

ఆంధ్ర వాఙ్మయారంభ దశ

ద్వితీయ సంపుటము

నన్నయ భారతము

గ్రంథకర్త

దివ్యార్య వేంకటాపధాని, ఎం.ఎ. (అనర్కు) పి.హెచ్.డి.

ఆంధ్రోపన్యాసకుడు

ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయము

1960

సర్వస్వామ్యములు గ్రంథకర్తవి

మూల్యము రు. 10.

ప్రథమ ముద్రణము

ఆచార్యుని నైట్,
లింక్ రోడ్, హైదరాబాద్.

ఆంకితము

ఎవరి యార్ద్రత నన్ను మానవునిఁ జేసె

నెవరి యెడఁదలు గుణములకెల్ల నెల్ల

లా మదుత్తమ పితరుల కింకిత మీద

అసఘ వేంకాంబికా సుందరాభిఘలకు.



తొలి పలుకు

పి. హెచ్. డి. పట్టమునకై నే నుస్మావియా విశ్వవిద్యాలయమునకు సమర్పించిన పరిశోధన వ్యాసము నందలి రెండవ భాగ మీ “నన్నయ భారతము.” మొదటి భాగము ‘ప్రాజ్ఞాన్నయయుగ’ మను పేర వేఱుగా ముద్రింపబడినది. నన్నయ భట్టారకుని భారత రచనకు సంబంధించిన విషయములును, అందలి కవితా వ్యాకరణ చృందో విశేషములును ఇందు వివరింపబడినవి.

నన్నయ తెనిగించిన సంస్కృత భారత ప్రతి యేదో నిర్ణయించుటకై చాల శ్రమపడి యుంటిని. పూనా భండార్కురు ప్రాచ్యపరిశోధన సంస్థ వారు ప్రచురించిన భారతమునుబట్టి, ప్రతి భేదములందలి పాఠములను గుర్తించి, యా నిర్ణయము చేయ యత్నించితిని. ఆ సంస్థవారు పేకరించిన ప్రతులలో, గూడ నన్ని ప్రతులును జేరినట్లు లేదు. అందుచే నన్నయ యే సంస్కృత భారత ప్రతి ననుసరించి యుండెనో యిదమిత్త మని చెప్పట కవకాశము లేక పోయినది. కాని యా గ్రహించిన భారతమునకు సన్నిహితముగా నున్నవానిని మాత్రము గుర్తింపఁజాలితిని. ఖిన్నములైన యా ప్రతులను అందలి పాఠభేదములను బరిశీలించుటకే సుమారు రెండేండ్లు పట్టినది.

నన్నయ భారతము నే పరిస్థితులలో వ్రాసియుండెనో తెలియుటకై యా నాటి సాంఘిక మత రాజకీయ పరిస్థితులను గూర్చి యొక ప్రకటనము వ్రాసితిని. అందుకు శాసనములకును నన్నయ భారతమునకును తో దా కాలమును గూర్చి చరిత్రజ్ఞులచే వ్రాయఁబడిన గ్రంథములను గూడ నాధారముగా గ్రహించితిని.

నే నీ వ్యాసము వ్రాయు సందర్భమున సర్వవిధముల మార్గదర్శకులైన ఆచార్య శ్రీ ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనము గారికిని, తోడ్పడిన బహుగ్రంథముల రచయితలకును నా కృతజ్ఞతా వందనములు. వ్రాత ప్రతి వ్రాయుటలో సాయ మొనరించిన చిరంజీవులు గూడ వేంకటసుబ్రహ్మణ్యము, తిరుపతయ్య, సుప్రసన్న, శివరామకృష్ణ శాస్త్రి, అరిపిరాల విశ్వనాథము గార్లకు నా ఆశీర్వాద నములు.

ఏతద్గ్రంథముద్రణమునకై యుదారముగఁ దోడ్పడిన ఆంధ్ర ప్రదేశ ప్రభుత్వము వారికిని, మంత్రి వర్గము వారికిని, అధికారులకును, ఈ సందర్భమున నత్యంత సహకారమొనరించిన శ్రీ దేవులపల్లి రామానుజరావు గారికిని, శ్రీ పుల్లాభట్ల వేంకటరామశర్మ గారికిని నా హృదయ పూర్వక వందనములు. శ్రద్ధాభిమానములతో గ్రంథమును ముద్రించి యిచ్చిన శ్రీ ఆమరావతి ప్రెస్సు వారికి నా కృతజ్ఞతలు.

ఏ తదగ్రంథ రచనమునఁ దోడ్పడిన గ్రంథములు

1. భండార్కరు సంస్థవారు ప్రకటించిన సంస్కృతభారత పర్వములందలి యుపోద్ఘాతములు.
2. వన్నయగారి ప్రసన్న కథా కలিতార్థయుక్తి - కవిసమ్రాట్ శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ గారు.
3. కవిశ్రయకవితా విమర్శనము - శ్రీ గుఱ్ఱం వేంకట సుబ్బరామయ్య గారు.
4. ఆంధ్ర భారత కవితా విమర్శనము - శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారు.
5. దేశీ-దక్షిణ దేశభాషా సాహస్యము. — ..
6. ఆంధ్రభాషా చరిత్రము - కీ. శే. చిలుహరి నారాయణరావు గారు.
7. ఆంధ్ర భాషావికాసము - అచ్చాన్ శ్రీ గంటి జోగి సోమయాజి గారు.
8. ఆంధ్ర మహాభారతోపొద్ధాతము. | అఖిలవ వాగనుశాసన శ్రీ మల్లాది
9. ఆంధ్ర భాషానుశాసనము | సూర్యనారాయణశాస్త్రి గారు.
10. ఆంధ్ర వ్యాకరణసంహితా సర్వస్వము | శిశాప్రవృత్తి పెజ్జరి చిన సీతా
11. చింతామణి విషయ పరిశోధనము | రామస్వామిశాస్త్రి గారు.
12. ఆంధ్ర పత్రిక ఒగాది సంచికలు
13. Eastern Chalukyas of Vengi - శ్రీచార్లరు నేలూరి వేంకటరమణయ్య గారు.
14. మహాభారతోపన్యాసములు - ఆంధ్ర సాహస్య పరిషత్తు
15. శాసన పద్యమంజరి-ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు.
16. రాజరాజనరేంద్రుడు - కీ. శే. భావరాజు వేంకటకృష్ణారావు గారు.

ఇతర గ్రంథములు, వ్యాసములు ఆ యా సందర్భములం దభోదీపికలలోఁ బేర్కొనఁ బడినవి.

విషయ సూచిక

7. నన్నయ అనువదించిన సంస్కృత భారత వ్రతి	... 417
8. నన్నయ అనువాద పద్ధతి	... 522
9. నన్నయ అవతారిక	... 545
10. నన్నయ కవితారీతి-శైలి	... 702
11. నన్నయ భారతమునందలి భాషా విశేషములు	... 802
12. నన్నయ భారతమునందలి ఛందస్సు	... 900
13. నన్నయ చిత్రించిన రాజరాజు	... 980
14. చాళుక్యుల కాలమునాట రాజకీయ మత సిద్ధాంతములు	1008
15. నన్నయ-అంధ్ర శబ్ద చిత్రామణి అరణ్య పర్వ శేషముల కర్తృత్వము	... 1058

నన్నయ భట్టు.

వేదనిగూడతత్త్వము భువిం బ్రచురించిన పంచమాగమం
బాదిమఖాషలో రచిత మౌటఁ దదర్శవిచారమూఢులై
యే దెవ రెట్టు లాడిన గ్రహించెడి యాంఘ్రుల నుద్ధరింప నా
శ్రీదము వేదముం దెనుఁగు చేసిన నన్నయభట్టుఁ గొర్చెదన్

వ్యాకృతి రూపసంపద పదాదికవిస్తృతి ఛంద మేమియున్
లేక యసంస్కృతమ్మును ననిశ్చితరూపము నొ తెనుంగుకున్
శ్రీకలితమ్ము మంజుపదచిహ్నిత మర్థగభీః మైనఁ
మ్యాకృతి తీర్చి కర్కశశిలావళిఁ గట్టితిఁ చిత్తపౌధమున్

వివిధామ్నాయపురాణకావ్యగతసంవిన్మూర్తి వౌ సీవు న
త్కవితానట్లుఁడ వౌట వేదమతరక్షబద్ధ తాత్పర్యఁ డై
యవనీపాలశిరోవతంసము చకుక్యజ్ఞోచిపాలుండు నీ
కవలంబం బిడియుంట యాంధ్రజనభాగ్యం డై ఫలించెం గదా

సురగీశ్శబ్ద చిరత్నరత్నములు మాంజుల్కోజ్జ్వలాచ్ఛాంధ్రభా
స్వరవాఙ్మౌక్తిక పుంజముల్ శ్రుతి హుచ్ఛందంపు సూత్రాన సుం
దర మౌ రీతిని గ్రుచ్చి భారత కథావవ్యవ్రజం బిట్ట భూ
తరుణీకంఠ మలంకరించితివి వింతల్ నేటికిం దత్ప్రభల్

రస మమృతంబు గాఁగ మధురంబులు వాక్యపదాభు లూర్మికా
విసరముగాఁ గథాప్రతతి ద్వీపసముచ్చయమై రహింపఁగా
వనద్యుళ భావముల్ ప్రసరిదాంతర వేణులు గాఁగ భారతో
ల్ల సిత మహాసుధావగ వెలార్చితి వాంధ్రవసుందరాస్థలిన్.

ఆంధ్ర భూభృ జ్జైత్రయాత్రా ప్రధానాంగ భద్రదంతావళ ప్రభుల

నడలు

గోదావరీ మహాకూలంకషోచ్చలత్కల్లోల ముట్టినోద్గతరవములు
త్త్రైలింగ భూతలోద్యానవాటి లతా ప్రసవవిగ్గత మరుత్పరిమళములు
విద్విషత్కంధరా విచ్చేదన ప్రవీణాంధ్ర నైవిక కృపాదాంచలములు
నొక్క బొక్కటిగా విల్చి యుండు నెదుట

గరువతనమును మాధుర్య గౌరవమ్ము
హృదయహారిత్వ మౌజ్జ్వల్య మీపు కావ్య
మందు వెల్లడఁ గూర్చెడు నట్టి వేళ.

ఒక చింతామణి నీవు వ్రాసితివా లేదో యంచు వివ్వఁను యీ
 ఒక వాదంబులపైని వాదము లొనర్చుం జింతయో నాంధ్రమం
 దకలంకంబుగ నీవు వ్రాసిన కృతిన్ సార్థత్రి పర్వంబునన్
 బ్రకటత్వంబు వహింపవే శతసహస్ర ప్రాజ్ఞచింతామణుల్

మతిమంతుల్ కవిపండితుల్ సుకవితా మాధుర్యముం గ్రోలఁగా
 వితరుల్ వీనులవిందు లక్షరములం దేపారు య్యత్సమున్
 స్తుతియింపన్ రచియింతు భారతము నంచుం దొల్లఁ జేదొన్న యా
 ప్రతిసం దీర్చితి వక్షరాల రుచిరార్థ శ్రీలనద్దీ నిధి :

పాత్రల చిత్తవృత్తుల స్వభావ మెఱింగి రసాకరము లై
 యాత్రము గొల్పు సంఘటన లద్భుతరీతి నృజించి దృశ్యముల్
 నేత్రపురః ప్రదేశమున నిల్పుచు వ్యర్థపదాలు వాడలే
 చిత్రముగాఁ గథారచన చేయుట నీ దగు సౌమ్ము ధీమణి

శ్రవణానంద కరధ్వని ప్రచితముల్ సంస్కార సంపూర్ణముల్
 నవసీతాభము లైన శబ్దముల విన్యాసముచే నొప్పు నీ
 కవసం బా తొలిపల్కు బుక్కులవలెన్ గమ్రమ్ముగా మ్రోయు నా
 నవగాఢత్రయి వైన నీ సుడులయం దాశ్చర్యమే తద్భవుల్.

యౌవనమందు మత్తగజయానము కన్నెల కబ్బు నంచు సం
 భావన చేయు చుండ్రు కవివర్యులు నీ మహనీయ శిక్షణ
 శ్రీవిభవముచే సుకవిశేఖర పుట్టియుఁ బుట్టకుండనే
 యావిలనద్గతి క్రమము లబ్ధిన వాంధ్ర కవిత్వ కన్యకున్.

ఆదర మొప్పు నీ రచన మంత పదింబదిగాఁ బఠించి త
 త్వాదు కవిత్వమాధురు లేదం గదియించిన తిక్కయజ్ఞ వి
 ద్యాదయితుండ వంచు మహితాత్ముడ వంచు విను న్నుతింపఁగా
 మూదలగా గ్రహింపదు ప్రబుద్ధులై కొందఱు నీకుఁ బొచ్చెమే ?

ఎట్టెఱులో శ్రమంపడి యహీనమతిప్రభఁ దెల్లకైతఱున్
 బట్టగు కావ్యసౌధము పునాదులు తీర్చితి సుస్థిరంబుగాఁ
 గట్టితి దానిపై సొగసుఁ గట్టడముల్ కవిరాజు లంత నీ
 పెట్టిన బిక్ష గాదె సుకవి ప్రకర ప్రణతోకి వె భవా :

7. నన్నయ అనువదించిన సంస్కృత భారత ప్రతి

నన్నయ రాజరాజనరేంద్రు నానతిచే గృష్ట ద్వైపాయన ముని వృష భాభిహితమైన మహాభారతము నందలి యర్థ మేర్పడునట్లుగా భారతమును చెనుఁగున రచించెను. ఈ కృష్టద్వైపాయనుఁడు సత్యవతీ పరాశరులకు జన్మించిన పుత్రుఁడు. చిత్రాంగద విచిత్రవీర్యులనవత్యులై మరణించుట చేతను, భీష్ముఁడు తండ్రి నిమిత్తమై పెండ్లి యాడనని ప్రతిన చేయుట చేతను, గురు వంశ మవనన్నమై పోవుచుండఁగా సత్యవతీ భీష్ముల ప్రార్థన ననుసరించి అంబి కాంబాలికల యందు ధృతరాష్ట్ర పాండురాజుల నుత్పాదించి, తద్వంశ వివృద్ధి కవకాశ మేర్పఱచిన మహానుభావుఁడు. అతఁడు తొల్లి యేకీభూతములై యేర్పడకున్న వేదములను ఋగ్యజుస్సామాధర్వములుగా విభాగించి, తన శిష్యులైన వైల వైశంపాయన సుమంతు జైమినులచేఁ గ్రమముగాఁ జతుర్వేద సూత్రములఁ జేయించి, వేద వ్యాసుఁడని ప్రఖ్యాతి గాంచెను. తరువాత బ్రహ్మచే ననుజ్ఞాతుఁడై యతఁడు పంచమ వేదమని ప్రసిద్ధి నొందిన మహా భారతేతిహాస మును నిర్మించెను. అష్టాదశ పురాణములను బ్రహ్మ సూత్రములను గూడ రచించినవాఁ డితఁడే యని ప్రతీతి. ఇందలి యాధ్యాయమును గాని, యాతఁడు భారతము నెప్పుడు రచించెనను విషయమును గాని నిశ్చయించుట సులభ సాధ్యము కాదు. శ్రీ సి. వి. వైద్యగారు తమ సంస్కృత వాఙ్మయ చరిత్రమున (పుట 1-13) వ్యాసుఁడు భారత యుద్ధానంతరము క్రీ. పూ. 3102 లో మహా భారతమును రచించెననియు, వైశంపాయనుఁడు దానిని క్రీ. పూ. 1400—1200 మధ్యకాలమున జనమేజయునకు వివరించి యుండు ననియు, క్రీ. పూ. 250 ప్రాంతమున సూతుఁడు నైమిశారణ్యమున శౌనకాదులకుఁ జెప్పి యుండుననియు, సూత వైశంపాయను లిరువురును గ్రంథ ప్రాధాన్యమును గురుకరించుటకై కల్పింపఁబడిన వ్యక్తులనియు వ్రాసియున్నారు. కాని మహాభారతముననే ఆరంభ మున లభించుచున్న వృత్తాంతమును బట్టి చూడ నీ కాలనిర్ణయ మసంబద్ధముగా గోచరించుచున్నది. ఏలయన దానిని బట్టి వ్యాస వైశంపాయన సూతులు మువ్వురును సమకాలికులని స్పష్ట మగుచున్నది. వ్యాసుఁడు ధృతరాష్ట్ర పాండు విదు

రుల సుత్పాదించి తపశ్చరణమునకై తిరిగి యాశ్రమమున కరిగెననియు, వారు వృద్ధులై పరమపదించిన పిదప, మనుష్య లోకమున మహాభారతమును జెప్పెననియు, సర్పయాగ సందర్భమున జనమేజయుని చేతను బ్రాహ్మణుల చేతను బ్రాథితుడై యంతికాసీనుడైన వైశంపాయనుని వారికి భారతము నెలింగించ నాజ్ఞాపించెననియు, నతఁడు సదస్యులతోఁ గూర్చుండి యజ్ఞ కర్మాంతరము లందుఁ బునః పునశ్చోద్యమానుడై భారతమును వారికి వినిపించె ననియుఁ బ్రథమాధ్యాయమునఁ జెప్పఁబడి యున్నది.¹ అప్పటి వైశంపాయ నోక్తము లైన విచిత్రార్థములును మహాభారత సంశ్రితములు నైన కథలు విని, పిమ్మట బహు తీర్థములు సేవించి, కౌరవ పాండవులకు యుద్ధము జరిగిన సమంత పంచకక్షేత్రమును దర్శించి రోమహర్షణుని పుత్రుఁడును ఉగ్రశ్రవోఽభిధానుఁడు నైన సౌతి నైమిశారణ్యమునందలి ఋషుల దర్శించుటకై యరుఁడెంచెను. వారతని కుశలమడిగి, యాతనివలన నతఁడు విన్న కన్న విశేషముల నెఱింగి, ద్వైపాయనాజ్ఞచే వైశంపాయనుఁడు జనమేజయునిఁ దెల్పిన భారత సंहీ

1. ఉత్పాద్య ధృతరాష్ట్రం చ పాండుం విదూర మేవ గ
జగామ తపసే ధీమాన్ పున రే వాశ్రమం ప్రతి
తేషు జాతేషు వృద్ధేషు గతేషు పరమాం గతిమ్
అబ్రవీ ధృతరాథం లోకే మానుషే అస్మిన్ మహావృషిః
జనమేజయేన పృష్ట స్సన్ బ్రాహ్మణై శ్చ సహస్రశః
శశాన శిష్య మాసీనం వైశంపాయన'మంతికే
స సదస్యై స్సహసీనః శ్రావయామాన భారతమ్
కర్మాంతరేషు యజ్ఞస్య చోద్యమానః పునః పునః I-I-54-58
జనమేజయస్య రాజరైః సర్పసత్రే మహాత్మనః
సమీపే పార్థివేంద్రస్య సమ్యక్పారీక్షితస్య చ
కృష్ణద్వైపాయన ప్రోక్తాః సుపుణ్యా వివిధాః కథాః
కథితా శ్చాసి విధివ ద్యా వైశంపాయనేన వై
శ్రుత్వాహం తా విచిత్రార్థా మహాభారత సంశ్రితాః
బహూని సంపరిక్రమ్య తీర్థా న్యాయతనాని చ
సమంత పంచకం నామ పుణ్యం ద్విజనిషేవితమ్
గతవా నస్మి తం దేశం యుద్ధం యత్రాభవ త్పురా
పాండవానాం కురూణాం చ నశ్వేషాం చ మహీక్షితామ్
దిదృశు రాగత స్తస్మా త్సమీపం భవతా మిహ I-I-8-12

తను దెబ్బమని యడిగిరి. వారి కోరిక ననుసరించి యతఁ డా కథను వారికెఱింగింప నారంభించెను. దీనినిబట్టి వ్యాసవైశంపాయన సౌతు లేకకాలమున జీవించియుండిరనియే తేలుచున్నది. వ్యాసుఁడు వేదములను విభజించి మహా భారతమును నిర్మించి యా యైదు వేదములను సుమంతు జైమిని పైల వైశంపాయనులను తన శిష్యులకును గుమారుడైన శుకునకును బోధించెను. వారంత భారత సంహితను పేఱుపేఱుగాఁ బ్రకాశింపఁజేసిరి.¹ వారేకాక యుగ్రశ్రవసుని తండ్రియైన రోమహర్షణుఁడుకూడ వ్యాసునికి శిష్యుఁడే. ఆతఁడును వ్యాసమహర్షి వలన భారతమును సమగ్రముగా నెఱింగియుండెను. ఆదిపర్వ పంచమాధ్యాయమున శౌనకుఁడు సౌతిని భృగువంశ చరిత్రమును జెప్పమనియడుగుటకు ముందాతని తండ్రియైన రోమహర్షణునిఁగూర్చి ² “మీ తండ్రి పురాణములన్నియుఁ బఠించియుండెను. వానియందు దివ్యములైన కథలును ఆదివంశములును జెప్పఁబడియున్నవి. వానిని మీ తండ్రివలన మేము వినియుంటిమి. ఇప్పుడు మొదటి భృగువంశమును గూర్చి వినఁగోరు చున్నా”నని పలికెను. అప్పుడు సూతుఁడు “మహాత్ములైన వైశంపాయనాదులచే నధీతమై యేది మున్ను చెప్పఁబడెనో, యేది నా తండ్రిచే లెప్పగా నధీతమయ్యెనో, దేని నాతనినుండి నే నెఱింగితి నో, దానిని జెప్పెద విను”మని పల్కి భృగువంశ చరిత్రము చెప్ప నారంభించెను. ఈ విషయముకూడ వ్యాస వైశంపాయనాదులయు రోమహర్షణోగ్ర శ్రవులయు సమకాలికత్వమును నిరూపించుచున్నది. అందుచే వ్యాసుఁడు భారతమును రచించుటకును, అది వైశంపాయనునిచే సర్పయాగ సందర్భమునను, సర్పయాగానంతరము సౌతిచే నైమిశారణ్యమున శౌనకాదుల

1. వేదా నధ్యాపయామాస మహాభారత పంచమాన్
సమస్తం జైమినిం పైలం శుకం చైవ స్వ మాత్మజం
ప్రభు ర్వరిష్ఠో వరదో వైశంపాయన మేవ చ
సంహితా నైః పృథక్తేవై భారతస్య ప్రకాశితాః 1-57-73-75.

2. పురాణ మఖిలం తాత పితాతే ౭ ధీతవా స్సురా
కచ్చి త్వమపి తత్సర్వ మధీమే లోమహర్షణే
పురాణే హి కథా దివ్యా ఆదివంశా శ్చ ధీమతాం
కథ్యంతే తాః పురాస్మాభిః శ్రుతాః పూర్వం పితౄ స్తవ
తత్ర వంశ మహం పూర్వం శ్రోతు మిచ్ఛామి భార్గవమ్. 1-5-1-8.

నమత్తమునను, బ్రకటింపఁ బడుటకును వ్యవధాన మెక్కువగా నున్నట్లు రిని పింపదు. ఆ కార్యము లొందొంటి తరువాత నవ్యవహితముగా జరిగినట్లే తోచుచున్నది.

వ్యాస విరచితమైన మహాభారతమునఁ బాండవుల స్వర్గారోహణము కూడ వర్ణింపఁ బడి యుండుటచే నాతఁ డా గ్రంథమును పాండవుల యనంతరమే వ్రాయ నారంభించిన ట్లుపింపవచ్చును. అతఁడు పాండవులకు రెండు తరములు ముందటి వాడైనను దవళ్ళాలియుఁ జిరంజీవియు నగుటచే వారు పరమపదించిన పిమ్మటఁ గూడఁ జాలకాలము జీవించెనని విశ్వసించ వలసి యున్నది. పాండవుల స్వర్గారోహణమునకు ముందే యభిమన్యు కుమారుడైన పరీక్షిత్తు పట్టాభిషిక్తుఁడయ్యెను. అతఁడు ముప్పదియారేండ్లు మాత్రము పాలించి తన యజువదవయేట దివంగతుఁ డయ్యెను. అప్పటికి జనమేజయుఁ డల్ప వయస్కుఁ డౌటచే నమాత్యులే రాజ్య వ్యవహారములను నిర్వహించుచుండిరి. తరువాత నుదంకుని వలనఁ దన తండ్రి తక్షక వివాగ్ని హతుడై మరణించెనని యెఱింగి జనమేజయుఁడు సంపదమునకు సమర్థుడైను. ఆ సందర్భమున వైశంపాయనుఁడు భారతకథను జెప్పుచుండఁగా వ్యాసుఁడు కూడ సన్నిహితుడైయే యుండెను. అసలు జనమేజయుఁడు మొదట భారత కథను జెప్పుమని వ్యాస మహర్షి నే అడిగి యుండెను.¹ వ్యాసుఁడు తన చెంతఁ గూర్చుండిన వైశంపాయను నాకథఁ జెప్పుమని యాజ్ఞాపించెను. వైశంపాయనుఁ డచ్చట నా యితహాసమును దెల్పుచుండఁగా సుగ్రవసుఁడు కూడ విని యుండెను. సర్పయాగము ముగిసిన వెంటనే యాతఁడు తీర్థాటనము గావించి.

1. శ్రుత్వా తు సర్పసత్రాయ దీక్షితం జనమేజయం

ఆభ్యాగచ్ఛ దృషి ర్విద్యా సకృష్టదైవపాయన స్తదా
జనమేజయ స్తు రాజర్షి ర్బ్రహ్మ త మృషి మాగతమ్
అననం కల్పయామాస యథా శక్తో బృహస్పతేః
తత స్తం సత్కృతం సదైవ స్సదవ్యై ర్జనమేజయః
ఇదం వశ్చా ద్విజ శ్రేష్ఠం పర్యవృచ్చ తృతాంజలిః
కురూణాం పాండవానాం చ భవాన్ ప్రత్యక్ష దర్శివాన్
తేషాం చరిత మిచ్ఛామి కథ్యమానం త్వయా ద్విజ

నై మిశారణ్యమున కరిగి, శౌనకాదులచేఁ బ్రార్థితుఁడై వారి కా కథ వెఱింగించెను. ఈ విధముగా భారతేతిహాసము వ్యాసుని జీవిత కాలముననే మూఁడుసార్లు వేఱు వేఱుగాఁ బ్రకటితమైనది. మొదట వ్యాసుఁడు వై శంపాయనాదులకుఁ జెప్పెను. తరువాత వై శంపాయనుఁడు సర్పయాగ సందర్భమున సదస్యులకు వివేదించెను. పిమ్మట సౌతి నై మిశారణ్యమున శౌనకాది మహర్షుల కెఱింగించెను.

ప్రస్తుతము మహాభారతమున లభించుచున్న సాక్ష్యమును బట్టి చూచినచో వ్యాసుఁడు చిరజీవియై జనమేజయుని సర్పసత్త్వము జరిగిన కాలము వఱకును దరువాతను గూడ జీవించెననియే నమ్మవలసి వచ్చును. కాని యాధునికులు మానవుని చిరజీవిత్యమును విశ్వసింపఁజాలమిచే మహాభారత కథనమును యథాక్షరముగాఁ గైకొనక వ్యాసుఁడు మొదట భారత సంహితను జతుర్వింశతి సాహస్రిగనో యంతకంటెను సంగ్రహ రూపముగనో రచియించి యుండు ననియు, దరువాత నా యా కాలములం దది యుపాఖ్యానాదుల చేర్చుచేఁ బెరిగె ననియు, వై శంపాయనుఁడు చెప్పిన భారతమును సౌతి చెప్పిన భారతమును ఆ పరిణామ దశలను సూచించు ననియుఁ జెప్పుదురు. సౌతి “గతవా నస్మి తం దేశం యుద్ధం యత్రాభవ త్పురా” యని పురాశబ్దము నుపయోగించుటయు, “గురో ర్యచన మాజ్ఞాయ న తు విప్రర్షభ స్తదా, ఆచచక్షే తత స్సర్వ మితి హాసం పురాతన” మ్మని పురాతన శబ్దమును వాడుటయు, నీ యభిప్రాయమునే బలపఱచు చున్నవి. సౌతి వ్యాసునికి సమకాలికుఁడే యైనచో పురా పురాతన శబ్దములను వాడియుండఁడు. కాని భారతమునందు స్పష్టముగా వ్రాయఁబడి యున్న విషయమును విశ్వసింప కుండుట కింతకంటె బలవత్తరమైన చారణ మేదియుఁ గానఁబడదు.

మహాభారతము శతపర్వ సమన్విత మనియు, శత సహస్ర శ్లోక పరిమిత మనియుఁ బ్రతీతి. కాని యీ విషయమున విద్వాంసులలో భిన్నములైన యభి

తస్య తద్వచనం శ్రుత్వా కృష్ణద్వైపాయన స్తదా

శ శాస శిష్య మాసీసం వై శంపాయన మంతి

కురూడాం పాండవానాం చ యథా భేదో లభవ త్పురా

తదస్మై సర్వ మాచక్ష్య య స్మత్తః శ్రుతవా నసి

గురో ర్యచన మాజ్ఞాయ న తు విప్రర్షభ స్తదా

ఆచచక్షే తతః సర్వ మితిహాసం పురాతనమ్. I-55.

ప్రాయములు ప్రబలి యున్నవి. మన కిప్పుడు లభ్యమగుచున్న భారతము పెక్కు ప్రక్షేపములతోఁ గూడి యనేక విధములఁ జెంపు చేయఁబడి నదియు, వ్యాసుఁడు వ్రాసిన మూల భారతము తప్పక యంతకంటె సంక్షిప్తమై యుండుననియు వారి యభిప్రాయము. శ్రీ సి. వి. వైద్యగారం దే విధముగఁ జూచినను ఇరుపది నాలుగువేల శ్లోకముల కంటె నెక్కువ యుండి యుండవనియు, మార్కాండేయ మున్నగువా రందలి శ్లోకముల సంఖ్య యెనుబది పేల యెనిమిది వందలు మాత్రమే యనియు నభిప్రాయపడి యుండిరి.¹ ఇట్లు వారూహించుటకుఁ దా వాసంగినశ్లోకము లీక్రింద నొసంగఁబడుచున్నవి.

1. గ్రంథగ్రంథిం తదా చక్రే ముని ర్గూఢం కుతూహలాత్
యస్మిన్ ప్రతిజ్ఞయా ప్రాహ ముని ర్వైషాయన స్త్విదమ్
అష్టౌ శ్లోక సహస్రాణి అష్టౌ శ్లోక శతాని చ
అహం వేద్మి కుకో వేత్తి సంజయో వేత్తి వా న వా.

(అది. అధ్యాయ 1. 80-81, 1929 చిత్రకూట ముద్రణాలయ ప్రతి)

2. చతుర్వింశతి సాహస్రీం చక్రే భారత సంహితామ్
ఉపాఖ్యానై ర్వివా తావ ద్భారతం ప్రోచ్యతే బుధైః 1. 1. 81.

ఇందు మొదటిది బ్రహ్మగణేశ వృత్తాంతము నందలిది. ఇది ఉత్తర ప్రతులలోఁ గొన్నింటియందు మాత్రమే (K4, 6, Dr.) కానవచ్చుచున్నది. దక్షిణ ప్రతుల లోను, గొన్ని దేవనాగరి ప్రతులలోను బ్రహ్మప్రవేశమున్నది కాని గణేశ ప్రసక్తి గోచరించుటలేదు. ఈ విధముగా దక్షిణదేశ ప్రతులందు మృగ్యములై యుండుట చేతను, ఉత్తర ప్రతులలోఁ బెక్కింటఁ (Ko-3, VI, B, Da, DI,) గానరాకుండుట చేతను గణేశ వృత్తాంతమునందలి యీ శ్లోకములు తరువాత నెవ్వరి చేతనో కల్పింపఁ బడినవని చెప్పుటకు నందేహింప నవసరములేదు. 2 అందుచేఁ గల్పితములైన వీనిని బట్టి వ్యాసుఁడు భారతమున వ్రాసిన

1. Mahabharata Southern recension Vol. II Intro - Xi.

2. The naive Brahma Ganesa episode the longest as well as the most obvious interpolation in the text of the vulgate, has been relegated to the Appendix. Its spuriousness has now been placed beyond the domain of sane criticism through its absence in Ko-3, VI, B, Da.

శ్లోకముల సంఖ్య యెనుబదివేల యెనుబదియే యనుట సమంజసము గాదు. ¹

ఇంక “చతుర్వింశతి సాహస్రీ” మిత్యాదిగాఁగల శ్లోకము నంతకుఁ బూర్వము గల శ్లోకములో నన్వయించి చూచినచో భారతమున నుపాఖ్యానము లతోఁ గూడ లెక్కించిన శత సహస్రశ్లోకము లుండుననియు, నుపాఖ్యానము లను విడిచి లెక్కించిన నిరువది నాలుగువేల శ్లోకము లుండుననియు, నర్థమే వచ్చును గాని మొదట వ్యాసుఁడు వ్రాసిన శ్లోకము లిరువది నాలుగు వేలేయను నర్థము మాత్రము కలుగనేరదు. అట్లర్థము చేసికొనువారి మతమును బట్టి వ్యాసుఁడు మొదట నుపాఖ్యానవిరహితమైన, చతుర్వింశతి సహస్రశ్లోక పరిమితమైన, భారత భాగమునే వ్రాసెననియు, డెబ్బది యాఱువేల శ్లోకములతోఁ గూడిన యుపాఖ్యాన భాగములు తరువాత నందుఁ జేర్పఁబడిన వనియుఁ దలంపవలయును. కాని యుపాఖ్యాన రహితముగా భారత మూర్తిని భావించుట దాని యతిహాసత్వమునకే లోపముకలిగించుట యగును. అందుచేఁ బై శ్లోకము భారతమునందలి శ్లోకముల సంఖ్యను లెక్కించు రెండు పద్ధతులలో నొక పద్ధతిని సూచించు చున్నదేకాని యుపాఖ్యాన రహితముగా భారతమొకప్పు డుండెనను నభిప్రాయమును సూచించుటలేదు. ¹ భారతమున రెండు మూఁడుచోట్ల

DI, MI. In the Southern Ms. and in some conflated Devanagari Ms. Brahma alone is introduced. In these there is no talk of Ganesa who is unquestionably a late Northern intruder. (Bhandarkar Oriental Research Institute Vol. I. Foreword, Page. VI).

1. Hence the Ganesa episode is indeed a later interpolation which has been fruitful only in misleading even able orientalisists into the conjecture that the original Mahabharata consisted of only 8800 verses and that it had three beginnings, the second beginning being at the stage when it is supposed to have contained only 24000 verses. M. Bh. South. Rec. Vol. 1. Intro. X.

వైశంపాయనుఁడును సౌతియుఁగూడ వ్యాసరచిత భారతము శత సహస్ర శ్లోక పరిమిత మనియే స్పష్టముగాఁ దెల్పియున్నారు.

వైశం : ఇదం శత సహస్రం హి శ్లోకానాం పుణ్యకర్మణాం
సత్యవత్యాత్మజే నేహ వ్యాఖ్యాత మమితౌజసా. 1. 56-13.

సౌతి : ఇదం శత సహస్రాఖ్యం (గం) శ్లోకానాం పుణ్యకర్మణః
ఉపాఖ్యానై స్సహ జ్ఞేయం శ్రావ్యం భారత ముత్తమమ్
ఆచి. అధ్యాయ. 1. 65

ఏనిని బట్టి శతసహస్రశ్లోక పరిమితమైనదియు, సుపాఖ్యాన సహితమైనదియు నగు భారతమునే వ్యాసుఁడు రచించి యుండెనని భావింపవచ్చును.

భారతమునకు జయమనియు, భారతమనియు, మహా భారతమనియు మూఁడు పేర్లు వినవచ్చుచున్నవి. ఈ నామములు భారతమునందలి శ్లోకముల సంఖ్యనుబట్టి యా యా కాలములందుఁ గలిగెననియు, వెనుబదివేల యెనిమిది వందల శ్లోకములతోఁ గూడిన మొదటి రూపమునకు జయమనియు, నిరుపది నాలుగువేల శ్లోకములతోఁ గూడిన దానికి భారతమనియు, శతసహస్ర శ్లోక సహితమైన దానికి మహాభారతమనియు నామము లుండెననియుఁ దెల్పు పండిత సంప్రదాయ మొకటి కలదు. కాని యిదియు నిరాధారమైనదే. ఏలయన సౌతి వైశంపాయనుల కాలమునందుఁ గూడ దానికి మహా భారత మనియే పేరున్నట్లు భారతముననే ప్రమాణము గోచరించు చున్నది.

వైశం : భరతానాం మహా జ్ఞిన్మ మహాభారత ముచ్యతే
నిరుక్త మస్య యో వేద సర్వపాపైః ప్రముచ్యతే 1. 56. 31.

-
1. For to think of the Mahabharata without its Upakhyanas is to rob the epic of all its value as an epic. The stanza in question refers only to the two kinds of computation of the bulk of the M. Bh. by dividing it into the story proper and not to the plausibility of the kernel ever having existed as a separate entity without the upakhyanas at all.

సాతి : మహత్వా ద్భావత్యా చ్చ మహాభారత ముచ్యతే

నిరుక్త మన్య యో వేద సర్వపాపైః ప్రముచ్యతే 1. 1. 109.

య ఇమం శుచి రధ్యాయః పతే త్సర్వణి పర్వణి

అధీతం భారతం తేన కృత్స్నం స్వాస్య దితి మే మతిః 1. 1. 106.

సాతి పై శంపాయను బిరువురును మహా భారతమున కా పేరెట్లు వచ్చెనో పై శ్లోకములలో నిర్వచించి యున్నారు. మఱియు నా కాలముననే దానికి భారతమని కూడఁ దేరుండి నట్లు “ య ఇమ ” మిత్వాది శ్లోకముల వలనఁ దెలియు చున్నది. అప్పటి కింకను వ్యాసమహర్షి జీవించియే యుండెను. ఆతని జీవిత కాలముననే మహాభారత శ్లోక సంఖ్య తొమ్మిదివేలనుండి శత సహస్రములదాకఁ దెలిగిపోయె ననుట యుచితము కాదు.

కొంచె మించు మించుగా నన్ని ఉత్తరదేశ ప్రతులయందును దాక్షిణాత్య ప్రతులలో T, G 7 అను వాని యందును-వ్యాసుఁడు మొదట నఱువది లక్షల శ్లోకములతోఁ గూడిన భారత సంహితను నిర్మించెననియు, నందు ముప్పది లక్షలు దేవలోకమునందును, బిదేను లక్షలు పితృలోకమునందును, బిదునాల్గు లక్షలు రక్షేయక్ష లోకము లందును, మిగిలిన యొక లక్షయు మానుషలోకము నందును బ్రతిష్ఠితము లయ్యెననియుఁ దెల్పు కొన్ని శ్లోకములు కనఁబడు చున్నవి. ఈ శ్లోకములు కూడఁ బైని పేర్కొనఁబడిన బ్రహ్మగణేశవృత్తాంతము వంటిచే. ఇవి యన్ని ప్రతులలోఁ గానరాకుండుట చేతను, లోకాంత రములకు సంబంధించిన విషయము విశ్వసనీయము కామిచేతను ఈ శ్లోక ములు కూడ బ్రహ్మగణేశ వృత్తాంతము పఠనే తరువాత నెవ్వరిచేతనో కల్పింపఁబడినట్టిచే యని భావించవచ్చును.

ఆదిపర్వ ప్రథమాధ్యాయమున సూతుఁడు భారతమును గొలచఱు మన్వాదిగను, గొంద తాప్తిరాదిగను, గొంద ఋషిచరాదిగను బలింపు

1. పక్షిం శతసహస్రాం చ కా రాన్యాం స సంహితాం

త్రింశ చ్చత సహస్రం చ దేవలోకే ప్రతిష్ఠితమ్

విశ్వే పంచదిశ ప్రోక్తం రక్షేయక్షే చగుర్దశ

ఏకం శతసహస్రం తు మానుషేషు ప్రతిష్ఠితమ్.

చున్నారని భారతమునకు మూఁ డారంభములను సూచించెను.¹ దీనిని బట్టి సౌతి శౌనకాదులకు భారతమును జెప్పనాటికే దానికి మూఁ డుపక్రమము లున్నట్లు స్పష్టమగు చున్నది. అవైదికములైన గ్రంథముల నందర్పమున వస్తు సమానత్వ ముండుచో నారంభ భేదమున్నను అంత విప్రతిపత్తిలేదు. నీలకంఠుఁడు తన వ్యాఖ్యానమున ఐర్వానుపూర్వీయందు భేదమున్నను లర్థములకు సమాన నామరూప క్రమత్వ ముండుటచే భారతారంభమున మఱ భేదము కనఁబడుచున్నదని తెల్పియున్నాఁడు.² ఇప్పుట మన్వాది యనఁగా నీలకంఠుఁడు రెండు విధములైన యర్థములను వివరించి యున్నాఁడు. “మన్వా దీతి మనుర్మంత్రః - నారాయణం నమస్కృత్యేతి - ఓం సమో భగవచ్ఛే వాసు దేవాయేతివా - తదాది ఇతి ప్రాశ్నః. దివఃపుత్రో వైవస్వతమహ్య సంజ్ఞో మనుః తదాదీతి తత్త్వమ్”. ఇందు రెండవదే యుక్తముగా నున్నది. సౌతి శౌనకాదులకు భారతకథ చెప్ప నారంభించి ముందు సృష్ట్యారంభమును వివరించెను. అందు దివః పుత్రాదులైన పరివ్రేందుగురు వివస్వంతులలో మహ్యుఁడు (సహ్యాఁడని పాఠాంతరము) కనిష్ఠుఁడనియు, సతనికి దేవత్రాజ్ఞాముఁడును, సతనికి సుత్రా డభిధానుఁడును జనించిరనియు, నా సుత్రాట్టునకు దశజ్యోతి, శతజ్యోతి, సహస్రజ్యోతి యను ముగ్గురు పుత్రు లుదయించిరనియు, వారి కనేకు లాత్మజులు కలిగిరనియు, వారివలననే కురువంశాదు లుత్పన్నము లయ్యెననియుఁ జెప్పఁబడియున్నది. (1-1-40-44). ఇందలి మహ్యుఁడే మనువు. ఈ పృథ్వాంతముతో భారత మారంభించు చున్నదని మన్వాది శబ్దమున కర్థము చెప్పవచ్చును. సౌతి శౌనకాదులకుఁ జెప్పనప్పుడు గ్రహించిన యారంభ మిదియే. మహా భారతమునం దనుక్రమణీపర్వసంగ్రహ పర్వములు రెండును మొదట నున్నవి. వీని తరువాతఁ బౌష్యపర్వ మున్నది. ఇది మహా భారతమునందలి యాస్తీక పర్వమున కుపోద్ఘాత ప్రాయ మైనది. ఇందు మొదట నుదంబుఁడు జనమే జయునకు సర్ప యాగాచరణమున బుద్ధి పుట్టించుట వివరింపఁబడినది. 4-12 వఱకుఁగల యేనిమి దధ్యాయములతోఁగూడిన పౌలోమ పర్వమున భృగు

1. మన్వాది భారతం కేచి దాస్తీకాది తథావరే

తథోపరిచరా ద్యన్యే విప్రా స్సమ్యు గధీయతే 1. 1. 50.

2. వర్ణానుపూర్వీ భేదేఽపి ప్రతికల్ప మర్థానాం సమాననామ రూపక్రమిశ్య ద్భారతారంభే మతభేద మాహ. చిత్రకాలః పు. 12.

వంశ కథనము చెప్పఁబడినది. మరల 13వ అధ్యాయము నారంభమున శౌనకుఁడు సౌతిని జూచి

“కి మర్థం రాజశార్దూల స్స రాజా జనమేజయః
సర్పసత్రేణ సర్పాణాం గతోన్తంత ద్వదస్య మే
ఆస్తీక శ్చ ద్విజశ్రేష్ఠః కిమర్థం వదతాం వరః
మోక్షయామాన భుజగా వీప్తా త్తస్మాద్భుతాశనాత్. 1. 13-1, 2.

అని ప్రశ్నించెను. భృగువంశ కథనముచే వ్యవహితమైన మూడవ అధ్యాయము నందలి కథ యాస్తీకపర్వము మొదట 13వ అధ్యాయమున నిట్లు పునరుపక్రంతమైనది. ఇచ్చటనుండి 13వ అధ్యాయము వఱకు నీ కథయే యవిచ్ఛిన్నముగా సాగిపోయినది. ఆస్తీకాదిగా భారతమును బఠించు సంప్రదాయమున కారంభ మిదియే. ఏఁబది యేడవ అధ్యాయమున సత్యవతీ జన్మహేతు భూతుడైన యువరిచరవసువు చరిత్ర మారంభ మగుచున్నది. భారతమునందుఁ బ్రధానపాత్రలైన కురుపాండవుల చరిత్రకు బీజ మిచ్చుటఁ గనఁబడుచున్నది. అంతకు ముందున్నది యీకథ కుపోద్ఘాతరూపమైనది. ఉపరిచరాది సంప్రదాయము నినుసరించి భారతారంభ మీ యేఁబది యేడవ అధ్యాయమే.

మహా భారతమును రచించి వ్యాసుఁడు మొదట వైశంపాయనాదులకుఁ జెప్పెననియు, వైశంపాయనుఁడు గుర్వాజ్ఞచేఁ దరువాత దానిని సర్ప సత్రమునఁ జెప్పెననియు, సౌతి యచ్చట నా కథవిని పిమ్మట శౌనకాదుల కెఱింగించెననియు, నిట్లు మహా భారతము మున్ను మువ్వరిచే మూఁడు సందర్భములందుఁ జెప్పఁబడెననియు నిదివఱకుఁ దెల్పఁబడినది. సర్పయాగారంభమునకు ముందే వ్యాసుఁడు మహాభారత రచనమును ముగించి యుండెను. అందుచే ఆస్తీక పర్వ వృత్తాంతము వ్యాసరచిత మూల భారతములో నుండుట కవకాశములేదు. సౌతి శౌనకాదులకు భారత కథ నెఱింగించునప్పుడు శౌనక ప్రార్థితుడై యీకథ నందుఁ జొప్పించి యుండవచ్చును. బౌష్య పర్వ వృత్తాంతము సర్పయాగ వృత్తాంతముతో సంబంధించి యున్నది. పౌలోమ పర్వము నందలి కథ భృగువంశ కథనము. శౌనకుఁడు భృగువంశ సంజాతుఁడు. స్వవంశ వృత్తాంత కుశ్రూషచే నాతఁడు మొదట దానిని జెప్పుమని యడిగి చెప్పించుకొనెను. ఈవిధముగాఁ బౌష్యపౌలోమ పర్వ వృత్తాంతములుకూడ సౌతి కల్పితములే

యని యూహింప వచ్చును. ఏబది నాల్గవ అధ్యాయముతో నాది సంశాపతరణ మారంభించుచున్నది. ఇందలి మొదటి మూడధ్యాయములు (54, 55, 56) వైశంపాయనుడు నర్ప సత్తమున భారతేతిహాసము నారంభించుటపై డుపోద్ఘాతపూర్వకముగాఁ జెప్పినవివరైఁ గానఁబడుచున్నవి. ఏబది నాల్గవ అధ్యాయమున వ్యాసుడు నర్పయాగము చూచుటకై యరుగఁగా జనమే జయుఁ డాతని సత్కరించి భారతకథ నెఱింగింపుమని యడుగుటయు, నాతఁడు జనమేజయు నా కార్యమునకు నియోగించుటయు, నేఁబది మైదా యధ్యాయమున వైశంపాయనుడు గురు నమస్కారాదు లొనరించి భారత కథను సంగ్రహముగా నెఱింగించుటయు, నేఁబది యాటవ యధ్యాయమున జనమేజయుఁడు

కథాం త్వనఘ చిత్రార్థా మిమాం కథయతి త్వయి

విస్తరశ్రవణే జాతం కౌతూహల మతీవ మే

న భవాన్ విస్తరే జేమాం పున రాఖ్యాతు మర్హతి 1. 56. 2.

అని వైశంపాయను నడుగ నాతఁడు విస్తర కథనమున తుపక్రమించి భారత గుణ మహత్త్వములను బ్రశంసించుటయుఁ దెల్పఁబడియున్నది. ఏఁబది యేడవ అధ్యాయమునందలి యుపరిచర వసు వృత్తాంతముతో వ్యాసప్రోక్త మైన భారత భాగ మారంభించుచున్నది. ఈ అధ్యాయమునుండి కథయంతయు జనమేజయుఁ డడుగఁగా వైశంపాయనుడు చెప్పుచున్నట్లే సాగిపోవును. సౌతి శౌనకాదుల కం దింకఁ బ్రసక్తియే లేదు. దీనిని బట్టి వ్యాస రచితమైన భారత మేఁబది యేడవ అధ్యాయముతో మొదలిడుచున్న దనియు, 54, 55, 56, అధ్యాయ ములు వైశంపాయనుఁ డుపోద్ఘాతముగాఁ జెప్పినవనియు, సంతకు ముందున్న 53 అధ్యాయములును సౌతి ఉపోద్ఘాతముగాఁ జేర్చినవనియుఁ దోచుచున్నది. 1

1. It would thus be clear that from the Uparicharavasus's Upakhyana 'to the end of the Swargarohana Parvan, the text that we have is unmistakably the Composition of Vyasa himself, Chapters 50-52 (54-56 of the B. O. R. I. Edition) being the link supplied by Vaisampayana and Chapters 1-49 (1-54 of the B. O. R. I. Edition) being the first links supplied by Suta himself.

వ్యాసుఁ డుపరిచరవను వృత్తాంతముతోనే భారతము నారంభించినను, అద్భుత నన్నివేళముల తోడను ఆత్మ మాతాపితరుల శృంగారము తోడను గూడిన తన జన్మ వృత్తాంతమును గూడఁ దానే వ్రాసెనా యను సందేహము కలుగ వచ్చును. అది ప్రథమ పురుషలోఁ జెప్పఁబడిన విధానము చూడ దాని నెవ్వరో చెప్పినట్లు తోచుచున్నది. ఇంతమాత్రముచే నది యాలఁడు వ్రాసినది కాదని నిర్ణయింపఁ గూడదు కాని యాత్మ మాతాపితరుల శృంగారమును వర్ణించు నా ఘట్టము నాతఁడు వ్రాసెననుట కంటెఁ దన్మహత్త్వము నెఱింగిన శిష్యులు తరువాత రచించి భారతమునఁ జేర్చిరనుట నముచితముగా నుండును. ఇట్లనుట వలన భారతము యొక్క యొక యారంభ ముపరిచరాది యను సంప్రదాయమునకుఁ గూడ భంగపాటు వాటిల్లదు.

ఆదిపర్వ ప్రథమాధ్యాయమున పౌతి శౌనవాదులకు వ్యాసుఁడు భారతమును రచించెనని తెల్పిన పిమ్మట, నాతఁడు నూట యేఁబది శ్లోకములలో నర్వపర్వము లకు సంక్షేప రూపమని చెప్పఁదగిన అనుక్రమణీ-అధ్యాయము నొనరించి దానిని మొదటఁ దన పుత్రుఁడైన శుకునకును, దరువాత ననురూపులైన శిష్యులకును బోధించెనని చెప్పియుండెను. ప్రథమాధ్యాయమున గల పద్యము నుండి 190వ శ్లోకము వఱకును భారతకథ సంక్షేప రూపమునఁ జెప్పఁబడినది. నూతుఁడు పైని చెప్పిన సంక్షేప మిదియే కావచ్చును. కొన్ని ప్రతులలో బ్రహ్మ వ్యాసునికిఁ బ్రత్యక్షమై భారతమును బ్రశంసించిన సందర్భమున భారతద్రుమము సంగ్రహాధ్యాయ వీణ మనియు, బౌలోమాస్తీక మూల మనియు, జెప్పినట్లు కలదు. దీనిని బట్టి భారతము పర్వసంగ్రహాధ్యాయముతో నారంభించు చున్నట్లు వ్యక్తమగు చున్నదనియు, నందుచే నిప్పుడు భారతమున మొదటఁ గావచ్చుచున్న రెండు పర్వములును (అనుక్రమణీ - పర్వ సంగ్రహ పర్వములు) వ్యాస రచితములైన వనియే చెప్పవలయు ననియు, వైశంపాయనుఁడును పౌతియుఁ గూడ భారత

1. శతో ధ్యర్థశశం భూయః సంక్షేపం కృతవా స్పృషి.

అనుక్రమణీ మధ్యాయం వృత్తాంతానాం స పర్వణామ్.

ఇదం ద్వైపాయనః పూర్వం పుత్రో మధ్యావరం చుచ్చరం

శతో ఒన్వేఖ్యోఽనురూపేశ్వః శిష్యైశ్చ ప్రకృత ప్రకృత 1-1, 82, 83,

కథను జెప్పఁదొడంగి నప్పుడు వీని తోడనే యారంభించి యుండు² రవియు శ్రీ పి. పి. యస్. శాస్త్రిగా రభిప్రాయ పడుచున్నారు.

కాని యే గ్రంథకర్తయుఁ దన గ్రంథమునకు ముందు దాని సంగ్రహ శ్లోక కథనము చెప్పఁడు. ఆ గ్రంథమును జదివినవారు కాలాంతరమున దాని సంరక్షణమునకై యందలి శ్లోకముల సంఖ్యను, అక్షరముల సంఖ్యను లెక్కించి యట్టి సంగ్రహములను జెప్పచుండుట సంప్రదాయము. వేదము లేర్పడిటకు ముందు వేద విభాగ మేర్పడి యుండదు కదా! వ్యాసుఁడు వేద విభజనము చేసిన పిమ్మట నా విధానమునే యవలంబించి బహుకాలమునకుఁ దరువాతలతినిశిష్యులలో లేక వండితులలో భారత విభజనమును జేసి యుండుదురు. పర్వ సంగ్రహ పర్వ సంఖ్యాపనము లట్లు తరువాతి కాలమున జరిగి యుండుననుట విశ్వసనీయఁ దగి యున్నది.

ఈ విధముగా భారతారంభమును గూర్చి కొన్ని భిన్నాభిప్రాయములు కానవచ్చుచున్నను దాని యంతమును గూర్చి మాత్రము సుత భేదము లేవియు గోచరించుట లేదు. స్వర్గారోహణ పర్వమే యందలి తుది పర్వముని యెల్లరు నంగీకరించుచున్నారు. పర్వ సంగ్రహ పర్వమున విది తొంబది యెనిమిదవ పర్వముగాఁ జేర్కొన బడినది. తరువాత హరివంశమును భవిష్యత్పర్వమును గూడి వంద సంఖ్యను బూర్తి చేయుచున్నవి. వ్యాసుఁ డిట్లు భారతమును శత పర్వ సమన్వితముగా రచించి తరువాత నా వంద పర్వములను పదునెనిమిది పర్వములుగా సంగ్రహించినట్లు S, D3, D4 ప్రతు లందున్న “తతోఽష్టాదశభిః పర్వైః సంగృహీతం మహర్షిణా” అను వాక్యము వలనఁ దెలియుచున్నది. ఈ అష్టాదశ పర్వ విభజనమును సౌతి కావించె నేమో యని యనుమానించుటకుఁ బర్వ సంగ్రహ పర్వము నందలి యీ క్రింది శ్లోకము తార్కాణముగా నున్నది.

1. Indeed the genesis of the M. Bh., how Vyasa came to compose it and how he accomplished the same, are all referred to in great detail by Suta in the first and second chapters which should naturally have been the nucleus of the M. Bh., for Vaisampayana too who could have learnt it only from Vyasa's lips.

ఏతత్సర్వశతం పూర్ణం వ్యాసే నోక్తం మహాత్మనా
యథావ త్సుతపుత్రేణ లోమ హర్షణేనా పునః
కథితం నైమిశారణ్యే వర్షా జ్యష్ఠాదశైవ చ 1-2-70.

వ్యాస రచితమైన భారత మప్పటినుండి నేటివఱకు నొక్క మాదిరిగానే యుండి పోలేదు. అది కాలక్రమమునఁ బెక్కు మార్పుల నొందినది. అది మొదటనే లిఖిత రూపము నొందక పాఠకులయుఁ గథకులయు ముఖముల ద్వారా వ్యాప్తి నొందుటయు, వేదము నందలి మంత్రములకు వలె నందలి శ్లోకములకు స్వరాది నియమములు లేకపోవుటయు, నొక్కసారి వినినంత మాత్రమున నంత పెద్దగ్రంథమును యథాశ్రుతముగా మరలఁ జెప్పటకుఁ జాలిన జ్ఞాపక శక్తి మానవుల కుండుట యసంభవ మగుటయు నా మార్పులకుఁ గారణములు. వ్యాసుఁడు చెప్పచుండఁగా భారతమును విఘ్నేశ్వరుఁడు వ్రాసెనను కథ యొకటి యున్నది. కాని యది యంత విశ్వసనీయమైనది కాదు.¹ జనమే జయుని సర్పయాగమున గుర్వాజ్ఞచే దానిని వైశంపాయనుఁడు మొదటిపారి ప్రకటించి యుండెనని భారతము వలనఁ దెలియుచున్నది. వైశంపాయనుఁ డా కథను దద్రవయితమైన వ్యాసమహర్షి వలననే వినియుండినను, సర్పయాగ మున సదస్యులకుఁ జెప్పనవ్వడు తు త తప్పకుండ దానిని యథాకథముగాఁ జెప్పియుండెనని తలంచుట కవకాశము లేదు. కథాక్రమము నందును సన్నివేశ సందర్భములందును విశేషమైన భేదము లేకపోయినను వ్యాసుని వలన సతఁడు విన్నదానికిని అప్పుడు చెప్పిన దానికిని శబ్దికమైన వ్యత్యాస మధికముగనే యుండి యుండును. అట్లే యాతఁడు చెప్పచుండఁగా విని సౌతి శౌవకాదుల కెఱింగించిన క్రమములో మఱికొన్ని వ్యత్యాసములు దొరలి యుండుట కవకాశ మున్నది. ఈ విధముగా వ్యాసుని జీవితకాలముననే మహాభారతము నందలి కథావిన్యాసమునఁ గాకపోయినను శబ్ద విన్యాసమునఁ బెక్కుమార్పు లుప్పత్తి యుండునని నిరాశేపముగాఁ జెప్పవచ్చును. వ్యాసుని శిష్యులలో జైమిని కూడ నొకఁడు. అతఁడు కూడ వైశంపాయనాదులవలననే భారత కథను

1. Only a very late interpolation in some inferior Devanagari Ms. speaks of the text as having been written down by Ganesa to the dictation of Vyasa, a fantastic story that we may ignore with an easy conscience. B. O. R. I. Edition.

వ్యాస ముఖము నుండియే యెఱింగెను. అతడు వ్యాప్తికిఁ దెచ్చిన భారతము నందలి అశ్వమేధ పర్వభాగ మిప్పటికిని లభించుచున్నది. దానిని హుళ భారతమునందలి అశ్వమేధ పర్వమునకును శబ్దక్రమముననేరక పదాక్రమమునఁ గూడ సంబంధ మంతఁగాఁ గానిపించదు. అది నిజముగా జైమిని ప్రవంచించిన భారత భాగమే యైనచో నోటి ద్వారా వ్యాప్తియొందు గ్రంథము కాలక్రమమున నెంత ప్యత్యాసమునకుఁ దావొనంగునో లాఠాము కాఁజాలును.

ఆదికాలమునఁ బాఠకులును గథకులును భారతమును వద్రైపేసి జ్ఞాపకము ననుసరించి దానిని బలుచోట్లఁ బరించు చుండిరనియు, దానిని విన్నవారు చుండి నట్లే జ్ఞప్తియందుంచుకొని వేఱుచోట్ల వినిపించు చుండిరనియు, నీ విధముగా భారతము లిఖితరూపము నొందు వఱకు దేశకాల వ్యక్తిధేదముల సనుసరించి శబ్ద విన్యాసమునందే కాక వస్తు విన్యాసమునందును నిండించుక మార్పు చెందుట తటస్థించు చుండెననియు ¹ శ్రీ సుబ్బన్నరంగారు చెప్పుచున్నారు. లిఖిత స్థితి నొందిన పిమ్మటఁ గూడ నందుఁ బలు రకములైన మార్పులు చొచ్చుచునే యుండెనన సంతకుముం దట్టి మార్పులు విరివిగాఁ బ్రచేరించి యుండు ననుటలో నచ్చెరువు లేదు. పాఠకులును గథకులును గూడఁ బండితులై యంతో యంతో కవిత్వము చెప్పనేర్చినవారై యుండుటచేఁ దమ యభిరుచి కనుగుణమైన విషయము వచ్చినప్పుడు మూల గ్రంథమును బెంచి చెప్పటయు విరుద్ధమైన విషయము వచ్చినప్పుడు కుంచింది చెప్పటయు సహజము. వారి వలన నా విషయముల విన్నవా రదియే మూలపాఠ మనుకొని దానినట్లే వర్ణించి మరలఁ దాము చెప్పనప్పుడు తమ యభిరుచి విశేషముల ననుసరించి మార్పు చేర్పులు చేసి చెప్పుచుండురు. ఈ విధముగాఁ గాలము గడచిన కొలంది మూల గ్రంథము మొదటి రూపములకును దరువాతి రూపములకును జాల వ్యత్యాస మేర్పడుట సంభవించును.

-
1. As a matter of fact from generation to generation, from place to place, from bard to bard, the wording, even the contents would vary a little until the text is committed to writing, which is the beginning of a different phase in its history. (B. O. R. I. Edition, Pro, LXXVI.

పై సుక్తస్కరు గారి యభిప్రాయమునుబట్టి భారతము కొంత కాలము లిఖిత స్వరూపమును బొందక కేవలము మౌఖికముగానే ప్రచారము నొంది యుండెనని తెలియుచున్నది. అది యట్లుండిపోవుట కప్పుడు భారతదేశమున లేఖన పద్ధతి లేకపోవుటయో, జనులకు భారతమునం దధికమైన యాదరము లేకపోవుటయో, వారు దాని నలేఖ్యముగా భావించుటయో కారణముగాఁ జెప్పవలయును. కాని యీ మూఁడు కారణములును సరియైనవిగాఁ దోఁపవు. భారతీయులకుఁ జాలకాలము వఱకు లిపి జ్ఞానమును, లేఖనపద్ధతియుఁ దెలియ కుండెనను పాశ్చాత్యుల సిద్ధాంతములు విశ్వసనీయములు కావు. భారత రామాయణాదులగు నతి విస్తృతములైన లౌకిక గ్రంథములు కేవలము మౌఖిక ప్రచారము మూలముననే నిల్చియుండుట యసంభవము. పృజలకు వేదప్రాయమైన యాయుర్దగ్గంథమునెడ నాదరము మృగ్యమై యుండెననుటయు నుచితము కాదు. ఆదరము లేవిచో దానిని నోట వల్లించుట మాత్ర మెట్లు జరుగును? వ్రాసికొనుట కంటెను వల్లించుట కష్టతరము కదా! భారతము పంచమవేదమును ప్రసిద్ధి పఱపించినను వేదమువలె దానిని గూడ వ్రాయఁ గూడదను నియమము పూర్వకాలమున నుండినట్లు తోఁపదు. తిక్కన దానిని లేఖ్యంబైన యామ్నాయమని వక్కాణించి యున్నాడు. అందుచే భారతము చిరకాలము క్రిందనే లిఖిత స్థితి నొందెననుట యసమంజసముకాదు.

గ్రంథము లిఖిత రూపము నొందిన పిమ్మటఁ గూడ మార్పు చేర్పులు, సంకోచ వ్యాకోచములు కలుగుట కవకాశములు లేకపోలేదు. లేఖకులు శామున్న ప్రదేశమున నుండు పాఠకుల నుండియుఁ గథకుల నుండియు విని గ్రంథమును వ్రాసికొందురు. మొదట నవి లిఖిత రూపము నొందునప్పటికే వివిధ ప్రదేశము లందలి ప్రతులలో నచ్చటచ్చటి కథక పాఠకావళులకుఁ బరిచితములైన పాఠ భేదముల ననుసరించి కొన్ని వ్యత్యాసము లేర్పడియుండును. తరువాత భిన్న ప్రదేశములందలి ప్రతు లేవైన లభించినప్పుడు వారు తమ దగ్గఱనున్న పృతులను వానితోఁ బోల్చి యధికముగాఁ గనిపించిన శ్లోకములను బ్రక్కలందుఁ జేర్చుచుండురు. ఒక్కొక్కప్పు డధిక పాఠము దీర్ఘ తరముగా నుండుచో దానిని వేఱు కావశ్యములపై లిఖించి యది చేర్చవలసిన చోటు ప్రత్యేక చిహ్నముతో సూచింతురు. దానిని జూచి ప్రత్యంతరము వ్రాసి కొను లేఖకుఁడు ప్రక్కలనున్న శ్లోకములును, వేఱు కావశ్యముపై లిఖితమైన

భాగమును మూలగ్రంథమునందలివే యనుకొని వానిని జేర్చువలసిన చోటఁ జేర్చి శుద్ధప్రతి వ్రాసికొనును. దానిని జూచినవారికి మూలగ్రంథభాగ మేదో, యధికముగాఁ జేర్చఁబడిన భాగమేదో తెలియనే తెలియదు. వారికిది యంతయు మూలభాగము వలెనే కానిపించును. ఈ విధముగా నొకే ప్రదేశము సందరి ప్రతులు భిన్నరూపములు దాల్చుట సంభవించును.

భారత దేశమునఁ బురాతన కాలము నుండియుఁ బ్రజలపఁ బదిప్రములైన తీర్థములను జేత్రములను దర్శించుటయందు శ్రద్ధహెచ్చు. అట్టి చీర్ర యాత్రాపరులలో భారత భాగములను వల్లించినవారు హడఁ గొందఁ బుండుటలో వింతలేదు. వారు వానిని బతించునప్పు డచ్చటివారును, అచ్చటికి యాత్రార్తమై వచ్చిన యితర యాత్రికులును దమకుఁ దెలియనివిశాని, తమ ప్రబలిలో లేనివి కాని భాగము లేవైన గోచరించినచో వానిని వారినుండి గ్రహించి తమ ప్రతులలోఁ జేర్చుకొనుచుండిరి. ఈ విధముగాఁ దీర్థయాత్రలవలన నొక్కొక్కప్పుడు దూరదేశములందుఁ బ్రచారమునందున్న పాఠములు హడ స్తలాంతరములందలి ప్రతులలోఁ జొచ్చుట కవకాశ మేర్పడుచుండెను.

సాధారణముగా భారతదేశమున నొక్కొక్క ప్రాంతమువారి కొక్కొక్కలిపియే పరిచితమై యుండును. అందుచే లిపు లెన్నియుండునో భారతప్రతి భేదములు కూడ నన్ని యుండునని స్థూలముగాఁ జెప్పవచ్చును. దీనినిబట్టి యొక లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులలో భేదము లుండవని యర్థము జేసికొనరాదు. అట్టివానిలో భేదము లున్నను అవి యంత యెన్నఁదగినవిగా నుండవు. కాని దేవనాగరీ లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులవలన వచ్చివానిలోఁ గూడ విశేష వ్యత్యాసములు ప్రవేశింప వచ్చును. దేవనాగరీలిపి భారతదేశము నందలియన్ని ప్రాంతముల వారికిని సామాన్యమైన లిపి. అది వచ్చినవానిన్ని పాఠములందు నుందురు. అట్టివారు తమ దగ్గఱనున్న ప్రతులను దేవనాగరీప్రతులతోఁ జోల్చి యం దధికముగా గోచరించిన వానిని దమవానిలోఁ జేర్చుకోవచ్చును. అప్పు దొకే లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులందే విశేష వ్యత్యాసము గోచరించుట కవకాశ మేర్పడును. ఇట్లే, లిపులు, భాషలు, భిన్న లిపులు, వాడఁబడు ప్రదేశములకు సరిహద్దులందు నివసించు వారిలో నా రెండు ప్రదేశముల భాషలును లిపులును నేర్పినవారు కొందఁ బుండురు. వారు భిన్న

లిపులలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులను బోల్చి గొంత భాగమును గలుపుటయో తొలఁగించుటయో చేయవచ్చును. అట్టియెడ వైత మొకేలిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులలో విశేష వ్యత్యాస మేర్పడుట కవకాశమున్నది. ఇట్టి భిన్న పాఠ సమ్మేళన మసంభవము కాకపోయినను అరుదని చెప్పవచ్చును. అనఁగాఁ గాశ్మీరమునందలి శారదా ప్రతిలోని పాఠములు మలయాళ లిపిలో వ్రాయఁబడిన గ్రంథములోఁ గాని గ్రంథప్రతిలోని పాఠములు నేపాలి లిపిలో వ్రాయఁబడిన గ్రంథములోఁగాని చొచ్చుట యెప్పుడోకాని సంభవింపదు.

పరిణామ పరివర్తనముల విషయమున భారత ప్రతులను దేశభాషలతోఁ బోల్చివచ్చును. ఒకేదేశమునందుఁ గాని రాష్ట్రమునందుఁ గాని వ్యవహార మందున్న భాష భిన్న భిన్న ప్రాంతములందలి జనుల యుచ్ఛారణ సౌకర్యమును బట్టియు వారి కీతరభాషలు మాటాడువారితోఁ గల సంపర్క సంబంధములను బట్టియుఁ గొన్నిపదముల ప్రయోగ బాహుళ్య వైరళ్యములను బట్టియు భిన్న ప్రదేశములందు భిన్న పరిణామ వికాసములను బొంది యించించుక మార్పులతో గోచరించుచుండుట మనము చూచుచున్నాము. ఒకభాష మాటాడు జను లేదైన కారణమున భిన్న భాష మాటాడఁబడు దేశమునకుఁ గాని రాష్ట్రమునకుఁగాని యేగి నివసింపవలసి వచ్చుచో వారి భాషలోఁ గాల క్రమమున విశేషమైన మార్పుచేర్పులు కానిపించు చుండును. అట్లేయొకే ప్రదేశమున నొకే మాతృకనుండి పుట్టిన పుత్త్రికలందే కాలక్రమమున వివిధ హేతువులచే వివిధములైన మార్పు చేర్పు లొదవుట కవకాశము లెన్నియేని కలవు. ఒక ప్రాంతమునందలి ప్రతులలోనే యిట్టి మార్పులు కలుగుట కవకాశమున్నప్పుడు భిన్నదేశములందుఁ గల భిన్నప్రతుల కంతకంటెను విశేషములైన వ్యత్యాసములు గోచరించుటలో నచ్చెరువులేదు.

సాధారణముగా వివిధ ప్రతులలోఁ గానవచ్చు వ్యత్యాసముల నీ క్రింది విధముగా వర్గీకరింప వచ్చును.

- i. వర్ణక్రమ భేదములు : నైమిశ, నైమిష; రోమహర్షణ, రోమ హర్షణ; హస్తినపుర, హస్తినపుర; ఆస్తీక, అస్తీక; ఉచత్య, ఉతత్య;

- ii. పాదపూరకములైన : చ ; తు ; పై ; హి ; తతః ; తదా ; ప్రతి ; పరి ; మున్నగువానియందు భేదములు.
- iii. పదవ్యత్యయములు : ప్రతీవస్తు తతోరాజా ; తతఃప్రతీపోరాజా స....
- iv. గణభేదము కాని అర్థభేదముకాని కలిగింపని పర్యాయ పదములు : రోష, క్రోధ, కోప ; వ్రభు, విభు ; ఋషి, ముని ; రాజ్య, రాష్ట్ర ; నరేశ్వర, నరోత్తమ, నరాధిప, నరర్షభ ; సమరదుర్మద, సమర దుర్జయ ; కీర్తయిష్యామి, సంప్రవక్ష్యామి ; చారుదర్శనా, చారుహాగిని ; అసంశయమ్, నసంశయమ్ ; ...
- v. అర్థభేదము కలిగింపని చిన్న వాక్యములు : ఉవాచ తదనస్తరం, పున రేవాభ్యభాషత ; విశ్వసంతం యథానాగం, శ్వసంతమివ పన్నగమ్ ;
- vi. అధ్యాయ పర్వవిభజనము నందలి భేదములు.
- vii. సంఖ్యల యందలి భేదములు (పర్వసంగ్రహ పర్వము)
- viii. ధృతరాష్ట్రుని కుమారులు, కద్రువకు జనించిన నాగములు, ద్రౌపదీ స్వయంవరమునకు వచ్చిన రాజులు మున్నగువారి నాచుముల పచ్చిక లందలి భేదములు.
- ix. వంశక్రమమును జెప్పనప్పటి భేదములు.
- x. కథావస్తువున మార్పు కలిగింపని కూర్పులు : ఉదా : స్తోత్రములు. వనాదుల వర్ణనము లందలి వృక్షలతాదుల పేర్లు, నీతులు, కానుకలు మున్నగువాని వివరణము.
- xi. కథాపునరుక్తులు : యద్దాది వర్ణనములందలి సంకోచవ్యాకోచములు.
- xii. శృంగార రసమయ సన్నివేశ వర్ణనములందలి భేదములు ; ఆధ్యాత్మిక విషయ విస్తరణ సంగ్రహీకరణములు ;
- xiii. కొన్ని విషయములను జేర్చుట, కొన్నిటిని దొలగించుట :
- XIV. కథావస్తు విపర్యయము : అనగా నొకే వృత్తాంత మొక ప్రతిలో నొక విధముగా నుండగా నింకొక ప్రతిలో నింకొక విధముగా నుండుట. కాని యిట్టి విపర్యయముల సంఖ్య యత్యల్పముగా నుండును.

ఇట్టి భేదములు విస్తారముగాఁ గానవచ్చుచుండుటచే విమర్శదృష్టితో భారతమును జదువ నారంభించువారి కేప్రతి ననుసరింపవలెనో, యే ప్రతి మూల గ్రంథమునకు నన్నిహితమైనదో నిర్ణయింపవలసిన గట్టి చిక్కెర్పడు చుండును. అట్టియెడ వారు లభించిన ప్రతు లన్నియుఁ బోల్చి చూచి గ్రంథమునకు వన్నె చేకూర్పు నుద్దేశముతో నన్ని ప్రతులలోని యధిక పాఠములను జేర్చి యొక క్రొత్త ప్రతిని దయారు చేసికొందురు. మూలగ్రంథమును దృష్టియం దుంచు కొని చూచినచో నక్లేర్పడిన గ్రంథము వృద్ధి పొందినదే యగును గాని వన్నె పొందినది కాఁజాలదు. ఏలయనఁ గొన్ని యెడల నది యితర ప్రతుల కంటెఁ గూడ మూలమున కత్యంత భిన్నముగా, దవీయముగా నుండుట సంభవించు చుండును.

క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్దిలో నివసించిన నీలకంఠుఁ డను వ్యాఖ్యాత పాఠ నిర్ణయమునఁ బొందిన క్లేశ మాతఁడు వ్యాఖ్యానము చేయుచు నచ్చటచ్చట చేసిన సూచనలను బట్టి తెలిసికొన వచ్చును. ఆదిపర్వము నందలి యిరువది రెండవ అధ్యాయమునకు వ్యాఖ్యానము చేయుచు మొదట నాతఁడు “నాగాళ్ళ సంవిదం కృత్వేతి ద్వాదశ శ్లోక మధ్యాయం కేచి న్న పఠన్తి కాంశ్చి దత్రత్యాన్ శ్లోకాన్ పూర్వత్రైవ చ పఠన్తి. అన్యే తు పంచషాన్ పఠ స్త్యపీత్యత్ర కోశశుద్ధిం న ప్రతీమః” అని వ్రాసి యుండెను. ఇట్లే యాతఁ డాదిపర్వము నందలి నూట తొంబది యావవ అధ్యాయమునకు వ్యాఖ్యానము గావించి చివర “అత్ర యత్త ద్వేవా దదు రిత్యాదినా త్రిపథగాం నదీ మిత్యన్తో నారాయ ణ్యుపాఖ్యాన గ్రంథో ఽధ్యాయ ద్వయాత్మకః క్వచి త్పుస్తకే పఠ్యతే ” అని తెల్పియుండెను. “క్వచి త్పుస్తకే ” యని యాతఁడు సామాన్యముగాఁ జెప్పినప్పటికి అది దాక్షిణాత్య ప్రతి యని స్పష్ట మగుచునే యున్నది. ఏలయన, నా అధ్యాయములందలి నాలా యనీ భామాఖ్యల కథలు దాక్షిణాత్య ప్రతులందేకాని యుత్తరప్రతులం దెచ్చటను గానవచ్చుటలేదు. వ్యాఖ్యాన సందర్భములం దిట్లే యాతఁడు కొన్ని చోట్ల గొడ ప్రతులను, దనకుఁ బూర్వమైన వ్యాఖ్యాతలను గూడ సూచించి

యుండెను.¹ ఇట్లెన్నో ప్రతులను, వ్యాఖ్యానములను బరిశీలించి యాతఁ డతి కష్టముపైఁ బాఠ నిర్ణయము కావించుకొన్నను లభవి పాఠములు పెక్కు మూల పాఠములకు భిన్నములనియు, విస్ఫారములనియు విమర్శింప లభి ప్రాయ పడుచున్నాడు.² నీలకంఠఁ డుత్తమ పాఠ నిర్ణయమునకై తాను భారత దేశమునందలి వివిధప్రాంతముల ప్రతులనే కాక పూర్వమున పెద్దల పాఠములను గూడఁ బరిశీలించి యున్నట్లు భారత వ్యాఖ్యానాపతారికలోఁ జెప్పి యున్నాఁడు.

బహున్ సమాహృత్య విభిన్నదేశ్యాన్ కోశాన్ వివిధిభ్యః చ పాఠ
చుగ్రం

ప్రాచీం గురూణా మనుస్మత్య వాచ మాంభ్యతే భారత భావదీపః

ఉద్యోగ పర్వమునందలి (42వ అధ్యాయమున) సనత్సుజాతీయమునకు వ్యాఖ్యానము చేయుచు నాతఁడు “ఉద్యోగపర్వణి సనత్సుజాతీయే భాష్యకారాదిభి ర్వావిధ్యా తాన్ సంప్రతితన పుస్తకేషు చ స్థితాన్ పాతాన్ చ గుణోపసంహరన్యాయే నై కీకృత్య వ్యాఖ్యాయతే” అని యాతఁడు కావించిన సూచనయొక్క సనత్సు జాతీయ విషయముననే కాక యితర భాగముల విషయమునఁగూడ నను వర్తించును. దీనిని బట్టిచూడఁగా నాతఁడు భారతమునందలి భాగములను బెంపు చేయుటకే ప్రయత్నించె నని స్పష్టపడుచున్నది. అతఁ డొక్కఁడే కాదు సాధారణముగా భారత విషయమునఁ బూర్వము దృష్టి యంతయు నట్టిదే. వారు వీలైనప్పుడెల్ల లభ్యమైన యధిక పాఠముల నన్నిటిని జేర్చి తాము సంపాదించిన ప్రతిని బాఠక కామధేనువుగాఁ జేయుటకే యత్నించుచుండిరి. యధిక పాఠము

1. అశ్రోత్రరార్థం గౌడపాఠ ఇవ దృశ్యతే. 1.145.20

గీతాసు గీతా కర్తవ్యా ఇత్యాదయః సార్థాః పంచ శ్లోకాః గోడ
ర్న పఠ్యన్తే 6.43.1

ఇతి ప్రాచీనః పాఠో దేవబోధాదిభి ర్వావిధ్యాత్కాన్. 1.170.15.

2. The readings of Nilakantha's own text are as a rule inferior. The text used or prepared by Nilakantha is a smooth and eclectic but inferior text of an inclusive rather than exclusive type, with an inconsiderable amount of Southern element.

లెన్ని యొక్కవగా లభించిన వారి కంత సంతోషము.¹ మహా భారత మునకు సంబంధించిన శ్లోకములు గాని, పాఠములు గాని యేవియు నష్టము లై పోఁగూడదని వారి భావము.² అందుచే వారు సంతరించిన ప్రతులన్నియు నధిక పాఠములతోడను క్రమ వినిహితమైన కూర్పు చేర్పులతోడను గూడి చదువువారి కెంతో కలఁత గలిగించు చుండును. సాధ్యమైనన్ని యధిక పాఠ ములను జేర్చఁగలిగితిమి గదాయని వారు సంతోషింపఁగాఁ బెక్కుచోట్ల మూల గ్రంథమున లేని యనవసరపాఠము లెన్నో యందుఁజేరినవి గదాయని మనము విచారింపవలసినవచ్చును.

వేదమువలె భారతీతిహాసముకూడ భారతదేశస్థుల కెల్లఁ బూజనీయమైన గ్రంథమగుటచే దాని ప్రతు లాసేతుహిమాచలము వివిధ రాష్ట్రములలో వివిధలిపు లలో వివిధరూపములతోఁగానవచ్చుచున్నవి. ఈ ప్రతులన్నిటిని బ్రథానముగా దాక్షిణాత్యవర్గము, ఔత్తరాహవర్గము అను రెండువర్గములుగా విభజింప వచ్చును. ఒక్కొక్క వర్గమునందు మరల భిన్న భిన్న పాఠము లుండవచ్చును. కొన్నిచోట్ల నుత్తర దక్షిణ పాఠముల సమ్మేళనముతోఁ గూడిన ప్రతులుండ వచ్చును. ఈ ప్రతులలోఁగాని యీ వర్గములలోఁగాని యేది వ్యాసరచిత భారతమునకు నన్నిహితమైనదో చెప్పఁజాలము. భారత దాక్షిణాత్య ప్రతికి సంపాదకులైన శ్రీ పి. పి. యస్. శాస్త్రిగారు సూతుని కాలము తరువాత మహా భారతమును బ్రయత్నపూర్వకముగాఁ బరిష్కరింపఁ బూనినవా రెవ్వ రును లేరినియు, సూతుఁడు శౌనకాదులకుఁ జెప్పినట్లుగా మనకిప్పుడు లభ్యమగు చున్న దాక్షిణాత్య పాఠమే విశ్వసనీయమైన మూలపాఠమనియు, నన్నయ భారత మును జావా భారత ప్రతియు దీనినే బలపఱచు చున్నవనియు, సూతుని కాలము నకే మహాభారతము ద్విసహస్రాధ్యాయమును, శతసహస్ర శ్లోక పరిమితమునై పంద ఉపపర్వములుగను బదునెనిమిది ప్రథాన పర్వములుగను విభజింపఁ బడి

1. None in the past found the epic text too long. Far from it. It was perhaps not long enough. Pr. 52.

2. Here one notices above all, the anxiety that nothing that was by any chance found in the M. Bh. Ms. should be lost. Every thing was carefully preserved, assembled in a picturesque disarray. Pro. 81.

యుండెననియుఁ జెప్పచున్నారు.¹ కాని యీ విషయము నింత నిశ్చయముగాఁ జెప్పటకు వీలులేదు. ఏలయన ఉత్తర దక్షిణ వర్గములు రెండింటిను గూడఁ బెక్కు ప్రక్షేపములు, అధిక పాఠములు, మార్పు చేర్పులు, అపసౌతములు కలవని నిరూపించుట కవకాశము లున్నవి. దక్షిణ వర్గమునఁ జెందిన కొన్ని ప్రతులలోఁ గానవచ్చు భాగము లుత్తరవర్గమునకుఁ జెందిన కొన్ని ప్రతులలోఁ గానరానట్లే ఉత్తర ప్రతులలోని కొన్ని భాగములు దక్షిణ ప్రతులు కొన్నింటిలో గోచరించుటలేదు. ఇట్టి భాగములు మూల భారతమున నుండెనా లేదా యను విషయము నిశ్చితముగా నిర్ణయించుట కాధారములులేవు. కాని యుత్తర దక్షిణ ప్రతులన్నిటిలో సమానముగాఁ గనవచ్చు భాగములు మాత్రము మూలభారతమున నున్నట్టివే యని నిస్సందేహముగాఁ దలపోయవచ్చును. నన్నయ భారతమును జావా భారత ప్రతియు దాక్షిణాత్య పాఠమునకు సమీపముగా నున్నంత మాత్రమున దాక్షిణాత్య పాఠమే మూల భారత రూపమని నిర్ణయించుటకూడ సమంజసము కాఁజాలదు. ఏలయన నుత్తర దక్షిణ భేదములు క్రీ. శ. 10 వ శతాబ్ది నాటికే యేర్పడియున్న కారణమున నా భారతములే దాక్షిణాత్య పాఠము ననుసరించి వ్రాయఁబడినవని చెప్పవలసి వచ్చును.

నన్నయ రచించినంత పఱకు సంస్కృత భారతమున నుత్తర దాక్షిణాత్య వర్గముల నడుమఁ గనవచ్చు ప్రధాన భేదములు కొన్ని యీ క్రిందఁ జూపఁబడుఁ చున్నవి. వీనిని బట్టి యుత్తర దక్షిణ వర్గమునకుఁ జెందిన ప్రతుల కుండు వ్యత్యాసముల స్వరూపము సూహింపవచ్చును.

, భారతమును బర్వములుగా విభజించుటలోనే ఉత్తర దక్షిణ ప్రతులందు భేదము కానవచ్చుచున్నది. దక్షిణ ప్రతులు పెక్కు సాధారణముగా మనకుఁ గానిపించు పదునెనిమిది పర్వములుగాఁ గాక యిరువది నాలుగు పర్వములుగా విభజింపఁబడి యున్నవి.² ఒక్క అదిపర్వమే ఆది, ఆస్తీక, సంభవ పర్వములను మూడు ప్రధాన పర్వములుగా విభక్తమై యున్నది.

1. M. Bh. South. Rec. Vol. II. Intro. Page 22.

2. A classified Index to the Sanskrit Mss. in the palace at Tanjore. Burnell's remarks. Page 180. Pro. 33.

ఉత్తర ప్రతులలో మాత్రమే అధ్యాయంత గద్యాలలో నుప పర్వముల పేర్లును, అధ్యాయ సంఖ్యాది వివరములును గానఁబడుచుండును. దక్షిణ ప్రతులలో గద్యాలం దుపపర్వములఁ బేర్కొనుట చాల నరుదు. అందు సాధారణముగా నుపాఖ్యాన నామములును, అధ్యాయ సంఖ్యయును మాత్రమే పేర్కొనఁ బడుచుండును. ఇది యైనను సక్రమముగా నన్ని అధ్యాయముల చివరిను గోచరింపదు. అందుచే దక్షిణ ప్రతులలో నుప పర్వముల సంఖ్యను బరిమాణములను గనుఁగొనుటకుఁ గూడ నాధారములేదు. పర్వ సంగ్రహ పర్వమువలన నది యెఱుంగుద మన్న నందుపపర్వముల నామములును బ్రధాన పర్వము లందలి విషయములును సూచింపఁబడునే కాని యే యుపపర్వ మెచ్చటనుండి యాంబంధించునో తెలిసికొనుట కవకాశ ముండదు.

ఉత్తర దక్షిణ ప్రతులందుఁ గొన్నిచోట్ల నధ్యాయములయు నుపాఖ్యానములయుఁ గ్రమమునందు వ్యత్యాసము గోచరించు చున్నది. యయాతి చరిత్రయు శకుంతలోపాఖ్యానమును ఇందు కుదాహరణములు. ఉత్తర ప్రతులలో 82 వ అధ్యాయమునుండి శకుంతలోపాఖ్యానమును దాని దరువాత యయాతి చరిత్రయుఁ గాననగును. దక్షిణ ప్రతులం దట్లుకాక ముందు యయాతి చరిత్రయుఁ దదనంతరము శకుంతలోపాఖ్యానమును జేర్చఁబడియున్నది. ఇట్లే 106 - 114 అధ్యాయములందలి విషయమును వివరించు క్రమములోఁ గూడ నా రెండు పర్వములకుఁ జెందిన ప్రతులలో విశేష వ్యత్యాసము కానఁబడుచున్నది.

ఉత్తర ప్రతులలోఁగంటె దక్షిణ ప్రతులలోఁ బెక్కుదిక పాఠములు కానవచ్చు చున్నవి. వీని పరిమాణమొక్క పాదమునుండి పందల కొలఁది పాదముల వఱకును భ్రాకుచున్నది. కొన్ని సందర్భములం దీ యధిక పాఠము లతి దీర్ఘము లగుటచేఁ గథా విన్యాసమునందే మా ర్పదవి నట్లు తోచుచుండును. దీనికి సుఖద్రాహరణ వృత్తాంతము చక్కని విదర్శనము. అర్జునుఁడు సన్నాసి పేషమున వచ్చుట, తరువాత విష్ణుభూయకులైన యాదవ సేనలతో సుభద్రైక సహాయుడై పోరి వాని నోడించుట, మున్నగు క్రొత్త విషయములును దదితర వివరములును దక్షిణ ప్రతులలో నతి విస్తరముగాఁ గానఁబడుచున్నవి.

సభాపర్వమున దక్షిణ ప్రతులలో శిశుపాలవపు ఘట్టమున 1612 పాదములతోఁ గూడిన యతి దీర్ఘమైన యధిక పాఠమున్నది. ఛీఘ్నుఁడు శ్రీకృష్ణుని మహర్ష్యమును వర్ణించుట యందలి విషయము. ఇది దాక్షిణాత్య (పి.పి. యస్. శాస్త్రిగారి) ప్రతిలో (34-40) నే డధ్యాయములుగా విభజింపఁ బడియున్నది. ఈ భాగ ముత్తరప్రతులలో దేనియందును గానపెచ్చుటలేదు.

ఇట్టి భేదములు పెక్కు చొచ్చియుండుటయే యుత్తర దక్షిణ ప్రతులందలి పర్వములలోని శ్లోకముల సంఖ్యలో విశేష వ్యత్యాసము గోచరించుటకు హేతువైనది. అది సభాపర్వముల విషయమున దక్షిణపాఠమున నుత్తర పాఠముకంటె నొకటి రెండువేల శ్లోకము లధికముగాఁ జూపట్టు చున్నవి. ఆరణ్యపర్వ విషయమున నీభేదము తారుమాత్రై నది. దక్షిణ ప్రతులలోఁ గంటె నుత్తర ప్రతులలోనే యాపర్వ మించుక దీర్ఘతరముగా నుండుట తటస్థించినది.

పర్వ దక్షిణప్రతి (పి. పి. యస్. శాస్త్రి) ఉత్తరప్రతి

ఆది 9981

8884

సభా 4511

2511

కలకర్తా

ఆరణ్య 11138

12092

12818

శ్లోక సంఖ్యలో నింత యధికమైన వ్యత్యాసముండుట వస్తువిషయమునఁ గూడ నుత్తర దక్షిణ ప్రతుల కుండు వ్యత్యాసమును జెప్పక చెప్పుచున్నది. ఈ వ్యత్యాస మొకటి రెండు చోట్ల నున్న యధిక పాఠములచేమాత్ర మేర్పడినట్టిదికాదు. దానికిఁ గారణములైన యధిక పాఠములు అల్పములు, దీర్ఘములు, దీర్ఘతరములు నైనవి గ్రంథమందంతట నావరించి యున్నవి.

ఉత్తర ప్రతులలోఁగంటె దక్షిణ ప్రతులలో శ్లోక సంఖ్య యధికముగా నుండుటయే కాక కథావస్తు వివరములు కూడ విస్తృతతరముగాఁ గానవచ్చును. అందింక బాతకుఁ డూహించి కూర్చుకోవలసిన యవసరమేమియు లేకుండ సర్వమును వివరింపఁబడి యుండును. వ్యాసుని తల్లియైన సత్యవతి తండ్రి పేరేదియో యుత్తర ప్రతులం దెక్కడను జెప్పఁబడి యుండలేదు. అతఁడు యమునానదీ తీరమునందలి జాలరులకు రాజై యా నదియందుఁ జేసలు పట్టు

కొనుచు జీవనము సాగించుచుండె ననుటకంటె నం దాతనిఁగూర్చి మనకేదియు దెలియదు. ఇది యంత సంతృప్తికరముగా లేకపోవుటచే దాక్షిణాత్యప్రతు లాతని కొక చక్కనిపేరు కల్పించినవి. ఉచ్చైశ్శృవసుఁడని యా పేరు. అమృతమథన సమయమునఁ గంఠాంబుధినుండి పుట్టిన వెల్లగుట్టము ననుస రించి యానామము కల్పింపఁ బడినది.

ఇట్లే పాండురాజు కుంతీ మాద్రులతో హిమవత్స్యాంతమున నున్నప్పుడు. యాదవు లొక పురోహితు నచ్చటికిఁ బంపి రనియు, నాతఁడు కాశ్యపుఁడనియు, ఖాండవులకు బాల్య సంస్కారములన్నియు నతఁడే జరిపించెననియు దక్షిణ ప్రాంతిలోఁ జెప్పఁబడినది. ఉత్తరప్రతులలో వసుదేవుఁడు పురోహితునిఁ బంపిన ప్రసంగమే లేదు. కావున నాతని పే రే మను ప్రశ్నయే యుదయింపదు.

దక్షిణ ప్రతులలో నొకచోట (App 67 పంక్తులు 47—62) పాండవుల వయస్సులును వారెచ్చటెచ్చట నెంతెంతకాలము గడవినదియు సూక్ష్మవివర ములతోఁ జెప్పఁబడి యున్నది. ఉత్తరప్రతి చదువునప్పు డా విషయములను గూర్చి పాతపటలుఁ గలుగు సందేహములన్నియు నిచ్చటఁ బరిహరింపఁ బడినవి. పాండురాజు మరణానంతరము పాండవులు వనమునుండి హస్తినా పురమున కరుదెంచు సరికి యుద్ధిష్ఠిరునకుఁ బదునాతేండ్లును, భీమునకుఁ బదు నై దేండ్లును, అర్జునునకుఁ బదునాలుగేండ్లును, గవలకుఁ బదుమూఁ దేండ్లును వయస్సుండెఁ నట! వారు తరువాత నచ్చట ధార్తరాష్ట్రులతోఁ గలసి పదుమూఁ దేండ్లు నివసించిరి. పిమ్మట జటగృహమున నాఱు నెలలును, ఏకచక్రపురమున నాఱునెలలును, ఖాండాలదేశమున నొక్క సంవత్సరమును గాలము పుచ్చిరి. అనంతరము మరల ధార్తరాష్ట్రులతో నై దేండ్లు వసించి యటనుండి యింద్ర ప్రస్థమున కరిగి యచ్చట నిరువది మూఁదేండ్లు పాలించిరి. తరువాతఁ బదు మూఁదేండ్లు వనవాసాజ్ఞాతవాసములను, ముప్పది యాతేండ్లు రాజ్యపాలనమును నిర్వహించిరి. యుద్ధిష్ఠిరుఁడు నూటయెనిమిదేండ్లు జీవించెను. అర్జునుఁడు కృష్ణుని కన్న మూఁడునెలలు చిన్న. బలరాముఁడు కృష్ణునికంటె మూఁడు మాసములు పెద్ద. ఈరీతిగా దక్షిణ ప్రతులలో నుత్తరప్రతులలో లేని వివరము లెన్నో చెప్పఁబడి యున్నవి. మొత్తముమీఁద దక్షిణ ప్రతులలోని కథ సక్రమమును వ్యవహార సిద్ధమునై యతులు లేకుండ నడచిపోవును. ఉత్తర

ప్రతులలోఁ గొన్నిచోట్ల నది క్రమంహితమై యస్పష్టమై, యం దదుపయోగముగా నిర్మింపఁబడినట్లు కానిపించును.

ఉత్తర ప్రతులలో లేక దక్షిణ ప్రతులలోమాత్ర మున్న ముఖ్యములైన కథాభాగములు కొన్ని యిచ్చట నొసంగఁ బడుచున్నవి.

1. దేవానురు లమృతమునకై నముద్రమును మఢించు తటి వాసుకీముఖోద్వాంతమైన హాలాహలమును శివుఁడు త్రాగివేయుట.
2. సూర్యుఁడు కుంతిని సంగమమునకై ప్రేరేచుట.

3. పాండవులు లాక్షగృహమున దిగ్బలైరిని విని ద్రుపదుఁడు విచారించుచుండఁగాఁ బురోహితుఁ డాతని నోదార్చుట. విష్ణుటఁ బురోహిరోపదేశము సారముగా ద్రుపదుఁడు స్వయంవరమును జాటించుట.

4. పాండవు లైదుగురు ద్రౌపదిని వివాహమాడుటను సమర్పించుటకై వ్యాసుఁడు ద్రుపదునకు నాలాయన్యపాత్యానము చెప్పుట.

5. పై సందర్భముననే భౌమాశ్వ వృత్తాంతము చెప్పుట.

6. పాండవుల నింద్రప్రస్థమునకుఁ బంపుటకు ముందు ధృతిరాష్ట్రుఁడు ధృతిజాని రాజ్యాభిషిక్తు నొనరించుట.

7. యుద్ధిష్ఠిరునిఁ జూచుటకు వచ్చిన నారదుని వర్ణనము.

(సభార్వము)

8. జరాసంధుఁడు కృష్ణు నధిక్షేపించుట (2-20-24 తరువాత)

9. కృష్ణ మౌగధులకు వైర మెట్లు కలిగెనని జనమేజయుఁ డడుగఁగా వైశంపాయనుఁడు కృష్ణు జననమును, ఆతఁడు కంసునిఁ జంపి యుగ్రసేనుని రాజ్యమునఁ బరిత్యజించుటయు నెఱింగించుట (2-20-34 తరువాత)

10. జరాసంధుని కుమారుడైన సహదేవుఁడు కృష్ణుని శరణుచొచ్చి ధర్మరాజున కొసంగుటకై రత్నములను ఆజావిగోమహిషాదులను సమర్పించుట (2-22-42 తరువాత)

11. సహదేవుఁడు దక్షిణ దిగ్విజయమున కరిగి ఘటోత్కచుని లంకా నగరము నకుఁ బంపిన వృత్తాంతము. (2-28-53 తరువాత)

12. శిశుపాలుఁడు భీష్మునకు హంసపక్షి సంవాదము నెఱింగించుట (2-38-31 తరువాత.)

13. దుశ్శాసనుఁడు ద్రౌపదిని పభ కీడ్చుకొని వచ్చు సందర్భమున ద్రౌపది భీష్మ ద్రోణాదులను గూర్చి మొఱపెట్టుట - విదురుఁ డిచ్చిన సమాధానము-భీమాదులు కావించిన శపథములు - ధర్మరాజు ప్రబోధితుఁడై యర్జునుఁడు కోపము నాపు కొనుట(2-83-21 తరువాత)

14. అరణ్య పర్వ విషయమున దక్షిణ ప్రతులలో లేని పెక్కు భాగము లుత్తర ప్రతులలోఁ గనవచ్చుచున్నవి. అట్టి వానిలో ధర్మరాజు సూర్యస్తోత్రమును బఠించుటయు (33-14 తరువాత); దాని ఫలశ్రుతియు నాగమన క్రమమును జెప్పటయు (34-3 తరువాత); లోమకుఁడు యుధిష్ఠిరునకు భృగు తీర్థమును గూర్చి చెప్పటయు (3-97-27 తరువాత); సర్వాకారమున నుండిన నహఃకుఁడు ధర్మరాజును ధర్మవిషయకములైన ప్రశ్న లడిగి వానికి సమాధాన ములను బొందుటయు (3-177-14 తరువాత); ముఖ్యములైనవి.

పూనా యందలి భండార్కరు పరిశోధన సంస్థ వారి యాజమాన్యమున భారతమునకు విమర్శాత్మకమైన సంపుట మొకటి (Critical edition) ముద్రింపఁ బడినది. ఆ సంపుటమును గూర్చు సందర్భమున భారత దేశము నందలి వివిధ ప్రదేశములలోని తాళపత్ర ప్రతులు పరిశీలింపఁ బడినవి. కాశ్మీరమున లభించిన శారదా ప్రతి యందుఁ బ్రధాన పాఠముగా గ్రహింపఁ బడినది. లభించిన ప్రతు లన్నిటిలోఁ బరిమాణమునఁ జిన్నదిగా నుండుటయు, అందున్న భాగము లన్నియుఁ గొంచె మించుగా నుత్తర దక్షిణ ప్రతు లన్నిటి యందును గానవచ్చు చుండుటయు, బ్రక్షేపములును గల్పిత భాగములును అందు మిక్కిలి తక్కువగా నున్నట్లు తోచుటయు దానిని బ్రధాన పాఠముగా గ్రహించుటకు హేతువులు. 1 అందుఁ బ్రతి శ్లోకమునకును ముఖ్యములైన యితర ప్రతులలోఁ గల పాఠాంత

-
1. While it is the shortest extant version it is a demonstrable fact that it contains relatively little matter that is not found, at the same time, in all other versions of both recensions. It is clear, therefore, that it must contain, relatively less spurious matter than any other known version. That is precisely the main reason why it is taken as the norm for this edition, B.O.R.I. Ed. Pro. Page 47.

రములును, మార్పు చేర్పులును, దీర్ఘములైన అధిక పాఠములును మించింపఁ బడియున్నవి. దాని సాయమున నన్నయ యనువదించిన సంస్కృత భారత ప్రతి యేదో కనుఁగొనుట కిచ్చటఁ బ్రయత్నము చేయఁబడినది.

ఇట్టి ప్రయత్నము వలన నైనను నన్నయ గ్రహించిన ప్రతియేదో తెలిసి కొనుట కవకాశము లేకపోవచ్చును. వీలయిన భండాగారు పరిశోధన సంస్థ వారు దేశము నందలి పెక్కు ప్రతులను బరిశీలించిన మాట సత్యమే యైనను అన్ని ప్రతులను జూచి యుండుట అసంభవము. వారి సంస్థకుఁ జేరక దేశమున వివిధ ప్రదేశములలో నే మూలనో యే గృహము నందో యడఁగి యుండిన ప్రతులు మఱికొన్ని యుండవచ్చును. వానిలో నన్నయ గ్రహించిన ప్రతి కూడ నుండి పోయినచోఁ బై ప్రయత్నము వ్యర్థమైనదే యని చెప్పవలసి పచ్చును. కాళవత్ర ప్రతుల జీవితము మూఁడు నాలుగు వందల యేండ్ల కంటె సదిశముగా నుండఁజాలదు. శిథిలమై పోనున్న ప్రతి మాతృకకును దప్పక పుత్రికలు వ్రాయఁ బడి యుండెనని చెప్పఁజాలము. అట్టి యెడఁ గొన్ని ప్రతులు పూర్తిగా నశించి పోయి యుండుటలో నచ్చెరువు లేదు. నన్నయ గ్రహించిన మాతృక కూడ నట్టి గతికిఁ బాల్చి యుండినచోఁ బై ప్రయత్నము వ్యర్థమే యనవలసి పచ్చును. నన్నయ కాలమునకును, వర్తమాన కాలమునకును, నడుచు సుహృ లొక పేయి యేండ్లు గడచి పోయినవి. నన్నయ గ్రహించిన ప్రతికిఁ దప్పక పుత్రికలు వ్రాయఁబడియే యుండెనని ఊహము తలంచినను, అది యీ దీర్ఘ కాలమున నధమము రెండు మూఁడు మాఱులైన రూపాంతరములను బొంది యుండ వలయును. అట్లు రూపాంతరములఁ బొందునప్పు డందులో మార్పు చేర్పు లేవేని జరిగి యుండిన నన్నయ భారతమును దానితోఁ జోల్చి చూచునప్పుడు వ్యత్యాసము గోచరింప వచ్చును. ఇవి యన్నియు నిట్లుండ నన్నయయే తన నాటికి లభ్యము లగుచున్న కొన్ని ప్రతులను బరిశీలించి యందుఁ దనకు నచ్చిన భాగముల నెల్ల ననుసరించి యుండవచ్చును. అప్పుడాతఁ డనుసరించిన ప్రతి యిదియే యని చెప్పుట కవకాశ ముండదు. కాని నన్నయ యాదిపర్వారంభమునఁ దాను జూచిన సంస్కృత భారతమున నే పర్వమున నెన్ని యెన్ని శ్లోకము లుండెనో లెక్కఁ బెట్టి యున్నాఁడు. దానిని బట్టి యాతఁ డన్ని శ్లోకములు గల్గి యేదో యొక ప్రతి ననుసరించి యుండె నని చెప్పవచ్చును. కాని యా ప్రతి యాతని నాటికిఁ బ్రచారము నందుండిన యనేక

ప్రతులలో నొక్కటియో రేచ యాతః చా ప్రతుల నన్నిటిని బరిశీలించి తాను స్వయముగా ననువాదమునకై కూర్చుకొన్న ప్రతియో చెప్పఁజాలము. ఆ ప్రతి పుత్తిక యిప్పటికి శేషించి యున్నదో లేదో, శేషించియున్నను పైభందార్కురు సంప్రవారి సంకలనమునఁ జేరియుండెనో లేదో కూడఁ జెప్పట కష్టము. ఒకవేళ సరిగా నన్ని శ్లోకములే కల ప్రతి యేదైన లభించినయెడల నన్నయ దానినే గ్రహించి యుండెనని చెప్పవచ్చును గాని యందు శ్లోక సంఖ్య కాకతాళియముగా నరిపోవుటయుఁ గథావస్తు విన్యాసమునందు మిక్కిలి వ్యత్యాసముండుటయు సంభవింప వచ్చును. మఱియు భారతము నందలి శ్లోకము లిన్నియని లెక్క పెట్టుటలోఁ గొన్ని చిక్కులున్నవి. అందలి శ్లోకములన్నియు ననుష్టుపులు కావు. కొన్ని త్రిష్టుపులుకూడ నున్నవి. అది గాక యచ్చటచ్చట దీర్ఘములైన గద్య భాగములన్నవి. వీనిని లెక్క పెట్టుటలోఁ బూర్వ లే పద్ధతి ననుసరించిరో విశితముగాఁ జెప్పఁజాలము. ఆధునికులు శ్లోకముల సంఖ్యకు గద్య భాగముల సంఖ్యను గలపి మొత్త మన్నియు శ్లోకములని చెప్పుచుందురు.¹ శ్రీ పి. పి. యస్. శాస్త్రిగారు గద్య భాగములను బూర్తిగా విడిచివైచి శ్లోకములను మాత్రమే లెక్కించి యుండిరి. గద్యభాగ విరహితమై యాద్యంత మనుష్టుమ్మయమైన పద్యము నందలి శ్లోకములను మాత్రమే యొక విధముగా లెక్కపెట్ట వచ్చును. కొన్ని పూర్వ ప్రతులలో రెండు పాదములలో నర్థము పూర్తికాని యెడల వింకొక యర్థశ్లోకమును గూడఁ గలిపి యొక శ్లోకము క్రింద లెక్కించు నభ్యాసము కలదు. ఇట్లు లెక్కించినచో నిజముగాఁ గొన్ని యర్థ శ్లోకములు లెక్కలోనికి రాకుండఁబోయినట్లే యగును. అందుచేఁ బర్య సంగ్రహము నందలి శ్లోక ముల సంఖ్యనుబట్టి ప్రతుల సామ్యమును నిర్ణయించుట తప్పవద్దతి యగును. సంఖ్యానమున నొకే పద్ధతి యవలంబింపఁ బడినప్పుడు తప్ప నీ సామాన్య నిర్ణయమున నర్థ ముండదు. మహా మహాపాద్యాయ హరప్రసాద శాస్త్రిగారు భారత శ్లోక సంఖ్యను నిర్ణయించుట కొక ప్రొత్త మార్గమును సూచించిరి. (Pro. Page 99), దానిని బట్టి ద్వాత్రింశ దక్షర పరిమితమైన

1. Most of the modern Computers add the no. of stanzas to the no. of their respective prose sections and arrive at the length of the Adi in slokas. B. O. R. I. Ed. Pro. 98.

భాగము నొక శ్లోకముగాఁ బరిగణింపవలయును. ఈపద్ధతి నవలంబించినచో నేగ్రంథము నందైన శ్రీమొదలు సంపూర్ణము వఱకు నిన్నిశ్లోకములు కలవని చెప్పవచ్చును. అందనుష్ఠులున్నను, త్రిష్ఠువులున్నను, గద్యభాగము లున్నను జిక్కులేదు. కాని యీపద్ధతిని బూర్వు లనుసరించి రనుట కాధారములు లేవు. ఈకారణముచే నన్నయ పర్వ సంగ్రహ పర్వమున నొనంగిన శ్లోక సంఖ్యనుబట్టి యాతఁడు గ్రహించిన భారత ప్రతిని నిర్ణయింపఁ జాలము. అట్లు శ్లోకసంఖ్య సామ్యమున్న ప్రతు లొండు రెండున్నవి (పి.పి.యస్. శాస్త్రి గారి దాక్షిణాత్యప్రతి; K6; మద్రాసు ప్రభుత్వ ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తక భాండాగారము D. No, 1916) ఇంతమాత్రముచే నన్నయ యనుసరించిన ప్రతు లవియే లేక వాని మాతృకలే - యని చెప్పఁజాలము. ఏలయన వానిలో నొంచొంటికి భేదము లుండుటయేకాక నన్నయ భారతమునకును వానికిని గూడ వ్యత్యాసములు కానిపించుచున్నవి. మఱియు శ్రీ సుక్తస్కర్తగారు చెప్పిన స్త్రోత్రప్రతి యందలి శ్లోకముల సంఖ్యయైన పర్వసంగ్రహ శ్లోకముల సంఖ్యతో సరిపోయినంత మాత్రమున నాప్రతియంతయు (అనఁగా నందలి శ్లోకములు, పంక్తులు, పదములు అన్నియు) సరియైనదేయని భావించరాదు. ఏలయనఁ గర్పితములా, మూల భారతమున వ్యాసునిచే రచింపఁబడినవా యను విషయమున సంశయమునకు గుఱియైయున్న కొన్ని శ్లోకములను దగ్గించుటచేతనో చేర్చుట చేతనో పర్వసంగ్రహ శ్లోక సంఖ్యను గిట్టింపవచ్చును. అందుచే శ్లోక సంఖ్య సామ్యమునుబట్టి ప్రతిసామ్యమును నిర్ణయింపఁ జాలము 1

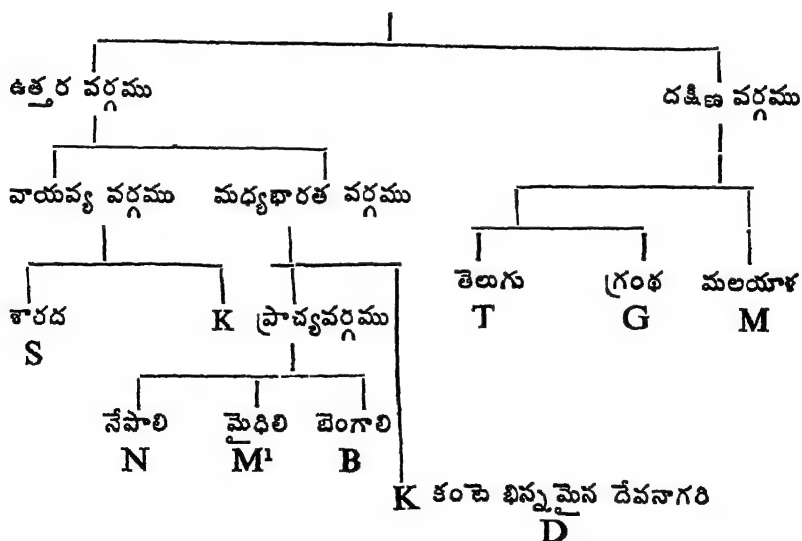
నన్నయ గ్రహించిన సంస్కృత భారత ప్రతిని నిర్ణయించువట్లఁ గలఁతఁ గలిగించు విషయము మఱియొకటున్నది. నన్నయ సంస్కృత భారతమును యథాతథముగా ననువదించి యుండలేదు. అతఁ డందలి కథను మాత్రము గ్రహించి కొన్నిచోట్ల హెచ్చించుచు గొన్నిచోట్లఁ దగ్గించుచు యథేచ్ఛముగా

-
1. It should further be carefully borne in mind that even if there be exact agreement as to extent between the Parvasangraha and any constituted text, this fact alone is no guarantee of the absolute correctness of the entire text, line for line, because the same number of stanzas could be made up in innumerable different ways by accepting and rejecting stanzas of doubtful authenticity and uncertain documentation of which there is always a plenty of supply in every parvan. B. O. R., I. Ed. Pro. Page 99.

నా రచనను సాగించెను. అందుచే నేడైన భాగమో, భావమో యాతవి భారత మున లేనప్పుడు దాని నాతఁడు మనః పూర్వకముగాఁ దగ్గించెనో యాతఁడు చూచిన ప్రతిలో నది లేకుండెనో చెప్పట కష్టము. అట్లే యాతఁడు రచించిన పద్యమునందలి భావ మొక సంస్కృత ప్రతిలోఁ గాన రానప్పు డది యాతఁడు కల్పించినదో లేక యాతఁడు గ్రహించిన ప్రతి యది కాదో చెప్పఁజాలము. అయినను లభ్యములైయున్న యాధారములను బట్టి యాతఁడు గ్రహించిన సంస్కృత భారత ప్రతి యేదో నిర్ణయించుటకు యత్నించెదను.

భండార్కరు పరిశోధన సంస్థవారి భారతమునకు మొదటి సంపత్సరములలో సంపాదకులై యుండిన శ్రీ సుక్తన్కరు గారాది పర్యారంభమునఁ బ్రకటించిన విపులమైన పీఠికలోఁ దాము పరిశీలించిన ప్రతుల నన్నిటిని వర్గీకరించియున్నారు.

వ్యాస భారతము



ఇందు మరల నొక్కొక్క పాఠమునకు సంబంధించిన ప్రకు లనేకము లున్నవి. అందులోఁ బ్రస్తుత మాది పర్వమునకు సంబంధించిన కొన్నిటినిగూర్చి తెల్పెదను.

S1 :- పూనా. బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించిన భూర్జ పత్ర ప్రతి. ఇం దాది సభారణ్య పర్వములు మూడు నున్నవి. కాని అది పర్వారంభమునఁ గొంతయు సరణ్య పర్వారంతమునఁ గొంతయు శిథిలమై పోయినది. భండార్కరు సంస్థవారు గ్రహించిన ప్రధాన పాఠమిదే. శారదాక్షరములు. (క్రీ. శ. 16. 17 శతాబ్దాలలో వ్రాయఁబడి యుండును).

K1 :- లండను. ఇండియా ఆఫీసు గ్రంథాలయము No. 3226 క్రీ. శ. 1783. దేవనాగరి అక్షరములు. శారదా ప్రతికి పుత్తిక. అది పర్వారంభమున శారదా ప్రతి కొంత వఱకు శిథిలమై పోవుటచే నచ్చట నిది ముఖ్యపాఠముగా గ్రహింపఁ బడినది.

Dn :- సీలకంతురి వ్యాఖ్యానముతోఁ గూడిన దేవనాగరీ భారత ప్రతులు.

D :- దేవనాగరి అక్షరములతో వ్రాయఁబడిన భారత ప్రతులు. వీని సంఖ్య చాల నధికము.

D4 :- సరస్వతీ మహల్ గ్రంథాలయము నందలి 1126 నెంబరు గల ప్రతి. ఇది కాగితము మీదనే వ్రాయఁబడినది. ఇందుఁ గొట్టిపేతలు, చేర్పులు చాల చోట్లఁ గలవు. దీని నెవ్వరో దాక్షిణాత్య పర్వముతోఁ బోల్చిచూచి యిందు లేని వానిని ప్రక్కలందును వేరు పత్రముల మీదను వ్రాసియున్నారు.

D5 :- లాహోరు. దయానంద ఆంగ్లో వేదిక్ కళాశాలా గ్రంథాలయము నెంబరు. 4. దేవనాగరి అక్షరములు. క్రీ. శ. 1802.

T1 :- యదుగిరి. యతిరాజ మఠ గ్రంథాలయము - మేల్కొటె (Melkote) తెలుఁగక్షరములు. అధ్యాయ సంఖ్య కలదు గాని శ్లోక సంఖ్య లేదు. ఇందు నారాయణం నమస్కృత్యేత్యాది నమస్కర్య శ్లోక మున్నది. ఇది సాధారణ ముగా నుత్తర ప్రతులందే కాన నగును.

T2 :- తంజావూరు. సరస్వతీ మహల్ గ్రంథాలయము. నెంబరు 11865. తాళపత్ర లిఖితము. తెలుఁగక్షరములు. అది పర్వము నందలి 181వ అధ్యాయము చివర వఱకు వ్రాయఁబడినది.

T3 :- తంజావూరు. నరస్వతీ మహల్ గ్రంథాలయము. నెంబరు 11809. తాళపత్ర లిఖితము. మొదటి యైదు పర్వములు నున్నవి.

తెలుఁగు దేశ ముత్తర దక్షిణ భారతములకు నడుమ నుండుటచేఁ దెలుఁగు ప్రతులలోని కుత్తర పాఠములు చాలఁ బ్రవేశించినవి. అందుచే పీని యం దుత్తర దక్షిణ పాఠముల కలగలుపు కానవచ్చును. T1 కంటె T2 దక్షిణ పర్వమున కెక్కువగా సన్నిహితమై గ్రంథప్రతులకుఁ జేరువగా నున్నది.

G :- గ్రంథ లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులు. అది పర్వమునకు సంబంధించిన వివి యే డున్నవి.

M :- మలయాళ లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులు.

ఇన్ని ప్రతి భేదములలో దేని మాతృకను నన్నయ యనుసరించెనో యెఱుంగవలసి యున్నది. అతఁ డనుసరించిన ప్రతి పుత్తిక, పైవానిలో లేని యెడల నది పీనిలో దేనికి సన్నిహితముగా నుండియుండునో పరిశీలించ వలయును. నన్నయ యాంధ్రదేశమున నివసించిన వాఁడగుటచే బహుశః దాక్షిణాత్య పాఠమును, అందును దెలుఁగు లిపిలో వ్రాయఁబడిన దానిని అనుసరించి యుండునని యూహింప వచ్చును. శ్రీ సుక్తస్కరుగారు కూడ నిట్లే భావించి యున్నారు.¹ అది సత్యమే యైనను అతఁడేదో యొక్క ప్రతివి మాత్రమే చూచి యుండునని చెప్పుటకు వీలులేదు. తాను రాజు నానతిపై నొన రించు చుండిన కార్యము మహోత్సృష్టమై యనవద్యమై యుండవలెనని యాతఁడు ప్రయత్నించుట సహజము. అందుచేఁ బాఠముల విషయమునను, సంవర్ణముల విషయమునను, అర్థ విషయమునను సందేహ ముదయించినప్పు డాతఁ డితర దాక్షిణాత్య ప్రతులను, కుత్తర ప్రతులను గూడఁ దెప్పించి

1. Nannaya's version is valuable for the light it throws on the condition of the Southern recension—or, strictly speaking, of the Telugu version—in the eleventh century of the Christian era especially in view of the fact that Nannaya has included in his poem an accurate rendering of the Parvasamgraha, giving the number of Slokas in each of the Parvas of his Mahabharatha (B. O. R. I. Ed. Pro. Page 27.)

చూచి యుండుననుటలో విప్రతిపత్తి యుండదు. అట్టి యొడ నాతఁ డొక్కొక్కప్పుడు తానుజూచిన ప్రతులలో నత్కుత్తమముగాఁబోచిన పాఠమును గ్రహించి యుండవచ్చును. ఇట్లాతఁడు చేసె ననుటకు నిదర్శనము లనేకము లున్నవి. అతఁడు ప్రధానముగా నొక ప్రతిని (దక్షిణ వర్గమునకుఁ జెందిన తెలుఁగు లిపిలోని ప్రతిని) ముందుంచుకొని, సందేహ ముదయించి నప్పుడెల్ల నప్పుడు తనకు లభించిన కొన్ని యితర ప్రతులను గూడఁ బరిశీలించినట్లు కానఁబడు చున్నది.

1. పర్వాను క్రమణికలో నన్నయ భారతమున ఘోషయాత్రా పర్వము తరువాతఁ బ్రాయోపవేశ పర్వమున్నది. T ప్రతులన్నిటిలోఁగూడ నట్లే కానఁ బడుచున్నది. “ఘోషయాత్రా తతః పర్వ తతః ప్రాయోపవేశనమ్” 1. 2. 48. మిగిలిన పెక్కు ప్రతులలో ఘోషయాత్రా పర్వము తరువాత మృగ స్వప్న భయమున్నది.

2. ఆది పర్వ తృతీయాధ్యాయమున (19 - 94) ధౌమ్యుని కిష్కంధై న ఉప మన్యువు, ఆరుణే, వేదుఁడు అనువారి కథలు చెప్పఁబడియున్నవి. నన్నయ పీనిని విడిచివైచెను. T₁ ప్రతిలో 19 మొదలు 48 వఱకు నికట ప్రతులలోఁ గల శ్లోకములు లేవు.

3. ఉదంతుఁడు పౌష్య మహాదేవి కుండలములు గొని గురు వత్ని కడకు వచ్చి వాని నామె కీయఁగా నామె “ఉత్తంకః దేశే తాలే లభ్యాగతః. స్వాగతం తే వత్స. మనా గసి మయా న శస్త్రః శ్రేయ స్తపోపస్థితమ్. సిద్ధి మవాప్నుహి” అని పల్కినట్లు కలదు. (1. 3. 164). నన్నయ కావ వృత్తాంతమును విడిచివైచెను. (1. 115). T₂ ప్రతిలోఁ గూడఁ బైభాగము లేదు.

4. పులోముఁ డగ్నిగృహమున నున్న భృగు భార్యను జూచి ఈమె యెవ్వరని యగ్ని నడుగఁగా నగ్ని “భీత్ లన్యతాచ్చ కాపాచ్చ భృగో రిత్యబ్రవీ చ్చనైః. (1. 5. 28)” అని చెప్పినట్లు సంస్కృతప్రతిలోఁ గలదు. నన్నయ “ అగ్నిదేవుఁ డన్యతంబునకు విప్రకాపమునకు వెఱచి కావ భయము దీర్చుకొనఁగఁబోయిఁ దీర్పరా దన్యతాభిభాషణమున నైన న కావ భయ”

మని విచారించి య పురమ పతివ్రత భృగు వత్నియని కల రూపుఁజెప్పిన ”
(1. 130) అని రచించెను. అనృత శాప భయముల తారతమ్యము సంస్కృత
ములోలేదు. T₁ ప్రతిలో

“ నత్యం వదామి యది మే శాప స్వాస్యత్ బ్రహ్మ విత్తమాత్
అనత్యం చే దహం బ్రూవే పతిష్యే నరకాన్ క్రమాత్
నాన్మతం హి సదా లోకే పూజ్యతే దానవోత్తమ ” (పుట 97)
అని అగ్ని పురోమునితోఁ జెప్పిన ట్లున్నది.

ఈ సందర్భముననే పురోమ చ్యవనునిఁ గన్న పిమ్మట సంస్కృతములో
“ తాం దదర్శ స్వయం బ్రహ్మ సర్వలోక పితామహః
రుదతీం బాష్ప పూర్ణాక్షీం భృగో ర్భార్యా మనిందితాం
సాంత్యయామాస భగవాన్ వధూం బ్రహ్మ పితామహః ” (1. 8. 5)
అని కలదు. నన్నయ బ్రహ్మవచ్చి భృగు వత్ని నోదార్చిన విషయము వ్రాయ
లేదు. అది T ప్రతు లన్నిటిలోఁగూడఁ గానరాదు.

5. ప్రమద్యం సర్పదష్టయై మరణించిన వాస్త నెటింగి స్థూలకేశాశ్ర
మమునకు వచ్చిన మునులలో

ఉద్దాలకః కఠశైవన శ్వేతకేతుస్తథైవ చ (పు. 104)
ఉద్దాలక శ్వేత కేతువులు కలరని 5 ప్రతులన్నియుఁ జెప్పచున్నవి.
నన్నయయు వారి పేరులు పేర్కొనెను. మూలమున

“ కుశిక శృంఖమేఖలః
భరద్వాజః కౌణ కుత్స ఆర్షిషేణో ఒథ గౌతమః
ప్రమతిః సహ పుత్రేణ తథాన్యే వనవాసినః ” (1. 8. 21)
అని కలదు.

1. భండార్కరు పరిశోధన సంస్థవారు ముద్రించిన ప్రతి నే నే నెల్లయెడల
మూలముగా గ్రహించితిని.

6. దేవాసురు లమృతమునకై యంబుధిని మఱియ నమయమున
 “ విషముద్భవిల్లి నల్గడలను విస్ఫులింగములు గప్పంగఁ బర్విన దానిఁజెచ్చెన్
 మృదుఁడు గడంగి పట్టుకొని మ్రింగి గళంబున నిల్వఁ బొల్పుగన్ ”.
 మఱియు నమృతంబును జ్యేష్ఠయుఁ జంద్రుండును సుద్భివిల్లిన ” అని
 నన్నయ భారతమునఁ గలదు. (2. 15. 16)

మూలమున నీ విషయము ప్రసంగమే లేదు. దాక్షిణాత్య ప్రతు లన్నిటిలోను
 (S) D4 లోఁ బ్రక్కను

“ తత్ర పూర్వం విషం జాతం తద్రహ్మపచనా చ్ఛివః

ప్రాగ్రసత్ లోకరక్షార్థం తతో జ్యేష్ఠా సముత్థితా ” (పుట 124)

అను శ్లోక మున్నది. ఇందున్న జ్యేష్ఠాదేవి సంగతి గూడ మూలమునఁ గాన
 రాదు.

7. కద్రువ జనమేజయుఁ దొనరించిన నర్ప యాగమునఁ బాము
 లన్నియుఁ బంచత్వము నొందునట్లు శపించినప్పుడు శాపానుభవ భీత చిత్తుడై
 కర్కోటకుఁ దనువాఁడు తల్లి పంచిన రూపంబున నుచ్చైఃశ్రవంబు వారింబు
 నీలంబుగాఁ బట్టి వ్రేలు చుండెనని నన్నయ భారతమునఁ గలదు. (2. 37)
 ఇది మూలమున లేదు. D4, S ప్రతులలో

“ ఏవం శస్తేషు నాగేషు కద్రావ చ ద్విజ సత్తమ

ఉద్విగ్న శ్శాపత ప్రస్యాః కద్రూం కర్కోటకో ౭. బ్రహ్మ

ఆవిశ్య వాజినం ముఖ్యం వాలో భూ త్వాంజన ప్రభః

దర్శయిష్యామి తత్రాహ మాత్మానం కామ మాశ్వస ” (పుట 130)

అని కర్కోటక వృత్తాంతము వ్రాయఁబడి యున్నది.

8. గరుదుఁడు గజ కవ్చపములను గ్రహించి యేగు నప్పుడు మూలమున
 “ నఖేన గజ మేకేన కూర్మ మేకేన చాక్షివత్ ” (1. 25. 26) అని యున్నది.
 నన్నయ “ చఱచి యొక చేతఁ గూర్మముఁ బెఱచేత గజంబుఁ బట్టి ” (2. 68)

అని చేయి శబ్దము వాడెను. T_1 వ్రతిలో “కరేణ గజ మేకేన కూర్మ మేకేన చాక్షిపత్” అని యున్నది.

9. ఆది పర్వము నందలి యణువది యొకటవ యధ్యాయమున దేవ దానవాంశములచే భూమి యందుఁ బుట్టిన వారి క్రమమును జెప్పు సందర్భమున నన్నయ పేర్కొన్న పేర్లకును మూలము నందలి వానికిని వ్యత్యాసము గోచ రించుచున్నది.

(a) మూలము :

<p>ధూమ్రాయా స్తు ధరః పుత్రో బ్రహ్మ విద్యోఽ ధ్రువ స్తదా. 1. 60. 18</p>	<p>} బ్రహ్మ విద్యా సుతో ధ్రువః T; G; పుట 267.</p>
<p>నన్నయ : బ్రహ్మ విద్యకు ధ్రువుండును</p>	

<p>(b) మూలము : సూక్ష్మఁడు బృహస్తుఁ డయ్యెను. 1. 61. 19</p>	<p>} బృహద్రథ ఇతి ఖ్యాతః షీతా వాసీ త్వ పార్థివః T. M₃; పుట 274.</p>
<p>నన్నయ : సూక్ష్మఁడు బృహద్రథుడై పుట్టె. 3. 80.</p>	

<p>(c) మూలము: సువాస్తు రితి విఖ్యాతః 1. 61. 24</p>	<p>} సుబాహు రితి T₂; G₁; పుట 274.</p>
<p>నన్నయ : సుబాహు బాహ్లాకులై పుట్టిరి. 3. 8</p>	

<p>(d) మూలము : చంద్రస్తు దితిజశ్రేష్ఠః లోకే కారాధిపోషమః ఋషికో నామ రాజర్షి ర్భూవ నృపన త్రమః 1. 61. 30</p>	<p>చంద్రస్తు దితిజశ్రేష్ఠో లోకే తా రాధిపోషమః చంద్రవ ర్మేతి విఖ్యాతః కాంభోజానాం సరాధిపః అర్క ఇత్యఖి విఖ్యాతో య స్తు దానవపుంగవః ఋషికో నామ రాజర్షి పుట్టె నర్కుఁడు ఋషికుండై పుట్టె ర్భూవ నృప న త్రమః.</p>
<p>నన్నయ: చంద్రుఁడు చంద్రవర్మయై పుట్టె నర్కుఁడు ఋషికుండై పుట్టె</p>	<p>T. G. పుట. 275.</p>

<p>(e) మూలము: సుపర్ణఁడు కాలకీర్తి యయ్యెను 1. 61. 34.</p>	<p>} క్రోధకీర్తిరితి ఖ్యాతః S. పుట 275.</p>
<p>నన్నయ: సుపర్ణఁడు క్రోధకీర్తియై పుట్టె</p>	

<p>(f) మూలము: రాహువుక్రాధుడై పుట్టెను 1. 61. 38</p>	<p>} క్రోధః T. G. పుట 276.</p>
<p>నన్నయ: రాహువుక్రోధుడై పుట్టె 3. 80</p>	

నన్నయపేర్లు దాక్షిణాత్య ప్రతులందలి పేర్లతో నేకీభవింపు చున్నవి.

10. శుక్రఁడు సురాపానము మహాపాతకముగా శపించిన పిమ్మటఁ దన యుదరంబున నున్న కచుని సంజీవితునిఁ జేయఁగాఁ గమఁడు “తనువును జీవంబును సత్త్వంబును బడసితి నీవ్రసాదమున నీయుదరం బనఘా! వెలుపడు మార్గం బొనరింపుము నాకు భూసురొత్తమ దయతోన్” 3.123 అని పలికినట్లు నన్నయ ఛారణములో నున్నది. ఈ విషయము మూలమునఁ గానరాదు. అందు సంజీవితుఁడు కాకముందే యాతఁడు శుక్రనితో సంభాషించి నట్లున్నది.

T_2 ప్రతిలో : “కచోఽపి రాజన్ సుమహానుభావో
విద్యాబలా ల్లబ్ధమతి ర్మహార్థా”

యను శ్లోకభాగము చేర్చఁబడినది.

11. యయాతి దేవయానిని నూతినుండి వెల్వరించి వెడలిపోయిన పిమ్మట మూలమున దేవయాని ఘూర్ణితతో వేగమే యేగి తన తండ్రి కంతయుఁ జెప్పమని పంపెను. (1.73.23). ఈ ఘూర్ణిత యచ్చటి కెట్లు పచ్చెనో మూలమున లేదు. నన్నయ “తన్ను రోయుచు వచ్చు దాని ఘూర్ణిత యను పరిచారికం గని” యని ఘూర్ణిత యామెను వెడకుచు వచ్చు చుండెనని వ్రాసెను. దాక్షిణాత్య ప్రతు లన్నిటిలో (S) శుక్రఁడు ధాత్రినేగి వేగమే దేవయానిని డిసి కొని రమ్మని పంపినట్లు తెల్పు కొన్ని శ్లోకము లున్నవి. (పుట 336)

12. ఉత్తర ప్రతులలో శకుంతలోపాఖ్యానము తరువాత యయాతి చరిత్ర కనఁబడుచున్నది. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నట్లుగాక యయాతి చరిత్ర ముందును దాని తరువాత శకుంతలోపాఖ్యానమును జెప్పఁబడినవి. (62 అధ్య. శకుంత. 70 అధ్య. యయాతి) నన్నయ దాక్షిణాత్య ప్రమమునే యనుసరించెను.

13. మూలమున విదూరభువకు మాగధి యైన సంప్రియయందుఁ బుట్టిన వాఁడరుగ్వంతుఁడని కలదు. (అరుగ్వన్నామ. 1.90.42) $T G 46$ ప్రతులలో “అనశ్వాన్” అనియున్నది. (పుట 403). నన్నయ ఛారణమునఁగూడ ననశ్వుం డనియే యున్నది.

14. సహదేవునికి ద్రౌపదియందు జనించిన కుమారుఁడు శ్రుత వర్ముఁ డని (శ్రుత కర్మాణం 1.90.82) మూలము. నన్నయ శ్రుతసేనుఁడని వ్రాసెను. T, G ప్రతులలో శ్రుతసేనుఁడనియే యున్నది.

15. దీర్ఘతముఁడు ప్రద్యేషిని వివాహమాడిన వృత్తాంతము మూలములో లేదు. D₄S ప్రతులలో

“జాత్యంధో వేదవి త్రాక్షః పత్నీం లేభే స్వవిద్యయా
తరుణీం రూపనంపన్నాం ప్రద్యేషీం నామ బ్రాహ్మణీమ్.”

అను శ్లోకము కలదు (పుట 447). నన్నయ భారతమున సరిగా ధీనికి ననువాద మని చెప్పదగిన వాక్యమున్నది. (4.226)

16. దీర్ఘతముఁడు ప్రద్యేషి యందుఁ గన్న పుత్రులు, గౌతమాదులు, లోభమోహాభి భూతులై తండ్రిని బెట్టెలోఁబెట్టి గంగలో విడిచి రిని. మూలమున నున్నది. దీర్ఘతమునికిని బ్రద్యేషికిని జరిగిన సంభాషణ మందు లేదు. నన్నయ యీ సందర్భమున “ప్రద్యేషిణి యను నొక్క బ్రాహ్మణి వివాహం బయి గౌత మాదులైన కొడుకులం బెక్కండ్రం బడసిన నది లద్ది పుత్రయై తన్ను మెచ్చుకున్న విశ్లేల నన్ను మెచ్చవని దీర్ఘతముండు ప్రద్యేషిణి నడిగిన నది యిట్లనియె.

“పతియు భరియించుఁగావున భర్తయయ్యె
భామ భరియింపఁబడుఁగాన భార్యయయ్యెఁ
బరఁగ నవి మనయందు వీడ్వడియె నిన్ను
నేన యెల్లకాలము భరియింతుఁగాన

ఎంతకాలమైన విప్పాట భరియింప
నోపనింక నరుగు మొందు గడకు
ననిన నిర్దయాత్మలని దీర్ఘతముఁ డల్లి
సతులకెల్ల నపుడు శాప మిచ్చె.”

4. 226, 227.

అని వ్రాసెను. ఈ భాగ ఘంతయు దాక్షిణాత్య ప్రతులం దింకను గొంచెము విస్తారముగా నున్నది. పుట 306. APP. 56.

17. ధృతరాష్ట్ర పాండురాజుల జనన సందర్భమున మూలములో నంభిక యందు ధృతరాష్ట్రుఁడు జనించిన పిమ్మటనే యంబాలిక యందుఁ గూడ నొక్కకొడుకును బడయుమని సత్యవతి నియోగించినట్లున్నది. (1-100). దాక్షిణాత్య ప్రతులలో (5) వ్యాసుఁ డంబి కాంబాలికలకుఁ బుత్రుదాన మొనరించి

యరిగిన పిమ్మటనే ధృతరాష్ట్ర పాండురాజుల జననము వర్ణింపఁబడినది. నన్నయ రచనా క్రమము సరిగా దీనినే యనుసరించు చున్నది. 4. 251.

18. మూలమున 101వ అధ్యాయము మొదట మాండవ్యుని గూర్చి

“స ఆశ్రమపదద్వారి వృక్షమూలే మహారాజాః

ఊర్ధ్వబాహు ర్మహాయోగీ తస్థౌ మౌనవ్రతాన్వితః” 101. 1

అని కలదు. అతఁడు తీర్థముల నెల్ల సేవించి నట్లందుఁ గానరాదు. 101, 5 లలో

“వ తీర్థయాత్రాం విచంచన్ జగము చ యదృచ్ఛయా

సన్నికృష్టాని తీర్థాని గ్రామాణాం యాని కానిచిత్

తత్రాశ్రమ పదం కృత్వా వసతిస్మ మహామునిః ” (పుట 459)

అని తీర్థయాత్రా ప్రశంస కావించఁబడినది. నన్నయ హుది సీ సుబద్ధమును

“మాండవ్యుం డను మహర్షి తొల్లి మహీపలయంబునం గల తీర్థము లెల్ల నేకచారి యయి సేవించి యొక్క నగరంబున రెడ గలుగు సుదీవిలో నాశ్రమంబు గావించి”యని వ్రాసియున్నాఁడు.

19. ధృతరాష్ట్ర పాండు కుమారులు చీష్మాభిలషితులై పెరుగుచుండిన నమయమునఁ గురుజాంగల మంతయు వృద్ధి నొందె నని మూలమున 102వ అధ్యాయములో నా వృద్ధిక్రమ మంతయు వర్ణింపఁబడినది. ఈ సందర్భమున బ్రాహ్మణావసథములను వర్ణించుచు దాక్షిణాత్య వ్రతులు (5)

“స్వాహాకారైః స్వధాభి శ్చ సంనివాసః కురూపితః ” (పుట 463)

అను వాక్యమును జేర్చి యున్నది. దీనినే నన్నయ

“అమలాచార వనిత్ర భూసుర వరేణ్యా గార పుణ్య ప్రదే

శములం దధ్యయనారవంబు విధివత్స్వాహాస్వధా స్వస్తీశ

ద్ధములున్ మంగళతూర్యఘోషములు నుద్యత్కృతుకాశీర్నినా

దములున్ రమ్యతరంబులయ్యె ”

ప. 4.

నని కొంచెము పెంపు చేసి వర్ణించెను.

20. ధృతరాష్ట్రుడు గాంధారిని వివాహమైన పిమ్మట నామె తోఁ బుట్టువు లను బదుండ్రను, గాంగేయుఁడు తెచ్చిన యాభిజాత్య సంపన్నమగు దేవీ శత

మును గూడ గ్రహించెనని నన్నయ భారతమునం దున్నది. (5-12-13.) ఈ వృత్తాంతము మూలములో లేదు. కాని D₄, S ప్రతులలో.

“ తస్యాః సహోదరాః కన్యాః పున రేవ దదౌ దశ
గంధారరాజ స్సుబిలో భీష్మేణ వరిత స్తదా
సత్యవ్రతాం సత్యసేనాం సుదేష్టాం చ సుసంహితాం -
ఏకాహ్న ప్రతిజగ్రహ ధృతరాష్ట్రో జనేశ్వరః
తతః శాంతనవో భీష్మో ధనుష్క్రితా స్తత స్తతః
అదదా ధృతరాష్ట్రాయ రాజపుత్రీః పరం శతమ్ ” (పుట 467)

అని యా విషయము స్పష్టముగాఁ జెప్పఁబడినది.

21. సూర్యుఁడు కుంతి భయమును దొలఁగించుటకై

“ వ్యవయాతు భయం తే ఽద్య కుమారం ప్రసమిక్ష్యసే

మయా త్వం చా వ్యనుజ్ఞా తా పునః కన్యా భవిష్యసి ” (పుట 908)

అని చెప్పినట్లు దాక్షిణాత్యప్రతులలో మాత్రమున్నది. (D₄, S). నన్నయ కూడ నీ సందర్భమున సూర్యుఁడు కుంతితో “ నీకు నద్యో గర్భంబునఁ బుత్రుఁ డుద్భవిల్లు నీకుఁ గన్యాత్వంబును దూషితంబు గాదని వరం బిచ్చినట్లు వ్రాసి యుండెను. ఉత్తరప్రతులలో నీ విషయము కానవచ్చుటలేదు. “ మత్పృసాదా న్న తే రాజ్ఞి భవితా దోష ఇత్యుత ” (పుట 908) అని మాత్రము సూర్యుఁడు చెప్పినట్లున్నది.

22. మూలమున 106 మొదలు 114 వ అధ్యాయము వఱకుఁ గల 9 అధ్యాయములలోని విషయ ముత్తర దక్షిణ ప్రతులలోఁ జాల వ్యత్యస్తముగా నున్నది. సంగమ కాలమున మృగము నేసి పాండురాజు శాపమును బొందుట, దుర్యోధనాదుల జననము, పాండవుల జననము అను విషయము లిందలి ప్రధాన కథాభాగములు. ఉత్తర ప్రతులలో మొదట నగ్రజుఁడైన ధృతరాష్ట్రుని పుత్రుల జననమును దరువాతఁ బాండురాజు కుమారుల జననమును వర్ణింపఁబడియున్నది. దక్షిణ ప్రతు లట్లుగాక యుద్ధిష్ఠిరుని జననముతో నారంభించి వయః క్రమానుసారముగాఁ గౌరవ పాండవుల

జననమును వర్ణించు చున్నవి.¹ నన్నయ భారత క్రిమము సరిగా దాక్షిణాత్య క్రిమమునే యనుసరించు చున్నది.

<u>S. (దాక్షిణాత్య వర్ణము)</u>	<u>నన్నయ</u>	<u>N. (ఉత్తర పర్వము)</u>
(a) పాండురాజు కుంతీ మాద్రులతో హిమవ త్రాంతమునకరుగుట. - 106. 1. 11	= 5-46-47	=
(b) —	—	విదురుని వివాహము 106. 12-14
(c) పాండురాజు సంగమ కాలమున మృగము నేయుట-పాండురాజునకును, మృగ రూప ధరుడైన ఋషికిని జరిగిన సంభాషణము - ఋషి పాండురాజును శపించుట 109.5- చివరి	5-48-57	పై శంపాయన జనమే జయుల సంభాషణ (h)
(d) పాండురాజు నిర్వేదము - భార్యలను హస్తినాపురమున కరుగు మనగా వారు నిరాకరించుట - పరివారమును బంపి వేయుట 1-110	5-58-62	గాంధారి ఉదరము దాది కొనుట-వ్యాసాగమనము(p) దుర్యోధను జననము-దుర్ని మి త్తములఁ గాంచి వ్రాహ్మ ణులును విదురుఁడును జెప్పిన మాటలు (r)
(e) పాండురాజు తపస్సు - ఆమావాస్య నాఁడు ఋషులు బ్రహ్మను జూడఁ బోవుచుండఁ బాండురాజు కూడ వారి వెంటఁ బోవెనుట - వారు నివారించుట 111. 1-11	5-63-69	కౌరవుల పేర్లు (t) పాండురాజు మృగము నేయుట, శాపము మొదలైన వృత్తాంతము (c, d, e)

1. N. narrates first the birth of all the sons of Dhritarashtra, the elder brother, and then that of all the sons of Pandu, the younger brother. S. narrates the incidents as a correlated sequence, beginning with the birth of Yudhishtira, following the chronological order of the births of the hundred and five sons of Pandu and Dhritarashtra together. (B. O. R. I. Ed; Page 475).

(f) ఋషులు దివ్యదృష్టితోఁ జూచి,
పాండురాజున కపత్యలాభము కలుగు
నని చెప్పుట 111. 18-21

పుత్రులులేని స్థితినిగూర్చి
= పాండురాజు విచారించుట(i)
5. 70

(g) విదురుని వివాహము. 106.12-చివర

ఋషులు పాండురాజున
కపత్యలాభము కలుగునని
చెప్పుట (f)

(h) వైశంపాయనుఁడు గాంధారికి
నూర్గురు పుత్రులును కుంతీమాద్రుల
తైదుగురు పుత్రులును జనించిరని చెప్ప
జనమేజయుఁడు వివరించి చెప్పుచుని
అడుగుట 107. 1-8.

శారదంధాయని కథ (j)

వృషితాశ్వుని కథ (k)

(i) పుత్రులు లేని స్థితినిగూర్చి పాండు
రాజు విచారించుట. 111. 12.17;
తరువాత కుంతీమాద్రులతో సాలోచించుట
(Foot Note 1181)

శ్వేతకేతుపు స్త్రీల విషయ
= మునఁ జేసిన మర్యాద (l)
5. 72-73

(j) పాండురాజు పుత్రుల లాభమును
గూర్చి కుంతితో సంభాషించుట - శార
దంధాయని కథ. 111.22- చివర

=
కుంతి ధర్మరాజును
5. 74-75

(k) కుంతి వృషితాశ్వుని కథ చెప్పుట -

= గాంచుట (o)

112 5. 77-84

(l) శ్వేతకేతుపు స్త్రీల విషయమునఁ
జేసిన మర్యాద - 113-1-37

=
5. 84-90

(m) కుంతి దుర్వాసుని వృత్తాంతము
చెప్పుట

= టంతి భీమునిఁగనుట(p)
5. 90

(n) పాండురాజు ధర్మరాజు నారాధించు
చునుట 113. 38 - చివర

=
5. 91

(o) కుంతి ధర్మరాజును గాంచుట =
114.1-7 5. 94-97

(p) ధర్మరాజు జననమును విని గాంధారి
గర్భము బాదుకొనుట- వ్యాసాగమనము- =
'దుర్యోధన జననము 107. 9-21 5. 98-101

(q) వాయువు నారాదించి కుంతి భీము
నిగనుట 114. 8-14 5. 102-104

(r) దుర్నిమి త్తముల నారసి విదురుడును
బ్రాహ్మణులును ధృతరాష్ట్రునితోఁ దుర్యోధన జననము
జెప్పినమాటలు 5. 110-112

(s) App. 63 దుస్సలోత్పత్తి 5. 108

(t) కౌరవుల పేర్లు 108 5. 107

(u) అర్జునోత్పత్తి 5. 116-127

23. కారదండా యని శ్రీ యనియు సిద్ధ బ్రాహ్మణునివలన దుర్జ
యాదులైన మువ్వరు పుత్రులను బడసెననియు మూలము సం దున్నది
(1. 113-313-315). దాక్షిణాత్య ప్రతులందును, D₄ ప్రతియందును కారదండా
యని కైకయుఁడనియు, నాతఁడు కుంతి భగినియైన శ్రుతసేనను బెండ్లియాడె
ననియు, నామె పుత్రులను బై విధమునఁ బడసెననియుఁ జెప్పఁబడినది.

“యా హి తేభగిని సాధ్వీ శ్రుతసేనా యశస్విని
ఉవాహ యాం తు కైకేయః కారదండా యని ర్మహాన్.” (పుట 496)

నన్నయ “కేకయ రాజయిన కారదండా యని పుత్రోత్పాదనంబునం దశక్తుఁడయి
తన ధర్మపత్ని నీ చెలియలి శ్రుతసేనం బుత్తార్థంబు వియోగించిన నది పుష్ప

స్నాతయై బ్రాహ్మణ వరణంబునం బుంసవనహోమంబు చేయించి ఋత్విజుల వలన దుర్దమాదులైన కొడుకుల మువ్వరం బడసె” 5. 75 నవి వ్రాసెను.

24. భీముడు పర్వతముపైఁబడఁగా శిలలు చూర్ణములయ్యె నను వృత్తాంతము మూలమున నున్నది. కాని కుంతి దేవతల నర్పించుచు నాశ్రమము బైటి కరుదెంచుటయు, నప్పు డొక పెద్దపులి యామెపై నుటుకఁ బోవుటయు, బాండురా జా పులిని మూఁడు బాణములచే నిహతము కావించుటయు నందుఁ గానరావు. $D_4 S$ ప్రతులలో నిదంతయు వివరముగాఁ జెప్పఁబడినది. (పుట 506). నన్నయ దానినే యనువదించెను (5. 112-114).

25. $D_4 S$ ప్రతులలో నర్జునుడు

“ఉత్తరాభ్యాం తు పూర్వాభ్యాం ఫల్గూన్యాం తతో దివా

జాతస్తు పాల్గనే మాసి తే నాసౌ ఫల్గునః స్మృతః” (పుట 508).

అని చెప్పఁబడినది. మూలమున “అథాజగామ దేవేంద్రో జనయామాన చార్జున”మృని మాత్రము కలదు. నన్నయ యర్జునుఁ డుత్తర ఫల్గూనీ వ్రథమ పాదమున జనించెనని వ్రాసియున్నాఁడు. 5-122.

26. పాండవ జననానంతరము వసుదేవుడు తన పురోహితుఁడైన కాశ్యపునిఁ బాండురాజులను జూచివచ్చుటకై పంపెననియు, నతఁడు శత శృంగ పర్వతమున కరిగి పాండవులకుఁ గ్రమమునఁ జొలోపనయనము లొనరించి వేదాధ్యయనము చేయించు చుండెననియు నన్నయ భారతమునఁ గలదు. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నీ విషయమును విపులముగ వర్ణించు 62 పంక్తులతోఁ గూడిన యధిక పాఠమున్నది. ఈవిషయ ముత్తర ప్రతులలోఁ గానరాదు.

27. పాండురాజు మాద్రితోఁ గూడుటకు ముం దొకనాఁడు కుంతి బ్రాహ్మణ భోజనము చేయించుచు మాద్రీరక్షణము నందే చుటి మఱచి యుండెనని నన్నయ భారతములోఁ గలదు. మూలమున నీ విషయములేదు. S, D_5 ప్రతులలో “రక్షణే విస్మృతా కుంతీ వ్యగ్రా బ్రాహ్మణ భోజనే” అని చెప్పఁ బడినది.

28. భరద్వాజుడు గంగా ద్వారమునఁ దప మొనరించు చుండెనను విషయము T_2, G_5 లలోఁ దప్ప మిగిలిన దాక్షిణాత్య ప్రభులన్నింట సున్నది. (పుట 537). మూలమున లేదు. నన్నయ

“సద్వినుత చరిత్రుండు భరద్వాజుండను మునీశ్వర ప్రవరుఁడు గంగాద్వారమునఁ దపంబు జగద్వంధ్యుఁడు సేయుచుండె గత కల్మషుఁడై” (5. 194) అని వ్రాసియుండెను.

29. ద్రోణుఁడు పరశురాముని సప్రయోగ రహస్యములైన యస్త్రము లడిగిన పిమ్మట D_4, S ప్రతులలో “ఏక ద్వయ వసూనాం హి సర్వేషాం విప్ర సత్తమ” (పుట 541) అను వాక్యమున్నది. నన్నయ దీనిని “ధనములలో నత్యుత్తమ ధనములు శస్త్రాస్త్రము” అని తెనిగించెను. (5. 2000) మూలమున నిదిలేదు.

30. కౌరవ పాండవులు పుర బహిరంగణమునఁ గందుక క్రీడ నల్పు చుండ నా బంతి యొక నూతిలోఁబడి “నీలిలోనఁ దోచు శారక ప్రతిబింబ మొక్కయనఁగ వెలుఁగు చుండె” నని నన్నయ వర్ణించెను. ఈ సందర్భమున D_5, S ప్రతులలో

“తత్త్వంబునా ప్రతిచ్ఛన్నం శారూప మి వాంబరే

దృష్ట్వా తే వై కుమారా శ్చకం యత్నా త్పర్యవారయన్” (పుట 543) అను శ్లోకమున్నది. మూలమున నా యువమానములేదు. దీనికి

“వపాత కూపే సా వీటా తేషాం వైక్రీడతాం తదా” 1. 222-13 అని మాత్రము కలదు.

31. మొసలి ద్రోణుని చిఱుకొడ పట్టుకొన్నప్పు డడ్డునుఁడు దాని నేసి చేసిన సాయమునకు మెచ్చి ద్రోణుఁడతని కనేక దివ్యభాణము లిచ్చెనని నన్నయ వ్రాసెను. బ్రహ్మాస్త్రదాన ప్రసంగ మచ్చటలేదు. మూలమున నప్పుడు ద్రోణుఁడతనికి సప్రయోగ నివర్తనమైన బ్రహ్మాస్త్ర మొసంగెనని చెప్పఁబడినది. (1.123.84-85) ఈవిషయము $T_2, G_{4,5}$ ప్రతులలోఁగూడ లోపించి యున్నది.

32. అర్జునుడు రంగమున నప్త కౌశలమును బిదర్శించి నమోయమున మూలములో “పార్వతే నాస్పృహ దీర్ఘమ్” (1.125-20) అని కలదు. ^{సమీక్షా} “భూరి ఘోరశైల బాణంబున శైలరూపము చాల్చు”నని వ్రాసియుండును. $Dn, D_1, T_2, G_4 M_5$ ప్రతులలో “అభవద్గిరిః” అను పాఠమున్నది.

33. దుర్యోధనుడు కర్ణునంగరాజ్యమునకుఁ బట్టాభిషిక్తు నొనరించిన సందర్భమున మూలములో

“తత స్తస్మిన్ ఊణే కర్ణః సలాజకుసుమైర్లుఘైః
కాంచనైః కాంచనే పీఠే మంత్రవిద్వి ర్మహారథః
అభిషిక్తో ఒజ్గరాజ్యే స శ్రియా యుక్తో మహాబలిః” (1.126.36)

అని మాత్రము కలదు. $T, G, M_5, D_{2,4}$ ప్రతులలో

“తతో రాజాన మామంత్ర్య గంగేయం చ పితామహం

అభిషేకస్య సంభారా న్సమానీయ ద్విజాతిభిః

గోసహస్రాయుతం దత్వా యుక్తానాం పుణ్యకర్మణాం

అర్హోఽయ మంగరాజ్యస్య ఇతి వాచ్య ద్విజాతిభిః ” (పుట 567)

అను శ్లోకము లున్నవి. నన్నయ వాని కనుగుణముగా “అని యప్పుడ భీష్మ ధృతరాష్ట్రులకుఁ జెప్పి వారి యనుమతంబున మహామహీసుర సహస్రంబు నకు గోసహస్రాయుతంబు దానంబు సేసి యంగరాజ్యంబున కర్ణుం డయ్యెడుమని బ్రాహ్మణ వచనంబు వడసి ” యని వ్రాసెను (6. 48).

34. దుర్యోధనుడు కర్ణుని మహత్త్వమునుగూర్చి చెప్పుచుఁ గుమార కృప ద్రోణుల జన్మముల నుదాహరించి “విప్రులవలనఁ బుట్టరైరె సత్త్విత్రీయ ప్రభువు లవని మీఁద ” నని తెల్పినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. (6.59) ఈ సందర్భమున మూలమున “క్షత్రియాభ్యశ్చ యే జాతాః బ్రాహ్మణాస్తే చ విభ్రుతాః ” అను వాక్యము కనఁబడుచున్నది. (1. 127-14). $T_2, G_{1,2,4,5}$ ప్రతులలో నన్నయ రచనకు మూలమైన “జాతానాహః క్షత్రియాసు బ్రాహ్మణైః క్షత్రియంక్షయే ” అను వాక్యమున్నది.

35. ద్రోణుడు ద్రుపదుని యుద్ధమునఁ జొరవడి కట్టి విద్యార్పణ తపః టయే తనకు గురు దక్షిణగాఁగోరఁ జాండవ కౌరవ కుమారులందఱు నొక-

మాతే యరిగి ద్రుపదుని బంధించుకొని వచ్చిన మూలమున చెప్పబడినది. (1-128-2-7). నన్నయ ముందు దుర్యోధనాదు లరిగి పరాధితులై పాణి వచ్చిననియు, దరువాత నర్జునుడు సోదరులతో నరిగి ద్రుపదుని బంధించుకొని వచ్చెననియు వర్ణించెను (6.76-87). చాక్షిణాత్య ప్రసిద్ధులను D_{11} D_5 D_4 D_3 K_4 D_n ప్రతులందును నన్నయ చననకు మూలముని చెప్పబడిన సుమా రేణిది యెనిమిది శ్లోకములతోఁ గూడిన భాగమున్నది.

36. అర్జునుడు బంధించి తెచ్చిన ద్రుపదుని ద్రోణుడు విడిచిపెట్టిన యనంతరము ద్రుపదుడు కోపపాశబద్ధుడై యా పరివ్రాజకులను బ్రతీకరించు చేయి సమకట్టి బ్రాహ్మణోపాస్థిచేయ సమకట్టెనని నన్నయ భారతములోఁ గలదు. K_4 $D_{45}S$ ప్రతులలో నీ సందర్భమున యాతోపయాజుల పృథ్వాంత మును, ద్రోవదీ ధృష్టద్యుమ్నుల జననమును వర్ణించు 194 పంక్తుల యధిక పాఠమున్నది. దీనినే నన్నయ బ్రాహ్మణోపాస్థి యను నొక్కమాటతో సంగ్రహించెను. మూలభారతమున నిచ్చట దీని ప్రస్తావన లేదు.

37. 129 వ అధ్యాయమునఁ బాండవులను గూర్చి పాదులనుకొను మాటలలో T_1 , M ప్రతులందు మాత్రము

“స హి వృద్ధా నమాత్యాం శృణ్వాతీం శృణ్వీ మహాయశాః

సత్కృత్య నిత్యం పూజార్హా న్పాండవః పూజయిష్యతి” (పుట 676)

అను శ్లోకమున్నది. నన్నయ భారతమునందుఁగల “గుణ పృథ్వుడు, ధృష్టి శీలుండు, పరాక్రమవంతులైన తమ్ములుగలవాడు, రాజ్యప్రతిష్ఠితుడయి పృథ్వుల నమాత్యుల బంధుమిత్రులను దొల్లిటికంటె మిక్కిలిగాఁ బూజార్హుల నెల్లం బూజించు” (6. 21) అనుభాగము పైశ్లోకమున కనువాదముగాఁ గనబడుచున్నది.

38. నన్నయ భారతమున ప్రకృతులు పాండవులను గూర్చి యాడుకొను వాక్యములు విని విషణ్ణుడయ్యెదయ్యెద దుర్యోధనుడు తండ్రి కడ కరుదెంచి పాండవుల నెట్లయినఁ బురమువలనఁ బాయు నట్లుగాఁ జేయవలెనని కోరినప్పుడు ధృతరాష్ట్రుడు వెల్వరించిన భావములు (6. 122-124) S , D_4 ప్రతులలో మాత్రము కానబడుచున్నవి.

39. “పురోచను వంపిన నిషాదవనిత సపుత్రయై బహువిధ విన్నపః
మూలంబులు తెచ్చి యిచ్చుచుఁ గుంతిదేవింబాయక సేవించి” యను పద్యము
భారతమునందలి వాక్యమునకు (6.159) మూలమైన శ్లోకము క్రింది
మాత్రమే గోచరించు చున్నది.

“పురాభ్యాసకృతస్నేహో నభీ కున్త్యాః సమా సుతైః
ఆసీయ మధుమూలాని ఫలాని వివిధాని చ” (పుట 599)

40. పాండవులు లాక్షగృహమునుండి తప్పించుకొని యరణ్యహర్షమున
నరుగుచుండ భీముఁడొక వట వృక్షమునెక్కి నీటికై వెదకి యొక సోపకమును
గాంచి యాక్షణించి యట కరిగి యా కొలని యందుఁ గృతావగాహనుడై
కడుపునిండ నీళ్లు త్రావి యచ్చిద్ర కమల పత్రపుటికల నీళ్లు గొవి క్రమ్ముత
వచ్చెనని నన్నయ వ్రాసి యుండెను. ఈ సందర్భమున మూలమునందు

“స తత్ర పీత్వా పానీయం స్నాత్వా చ భరతర్షభ
ఉత్తరీయేణ పానీయ మాజహోర తదా నృప” (1. 138. 13)

అను శ్లోకము కలదు. T_1, T_2, G ప్రతులందు నన్నయ వ్రాత కనుగొనముగా :

“తేషా మధే చ జగ్రాహ భ్రాతృజాం భ్రాతృవత్సలః
సంకజానా మనేతై శ్చ పత్తై ర్పద్ధ్యా జలాశయాత్.”

(Foot Notes : 1507, 1508)

అను శ్లోకము కనఁబడుచున్నది.

41. హిండించి కుంతితో “నాయుష్టంబు మీదు గావింపని వాఁ
డప్పడ ప్రాణంబులు విడుతు”నని తెల్పి కొంత యనాగతం బెఱింగించెనని
నన్నయ భారతమునఁగల విషయము (6. 219) మూలమునఁ గానరాదు. ఇది
హోత్రు నాశ్రమమును గూర్చియు, వ్యాసాగమనమును గూర్చియు నామె
యెఱింగించుటయే యా యనాగతము. ఈ విషయము 5 ప్రతులలో విపుల
ముగా వర్ణింపఁ బడియున్నది. (పుట 941)

42. భీముఁడు పుత్ర జన్మం బగునంతకు హింపింబను బరిగ్రహించునని సమయము చేయుట (6.224) మూలమున లేదు. T_1 , T_2 . ప్రచులలో

“శ్రుణు రాక్షసి సత్వేన సమయం తే వదా మ్యహమ్
యావత్కాలేన భవతి పుత్ర స్తోత్పాదనం కుభే
తావత్కాలం గమిష్యామి త్వయా సహ సుమధ్యమే.” (పుట 618)

అను భాగము కలదు. నన్నయ రచన దీని ననుసరించుచున్నది.

43. ఘటోత్కచ జనన సందర్భమున సుత్తర దక్షిణ ప్రయలందుఁ గథాక్రమములోఁ జాల వ్యత్యాసము కలదు. నన్నయ యిచ్చుట దాక్షిణ్య క్రమమునే యనుసరించెను.

‘S’ ప్రతులందలి క్రమము నన్నయ భారత క్రమము మూల కథా క్రమము

<p>హింపింపగలు భీమునితో విహరించి రాత్రులాతనిఁ దల్లి కడకుఁగొని వచ్చు చుండెను.</p> <p>వ్యాసుఁడువచ్చి సాంత్యన వాక్యములు పల్కి ధర్మ జుని భవిష్య దభ్యుదయ మును గూర్చి తెలుపుట.</p> <p>వ్యాసుఁడు మరల వచ్చెద నని చెప్పి వెళ్లుట.</p> <p>పాండవులు వట వృక్షము క్రింద నాఱు మాసము లుండుట.</p> <p>హింపింబ ఘటోత్కచునిఁ గాంచుట - ఘటోత్కచుఁడు కుంతీ పాండవుల పిదపిదొని యుత్తర దేశ సుఖము లనుభవించి మున కరుగుట</p> <p>హింపింబ పాండవుల</p>	<p>శాలిహోత్రునిచేఁ బూజితు లై చెట్టుక్రింద సుఖముగా నున్న పాండవుల కడకు వ్యాసుఁడరుదెంచి, హితో వదేశము చేయుట.</p> <p>“ఇది శాలిహోత్ర నాశ్రమము. ఇందుఁ గొన్ని దినములుండి పిమ్మట నేక చక్రపురమున కరిగి యట నా కై వేచి యుండు” ఁదని వ్యాసుఁడు పలుకుట.</p> <p>వ్యాసుఁడు కుంతి నోదార్పి ర్చుట - ధర్మజుని భవిష్య దభ్యుదయము.</p> <p>హింపింబ భీమునితో నిష్ఠ పిదపిదొని యుత్తర దేశ సుఖము లనుభవించి మున కరుగుట</p> <p>ఘటోత్కచునిఁ గాంచుట,</p>	<p>ఘటోత్కచుని జననము - లతఁడు పాం డ పు ల వీదొని యరుగుట.</p> <p>వ్యాసా గమనము.</p> <p>శాలిహోత్రుని ప్రసక్తియే యిందులేదు.</p> <p>వ్యాసుఁడు కుంతి నోదార్పి మరల వచ్చెదనని చెప్పి చెడలుట.</p>
---	--	---

వీడ్కొనుట ముతోత్కచుండు పాండ
పాండవులు కాలిహోత్రువుల వీడ్చొని యుత్తరాభి
నిచేఁ బూజితులై యతని ముఖుండై చనుట.
వీడ్కొని యరుగుట. పాండవులుమత్స్యత్రిగర్త
వ్యాసా గమనము - ఏక కీచక విషయంబులుగడచి
చక్ర పురమునఁ గుంతి యేక చక్ర పురమున
నోదార్చుట. కరుగుట
మరల వచ్చెదనని తెల్పి
వ్యాసుఁడరుగుట.

“స్నుషా కమలపత్రాక్షీ నామ్నా కమల పాలికా
వశవర్తిని తు భీమస్య పుత్రమేషా జనిష్యతి
తేన పుత్రేణ కృచ్ఛేమ భవిష్యథ చ తారితాః” (పుట 623)

అను నీభాగము D₂, T, G, M ప్రతులలో మాత్ర మున్నది. దీనిని నన్నయ
“దీనిపేరు కమలపాలిక. ఇది భీమునకు వశవర్తిని యయి పరిచరించి పుష్క
సత్త్వందైన కొడుకుం గాంచు నాతండు మిమ్మందఱ నాప ద్విషయంబున సుద్ధ
రించు”నని అనువదించెను. (6.228) ఈ భాగము మూలములో లేదు.

వ్యాసుఁడు పాండవులకు హితోపదేశము చేయు సందర్భమున నన్నయ
భారతమున “నిఖిల ధర్మ విదులరయి వినీతులరయిన మీకు బాంధవ పితృమిత్రుల
బైన యీ కర్మంబు పురాకృతంబు. దీనికి శోకింపవలదు. కొంచొని నొలంబు
నకు మీరును బాంధవులును గలసి యెప్పటి యట్ల రాజ్యంబు నేయుదు”
(6.228) రని చెప్పినట్లున్నది. దీనికి మూలము T₂, G, D₂ ప్రతులలో
మాత్రమున్నది.

“సుహృద్వియోగజం కర్మ పురా కృత మరిందమాః
తస్య సిద్ధి రియం ప్రాప్తా మా శోచత పరంతపాః
సమాప్తే దుష్కృతే వైవ యాయం చైవ స సంశయః
స్వరాష్ట్రే విహరిష్యంతో భవిష్యథ నబాంధవాః” (పుట 624)

మూలమున నీ విషయము కావరాదు.

“దయితం మే కథం బాల మహం త్యక్తు మిహోత్పిహే
 యస్య జాతస్య పితరో ముఖం దృష్ట్వా దిపం గతాః
 పితౄణా మృణనిర్ముక్తో యస్య జాతస్య తేజసా
 తమహం జ్యేష్ఠపుత్రం మే కులనిస్తాకం భువి
 మమ పిందోదకనిధిం కథం త్యజ్యేమి పుత్రకమ్.” (పుట 624)

అవి పల్కినట్లు కలదు. నన్నయ భారతములో దీనికి సరియైన యనువాదమున్నది. (6.248) మూలములో నీ భావము లేదు.

45. పాండవులు లక్కయింట దగ్ధులైన వివి ద్రుపదుడు విచారిండు చుండఁగాఁ దత్పురోహితుఁ డతని నోదార్చి పాండవులు జీవించియే యున్నారని పల్కి ద్రౌపదికి స్వయంవరము చాటింపుమని యుపదేశించి పల్లునన్నయ భారతములోఁ గలదు. ఈ విషయము మూలములోలేదు. 17, 5 ప్రతులలో ననుగ్రముగా వర్ణింపఁబడి యున్నది. (పుట 91)

46. అర్జునుఁ డంగార పట్టనితోఁ జెప్పిన యనలాస్తాగమన ద్రిమముత్తర దక్షిణ ప్రతులలో వ్యత్యస్తముగా నున్నది. నన్నయ దక్షిణ ప్రతులందలి క్రమమునే యనుసరించెను.

మూలము	‘S’ ప్రతులు	నన్నయ
బృహస్పతి	అగ్ని	అగ్ని
భరద్వాజుఁడు	బృహస్పతి	బృహస్పతి
అగ్ని వేళ్ళుఁడు	భరద్వాజుఁడు	భరద్వాజుఁడు
ద్రోణుఁడు	భారవుఁడు	భారవుఁడు
అర్జునుఁడు	ద్రోణుఁడు	ద్రోణుఁడు
—	అర్జునుఁడు	అర్జునుఁడు

47. తపతీ సంవరణో పాఖ్యానమున మూలములో పసిఘ్నుఁడు సూర్యునిఁ జూచుటకై యాకనమున కరిగె నని మాత్రమున్నది.

S ప్రతులలో “యోజనానాం తు నియుతం క్షణా ద్గత్వా తిపోధవః (పుట 880) అను పాదము కనఁబడుచున్నది. నన్నయ యీపాదము ననుసరించియే

“జగదభి వంద్యుఁడా క్షణమ సమ్మతి సంవరణ ప్రయోజనం
బొగి నొనరింపఁగా నయత యోజనముల్ సని లోక లోచనం
డగు దిననాథు నాతత సహస్ర కరుం గని సంస్తుతించె ” (7. 84)

అని వ్రాసియుండెను.

48. కల్మాష పాదుఁడు దారిలోనున్న శక్తినిఁ దొలఁగు మని పల్కి-
నప్పు డాతఁడు తొలఁగలేదని మాత్రము మూలములో నున్నది. (166-6)

S ప్రతులలోను గొన్ని యుత్తర ప్రతులలోను

“మమ పన్థా మహారాజ ధర్మ ఏష సనాతనః

రాజ్ఞా సర్వేషు ధర్మేషు దేయః పన్థా ద్విజాతయే.”

అని శక్తి రాజాతోఁ బల్కినట్లు వ్రాయఁబడినది. నన్నయ పై శ్లోకమును

“ఎట్టి రాజులును మహీసురోత్తము లెదు

రరుగు దెంచునప్పు డధిక భక్తి

నెరఁగి ప్రియము వలికి తెరువిత్తు రిచ్చిద

ధర్మ వీవుదీనిఁ దలఁచ వెట్టు ” (7-111).

అని తెనిగించెను.

49. పితృదేవత లౌర్వనితో “మేము ధన బుబ్బలమయి ధనంబు
దాచిన వారము కాము. ధనము వలసినం గుబేరుండు తాన మాకుఁదెచ్చి
యిచ్చు”నని పల్కినట్లు నన్నయ భారతమునఁగలదు. (7-140). కుబేర ప్రసక్తి
మూలములో లేదు. T_1 , $G_{1,3}$ ప్రతులలో

“యదస్మాకం ధనాధ్యక్షః ప్రభూతం ధన మాహరత్” అను పాదము
చేర్చఁబడినది.

50. వ్యాసుఁడు ద్రుపదునికి నాలాయని యైన యింద్రసేన చరిత్ర
చెప్పుట మూలమునఁ గానరాదు. D_4 , S, K_4 , లలో నీకథ షష్ఠి శ్లోక పరిమి
తమై కానవచ్చు చున్నది. నన్నయ కూడ వ్యాసుఁ డీ కథను ద్రుపదునికిఁ
జెప్పినట్లు వ్రాసి యుండెను (7-చివర). ఇట్లే భౌమాశ్వ నితంతు కుమారుల
నేవుర వివాహమాడిన వృత్తాంతము కూడ మూలమున లేక పోయినను D_4 , S
ప్రతులలోఁ జెప్పఁ బడియున్నది. దానిని గూడ నన్నయ వ్రాసి యుండెను. కాని
భౌమాశ్వయను పేరున కాతని రచనలో నజిత యనుపేరు కనవచ్చుచున్నది.
(7-276-278).

51. వ్యాసుడు ద్రౌపది యైదుగురిని వివాహ మొనర్చుట యని ద్రుపదునికి నచ్చఁజెప్పి పాండవులున్న చోటికివచ్చి ధర్మరాజుతో

“నేఁడుపుణ్యదినము నెమ్మిత్తో రోహిణి

యుక్తుఁడయి శశాంకుఁ డున్నవాఁడు,

మంత్రవంతముగఁ గ్రమంబున నేవురుఁ

బెండ్లియగుఁడు కృష్ణఁ బ్రీతితోడ”

నని పల్కినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. D₄, S ప్రతులలో సరిగా

“తతో ద్వైపాయనః కృష్ణో యుదిష్ఠిర మథాబ్రవీత్

అద్య పుణ్య మహా శ్చంద్రి రోహిణ్యా చ సమేష్యతి

క్రమేణ మనుజవ్యాఘ్రాః పాణిం గృహ్లాన్తు పాండవాః” (పుట 765)

అను శ్లోకములు కాన వచ్చుచున్నవి. మూలమున నీ పట్టున

“తతో బ్రవీ ద్యుగవా న్ధర్మరాజ ‘మవ్య పుణ్యాహ ముత పాండవేయ

అద్య పౌష్యం యోగ ముపైతి చంద్రమాః’ పాణిం కృహ్లాన్తు స్త్వం

గృహా జాద్య పూర్వమ్” (190.5).

అను శ్లోకము వ్రాయఁబడి యున్నది.

52. ద్రౌపదీ వివాహసంతరము దుర్యోధనుని చారులు పాండవుల వృత్తాంతము నెఱింగించుచు

“అని మొననట్లు దాకిన మహారథులన్ ధృతరాష్ట్ర రాజ నం

దనుల బలాభ్యులన్ దళిత దర్బులఁ జేసినవారు ధర్మనం

దనయములుగ్రవీరులని తద్విధమంతయు నేర్పడంగఁ జె

ప్పిన విని కౌరవప్రభుఁడు పెండ్లితీ తర్హయు దుఃఖి కాత్ముఁడై (8.11)

అని చెప్పినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. ఈ విషయము మూలములో

లేదు. D₄, S ప్రతులలో ని ట్లున్నది.

“యో ఒసా వత్యక్రమీ ద్యుద్ధే యుధ్య స్తుర్యోధనం తదా

స రాజా పాండవశ్రేష్ఠః శ్రేష్ఠభా గ్బుద్ధివర్తనః

దుర్యోధనా దవరజై ర్యా యుద్ధేతాం ప్రతీతవత్

తౌ యమౌ పృత్య సంపన్నా సంపన్న బలవిక్రమా” (పుట 770).

53. ధృతరాష్ట్రుఁడు పాండవుల కర్త రాజ్యమిచ్చి ఖాండవప్రస్థమునకుఁ బంపినట్లు మూలములో నున్నది. (1-199-25). అఖిషేక ప్రస్తావ మందు

లేక మైనఁ గానరాదు. D₄S ప్రతులలో నభిషేకమును వర్ణించు 68 పంక్తుల భాగమున్నది. నన్నయ దీనినంతను “ అని ధర్మరాజు నభిషిక్తుఁడేసి ” (8-68) అను మాటలతో నతి సంగ్రహముగా సూచించెను.

54. పాండవు లింద్ర ప్రస్థమున కరిగిన పిమ్మట హరి యింద్రునిఁ దలఁచెననియు నింద్రుఁడు సురపుర నదృశమగు పురము నిర్మింప విశ్వకర్మను బంపెననియు నన్నయ భారతములో నున్నది. ఈ విషయము మూలములో లేదు. D₄S ప్రతులలో

“ వాసుదేవో జగన్నాథ శ్చిస్తయామాస వానవమ్

మహేంద్ర శ్చిన్రితో రాజ నిశ్శక్త్యాణ మావిశత్ ” (పుట 790).

ఇత్యాదిగాఁ గొన్ని శ్లోకములున్నవి.

55. పాండవులు నారదు నెదుట సమయము చేసిన సందర్భమున మూలమున

“ సమయం చక్రిరే రాజం స్తే ౭న్యోన్యేన నమాగతాః

సమక్షం తస్య దేవర్షే ర్నారద స్యామితౌజసః

ద్రౌపద్యా నః సహసీన మన్యోన్యం యో౭ భిదర్శయేత్

స నో ద్వాదశ వర్షాణి బ్రహ్మచారీ వనే వసేత్ ” (1.204, 27-28).

అని యున్నది. ద్రౌపది యొక్కొక్కరి యింటఁ దా నొక్కొక్క యేఁడే క్రమ ముగ నుండునను విషయ మందు లేనేలేదు. D₄S ప్రతులలో

“ ఏతైకస్య గృహే కృష్ణా వసే ద్వర్ష మకల్మషా ” (పుట 806)

అను వాక్యము కనఁబడుచున్నది. నన్నయ భారతమునఁగూడ నిది యున్నది.

“ ద్వాదశ వర్షాణి ” యనుటకు బదులు నన్నయ భారతములోఁ బిండ్రెందు నెలలని వ్రాయఁబడియున్నది. T, G₂, 4, 6 G₁, M₆, 8, 3, 5 మున్నగు ప్రతులలో మానము లను పాఠమే యున్నది. ఇవన్నియు దాక్షిణాత్యప్రతులే. అట్లే యర్జునుఁడు ధర్మరాజుతో “ నాకు ద్వాదశ మాసిక వ్రతంబు నలుప వలయు ” నని పలికెనని నన్నయ భారతములోఁ గనఁబడు చున్నది. (8-120) ఈ పట్టున మూలములో “ వనే ద్వాదశ వర్షాణి వాసా యోపజగమ హ ” (1.205.30). ద్వాదశ వర్షము లనియే యున్నది. T, G₂, 6, G₁, M ప్రతులలో మానములనియే వ్రాయఁబడియున్నది. (పుట 809)

56. అర్జునుడు నాగకన్యక యం దిరావంతుడను కొడుకును నీ నె నను వృత్తాంతము మూల భారతమునఁ గానవచ్చుట లేదు. నన్నయ భావములో నున్నది. (8-134). 5 ప్రతులలో

“పుత్ర ముత్పాదయామాస తస్మాం స మమనోహరమ్
ఇరావంతం మహాభాగం మహాబలపరాక్రమమ్”

అను శ్లోకము కనవచ్చుచున్నది (పుట 812).

57. అర్జునుడు తీర్థయాత్రలు చేయు సందర్భమునఁ గళింగము నతిక్రిమించి తపస్సులచే నుపశోభితమైన మహేష్వరవర్చమును జూచి యున్నది తీరము వెంట మణిలూపురమున కరిగెనని మూలమున నున్నది. 6 ప్రతులమున D4, 5 ప్రతులలో

“గోదావర్యాం తతః స్నాత్వా తా మతీత్య మహాబలః

కావేరీం తాం సమాసాద్య సంగమే సాగంస్య హ

స్నాత్వా సంపూజ్య దేవాం శ్చ పితౄం శ్చ ఋషిభిః సహ” (పుట 814)

అని గోదావరీ కావేరులలో స్నాన మొనరించెననియు సాగం సంగమమున దేవర్షి పితృదేవతలను బూజించె ననియుఁ జెప్పఁబడి యున్నది. నన్నయ భారతమున నీ విషయము తోపాటు మఱికొన్ని ప్రదేశములు చూడఁ జేప్పఁబడి యున్నవి (8-139).

58. అర్జునుడు మణిపూరు పురంబు వీడ్కొని ప్రభాస తీర్థమున కరిగి యచ్చట నుండి ద్వారకానగరమునకు వెళ్ళ విశ్వయించె ననియు, సచట సమ్యులు తన్నెఱుంగకుండఁ గృతక యతివేష ధరుడై కృష్ణుని హృదయమునఁ దలంచు చుండెననియు, నరుడచ్చట నుండు తెలింగి కృష్ణుఁడాతనిఁ జూడ నరుదెంచెననియు నన్నయ భారతములో నున్నది. (8-161-165-166). మూలమున నర్జునుడు ప్రభాస తీర్థమున కరిగిన పిమ్మట నారడఱ్ఱు తీర్థయాత్ర చేయుచుండెనని విని కృష్ణుఁ డజ్ఞాతుడై యాతని కడ కరిగెనని మాత్రమున్నది. (210, 3, 4). సుభద్ర తిలోత్తమ కంఠఁ గూడ రూపవతి యని యర్జునుడు గదుఁ డనువానిచే విని యుండుటయు, నతఁడామెను జూచుటకై ద్వారకాపురి కరుగ విశ్వయించి కృతక యతివేషము ధరించుటయు, శ్రీకృష్ణుని హృదయమునఁ దలంచుటయు నందుఁ గానరావు. D4, 5 ప్రతులలో నీ విషయ మంతయుఁ గలదు.

ఇట్లే బలదేవాది యాదవు లర్జునుని యతియే యని తలంచి యాతని వలన సర్వతీర్థములును దత్తేవాపలములును విని సంతసించి వర్షాకాలము తమయందే యుండి చాతుర్మాస్యము చేసి తమ్ముఁ గృతార్థుల నొనరింప వలెనని ప్రార్థించిన పృత్యాంతము కూడ మూలమునఁ గాన రాకున్నది. అది D4, S ప్రతులలోఁ జాల వివరముగా నున్నది. నన్నయ దానిని సంగ్రహించి వ్రాసియుండెను.

పై యుదాహరణములను బట్టి నన్నయ భారత ముత్తర దక్షిణ వర్గములలో దక్షిణ వర్గమునకును, దక్షిణ వర్గమునందలి ప్రతులలో T1, T2, ప్రతులకును సన్నిహితముగా నున్నదని చెప్పవచ్చును. నన్నయ తెలుఁగు లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులనే ప్రధానముగా ననుసరించి యుండుటలో వింతలేదు. వీలయిన తెలుఁగు దేశమునకు నడుమనుండిన రాజమహేంద్రవరములో నివసించిన యాతనికి తెలుఁగు లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులే యెక్కువగా నందు పాటులో నుండియుండును. పెక్కుచోట్ల దాక్షిణాత్య ప్రతులలోని పాఠము లుత్తిర వర్గమునకుఁ జెందిన D4 ప్రతిలోఁగూడఁ గానఁబడుచున్నవి. ఈ D4 ప్రతిలోఁ బెక్కు సవరింపులును జేర్పులును గనఁబడు చున్నవనియు, నిది దాక్షిణాత్య ప్రతులతో సరిచూడఁబడి యుండుటచే నందలి భాగములు కొన్ని యిందుఁ బ్రక్కలందును వేఱుపత్రములందును వ్రాయఁబడి యున్నవనియు శ్రీమత్తస్మరు గారు చెప్పుచున్నారు. (పుట 18). అందుచే నన్నయ భారతమునందలి కొన్ని భాగములు S ప్రతితో వలె D4, ప్రతితోఁ గూడ సంవదించు చున్నను ఆతఁడు దానిని జూడలేదని చెప్పుటలో దోష ముండదు. నన్నయ కాలమునకుఁ దరువాతనే దాక్షిణాత్య ప్రతులలోని (S) పాఠము లాప్రతిలోని కెక్కియుండును.

పై యుదాహరణములను బట్టి నన్నయ దాక్షిణాత్య వర్గమునకుఁ జెందిన T1, T2, ప్రతులనే ప్రధానముగా ననుసరించెనని చెప్పవచ్చునుగాని ఆతఁడుత్తర ప్రతులను గూడ సంప్రదించి యుండె ననుటకుఁ గొన్ని నిదర్శనములు కావవచ్చు చున్నవి. దాక్షిణాత్య ప్రతులం దెచ్చటను గానరాక యొక్క యుత్తర వర్గమునకు మాత్రము చెందిన ప్రతులలో మాత్రమే కనఁబడు కొన్ని భాగము లాతని భారతమున గోచరించు చున్నవి. అందు ముఖ్యములైన పీక్రింద సూచింపఁ బడుచున్నవి.

1. అరుణుఁడు తల్లిని శపించిన పిమ్మట సూర్యుంధ సూతుడై యరిగెనని నన్నయ భారతము. ఈ విషయము మూలమున లేదు. దాక్షిణాత్య

ప్రతులలో లేదు. ఔత్తరాహ వర్గమునకుఁ జెందిన $K_{2-4}, N_{1-2}, VI, B, D, (1)5$ ప్రతులలో మాత్రము కనవచ్చు చున్నది.

“అదిత్యరథ మధ్యాస్తే సారధ్యం నమకల్పయత్” (పుట 11^{II})

2. సర్పయాగ సందర్భమున హోమ పండమునఁ బడిన పుష్పముల పేర్లు పేర్కొనఁ బడినవి. నన్నయ పేర్కొన్న పేర్లు పెక్కువ్రతఁ బ్రయోగించి పేర్లతో సరిపోవుచున్నవి.

మూలము	ఉత్తర ప్రతి	నన్నయ
సహః	శల ($D_a, D_n, D_{1-4-6-7}$)	శల
పైలః	పాల (- - 10 - -)	పాల
హరీశకః	హరీమక	హరీమక
కోణవేగః	[$K_{2-4}N, , V, B_{3-5}, D, (D_{2-5})$ } కాలవేగః (B_{3-5}) $D (D_{2-5})$ }	కాలవేగ
హిరణ్యవాహః	హిరణ్యవాహ	
పిణ్డభేత్త	[$K_9, N_9, V_1, B_{4-5}, D(D_{11})$] | హిరణ్యవాహ పిండసేక్త (D_a, D_n, D_{1-3-7})	పిండసేక్తి
సరసః	శరభ (D)	శరభ
ద్రంగః	భంగ (D)	ద్రంగ
బిలహేదః	బిల్వతేజ ($D_{1-4-7}, N_1, B_6, D_{11}, D_n$)	
శశరోమా చ సుమన	శశరోమాచ మహాహనుః	సురో మమహా
	[$D, (D_5)$]	హసు
సంహతాంగదః	సంహతాపనః (N_2, B_{1-5}, D_n, D_7)	సంహతాపన
ఐణ్డలః కుండలోముణ్డః	ఏరకవేణి (D)	ఏరక, వేడి
శృంగవేగః	శృంగవేరి (D_{1-4-7})	శృంగవే (వే)ర
ముఖమేచకః	ముఖసేచకః ($D_a, D_n, D_7, D_8, N, B_1$)	} (సు) ఖసేచక } ముఖసేచక
కోమతకః	కామతక ($D_{2-4-6-7}$)	
పాటరాక్షసౌ	పటవాసకౌ ($D_{1-3-4-6-7}$)	పతవాసక

3. వసూత్పత్తిని జెప్పు సందర్భమున నన్నయ భారతములో పైతామహాదైన దేవుండను మనువునకుఁ బ్రజాపతి పుట్టె నని యున్నది. దీనికి మూలమున “పితామహో మునిర్దేవః తస్య పుత్రః ప్రజాపతిః” అను పాఠము కలదు. (1.60.16). N, V, B, D, లలో “పైతామహో మనుర్దేవ” అను పాఠము గోచరించు చున్నది. నన్నయ రచన దీనినే యనుసరించు చున్నది.

4. భరతునికే గై కేయియైన సునందకు భుమన్యుండు పుట్టె. వానికి దాశార్హ పుత్రియైన విజయకు సుహోంతుడు పుట్టె. ఇదిమూలమున జయ యను పేరున్నది. N, B₁₋₄, D_a, D_n, D, ప్రతులలో విజయ యను పేరే యున్నది. ఇట్లే కొన్ని యితర నామముల విషయమునఁ గూడ నన్నయ ఉత్తర ప్రతులనే అనుసరించినట్లు కనఁబడు చున్నది.

మూలము	ఉత్తర ప్రతులు	నన్నయ
తైత్తిరీయ మువయేమే సుకుమారీం నామ 1.90.45.	కుమారీం N ₂₋₃ , B, D _n D ₁₋₂ ,	తైత్తిరీయయైన కుమారికిని 4.113.
యమాహుః ప్రతీపం నామ 1.90.48 (పర్యశ్రవఁడే ప్రతీ పుండని భావము)	ప్రతి శ్రవవికి ప్రతీ పుండ N ₃₋₂ , B, D	వానికిఁ బ్రతీపుండ పుట్టె 4.113.
జనమేజయస్య వపుష్టమా యాం ద్వా పుత్రే శతానీకః శంకుశ్చ 1.90.94.	శంకుకర్తః K ₀₋₃₋₄ , D _n , D ₁₋₂	శతానీక శంకుకర్తలు పుట్టిరి.

5. కుంతి దుర్వాసుఁడు తనకిచ్చిన మంత్ర శక్తి నెఱుంగఁ గోరి సూర్యు నాహ్వానించిన పిమ్మట వా రిరువురికిని జరిగిన సంభాషణ ముత్తర దక్షిణప్రతులు రెండింటిను గలదు. (పుట. 9. 8). నన్నయ రచన ఉత్తర ప్రతులందలి శ్రిమమునే అనుసరించు చున్నది. (5. 21-25). సంస్కృత మూలమున నీ భాగము మిక్కిలి సంగ్రహింపఁ బడినది.

“సా దదర్శ త మాయాంతం భాస్కరం లోకభావనమ్

విస్మితా చానవద్యాంగీ దృష్ట్వా తన్మహా దద్భుతమ్

ప్రకాశకర్మా తపనః తస్యాం గర్భం దదౌ తతః” (1.104. 9, 10).

6. శ్వేతశ్రేణుఁడు శ్రీల విషయమునఁ జేసిన పుర్వాదను వివరించు సందర్భమున నన్నయ సంస్కృత మూలము ననుసరించి యున్నాఁడు. ఈ ప్రతి S, (ఉత్తర ప్రతి). దక్షిణ ప్రతులలో నీ కథ చాల విస్తృతముగా నున్నది. (పుట. 911) నన్నయ భారతములో నా వివరములు మృగ్యము.

7. నూర్గురు కౌరవుల పేర్లు పేర్కొను సందర్భమున నన్నయ యుత్తర ప్రతులనే యనుసరించెను.

మూలము	ఉత్తర ప్రతి	నన్నయ
దుష్టగ్రాహ	దుర్విగ్రాహ	దుర్విగ్రాహ
	D_a, D_n, D •	
వికటస్సమః	వికటానన N, D, B	వికటానన
కుండోదర	కుండధారి $D_n, D,$	కుండధారి
అశ్వసేన	ఉగ్రసేన	ఉగ్రసేన
పండితకః	కుండళాయి	కుండళాయి
దురావరః	దురాధరి $(K_{0-3}, N, B_{1-5-6}, D_a, D_n, D,$	దురాధరి
ఉగ్రయాయి	అగ్రయాయి (N)	అగ్రయాయి
	కుండ (K_{0-4}, D_n, D_1)	కుండ
దృఢరథాశ్రయః (108-12)	దృఢరథాశ్రయః $(B_3, D_n, D_1,)$	దృఢరథాశ్రయ
	ప్రథమ - ప్రమాధి (N)	ప్రథమ - ప్రమాధి

8. జనమేజయునకు వై శంపాయనుఁడు శ్వేతకి యను రాజుని వృత్తాంతమును జెప్పుట నన్నయ భారతములో నుత్తర ప్రతులందున్నచోటనే యున్నది ఆ కథ T_1, G_1-5-6, M ప్రతులలో లేనేలేదు. మఱికొన్ని దక్షిణ ప్రతులలో. నున్నదికాని యది స్థలాంతరమున మిక్కిలి సంగ్రహముగా నున్నది. $(T_3, G_2 4)$ అందరాజుపేరు శ్వేతుఁడని యున్నది. ఈ కథ జావా ప్రతిలోఁ గూడఁగానరాదు. నన్నయ రచన ఉత్తర ప్రతులందలి క్రమము ననుసరించుచు నతఁడుత్తర ప్రతివిగూడ విశ్వయముగాఁజూచి యుండునని విరూపించుచున్నది.

పై యుదాహరణములను బట్టి నన్నయ ప్రధానముగా దాక్షిణాత్య ప్రతులనే యనుసరించినను గొన్ని యుత్తర ప్రతులనుగూడఁ దెప్పించి వానిని గూడఁ

దఱుచుగాఁ బరిశీలించు చుండెననియు, నందుఁ దన కుచితములని తోచిన భాగములను, నామములను, గథలను గూడ గ్రహించి తన భారతమునఁ జొప్పించి యుండెననియు స్పష్టమగుచున్నది. లేదా, నన్నయ భారతమునందు వలెనే యుత్తర దక్షిణ ప్రతులందలి కథాక్రమముల పేరసముతోఁ గూడిన యొక సంకీర్ణప్రతి యాతని కాలమున నుండెననియు, నది గాని దాని పుత్రిక కాని యిప్పుడు మనకు లభ్యమగుట లేదనియు గ్రహింపవలెను. అందలి శ్లోకముల సంఖ్యనే నన్నయ పర్వసంగ్రహమున నొసంగి యుండును. ఈ విషయమున మన మింకొక విధముగా నూహించుటకుఁగూడ నవకాశమున్నది. నీలకంఠుఁడు తాను వ్యాఖ్యానము వ్రాయ నారంభించుటకు ముందు బహు ప్రాంతములందలి ప్రతులు చూచి పాఠ నిర్ణయము చేసికొనెనని యిదివఱకుఁ జెప్పియుంటిని. అట్లే నన్నయయుఁ దన నాటికి లభ్యము లగుచుండిన వివిధ ప్రాంతములందలి భారత ప్రతులను దెప్పించి చదివి నారాయణభట్టు వంటి మిత్రుల సాయమునఁ గొన్ని ప్రతులందు మాత్రమే కానవచ్చు నధిక పాఠముల యౌచిత్యానౌచిత్యములఁ జర్చించి యుచితమైన వానిని గ్రహించియు ననుచితము లని తోచిన వానిని బరిహరించియు నొక సమగ్రమైన భారతమును దానే కూర్చుకొనెననియు, నందలి శ్లోకముల సంఖ్యనే పర్వ సంగ్రహమున నొసంగె ననియుఁ జెప్పవచ్చును. నన్నయ కాలమునకును మన కాలమునకును నడుమ వ్యవధానము బహు శతాబ్దము లుండుటచే నాతఁడు ప్రత్యేకముగాఁ గూర్చు కొన్న యాప్రతిలోఁ గొన్ని మార్పులు చేరుట కవకాశముండిన కతమున సరిగా నాతని భారతమునకు మాతృకయని చెప్పఁదగిన ప్రతి నిప్పుడు కనుఁ గొనుట దుర్లభమగు చున్న దని తోచుచున్నది.

సభా పర్వము :

నన్నయ ఆది పర్వము ననువదించి నప్పు డుపయోగించిన మాతృకనే సభారణ్య పర్వముల ననువదించు నప్పుడు సైత ముపయోగించెనని నిశ్చయముగాఁ జెప్పుటకు వీలులేదు. ఏలయన మహాభారత మతి విస్తృతమైన బృహద్గ్రంథమగుటచే గ్రంథమంతయు నామూలాగ్రముగ వ్రాయఁబడిన యొకే ప్రతి లభించుట చాల కష్టము. అట్టిదొకవేళ యెక్కడనైన నున్నను దానిని సంపాదించుట దుష్కరము. అదిగాక పూర్వకాలము నుండియు మహా భారతము నందలి ప్రధాన పర్వముల నొక్కొక్క దాని నొక్కొక్క గ్రంథముగా (unit)

గ్రహించు నాచారిము కానఁబడుచున్నది. తిక్కన సోమయాజి విరాట పర్వా రంభమున తాను రచించిన భారత భాగమును బ్రబంధమండలి యని పేర్కొని యుండెను. దీనిని బట్టి యాతఁ డందలి యొక్కొక్క పర్వము నొక్కొక్క ప్రబంధముగా భావించెనని తెలియుచున్నది. లభించిన తాళ పత్ర ప్రతులలోఁ గల పర్వముల సంఖ్యయందుఁగనవచ్చు వైవిధ్యముకూడ నీ విషయమును బల పఱచుచున్నది. కొన్ని ప్రతులలో రెండు మూడు పర్వములలో నాలుగైదు పర్వములలో యున్నను బెక్కు ప్రతులలో నొక్కొక్క పర్వము మాత్రమే గోచరించు చున్నది. నభా పర్వ సంపాదనమునఁ దాము పరిశీలించిన పలు తాళపత్ర ప్రతులలో నొక్క నభా పర్వము మాత్రమే యున్నదని శ్రీ యస్. కె. బెల్వాల్కరుగారు సుడుపుచున్నారు. అందుచే నన్నయ నభాపర్వానువాదమునకై గ్రహించిన ప్రతి యావని యాది పర్వ మాతృకకు సంబంధించినదే యగుటకు వీలు లేకపోలేదు కాని యది యట్టిదే యై యుండవలెనని మాత్రము నిశ్చయముగాఁ జెప్పఁ జాలము.

నభా పర్వము నందలి శ్లోకముల సంఖ్య విషయమున సుత్తర దక్షిణ ప్రతులకు సుమారు రెండువేల శ్లోకముల వ్యత్యాసము కానవచ్చుచున్నది. శ్రీ పి.పి.యస్. శాస్త్రిగారి ప్రతిలో మొత్తము సంఖ్య 4511 గా నీయఁబడినది. సంస్కృత మూలమున (B.O.R.I.Ed.) పర్వ సంగ్రహములో నభా పర్వము నందు 2511 శ్లోకములున్నట్లు చెప్పఁబడి యున్నది, నాలుగేసి పాదము లొక్కొక్క శ్లోకముగా గణించినచో నందున్న శ్లోకముల సంఖ్య 2432 అనియు, అది పర్వ సంగ్రహ సంఖ్య కిండుక నమీపముగనే యున్నదనియు శ్రీ బెల్వాల్కరుగారు చెప్పుచున్నారు. (పుట. 27). ఇంత చిన్న పర్వమున సుత్తర దక్షిణ ప్రతులందుఁ గల శ్లోకముల సంఖ్యలో నింత అధిక వ్యత్యాస ముండుటకు దక్షిణ ప్రతులలో నతి దీర్ఘములైన మూడు నాలుగధిక పాదము లుండుటయు, గొన్ని పునరుక్తు లుండుటయుఁ గారణము. అధిక పాదములలోఁ బ్రధానమైనది శిశుపాలవధ. పుట్టమున, 315, 316 అధ్యాయముల నడుమ నున్నది.

1. The Mahabharata is so enormous that each of its larger books has commonly been treated as a separate unit by scribes and redactors. There are very few Mss. of the entire work. A larger number contain several books. But very many contain only single books. Fully two thirds of those used for this edition contain this book alone. (B.O.R.I.Ed., Vol II. Introduction. Page XXXVII)

ఇది శ్రీ పి. పి. యస్. శాస్త్రిగారి ప్రతిలో నే దధ్యాయములు (34-40) గా విభజింపఁబడి యున్నది. భండార్కరు పరిశోధన సంస్థవారి ప్రతి ననుసరించి యిందు 808 శ్లోకము లున్నవి. భీష్ముఁడు శ్రీకృష్ణుని మహాత్మ్యమును శిశుపాలుని కెఱింగించుట యిందలి విషయము. ఇది దక్షిణ ప్రతులలోనే కాని యుత్తర ప్రతులలోఁ గానరాదు. ఇట్లే 20 వ అధ్యాయమున 10 శ్లోకములతోఁ గూడిన దొకటియు 39 శ్లోకములతోఁ గూడిన దింకొకటియు రెండధిక పాఠము లున్నవి. ఇందు మొదటి దానిలో జరాసంధుఁడు కృష్ణుని భీమాద్వునులను నింపించి తాను వారిని జంపెద ననుటయు, రెండవదానిలోఁ గృష్ణ బలరాములు పుట్టి కంసుని సంహరించుటయు వర్ణింపఁ బడియున్నవి. ఈ విషయ ముత్తర ప్రతులలో లేదు. 28వ అధ్యాయమున 53వ శ్లోకము తరువాత సహదేవుఁడు దక్షిణ దిగ్దైత్రయాత్ర యొనరించుచు ఘటోత్కచుని లంక కరిగి విభీషణునుండి కప్పము తెమ్మని వంచుటయు, నాతఁడరిగి విభీషణ సత్కృతుఁడై యాతఁ డిచ్చిన కానుకలు తెచ్చుటయు, మున్నగు విషయములతోఁ గూడిన 135 శ్లోక ములుగల అధిక పాఠమున్నది. ఈ వృత్తాంతము కూడ నుత్తర ప్రతులలోఁ గానరాదు.

దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నధిక పాఠము లక్లే పునరుక్తులుకూడఁ బెక్కు కానవచ్చుచున్నవి.

భండార్కరు ప్రతి పి. పి. యస్.

శాస్త్రిగారి ప్రతి

సహదేవుని మందలింపు	2-36-1	2-33 - 33-37 2-41 - 1-7
ధృతరాష్ట్రుఁడు ధర్మరాజుతోఁ		2-66 - 7-12
జెప్పిన పల్కులు	2-67-7-12	2-67 - 83-88
ధర్మరాజు సహదేవుని, మంత్రు		
లను యజ్ఞ సంభాషములను	2-30-27	2-29-33
గూర్చు నియోగించుట		2-30-47
ధృతరాష్ట్రుఁడు దుర్యోధనుని	2-46-13-18	2-51-17-23
విచారమునకుఁ గారణ మడుగుట		2-52-13-19

ఈ పునరుక్తులనుబట్టి చూచినచో దాక్షిణాత్య ప్రభులలో నెవరో కాని మిగిలిన
చేట్పులు చేయ యత్నించినట్లు స్పష్టమగుచున్నది. పైని చూపబడిన యధిక
పాఠములను బునరుక్తులను దొలగించి నప్పుడు విభాగములు భరించుట లేక
సహజముగా సాగిపోవుచున్నది. నిజముగా దాక్షిణాత్య ప్రభుయే ప్రాచీనమై
యందలి కొన్ని భాగములను దొలగించుటచే నుత్తర ప్రతి మేల్కొని యుండు
నని తలంచినచో నట్లు చేసినవారి నేర్పనన్య సామాన్యమని చెప్పవలసివచ్చును.
ఏలయన నాయా భాగములు తొలంగింపఁ బడిన మొద నేదో కాలం లోపము
కల్గినదను సందేహముదయింపక పోవుటయే కాక యెక్కువ నిరసముయు నుండి
యుండదను నిశ్చయము కూడఁ గల్గినంత చిట్టముగా నా భాగములు
చూపట్టు చున్నవి. 1

నన్నయ వర్ణ సంగ్రహమునఁ దానువయోగించిన సభా పర్వములో 4311
శ్లోకము బున్నవని చెప్పియుండెను. ఈ సంఖ్య యది ఉప్పుక దాక్షిణాత్య
ప్రతియేయని చెప్పక చెప్పుచున్నది. “వతుస్సహస్రం శ్లోకానాం పంచశ్లోక
శతాని చ శ్లోకా నైపుకాదశ జ్ఞేయాః” అనునది దాక్షిణాత్య ప్రభులందరి పాఠము.
G ప్రతిలో పంచశ్లోక శతాని యనుటకు బదులు బ్రీదేశ్లోక శతాని యను
పాఠాంతరమున్నది. నన్నయకు లభించిన పాఠము కూడ నిదియే యుండ
వలయును. కాని లోపలి కథాశ్రమమును బట్టి చూడ నాతఁడొక్కరాహ ప్రతినే
ప్రధానముగా గ్రహించెనని తోచక మానదు. ఏలయన దాక్షిణాత్య ప్రభులలో
మాత్రమే కానవచ్చునవియు, నుత్తర ప్రభులలో లేనివియు, నగు పైని
పేర్కొనఁ బడిన యధిక పాఠములు కాని పునరుక్తులు కాని యాతని సభా పర్వ
భాగమున గోచరించుట లేదు.

1. నారదుఁడు బ్రహ్మసభను వర్ణించు సందర్భమున “నాకడను సూర్యుఁడు
వచ్చి పితామహు సభ వర్ణించినఁ దద్దర్శన కుతూహ లుండనయి యాదిత్యు
తోడన యరిగి యక్కమల గర్భు సభం జూచితి” నని చెప్పినట్లు నన్నయ

1. The briefer text reads consecutively in a perfectly sensible way, leaving out the plus part of S. When that plus part is very long, as it often is, it is hard to conceive how these conditions could exist, if the plus was part of the original. (B O.R.I. Ed., Vol II, Introduction, Page XXX).

భావతములో నున్నది. (1.78). మూలమున “తతస్స భగవాన్ సూర్యః మా ముపాదాయ వీర్యవాన్. అగచ్ఛత్తాం నభాం బ్రాహ్మీం విపాపాం విగత క్లమామ్” అను శ్లోకము కనఁబడుచున్నది. V_I, B, D, S ప్రతులలో సూర్యుఁడు నారదునిఁ బ్రయతమైన యంతరాత్మతో వర్షసహస్రికమైన వ్రత మాచరింపుమని చెప్పెననియు నంత నారదుఁడు హిమవత్సృష్టమున మహావ్రతము నారంభించె ననియుఁ జెప్పఁబడి యున్నది. (పుట. 55). నన్నయ భారతములో నీ వృత్తాంతం మేదియుఁ గానరాదు. దీనిని బట్టి యాతఁచిచ్చట V_I, B, D ప్రతులకుఁబడిన మైన యుత్తర ప్రతులలోని పాఠము ననుసరించినట్లు సృష్టమగుచున్నది.

2. కృష్ణుడు ధర్మరాజుతో జరాసంధుని దుష్కృత్యము లన్నియు వర్జించి యాతనిఁ జంపినచో నురుతర సామ్రాజ్య విభవము చేకూరుననియు రాజ సూయము చేయ నలవడుననియుఁ దెల్పి “రక్షణంబున భగీరథుఁడు జయంబున న య్యోవనాశ్వుండు నత్యుగ్ర బాహుబలంబున భరతుండు.... అఖిల సామ్రాజ్యం బుఁబడసి”రని కొన్ని యుదాహరణములు సూచించెను, ఈ సందర్భమున మూలమున “హిత్వాకరాన్ యౌవనాశ్వః పాలనాచ్చ భగీరథః” అని యున్నది. Cn_1 ప్రతిలో జిత్యా జయ్యాన్ యౌవనాశ్వః అను పాఠమున్నది. నన్నయ రచన దీని కనుగుణముగా నున్నది.

3. పై సందర్భముననే కృష్ణుఁడు భగీరథుల యుదాహరణములు చెప్పిన పిమ్మటఁ దెలుఁగు భారతములో “నూపాలః యిష్టదిన్ని గుణంబులు నెన్నంగఁ గలవు నీ”కని తెల్పినట్లు కలదు. N_I, V_I, B, D ప్రతులలో దీనికి మూలమని చెప్పఁదగిన “సామ్రాజ్య మిచ్చతస్తేతు సర్వాకారం యుద్ధిష్ఠర” (పుట. 83) అను పాదము కనఁబడుచున్నది.

4. చండ కౌశకుఁడు బృహద్రథునితో జరాసంధుని మహత్త్వమును గూర్చి చెప్పుచు “గరుడుని గతి నన్య విహగంబు లనుగమింప నోపని యట్ల మానవులు వీని వీర్యంబు ననుగమింప నోప” రని తెల్పినట్లు నన్నయ భారతములోఁగలదు. $S_I, K, B_{I-2-4}, D_n, D_{I-2-4-6}$ ప్రతులలో దీనికి మూలమైన “పతతో వై నతేయస్య గతి మన్యే యథా ఖగాః” (పుట. 78) అను పాదము కనఁబడుచున్నది.

5. కృష్ణుడు గిరివ్రజము చుట్టునున్న పర్వతములను చేర్చొనుచు నందొక్కటి వృషభముని చెప్పినట్లు మూలమునఁ గలదు. నన్నయ భారతమున దీనికి బదులు ఋషభమును పేరున్నది. 5, K, N₁, V₁ ప్రకారం “ఋషభ భస్తభా” అను పాఠమున్నది.

6. జరాసంధ మరజానంతరము సహదేవుని (జరాసంధు చనయుఁడు) పురోహితామాత్యులతోఁ గృష్ణుని కడ కరుదెంచి “హు లక్ష్మి చేసిని పనులు హృదయమున నిల్పుకుము. ప్రపన్నుఁడనైన నాయెద సుసుగ్రహము చూపుము. ఇంక నేను మీ యనుమతిఁ బడసి తండ్రికి భూస సలస్కారి మొచ్చిరిందఁ గోరుచున్నా”నని పలికెను. జనార్దనుఁ డందు కంగీరఁపించెను. సహదేవుని నగరము ప్రవేశించి దహన సంస్కారము నెరవేర్చెను. పిమ్మట నారాదుల జనార్దనుని కడ కరుదెంచి రత్నములను ‘అజావిగోచరహిషాదులను’ గొనిపెచ్చి ధర్మరాజున కిమ్మని ప్రార్థించెను. ఈ వృత్తాంతము (11 శ్లోకములు) దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నున్నది. (పుట. 373). నన్నయ భారతములోఁ గాని ఉత్తర ప్రతులలోఁ గాని కానరాదు.

7. జరాసంధ వధానంతరము ధర్మరాజు (22-48 తరువాత) కృష్ణునిఁ బ్రశంసించుచు నాతని దయ వలననే భీముఁడు జరాసంధు సంహరింపఁ జాలె ననియు, జరాసంధ వధచే దనకు సంపదలు చేరూరెననియుఁ బలికి రత్నపరము నాతని కొనంగెను. కృష్ణుడు రత్నమును బ్రతిగ్రహించి సంతోషించెను. ఈ విషయము 5 ప్రతులలో (పుట 373) 5 1/2 శ్లోకములలో నున్నది. నన్నయ భారతములోఁ గానరాదు.

8. కృష్ణుడు ద్వారకానగరమున కరిగిన పిదప నర్జునుఁడు ధర్మరాజుతో “దివ్యములైన ధనురశ్రుములు లభించినవి. ఇంకఁ గోశ విపర్జన చూచరింప వలెను. రాజులందఱును ధర్మజానకు కప్పము కట్టు నద్దాసరించెద”నని పలికెను. ధర్మరాజును వ్యాసదోమ్యదులఱు ఆ మాటలు విని సంతోషించిరి. అప్పుడు వ్యాసుఁడు ధర్మజునిఁ బ్రశంసించి యాతని సోదరు లెవరెవరే దిక్కునను జైత్ర యాత్ర కరుగవలెనో సూచించెను. ఈ విషయము 23-31 తరువాత దాక్షిణాత్య ప్రతులలో 10 శ్లోకములలో నున్నది. నన్నయ భారతములోఁ గానరాదు.

9. నకులుఁడు జయించిన రాజులను బేర్కొనుచు నన్నయ “ శైలీషక దాశారదేశంబుల రాజుల జయించి” అని దాశారదేశ రాజునుగూడ నా పట్టికలోఁ జేర్చెను. VI, B2-3-6, D, (D6) ప్రతులలో మాత్రము.

“తాన్ దశార్జున్ స జిత్వా చ ప్రతస్థే పాండునందనః” (పుట 152) అను పాదము కనఁబడుచున్నది. దాశారదేశంబుల రాజులనుటకు బదులు కొన్ని తెలుఁగు వ్రాత ప్రతులలో “కర్ణాట హాటక దేశంబుల రాజుల”నని యున్నట్లు తెలియుచున్నది.

10. మూలమునందలి 33వ అధ్యాయములోని 21వ శ్లోకము తరువాత 18 1/2 శ్లోకములతోఁ గూడిన యధిక పాఠమొకటి దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ గనవచ్చుచున్నది. (పుట. 385). శ్రీ కృష్ణుని రాకయు, నాతని మహత్త్వమును నిందు వర్ణింపఁబడి యున్నవి. నన్నయ భారతములో నీ విషయ మేమియుఁ గానరాదు.

11. శిశుపాలుఁడు భీష్ముని నిందించుచు నుదాహరణముగాఁ బక్షుల ననుశాసించిన హంస కథ చెప్పెను. ఈ సందర్భమున దాక్షిణాత్య ప్రతులలో పక్షులకును హంసకును జరిగిన ధర్మవిషయ సంవాదము వింశతి శ్లోక పరిమిత మైనది కలదు. (పుట 423) నన్నయ భారతములో హంస కథ యున్నది కాని యా సంవాదము కానరాదు.

12. కృష్ణుఁడు శిశుపాలుని సంహరించుటకు ముందు దాక్షిణాత్య ప్రతులలో 107 శ్లోకములతోఁ గూడిన యొక దీర్ఘమైన యధిక పాఠమున్నది. (పుట. 425). ఇందు ధర్మరాజుగఁగా రాజు వివాహ సూచకములైన భౌమాంతరిక్ష నిమిత్తములను నారదుఁడు విపరించుట మున్నగు విషయము లున్నవి. ఈ వృత్తాంతము నన్నయ భారతములో గోచరించుటలేదు.

శిశుపాల వచనంతరము రాజసూయ వైభవమును వర్ణించు 47 శ్లోకములతోఁ గూడిన యధిక పాఠ మింకొకటి దాక్షిణాత్య ప్రతులలో గోచరించుచున్నది. (పుట. 430). ఇదియును నన్నయ భారతమునఁ గానరాదు.

13. దుర్యోధనుఁడు ధృతరాష్ట్రునకుఁ బాండవుల వైభవమును వర్ణించి చెప్పు సందర్భమున నుత్తర ప్రతులలో నీ క్రింది శ్లోకము లధికముగాఁ గానఁబడు చున్నవి.

“వాసుదేవో ఓపి వారేయో మానం కుర్వ నిక్కిరీటినః

అదద ధ్గజముఖ్యానాం సహస్రాణి చతుర్దశ

ఆత్మా హి పార్థః కృష్ణస్య కృష్ణో హ్యేతా కిరీటినః

య ద్రూపాయా దర్శనః కృష్ణం సర్వం కుర్యా దనంశయమ్

కృష్ణో ధనంజయ స్సార్థం స్వర్గలోక మపి త్యజేత్

తదైవ పార్థః కృష్ణార్థే ప్రాజా నపి పరిత్యజేత్

సురభీం శృష్టనలసా స్నేమకుమ్భ సమాస్థితాన్

సహ్యాజా న్ద్రుపరుహాం శృష్టనాగురు సంచయాన్

మణిరత్నాని భాస్వన్తి కాంచనం సూక్ష్మవత్ప్రకమ్

చోళ పాండ్వా వపి ద్వారం న లేఖాలే హ్యుపస్థితౌ” (పుట 211).

ఈ శ్లోకములు నన్నయ భారతమునఁ జక్కఁగా ననుపదింపఁబడి యున్నవి.

“మందిత సూర్యరశ్మి రుచి మన్మణిహార వయంబురొఁ గట

న్యంది సుగంధి దానజల సంపదనొప్పెడి వాని దేవకీ

నందనుఁడిచ్చె బ్రీతిఁ బదునాలుగువేలు గజంబులన్ జనా

నందన కీర్తియైన యమనాథ తనూజున కిష్ట మిత్రుఁడై 2.111

హరియును గిరీటీయును నొండొరుల కభీష్టములు నలుపు చుంటుచుండు
య్యిరువురు నేకాత్ములు జనశరణ్యు లుత్తములు నిత్య సాంగత్యమునన్.

2.112

సాగర సారవారి రుహ శాక్తిక మౌక్తిక విద్రుమ ద్రుమై

లా గురు చందనంబులు ప్రియంబున సిచ్చిరి తెచ్చి యున్నత

శ్రీగుణ యుక్తిమైఁ బరఁగు సింహాళ కేలక చోళ పాండ్య దే

శాకత రాజపుత్రులు మహాగుణశాలి కజాత వైరికిన్ ” 2.113.

14. రాజసూయ యాగ సందర్భమున ధర్మరాజునకు వివిధ దేశ భూపాలు రిచ్చిన కానుకలను దుర్యోధనుఁడు తండ్రికి వర్ణించి చెప్పు నప్పుడు

47 వ అధ్యాయములో 6వ శ్లోకము తరువాతను, 18వ శ్లోకము తరువాతను, 31వ శ్లోకము తరువాతను దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ గ్రమముగా 29, 7, 10 శ్లోకములతోఁ గూడిన అధిక పాఠములు కనఁబడుచున్నవి. వీనిని నన్నయ యను వదించి యుండలేదు.

15. జూదమునకుఁ బోవునపుడు ధర్మరాజు రాజార్హమును షష్టి హోయనమునైన గజేంద్రము నెక్కి హస్తినా పురమున కరిగెనని 10 శ్లోకములతోఁగూడిన భాగము దాక్షిణాత్య ప్రతులలోనున్నది. నన్నయ భారతమున “అనుజులు ద్రుప దాత్మజయును ననుచర ముఖ్యులును ధామ్యుఁడరిగ విద్వజ్జనులును దోఁజను దేరఁగ నిన నన్ని భతేజుఁడరిగె నిభపురమునకున్”(2.158) అని మాత్రము వ్రాసి యుండెను.

16. ధర్మరాజు మాయా ద్యూతమున జయించుట మహాపాతక మనియు ధర్మ ద్యూతమున జయించుట ధర్మయుద్ధమున జయించు నంతియ పుణ్యంబనియు దేవలుఁడు చెప్పెనని శకుని తెలింగింపఁగా నరఁడు సప్తత్రి యుఁడు ద్యూతమును నిందింప రాదని వల్గి-

“శ్రోత్రియో ౭ శ్రోత్రియ ముత నికృత్యైవ యుద్ధిష్ఠిర
విద్వా నవిదుషో ౭భ్యేతి నాహస్తాం నికృతిం జనాః” 53.11

అని చెప్పినట్లు మూలమున నున్నది. దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ గూడనట్లే యున్నది. కాని కొన్ని యుత్తర ప్రతులలో

అకృతాత్మం కృతాస్త్రా శ్చ దుర్బలం బలవత్తరః

ఏవం కర్మసు సర్వేషు నికృత్యైవ యుద్ధిష్ఠిర

అను పాదములు కనఁబడుచున్నవి. నన్నయ వ్రాసిన యీక్రింది పద్యము వీని కనుగుణముగనే యున్నది.

“బలహీనులయిన వారలు బలవంతుల నొడుచునపుడు బహు మాయల స చ్చలమునఁ జేయుట యెందును గలయదియ జయంబ కాదె కర్తవ్యమిలన్”(2.171)

17. భీముడు దుర్యోధనుని తొడలు విఱుగ నడచెదనని పలికి యాయుధములున్న చోటికి దృష్టులు ప్రసరింపఁ జేయుచుండ భీష్మ విడుచి ప్రోచాదు అది కోపమున కవసరము కాదని యతనిఁ బ్రశాంత చిత్తు నొనరించిరి. పిమ్మట ధృతరాష్ట్రునిగిన్ని హోత్రాయతనమున వలకు లఱచుట మున్నుగాఁ గల మహోత్పాతములు పుట్టెను. ఈరెండు విషయములకును నడుమ 13వ అధ్యాయము నందలి 21వ శ్లోకము తరువాత దాక్షిణాత్య ప్రతులలో 75 శ్లోకములతోఁ గూడిన అధిక పాఠమున్నది. కర్ణుని యుపదేశము ననుసరించి చుక్కాననుఁడు ద్రౌపదిని బలాత్కాఁడముగా లోని కాకర్షింపఁబోవ ద్రౌపది యేడ్చుచు భీష్మ ద్రోణ విదురాదులను సంబోధించి రక్షింపుఁడని మొఱ పెట్టుటయు, విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రుని దుర్యోధనుని మందలించుటయు, వారేమియు సమాధాని మీయ కుండుటయు, దుర్యోధనుఁడు ద్రౌపదికి మూటి మాటికిఁ దన తొడలు సూపుటయు, భీమార్జున నకుల నహ దేవులు శపథములు పలుకుటయు, స్వప్నునుఁడు క్రుద్ధుడై ధనురవృత్తములు గ్రహించి దుర్యోధనాదు లందఱిని సంహరించెదనని విజృంభించుటయు, ధర్మ రాజాతని నుప శమింపఁ జేయుటయు నిందలి విషయములు. ఇవియేవియుఁ దెలుఁగు భారతములోఁ గానరావు.

18. ధృతరాష్ట్రుడు ద్రౌపదికి వంశము లొసఁగిన పిమ్మట ఛర్మరాజు తమ్ములును దానును గాంచన రథారూఢుడై యంద్రశ్రస్థ పురమున కరిగెనని సన్నయ భారతములో నున్నది. (2,270) మూలమున “తేఱాన్ మేఘ సంకాశాన్తాయ నహ కృష్ణయా” (85.17) యని మేఘ సంకాశములైన రథముల నధిష్ఠించిరి చెప్పఁబడినది. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో సూర్య సంకాశములని యున్నది. $S_1 \cdot K_{1-3}$. ప్రతులలో మాత్రము “హేమ సంకాశాన్” అను పాఠము కనఁబడుచున్నది. సన్నయ ౬చన దీనికనుగుణముగా నున్నది.

19. 70వ అధ్యాయము మొదట దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ దొందపులు వనమున కరుగుచుండఁగా జనులు ప్రాసాద శిఖరములను, వృక్షగ్రములను, గోపురములను అధిరోపించి వారిని జూచుచుఁ బల్కిన విచార వాక్యములు 35 శ్లోకములలో చెప్పఁబడినవి. సన్నయ భారతములో నవి యేవియుఁ గానరావు.

20. పొండపు లరణ్యమున కేగుటకు ముందు తల్లికడ కరుదెంచి గురు వృద్ధును మతమున నామె చరణములకు మ్రొక్కిరి. అప్పుడామె మిక్కిలి

విలపించెను. తరువాత నామె దుఃఖావేశ పరవశయై కృష్ణునిఁ దలంచి మొఱ వెట్టినట్లు నన్నయ భారతమున రెండు పద్యములున్నవి (286, 287) వీనికి మూలములని చెప్పఁదగిన శ్లోకములు ఉత్తర ప్రతులలోఁ గనబడుచున్నవి. (పుట 450).

నన్నయ పర్వసంగ్రహమున నొసంగిన సభాపర్వ శ్లోక సంఖ్యను జూచినచో నాతఁడు తప్పక దాక్షిణాత్య పాఠమునే యనుసరించి యుండునని తోచును. కాని యాతని సభాపర్వ రచనాక్రమము పరిశీలించినప్పు డాయభిప్రాయము మార్పుకొనక తప్పదు. ఏలయన దాక్షిణాత్య ప్రతులందు మాత్రము కనఁబడు నధిక పాఠముల నన్నింటినినుమారు రెండువేల శ్లోకముల పరిమితి గలవానిని. ఆతఁడు పూర్తిగా నుజ్జగించి వైచెను. ఆ భాగము లందలి కథాంశముల నాతఁడించుకయైన స్పృశించి యుండలేదు. భీష్ముఁడు కృష్ణుని మాహాత్మ్యమును శిశుపాలుని కెఱింగించు సందర్భమునఁ గలయతి దీర్ఘమైన యధిక పాఠము నందాధ్యాత్మిక విషయ మెక్కువగా నుండుటచే నాతఁడు దానిని విడిచి వైచెనని చెప్పవచ్చును గాని మిగిలిన వాని విషయమున నట్లు చెప్పటకు వీలు లేదు. అందుచే నాతఁడు సభా పర్వానువాద సందర్భమున ననుసరించినది దాక్షిణాత్య పాఠము కాదని నిస్సందేహముగాఁ జెప్పవచ్చును.

ఐనచో నాతఁడు సభాపర్వమున నాలుగువేల మూఁడు వందల పదొకండు శ్లోకము లుండెనని చెప్పనేల యను ప్రశ్నవచ్చును. దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ దప్ప నుత్తర వర్గమునకుఁ జెందిన యేప్రతిలోఁగాని యన్ని శ్లోకములు గానరావు. పైని పేర్కొనఁబడిన యతి దీర్ఘమైన యా యధిక పాఠమున్నప్పుడుకాని శ్లోకముల సంఖ్య మూఁడువేలకు మించదు. అదియొక్క దాక్షిణాత్య వర్గమునకుఁ జెందిన ప్రతులలో మాత్రమే కనఁబడుచున్నది. దీనినిబట్టి నన్నయ పర్వ సంగ్రహ పర్వమున రెండువేల మున్నూట పదునొకండు శ్లోకములే కలవని వ్రాసినను దాక్షిణాత్య ప్రతులందలి సంఖ్య నెఱింగిన వారెవ్వరో రెండును నాలుగుగా మార్చి క్రొత్త పాఠమును గల్పించి యుండురని తోచు చున్నది. లేనియెడల నన్నయ పర్వ సంగ్రహమున దాక్షిణాత్య ప్రతులందలి శ్లోక సంఖ్యనుజెప్పి యనువాదము చేయునప్పు డుత్తరప్రతి ననుసరించెనని చెప్పవలసి వచ్చును.

మూలము నందలి పర్వ సంగ్రహ పర్వములో దాక్షిణ్య ప్రతులందు సభా పర్వ శ్లోక సంఖ్యను జెప్పు సందర్భమున “చతుస్సహస్రం శ్లోకానాం పంచశ్లోక శతాని చ” (పుట 44) అను పాఠమున్నది. G, ప్రతిలో “ద్రవి శ్లోక శతాని చ” అను మఱియొక పాఠమున్నది. నన్నయ యాది పర్వము ననువదించు నప్పుడు ప్రధానముగా దాక్షిణ్య పాఠమునే యనుసరించెనని యిదివఱకుఁ జెప్పఁబడియున్నది. అందుచేఁ బర్వ సంగ్రహము ననుసరించు నప్పుడతఁడు దాక్షిణ్య ప్రతులందలి పాఠమునే యనువదించి సభాపర్వము నారంభించు నప్పుడు రసకు సచ్చిన వేటొక ప్రతి నాధారముగాఁ గొని యుంచె నని యొక విధముగా సమాధానము చెప్పవచ్చును గాని యప్పుచాలఁడు పర్వ సంగ్రహమున నొసంగఁబడిన శ్లోక సంఖ్య విషయమున నంత శ్రద్ధ పెట్టించ లేదని చెప్ప వలసివచ్చును. నన్నయ సుమారు రెండున్నబవేల శ్లోకములలోఁ గూడిన యుత్తర ప్రతినే యనువదించి పర్వసంగ్రహమున సంధిముగా నాలుగు వేల మూడు వందల పదునొకండు శ్లోకములున్నవని యెట్లు చెప్పును? ఒకచే ముందట్లు వ్రాసియుండినను దరువాత సభాపర్వ విషయమునఁ దా ననుసరించిన ప్రతి ననుసరించి యాసంఖ్యను సవరింప కుండునా? అందుచేఁ దెలుఁగు భాతమునందలి పర్వ సంగ్రహములోని సభాపర్వ శ్లోక సంఖ్య నన్నయ యిచ్చునది కాదనియు దాక్షిణ్య ప్రతులందలి సంఖ్య బాగుగా నెఱింగిన వారెవ్వరో దాని నట్లు మార్చి యుండుటనియుఁ జెప్పక తప్పదు.

సభాపర్వానువాద సందర్భమున నన్నయ యుత్తర పాఠమునే ప్రధానముగా ననువదించి యుండునని యెఱింగిన పిమ్మట సందలి యేప్రతి నారి డనుసరించి యుండుననునది కూడఁ బరిశీలించవలయును. నన్నయ కేయే లిపులతోఁ బరిచయ ముండెనో చెప్పుట కాధారములు లేవుదాని యాతని కప్పటి తెలుఁగు లిపియు దేవనాగరి లిపియుఁదప్పక తెలిసియుండునని మాత్రము చెప్పవచ్చును. ఆతఁడుత్తర ప్రతులను జూడఁదలంచినప్పుడు దేవనాగరీ ప్రతులనే చూచియుండుననుట యవసంజనముగా నుండదు. శ్రీ బెల్వల్కరుగారు సభాపర్వమునకు ముందు వ్రాసిన యుపోద్ఘాతములో నీ క్రింది దేవనాగరీప్రతులను జేర్కొని యున్నారు.

K₁ : పూనా, బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది. No. 56 of 1882-
83

K₂ : —Do— No. 192 of విక్రామ్‌బాగ్ II

K₃ : అడయారు లైబ్రరీ. No. xxxv B 131

K₄ : పూనా, బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది. No. 29 of A
1879-80

ఈ పై నాలుగు ప్రతులును కాశ్మీర పాఠము ననుసరించి దేవనాగరీ లిపిలో వ్రాయఁబడినట్టి ప్రతులు. అవికాక దేవనాగరీ లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులును మఱికొన్ని యున్నవి.

D₁₁ : పూనా, బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది. No. 511 of
విక్రామ్‌బాగ్ I

D₁₂ : —Do— No. 235 of 1895-1902

ఈ రెండు ప్రతులును నీలకంఠుని వ్యాఖ్యతోఁగూడినవి.

D₁ : పూనా, బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది No. 167 of
1884-87

D₂ —Do— No. 74 of 1902-1907

D₃ —Do— No. 469 of విక్రామ్‌బాగ్ I

D₄ —Do— No. 210 of 1887-91

D₅ —Do— No. 510 of విక్రామ్‌బాగ్ I

D₆ బరౌడా, Oriental Institute Library. No. 827.

దేవనాగరీలిపిలో వ్రాయఁబడిన పై ప్రతులలో నన్నయ కాశ్మీరప్రతి ననుసరించి వ్రాయఁబడిన (K సంక్షగల) ప్రతుల మాతృకనే యనుసరించి యుండునని తోచుచున్నది. దానికిఁ గారణము లీ క్రిందఁ జూపఁబడుచున్నవి.

1. నాదదుఁడు సూర్యుని యుపదేశము ననుసరించి హిమవత్పృష్ఠమునఁ దపమాచరించిన వృత్తాంతము నన్నయ భారతముననులేడు. K ప్రతులుండును లేదు. (పైవి పేర్కొనఁబడిన దృష్టాంతములలో 1 వ సంఖ్య కలది).

2. 5 వ అధ్యాయము నందలి మొదటి శ్లోకము తరువాత పెక్కుప్రతులలో నారదుని వర్ణించు శ్లోకము లేనిమిదియున్నది. సన్నయ వాని సనువదించి యుండలేదు. ఆ శ్లోకములు S_1, K_{1-3}, N_1 ప్రతులలోఁ గానపెచ్చుటచెను.

3. S_1, K_1 ప్రతులలో “జిత్వా” అను పాఠమున్నది. (పై యుదాహరణము లందు 2 వ సంఖ్య కలది.)

4. పైని పేర్కొనఁబడిన 4 వ సంఖ్యగల యుదాహరణములోని

“ పతతోపై సతేయస్య గతిమన్యే యథాభిగాః ”

అను పాదము K ప్రతులన్నిటిలో నున్నది.

5. గిరివ్రజము చుట్టునున్న పర్వతములలో వృషభమనునది K ప్రతులన్నిటిలో ముషభమనియే పేర్కొనఁబడియున్నది. (5 వ సంఖ్యగల యుదాహరణము)

6. “ అతుల చతురంగసేనాయతుఁ డంతర్గిరి బహిర్గోపగిరుల ధూపతులనని నోర్చి శౌర్యోన్నతిఁ గొనియెను వారిచేల నానాధనముల్ ”

సభా - ౧ - 234

“ బహిర్గిరి ” అను పాఠము K_3 ప్రతులలో నున్నది.

7. “ తిత్తిరి కల్యాణ మందూకాఖ్యమయూర హంస శుక సపద్మంబులైన హయంబుల ” (సభా. ౧ - 235) సంస్కృతమునందలి యితర ప్రతులలో మందూకాక్షన్ అని యుండఁగా K_{3-4}, B, D, G_4 ప్రతులలో “ మందూకాఖ్యాన్ ” అను పాఠమున్నది. తెలుఁగు వ్రాతప్రతులలోఁగూడఁ గొన్నింట “ మందూకాక్ష ” అను పాఠ మున్నదఁట.

8. “ దత్తక మయూరకాది శూద్రులతో ” సభా. ౧-266. K_4 ప్రతిలో మత్త యనుటకు దత్త యను పాఠమే కావచ్చుచున్నది. S_1 ప్రతిలో “శూద్రైః” అనుటకు బదులు “ శూద్రైః ” అను పాఠము వ్రాయఁబడి యున్నది.

9. “ఉత్తమజ్ఞాన వృద్ధునా నుండెనేని, బాలుఁడయ్యును బూజ్యుండు
బ్రాహ్మణుండు

క్షత్రియుఁడు పూజ్యుఁడమిత విక్రమ సమృద్ధి. నుర్వివతులలో నధి
కుఁడై యుండెనేని”. (నఖా. ౨-25)

దీనికి మూలమున :

“జ్ఞాన వృద్ధో ద్విజాతీనాం క్షత్రియాణాం బలాధికః” (2-35-16)
అను పాదమున్నది. పై రెండింటిను గూడ బ్రాహ్మణ క్షత్రియుల విషయమే
కాని వైశ్య శూద్రుల విషయము చెప్పఁబడలేదు. K_4, V_1, B, D ప్రతులలో

“వైశ్యానాం ధన్యధనవాన్ శూద్రాణా మేవ జన్మతః” (పుట. 177)
అను పాదము కూడఁ జేర్చఁబడి యున్నది. K_4 లోఁ దప్ప మిగిలిన K ప్రతుల
లో నీ పాదము లేదు. నన్నయయు దీనిని దెనిగింప లేదు.

10. రాజసూయ యాగ సందర్భమునఁ బాండవుల వైభవమును జూచి
యీర్ష్యాగ్రస్తుఁడై కృశించిన దుర్యోధనుని శకుని నీతులు చెప్పి యోదార్చెనని
44 వ అధ్యాయములోఁ జెప్పఁబడి యున్నది. ఈ యధ్యాయ మంతయు నా నీతి
బోధయే. ఇది శకుని సహజ స్వభావమునకు విరుద్ధముగా నుండుటచే నన్నయ
విడిచి వైచెను. అందలి కొన్ని శ్లోకములు K_{2-3} ప్రతులలోఁ గానవచ్చుటలేదు.

11. పైని పేర్కొనఁబడిన 16 వ సంఖ్య గల యదాహరణము లోని

“అకృతాత్మం కృతాత్మ శ్చ దుర్బలం బలవత్తరః
ఏవం కర్మసు సర్వేషు వికృత్యైవ యుధిష్ఠిర”

అను భాగమును నన్నయ యనువదించెను. ఇందలి మొదటి పాదము K_{1-3}
ప్రతులలోను రెండవ పాదము K_1 ప్రతిలోను గానవచ్చుచున్నవి.

12. భీముఁడు ధర్మరాజుపైఁ గోపించి “పాప ద్యూతంబునఁ బ్రవ
ర్తించి యధర్మ ప్రవృత్తుండ వయితి కావున భవద్బాహు దాహంబు సేయవలయు
నని” పలుక నర్జునుఁడు ధర్మికుఁడును జ్యేష్ఠుఁడునైన ధర్మజునట్లు విందింప
రాదనియు, బరులచే నాహూతుఁడై క్షత్త్ర ధర్మమున కనుగుణముగా నాతఁడు
జూదమాడి యుండెననియుఁ జెప్పి యాతని నుపశమింపఁ జేసెను. అప్పుడు
భీముఁడు

“ ఏవ మస్మి కృతం విద్యాం య ద్య స్సాహం ధనంజయ
దీప్తే లగ్నై సహితౌ దాహూ నిర్దహేయం బలా దివ ” 2-61-10.

అని పల్కినట్లు పెక్కు ప్రతులలో నున్నది. నన్నయ దానిని దెనిగింప లేదు.
K₃ ప్రతిలోఁ గూడ నీ శ్లోకము కానవచ్చుట లేదు.

13. దుశ్శాసనుఁడు ద్రౌపది కట్టిన పలువ రొల్పుచుండఁగా నామె
“ గోవింద ద్వారకావాస - కృష్ణ గోపీ జన ప్రియ ” ఇత్యాదిగాఁ గృష్ణునిఁ
బ్రార్థించెనని K₁ ప్రతిలో నున్నది. (పుట. 304). నన్నయ భారతములో నిట
కృష్ణ స్మరణము లేదు. ఇతరములైన K ప్రతుల లోను శారదా ప్రతుల లోను
(భండార్కరు పరిశోధన సంస్థ వారి ప్రతులలోను) గూడ నా ప్రార్థన కన
వచ్చుట లేదు.

14. ద్రౌపది మొదటి వర మడిగిన పిమ్మట ధృతరాష్ట్రుఁడు “ ఇచ్చితి
నింక రెండవ వరంబు వేఁడు ” మనియు, రెండ వపడుకొని పిమ్మట “ సీ కోరిన
వరం విచ్చితి నింక మూడవ వరంబు వేఁడు ” మనియు, బలికెనని నన్నయ
భారతమున నున్నది. K₄ ప్రతిలో మొదటి దానికి

“ ఏవం భవతు కల్యాణీః యథా త్వ మభి భాషసే ” అనియు, రెండవ
దానికి “ తథాస్తు తే మహాభాగేః యథా త్వం నంది నీచ్ఛసి ” అనియు మూల
ములు కనఁబడుచున్నవి. (పుట. 320)

15. ధృతరాష్ట్రుఁడు మూడవ వరము వేఁడు కొమ్మునఁగా ద్రౌపది
“ వైశ్య సతికి నొక్కవరము సత్త్వీయ సతికి రెండు షూద్ర
సతికి మూఁడు

విప్ర సతికి నూఱు వేఁడఁ జన్వరములు ” (సభా. ౨-263)

అని పల్కినట్లు నన్నయ భారతము. దీనికి మూలమున

“ ఏక మాహ రైశ్యవరం ద్వౌ తు క్షత్త్రీప్రియా వరౌ
త్రయ స్తు రాజ్ఞో రాజేంద్ర - బ్రాహ్మణస్య శతం వరాః ” (2.6.31-35)

అను శ్లోకము కనఁబడుచున్నది. K₁ ప్రతిలో “ బ్రాహ్మణస్య ” అనుదానికి “ బ్రాహ్మ
ణ్యాశ్చ ” అను పాఠ మున్నది. శూద్రశ్రీ వ్రసక్తి మూల శ్లోకమున లేనేలేదు.

16. పైని పేర్కొనఁ బడిన 18 వ సంఖ్య గల యుదాహరణమున S, K-3 ప్రతులలో “ హేమ సంకాశాన్ ” అను పాఠ మున్నట్లు చెప్పఁబడినది. నన్నయ యనువాదము దాని కనుగుణము గానే యున్నది.

పై యుదాహరణములను బట్టి నన్నయ దేవనాగరి లిపిలో వ్రాయఁబడిన K ప్రతుల మాతృక ననుసరించెనని చెప్పటకు పీలగుచున్నది. అతని రచన పెక్కు విధముల భండార్కరు సంస్థవారు ప్రధానముగా గ్రహించిన శారదా ప్రతికిఁ గూడ సన్నిహితముగానే యున్నది. శారదా ప్రతి సంప్రదాయమే K సంస్థ గల ప్రతులలో ననుసరింపఁబడుట యిందుకుఁ గారణము. K సంస్థ కల నాలుగు ప్రతులలో మరల నన్నయ దేని ననుసరించెనో నిర్ణయించి చెప్పటకుఁ దగిన యాధారములు లభించుట లేదు.

నన్నయ సభాపర్వము తెనిగించునెడ ప్రధానముగా నుత్తర ప్రతులనే యనుసరించిన మాట సత్యమే యైనను దక్షిణ ప్రతుల ననలు చూచి యుండక పోలేదు. దక్షిణ దేశములో నుండి యాతఁడు దాక్షిణాత్య పాఠము చూచియుండ లేదనుట హాస్యాస్పదముగా నుండును. దక్షిణ ప్రతులలో సఫిక పాఠములును, బునరుక్తులును హెచ్చుగా నుండుట చేతను, ఉత్తర ప్రతులందలి రచన సంక్షిప్త మయ్యు లోపము లేవియు లేక సక్రమముగా సాగిపోవుచుండుట చేతను అతఁడు దానినే ప్రధానముగా గ్రహించి యుండును. అతఁడు దక్షిణ ప్రతులను గూడఁ జూచి యందలి పాఠములను గూడఁ గొన్నింటి నవలంబించెననుట కీ క్రింది యుదాహరణములు తార్కాణములు కాఁజాలును.

1. చండకౌశికఁడు బృహద్రథుని భక్తికి మెచ్చి నీరేది యిష్టమో చెప్పు మిచ్చెదనని పలుక నాతఁడు

“ సంతతమైన సర్వ సుఖసంపద గల్గియు దానికిం దగన్
సంతతి లేమిఁజేసి యది సర్వము హేయమ కాఁదలంచి ని
శ్చింతుఁడనై ధృతిం దపము సేయఁగ వచ్చితిఁ బుత్ర జన్మమై

సంతన యేను మీ దయఁ గృతార్థతఁ బొందుదు సన్మునీశ్వరా” (౧-140)
అని వదించినట్లు నన్నయ భారతములోఁ గలదు. దీనికి మూలమైన భాగము దాక్షిణాత్య ప్రతులలో మాత్ర మున్నది.

2. కృష్ణుడు భీమార్జునులతో భేరులను గూర్చి చెప్పచు “ ఇవి యిప్పు రంజు వింతవారు చొచ్చునప్పు డమ్ముని శక్తిం జేసి మ్రోయు ” నని తెల్పినట్లు సన్నయ భారతములో నున్నది. (సభా. ౧-175)

“ ఘోర నాదం నదం త్వేతే పరచక్రాగమే సదా ” అను పాదము T₁ ప్రతిలో మాత్రమే కలదు.

కృష్ణ భీమార్జునులు భేరులు మూచిని ప్రచ్చిన విషయము మూలమున లేదు. అదియును T₁ ప్రతిలో నున్నది.

“ భంక్త్వా భేరీత్రయం లే ఒపి చైత్య ప్రాచార మాద్రుచన్ ” (పుట 115) ఈ సందర్భమున మూలములో వారు

“ యత్రతాః ప్రాణదన్ భేర్యః దివ్య పుష్పావ చూర్ణితాః ” (2-19-16) అని భేరులను మ్రోయించిరి మాత్ర మున్నది.

3. చతుర్థః నాటి రాత్రి జరాసంధుఁ డలసి యుండుట చూచి కృష్ణుఁ డాతనిఁ జంపివేయ భీముని హెచ్చరించెను. అప్పుడు “ అనిల తనయుం దనిల చేవునిం దలంచి తత్ప్రసాదంబున నధిక సత్త్వ నమేతుండయ్యె ” నని సన్నయ భారతము (సభా. ౧. 208). దీనికి దాక్షిణాత్య ప్రతులలో

“ ఏవ ముక్త స్తదా భీమః మనసా చిన్త్య మారుతమ్ ”

జనార్దనం నమస్త్యైవ పరిష్వజ్య చ ఫల్గనమ్ ” (పుట. 119) అను శ్లోకమున్నది.

4. సహదేవుని దిగ్విజయ యాత్ర సందర్భమున సన్నయ భారతములో నాతఁడు లంక కెవరో దూతలను బంపెనని మాత్రము వ్రాయఁబడియున్నది. కాని యొక్క ప్రతిలో నాతఁడు ఘటోత్కచునిఁ దలంచె ననియు, నాతఁడు ప్రత్యక్షము కాఁగా లంకకు దూతగాఁ బంపెననియు, విభీషణుఁ డాతని వలన వృత్తాంతమంతయు విని కానుక లంపెననియుఁ గనఁబడుచున్నది (పుట. 272 సభా ౧. 261 తరువాత) ఈ విషయ ముత్తర ప్రతులలో నెక్కడను గాన రాదు. T₁ ప్రతిలోనిది సవి స్థరముగా వర్ణితమైయుండుట గాంచి తరువాత

నెవ్వరైన దానిని సంగ్రహముగాఁ దెలుఁగు భారతమునఁ జొప్పించి యుండవచ్చును.

5. నభా ప్త్వి ప్రథమాశ్వాసము నందలి 281 వచనమున నర్జునుని సారథిపేరు “దుక్క” యని నన్నయ వ్రాసియున్నాఁడు. మూలమున నిచ్చట “పూరుశ్చార్జున సారథిః” అని యున్నది. (2. 30-31). దాక్షిణాత్య ప్రతులలో “దుక్కశ్చార్జున సారథిః” (పుట 158) అను పాఠమున్నది.

6. శిశుపాలుఁడు కృష్ణు నధిక్షేపించు సందర్భమున నన్నయ భారతమున

“పూతనా మాతంబు చేతనేతరమైన

శకటంబు త్రోపును జరణ నిహతి

వీకతోఁ గడుఁ బూచు మ్రాకుల విఱుపును

వర్మిక మాత్ర పర్వతము నెత్తి.” (స. ౨-41)

అను పద్యమున్నది. మూలమున “పూచు మ్రాకుల విఱుపును” అనుదానికి సరి యైన వాక్యము లేదు. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో మాత్రము పూచు మ్రాకు లని లేక పోయినను

“అర్కప్రమాణౌ తౌ వృక్షౌ య ద్యనేన నిపాతితౌ ”

అను పాఠము కనఁబడుచున్నది.

7. దుర్యోధనుని నభావ్రలంభంబు గాంచి పాంచాలియుఁ బాండు కుమారులును నగిరిని తెలుఁగు భారతము (స. ౨-86). మూలమున నిచ్చట

“తథాగతం తు తం దృష్ట్వా భీమసేనో మహాబలః

అర్జున శ్చ యమోదోభౌ నర్వే తే ప్రాహసం స్తదా ” (2-43-7)

అని యున్నది. ద్రౌపది కూడ నవ్వుట లేదు. దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ బై శ్లోకము లోని మొదటి పాదమునకు

“తత్త్రైవ ద్రౌపదీ రాజన్ భీమసేనో మహాబలః ” (పుట. 210)

అను పాఠము కనఁబడుచున్నది.

8. దుశ్శానముడు ద్రావదిని విజన్వల నని చెప్పు చున్నను విజన్వల బలాత్కారమున నభలోని కీర్తుకొని పోవు సమయమున నామె

“ గోవింద ద్వారకావాస కృష్ణ గోపీజన ప్రియ ”

ఇత్యాదిగాఁ గృష్ణునిఁ బ్రార్థించినట్లు KI-2-3 ప్రతులలో నున్నది. నన్నయ భారతములోఁగాని దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ గాని కృష్ణ స్మరిత మిచ్చటఁ గాని రాదు. “ కోమలి కృష్ణఁ దలంచె భీతయై ” (౨-౩19) అను వాక్యమును నన్నయ నభలోని వారిని గూర్చి మొఱుయదిన నమ్మట వ్రాసెను. అచ్చటఁ గృష్ణ స్మరిత మే ప్రతిలోను గానరాదు.

9. పాండవు లరణ్యమున కేగునప్పుడు మూలమున ముందు సహదేవుఁడు సంగతియుఁ బిమ్మట నకుదని సంగతియుఁ జెప్పఁబడినది. తెలుఁగు భారతమును 311 వ పద్యములో “ భూరేణు లిప్త శరీరుఁడగుచు సహజుండు సనియె మూసఁ బజ్జఁజేసి యధోవక్త్రుఁడై సహదేవుఁడరిగె ” నని వ్రాయఁబడియున్నది. TI, G3, M1 ప్రతులలో నీ క్రమమే పాటించఁబడినది. ఇట్లే పాండవు లా విధముగా నడుగుటఁ గానఁ జేమని ధృతరాష్ట్రుడు నడుగ నడుగ నలఁడు సమాధానము చెప్పునప్పుడు కూడ నన్నయ పాటించిన క్రమము మూలమునను చిన్నముగా నున్నది. (౨-3116) TI, G3, M1 ప్రతులలో నన్నయ వ్రాసినట్లే యున్నది.

ఈ విధముగా నన్నయ దాక్షిణాత్య ప్రతులను గూడఁ జూచి తనకు నచ్చిన కొన్ని పాఠముల నందుండి కూడ గ్రహించె నని తెలియుచున్నది. కాని యాతఁడు ప్రధానముగా గ్రహించినది ఉత్తర ప్రతియే యనుటకు మాత్రము సందేహము లేదు. లేనిచో దాక్షిణాత్య ప్రతులలో విప్పుచు కనవచ్చుచున్న అధిక పాఠము లన్నియు నాతని కాలమునకుఁ దరువాతఁ జేసిన పని చెప్పవలసి వచ్చును. అరణ్య పర్వము :-

పర్వ సంగ్రహమున నన్నయ యరణ్య పర్వములోఁ గల శ్లోకముల సంఖ్య 13,864 అని చెప్పి యుండెను. సంస్కృతమున సుత్తర ప్రతిలోఁ గాని దక్షిణ ప్రతులలోఁ గాని యిన్ని శ్లోకములు లేవు. కలకత్తా ప్రతిలో 12,848 శ్లోకములును, శ్రీపి. పి. యస్. శాస్త్రిగారి ప్రతిలో 11,138 శ్లోకములును ఉన్నట్లు తెలియు చున్నది. అది సభా పర్వముల విషయమున సుత్తర ప్రతుల కంటె దక్షిణ ప్రతులే విస్తృత తరములై యెక్కువ శ్లోకములను గలిగియున్నట్లు

చూచి యుంటిమి. అరణ్య వర్షమున మాత్ర మా పరిపాటి వ్యత్యస్త మైనది. దక్షిణ ప్రతులలో కంటె సుత్తర ప్రతులలోనే సుమారు రెండువేల శ్లోకము లధికముగాఁ గనవచ్చు చున్నవి. నన్నయ వర్ష సంగ్రహమున పేర్కొన్న సంఖ్య దక్షిణ ప్రతుల సంఖ్య కంటె సుత్తర ప్రతుల సంఖ్యకే నన్నిహితముగా నున్నదని వేఱుగాఁ జెప్ప నవసరము తేదు. అందుచే నాతఁ డరణ్య వర్షాను వాదము విషయమునఁ గూడ సుత్తరప్రతులనే ప్రధానముగా గ్రహించెనని తోచు చున్నది. అంతరమైన సాక్ష్యము పై తమీ విషయమునే బలపఱచు చున్నది.

1. శౌనకుఁడు ధర్మరాజునకు జనక గీతలు చెప్పిన పిమ్మట “విషయాభిలాష విశిఖ విద్ధులై దేహాలు తేజో బుద్ధింబులైన శలభంబులంబోడె శోకానలంబునం బడి తమ్మెఱుంగక యవిద్యాకర్మ తృష్ణలం జేసి సంసార చక్రంబు నందుఁ బ్రవర్తిల్లుదు ” ఁని తెల్పినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. (ఆర. ౧-౩౩). మూలమున నిచ్చట శోకాగ్ని యనుటకు బదులు “లోభాగ్ని ” అని వ్రాయఁబడి యున్నది. K₃ ప్రతిలో శోకాగ్ని అను పాఠమే కనఁబడు చున్నది. (పుట. 12)

2. ద్రౌపదీ ధర్మరాజుల సంవాదము నందలి అరణ్య ౧-215 వద్యములో ద్రౌపది భీమార్జునుల పూర్వస్థితిని వర్తమాన స్థితిని బోల్చి విచారించిన పిమ్మట “సుఖోచితాత్మలై స కవలు దీనులై యున్నఁ జూచియు సుపశమంబుఁ దాల్చి యుండ నగునె ” యని ధర్మరాజుతోఁ బలికెనట్లు నన్నయ భారతము నందున్నది. మూలమున నకుల సహదేవులను గూర్చియు ద్రౌపదిని గూర్చియుఁ గూడ వేఱు శ్లోకములు చెప్పఁబడినవి (౩. 28-30, 31, 32). ఉత్తర ప్రతులలో

“కస్మాత్తమసి పార్థివ
నకులం సహదేవం చ దృష్ట్వా తౌ దుఃఖితావుభౌ
అదుఃఖార్హౌ మనుష్యేన్ద్ర ” (పుట. 87)

అను పాఠము కనఁబడుచున్నది. నన్నయ రచన దీని కనుగుణముగానే యున్నది. అతఁడు పై శ్లోకముల ననువదించక యీ పాఠమునే యనుసరించెను.

3. యాదవ పాంచాలాదు లదవిలో నున్న పాండవులను జూచుటకరుదెంచి నప్పుడు ద్రౌపది కృష్ణునితోఁ దాను బడిన పాల్లన్నియుఁ జెప్పి విలపించెను.

పుష్ప, దామ మూటలు పరి యర్జన వాని పుష్ప వేహానై నారస్థల
లప్పక మరణింతురనియు. నామ రాణి బాగవదనియు బల్లి యామ నోచా
రైనను. అప్పు డర్జునుడు వ్రాసదని జూచె.

“ ఈ పురుషోత్తమును మన కందఱులకు గుశలము నేయును.

వావకలంక పంకముల బాయగఁ జేయుటఁజేసి ముప్పదో,

ద్వీపత శత్రు సంహతి హతిం బరమార్థము పొందు నేల సెం

రావము నీకుఁ జేయఁగఁద్రాహు జయోన్నతి గల్గి యుండఁగన్ ”

(అం. ౧-143)

అని పల్కినట్లు నన్నయ భారతమున నున్నది. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నిర్లక్ష్య
పర్వముఁ జేమియుఁ బల్కినట్లే లేదు. పుష్ప ప్రతులలో నీ సంకల్పమున వ్రాసద
పుష్పని యనునయ వాక్యము లాలించిన చిహ్నుట పర్వముని పంకఁ జూచె ననియు,
నప్పు డర్జునుడు

“ మా రోదీః శుభ తామ్రాక్షి : య భాహ మునుసూచినః ”

తథా రద్భవితా దేవి: నాన్యథా వచవర్తని ” (పుట. 301)

అని పల్కినట్లును గలదు. నన్నయ వ్రాసిన పర్వ ముల్లోకమును సమవాదము
కాదు కాని రెండింటిను గల భావము మాత్రము సమానమే.

1. పాశుపతాస్త్ర సంపాదనమునకై యర్జునుడు పొండవుల వీరి యరుగు
టకు ముందు వ్రాసద యీటనికీ స్పష్టవిధముల శుభము జరుగవలె నని యాహం
మించెను. ఇచ్చట K₂, B, D₁, D₂, D₃, ప్రతులలో

“ ఏవ ము క్త్వాశిషః కృష్ణా విరరామ యశస్విని ” (పుట. 127)

అను పాదము గలదు. నన్నయ భారతముని చిచ్చట “ అని దీనించి పాంచాల
రాజపుత్రి తద్వియోగ లంకంబైన హృదయం బెట్టకేనియు
నొక్కింత పేసికొని యుండె ” నని యున్నది. (అం. ౧-288) వ్రాసద దీనించి
నట్లు దాక్షిణాత్య ప్రతులం దెచ్చటను గానరాదు.

2. లప స్నానరించు సర్పముని కడకు శివుడు విరాట వేషమున వెచ్చు
సమమును మూకుడను రాక్షసుఁ డీశ్వర చోదితుఁడై సూరకరూపము దాగ్ని
భీకరాకారమున బీభత్సు వధింప నమకట్టె నని నన్నయ భారతమున నున్నది.
(అర. ౧-312). K₄, D₂ ప్రతులలోఁ దప్ప నితరము లందు మూకుఁ డీశ్వర
చోదితుఁడైన వృత్తాంతము కానరాదు.

6. అర్చనఁడు పుష్పఁ బాపవతాప్త ముమ్మవి వేది "నికారుజ్యమ్మున దీనింబదసి దైత్యదానవ యక్షరాక్షస విశాచోరగమ్ముల నతిపీయలైన భీష్మద్రోణాదులను జయింతు సహజకవనమందయింపైన కర్ణుని వధియింతు"నని వల్క్రి నట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. (ఆం-౧-౩౩౦). K_1, A, B, D ప్రతులలో

“కర్ణభీష్మకృపద్రోణై ర్భవితా తు మహాహవిః

ఽవ్యత్యసాదా న్యహాదేవ జయేయః తా న్యకాయుధః” (పుట.189).

అను స్లోకము కనపెచ్చు చున్నది. పై పదవి మే స్లోకమున కనువాదమే. ఇది దాక్షిణాత్య ప్రతులలోలేదు.

7. ఊర్విశ యర్జును నిర్భరనకుడెపు కిమ్మసి శపించిన పృత్యాంతము దాక్షిణాత్య ప్రతు లన్నింటి నున్నది. తెలుగు భారతము నందుఁ గూడ నా పృత్యాంతము కనఁబడుచున్నది. కాని యది వ్రాతప్రతులన్నిటిలో గోచరింపని సౌతువునఁ బ్రతిష్ఠమై యుండునని తోచుచున్నది. ఈ కథ యుత్తర పర్గమునకుఁ జెందిన పెట్కు ప్రతులలోఁ గూడ ($K_2, K_4, D_2, 3, 1, 4, 6, B, Dc, Dm$) నున్నను K_1, k_1 ప్రతులలో మాత్రము గోచరించుట లేదు. క్షేమేంద్రుని భారత ముఁజరిలోఁ గూడ నీ విషయము దిక్షాత్రిముగ వైన సూచివఁబడి యుండలేదు.

8. కలిపురుషుఁడు వృషభుఁ డను పేరిఁ బుష్కరునితో నలుని కడ కరిగి నీవు మాతోఁ జూదమాటు చుని కోరి నలుఁడు :

“ద్యూతార్థము లిత్కిరి వాహూతుఁడనై జూదమాడవండుట ధర్మాపేతంబు యభిముఖుఁడై యాతసతో” జూదమాడుట కారంభించెనని నన్నయ భారతము. (ఆం-౨-59) ఈ కాలము దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ గాని పెట్కు ఉత్తర ప్రతులలోఁ గాని కానపచ్చుట లేదు. K_3 ప్రతిలో మాత్రము పై పద్యమునకుఁ మూల మనఁదిగిన యీ పాదము కనఁబడు చున్నది.

“అహూతో న విపరేత

హ్యతా దపి వచా దపి” (పుట.181)

9. దమయంతి చేదిపురము చొచ్చి రాజమార్గము దఱియ వచ్చు చుండఁ గ్రాసాదగత యైన రాజమాత యామెను దవ్వలనుంది చూచి. దాదితో

“జీర్ణమై కడు మాసిన చీరగట్టి ఘోషానరాలకిములు రూఢులొంది
నబల యున్నట్ల వేషిణి యైన లచ్చి కరిచి నిట వచ్చుచున్నది కంటె దాని”
(అర-౨-115)

అని పల్కినట్లు నన్నయ భారతమున నున్నది. రాజమారి దాదితో నిట్లు వచ్చుట దాక్షిణాత్య ప్రతులం దెవ్వుటను గానరాదు. K1-3, 17, B ప్రతులలో రాజమారి దాదితోఁబలుకుచు దమయంతిని:

“ఉన్మత్తవేష ప్రద్యన్నా శ్రీ రి వాయతలోచన” (పుట.208)

అని వర్ణించి నట్లాక పాదము కనవచ్చు చున్నది.

10. ధర్మజనకు నలోపాఖ్యానము నెఱింగించి బ్రహ్మదీప్యండు పెదలి పోయిన తరువాత మూలమున 74వ అధ్యాయములో ధర్మజాడులును వ్రోచియు స్పృశుని గూర్చి విచారించిన తెఱంగు వర్ణింపఁబడియున్నది. నన్నయ “పొడవులు గాండివి రాకయ కోరుచుఁ దదాలోకన ప్రీతి నుండి”ని యొక్కవాక్యమును మాత్రము వ్రాసి యూరకుండెను. K3 ప్రతిపాద సీ 74వ అధ్యాయమును విడిచివైచినది.

11. శమతుండను ఋషి ధర్మజనకు గియుని యజ్ఞావరణ ఉచానమును గూర్చి చెప్పుచు “తత్కృతక్రతు బహు దక్షిణాసంఖ్యాయ నుదుసిరె నంభయమును నెఱుంగఁగఁగాదు జనుల” కని (అర-౨-315) తెల్పినట్లు నన్నయ భారతమున నున్నది. ఈ వాక్యము దాక్షిణాత్య ప్రతులలో లేదు. ఉత్తరప్రతులలో

“ఏకతా వా యథాలోక యథా వా దివి తాతకాః

యథా వా వర్షతో ధారా ఆసంఖ్యయా శ్చ కేనఽత్

తథా గణయితుం శక్త్యా గయ యజ్ఞేన దక్షిణాః” (పుట.312)

అను శ్లోకములు కనవచ్చుచున్నవి.

12. గయుని తండ్రిపేరు “అమూర్తరయంద”ని మూలములో నున్నది. (3-93-17-3-121-3). (అమూర్తరయ నశ్చేహ). ఉత్తరప్రతులు పెక్కిరిచిలో “అమూర్తరయనః” అను పాఠమే కనఁబడుచున్నది T, G ప్రతులలో మాత్రము ‘అధూర్తరజనశ్చేహ’ అని ‘రయనః’ అనుటకు బదులు ‘రజనః’ అను పాఠము

చూపట్టు చున్నది. నిన్నయ భారతమున నిది (ఆం.౨-౩15)ప పద్యములో యతి స్థానమున వాడఁబడినది.

“ ఆనఘం దఘ్నాత్త యః ప్రయపుత్త్వంతు ”

నిన్నయ “ యః ” అను పాఠమునే చూచె ననుట నిర్వివాదము.

13. తోపాముద్ర కోరికి ననునరించి అగస్త్యుఁడు వసు భిక్షురియై మొదట శ్రుతర్షులకను రాజుకడ కరిగె ననియు, నతని కడ ధన మేమియు మిగిలి యుండ మిచేఁ దరువాత నతనితోఁగూడి బ్రహ్మశ్రువఁడను రాజు పాలికేగె ననియు, నిన్నయ భారతము (ఆం.౨-౩16). పెక్కుప్రతులలో నీరెండవ రాజు పేరు వద్ర్యశ్రువఁడని యున్నది. $K_1, B_{1,2,4}, D_c, D_n, D_4$ ప్రతులలో బ్రహ్మశ్రువఁడనియే యున్నది. (పుట.౩17)

14. విశ్వకర్మ కిశ్యపునకు దక్షిణ భూభాగ మంతయును యజ్ఞ దక్షిణగా నిచ్చె నని నన్నయ భావము (అం.౩-121). మూలమున

యస్మిన్ యజ్ఞే హి భూర్వర్త కిశ్యపాయ మహాత్మానే

స పవ్యత వనోద్దేశా దక్షిణా వై స్వయంభువా ” (114-18)

అని భూమిని దక్షిణగా నిచ్చెనని చెప్పఁబడినది. S, K_4, D_5 ప్రతులలో

“ స పవ్యతి వనోద్దేశా దక్షిణా భూ స్వయంభువా ” యను పాఠాంతరమున్నది. (పుట.౩18).

15. ఋత్విజుఁడు సోమకునితో “ రాజాః ఈ జలతువును బతువుగఁజేసి యజ్ఞ మొనరింపుము. నీ కిప్పుడు సూర్యుడు పుత్రులుదయింతురు. వారిలో జంతుఁడు చూడ నుండును. అతని యుత్తర పార్శ్వమున సువర్ణ లక్ష్మ ముండు ” నని చెప్పి సట్లు మూలము నన్నయ యం దగ్రజుఁడైన జంతుఁడు “ సౌవర్ణలక్ష్మణ లక్ష్మిత సవ్య పార్శ్వఁడై యుదయించు ” నని వ్రాసెను. K_3 ప్రతిలో “ సవేదాస్య సౌవర్ణం లక్ష్మ పార్శ్వే భవిష్యతి ” అను పాఠమున్నది. ఇది నన్నయ చివన కనుగుణముగా నున్నది.

16. సోమకుఁడు తన తపోయజ్ఞఫలంబున ఋత్విక్కును సుంద విముక్తుఁ జేసిన ఏమ్మట నన్నయ భారతములో “ తోల్లప్రజావతి సహస్ర వర్షం

మైన యిష్టాకృతంబను సత్రయాగంబు చేసె"నని కలదు. (అ. 3-11). మూలమున నా సత్రము పే రిష్టాకృత మని యున్నది. K4 ప్రతిలో సన్నయ భాగముందు వలెనే ఇష్టాకృత మను పాఠము కనబడుచున్నది.

17. 129 వ అధ్యాయమున ధర్మరాజు సోదరులతోఁ గూడఁజ్జడపఱచుట మున స్నానముచేసి రోమకులతో "నే నన్ని లోకములను జూచుచున్నాను. ఇక్కడినుండియే యర్జునుని గొంచుచున్నా" నని చెప్పినట్లును, రోమకులు ప్రజాపతి యజ్ఞవేదిని వర్ణించి నట్లును చెప్పఁబడియున్నది. చిమ్మట 130 వ అధ్యాయమున రోమకుఁడు సరస్వతీ నదిని, చమసోద్యేదమును, ప్రభాసమును, విష్ణువది తీర్థమును, విపాశానదిని, కాశ్మీరమండలమును, మానిసద్వాపమును పర్వించి చెప్పియుండెను. ఈ భాగమంతయు సన్నయ భారతములో సంగ్రహముగా నున్నది. (అర-3-221-226) T1, G1 ప్రతులలో సీ భాగము లేచిపోయిఉండెనన్నయ యిచ్చట వాని ననుసరించి యుండలేదని తెలియుచున్నది.

పై వర్ణన లయిన తరువాత రోమకుఁడు ధర్మరాజునికు శబి యను రాజ్యచరిత్రము చెప్ప నారంభించుటకు ముందు మానస సరోవరమును గూర్చి "చక్కలనం జై త్రమాసంబునందు మహామునులచేతఁ బూజితుఁడై, యుమాసహితుఁడీశ్వరుఁడు వారికిం బ్రత్యక్షంబయ్యె" నని తెల్పియుండెను. ఈ విషయము మూలమునఁ గానరాదు. కాని ఉత్తర ప్రతు లన్నిటిలో నీ సందర్భమున

"క్షీణే యుగేఽఫి కౌంత్సేయ శర్వస్య సహ పార్షిదైః

సహోమయా చ భవతి దర్శనం కామరూపిణః

అస్మిన్ సరిసి రష్యే పై చైత్రే మాసి పినాకినయే

యజన్తి యాజకా స్సమ్యక్ పరివారం శుభార్థినః" (పుట. 439)

అను పాఠము గోచరించు చున్నది

18. పాండవు లర్జున దర్శనార్థమై గంధమాదనమున కరుగుచు ముందు పుళిందాధిపతి యైన సుబాహు పురంబు గాంచినని తెలుగు భారతములో నున్నది. ఇచ్చట మూలమున 'పుళిందాధిపతి' యనుటకు "కుళిందాధిపతేః" (111-29) అని యున్నది. K1, D3 ప్రతులలోఁ దెలుగులో వలె "పుళిందాధిపతేః" అనియున్నది.

19. భీముడు హొగండ్కి నరోవరుమున స్నానము చేసి శంఖచ్ఛాప మొనరింపగా హనుమంతుడదివిని మనఃప్రియమైన యా వ్యనితన యనుజానిదే యై యుండునని యెఱిగి “భీమునట మార్గ నిరోధంబుగా మహావృక్షంబు యరలం ద్రోచి యేకాయన పథంబున కడ్డంబ కయనించి లాంగూల లీలాచాల నంబు చేసె” నని (అర- 31-316) నన్నయ భారతములో నున్నది. ఇచ్చట మూలమున

“తం తు నాదం ధృతిః క్రుత్వా సుప్తో వానరిపుంగవః

ప్రాజ్యంభత మహాకాయో హనుమాన్నాప బానః.” (146-51)

అని మాత్రమున్నది. పుత్తరప్రకరణం.

“ప్రాతిరం భీమసేనం తు విజ్ఞాయ హనుమా స్మృతః

చివంగమం రుచో ఛాత మార్గం భీమస్య కారణం

అస్త ఏకాయనే మార్గే కదళీషండమంతితే” (పుట. 447).

అను పాఠమున్నది.

20. జటాసురుడు పాంథపులతో “ఏను వేదవిదుండి. ఏను ర్వేది ఎదురైనె పురురామ శిష్యుడ” నని చెప్పినట్లు తెలుగు భారతము. “బ్రాహ్మణో మంత్రి పుళిః సర్వాస్త్రీష్టస్థ విత్తమః, ఇతి బ్రువన్ పాండవేయాన్ పర్యుపాస్తేన్మ నిత్యదా” (153-3) అని మూలము చెప్పుచున్నది. “జామదగ్నిస్త శిష్యోహం- రామస్యాక్లిష్ట కర్మణః” (పుట 104) అను పాదము S_1 , K_{1-3} , D_{1-3} , D_5 ప్రకరణంలో మాత్రము కనపెచ్చు చున్నది.

21. 15వ అధ్యాయమున 37వ శ్లోకములో, బాంధవులు గంధ, మాదన పర్వతాంజ్యమును బ్రవేశించిని చెప్పబడినది ఆచరణనుండి అంజ్యము వర్జనము కలదు. ఈ వర్ణనము 38 నుండి 60 వ శ్లోకము వరకు K_1 ప్రకరణ విడిచిపెట్టినది. నన్నయ భారతమునగూడ నీ వర్ణనము రావరావి.

22. ఆగస్త్యుడు శాప మొనంగుటకు హేతు వేయని పర్వరా ఆదుగు గుండెడది యెఱిగించుచు “తెల్ల టళవతి యను పుణ్యునిదీ రీరంబున నమిచి లెల్ల పత్రియాగంబు చేయు చుండి నన్ను రావించిన” అని దేవతలు సత్తెల్ల

యాగ మొనరించి చుండి ని చెప్పినట్లు తెలుగు భారతము (అర-౨-౩౪). ఈ సందర్భమున మూలములో “దేవతా నా మఘా న్యులక్రిః” అని (158-51). సత్తమునకు బదులు మంత్రమని యున్నది. S_1, K, L_{1-3}, G_4 ప్రచురణలో “దేవతానా మఘా త్పుత్రం బుళవత్యాం నరేశ్వరః” (పుట 538) అను సామము కనవచ్చు చున్నది.

23. అరి సేనాశ్రమమున నున్న తఱి నొక్కనాడు విష్ణుఁడు
చర్మజానకు చేరువును జూప

“కనకగిరిం బ్రదక్షిణముగా శశి భాస్కర తారలగుల
బనవంతంబు ద్రిమ్మరు” (అర-౪-38).

అని చెప్పినట్లు తెలుగు భారతము. దీనిని మూలములైన ప్రచురణలో మూల మిట్లున్నది. (పుట. 514)

“ఏనం త్వహంహా తేరుం సూర్యాచన్ద్రమిహా ధ్రువం
ప్రదక్షిణ ముపావృత్తౌ ఖరుతిః బరునల్లమ
జ్యోతింషి చా స్యశేషేణ నర్వా జ్యనధు సర్వతిః
పరియాన్త మహారాజ గిరి రాజం ప్రదక్షిణమ్”

24. 160 వ అధ్యాయము చివరి అర్జునుఁడు సోదరులకు స్వస్తి ప్రసాదించుటయు సంతోషమును సంతేపముగాఁ జెప్పి మాద్రీసుతులతోఁ గూడి యచ్చట(బరుందె) నిని చెప్పఁబడినది. 161 వ అధ్యాయము “ఏతస్మిన్నేవ కాలే శు సర్వవాదిరి నిస్వనః” అను దానితో నారంభించు చున్నది. దీనిని బట్టి అర్జునుఁడు విడిచిచు చుండఁగనే యంద్రుఁడు వచ్చెనని తెలియు చున్నది. ఇచ్చట నుండి ప్రతులలో

“తతో రజన్యాం వ్యుష్టాయాం ధర్మరాజం యుద్ధిష్ఠిరం
భౌతృభి స్సహిత స్సర్వైః సవన్త ధవంజయః” (పుట 560).

అను శ్లోక మధికముగాఁ గన వచ్చుచున్నది. ఏమృత K_4 ప్రకారం “ఏతస్మిన్నేవ కాలే” అనుటకు బదులు “తతః ప్రభాత సమయే” అను పాఠము చేర్చఁబడి యున్నది. నన్నయ “శయనించె. అంతఁ బ్రభాతంబ.... .. ధర్మతనయుఁడు సుఖోపవిష్టుడై యున్నంత” అని వ్రాసి యుండెను. (అర-౪-43).

25. అర్జునుడు మాలితితో గూడ రథమెక్కి నివాతి కవచు అను రాక్షసులపై కరుగునపుడు ముందు సముద్రమును గని ఏమృత దానవాక్పీఠమైన చైత్రపురిమును గాంచె నని చెప్పబడి యున్నది. ఇప్పుట మాలమున “కప తీత్య మహావేగం సర్వాంథోనిధి ముత్తమం” (188-6) అను శ్లోకమున “ఆతీత్య” అను పద మున్నది. దీనిని బట్టి వారు సముద్రమును దాటి రని యర్థ మగును. సన్నయ

“మహా సీరధిఁ గంటి నేను సమ్మాతలియున్” (అర-౪-99)
ఆ సముద్రోదరంబున విశాలాట్టాలక ప్రతోళికాలంకృతంబైన పురంబుఁగని” యని వ్రాసెయ్యఁడెను. అతని వ్రాతలో సముద్రమును జూచి రనియే కాని యర్జున మాతలు దాని సతిక్రమించి రని లేదు. ఆతీత్య ఁ దదులు $S_1, K_2, D_{1,2}$, లలో సముదీక్ష్య యనియు, K_1 లో సముద్వీక్ష్య యనియు, B, D_3, D_4, D_{4-6} ప్రతులలో తముద్వీక్ష్య యనియుఁ బాఠాంతరములు చూపట్టుచున్నవి

పై యుదాహరణములను బట్టి సన్నయ యంభ్య ఏర్పానువాద విషయ మున నుత్తర పర్గమునకుఁ జెందిన K ప్రతుల మాతృకలను బ్రధానాధిముగా గ్రహించి యుండునని తెలియుచున్నది. ఆతఁడుత్తర పర్గమునకుఁ జెందిన 11 ప్రతులను గూడఁ జూచి యుండి నట్లే క్రింది యుదాహరణములు వ్యక్తము చేయఁ జాలును.

26. నలోపాధ్యానము చివరి ఫలభృతిలో సన్నయ భారతిమున సీస మైన ఏమృత

“కడుఁ బ్రసిద్ధ మిదియుఁ గర్కృతకుని దమయంతిఁ బుణ్యమూర్తి యైన నలుని మత చరిత్రఁడైన ముతుపర్ణుఁ గీర్తింపఁ గలి భయంబులెల్లఁ గౌలు నధిప” (అర-౨-280)

అను గీతమున్నది. ఇది మూలమున లేదు. D_1 ప్రతిలో మాత్రము దీనికి మూలమైన శ్లోకమున్నది

“కర్కృతకస్య నాగస్య దిమయంత్యా వలస్య చ
ముతుపర్ణస్య రాజదేః కీర్తనమ్ కలినాశనమ్” (పుట. 211)

అని మూలపాఠము. పై శ్లోకమునందలి మూడు పాదములను T₁ ప్రతి విడిచి చేయుచున్నది. నన్నయయ “ఇట్లనేక సహస్ర మహీసురవరుల ననుదినం బును నభిమత భోజనంబులం దనిపి విమనామృత భోజనంబులం దృష్టలైన కన పతుల భుక్తిశేషంబు ద్రుపద పుత్రిక యుపయోగించు చుండె” నని వ్రాసి (అర-గ-45) అనుజాలు కూడ భుజించిన పిమ్మట భర్మరాజు భుజించు చుండె నను మాట విడిచివైచెను.

(b) సాల్వు చేత ననుదేవుడు పట్టువడుట మాయ యని యెఱిగి కృష్ణుడు శబ్దభేది వాదములచే రాక్షసుల గతానుల నొనరింప సాల్వుండు “తన సౌంధ్యకంబు ప్రాగ్జ్యోతిషంబు చేసి తానును మానవుండయి పర్యవృత్త పర్షంబు” చరిపె నని (అర-గ-194) నన్నయ భారతములోఁ గలదు. మూలమున

“తతో లోకాస్త కరణో దానవో వానరాకృతిః

శిలాగర్భేణ సహసా మహతా మాం సమావృణోఽ” (23-10)

అను శ్లోకమున నతఁడు వానరాకృతి ధరించెనని యున్నది. T, G ప్రతులలో “దానవోఽథ నరాకృతిః” అను పాఠము కానవచ్చు చున్నది. (పుట.72)

(c) వ్యాసుఁడు భర్మరాజునకుఁ బ్రతి స్మృతి యను విద్య నుపదేశించిన పిమ్మట “యా వనము భవచ్చిర వివాసంబునం చేసి విరళఫల కుసుచు పాదపంబై మృగకలతోఽపరోఽభిమై యొప్పు కున్నది కావున నొండు పనంబున కరుగు నది” యని చెప్పెను. (అర-గ-276) మూలమున నీ సందర్భమున “మృగాకా ముపయోగశ్చ వీరు దోషధి సంక్షయః” (32-33) అను పాఠమున్నది. దాక్షిణాత్య ప్రతులన్నిటిలో “మృగాకా మువరోధశ్చ” (పుట 123) అను పాఠాంతరమున్నది.

(d) చమయంతి మిథాహా పురమున

“అలయక పుణ్యప్రతములు నలుపుచు పైరండ్రి యనఁగఁ జైద్రేకుపురిన్ నలుదేవి యుండె నెదఁ బిఠిఁ దలఁచుచు దున్నహ వియోగ తాపార్థితమై”

(అర-౧-121)

అని నన్నయ వ్రాసియుండెను. మూలమున నీ ప్రసంగమేలేదు. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో మాత్రము

“నహసా వ్యవసన్ రాజన్ రాజప్రత్యా సునందయా
చింతయన్తీ నలం వీరి మనిశం వామలోచనా” (పుట. 210)

అను శ్లోకమున్నది.

(e) వన్నయ అచ్యుపర్య తృటియాశ్వాసమునందలి 158 వ పదసములో శూర్పాకార మను దీర్ఘమును జేర్కొనెను. (118-8). మూలమున నిది శూర్పాకార మను పేరుతో నున్నది. T ప్రతిలో మాత్రము శూర్పాకార మను చూపలేకానవచ్చు చున్నది.

(f) అచ్యుపర్య చతుర్థాశ్వాసాంభమునఁ బొందవులు మాల్యవంతమున విహరించు చుండఁగా మాతృతా నీతముచే పంచవర్ణ సురివి కుసుమంబులు వారి ముందు పడె ననియు, నప్పుడు ద్రౌపది భీమునిజూచి “ ఇవి తొల్లించి సౌగంధిక కమలముల కంటెను బరిమళవంతముచే సుహృదృ తరములుగా నున్నవి. ఇట్టి వానిని నేఁ జూచి యెఱుఁగను. ఇట్లునుమంబులు నాకుఁ దెచ్చియిచ్చి మనః ప్రసంబు చేయు ” మని యడిగె ననియు నన్నయ భారతములో నున్నది.

ఈ విషయము మూలమునలేదు. T, G ప్రతులలో మాత్రము

“ ఇదం తు పురుషవ్యాఘ్ర విశేషేణాంబుజం భద్రం
గంధసంస్థానసంపన్నం మమ మానసవర్ధనమ్
ఇచ్ఛామి చ నరవ్యాఘ్ర పుష్పం ప్రత్యక్ష మీదృశం
అనియమానం షీఘ్రం నై త్వయా భరిత సత్తిమ ” (పుట. 528)

అను శ్లోకములు కనవచ్చు చున్నవి.

(g) అర్జునుఁడు నివాతకవచుల వదించుట కరిగిన సంవర్షమున రాక్షసులు ప్రచండ కాండ ప్రకరణున రోదోంతరమును గవ్వఁగా మాతలి కడు భయమునఁ జేర్చుడి రథచోదనమునం దపాటవుఁడయ్యె నని నన్నయ భారత మున వ్రాయఁబడి యున్నది. (అర. ౪-83). ఇచ్చట మూలమున

“ తతోహం మాతలే ర్వీర్య మపశ్యం పరమాద్భుతమ్
అశ్వాంస్తథా వేగవతో యదయత్నా దధారయత్. ” (187-12).

అని మాతలి రథచోదన ప్రశంస కలదు. T, G, ప్రతులలో మాత్రమీ శ్లోకము నందలి చివరి పాదమునకు “ యద్రథం నావధారయత్ ” అను పాఠాంతరము చూపఁబడు చున్నది.

సన్నయ అనువదించిన ప్రతుల వివర మిచ్చట నొసంగ

బడుచున్నది :-

K₁ :- పాతము వసునరించి దేవనాగరి లిపిలో వ్రాయబడిన ప్రతులు.
K సంఖ్య గలవి.

K₁ :- పూనా. బొంబాయి ప్రభుత్వము పేకరించినది. No. 471 of
విశ్రాంబాగ్ I.

K₂ :- పూనా. B. O. R. I. Mbh. Collection. No. 15. ఇది యొకే చేతితో
వ్రాయబడిన సంపూర్ణ భారత ప్రతి యందలి భాగము.

K₃ :- పూనా. బొంబాయి ప్రభుత్వము పేకరించినది. No 181 of 1891-95.

K₄ :- No 57 of 1882-83.

దేవనాగరి లిపిలో వ్రాయబడిన యితర ప్రతులు :-

D_c :- చతుర్భుజమిశ్రు వ్యాఖ్యానముతోఁ గూడిన ప్రతి.

D_n :- నీలకంఠుని వ్యాఖ్యానముతోఁ గూడిన ప్రతి.

D₁ :- పూనా. బొంబాయి ప్రభుత్వము పేకరించినది. No 269 of
విశ్రాంబాగ్ II.

D₂ :- No. 229 of 1895-1892.

(ఇందు మొదటి మూడు పర్వములు నున్నవి. ఇదియే అది పర్వమున
Ko గా వర్ణితమైనది.)

D₃ :- No. 168 of 1887-91.

D₄ :- బెన్ గల్, Oriental Institute Library, No. 767.

D₅ :- పుదుక్కోట State Library Ms.

D₆ :- మదరాసు ఆడయారు Library No. 36. G 15.

తెలుగు లిపిలో వ్రాయబడిన ప్రతులు :-

T₁ :- లాహోరు D. A. V College Library No. 9908

T₂ :- తంజావూరు సరస్వతీమహల్ లైబ్రరీ. No. 11809. (అదిపర్వ వంద

ర్పమున నిదే 13 గా పరింతవఁబడినది. ఇందు మొదటి ప్రైమి వర్ణము లన్నవి.

విస్పాన్వితము విరుదాంతితులును బహుకావ్య ప్రదేరలు సగు శ్రీ శ్రీపాప పృష్ఠమూర్తి శాస్త్రుగారు మహా భారతమునందిల పడునెన్నిది పుస్తకములను చూర్తిగా ననువదించి యుండిరి ప్రస్తుతము లభ్యము లగుచున్న ఈ సంస్కృత ప్రతిలోఁగాని లేని కొన్ని భాగములును భావములును నన్నయ భావములలోఁ గానఁబడు చున్నవి. వానిలోఁ బెక్కువిధముగనే యా చోట్లనే శ్రీపృష్ఠ భారతములోఁగూడఁ జూపట్టుచున్నవి. దీనిని బట్టి సన్నయ యనునరించిన ప్రతి పుత్రికనే శ్రీ చాన్ద్రులవారు కూడఁ జూచియుండిని చెప్పట కవకాశ మున్నది. వా రే ప్రతిని జూచి భారతము ననువదించిలో తెలిసికొనఁగోరి వ్రాయఁగా వారి క్రింది సమాధానము నొనంగిరి.

“ .. నేను ఓన్నదేశ ప్రతులు బొంబాయిప్రతి కలకర్తాప్రతి పక్షిదేశపు ప్రతి మణియొక విదేశపుప్రతి ఇవి అచ్చుపడినవి. ఇందు 2 పుస్తకములు తెలుఁగు లివి. తక్కినవి దేవనాగరిము. ఇవి గాక 3, 4 వందల యేండ్ల నాడు వ్రాయఁబడిన శాచియాకు ప్రతులు లెందు. అందొకటి సాము సాము మాత్రము మణియొకటి చూర్తిగాఁపిన్నది. గాని శ్లోకములు చగువ శక్యముగా పుట్టున్నది. ఇవి అన్నియు కొంచెమో గొప్పో చూచి నా రచన సాగించితిని. నన్నయాదుల గ్రంథము కూడఁ జూచుచునే వ్రాసితిని ఈ వ్రతప్రతులు నాటినదే చూచినంత త్తతు పిండి యగుచు వచ్చివవి. తక్కిన ప్రతులు సామాన్యముగా అన్నియుఁ జూచితిని గాని దేని ననుసరించిలో ఏ ప్రతి నేను ప్రమాణీకరించు కొంటిన్? ఇప్పుడు నేను చెప్పలేను. అన్నిటిలోను నాకు విరుద్ధమైనది దాక్షిణాత్యప్రతి. అది శుద్ధముకాదు. కొన్ని చోట్ల తెలుఁగు చూచి సంస్కరించెనని కూడ నున్నది. ఇంతకంటె మీకిప్పుడు సమాధానము వ్రాయఁజాలను ”

శ్రీ శాస్త్రులుగారు నన్నయ రచనను సంస్కృత ప్రతులలోని క్రమ మును గూడఁ జూచుచు ననువాదము సాగించిన వారగుటచే మూలమునలేని కొన్ని భావములు నన్నయ రచనలో గోచరించినప్పు డాతనినే ప్రమాణముగా గ్రహించి యా భావము లాతఁడు చూచిన యే ప్రతిలోనో యుండి యుండు నని భావము ఖాధఁ దధనుసారముగా వానిని జేర్చి యుండినచో వారు చూచిన

ప్రతులన్నియు విప్పుడు లభ్యము లగుచున్న ప్రతులలోఁ జేరియే యున్నవని చెప్పవచ్చును. అట్లుకాక యట్టి చోట్లఁగూడ వారేదో యొక సంస్కృత ప్రతినే యనుసరించి యుండినచో నా ప్రతికి మాతృక యైన ప్రతినే నన్నయ కూడ ననుసరించి యుండునని విశ్వయింప వచ్చును. వారియొద్ద నుండిన తాళ పత్రప్రతు లప్పటికే శిథిలప్రాయములై యుండుటచే విప్పు దే విషయము కాని నిర్ణయించుట కవకాశము లేకున్నది.

సన్నయ సంస్కృత ప్రతులలో దేని ననుసరించినను దానిని యథా మూలముగాఁగాక స్వతంత్రముగా ననువదించిన వాఁడగుటచే నతని రచనలో నమూలకములైన కల్పనలు పె హ్కుండవచ్చును. అవి సాధారణముగా వర్ణనాదులలోనే యుండును గాని కథాక్రమములో నుండవు. అతఁడెచ్చటనైనఁ గథను సంగ్రహింపవచ్చును గాని క్రొత్త కథను గల్పింపఁడు. ఆతఁడు కావించిన పెంపకము తఱుచుగా వర్ణనాత్మకముగానే యుండును. అందుచే నట్టి వర్ణనలలో నమూలక భాగము లేవైన నున్నచో నవి యాతఁడు కల్పించిన వని చెప్పవచ్చును. కాని కథాక్రమములో నట్టి యమూలక భాగములు గోచరించినప్పు డాతఁడు వానినిఁ గల్పించె ననుకొనుట కంటె నాతఁ డనుసరించిన ప్రతి మనకు లభ్యము కాలేదని తలఁ చుటయే యుక్తముగా నుండును. సంస్కృత భారత ప్రతులలో నెందును లేకుండ సన్నయ రచనలో మాత్రము కనవచ్చు కొన్ని భాగముల విచ్ఛట నుదాహరించు చున్నాను :-

1. ఉదంతుఁడు జనమేజయునకు సర్వయాగాచరణబుద్ధి కల్పించు సందర్భమున సన్నయ భారతములో

“ ప్రల్లడుఁడైన యొక్క కుల పాంసను చేసినదానఁ దత్కులం

తెల్లను దూషితం బగుట యేమి యపూర్వము ” (ఆది-౧-125)

అను పద్య భాగ మున్నది. దీనికి సంస్కృత భారత ప్రతులలో నెచ్చటఁగాని యాధారము కానరాదు. శ్రీకృష్ణ భారతములో

“ చెఱకన వెన్నువుట్టి చెఱచెన్ నిలువెల్ల నిరస్త మయ్యె న

తైఱఁగున పీచు చేసిన గతిం గులమెల్లను జెట్టకాన”....(ఆది-౧-106)

అని సన్నయ పద్య భాగమునకుఁ బ్రతిబింబము కనఁబడు చున్నది.

2. కృగు శస్త్రదైన అగ్ని ఆశవితో “శక్తోహ మపి శస్త్రం త్వాం మాన్యాస్తు బ్రాహ్మణా మమ” (1-7-5) అని మూలము. “మాన్యాస్తు బ్రాహ్మణా మమ” అను నఖిప్రాయమును నన్నయ

“అడిచినఁ దిట్టినన్ మఱి మహా పరుషంబులు పల్కి యల్కతోఁ బొడిచిన సుత్రమ ద్వితీయ పూజ్యులు వారిల కెగ్గు చేసినన్ జెడు నిహముం బంబు నిది సిద్ధము గావుఁబెరింగి భక్తి నెప్పుడు ధరణీసురోక్తిములఁ బూజులఁదన్నుదు నల్ల నోడుదున్”

(అది- ౧-138)

అని పెంచెను. శ్రీ కృ. భా. లో నీ పట్టునఁ దై పద్యము ననునరించి :

“కొట్టినఁదిట్టినన్ మఱియుఁ గోపము సూచినఁ బాపకర్మముం గట్టినఁగల్గి లాకినను గన్నము పెట్టినఁ తిత్తభుద్ధుఁడొ నట్టి మహీసువర్షుఁడు మహామహాఁ డాతవికెగ్గు చేసినం జెట్టిగు నిందునందు నవి చేయుదు రిష్టము వారి కెట్టిరున్”

(అది- ౧-139)

అను పద్యము వ్రాయఁబడినది.

3. వ్యాసాపతార వర్ణన మైన పిమ్మట మూలమున (58 ప అధ్యాయము చివర) నెవ రెవ రే యంశములఁబట్టిరో 31 శ్లోకములలో జెప్పఁబడినది. చివర

“న శక్యం పరిసంఖ్యాతుం పర్వాణా మయం పై రపి

ఏతే తు కీర్తితా ముఖ్యా యై రాఖ్యాన మిదం తతమ్” (1-58-103).

అను శ్లోక మున్నది. నన్నయ పై 31 శ్లోకములను విడిచి “మఱియు దైత్య దానవ ముని యక్ష పక్షి గంధర్వాదుల యంశంబులు చాల్చి దీక్షాది వీరులు భారతయుద్ధంబుసేయ ననేకులు పుట్టిరి. వారిల కొలంది యెరింగి చెప్ప ననేక కాలం బనేక సహస్ర ముఖంబుల వారికైన నలవి కా”దని చెప్పి యూహించెను. శ్రీ.కృ. భా. లో గూడ విచ్చట నన్నయ భారతములో వలెనే

“అదిని దేవదానవ సరాంశములం గొవి మర్త్యమందు నీ

ష్టాదు లనేకు లున్నతిలి రందఱుఁ జేర్కొన బ్రహ్మశక్యముంగాదు”

(అది- ౪-101).

అని చెప్పఁబడినది.

4. ప్రజాభార పీడిత యైన భూదేవి బ్రహ్మదుల కడ కరిగి మొఱపెట్టు కొనఁగా బ్రహ్మ యనుమతమున విష్ణువు వానవాదులగు వేల్పులను భూమిపైఁ బుట్టించిన పిమ్మట నన్నయ భారతములో.

“అతుల బలాధ్యులైన యమరాంశ సముద్భవు లెల్లఁ బాండు భూ
పతి సుత పక్షమై సురవిపక్ష గుణాంశజులెల్లఁ దుర్ముదో
ద్ధత కురురాజ పక్షమయి ధారుణీ భారము వాయ హెర భా
రత రణభూమి నీలిరి పరస్పర యుద్ధము చేసి వీరులై” (ఆది.-౩-56)

అను పద్య మున్నది. దీనికి సంస్కృత భారత ప్రతులలో నాధారము లేదు.
శ్రీ. కృ. భా. లో

“వరసురాంశజు లెల్లరు పాండవేయ పక్ష మసురాంశజు లధర్మపరులు ధార్త
రాష్ట్ర పక్షము నై పోరి ప్రధనమందు నీల్గ ధరభార ముఁగివోయె నెంతయేని”
(ఆది. ౪-106).

అను పద్యము కనఁబడుచున్నది.

5. శకుంతల దౌష్యంతిఁ దోడ్కొని దుష్యంతు పాలికి వచ్చి మంత్రి
పురోహితాది పరివృతుఁడైన యాతనిఁగని చెప్పిన వాక్యములు (ఆది-౪-67,
68, 69, 70, 71). సంస్కృత ప్రతులలో గనవచ్చుటలేదు. శ్రీ. కృ. భా.న
నా భావములే ఆది (౫-105-106) పద్యములలో జెప్పఁబడినవి.

6. కిందముఁడు పాండురాజ శరవిద్ధుఁడై తన చరిత్ర మాతని కెఱిం
గించిన పిమ్మట

“పఱవ నోపకయున్న మై మఱచి పెంటఁ
జెనఁగి యున్నను బ్రనవింప మొనసి యున్నఁ
దెవులు గొనియున్న మృగములఁ దివిరి యేయ
రెఱచి యాహారముగ మను నెఱుకులయిన” (ఆది-౫-53)

అని చెప్పినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. ఇది యమూలకము.

శ్రీ. కృ. భా. లోని

“కుంటిం దెవులుంగొంటుం జెంటిని జెనఁగొన్నదాని నెఱుఁబడు దానిం
గంటకు మొనసేస దానిం గంటకుఁడై మృగము నేయఁ గౌడనరె బుధుల్”
(ఆది- ౬-85)

అను పద్యము సరిగా నన్నయ పద్యము నందలి భావమునే యనువదించు
చున్నది.

7. దృతకాష్ట్రుఁడు యుద్ధిష్ఠిరు రాజ్యభార ధురంధరునిగా నెఱింగి భీష్మ
విదురులతో విచారింపి యౌవరాజ్యాభిషిక్తునిఁ జేసెనన పిమ్మట నన్నయ
భారతములో

“నలుపురు దమ్ములున్ బలిమి నాలుగు దిక్కులు నోర్చి స్వ యా
తలమున రాజనందనుల దర్ప మడంచుచు భూరివస్తు రా
సులు గొనివచ్చి యాఁగొని విరుద్ధ యశోవిధి యొప్పె వర్జితం
దలఘుఁడు యోవరాజ్య యుతుఁడయ్యును బెంపున సాక్షిబొమ్మఁడై”
(ఆది-౬౮౨)

అను పద్యమున్నది. ఇది మూలములో లేదు. శ్రీ. కృ. భా. లోఁ బై
పద్యమును జోలిన యొక పద్యమున్నది. (ఆది-౨-౧౩)

౧. అంగరపర్ణఁ డధ్వునిచేఁ బరాజితుఁడై న పిదప నతినితో
“జితో లహం పూర్వకం నామ ముంచా మ్యంగార పర్ణతామే
న చ క్లామే బలే నాద్య న నామ్నా జన సంసది
అప్రాగ్నినా విచిత్రో లయం దగ్ధో మే రథ ఉత్తమః
శో లహం చిత్రరథో భూత్వా నామ్నా దగ్ధుఁథో లభవమ్”.¹
(1-158-36-37)

అని చెప్పినట్లు మూలములో నున్నది. నన్నయ భారతములో “నీ
యాగ్నేయాశ్రమమున దగ్ధుఁడుండ నయ్యును గంభీరమాయ ననేక రత్నవిచిత్రం
పై న రథంబు పడసి యిది మొదలుగాఁ జిత్రరథుండ నయ్యెద” (ఆది-౨-50)
నని వ్రాయఁబడియున్నది. అది పై మూలమునకు విరుద్ధముగా నున్నది.
శ్రీ. కృ. భా కూడ నన్నయ మార్గమునే యనుసరించినది.

“ఏఁ బరాజితుఁడ నింక నంగార పర్ణతమ దాల్చఁ జిత్రరథుండ నగుదు”
(ఆది-౬౮0)

౨. కామృత వనమునుండి మైత్రేయుఁడు భృతరాష్ట్ర నొద్దకు రాఁగా
భృతరాష్ట్రఁ దాతనిఁ బూజించి “భట్టాచారాః ఎందుండి వచ్చితి”ని యడిగె
ననియు నతనికి మైత్రేయుఁడు.

1. దీని అర్థమిది :- I have been Vanquished by thee. I shall there-
fore abandon my former name Angaraparna (the blazing Vehicled)
....my excellent and variegated chariot hath been burnt by
means of thy fiery weapon. I, who had been formerly called after my
excellent chariot should now be called after my burnt chariot.
(Page 489—M. N. Dutt's Translation).

“అలము తపోభరంబున జటాజినములై ఛరియించి రూక్షప
లక్కలములు గట్టి కూరలును గాయలుఁ బండులు భోజనంబుగా
నలయక కామ్యకం బను మహావిపినంబున నున్న పాండవే
యలకదనుండి వచ్చితిఁ గురుత్తమ నీ ముత విన్నుఁ జూడఁగన్”

(అర-౧-93, 94)

అని బదులు చెప్పె ననియు నన్నయ భారతములో నున్నది. ఇది సంస్కృత
ప్రతులలో నెచ్చటను గానరాదు. శ్రీ. కృ. భారతములో నీ సంధమున
“మాకు మీరాక రాక. లోకైకవంద్యః మురి లెందుండి విచ్చేసినారో యిందు
సౌఖ్యదంబయి పయనంబు నన్నుతలవఁ బడియెనో నాకు నానతి యిడుఁడి కరుణ”

అని ధృతరాష్ట్రుఁడడుగఁగా మైత్రేయుఁడు :

“ఇలఁగల యెల్ల తీర్థముల నేఁగవ నెంచి పరిభ్రమించుచున్
లభిఁ గురుజాంగలంబుల కలంగముగా నయి కామ్యకంబు నా
నలయ తపోవనంబున జటాజిన పల్కల ధారులై ముసీ
నల జతనున్న పాండవులఁజూచి యట విన్నుఁ జూడవచ్చితిన్”

(అర-౧-164-166)

అని చెప్పె నని వ్రాయఁబడియున్నది.

10. ఋష్యశృంగుఁడు రోమపాదుని దేశము చేరిన పందర్పమున
మూలములో

“లస్తాపురే తం ట పవేళ్య రాజా
విభాండకస్యాత్మజ మేకపుత్రిం
దదర్శ దేపం పహసా వ్రవృష్ట
మాపూర్వమాజం చ జగజ్జలేవ” (3-113-10)

అను శ్లోకమున్నది. నన్నయ భారతములో

“అమ్మనీకు వివాసశక్తిఁ దదంగ దేశమునందు మే
ఘమ్ము లెల్ల వలంతులం గడుఁగ్రమ్మి నర్వజన వ్రమో
దమ్ముగాఁ బ్రభవద్భృహజ్జలధార లొప్పఁగ పెప్పిఁ జే
సెమ్మహానది దీర్ఘికా నరసి నదంబులు నిండఁగాన్” (అర. 3-113)

అను పద్యమున మేఘములు వర్షించిన విధము వర్ణింపఁబడి యున్నది.
శ్రీ. కృ. భా. లోఁ గూడ దీని ననుసరించి

“ఘనుఁడగు ఋష్యశృంగుఁడు జగన్నుతుఁ డవిష్వయంబు సేరి సం
తన జలదంబు లెల్లెడలఁ దద్దయుఁ గ్రమ్మి మహాంబుధారలన్
ఘనతర వర్షముం గురిసెఁ గాలువలై నదులై సరస్సులై
ఘన రస మంతయుం ధరణిఁగప్పి తమింపఁగఁజేసె నెంతయున్”

(అర. 4-328)

అను పద్యము వ్రాయఁబడినది.

ఈ విధముగా సంస్కృత ప్రతులలో నెక్కడను ఆధారము లేని చిని కొంత నన్నయ భారతమున నుండ దానిని సరిగా శ్రీ. కృ. భా అనుపదించిన దని చెప్పబడు పీలైన భాగము లింకను జాలఁగలవు. విస్తరభీతిచేఁ బది మాత్ర మొసంగితిని. ఆ భాగములు శ్రీ శాస్త్రులుగారు చూచిన ప్రతులలో నెక్కడనైన నుండనేమో తెలిసికొనుట కిప్పు డవకాశము లేకున్నది. అట్లుండి నచో నన్నయ కూడ నా ప్రతి మాతృకనే యనుసరించె నని చెప్పవచ్చును. కాని నన్నయ యందలి గౌరవము చేతను, బ్రమాణబుద్ధి చేతను శ్రీ శాస్త్రులు గా రతని రచనలో నమూలకము లైన కొన్ని భాగములు కనఁబడఁగాఁ దామును వాని వట్లే గ్రహించిరేమో యను సందేహమునకును దావు లేకపోలేదు.

శ్రీకృష్ణ భారతములోఁ గాని, లభ్యము లగుచున్న యే సంస్కృత భారత ప్రతులలోఁగాని లేని భాగములును గొన్ని నన్నయ రచనలోఁ గానఁబడు చున్నవి. అట్టివాని సంఖ్య చాలఁ దక్కువ. మూఁడుపర్వముల నుండియు మూఁడుదాహరణములు మాత్ర మొసంగెదను.

(a) శక్తి మహాముని కల్మాష పాదుని శపించిన సందర్భమున విశ్వా మిత్రుఁడు కింకరుఁడను నొక్క రక్కసునిఁ బంప నాతఁడు కల్మాష పాదు నంతిరాత్మ నావేశించి యుండె నని చెప్పిన విమృశ :

“రాక్షసావిష్టుఁడై నవృ రాజ్యలీల, విడిచి తన్నెఱుంగక తిదావేశరహితుఁ
డైన యప్పుడు రాజ్యకార్యంబులందు, బద్ధ బుద్ధియై కల్మాష పాదుఁడుండె.

(ఆది- 7-113)

అని నన్నయ వ్రాసిన పద్యములోని భావ మే ప్రతిలోను గానరాదు.

(b) భీమార్జున నకుల సహదేవులు నాలుగు దిక్కులను జయించి వచ్చిన పిమ్మట నాస్తమంత్రులు ధర్మరాజును రాజసూయ మొనరింపు మని ప్రోత్సహించుచు నాతని గుణములను, బ్రజల సంతృప్తిని, రాజ్యాభ్యుదయమును వర్ణించి,

“మఱియు సవరిమిత పరార్థ్యః తన్న రజిత సువర్ణ పరిపూర్ణంబయి మహామేరు తైలంబు సన్నిహితం బైనయట్లు యక్షేశ్వరు నక్షయనిధులు స్రత్యక్షంబైన యట్లు భాద్రాగంబు సమృద్ధంబైన యది. పుతలవజ్రతైల తండులదాన్యాది సమస్త వస్తు విస్తృతం బయి కోష్ఠాగారంబు నకల సంకల్ప సిద్ధికరంబై కల్పద్రుమంబు పసుకరించు చున్నయది. వేదంబులన్నియు మూర్తిమంతంబు లయిన యట్లు మహాయాజ్ఞకు లయిన మహీసురవరులు నీ యభ్యుదయంబు గోరుచున్నవారు గావున రాజసూయాధ్వరం బెడనేయక చేయుమని పలుకు చున్న యవసరంబున”

(సభా-౧-272)

అని చెప్పినట్లు సన్నయ భారతములో సమూలకమైన రచన యున్నది.

(c) అర్జునుడు తాను నివాతకవచులను వదించిన పృథ్విరాతిము సోదరులకుఁ జెప్పిన పిమ్మట వారు దివ్యబాణములును దదీయ ప్రయోగములును దమకుఁ జూపు మని యడుగ నర్జునుడు వేలుపు లిచ్చిన యత్ర శత్రుములు చూపి తత్రప్రయోగములు చూపఁదొడంగ ముల్లోకము లందును బెద్ద యలజడి జరిగెను. అప్పుడు సురగణచోదితుడై నారదుం డరుదెంచి, యర్జును నా ప్రయత్నము నుండి వారించి వెడలిపోయెను. పిమ్మట నొక్కనాఁ డమర కన్యకలు వచ్చి యర్జునునితో;

“వనములందును బండ్రెండు వత్సరమ్ము. లలయ కజ్జాతవాస మేకాబ్ధికంబు పూని నిర్విఘ్నవృత్తిఁ జల్పుదురు మీరు, పగఱ విష్ణుంతు రాహవాభ్యం తరమున నీ పరాక్రమబలమున నిఫల ధరణి, రాజ్యభారంబు నీ ధర్మరాజు చాల్చు ప్రముఖలాదీశ్వరుండైన రాముకీర్తి. యట్ల నీ కీర్తి త్రిజగంబు లందుఁబర్య”

(అర-4-98, 99)

నని చెప్పి యరిగి రస సన్నయ భారతమున నున్నది. అమర కన్యకలు వచ్చుట కాని యర్జునునితో నీ వాక్యములు పల్కుట కాని సంస్కృత భారత ప్రతులలో నెచ్చటను గానరాదు.

నన్నయ భారతమును వాడిన కౌన్ని పేరులు సంస్కృత భారత ప్రతులలో నెచ్చటను జూపబడిలేదు. ఆ ప్రతుల్లోలో నది ఉన్నదావమునై కనపచ్చు చున్నది:

(a) ఛామ్యుని మువ్వలు కష్టలలో మూడివవాని పేరు మేడిదని సంస్కృత ప్రతులలో గలదు. ఇతిదే యువలని గురించి. సన్నయ యుదంబుని పైల శిష్యుడని పేర్కొనెను. (ఆది-౧-11)

(b) ఉస్త్రీపని గురువు ఉరపని ముద్రచైవ సుమతి యని సన్నయ వ్రాసెను. (ఆది-౨-18)

అతని పేరు ప్రసవతి యి? రద్ధిచ్చియు చెప్పబడినది. “మేనల్లాత్తిగమే పాంగాన్ భార్గవాచ్యవనాల్లజాన్” అనియుంటుంది (1-11-16)

(c) ఇంద్రుని పండును నుపరిచిరునిరీ బుద్ధుని మువ్వలు మురులలో మూడివవాని పేరు “సౌఖ్యు”దని నన్నయ (ఆది-౨-౧౧) సంస్కృత ప్రతులలో నాని పేరు “మచ్చిల్లు”దని యున్నది.

(d) దక్షుడు కళ్యణికిచ్చిన పదుమున్నెరు హేతులలో నొకటే “పరిష్క” అని మూలము. నన్నయ ఆమెపేరు “రూర” యని వ్రాసెను. (ఆది-౨-11).

(e) నిజంతు భూమారులు పెరిగ్గానె యుగిసె కన్నకము “అకట” యని నన్నయ. (ఆది-౨-177). “భామశ్రీ” యని సంస్కృత ప్రతులు.

(f) అంబు పర్వ ద్వీపీయాశ్వాసమునందలి 302 వ పదములో నన్నయ ఐదు ద్వారమును రీతిమను దేర్కొనెను. మూలములో దానిపేరు “మంబుర” యని యున్నది.

(g) మాల్యవంతముని బాండవులు విహరించు చుండిగా మూడుతానెమునై “శ్వేతక” యను నదినుండి పంచవర్ణ ముగ్ధ బుసుమములు వచ్చి వానిమును పడె నని నన్నయ వ్రాసెను. (ఆది-౪-7). అది “పే” కన్నక” యని సంస్కృత పృతులు.

(h) కొరవుల పేర్లు, నాగుల పేర్లు, తీర్థముల పేర్లు మున్నగువానిలో గూడ నన్నయ పేర్కొన్న వానిని సంస్కృత ప్రతులలో మున్నవానికిని గూడ వ్యత్యాసము గోచరించు చున్నది.

అమూలకములైన పై యుదాహరణములనుబట్టి చూడ నన్నయ చూచిన ప్రతి యిపు డుపలభ్యమానములైన ప్రతుల్పిటి కంటెను భిన్నమైన దని తోచుట సహజము. పైవానిలోఁ గొన్ని నన్నయ కల్పించుటకు వీలు లేనట్టివిగా నుండుట యిందుకుఁ గారణము. ఆ భాగముల నాతఁడెచ్చటచో యొకచోటఁ దప్పక చూచియే యుండును. లభ్యము లగుచున్న ప్రతులలో నొక్కదానిలోఁ గూడ నవి లేకుండుట యాతఁడు చూచిన ప్రతి కాని, దాని పుత్రిక కాని రక్షితము కాలేదనియో రక్షితమై యెచ్చటచో యున్నను లభ్యము కాలేదనియో చెప్పవలసి వచ్చును. శ్రీ కృష్ణమూర్తిశాస్త్రిల వారి భారత మునఁ గూడ నన్నయ ఏచనలోని కొన్ని భాగములు చూపట్టకపోవుటచే నతఁడనుసరించిన ప్రతి వారు చూచిన ప్రతి కంటెఁ గూడ వేరైనదే యని స్పష్ట మగుచున్నది. ఈ విధముగా లభ్యము లగు చున్న సాధనములను ఆచారములను బట్టి నన్నయ యనుసరించిన భారతప్రతి యందు లేదనియే నిర్ణయము చేయ వలయును. ఆతఁడు తన నాఁటికి లభ్యము లగుచున్న ముఖ్యపాఠముల నన్నిటిని జూచి తన ప్రతిని దాను నిర్మించుకొనెనని కాని, యన్నిటి నుండియు నుత్తము లని తోచిన భాగములను భావములను గ్రహించె నని కాని యూహించుట కంటె వేఱు మార్గము త్రొక్కుట కవకాశము లేకున్నను ఒక్క విషయము మాత్రము గట్టిగాఁ జెప్పవచ్చును. ఆతఁడేదో యొక ప్రతిని బ్రధానముగా గ్రహించి ప్రత్యంతర సాహాయ్యమున దానికిఁ గొన్ని చేర్పుమార్పులు చేసికొని యుండును. మూఁడు పర్వముల విషయమున నాతఁడనుసరించ యుండు నని నేను నూచించిన ప్రతు లాతఁడు ప్రధానముగా గ్రహించిన ప్రతులకుఁ బుత్రిక లనుటలో సందేహము లేదు. నన్నయ ఏచన పెక్కుచోట్ల వానికి నన్నిహితమై యుండుట యిందుకు నిదర్శనము. నన్నయ బహుప్రతులు చూచి యన్నిటి నుండియు నుచితములైన భాగములను గ్రహించియుండుట చేతను, ఆతని కాలమునకును మనకాలమునకును సదుపాయము వేయియేండ్ల వ్యవధాన ముండుటచే నీ కాలమున సంస్కృత ప్రతులలో మార్పుచేర్పులు కలిగియుండుట కవకాశ ముండుట చేతను ఆతఁడు గ్రహించిన ప్రతి యిదే యని నిశ్చితముగాఁ జెప్పుటకు వీలులే కున్నది. ఆతఁడు గ్రహించిన ప్రతికి మిక్కిలి నన్నిహితము లైన వానిని బ్రయత్నించి చూపవచ్చును. నేను గావించిన దట్టి వ్యయత్నమే.

8. సన్నయి అనువాద పద్ధతి

ఏదైన నొక గ్రంథము నన్య భాషనుండి యనువదించునప్పుడు ప్రధానముగా మూడు పద్ధతుల నవలంబింపవచ్చును. అందొకటి కథానువాద పద్ధతి. ఇందు భాషాంతరీకర్త మూల గ్రంథము నందలి కథను గ్రహించి, యందలి వివిధ సన్నివేశములను విడువకుండ, వివిధపాత్రలు నిర్వహించు కార్యములను జరిగింపకుండ, వర్ణనాదులను రసపోషణమును దన యిచ్చ వచ్చినట్లే సరించుచు చలన సాగించును. ఇందు మూలమునకును అనువాదమునకును గణాభిధానమును మాత్రమే సన్నిహితమైన సంబంధము కావింపించును. విగ్రహన సహజ పద్ధతినాదు లందిందు మూలకర్త యాత్మీయత కంటె ననువాదకర్త యాత్మీయతయే యధికముగా గోచరించును. అందుచే నిది నాచుమున కనువాద మయ్యును స్వభావమున స్వతంత్ర గ్రంథము వలెనే కానవచ్చును. రెండవది భావానువాద పద్ధతి. ఇందు భాషాంతరీకర్త మూలము నందలి కథనే కాక భావములను గూడ సన్నిహితముగా ననుసరించును. ఇందు మూలకర్త వెలువరించిన భావములను చిత్రమైన భాషలో సుందరమైన శైలిలో స్పష్టముగా స్పష్టము చేయుటయిందే యనువాదకర్త నైపుణ్యము గోచరించును. ఈ పద్ధతి యందుఁ గథా ఘట్టములు కాక భావములు లేక వానిని వెలువరించు వివిధ శ్లోకాదులు ప్రమాణముగా (Unit) స్వీకరింపఁబడును. ఇది యంత యతి స్వతంత్రమును అతి విధేయమును గాని మధ్యస్థ పద్ధతి. ఇందు మూలకర్త భావము లన్నియు సమగ్రముగా వ్యక్తిము చేయఁబడినను అట్లు వాడిన పదము లన్నిటికిని బర్యాయ పదములు కనఁబడక పోవచ్చును. మూడవది పదానువాద పద్ధతి. ఇందు మూలమునందలి రీతి భావములే కాక పదములు కూడఁ బ్రమాణములుగా గ్రహింపఁ బడును. మూలస్థ పదము లన్నియు సందనువదించఁ బడును. ఇది మూలమున కతి విధేయమైన పద్ధతి. ఇందు మూలము నందలి పదమునకుఁబదము వేయుట కంటె భాషాంతరీకర్త స్వతంత్రత యేమియు గోచరింపదు.

ఆంధ్ర వాఙ్మయమునఁ జై మూడు పద్ధతులకును ఉదాహరణములు గోచరించుచున్నవి. కవిత్రియమువారి పద్ధతి కథానువాదమునకును, శ్రీనాథాదు లది భావానువాదమునకును, ఆధునిక నాట కానువాదకులది పదానువాదమునకును నిదర్శనము లని చెప్పవచ్చును. ఈ మూడింటియందును గుణములును దోషము

అను లేకపోలేదు కాని కర్త ప్రత్యేకతను స్వాతంత్ర్యమును దృష్టియందుకొని చూచినచో మొదటి పద్ధతి విశిష్టముగా గోచరించును. ఈ పద్ధతికి మార్గదర్శకుఁడు సన్నయభట్టు. పురాణయుగమునందలి కవులు పలువు రనువాద విషయమున నాతని యడుగు జాడలనే యనుసరించిరి

కవిత్రయము వారి యనువాద పద్ధతిని గూర్చి చెప్పనప్పుడు వారు పెక్కువిధముల మూల భారతమునకు మెఱుఁగు వెట్టిఁచి చెప్పచుండుట విమర్శి టలకుఁ బరిపాటి. తమకు దొరకిన యే సంస్కృత భారతప్రతితో పుంస్కరించు కొని వారట్లు సాధారణముగాఁ జెప్పివేయు చుందురు. కాని యట్లు చెప్పటకు ముందు కవిత్రయము వారనుసరించిన భారతప్రతి యేదో నిర్ణయించుట మిక్కిలి యావశ్యకము. అట్లు చేయనిచో వారి యభిప్రాయముల కంతగా విలువ యీ నక్కఱలేదు. ఏల యన సంస్కృతమునఁగల భారతప్రతులలో వైవిధ్య వృత్త్యా నములు విశేషముగా నున్నవి. అందేదో యొక ప్రతిని గ్రహించి కవిత్రయము వారి యనువాద పద్ధతిని బ్రశంసించఁ దొరకొనుట భగవంతుడైన వ్యాసమహర్షి యెడ నపరాధ మొనరించినట్లే. అతఁడు చెప్పిన భారత మాతఁడు చెప్పినట్లే మన వఱకును సాగి రాలేదు. మధ్య నందెన్నియో మార్పుచేర్చు లుప్పతిల్లినవి. వాని కన్నిటికిని ఆతని బాధ్యునిఁ గావించుట పాడిగాదు. ఉదాహరణమున కొక్క విషయమును మాత్రము చెప్పెదను. ఆంధ్ర భారతమున యయాతి చరిత్ర ముందును దరువాత దువ్యంతోపాఖ్యానమును జెప్పఁబడినవి. నిజమున కా కథల క్రమ మట్లే యుండవలయును. కొన్ని సంస్కృత ప్రతులలో (ఉత్తర ప్రతులలో) ముందు శకుంత లోపాఖ్యానమును దరువాత యయాతి చరిత్ర మును గానఁబడు చున్నవి. వీనిని మాత్రమే చూచినచో భారతము ననువదించు నప్పుడు సన్నయ క్రమమును సవరించి యెంతో మెఱుఁగు చేకూర్చె నని తోఁపక మానదు. కాని దాక్షిణాత్య ప్రతు లన్నింటిలో నా క్రమ మాంధ్ర భారత ములో నున్నట్లే యున్నది. వీనిలో దేనినైన సన్నయ యనుసరించియుండి నచో నా విషయమున నాతఁడు చేసిన మార్పుకాని కలిగించిన వన్నెకాని యేమియు లేనట్లే తోఁచును. అందుచే నన్నయాదుల యనువాదమును గూర్చి యేదైనఁ జెప్పటకు ముందు వారనుసరించిన భారతప్రతి యేదో లేదా ఆధు ముత్తర దక్షిణ పాఠములలో వారనుసరించిన ప్రతి దేనికి సంబంధించినదో తెలిసికొనుటకుఁ బ్రయత్నము చేయవలసియున్నది.

అట్లు చేసి పిమ్మట గూడ నన్నయాయలు బుద్ధి పూర్వకముగా గలిగించిన వన్నెచిన్నె లెన్నో గోచరింపవచ్చును. అట్టివానిని బురస్కరించుకొని వారి యనువాద పద్ధతిని గొండాడవచ్చును. మూలానువాదములను, దెబ్బపెషయముల గొంత భేదము కానవచ్చుటకు ఆ గ్రంథమును రచించి పట్ల దత్తర్థులు పహించిన దృష్టు లందలి భేదమే ముఖ్య కారణము. సంస్కృతమున భారతమును నిర్మించుటలో వ్యాస మహర్షిది ప్రధానముగా ప్రారాభించినైతికదృష్టి. అప్పటి దేశకాల పరిస్థితుల ననుసరించి పైదిక ప్రకారము గుణములైన నీతి ధర్మములను గతోపాధ్యానముల ద్వారా ప్రజలకు చేర్చి యే యాచర్యులను యాచర్యముగా బెట్టుకొనెను. పైదికభాష ప్రముఖముగా జన సామాన్యమునకు దుర్బోధమై పోవుచుండిన రోజులలో సంపద సీతి ధర్మములను దత్తర్థ సిద్ధాంతములను వారికి జోదపడు భాషలో వెల్లడించుటకై యాచర్యుల చేసిన ప్రయత్నమది. అందుచే భారతము నొక రచనంబున్నమైన మహాకావ్యముగా నిర్మింపవలె నను నుద్దేశమే యాచరించెను. ఆ పిషయమున నాచర్యులు బుద్ధి పూర్వకముగా గావించిన యత్నమును లేదు. నన్నయాయలుగూడ నీతి ధర్మములందాస్త లేకపోలేదు కాని వా రా గ్రంథము పనువటంచు నప్పుడు ధర్మకీ దృష్టికి గళాదృష్టిని గూడ జరిచేసి యుండిరి. అందుచే గళాదృష్టితో, బరిశీలించినప్పుడు వారి రచనలో గొన్ని మోటుగులు గోచరించుచుండును. వానిని బురస్కరించుకొని వ్యాసు నీనడించుటలో మాత్రము వ్యాయములేదు.

వ్యాసుని కాలమునకును నన్నయ కాలమునకును ఎదురు బెట్టువెందిన సంవత్సరములు గడచినవి. ఇట్లు కాలములోనే కాక వారు పెరిగిచిన దేశము నందుగూడ భేదమున్నది. దేశకాల భేదముచే సాంఘికాది సంప్రదాయము లందును, ఆచార వ్యవహారములందును అహారవిహారములందును వ్యత్యాసము లేర్పడు చుండుట సహజము. అందుచే వ్యాసుడు వివసించిన కాలమునకును దేశమునకును అనుగుణములైన కొన్ని పిషయములు నన్నయాయల నాటికి పిరుద్దములుగను, అజీవణీయములుగను బరిణమింపవచ్చును. అప్పుడు వారు వానిని దమ దేశకాలముల కనుగుణముగా మార్పుచేయ యత్నించుటలో ఉంటేలేదు. ఇట్టి ప్రయత్నము వలన గూడ నొక్కొక్కప్పుడు మూలానువాదములకు సుంత వ్యత్యాస మేర్పడవచ్చును. నన్నయాయలు అనువాదము చేయు చున్నప్పుడు మూల

మును యథాస్థితముగానే యనువదించి యుండినను నెవ్వరును వారి నాక్షేపింపఁ గలవా రుండరు. అట్లంధానువాదము చేయక వారు దేశ కాలానుగుణముగాఁ గొన్ని మార్పులను జేయుట వారి విశేషమునకును బౌద్ధత్య దృష్టికిని దార్శానిములు. వాని మనము గ్రహించి మెచ్చుకోవచ్చును. కాని యా హేతువున వ్యాసుని మహనీయతను అఘోరమునకు మాత్ర ముచితముగా నుండదు.

కవిశ్రయము వారు వ్యాసునికి సుమారు రెండువేల సంవత్సరములు తరువాత నివసించిన వారు. ఒకే కాలమును భిన్నకాలము లందలి వా రొకరించి నప్పుడు ముందుకాలము వారు చేసిన లోపములను దరువాతి వారు సవరించు కొనుట సహజము. అట్లే వ్యాసుని రచనలో నౌచిత్యదుల విషయమున నేవేని లోపములు కానఁబడినచో నన్నయాదులు తొలఁగింప యత్నించియుందురు. వా రట్లు తొలఁగింప కుండుట వింతపడవలసిన విషయము కావి, తొలఁగిండుట కాదు. ఈ విధముగాఁ గూడ వ్యాసభారతము కవిశ్రయము వారి చేతులలో నెక్కువ రసవంతమును బౌద్ధత్య భాసురమునునై వెలసి యుండుట కవకాశ మున్నది.

నన్నయది కథానువాద పద్ధతి యని యిదిపఱతే చెప్పఁబడినది. మూలము నందలి కథను మాత్రము గ్రహించి భావవర్ణనాదులం దిచ్చవచ్చిన మార్పులు చేయుచు నాతఁడనువాదమును సాగించెను. పదమునకుఁ బదముగాఁ గాని శ్లోక మునకుఁ బద్యముగాఁగాని భారతము ననువదించవలె నను నభిప్రాయమే యాతనికి లేదు. రాజరాజు కూడ నతని

“జననుతః కృష్ణద్వైపా

యన ముని వృషభాభిహిత మహాభాతిః ||

స్త నిరూ పితార్థ మేర్పడఁ

ఔనుఁగున రచియింపు మధిక ప్రియుక్తి మెయిన్”

అని మహాభాతితము నందలి యర్థమునే తెనుఁగున వెల్లడింపఁగోరెను గాని దానిని యథామూలముగా ననువదింపు మని కోరియుండలేదు. నన్నయ్యయుఁ బ్రభు నభీష్టము నెఱింగి తదనుగుణముగా వ్యాసుఁడు నిరూపించిన యర్థమునకు వేఱుపాటలు రాకుండ భారతాంధ్రీకరణమునకుఁ బూనుకొనెను. ఒక్క నన్నయ్యయే కాదు. తిక్కన యెఱుఁగనట్లు కూడ భారతము నందలి యర్థమును

వెల్లడించుటకే ప్రయత్నించి యుండిరి. టిక్కిన “అమ్మహా కావ్యంబు నర్థంబు సంగతంబు సేసెద” ననుటయు, నెఱ్ఱన “నన్నయభట్ట మహాకవింధ్రు సరస సారస్వతాంశ ప్రకృతి తిన్నుఁజెందుటయుఁ దద్రచనయ కా నారణ్య పర్వశేష మును” బూరించితి నని చెప్పకొనుటయు యిందుకు నిదర్శనములు. అందుచే సంస్కృత భారతమును ముందుంచుకొని యందలి యొక్కొక్క శ్లోకమునే గ్రహించి దానిని నన్నయ యెట్లునువదించెనని పరిశీలింపఁ దొడఁగితిమేని మనము నిరాశ పొందవలసిన వార మగుదుము. నన్నయ యా పద్ధతి పొంతకే పోలేడు. అతఁడు వ్యాసుఁడు నిర్మించిన కథను మాత్ర మనుసరించి యభేదముగా రచన సాగించుచు నాతఁడు భారతమున నిబంధించిన యర్థము నంతను గొంచెమేని చెడకుండఁ దెలుఁగు వారికిఁ జూఱుచుటకు యత్నించెను. అతని రచన సంస్కృత భారతమునకు ‘మక్కికి మక్కి’ యనువాదమును గాదు, దానిని బూర్తిగాఁ బరిహరించి యభేదముగా సాగించిన యతి స్వతంత్ర రచనమును గాదు. అది స్వతంత్రమైన యనువాదము. అనువాద మయ్యు స్వతంత్రతా గుణభోధితము కాఁజాలుటయే యందలి వైశిష్ట్యము.

(A) సంస్కృత భారతముతోఁ బోల్చి చూచినచోఁ దెలుఁగు భారతము మిక్కిలి సంగ్రహింపఁబడినట్లు తోచును. నన్నయ లెక్కప్రకార మాదివర్షము నఁగల శ్లోకముల సంఖ్య 9,984. తెలుఁగునఁగల గద్య పద్యముల సంఖ్య 2,091. కేవల మీ సంఖ్యను మాత్రమే పురస్కరించుకొని చూచినచోఁ దెలుఁగు భారతము నాల్గవ వంతునకుఁ దగ్గింపఁబడినదని చెప్పవచ్చును. కాని సంస్కృతము నందలి శ్లోకముల పరిమితికిని తెలుఁగు నందలి గద్య పద్యముల పరిమితికిని జాల వ్యత్యాస మున్నది. సంస్కృతము నందలి శ్లోకములు పెక్కునుష్టపూలే. తెలుఁగున వృత్తములు, సీసములు, దీర్ఘములైన గద్యములు కూడ నున్నవి. వీనిలో నొక్కొక్క దానియందు మూడు నాలుగు శ్లోకముల భావ మిముడుట కవకాశ మున్నది. కావునఁ బరిమాణము నందలి న్యూనాధిక్యములఁ దెలిసికొనుటకు శ్లోకములయందు బద్యములయందు సంఖ్యను మాత్రమే ప్రమాణముగా గ్రహింప కూడదు. తెలుఁగునందలి కందములును గీతములును గొంచె మించుమించుగా ననుష్టపూలకు సమానములుగాఁ గన్పట్టును. ఇవి కూడ తెలుఁగు భారతమున పధికముగా నుండుటచే సరాసరిని రెండేసి శ్లోకముల కొక్కొక్క పద్యమో గద్యమో వ్రాయఁబడిన దని భావించవచ్చును. ఈ విధముగాఁ జూచినను తెలుఁగు

ధారతము సగమునకుఁ బైఁగాఁ దగ్గింపఁబడినట్లే కానిపించును. మూలము నందలి వర్ణనలను, సంభాషణములను, బ్రశ్నోత్తరములను నన్నయ చాలవఱకు సంక్షేపించుటయే యీ తగ్గుదలకుఁ గారణములు. అతఁడట్లు సంక్షేపించిన భాగములు కొన్ని యిచ్చట సూచించెదను.

ఆదిపర్వము:-

1. ఉదంకుఁడు విద్యాభ్యాస మాచరించుచు గురుకులమున వసించు చుండఁగా నొకప్పుడు గురువైన వేదుఁడు (వైలుఁడని నన్నయ) ప్రవాసమున కరిగెను. అప్పు డుపాధ్యాయునికి సంబంధించిన ప్రీతి కొందఱు వచ్చి ఋతు మతి యైన యుపాధ్యాయని ఋతువు వంధ్యము కాకుండు నట్లొనరింపఁ బ్రార్థించిరి. అది యకార్య మని తోచుటచే నుదంకుఁడు దాని నొనరింప నంగీకరింప లేదు గురువు ప్రవాసము నుండి తిరిగి వచ్చి యా వృత్తాంత మంతయు నెఱింగి ప్రీతుఁడై యాతని కన్ని సిద్ధులు కలుగు నట్లాప్త్యదించి గురుకులమును వీడి యేగుట కనుజ్ఞ యిచ్చెను. ఉదంకుఁడు గురుదక్షిణగా నేమి యీ వలయునో చెప్పు మని గురువును వేఁడెను. గురువు ముందేమియుఁ జెప్పక యూరకుండెను. ఉదంకుఁడు మరల మరల నడుగుటచే నాతఁడు “వత్స! మీ యుపాధ్యాయని కడకేగి యడిగి యామె యేది చెప్పనో యది చేయు” మని పలికెను. ఉదంకుఁ డామె కడకేగి యడిగెను. ఆమె హిమ్యుని కడకేగి యాతని దేవి ధరించు కుండలమ్ము లడిగి తెమ్మని నియోగించెను. ఉదంకుఁడంత గుర్వర్థము నను కూర్చుటకై బయలు దేఱెను. 1-3- (85-100). దీని నంతను నన్నయ “అయ్యుదంకుఁడు గురుహిత కార్య దురంధరుఁడయి గురుపత్ని నియోగంబునఁ బొమ్మఁడను రాజు దేవి కుండలంబులు తేరంబూని” యని (ఆది-౧-92) సంగ్రహించెను.

2. ఉదంకుఁడు నాగలోకమున నితానితతంతు సంతాన పటంబు ననువ యించు చున్న యిరువురు ప్రీతిను ద్వాదశౌర చక్రంబు పరివర్తింపించు చున్న వారి నార్చురు కుమారులను ఒక్క దివ్య పురుషునిఁ గలన పిమ్మట మూలమున “స తాన్ సర్వాన్ తుష్టావ వీభి ర్మత్రవాద శ్లోకైః” అని నాలుగు శ్లోకములు వ్రాయఁ బడినవి. (1-3-149-153). నన్నయ యిచ్చట “విపులార్థవంతంబు లైన మంత్రంబుల నతి భక్తియుక్తుఁడై స్తుతియించిన” (ఆది, ౧-108) అని మాత్రము వ్రాసి యూరకుండెను.

3. స్వదష్టమైన ప్రమద్యును బ్రదికించి సందిచ్చిమున గాంధీర్వ రాజును దేవమాలయు యమున కడ కరుగుటయు వారికి జరిగిన సంభాషణమును నన్నయ లిగించెను (1-9-12, 13, 14)

4. మార్తాండ చండి కిరణంబులవేడిమి వారి మూర్ఖిల్లిన కొడుకులను గాంచి క్రువ గావించిన యంద్రస్తుతి మూలముని విస్తరము 1-21- (7-17). నన్నయ యొక్క పద్యమును మాత్రము వ్రాసెను. (ఆది- 2-46)

5. గరుడము విషాదుల పక్షించిన విధము 1-24 (12, 13, 14) విభావమును సువ్రతకునితో జెప్పిన విభాగము వలని నష్టములు 1-25 (11, 12, 13, 14, 15) గజ కచ్చపముల యుద్ధము 1-26 (20-29) నన్నయ సంగ్రహించెను. ఉపకథలలోని అనవసర వివరములను నన్నయ చాల చోట్ల నిట్లే సంక్షేపించుచుండును.

6. జరక్కారువు నర్ప యాగము నుకిగింపు మని యాస్తీరునిఁ బంపుటకు ముం దాకఁ దడుగుఁగా వాసుకి తన్ను జరక్కారున కొసంగిన వృత్తాంతమును వివరించెను. ఆస్తీరుఁడు వాసుకి నోచారెను. (1-19). ఇందలి చాల భాగము జరక్కారు చరిత్రమున నంతకు ముందే చెప్పఁబడి యుండుటచే నన్నయ పునరుక్తి యేల యని దాని నంతను “జరక్కారువు కొడుకు మొగంబు చూచి భవన్మాతల నియోగంబు చేయు మనిన” అను మాటలతో సంగ్రహించెను. (ఆది-2-220)

7. వ్యాసావతరజమైన పిమ్మట 1-97 ఆద్యాయములలో నెవ రెవ రే యంశములఁ బుష్టిరో చెప్పఁబడినది. (75-103). ఇది తరువాత వివరముగా నెట్లును జెప్పవలసి యుండుటచే నన్నయ యా విషయమును “మఱియు దేవ దైత్య దానవ ముని యక్ష పక్షి గంధర్వుల యంశంబులు తాల్చి శీష్యాది పీరులు భారత యుద్ధంబు చేయ ననేకులు పుట్టిరి వారల కొలంది యెఱింగి చెప్ప ననేకకాలం బనేకముఖంబుల వారికైన నలవి కా” దని (ఆది-3-48) సంగ్రహించెను.

8. మూలము నందలి కవదేవయానుల సంభాషణమును 1-72 (9-17) నన్నయ చాల సంగ్రహించెను (ఆది. 3-129-131).

9. 1-74 అధ్యాయములలో శుక్ర దేవయానులకు క్రోధము తద్వర్జనము అను విషయముపై జరిగిన సంవాదము కలదు. దానిని సన్నయ సంగ్రహించెను. ఆది. 3 (147-148).

శర్మిష్ఠ తన్ను నూతిలోఁ ద్రోయించుటచే నవమానితయై దేవయాని పురము ప్రవేశింప నొల్లక యుండ శుక్రుఁడు వృషపర్వుని కడ కరిగి యా వృత్తాంత మంతయు నెఱింగించి “ స్థాతుం త్వద్విషయే రాజన్న శక్యేమి త్వయా సహ ” అని పలికె ననియు, వృషపర్వుఁడది విని మీరు నన్ను విడిచి వెళ్లినచో నముద్రమునఁ బడెద నని పల్కి తన సర్వస్వమును శుక్రునిదే యని తెలిపె ననియు, నట్లైనచో దేవయానిని బ్రసన్ను రాలినిఁ జేయవలె నని శుక్రుఁడు కోరె ననియు, దేవయాని వృషపర్వుఁడే తనతో సర్వమును జెప్పవలె నని పట్టు పట్ట వృషపర్వుఁడట్లే యొనరించె ననియు మూల ముండున్నది. (1.75.) సన్నయ దీని నంతను “ శుక్రుండు, నాకు నీవ గతివి. నీతోడ నేనును వత్తు ననుచుఁ గూఁతుం బట్టు వఱుచు చున్నంత నంతయుఁ జారుల వలన నెఱింగి వృష పర్వుండు శుక్రు నొద్దకు వచ్చి నమస్కరించి యిట్లనియె ” (ఆది-3-141) నని యౌచిత్య శోభితముగా సంగ్రహించెను.

10. 1-79 వ అధ్యాయమున యయాతి కొడుకు లొక్కొక్కరితోఁ దన ముదిమి గైకొని యావన మొనంగవలె నని పల్కుటయు, వా రంగీకరింపమికిఁ గినిసి శపించుటయు వేఱు వేఱుగాఁ జెప్పఁబడినది. సన్నయ యయాతి కొడుకుల నెల్ల రావించి యొకే మాఱు చెప్పినట్లును యదుతుర్వను ద్రు హ్వ్యను లందఱు నొకే సమాధాన మిచ్చినట్లును వ్రాసి సంగ్రహించెను. (ఆది-తృతీ-193, 194). ఇట్లు పలువు రెవ్వరితో నైన నొకే విషయము చెప్పవలసి వచ్చినప్పుడు మూలమున వారు వేఱు వేఱుగాఁ జెప్పినట్లుండ, సన్నయ యది యొకేమాఱు చెప్పి సంగ్రహించు చుండుట పెక్కు చోట్లఁ గానవచ్చు చుండును. తమకుఁ బుణ్యలోకము లున్నవా యని యష్ట కొడులు యయాతి నడిగిన సందర్భ మిందుకు మఱియొక దృష్టాంతము. (ఆది-తృతీ-225).

11. 1-84 వ అధ్యాయమున పష్టకుఁ డడిగిన ప్రశ్నలను సన్నయ ఖిక్కిలి సంగ్రహించెను. (ఆది-తృతీ-218). అతఁడు ప్రశ్న లన్నియు విడిచి

వాని సమాధానములను మాత్రము యయాతిచే నుపన్యసింపఁ జేసెను. (అది-త్పక్తి-221). ఇప్పుట నన్నయ తాను బుద్ధి పూర్వకముగా సంగ్రహించిన విధమును (223) వచనములో “అని యయాతి యష్ట కాదు లకిగిన వాని నెల్ల సంక్షేప రూపంబునం జెప్పఁటయు వాం లిట్లనిరి”. అని సూచించెను. సంక్షేప రూపంబునఁ జెప్పఁటయు ననునది యమూలకము.

12. దుష్కంతుఁడు రాజ్యము పాలించిన విధము మూలమున 1-62 వ అధ్యాయమునఁ బండ్రెండు శ్లోకములలో వర్ణింపఁబడినది. నన్నయ దాని నంతను “ఆతని రాజ్యంబున నుర్వీతలము ప్రజాసమృద్ధి వెలసి రుజాశో కాతంక జయ శంకాపేతం బై ధర్మచరితఁ బెరుగుచు నుండెన్.”

(అది-1-9)

అను పద్యముతో సంగ్రహించెను.

13. మూలమున నిండ్రుఁడు విశ్వామిత్రుని తపము భంగము చేయుటకై యచ్చరించు బంపు సందర్భమున పేనక కావించిన విశ్వామిత్ర వర్ణనము దీర్ఘమై యున్నది. (1-65 27-40). నన్నయ యా భాగమును రెండు పద్యములలో సంక్షేపించెను. (అది-4-37-38).

14. 1-94 వ అధ్యాయమున శంతనుని మొక్కయుఁ దత్పాలనము యొక్కయు వర్ణనము 20 శ్లోకములలోఁ గావింపఁ బడినది. (1-20). నన్నయ దాని నంతను సంగ్రహించి యీ క్రింది పద్య మొక్కదే వ్రాసెను.

“తన కాజ్ఞా వశవర్తులై మహి సమస్త క్షత్త్రవంశేకు లె
ల్లను భక్తిం బివిసేయు చుండఁగ విశాలం బైన వత్కిర్తి ది
గ్వనితా మౌక్తిక దామరీల వెలుఁగన్ వారాజ పట్టంక ధూ
జన రజపరుఁడయ్యె శంతనుఁడు రాజద్రాజ ధర్మ స్థితిన్” (అది-4-162)

15. బృహస్పతి దీర్ఘతమున శపించుటకుఁ గారణమైన వృత్తాంతము మూలమున నేడు శ్లోకములలోఁ జెప్పఁబడినది. ఇది యనభ్యమైన శృంగారి ముతోఁ గూడి యనహ్యముగా నున్నది. (1-98 - 7-15). నన్నయ దానిని మిక్కిలి యాచిత్య పూర్వముగా సంగ్రహించెను. (అది-4-227).

16. పుత్తులు లే రని దుఃఖించు పాండురాజానకుఁ గుంతి మూలమున దుర్యాసుఁడు తన కిచ్చిన మంత్రము సంగతి పనిస్తరముగాఁ దెల్పెను. 1-11-3 (31-38). ఈ వృత్తాంత మంతకు నుండే విఫలముగాఁ జెప్పఁబడినది.

అందుచే నీ పునరుక్తినిఁ దొలఁగించి నన్నయ “ కుంతి భోజనింఁటఁ దన కొం
డుకనాఁడు దుర్వాసుఁ డిచ్చిన మంత్రంబు తెఱంగు పతి తెఱంగించి ” (ఆది-౫-
91) అని చక్కఁగా సంక్షేపించెను.

17. పాండు మరణానంతరము కుంతీ పాండవు లడవి నుండి హస్తినా
పురమునకు వచ్చినప్పుడు వృద్ధ తపస్వి ధృతరాష్ట్రాదులకుఁ జాండవుల జనన
వృత్తాంతమును వివరించి చెప్పెను. (1-117-21-27). నన్నయ యందలి
భావమును

“ భాను నిభుండు పాండు జనపాలుఁడు మోరతపంబు సేసి ధ
ర్మానిల వాన వాళ్ళినులదైస వరంబున శక్తి పేర్కితో
నీ నరనాథ నందనుల నేవుర వంశ వివృద్ధి పొంఁటఁ బం
చానన సత్త్వలం బడసె నా శతశృంగ మహానగంబునన్. ” (ఆది-౫-
153) అను పద్యమున వ్యంగ్య రీతిని జక్కఁగా వెల్లడించెను.

18. అర్జునుఁడు ద్రుపదునిఁ గల్గి తీసికొని వచ్చినప్పు డతనికిని ద్రోణున
కును జరిగిన సంభాషణమును (1-128-7-11) నన్నయ సంగ్రహించుటయే
కాక “ వీరవృరయ్యః ద్రుపద మహారాజులై ” అను సమూలకమైన పద్యమును
వ్రాసి యచ్చటఁ జాల వన్నె చేకూర్చెను. (ఆది-౬-89)

19. ధృష్టద్యుమ్నుఁడు పాండవుల వృత్తాంతము రహస్యముగాఁ జూచి
వచ్చి తండ్రి తెఱంగించుట మూలమున మిక్కిలి విస్తృతముగా నున్నది.
(1-185). నన్నయ దానిని ఆది (౨-228) వ పద్యమున సంగ్రహించి వ్రాసెను.

20. పాండవులను ద్రుపద పురము నుండి హస్తినాపురమునకుఁ దోడ్చె
చ్చుట యుచిత మని భీష్మ ద్రోణులు ధృతరాష్ట్రుని తెఱంగింపఁ గర్తుఁడు వారి
పలుకు లహితంబు లని యాక్షేపించెను. ద్రోణుఁ డప్పు డాతని నిందించెను. విదు
రుఁడు వారి నిరువుర వారింబి ధృతరాష్ట్రునకుఁ జేసిన కర్తవ్యోపదేశము 1-196వ
అధ్యాయమున విస్తృతముగా నున్నది. నన్నయ దాని నైదాఱు పద్యములలో
రసవంతముగా సంగ్రహించెను. (ఆది. ౮-43-48).

21. ఖాండవ వన దహనోద్యుక్తుడై వచ్చు సగ్నిభటారంపనిఁ గూర్చి మందపాలుఁడు కావించిన స్తుతి మూలమున నేడు శ్లోకములలో నున్నది.

1. 220. (22-29). తెలుఁగున నన్నయ

“ సీవఖిల భయమూర్తివి, నా వీర్య ప్రభువు లయిన సలుపురు సుతులన్
లావుకలఁ గరుణఁ గావుము, పావరఁ భవనోపకార పర్యాప్తమతీ: ”

(ఆది-౮-300)

అని యొక్క పద్యమును మాత్రము వ్రాసెను.

సభా పర్యము :-

22. మయుఁడు ఖాండఁగనే కృష్ణుఁడు ధర్మరాజాదులను వీడ్కొని ద్వారక కరిగె నని మూలము నందలి 2 వ యధ్యాయము వర్ణించు చున్నది. నన్నయ యీ యధ్యాయము నంతను “ అంత నారాయణుండును ఖాండపుల వీడ్కొని పితృదర్శన లాలసుండై ద్వారవతీపురింబున కరిగె ” నని (సభా ౧-8) యొక్క వాక్యములో సంగ్రహించెను. ఇక్కడఁ గృష్ణుఁ డడుగుబులో నంత విశేష మేదియు లేదు. అది గాక, రాజసూయ యాగానంతరము కృష్ణుఁడు ఖాండపులను వీడ్కొని యేగు పృథ్వింతము మఱల వచ్చును. అక్కడఁ ఖాండపులు కృష్ణుని సాగనంపుటను నన్నయ రెండు మూఁడు పద్యములలో వర్ణించెను. (సభా. ౨-82-84).

23. మయుఁడు నిర్మించిన సభా మూలమున నాఱు శ్లోకములలో వర్ణింపఁ బడినది. (2-31-18-24). నన్నయ భారతమున మయ సభను వర్ణించు పద్య మొక్కటే యున్నది.

“ విమల మణి మయములగు చూలములం గంబముల గోడలను పేరులఁ గు
ట్టిమములఁ జుట్టిన ప్రాకారములను గర మొప్పుచుండ రచియించె నభన్ ”

(సభా-౧-11)

24. మూలమున 4 వ అధ్యాయము నందలి 18 వ శ్లోకము నుండి 27 వ శ్లోకము వఱకు నే యే రాజులు వచ్చి ధర్మజుని సేవించిరో చెప్పఁబడినది. నన్నయ ఆ పేర్లన్నియు విడిచి “ అయ్యుదయాస్తాచల సేతు శీతనగ మధ్యోర్ధ్వవతుల్ ” (సభా-౧-18) అని చక్కఁగా సంగ్రహించెను. అట్లనుటలో ధర్మజునిఁ గొల్చిన రాజుల యపరిమితత్వము కూడ వెల్లిడి యగు చున్నది. వేఱు వేఱుగా నెందఱి పేర్లు చెప్పినను అంత గాంధీర్యము వేరూరదు,

25. సభాసీనులై యుండిన పాండవులను జూడ వచ్చిన నారదుఁడు వారిచే నర్పితుఁడై (2-5) ధర్మార్థ కామ సంయుక్తముగా యుద్ధిసిరు నడిగిన ప్రశ్నలు సుమారు 100 శ్లోకముల నాక్రమించి యున్నవి. నన్నయ యిందలి బెక్కు శ్లోకములను విడిచి వైచెను. (11-14; 20-28; 34, 35, 37, 41, 43, 46, 48, 59, 52-57, 59, 62, 63, 70-72; 89-95; 103-107; 109-112). కొన్నిటిని బెంచెను. కొన్ని పద్యములను స్వయముగాఁ గల్పించెను.

26. నారదుఁడు సభావర్ణనలు కావించిన పిమ్మట ధర్మరాజు మరల వాని నన్నిటిని సింహావలోకనము చేసి (2-11-43-48) హరిశ్చంద్రుని మహిమాతిశయమును గూర్చి యడిగినట్లు మూలమున నున్నది. నన్నయ యా సింహావలోకనమును దగ్గించి సూటిగా హరిశ్చంద్రుని గూర్చి యడిగినట్లు రచించెను. (సభా. ౧-81).

27. అర్జునుఁడు ధర్మరాజునకు రాజసూయా చరిణము సల దుత్సాహము కలిగించుచు (2.15) వ అధ్యాయములోఁ బరాక్రమ గుణమును విస్తృతముగా పరిచెను. (11-16). నన్నయ

“ కులరూప గుణ ద్రవ్యంబులు విక్రమ వంతు నందు భూవిదితములై

నిలుచు నవిక్రమునకు నవి గలిగియు లేని క్రియ నప్రకాశంబు లగున్.”

(సభా. ౧-128)

అని యొక్క పద్యమును మూత్రము వ్రాసెను.

28. జరాసంధ వధానంతరము కృష్ణుఁడు ధర్మరాజాదులను వీడి ద్వారక కరుగుట మూలమున (2-22-52-57) 6 శ్లోకములలో పర్ణింపఁబడినది. నన్నయ “ నారాయణుండును ధర్మరాజు వీడ్చొని తద్దివ్య రథారూఢుఁడయి ద్వారపఠీ పురంబున కరిగె ” (సభా-౧-223) అని చిన్న వాక్యము వ్రాసెను.

29. 54 వ అధ్యాయమున ధర్మరా జొక్కొక్క వస్తువునే యొడ్డి దానిని పర్ణించి “ తేన దీవ్యామృహం త్వయా ” అను చుండుటయు, శకుని “ జయించితి నని ” (“జిత మిత్యేవ శకుని ర్యుద్ధిస్తీర మభాషత”) పలుకుచుండుటయుఁ బెక్కు సార్లు కాన నగును. నన్నయ ధర్మరా జొడ్డిన వస్తువు లన్నింటిని సభా-౨-177వ

వచనమున సంగ్రహముగా వర్ణించి “ ఒక్కొక్క యొద్దునన యొడ్డి యొట్టు వడిన ” నని మూలము నందలి పునరుక్తినిఁ దగ్గించెను.

30. శకునితో జూదమాడి ధర్మరాజు ఒక్కొక్క యొడ్డునే యొడుమిండుట గాంచి విదురుఁడు ధర్మరాష్ట్రానితో దుర్యోధనుని బహిష్కరించి కొరవాన్ని యమును గాపాడు మని ప్రబోధించెను. ఇ దంతయు మూలమున 5వ అధ్యాయములో నున్నది. 5వ అధ్యాయమునఁ గూడ విదురుఁ డా యుపన్యాసమును సాగించుచు “నీ పీ ద్యూతమున కంగీకరించు పంశమును చిశాశమునఁ ద్రోయు చున్నావు. శకునిని వాని రాజ్యమునకుఁ బంపివేయు ” మని ధృతరాష్ట్రా నకుఁ జెప్పియుండెను. నన్నయ యీ యధ్యాయము నంత “ ఇంక నై స నుపేక్షింపక యీ దుష్టద్యూతము వారింపు ” మను వాక్యములతో నభా. ౨. 181లో సంగ్రహించెను.

31. “ మాయా ద్యూతిమునఁ బొందవుల శ్రీ హరించిన విన్ను జనులు చీ యని నిందింపరా ” యని విదురుఁడు దుర్యోధను మందలించినప్పుడు దుర్యోధనుఁ డతని ననేక విధంబుల దూషించెను. “ మార్జానవత్సవం చోప హంసి, తస్మాత్తత్తః కిం నభిభేషి పాపాత్, మావ్యావృతః పరికార్యేషు ఘాస్త్యం. న యత్రేచ్ఛసి విదుర తత్ర గచ్ఛ సుసాన్వితాపి హ్య సతీ స్త్రీ జహాతి ” ఇత్యాదిగా సం దనోచిత్య జప్తములైన వాక్యము లెన్నో యున్నవి. నన్నయ వాని నన్నిటిని విడిచి దుర్యోధనుఁడు మూలమున నన్న వాక్యముల సారాంశము మాత్రమొక్క సీపములో (188) వ్రాసెను. అట్లే తరువాత విదురుఁ డిచ్చిన సమాధానమును గూడ సతఁడు సంగ్రహించెను.

32. సభవారు పాంచాలీ ప్రశ్నము నర్థము విచారింప వలె నని హెచ్చరించు సందర్భమున మూలములో విదురుఁడు సభాధర్మములను విస్తరించి చెప్పెను. నన్నయ వానిని సంగ్రహించి యొక్క పద్యము మాత్రము వ్రాసెను. (నభా. ౨-235)

33. నారదుఁడు దిక్పాలర సభ వర్తించు వందర్భమున యముని సేవించు రాజుల పేర్లును, పరుణుని సేవించు నదీ తీర్థాదుల పేర్లును, కుండల సభ యందలి యక్ష కిన్న రాదుల పేర్లును సవిస్తరముగాఁ దెల్పొనెను. నన్నయ వానినిఁ జాలవఱకుఁ దగ్గించెను.

అరణ్య పర్వము:-

34. పాండవు లడపి కరుగు చుండఁగాఁ బంప దుఃఖితుడై ప్రజ లన్ని వాక్యములు మూలమున 18 శ్లోకములలోఁ జెప్పఁబడినవి. (అర. ౧-12-30). నన్నయ భావము చెడకుండ వాని నన్నిటిని జక్కఁగాఁ సంగ్రహించెను. (అర. ౧-3-7).

35. మూలమున దౌమ్యఁడు ధర్మజానకుఁ జెప్పె నని వైశంపాయ నుఁడు జనమేజయునకు అష్టోత్తిర శత సూర్య నామములును దెల్పి యుండెను. (3-31-16-28.) నన్నయ వాని నన్నిటినిఁ జెప్పక "అని దౌమ్యఁడు విశుద్ధాత్మఁ డైన ధర్మరాజానకు సూర్యుం డిర్యముండు భగుండను వివి మొదలుగాఁ గల నామంబుల యష్టోత్తిర కటంబు.... విదియుక్తంబుగా నుపదేశించి" (అర. ౧-41) అని సంగ్రహించెను.

36. దారుక తవయుఁడు పథమును రిజఘ్నిమి నుండి తొలఁగించి నప్పుడు ప్రద్యుమ్నుఁడు "గదాగ్రజో దురాధర్షః కిం మాం ఎక్ష్యతి మాధవః" ఇత్యాదిగా పేరుపేరు పెట్టి యాదవుల నందఱిని బేర్కొన్నట్లు మూలములో నున్నది. (అర 20-17-25). ఈ పున రుక్తి తగ్గించి నన్నయ

"విక్రమము విడిచి సమ రావక్రాంకుఁడ నయిన నన్ను బలదేవుఁడునుం జక్రధర సుతులు ననుజులు నక్రూరాదులును నేమి యని నగరె నభవన్." (అర. ౧-171).

అను పద్యములో నా భావము సంతయు విఘ్నమైనది.

37. మూలమున ద్రౌపది ధర్మజానకిఁ జెప్పిన ప్రహ్లాద బలీంద్ర సంవాదములో ఊమాతేజము లతిగా నుండుచోఁ గలుగు దోషములును వాని నుప యోగించ వలసిన సమయములును వివరింపఁ బడినవి. (అర-31-35). నన్నయ భావము చెడకుండ నా శ్లోకముల నన్నిటిని (అర. ౧-218) జక్కఁగా సంగ్రహించెను. ఇట్లే ధర్మజుఁడు చెప్పిన క్రోధ దోషములు (అర-30). ధర్మ కర్మములు (అర-32) తెలుఁగున మిక్కిలి సంగ్రహింపఁబడినవి.

38. ధర్మరాజు ఊమాగుణమును బొగడి ఊమావంతులకు సర్వ ఘణ్య గతులును గల్గె నని నుడువ ద్రౌపది శత్రువులందు ఊమాగుణము చూపుట తగ

దనుడు గావించిన దీప్తోపన్యాసమును (అ. 31) నన్నయ యనవసర విషయముల దొలగించి తెలుగున మూడు పద్యములలో (అ. ౧-229-227) సంక్షేపించెను. అట్లే ద్రౌపది దైవ పౌరుషములను గూర్చియు (31-33), భీముడు శత్రుయ ధర్మమును గూర్చియు (31-34) గావించిన దీప్తోపన్యాసములను నన్నయ మిక్కిలి మెలకువతో సంక్షేపించెను.

39. 49 వ అధ్యాయమున బృహదశ్వమేధుల ముఠా జూచుటకు రాగా ధర్మరాజు తన బానిసలను తాము పడు నిడుమ లాతని కెఱిగించెను. (31-34) నన్నయ “ ధర్మతనయుఁ డధిపతియై వైవ పరులచేత దమ పడిన వికార ప్రకారం బంతయు నెఱిగించి ” (అ. ౨-2) అని సంగ్రహించెను.

40. మూలమున దమయంతి రూపము 4 శ్లోకములలో వర్ణింపఁబడినది :-

“దమయంతి తు రూపేణ తేజసా యశసా శ్రియా
సౌభాగ్యేన చ లోకేషు యశః ప్రాప సుమధ్యమా
అథ తాం వయసి ప్రాప్తే దాసీనాం సమలంకృతమ్
శతం సఖీనాం చ తథా పర్యుపాస్తే శచీ మివ
తత్ర స్మ భ్రాజతే భైమీ నర్వాభరణభూషితా
సఖీమధ్యే ౭నవద్యాంగీ విద్యుత్సేదామివ యథా.
అతీవ రూపసంపన్నా శ్రీ రివాయతలోచనా
న దేవేషు న యక్షేషు తాదృగ్రూపవతీ క్వచిత్.
మానుషేష్వపి చాన్యేషు దృష్టపూర్వా న చ శ్రుతా
చిత్తప్రమాథినీ జాలా దేవానా మపి సుస్తరీ. (అ. 31-50-10-13).

నన్నయ యీ శ్లోకముల నందలి యతిశయోక్తులు ననౌచిత్యములఁ దొలగించి, రూపముతోపాటు గుణ సమృద్ధిని గూడ వర్ణించుచు నీ క్రింది విధమున సంగ్రహించెను.

.... “దమయంతి యత్యంత కాంతి రూపాభిజాత్య
విమల గుణ సమృద్ధి వెలుగుచు సుర సిద్ధ సావ్య కన్యలట్టి సఖులు సూర్యు
లొలసికన్నుఁగొలుచుచుండంగ మహిమోన్ముచుండె నధిక విభవయుక్తిఁజేసి.”
(అ. ౨-3).

41. నలుఁడు దమయంతి కడ కరిగి దౌత్యము నెఱపి వచ్చిన పిమ్మట సుర లడుగఁగాఁ దా నంతిపురముఁ జొచ్చు టాదిగాఁ గల వృత్తాంత మంతయు నెఱింగించెను. (అర-53-19-20). నన్నయ యదంతయు విడిచి “ ఇంద్రాదులు నా స్వయంవరమునకు వచ్చెద రేని వారి నన్నిదిన నిన్ను వరియించెద. అట్లయిన నీకు నిర్దోషత్వంబగు” నని దమయంతి యన్న మాటలు మాత్రము తెల్పెను. (అర. ౨-51).

42. వసుదేవుఁడు చేది పుంమున కరిగి పుత్ర్యాహము చేయింపఁ బోవు విప్రులతో రాజగృహము సొచ్చి దమయంతినిఁ జూచి నప్పుడు మూలమున నామె వర్జనము విస్తృతముగా నున్నది. (3-85-10-17). అందు

“ పూర్ణచంద్రాననాం శ్యామాం చారువృత్తపయోధరామ్

కుంభిన్తీం ప్రభయా దేవీం సర్వా వితిమిరా దిశః

చారువద్యపలాశాక్షీం మన్మథస్య రతీ మివ

ఇష్టాం సర్వస్య జగతః పూర్ణచంద్రప్రభా మివ.

మొదలైన శ్లోకము లప్పటి యామె స్థితికిఁ దగినట్లు లేవు. నన్నయ వాని నన్నిటిని విడుచుటయే కాక తరువాత వాడఁబడిన యుపమానములు పెక్కింటిని దగ్గించి వైచెను. (అం. ౨-141)

43. “ బ్రాహ్మణానుమతా న్నుత్యా నాశ్రమా న్సంతర్పథ

దిశ స్తీర్థాని కైలాంశ్చ క్రుణు మే గదతో నృప.”

(అం. 3-85-2).

అని ధాన్యుఁడు ధర్మరాజునకు నాలుగు దిక్కుల నున్న తీర్థాదులను నాలుగధ్యాయములలో (85-88) వర్ణించి చెప్పెను. ఈ యధ్యాయము లందు సుమారు వంద శ్లోకము లుండును. ఇందుఁ గథా భాగ మేదియు లేకపోవుట చేతను, ఇట్టి దీర్ఘ వర్ణనములు విసువు గొల్పునట్టివిగా నుండును గావునను నన్నయ యా నాలుగధ్యాయము లందలి విషయమును

“నాలుగు దిక్కులందును వినన్ విదితం బగు మిన్న పుట్టుచి
 ధౌత్య తెలుగ గెలుంగఁగ మహాత్ముడు ధౌత్యుఁ డజాత వైరి కం
 దోలిన చెప్పు చున్న తటి నొప్పుఁగ రోమకుఁ చేఁగుడెంచె”...

(ఆర. ౨.289)

నని యొక్క పెద్దాత్తిములోఁ జెప్పిపైచెను. నన్నయ సంగ్రహీకరణమున కిది చక్కని నిదర్శనము.

44. తీర్థసేవార్థమై కృతప్రస్థానుడైన ధర్మరాజును జూచి బ్రాహ్మ
 జులు శాము గూడ వారితో వచ్చుట కనుమతింప వలసిన దని కోరు నందిచ్చు
 మున మూలమున 15 శ్లోకములు వ్రాయఁ జదిపెడి. (3-11-1-15). నన్నయ
 వా రన్న వాక్యము లన్నియు నొక్క పెద్దములో సంగ్రహించెను.
 (ఆర. ౨.302).

45. ఇంద్రుఁడు పుత్రుని పెదించిన తీతి మూలమున (ఆం.తృతీ-14)
 నెనిమిది శ్లోకములలోఁ జెప్పఁ జదిపెడి. నన్నయ యా పుత్రాంతమును
 “అవ్వజ్రంజన వింద్రుఁడు వృత్రు పెదయించె నంత” (ఆం.తృతీ-8) అని
 మిక్కిలి సంక్షేపముగాఁ జెప్పిపైచెను.

46. వేశ్యాపుత్రి ఋష్యశృంగునిఁ బ్రలోభింపఁ జెసిన విధము మూల
 మున 4 శ్లోకములలో నున్నది. (3-11-13-17). నన్నయ యా విషయము
 ననాచిత్యము చొరకుండ

“ముని ముందటఁ గడుక నర్తన మృదు గీతముల యందుఁ దన కొళలమె
 ల్లను జూపి విరచి శాలింగన యై ముని పతికి ముదము గావించె చుదన్.”

(ఆం.తృతీ-101)

అని యొక్క పద్యమున సంగ్రహముగా వర్ణించెను.

47. ధర్మరాజు ప్రభావ తీర్థమునఁ బండ్రెండు దినములు తప మొనరింప
 దాని నెఱింగి కృష్ణ బలరాము లాతనిఁ జూడ వచ్చి యోదార్చిన సమయమున
 ధర్మరాజు వారికిఁ దప వనవాస తీర్థగమ నాయాసము తెలియఁ జెప్పెను.
 అప్పుడు కుపితుఁడై బలరాముఁడు చెప్పిన వాక్యములు మూలమున 119-
 (4-22) మిక్కిలి విపులముగా నున్నవి. అం దాతఁడు ధార్తరాష్ట్రుల పాండవుల

కాచరించిన యపకాఠ మంతయు నుగ్గడించి వారిని విరూఢుల మొనరింపవలె నని తలంచెను. సన్నయ యీ భాగమును (అర-త్పత్తి-162-163) రెండు పద్యములలో సంక్షేపించెను. ఈ సందర్భముననే సాత్యకి చేసిన ప్రసంగము కూడ మూలమున మిక్కిలి విస్తృతమై యాత్మ క్లామతోఁ గూడి యున్నది. అం దా తఁడు యాదవ పీఠుల నందఱిని బేరుపేరఁ జెప్పి వా రెవ్వ రెవ్వరు కొరవులలో నెవ్వ రెవ్వరిని సంహరింతురో తెల్పియుండెను. (3-121). సన్నయ యదంతయు సంగ్రహించి యీ ప్రసంగము నందలి సారాంశమును మాత్రము చక్కఁగా వ్యక్తము చేసెను. (అర-3-164-168) తెలుఁగులో సాత్యకి తన్నుఁ గూర్చి చెప్పుకొన్న విషయ మేమియు లేదు. "మదీయా ప్రాధమున్ ధార్తరాష్ట్ర నికాయోత్తమ కాయ ఖండన పటిష్ఠం బయ్యెడుం బోరిలోన్" అను మాట మాత్రము వేర్పఁబడి యున్నది. (అర-3-167).

48. మూలమున 133 వ అధ్యాయములో జనకుఁ డడిగిన ప్రశ్నల కష్టావక్రఁడు సమాధానము లిచ్చినట్లు వర్ణింపఁ బడినది. (అర-133-20-27). సన్నయ యీ ప్రశ్నలును దత్తసమాధానములును విడిచి "జనక భూపాలుని సంప్రశ్నముల కెల్ల నేర్పడ నుత్తరం బిచ్చి" (అర-3-250) అని మాత్రము వ్రాసి యుండెను.

49. అష్టావక్రఁడు వంది నోడించిన విధము మూలమున 134 వ అధ్యాయములో విపులముగా వర్ణింపఁ బడినది వా రిరువురును ఒకరిని మించి యొకరు పదుమూఁడు ఎఱకును గల యంతెల మీఁద శ్లోకములను జెప్పిరి. వంది పదుమూఁడు మీఁద సగము శ్లోకమే చెప్పఁ గల్గెను. అష్టావక్రఁడు మిగిలిన సగమును బూరించెను. ఈ విధముగా సతఁడు వంది నోడించి తద్విజితు లైన విప్రులను దన తండ్రిని విముక్తులఁ గావించెను. సన్నయ యీ క్రమము నంతను (అర-3-250) ప పద్యములోని

".....వరుణ పుత్రుండైన వంది తోడ

వాదంబు చేసి గర్వంబున నాతిని నొడిచి తద్విజితులై యొడిగి యున్న ధరణీసురులఁ దన తండ్రితో నిగ్రహముక్తులఁజేసి" యనునొక్క వాక్యముతో నిండుక సూచించి విడిచివైచెను.

50. ధర్మరా జరునుఁడు చెంత లేకపోవుటచేదాను బొండు చున్న సంతాపమును దెల్పుచు అర-192 వ అధ్యాయములో నా మహాపీఠుని పరాక్రమ

మును గుణగణములను వర్ణించెను. ఈ యధ్యాయమున 28 శ్లోకము లున్నవి. నన్నయ యా శ్లోకముల నన్నింటిని

“అలిగి పత్రాయుధు నైనను పోరిలో నోర్వంగు నోపు సత్యగ్రహీరు”
నిత్యాదిగాఁ గల సీస పద్యమున (అర-తృతీ-290) చక్కగా సంగ్రహించెను.

51. శుటోత్కచుఁడును రాక్షసులను వాండవులను బ్రాహ్మణులను ఎత్తుకొని బదరీవనమునకుఁ గొనిపోయిరి. అప్పుడు సన్నయ బదరీ వనమును వర్ణించుచు నొక్కటే పద్యము వ్రాసెను. (అర- తృతీ-308). మూలమున బదరీ వర్ణనము సుదీర్ఘముగా నున్నది. (అర- 145-17-30). ఇట్లే మూలమున విపులముగా నున్న గంభ మాదన పర్వర పర్వనమును సన్నయ చాల సంక్షేపించెను.

52. మూలము నందలి 160 వ అధ్యాయమున మేరు పర్వత వర్ణనమును, సూర్యుఁడు వసంతాది ఋతువులఁ గల్పించు విధానమును పివరింపఁ బడినవి. నన్నయ (అర- చతుర్థ-38) రెండవ దానిని పూర్తిగా పిడిచి మేరు పర్వతము నొక్క పద్యములో మాత్రము వర్ణించెను.

53. 163 వ అధ్యాయమున భర్మజుఁ డడుగఁ గా పర్జనుఁడు తా నొనర్చిన తపశ్శర్యను, శివునితో యుద్ధము కావించిన విధమును సోదరులకు విపులముగా వర్ణించి చెప్పినట్లున్నది. ఇందలి పునరుక్తిని, అర్జునుని ఆశ్చక్లాఘను దొలఁగించుటకై సన్నయ వై పర్వనమును జాలఁ దగ్గించెను. (అర- చతుర్థ-52). ఇట్లే యర్జునుఁడు నివాత కవచులతోఁ జేసిన యుద్ధమును గూడ నన్నయ మిక్కిలి సంక్షేపించెను. (అర. చతుర్థ-73).

54. తన సోదరులకు దివ్యాత్మ ప్రయోగము చూప యత్నించు చున్న యర్జునుని వారించి నారదుఁ డరిగిన పిమ్మటఁ జాండవు లే యే తాపులు చూచిరో మూలమున 174వ అధ్యాయమున విస్తృతముగా వర్ణింపఁబడినది. సన్నయ యా విషయము నంతను (అర- చతుర్థ-100) వచనములోఁ జక్కగా సంగ్రహించెను.

55. సర్పముచేఁ బట్టువడిన పిమ్మట భీముఁడు తన సోదరులను చేతుల పేటుగాఁ దలఁచి మిక్కిలి విలపించెనని 176వ అధ్యాయమున వివరముగాఁ

జెప్పఁ బడినది. నన్నయ యది విడిచి “దుర్గమం బైఁ యిప్పట్వతంబునం గ్రుమ్మరు చున్నవారు నన్నుఁ గానక యెంత దుఃఖింతురో యని వగచెడ” నని మాత్రము (ఆర-చతుర్థ-115) ఖీముఁ డన్నట్లు సంగ్రహించెను.

56. ధర్మరాజు నహంష ప్రశ్నలకు సమాధానము చెప్పిన పిమ్మటఁ దా నాతనిఁ గొన్ని ప్రశ్న లడిగి సమాధానములు వడసినట్లు మూలముం దున్నది. (ఆర-178) ఆధ్యాత్మికములై న యా ప్రశ్నోత్తరములు విడిచి నన్నయ “ధర్మ తనయుం డతని వలన నధ్యాత్మ రహస్యంబు లిమ్ముగా నెఱింగి వ్యకోదరుం దోడ్కొని నిజాశ్రమమునకు” వచ్చె నని (ఆర-చతుర్థ-183) యా విషయమును దిజ్ఞాత్రము సూచించి విడిచివైచెను.

ఈ విధముగా నన్నయ పెక్కుచోట్ల మూలభాగములను సంగ్రహించెను. ఇందుఁ జెక్కు ప్రధాన కథకుఁగాక ప్రసక్తానుప్రసక్తముగా వచ్చిన యుప కథలకు సంబంధించినవే. పుర నదీ యుద్ధ రాజ గుణ రాజ్యపాలనములును, ధర్మ తత్త్వ సీతి విషయకోపన్యాసములును, బునరుత్తులును, వ్యక్తి వస్తు నామముల పట్టికలను ఆతఁడు సంక్షేపించిన యంశములలో ముఖ్యము లై నవి. ఇట్టి సంక్షేపముల వలనఁ బ్రధాన కథా గమనమున కెచ్చటను అంతరాయము కలుగ కుండుటయే కాక యప్రసక్త విషయ విస్తరణము తగ్గుటచే దానికిఁ బ్రసన్నత యేర్పడిన దని కూడఁ జెప్పవచ్చును. నన్నయ సంగ్రహీకరణమున కీయఁబడిన పై యుదాహరణము లన్నియు దశాధిక శ్లోక పరిమితములై దీర్ఘములై నట్టివే. ఇవి గాక యొకటి రెండు శ్లోకముల నాతఁడు ఒక్క మాటలో సంక్షేపించిన పట్టు లనేకము లున్నవి. విస్తర ఖేతిచే వాని నిచ్చట నిచ్చియుండలేదు. ఇట్లు పెక్కుచోట్ల సంక్షేపించినను నన్నయ మూలము నందలి ప్రధాన భావముల కెచ్చటను లోపము రాకుండ నెక్కువ శ్రద్ధ వహించెను.

మూలమున సుమా రిరువది ముప్పది శ్లోకముల కాకసారి యధ్యాయము మాటుచుండును. అట్టిచోట్ల సాధారణముగా జనమేషయుఁ దేదో ప్రశ్న వేయు చుండుటయు వైశంపాయనుఁ డా ప్రశ్నకు సమాధానము చెప్పఁ బూను చుండు టయుఁ గానఁబడు చుండును. ఈ ప్రశ్నయు, “రాజాగ్రహణవిధిః”
దానికి సమాధానము చెప్పెడ”నని వైశంపాయనుఁ డప్రశ్నానువాదమున

శ్లోకముల మీర నాక్రమించు చుండును. విజయనాగర ప్రశ్నలు చుట్టి మట్టి చొప్పింప కుండఁ గవియే కథను సక్రమముగా సాగింప వచ్చును. నన్నయ జనమేజయుఁడో లేక మఱి యెవ్వరో వేయఁచుండు విట్టి ప్రశ్నలను చెక్కుచోట్లఁ దొలంగించి వైచెను. హరి అమృత మథన సమయమునఁ జుట్టిన యశ్వరాజమును గద్రూవినతలు చూచి చని చెప్పఁగా ఋషులు

“కథం త దమృతం దేవై స్త్రైతకం క్వచ శంస మే

యత్ర జజ్ఞే మహావీర్యః సోశ్వరాజో మహాద్భుతః.” (1-15-4)

అని ప్రశ్నించిరి. నన్నయ యీ ప్రశ్నను విడిచివైచెను. (అది-౨-౮)

81వ అధ్యాయము మొదట వైశంపాయనుఁడు యయాతి పూరు నభిషిక్తు నొనరించిన తరువాతి పుత్రాంతము నంతను 5 శ్లోకములలో సంగ్రహముగాఁ జెప్పఁగా జనమేజయుఁడు :

“కర్మణా కేన స దివం పునః ప్రాప్తో మహిషతిః

స్వస్తి మేత దశేషేణ శ్రోతు మిచ్ఛామి త త్తతః

తస్య విస్తీర్ణయశసః సత్యకీర్తే ర్మహాత్మనః

చరితం శ్రోతు మిచ్ఛామి దివి చేహ చ సర్వశః.”

అని ప్రశ్నించెను. వైశంపాయనుఁడు:

“హస్తః కే కథయిష్యామి యయాతే రుత్తరాం కథాం

దివి చేహ చ పుణ్యార్థాం సర్వపాపప్రణాశిం.” (1-81-9)

అని యీ పుత్రాంతమును జెప్పమొదలిడెను. నన్నయ యీ ప్రశ్నోత్తరములను విడిచి కథనే నిరంతరాయముగాఁ జెప్పివైచెను. (అది-తృతీ-201)

అరణ్య పర్వమున 119 అధ్యాయము మొదట జనమేజయుఁడు “ప్రథాన తీర్థం సంప్రాప్య వృష్ణయః పాండవాస్తథా, కి మకుర్వన్ కథాశ్చైషా కాస్తత్రాసంస్తపోదన” ఇత్యాదిగాఁ బ్రశ్నించినట్లును, వైశంపాయనుఁడు:

“ప్రథానతీర్థం సంప్రాప్య పుణ్యం తీర్థం మహోదధేః

వృష్ణయః పాండవాన్ వీరాన్ పరివా ర్యో వతస్థిరే.” (117-3)

అని చెప్ప మొదలిడినట్లును నున్నది. నన్నయ యీ ప్రశ్నోత్తరములను విడిచివైచెను. (అది-తృతీ-153). ఇట్టి సంక్షేప మింకను చెక్కుచోట్లఁ గలదు.

ఇట్లే పెక్కు పేర్లు చెప్పవలసి నప్పుడు మూలమున నా పేర్లను జెప్పటకే ప్రశ్నోత్తర రూపమునఁ బ్రత్యేకముగా నధ్యాయములు వ్రాయఁ బడు చుండును. నన్నయ యట్టి ప్రశ్నోత్తరములను విడిచి వానిని ముందు చెప్పవలసిన చోట్లనే చెప్పివేయు చుండును. ఆది- 11వ అధ్యాయము నందలి 14వ శ్లోకమున “తతః పంచశతే కాలే కద్రూపుత్త్రా వినిస్సృతాః” అని మాత్రము కలదు. వారి పేర్లచ్చటఁ జెప్పఁ బడి యుండలేదు. కాని గరుడోపాఖ్యాన మంతయు నైపోయిన పిమ్మట 31వ అధ్యాయమున శాసకుఁడు:

“నామనీ చైవ తే ప్రోక్తే పక్షిణో ర్నైనతేయయోః

పన్నగానాం తు నామాని న కీర్తయసి సూతజ :

ప్రాధాన్యే నాపి నామాని శ్రోతు మిచ్ఛామహే వయమ్”

అని ప్రశ్నింపఁగా సూతుఁడు

“బహుత్వాన్నామధేయాని భుజంగానాం తపోధన

న కీర్తయిష్యే సర్వేషాం ప్రాధాన్యేన తు మే శ్రుణు” (1-31-4).

అని యా పేర్లు చెప్ప మొదలిడెను. నన్నయ ద్వితీయాశ్వా శారంభమునందే “ఏ మాతేంద్రకుఁ గద్రూగర్పాండంబులు తర తరంబి యవిసిన నందు శేషవాసుక్యైరా వతా” దులు వుట్టి రని యా పేర్లన్నియు వక్కాడనే చెప్పివై చెను.

ఆది- 48వ అధ్యాయమున నర్పయాగమునకు సంబంధించిన సదస్యులు మున్నగు వారి పేర్లు ప్రశ్నోత్తర పూర్వకముగాఁ జెప్పఁబడినవి.

52వ. అధ్యాయమున విల్లీ యగ్నిలోఁబడిన సర్పముల పేర్లు ప్రత్యేక ముగాఁ జెప్పఁబడినవి.

మూలమునఁ గొన్ని కథలును విషయములును రెండేసివార్లు చెప్పఁ బడి యున్నవి. అందొకటి సంగ్రహ పాఠమును మఱొకటి విస్తృత పాఠమును నై యుండుటయుఁగలదు నన్నయ యట్టి సందర్భములం దా యా కథ లెచ్చట నుండుట యుచితముగా నుండునో యచట నొక్కమాత్రే చెప్ప చుండును. కొన్ని యెడల మూలమునందలి రెండు పాఠములను జదివి యందలి కథాంశములను మిశ్రము చేసి సమగ్ర రూపముతో నుచిత స్థానమునఁ జొప్పించు చుండును. ఇట్టివి యాది పర్వమునందే మూడు నాలు గున్నవి.

(a) “లోమహర్షిణ పుత్ర ఉగ్రశ్రవాః సూర్యః చారాచారో నైమి శారణ్యే శౌనకస్య కులపతే ర్వాదశ వార్షికే సత్రే ఋషీ నభ్యాగరా నుపరన్తే” అను నారంభము మూలమునఁ బ్రథమ చతుర్థాధ్యాయములు రెండింటి మొదటను గనఁబడు చున్నది. వన్నయ యిందలి రెండవ దానిని విడిచి చైచెను. (ఆది-౧-128).

(b) అస్తీక జననమునకు హేతువైన జరత్కారు పృథ్వాంతము మూలమున రెండు సారులు చెప్పఁ బడినది. అందు 13 వ అధ్యాయములోనిది సంగ్రహము. 41-44 అధ్యాయములలో నున్నది విపులము. నిజమున కిది గరుడోపాఖ్యానము తరువాతిఁ జెప్పఁ దగినట్టి కథయే. ఏల యన గరుడోపాఖ్యాన మునందే కద్రువ నాగులను “జనమేజయుఁడు చేయు నర్ప యాగమున మరణింపుఁ”దని శపించెను. వన్నయ యీ కథను గరుడోపాఖ్యానము తరువాతనే చెప్పెను. (ఆది. ౨-138). అతఁడు మూలమునఁగూడ సట్లే యున్న ద్వితీయ కథాక్రమమునే యనుసరించెను.

(c) ఇట్లే పరీక్షిద్వృత్తాంతము కూడ మూలమున రెండు మాఱులు చెప్పఁబడినది. మొదటిది 36-40 అధ్యాయములలో విపులముగా నున్నది. దానిని సౌతి శౌన కాదులకుఁ జెప్పెను. రెండవది 45, 46 అధ్యాయములలోఁ గొంచెము సంక్షేపముగా నున్నది. దీనిని మంత్రులు జనమేజయుని రెఱింగించిరి. వన్నయ యీ కథను రెండుమాఱులు చెప్ప నవసరము లేకుండ రెండింటి యందలి ముఖ్య కథాంశములను గల్గిపి మంత్రులు జనమేజయునిఁ జెప్పినట్లు రచించెను. అతఁడు మొదటి కథ యందలి క్రమమునే యెక్కువగా ననుసరించెను.

మూలమున నేదైనఁ గథ చెప్పఁబడుటకు ముందు దాని సంగ్రహ స్వరూపము కూడఁ డెల్పఁబడు చుండును. వినువారు విస్తరముగాఁ జెప్పుచుని యడుగఁగఁ గథకుఁడు దానినే తరువాత విపులతరముగా వర్ణించు చుండును. ఇట్టి చోట్ల ముందు సంగ్రహ వృత్తాంతము చెప్పట యవసరముగాఁ గనఁబడును. వన్నయ యీ సంగ్రహ వృత్తాంతములను బూర్తిగా విడిచివేయుటయో వత్కల్పముగా సూచించుటయో చేయు చుండును. (ఆది. 1-81-1-9) యయాతి కథః (అర-110) ఋశ్యశృంగుని కథ.

'B' అనువాదము చేయునప్పుడు నన్నయ పూర్తిగా విడిచివేసిన భాగములు కూడఁ గొన్ని యున్నవి. ప్రధాన కథతో నంతగా సంబంధము లేని హేతువున ననవసరము అని తోచుట చేతనో, యనౌచిత్యమయములుగాఁ గనఁపచుట చేతనో, తత్త్వవిషయ బాహుళ్యముతోఁ గూడిన వై యుండుట చేతనో నన్నయ వానిని విడిచి యుండు నని తోచు చున్నది. అందుఁగొన్ని యాతఁడు చూచిన ప్రతిలో లేకయుండుటకుఁ గూడ నవకాళ మున్నది. కావున నుత్తర దక్షిణ ప్రతు లన్నిటిలో నుండియు నాతనిచే విడువఁబడిన వానిని మాత్రమే యుదాహరణములుగా నిచ్చెదను.

1. మూలమునఁ బ్రథ మాధ్యాయమున సౌతి మహాభారత కథ నంతను సంగ్రహముగాఁ జెప్పుచు యద్ధమునఁ బొందుపుత్తులు జయించు చుండఁగా ఛౌతరాష్ట్రుఁడు సంజయునిఁ బిల్చి దుర్యోధనుని దుశ్శేష్టలను గూర్చి విచారింది "యదాశ్రావ" మను పదము లాదిగాఁగల యేఁబదియైదు శ్లోకములలోఁ గొరవ పొంద వోదంతమునందలి యొక్కొక్క పుట్టమునే తెల్పుచు నప్పుడే తనకు జయముపై నాశపోయె నని తెల్పి విచారించిన పృతాంతము వర్ణించినట్లున్నది. ఈ సంగ్రహ కథా కథనము నంతను నన్నయ విడిచివైచెను. ఇది కూడఁ బ్రక్షిప్తమే యై యుండు ననియుఁ జాలకాలము క్రిందటనే యందలి శ్లోకములు పెక్కు భారత ప్రతులలోఁ జొచ్చి యుండు ననియు, మహా భారతము నందలి ప్రధానాంశముల నొకదాని తరువాత నొకటి చెప్పుటయే యందలి ముఖ్యోద్దేశ మగుటచే నా కథా క్రమమును నమగ్ర మొనర్చుటకై తరువాతివారు లోపమున్న దని తోచిన చోట్లనెల్ల నా యా కాలములందు మఱికొన్ని శ్లోకములను జేర్చి యుండు రనియు శ్రీ సుక్తస్కరుగారు సూచించి యున్నారు.¹ ఈ ప్రక్షేపము ప్రాచీనమై యుండునని వా రూహించుట కది యుత్తర దక్షిణ ప్రతులన్నిట నిప్పుడు కానఁబడు చుండుటయే కారణము. భారతమునకు ముందీ సంగ్రహ కథన మనవసర మని తోచుటచే నన్నయ దానిని వినర్జించి యుండును. లేదా ఈ

1. The Yadasrausam section is also evidently an interpolation, but a considerably older one. Being merely a string of stanzas summarizing some of the most important incidents and episodes of epic, it lent itself easily to being further interpolated by revisers who wanted to supply the omissions and thus make the summary as complete as possible. (B.O.R.I. Ed; Foreword VI). Vol 1. Pt 1.

ప్రజ్ఞేవము ప్రాచీనమే యయ్య నాతని కాలమున కింను భావతమునఁ బొచ్చి యుండక పోవలయును.

2. మూలమున మూడవ అధ్యాయములో ఉపమన్యుఁడు, అరుచి, వేదుఁడు అను ధామ్ముని ముప్పురు శిష్యుల వృత్తాంతము చెప్పఁబడినది. ఇందలి వేదునే నన్నయ పైలుఁడని పేర్కొనెను. ఉదంబుఁ డీతని శిష్యుఁడు. జనమే జయునికి స్వయాంగ ముద్ది పుట్టించిన వాఁ డుడంబుఁ డగుటచే నతని కథకు భావతములోఁ బ్రసక్తి యున్నది. ఆతనిని బట్టి యాతనిని గుర్తుచేసిన వేదుని (పైలుని) కథను గూడ నందతనితో సంబంధించి యున్నంత డుడంబుఁ డెప్పుడప్పుడు. అతఁడు గురువునొద్ద విద్యనభ్యసించుటకుఁ గాని యాతని సహపాఠుల వృత్తాంత మునకుఁ గాని భావత కథలో సంబంధము లేదు. అందుచేతనే నన్నయ శిష్య అధ్యాయము నందలి వారి వృత్తాంతములను విసర్జించి వైచెను.

3. దేవతలు నారాయణునితోఁ గూడ సముద్రము కదలరిగి “అమృత మునకై నిన్ను మఢింతు” మని చెప్పఁగా సముద్రము “మ మూవర్గో భవే త్తతః” అని పలికినట్లు మూలమునందున్నది. 1. 16. 11. సముద్రుఁ డమృత మున భాగిస్వామి యైనట్లు తరువాత నెక్కడను చెప్పఁబడినది. హరువున నన్నయ యా విషయమును విడిచి వైచెను. దేవాసురు లమృతమున నముద్రమును మఢించు చుండఁగా సముద్రము నందలి జల జంతువులు చచ్చుట మున్నుగాఁ గల సుంజీభము మూలమున పర్జింపఁ బడినది. 1. 16-18-21. నన్నయ యీ వర్ణనము విడిచివైచెను. ఉప కథలలో సూక్ష్మ విషయములను విడిచివేయుట యాతని యనువాదమునఁ బెక్కుచోట్లఁ గానిపించును.

4. శిష్య అధ్యాయమున సమృత మథ నానంతము దేవతలు వాసుకితోఁ గూడ బ్రహ్మకథ కరిగి “ఈ వాసుకి శాప భీరుఁడై మిక్కిలి రవించు చున్నాడు. జనని శాప జన్యమైన యీతని భయమును చొలఁగింప వలయును. ఈతఁడు మాకు మేలొనరించినాఁ” అని పలికి రవియు బ్రహ్మ “పాపులే కాని ధర్మచారులైన నాగులు మరణింపరు. జరత్కారు వను ఋషి జనించి యున్నవాఁడు. ఆతని కీతని సోదరి యైన జరత్కారువు నిత్తురు గాక! తస్మాదమునఁ బాములకు హిత మావహిల్లు” నని చెప్పె ననియు వర్ణింపఁ బడినది. అమృత మథనమునఁ బుట్టిన యుచ్చైశ్రవము తోకను నల్లఁగాఁ జేయు విషయమునఁ గొడుకులు తన

కోర్కె నెఱవేర్చక పోవుటచే గద్రవ వారికి శాప మొసంగెను. దీనిని బట్టి ఆమృత మథ నానంతరము కొంతకాలమునకు శాప వృత్తాంతము జరిగి యుండు నని లెల్ల మగు చున్నది. అందుచే నమృత మథన సమయమున వాసుకి జననీ శాప భయ గ్రస్తుడై యుండె ననుట యసందర్భము. నన్నయ యీ హేతువు చేతనే కాఁబోలు నీ గాథను విడిచివైచి వాసుకి తల్లి శాపమునకు పగచు సందర్భమున “ఆమృతమథనంబునాఁడు మంథరమహావగంబునకు పేత్రంబి నయిన నా క్లేశంబునకు మెచ్చి యమరు లెల్లఁ బితామహం బ్రార్థించి నాకు నవ్యయత్నంబును నకల భయమోక్షణంబునుం గా వరం బిచ్చి” రని మార్చి యీ మాట నాతని చేతనే చెప్పించెను. ఇంక వాసుకి విచారించుట కాతఁడు చెప్పిన హేతు వురగ కుల ప్రళయము దాపించుటయే. తన కేమియు భయము లేకున్నను దోడివారికై వాసుకి యంతగాఁ దపించుట యాతని యౌదార్యమును వ్యక్తము చేయు చున్నది.

5. సూర్యాస్తమయ మగు చుండుట చూచి సంభ్యావిదుల ననుష్ఠింపనిచో బోష మొదవు నని జరక్కారువు నిద్రించు చున్న భర్తను మేల్కొల్పు నాతఁడు లేచి “నీవు నా కవమాన మొనరించితివి కావున నే నింక నీ సమీపమున నుండను. యథేచ్ఛముగాఁ బోయెద” నని యామెతోఁజెప్పెను. ఆమె తన తప్పేమియు లేదని తెల్పి తుదకు:

“ప్రదానే కారణం యచ్చ మమ తుభ్యం ద్విజోత్తమ

త దలబ్ధవతీం మందాం కిం మాం వక్ష్యతి వాసుకిః

మాతృశాపాభిభూతానాం జ్ఞాతీనాం మమ సత్తమ

అవత్య మీప్సితం త్వత్తః తచ్చ తావ న్న దృశ్యతే” (1-43-34).

అని విన్నవించెను. అంత జరక్కారుఁడు “అస్త్యేవ గర్భః సుభగే తవ వైశ్వాన రోపమః” (1-43-37) అని చెప్పి వెడలిపోయె నని మూలమునం దున్నది. అనౌచిత్యమును దొలఁగించుటకై నన్నయ యీ సంభాషణమును విడిచి జరక్కారుఁడు తనంతఁ దానే భార్యతో “నీ గర్భంబున నున్నవాఁడు సూర్యానల సమ ప్రభుండైన పుత్రుం డుభయ కుల దుఃఖోద్ధరణ సమర్థుండు సుమ్ము. నీవు వగవక నీ యగ్రజా నొద్ద నుండు” మని పల్కి యామె నోదార్చి చనె నని వ్రాసియుండెను. (ఆది. ౨-180)

6. జనమేజయుడు స్వయంగా ముడిగించుకొనె వచ్చిన యాస్త్రీకుని జూచి యాతనికి వల మీ పెచ్చునా యని ముద్విజుల నడిగెను. వారు పరమన కాతఃశర్వుడని నుదివిరి. జనమేజయుఁ డాస్త్రీని పెంఱు రోరుకొ బ్రునెను. అతఁడు “సత్తంతే విరమ త్వేతి న్న వలేయు రిహోరగాః” అని పంఱు రోరు కొనెను. జనమేజయుఁ డంత “వెంపి, బంగారము, గోవులను నీ దానంగెడను. నా క్రతువు నివర్తిల్ల కుండఁ జూడు” మని యాతనికి బ్రార్థించెను. అతఁడు మాతృ కుల రక్షణమునకై యా పంఱునే రోరుకొనెను. “ఇలకొక పంఱుచైన వేడుకొమ్మ”ని జనమేజయుఁ డాతని బ్రార్థించెను. ఆస్త్రీఁడ చంచు కంగీకరింప లేదు. అప్పుడు సదస్సు రా బ్రాహ్మణునకు పెంఱు దానంగ వలసిన దని రాజు తోఁజెప్పిరి. (ఆది. 51 అధ్యాయం) ఈ భాగ మంతయు నన్నయ విడిచిపెట్టెను. పరమిచ్చెడ నని ముందు వాగ్దానము చేసి రహిత నందేహించుట లేరై యింకొక పరమమును గోరుకొ మ్మనుట జనమేజయుని అలమునకు భంగము నాపాదించు చున్నది. అందుచే నన్నయ యా భాగమును విడిచి “అనిన సర్వజ నానుమతం బుగా జనమేజయుఁ డాస్త్రీక ప్రార్థనఁజేసి సర్వయాగం బుడిగించె” నని (ఆది. ౨-౩2) వ్రాసి జనమేజయుని సత్కృతినిపాలించును. అర్చిజన సత్కారమును జక్కఁగాఁ బ్రదర్శించెను.

7. దుష్కంతుఁడు శకుంతలను దిరస్కరించి సంబర్హమున మేనకా విశ్వామిత్రులను గూడ దూషించినట్లు మూలమున నున్నది. (1-68-72-80)

“మేనకా నిరనుక్రోశ బంధనీ జననీ తవ

.... ..

న చాపి నిరనుక్రోశః క్షుద్రయోనిః ఏతా తవ

విశ్వామిత్రో బ్రాహ్మణత్వే బద్ధః కామ పరాయణః

.... ..

సునికృష్టా చ యోని స్తే పుంశ్చరీ వ్రతిభాసి మే

యదృచ్ఛయా కామరాగా జ్ఞాతా మేనకయా హ్యాసితా”.

ఘనగుణవి యా దూషణము నందలి కొన్ని వాక్యములు. ఇట్లు మేనకా విశ్వామిత్రులను దూషించుట దుష్కంతుని శీలమునకు లాభవము నాపాదించును. ఘట్టియు “సునికృష్టా” ఇత్యాది వాక్యము ఘిక్కిలి యనభ్యమై యున్నది. అందుచే నన్నయ యీ దూషణమును విడిచి వైచెను.

8. మూలమున చ్రోపది ధృష్టద్యుమ్నుల జననము పిఠితమైన పిమ్మట

“ ధృష్టద్యుమ్నుం చ పాంచాల్య మానీయ స్వం నివేశనం

ఉపాంరో దప్తహేతోః భావద్వాజః ప్రతాపవాన్

అమోక్షజేయం దైవం హి భావి మర్వా మహా మతిః

ఏథా తత్కృతవాన్ ద్రోణ ఆత్మకీర్త్యను రక్షణాత్”. (1-150-51, 52)

అని ద్రోణుడు ధృష్టద్యుమ్ను నప్రవిద్య నేర్చుటకై తన యింటికిఁ దెచ్చె నని పర్ణింపఁ బడియున్నది. ద్రోణ ద్రుపదుల కున్న సంబంధమును బురిస్కరించు కొని చూచినచో నిది చాల అసహజముగా నుండును. అందుచే నన్నయ “అట్లు ద్రుపదుండు లబ్ధి సంతానండునై సంతసిల్లి యాజునకు యథోక్త దక్షిణ లిచ్చి బ్రాహ్మణులం బూజించి ధృష్టద్యుమ్నుని ధనుర్వేద పాఠగుం జేయించి యున్నంత” అని ద్రోణుడే ధృష్టద్యుమ్నుని ధనుర్వేదము నిభ్యసించఁ జేయుటకై తన యింటికిఁ గొనిపోయె నను విషయమును విడిచిపె చెను.

సభాపర్వము :-

9. మూలమున బ్రహ్మసభను పర్ణించు వట్ల నందు “ దేవో నారాయణ ప్రస్యాం తథా దేవర్షయ శ్చయే (2-11.32). అని నారాయణుడు కూడ బ్రహ్మ సభ యం దున్నట్లు పర్ణింపఁ బడినది. ఇది యుచితము కాకపోవుటచే నన్నయ విడిచి పెచ్చెను.

10. ధర్మరాజు (సభా) 14 వ అధ్యాయము మొదటఁ గల 6 శ్లోకములలో

“ శమమేవ పరిం మన్యే నతు మోక్షే దృవేచ్ఛమః

ఆరంభే పారమేష్ఠ్యం తు న ప్రాప్య మితి మే మనః” (2.11.5)

అను నభిప్రాయమును, 15 వ అధ్యాయము మొదట

“ నన్నానం రోచయే సాధు కార్య స్యాన్య జ్వారస

ప్రతిహన్తి మనో మే ౭ ద్య రాజసూయో దురాపదః”. (2.15.5)

అను నభిప్రాయమును చెల్లించినట్లు మూలమున నున్నది. నన్నయ యీ వాక్యముల నన్నిటిని విడిచి వేసెను. పీఠి వలనఁ దనకు రాజసూయ యాగ మొనరించు సామర్థ్యమే లేనట్లు ధర్మరాజు భావించు చుండె నని తేలుచున్నది. తెలుగున ధర్మరాజు శ్రతువునఁ బ్రజా సంహృతి యగునని విచారించెనేకాని తన కట్టి శక్తి లే దని తలంచి యుండలేదు. పైఁగా నారదుడు తన్ను “ నెయ్యము ననో, నా కట్టి బలము సామర్థ్యంబు గలుగు తెఱఁగియో ” రాజసూయ యాగా

చరిణమునకుఁ బంచె ననియుఁ దా నెంచు కొడంబడితి ననియు (అది-౧-107) సతఁడు వ్యక్తము చేసెను. రాజసూయ యాగము అనకు దురాసది మను నభిప్రాయమే నిజముగా నతని కుండినచో దాని సతఁడు చేయవలయుండును.

11. నహదేవుఁడు జయించిన రాజులను కేర్కొను సందర్భమున మూలములో

“పాండ్యం శృద్రవిడం తైవ సహితం శ్రోద్ర కేరిలైః

అన్ధాం నైవనాం తైవ కలింగా నోద్ధృకర్జికాన్.”

“అన్ధం స్త్రాల” అని పాఠం. (2-28-17)

అని ఆంధ్రులు కూడఁ బేర్కొనఁబడి యున్నారు. నన్నయ

“తాళవన పాండ్య కేరిక కాళింగ ద్రవిడ యవన కిరహాటక భూ

పాలకుల నొడిచి దక్షిణ వేలా వన భూము లందు విడిసి వడంకన్.”

(సభా. ౧-261).

అని యం దాంధ్రులను విడిచి వైచెను. ఇట్లాతఁడు విడిచి చేయుట కాంధ్రాది మానవుల కారణ మని చెప్పవచ్చును. కాని యాతఁడు విడిచినవాడు “త్రైపుర పోతనేశ్వర తిమింగల పిచ్చండా” దులింకను బిలువు రున్నారు. అదియును గాక కొన్ని (K1, K2, K4) ప్రతులలో ఆంధ్ర శబ్దము విడిచఁబడి యున్నది. “తాళ్యంద్రకేరిలైః, తాంశ్రేద్రకేరిలైః, తాంశ్రేంద్రకేరిలైః” అని యందలి పాఠాంతరములు (పుట. 149).

12. మూలమున శిశుపాలుఁడు భీష్ముని రెండు చోట్ల భూలింగ పక్షితోఁ బోర్చెను. “ప్రకృతిక యాన్తి భూతాని భూలింగ శకునిర్యథా” (38.17), “మయైవ కథితం పూర్వం భూలింగ శకునిర్యథా” (41-18-22). రెండు చోట్లను నన్నయ యీ యుపమానమును విడిచిపెచ్చెను. ఆ పక్షి “మా సాహస” మున యెల్లప్పుడు పలుకుచుఁ దాను మాత్రము సాహస మాచరించు చుండును. అది సింహము యొక్క దంతాంతర విలగ్నమైన మాంసార్థలమును దివి బ్రతుకు చుండును. ఈ యుపమానము భీష్ముని యెడ సరిపోక పోవుటయు, సతి నీచముగా నుండుటయు నన్నయ విడిచి వేయుటకు హేతువులు. ఇట్లే శిశుపాలుఁ డన్న “యుర్తి మేళ త్తృతీయాయాం ప్రకృత వర్తతా త్వయా” అను వాక్యము కూడ ససభ్యముగా నుండుటచే నన్నయ విడిచి పెట్టెను.

13. దుర్బోధనుఁడు పాండవ నభావై ఛివమును జూచి యిష్ట్య వహించి కృశించి నప్పుడు శకునియాతని పిచారిమునకుఁ గారజము తెలుపు మని యడుగఁగా నతఁడు “ పాండు నరనాథ తనూజుల లక్ష్మి నా కనమ్మత మయి నూపెలింగె ” నని తెల్పి “ పాండవుల లక్ష్మి యెవ్వధంబున మనకు హరించికొన నగు ” నని యడిగెను. శకుని యంత నాతనికి “ ఁత్సా! నీవు యుద్ధిష్ఠిరునిఁ గూర్చి యిష్ట్య వహించుట అగదు. పాండవులు తదు భాగధేయములను దా మనుభవించుచున్నారు. వారు ప్రైతృకమైన యంశమును బొంది తేజస్సుచే నభివృద్ధి నొందించినారు. ఈ విషయమున నీకుఁ బరిదేవన యేల ? నీకును మహా పీరులైన సోదరు లనేకులు నహాయులై యున్నారు. ద్రోణాదులు సేవక్షమున నున్నారు. పీరందఱి బానటచే నీవు సర్వ వసుంధరను జయింపు ” మని సహజమైన ధర్మాను గతమైన నీతి నుపదేశించె నని మూలపం దున్నది. అట్లు నీతి నుపదేశించుట శకుని సహజ ప్రకృతికి విరుద్ధమగుటచే నన్నయ దానిని విడిచి పెట్టి

“ దీనికి ధృతరాష్ట్ర ననుజ్ఞానము వడయుదును మనకు నమకూరు ధరిత్రీనాథ : భవ దభిప్రాయానుగుణైశ్చర్య మతిశయంబుగఁ బ్రీతిన్.”

(నభా. ౨. 100)

అని శకునిచే ననిపించెను.

14. మూలమున దుర్బోధనుఁడు తన మనో దుఃఖమును దండ్రీ కెఱింగించుట (46, 47, 48, 49) నాలు గధ్యాయములలో విస్తరింపఁ బడినది. అందుఁ బునరుక్తులు, పాండువులకు రాజులు తెచ్చయిచ్చిన కానుకల వివరములు చాల నున్నవి. నన్నయ యీ భాగము సంతను బునరుక్తులు, అనావశ్యక వివరములు లేకుండఁ బరిష్కరించి యాచరి మానసి కావేదనను ఐక్యంగా పెల్లడించెను.

15. ద్యూతార్థమై ధర్మరాజు హస్తినాపురమున కరిగి నప్పుడు ధృతరాష్ట్రుని దర్శించె నని మూలమున రెండు సార్లులు చెప్పబడినది.

“ న హస్తినపురం గత్వా ధృతరాష్ట్ర గృహం యయా
సమీయాయ చ భర్మాత్మా ధృతరాష్ట్రేణ పాండవః ” (2-52-22)

“ దదర్శ చితరం పృథ్వ ప్రజ్ఞా చక్షుష ఘోశ్వరం ” (52-28).

నన్నయ యీ పునరుక్తిని విడిచి ధర్మరాజు ధృతరాష్ట్రునకు మ్రొక్కి నివయొక్క మాట రెప్పియుండెను (నభా. ౨. 103).

16. దూతమున పుట్టజుఁ దోడి పోవుచుండఁగా విమరుఁడు ధృతిరాష్ట్రునితో “త్యజేత్కులాచ్ఛే పురుష ” మిత్యాదిగాఁగల శుక్ర సీతని జెప్పి పెమ్మట సువర్ణపీఠపులగు పెజ్జల వృత్తాంతమునుజెప్పెను (2-10-11-14). ఒక రాజధనిలో సువర్ణము నీను పజ్జలఁ జూచి ధనాశచే వానిని బట్టి తన గృహమునకుఁ గొని వచ్చెను. పెమ్మట సీతి లోభముచే వానిని జంపి వచ్చు చున్న లాఠిమును గూడఁ బోఁగొట్టు రానెను. రాజు పజ్జలను జందినట్లు పై కథియో నున్నది, ఈ యుపమానమును జెప్పినచో ధృతిరాష్ట్రునకుఁ గూడఁ బాండవులను ఒంపవలె నను నుద్దేశ మున్నట్లు ధ్వనించును. అందుచే నన్నయ యీ పెజ్జల కథ వివరించెను. పై సందర్భము నందే విదురుని మాటలకుఁ గినిసి దుర్యోధనుఁ చదివి బహు భంగుల నిందించెను. అందు

“ భర్తృష్టుత్వా న్న హి పాపీయ ఆహః

తస్మాత్ తత్తః కిం స దిభేషి పాపాత్ ” (2-10-15)

“ మార్జారప తోషకం చోప హంసి ” (2-10-16)

“ సుసాన్వితాపి హ్య సతీ శ్రీ జహాతి ” (57-12)

మున్నగు వాక్యములు కొన్ని సభ్యుల డాఠిములై యున్నవి. దుర్యోధను నట్టి వాఁడు కూడ ధర్మమూర్తియైన విదురు నట్లనరాదు. అందుచే నా వార్తములను నన్నయ విడిచి వైచెను. అరిత్య పర్వము నందలి 16 వ అధ్యాయములో ధృతి రాష్ట్రుఁడు కూడ విదురునిఁ గూర్చి

“ యథేచ్ఛకం గచ్ఛ వా తీష్ఠ వా త్నం

సుసాంత్యమానా ప్యసతీ శ్రీ జహాతి ”. (18)

అని పలికెను. నన్నయ దీనిని గూడఁ బరిహరించెను.

17. పాండవు లడవి కడుగు చుండఁగా దుశ్శాసనుఁడు వారిఁ బూలనాడుటయే కాక “క్రీడాః పార్థాః పతయో యాజ్ఞానేన్యాః ” (68-10). అని నిందించు ద్రౌపదిని తమలో నెవ్వరి నైన భర్తగాఁ గోరుకొ మ్మని చెప్పినట్లు (68-10.11) మూలమున వ్రాయఁబడి యున్నది. ఆ మాటలు సహింసలేక భీముఁడు పరుషోక్తులు పలుకఁగా దుశ్శాసనుఁడు ముక్త లజ్జఁజై “ గౌర్వాః ” అని యధిక్షేపించుచు నాతని చుట్టు నాట్యము చేయ మొదలెడెను. దుర్యోధనుఁడు కూడ భీమసేనుని గమన విధమును స్వగతిచే ననుకరించుట కారంభించెను.

(68.23)

ఇవి యీ సందర్భమున మిక్కిలి బాల్యోచితముగా నున్నవి గాని (childish) దుర్యోధన దుశ్శాసనుల గరువ తనమునకుఁ దగినట్లు లేవు. అందుచే నన్నయ వాని విడిచి వై చెను.

18. పాండవు లడవి కరిగిన పిమ్మట కర్ణ శబ్దవి దుర్యోధనాదులు ద్రోణునే తమ కాశ్రయముగా భావించి రాజ్యము నంతను సతనికి నివేదించిరి. ద్రోణుఁడు ధృష్టద్యుమ్నుని వలనఁ దనకుఁ గల్గు మంజమును దెల్పి వారికి యజ్ఞాదు లొనరింపుఁడని యుపదేశించినట్లు మూలమున నున్నది. (2-71-చివర) దుర్యోధనాదులకు ద్రోణునెడ నంత ప్రత్యయము లేకపోవుటచే నన్నయ యీ వృత్తాంతమును విడిచివై చెను.

అరణ్య పర్వము :-

19. కృష్ణుఁడు సాల్యవధ వృత్తాంత మెఱింగించి పాండవులను వీడ్కొని యరిగిన పిమ్మటఁ బాండవులు కామ్యక వనము నుండి ద్వైత వనమునకుఁ బ్రయాణమైరి. అప్పు డచ్చటి బ్రాహ్మణులును బౌరులును దుఃఖించిన తెఱంగు మూలమున 21 వ అధ్యాయములో విపులముగా వర్ణింపఁ బడినది. ఈ వాక్యములు పాండవు లంజ్యమున కేగునప్పుడు హస్తినాపురము నందలి జనులు చెప్పిన వాక్యముల వలెనే యున్నవి. ఈ పునరుక్తి యేల యని నన్నయ విడిచి వై చెను. (అర. ౧-199)

20. ధృతరాష్ట్రుఁడు వ్యాసుని వలన నర్జునుని పాశు పతాత్రు ప్రాప్తి విని తన సుతుల కింకఁ జూపు తిప్పదని విచారింపఁగా సంజయుఁడు 48 వ అధ్యాయమున నర్జునుఁడు దివ్యాత్ములు పొందిన కథ యంతయు సంగ్రహముగా నెఱింగించెను. (19-31). ఇది కేవలము పునరుక్తియగుటచే నన్నయ విడిచివై చెను.

21. పై సందర్భముననే సంజయుఁడు చెప్పిన యర్జున దివ్యాత్మ లాభమును విని ధృతరాష్ట్రుఁడు మరల విచారించెను. (3. 16). 48 వ అధ్యాయములో నతఁడు నకుల సహదేవులయు భీమార్జునులయు ౭౭ విహంజమును చలించి మిక్కిలి విలపించెను. మూలమున 46, 48 అధ్యాయములకు నడుమ చిన్న యధ్యాయ మొకటి యున్నది. (3. 47). ఇందు జనమేజయుఁడు :

“కి మాసీ త్పాండు పుత్రాణాం వనే భోజన ముచ్యతాం

వానేయ మథవా కృష్ణ మేత దాభ్యాతు మే భవాన్” (47-3).

అని ప్రేరంపాయనును బ్రహ్మించెను. ప్రేరంపాయనుడు హించెప్పడు పనములో నే మేమి తిని యెట్లు కాలము పుట్టెనో యాతని తెలింగించెను. ఇందు

“వానేయం చ మృగాంతైఃపశుభైర్భూతైః ర్మిపాతితాన్”

బ్రాహ్మణానాం నివేద్యాగ్ర మధుంజన్ పురుషర్షభాః” (1-11)

“రురూన్ కృష్ణమృగాం ప్రపశుషేధ్యాం చ్చాన్యా న్ననే చరాన్”

బాజై రున్మధ్య నిధివ ద్భాహ్మజేవో న్యచేదయన్” (ముద్గల్య:)

3-17-7,

అని బాజ పాతితములైన మృగాదులను బాండప్పలు బ్రాహ్మణులకు ముందు వివేదించి రసి చెప్పబడినది. సంస్కృత భాషలో ఉన్న కాలమును బ్రాహ్మణులు కూడ మాంస భుక్కులై యుండిరి కాబోలును. కాని నన్నయ కాలమున మాంస భోజనము బ్రాహ్మణులకు విషిర్బద్ధమై పోవుటచే గాబోలు సరిగ్గా విషయము వ్రాయనొల్లక విడిచిపై చెను. ఇతయు నీ యధ్యాయ మా సంపద్యమున మిక్కిలి యప్రసక్తి ముగా నున్నది. 16, 18 వ అధ్యాయములలోని కథా సంపద్యము చక్కగఁ గలసి పోవు చున్నది. ఈ యధ్యాయ మా కథ కులతరాయము కలిగించు చున్నది. నన్నయ దానిని విడిచి వేయుట కదియు నొక కాండమై యుండును.

నఖా వ్యము సందు మయనఖా ప్రవేశ సంపద్యమున ధర్మరాజు బ్రాహ్మణులకు భోజనమున వారాహ హారిణ మాంసములు పెట్టె నని కొన్ని ప్రతులలో నున్నది.

(Vr, B. 12.):

“భక్ష్యేర్భూతైః పై శైవైః మాంసై ర్వారాహ హారిణైః” (పుట 19.)
మరల నా ప్రతులందే :

“కృనరే తాథ జీవంత్యా హుష్యేణ చ సర్వః

మాంసప్రతానై ర్వివిధైః భద్రైః శ్వాపి తథా నృప” (పుట 19.)

అను శ్లోకముకూడ నున్నది. T ప్రతిలో, బై దానియందల రెండవ పంక్తి కాన పుట్టలేదు. అచ్చటఁగూడ నన్నయ మాంస ప్రసక్తి విడిచిపై చెను.

22. కలి నమావిష్టరదైన నలుఁడు చలమునఁ బుష్కరునితో జూడ మాడుచుండఁ బోయి లతవి వారింప నేగిరి. సూతుఁడా విషయము దమయంతితోఁ జెప్పెను. దమయంతి పౌరాగమనము నలుని తెలింగించెను. నలుఁడు

కిల్యాపట్టడై యుండుటచే నామెతోఁ బలుకఁదాయెను. నలుఁడచ్చే జూదిమాసి యొడు చుండఁగా దిమయంత బృహత్సేనను చిల్చి యింత నెంత ద్రవ్యము మిగిలి యున్నదో యెఱింగింపుఁ డని మంత్రులకుఁ గలుగు పంపెను. మంత్రులు వచ్చి ధనమేదియు లేదని చెప్పినరి. ప్రకృతులు మఱల వచ్చిని దమయంతి నలునికి నివేదించెను. అతఁడదియు వినిపించుకొన లేదు. ఈ విషయము మూలమున నెఱ, ౧౧ అధ్యాయములలోఁ జెప్పఁబడినది. పౌంజన ప్రియుఁడగు నలుఁడు వారు వచ్చిని దమయంతి రెండుసారులు చెప్పినను వినిపించుకొన కుండుట యుచితముగా లేదని కాలబోలు నన్నయ యీ విషయము నంతను విడిచి వైచెను.

నలుఁడు సర్వస్వము నొడిన పిమ్మటఁ బ్రక్కరుఁడు దమయంతి నొడ్డు మని పల్కె ననియును, ఆ మాట హృదయమును భేదించినను నలుఁడేమియు మాటాడలేదనియు ౧౧వ అధ్యాయము మొదట (1-5) చెప్పఁబడినది. నన్నయ దీనిని గూఁడఁ దొలంగించి వైచెను.

౨౩. ఇంద్ర నియోగమున రోమకుఁ డంజ్యమున నున్న ఛర్మజుఁ జూడవచ్చి యర్జునుఁడు స్వర్గమున పైఠాసేతుఁడైయున్న పృథ్వాంతమును కప్పుఁదాదిగాఁ గల దేవతలాతని కనేక దివ్యాత్మము లిచ్చిన వృత్తాంతమును నెఱింగించెను. తరువాత నాతఁడు ధర్మరాజుచేఁ దీర్థయాత్రలు చేయింపు మనియు, నతని రక్షణయము నుండి రక్షింపు మనియు నర్జునుఁడు తనతోఁ జెప్పి నట్లాతని తెఱింగించెను. మూలమున నిట్లుండఁగా నన్నయ “ఛర్మజుఁ డీర్ఘసేవ సేయింపు మొగిన్” (అర.తృతీ-౨౨౦) అని రోమకునితో నింద్రుఁడు చెప్పెనని వ్రాసి రక్షణయమునుండి దర్మజు నతఁడు రక్షింపవలె నని యర్జునుఁడు చెప్పిన విషయమును వివరించెను. ఛర్మజుని వెంట భీమ నకుల సహదేవులు కూడ నుండిరి. ఏదైన రక్షణయ మావహిల్లిన వారు స్వపరాక్రమము చేతనే తమ్ము రక్షించు కొనఁజాలుదురు. అట్టియేడ రోమకుఁడు వారిని రక్షింపవలెనని యర్జునుఁడు కోరుట ఛర్మజు భీమాదుల పరాక్రమమును అఘోకరించుట యగుననియు, నొకవేళ అర్జునుఁడు రోమకునితో నట్లు చెప్పినను రోమకుఁడాతఁ డట్లు చెప్పెనని ఛర్మజుని తెలిపించుట యుచితముగా నుండ దనియు నన్నయ దానిని విడిచిపేసి యుండును.

21. ధర్మజుడు రోమకునితో దీర్ఘయాత్ర పర్యవేక్షకుడు కొందఱు బ్రాహ్మణులను యతులను రాజ్యప్రేమరులగు హేతులను ధర్మరక్షకులను కరుగవలెననియు, నాతఁడు వారికి యభోచితమైన వృత్తి నొసంగనిచో దనకుఁ బ్రీతి కలుగటకై పాంచాల్కుడు తిప్పక యొసంగు ససియుఁ జెప్పిండ్లు మూలమున నున్నది. (3-90-19-21). ఇందు ధర్మజుడు ధర్మరాష్ట్ర సౌజన్యమును శంకించుట ప్రకటిత మగుచున్నది. అందుచే నన్నయ యా భాగమును విడిచిపెట్టెను.

22. కింగి దేశమునందలి పైతరణిసేది పుత్తరి భాగమును ముప్పలమున్ను యజ్ఞము రొనరించుచునియు, యజ్ఞము నందిలి యిట్లు భాగములొన్న మిన్నపైన భాగమును దేవతలచ్చట దుద్రునిఁ గల్పించుననియు రోమకుఁడు ధర్మరాజులకు తెలింగించెను. (3-11-4-10). సన్నయ “నలల యజ్ఞము లందును బ్రతి స్తంభయిన పశుభాగంబు పశుపతికి దేవతలను ముప్పల నందుఁ గల్పించు”ని సంగ్రహముగాఁ జెప్పి దేవతలు దుద్రుని కేల భాగమును గల్పించిరో తెల్పు గావును విడిచిపెట్టెను. అంత దుద్రుని పశువు సేది నా భాగమని కొనిపోయె ననియు, దేవతలు “పరస్వము సపహరించి ధర్మమును నశంపఁజేయకు” మని వేడి యాలవి స్తుతించుచునియు, నిపుదాతఁడు పశువును విడిచి దేవయానమున కరిగెననియు, నప్పటినుండియు భయముచే, దేవతలు శాశ్వతముగా దుద్రునికి భాగము కల్పించి రనయు మూలమునఁ జెప్పఁబడి యున్నది.

23. పయోష్ఠినరః ప్రభావమును చెల్పు నందర్భమున రోమకుఁడు ధర్మజునకు సౌకన్యాభ్యాసము నెఱింగించెను. అందు సహరించుచున్న ముదిన్య సౌందర్యమును జూచి చ్యవనుఁడు ప్రీతుడై యామెను బల్కరించెననియు, నామె వివేచించుకొనలేదనియు మూలమునఁ జెప్పఁబడినది. (12-7-11) నన్నయ యామె సౌందర్య వర్ణనమును, జ్ఞపనుఁదామెను జూచి ప్రీతుడైన విధమును (తాంపశ్యమానో పజనే న రేచే వరమద్భుతిః) విడిచిపెట్టెను. ఈ విధుచుట చ్యవనుని కీలమునకు మూలమునఁ గలిగిన లోపమును సవరించుచున్నది.

27. అర్హినుల సోమార్హతను గూర్చి మూలమున నింద్రపక్షవనులకు జరిగిన సంభాషణమును నన్నయ విడిచివైచెను. (3-124). ఇంద్రుఁ డందాశ్వీ నులు “చికిత్సకులు. ఔర్భకరులు, మర్త్యులలో నంచరించువారు” నగుటచే సోమమున కర్హులు కారని యానడించెను.

28. మూలమున భీమపేనుఁడు హనుమంతుని

“యుగసంఖ్యాం సమాచక్ష్య ఆచారం చ యుగే యుగే

ధృతికామార్గ భావాం శ్చ వర్ష్య వీర్యం భవాభవే” (148-9).

అని యడిగినట్లున్నది. కాని యడిగిన విషయము లన్నిటిని గూర్చి సమా ధానము మాత్రము కానరాదు. అందుచే నన్నయ యడుగునపుడే “అయ్యై యుగంబులయాచార వర్తనంబులు మాత్రమే” యేర్పడం జెప్పుమని భీముఁడడిగి పట్టు వ్రాసియుండెను. వర్ష్య వీర్య భవాభవములను గూర్చి తెలుఁగున భీముఁడ డుగను లేదు హనుమంతుఁడు చెప్పను లేదు.

29. మూలమున హనుమంతుఁడు భీమునికిఁ ద్రయీ వార్తాదండ నీతులను గుఱించియు నాలుగు వర్ణములవారి ధర్మములను గూర్చియుఁ జెప్పి నట్లు కలదు. 119 (81-40). కథ కనవసరమైన యీ భాగమును నన్నయ విడిచివైచెను.

30. ధర్మరా జార్హిషేను నాశ్రమమున కరుగ నాతఁడు ధర్మజునిఁ గుశల ప్రశ్నకావించి, కొన్ని నీతులు బోధించి, యచ్చటి శైలశృంగములను వర్ణించి, యవి మనుష్యుల కగమ్యములనియు నచ్చటికిఁ బోరాదనియు హితోపదేశము కావించి, యర్జునుఁడు తిరిగివచ్చు వఱకు నచ్చట నుండుమని చెప్పినట్లు మూలమున 153 వ అధ్యాయమున వర్ణింపఁబడినది నన్నయ యీ విషయము సంతను విడిచెను.

31. 173 వ అధ్యాయమున భీమ సకుల సహదేవులు విజృంభించి దుర్యోధనునిఁ జంపుటకై యేగుడుమని ధర్మజునియొక జెప్పుదురు. అప్పటి కింకను బిండ్రందేండ్లు కాలేదు. అందుచే నా యసమయ విజృంభణమును వర్ణింపనేలయని నన్నయ విడిచివైచెను.

C. భారతము ననువదించునప్పుడు నన్నయ సంగ్రహించినవో లేక పూర్తిగా విసర్జించినవో చాల భాగము లున్నను, ఆతఁడచ్చటచ్చట మూల

మునుకు పెంపు గలిగించిన స్థలములు కూడ గొన్ని లేవ పోయేటట్లు లబ్ధి కలిగించిన పెంపు నైదు విధములుగా విభజింప వచ్చును. (i) మూలమున లేని వర్ణనములను జొప్పించుట : ఈ వర్ణనము లొక్కొక్కచోట మూడు నాలుగు పద్యములతోగూడి యిండుక దీర్ఘముగా నుండును. (ii) అమూల కములైన భావములను వెల్లడించుట : ఇట్టివి సాధారణముగా నేక అచ్చు పరిమితములై యుండును. (iii) మూలమున నున్న యొక్క పదమునో పది సమాహమనో యాధారముగా గ్రహించి యందరి భావమునే విస్తరింపించుట : (iv) ఆలంకారికమైన పెంపు, అర్థాంతరిన్యాస రత్నసము : (v) ప్యక్తులను గాని వస్తువులనుగాని వర్ణించు వల్ల విశేషణముల సధికముగా వాడుట : ఈ యైదు రకములైన విపులీ కరణమునకును నన్నయ భారతమున బహు సంఖ్యరములైన నిదర్శనము లున్నవి. అందు ముఖ్యములైన వానిని మాత్రము సూచించెదను :-

సమూలముగా లేని వర్ణనములను విప్పించుట :-

1. ఉదంకుడు నాగరాజులను స్తుతించునప్పుడు మూలమున నైరావత రాజుల యొక్కయు, దక్షకుని యొక్కయు స్తోత్రములు హిత్రమే రానవచ్చు చున్నవి. (1.3-139-145). నన్నయ యనంత వాసుకి స్తోత్రములను గూడఁ జేర్చెను. (ఆ-౧-104, 105) అనంతవాసుకులు నాగరాజులలో శ్రేష్ఠులు. నిజ మునకు వారిని విడిచి యితరులను మాత్రము స్తుతించుట యుచితముగాదు. అందుచే నన్నయ వారిని గూడ ఉదంకుడు స్తుతించినట్లు వర్ణించెను.

2. దేవయాని శర్మిష్ఠ మున్నగు సఖులతో వనమున కరిగిన పిమ్మట నొనరించిన వినోదములును, అప్పుడు వీచిన మారుతము వర్ణనమును, గాం తలు వచ్చిన రాజును బూజించిన విధమును నన్నయ కల్పించి వ్రాసెను. (అది-తృతీ-155-157). ఈ వర్ణన మద్భుతమై యా సందర్భమున కెంతయో రామజీయకము నాపాదించు చున్నది.

3. కద్రూవినతలు వినోదార్థమై యరిగి యుచ్చేశ్వరమును జూచుటకు ముందు నన్నయ కావించిన సముద్ర వర్ణనము (అది-౧-27-30) గంభీరమై సునోహరముగా నున్నది. మూలమునఁగూడ సముద్ర వర్ణన మున్నది. (1-18).

కాని యందలి భావములకును నన్నయ భావములకును సంబంధము లేదు పైఁగా నిది మఱునాఁ డా సవతు లశ్వవాలమును బరిక్షించుటకై యరిగి నప్పు డున్నది. సముద్ర తీరమున వా రుచ్చేశ్వరమును గాంచినప్పుడే యా వర్ణనము కావించుట యౌచిత్య శోభితము.

4. పృతరాష్ట్రుఁడు ధర్మజు నభిపిక్తుఁడేసి ఛాండవ ప్రస్థమున కేగి యందు సుఖముగా నివసించు మని వలకఁగా నతఁడు సోదరుల తోడను గృష్టుని తోడను ఛాండవ ప్రస్థమున కరుదెంచెను. అచ్చట వారికై విశ్వకర్మ రమణీయమైన పురము నిర్మించెను. నన్నయ దీనిని బది పద్యములలో విశద ముగా వర్ణించెను. (ఆది-౨-71-79). మూలమునఁగూడ నిందలి భావము లొండు రెండు లేకపోలేదు. కాని మొత్తము మీఁద నీ వర్ణన మంతయు నన్నయ కల్పితమే యని చెప్పవచ్చును. ఈ వర్ణనము తరువాతి ప్రబంధము లలో మొదటఁ గానవచ్చు చుండు పురవర్ణనముల కాదర్శమై మిక్కిలి గంభీర ముగా నున్నది. పాండవులకు రాజధానియు, సురపుటమున కెనగా విశ్వకర్మ నిర్మించినదియు నగు నీ పురమును నన్నయ యిచ్చట విపులముగా వర్ణించుట యుచితముగానే యున్నది.

5. పాండురాజు మరణించుటకు ముందు నన్నయ కావించిన వసంత వర్ణన మమూలకమైనదే. ఈ రెండు లయగ్రాహులును వసంత శోధను సాక్షిత్కరింపఁ జేయుచుఁ దనకుఁ గిందముఁ దీచ్చిన శాపము నెఱింగియుఁ బాండురాజు “ మదన సమ్మోహన మార్గంబు బందీకృతి చూననుఁ ” డగుటకుఁ బూర్వరంగమును సిద్ధము చేయు చున్నది.

6. కుంతి కర్ణుని నదిలో విడిచి పెట్టుటకు ముందానిఁ జూచి నిల పించిన విధము మూలమునఁ గానరాదు. నన్నయ యిక్కడఁ బుత్త్రినిఁ జేతులొ విడిచివేయ వలసి వచ్చిన కుంతి మాతృ హృదయమును జక్కఁగా వర్ణించెను.

సభా పర్యము :-

7. రాజసూయ యాగ మొనరింపు మని నారదుఁడు ప్రబోధించిన విష్ణుట ధర్మరాజు కృష్ణునికై కబురు పంపెను. కృష్ణుఁడు ద్వారకనుండి యరుదెంచెను, ఈ సందర్భమున మూలములో :

“ తం విశ్రాంతం కుభే దేవే ఉదేనం చల్య మమ్మితం

భర్తరాజ స్వమాగమ్య జ్ఞాపయ త్వం ప్రయోజనమ్ ”. (2-12-31)

అను శ్లోక మున్నది. నన్నయ భర్తరాజు శ్రీకృష్ణుని బూజించి యుపసరించిన విధము నిచ్చట మూడు పద్యములలో వర్ణించి (ఆది-౧-103-105) “ జ్ఞాపయత్స్వ ప్రయోజనమ్ ” అన్న మూలమునందలి ప్రయోజనమును 107 వ పద్యమునఁ జక్కఁగా వివరించెను.

8. కృష్ణుడు భీమాద్వునలతో చుగిచి దేశమును జేరిన పిమ్మట మూలమున దాని చుట్టు నున్న యైదు పర్వతములను ఎనడులను వర్ణించి నిట్లున్నది. నన్నయ దానికి ముందు :

“ ఉరుతర హర్ష్య మాలికల నొప్పు గిరివ్రజ మస్సుంఁబుఁ గాం

చిరి నవసారథ ప్రసవ చిత్ర పనావః గల్లు దాని నె

వ్వరికి దురానందంబులగు పత్ర మయోన్నత పత్రచాప గో

పురముల దాని నయ్యలకఁ బోలెడు దాని చుహార్త సంపదన్ ” (౧-172)

అని గిరివ్రజమును పద్యముగా వర్ణించెను.

9. జరాసంధ పథాసంతకము గరుడారూఢుడై కృష్ణుడు భీమాద్వునలతో నింద్రప్రస్థపుంజమున కరుదెంచెను. అప్పుడు నన్నయ వ్రజలు సంతోషించుచు వారినిఁ గూర్చి యనుకొన్న వాక్యములను మూడు పద్యములలో (ఆది-౧-218-220) వర్ణించెను. మూలమున నిక్కడఁ బ్రజల సంగతియే లేదు. కృష్ణుడు వచ్చి ధర్మరాజాదుల వీడ్పొని యరిగె నని మాత్ర మున్నది. లోక కంఠకుడైన జరాసంధుని వధించి వచ్చిన యా వీరత్రయము నప్పుడు వ్రజ లభినందన పూర్వకముగాఁ బ్రకంసించుట మిక్కిలి యుచితముగా నున్నది.

10. భీమాద్వున నకుల సహదేవులు నాలుగు దిక్కులను జయించి వచ్చిన పిమ్మట నాస్తమంత్రులు రాజసూయ మొనరింపు మని ధర్మజునిఁ బ్రోత్సహించిరి. ఆ సందర్భమున :

“ స్వకోశస్య పరీమాణం క్షోషస్య చ మహిపతిః

విజ్ఞాయ రాజా కౌంతేయో యజ్ఞా యైవ మనో దధే ”

అని ధర్మజుఁడు యజ్ఞము చేయుట కిచ్చించె నని వ్రాయఁబడినది. నన్నయ యాప్త మంత్రులు చెప్పిన నమ్మద్దీని (నభా. ౧-272) వ పదనమున మనోహరముగా వర్ణించెను.

అరణ్యపర్వము :-

11. కిరాతవేషము విడిచి శివుఁడు నిజరూపమును గైకొన్నంతనే యర్జునుఁ డాతనిఁ దన వ్యతిక్రమము క్షమింపవలె నని వేఁగుకొన్నట్లు మూలమున నాలుగు శ్లోకము లున్నవి. (3-40-57-60). నన్నయ యిచ్చట నా ప్రార్థనతో పా టర్జునుఁ డీశ్వరుని స్తుతించిన దండక మొకటి కల్పించెను. (ఆర-కృతీ-325).

12. దమయంతి మదన తాప వివర్ణ పదసమై నొగులుచున్న తఱి సఖి జనులు భీతిలై యామె వృత్తాంతము నెల్ల బీముని కెఱింగించుచుఁ జెప్పి-
"కలహంస పలికిన పలుకులు గణియించు" నిత్యాదిగాఁ గల సీస పద్యము చాల పఱకు నన్నయ కల్పించినదే. ఈ విరహ వర్ణనము మనోహరమై తరువాతి ప్రబంధము లందలి యట్టి వర్ణనలకు దారి చూపినది.

13. అర్జునుఁ డింద్ర లోకమునుండి మాతలి రథముపై నరుదెంచి పరమన నున్న సోదరులఁ గలసి కొనెను. వారిచేఁ బూజితుఁడై మాతలి తన రథముతోఁ గూడ స్వర్గమున కరిగెను. మఱునాఁ డుదయమున నింద్రుఁడు వారినిఁ జూడ నేతెంచెను. ఆ రాత్రి యర్జునుఁ డనుజుల నందఱి నొద్దఁబెట్టుకొని యిష్ట పూర్వ కథలు చెప్పుచు శయనించెను. అర్జున దేవేంద్రాగమనములకు నకుమఁ గలిగిన రాత్రి రాకను నన్నయ :

కం. " దిననాథుఁ డస్తగిరిఁ బొందినఁ జీఁకటిఁ జాచి యాత్మ తేజమున దిగం
గనల విభూషించుచు రజవి నాథ కలహంస గగన నిమ్నగ నొప్పెన్".

(ఆర-౪-12)

అని వర్ణించెను. అమూలక మైన యీ వర్ణన యా కాల వ్యవధానమును సూచించుచు నెంతో యౌచిత్య భాసుర మై యున్నది. అర్జునుఁడు తమ చెంతలేని కాల మంతయుఁ బొందవులకుఁ దమోమయము. ఆతని రాక వారికి రాకాప్రాయము. ఈ యభిప్రాయమును గూడ నీ పద్యము వ్యంగ్యముగా సూచించుచున్నది.

14. ధర్మజాడు సహన ప్రశ్నలకు సమాధానము చెప్పి వీమువిఁ దోడ్కొని నిజాశ్రమమునకు వచ్చిన విమ్మట ముందు వర్షాకాలమును విమ్మట శరత్కాలమును వర్ణింపఁబడినవి. సన్నయ వర్ణించిన వర్షావర్షనమునందలి కొన్ని భావములును (అది-౪-136). శరత్కాల వర్షనమందలి చాల భాగమును (138, 139, 141, 142) స్వకపోల కల్పితము లై నట్టివే.

II. భావ కల్పనము :-

మూలమున లేని భావములను వ్యక్తము చేయుటకై సన్నయ యా యా సందర్భములందుఁ గల్పించి వ్రాసిన పద్యము లనేకము లున్నవి. ఇవి సమయోచితములును, రసవంతములు నై యాతని స్వతంత్ర కవితా పాటవమునకుఁ దార్కాణములుగా నున్నవి.

1. జరత్కారుఁడు వీరిని స్తంభంబు నివలంబించి తలక్రిందుగా ప్రేలుచున్న పితృదేవతలను జూచి

“కడు నుగ్రము దలక్రిందుగఁ బడిఁజేయట యిదియిం నొక రింప బొక నా కేప్పడఁ జెప్పఁజీరి పంజేఁ దొడఁగెద నసపుటను నశ్శుభోముఁవిస్మయిల్. అసఁకుఁ యిది యేటి తపమే మనువమ దుష్కృతుల మగుట నాధామలై కను సంతాన చేడినమున ” (అది-౨-141-142)

ప్రేలుచుందు మని చెప్పుట సన్నయ కల్పించినదే. ఆ పితృదేవతలు చేయుచుండిన దూర్వగతి కారణమైన తపోవిశేషము కాదు. సూర్యచేష్ఠము నుండుటచే మంద భాగులైన వా ల్పాతమునకు నిష్ఠముగా నుండిరి. వా లట్టి స్థితిలో నుండుటకు జరత్కారుఁడే కారణము. అతఁడే యది యేవో ప్రపోవిశేష మనుకొని దానిని దన కేప్పడఁ జెప్పఁడని వానినిఁ గోరుటలో నొక విధమైన వ్యంగ్యచిత్రము (Irony), స్పంది. ఈ పద్యములలో సన్నయ దానిని జక్కఁగా వ్యక్తము చేసి యుండెను.

2. తృతీయాశ్వాసము నందలి :

“ఆ నారాయణ పాండవేయగుణ మాహాశ్వాసమల తోత్సనఁ జిత్తావందం దొవరించుచున్ జమల కర్ణాంకు ప్రకాశంబుతో

మానై సాత్యవతేయ ధీవనది జన్మ శ్రీమహాభారతా
 వ్యానావ్యామృత సూతి యోస్స నిఖిలాను ఛాంత విధ్వంసియై... 2
 అని రూపకాలంకార శోభితమై భారతావ్యాసమును వర్ణించు పద్యము నన్నయ
 కల్పించి నట్టిదే.

గీ. శంతకుఁడు యోజన గుఱివి జూచి “మనోజబాణ సంతాప హతా
 క్కుఁ” డైన తతి నన్నయ యాకఁ డట్లగుటకుఁ గాంజమైన యామె సొంపి
 ర్యము క్రింది పద్యములో వర్ణించెను :

“దాని శరీర సౌరభము దాని విరోల విరోకనంబులున్
 దాని మనోహ రాకృతియు దాని శుచిస్మిత వక్త్ర కాంఠియున్
 దాని విలాసముం గడు ముదంబునఁ జూచి” (ఆది-౪-171).

ఈ వర్ణన మమూలక మైనది. మూలమున నీ సందర్భమున :

“న దద్యు తదా కన్యాం దాశానాం దేసరూపిణీమ్
 తా మపున్య తస్ దృష్టైవ కన్యా మనితలోచనమ్. (1-94-12)

అని మాత్ర మున్నది.

పాండవులను వారణావతమునకుఁ బంపుటకు ముందు దుర్యోధనుఁడు
 నేర్పరు లైన మంత్రులను విల్చి పాండవుల ముందు వారణావతమును దోసఁ
 డని చెప్పి పంపెను. ఆ పొగడ్తని పాండవులు వారణావత గమకముఁ
 దానత్తులు కావలె నని (వారు విని తగుల నెకన్) దుర్యోధనుని యభిప్రాయము.
 ఆ మంత్రులారని నియోగము ననుసరించి పాండవుల ముందు వారణావతమును
 వర్ణించిరి (ఆది-౬-102). ఈ వర్ణనము విట్లు నన్నయ కల్పించుట యెంతయు
 సుచితముగా నున్నది.

గీ. లక్కయిల్లు దగ్గ మైపోయిన తరువాత నుదయమున జనులు వచ్చి
 దానిని జూచుటయు (ఆది. ౬-164), పాండవులు మృతి నొంది రని భ్రాంతి పడి
 విచారించుటయు (166) నన్నయ చక్కఁగా వర్ణించెను. ఇవి మూలమునందు
 లేవు. ప్రజలు గుణమహితు లైన పాండవేయులు “విష్కారణ మిట్లు వచ్చి పృథ
 రాక్షోపాయ మామోత్తిత జ్వలన జ్వాలలఁ గ్రాగిరే” యని సంజా తార్తు లైరిని
 వన్నయ రచన. ఈ పద్యము లాక్షగృహ దహనమైన పిమ్మట లోకము
 తానిని గూర్చి యే మమకాసు చుండెనో చక్కఁగా సూచించుచున్నది.

6. అర్జునుడు సుభద్రను వివాహ మాడిన యనంతరము పొందుసుతులు జగజ్జన విశ్రుతులై రాజ్యమును బ్రజానుంజయముగఁ బొందుచు సుఖముగాఁ గలము పుచ్చుచుండిరి. అప్పుడొకనాఁ డర్జునుఁడు కృష్ణునిఁ జూచుకొని సానువు లందు విహరించుటయందుఁ దనకుఁగల యభిలాష నెఱింగించెను. అర్జునునకు విహారాభిలాష కల్గుటకు హేతువైన ఘర్మ సమయమును సన్నయ యిచ్చట నీ క్రిందివిధమున వర్ణించెను:

“పరుతర దావపావక శిఖోత్పలిత శ్వసనంబులున్ నిజ్
తగుగరి తీవ్ర తిగ్మకంఠము సహస్రములున్ బహు ప్రవా
హపాత నిమ్మగాతరులు నై కడు చీర్ఘములై నివాళు వా
సములు సర్వజీవుల కనహ్యము లయ్యెను దారుడంబులై.”
(అది-౮-౩౩||)

అమూలక మైన యీ వర్ణన మిచ్చట సమయోచితమై కృష్ణార్జునులఁ గలియ వచ్చు నగ్నిహోత్రుని ప్రవేశమును దత్తేంద్రమున నర్జునుఁడు రాచింపఁబోవు ఖండవన వదహనమును చమ్యముగా నూచించు చున్నది.

సభాపర్వము :-

7. నారదుఁడు ధర్మరాజునకు హరిశ్చంద్రుని మహిమతిశయమును వర్ణించు నందంబుమున నన్నయ :

“దీపిత సత్యసంధుఁడు దృతిస్మృతిధర్మవరాయణుం డయో
ధ్యాపుర నాయకుండు జలజాస్తకులై క విభూషణుండు వి
ద్యా పరమార్థవేది శరదర్థ సముజ్జ్వల కీర్తి చంద్రికా
స్నాపిత సర్వలోకుండు త్రిశంకు నరేంద్ర సుపుత్రుఁడగునైతిన్.”
(౧-౪౪)

అను నమూలక మైన పద్యమును వ్రాసెను. ఇది పెద్దన గారి మమ చరిత్ర యందలి “ఆ పురిఁబాయకుండు” అను ప్రవరాఖ్యా వర్ణనమునకుఁ బ్రేరకమైనదిగాఁ గన్పట్టు చున్నది.

8. నారదుఁ డింద్రసభను వర్ణించిచెప్పు నందంబుమున “సురరాజ నౌలసి కౌలుడు” వారి నందఱిని “నదలక యేలిన వాని ప్రవ్రవమునఁ బోరిలో నీల్గిన

వీరభటులు" ఇత్యాదిగాఁ గల సీసపద్యమునఁ జేర్కొనెను. ఈ విషయము మూలమునందుఁ గానరాదు. మఱియొకచోట మాత్రము :

"యే చాపి నిధనం ప్రాప్తాః సంగ్రామే శ్వపలాయినః". (2-11-48)

ఆను వాక్యము మాత్ర మున్నది. ఇది యైనను సంగ్రామములఁ జాటి పోక పోరి మరణించిన వారిని గూర్చియే చెప్పు చున్నది కాని 'యేలినవాని ప్రస్తవమునఁ' బోరిలో నీలు రాజభక్తులను గూర్చి చెప్పనట్టిది కాదు.

9. ధర్మరాజు కృష్ణుని కర్ణ్యము నొసంగిన సందర్భమున శివపాలుఁ డాతని నాక్షేపించుచుఁ జెప్పిన వాక్యములలో నన్నయ :

"ఇతనికిఁ గూర్తురేని ధన మిత్తు రభీష్టము లైన కార్యముల్
మతి నొనరింతు రిప్పుడని మంతురు గాక మహాత్ము లైన భూ
పతులయు విప్రముఖుల సభన్ విధి దృష్ట విశ్వ పూజనా
యతికి ననర్హు నర్హుడని యచ్యుతు నర్చితఁ జేయఁ బాడియే."

అను పద్యమును గూడఁ జేర్చెను. ఇందలి భావ మమూలకమైనది.

10. భీష్ముడు కృష్ణుని యర్హ్య గ్రహణార్హతను సమర్థించుచు :

"వృష్ట లోక లక్ష యున్నను బుద్ధియె యెవ్వరికి వారిఁ బూజింపంగా
విద్వరణీకులలో గుణవృద్ధుని పూజించితిమి త్రివిక్రము భక్తిన్.
పూజితుల తృప్తులగుదురు భూజను లొరు లచ్యుతుండు పూజితుఁ డగుడుం
దేజమున జగత్త్రితయముఁ బూజిత మయి తృప్తి పొందుఁ బుణ్య
సమృద్ధిన్". (సభా-౨-27, 28).

అని చెప్పిన కారణములు నన్నయ కల్పితము లైనవే. ఇందు రెండవ పద్యము నందలి భావము కృష్ణుని జగత్త్రితయాత్మకత్వమును సూచించుచు మిక్కిలి గంభీరమై యున్నది.

అరణ్య పర్వము :-

11. కృష్ణుడు సాఖ్యునితో యుద్ధముచేయు సందర్భమునఁ దచ్చార్థ ముక్త నారావ వికాయములచే బండితు లై పలువురు దైత్య దానవులు సముద్ర గర్భమునఁ బడిరి. అప్పు డుప్పతిల్లిన ధ్వనిని నన్నయ యీ క్రింది పద్యమున వర్ణించెను. ఈ భావము మూలమున లేదు.

“ఘనతర దైత్య దానవ వికారు కళేబర పాత ఘట్టనం
ననరి యుగాంత్యకాల చిరికింబును బోలె బయోది మ్రోపె న
వ్యసధి రవంబు కంటె నవారింపై చెలంగెన్ మదీను వా
హవి భట సింహనాద హయ హేషిత సింధు బృహితి ద్వైమర్.”

(అం-౧-186)

12. అర్జునుడు పుమేశ్వరు వలనఁ జాతుపరాక్రమము బడసిన
పిమ్మట వింధ్రుడు దేవదాములతో సత్తునునకుఁ బ్రతిర్థ మయ్యెను. పిమ్మట
నాటఁ దర్జుని దేవకార్యము తీర్చుటకై స్వర్గమునకుఁ బయ్యి వియోహ్వనించెను.
అంతకు ముందాతఁ డీశ్వరునుండి పరిము లొది పోయెను. పుంజీప పరమావనిఁ
డ్రేమ మీఁజఁ జూచిన విధమును నన్నయ :

“ఇందువర ప్రసాదమున నిష్టవంబులు గాంచి బాంబా
సంద విధాయి యైన విజనందిను మర్దితశత్రు సద్గుణ
సందితుఁజూచి యష్ట సయనంబులు వేయును గన్నె తిత్పలం
బందెఁ బుందరుండు పరమాద్భుత సమ్మది పూరి రాట్టొచ్చె.”

(అం-౧-187)

అని వర్ణించెను. ఇచ్చట వింధ్రుఁ డంత యానందము నొందుటకుఁ గుహరుని
యందలి కూర్మియు నాతఁ డమర కార్య నిర్వహణ సామర్థ్యముతో వెలుంగు
టయుఁ గారణములు.

13. హంస వలన నన్యోన్య గుణ రూపము లెఱింగి మనః ప్రసవానల
బాహ్యమాన లైస నల దమయంతులను వర్ణించు

“నల దమయంతు లిర్వరు మనఃప్రసవానల బాహ్యమానలై
నలిపిరి దీర్ఘవాసం విశల్ విలనన్నప నందనంబులన్
సలిస దళంబులన్ మృదు మృణాలములన్ మనసాః పాంసులన్
పలిరుల శయ్యలన్ సలిల ధారలఁ జంపన చారు చర్చలన్.”

(అం-౨-1)

అను పద్యము నన్నయ కల్పించినదే. మూలమున విచ్చట :

“దమయంతీ తు త స్రుత్యా వదో హంసన్య భాంతః
తదా ప్రభృతి న స్వస్థా సలం ప్రతి బహుప సా.” (౩-౪-1)

అని మాత్ర మున్నది. అరహావస్థను పర్మించు సందర్భమునఁ బ్రబంధ కవులు పై నన్నయ పద్యము నుండలి భావములనే విచిత్రములైన కల్పనలతో వర్ణించుచుందురు.

14. వింధ్యపర్వతము మరాద్రి వృర్ధచే నుత్తుంగమై జలధరి పథ మెల్లను గప్పిన తఱి మూలమున :

“ఏక ముత్త స్రవః క్రోధా త్రవృద్ధ స్పృహ సాచలః
సూర్యాచంద్రమసో ర్మార్గం రోద్ధు మిచ్చన్ పరంతప.” (102-5)

అని యున్నది. నన్నయ వింధ్యపర్వతము పెరుఁగుటవలన తోకములు పొందిన యలజి నీ విద్రుముగా వర్ణించెను.

“రవి శశిగతు లుడుగుడు విడి, దివమిది రాత్రియని ఎనుమతీజనులకు నె
ద్దిపజ మునివరుల తెలుఁగఁగ నవగాఢంబయ్యె నంద మయ్యె జగంబుల్.
(ఆర-తృతీ-25)

15. ఏకపాదుని భార్య యైన మజాత తనకుఁ బ్రసవకాలము నమీ పింపఁగా భర్తతో :

“ఛరణే గడుఁ బేదవారును బురిటికి ఘృతతైల ధాన్యములు చే
చ్చెర సంగ్రహింతు రవి మన కరుదుగ వతి చుర్లభంబు లర్పములేమిన్”.
(ఆర-31-241)

అనిన భావము మూలమున లేదు. ప్రసవ సమయమునఁ బేదరా లైన శ్రీ మానసమునఁ బొందు వేదన యిచ్చట సహజముగా వర్ణింపఁ బడినది.

16. ధర్మరాజు సహుషుఁ డడిగిన ప్రశ్నకు సమాధానముగా చృత్రిము ప్రాశస్త్యమును దెల్పు సందర్భమున నన్నయ వృత్త విత్తములకుఁ గల భేదములు దెల్పుచు వ్రాసిన పద్య మమూలక మైనది :

“విత్తహీనుఁడు వెండియు వివిధ విధుల పిత్రవంతుఁడు గానేర్పు,
వృత్తహీనుఁ
దైనవాఁడు విహీనుండ యంద్రు గాన విర్చిరక్షకుఁ గడుపేలు
వృత్తిఁగ. (అం. ౪-130)

III. మూలమునందున్న పదమునో పదసమూహమునో యాధారముగా గ్రహించి యందలి భావమునే విపులీకరించుట :

1. కుండలములను గొనివచ్చిన యదంకునిఁ జూచి యపాఢ్యయుఁడు
“పల్పెత్తంకః స్వాగతం తే. కిం ఏతం కృత మితి” యని యడిగినట్లు
మూలమునం దున్నది. (1.3-165) నన్నయ యా భావమునే

“ఈయున్న పౌష్యప్రోలికిఁ బోయి కడుం బెద్ద దప్పై పోయిన యట్లు
త్యాయ తివిమల తిపోమహిమాః యిన్ని దినములేల మనలితి చెప్పమా”.

(ఆ. ౧-116)

అను పద్యమున మిక్కిలి సహజముగాఁ బెంచి రచించెను.

2. శుక్ర శాప వశంబున జరాక్రాంతుఁడైన యయాతిని నన్నయ
పర్చించిన పద్యము స్వభావోక్తితోఁ గూడి మిక్కిలి ఉమ్యముగా నున్నది.

“తల వడఁకఁ దొడఁగె, వింద్రియముల గప్ప మెడంగె, సంగములు
వదలె, వఁ

పలితంబు లయ్యె, వగరును దలమేరును నుక్కినయును

దలకొను దెంచెన్”. (ఆది-పృథ్వి-191)

ఈ భావము మూలమునం దా సందర్భమునఁ గానరాదు. కాని యదువు
తండ్రి ముదిమి గ్రహింప నొల్లక తిరిస్కరించు నప్పు డందలి ఛాయ కొంత
గోచరించు చున్నది.

“నిక శ్మశ్రు శిరా దీనో జరయా శిథిలీకృతః

వలీ సంతతగాత్ర శ్చ దుర్దర్శో దుర్బలః కృతః.” (1-191-5)

3. మేనక విశ్వామిత్రుని యాశ్రమమున కరుగు సందర్భమున
మూలములో :

“ఏవ ముక్త స్తయా శత్రుః సందిదేశ పదాగతిమ్

ప్రాతిష్ఠత తదా కాలే మేనకా వాయునా సహ.”

అని చెప్పఁబడి యున్నది. దాని నాధారముగాఁ జేసికొని నన్నయ :

“చల్లని చక్షిణ మారుత చల్లన వీతెంచెఁ దగిలి యా లలనా థ

మృల్ల కుసుమాంగరాగ సముల్లసనసుగంధి యగుచు ముగివను మీఁదన్”.

(ఆది. ౪-40)

అని మలయ మారుత ప్రసాదమును జక్కగా వర్ణించెను. ఈ మారుతమే
యీ మునిపరుని మానసక్షేత్రమున మొదట వికార బీజమును నాఁటియుండెను.

ఉమ్మడి మూలమున :

“అ థావశ్య ద్వారాహో తపసా వీతకిల్బషం
విశ్వామిత్రం తపస్యంతం మేనకా భీరు రాశ్రమే
అభివాద్య తతస్సా తం ప్రాక్రీడదృషి సన్నిధౌ”. (44-2)

అని వ్రాయఁబడి యున్నది. నన్నయ యందలి భావమునే సరిసముగాఁ జెప్పఁ బ్రాసెను. “ప్రాక్రీడత్” అను క్రియ కామె “అనురాగము తోడఁ బుష్పావయ వ్యాజంబున విహరించు చుండె సఖులున్ దానున్” అనునది నన్నయ కావించిన పెంపు. తరువాత గాలి యామె వత్తమును దొలఁగించె ననియు, నప్పు “డన్నిశ్యవయో రూప”యు, వివృతయునైన యామెను విశ్వామిత్రుఁడు చూచె ననియు మూలమునఁ జెప్పఁబడినది. ఇందలి యనౌచిత్యమును దొలఁగించి నన్నయ “అన్నిశ్యవయోరూపా” మ్మను పదమును జక్కఁగా వివరించెను.

“అలకత యొప్పఁగాఁ దరుణి యమ్ముని వల్లభి మ్రోల నున్న నా
మిళిత సుగంధ బంధుర నమీర వశంబునఁ దూలి బాల పై
వలు వెడలెన్ బయల్పడియె వల్లభచంబులు కక్షయ్యగ్మమున్
లలిత కృశోదంబు తరిళత్రివళీయుత రోమరాజియున్”. (43)

నన్నయ యీ పద్యమున నామె పై వలువ మాత్రమే యెడలె నని చెప్పి యది యెడలుటచే దృశ్యము లగు నవయవముల వర్ణించెను. విశ్వామిత్రుఁడు వివృత యైన మేనకను జూచె ననుట కంటె విట్లు వర్ణించుట యెంతయు సుచితముగా నున్నది. విశ్వామిత్రుని మనస్సున వికార ముత్పాదించుటకై యమూలక మైన యీ యవయవ వర్ణనము కావించఁబడినది. తరువాత నా యవయవము లందు ముని దృష్టి నాఁటుటయు, నతఁడు కందర్ప విశాత సాయకహతుఁడై ధృతి చెడి యామెను గవయఁ దివురుటయు నొక్కమాటు సంభవించెను.

4. పాండవులు వాంఞావతమున కరిగినపుడు మూలమున :

“తతః సర్వాః ప్రకృతయః నగరా ద్వారణావతాత్
సంస్వమంగళసంయుక్తా యథాకాస్త్ర మతంద్రితాః
శ్రుత్వా గతాన్ పాండుపుత్రా న్నానాయానైః సహస్రకః
అభిజగ్ము ర్నరశ్రేష్ఠాన్ శ్రుత్వైవ పరయా ముదా”. (1-134-1-2)

అని ప్రకృతులు సంతోషమున వారి కభ్యుత్థాన మొనరించినట్లు మాత్రము చెప్పఁ

బడినది. నన్నయ సంతోషమున వా రొనరించిన గృహాలంకరణాదులు కూడ వర్ణించెను.

“వారణావతమున వారెల్ల బాండవాగమనంబు విని సంతసమునఁ బెరిగి
కర మొప్పఁ గరి లభ తురగ బలాధ్యులై యెదురు వచ్చిరి మహాముదము తోడఁ
గలయంగ గృహములఁ గలువడములు గడు విలసిల్లె నంబర తలము గప్పి
మలయజమ్మగమదావిల సలింబుల నిమ్ముగా నార్ధీకృతము లైన
యంగళుల నొప్పెగర్పూరంగవల్లు లంగనలు గయిసేసి యుత్తులగ హస్త్య
తలము లెక్కిరి తత్పురీవిలనసంబుఁ జూచు పాండుకుమారులఁ జూచు వేళ్క.
(ఆది. ౬-148)

5. పాండవులు లక్ష్మయింటినుండి తప్పించుకొని దక్షిణాభిముఖముగాఁ బ్రయాణ మొనరించి అల్పమూలపలోదకమైన యొక యడవిఁ జేరిరి. అప్పుడు సాయంకాల మయ్యెను. మూలమున నా సాయంకాలము :

“ఘోరా నమభవ త్సంధ్యా. దారుణా మృగపక్షిణః

అప్రకాశా దిశ స్సర్వా వాతై రాస న్ననార్తవైః”. (138-7)

అని వర్ణించఁబడినది. నన్నయ భీముఁడు వటాగ్ర మెక్కి సరోవర మున్న చోటుఁగని యచ్చటి కరిగి తా నందుఁ గృతావగాహుఁడై నీళ్లు గొనివచ్చునంతలో నూర్కఁ దస్తమించె నని చెప్పి యా యస్తమయమును గణాసంబంధిగాఁ జేసి మనోజ్ఞముగా వర్ణించెను.

“దరణీదిశాప్రసారిత గురుకర వికరంబు బుడచికొని దీర్ఘ నిరం

తర భిన్నుఁడ పోలెను హరిదశ్యుఁడు విశ్రమించె నస్తాద్రి దరిన్.”

(ఆది. ౬-174)

“అంబురుహాపుండ్ర శిఖరాంతరితుం చగుడున్ సమస్త తీ

వంబులు నెల్లచో నిజవివాసముఁ బొందు నెవం దమిస్త్ర పుం

జంబుల పోలె నెల్వడియె తైల విశాల గుహలి నుండి నా

గంబుల యూధముల్ నరవహున పరిగ్రహణోత్సుకఁబులై”. (175)

కుంతి పాండవుల ప్రయాణ భేదమును, వారు లక్ష్మయింటినుండి తప్పకొని సురక్షిత స్థలము నన్వేషించుచుఁ బోవు చుండుటయుఁ దలంచి చూచినచో విచ్చటి వర్ణనము వందలి యౌచిత్య గాంభీర్యములు నెల్లడి యగును.

6. అగ్ని భృగువశమైనదై రాను ప్రతికాప మీ గర్భయు నట్లు చేయక
“మాన్వాస్తు బ్రాహ్మణా మహు” (1-7-4) యని యందుకు హేతువు చెప్పి
యుండెను. నన్నయ యీ చిన్న వాక్యమును :

“అదిచిన దిష్టిసన్ మఱి మహాపరుషంబులు పల్కి యల్కతోఁ
వొడిచిన సుత్తమ ద్విజులు పూజ్యులు వారిల కెగ్గుపెసినఁ
జెను నహముం బంబు నిది సిద్ధము గావు పెఱింగి భక్తి నె
ప్పుడు దుఃఖీసురోత్తములఁ బూజలఁ దన్నుదు నల్ల నోడుదున్.”
(అది ౧-138)

అని నమయోచితముగా వివరించెను. పై సందర్భమునందే యగ్ని తన తేజో
మూర్తి నుపసంహరింపఁగాఁ గలిగిన వ్రేయ నెవ్వరిని మూల మీ క్రింది పద
మున వర్ణించెడి :

“నిరోంకాం వషక్కురాః స్వహ న్వాహో విష్ణుతాః

వి నాగ్నినా ప్రజా సుర్వా స్తత ఆస న్నుదుఃఖితాః”. (1.7.13)

కర్మియైన నన్నయ యగ్ని తేజరిల్లమిచే వైదిక కర్మలకుఁ గలిగిన యంత
రాయము నిచ్చుట నెంతో విశదముగా వర్ణించెను.

“త్రేత్రాగ్ను లెల్లను లేజరిల్లమిఁజేసి క్రితు క్రిచ్చిములు విష్ణుతిము లయ్యె
నగ్నిహోత్రములందు నొపాసనాది సాయంప్రాత రాహుతు లంత నుడిగె
దేవతానలందు ధూపదీపాది నద్విధులు వర్తిలం చింతిఁ బొంది
పితృకార్యములఁ బితృపండ్ యజ్ఞక్రియ లడఁగె విచ్చిన్నంబులై దరిత్ర
నంత జనులు సంభ్రమాక్రాంతులై మహామునుల కడకుఁ జనిరి.

మునులు నమర

పరుల కడకుఁ జనిరి. వారును వారును బ్రహ్మకడకుఁ జనిరి. భయము

నొంది”. (అది-౧-141)

చివరి గీత పద్యమునఁగల ‘చనిరి’ యను క్రియయొక్క యావృత్తి జనాదులు
పొందిన సంభ్రమక్రాంతిని జక్కఁగా వెల్లడించు చున్నది.

7. గరుత్మాంతుఁడు దేవలోకమున కరుగునపుడు మూలమునః

“గరుత్మాన్ పక్షిరా త్పూర్ణం సంప్రాప్తో విబుధాన్ ప్రతి

తం దృష్ట్వాతి బలం చైవ ప్రాకంపన్త సమస్తకః”. (1-27-1)

అను శ్లోకము రిపవచ్చు చున్నది. నన్నయ “గరుడుడు విబుధలోకమున కరిగె” నను సామాన్య వాక్యము నుండి రీతిఁ బెంచి, యతఁ డేజమును, వేగమును, తెక్కల శక్తియు పృష్ఠమగునట్లుగా నీ క్రింద పద్యమును వ్రాసెను.

“వితత్కలాశని పుంజ మొక్కొ యనఁగా విన్వీతి విక్షిప్తః
క్షత వాతాహతిఁ దూలి తూల శకలా కారంబులై చారిద
ప్రతతుల్ సార్పిడి నల్గదం జెదరఁగాఁ బాతన్ మనోవేగుఁడై
వకగేంద్రం చమృతాంతికంబు నకుఁ దత్పాలుర్ భయం బందఁగన్”.

గీ. ఉపరిచువను పృతాంతమున నకఁడు వేట లేగి గిరిప న్మరించు
చుండె నను నందర్పమందు గిరిక యిట్లు వర్ణింపఁ బడినది.

“చచ్చా మృగయాం కామీ గిరికా మేవ సంస్మృన్
అతీవ రూప సంపన్నాం సాక్షిప్రియ మివాపరామ”. (1-57-58)

ఇందలి “అతీవ రూప సంపన్నాం” అను మాటను నన్నయ “వలకుల ముద్దును, గలికి క్రొల్గులై తెలివును, వలద చన్నుల జెడంగు” అను సీప పద్యమున (ఆది-31-27) చక్కఁగా విపులీకరించెను.

ఇట్లే పరాశరుఁడు సత్యవతిని జూచినప్పుడు మూలమున :

“అతీవరూపసంపన్నాం సిద్ధానా మపి కాంక్షితామ్

దృష్టైవ చ న శాం రీమాన్ చకమే చారుర్భునామ్”. (1-57-57)

అను శ్లోక ముండగా నిందలి “చకమే” అను దానిని నన్నయ “చవలాక్షి చూపుల చాడ్చున కెడ మెప్పుఁ జక్కని చనుగవఁ జీతఁగోరు” (ఆది-శృతీ-38). అను సీపపద్యమునఁ జక్కగా విస్తరించి యామె సౌందర్య మును దదాకృష్టఁడైన యాతని మనోభావములను విశదముగా వర్ణించెను.

గీ. శుక్రుఁడు కచుని శిష్యునిగా గ్రహించిన చిమ్మట మూలమున నాకఁడు “గురుని, దేవయానిని ఆరాధించె” నను పొడిమాట యన్నవి. “ఆరాధ య దుపాధ్యాయం దేవయానీం చ భారత” (1-71-21.). నన్నయ యా యారాధన క్రమము నంతను జక్కగాఁ వర్ణించి గురుకులమున శిష్యుఁడు మెలఁగ వలసిన క్రమమును విశదముగా వర్ణించెను.

“పనియేమి పంచినఁ బదపడి చేపెద సనక” మొద. (ఆది-కృత్-110)

10. దేవయాని పుత్త్రినిఁ గాంచిన పిమ్మట సంప్రాప్తయౌవనము ఋతుమతియునైన శక్తిష్ట :

“ఋతుకాల శ్చ సంప్రాప్తో న చ మే స్తి పతి స్త్వితః

కిం ప్రాప్తం కిం ను కర్తవ్యం కిం వా కృత్వా కృతం భవేత్

“దేవయానీ వ్రజాతాపౌ వృథాహం ప్రాప్త యౌవనా”. (1.77-8.7)

అని విచారించినట్లు మూలమున నున్నది. నన్నయ పై భావమును తెంచి యామె యింగితమును రిసవంతముగా వ్యక్తము చేసెను.

“ అనదృశ యౌవనం విది యనన్య ధనంబగు నొక్కొ నాకు ని

క్కుసుమ నముద్గమంబును నగోచర దుర్గమ దుర్గవల్లరీ

కుసుమ నముద్గమంబగు నొకో పతి లాభము లేమిఁ జేసి యొ

ప్పెనఁగఁగ దేవయాని పతి నేమి తపం బొనరించి కాంచెనో”.

(ఆది. 9-170)

ఇందలి యౌవమాన మామె మానసిక వ్యథను గన్నులకుఁ గట్టుచున్నది.

11. శకుంతల దుశ్యంతునికి భార్య యొక్క గుణ గణములను వర్ణించి చెప్పి సందర్భమున మూలమునందు :

“అర్థం భార్యా మేనుష్యస్య భార్యా శ్రేష్ఠతమ స్సభా

భార్యా మూలం త్రివర్గస్య భార్యా మిత్రం మనుష్యతః”.

“భార్యా మూలం తరిష్యతః” అని పాఠాంతరము.

కాస్తారే వ్యపి విశ్రామో నర స్యావ్యవికస్య పై

య స్సదార స్స విశ్వాస్య స్తస్మా ద్ధారాః పరా గతిః”. (1-68-10, 43)

అను శ్లోకము లున్నవి. నన్నయ ఇందలి భావములకు మఱి కొన్ని చేర్చి

“ధర్మార్థ కామ సాధన కుపకరణం” విశ్వాదిగాఁ గల సీని పద్యమును వ్రాసెను.

ఇందు భార్య గుణములు విశదముగా వర్ణింపఁ బడినవి.

12. ప్రతీపుఁడు గంగా తీరమునఁ దప మాచరించు చుండఁగా గంగ వనితాకారమున వచ్చి యాతని దక్షిణోత్పంగము నధిష్ఠించెను. అప్పుడు మూల మున .

“తన్న చూపగుబోపేరా గుణగ శ్రీరీవరూపిణీ
ఉత్తీర్ణ సలిలా ఉత్తీర్ణా ల్లోనియ పమాంబులి
అభీయానస్య రాజరేష్ఠిప్త చూపా మనస్విని
దక్షిణం శాల సంకాశ మూరుం ధేనే బుధానా” (91-92.)

అని చెప్పబడినది. నన్నయ స్త్రైశ్లోకము నందలి “రూపీయ తమాకృతిః”. అను పదమును :

“గంగ నిజాంగ దీప్తు లెనంగం జరుదెంచి లరాంగి సంభ తో
త్తుంగ పయోధర ద్వితయ, తోయ రుహాయర చారునేత్ర, ది
వ్యాంగవయై ప్రతీప వసుధాభిపు శాల పశం దక్షిణో
ర్పుంగము నందు మన్మథ కళంబుని నుండె గలంబు లీలకోన”.

(అది. ౪-134)

అను పద్యము నందలి మొదటి రెండు పంక్తులలో వివరించెను.

13. వసువులు వశ్యునిచే శక్తు లైన పిమ్మట నాతని సమీపించి ప్రసన్నుని గావించి రవి మూలమునఁ జెప్పఁ బడినది.

“ప్రసాదయస్త స్త మృషిం వనవః పార్విసర్వత
స లేఖిరే చ తస్మా త్తే ప్రసాద మృషిస త్తమాత్” (1-93-94)

ఇందు వా రాతని నెట్లు ప్రసన్నుని గావించి తేలువఁబడి యుండలేదు. నన్నయ “నీవు ధర్మమూర్తివి మాచేసిన యజ్ఞానంబు సహించి మర్త్యంబునం జెద్ద కాలం బుండ కుండ మా కనుగ్రహింపవలె”నని వా రాతనిఁ బార్వించి రవి చెప్పి యా ప్రసాదన క్రమమును వివరించెను.

14. మునులు పక్షి రూపులై రాత్రి వచ్చి మాండవుని నీవు చేసిన పాప పేమని యడుగ నతఁడు

“దోషతః కం గమిష్యామి న హి మేఽన్యోఽపరాధ్యతి” 101-102

అని చెప్పినట్లు మూలమునం దున్నది. నన్నయ దీనిని

“ఎఱిగి యెఱిగి న న్నరుగంగ నేం దీని.

సుఖము దుఃఖము ప్రాప్తించు చోట నరుఁడు

తగిలి తన కర్మవశమునఁ దవనుఁ దావ

కర్తగా కమ్యులకునేమి భారములు”.

అని విన్నవించి చెప్పెను. (అం. ౪-౨80)

15. మాండవ్యుఁడు యముని శంఖములకు ముందు అతనితో “అర్చేఽసరాధే విపులో మమ దండన్త్యయా కృతః ” (101-25) అని కావమునను గారిజము రెల్పెను. “అర్చేఽసరాధే ” అను పారిజము చాలిగంతగా లేకపోవుటచే నన్నయ “పారిజున ” అను పదముకూడఁ జేర్చెను. మఱియు “బ్రాహ్మణోచితంబు గాని క్రూరి చండం ” బని “విపులో మమ దండః ” అనుదాని యందలి “విపుల” శబ్దమును వివరించెను.

16. అశ్రు నిద్రాప్రదర్శన సందర్భమున దుర్యోగసుఁడు చట్టు సంగరాజ్యమున కభిషిక్తునిఁ గావించెను. అప్పుడు కర్ణుఁ డాతఁడఁ జూచి మూలమున “అన్య రాజ్య ప్రదానస్య సదృశం కిం దదాని తే ” (1-126-58) అని పల్కి యుంచెను. నన్నయ “అన్యరాజ్య ప్రదానస్య ” అను మాట లందలి భావమును :

“బృహదర్థి మేఖ లాఖిల మహీతల శత్రవర సమశమున మహా
మహిమా'స్వతుఁగా నన్నును మహీశుఁగాఁ జేసి తతి నమర్చు

చెలయన్”. (ఆది. ౬-19)

అని యాఁడు చేసిన సమ్యానము నందలి గౌరిజమును గృతజ్ఞుఁ డాహ్వాకముగా విశదీకరించెను.

17. చాండళ మానిక వ్రతము నెల్పు సంగర్భమున నన్నుఁడు బ్రాహ్మణులతోఁ గూడఁ గరింగదేశమున కరిగి నిమ్మటఁ దాన సోకజోభితమైన మహోద్రవస్త్రిమును గాంచి, తరువాత నముద్రతీరము ననుసరించి మణులూరు పురమున కరిగె నని మూల మందున్నది. దాక్షిణాత్య ప్రభులతో మణులూరు పురమున కరుగుటకు ముందు :

“గోదావర్యం తతః స్నాత్వా తా మతీర్య మహాబలః

కావేరీం తాం సమాసాద్య సంగమే సాగరస్య హ

స్నాత్వా సంపూజ్య దేహం శృ పితౄం శృ ఋషిభి స్సహ”.

(పుట 814)

అని యాతఁడు గోదావరీ కావేరీ నదులందుఁ గూడ స్నానము చేపె నని తెల్పు శ్లోకము వ్రాయఁబడి యున్నది. నన్నయ యిచ్చుట

“దక్షిణ గంగనాఁ దత్తయు నొప్పిన, గోదావరియు జగదాది యైన
భీమేశ్వరంబును బెడఁగగు చున్న శ్రీ. వ్యవసాయమును జూచి
యున్నారోన
ననమమై శిష్యాగ్రహార భూయిష్టమై, ధరణీ సురారోత్తమావ్వర వివాస
పుణ్య సమృద్ధమై పొలుచు వేఁగిదేశ, విభవంబుఁ జూచుచు
విభుఁడు దక్షి

దాంబు రాశి తీసుంటున కరిగి” (అది. అష్టమ-139)

అని భీమేశ్వరమును, ఓనకు వివాసమును దన ప్రభువైన రాజరాజనరేంద్రునిచేఁ
బాలింపఁ బడు నదియు నగు వేఁగి దేశమును గూడ వర్ణించి దేశాభిమానమును
బ్రకటించెను.

18. వరుణునిఁ గొల్చు నదులను దేర్కొను సందర్భమున మూలములోఁ
గొన్ని నదుల పేర్లు చెప్పఁబడిన తరువాత “ఏతాశ్చాన్యాశ్చ సరితః తీర్థాని చ
రాంసి చ” అను శ్లోకార్థ మున్నది నన్నయ “ఆన్యాశ్చ” అనువాదిలో నాండ్ర
దేశము నందలి వెన్నును జేర్చి తన యాంధ్రాభిమానమును వెల్లడించెను.¹
ఈ సందర్భముననే “సర్వేశలచరాః” అను పదముల నతఁడు “మకర శింశు
మార సింహ శరభ సామజాది జలచర స్థలచర చతుల తోడ” నని వివరించి
యుండెను.

19. నారదుఁడు ధర్మరాజును రాజసూయ యాగాచరణమునకుఁ బ్రేరేచు
సందర్భమున మూలములోః

“ఏతా చ త్వాహ కౌంతేయ పాండుః కౌరవసందనః
హరిశ్చంద్రే శ్రీయం దృష్త్వా సృపతౌ జాతవిస్మయః
నమర్థో ఽసౌ మహీం జేతుం భ్రాతర స్తే వశే స్థితాః
రాజసూయం క్రతుశ్రేష్ఠ మాహర స్వేతి భారత”. (2-11-85, 86)

అని చెప్పియుండెను. నన్నయ యీ శ్లోకములందలి భావమును స. ౧-88-
89-90 పద్యములలోఁ బెంచి వ్రాసెను. ఇట్లు పాండురా జన్న వాక్యములను
బెంచి చెప్పుచు విశృంభి క్తి తత్పరుడైన ధర్మరాజుని హృదయమును సత్వరముగా

1. కృష్ణవేది వరస్వతి పెన్న యైరావతి యవఁగఁ బ్రసిద్ధంబులైన వదులు.
(స.౧-71)

ద్రవింపఁజేసి యాగాచరణోన్ముఖమును గావించుట తెంతయో తోడ్పడు చున్నది.

20. జర పుత్రశకలములు రెంకింటిని గూర్చి బృహద్రథుని కర్పించిన సమయమున మూలములో :

“అపృచ్ఛ న్నవహేమాభాం రాక్షసీం తా మరాక్షసీం
కా త్యం కమలగర్భాభే మమ పుత్రప్రదాయినీ
కా మయా బ్రూహి కల్యాణి దేవతా ప్రతిభాసి మే”. (2-16-51)

అని యడిగిన ట్లున్నది. నన్నయ యిందలి భావమును గ్రహించి :

“ఇచ్చకు వచ్చు పూజనల నెంతయు సంతస మొంది తొల్లి నా
కిచ్చె మునిశ్వరుండు దయ నిత్తనయున్ మఱి యిప్పు నెమ్మితో
నిచ్చితి వీవు రాక్షసివె యిక్కుల మెల్లను నుద్దరింపఁగా
వచ్చిన పుణ్యదేవతవు వారిరుహాయతచారులోచనా !” (సభా. ౧-152)

అని కృతజ్ఞతను గ్రుమ్మరించు నట్లుగాఁ బెంచి యుండెను.

21. కృష్ణుఁడు జరాసంధునితో ననవసరముగాఁ జూపు చేతులారఁ దెచ్చుకొనక నిగ్రహించిన రాజుల నందఱ విడిచి పుచ్చు మని చెప్పఁగా విని జరాసంధుఁడు “నటాసముత్పాటన కుపిత కుంజర పై రియుం బోలె నలిగి పటు కుటిల భ్రుకుటి మఱిత విటలుఁ డగుచుఁ బురుషోత్తమున కిట్లనియె” నని నన్నయ భారతమున నున్నది. టకార వృత్త్యనుప్రాసముతోఁ గూడిన యీ వచనము పండ్లు పటపటలాడించుచు నాగ్రహోదగ్రుఁడైన జరాసంధుని బాతకులకుఁ బ్రత్యక్షము చేయుచున్నది. ఇది మూలమున లేదు. కాని దాక్షిణాత్య ప్రతులలో “ఏతత్ శ్రుత్వా జరాసంధో క్రుద్ధో వచన మబ్రవీత్” అను వాక్యము మాత్ర మున్నది.

22. ధర్మరాజు తన్ను రాజసూయాధ్వర విధానమున నియోగించి యనుగ్రహింపు మని ప్రార్థింపఁ గృష్ణుఁడాతని గుణ విస్తరమును వివరించి యిట్లు చెప్పెనని మూలమునం దున్నది.

“తం కృష్ణః ప్రత్యువా చేదం బహూక్త్వా గుణవిస్తరమ్” (2-30-23)
నన్నయ యీ గుణ విస్తరము వీ క్రింది విధముగా పృష్టికరించెను.

“పూజ్యుడ వెల్ల వంశముల భూవతు లందును ధర్మ నిర్మల
ప్రాజ్య విభూతి నద్దివిజ పాలప నట్టిడ సీత యొప్పె సా
నూజ్యము దై వసంపదయు మానుష సంపద పేర్పి కావునన్
యాజ్యుడ విష్ణు సీవ భరతావ్యయభూషణ ధర్మసందనా.” (స. ౧-278)

23. ధర్మరాజు రాజసూయ యాగమున పవక్రమించి సహదేవుని జేయ
నలసిన పనులన్ని సమకూర్చు నియోగించెను. అప్పుడు మూలమున :

“తద్వాక్య సమకాలం తు కృతం సర్వ మవేదయత్
సహదేవో యథాం శ్రేష్ఠో ధర్మరాజే మహాత్మని.” (2.311-32)

అను శ్లోకము వ్రాయఁబడినది. నన్నయ (సభా. ౧-282) సీన పద్యమున సహ
దేవుడు చేయించిన యేర్పాటు లన్నియు వివరించెను.

24. అర్హ్యమున కర్హుడైన వాని జెప్పు మని ధర్మరా జడుగఁగా
భీష్ముడు కృష్ణుని జేర్పాని

“మధ్యే తవ ని వా భాతి జ్యోతిషా మివ భాస్కరః
అసూర్య మివ సూర్యేణ నిచాత మివ వాయునా
భాసితం హ్లాదితం చైవ కృష్ణేనేయం సదో హి నః.” (2-33-28, 29)

అని యాతని మహిమానుభావములను వర్ణించెను. నన్నయ యీ భావమునే
క్రింది సీన పద్యమున మనోజ్ఞముగాఁ జెంచి వ్రాసెను.

“రోదసీ కుహరంబు రుచిరాంకుతతిఁ జేసి, యర్కుండు వెలిఁగించునట్లు లమృత
పందోహా నిష్కంధ చంద్రికఁజేసి ఓ, తాంబూ దానందించునట్లు సకల
జనులకుఁ దనదైన సదమల ద్యుతిఁ జేసి, తనరంగఁ దేజంబుఁ దనువుఁ దాన
చేయుచు నున్న సశ్వేవ్యుండు పుండరీ, కాళిండు కృష్ణుఁ డనాది నిఁకను,
డబ్బినాభుఁ డుండ నర్హ్యంబునకు నిందు, నర్హు లొరులు గలరె యజ్ఞ పురుషు
నఖిల లోక పూజ్య నచ్యుతుఁ బూజింపు, మధివ యదియ చూవె యజ్ఞ ఫలము.”
(సభా. ౨-8)

25. శిఖపాలుఁ డల్కతో నపుత్త్ర బలుఁడై సభ వీడి యరుగు నవ్వడు
ధర్మజుఁ డాతని వెంటఁ జని ప్రియ వచనముల ననునయించు తఱి

“వేద తత్త్వేన కృష్ణం హి భీష్మ శ్చేది పతే భృశమ్” (2-35.5)

అని వలికినట్లు మూలమున నున్నది. నన్నయ భీష్ముడు కృష్ణుని యందలి యే యే గుణము లెఱింగి యాతఁ డద్వైతముఁ డని చెప్పెనో వివరించెను.

“అదిజుడైన బ్రహ్మ యుదయంబున కాన్పడ మైన వాఁడు వే
దాది సమస్త వాఙ్మయము లందుఁ బ్రళంఘితఁ డైనవాఁడు లో
కాది త్రిలోక పూజ్యుఁ డని యాత్మ నెఱింగి పితామహుండు దా
మోదరుఁ జెప్పెఁ బూజ్యుఁ డని యుక్తమ కా కిది యేమి దోసమే.”

(సభా. ౨-18)

ఇందలి పెంపు కృష్ణుని మహానుభావమును వేయి విధముల వ్యక్తము చేయుచు ధర్మజ భీష్ముల కృష్ణ తత్త్వ గ్రహణ పాటవమును దేటతెల్ల మొనరించు చున్నది.

28. కృష్ణుని కర్తవ్య మొనంగుట కంగీకరింపని వారి మస్తకములపై నిడెడ నని సహదేవుఁడు చరణ మెత్తఁగా నభానదు లందఱును భీతచిత్తులై యేమియుఁ బలుక కుంఁచిరి. అప్పుడు శిశుపాలుని పేనాపతియైన సునీథుఁ డను వాఁడు షష్ఠ్రియుల నెల్ల నొక్కంతఁ జేర్చుకొని యుద్ధ సన్నద్ధుఁ డయ్యెను. ఈ సందర్భమున మూలములో,

“తతః సాగర సంకాశం దృష్ట్వా నృపతి సాగరం

రోషా త్వచలితం సర్వ మిద మహా యుధిష్ఠిరః

భీష్మం మతిమతాం శ్రేష్ఠం వృద్ధం కురుపితామహం.” (స. 37-1)

అని ధర్మరాజు రోష ప్రచలితమైన నృపతి సాగరమును జూచి భీష్మునితో నేదియో చెప్పిన ట్లున్నది. సునీథుఁడు యుద్ధ సన్నద్ధుఁ డగుట చూచి యదు వృష్టి భోజాంధకసేన కూడఁ గలఁగె నని చెప్పి నన్నయ యా సంక్షోభము నాలంకారికముగా నిట్లు వర్ణించెను.

“రయ విచల త్తురంగమ తరంగములన్ మదనాగనక్ర సం

చయముల సంచలచ్ఛటుల నై నిక మత్స్యములన్ భయంకరం

బయి యదు వృష్టి భోజ కుకు రాంధక వాహినియుం గలంగె ని

ర్దయ తర రోషమారుతనితాంత సమీరితమై క్షణంబునన్.” (స. ౨-33)

మూలము నందలి “ రోషాత్ప్రచలితం సాగర సంకాశం నృపతి సాగరం” అను మాటల మాత్రము గ్రహించి నన్నయ యీ పద్యము రచించెను,

అరణ్య వర్ణము :-

27. నలుఁడు ఋతుపర్ణుని నగరమున వాఝేయ జీవలులతో నివసించుచు ప్రతి సాయంకాలమును

“కస్య ను సా ఊత్పిపాసార్తా శ్రాంతా శేతే తచస్మిన్

స్థిరస్త్రి తస్య మందస్య కం వా సాఽఽప్రోపతిష్ఠతి.” (3.61-10)

అను శ్లోకమును జదివుచుండె నవి మూలమందున్నది. నన్నయ యందలి భావమును వివరించుచు యీ క్రింది సీసము వ్రాసెను :

“ఇభరాజ గమన! నీవెందుల కరిగి తత్కరుకుచాధోగ యెం దున్న దాన వబల యెవ్వరిచేత నడవులలోఁ బట్టువడి తశనాపేక్షఁ బఱచు చున్న యుగ్ర మృగంబుల యుదరంబులో నున్న దానవే నీ తల్లి దండ్రు రొద్ద ధృతి నున్న దానవే దేశాంతరంబుల నున్నదానవె యంచు నుదితమదన హతి విమోహితాత్ముఁడై హృదయేశ్వరిఁ దలఁచి రాత్రులెల్లఁ దాపమునను నిద్రలేక వంది నిటార్చులూర్చుచునుండె నలుఁడు శోక ముత్కటముగ.”

(అరణ్య-ద్వితీ-132)

28. ఋతుపర్ణుఁడు దమయంతీ స్వయంవరము మాట విని బాహుర చోది తమైన రథ మెక్కి విదర్ప కరిగిన నందర్పమున మూలమందు

“రాజానం రాజపుత్త్రిం వా వ స్మ వశ్యతి కంచన.” (3.71-22)

అని యాతని కచ్చట రాజు గాని రాజపుత్త్రిఁడు గాని కానఁబడఁ దయ్యె నని వ్రాయఁబడియున్నది. నన్నయ యిచ్చట :

“ధరణీఁ గల రాజు లిట యెవ్వరు పచ్చినవారు లేరు వైదర్పి యొచున్

వరియింప నంత ధర్మేతర చరితయె యనుచు నుండెఁ దద్దయు లజ్జన్.”

అని యిండుక పెంచి వ్రాసెను.

(అర-ద్వితీ-184)

29. భీముఁడు మణిమదాదులగు రాక్షసుల సంహరించి నప్పుడు హత శేషులు కుబేరుని కడ కరుదెంచి భీముని విక్రమమును వర్ణించి చెప్పిరి. అప్పుడు మూలమున :

“ద్వితీయ మపరాధ్యంతం భీమం శ్రుత్వా ధనేశ్వరః

చుక్రోధ యజ్ఞేదపతి ర్యుజ్యతా మితి చాబ్రవీత్.” (3-158-22)

అని చెప్పఁబడినది. తెలుఁగున నన్నయ యందలి భావమునే :

“తలఁకక మును సౌగంధికములు గొని యిప్పుడును దర్పమున నిందుల పు
వ్వలు గొని మణిమత్స్యభృతులఁ బలుపుర వధియించె నెట్టి బలియుఁ
దొయనుచున్.” (అర-౪-25)

అని పెంచి వ్రాసెను. భీముఁ డొనరించిన యవరాధములు రెండును ఇందు వివ
రింపఁ బడినవి.

IV. అలంకారికమైన పెంపు : అర్థాంతరన్యాస కల్పనము :-

మూలమునఁ గొన్నిచోట్ల నిరలంకారములును శుష్కములునై కనుపట్టు
భాగములకు నన్నయ. తెలుఁగున నాలంకారికమైన పెంపు కలిగించి యెంతో
వన్నె చేకూర్చు చుండును. ఇట్టి యాలంకారికమైన రచన పౌరాణికమైన సరళశైలి
కించుక ప్రౌఢిమ చేకూర్చి యుదాత్తమైన కావ్యశోభ నలవరించు చున్నది.
సంస్కృతాంధ్ర భారతములకుఁ గల ప్రధాన భేదములలో నీరచనా భేదము కూడ
నొక్కటి యనుటలో సందేహము లేదు.

1. శమంత పంచ కాక్షహిణీ సంఖ్యాకథన సందర్భమున మూలములోఁ
బరకురాముఁడు “శత్రుభృతాం వరః” అనియు సతఁ డమర్ష చోదితుఁడై క్షత్రి
యులను జంపె సనియుఁ (జహూ నామర్ష చోదితః) జెప్పఁబడి యున్నది.

(1.2.3)

నన్నయ యా మాటల నాలంకారికముగాఁ జెంచి యీ విధముగాఁ బద్యము
రచించెను :

“త్రేతా ద్వాపర సంధి సుద్ధత మదాంధీ ఘాత విద్యేషి జీ
మూతోగ్ర శ్వసనుండు రాముఁ డలుకన్ ముయ్యేడు మాఱుల్ రణ
ప్రీతిన్ వైరి ధరాతలేశ్వరులఁ జంపెం బల్వరన్ దీర్చు ని
ర్జాత క్రూర కుతార లూన నిఖిల క్షత్తోరు కాంతారుఁడై.”

(అది-౧-78)

2. దివ్య పురుషుని యువదేశము వసుసరించి యుదంకుఁడ శ్వాపాస
ధ్మానం బొనరింప . ధమ్యమానమగు నా యశ్వము సర్వశ్రోతో భాగముల
నుండియు సధూమములైన యర్చులు బయల్వెడలె నని మూలము చెప్పుచున్నది.
(1-3-157). నన్నయ దానికి ధుజగాధి నాథు మనము కూడఁ “గల్పాంత

సంజాత ప్రోద్బత బాడబానల శిఖా శంకాధికాతంకమై భేదిల్లె” నను వాక్యమును గూడఁ జేర్చి యుండెను.

3. శుక్రఁడు నిజోదరఘ్నేన కచునికి వంటివని నుపదేశించిన పిమ్మట నాటఁ దుదఁము చీల్చుకొని “ఉదయాద్రి దరీముఖమున సుదితుండగు హ్రస్వ హిమ మయూఖఁడు వలె” బయటికి వచ్చెననియు, చిమ్మట నలనిచే సంజీ వితుఁడైన “శుక్రఁ దుచ్చాంఠ దక్షచేత సఖిహితంబగు శబ్దంబు సల్ల పోలె” (ఆది-3-126, 127) వెలింగె ననియు వర్ణించిన చోట్ల సన్నయ వాదిన యఘూ లకములైన యుపమానములు మిక్కిలి రమణీయముగా నున్నవి.

4. దుష్కంతుఁడు శకుంతలను “నీ వెవ్వలెవో నే నెఱుంగెను. ఎందుచే వచ్చితివో యచ్చటికి దిరిగి పొ” మ్మని భంగించి పలుక నామె ప్రీతితయై, దుఃఖవశమున వినంజ్ఞ వలె స్థాణువు వలె నదలయై నిల్చెనని మూల మున వ్రాయఁబడినది :

“నైవముక్తావరారోహః ప్రీతితేన మనస్విని

వినంజ్ఞేవచ దుఃఖేన తస్మా స్థాణు రి వాచలా” (1-88-20).

సన్నియ యామె రాజు మాటలు విని “వెలువెల్లనై వెచ్చ నూర్చి నిశ్చేష్టతయై కేందమ్మి లేటల ఎలనం దొరంగు జలకంబుల పోలెఁ గోపారుచిత నయ నంబుల బాష్ప కణంబులు దొరంగం దల వంచి” యాతనిఁ జూచెనని సాలంకారమైన రచన సాగించెను .

5. అత్ర విద్యా ప్రదర్శన సంకర్పముగ నర్జునుఁడు విద్యా ప్రదర్శనము సత్తై రంగమున కరుదేరఁగనే ప్రజ లాతని గుణగణములఁ బ్రశంసించ మొద లిడిరి. అప్పు డా మాటలు విని కుంతి హర్షవిస్తారిత రోషియై సందఱుఁ గాంచి మిక్కిలి యుత్పొంగెను. పంక్త్యాః ప్రస్తవః సమ్మిశ్రౌర్యైః స్తన్న మురోఽభవత్” అని మూల మామె యానందమును పల్లించెను. స్పృహ :

“చారు మనస్సమ్మదరస పూరము వెలిదేల్చు సల్ల పోలఁతికి విగళ

హృది స్తస జనిత పమోధారలు నానంద బాష్ప చారులు నొప్పెన్”.

(ఆది-౬-20)

అని మూలము నందలి భావమున కాలంకారికమైన పన్నె చేకూర్చెను. ఆ సంద ర్భముననే యర్జునుఁ డత్ర విద్యఁ జూపుటకై రంగమున కరుదెంచె నని పిదగు వలస నెఱింగి ధృతరాష్ట్రఁడు.

“ధన్యోఽస్మ్యనుగృహీతోఽస్మి రక్షితోఽస్మి మహామతే
వృథాఽణీసముద్భూతై స్త్రిభిః పాండవవహ్నిభిః ”. (125-17)

అని తన సంతోషమును వెలిపుచ్చెను. సన్నయ యందలి భావమును బెంచి,

“భూరి నిజ ద్యుతి తోడఁ బృథాఁజి సంభూత పాండవాన్ని త్రితయం
బాఁగ నవృత్కుల దురితోరు త రారణ్య దాహ మున్నతిఁ జేయున్ ”.
(ఆది-౬-124)

అని రూపకమును గొనసాగించెను.

సఖా పర్వము :-

8. పాండవులు సభాసీనులై యుండఁగా వారినిఁ జూచుటకై నారదుఁ
డరుదెంచె నను సందర్భమున మూలమునందు “ నారదః సుమహాతేజాః ఋషి
భిన్నహితస్పదా, లోకాననుచరన్ నర్వానాగమత్తాం సభామృషిః ”. (2-5-2)
అని వ్రాయఁబడినది. “ సుమహాతేజాః ” అను విశేషణమును సన్నయ :

“సీరిజ మిత్రుఁడేల ధరణీ గతుఁడయ్యెడు నొక్కొ యంచు వి
స్మేర మనస్కులై జనులు మెచ్చి విజద్యుతి సూచు చుండఁగా
నారదుఁ డేగుదెంచె గగఁబున నుండి సురేంద్ర మందిర
స్ఫూర విలాస హాసి యగు పార్థ గృహంబునకుం బ్రియంబునన్ ”
(సభా-౧-22.)

అని యాలంకారికముగాఁ బెంచి నారదుని తేజో విశేషమును బ్రకటించెను.

9. నారదుఁ డింద్ర సభను వర్ణించి చెప్పుచు మూలమున :

“ త దైవాష్టసో రాజన్ గంధర్వా శ్చ మనోరమాః
సృత్యవాదిత్రగీతై శ్చ హస్తై శ్చ వివిధై రపి
రమయన్తి న్మ స్పృశతే దేవరాజశతక్రతుమ్ ”. (2-7-21.)

అని గంధర్వులు నప్పరసలును సృత్యవాదిత్ర గీతముల చేతను వివిధములగు
హాస్యముల చేతను దేవేంద్రుని రంజింతు రని చెప్పఁబడినది. సన్నయ :

“ అతుల విభూతితో మణిమయాభరణ ద్యుతు లొప్పఁగా శత
త్రుతుఁడు శచీనమేతుఁడయి కాంచనచారు విమాన మారికా
గత దివిజోత్తముల్ గొలువఁగాఁ గొలుపుండు వరాప్సరోంగనా
యత విలసత్కటాక్ష కుసుమార్చిత సుందర వక్త్ర చంద్రుడై ”.
(సభా-౧-63)

అని రూపకాలంకారమును గూర్చి యిచ్చటి భావమునకు పన్నె కలిగించెను.

8. కుజేరుని సభ :

“ దివ్యా హేమమయై రుచ్చైః పాదపై రుపశోభితా

.....

సీతాద్రశిఖరాకారా స్లవమా నేవ దృశ్యతే ”. (2-10-3)

అని మూలము వర్ణించు చున్నది. అది సౌవర్ణ పాదపోష శోభిత మగుటచే నన్నయ “ కనకమయ తరులతాలంకృతంబయి తటిల్లతా విచిత్ర శరదంబు డంబు ననుకరించుచుండు ” నని వ్రాసి యుపమాలంకారమునకు సంపూర్ణత కలిగించెను. కనకపాదప శోభితమైనది తటిల్లతా విచిత్ర శరదంబు వలె నుండు ననుట యుక్తము కాని వట్టి సీతాద్ర శిఖరాకారమై యుండు ననుట యుక్తము కాదు గదా.

9. ధర్మరాజునకు రాజ సూయాచరణమునం దుత్సాహము కలిగించుచు భీముడు మూలమున :

“ కృష్టేన యో మయి బలం జయం పార్థే ధనంజయే

మాగధం సాధయిష్యామో వయం త్రయ ఇ వాగ్మయః ”. (2-14-9)

- అని చెప్పినట్లున్నది. ఇందు భీముని యహంకారము కొంత గోచరించు చున్నది. అందుచే నన్నయ మొదటి పాదమును విడిచి :

“ ఈ హరి కరుణయు వర్జను సాహాయ్యముఁ గలుగ నీ ప్రసాదమున
జగద్

ద్రోహ జరానంధు మహా సాహసు వధియింతు నుగ్ర సంగ్రా
మమునన్ ” (సభా. ౧-124)

అని భీముడు చెప్పినట్లు వర్ణించి యౌచిత్యమును బ్రదర్శించెను. పిమ్మట “వయం త్రయ ఇవాగ్మయః ” అను మూలము నందలి యుపమానమును సర్వాంగ సుందరము చేయుటకై యీ క్రింది పద్యమును గల్పించెను :

“అనఘ యేము మువ్వరము మూడగ్నులట్లు

నీ మహా యజ్ఞ కార్యంబు విర్వహింతు

మా జరానంధ పశువున నఖిల శాత్ర

వాహతులఁ జేసి తృప్తుల మగుచు బలిమి”. (సభా. ౧-126)

10. హంస దీభకులు మరచించుటచే జరానంధుడు :

- “ ఆయన విహీనుఁడౌ నవిత్సనట్లు విఖండిత పక్షతి ద్వయం
 డయిన ఖగేంద్రునట్లు..... ” నుండె నని నన్నయ వర్ణించెను.
 (సఖ. ౧-160)

ఇందలి యువమానములు రెండును దత్కల్పితములే.

11. భీముఁడు జరాసంధునిఁ జంపునప్పుడు :

“బ్రామయిత్వా శతగుణం భుజాభ్యాం భరతర్షభ
 బభంజ పృష్ఠే సంక్షిప్య నిష్పిష్య విననాద చ ”. (స. 22-6)

అని మాత్ర మున్నది. నన్నయ యిందలి భావమును బెంచి

“ఆతనిఁ బట్టి యెత్తి నిహతాహిత వీరుఁడు వాని ముక్కునన్
 వాతను గర్జరంద్రముల వారక శోణితధార లొల్కఁగా
 వాతసుతుండు వీచె శతవారము బుద్ధత చండవాత సం
 మాత వివ ర్తమాన తృణఖండనముం డగుచుండ మాగధున్ ”.

(సఖ. ౧-209).

అను పద్యమున భీముఁడు జరాసంధుని వీచిన తెలుగు విశదముగా వర్ణించెను.
 వాతసుతుఁడైన భీముఁడు తృణఖండ సమానుఁ డగుచున్న యాతని శత
 వారములు వీచె ననుట యెంతయు నొచిత్య భాసురమై యున్నది.

12. ద్యూతార్థమై పొండవులు ద్రౌపదితోఁగూడ హస్తినాపురమున
 కరిగినపుడు మూలమున :

“ యాజ్ఞసేన్యాః పరామృద్ధిం దృష్ట్వా ప్రజ్వలితా మివ
 స్ఫుషా స్తా దృతరాష్ట్రస్య నాతిప్రమనసోఽభవన్ ”. (సఖ. 52-32)

అను శ్లోకమున్నది. “ పరామృద్ధిం ” అను మాటను నన్నయ :

“అఖిలలావణ్యపుంజంబు నబ్జభవుఁడు మెలఁతగా దీని యందు నిర్మించె నొక్కొ-
 కానినాఁ డిట్టి కాంతి యేకాంతలందు నేల లేదని సామర్షహృదయ లయిరి”

(సఖ. ౨-160). అను పద్యమునందలి మొదటి రెండు పాదములలో నాల్గవ
 కారికముగఁ బెంచి, ద్రౌపదీ సౌందర్యము యొక్క పరాకాష్ఠను బ్రదర్శించు

అరణ్య పర్వము :-

13. విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రునిచేఁ దిలస్కృతుఁడై పెనమున నున్న పాండవుల కడ కరుదెంచి ధర్మరాజుతోఁ దాను వచ్చిన కారణ మెఱిగించి “రూప లావణ్యవతియై పృథ్వీశ్రోత్రియుని చేతం బరిణీతయైన లరుణీయుం బోలె రాజ్యలక్ష్మి విరక్తయ కాని ప్రీతిఁ బుట్టింప ” దని చెప్పినట్లు నన్నయ వ్రాసి యుండెను. ఇచ్చటి యుపమాన మమూలకము. మూలమున విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రునిఁ గూర్చి చెప్పుచు :

“న శ్రేయసే నీయతే ౨జాతశత్రో

శ్రీ శ్రోత్రియ స్యేవ గృహే వ్రదుష్టా

ప్రువ న్నరుచ్యైః పరితర్లభన్య

పతిః కుమార్యా ఇవ పష్టివర్షః.” (3-6-15).

అని చెప్పియుండెను. “శ్రీ శ్రోత్రియస్యేవ” ఇత్యాదిగా నీటఁ గల యుపమానము మనసున నుంచుకొని నన్నయ మార్చి దానిని దుర్యోధన పరముగా నుపయోగించెను. ఈ యుపమానమును ధృతరాష్ట్రుని విషయమునఁ గాక దుర్యోధనుని విషయమున నుపయోగించుట చాల యుక్తముగా నున్నది.

14. అర్ధరాత్ర నమయమున గజయాధములు వచ్చి నిద్రానక్తులై న చనుప లోని వారినిఁ బెక్కు తెఱుంగుల హింసించెను. ఇచ్చట నన్నయ “చనుప యిట్టి పాటఁ బెనుపటి యవిసీతు సిరియుఁ బోలె నదఁగి విరిసి చనియె” అని వాడిన యుపమాన మాతఁడు కల్పించినదే. ఈ ‘సందర్భముననే దమయంతి దైవ వశమున మరణమునకుఁ దప్పి.

“ఇచ్చన్నతోఁ జని యివ్వన క్లేశంబుఁ దలుఁగుదు నని బుద్ధిఁదలఁచి యున్న నురుతఁగ సార్థవయోరాశి హస్తీయూ ధాగస్త్యుచేఁ బీతమయ్యె నదియు.”

(అరణ్య. ౨-113).

అని విచారించినట్లు నన్నయ రచించెను. ఇందలి రూపకాలంకార మాతని కల్పనయే. ఇందలి యుపమానము సార్థము యొక్క విస్తృతిని, అది పొందిన ధ్వంసమును జక్కఁగా సూచించు చున్నది.

15. సలుఁడు ప్రమద వనమున విహరించుచు హంసలను గాంచె పను సందర్భమున మూల మం దా హంసలు జాతరూప పరిచ్ఛదము లని చెప్పఁబడినది.

(31-50-18). సన్నయ యా విశేషమును విడిచి “అంతరిక్ష (శ్రీ) కాంతా హారావళియుంబోలె హంసావళి యవనీ తలంబున కవతరించిన” (ఆర. ౨-11) అని సరూపక మైన చక్కని యుపమానము గల్పించెను. ఈ సందర్భముననే నలుఁడు హంసలలో నొకదానిని బట్టుకొనె ననియు, సప్పుడది నలునితో “దమయంతీ సకాశమును నిన్ను వర్ణించెద నని” చెప్పె ననియు మూలమం దున్నది. నలుఁడు హంసను బట్టుకొనిన విధమును, అప్పు డితర హంసలు దానిని విడువఁజాలక యంత రిక్షమునఁ దిరుగు చుండిన విధమును సన్నయ సహజముగను సాలంకారముగను వర్ణించెను:

“వీరసేన నుతుఁడు వీరుండు హంసల నడ బెడంగుఁ జూచి నగుచు వాని నెగచియెగచి యందు నెగయ కుండఁగ నొక్క హంసఁ బట్టుకొనియె సతి రయమున.

దాని విడిచి పోవఁగా నోప కఱచుచు నంతరిక్షమునను హంసలెల్లఁ బిండు గట్టి తిరుగు చుండె వాతోద్ధూత శారదాఘ్రశకల చయముఁబోలె”.

(ఆర. ౨-12, 13).

ఇందలి రెండవ పద్య మంతరిక్షమునఁ దిరుగు చున్న హంసల యాకృతినే కాక, సంఘీభావమును మనస్తత్త్వమును మనోహరముగా వెల్లడించి చున్నది.

సన్నయ మూలమందు లేకున్నను బెక్కుపద్యములం దర్ధాంతర న్యాసాలంకారములను గల్పించెను. విశేషమును సామాన్యముచేఁగాని సామాన్యమును విశేషముచేఁ గాని సమర్థించుట యీ యర్ధాంతరన్యాయము లక్షణము. సన్నయ చాల పద్యములలో నంతమున సామాన్యములను గల్పించి యాలంకారమునకుఁ దా మోసంగెను. ఇట్టి వాతని గ్రంథమున శతాధికముగా నున్నవి. నాలుగైదు మాత్రము సూచించెదను.

“గురుకార్య విరతులగు నత్పురుషుల కగు టరుదె యధిక పుణ్య ఫలంబుల్”
(ఆది. ౧-119).

ధర్మపు నుచితంబుఁ దప్పని వారిల నదమలాచారుల నుదిత సత్య

రతుల నఖిలలోక హిత మహారంభుల భూరిగుణుల విజ్ఞితారి

వర్ణలై వెలుంగువారిదై వంబరక్షించుచురిత విధులనెపుడుఁ దొరయకుండ”

(ఆది. తృతీ-14).

“.....అనంత సంతత
వ్రతనియమ వ్రథావు లగు వారలఁ బొందునె దేహ దుఃఖముల్.”
(ఆది. 7-120).

“.....సౌ
మ్యాకృతులు గానివారల వాకులు శిక్షలు నుపద్రవంబులు కావే.”
(ఆది. 8-41).

సభా పర్వము :-

“.....వెద్దల చరితం బిల్బులకు నెఱుంగ శక్యమె యెందున్.”
(సభా. ౨-19).

“.....దైవము చెయిచిన్,
నిర్మిత మయిన శుభా శుభ కర్మఫలం బెట్టు దేహి గడవఁగ నేర్పున్.”
(సభా. ౨-279).

“.....ధనమెచ్చి వారికిం
గడుకొని చేయ కుండునె జగన్నుత గర్వము దుర్విమోహమున్.”
(సభా. ౧-31).

అరణ్య పర్వము :-

“ఎల్లయేనిఁ గూర్తు రింతులు మా కని విశ్వసించువారు వెడఁగు లెందు.”
(అర. ౨-164).

“ఎందుఁ గుడిచిన చోటికి నెగ్గుసేయ రెట్టి దుష్టులై నను నెఱుక విడిచి.”
(అర. తృతీ-390)

V. విశేషముల సధికముగా వాడుట :-

వ్యక్తులను వర్ణించు సవ్యధు, అందును ముఖ్యముగా వారిని మొదటఁ బ్రవేశ పెట్టు నవ్యధు, నన్నయ మూలములో లేని విశేషముల సధికముగా వాడు చుండును. ఇట్టివాని కాతని భారతమున ననేక విదర్భనము లున్నవి.

“జనమేజయః పారిక్షితః” (1-3-1)

“ప్రతిహత శత్రువిక్రముఁడు పొండవ పంశవివర్ధనుండు ను
వ్రతుఁడు పరీక్షి దాత్మజుఁ డవద్య విదూరుఁ డుదారకీర్తిని
ర్మిత వివిధాధ్వరుండు జనమేజయుఁడన్ జనపాలుఁ డుత్తమ
స్తుతమతి దీర్ఘ సత్ర పుజితం దొనరించె శుభాభికాంక్షియై.” (ఆది. ౧-82)

“అగ్నిరాశి రి వోద్భాసన్ సమిద్ధోఽ తిభయంకః
ప్రవృద్ధః సహసా పక్షీ మహాకాయో నభోగతః” (1.20-5)

“ఆతత పక్షమారుతరయ ప్రవికంపిత మూర్ఛితాచల
వ్రాత మహార్ణవుండు బలవన్నిజ దేహ సముజ్జ్వల ప్రభా
ధాత పతంగ తేజః దుదితుండయి తార్జ్యుఁడు.....” (ఆది. ౨-౩8).

“అభ్యాగచ్ఛ దృషి ర్విద్వాన్ కృష్ట ద్వైపాయన స్తదా
జనయామాన యం కాశీ శక్తేః పుత్రా త్పరాశరాత్
కన్యై వ యమునా ద్వీపే పాండవానాం పితామహం
జాతమాత్ర శ్చ య స్సద్య ఇష్ట్యా దేహ మవీవృధత్
వేదాం శ్చాధిజగే సాంగా న్నేతిహాసా న్యహాయశాః
యం నాతి తపసా కశ్చిన్న వేదాధ్యయనేన చ
న వ్రతై రోపనవాసై శ్చ న ప్రసూత్యా న మన్యునా
వివ్యా వైకం చతుర్థా యో వేదం వేదవిదాం వరః
పరావరణ్ణో బ్రహ్మర్షిః కవి సృత్యవ్రత శ్శుచిః
యః పాండుం దృతరాష్ట్రం చ విదురం చా వ్యజీజనత్
శంతనో స్సంతతిం తన్వన్ పుణ్యకీర్తి ర్మహాయశాః” (1-54, 2-8)

“పరమ బ్రహ్మవిధిం బరాశర సుతున్ బ్రహ్మర్షి ముఖ్యున్ దయా
పరుఁ గౌరవ్య పితామహున్ జనహిత ప్రాప్తింభుఁ గృష్ణాజినాం
బిరు నీలాంబుదవర్ణదేహు ననురూప ప్రాంశు సుద్యద్భివా
కరరుక్పింగ జటాకలాపు గతరాగద్వేషు నిర్మత్సరున్”.
(ఆది. తృతీ-3).

“తీర్థయాత్రాం పరిక్రామ న్నవశ్య ద్వై పరాశరః” (1. 57-58)

“గత మదమత్సరుండు త్రిజగ ద్వినుతుండు వశిష్ఠ పౌత్రుఁ డు
న్నతమతి శక్తి పుత్రుఁ డఘనాశన మోర తపోధనుండు సు
వ్రతుఁ డయి తీర్థయాత్ర చనువాఁడు పరాశరుఁ డన్మునీంద్రుఁడు”
(ఆది. తృతీ-36)

“తపసా దగ్ధకిల్బిషం - విశ్వామిత్రం తపస్యస్తం” (1. 66-2)

“..... మునీశ్వర ప్రవరుఁ గౌశికుఁ గౌశిక చిత్త భీతి సం

జనన మహా తపశ్చరణ సంయత చిత్తు విరస్త చిత్తజన్".
(ఆది, చతుర్థ-41).

"రూప సత్త్వ గుణోపేతా ధర్మా రామా మహావ్రతా
దుహితా శుంతి భోజస్య కృలే పిత్రా స్వయంవరే". (105.1)

"యదుపల విమల వయః పయోనిధి సుధాకర రేఖః గమనీయ కాంతి
విలయ

ననవర తాన్నదానాభి తర్పిత ముని విప్రజనాః పవిత్ర మూర్తి
వినయాభిమాన వివేక సౌజన్యాది సదమల గుణంతన్ని జన్మభూమిః
బలమ పతివ్రతా భరిణాభి శోభితః దామర పేక్షణః దాల్మియందుః
బృథివిః బోని దానిః బృథయను కన్యక నధిక వీర్యుడై స్వయం
వసుమనః

బడసి..... " (ఆది. పంచమ-84)

గంగ భీష్మునిఁ దెచ్చి శంతనుని కిచ్చు సందర్శమున నాతని గుణగణ
ములు వర్ణించుచు " అత్మ విజ్ఞానంబు నందు ననత్కు-మారాదుల యట్టిఁడ
యనఘమూర్తి " యని చెప్పియుండెను. (ఆది. చతుర్థ-188). ఈ విశేషణము
మూలమున లేదు. కాని కాంతి పర్వమున గోచరించు భీష్ముని యాత్మజ్ఞాన
పారీజితను బట్టి చూచినచో నీ విశేషకము నిటఁ గూర్చుట యెంత యౌచిత్య
శోభితమో తేట తెల్ల మగును.

సఖా పర్వమున :-

"ఉమాపతిః వశువతిః శూలధృ గృగ నేత్రహః
త్ర్యంబికో రాజశార్దూలః" (సఖా. 10-20).

"వానికి నెయ్యుండై యమర వంద్య పదాంబుజః డంబికా బృహ
త్వీన పయోధరాగ్ర పరిపీడిత వక్షఃకు భూషణీ కృతా
హీనుః డశేష లోక గురుః డీశ్వరుః దెప్పుడు నంద యుండు".
(స. ౧-77)

"ద్రౌపద్యాః ప్రేక్షమాణాయాః సవ్య మూరు మదర్శయత్".
(స. 69-12)

“అమ్ముదితన్ విభీత హరిజాషీఁ గలాప విభాసి కేశ భా
రమ్మున నొప్పుదాని.... ” (నభా. ౨-247)

అరణ్య ప్రవ్రము :-

దౌమ్మఁడు ధర్మరాజునకు సూర్యుని యష్టోత్తర శత నామములను
తెప్పటకు ముందు మాలములో లేకున్నను నన్నయ సూర్య ఖజనము వలన
మనోరథ ఫలంబులు చేకూరు నని తెల్పినట్లొక అయగ్రాహి వ్రాసెను.
(అర. ౧-40)

“వారిరుహ మిత్రు నమరొంగమునిద్యుచర చారణ గణప్రణత
చారుగుణు....” (అర. ౧-40)

నిత్యాదిగా నిందుఁ గల సూర్య విశేషణము లన్నియు నన్నయ కల్పితములే.

“ఆనసాద మహాత్మానం త్ర్యక్షం త్రిపురమర్దనం
శంకరం భవ మీశానం శూలపాణిం పినాకినం
త్ర్యంబకం శివ ముగ్రేశం బహురూప ముమాపతిమ్.”

(3-104-10-11).

నగరుఁడు నవత్పికుఁడై కైలాసమున కేగి శివు నర్పించినప్పటి శివుని వర్ణనమిది.
నన్నయ యిందలి విశేషణములు కొన్ని తొలఁగించి ప్రొత్తవానినిఁ
గొన్నిటినిఁ గలిపి యిట్లు వ్రాసెను.

“దక్షమఖక్షయేకరు, నిట లాక్షణ హత భక్ష భక్షి తానంగు, విరూ
పాక్షి, మహాక్షధ్వజఁ, బ్రత్యక్షము గావించె నుగ్రతపమునఁ బేర్చిన్”.

(అర. తృతీ-49)

“తయో స్సంపదతోరేవం తదా పాండవయో ర్ద్వయోః
ఆజగామ మహాయోగీ వ్యాస స్సత్యవతీ సుతః.” (3-37-20)

“వారిల వుణ్ణోదయమున వారిజభవ నిభుఁడు లోకివందుఁడు వచ్చెం
బారాశర్యుఁడు ధర్మశరీరుఁడు కృష్ణాజినోత్తరీయుఁడు ప్రీతిన్.”

(అర. ౧-272)

D. మాలమునఁ గొన్ని చోట్ల వింతునై న సూచన లేకుండఁ గథలు హఠా
త్తుగా (abrupt) నారంభింపఁ బడు చుండును. ఒక కథకును మఱియొక కథకును

గల సంబంధ మస్పష్టముగా నుండును. కథారంభమునకు ముందు వేయఁ బడు ప్రశ్నకును దరువాతి సమాధానమునకును సంబంధ ముండదు. ఇట్టి యెడల నన్నయ వానికిఁ గల పరస్పర సంబంధమును సూచించుచు వాని కచ్చటఁ గల స్థానమును నమర్పించుచు నొక విధమైన క్రమమును అవిచ్ఛిన్నతను గలిగించుటకు యత్నించు చుండును. అతని కథారచన పసన్నముగాఁ గని పించుట కిదియు నొక హేతు వని చెప్పవచ్చును.

1. ఉత్తంకుని (ఉదంకుని) వలనఁ దీక్షకుఁడు తన తండ్రినిఁ జంపె నని యెఱింగి జనమేజయుఁ డా నాగరాజు నెడఁ గుపితుఁడై తన తండ్రి మఱిచిన క్రమమును గూర్చి మంత్రుల నడిగె నని మూలమునఁ జెప్పఁబడినది. [(1-3-193)] “అప్పచ్చు చ్చ తదా రాజా మంత్రిణః స్వాన్ సుదుఃఖితః- ఉత్తంకప్యైవ సాన్నిధ్యే పితుః స్వర్గ గతిం వ్రతి. ”]. నాల్గవ అధ్యాయమున సౌతి శౌనకాదులకడ కరుగుట వర్ణింపఁబడినది. అయిదవ అధ్యాయమున శౌనకుఁడు భృగు వంశమును గూర్చి చెప్పు మని యడుగఁగా సౌతి దానినిఁ జెప్పుట కారంభించి నట్లున్నది. ఇందు మూడవ అధ్యాయము తుదికిని దరువాతి అధ్యాయము లందలి కథా క్రమమునకును సంబంధ మేమియును లేదు. నాల్గవ అధ్యాయము మొదట నంతకుఁ బూర్వము జరిగిన కథతో నేమియు సంబంధము లేని క్రొత్త విషయ మార్పిడిమై నట్లున్నది. మరల 13వ అధ్యాయము మొదట శౌనకుఁడు సౌతిని :

“కిమర్థం రాజశార్థూలః స రాజా జనమేజయః

సర్వసత్రేణ సర్వాణాం గతో ౭ స్తం త ద్వదస్య మే

ఆస్తీకశ్చ ద్విజశ్రేష్ఠః కిమర్థం జపతాం వరః

మోక్షయామాస భుజగాన్ దీప్తా త్తస్మా ద్ధృతాశనాత్

కస్య పుత్ర స్స రా జానీత్ సర్వసత్రం య ఆహరత్

స చ ద్విజవ్రవరః కస్య పుత్రో వదస్య మే.” (1-3-1-3)

అని యడుగ సౌతి జరత్కారు చరిత్రమును జెప్ప మొదలిడెను. శౌనకుఁడు సర్వ యాగమును గూర్చి ప్రశ్నించుటకు 12 వ అధ్యాయము చివర సహస్ర పాదుఁడు “క్షత్రియుడైన జనమేజయుఁడు సర్పముల నెట్లు హింసించెను.

సర్పము లాతనిచే నేల హింసితము లయ్యెను. అని యాస్తీకునిచే నేల మోక్షితము లయ్యె ” నని రురుఁ డడిగిన ప్రశ్నకు సమాధానముగా

“ శ్రోష్యసి త్వాం రురో సర్వ మాస్తీక చరితం మహత్
బ్రాహ్మణానాం కథయతాం .” (1-12-8)

అని చెప్పటయే కారణము. జరితార్కరు చరిత్రమును జెప్పిన పిమ్మట సౌతి 13 వ అధ్యాయము చివర “ ప్రబ్రూహి భృగు శార్దూల కిం భూయః కథ్యతామితి ” యని శౌనకు నడిగెను. శౌనకుఁడు 14 వ అధ్యాయము మొదట “ సాధువైన యాస్తీకుని చరిత్ర మరల వినవలె నని చాల కుతూహలము కలుగు చున్నది. కావున దానినే విస్తరముగాఁ జెప్పు ” మని యడుగ సౌతి గరుడోపాఖ్యానమును జెప్ప మొదలు పెట్టెను. పిమ్మట 33 వ అధ్యాయము మొదట జరత్కారున కా పేరు కలుగుటకుఁ గారణ మేమని శౌనకుఁ డడుగ సౌతి దానికి సమాధానము చెప్పి “ జరత్కారుఁడు తపోవిరతుఁడై భార్యను గ్రహింప నొల్లకుండెను. అతఁడు భూమి యంతయుఁ దిరిగియు భార్యను గ్రహింపఁ గాంక్షింపఁ దాయె ” నని కొంచెము తెల్పి హఠాత్తుగా పరీక్షిద్వృత్తాంతమును వివరించుట కుపక్రమించెను. ఈ విధముగా మూలమున సౌతి యా యా కథ లచ్చటఁ జెప్పటకు హేతువులు కనఁబడుట లేదు. అతఁడు తన తేది తోఁచిన నది చెప్పఁ దొడంగినట్లు కనిపించు చున్నది. సన్నయ తెలుఁగు భారతమునఁ బై లోపమును సవరించి యొక్కొక్క కథకు ముందది యచ్చటఁ జెప్పఁబడుటకు సంబంధము కల్పించెను.

తెలుఁగు భారతమున నుదంకుఁడు జనమేజయునకు సర్పయాగ బుద్ధి పుట్టించె నని విని శౌన కాది మహర్షులు సౌతిని :

“ అమిత జగద్భయంకర విషాగ్నియు నప్రతి హన్యమాన పి
ర్యము గలయట్టి సర్పముల కా జనమేజయు చేయు సర్పయా
గమున నుదగ్ర పావక శిఖతతులం దొరఁగంగఁ గారణం
బమల చరిత్ర యేమి చెపు మయ్య వి నం గడు వేడ్క యయ్యెడున్.”
(అది. ౧-127).

అని యడిగిరి. అంత సౌతి “ తొల్లి సర్పకుల జనవియైన క్రూర శాపంబు కారణంబునం జేసి జనమేజయు సర్పయాగంబున సర్వభక్షకుండైన యగ్ని

యందు సర్పంబుల కెల్ల నకాండ ప్రళయం బైన దాని భృగువంశజుండైన
 రురుఁడు గావించు సర్పభూతంబు సహస్రపాదుఁ డుడిగించినట్లు జరక్కారు
 సుతుండైన యాస్తీకుం డుడిగించె దీని నవిస్తంబుగాఁ జెప్పెద దత్తావధాను
 లరై వినుం డని భృగువంశ కీర్తనంబు నాస్తీకు చరితంబును జెప్పందొండగె ”
 (ఆది. ౧-128). ఈ విధముగా నుపమానము కల్పించి నన్నయ భృగువంశ
 చరిత్ర కిచటఁ బ్రసక్తి కలిగించెను.¹ లేనిచో భృగువంశ కథనమున కిచ్చట
 స్థానమే లేక యుండును. అట్లే యాతఁడు సహస్రపాదుఁడు రురునకుఁ జేసిన
 హితోపదేశమున “ బ్రాహ్మణు లహింసాపరు లౌరులు చేయు హింసలు వార్పించు
 పరమ కారుణ్య వుఖ్య మూర్తులు. జనమేజయుం డను జనపతి చేయు సర్పయా
 గంబునందుఁ గద్రూ శాపఁబున నయ్యెడు సర్పకుల ప్రళయంబును భవత్పితృ
 శిష్యుండైన యాస్తీకుం డను బ్రాహ్మణుండ కాదె యుడిగించె ” నని చెప్పినట్లు
 సౌతి తెల్పుచుండ కొనకాదులు :

“ఒరుల వలనఁ బుట్టు నోటమియును నెగ్గుఁ బొరయ కుండ నరసి పుత్త్ర వరులఁ
 దగిలి కాచునట్టి తల్లి సర్పములకు నేల యలిగి శాప మిచ్చె నయ్య ”

(ఆది-౧-159)

అని ప్రశ్నించిరి. ఈ ప్రశ్నకు సమాధానముగా సౌతి 'ద్విత్తీయాశ్వాసమున
 గరుడోపాశ్వాసము వివరించెను. ఈ విధముగా నిచ్చట నన్నయ కద్రువ

1. నిజమునకు సర్వభక్షకుం డైన యగ్నియందు సర్పంబుల కెల్ల నకాండ
 ప్రళయ మయ్యె నని సౌతి చెప్పఁగానే శానకాదు లగ్నికి సర్వభక్ష
 కత్వ మెట్లు కలిగె నని ప్రశ్నించుట సమంజసము. భృగువంశ కథనము
 నందలి ప్రధానాంశ మదే. శ్రీకృష్ణభారతము నందీ నందర్శమున “అని
 చెప్పిన శానకాదు లిట్లనిరి. అట్లుదంకప్రేరితుఁడైన జనమేజయుం డొనర్పు
 సర్పయాగంబున సర్పంబులెల్లం ద్రెట్లటకును యాగంబున కంతరాయము
 కలుగుటకును వైశ్వానరుండు సర్వ భక్షకుం డయి యాగంబున సర్పంబులఁ
 దినుటకును గారణం బున్న యెడల నవిస్తరంబుగఁ జెప్పు మనిన నక్కఱ
 కుండు అవహితుల రయి వినుం డని యిట్లనియె ” నని యున్నది.
 (ఆది. ౨-108). శానకాదు లీ ప్రశ్న వేయుట యిచ్చట నెంతో సమంజస
 ముగా నుండుటయే కాక జరిగిన కథకును ముందు వచ్చు కథకును సంబం
 ధము కలుపు చున్నది. శ్రీ కృష్ణమూర్తిశాస్త్రి గారి క్రమ మే ప్రతిలోఁ
 జూచియుండిరో తెలిసికొనుట కవకాశము లేదు.

పుత్త్రుల శపించుటకుఁ గారణ మేమని శౌనకాదు లడుగుటకుఁ బ్రేరకమైన వాక్యము సంతకు ముందు కల్పించి గరుడోపాఖ్యానమునకుఁ బ్రసక్తి చేశారు. ద్వితీయాశ్వాసమున జరక్కారు చరిత్రము చెప్పిన పిమ్మట నాతఁడు “అట జనమేజయుండు తక్షక విషానలంబునం దన జనకు పంచత్వం బుదంకు పలన నెఱింగి మంత్రులం జూచి యిది యేమి నిమిత్తంబు దీని సవిస్తరంబుగాఁ జెప్పండని” యడుగఁగా మంత్రు లా వృత్తాంతము చెప్పి రని పరీక్షిద్వృత్తాంతమున కుపోద్ఘాతము కల్పించెను. జనమేజయుఁ డీ విషయము మంత్రులను జెప్పుమని యడుగుట మూలమున సమాధాన రహితముగాఁ ద్వితీయాశ్వాసము చివరనే యున్నది. అచ్చట నున్నదానిని నన్నయ యిచ్చటికిఁ దెచ్చి పరీక్షిద్వృత్తాంతమునకు స్థానము కలుగఁ జేసెను.

2. మూలమునఁ బూర్వవంశ చరిత్రయైన పిమ్మట 91 వ అధ్యాయమున “ఇక్ష్వాకు వంశ వ్రథవో రాజాసీ త్పుథివీపతిః మహాభిష ఇతి ఖ్యాతః” అని సూచన యేమియు లేకుండి గంగా వసువుల కథ యారబ్ధమైనది. అంతకు ముందరి కథను దీనిని గలుపు సంబంధము ప్రశ్న రూపమున నైన నిట కల్పింపఁబడి యుండలేదు. ఇచ్చట నన్నయ జనమేజయుఁడు పూర్వ వంశ క్రమము విని:

“నరవరుఁ డగు శంతనున కమరనదికిని నెట్లు సంగమం బయ్యె మహా పురుషుండు భీష్ముఁ డె ట్లయ్యిరువురకును బుట్టె దీని నెఱింగింపు మొగిన్.”
(ఆది-చతుర్థ-120)

“మఱి పాండవ ధార్మరాష్ట్ర సంభవంబును సవిస్తరంబుగా వివరలతం జెప్పు మనిన వైశంపాయనుఁ డిట్లని చెప్పె” నని మూలమున లేని సంబంధము కల్పించెను.

3. మూలము నందు 119 వ అధ్యాయము చివర “ఏవం దుర్యోధనః కర్ణః శకునిశ్చాపి సౌదాతః అనేకైరభ్యుపాయైస్తాం జిహ్వాంసన్తి పాండవాన్, పాండవాశ్చాపి తత్సర్వం ప్రత్యజాన న్నరిందమాః, ఉద్భావన మకుర్వన్తో విదు రస్యమతేస్థితాః” అని యున్నది. 120వ అధ్యాయము మొదట జనమేజయుఁడు:

“కృపస్యాపి మహాబ్రహ్మ స్సంభవం వక్తు మర్హసి
శరస్తంబా త్కథం జజ్ఞే కథం చాస్త్రాణ్యవాప్తవాన్”

అని ప్రశ్నింపఁగా వైశంపాయనుఁడు కృపని జన్మాదికముఁ జెప్పు మొదలిడెను.

ముందటి యధ్యాయము చివరిఁ జెప్పఁ బడిన కథకును దరువాతి యధ్యాయము మొదట నున్న కథకును సంబంధ మేదియు లేదు. నన్నయ “ ఇట్లు దుర్యోధనుఁడు భీమునకుఁ దన పేసిన యెగ్గు లెల్లను గృతమునకుం జేసిన లిగ్గులునుం బోలె నిష్కలంబులైన సిగ్గువడి వెండియుఁ బాండవుల కెల్ల నపాయంబు నేయ నుపాయంబు చింతించు చుండె నంత భీష్ము నియోగంబున :

“విలువిద్యఁ గఱచు చుండిరి బలయుతులు గుమారికులు గృవ ద్రోణాచార్యుల తోడఁ గలసి యొక్కట నలఘు పరాక్రమ సమేతు లధికస్పర్ధన్ ”

(ఆది-పంచమ-180.181)

“ అనిన వివి జనమేజయుండు వై శంపాయనున కిట్లనియె :

“ కృపుఁడు ద్రోణుఁడు ననఁగ నత్కిర్తులైన వారి జన్మ ప్రకారంబు, వారువచ్చి కారవుల కెల్ల గురులైన కారణంబు విప్రముఖ్య, నా కెఱుంగంగ విస్తరింపు ”

(ఆది-పంచమ-183)

అని కృప ద్రోణాదుల జన్మ కథనమున కుపపత్తి కల్పించెను.

4. మూలమున బ్రాహ్మణ భార్య యైన యాంగిఁగి కల్మాషపాదుని శపించిన వృత్తాంతము వేతే యధ్యాయములో నున్నది. (1-178). నన్నయ యట్లుగాక “ అమ్మహీపతి వశిష్ఠఁ దోడ్కొని యయోధ్యా పురంబున కరిగి నకల వ్రజానురాగ కరుం డయి యమ్మునివరు నతి భక్తిం బూజించుచుఁ జొల్లిఁ రాక్షసుఁ డయి దమయంతీ సహితంబు వనంబునం గ్రుమ్మరియెడి కాలం బొక బ్రాహ్మణ మిథునంబు ” ఇత్యాదిగా నా శాపవృత్తాంతమును గథా సందర్భము నందే యిమిడ్చెను. ఇది మిక్కిలి యుచితమై కథ యొక్క అవిచ్ఛిన్నమైన గమనమున కెంతయైనఁ దోడ్పడు చున్నది.

నఖా పర్వము :-

5. నఖా పర్వము నందలి 60 వ అధ్యాయమున దుర్యోధనుఁడు ద్రౌపదిని సభకుఁ గొని రమ్మని ప్రాతికామిని బంపెను. ద్రౌపది యతని “ కిం ను పూర్వం పరాజైషీ రాత్మానం మాం ను భారత ” యని ధర్మరాజు నడిగి రమ్మ నెను. ప్రాతికామి సభ కరిగి ద్రౌపదీ వాక్యము నెఱింగించెను. యుద్ధిష్ఠిరుఁడు గతనత్త్వని వోలె విశ్లేష్టఁ డయ్యెను. అప్పుడు దుర్యోధనుఁడు “ ఇహైత్య కృష్ణా పాంచాలీ ప్రశ్న మేతం ప్రభాషతాం ఇహైవ సర్వే శ్రుణ్వన్తు తస్యా

అన్యచ యద్వచః " (2-60-10). అని పలికెను. ప్రాతికామి ద్రౌపది కడకేగి విచారించుచు నా విషయము చెప్పెను. అప్పుడు ద్రౌపది " విధి విధాన మిట్లు న్నది కాఁబోయిను. ధర్మమే నన్ను ఁక్షించు " (20.60.13) నని భావించి యూరకుండెను. తరువాత

“ యుద్ధిష్ఠి రస్తు త చ్చృత్వా దుర్యోధన చిక్కిరితమ్
ద్రౌపద్యాః సమృతం దూతం ప్రాహిణో దృరతర్షభ
ఏకవస్త్రా అథోసీవీ రోదమానా రజస్వలా

సభా మాగమ్య పాంచాలీ శ్వశుర స్యాగ్రతో లభవత్ " (2-60-14,15)
అని ధర్మరాజు ద్రౌపది కడ కొక దూతను బంపె ననియు ద్రౌపది యేకవస్త్రయు, సభోసీవియు రజస్వలయునై, యేడ్చుచు సభ కరుదెంచి మామ ముందు నిలిచె ననియు, జెప్పఁ బడినది. పిమ్మట దుర్యోధనుఁడు ప్రాతికామితో "అమె నిచ్చ టికే తీసికొనిరమ్ము. కురువు లామె తోడనే ప్రత్యక్షముగా మాటాడుదు " రని చెప్పిన ట్లి శ్లోకము కనఁబడు చున్నది.

“ తత స్తేషాం ముఖ మారోక్య రాజా
దుర్యోధనః సూత మువాచ హృష్టః
ఇహై వేతా మానయ ప్రాతి కామిన్
ప్రత్యక్ష మస్యాః కురవో బ్రువన్తు . " (2-60-16)

ప్రాతికామి ద్రౌపదీ కోప భీతుఁడై యట్లు చేయుటకు జంకుట యెఱింగి దుర్యోధనుఁడు :

“ దుశ్శాస నైష మమ సూత పుత్ర్యః
వృకోదరా దుద్విజతే ల్ప చేతాః
స్వయం ప్రగృ హ్యనయ యజ్ఞసేవీం
కిం తే కరిష్యన్త్యవశా స్సవత్నాః " (2-60-18)

అని దుశ్శాసనుని ద్రౌపదిని సభకుఁ గొని రమ్ముని యజ్ఞాపించెను. దుశ్శాసనుఁ డన్న యాన శిరసావహించి, ద్రౌపది కడ కరిగి, యామె భీతయై స్త్రీ లున్న యెడకుఁ బరుఁగెత్తఁగా వెంట నంటి, కేశములు పట్టుకొని సభ కీడ్చుకొని వచ్చెను. (2-60 20-28).

మూలమునందలి పైవృత్తాంతమునుజూడఁగా నం దీ సందర్భమున రెండు భిన్న ప్రతు లందలి కథా సందర్భములు మిత్రము లై నట్లు కానిపించు చున్నది. లేనిచో ధర్మజుఁడు పంపిన దూత మాటల ననుసరించియే ద్రౌపది సభ కరుడెంచి నట్లు 14, 15 శ్లోకములలోఁ జెప్పఁబడి యుండఁగాఁ దరువాత దుర్యోధనుఁడు ప్రాతికామితో ద్రౌపదిని గొని రమ్మని చెప్పటకును, నాతఁడు భయపడఁగా దుశ్శాసను నందుకు నియోగించుటకును నవకాశ మే మున్నది? 14, 15 శ్లోకము లను దొలఁదించినచో నీ పునరుక్తి తొలఁగి పోవును. కాని యన్ని ప్రతులలోను గానవచ్చుచున్న పీని దొలఁగించుట కాధార మేమున్నది? అందుచే మనప లభ్యములై న లిఖిత ప్రతు లన్నిటికి మూలమని చెప్పఁదగిన పురాతన ప్రతిలో రెండు భిన్న కథా సంద్రదాయముల సమ్మేళనమునకు యత్న మొనరింపఁ బడె ననియు నది మెలఁకువతోఁ జేయఁ బడని కారణమున నీ పునరుక్తి యేర్పడె ననియు నిశ్చయింప వలసియున్నది. ¹

నన్నయ యిచ్చటి పునరుక్తిని దొలఁగించి రెండు కథలను జక్కఁగాఁ గలిపి రచన సాగించెను. ప్రాతికామి సభ్యు లామె యడిగిన యర్థము నిర్ణయింపఁ దలంచినవారై యామెనే రమ్మని రని చెప్పఁగా ద్రౌపది దుర్యోధను దుశ్శేష్ఠితం బునకును ధర్మరాజు సమ్మతమునకును వెఱచి ప్రాతికామి వెనుక నేకవస్త్రయు నఱోసిచియునై సభకు వచ్చి కురువృద్ధుల సమీపమున నుండె ననియు, నప్పుడు ద్రౌపదిని జూడ నోపక లజ్జితులై తలలు వాంచియున్న పాండవుల వైలక్ష్మ్యము నుపలక్షించి దుర్యోధనుఁడు దుశ్శాసనునిఁ బిల్చి “ప్రాతికామి పృకోదరునకు వెఱచు, నీవు పోయి ద్రౌపదిని దోడ్కొని రమ్మని” పంచె ననియు, నది చూచి ద్రౌపది యతి రయమున గాంధారి యొద్దకు నరిగె ననియు, దరువాత దుశ్శా సనుఁ డామెను వెంట నంటి “నే నురజస్వలను ముట్టకుండు ” మని యెంత మొఱపెట్టుచున్నను వినక వెండ్రుకలు వట్టి సభ కీర్షి ననియు నన్నయ వ్రాసి యుండెను. ఇందు ధర్మజుఁడు దూతను బంపిన వృత్తాంతము విడిచి వేయఁబడి నది. ద్రౌపది రెండవ మాఱు తనదగ్గఱకు వచ్చిన ప్రాతికామి వెంట సభలోని

1. Perhaps it is quite as likely that the original author or redactor of the text to which all our manuscripts go back knew both versions of the story and tried to combine them not very successfully. (సభా. Introduction. XXX II Page)

కరిగెను. పిమ్మట దుర్యోధను నానతిపై దుశ్శాసనుఁడు శిరోజములను బట్టి యామెను సభ కీడ్చుకొని వచ్చెను.

6. ఇట్లే 45 వ అధ్యాయము నందలి కథను జెప్పు నందర్భమునఁ గూడ నన్నయ మూలము నందలి పునరుక్తిని, అసామంజస్యమును దొలఁగించి క్రమోచిత్యములు చెడకుండ రచన సాగించి యుండెను. శకుని ప్రోత్సాహమున దుర్యోధనుఁడు తండ్రితో :

“అయ ముత్సహతే రాజన్ శ్రియ మాహర్తు మక్షవిత్ ”

ద్యూతేన పాండుపుత్రస్య త దనుజ్ఞాతు మర్హసి.” (2. 45-40)

అని వేఁడుకొనెను. అతఁడు “విదురుఁడు మహాప్రాజ్ఞుఁడు. నే నాతని శాసనము నందున్నాను. ఆతనితో మాటాడి కార్యమును నిశ్చయించెద” నని తెల్పెను. దుర్యోధనుఁ డంత నా విషయమున విదురు నడిగినచో నాతఁడు తప్పక వివర్తించు ననియు, సస్పృహ తాను దప్పక మరణింతు ననియు నెఱింగించెను. ఆ యార్తవాక్యము నాలించి ధృతరాష్ట్రుఁడు దర్శనీయమైన సభను విర్మించి తనకు నివేదించవలె నని శిల్పిల నాజ్ఞాపించెను. విదురుఁడు ద్యూత వ్యవసాయము తనకు సమ్మతము కాదని వివరించెను. ధృతరాష్ట్రుఁడు తానును భీష్మాదులును నుండఁగా ద్యూతమువలన నెట్టి హానియు జరుగ దని తెల్పి, ఖాండవప్రస్థమున కరిగి సుహృద్ద్యూతమునకై ధర్మజునిఁ గొని రమ్మని విదురుని నియోగించెను. ఇప్పటి మూలమున :

“ఇత్కుక్తో విదురో ధీమాన్ నైత దస్తీ తి చింతయన్

ఆపగేయం మహాప్రాజ్ఞ మభ్యగచ్ఛ త్సుదుఃఖితః.” (2-45-58)

అని విదురుఁడు దుఃఖితుఁడై భీష్ముని కడ కరిగె నని చెప్పఁబడినది. దీనితో 45 వ అధ్యాయము ముగియు చున్నది.

46 వ అధ్యాయ మీ కథను గొనసాగింపక క్రొత్త త్రోవ త్రొక్కుచున్నది. జనమేజయుఁడు ద్యూత వృత్తాంతమును దెల్పు మని వైశంపాయను నడిగెను. వైశంపాయనుఁడు చెప్ప మొదలుపెట్టెను. ధృతరాష్ట్రుఁడు విదురు నభిప్రాయము నెఱింగి ద్యూతము మాను మని దుర్యోధనున కుపదేశించెను. దుర్యోధనుఁడు 46 వ అధ్యాయము సుత్తరార్థము నందును 47, 48, 49 అధ్యాయములందును రాజసూయము యొక్క వైభవమును దనకుఁ జరిగిన,

యవమానమును సవిస్తరముగా వర్ణించెను. 50వ అధ్యాయమున ధృతరాష్ట్రుఁడు కొడుకు ననునయించుటకై యత్నించెను కాని లాభములేకపోయెను. 51 వ అధ్యాయమున శకుని యదే మొదటిసారి చెప్పు చున్నట్లుగా ద్యూత ప్రసంగము కావింప దుర్యోధనుఁడందు కంగీకరింపవలె నని తండ్రిని వేడుకొనెను. ధృతరాష్ట్రుఁడు విదురునితో నాలోచించి నిశ్చయించెద నని చెప్పెను. విదురుఁడు పాండవ హితంకరుఁడగుటచేఁ దన యిచ్చ నీదేర్ప నంగీకరింపఁడని దుర్యోధ నుఁడు తెలుప ధృతరాష్ట్రుఁడు కొంత తడవు విచారించి ద్యూతసభా నిర్మాణము కావింప శిల్పి వరుల నాజ్ఞాపించెను. శిల్పి లచిరకాలముననే సభను నిర్మించి ధృతరాష్ట్రునకు నివేదించిరి. ధృతరాష్ట్రుఁడు విదురుని బిల్చి సుహృద్ద్యౌతార్థమై ధర్మజునిఁ దీసికొని రమ్మని వంచెను. విదురుఁడు ద్యూత దోషములను చెల్పి యది తన కభిమతము కాదని యెఱింగించెను. ధృతరాష్ట్రుఁ డతని యుపదేశము వినక “క్షీప్రమానయ దుర్ధర్షం కుంతీపుత్రైర యుధిష్ఠిర” మ్మని యాజ్ఞాపించెను. విదురుఁడు చేయునదిలేక పాండవులను గొవి తెచ్చుటకై యరిగెను. (2-52-1)

ఇచ్చటఁ గూడ రెండు భిన్న కథా విధానముల కలయిక గోచరించు చున్నది. 45 వ అధ్యాయము చివర విదురుఁడు ధర్మరాజును ద్యౌతార్థమై కొనిరా ధృతరాష్ట్రునిచే నాజ్ఞప్తఁడై గాంగేయునికడ కరిగె నని చెప్పఁబడినది. ఆతఁడు భీష్మునితో నేమి యాలోచించెనో యా ప్రసంగమే మరల రాలేదు. ధృతరాష్ట్రుఁడు విదురునితో నాలోచించుటయు నాతఁడు ద్యూతము హావికర మని నిషేధించుటయు నొకమాటు జరిగి పోయెను. ఆతఁడు 51 వ అధ్యాయమున విదురుని బిల్చి మరల నాలోచించుట యెందులో తెలియరాదు. నన్నయ రచన యందును ఈ సందర్భమునఁ గొంత పునరుక్తి లేకపోలేదు, కాని యాతఁడు మూలమునందలి కొన్ని యసందర్భములను దొలఁగించుటకును గొన్ని యంశములను సమర్థించుటకును యత్నించెను. విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రునిచే నాజ్ఞప్తఁడై భీష్ముని కడ కరిగె నని చెప్పి యూరకుండక నన్నయ “అతండును నాపగేయున కంతయు నెఱింగించి యిది యపకర్మం బనుచు నుండె” (సభా. ౨-134) నని యా కార్యమునందే మగ్నుఁడై యున్నట్లు సూచించెను. ఇంతలో ధృతరాష్ట్రుఁడు “తన నిర్మింపం బంచిన సభ దుర్యోధనునకుఁ జూపి” జూదమువలది దోషముల నెఱింగించి యా సభ

యం దధికములైన దక్షిణ లిచ్చి యిష్టంబైన యజ్ఞ మాచరింపు మని యనున యించెను. దుర్యోధనుడు “ఇమ్ముల ధర్మజాతో జూద మ్మాడఁగఁ గాన్ప నాకు యజ్ఞ” మ్మని చెప్పి ధర్మరాజునభకును ధృతరాష్ట్రుఁడు నిర్మింపఁ జేసిన సభకును గల వ్యత్యాసము తెలుపుటకో యనఁ దాను జూచిన యా సభ పై భవమును వర్జింప మొదలుపెట్టెను. ఇది యంతకుఁ బూర్వ మొకసారి వర్జింపఁ బడినదే యగుటచే దాని నిచ్చట మరల వర్జించుట కీ విధముగా నన్నయ యొక హేతువును బ్రదర్శించెను. పాండవ శ్రీ యుపేక్ష్యము కాదనియు దాని నెట్లయిన నపహరింప వలయు ననియు దుర్యోధనుడు వలుకు చుండ శకుని యందుకొని, ద్యూతమునఁ దప్ప నొండు పాట పాండవోన్నతి వేల్పుల కయిన నపహరింప నలవి కాదని యెఱింగించెను. ధృతరాష్ట్రుఁడు దాని కొడంబడ నొల్లక యర్థానర్థ విదుండైన విదురుండు జూదంబున నిగ్రహంబగు నసి వలుకుట తెల్పి, దాని నుడిగి యెప్పటి యట్ల యుండుమని దుర్యోధనుని కుపదేశించెను. మూలమున నిక్కడ ధృతరాష్ట్రుఁడు “నేను విదురునితో నాలోచించి కార్యము నిశ్చయించెద”నని పల్కినట్లున్నది. నన్నయ యా పునరుక్తిని దొలఁగించెను. శిల్పులు ధృతరాష్ట్ర నానతిపై సభను వెంటనే నిర్మించిన కతమున నభా ౨. 184 నాతఁడు మూలము నందువలె మరల నా ప్రసంగము తేవలసిన యక్కఱ లేకపోయెను. ధృతరాష్ట్రుని యుపదేశముచే ద్యూత వ్యవసాయము న్నుండి దుర్యోధనుడు మరల నేమో యని విదురుడు కొంతసేపు నిరీక్షించు చుండెను గాఁబోయెను. దుర్యోధనుడు ధృతరాష్ట్రుని యుపదేశము వినియు ద్యూతమునుండి మరలక యందు దోషము లేదని తెలిసి ధర్మనందనుఁడప్పక రావింపవలయు నని నిర్బంధించెను. ధృతరాష్ట్రుఁడెట్టకేని దాని కొడంబడి ధర్మజానయనమునకై యింకను వెడలక నిరీక్షించు చున్న విదురునిఁ బిలిచి “వానిఁ దోడ్కొని చనుదెమ్ము భాసుర సఖున్ బుధ బంధు జనాను రంజనున్” అని నియోగించెను. నన్నయ యీ విధముగా నివృత్తి భిన్నకథా విధానములఁ గలసి చక్కని సమన్వయమొనరించి పునరుక్తి తోఁపకుండ రచన సాగించెను.

అరణ్య పర్వము :-

7. శ్రీకృష్ణుడు వనమున నున్న పాండవులఁ జూచుట కేగి వారి నోదార్చి ద్యూత సమయమునఁ దాను వారి నన్నిది నుండని హేతువున నట్టి యాపద కలిగ ననియు, నుండినచో హేతు దృష్టాంతములు చూపి యాంఖిలేయ నొడంబఱిచి దుష్ట ద్యూతము వారిని యుండు ననియుఁ బలుక ధర్మరాజు :

అసాన్నిధ్యం కథం కృష్ణ తవాసీ ద్వృష్టి నందన

క్వ చాసీ ద్విప్రభావ స్తే కిం వా కార్షీః ప్రవాసకః.” (3.15-1)

అని ప్రశ్నించెను. అంతఃగృష్టుఁడు సౌంభ కాఖ్యానమును సంగ్రహముగా నెఱింగించెను (3.15). 16 వ అధ్యాయమున యుధిష్ఠిరుఁడు మరల :

“ వాసుదేవ మహాబాహో విస్తరేణ మహామలే

సౌంభస్యే వధ మాచక్ష్య న హి తృప్యామి కథ్యతః”. (3-16.1)

అని యా వృత్తాంతము విస్తరించుగాఁ జెప్పు మని యడిగెను. కృష్ణుఁడు దానిని వివరించెను. సన్నయ యీ పునరుక్తిని దొలఁగించి “మీకు దుష్ప్రసనావసరంబున నలబ్ధి నన్నిదానండు నైతి శనిన నదియెల్లని యుధిష్ఠిరుఁ డడిగిని నాతనికి సౌంభకాఖ్యానంబు నవిస్తరంబుగాఁ గృష్ణుఁ డిట్లని చెప్పె” నని యొక్క మాత్రే యా కథను జెప్పుచు, దాను సంగ్రహ కథనమును దొలఁగించిన విషయమును నవిస్తరంబుగా ననుమాటచే సూచించెను.

E. సన్నయ క్రమమునం దాసక్తికలవాఁడు. అన్నదిమ్ముల పేర్లు చెప్పు నప్పుడును దిక్పాలకాదులను చెర్పొను నప్పుడును దదితరి సమయము లందును మూలమున నొక్కొక్కప్పుడు క్రమము విడిచి వేయఁబడు చుండును. సన్నయ అట్టి చోట్లఁ దప్పక క్రమమును బాటిరచి వ్రాయు చుండును.

1. అశ్వహిణీ పరిమాణమును జెప్పు నప్పుడు మూలమునఁ బత్తి విషయ మిట్లు చెప్పఁ బడినది :

“ ఏకో రిథో గజ శ్చైకో నరాః పంచ పదాతయః

క్ర యశ్చ తురగా స్తజ్జైః పత్తి రిత్యభిధీయతే”. (1.2.15)

లోకమున రథ గజ తురగ పదాతులను క్రమము కనఁబడు చున్నది. అందుచే సన్నయ :

“ పరరథ మొక్కండు వారణ మొక్కండు, తురగముల్ మూడు తొల్వరును రను సంఖ్య గల యది యగుఁ బత్తి ” (అది-౧-) నేవు

అని తన వర్ణనమున నా క్రమము పాటించెను. ఇట్లే మూలమున సశ్వహిణీ యందలి రథ గజాదుల సంఖ్య చెప్పునప్పుడు రథ గజముల తరువాత నరులును బిమ్ములఁ దురగములును జెప్పఁబడినవి. (1-2-19-22). సన్నయ “ ఇరువది

యొక్క పేయ నెనమన్నూట డెబ్బది రథంబులు నన్ని యేనుంగులు నలువడేను పేలు నాటు నూటపది గుట్టంబులు లక్షయుం దొమ్మిది వేలున్ మున్నూట యేఁ బండ్రు వీరభటులును గలది యొక్క యక్షహిణి ” యని సక్రమముగా వర్ణనము సాగించెను.

2. అస్తీకుఁడు స్వయాగమును నివారించు సమయమున “జనమేజయు నాతని యజ్ఞ మాహిమను, ఋత్విజులను, సదస్యులను, నగ్నిభట్టారకు ” (అది- ౨-229) సమరూపభవవనంబులఁ బ్రస్తుతించెను. నన్నయ సరిగాఁ బై క్రమముననే యా వర్ణనలు కావించెను. (223-228). మూలమునఁ గూడ నీ వర్ణన లున్నవి కాని క్రమవిరహితముగా నున్నవి. సర్వ సత్త్రిమున వ్యాసుఁడును దచ్చిప్యులును సదస్యులే కాని ఋత్విజులు కారు. (సదస్య శ్చాభవద్వ్యాసః పుత్రి శిష్యసహాయవాన్ 1-48-7) కాని అస్తీకుఁడు స్తుతించు సమయమున

“ ఋత్విక్సమో నాస్తి లోకేషు చైవ

ద్వైపాయనే నేతి వినిశ్చితం మే

ఏతస్య శిష్యా హి క్షీతిం చరన్తి

సర్వర్విజః కర్మసు స్వేషు దక్షః ” (1-50-9).

వ్యాసుఁడును దచ్చిప్యులును ఋత్విజు లని చెప్పఁ బడినది. నన్నయ యిట్లు గాక ద్విత్తి-227 వ పద్యమున “ కృష్ణ ద్వైపాయనుఁ డేగుడెంచి సుత శిష్య బ్రహ్మ సంఘంబుతో సద్వంద్యుండు సదస్యుఁ డయ్యె ననినన్ ” అని క్రమముగా వర్ణించి యుండెను.

3. దేవ దానవ ప్రముఖుల యుత్పత్తి వర్ణించు సందర్భమున మూలము నందు (1-59) మరీచ్యాది బ్రహ్మ మానస పుత్రులకును గశ్యప భ్రాతృలు పదు మువ్వరికిని గలిగిన సంతాన మొక క్రమము లేక యభేష్టముగా వర్ణితమైనది. నన్నయ ముందు మరీచి కుమారుడైన కశ్యపునికిఁ బదుమువ్వరు భార్యలందును గలిగిన సంతతియుఁ , దరువాత నంగిరో ౭ త్రి పులస్త్యాదుల సంతతియుఁ గ్రమముగా వర్ణించెను. (అది-3-58-68)

4. నారదుఁడు ధర్మజునకు నింద్రాది దిక్పాలకులయు బ్రహ్మయొక్కయు సభలను వర్ణించి చెప్పెను. ముందు ధర్మరాజుతో నాతఁడు తాను వర్ణింపఁ బోవు సభలను గూర్చి చెప్పనవ్వుడు

“నభాం తు పితృరాజస్య వరుణస్య చ ధీమతః

కథయిష్యే త థేన్ద్రస్య కైలాస నిలయస్య చ

బ్రహ్మణశ్చ నభాం దివ్యాం కథయిష్యే గతర్లమాం.” (2-8-11)

అని చెప్పియుండెను. ఇందలి క్రమము వ్యత్యస్తముగా నున్నది. నన్నయ యీ సందర్భమున :

“సురపతి యమ వరుణ ధనేశ్వర కమలానసుల దివ్య సప్త లెల్ల” (సభా.౧-28)

జూచితి నని క్రమము పాటించి చెప్పి యుండెను.

5. పాండవు లడవి కేగిన విధమును విదురుడు పురిరాష్ట్రాని తెలిం గించు సందర్భమున (2-71.4-5) మూలమున ముందు సహదేవుడును దరు వాత నకులుడును జెప్పబడి యున్నారు. వా రా యా వ్యాపారముల నొసరించుచు వరుగుటకు గారణములు చెప్పు సమయమున గూడ నిట్లే క్రమము వ్యత్యస్త ముగా నున్నది. నన్నయ దానిని సరిచేసి పై రెండు చోట్ల గూడ ముందు నకు లుని విషయమును దరువాత సహదేవుని విషయమును వర్ణించి యుండెను.

(సభా. ౨-301-306)

6. అర్జునుఁ డీశ్వరునుండి పాశుపతాస్త్రమును బడసెనని విని యింద్రాదు లాతనిఁ జూచుటకై యరిగిరి. అప్పుడు మూలమున వరుణ భువేభల రాక పిమ్మట నింద్రుని రాక వర్ణిత మైనది. (3-42). నన్నయ యట్లు గాక “హరు చేత సంప్రాప్త వరుడయ్యె నరుడని యెఱిగి యింద్రుడు ధనేశ ధర్మ వరుణేశ్వరుల తోడ ” వచ్చె (ఆర-౧-338) నని ముం దింద్రునే చెప్పియుండెను. కాని “ధనేశ ధర్మ వరుణేశ్వరుల తోడ ” నని చెప్పు నప్పు డేలా? యాతఁడు క్రమమును విడిచియే చెప్పి యుండెను.

ఇట్లే కథా సందర్భములందుఁ గూడ మూలమున గ్రమ విరహేక్షముగ వ్రాయబడిన చోట్లు కొన్ని గలవు. నన్నయ వాని నన్నిటిని బరిశీలించి పాధ్య మైనంత వఱకుఁ గ్రమము పాటించుటకు యత్నించెను.

7. ఋషులు శమంతపంచకమును గూర్చియు నక్షోహితీ సంఖ్యను గూర్చియుఁ బ్రశ్నించుట మూలమునఁ బర్య సంగ్రహమువకు ముందే యున్నది. తెలుఁగున.

“అనఘా! మున్ను శమంత పంచకము నయ్యజ్ఞోహితీ సంఖ్యయున్
విసఁగా మా తెఱిగించి భారత కథావిర్బుత్తికిం గారణంబు”

(అది ౧-74) మున్నుగాఁ గల విషయ ములను జెప్పు మని సౌతి నడుగుట పర్వ సంగ్రహ మైన విమృతనే కానిపించు చున్నది. పర్వ సంగ్రహాదికము కథా రంభమునకు ముందుండుచే నమంజనము. అందుచే నన్నయ యా క్రమమునే పాటించెను.

8. మూలమున సముద్ర వర్ణనము (1-19) వినతా కద్రువ లక్ష్మవాల మును బరీక్షించుటకై యరిగి నప్పు డున్నది. నన్నయ యీ వర్ణనమును సము ద్ర తీరమున నుచ్చైః శ్రవమును జూచి నప్పుడే కావించెను. (అది. ౨-27-30) మొదట వారు సముద్రము కడ కరిగి నపుడు దానిని వర్ణించుచే యుచితము. మఱియు వా రశ్వవాలమును బరీక్షించుటకై యాత్రముమై నడుగు చుండఁగా సముద్ర వర్ణనము కావించుట కథా గమనమున కంతరాయము కలిగించును.

9. సర్ప సత్త్రిమున సర్పములు పెక్కు పడిపోవుటచే నల్పకేషపరీ వారుడైన వాసుకి మిక్కిలి విచారించి

“దహ్యంతేం ౭గాని మే భద్రే దిశో న ప్రతిభాన్తి చ
సీదా మీవ చ నమ్రోహాత్ మూర్ఛితవ చ మే చునః
దృష్టి ర్భృమతి మే ౭ తీవ హృదయం దీర్య తీవ చ
పతి ష్యా మ్యవశో ౭ద్యాహం తస్మి న్దీప్తే విభావసౌ
పారిక్షితస్య యజ్ఞో ౭సౌ వర్తతే స్మ ఙ్జి ఘాంసయా.”

.....
ఆస్తీకః కిల యజ్ఞం తం వర్తంతం భుజగోత్తమే
ప్రతిషేత్స్యతి మాం పూర్వం స్వయ మాహ పితామహః.”

(1-48-20-25)

అని సోదరితోఁ జెప్పినట్లు మూలమం దున్నది. మఱియు 35 వ అధ్యాయమునః

“అథ దేవాసురా న్సర్వే మమస్థ ర్వరుణాలయం .
తత్ర వేత్ర మభూ న్నాగో వాసుకి ర్బలినాం వరః
సమా వ్యైవ చ తత్కర్మ పితామహ ముపాగమన్
దేవా వాసుకినా సార్థం పితామహ మ భాబ్రువన్
భగవన్ శాపభీతో ౭యం వాసుకి స్తప్యతే భృశం

త స్వేదం మానసం శల్యం సముద్ధయం త్వ మర్హసి

జనన్యా శ్వాజం దేవ జ్ఞాతీనాం హితకాంక్షిణః.” (1-35-3-6)

అను వృత్తాంత మున్నది. ఇందుఁగొంత యసందర్భ మున్నది. ఆమృత మథన సమయమున నుచ్చైశ్చవము జవించెను. దాని తోకను నల్లగాఁ జేయవలె నని కద్రువ కోరఁగాఁ గొడుగు లధర్మభీత చేతస్కులై యట్లుచేయుట రంగీకరింప రైరి. ఆప్పు డామె వారికి శాప మొనంగెను. ఈ విషయ మమృత మథనమైన కొంత కాలమునకు జరిగెను. ఆమృత మథనము పూర్తియైన వెంటనే దేవ తలు బ్రహ్మకడ కరిగి జనసీ శాప భీతుడైన వాసుకిని గూర్చి చెప్పుట కవ కాశములేదు. అందుచే నన్నయ యా విషయమును విడిచివైచెను.

“అమరులెల్లఁ బితామహం బ్రార్థించి వాసుకి కవ్యయత్నంబును సకల భయ మోక్షణంబుగా వర మిచ్చిరని ” (ఆది. ౨-129) ముందు చెప్పఁబడి యున్నది. అట్టియెడ వాసుకి యగ్నిలోఁ బడఁబోవు చున్నట్లు చెప్పుట పూర్వ కథనమునకు విరుద్ధము. ఆస్తీకుఁడు సర్పసత్త్వము నుడిగించు నని దేవతలతో బ్రహ్మ చెప్పచుండఁగా నేలా పుత్రుఁడు విని వాసుకి తెలింగించెను. బ్రహ్మ వాసుకితో నా విషయము తెల్పియుండె ననుట కాధారము లేదు. ఈ వైరుధ్య మును దొలఁగించుటకై నన్నయ “బ్రహ్మవచనంబు నిట్టిద కా విని యేలా పుత్రుఁడు మాకుఁజెప్పె. జరత్కారు మహామునికి నిన్ను వివాహముచేయు టయు నేతదర్థంబి ” యని వాసుకి జరత్కారువుతోఁ జెప్పినట్లు వర్ణించెను. (ఆది. ౨-220). అతఁడు వాసుకి కూడ నగ్నిలోఁ బడఁబోవుటయు, బ్రహ్మయే తన కాస్తీకుఁడు యజ్ఞము నుడిగించు నని చెప్పినట్లు వాసుకి సోద రికిఁ దెల్పుటయు విడిచి వైచెను.

10. మూలమునందేఁ బదియైదవ యధ్యాయమున :

అతర్పయ చ్చ కౌంతేయః ఖండవే హవ్యవాహనమ్

.....

పార్థా యగ్ని ర్దదౌ చాపి గాంధీవం ధను రుత్తమమ్

ఇమధీ చాక్షయై ర్వాజైరథం చ కపి లక్షణమ్ (1-55-37-38).

అని ముందు ఖండవ దహనమును దరువాత వగ్ని యర్ఘ్యమనకు గాంధీవాదుల నొనఁగుటయుఁ జెప్పఁబడినవి. కథలో ఖండవ దహనమునకు ముందే యగ్ని

వరుణునిచే గాండీ వాదుల నర్జునువ కిప్పించిన ట్లున్నది. అందుచే నన్నయ “మఱియు నర్జునుఁడు నగ్నిదేవుని చేత దివ్యరథంబును దివ్యాశ్వంబులును, గాండీవ దేవదత్తంబులును, నక్షయ బాణ తూణీరంబులుం బడసి సురగణంబులతో సురపతితోర్ని ఖండవ దహనంబున నగ్నిదేవునిం దనిపె” నని వ్రాసియుండెను. (ఆది. తృతీ-17).

11. పరాశరుఁడు సత్యవతిని జూచిన వెంటనే యామె యెడ వలపు నిలిపెను. అప్పు డామె యాతనితో :

“(సా బ్రవీత్) పశ్య భగవన్ : పారావారే ఋషీన్ స్థితాన్
అవయో ర్హృత్యతో రేఖః కథ మ్న స్యా త్సమాగమః ”. (1-57-58)

అని పలుక నతఁడు నీహారమును నృణించె నని మొదటనే మూలముం దున్నది. నన్నయ :

“ఎల్లవారును జూడంగ నిట్టి బయల నెట్లు నంగమ మగు నని యింతియన్న
నమ్ముసింద్రుఁడు గావించె నప్పు డఖిల దృష్టి పథరోధి నీహార
తిమిరమంత ” (ఆది. 3-42).

నని సమాగమమునకు ముందు నీహార తిమిరముఁ గల్పించె నని వ్రాసియుండెను. ఈ క్రమము మిక్కిలి యుచితముగా నున్నది.

12. బ్రాహ్మణ భార్య కల్యాషపాదుని శపించిన వృత్తాంతము మూల మునఁ బ్రత్యేకముగా నొక యధ్యాయములో వర్ణింపఁబడియున్నది. (1-173). నన్నయ దానిని గథలోఁ గలపి (ఆది. 3-129) వచనమున సంగ్రహముగా వర్ణించి యుండెను. ఆ వృత్తాంతము కల్యాషపాదుఁడు పశ్యునిఁ దనకై పుత్రునిఁ బడయు మని ప్రార్థించుటకు ముం దిచ్చట నుండుట చాల సుచితముగా నున్నది.

13. పాండవులతోడి విగ్రహము వల దని భీష్మద్రోణులు దుర్యోధనునికి బుద్ధిఁ గఱపిరి. అప్పుడు కర్ణుఁడు వారిరువురు చెప్పిన పలుకులు తమ కహి తము లని నిరసించెను. ద్రోణుఁ డలిగి కర్ణుని నిందింపఁ దొడంగెను. అప్పుడు విదురుఁడు వారి నిరువురిని వారించి దృతరాష్ట్రునితోఁ బాండు సుతుల వేగ రావించి వారికిఁ శ్రీతి నర్ధరాజ్య మిమ్ముని చెప్పుచుఁ బాండవుల బలవైభవమును వర్ణించెను. ఈ వర్ణించుటలో నతఁడు క్రొత్తగా బంధువులైన వారును, ద్రోణు

నెడ బద్ధమత్సరులైనవారు నగు ద్రుపదధృష్టద్యుమ్నుల మొదటఁ జెప్పుట యెంతయు సుచితముగా నున్నది. మూలమునఁ గూడ నీ విషయ మంతయు నున్నది. గాని యందుఁ జెప్పఁబడిన విధానము క్రమరహితమై యేది నోటికి వచ్చిన నది చెప్పినట్లుగా నున్నది.

14. సభా పర్వమున నారదుఁ డింద్రుని సభను వర్ణించు పట్టున నింద్రు నుపాసించు మునుల పేర్లెన్నో చెప్పుచు వారి నడుమ నొకచోట “హవి స్థాంశ్చ గవిష్ఠ శ్చ హరిశ్చన్ద్రశ్చ పార్థివః” (2-7-11) అని హరిశ్చంద్రునిఁ గూడఁ బేర్కొని యుండెను. ఇచ్చట హరిశ్చంద్రుఁడు పేర్కొనఁబడుట కధిక మైన ప్రాధాన్య మున్నది. అది వినియే ధర్మజుఁడు హరిశ్చంద్రుని ప్రత్యేక తను గూర్చి ప్రశ్నించుటయు, దానిని వివరించుచు నారదుఁడు పాండురాజు ధర్మజుని రాజసూయయాగము చేయఁగోరె నని తెల్పుటయు సంభవించెను. అందుచే హరిశ్చంద్రుని పే రెక్కడనో నడుమఁగాక కొంచెము ప్రముఖముగాఁ బేర్కొనుట యుచితము. క్షేమేంద్రుఁడు భారతమంజరిలో నుపాసించు వారి నందఱిని విడిచి యొక్క హరిశ్చంద్రుని మాత్రము పేర్కొని యుండెను. నన్నయ నింద్రు నుపాసించు ఋషుల పేర్లన్నియు వదలి “ధాతయు విధా తయు హరిశ్చంద్రుఁడను రాజర్షియు సురేంద్రసభ నుండుడు” (సభా. ౧-66) రని హరిశ్చంద్రునిపేరు తుదికిఁ దెచ్చి దానికిఁ గొంత ప్రాధాన్య మొసంగెను.

15. “భీమార్జునా వుభౌ నేత్రే మనో మన్యే జనార్దనమ్
మన శ్చక్షుర్విహీనస్య కీదృశం జీవితం భవేత్”

అను శ్లోకము మూలమున (2-15-2) కృష్ణుఁడెవఁడు జరాసంధునిఁ జంపునో యతఁడు సమ్రాట్టగు నని చెప్పి నప్పుడు ధర్మరా జనియుండెను. కృష్ణుఁడు జరా సంధుని దురితములు వర్ణించి యాతని సంహరింప నేగు తనతో భీమార్జునులను బంపు మని “యిల్లడయిడు భీము నర్జును నలంఘ్య బలాధ్యుల నా వశంబునన్” అని ధర్మజు నడిగినప్పుడు, నన్నయ దీని భావమును ధర్మజునిచే ననిపించెను. ఈ భావమున కీ ప్రకరణ మెంతయుఁ దగియున్నది.

“నయనములు నాకుఁ బవన తనయ విజయులు మనము కమల
నాభుడు. వీరిం

బ్రియహితులఁ బాసి నిమిషం, బయినను నెట్లుండనేర్తు’ ననిచేష్టఁడనై”
(సభా. ౧-148)

16. ధృతరాష్ట్రుఁడు ద్రౌపదికి వరము లిచ్చిన పిమ్మటఁ గర్జుఁడు దుర్యశస్సాగరనిమగ్నులైన పాండవులను ద్రౌపది నావవలె నుద్ధరించెనని వల్కుట, సతికారణమునఁ బాండవులకు రాజ్యము లభించెనను వాక్యమును విని భీముఁడు క్రుద్ధుడై శత్రుసంహారమున కున్ముఖుఁడగుట, అర్జున ధర్మజ్ఞు లాతని వారిండుట మున్నగు విషయములు మూలమున 64వ అధ్యాయములో నున్నవి. 65వ అధ్యాయమున ధృతరాష్ట్రుఁడు ధర్మజ్ఞునిఁ బిల్చి రాజ్యమిచ్చి నీతులు బోధించి పంపుట యను విషయమున్నది. నన్నయ యీ రెం డధ్యాయములందలి విషయములను దారుమాటు చేసెను. అతఁడు ధృతరాష్ట్రుఁడు ధర్మజ్ఞునకు నీతులు బోధించి పాండురాజు రాజ్యము నందు నమర్పించుట ముందును భీముని కోప వృత్తాంతమును, దరువాతను వర్ణించెను. ఇంద్రప్రస్థమున కరుగుటకు ముందు భీముని కోప వృత్తాంతమును వర్ణించుటయే యుచితముగా నున్నది.

17. పాండవు లడవికి బయలుదేరు చుండఁగా దుశ్శాసనుఁడు వారి నధి శేపించుటయు, దుర్యోధనుఁడు భీముని గతిభేదము ననుకరించుచు సపహాస్యము చేయుటయుఁ జూచి భీమాదులు క్రుద్ధులై శవథము లాచరించుట మూలమున 66వ అధ్యాయము దున్నది. పాండవులు విదురభీష్మద్రోణాదుల యనుజ్ఞ వడయుటయు ద్రౌపదికిని గుంతికిని జరిగిన సంభాషణమును దరువాత (69, 70 అధ్యాయములు) వర్ణింపఁబడినవి. తెలుఁగున నన్నయ పాండవు లందఱిని వీడ్కొని యడవికేగునప్పుడే శవథములు కావించి రని వర్ణించెను. ఈ క్రమమే యుచితతరముగా నున్నది.

18. మూలమున విదురుఁడు పాండవులరణ్యమున కేగిన విధమును, అట్లరుగుటకుఁ గారణములైనవారి యభిప్రాయములను ధృతరాష్ట్రుఁడగుగంగా జెప్పిన పిమ్మట “అనభ్రే విద్యుతశ్చాసన్, భూమిశ్చ సమకంపత” (2-71-25) ఇత్యాదిగాఁ గల దుశ్శకునములు జరిగినట్లు వర్ణింపఁబడినది. తెలుఁగునఁ బాండవులు గజపురంబు వెలువడి యరుగు నప్పుడే (సభా. ౨-299) యవి వర్ణితములై యున్నవి. నన్నయ యవలంబించిన విధానమే లెస్సగా నున్నది.

అరణ్య పర్వము :-

19. ధర్మజ్ఞుఁడు నహుషువలన నధ్యాత్మ విషయము లెఱింగిన పిమ్మట నాతని బుద్ధి సంపద కలరి “సర్వజ్ఞం త్వాం కథం మోహ ఆవిశత్స్వర్గాసిన”

మృని యడుగ నతఁ డగస్తుఁడు తన్ను శపించుటయుఁ దరువాత శాపమోక్షమును దెలుపుటయు నెఱింగించె నని మూలముం దున్నది. ధర్మరాజు భీముని కొఱకు వెదకుచు నేగి యడవిలో సర్పగృహీతుఁడైన యాతనిఁగని యతని వలన యావద్వృత్తాంతము తెలిసికొని “దేవోవా యదివాఁ దైత్య ఉరగోవా భవాన్యది. సత్యం సర్ప వచో బ్రాహ్మి పృచ్ఛతి త్వాం యుధిష్ఠిరః ” (177-4) అని నహుఘనిఁ బ్రశ్నించెను. అప్పు డతఁడు తాను నహుఘఁ డనియు, నైశ్వర్య మదమోహితుఁడై బ్రాహ్మణుల నవమానించి యగస్తునిచే నట్టిగతి నొందింపఁ బడె ననియుఁ దెలిపి యుండెను. నన్నయ యిక్కడనే నహుఘఁడు తన శాపవృత్తాంతమును, దద్విమోక్షవిధానమును గూడ ధర్మరాజున కెఱింగించినట్లు వాసి యున్నాఁడు (అర. ౪-120-128). ధర్మరాజుఁడు చివర దీనికై ప్రత్యేక ముగ్ధా నొక ప్రశ్న పేయ దానికి సమాధానముగా నహుఘఁ డా వృత్తాంతమును దెలుపుట కంటె ప్రసంగము వచ్చినది కావున నిచ్చటనే దానిని జెప్పి పేయుట యుక్తముగా నున్నది.

F. అన్యథా కల్పనలు :-

మూలమున నున్న కొన్ని కథాంశములను నన్నయ తన కుచిత మని తోచినట్లు మార్చి వ్రాసిన చోట్లు కూడఁ గొన్ని యున్నవి. కాని యిట్టి వాని సంఖ్య చాల తక్కువ. నన్నయ చూచిన ప్రతిలో నట్లుండెనో లేక యాతఁడు బుద్ధిపూర్వకముగనే యట్లు మార్చెనో తెలియ రాదు. ప్రస్తుతము లభించుచున్న ప్రతులను బట్టిచూడ నాతఁ డుద్దేశ పూర్వకముగనే వాని నట్లు మార్చినట్లు తెలియు చున్నది.

1. గరుడుఁ డండమునుండి వెల్వడఁగనే యగ్నిరాశి వరఁ బ్రకాశించుచు నాకసమున కెగసెను. అప్పుడు ప్రజ లందఱు నగ్నిశరణు చొచ్చిరి. అగ్ని యా తేజము తనది కా దనియుఁ దనతోఁ దుల్యఁడైన గరుడుని దనియుఁ దెల్పెను. ప్రజలు ఋషి గణములతోఁ గూడ నరిగి గరుడుని స్తోత్రము చేసిరి. గరుడుఁడు తుష్టఁడై తేజము నుపసంహరించెను (1-20). మూలమునందలి యీ కథ నంతను మార్చి నన్నయ :

“దారుణ కల్పాంత మరుత్ప్రేరిత హవ్యవహాళిఖల పెల్లిది యని బృం దారకముని బృంద స్తుతి బోరనఁ దా నగ్ని సూక్తములతో నెగసెన్”

(అ. ౨-39)

అని యొక్క పద్యమును మాత్రము వ్రాసెను.

2. కళ్యపుఁడు పుత్రకామేష్టి చేయు సందర్భమున వాలఖిల్య లింద్రుని కపించిన వృత్తాంతము మూలమందు శౌనకాదులు ప్రత్యేకముగాఁ బ్రశ్నింపఁగా సౌతి చెప్పినట్లున్నది (1-27). నన్నయ గరుడాగమనమునకు ముందమరలోక మునఁ గల్గిన యుత్పాతములకుఁ గారణమును జెప్పుచు బృహస్పతియే యింద్రున కా వృత్తాంతమును జెప్పినట్లు వర్ణించెను. (ఆది. ౨-83-84). దీని నిచ్చట బృహస్పతి చెప్పటయే యుచితమై కథకు రామణీయకమును గూర్చు చున్నది.

3. విచిత్ర పీఠ్యుని యనంతరము కురు సామ్రాజ్యమునకు రా జెవ్వ రయ్యె నను విషయమున మూలమున ద్వైవిధ్యము గోచరించు చున్నది. 103 వ అధ్యాయమున :

“ధృతరాష్ట్ర స్తవజుస్తావ ద్రాజ్యం న ప్రతిపద్యత

కరణత్వా చ్చ విదురః పాండు రాసీ నృహీపతిః ” (23)

అని పాండురాజే రా జైనట్లు చెప్పఁబడినది. దాక్షిణాత్య ప్రతు లన్నిటిలో

“జ్యేష్ఠో య ౭ మితి రాజ్యే చ స్థాపితో వికలో ౭పి సన్

నిర్జిత్య పరరాష్ట్రాని పాండుర్యహ్యం నివేదయత్ ”

(పుట 935- Appendix-10, 11).

అని అందుఁ డయ్యు ధృతరాష్ట్రుఁడే రాజ్యమున స్థాపితుఁ డయ్యెనని చెప్పఁబడినది. పాండురాజు దిగ్విజయము చేసి వచ్చిన పిమ్మట :

“ధృతరాష్ట్రాభ్యనుజ్ఞాతః స్వబాహువిజితం ధనం

భీష్మాయ సత్యవత్యైః చ మాత్రే చోపజహార సః” (106-1)

అని తాను సంపాదించిన ధన మంతయు ధృతరాష్ట్రాభ్యనుజ్ఞాతుఁడై భీష్మునికి సత్యవతికిఁ దల్లికిఁ గానుకగా నిచ్చె నని చెప్పటలోఁ గూడ ధృతరాష్ట్రుఁడే రాజుగా నుండె నను ధ్వని స్ఫురించు చున్నది. లేనిచోఁ బాండురాజు తాను జయించికొని వచ్చిన ధనము నెవ్వరికైన నొసంగు నప్పుడు ధృతరాష్ట్రుని యనుజ్ఞ నేల పొందవలయును ? దుర్యోధనుఁడు పాండవులను బలవిధముల హింసించ మొద లిడినప్పుడు ప్రజలు చత్సరముల యందుఁ గలసికొని ;

“ప్రజ్ఞాచక్షు రచక్షస్త్వాత్ ధృతరాష్ట్రో జనేశ్వరః
రాజ్య మప్రాప్తవాన్ పూర్వం స కథం నృపతి ర్భవేత్

.....
తే వయం పాండవం జ్యేష్ఠం తరుణం వృద్ధశీలినం
అభిషించామ సాధ్వద్య నత్యం కరుణవేదినమ్” (129-5,7)

అని పల్కు చుండి రనియు, నా మాటలు విని దుర్యోధనుఁడు ప్యథితుఁడై తంద్రితో :

“అస్మాకం తు పరాం పీఠాం చిక్రీర్షన్తి పురే ట్టనాః
పితృతః ప్రాప్తవాన్ రాజ్యం పాండు రాత్మగుడైః పురా
త్వ మ వ్యగుణసంయోగాత్ ప్రాప్తం రాజ్యం స లబ్ధివాన్” (129-14)

అని పల్కె ననియు మూలమం దున్నది. పాండవులు వారణావతమున కరుగు నప్పుడు ధృతరాష్ట్రుని దుర్బుద్ధిని గ్రహించి కొందఱు బ్రాహ్మణులు :

“తద్రాజ్యం పితృతః ప్రాప్తం ధృతరాష్ట్రో న మృష్యతే
అధర్మ మఖిలం కిం ను భీష్యో య మనుమన్యతే” (133-9)

అని పల్కి రనియు వ్రాయఁబడియున్నది. ఈ విధముగా నొకచోట ధృత రాష్ట్రుఁడు రాజయ్యె ననియు మఱొక చోటఁ బాండురాజే రాజయ్యె ననియుఁ దెలుపఁ బడియున్నది.

నన్నయ భారతమునఁ గూడ నీ ద్వైవిధ్యము లేకపోలేదు కాని యాతని వ్రాతలో ధృతరాష్ట్రుఁడు రాజయ్యె నను భావమే యెక్కువగాఁ గానఁ బడు చున్నది.

“అయము గర్వమున్ విడిచి యన్య పతుల్ పనిసేయ నిట్లు గాం
గేయ భుజాబలంబున వికృ విరోధి సమాజుఁడై కుమా
రాయిత శక్తికాలి ధృతరాష్ట్రుఁడు రాజ్యము సేయు చుండె న
త్యాయిత కీర్తితోఁ దనకు హస్తీపురం బది రాజధాని గాన్”

(ఆది. ౫-6)

అను పద్యమున ధృతరాష్ట్రుఁడు రాజ్యము చేయుచుండె ననియు దీనికి ముందున్న పద్యమున నాంబికేయుఁడు ధృతరాష్ట్ర రాజ్యాభిషిక్తుఁ జేసె ననియు స్పష్టముగాఁ జెప్పఁబడియున్నది. పాండురాజు దిగ్విజయ మొనరించిన పిమ్మట “ఇట్లు పాండురాజు దిగ్విజయంబు సేసి తదుపార్జితములై న యపరిమిత ధనం

బులఁదెచ్చి ధృతరాష్ట్ర ననుమతింబున భీష్మనకు సత్యవతికిం దమ తల్లులైన కౌసల్యలకు విదురునకు సుహృజ్జనులకు బ్రాహ్మణులకు నిచ్చె” నని యుండుట ధృతరాష్ట్రఁడే రాజయ్యె ననుట కనుగుణముగా నున్నది. ధృతరాష్ట్రఁడు ధర్మరాజును యౌవరాజ్య ప్రతిష్ఠితునిఁ గావించినప్పుడు దుర్యోధనుఁడు దుఃఖితుఁడై పాండవ పక్షపాతులైన ప్రజల వాక్యములు మఱింత వేదన కలిగింపఁ దండ్రకడ కరుదెంచి పాండవుల నెల్లెనఁ బురంబు పాయునట్లొనరింపవలె నని ప్రార్థించి నప్పుడు ధృతరాష్ట్రఁ డతనికిఁజెప్పిన యీ క్రింది వాక్యములవలనఁగూడ నతఁడే రాజయినట్లు వ్యక్త మగుచున్నది. “బలంబు కలిగియు నంగవైకల్యంబునం బర చక్రంబులకుం బ్రతివ్యూహంబులు రచియింప నేరమిఁజేసి రాజ్యంబునకుఁ దగకున్న

“లోకనుతుండు పాండుఁ డమలుండు మహా గుణరత్నపూర్ణఁ
త్పాకరుఁ డత్యుదారమతి నంధుఁడ నైనను నన్ను రాజుగాఁ
జేకొని నాకు భక్తిఁ బనిసేయుచు సర్వజగజ్జిగీఘఁడై
యీ కురు వంశరాజ్యభర మింతయుఁ దాల్చెఁ బరాక్రమంబునన్”

(ఆది. ౬-124).

ఇట నన్నయ యిట్లు వ్రాసియుఁ జాండవుల నెట్లు పురంబుఁ బాపనేర్తు నని దుఃఖించుచున్న ధృతరాష్ట్రునితో దుర్యోధనుఁడు “ఈ రాజ్యంబు మొదలింటం గోలె భవదీయంబయినం బ్రకృతి జనులు వశ్యులు గాకున్నను గ్రమాగతంబయి మాకు నప్రయత్న లభ్యంబగుఁ దొల్లి పాండురాజు రాజై గుణంబులం బ్రజాను రాగంబు వడయుటఁజేసి యెల్లవారును ధర్మరాజు రాజ్యంబు వలతు” రనియుఁ “బైత్తుకంబగు లక్ష్మి పాండు భూపతి మున్ను తాల్చుటఁజేసి తత్తనయుఁడైన ధర్మజుఁడిప్పుడు దాల్చిన నాతని తనయుండు మఱి దానిఁదాల్చు మీఁద నిప్పాటఁ జాండువంశేకుల వసుమతీ రాజ్యార్థులగుదు” రనియుఁ జెప్పినట్లు వ్రాయుట పూర్వ కథనమునకు విరుద్ధముగా నున్నది. పాండవులు వారణావతమున కరుగునపుడు పురమునఁ గల బ్రాహ్మణ ఙ్గత్రియ ప్రముఖునేక జనంబులు శోక సంతప్తులయి :

“పితృపితామహులచే భృతపూర్వమై క్రమాగతమైన రాజ్యంబు

గరము నెమ్మిఁ

బాండు సుత జ్యేష్ఠ ధరతకుల శ్రేష్ఠ ధర్మజుఁ బూర్వక ధర్మ పుడిసి

యేల పృథ్వరాజు రెడ సేసిరో” (ఆది. ౬-142)

అని పలుకుటయందుఁ గూడఁ బై వైరుధ్యము గోచరించుచునే యున్నది. నన్నయ రెండు మూఁడు చోట్ల ధృతరాష్ట్రుఁడే రాజయ్యెనని స్పష్టముగా వ్రాసియు నిచ్చట నిట్లు చెప్పుటకు నిజమునకు ధృతరాష్ట్రుఁడే యభిషిక్తుఁడైనను దిగ్విజయాదులచే రాజ్యమున కభ్యుదయము కలిగించుచు రాజ్యపాలనము వంతను బొందురాజు నిర్వహించు చుండుటయే కారణమై యుండవచ్చును. ఈ విధముగా మూలాను వాదములు రెండింటిను ద్వైవిధ్యము గోచరించుచున్నను మూలమున పాండు రాజే రాజయ్యె ననుటను అనువాదము ధృతరాష్ట్రుఁడు రాజయ్యె ననుటను బలపఱచు చున్నట్లు కానఁబడు చున్నది.

విచిత్రవీర్య ననంతరము పాండురాజు పట్టాభిషిక్తుఁడిగుటయుఁ, దన్మరణానంతరము ధర్మరాజు యౌవరాజ్య పట్టాభిషిక్తుఁ డగుటయు జరిగి యుండెనేని దుర్యోధనుఁడు రాజ్యసంపాదనమునకై యత్నించుటకే యవకాశము లేకపోయి యుండును. అప్పుడు రాజ్యాధికారము ధర్మరాజు దగుటలో నంది యమేలేదు. దుర్యోధనుఁడు పాండవ సంహరణమునకును, వారిని బుర బహిష్కృతుల నొనరించుటకును యత్నించుట యసాధ్య కార్యమై యుండును. అతని చేత లన్నియుఁ జూచుచు నుపేక్ష వహింపక భీష్మవిదురాదులు దృఢముగా నిరోధించియే యుందురు. ధృతరాష్ట్రుఁడు పట్టాభిషిక్తుఁడై యుండుట చేతనే పాండవులకు రాజ్య మిప్పించు విషయమున వా రెప్పుడును నయమార్గమునే యవలంబించు చుండిరి. దుర్యోధనున కదియే బలము చేకూర్చినది. అయిత చూచుకొనియే యాత్మఁడు తన కుట్ర లన్నియు సాగింపఁజాలెను. అందు చేతనే నన్నయ ధృతరాష్ట్ర పట్టాభిషేకమును బలపఱచినట్లు తోచు చున్నది.

4. మత్స్యయంత్ర భేదనానంతరము ద్రుపదుఁడు తన హుతునకు వరుఁడైన వాఁడెవ్వఁడో యే వంశము వాఁడో యెఱిఁగి రమ్మని ధృష్టద్యుమ్నునిఁ బంపెను. పిమ్మటఁ దన బురోహితునిఁ గూడఁ బంపెను. వా రిరువును వచ్చి తాము చూచిన, యెఱింగిన సంగతులు ద్రుపదునికిఁ దెలియఁజెప్పిరి. అప్పుడు ద్రుపదుఁడు ధృష్టద్యుమ్నునిఁ జూచి చాతుర్వర్ణ్యచితంబులగు రథములు గొనిపోయి వారలఁదోడ్కొని రమ్మని పంపె నని తెలుఁగు భారతములో నున్నది. సంస్కృతమున నింకను బురోహితుఁడు ధర్మజునితో మాటాడు భుండఁగనే ద్రుపదుఁ డొక దూతను పంపె నని యున్నది.

“ఏవం బ్రువత్కేవ యుధిష్ఠిరే తు
పాంచాల రాజస్య సమీపతోఽన్యః
త త్రాజగా మాకు నరో ద్వితీయః

నివేదయిష్యన్నివ సిద్ధ మన్నమ్” (185-28).

ఇచ్చట ద్రుపదుఁ డెవ్వరో దూతను బంపుట కంటె ధృష్టద్యుమ్నునిఁ బంపుటయే మిక్కిలి యుచితముగా నున్నది:

సఖా పర్యము :

5. మయుఁడు తన ప్రాణము రక్షించిన యర్జునున కేదేని ప్రత్యుపకారము చేయఁదలంచి “మీ కిష్టమైన దానిని నిర్మించెదను పనుపుఁ” డని పలుక నర్జునుఁడు “కృష్ణస్య క్రియతాం కించిత్తథా ప్రతికృతం మయి” అని తెలిపెను. అప్పుడు మయుఁడేమి చేయుమందువో తెలుపు మని కృష్ణు నడిగెను. కృష్ణుఁడు ముహూర్తకాల మాలోచించి ధర్మరాజునకు సభ నిర్మింపు మని యాదేశించెను. ఇది మూలము నందలి కథ. తెలుఁగున మయుఁడు త న్నడిగిన వెంటనే “యర్జునుఁడచ్యుతు మొగంబు చూచి యతని నెద్దియేని నొక్కయపూర్వంబైన దాని నిర్మింప నియోగింపు మనినఁ గృష్ణుఁడు పెద్దయుం బ్రొద్దు విచారించి మయున కిట్లనియె నని చెప్పఁబడినది. “ముహూర్తమివ సందర్భో” యని మూలమున నుండ నన్నయ “పెద్దయుం బ్రొద్దు విచారించి” యని దానికి వ్యతిరేకముగ వ్రాసియుండెను. ఇక్కడఁ గృష్ణుఁడు చెప్పవలసిన దసామాన్యమైన విషయము. అందుచే నాతఁడెక్కువసేపు ఆలోచించె ననుటయే యుక్తముగా నుండును.

6. మయుఁడు తాను దానపు లందఱును యజ్ఞ మొనరించు చుండఁగా బిందుసరమున మణిమయమైన భాండము నొనరించి వృషపర్వుని సభలో నుంచె ననియు, నది యున్నచోఁ దీసికొని వచ్చెద ననియుఁ జెప్పినట్లు మూలమున వ్రాయఁబడినది.

“కృతం మణిమయం భాండం రమ్యం బిందుసరః ప్రతి
సఖాయాం సత్యసంధస్య య దాసీ ద్వౌషపర్వణః
ఆగమిష్యామి త ద్గృహ్య యది తిష్ఠతి భారత” (2-31-3)

“వృష పర్వుఁడను దానవేంద్రున కొక్క సభ నిర్మింప నమకట్టి వివిధ రత్నమయంబులైన యుపకరణంబు లొడఁగూర్చి బిందుసరం బను కొలన

సంగ్రహించిన వాడ నయ్యుపకరణంబుల దాని విచిత్రంబుగా రచించి తెచ్చి ధర్మరాజున కిచ్చెద" (సభా. ౧-౮) నని మయుడు చెప్పినట్లు తెలుగు భారతములో నున్నది. తెలుగు నందలి క్రమమే యుచితముగా నున్నది. ఏల యనఁ దరువాత విశ్వకర్మ బిందుసరమునకే యేగి యందున్న వివిధ ఁత్సావ కరణములను గ్రహించె నని చెప్పఁబడినది (2-౩-16).

7. మయుడు సభనెక్కడ నిర్మించె నను విషయము మూలమున నందిగ్ధముగా నున్నది.

"ప్రతిగృహ్య తు త ద్వాక్యం సంప్రహృష్టో మయ స్తదా

విమానప్రతిమాం చక్రే పాండవస్య సభాం మదా" (2-1-12)

"సభాం ప్రచక్రమే కర్తుం పాండవానాం మహాత్మనాం" (2-1-16)

"దశకిష్కునహస్రాం తాం మాపయామాన స్వతః" (2-1-19)

"కింకరై స్సహ రక్షోభి రగృహ్య త్వర్వమేవ తత్

తదాహృత్య తు తాం చక్రే సోఽ సురోఽప్రతిమాం సభాం"

(2-2-16)

అను వాక్యముల వలన మయుడు బిందు సరమునుండి రిత్నాది పరికరములను దెచ్చి యింద్రప్రస్థముననే సభ నిర్మించె నని తెలియు చున్నది.

"తాం స్మ తత్ర మయే నోక్తా రక్షన్తి చ వహన్తి చ

సభా మష్టా సహస్రాణి కింకరా నామ రాక్షసాః" (1-2-25)

అను శ్లోక మతః దానిని బిందుసరము కడనే నిర్మించి తెప్పించెనేమో యను భావమును గలిగించు చున్నది. నన్నయ యీ ద్వైవిధ్యము దొలఁగించి మయుడు సభను బిందుసరము నొద్దనే నిర్మించి యెనిమిదివేల రాక్షస కింకరు లచే మోపించుకొనివచ్చి ధర్మరాజున కిచ్చె నని స్పష్టముగాఁ జెప్పియుండెను.

8. మూలమున నారయుడు వెళ్లిపోయినతరువాత ధర్మరాజు రాజ్యపుల యొక్క మహత్వమును హరిశ్చంద్రుని మహానుభావమును దలంచుచు రాజ సూయము నొనరింపఁ దలంచె నని యున్నది.

"యుధిష్ఠిర స్తత స్సర్వా సర్పయిత్యా సభాసదః

ప్రత్యర్థిత శ్చ తై స్సర్వై ర్యజ్ఞా యైవ మనో దధే

స రాజసూయం రాజేంద్రః కురూణా మృషభః క్రతుం

ఆహర్తుం ప్రవణం చక్రే మన స్పంచిస్త్య సోఽసకృత్" (2-12, 4, 5)

నన్నయ ధర్మరాజుని పితృభక్తిని బ్రజానురక్తిని జక్కఁగా సూచించుచు నాతని మానసికాందోళనమును స్పష్టముగా వ్యక్తము చేసెను. (సభా. ౧-93, 94, 95, 96.)

“ పితృగణ హితార్థముగ న
 త్రక్కుతు వొనరింపంగ బుద్ధి గలదు ప్రజానం
 హృతి తత్కృతువున నగు నని
 మతి నాశంకయును గలదు మానుగ నాకున్ ” (95).

అను పద్య మాతని దోలాయమాన మానన పరిస్థితిని బరితలకు సాక్షాత్కరింపఁ జేయుచున్నది. ఈ పద్యములు మూఁడును నన్నయ కల్పించినవే. అటు పిమ్మట ధౌమ్యాదుల మాట లాతని మనఃకేళమును దొలఁగించి రాజ సూయమున కున్నట్లు నొనరించెను.

9. నహదేవుఁడు దక్షిణ దిగ్విజయము చేసిన సందర్భమున మాహిష్మతీ పురమం దగ్ని పారదారికుఁడయి దండితుఁడైన వృత్తాంతము చెప్పఁ బడినది. అగ్ని వ్రాహ్మణ రూపమున మాహిష్మతీ నగరమున నేల నంచరించెనో మూలమునఁ జెప్పఁబడి యుండలేదు. అచ్చటి సందర్భము చూచిన నతఁ డట కరుగుటకుఁ బారదారికత్వమే కారణముగాఁ గానఁ బడును. నన్నయ “ జాతవేదుండు విప్రుండయి వేదాధ్యయనంబు సేయుచు మాహిష్మతీ పురంబున నుండి ప్రమాదవశంబునం బారదారి కుం డయ్యె ” నని చెప్పి యుండెను. (నఖా. ౧-253) అతఁడు మాహిష్మ తికి విప్ర రూపమున నరుగుటకు వేదాధ్యయనానక్తి కారణ మనియు, నం దాతఁడా దోషము నాచరించుట ప్రమాద వశముచే ననియు నన్నయ సూచించుట యౌచిత్య శోభితముగా నున్నది. ఇది యా కాలమున నగ్నియంత వానికిఁగూడ వేదము గణపఁ జాలు మహాపండితులు మాహిష్మతీ నగరమున నుండి నియు, ధీమంతులకుఁ గూడ నొక్కొక్కప్పుడు ప్రమాదము సహజ మనియు సూచించు చున్నది. మూలమున నాపట్టణము నందలి ప్తీలు వైస్వరిణులై యుండవచ్చు నని యగ్నియే వరమిచ్చె నని యున్నది.

“ ఏవ మగ్ని ర్వరం ప్రాదాత్ ప్తీణా మప్రతివారణే
 వైస్వరిణ్య స్తత్ర నార్యో హి యథేష్టం ప్రచరస్తుత ”

(2-26-24)

నన్నయ యగ్ని రాజున కాతఁడు కోరిన వరమిచ్చి “ మతి నీవు నాకుఁ బ్రతి ప్రియంబుసేయు మిప్పురంబు నింతు లెంతయు మనోజ రాగిణులు కావున వీరల వైస్వరిణీ వృత్తి యెల్లకాలము పహింప వలె ” నని యడిగె ననియు నాటం గోతె

మాహిష్మతీ పురంబు త్రీలకు పైవెరిణీత్వంబు నిర్దోష మయ్యె ననియుఁ గల్పిం చెను. అగ్ని యా పురము నందలి త్రీలకుఁ దానే వర మిచ్చె ననుట కంటె నా రాజును బ్రతి ప్రియం బిడిగి తన్నిషమున నప్పటి త్రీలకు పైవెరిణీత్వము నిర్దోష మగు నట్లంగీకరింపఁ జేయుట మిక్కిలి యుక్తముగా నున్నది.

10. మూలమున ధర్మరాజు దీక్షితుఁడై యజ్ఞాయతనమున కరిగినపిమ్మటఁ బలుదేశముల రాజులు వచ్చిరని చెప్పఁ బడినది. యజ్ఞ మారబ్ధమైన పిమ్మట వారు వచ్చిరనుట కంటె వంతకు ముందే వారు వచ్చి రనుట యుచితముగా నుండును గావున నన్నయ యా విధముననే వర్ణించెను. (సభా. ౧-288)

11. ద్యూతారంభమునకు ముందు మూలమున శకుని :

“ ఉపస్తీరా సభా రాజన్ రనుం చైవ కృతక్షణాః

అక్షై నుప్త్యా దేవనస్య సమ యోస్తు యుద్ధిష్ఠిర ” (53-1)

అని ధర్మరాజుతోఁ బలికి నట్లున్నది. ఈ వాక్యము శకుని యనుట కంటె దుర్యోధనుఁ డనుట యుక్తముగా నుండును. అందుచే నన్నయ :

“ అయ్యపూర్వ సభా కుట్టిమంబున నందఱు సుఖాసీనులయి యిష్ట సం భాషణాది క్రీడావసరంబున నున్నంత దుర్యోధనుండు యుద్ధిష్ఠిరున కిట్లనియె.

“ అనఘ సుహృద్ద్యూతం బిం

దౌనరింతము ప్రొద్దు వోకయును నగు జూదం

బునకుం బ్రియుఁడవు దక్షిణ

వన విందుము నిన్నుఁ(బ్రీతి నక్షిణుల చేన్ ” (సభా. ౨.164)

అని దుర్యోధనుఁడే యాహ్వానించినట్లు వ్రాసెను.

12. భీముఁడు దుర్యోధనుని తొడలు విఱుగ నడచెడ నని ప్రతిపదేశించిన పిమ్మట ధృతరాష్ట్రుని యింటఁ బుట్టిన మహోత్పాతములను వర్ణించు సందర్భమున మూలమున :

“ తం రాసభాః ప్రత్యభాషంత రాజన్

సమంతతః పక్షిణ శ్చైవ రౌద్రాః ” (2-63-22)

అని చెప్పఁబడినది. నన్నయ దీనిని విడిచి

“.....అగ్నులు శాంత

ద్యుతులయ్యెఁ గౌరవస్త్రీ తతి హృదయము లదిక శోకతప్తము లయ్యెన్.

కూరాత్మకులై దుష్పదపీ రతులగు ధర్తరాష్ట్ర వీరుల శయ్యా

గారముల నెగసె నెంతయు మోరంబుగఁ గాకఘాతఘాత్యారంబుల్ ”

(స-౨-251. 252)

అను నమూలకములై న యరిష్టములను గల్పించెను. ఈ సంగతి నెఱింగి

“ భీష్మ ద్రోణా గౌతమ శ్చాపి విద్వాన్

స్వస్తి స్వ స్తి త్యపి చై వాహు రుచ్యైః ” (2-63-23)

అని భీష్మ ద్రోణాదులు స్వస్తి స్వస్తి యని రని మూలమున నున్నది. తెలుఁగున నన్నయ వారు “ నెట్టిన ధృతరాష్ట్రజాలకుఁ బుట్టె నరిష్ట మని ” తమలో నిష్టమునఁ బలికినట్లు వర్ణించెను. ఇది వారికి ధార్త రాష్ట్రుల ధౌర్త్యమునఁ గల యేవగింపు సూచించుచున్నది. ఇచ్చట నన్నయ యరిష్ట శబ్దము నుపయోగించుట యాతని సమయ స్ఫూర్తిని బ్రకటించు చున్నది. అరిష్ట మనఁగా మేలు, కీడు అను నర్థములు రెండు నున్నవి.

అరణ్య పర్వము :-

13. ధృతరాష్ట్ర తిరస్కృతుఁడై విదురుఁడు హస్తి నా పురము విడిచి పాండవుల కడ కరిగిన పిమ్మట ధృతరాష్ట్రుఁడు వ్యథితుఁడై యాతని మరలఁ దీసికొని రమ్మని సంజయునిఁ బంపెను. సంజయుఁ డరిగి విదురునితోనే “ధృత రాష్ట్రుఁడు విన్నునృరించు చున్నాఁడు. నీ వాతని కడ కరిగి యతని బ్రతికింపు” మని చెప్పినట్లు (3-7-15) మూలమం దున్నది నన్నయ సంజయుఁడు ధర్మ తనూజునకు నమస్కరించి “ మిమ్ము ధర్మార్థ విదుండైన విదురునిం గౌరవేంద్రుఁ డెప్పుడుం దలంచు చుండు. మీ యనుమతంబునఁ దన యనుజుం దోడ్కొని తేర నన్నుఁ బుత్తెంచె” నని ధర్మజునితోఁ బలికినట్లును ధర్మజుఁడు పితృభక్తి ప్రేరితుఁడై విదురు నడుగు మని కోరఁగా నాతఁ డరిగి నట్లును వర్ణించెను. ఈ విషయము సంజయుఁడు ధర్మజునితోఁ జెప్పట మిక్కిలి యుచితము.

14. దమయంతి నలుని వరించిన పిమ్మట నింద్రాగ్ని యమ వరుణులు నలుగురును “ ప్రహృష్ట మననస్సర్వే నలాయాష్టౌ వరా న్దదుః ” (3-54-28) అని యున్నది. నన్నయ వారు నలుగురును నాలుగు వరములే యిచ్చినట్లు వర్ణించెను. (అర. ౨-౫౬)

15. రోమకుఁడు ధర్మజున కిల్వల వాతాపుల కభ చెప్పు సందర్భమున మూలమం దిల్వలుఁ డొక్క బ్రాహ్మణు నర్పించి “పుత్రం మే భగవా నేక మింద్రతుల్యం ప్రయచ్ఛతు ” అని యడిగె ననియు, నతఁ డా వరము నొసంగక పోవుటచేఁ గోపించి, వాతాపిని మేష రూపునిం జేసి

వధించి, యా మాంస మా విప్రునికిఁ బెట్టించి పిమ్మట వాతాపిని నిల్వఁగా నతఁడు విప్రు కడుపు వ్రచ్చుచు వెలువడి వచ్చె ననియుఁ జెప్పఁబడి యున్నది. ఇచ్చట నిల్వలు డింద్రతుల్యఁ బుత్త్రి నడుగుట యుక్తముగా లేకపోవుటచే నన్నయ “నాకు నకలకామసిద్ధికరంబగు మంత్రఁ బువదే శింపు”మని ప్రార్థించి విఫల ప్రార్థనందై యలిగి తరువాత నతినిఁ జంపిం చె నని వ్రాసి యుండెను. (ఆర. ౨.౩19). పుత్త్రి నిచ్చుటయు నీయక పోవుటయు నా క్షణముననే తేలు విషయములు కావు. అందుచే నన్నయ యీ మార్పు కావించి యుండును.

16. సగరుఁడు తన యిరువురు భార్యలతోఁ గైలాసమున కరిగి యాశ్వ రునిఁ గూర్చి పుత్రార్థియై తప మొనరించెను. ఈశ్వరుఁడు వైదిర్పి యం దఱు వదివేవురు కొడుకులను, శైబ్యయం దొక్క కొడుకుం గా వంతుచ్చి యయ్యఱు వదివేవురు నతి దర్పితులై యేక కాలంబునఁ గాల గోవరు లగుదు రనియు నయ్యొక్క కొడుకు వంశకర్త యగు ననియుఁ జెప్పి యదృక్యఁ డయ్యెను. అప్పుడు మూలమున :

“ న చాపి నగరో రాజా జగమ స్వం నివేశనమ్

వత్సీభ్యాం సహిత స్తాత : పో ౭ తి హృష్టమనా స్త దా ”

(3-104-16)

అని నగరుఁ డతి హృష్టఁడై యింటి కరిగె నని వ్రాయఁ బడినది. ఇచ్చట విజముగా నాతఁడు సంతోష పడుటకు హేతువు లేదు. పుత్రులు జనింతు రనుట సంతోషకరమే యైనను అందుఁ బలువురు దర్పితులై యేక కాలమున మరణింతు రనుట దుఃఖ కారణమై నట్టిది. అందుచే నన్నయ :

“కొడుకులఁ బలువురఁ బడసియుఁ

బడయని యట్టిదయి ధర్మవత్సులు దానుం

గడు సంతన పడ కరిగెను

దడయక సగరుండు మగిడి తన పురమునకున్ ” (ఆర. ౩-౨2)

అని మార్చి యుచితరీతి వ్రాసి యుండెను.

17. హైహయఁడు జమదగ్ని ఆశ్రమమున కరుదెంచి గోపత్నమును మాత్రమే గొనిపోయె నని మూలముం దున్నది. (“ జహార వత్సాన్ ”). వత్సము నొక్క దానిని గొని పోవుటతోఁ బ్రయోజన మేమియుఁ గాన

రాకున్నది. అందుచే నన్నయ “జమదగ్ని హోమధేనువును శడరుణ వత్సంబుతోఁ గట్టుకొని పోయిన” (ఆర-౩-141) అని ధేనువును సవత్సముగాఁ గొనిపోయినట్లు వర్ణించెను.

18. అర్జునుఁ డింద్ర లోకము నుండి వచ్చిన పిమ్మటఁ దా నత్ర ముల సంపాదించిన విధము సోదరుల కెఱింగించెను. ధర్మరా జా యత్ర ముల నన్నింటిఁ జూడఁ గోరెను. అర్జునుఁ డప్పడు :

“శ్వః ప్రభాతే భవాన్ ద్రష్టా దివ్యా జ్యస్త్రాణి సర్వశః

నివాత కవచా హేరా యై ర్మయా వినిపాతితాః” (౩-171-18)

అని పల్కినట్లు మూలమం దున్నది. తెలుఁగున నన్నయ క్రింది వానిని సోదరునకు వెంటనే చూపించినట్లు వర్ణించి యుండెను.

“దివ్య భాణములుఁ దదీయ ప్రయోగముల్ మాకుఁ జూపు మనిన

మఘవ సుతుఁడు

వేఱు వేఱ చూపె వేలుపు లిచ్చిన యత్ర శస్త్రములు నిజాగ్రజునకు”

(ఆర. ౪-౩2)

ధర్మరా జాత్రమున వానిఁ జూపుమని యడుగుచుండ నష్టముఁడు రేపు చూపెద ననుట యాతని భ్రాతృభక్తికి లాభవ మాపాదించును. అందుచే నన్నయ యిట్లు మార్చి యుండును.

G. మూలమం దున్న విషయ మౌచిత్యహీనముగాఁ గనఁబడుటచే నన్నయ యందలి యనౌచిత్యమును దొలఁగించి మార్చి వ్రాసిన భాగము లనేకము లున్నవి. ఇట్టి చోట్ల నన్నయ మూలమునకు విజముగా వన్నె చేకూర్చె ననియే చెప్పవలయును. ఈ మార్పు లాతని కావ్యకళా దృష్టికిని బ్రతిభా విశేషమునకును నిదర్శనములు.

ఆది పర్వము :-

1. ఉదంకుఁడు పౌష్య మహాదేవిం గానక యాతని కడకుఁ దిరిగి వచ్చినప్పు డతఁడు “సంప్రతి భవా నుచ్చిష్టః స్మర తావత్. నహి సా క్ష త్త్రియా ఉచ్చిష్టే నాకుచినా వా శక్యాద్రష్ట” మ్మని (1-౩-111) చెప్పినట్లు మూలమం దున్నది. ఇట్లు పల్కెట మార్దవ కూన్మమై యుదంకుని మానసమునకు నొప్పి కల్గించు నట్టిదిగా నున్నది. నన్నయ యా భావమునే నాగరికముగా మార్చి యిట్లు చెప్పెను.

“భూవినుతః నిన్నుఁ ద్రిభువన పావను నకుచి వని యెట్లు పలుకఁగ నగు న ద్దేవి పవిత్ర పతివ్రత. గావున నకుచులకుఁ గానఁ గాఁ దనవద్యాః” (ఆది. ౧-౩౪)

2. ఉదంకుఁడు నాగలోకమున దివ్యపురుషుని స్తుతించి యాతఁడు నీ కభీష్ట మేదియో చెప్పుమని యడుగఁగా “ఈ నాగ కులం బెల్ల నాకు వశ మగునట్లు ” లొనరింపు మని ప్రార్థించెను. అంత నాతఁడు

“ ఏత మశ్వమ పానే ధమస్వ ” యని యుదంకునితోఁ జెప్పినట్లు మూలము.

అపానధ్యాన మశీలముగాఁ దోచుటచే నన్నయ యా పురుషుఁ డుదంకుని “ ఈ యశ్వకర్ణధ్యానంబు సేయు ” మని యాదేశించి నట్లు వ్రాసి యుండెను.

3 కద్రూ వినతలు సముద్ర తీరమున నుచ్చైశ్శృంగమును జూచి నప్పుడు కద్రువ దాని రంగేమి యని వినత నడిగి నట్లును, వినత యది తెల్లగా నున్నదని చెప్పి “బ్రాహ్మ వర్ణం త్వమ వ్యస్య తతో ౭ త్ర విపజా వహే ” (1-18-3) అని పందెము వేయుద మని యామెయే ముందు పర్మి-నట్లును మూలముం దున్నది. వినత శీలమున కిది విరుద్ధముగా నున్నది. నన్నయ కద్రువ యశ్వరాజు వాలప్రదేశము నల్లయై యున్న దని పలుక వినత యది మహాపురుష కీర్తి వలె నతి విరమలమై యున్నదని చెప్పె ననియు నంతఁ గద్రువ నవ్వి “ అమృహాశ్వంబు ధవళ దేహంబు నందు నల్ల గలిగిన నీ విప్రు నాకు దాసి వగుము. మఱి యందు నల్ల లేదయ్యెనేని నీకు నే దాసి వగుదుఁ బన్నిరము నఱము. (ఆది. ౨. 32)” అని పందెము ప్రసక్తి తెచ్చె ననియు వ్రాసెను. కద్రువ యిట్లనుట యామె సామాన్య ప్రవృత్తి కనుగుణముగా నున్నది.

“వినత యయ్యశ్వంబు దాసి చూతము రమ్మ”నినఁ గద్రువ “యిప్పుడు ప్రొద్దులేదు. రేపకడ చూత” మనుట సహజముగా నుండుటే కాక యామె యాడఁ దలఁచిన కపట నాటకమున కనుకూలముగా నున్నది. మూలమున “జగ్మతుః స్వగృహానేవ శ్వోద్రక్ష్యేవ ఇతి స్మహా” అని యిద్దరును బలికి నట్లున్నది.

4. జరత్కారువు గర్భము దాల్చిన సందర్భమున మూలముండు

“అతీవ తపసా యుక్తో వై శ్వానర నమద్యుతిః

కుక్లవక్షే యథా పోమో వ్యవర్ధత త ధైవ సః” (1-43-12)

గర్భగర్భము కుక్లవక్ష చంద్రుని వలె వృద్ధి నొందె నని చెప్పఁబడినది. అని మనఁగా గర్భస్థ శిశు వని యర్థము. అట్టి శిశువు వృద్ధి కనరానిది. దానిని

వర్ణించుట యుచితముగా నుండ దని నన్నయ జరక్కరువు “తద్దయు గర్భం బనురక్తిఁ దాల్చి యొప్పెను దినకరగర్భయగు పూర్వదిక్పతి వోలెన్” అని యామెను వర్ణించెను. “దినకర గర్భయగు” నను సుపమాన మందలి విశేషణముచేఁ బుట్టఁ బోవు శిశువు తేజోవిశేషము లెన్నగా నూచింపఁ బడినది.

5. క్షత్రియుఁడు విప్రకన్యను వివాహ మాడుట విరుద్ధాచారము. వర్ణాశ్రమ పాలకుఁడైన రా జెవ్వఁడు నట్టి వ్యత్యయము నంగీకరింపఁడు. యయాతి యట్లు చేసెను. అందుచేతనే నన్నయ జనమేజయునిచే,

“వర్ణ ధర్మముల్ గాచుచు వసుధ యెల్ల ననఘచరితుఁడై యేలిన

య యయాతి

భూసురోత్తమ : భార్గవ పుత్రియైన దేవయానిని దా నెట్లు దేవిఁ జేసె.

(ఆది. 3-97)

నను ప్రశ్న నడిగించెను. ఈ ప్రశ్న యెంతో యుక్తియుక్తమై సాధిప్రాయ ముగా నున్నది. వైరుధ్యమేదైన నుండు నప్పుడే ప్రశ్న కవకాశ ముండును. మూలమున నిచ్చట :

“యయాతిః పూర్వకో ఒస్మాకం దశమో యః ప్రజాపతేః

కథం స కుక్రతనయాం లేభే పరమదుర్లభామ్” (71-1)

అని యేదో కథను వినుటకై ప్రశ్న నడిగినట్లున్నది.

6. మూలమున కఛుఁడు “గాయ న్నృత్య న్వాదయం శ్చ దేవాయాసీ మతోషయత్” అనియు “దేవయాన్యసి తం విప్రం నియమప్రతపారిణం అను గాయమానా లలనా రహః పర్యవరత్తదా” (1-71-14) అనియు కవదేవయాను లొందోరులఁ బ్రీతి నొందించిన విధము వర్ణిత మైనది. కఛుని స్వభావమును బట్టి చూచినచో నిది విపరీతముగాఁ గనవచ్చును. అందుచే నన్నయ యిది యంతయు విడిచి కఛుఁడు “మఱి యంతకంటె తేవయానికి సువిధేయుఁడై ప్రియ హిత భాషణములఁ బుష్పఫల విశేష దానములను సంతత ప్రీతి” చేయు చుండె నని మాత్రము వర్ణించెను.

7. శర్మిష్ఠా దేవయాన్యారులు వనమునఁ గ్రీడించు చుండఁగా నింద్రుఁడే వాయుభూతుఁడై వారి వస్త్రములను గల్పి వేసె నని మూలమునం దున్నది.

(1-73-4) ఇంద్రుడట్లు చేయుట యౌచిత్యవంతముగా లేమిచే నన్నయ యా వక్త్రములు “సుకరువలి చేతం బ్రేరితంబులయి కలసె” నని వర్ణించెను. (ఆది. 3-134)

8. దుష్కంతుడు శకుంతలను నాకు భార్యవు కమ్మని కోరినప్పు డామె

“మమ జాయేత యః పుత్త్రీః స భవేత్త్వదనస్తరమ్

యువరాజో మహారాజః సత్య మేత ద్రుపీహి మే

య ద్యేత దేవం దుష్కన్త అస్తు మే సంగమ స్తదా” (1-67-16, 17)

అని పల్కినట్లు మూలమునఁ జెప్పఁ బడినది. శాకుంతలుడు దుష్కంతుని యనంతరము రాజు కావలెను గాని యువరాజు కాదు. అతని కాలమున నాతఁడు యువరాజుగా నుండవలెను. అందుచే నన్నయ “త్వదనస్తర” మ్మను మాట తొలఁగించి :

“నరసుత నీ ప్రసాదమున నా కుదయించిన నందనున్ మహీ

గురుతర యౌవరాజ్యమునకున్ దయతో నభిషిక్తుఁ జేయఁగా

వరిము ప్రసన్నబుద్ధి ననవద్యముగా దయసేయు నెమ్మితో.”

(ఆది. ౪-59)

అని శకుంతల యడిగినట్లు వ్రాసియుండెను.

9. శకుంతల దుష్కంతునిచేఁ దిరస్కృతయై

“యది మే యాచమానాయా వచనం న కరిష్యసి

దుష్కన్త శతథా మూర్ధా తతస్తేఽద్య ఫలిష్యతి” (1-68-35)

అని పలికినట్లు మూలము. పతివ్రత యైన శకుంతల కోపమునఁ గూడ నిట్లనుట యుచితము గాకపోవుటచే నన్నయ యీ భాగమును విడిచి వైచెను.

10. భీష్ముడు స్వయంవరాగతులైన రాజుల నందఱి నోడించి కాశీరాజ కన్యలను గొనిపోవు చుండఁగా సాహ్యుఁడతని వెంట నంటి “ప్రీ కామః తిష్ఠ తిష్ఠేతి భీష్మమాహ స పార్థివః” (98-17) అన్నట్లు మూలము. విజమునకు భీష్ముఁ డా కన్యలను దనకై గొనిపోవుట లేదు. అతని ప్రీ కాముఁ డనుట యుచితము కాదు. అందుచే నన్నయ ఆ మాటలు విడిచి సాహ్యుడు పీఠోచితముగాఁ బలుకుచు నతనిఁ దాకె నని వర్ణించెను. (ఆది. ౪-204)

11. పాండురాజు మాద్రిని బెండ్లియాడు సందర్భమున మూలముం దామె పాండురాజు కొఱకు విస్తార ధనముచేఁ గొనఁ బడె నని చెప్పఁబడినది. [“పాండోరధే పరిక్రితా ధనేన మహతా తదా” (105-5)] నన్నయ ధన విషయము విడిచి “మఱియు మద్రరాజ తనయ మాద్రి యనుదాని మహోత్సవం బునఁ బాండురాజు” వివాహ మాడె నని మాత్రము చెప్పియుండెను. (ఆది. ౫-35) ఇట్లే సంతాన విచ్ఛేదముచే వగచుచున్న సత్యవతికి భీష్ముడు “వ్రాహ్మణో గుణవాన్ కశ్చిద్ధనే నోపనిమస్త్యతా” మ్మని చెప్పినట్లు మూల మందున్నది. ఇచ్చటఁ గూడ సనాచిత్య భీతిచే నన్నయ ధన విషయమును దొలఁగించెను.

12. కుంతి ధర్మరాజాదులను గన్న పిమ్మట మాద్రి పాండురాజుతో రహస్యమున :

“గాంధార్యా శ్చైవ నృపతే జాతం పుత్రృశతం తథా
శ్రుత్వా న మే తథా దుఃఖ మభవ త్కురునందన
ఇదం తు మే మహద్దుఃఖం తుల్యతాయా మపుత్రతా

.....
స్తంభోహి మే సవత్సీత్వా ద్వక్తుం కుంతిసుతాం ప్రతి
యది తు త్వం ప్రసన్నో మే స్వయ మేనాం ప్రచోదయ”

(115, 3-6)

అని పల్కినట్లు మూలమందున్నది. ఈ పల్కలలో మాద్రికిఁ దనకు సంతానము లేదను దుఃఖము కంటెఁ గుంతికి సంతానము కలిగె నను దుఃఖమును, సవత్సీ మాతృర్యమును సధికముగా నున్నట్లు గోచరించు చున్నది. నన్నయ యామె కీలము నందలి యా మాతృర్యమును దొలఁగించి :

“కోరిన కోర్కెకిం దగఁగఁ గుంతి సుతత్రితయంబు గాంచె గాం
ధారియు నక్కడన్ సుతశతంబు ముదం బొనరంగఁ గాంచె నేఁ
బోచి యాడుఁ బుట్టువునఁ బుట్టి నిరర్థక జీవ నైతి సం
సార సుఖావహంబయిన సత్కుత జన్మముఁ గానఁ బోలమిన్”

(ఆది. ౫-129)

అని యామె విచారమునకు సంసార సుఖావహ మైన సత్కుత జన్మముఁ గానఁ బోలమియే కారణమని చెప్పియుండెను.

నకుల సహదేవుల జనన మైన పిమ్మట మూలమునఁ బాండురాజు మాద్రీ నిమిత్తమై కుంతిని మరల నర్థించె ననియు నామె,

“ఉక్తా సకృద్ద్యుద్వ మేషా లేభే తే నాస్మి వంచితా
 విభే మ్యస్యాః పరిభవా న్నారీణాం గతి రీదృశీ
 నాజ్ఞాశిష మహం మూఢా ద్వంద్వాహ్వనే ఫలద్వయమ్
 తస్మా న్నాహం నియోక్తవ్యా త్వ యైషో ౭ స్తు వరో మమ”

(115-24)

అని పలికె ననియు వ్రాయఁ బడి యున్నది. ఇందు కుంతి మాత్సర్యశీలము వ్యక్తమగుచున్నది. నన్నయ యందుచే నీ భాగమును విడిచి వేసెను.

12. అర్జునుఁడు ద్రోణుని వలన నప్రములు పెక్కు నేర్చి యాతనికిఁ బ్రియుఁడై యుండె నని చెప్పిన పిమ్మట మూలము.

“ద్రోణేన కు తదాహూయ రహ స్యుక్తో ౭ న్నసాధకః
 అంధకారే ౭ ర్జునా యాన్నం న దేయం తే కథం చన”

(1-123-2)

అని అర్జునున కంధకారమున నెన్నఁడు నన్నము పెట్టవద్దని సూదునితో ద్రోణుఁడు చెప్పినట్లు తెల్పుచున్నది. ఆతఁ డట్లు చెప్పుట కర్జునుఁడు చీకటిలో నేయ కుండవలె నను నతని యభిలాషయే కారణము. ద్రోణుఁ డర్జునుని యెడ నిట్టి యీర్ష్యాభావము కలిగియుండె ననుట కాధారము లేవియును లేవు. నన్నయ ద్రోణుని శిష్యవాత్సల్యమునకు మచ్చ యని చెప్పఁ దగిన యీ యంశమును మార్చి “అయ్యర్జును తోడి విద్యా మత్సరంబునఁ జీకటి నాతఁ డేయ నేర కుండవలయు నని తలంచి యశ్వత్థామ రహస్యంబున నన్న సాధకుం బిలిచి యెన్నఁడును నరున కంధకారంబునఁ గుడువం బెట్టకుమీ యని పంచె” నని (ఆది. ౫-227) వ్రాసి యుండెను. ద్రోణుఁడు కాక యశ్వత్థామ యట్లు సూతునితోఁ జెప్పె ననుట యౌచిత్యాకరమై యున్నది.

14. అత్ర విద్యా ప్రదర్శన సందర్భమున కర్జునుఁడు సూతపుత్రుఁ డని యెఱింగి భీముఁ డతఁడు వృష ధర్మోదయుఁ డగు నర్జునునితో యుద్ధము చేయుటకుఁ దగఁదనియు, సుత్తమ క్షత్రియ ప్రవరోప భోగ్యమైన యంగ రాజ్య మతని కర్హము కా దనియుఁ బలుకఁ గర్జునుఁడు వెల్లనయి యేమియుఁ జేయ నేరక నిట్టార్పులు పుచ్చుచుండెను. అంత భ్రాతృమధ్యమున నున్న దుర్యోధనుఁ డదిచూచి భీమునితో “అనిలః! నీ కిట్లని వల్కను, దలఁపను నగునె లేడి కడుపునఁ బుట్టినె” యని వల్కినట్లు నన్నయ వ్రాసి

యుండెను. ఇచ్చట అనిలజ యను సంబోధనము సముచితమై యెంతో భావ గర్భితముగా నున్నది. అది భీముని జన్మరహస్యమును వెల్లడించుచు నాతని లెస్సగా నుపాలంబించుచున్నట్లున్నది. మూలమున నీ సందర్భమున “వృకోదరః న యుక్తం తే” అని వృకోదర శబ్దము వాడఁ బడినది.

15. అర్జునుఁడు మత్స్యయంత్రము నేసిన పిమ్మట స్వయంవరాగతులైన రాజులందఱును గుపితులై ద్రుపదుపై నెత్తి వచ్చిరి. అప్పుడు కర్ణుఁ డర్జునుని, శల్యుఁడు భీమునిఁ దాకిరి. ఆ సమయమున విప్రులు, దండాజినముల నెగురవేయుచు “మేము శత్రువులతోఁ బోరుదుము. నీ వేమియు భయపడకు” మని యర్జునితోఁ జెప్పినట్లు మూలమున వ్రాయఁ బడినది. నన్నయ రాజులందఱును దనపై నెత్తిరాఁగా ద్రుపదుఁడు భీతుఁడై బ్రాహ్మణుల మఱువు సొచ్చె ననియు, నప్పుడు వారు ద్రుపదు నోడకుండు మని తమ దండాజినంబు లెత్తుకొని ప్రతిబలంబు పయి పీచు చుండి రనియు వ్రాసియుండెను. బ్రాహ్మణులు మహావీరు డైన యర్జునునితోఁ గాక భీతుఁడై తమ మఱువు చొచ్చిన ద్రుపదునితో నిట్లని రినుట యుచితముగా నున్నది.

16. తిలోత్తమ బ్రహ్మయానతిపై సుందోప సుందులకడ కరుగుచు దేవసభకుఁ బ్రదక్షిణ మొనర్చెను. అప్పుడు శివుఁడు తత్సౌందర్యదర్శన లాలసుఁడై యామె యే దిక్కున నున్న నా దిక్కునకుఁ దిరిగె ననియు, నీ విధముగా నతఁడు చతుర్ముఖుఁ డయ్యె ననియు [ఏవం చతుర్ముఖః స్థాణుః మహాదేవో ౭ భవత్పురా (203-26)] మూలమందున్నది. నన్నయ శివుఁడే చతుర్ముఖుఁ డయ్యెనని వ్రాయక “తత్క్షణంబ తద్రూప సౌందర్య దర్శన లోలుఁడై యజుఁడు నాలుగు దిక్కులందుఁ దనకు గావించుకొనియె ముఖంబు” లని వ్రాసి మూలము నందలి యసందర్భమును దొలఁ గించెను.

సభాపర్యము :

17. ధర్మరాజు మయసభలో నుండినప్పు డతని ననేకులు పేవించు చుండి రని మూలమందున్నది. వారిలో వేదవేదాంగ పారగులైన పలువురు ఋషులు కూడ నుండిరి.

“మనయో ధర్మసహితా ధృతాత్మానో జితేంద్రియాః

ఏతే చా న్యే చ బహవో వేద వేదాంగ పారగాః

ఉపాసతే మహాత్మానం సభాయా మృషినత్తమాః” (2-4-17)

నన్నయ ధర్మతనయుడే యా మహామునుల నెల్లఁ బూజించి వారల వలన
ధర్మ కథలు వినుచుఁ దమ్ములుం దానును సుఖం బుండె నని వ్రాసియుండెను.
(సభా. ౧-21)

18. బృహద్రథుని భార్యలు తమకు శరీర శకలము యదయింపఁగనే
భయపడి యుద్విగ్నలై యాలోచించి వానిని విడిచి వైచి రని మూల
మందున్నది.

“దృష్ట్వా శరీరశకలే ప్రవేపితే ఉభే భృశమ్
ఉద్విగ్నే సహ సంమన్త్యై తే భగిన్యౌ తదాబలే
సజీవే ప్రాణేశకలే తత్యజాతే సుదుఃఖితే” (2-16-36)

నన్నయ కేవల భయమునే కాక లజ్జనుగూడ వర్జించుట మిక్కిలి సహజమును
సముచితమునై యున్నది.

“అమ్మానిని వ్రయ్యలు గని యమ్ముదితలు వెఱచి వీని
నాత్మజుడని నె
య్యమ్మున నెట్టులు సూపుదు మిమ్మునుజేశ్వరున కంచు నెంతయు
లజ్జన్ (సభా. ౧-145)

19. గిరివ్రజము చుట్టును గల యైదు పర్వతములను వర్జించు పట్టున
మూలమందు :

“ఏతే పంచమహాశృంగాః పర్వతాః శీతలద్రుమాః
రక్షం తీ వాభిసంహత్య సంహతాంగా గిరివ్రజమ్” (2-19-3)

అని చెప్పఁబడినది. “సంహతాంగాః” అనఁగా నొంహంతితో లెస్సగాఁ
గలసిన దేహములు (రూపములు) గలవై యని యర్థము. నన్నయ
యిచ్చుట :

“భూరి గిరులేను దీనికి శూర భటులు వోలెఁ గాచి చుట్టును నుండున్”
(స. ౧-174)

అని యా పర్వతములను శూర భటులతోఁ బోల్చుట రమణీయమై యున్నది.

20. కృష్ణార్జున భీములు గిరివ్రజమున జరాసంధు సౌధములు చేరఁగనే
యాతఁడు వారి కెదురు వచ్చెను. అంత వా రాతనిఁ జూచి “స్వస్యస్తు కుశలం
రాజ” వ్చని పలికినట్లు మూలమందున్నది. వారు జరాసంధునికి “స్వస్తి”
కోరుట సహజముగాదు, అందుచే నన్నయ యా మాట విడిచి వై చెను.

21. భీమ జరాసంధులు పోరాడుటకు ముందు మూలమున జరాసంధుడు బలిరాక్షసుడు శక్రనివలె భీమునిఁ దాకె నని యున్నది. ఈ యుపమానమున భీముని భవిష్యజ్ఞయము సూచిత మగుటలేదు. ఏలయన బలియే యింద్రుని నోడింపఁ గలెను. అందుచే నన్నయ దానిని మార్చి

“.....పోరిరూ

ర్జిత భుజదర్పమేర్పడఁగ సింహ గజేంద్రములట్లు వజ్రప

ర్జితముల యట్లు ఘోరతర వాసవ వృత్రుల యట్లు నిర్వఱున్”

(స. ౧-205)

ఈ యుపమానము లుచితములై ముందు రాజోవు జరాసంధుని యోటమిని భీముని యాధిక్యమును జక్కఁగా సూచించు చున్నవి.

22. పాండవ సభా వైభవము చూచి దుర్యోధనుఁ డీర్ష్యావశమున వివర్ణుడై కృశించిన తఱి శకుని యాతని నోదార్చి ధృతరాష్ట్రుని కడకుఁ గొనిపోయి యతని శరీర కార్యవైవర్థ్యంబునా లా యంధరాజునకు వర్ణించి చెప్పఁగా నతఁడు “కొడుకు నొడలంటి చూచి కడు దుఃఖితుఁ డయ్యె”నని నన్నయ వ్రాసి యుండెను. అమూలక మైన యీ కల్పన యెంతయో సహజమై ధృతరాష్ట్రునికి కొడుకుపైఁ గల ప్రేమాతిశయమును జక్కఁగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

23. ద్యూతార్థము ధర్మజుని హస్తినాపురమునకుఁ గొనిపోవచ్చిన విదురుఁడు మూలమున నాతనిఁ జూచి కుశల ప్రశ్నానంతరము (52 వ అధ్యాయము) 6, 7, 8 శ్లోకములలో ధృతరాష్ట్రుఁడు చెప్పిన పలుకు లన్నియుఁ జెప్పెను. నిజమునకు విదురున కీ ద్యూత వ్యాపార మిష్టములేదు. అందుచే నన్నయ యీ వివర మంతయు విడిచి “విదురుఁ డతనిచే నభ్యర్చితుఁ డయి కుశలం బడిగి విశాగమన ప్రయోజనం బెఱింగించె”నని యీ విషయము సంతను సంగ్రహముగను వ్యంగ్యముగను సూచించి విడిచి పెట్టెను.

ఇట్లే అరణ్యపర్వమునఁ గిరాతుఁడు దమయంతిని జూచి కామ విశాత శరాహతుఁడైనప్పు డాతఁ డామెకోఁ బల్కిన పల్కె లేమియు వ్రాయక నన్నయ “నిజ హృదయం బెఱింగించె లతాంగి కనింద్య చరిత్రకు వేడుక తోన” (ఆర. ౨-89) అని యతని కోరికను వ్యంగ్యముగాఁ దెలిపి

యుండెను. అనుచిత విషయముల నీ విధముగా వ్యంగ్య రీతిని సూచించుట యం దౌచిత్య మెక్కువగా నుండును.

24. ద్యూత సమయమున విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రునకు రహస్యముగా జెప్పిన వాక్యములలో మూలమున :

“వృజి సంగరకా రీవ మైనాన్ ధాక్షీః సమూలకాన్
మాగమః ససుతామాత్యః సబల శ్చ పరాభవమ్” (55-16)

అని యతనిని గూర్చియే చెప్పినట్లున్నది. నన్నయ :

“అంగారములు గొను వేడఁ బుష్పఫలావళీ లలిత
తుంగ ద్రుమ ప్రకరంబుఁ గరుణా విదూరుడై కాల్పు
సంగరకారుఁ బోలంగ సమకట్టె నర్థ లోభంబు
సం గురుకుల హానికరుఁడు ధారుణీనాథ నీ సుతుఁడు” (స. ౨-182)

అని యా యువమానమును దుర్యోధనునిఁ గూర్చి చెప్పి యుండెను. విదురుఁ డిది ధృతరాష్ట్ర నుద్దేశించి కాక దుర్యోధన విషయముగాఁ జెప్పుట యుచితమై యొప్పుచున్నది.

25. ప్రాతికామి ద్రౌపది కడ కరుదెంచి ధర్మరాజు ద్యూతమున నోడిన సంగతి చెప్పి కౌరవేశ్వరు కడకు రమ్మని పలుకఁగా నామె :

“మూఢో రాజా ద్యూత మదేన మత్తః
అహో నాన్య తై క్తవ మన్య క్రించిత్ ” (2-60-5)

అని ఫలికినట్లు మూలమం దున్నది. ద్రౌపది ధర్మరాజు నిట్లు దూషించుట యౌచిత్యమునకు దవ్వుగా నున్నది. అందుచే నన్నయ :

“ఏ యుగంబు నందు నెట్టి దుష్కితవుండు భార్య నొడ్డి యోటుపడిన భర్త
గలఁడె యిది వినంగఁ గడు నపూర్వం బియ్యె నిట్లు సేయు నొక్కొ యిందు
పలుకుడు (స. ౨. 208)

అని యామె చెప్పినట్లు మార్చి వ్రాసెను. ఇది ద్రౌపదికి ధర్మరాజుని ద్యూత పరాజయము నెడఁగల జగుప్పను ఆతని యెడఁ గల సహజ గౌరవమును గూడ వెల్లడి చేయుచున్నది.

26. దుశ్శాసనుఁడు ద్రౌపదిని వెండ్రుకలు పట్టుకొని సభలోనికి లాగి, నప్పుడు మూలమున “చకర్ష. వాయుః కదలీ .మివార్తా” (60-24)

మను సుపమాన మున్నది. నన్నయ యప్పు డామె వాతావధూతమైన పతాక వలె నుండె నని వర్ణించెను. ఈ యువమానము ద్రౌపది యా సమయ మందుఁ బొందిన వేదనా చాంచల్యముల నెంతో విశదముగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

27. మూలమునఁ బాండవు లడవికి వెళ్లు నప్పుడు నకులుఁడు పాంసూపలిప్త సర్వాంగుఁడును సహదేవుఁ డాలిప్తముఖుఁడు నై చనిరని చెప్పఁ బడినది. నన్నయ సహదేవుఁ డభోవక్తృడై యేగినట్లు వర్ణించెను. వా రట్లేగుటకుఁ జెప్పఁబడిన కారణములు మూల మందుఁ గంటెఁ దెలుఁగున నుచిత తరములుగా నున్నవి.

“నాహం మనాం స్యాదదేయం మార్గే శ్రీతా మితి ప్రభో

పాంసూపలిత సర్వాంగః నకుల స్తేన గచ్ఛతి ” (2-71-17)

నకులుఁడు పాంసూపలిప్త శరీరుఁ డగుటకు మార్గము నందలి శ్రీల హృదయము లాకర్షింపఁ బడునేమో యను నూహ కారణము. ఇది కొంచె మసభ్యముగా నున్నది. మఱియు నా సమయము శ్రీలు చూచి యాకృష్ట లగుటకుఁ దగినట్టిది కాదు. అందుచే నన్నయ “దుఃఖాను భవంబున కనుచితంబైన తన సుందర రూపంబు సూచి జనులు దుఃఖింప కుండ ధూళి ధూసరిత శరీరుడై నకులుం డరిగె ” నని మార్పి వ్రాసెను. ఇట్లే సహదేవుఁ డాలిప్తముఖుఁ డగుట కెవ్వరును దన ముఖము గుర్తింప కుండ వలె నను కోరికయే కారణము. (71-18). “దీనంబైన తన యాన నంబు సూచిన వారికెల్ల నెగ్గు నని యవనతవదనుండయి సహదేవుఁ డరిగె ” నని (న. ౨. 306) తెలుఁగునఁ జెప్పఁబడిన రీతి నందర్పించిత ముగా నున్నది. మఱియు నతఁ డాలిప్తముఖుడై కాక యభోముఖుడై యరిగె ననుట మిక్కిలి సహజముగా నున్నది.

ఆరణ్య పర్వము :-

28. ధృతరాష్ట్ర తిరస్కృతుడై పాండవుల కడ కరిగిన విదురుఁడు సంజయునితోఁ దిరిగి వచ్చిన పిమ్మట ధృతరాష్ట్రుఁ డాతని మూర్ధా స్పృశంబు చేసి (“క్షమ్యతా మితి చోవాచ యదుక్తోసి మయా రుషా”) నేను గోపముచేఁ బలికిన పలుకులు క్షమింప వలసిన దని కోరెను. అప్పుడు విదురుఁడు :

“క్షంత మేవ మయా రాజ స్థురు ర్మః పరమో భవాన్ ” (3-7-21)

అని పల్కినట్లు మూలమునం దున్నది. విదురుఁడు నేను క్షమించితి నని పల్కుట యుచితము కాదు. అందుచే నన్నయ యా మాట విడిచివై చెను.

29. ఇంద్ర సురభి సంవాదమున సురభి బలముగల బలీవర్దములతో బలహీనములైన వానిని బూన్చి జనులు లాంగలాకర్షణమున ననమర్చములైన దుర్బల బలీవర్దముల జాధించుచుండఁ జూచి దుఃఖింప వింద్రుఁడు బాగుగా వర్షము కురియించి కర్షకులకు విఘ్న మాచరించె నని మూలముం దున్నది.

“ప్రవవర్ష ప తత్రైవ సహసా తోయ ముల్బణమ్

కర్షక స్యాచర విఘ్నం భగవాన్ పాకశాసనః ” (3.10-18)

ఇది చాల నసహజముగా నున్నది. ఇంద్రుఁడు దుర్బల బలీవర్దముల దౌర్బల్య ముడుప వలెఁ గాని యొకమాటు వర్షము కురియించి కర్షకాచరణములను విఘ్న మాచరించిన నేమి లాభము ? అందుచే నన్నయ “వర్షంబునఁ దృణ వర్ధనంబు చేసి దుర్బల బలీవర్దంబులకు బలంబు గావించె ” నని వ్రాసి యుండెను.

(ఆ. ౧-86)

30. కిష్కిరుఁడు కామ్యక వనమందున్న పాండవులను సమీపించు నప్పు డాతని మూలమీ విధముగా వర్ణించు చున్నది.

“దష్టోష్ఠ దంష్ట్రం తావ్రూక్షం ప్రదీప్తోర్ధ్వ శిరోరుహమ్

సార్కరశ్మి తటిచ్ఛక్రం సబలాక మి వాంబుదమ్ ” (3.12-8)

అర్కరశ్మితోఁ గూడిన (వగటి) యంబుద మందుఁ దటిచ్ఛక్ర ముండుట యరుదగుటచే నన్నయ తటిచ్ఛక్రమును దొలగించి దాలార్కరశ్మియుతంపై న బలాహకంబునుం బోలె నని వర్ణించెను.

31. విదురుఁడు భీముఁడు కిష్కిరుని వధించిన వృత్తాంతమును జెప్పఁగా విని ధృతరాష్ట్రుఁ డాత్తుని వలె నిశ్చయించె నని మూలముం దున్నది. (“త్రుర్వా ద్యాన పరో రాజా నిశ్శ్యాసార్తవ త్తదా”). నన్నయ “విదురుఁడు కిష్కిరుని కథ చెప్పిన విని ధార్తరాష్ట్రుల హృదయ దలనంబయ్యె” నని వర్ణించెను. కిష్కిరవధ భీమ పరాక్రమ స్ఫూరిని వెల్లడిచేయుటయేకాక భవిష్యత్సూచన సంహరణ మును గూడ ద్వనింపఁజేయుటచే నా వృత్తాంతము ధార్తరాష్ట్రుల హృదయ దళన మొనరించె నని నన్నయ వ్రాసిన వ్రాత సాఖిప్రాయమై యున్నది.

32. దమయంతి యొరుల వెవ్వరి మెచ్చక నలని వరించె నని దేవతల వలన వెఱింగి కలి కుపితుఁడై విషధ కరుడెంచి నలునందుఁ బ్రవేశించుట కంత రము కానక పండ్రెండేండ్లు వేచియుండె నని మూలముం దున్నది. (3-58-3)

అతఁడు నలునిఁ బ్రవేశింపఁ జాలమికి హేతు విందుఁ గానరాదు. తెలుఁగున “నలుండు చేయుచున్న యశ్వమేధాదికానేక భూరి దక్షిణమహాక్రతువులయు జపహోమ దానాది వివిధ పుణ్య కర్మలయుఁ గారణంబునఁ జొర నవనరంబు గానక” (ఆర. ౨-58) అని నన్నయ దానికి చక్కని హేతువు సూచించెను.

33. మూలమున దమయంతి తన పాతివ్రత్య మహిమచేఁ గిరాతుని నిహతుఁ గావించి యరణ్యమున నరుగుచు శార్దూలమును బిర్బతమును నలునిఁ గూర్చి ప్రశ్నించినట్లున్నది. ఆ పర్వతము “కింకుకాశోక వకుళ పున్నాగోప శోభిత” మైనట్టిది. ఈ విశేషణమును బుంస్కరించుకొని కాఁటోలు నన్నయ :

“సహకార మత్రియ సహకారుఁ బున్నాగ, పున్నాగుఁ దిలక భూ
భువన తిలకుఁ

జందన బుధహరి చందనుఁ బుష్పితా, శోక సుహృజ్జన శోకదమను
వకుళ : కుతైకదీపకు విభీతక భయో, పేతార్తిహరు నలుఁబ్రీతి తోడఁ
గానరే కానలలోన లోకోత్తరు, నని ప్రూవి ప్రూవికి నరిగి యరిగి....”

(ఆర. ద్విత్- 94) యడిగినట్లు వర్ణించెను. సంబుధములైన వృక్షముల పేర్లే చివర వచ్చునట్లుగా విందు నలునకు వాడఁబడిన విశేషణము లభిప్రాయ గర్భితములై యామె యా యా వృక్షముల నేల యడిగెనో లెప్పుగా వ్యక్తము చేయుచున్నవి.

34. సార్థము హస్తీయాధముచే నిహతమైన పిమ్మట దమయంతి హతశేషుడైన వారితోఁ జేదిపురము ప్రవేశించెను. అప్పు డామెను గాంచి రాజమాత

“భాసి విద్యుదివాత్రేషు శంసమే క్వాసి కన్యవా” (3-12-23)

అని యడిగినట్లు మూలమందున్నది. నన్నయ దమయంతి యప్పుడు “దిన కరప్రభావటల ధూసరిత ప్రభాత చంద్రరేఖయుంబోలె దీప్తివిహీనయై డస్పియు రమాఃకృతియై యుండె” నని వర్ణించెను. (ఆర. ౩-114). ఆ స్థితిలో నన్నయ దమయంతికి వాడిన యుపమాన మెంతయో యుచితమై యొప్పారు చున్నది.

35. నలుఁడు దమయంతిని గలసికొనిన పిమ్మట “ఓక్క రథంబును బదియాతేనుంగులును నేఁబది గుఱ్ఱంబులును నాఱునూఱు కొల్పలంబులుఁ దనకుఁ దోడయి రా” భూమిని గంపింపఁజేయుచు నిషధనగరమున కరిగె నని మూలమందున్నది. (“స కంపయ వ్నివ మహీమే”). కాని యిచ్చట వాతనికిఁ

దోడైన సేన భూమిని గంపింపజేయునంతటి పెద్దది కాకపోవుటచే నన్నయ యా మాటను దొలగించెను.

38. కృష్ణ బలరామాదు లడవికేగి ["భూమా శయానాన్ మలద్విగ్ధ గాత్రాన్". భూశయనులును, మలద్విగ్ధ గాత్రులు నైన పాండవులను జూచి రవి మూలమందున్నది. (8-118-19).] నన్నయ వారు "ప్రీతి నరుగుడెంచి కనిరి సకల తీర్థగమన పథిక్షేళ కృశులఁ బాండు సుతుల" నని వ్రాసి యుండెను. మలద్విగ్ధగాత్రులనుట కంటె "సకల తీర్థగమన పథిక్షేళకృశుల" నని నన్నయ వాదిన విశేషము చాల నుచితముగా నున్నది.

39. సుకన్యాశ్వానమున నన్నయ ఆశ్వీనుల శీలము పోషించుటకై యత్నించి కృతార్థుడాయెను. మూలమున నాశ్వీనులు "కృతాభిషేకాం వివృతాం సుకన్యాం తా మపశ్యతామ్" (123-1) అని వివృతయైన సుకన్యను జూచి నట్లున్నది. నన్నయ యీ యనౌచిత్యమును దొలగించెను. మరల మూలమున నాశ్వీనులు సుకన్యతో చ్యవనుని విడిచి మా యిరువురిలో నొకని వరింపు మని చెప్పిరి. (128-9) సుకన్య "రతాహం చ్యవనే వత్స మైవం మా పర్యశంకితాః" (128-10) అని పలికెను. ఆశ్వీనులంత "నీ భర్తను రూపసంపన్నుడైన యువ కునిగాఁ జేసెదము. అప్పుడు మా మువ్వరిలో నొకరిని వరింపు" (128-11) మనిరి. సుకన్య భర్తకడ కేగి యా విషయము చెప్పెను. అతఁడట్లే చేయుమని పలికెను. ఆశ్వీనులు చ్యవనుని నీటిలో దిగు మని తాము నందుఁజొచ్చిరి. అప్పుడు మువ్వరును దుల్యరూప ధరులై మా మువ్వరిలో నొకరి వరింపు మనిరి. సుకన్య మనసుచే బుద్ధిచే విశ్చయించి తన పతినే వరించెను. (128-19) ఆశ్వీనులు తన్ను యువకునిఁ గావించినందుకు సంతోషించి చ్యవనుఁడు వారితో "దేవరాజు చూచుచుండఁగా మిమ్ము సోమపీఠులఁ గావించు" నని చెప్పెను. నన్నయ యాశ్వీనులు సుకన్యకడ కరుడెంచి "నీ వయోరూపంబులకుం దగిన వరున్ వరియింపుము. వానిం దెచ్చెద" మని పల్కినట్లును సుకన్య వారట్లనుట యుచితము కాదనిచెప్పి వారి పలుకులు పతి కెఱింగించి నట్లును వ్రాసెను. (ఆర. 3-184). ఆశ్వీనులును జ్యవనుఁడును జలప్రవేశము కావించి నవయావనులైన పిమ్మట వారు "మా మువ్వరిలో నొకరిని వరింపు" మని కాక "నీ వలచు వానిని వరింపు" మని పలికినట్లు నన్నయ మార్పుకావించెను. ఆశ్వీనులు సుకన్యను జూచి మా యిరువురిలో నొకని వరింపు మని పలుకక "నీ వయోరూపంబులకుం దగిన వరునిఁ దెచ్చెదము. వానిని వరింపు" మనుట వారి

మానసమున నున్న దురభిలాషను మఱుఁగువుచ్చి యువతి యయ్యు వృద్ధునికి భార్య కావలసివచ్చిన యామె స్థితికి జాలి పొంది రని వ్యక్తము చేయుచున్నది. “వారు నీ భర్తను యౌవన వంతుఁ గావించెదము. మా మువ్వరిలో నొకరిని వరింపు” మని చెప్పుట నన్నయ తొలఁగించెను. తగిన వరుని వరింపు మని యాశ్విను లనఁగానే సుకన్య భర్తకడకేగి యా విషయము నెఱింగించుట యామె పతిభక్తికిఁ దార్కాణముగా నున్నది. మూలమున నామె మా యిరువురిలో నొకరిని వరింపు మన్నప్పుడు గాక తరువాత భర్తకడకేగి విషయము చెప్పి నట్లున్నది. తెలుఁగున నాశ్వినులకు సుకన్య యెడఁ గామవాంఛ గాక సానుభూతి యెక్కువగా నున్నట్లు గోచరించుచున్నది. మూలమున నాశ్వినులు చ్యవనుని యౌవనవంతుఁ గావించుట సానుభూతిచేఁ గాదు. తాముకూడ సుకన్యచే వరింపఁ బడు నవకాశము కల్పించుకొనుటకు. దుర్బుద్ధులైన యాశ్వినులకుఁ జ్యవనుఁడు ప్రత్యుపకారము చేయవలసిన యావశ్యకము మూలమునఁ గానిపించదు.

38. అష్టావక్రుఁడు గర్భస్థుఁడై యున్నప్పుడు రేయంతయుఁ గూడ నధ్యయనము కావించు చుండిన తండ్రిని జూచి “నర్వాం రాత్రి మధ్యయనం కరోషి, నేదం పితః నమ్యగివోవవర్తతే” యని పలుకఁ దండ్రి యట్లుపాల బ్బుఁడై కోపించి “యస్మాత్కుక్షే వర్తమానో బ్రహ్మ తస్మాద్వక్రో భవితా న్యష్టకృత్వః” (182-9) అని శపించినట్లు మూలమందున్నది. ఇంద్రష్టావక్రునికి వక్రత కలుగుటకుఁ గారణము సరిగాఁ జెప్పఁబడలేదు. నన్నయ “నీ వధ్యయ నంబునకు వక్రంబుగాఁ బలికితివి కావున నెనిమిది వంకలుగల శరీరంబుతో జన్మింపు” మని శపించినట్లు చక్కని కారణమును గల్పించెను.

39. అర్జునుఁడు నివాత కవచులతోఁ బోరునప్పుడు వారు తమ ప్రయో గించిన యస్త్రములన్నియు వమ్ముకాఁగాఁ దుదకుఁదిమిర బాణ మేసిరి. అప్పుడు మాతలి మిక్కిలి భీతి నొందెను. అర్జునుఁ డతని నూఱడించి మోహిని యను నస్త్ర మాయను బ్రయోగించె వని మూలమందున్నది (3-168, 25). తిమిర బాణ వివరణమున కస్త్రమాయకాక సూర్యబాణము ప్రయోగించుట యుచితము కావున నన్నయ :

“వాసరనాయకుం దలఁచి వజ్రీ వరంబున సూర్యబాణ మే నేసిన నిండ్రుఁ దొట్టి సుర లెంతయు సంతన మందఁగా జగ త్రాని తమిన్రరాశి.....” (అర. 4-72) విహతమయ్యె వని వర్ణించెను.

40 పాశుపతాస్త్ర ప్రయోగముచే నర్జునుఁడు పౌలోమ కాలకేయాది రాక్షసులను సంహరించిన పిమ్మట మూలమందు మాతలి “దేవతలకుఁగూడ దురాసదమైన తన కర్మ నారసి” యాశ్చర్యపడి కృతాంజలియై

“సురాసురై రసహ్యం హి కర్మ య త్సాధితం త్వయా
న హ్యేత త్సంయుగే కర్తు మపి శక్తః సురేశ్వరః” (170-53)

ఇత్యాదిగా స్తుతించిన ట్లర్జునుఁడు వర్ణించి యుండెను. ఈ కథ సస్టునుఁడే చెప్పుచుండుటచే మాతలి తన్నట్లు స్తుతించినట్లు చెప్పట యాత్మచ్ఛాపయ్య నని నన్నయ యా ప్రోత్రమును దొలఁగించివైచెను.

41 సర్పరూపమున నున్న నహాపుఁడు భీమునిఁ బట్టినప్పుడు భీముఁ డట్టి శక్తి తన కెట్లబ్బె నని యడుగ నతఁడు సమాధానము చెప్పుటకు ముందు నన్నయ “తిర్వణ్ణాతియయ్యున దన పూర్వస్మృతి చెడకుండ వంబు గాంచుటఁ జేసి వాని కిట్లనియె” (ఆర. ౪-109) నను వాక్యమును గల్పించి సర్పము పూర్వస్మృతి గల్గి యుండుటకుఁ గారణము నెఱింగించెను. ఈ కారణము మూలమందు లేదు.

42. ధర్మజుఁడు భీమునకై వెదకుచు “దదర్శ పృథివీం చిహ్నై ర్భీమవ్య పరిచిహ్నతా” మ్మని భీమ చిహ్నపరిచిహ్నతమైన పృథివిని జూచె నని మూల ముండున్నది. పాదచిహ్నము రెవరివైనఁ గావచ్చును. అందుచే నన్నయ “తదీమ పాదతలలితహలకులికలశాది లక్షణలక్షితం బైన పాంసు పథంబునం” జని యా పాదములు భీమునివే యని ధర్మజుఁ డనుకొనుటకుఁ గారణము వివరించెను.

H. మూలమున నా యా వ్యక్తుల గుణగణములను దెలుపు పిశేషణము లా యా స్థలములం దచ్చటచ్చటఁ జెదరి యుండును. నన్నయ వాని నన్నిటిని బరిశీలించి యెచ్చటనో యున్నవాని నా పాత్రలను వస్తువులను బ్రవేశపెట్టు వప్పుడు ముందే వ్రాయు చుండును. ఈ పద్ధతి వలన వారి లేక వాని స్వరూప స్వభావములను గూర్చి పాఠకుల కొక యభిప్రాయము ముందే కలుగుట కవ కాళ ముండును. ఇట్లే యతఁడు ముందెక్కడనో వివరింపఁబడు కథాంశములను సందర్భము వచ్చినప్పుడు మొదటనే సూచించు చుండును. మూలమం దట్టి సూచన యెక్కడను గానరాదు.

1. గరుడుఁ డమృత హరణార్థమై యమరలోకమున కరిగినప్పుడు కళ్యపుని పుత్రకామేష్టిపృత్తాంతము వివరింపఁబడినది. ఈ విషయమును నన్నయ గరుడోపాఖ్యా నారంభమునందే “కళ్యపప్రజాపతి తొల్లి పెద్దకాలము తపంబు చేసి పుత్ర కామేష్టి చేసెఁ గావున” (ఆర. ౨-4) అని సూచించెను.

2. బృహద్రథుఁడు పత్నిద్వయ నమేతుఁడై యడవికిఁ దపమాచరింప నరిగినప్పుడు మూలమున “వృక్షమూల సముపాశ్రితుఁ”డైన యాతని గౌతముఁడు చూచె నని యున్నది. తరువాత నొక్క చూతపల మాతని యంకతలమునఁ బడె నని కథలో నుండుటచే నన్నయ ముందే “జాల సహకార మహిజము క్రింద నుజ్జ్వల శ్వావక తేజఁడై” తపము చేయుచుండె నని వ్రాసియుండెను.

3. కృష్ణుఁడు ధర్మజానకు జరాసంధుని విషయము చెప్పు సందర్భమున హంసడిదకు లాతనికి దక్షిణ వామ భుజములై వర్తిల్లుచుండు రని తెల్పుచు వా “రనిరేణ్యులు పరస్పరస్నేహోత్త సుచిత్తు లతని యాపు”లని వారి ప్రధాన గుణము వర్ణించెను. తరువాత వారు మరణించుట కా పరస్పరస్నేహోత్తతయే కారణము. అందుచే నన్నయ మూలమున లేకున్నను ఆ విశేషణము నిచ్చుటఁ జొప్పించెను. హంసడిభకులకుఁ గౌశిక చిత్రసేను లను పేర్లుండుట మూలమున ముం దెక్కడనో యుండఁగా (2-20-31) నన్నయ వానిని వారినిఁ బ్రివేశపెట్టు నప్పుడే సూచించెను.

4. సుదేవుఁడు చేదిపురమున కేఁగి పుణ్యాహము చేయించు బ్రాహ్మ ణులతో రాజగృహము చొచ్చి దమయంతిని జూచెను. వియోగభారకృశయై దమయంతి యప్పుడు గుర్తింప వీలులేని స్థితిలో నుండెను. సుదేవుఁడొమెను దా నెట్లు గుర్తింపఁ జాలెనో తరువాత రాజమాత తెఱింగించును. (3-66-5). అందుచే నన్నయ “తదీయ భూయగమధ్యగతంబైనసూక్ష్మలక్షణంబిమ్ముగా విరీక్షించి దాని దమయంతిగా నెఱింగె” నని ముందే సూచించెను. (ఆర. ౨-141).

5. మూలమున హనుమంతుఁడు భీమునకు స్వస్వరూపముఁ జూపి నప్పుడు

“త మర్క మివ తేజోభిః సౌవర్ణ మివ పర్వతమ్

ద్రీప్త మివ చాకాశం దృష్ట్వా భీమో న్యమీలయత్” (149-7)

అని హనుమంతుఁడు సౌవర్ణ పర్వతమువలె నుండె నను పర్ణన మున్నది. నన్నయ యాతఁడు కాయమును బెంచునప్పుడే :

“అతులితమై ద్విత్వీయ కనకాద్రి యొక్కో యిది నా విజాంగ ము

చ్చిత్రముగఁ జెంచి పుచ్చమునఁజేసి దిగంతము”

లందుచుండె నని వర్ణించెను. (ఆర. 3-343)

1. సూక్తులు :

నన్నయ తాను రచించిన భారత భాగము నం దా యా సందర్భములలో ననేక సూక్తులను జొప్పించి యుండెను. వీనిలోఁ బెక్కుమూలక ములై నట్టివే. కొన్ని యెడల నన్నయ మూలమున బీజప్రాయముగా నున్న భాగమును గ్రహించి సూక్తిగా పెంపొందించు చుండును. ఇవి నీతిధర్మములను నిలయ ములై లోకవ్యవహారమున నాయా ప్రసక్తులు వచ్చు నప్పు డుదాహరించుటకుఁ దగియున్నవి. నన్నయ యిట్టి సూక్తులను సాధారణముగా వెనుకముందు పద్య ములతోఁ గలపక ప్రత్యేక పద్యములుగా వ్రాయుచుండును. అర్థభావములం దని స్వయంసంపూర్ణములై యుండును. వానిని మనము సందర్భాను గుణ ముగా నెక్కడనైన వాడుకొన వచ్చును. ఇప్పటికిని బెద్దలు నీతి ధర్మముల ప్రసంగము వచ్చినప్పు డాతని సూక్తులను బ్రమాణములుగాఁ బఠించుచునే యుందురు.

ఆది :-

- ౧-85. తగునిది తగదని యెడలో
 3-121. మొదలి పెక్కు జన్మముల
 3-199. తనయుఁడు తల్లిదండ్రులు.... ఇది మూలములో నున్నది.
 ౫-58. ఎట్టి విశిష్ట కులంబున
 ౬-242. కృత మెఱుఁగుట
 ౬-245. సలసారము సంసారము
 ౬-246. ఆదిని సంయోగ వియోగాది
 ౬-254. పడిన యామిషంబు
 ౮-157. ధృతిహీనుల చిత్తము లట్లతివల

సభా :-

- ౧-83. పితృ సంకల్పము పేయఁగ
 ౨-202. మదమలివ మనస్కుఁ డరుంతుడుఁడు

అర :-

- ౧-217. క్షమయ తాల్చి యుండఁ జన దెల్లప్రోడ్డు ..
 ౧-222. ఎఱుక గల మహాత్ముడు
 ౨-74 అలసి నెడ డస్సి నెడ
 ౩-256 గురుముఖమునఁ బడయక
 ౩-282 గురుకుశ్రూష యొనర్చుచు - మూలమం దున్నది.
 ౪-180 విత్తహీనుఁడు వెండియు.

J. నన్నయ అనువాదము చేయునపు దొనరించిన పై మార్పు చేర్పులను బట్టి యాతఁడు సర్వత్ర మూలమును సంక్షేపించుటయో పెంపు చేయుటయో మార్పుటయో యేదోయొకటొనరించుచునే యుండె నని భావింపరాదు. మూల శ్లోక ముల నాతఁడు యథాతథముగా ననువదించిన పట్లనేకము లున్నవి. పెక్కు చోట్ల నాతఁడు మూలము నందలి పదములను గూడ నున్నవాని నున్నట్లే తెలుఁ గునఁ బ్రయోగించి యుండెను. ఇట్టి వాని కుదాహరణములు బహు సంఖ్యాకము లుగా నుండుటచే నొక్కొక్క పర్వము నుండి యైదేసి మాత్ర మిచ్చట సూచించెదను :-

ఆది :-

1. “ తతః కుక్లాంబర ధరః కుక్ల యజ్ఞోపవీతవాన్
 కుక్ల కేశ స్పిత శృక్రుః కుక్ల మాల్యాను లేపనః
 రంగమధ్యం తదాచార్యః సపుత్రః ప్రవివేక హ
 నభో జలధరై ర్హీనం సాంగారక ఇ వాంకుమాన్ ”

(1-124-17-18)

“అట్టి యవసరంబున నాచాత్యుఁడు కుక్లాంబరా భరణమాల్యాను లేపన యజ్ఞోపవీత పలితకేశ శృక్రు శోభిత దేహుడై రంగ మధ్యంబున సశ్వత్థాను సహితుడై విముక్తజలదజాల వియన్మధ్యంబున నంగారక సహితుడైన యాదిత్యుండునుం బోలె నున్న ” (ఆది-౬-8)

2. “ దర్శయామాన భీభత్సు రాచార్యా దప్త లాఘవమ్
 అగ్నేయే నా సృజ ద్వహ్నిం వారుణే నా సృజ త్పుయః
 వాయవ్యే నా సృజ ద్వాయుం పశ్చన్యే నా సృజ ద్ధువాన్
 భామేన ప్రావిశ ద్భూమిం పార్శ్వతే నా సృజ ద్దిగీన్ (అభవద్దిగిః)

అంతర్ధానేన చా ప్రేక్షణ పున రంతర్నితో ౭ ఫివత్
 క్షణా త్పాంతుః క్షణా ద్ధ్వన్యః క్షణా చ్చ రథధూ ర్గతః
 క్షణేన రథ మధ్యస్థః క్షణే నావపత వృహీమ్
 గవ్యే విషాణ కోశే చలే రజ్జ్వ వలంబితే
 నిచఖాన మహావీర్యః సాయకా నేక వింశతిమ్ " (1-125-18-20,22)

" ఆగ్నేయ శంకున నతి భీకరాగ్నియు వారుడాత్తమున దుర్వాం జలము
 ననిలదాణంబున నధికానిలంబును మేఘాత్తమున మహామేఘ చయముఁ
 బుట్టించు మఱియును భూమి బాణంబున భూప్రవిష్టండగు భూరి హొర
 కైల బాణంబున కైల రూపము దాల్చు వీరుఁ డదృశ్యాత్త విద్యపేర్కొ
 దా నదృశ్య దేహండగుఁ దత్క్షణంబ
 ప్రాస్పృండగు దీర్ఘుండగు సూక్ష్మండగు రయంబు
 తోడ రథమధ్య గతుండగు ధూర్గతుండు
 నగు మహీతల గతుండగు నద్భుతముగ (ఆది. ౬-26)

రజ్జు సమాలంబితం బయిన గోశృంగంబునం దేకవింశతి శరంబులు వరుసన
 నాది నేసియు."

3. "వినిద్ర కరణంహారం హృది శల్య మివార్పితమ్" (1-131-20)
 వినిద్ర కరణంబయిన నా హృదయ శల్యంబుద్ధరింపుము" (ఆది. ౬-130)

4. "జ్ఞాతయో యస్య నైవ స్యుః విషమాః కులప్రాంసనాః
 స జీవే త్సు సుఖం లోకే గ్రామే ద్రుమ ఇ వైకజః " (1-138-24)
 "కుల ప్రాంసనలయి యహితంబులు నేయుచు నుండు చుట్టములఁ బొందక యి
 మ్ముల నుండు వాడ పుణ్యుండు వెలయఁగ గ్రామ స్థితైక వృక్షమ పోలెన్"
 (ఆది. ౬-181)

5. "బిభీషితైషా గంధర్వ నాత్మజ్ఞేషు ప్రయుజ్యతే
 ఆత్మజ్ఞేషు ప్రయుజ్జైషా ఫేన వ త్ప్రవిరీయతే " (1-158-24)
 వెడఁగఁ యిట్టి పాటి వెఱవెంచుటలును మాయలును నేమి చేయు నత్తవిదులఁ
 బెక్కులయ్య నీ బిభీషికర్ నులువులు విరియునట్లు లిందు విరియుఁ జూపె"
 (ఆది. 2-43)

6. “తతో లాలవ్య మానస్య పార్థివస్యాసిలేక్షణా

సౌదామి సివ సా భ్రేషు త త్రై వాంతరధీయత” (1-160-39)

“అని పలుకుచున్న నృప నందనునకు మఱుమాట యీక తామరస విభానన మేఘమధ్య సౌదామిని వోలె నడంగె దృష్టి మార్గము గడవన్.”

(అది.-2-76)

సభా పర్వము :-

7. “కచ్చి చ్ఛారీర మాజాధ మౌషధై ర్నియమేన వా

మానసం వృద్ధ సేవాభిః నదా పార్థావకర్షసి” (2-5-79)

“సారమతిఁ జేసి మానస శారీర రుజావళులకు సతతంబుఁ బ్రతి కారములు చేయు చుండుదె యారఁగ వృద్ధింప సేవనౌషధ సేవన్” (స. ౧-34)

8. “అగ్ని హోత్ర ఫలావేదా దత్తభుక్తఫలం ధనమ్

రతిపుత్త్రఫలా దారాః శీలపుత్తఫలం శ్రుతమ్” (2-5-101)

“దార సంగ్రహంబు ధరణీశ రతిపుత్త్రఫలము శీలపుత్తఫలము శ్రుతము దత్తభుక్తఫలము ధనము వేదము లగ్నిహోత్ర ఫలము లనియు

నొగి నెఱుంగు” (స. ౧-51)

9. “నా స్తిక్య మన్యతం క్రోధం ప్రమాదం దీర్ఘసూత్రతామ్

అదర్శనం జ్ఞానవతా మాలన్యం క్షిప్రచిత్తతామ్

ఏకచింతన మర్ధానా మనర్థజ్ఞై శ్చ చింతనమ్

నిశ్చితానా మనారంభం మన్త స్యావరిరక్షణమ్

మాంగల్య స్యాప్రయోగం చ ప్రసంగం విషయేషు చ

కచ్చి త్వం వర్జయ స్యేతా న్రాజ దోషా నృకుర్దక” (2-5-96-98)

“మఱియు నా స్తిక్యం, బన్యతంబు, ప్రమాదం, బాలన్యం, బనర్థజ్ఞుల తోడి చింతనంబు, క్రోధంబు, దీర్ఘచింత, దీర్ఘసూత్రత, యెఱుక గల వారి నెఱుంగమి, యర్థంబులయం దనర్థక చింత, నిశ్చిత కార్యంబులు సేయమి, మంత్రంబుల రక్షింపమి కుభంబులఁ బ్రయోగింపమి విషయంబులం దగులుట యనం బరఁగిన పదునాలుగు రాజదోషంబులం బరిహరింతె” (స. ౧-51)

10. “తా వుభౌ సహితౌ వీరౌ జరాసంధ శ్చ వీర్యవాన్

త్రయ త్రయణాం లోకానాం పర్యాప్తా ఇతి మే మతిః” (2-13-37)

“భూమీశ హంసడిభకులు నా మగధాచీశ్వరుండు నమ్మువ్వరు ను
ద్దామ భుజవీర్యసంపదతో మూడు జగములు నోపుదురు సాధింపన్”

(స. ౧-114)

11. “తస్యోపవిష్టస్య మునే రుత్సంగే నిపపాత హ

అవాతమకుకా దష్ట మేక మామ్ర ఫలం కిల” (2-16-28)

వవనవిధూతము కుకచంచు విలూనము గాక యొక్క చూతఫలం బి

య్యవనిజమువలన నమ్ముని ప్రవరు వృధూత్సంగ తలముపై వడిఁ బడియెన్”

(స. ౧-142)

12. “తస్య పద్మప్రతీకాశే స్వభావాయత విస్తృతే

భూయః క్రోధాభి తామ్రాస్తే రక్తే నేత్రే బభూవతుః

త్రిశిఖాం భ్రుకుటీం చాస్య దదృశు స్సర్వపార్థివాః

లలాటస్థాం త్రికూటస్థాం గంగాం త్రిపథగా మివ” (2-39-10,11)

“ప్రకటిత కోప వేగమునఁ బద్మదళాయతనేత్రముల్ భయా

నకతర లీలఁ దాల్చె నరుణద్యుతి సుద్యతమై త్రిశిఖమై

భ్రుకుటీ లలాటదేశమునఁ బొల్చెఁ ద్రికూటతటిం ద్రిమార్గగా

సుకృతిఁ బ్రభంజన ప్రియతనూజున కంతకమూర్తి కచ్చటన్”

(స. ౨-51)

13. “శాంతవిఘ్నః సుఖారంభః ప్రభూతధనధాన్యవాన్

అన్నవాన్ బహుభక్ష్య శ్చ కేశవేన సుంక్షితః” (2-42-33)

“అట్లు ప్రశాంతవిఘ్నం బయి సుఖారంభం బయి ప్రభూతభక్ష్యున్న ధన దాన్య

సనాథం బయి జగన్నాథ రక్షితం బయి” (స. ౨-72)

14. “అలోపి ౭పి హ్యరి రత్యస్తం వర్తమాన పరాక్రమః

వల్మీకో మూలజ ఇవ గ్రసతే వృక్ష మంతికాత్” (2-50-24)

“అల్పౌడయ్య మనుజుఁ డతి పరాక్రమమునఁ బేర్మిఁదరతరంబ పెరుఁగుచున్న

వాఁడు మ్రావిమొదలి వల్మీక మా మ్రావిఁ జెఱుచునట్లు గడఁగి చెఱుచుఁ బగఱు”

(స. ౨-144)

15. “త్రీణి జ్యోతీంషి పురుష ఇతి వై దేవలో ౭బ్రవీత్

ఆపత్యం కర్మ విద్యా చ” (స. 64-5)

“పేర్మి నపత్యంబు కర్మంబు విద్యయు నను నివి దేజంబులట్టై తగిన

పురుషునకు”

(స. ౨-268)

అరణ్య పర్వము :-

16. “అన్మత్స్పేషణజా చింతా మాభూ త్తే హృది పార్థివ” (3-2-10)
“అన్మత్స్పేషణోపాయచింతసేయవలదు” (అర. ౧-17)
17. “వత్త మావ స్తిలాన్ భూమిం గంధో వాసయతే యథా
పుష్పాణా మధివాసేన సంసర్గం కరుతే యథా” (3-1-11)
“తీలలును సీక్కును వత్తంబులుఁ బుష్పసుగంధవాసమున సౌరభముం
బొలుపెనఁగఁ దాల్చుఁగావున నలయక నత్సంగమమున నగు సద్గుణముల్”
(అర. ౧-6)
18. “వ్యాధే రనిష్ట సంస్పర్శా చ్ఛ్రమా దిష్ట వివర్జనాత్
దుఃఖం చతుర్హి శ్చారీరం కారణైః సంప్రవర్తతే” (3-2-21)
“వ్యాధిశ్రమానిష్టసంస్పర్శనేష్టవివర్జనంబుల నాల్గింటఁబుట్టి శారీరదుఃఖంబులు”
(అర. ౧-22)
19. “రాజత స్సలిలా దగ్నే శ్చోరతః స్వజనా దపి
భయ మర్థవణిం నిత్యం మృత్యోః ప్రాణ భృతా మివ
యథా హ్యమిష మాకాశే పక్షిభి శ్చావదై ర్భువి
భక్ష్యతే సలిలే మత్స్యైః తథా సర్వేణ విత్తవాన్” (3-2-38-39)
“మృత్యువువలనం బ్రాణులకు భయంబుకలుగున ట్లర్థవంతులకు రాజచోర స్వజన
జలానలంబుల వలన భయంబు నియతంబు” (అర. ౧-26)
“జలములందు మత్స్యంబులు చదలఁ బక్షి లామిషం బెట్లు భక్షించు నట్లు
దివిరి
యెల్లవారును జేరి యనేక విధుల ననుదినంబును భక్షింతు రర్థవంతు”
(27).
20. “కిం బాలిశం మతిం రాజ న్నాస్తితో ఽసి” (3-3-7)
“ఇట్లేల బాలిశంబైన మతిం దలంచితివే” (అర. ౧-73)
21. “దుశ్శాసన కరోత్స్పష్ట విప్రకీర్త శిరోదుహః
పంచపర్వత మధ్యస్థా నదీవాటలతాం గతా
మో ముహ్యమానాః తాం తత్ర జగృహః పంచపాండవాః
ఇంద్రియాణి ప్రవక్తాని విషయేషు యథా రతిమ్”. (3-12-17,18)

“దుశ్శాసన కరాకృష్ట వికీర్ణవేణీ భరంబు వెనువెంట నొలయం బాంచాలి
పంచవర్ణతముల నదీమి నదియుఁబోలెం బతుల నడుమ భయవ్యాకులచిత్త
యైన వింద్రియంబులు విషయరతిం బరిగ్రహించునట్లు లేవురు నక్కొమలిం
బట్టుకొని భయపడకుండ నాశ్వాసించు చున్నంత” (ఆర. ౧-107)

23. “తథా బ్రువతి వాయోతు పుష్పవృష్టిః పపాత హ
దేవదుందుభయో నేదు ర్వవౌచ పవన శ్శివః” (3-75-15)

“కురిసె మరుద్వచనానంతరమున సుర పుష్పవృష్టి దడయక వించెన్
సురదుందుభి నాదంబులు కరము ప్రసన్నుడయి వీచె
గంధపహండున్” (ఆర. ౨-2-7)

24. “శృం గైర్మహావిధాకారైర్ధాతు మద్భి రలంకృతమ్” (3-107-5)
“బహావిధాకారధాతుమంతంబులైన యుక్తుంగళ్యంగంబులను”
(ఆర. ౨-77)

25. “అథ తం నరకం ఘోరే పచ్యమానం దదర్శ సః” (3-128-10)
“ముందర నరకానల పచ్యమానుం డయ్యెడు ఋత్విజం జూచి”

26. “కృత మేవ న కర్తవ్యం తస్మి న్కాలే యుగోత్తమే” (3-148-10)
“కృతమ కాని కర్తవ్యంబు గృతయుగంబునందు లేదు.” (ఆర. 3-336)

27. “అకామఫలసంయోగా త్ప్రాప్నువంతి పరాం గతిం” (148-20)
“అకామఫల సంయోగంబునఁ బుణ్య లోకంబులు వడయుదురు”

28. “యుధిష్ఠిర ధృతి ర్దాక్ష్యం దేశకాలౌ పరాక్రమః
లోకతంత్రవిధానానా మేష పంచవిధో విధిః” (159-1)

“ధృతియును, దాక్ష్యంబును, దేశంబును, గాలంబును, బరాక్రమంబును నను
పంచవిధంబులైన లోకతంత్ర విధానంబు లెఱింగిన” (ఆర. 4-32)

పై యుదాహరణములను బట్టి సన్నయ మూలములోని భావములను
బడములను గూడ విధువకుండ నందలి శ్లోకములను సన్నిహితముగా నను
వదించిన పట్లు కూడఁ జాలఁ గలవని వ్యక్తము కాఁగలదు. అది సభారణ్య
పర్వము లందలి యనుపాదమును బరిశీలించి చూడ శౌకదానికంటె నొక దాన
నుత్త రోత్త రముగా నది మూలమున కెక్కువ సన్నిహితముగా నుండినట్లు

గోచరించును. ఆరణ్య పర్వము నందలి కథా క్రమము కల్పనల కెక్కువ తా విచ్చునట్టిదికాదు. తీర్థాదులను, దన్యహిమలను వర్ణించువట్ల నెవ్వరైన మూలమును సన్నిహితముగా ననుసరింపక తప్పదు. అందుచే మిగిలిన రెండు పర్వములందుఁ గంటె నారణ్య పర్వ భాగమున నన్నయ యనువాదము మూలమునకు మిక్కిలి సన్నిహితముగా నుండుట సంభవించినది. ఆతఁడు మూలమును యథా తథముగా ననుసరించిన చోట్లఁ గూడఁ బద్యములలోని యనువాదము కంటె వచనములందలిది మూలమున కెక్కువ దగ్గఱగాఁ గానిపించును. దానికిఁ బద్యములందుండు ఛందో నిరోధము వచనములలో లేకుండుటయే కారణమై యుండును.

K. ఈ విధముగా నన్నయ రచన యుదాత్తమును, రసవంతమును. నౌచిత్య శోభితమునై యొప్పురు చున్నను గొన్ని చోట్లఁ దెలుఁగు భారతము కన్న సంస్కృత భారతమే మిన్నగా నున్నట్లు పొడగట్టు చున్నది. కాని యిట్టి పట్లు చాలఁ దక్కువ. వాని నీ దిగువ సూచించెదను. ఇంత విస్తృతమైన గ్రంథమును రచించుటలో నిట్టి లోపము లొందు రెండు ప్రవేశించుటలో వింత లేదు.

1. నన్నయ యుదంకుని కథను జాల హఠాత్తుగా నారంభించెను. జనమే జయునిఁ గూర్చి చెప్పుచుఁ జెప్పుచు నతఁడు :

“ పంకజ భవనన్నిభుఁ డఘ పంకజైవ మహా తపస్వలిలుఁ డనా

తంక మతి పైల శిష్యుఁ డుదంకుం డను మునివరుండు దద్దయు భక్తిన్.
(ఆది-౧-౧1)

గురుకులమున గురులకుఁ బరిచర్య చేసి జ్ఞానము వడసె” నని కథ మొదలు పెట్టెను. పై దానికిని ఈ కథకును ఎట్టి సంబంధమును గానరాదు. జనమే జయుని కడ కుదింకుఁ డరిగి నర్పయాగ బుద్ధి వుట్టించె నని చెప్పి, దానికిఁ గారణ మేమని ఋషు లడుగఁగా పౌతి యుదంకుని కథ చెప్పియుండె నని వ్రాయుట మిక్కిలి యుచితముగా నుండును. మూలమున నుదంకుని గురువైన వేదుని కథతోఁ గలిపియే యుదంకుని కథ కూడఁ జెప్పఁబడినది. ఆ వేదుని కథ తెలుఁగున లేకపోవుటచే నుదంక వృత్తాంత మించుక యసంబద్ధముగా గోచ రించుచున్నది.

2. ఉదంకుఁడు పౌష్యు నింటఁ గుడుచుచు నన్నంబు కేశ దుష్టం బగు టకుఁ గోపించి యపరీక్షితమైన యశుద్ధాన్నముఁ బెట్టితివి కావున నందుండ వగు

మని యతని శపించెను. అల్ప దోషంబున శాప మిచ్చితివి కావున నీ వనపత్యుఁ డ వగుమని పౌష్యుఁ డుదంకునికిఁ బ్రతిశాప మిచ్చెను. అంత నుదంకుఁడు శాపము గ్రమ్మఁజేసెను. ప్రార్థింపఁ బొమ్మఁడు తన కిచ్చిన శాపము గ్రమ్మఁ జేసెనని వేడుకొనెను. ఉదంకుఁ డతని కల్ప కాలముననే శాపమోక్ష మగునని వల్కి వెడలి పోయెను. ఇది నన్నయ రచించిన కథా క్రమము. ఇం దుదంకు నికిఁ బొమ్మఁ డిచ్చిన శాపమెట్లు తొలఁగి పోయెనో చెప్పఁబడి యుండ లేదు. మూలము నందలి కథలో నా విషయము చమత్కార పూర్వకముగా సూచింపఁ బడినది. ఉదంకుఁ డశుచియైన యన్నము పెట్టుచుంటివి కాన నంధుఁడ వగుమని పౌష్యుని శపింపఁ బొమ్మఁడు “యస్మాత్త్వ మన్యదుష్ట మన్నం దూషయసి తస్మా దనపత్యో భవిష్యసి ” యని ప్రతిశాప మిచ్చెను. తరువాత నతఁ డన్నము యొక్క యశుచి భావము నెఱింగి క్షమింపవలె నని యుదంకుని వేడుకొనెను. ఉదంకుఁ డచిర కాలముననే శాపమోక్షము కలుగునని చెప్పి తన శాపము గ్రమ్మఁ జేసెను. పౌష్యుఁడు తీక్ష్ణ హృదయత్వముచే శాపము గ్రమ్మఁజేసఁ జాల నని వలికెను. అప్పు డుదంకుఁడు “అదుష్టమైన యన్నమును దూషించి తివి కావున ననపత్యుఁడ వగుదు వని నీ వంటివి. అన్నము దుష్ట మైనచో నీ శాపము నాకుఁజెందదు. నేను దుష్టమైన యన్నమునే దూషించితి ” నని వలికి వెడలి పోయెను. ఈ రీతిగా మూలమున నుదంకునికిఁ గూడ శాపము తొలఁగి పోయినట్లు సూచింపఁ బడినది. నన్నయ యీ విషయము నేల విడిచెనో తెలియదు.

3. ఉదంకుఁడు జనమేజయునకు సర్పయాగ బుద్ధి వృట్టించెనని విన్నపిమ్మట ఋషులు సౌతిని “ సర్పముల కా జనమేజయు సర్పయాగమున నుదగ్ర పాపక శిఖాతతులం దొరఁగంగఁ గారణం బమల చరిత్ర యేమి చెప్పుమయ్య ” యని యడిగిరి. (ఆది-౧-127). అప్పుడు సౌతి “ తొల్లి సర్పకుల జన్మయైన కద్రువ శాపంబు కారణంబునం జేసి జనమేజయు సర్పయాగంబున సర్ప భక్షకుండైన యగ్ని యందు సర్పంబుల కెల్ల నకాండ ప్రళయంబైన దాని భృగు వంశజుండైన రురుఁడు గావించు సర్ప ఘాతంబు నహస్రపాదుఁ డుడిగించి నట్లు జగత్కారు సుతుండైన యాస్తీకుఁ డుడిగించె దీని సవిస్తరముగాఁ జెప్పెద వినుం ” డని భృగువంశ కీర్తనము చెప్పఁ దొడంగెను. ఋషులు వేసిన ప్రశ్న కును గథకుఁడు చెప్పమొదలిడిన కథకును విచ్ఛేద సంబంధము కనఁబడుటలేదు.

మూలమున నైదవ అధ్యాయములో శానకుడు “తత్ర వంశ మహం పూర్వం శ్రోతు మిచ్ఛామి భార్గవ” మ్మని యడిగినట్లున్నది. (1.5-2)

శ్రీకృష్ణ భారతమందీ సందర్భమున “అట్లుదంక ప్రేరితుఁ డగు జనమే జయుఁ దొనర్చు సర్ప యాగంబున సర్పంబు లెల్లఁ ద్రెళ్లటకును, యాగంబున కంతరాయంబు కలుగుటకును, వైశ్వానరుండు సర్వభక్షకుండయి యాగంబున సర్పంబులఁ దినుటకును గారణం బున్న యెడల సవిస్తరంబుగం జెప్పుచునన” నక్కఱకుం దంతయుఁ జెప్పఁ గడంగె నని యున్నది. ఈ క్రమము కథను బాగుగాఁ గలుపు చున్నది. కాని యిది యే ప్రతియందున్నదో తెలియదు.

(ఆది. ౨. 108)

4. సహస్రపాదుఁడు రురుని సర్ప మాతము నుండి వారించు సందర్భమున “జనమేజయుం డను జనవతి చేయు సర్ప యాగంబు నందుఁ గద్రూ శాపంబున నయ్యెడు సర్పకుల ప్రళయంబును భవత్పితృశిష్యుడైన యాస్తీకుం డను బ్రాహ్మణుండ కాఁడె యుడిగించె” నని చెప్పి యుండెను. దీనిని బట్టి రురుని వృత్తాంతమునకు ముందే సర్ప యాగము నాస్తీకుఁ డుడిగించుట జరిగి యుండె నని తెలియుచున్నది. భృగు వంశ కథనమునకు ముందు “భృగు వంశజుడైన రురుఁడు గావించు సర్ప మాతంబు సహస్రపాదుఁ డుడిగించినట్లు జరక్కారు సుతుడైన యాస్తీకుఁ డుడిగించె”నని చెప్పఁబడి యుండుట(ఆది-౧-128) చూడ రురుఁ దొనరించు సర్పమాతమును సహస్రపాదుఁ డుడిగించుటయే ముందు జరిగినట్లు తోచుచున్నది.

మూలమునఁ గూడ సహస్రపాదుఁడు సర్ప యాగము నాస్తీకుఁ డుడిగించినట్లు రురునికిఁ జెప్పి నట్లున్నది. (1.11-17.). కాని భృగు వంశ కథనమునకు ముందు తెలుగున నున్న యా యుపమానము లేదు. అందుచే నందుఁ బూర్వం పర వైరుధ్య మేదియు గోచరింపదు.

5. జనమే జయుఁ డాస్తీక ప్రార్థనం జేసి సర్ప యాగం బుడిగించె నని (ఆది. ౨. 232) లోఁ జెప్పఁ బడినది. తరువాతి పద్యములో విప్ర మంత్రి మాహాత్మ్యముచే వాసవచ్యుతుడై తక్షకుఁడు మేఘపథమునఁ దిరుగుచుండె నని కలదు.

“ఆతని నత్యుగ్రానలపాతోన్ముఖుడైన వానిఁబడకుండఁగ నో

హో తక్షక క్రమ్మఱు మని యాతతభయుఁగ్రమ్మఱించె

నాస్తీకుఁడెడన్” (ఆది. ౨-234)

జనమేజయుఁడు సర్పయాగమును మావిన పిమ్మటఁ దక్షకుడింకను నగ్నిలోఁ బడనుండుటయు నాస్తీకుఁడు క్రమ్యతించుటయు ననావశ్యకములు.

మూలమున జనమేజయుఁడు వరము కోరుకొను మనఁగా నాస్తీకుడు “సత్రం తే విరమ త్వేత న్నవతేయ రి హోరగాః” (1-52-17) అని యడిగె ననియు, జనమేజయుఁ డింకొక వరమేదైన వేఁడు మని యతనిఁ బ్రార్థించె ననియు, నింతలో నింద్రహస్తచ్యుతుఁడై తక్షకుఁడు పడఁబోవుచుండఁగా ఆస్తీకుఁడు “తిష్ఠ, తిష్ఠ” యని పలికె ననియుఁ దరువాత సదస్య లాస్తీకుఁడు కోరిన వరము తప్పక యీయవలె నని చెప్పఁగా జనమేజయుఁ డంగీకరించె ననియుఁ జెప్పఁబడినది. తెలుఁగులోని క్రమము కంటె నీ క్రమమే యుచి తముగా నున్నది.

6. ఏకచక్రపురము నందలి బ్రాహ్మణు నింట బకుని కాహారము పంప వలసిన వంతు తమకు వచ్చుటచే నందఱు నేడ్చుచుండఁ గుంతి వారల డాయఁ బోయి “మీ రిట్లేడ్చుటకుఁ గారణమేమో నాకుఁ జెప్పఁడు. తీర్చెద” నని యడిగిన సందర్భమున నన్నయ “విగతాసులఁ దన మృదు వచన ప్రశ్నమును నమృత మున నెత్తెన్” అని వ్రాసెను. (ఆది. ౬-262). పోయిన ప్రాణము గల వారిని తన మృదువచనముతోఁ గూడిన ప్రశ్న మనెడి యమృతముతోఁ బై కెత్తెను (జీవింపఁజేసె) నని యిందలి భావము. బ్రాహ్మణులు విచారగ్రస్తులే కాని విగతాసులుకాదు. విగతాసుల నమృతముచే వలె నెత్తె నని యుండుచో నుచిత ముగా నుండును.

“గతాసూ నమృతే నేవ జీవయం తీద మబ్రవీత్” (1.147-24)

అని మూలమున సరిగా నిట్లే యున్నది.

7. సహదేవుఁడు మాహిష్మతి పురమును ముట్టడింపఁగనే యాతని నేన నగ్ని చుట్టుముట్టె నని వైశంపాయనుఁడు చెప్పఁగా జనమేజయుఁడు :

“కిమర్థం భగవా నగ్నిః ప్రత్యమిత్రో లభవ ద్యది

సహదేవస్య యజ్ఞార్థం ఘటమానస్య వై ద్విజ” (2.28-16)

అని ప్రశ్నించెను. ఇందు “యజ్ఞార్థం ఘటమానస్య” అను విశేషణము సాఖిప్రాయమైనది. అగ్నికి యజ్ఞములు ప్రీతికరములు. అట్టిచో రాజసూయ యజ్ఞార్థమై యత్నించు సహదేవుని కగ్నియేల విరుద్ధుఁ డయ్యెనని యాతఁ డట్ల డుగుటలోని యఖిప్రాయము. నన్నయ ఆ విశేషణమును దొలఁగించి “కడఁగి

యనలుఁ దేమి కారణమున సహదేవు సేనవయి నతి ప్రచండశిఖలు గొప్పె” నని మాత్రము జనమేజయుఁ డడిగినట్లు వ్రాసెను. ఆ విశేషణముతోఁ గూడిన మూల శ్లోకమే తెలుఁగు పద్యముకంటె హృద్యముగా నున్నది.

9. చక్రీవనుఁడు తన వైన్యంబుల కెల్ల మాత్రపురీష నిరోధ మొనరింపఁగాఁ జింతాక్రాంతుఁడై యున్న తండ్రికడకేగి సుకన్యః

“మిన్న మిడుగులులై రెండు మెఱచు చున్న
మెఱుఁగు లొక పుట్టలో నున్న నెఱుఁగ కేను
బుట్ట గ్రొప్పించి యా రెంటి పొడవుఁ గాన

కుడిగి వచ్చితి విన్మయపడి మనమున” (ఆర. 3-179)

అని చెప్పియుండెను. ఆమె పుట్ట గ్రొప్పించి చూడఁగా జ్యవనుఁడేల కనఁబడలేదో యిందుఁ జెప్పఁబడి యుండలేదు. పిమ్మట సంయాతి యచ్చటి కేగి యతి వృద్ధ భర్గవుఁ గనె నని చెప్పఁబడినది. మూలమున :

“మ యాట న్నేహ వశ్మీకే దృష్టం సత్త్వ మభిజ్యులఁ
ఖద్యోతవ దభిజ్ఞాతం త న్మయా విద్ధ మంతికాత్
ఏత చ్చృత్వా తు శర్యాతి ర్వశ్మీకం తూర్ణ మాద్రవత్

త త్రావశ్య త్తపోవృద్ధం వయోవృద్ధం చ భార్గవమ్” (3-122-20)

అని సుకన్య పుట్ట గ్రొప్పించిన మాటయే లేదు. కూఁతురు చెప్పిన తరువాత సంయాతియే దానిని గ్రొప్పించెను. ఇదే యుచితతరముగా నున్నది.

10. అష్టావక్రుని కథయందు నన్నయ “మాతుల భాగినేయులైన యష్టావక్ర శ్వేతకేతు లింద యుగ్రతపంబుఁ జేసిరి” (ఆర. 3-237). ఇట “సుజాత ప్రసూతయై యష్టావక్రుఁ గనియెఁ దత్కాలంబున నుద్దాలకు భార్య శ్వేతకేతుఁగనియె నిట్లు మాతుల భాగినేయు లిద్దఱు సవయస్కులై పెరిగి” (242) అని యష్టావక్రుఁడు మేనమామ యనియు శ్వేతకేతుఁడు మేనల్లుఁ డనియు వ్రాసియుండెను. మూలమున నుద్దాలకునికి కహోడుఁడను శిష్యుఁడుండె ననియు, నతని కాతఁడు తన కూతురైన సుజాత నిచ్చి పెండ్లిచేసె ననియు, నామె కష్టావక్రుఁడు జన్మించె ననియు స్పష్టముగాఁ జెప్పఁబడినది. (నన్నయ కహోడుని పేరే కపాదుఁ డని వ్రాసెను). “తస్యాసీద్వైమాతులః శ్వేతకేతుః” (3-132-10) అను వాక్యమున శ్వేతకేతుఁడే మాతులుఁ డని వ్యక్తమగుచున్నది. నన్నయ యిట్లేల మార్చెనో తెలియదు.

11. సౌగంధికాహరణమున హనుమంతుఁడు భీమునికిఁ జతుర్యుగాచార
వర్తనంబులు చెప్పునప్పుడు కృష్ణుఁడు ద్వాపరమునఁ గృష్ణుఁడును గలిని బీత
వర్ణుఁడునై జగము రక్షించుచుండు నని నన్నయ వ్రాసియుండెను. (ఆర.
3.339-340) మూలమున :

“ద్వాపరేఽపి యుగే ధర్మో ద్విభాగో నః ప్రవర్తతే
విష్ణు రైవ పీతతాం యాతి చతుర్థా వేద ఏవ చ” (3-148-26)

“పాదే నై కేన కౌంతేయ ధర్మః కలియుగే స్థితః

తామసం యుగ మాసాద్య కృష్ణో భవతి కేశవః” (32, 33)

అని కృష్ణుఁడు ద్వాపరమునఁ బీతవర్ణుఁడును గలియుగమునఁ గృష్ణవర్ణుఁడు నై
యుండు నని చెప్పఁబడినది. ఇదియే సరియైనది.

12. ఆరీసేనాశ్రమమున దౌమ్యుఁడు ధర్మజునకు మందర పర్వతమును
గూర్చి చెప్పు సందర్భమున :

“తతో యధిష్ఠిరం దౌమ్యో గృహీత్వా దక్షిణే కరే

ప్రాచీం దిశ మభిప్రేక్ష్య మహర్షి రిద మబ్రవీత్

శైలరాజో మహారాజ మందరోఽభివిరాజతే

ఇంద్రవైశ్రవణా వేతాం దిశం పాండవఃకృతః” (3-160-3,4)

అని మందరము వారున్న యెడకుఁ దూర్పున నున్నట్లు చెప్పఁబడినది. నన్నయ
“ధర్మరాజు కుబేరాదేశంబున నారీసేనాశ్రమంబున నుండునంత నాతనికి నొక్క
నాఁడు దౌమ్యుండు నిజాంగుళి సుత్తర దిగ్భాగంబు చూపుచు నిట్లనియె”
(ఆర. 4-36) అని వ్రాసియుండెను. తరువాత దౌమ్యుఁడు మందరమును
మేరువును ధర్మజునకుఁ జూపి యుండెను. మేరువు దేవతల కావాసముకావునఁ
దూర్పున నున్న దనుటయే యుచితమని తోచుచున్నది.

ఈ విధముగాఁ దెలుఁగున కంటె మూలమునందే కొన్ని భాగము లుచిత
తరములుగాఁ గన్పట్టుచున్నవి. ఇచ్చట మూలానువాదములకుఁగల వ్యత్యాసము
ప్రతి భేదముచేఁ గలిగినదో లేక నన్నయ బుద్ధిపూర్వకముగాఁ జేసినదో తెలియ
రాదు. ప్రమాదవశమునఁ గొన్ని లోపము లనువాదములోఁ జొచ్చె నని యను
కొనుటకును వీలులేకపోలేదు. కాని యట్టివాని సంఖ్య చాలఁ దక్కువ. ఉన్న
వైనను అల్పతరములైనవే కాని గ్రంథసౌష్ఠవమునకు భంగము కలిగించు
నట్టివి కావు.

L. సంస్కృతమున మహాకవులు వలువురు భారతము నుండియే వస్తువును గ్రహించి దృశ్య శ్రవ్య కావ్యములను నిర్మించి యుండిరి. వానిలో గాళిదాసుని యభిజ్ఞాన శాకుంతలము, మాఘుని శిశుపాల వధ, హర్షుని నైషధము, భారవి కిరాతార్జునీయము ముఖ్యము లైనవి. వీనికి సంబంధించిన కథాభాగము లన్నియు నన్నయ రచించిన భాగములో నున్నట్టివే. ఈ కవు లందఱును నన్నయకుఁ బూర్వులే. అందుచే నన్నయ రచించిన భారత భాగ మునకు సంస్కృత భారతమే ప్రధానాధార మైనను అందుఁ బైని పేర్కొనఁ బడిన కావ్యము లందలి భావములు కూడ నచ్చటచ్చట గోచరించు చున్నవి. నన్నయ యా కావ్యము లన్నింటితోఁ బరిచయము కలవాఁ డగుటచే భారతము నం దా యా సందర్భములలో వాని యందలి భావములను గొన్నింటిని తొప్పించినట్లు కనఁబడు చున్నది. అట్లు తలంచుట కవకాశ మొసంగు శ్లోకాదులు కొన్ని యిట నుదాహరింపఁ బడుచున్నవి.

1. అభిజ్ఞాన శాకుంతలమున దుష్యంతుఁ డనసూయా ప్రియంవదా శకుంతలలి సంభాషణము వలన శకుంతల కణ్వుని కుమార్తెయని యెఱింగి యామె బ్రాహ్మణ కన్య యగుటచేఁ దన ప్రణయమున కవకాశము లేదని మొదటఁ దలంచినను దరువాత “అపి నామ కులవతే రియ మనవర్ణ తేత్ర సంభవా స్యాత్. అథవా కృతం సందేహేన.

అసంశయం క్షత్త్రపరిగ్రహక్షమా

య దార్య మస్యా మభిలాషి మే మనః

సతాం హి సందేహ పదేషు వస్తుషు

ప్రమాణ మంతఃకరణ ప్రవృత్తయః” (అంక. ౧-21)

అని విశ్వయించుకొనెను. ఈశ్లోక భావమునే నన్నయ :

“ఇది ముని కన్య యేని మఱి యేలోకొ యీ లతాంగియందు నా

హృదయము తద్దయుం దవిలె నివృలు కింకను నమ్మనేరన

య్యెద.....”

(అది. ౪-30)

అను పద్యమున సూచించి యున్నాఁడు. ఈ భావము వ్యాస భారతమునఁ గాన రాదు. మరల ననసూయ వలన దుష్యంతుఁడు శకుంతలా జన్మవృత్తము నెఱింగిన పిమ్మట :

“భవ హృదయ సాఖిలాషం
సంప్రతి సందేహవిర్జయో జాతః
ఆశంకసేయ దగ్నిం

తదితం స్పర్శక్షమం రత్నం” (అంక. ౧-26)

అని యనుకొనెను. దీని ఛాయ నన్నయ రచించిన, ఈ క్రింది పద్యమందు గోచరించు చున్నది.

“ఇది మునినాథ కన్యయని యెంతయు నిస్పృహవృత్తినున్న నా
హృదయము రాజపుత్రి నని యిక్కమలాశీ నిజాభిజాత్య సం
పద నెఱింగించినన్ మదనబాణ పరంపర కిప్పు డుండె నా
స్పదమయి సంచలించె నశిపాత వికంపిత పంకజాకృతిన్”

(ఆది. ౪-50)

2. తెలుగు భారతమునఁ గణ్వఁడు పర్వదమను నుదార తేజో రూప విక్రమ గుణంబులకు సంతసిల్లి యాతఁడు యౌవరాజ్య పట్టాభిషేకమునకు సమర్థుఁ డయ్యె నని విచారించి శకుంతలతో :

“ఎట్టిసాధ్యులకును బుట్టిన యింద్లను బెద్దకాల మునికి తద్ద తగదు
పతుల కడన యునికి పతులకు ధర్మువు పతుల కేడుగడయుఁ బతుల
చూవె” (ఆది. ౪-65)

అని చెప్పినట్లున్నది. ఇచ్చట మూలమునఁ గణ్వఁడు శిష్యులతో
(కణ్వః శిష్యాః సువాచ హ)

“నారీణాం చిరవాసో హి బాంధవేషు న రోచతే

కీర్తిచారిత్రధర్మఘ్న స్తస్మా న్నయత మా చిరమ్” (1-68-11)

అని చెప్పినట్లు వ్రాయఁబడినది. అభిజ్ఞాన శాకుంతలమునఁ బంచమాంకములో శార్గరవుఁడు రాజుతోఁ జెప్పిన

“సతీ మపి జ్ఞాతికులైక సంశ్రయాం

జనో ౭ న్యథా భర్తృమతీం విశంకతే

అత స్సమీపే పరిణేతు రిష్యతే

త దప్రియాపి ప్రమదా న్వబంధుభిః” (అంక. ౫-17)

అను శ్లోకము కూడఁ బై భావమునే వెల్లడించుచున్నది. నన్నయ పద్య మీ శ్లోకమునే యెక్కువగా ననుసరించు చున్నది.

3. ముతుపట్టెడు జాహుకవార్చేయ సహితుడై రథమెక్కి దమయంతి ద్వితీయ స్వయంవరమున కరుగు నప్పుడు :

“ఎదురను దవ్వలఁ జూచిన పొడవు లెల్లఁ దక్షణము
కదియఁగా నవ్వి యెంతయును దవ్వయి కనఁబడఁ బిఱుడ”

(ఆర. ౨-169)

విస్మితఁ డయ్యెనని నన్నయ రథ గమన వేగమును వర్ణించెను. ఇది కాళిదాసుని :

“యదాలోకే సూక్ష్మం ప్రజతి సహసా త ద్విపులతాం
య దర్ధే విచ్ఛిన్నం భవతి కృతనంధాన మివ తత్” (అథి. ౧-9)
అను శ్లోకమును బోలియున్నది.

4. స్వయంవర రంగ మధ్యమునందు :

“పుష్పసాయకు కుసుమేతరంబైన యాఱగు సాయకం బనఁగ జనులు
(అది. 2-167)

ద్రౌపది యొప్పారె నని నన్నయ వర్ణించెను. మూలమునందీ సందర్భమున :

“అప్లతాంగీ సుపననా నర్వాభరణభూషితా
వీరకాంస్య ముపాదాయ కాంచనం నమలంకృతం
అవతీర్ణా తతో రంగం ద్రౌపదీ భరతర్షభ” (1-176-30)

అను వర్ణన మున్నది. నన్నయ కావించిన వర్ణన కాళిదాసుని కుమార సంభవము నందలి “కామస్య పుష్ప వ్యతిరిక్త మప్ర”మ్యను శ్లోక భాగమును (౧-31) స్మృతికిఁ దెచ్చుచున్నది. కాళిదాసు దానిని వయస్సునకు (యౌవనమునకు) విశేషముగా వాడి యుండెను.

5. ఉదంకుడు పొప్పునిఁ గాంచి యాతనిచే సత్కృతుడై

“ఏను గుర్వర్థ మర్థినై మానవేశ
కడఁగి వచ్చితి నిపుడ నీ కడకు వేడ్క” (అది. ౧-94)

అని పల్కియుండెను. ఈ వాక్యము రఘువంశము నందలి “గుర్వర్థ మర్థీ క్రుత పారదృశ్యా” (5-24) అను శ్లోక భాగమును స్మరింపఁ జేయుచున్నది.

6. శకుంతల దుష్కంతునితోఁ దన కొడుకును గూర్చి చెప్పుచు

“నీ పుణ్యతనువు వలనన యీ పుత్రాకుఁ డుద్యువిల్లి యెంతయు నొప్పున
దీపంబువలనఁ గొండొక దీపము పుట్టించినట్లు తేజం బెనఁగన్”
(అది. ౪-88)

అని చెప్పియుండెను. అమూలక మైన యిందలి యుపమానము కాశిదాసుని రఘువంశమా నందలి “ప్రవర్తితో దీప ఉప ప్రదీపాత్ (5-37) అను నుపమానము ననుకరించుచున్నది.

7. శిశుపాల వధ కావ్యము నారదుఁడు శ్రీకృష్ణుని కడ కరుదెంచుటతో నారంభించుచున్నది. ఆ సందర్భమున నందు నారదునికి “పతత్పతంగ ప్రతిమ స్తపోనిధిః” (౧-12) అను విశేషణము వాడఁబడినది. సభా పర్వమున నారదుఁడు ధర్మజుని సభ కరుదెంచు నప్పుడు నన్నయ “సీరజమిత్రుఁడేల ధరణీగతుఁ డయ్యెడు నొక్కొ యంచు విస్మేర మనస్కులై జనులు మెచ్చి నిజద్యుతి సూచించుండఁగా” (సభా, ౧-12) అని వర్ణించి యుండెను. ఈ భావము వ్యాస భారతమున లేదు. నన్నయ శిశుపాల వధ యందలి యా వాక్యమునే యిట్లు వివరించినట్లు తోచుచున్నది.

8. అరణ్య పర్వ ప్రథమాశ్వాసమున నర్జునుఁడు పాశుపతాస్త్ర సంపాదనమునకై శివుని గూర్చి తప మాచరించుటయు, గిరాత రూపమున వచ్చిన శివునితోఁ బోరాడుటయు, శివుఁ డాతని విక్రమమునకు మెచ్చి పాశుపతాస్త్రము నొసంగుటయు మున్నగు విషయములు వర్ణింపఁ బడినవి. ఈ సందర్భమున భారవి కిరాతార్జునీయము నందలి భావములు కొన్ని కానవచ్చుచున్నవి. ద్రౌపది ధర్మజునితోఁ గేవల క్షమా వృత్తి క్షత్రియున కుచితము కాదని చెప్పునపుడు :

“ధర్మదూరులైన ధార్తరాష్ట్రుల యం దధర్మవేమి సేయు ధరణీనాథ
నికృతిపరులయందు నికృతిసేయని వారు వారి నికృతిజేసి

వద్యులండు” (అర. ౧-226)

యను నమూలక మైన వద్యము కానవచ్చుచున్నది. ఇది

“ప్రజన్తితే మూఢధియః పరాభవం

భవంతి మాయావిషయే న మాయినః

ప్రవిశ్య హి ఘ్నన్తి శతాస్త్రధావిధా

న సంవృతాంగాన్నిశితా ఇవేషవః” (౧-30)

అను కిరాతార్జునీయ శ్లోకమును బోలియున్నది.

9. భీముఁడు కూడ నట్లే క్షత్త్ర గుణములను వర్ణించి ధర్మజుని శత్రు సంహారమునకుఁ బరికొల్పించు దీర్ఘవన్యాసము కావించ ధర్మరాజుతని

వచనముల నిట్లు పొగడి యుండెను.

“నీ వచనంబు ధర్మము విసీతము నీతియుతంబు నిష్టసి
ద్వ్యావహ మత్యుదార మిదియైనను నిష్ట దలంపగా విచా
రావసరాప్రీతిన్ విషయమైనది.” (ఆర. ౧-257)

ఈ పద్యము కిరాతార్జునీయములోని ;

“ఆపవరిత విష్ణవే కుచౌ హృదయ గ్రాహణీ మంగళాస్పదే
విమలా తవ విస్తరే గిరాం మతి రాదర్శ ఇ వాభిదృశ్యతే ” (౨.28)

అనుశ్లోకము నందలి క్రమము ననుసరించు చున్నది.

పై సందర్భముననే ధర్మరాజు భీమునకు సమాధానము చెప్పుచు :

“అలము గుణంబులం దధికుడైన మహాత్ముడు రాగ కోపమా
యలఁబడి యక్షమా వివకుడైన యచిరాంకు లతావిలాస చం
చలమగు లక్ష్మి కానవదీ సత్యము ధర్మము దప్పి సత్సభా
వలెఁ దగు వారి యొద్దఁ దగువాడయి నదివిధి నుండ నేర్చునే ”

(ఆర. ౧-259)

అని క్షమ వర్తించి, నశ్వరములగు సంపదల కానవడువారు సజ్జన స్తుతి పాత్రులు
కాఁజాలరని తెల్పియుండెను. ఈ భావము కిరాతార్జునీయము నందలి యీ క్రింది
శ్లోకము నందుఁ గూడఁ గానవచ్చు చున్నది.

“అభిమాన ధనస్య గత్సరై రనుభిః స్థాస్ను యశ శ్చిచీషతః
అచిరాంకు విలాస చంచలా నను లక్ష్మీః ఫల మాను షంగికమ్ ”

(౨. 19)

ఇందలి అచిరాంకు విలాస చంచలా అను విశేషణమునే నన్నయ యిందుక
మార్పుతోఁ బద్యమున వాడి యుండెను.

10. అర్జునుడు ద్రౌపదిని, సోదరులను విడిచి యేగు సందర్భమున
నన్నయ “పాంచాల రాజపుత్రి దన స్నేహ లాలస విలోపాంగ విలోకనంబులం
బార్థుఁ బరిగృహీత పాదేయుం జేయుచుఁ దద్వియోగ తరళంబైన హృద
యం బెట్టకేనియు నొక్కింత సేసికొని యుండె ” (ఆర. ౧-288) నని వర్ణించి
యుండెను.

ఈ పర్వన కిరాతార్జునీయ మందలి :

“అకృత్రిమ ప్రేమ రసాభిరామం
రామార్పితం దృష్టి విలోభి దృష్టం

మనః ప్రసాదాం జలినా వికామం

జగ్రహ పాథేయ మి వేంద్ర నూనుః " (3-37)

అను శ్లోకము నందలి భావమునకు మిక్కిలి సన్నిహితముగా నున్నది.

11. నలో పాఖ్యానము నందు నలుఁ డవని కవతరించిన హంసలలో నొక దానిని బట్టుకొన్నప్పుడు దానిని విడిచిపోవ నోవక యితర హంస లఱచుచు నాకసమునఁ బిండుగట్టి తిరుగుచుండె నని సన్నయ వర్ణించెను. మల్లినాథుఁడు చెప్పినట్లు (" స్వయూధ భ్రంశే కూజనం పక్షిణాం స్వభావః ")

స్వయూధము నందలి పక్షులు కొన్ని తప్పిపోయినచో నితర పక్షులు కూత పెట్టుట సహజము. ఈ భావము వ్యాస భారతమునఁ గానరాదు. నైషధములో నీ సందర్భమున నీ క్రింది శ్లోక మున్నది.

" పతత్రిణా త ద్రుచిరేణ వంచితం

శ్రీయః ప్రయాంత్యాః ప్రవిహాయ పల్వలమ్

చల త్పదాంభోరుహ నూపురోపమా

చుకూజ కూలే కలహంస మండలీ " (౧-127)

M. సన్నయ సంస్కృత భారతము ననువదించుచుఁ దనకుఁ బూర్వ ముండుండిన సంస్కృత మహాకవుల కావ్యముల లోని భావముల. నాయా ఘట్ట లందు గ్రహించినట్లే, కన్నడ మహాకవుల కావ్యము లందలి భావములనుగూడఁ గొన్నిచోట్ల ననుసరించి యుండినట్లు కనఁబడుచున్నది. ఆ రోజులలోఁ దెలుఁగు కన్నడముల కిప్పు డున్నంత పార్థక్య మున్నట్లు తోఁవదు. అప్పటి మహాకవు లిరు భాషల తోడను గొంచెమో గొప్పయో పరిచయము కలిగి యుండిరని చెప్ప వచ్చును. నారాయణ భట్టు సంస్కృతాంధ్ర ప్రాకృతము లందే కాక కర్ణాటము నందుఁ గూడఁ గొప్ప కవియై యుండెనని సందమపూడి శాసనము తెలుపు చున్నది. సన్నయయు నట్లే యా భాష తోడను, అందలి వాఙ్మయము తోడను దప్పక పరిచయము కలిగి యుండును. తెలుఁగున నూతన కావ్య రచన సాగింప నుత్సుకుఁ డగుచున్న యాతఁ డంతకు ముందే యుక్తమ రచనలతో నొప్పారు చుండిన సాటి దేశభాషా వాఙ్మయమును దత్పరతతోఁ బరిశీలించి యుండు నను ఁట నచ్చెరువులేదు. అందును ఆంధ్రుఁడును, ఇంచుక తత్త్వభేదముతో నైనఁ దా ననువదించును భారతము నందలి వస్తువునే కావ్యముగా నిబంధించిన వాఁడును, అగు పంపకవి గ్రంథముల నాతఁడు తప్పక పఠించి యుండును. అట్టి

యెడ నందుఁ దనకు హృద్యము లని తోచిన కొన్ని పద్యములను, బలుకు బిళ్ళను ఆతఁ డనుసరించి యుండుట యసంభావ్యము కానేరదు. “పంపని భారతమును భట్టారకుని భారత రచనమును జోల్చి చూచినప్పుడు రెండు గ్రంథములను రచించిన వా రొకరేనా యన్నంత పోలిక కనిపించు” నని యాయరువురు కవుల రచనలను నిశితముగాఁ బరిశీలించిన శ్రీ పుట్టపర్తి నారాయణాచార్యులుగారు చెప్పియున్నారు 1-.

పంపఁడు పదమఱి చాళుక్యుల కొలువులో నున్నట్టి వాఁడు. ఆతఁడు విక్రమాద్భుత విజయమునఁ జాళుక్య వంశమును, దనకాశ్రయ దాతయైన యరి కేసరిని, దనివిఠీర వర్ణించినాఁడు. తన కావ్యమున నాతఁ డర్జునునికీని, అరికేసరి కీని అభేద ప్రతిపత్తి కల్పించుచు నర్జునుని వృత్తాంతము వచ్చి నప్పుడెల్ల నరి కేసరికిఁ గల విరుదముల నెల్ల శ్లేషగనో స్పష్టముగనో యందుఁ జొప్పించి యున్నాఁడు. అరికేసరిపైఁ బ్రీతిచేఁ గాకపోయినఁ జాళుక్య వంశ మందును, భారత కథ యందును గల యాదరాభిమానములచే నైన రాజరాజ పంప భారత మును దన కొలువునఁ జదివించుకొని యుండు ననుట సత్యదూరము కానేరదు. తెలుఁగునఁ గూడ భారతమును రచింపఁ జేయవలె ననియు, దానిని కృష్ణ ద్వైపాయన ముని వృషభాభి హితమైన యర్థము నిరూపిత మగునట్లుగా రచింపఁ జేయ వలె ననియు, నాతనిఁ బ్రేరేచిన హేతువులలోఁ బంప భారత శ్రవణము కూడ నొక్కటై యుండును. తన మనస్సున సహజముగా నుండిన యభిలాషకు తేని యానతి కూడ దోహద మొసంగ నన్నయ భారత రచన కుపక్రమించుచు దార తమ్య పరీక్షకో, యతిశయించి వన్నె చేకూర్చుటకో, పంప భారతమును దప్పక పఠించి యుండును. అందుచే జ్ఞాతముగనో యజ్ఞాతముగనో యందలి భావములు కొన్ని యతని రచనలోఁ జొచ్చి యుండుటలో వింత యుండదు.

రాజరాజ నన్నయను భారతము తెనుఁగున రచింపు మని చెప్పినే కాని దానిని తన కంకితము చేయు మని యెచ్చటను గోరి యుండలేదు. కాని నన్నయ యాశ్వాసాద్యంతము లందు రాజరాజును సంబోధించుచు వ్రాసిన పద్యములు చూడ నా రచన యాతని కంకిత మైనట్లే కానిపించును. ఇట్లంకితము చేయుపద్ధతి సంస్కృతమునఁ గాని ప్రాకృతమునఁ గాని కానరాదు. కన్నడమున నున్నది. అందుచే నా పద్ధతి కర్ణాటానుకరణమే కావచ్చును. అట్లే నాయకునికీని గృతి

భర్తకును అభేద ప్రతిపత్తి కల్పించుట కన్నడ మందు బహు కావ్యములందున్నది. నన్నయ యట్లభేద ప్రతిపత్తి కల్పించుచు వ్రాసె నని ఖండితముగాఁ జెప్పఁజాలము కాని యట్లు తోఁపఁజేయు పద్యము లాతని రచనలో ననేకము లున్నవి. జనమేజయుఁడు, దుష్యంతుఁడు, భరతుఁడు మున్నగు మహారాజుల వర్ణించుచు నాతఁడు రచించిన పలు పద్యములు రాజరాజునకు గూడ నన్వయింపఁ దగినట్టివిగా నున్నవి. ఇట్టి పద్యములు “నన్నయ చిత్రించిన రాజరాజు”ను భాగమున నుదాహరింపఁ బడియున్నవి.

నన్నయ భారత రచన కారంభించుచు “హరిహరాజ గజాననాంకృష ధాన్య మాతృ సరస్వతీ గిరిసుతాదిక దేవతా తతికి ” న్నమస్కృతి యొనరించి యుండెను. పంప భారతమున నీ దేవతల తోపాటు మనోజుని స్తుతి కూడ నున్నది. నన్నయ మనోజుస్తుతిని విడిచి మిగిలిన దేవతల నందఱిని వేఱువేఱు పద్యములలోఁ గాకున్న నొకే పద్య మందైన స్తోత్రము కావించియుండుట కన్న ధానుకరణమునే సూచించుచున్నది. నన్నెచోడుని కుమార సంభవమునఁ గూడ నీ దేవతల స్తోత్రము లున్నవి. తరువాతి కవుల కావ్యములలోఁ ద్రిమూర్తులయు, దద్భార్యలయు, గజాస్యనియు స్తోత్రములే కాని యర్కృషధాన్య స్తోత్రములు కానరావు.

పంప మహాకవి విక్రమార్జునీయమున దేవతా స్తోత్రమైన పిమ్మట “వ్యాస ముసింద్ర రుంద్ర వచనామృత వార్ధియ నీ సువెం కవి వ్యాసనె నెంబ గర్వమెన గిల్ల ” (పంప. ౧-18) యని వ్యాస మహామునిని స్తుతించి యుండెను. నన్నయయు “భారత భారతీకుభ గభస్తి చయంబులఁ జేసి” (ఆది. ౧-22) యను పద్యమునఁ బరాశరాత్మజాంభోరుహమిత్రుఁ గొల్చుటయే కాక, యంతకు ముందు గురుపద్య విద్యకు నాద్యుడైన ప్రచేతసువుత్త్రునిఁ గూడ స్మరించి యుండెను. నన్నయ యవతారి కాంతమున :

“సారమతిం గపింద్రులు ప్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తి లో
నారసి మేలు నా వితరు లక్షర రమ్యత నాదరింప నా
నా రుచిరార్థ సూక్తి విధి నన్నయభట్టు దెనుంగునన్ మహా
భారత సంహితా రచన బంధురఁ డయ్యె జగద్ధితంబుగన్ ”
(ఆది. ౧-25)

అను పద్యమునఁ దన కవిత్వము నందలి ప్రధాన గుణములను జేర్కొని యుండెను.

అట్లే పంపఁడును విక్రమార్జున విజయమందు :

“ఆ నకలార్థ సంయుత మళంకృత యుక్త ముదాత్త వృత్తి వి
న్యాస మనేక లక్షణ గుణ ప్రభవం మృదుపాద మాదవా
క్రీ సుభగం కళాకళిత మెంబ నెగట్టి యనాళ్ కబ్బిమం
కూసుమ నీవు దీవు దరికేసరి గల్లద వస్తు గీవుదే ” (ప్రథ. ౬)

“లలిత పదం ప్రసన్న కవితా గుణ మిల్లదె పూణ్ణు పేట్టి బె
ళ్ళకకృతి బంధముం బరిహకాఱర కైగళ కేడు మణ్ణు న
ప్పళ కదవేడు పేట్టిని దొడర్దదకేడినె పేట్టు బీగి పూ
ట్టిన నెగట్టి గాటిసువ దుష్కువియుం కవియెంబ లెక్కయే ”

(ప్రథ. 12)

అను పద్యము లందుఁ దన కవితా గుణములను జెప్పకొని యున్నాఁడు.

ఇట్లు చెప్పకొనుటలోనే కాక యిరువురు నవలంబించిన కవితా గుణము లందుఁ గూడఁ గొంత సామ్యము కానిపించు చున్నది. పంపని పద్యము లందలి ప్రసన్నకవితాగుణ, ఆ నకలార్థ సంయుత, లలిత పద, వాక్య సుభగాది పద ములే నన్నయ పద్యము నందలి ప్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తి, అక్షర రమ్యత, అను వానికి మూలములైనట్లు తోచు చున్నది.

“అతం నిజ భుజ విజయ

భ్యాతియ న్దాళ్ నధిక బల నవనిపతి

వ్రాత మణి మకుట కిరణ

ద్యోతిత పాదం సపాద లక్షణీతియం ” (ప్రథ. 16)

“శ్రీ వనితా వల్లభ వేఁ

గీ విషయాధీశ కావ్య గీతప్రియ నా

నావనినాథ కిరీట త

టీ విలసద్రత్న సంఘటిత పద కమలా ”

(ఆది. 2-1)

“శ్రీ పతిగె యుద్ధ మల్లమ

హీపతిగె నెగట్టి పుట్టి పుట్టద నఖిళ

జ్ఞాపాల మౌళిమణి కిర

ణాపాళిత నఖమయూఖ రంజిత చరణం ” (ప్రథ. 18)

పై యుదాహరణములను బట్టి పంపని పద్యము లందలి సమాసము లనే నన్నయ యిందుక మార్పుతో ననువదించెనని వ్యక్తమగు చున్నది.

కొన్ని వర్ణన భాగము లందుఁ గూడఁ బంప భారతమునకును నన్నయ భారతమునకును సన్నిహిత సాదృశ్యము కనవచ్చుచున్నది. పాండు మహారాజు మాద్రిని గూడుటకు ముందు పంపఁడు వనంత ఋతువును దీర్ఘమైన వచనములో వర్ణించి యున్నాఁడు. (ద్వితీ. 13. ఆగళా బసంత రాజన బరవింగె గుడి గట్టి దంతి ఇత్యాది). నన్నయ దీనినే లయగ్రాహులలోఁ జక్కఁగా వర్ణించి యుండెను. (ఆది. 2-138. 139). ఒకనాఁడు కుంతీదేవి బ్రాహ్మణ భోజనంబు సేయించుచుండి మాద్రీ రక్షణమునం దేమఱి మఱియి యుండఁగా :

“చారు సువర్ణ హాసి నవచంపక భూషయు సిందువార ము
క్తారమణీమయున్ వకుళదామ వసంతయునై యపూర్వ శృం
గర విలాసలీల యెవఁగ.....” (ఆది. ౫-141)

మాద్రి యాతని ముందు విలువఁగా నామెను జూచి పాండురా జంగజ రాగమత్తుఁ డయ్యె నని నన్నయ వర్ణించెను. ఈ వర్ణనము మూలమునందు లేదు. దీనికి బీజమని చెప్పఁదగినది పంపని పై వచనము దున్నది. (ద్వితీ -13)

కణ్వాశ్రమమును వర్ణించుచు నన్నయ “శ్రవణసుఖంబుగా సామ గానంబులు చదివెడు శుకముల చదువు దగిలి ” ఇత్యాదిగా (ఆది. ౪-23) హృద్యమును, దరువాతఁ బలువురు కవులకు మున్యాశ్రమ వర్ణన సందర్భములం దాదర్శమైనదియు నగు సీసమును వ్రాసి యుండెను. ఈ వర్ణనము సంస్కృత భారతమునఁ గానరాదు. పంపఁడు కావించిన శతశృంగము నందలి ఋషుల యాశ్రమముల వర్ణనమున కిది ఛాయవలెఁ గానవచ్చుచున్నది. (ప్రథ. 116) (ఆ వర్ణనకద విపుళ వనోపకంఠం గళోక్ తాపన కన్వియర్ - ఇత్యాది)

ఆదిపర్వ చతుర్థాశ్వాసమున సత్యవతి కురువంశోద్వహనార్థంబు పారాశర్యుం దలంచుడు నాతఁ డామె ముందు నిలిచెనని చెప్పు సందర్భమున నన్నయ యతని :

“నీల గిరీంద్ర శృంగమున నిర్మలమైన సువర్ణ వల్లరి
జాలములోని పింగళ విశాల జటాచయ మొప్పఁగా పచ
క్కి లలితుఁడు వచ్చి నిలిచెన్ హరినీల వినీల విగ్రహ
రాళదురుల్ వెలుంగఁగ.....” (ఆది. ౪-239)

అనివర్జించి యుండెను. ఈ వర్జనము సంస్కృత భారతములో లేదు. దీనికి మూలముని చెప్పఁదగిన వర్జనము పంప భారతమందున్నది.

“అంతు నీలాంబుద శ్యామసుం కనక పింగళ జటాబంధ కళా
పనుం, దండ కపాళ హస్తనుం, కృష్ణమ్మగ త్వక్పరి
ధానను మాగి వ్యాస భట్టాంకం” (ప్రథ. 70)

వేదవ్యాసావతార నందర్పమున నన్నయ “అంతః గృష్ణ ద్వైపాయ నుండును గృష్ణాజిన పరిధాన కపిల జటామండల దండ కమండలు మండితుఁడై తల్లి ముండట నిలిచి కర కమలంబులు మొగిచి మొక్కి” (ఆది. ౨.48) అని పై పంపని వర్జనము నేసంగ్రహముగా నొక్క సమానమునం దిమిడ్చెను. కపాల ధారణము వైదిక సంప్రదాయమున కనుగుణము కాకపోవుటచే నాతఁడా విషయ మును మాత్రము విస్మరించెను.¹

“సరళ తమాల తాళ హరిచందన నందన భూజరాజియం”

(పంప. భా. 5-52)

“సరళ తమాల తాళ హరిచందన చంపక నారికేళ కేసర కదళి లవంగ”

(ఆది. 8-78)

“ఏలా లవంగ లవలీ వేలావన భూమి యోర్” (పంప. ఆది. పు. 13.2)

“ఏలావన రమ్యములగు వేలా వనములను” (ఆది. ౮-137)

“సకల జ్వాలచర భేదరాంచిత మహా మాణిక్య గాణిక్య హస్తీ”

(పం. ఆది. 8-137)

“మద మాతంగ తురంగ కాంచన లసన్మాణిక్య గాణిక్య సంపద”

(న-1-18)

“కురువృద్ధం కులవృద్ధ” (పంప. భా. 6-44)

“కురువృద్ధుల్ గురువృద్ధ బాంధవు లనేకుల్” (న. ౨. 233)

పంపని రచనమున కనుకరణములని చెప్పఁదగిన నన్నయ పద్య భాగముల వింకను గొన్నిటిని శ్రీ విడుదవోలు వేంకటరావుగారు తెలుఁగు కవుల చరిత్ర 145, 146 పుటలలో నొసంగి యున్నారు.

నన్నయ సంస్కృత సమానములను బహుళముగా వాడు మాట నత్యమే యైనను అందుఁ గ్లిష్టత యెచ్చటను గానరాదు. స్పష్టత యాయన రచనకు జీవా

. దుర్వాసుఁడు మంత్రశక్తి నిచ్చి యరిగిన పిమ్మటఁ గుంతి యమ్మంత్ర శక్తి యెఱుంగ వేడి యొక్కనాఁ డేకాంతంబు చని గంగనీళ్ళఁ గాళ్ళు, మొగంబు కడిగి కొనెనని నన్నయ వ్రాసెను. ఈ విషయము సంస్కృత భారతమున లేదు. పంచభారతములో నున్నది.

“జందు సురనదియు నీరోఁ”

మిందిననం నోడి” (ప్రథ. 91)

తువు. అనన్వితములుగా దీర్ఘ సమాసములు గూర్చి యర్థ కేశము కలిగించుట యాయనకుఁ జేతకాని విద్య. ఆయన సమాసములను సులభముగా విఠించి పదాంతరముల సాయము లేకుండనే విగ్రహ వాక్యములు చెప్పవచ్చును. సమాస రచనము వందలి యీ విధానము పంపని యందుఁ గూడ సర్వత్ర కావచ్చుచుండును. ఆతని సమాసముల చివరఁ దెనుఁగు విభక్తులఁ జేర్చి చూచినచో నవి నన్నయ సమాసముల వలెనే గోచరించును.

పంపఁడు కథా వృత్తాంతమును వేగముగా నడపుటకును వర్ణనములకును వచనముల నెక్కువగా వాడుచుండును. అతఁ డనవసరములైన విషయములను బెంపకుండఁ జిన్న చిన్న సమాసములను వాడుచు వచనములను సాగించుచుండును. నన్నయ వచనములలోఁ గూడ సరిగా నీ గుణములే కావచ్చును.

వైదిక విషయములను వర్ణించునప్పు డిరువురును ఆ వాఙ్మయమునందలి పదములను సందర్భోచితముగా వాడు చుందురు. అగ్నిముఖము, అగ్నులను విహరించుట, విధివత్సాహస్వదాస్వస్తి శబ్దములు, విఘనంబు, విఘసాశి మున్నగు పదము లిందుకుఁ దార్కాణములు.

“పంపఁడు పాత్రలకుఁ జీవమిచ్చి యెడుట నిల్చి మాటాడునట్లు చేయును. అనౌచిత్యమును బరిహరించి సహజముగ నభివర్ణించును. అభిప్రాయమును వెంటనే మనసునకుఁ దోచినట్లు స్పష్టముగ వెల్లడించును. సన్నివేశమునకుఁ దగినట్లు మితిమీరనట్లు కథను నడపును. అతని రచనమందు సంకుచితి యెక్కువ. బహువిధప్రయోగదక్షతను జూపును. బంధపు బిగియు, శైలీ సారశ్యమును వర్ణనా రమ్యతయుఁ బంపని స్వభావము. నముచ్చయములు విరివిగా వాడుటయు నాతని పోకడ. పై చెప్పిన లక్షణములు చాల వఱకు నన్నయ యందున్నవనఁగా(వాచక్క) గాదనువా రుండరను కొందును.¹

పతితల మనస్సునం దే విషయమునైన గాఢముగా నత్తుకొనునట్లు చేయవలెనను తలంపు కలిగినప్పుడు పద్యములందు- అందును బ్రాస స్థానములందు- నన్నయ యొకే పదమునకుఁ బునః పునరావృత్తి కలిగించుచుండును.

“ గంగాధర పింగ జటా

సంగమ మంగళ విశాల సలిల తరంగన్

గంగానది పేవించెను

గంగాద్వారమున విగత కల్మషఁ డగుచున్”(ఆది. 8-126)

“అన్యోన్య ప్రయ భాషణు
లన్యోన్యహితైషు లమర లన్యల బోలెన్
మన్య పరిప్రేరితులై
యన్యోన్యాభిహతిఁ జనిరి యమపురమునకున్” (ఆది. 8-113)

పంపని భావతమునఁ గూడ నీ పద్ధతి కనవచ్చుచుండును.

“విజయారంభ పురవృర
విజయ గజం గళనె పిడిదు మూర్జరరాజ
ద్వజిని యని ట్లిదోడిసి భుజ
విజయదె విజయను మని ట్లినిదం నరసింహం” (ప్రథ. 36)

“ఆత్మభవనా నరాధిప
నాత్మజనానహుష పృథు భగీరథ నళమా
హాత్మరని ట్టి సి నెగట్టిమ
హాత్మం నరసింహ నరసింహ నటి వినోక్ పరమాత్మం” (ప్రథ. 31)

పద్యముల యెత్తుగడలందు నైత మిరువురి యందుఁ జాల పోలికలు కనిపించును. పాండురాజు కిందమునిచే శపింపఁ బ్రిదినపుడు :

“ఎత్తవన మెత్త మృగయా
వృత్తక మీ తపసి యెత్త మిగమెందెంతా
నెత్తెచ్చె నాత్మ కర్మా
యత్తం పెట తల్లిదెల్ల మఘటిత ఘటితం” (ప్రథ. 113)

అని వాపోయెను. నన్నయ యీ సందర్భమున :

“ఎట్టి విశిష్ట కులంబునఁ
బుట్టియు సదసద్వివేకములు గల్గియు మున్
గట్టిన కర్మ ఫలంబులు
నెట్టిన భోగింపకుండ నేర్తురె మనుజుల్” (ఆది. ౫-58)

అని పరమ నిర్వేదన పరుండైన పాండురాజు శోకించినట్లు వ్రాసియుండెను.

దుష్యంతోపాఖ్యానమున శకుంతల సత్యవ్రథావమును దెల్పుచుఁ దమ్ముఁ జేకొనవలె నని చెప్పినప్పుడు దుష్యంతుఁడు తెల్పిన యీ క్రింది పద్యము నందలి యెత్తుగడ సరిగాఁ బై పంపని పద్యమునందలి యెత్తుగడవలెనే యున్నది.

“ఏనెట నీనెట సుతుఁడెట

యే నెన్నఁడు దొల్లి చూచి యెఱుంగను విన్నున్

మానిను లనత్యవచనలు

నా నిట్టు లనత్యభాషణంబుచితందే” (ఆది. ౫- 99)

నన్నయ కందములలో ద్వితీయ చతుర్థ పాదములం దొక్కొక్క యెడ జగణము వాడుచు నపూర్వమైన యొయ్యారము నొలికించు చుండును. ఇట్టి వాని కుదాహరణము లాయస్ రచనలో లెక్కకు మిక్కిలిగాఁ గనవచ్చును.

“కరుణా నిరతులు ధర్మ

స్వరూపు లింతకు మదీయ జనకులు ననుదెం

తురు వారు వచ్చి నీ కి

చ్చిరేని పాణిగ్రహణముచేయుము నన్నున్” (ఆది. ౪-55)

మృదంగ వాద్యమునకు ముక్తాయంపువలె నింపు గూర్చు నీ వద్ధతి నాయన పంపని నుండియే గ్రహించి యుండవచ్చును. పంపఁడును నొయ్యారమునకును. భావస్ఫూర్తికివి, ఒక విషయమునుండి విషయాంతరమునకు మరలవలసి వచ్చినప్పుడును బై విధమున జగణ ప్రయోగము చేయుచుండును.

“భరత కుల గగన ధివకర

నరాతి కుళ కమళ హిమకరం శిశుతేజో

విరచనెయుం కాంతియు మా

వరిసిరె గర్భోదయాద్రి యిందుదయి సిరం” (ప్రథ. 145)

కారకము నందుఁగూడ నన్నయ పంపని ననువరించిన చోట్లు కొన్ని కలవు :

“నారదన పేఱ్ఱ” (నారదుని చెప్పిన) షష్ఠా. 21

“తన్ను సుడిద” (తనచెప్పిన) 12-180. పచ.

“నరకాంతకనం సుడిదం నరేంద్ర నా నరసుగియ్యన్.” 12-129

“నరకాంతకుని నరేంద్రుఁడు పలికెను”

కర్తృవద ప్రథమకు షష్ఠి వాడుటయు, వచ్యర్థాముఖ్యకర్మమునకు ద్వితీయ వాడుటయు నన్నయలోఁగూడఁ గానిపించుచుండును.

“నీ యెఱుంగని వృష ధర్మవుల్ గలవె” (ఆది. ౫-54)

“ఆవి తన్ను నిందించి పలికిన” (ఆది. ౫-55)

పదప్రయోగ విషయమునఁ బంపనికిని నన్నయకును గల సాదృశ్యము లిది వఱకుఁ గొన్ని సూచింపఁబడినవి. ఈ క్రిందివి మఱికొన్ని యుదాహరణములు :

“కాశ్యపులు, మాగధులు. సాల్వరు, అను సమూహార్థములును నన్నయ వలెనే పంపనిలోను మాటిమాటికిఁ గనిపించును. భట్టారక శబ్దము నన్నయకు వలెనే పంపనికిఁ బ్రియము.” (అలంపుర సంచిక. పుట. 74)

భీముని పరాక్రమము చూచి సహింపఁ జాలక దుర్యోధనుఁడు శకుని దుశ్శాసనాదులతో విచారించి :

“ఉపాంకు వధచేసి మధ్యము మదోద్ధతుం జంపి ని
స్పవత్సముగ ధర్మనందను నశక్తు బంధించి యే
నపాండవఙ్ముగా సముద్రవలయాఖిల ఓణీమ
త్కృపాణ పటుశక్తి నత్యధికకీర్తినై యేలెదన్” (ఆది. పంచ. 168)
అని విశ్చయించినట్లు నన్నయ వ్రాసియుండెను. ఉపాంకువధయను సమాసము వ్యాస భారతమునలేదు. పంపభారతములో నున్నది :

నన్నయ పంపని వలెనే నందనశబ్దము నుద్యానపరముగా వాడుచుండును :
“నలదమయంతు లిద్దరు.... విలసన్నవనందనంబులన్” (ఆర. ౨-24)
“అష్ట శోభనంబు చేయించి (ఆది. ౭-281) అనుమాట పంప భారత ములోఁగూడఁ గలదు.

“నడనడ నడుంగి” (ప్రథ. 93 వచన)
“వారుపయి నడచు నట్లబ్బాలిక నడునడ నడుంకి” (ఆది. ౨-155)

ఈ విధముగా నన్నయ ప్రధానముగా వ్యాసభారతమునందలి కథనే యనుసరించినను ఎడనెడఁ దనకుఁ బూర్వముండిన సంస్కృత కర్ణాట కవుల కావ్యముల నుండికూడఁ గొన్ని భావములు గ్రహించియు, గొన్నిచోట్ల సందర్భానుగుణముగా మాతృకల్పనలు కావించియు, ననుచితములని తోచిన యంశములు పరిహరించియు, గొన్ని వర్ణనలు పెంచియు, గొన్ని తగ్గించియు నాంధ్ర భారతమును సర్వాంగ సుందరముగా వెలయించెను. అందుచేతనే యనువాద మను పేరున్నను అది స్వతంత్రగ్రంథము వలెనే శోభిల్లుచు నన్నయ ప్రతిభావిశేషమును వేయి విధముల వెల్లడి చేయు చున్నది.

9. నన్నయ అవతారిక

పూర్వ లాక్షణకు లాఙ్గీర్షమస్క్రియా వస్తు నిర్దేశో వాపి తన్ముఖ మ్మవి కావ్యారంభమున నాఙీర్వాదము కాని నమస్కారము కాని వస్తు నిర్దేశము కాని యుండవలెనని శాసించి యుండిరి. సంస్కృత కావ్యములలోఁ బెక్కింటి నీ మూఁడింటిలో నేదో యొక ప్రక్రియ కానవచ్చుచునే యుండును. కొందఱు కవులు పై యాఙీరాదులలో నొక దానిని సూచించుటతో మాత్ర మూరకుండక కావ్యరచనా ప్రేరకములైన సందర్భములను, దద్రచనమునఁ దమకుఁ గల యర్హతానర్హతలను గూడఁ గావ్యా రంభములం దించుక సూచించు చుందురు. కాళిదాసుని రఘువంశ మహాకావ్యమునఁ గల యారంభ శ్లోకము లిందు కుదాహరి ణము. ఈ సంస్కృత మహాకవుల నొజ్జబంతులుగాఁ గైకొని నన్నయయు భారతేతిహాసము నాంధ్రీకరింపఁ బూని తదారంభమున నొక యవతారిక రచించి నాడు. నన్నయను గుఱించి కాని, యాతఁడు భారతమును రచింపఁ బూనిన పరి స్థితులను గుఱించి కాని యత్కించి తైన నెఱుంగుట కీ యవతారికయే ప్రధానమైన యాధారము.

నన్నయకుఁ బూర్వ మాండ్రమునఁ గవిత్వ మున్నను ఆతని కాదర్శము కాఁ దగిన కావ్య మేదియు లేక యుండెను. అందుచే నాతనికి సంస్కృత కావ్య నాటకాదులును బ్రతివేశ దేశమునం దంతకు ముందే రచింపఁబడిన కన్నడ కావ్యములును గొంతవఱకు మేలుబంతు లయ్యెను. సంస్కృత నాటకముల యారంభము లందు నాందీ ప్రస్తావనలను ప్రక్రియలు కానవచ్చును. అందు నాంది పూర్వ రంగము నందలి భాగము. ఇది యాఙీర్వాదము తోడనో, నమస్కారము తోడనో కూడి యుండి శబ్దము చేతనో యర్థము చేతనో కావ్య వస్తువును సూచించుచుఁ జంద్ర నామాంకితమై యుండవలయు నను నియమ మున్నది. అందలి పదముల సంఖ్యను గూర్చి కూడ లాక్షణికులు కొంత నియమము నేర్పఱచిరి. కాని సంస్కృత నాటకము లందే యది పెక్కు చోట్లఁ బాటింపఁ బడి యుండలేదు. నాంద్యంతమున సూత్రధారుఁడు ప్రవేశించి నటీనట విదూషక పారి పార్శ్వకులలో నొక్కరితోఁ జిత్రమైన సంభాషణ కావించును. దీనికిఁ బ్రస్తావన యని పేరు. ఇందుఁ గవి గోత్రనామాది కథనము, ప్రరోచన మనఁబడు సున్ముఖీకరణము, ఋతువర్ణనము, కావ్యార్థ సూచనము, పాత్ర ప్రవేశ సూచనము

అనఁబడు నై దంగము లుండును. ఈ ప్రస్తావన ప్రవర్తింపఁ జేసి సూత్ర ధారారులు నిష్క్రమించిన పిమ్మట నాటక మారంభింపఁ బడును.

భారతారంభమున నన్నయ రచించిన యవతారిక యొక విధముగా సంస్కృత నాటకముల మొదల నుండు నాందీ ప్రస్తావనలను బోలియున్నది. ఇందలి యారంభ మంగళ శ్లోకము సరిగా నందలి నాందీ శ్లోకమును దలపించుచున్నది. పురుషోత్త మాంబుజభవ శ్రీకంధరులు మీకు శ్రేయోదాయకు లగుదురు గాక యను నాశీర్వాద మిం దున్నది. దీనిని గావించిన వాఁడు భారతాంధ్రీకరణ సూత్ర ధారుఁడగు రాజరాజ నరేంద్రుఁడు. ఇందుఁ గావ్యార్థ సూచనాదులైన యితర నాందీ లక్షణము లేవియు లేవుగాని ఋషితుల్యుఁడైన నన్నయ నోట నాంధ్ర వాఙ్మయ ప్రపంచమునకుఁ ద్రిమూర్తు లనఁదగు మువ్వురు కవి పుంగవు లీ భారతాంధ్రీకరణమును బూర్తి చేయుదు రను సూచన యప్రయత్నముగా వెలువడి యుండెనని చెప్పుదురు. నన్నయ శబ్దము నారాయణధట్ట భవ మనుటకు పీలుండుటయు, దిక్కున యెఱ్ఱాపెగడలకుఁ గవిబ్రహ్మ యనియు, శంభుదాసుఁ డనియు బిరుదము లుండుటయు, నీ యాహ కవకాళ మొసంగు చున్నది. ప్రకృతి స్వరూపిణులగు శ్రీవాణీ గిరిజలను పక్షముఖాంగము లందు ధరించి పురుషోత్త మాంబుజభవ శ్రీకంధరులు శ్రీ పుంస యోగోద్భవమైన లోకముల స్థితి నావహించునట్లు త్రిమూర్తి స్వరూపులగు నారాయణ (నన్నయ) కవిబ్రహ్మ శంభుదాసు లాంధ్ర భారతమును ప్రపంచము యొక్క స్థితిని విర్వహింతు రను భావము నారంభ మంగళ శ్లోకము నుండి తీయవచ్చును. నన్నయ యిందు సాధారణముగా లోకమున వాడుకలో నున్న బ్రహ్మ విష్ణు మహేశ్వరులను క్రమము చెప్పక పురుషోత్త మాంబుజభవ శ్రీకంధరు లను క్రమమును సూచించెను. దీనికి నన్నయ నారాయణ శబ్దములకుఁ గల సన్నిహిత సంబంధమే కారణమై యుండవచ్చును. తొలుత భారతాంధ్రీకరణ మను సృష్టి కారంభించిన వాఁడు నన్నయ యగుటచే నతని యందు “మహి మున్ వాగనుశాసనుం” డను పద్యమున భట్టుమూర్తి వలె బ్రహ్మత్వమును గూడ నారోపింప వచ్చును గాని యప్పుడు తిక్కన యందు విష్ణుత్వ కల్పనమునకుఁ గొంత దూరాయేయమైన పద్ధతి నవలం బింప వలసి వచ్చును. అందుచేతనే నన్నయ నోట లోక వ్యవహారమున కింతుక విరుద్ధమే యైనను బురుషోత్త మాంబుజభవ శ్రీకంధరులను క్రమమే వెల్పడి యుండెను.

కాలమును బట్టి నన్నయ మొదటి వాడు. తిక్కన ద్వితీయుడు. ఎఱ్ఱన తృతీయుడు. పై సమాసము నందలి వరుస కూడ దీని కనుగుణము గానే యున్నది. కవిశ్రయమువారు నివసించిన కాలమును బట్టియు, వారు భారతము నాంధ్రీకరించిన కాలమును బట్టియు నీ క్రమ ముచితముగానే యున్నది కాని భారత గ్రంథ భాగముల యానుపూర్విని బట్టి చూచినచో నది యిండుక విరుద్ధముగాఁ గానిపించును. ఏల యన నాది సభా పర్వములును నారణ్య పర్వ పూర్వ భాగమును నైన పిమ్మట ద్వితీయఁడైన తిక్కన రచించిన భాగము కాక తృతీయఁడైన ఎఱ్ఱన రచించిన యారణ్య పర్వ శేష మున్నది. ఈ గ్రంథ భాగ క్రమమును బట్టి చూచినచో ముందు నన్నయను, దరువాత ఎఱ్ఱనను, పిమ్మటఁ దిక్కనను జెప్ప వలసి యుండును. ఈ లోపమును బరిహరించుటకే మంగళ శ్లోకమునకు వెంటనే వ్రాయఁ బడిన వచనమున నన్నయ పై శ్లోకము నందలి క్రమమును విడిచి “అని నకల భువన రక్షణ ప్రభువులై యాద్యులైన హరిహర హిరణ్యగర్భ పద్మోమా వాణీ పతుల స్తుతియించి” అను చోట హరిహర హిరణ్యగర్భులను క్రమమును జెప్పి నాడనియు, లేనిచో నాతఁడు వెనువెంటనే యా త్రిమూర్తుల క్రమమును మార్చి చెప్పవలసిన యక్కట లేదనియు, శ్రీమాన్ పేదాల తిరువేంగళా చార్యుల వారొక యుపన్యాసమున వక్కాణించి యున్నారు. కాల రచనా క్రమములను బట్టి చూచినచో మొదటిదియు, గ్రంథభాగ క్రమమును బట్టి చూచినచో రెండవదియు సమంజసములుగా నుండును. అందుచే రెండు విధములుగాఁ జెప్పి నన్నయ క్రమవైరుధ్యమును బరిహరించుటకు యత్నించి నాడు.

పై శ్లోకమున నన్నయ యయత్నముగ నైన భారతాంధ్రీకరణమును మువ్వరు కవులు పూర్తి చేయుదు రని సూచించుట యథార్థమా లేక యది విమర్శకుల బుద్ధి చాతుర్యమా యను సందేహ ముదయింప వచ్చును. కాని పై శ్లోకము నందలి త్రిమూర్తుల క్రమమును, దరువాతి వచనము నందలి క్రమమును జై యాహుటఁ దా వీయక పోవుట లేదు. అదియుఁ గాక మహాకవియు నవిరళ జవ హోమ తత్పరుఁడును ఋషికల్పఁడు నగు నన్నయ నోట నట్టి సూచన వచ్చుటయు ససహజము కానేరదు.

ఈ కల్పన యెంత చమత్కారముగా మున్నట్లు తోచినను, నన్నయకు ఋషిత్యమును అలోకిత ప్రజ్ఞలను అరోపించుట కంటె నాతఁడు తన కంటె బూర్వులైన మహాకవుల యడుగు జొడలలో నడచి యందుఁ గొంత మెలకువ

ప్రదర్శించెనని యూహించుట యుక్తముగా నుండును. భారతమునఁ బెక్కుచోట్ల శ్రీకృష్ణుని మహత్త్వ ముగ్ధపింపఁ బడినది. మహాభారత పారిజాతమునకుఁ కృష్ణార్జునోత్తమ నానాగుణ కీర్తనార్థము పలమని నన్నయ చెప్పి యున్నాఁడు. (ఆది. ౧-౪౩) భారత సృజన సందర్భమున వ్యాసుని విమల విజ్ఞాన మయమైన వాగ్దర్పణమున వెలుంగు చుండిన విషయములలోఁ జతుర్ముఖ ప్రముఖ విఖిల సురమునిగణ పూజితుఁడైన శ్రీకృష్ణుని మాహాత్మ్యము కూడ నొక్కటి (ఆది. ౧-౩౦). అందుచే భారతారంభ శ్లోకము సందలి పురుషోత్తమ శబ్దముచే శ్రీకృష్ణ మహత్త్వము సూచితమగు చున్నదని చెప్పవచ్చును. నన్నయ తక్కిన యిరువురు మూర్తులను గూడఁ బేర్కొన్నను అంబుజభవ శ్రీకంధరుల వ్యాపారము లగు సృష్టి సంహార కార్యములను బ్రశంసింపక పురుషోత్తముని వ్యాపారమైన లోకస్థితి ప్రవర్తనమునే ముఖ్యముగా గణించుటచే నారాయణ సంకీర్తనమునే ప్రధానముగ నెంచెనని సంభావింపఁ దగియున్నది. సంస్కృత భారతము “నారాయణం నమస్కృత్య” అని నారాయణ స్తోత్రము తోడనేయారంభించు చున్నది. అచ్చట నారాయణ నర సరస్వతులు ముగ్గురును స్తుతింపఁ బడినారు. నన్నయ కూడ దేవతాత్రయ స్తవము చేయఁదలచిన వాఁడై యొక క్రమము కల్పించుకొని త్రిమూర్తులను వారి భార్యలను స్తుతించి అనన్వితత్వము సం దన్వితత్వమును సాధించిన వాఁ డాయెను. మఱియు లోకస్థితి స్త్రీ పుంస యోగోద్భవ మైనదని తెలుపు “స్త్రీపుంస యోగోద్భవాం” అను విశేషణము వలన గావ్య ప్రపంచము వాగర్థ సంయోగముచేఁ బుట్టి పెరుఁగు చున్నదని కవి వ్యంగ్య రీతిని సూచించి నట్లు తోఁచు చున్నది. ఈ కల్పనకుఁ గాళిదాసుని “వాగర్థా వివ సంపృక్తా” ఇత్యాదిగాఁ గల శ్లోకము ప్రేరకముగా నున్నది.

కావ్యాదియైన శ్లోకమునో పద్యమునో శ్రీకారముతో నారంభించుట మంగళ సూచకము. ఈ యాదిమ పద్యమున శబ్దార్థములం దెచ్చటను నమంగళ స్ఫూర్తి కలుగకుండఁ జూచుట మంచిది. అట్టి యెడ నన్నయశివునకు మాంగళ్య సూచకములైన నామము లనేకము లుండఁగా విషము కంఠమునఁ గల వాఁడను శ్రీకంధర శబ్దము నేల వాడవలయునను శంక కలుగవచ్చును. విషము భయంకరమును విధ్వంస కరమునైన వస్తువే యైనను శివుఁడు శ్రీకంధరుఁ డైన పరిస్థితి మాత్రము జగద్గత ప్రయోజనక మైనట్టిదే. అమృత మథన సమయమున హాళాహల ముదయించి సర్వజగ దుపద్రవము కలిగింపఁ బోఁగా రుద్రుఁడు దానిని

మ్రుంగి కంఠమున నిల్చి దివిజ మనుజు లోకముల కెట్టి యిక్కట్టును గలుగ కుండఁ గాపాడెను. దీనిని బట్టి శివుని శ్రీకంధరత్వ మతని లోకరక్షణ పరాయణతకు ఫలితమైనదే కాని యమంగళ స్ఫోరకమైనది కాదు. అందుచేతనే నన్నయ నిశ్శంకముగా మొదటి శ్లోకమున నా శబ్దమును వాడి యుండును.

తన కుల బ్రాహ్మణు నిత్యాది పద్యము నన్నయ కుల గోత్ర సూత్రాదిక మును, విద్యా విజ్ఞాన విశేషములను, ఆచార స్వభావములను, సూచించు చున్నది. నన్నయ విషయమును గొంచెముగనో గొప్పగనో మనకుఁ దెల్పు నాధార మీ పద్య మొక్కటే. ఇందుఁ గానవచ్చు విశేషణములను పరికించుములనే యొందొంటితోఁ గూర్చి మనము నన్నయ జీవిత చరిత్ర యను సౌధమును నిర్మించుకొన వలయును. ఆతఁడు రాజరాజు కుల బ్రాహ్మణుఁడు. ఆతని కను రక్తుఁడు. నిరంతర జప హోమ పరాయణుఁడు. విపుల శబ్ద శాసనుఁడు. వేద సంహితల నభ్యసించినవాఁడు. బ్రహ్మాండ పురాణము మున్నుగా గల వివిధ పురాణములఁ బఠించి యందలి విజ్ఞానమును జూఱగొన్న వాఁడు. పాత్రుఁడు. ఆపస్తంబ సూత్రుఁడు. ముద్గల గోత్రుఁడు. సజ్జన స్తోత్రపాత్రమును స్వచ్ఛము నైన చరిత్ర సంపద కలవాఁడు. లోకజ్ఞుఁడు. సంస్కృతాంధ్ర భాషలు రెండింటఁ గావ్యరచన చేయఁ గలవాఁడు. సత్ప్రతిభాభియోగ్యుఁడు. విత్య సత్య వచ నుఁడు, సుజనుఁడు. బుద్ధి బృహస్పతి. ఇందుఁ గులబ్రాహ్మణుఁడు, అను రక్తుఁడు అనునవి నన్నయకును రాజరాజునకును గల సంబంధమును దెలుపు చున్నవి. ఆపస్తంబసూత్రుఁడు, ముద్గల గోత్రుఁడు అనునవి నన్నయ సూత్రమును గోత్రమును సూచించు నట్టివి. సద్వినుతావదాత చరితుఁడు, పాత్రుఁడు, విత్య సత్య వచనుఁడు, సుజనుఁడు అను విశేషణము లాతని స్వభావమును బ్రవృత్తిని సూచించు చున్నవి. సంహితా భ్యాసుఁ డనునది యతని వైదిక విద్యా నిష్ఠాతత్వమునకును, అవిరళ జప హోమ తత్పరుఁ డనునది యతని వైదికతకును సూచకములుగా నున్నవి.

పై విశేషణములను బట్టి చూడ నన్నయ పరస్పర విరుద్ధ గుణ స్వభావము లొక్కచోఁ గలిసిన సమగ్రమూర్తి వోలెఁ గాననగుచున్నాఁడు. వైదికులకు భాందసులను పేరున్నది. బ్రహ్మదేవుని వేదాభ్యాస జడుఁడని కొందఱు కవు లాక్షేపించి యున్నారు. అల్లసాని పెద్దన “బుద్ధిజాడ్యజనితో న్మాదుత్ గదా శ్రోత్రియు” లని శ్రోత్రియత్వమునకు బుద్ధిజాడ్యవృష్టును సహచారి గుణముగాఁ పేర్కొనుట యెల్ల రెఱింగినదే. నన్నయ వైదికుఁ డయ్యును బుద్ధి జాడ్యముతోఁ గూడిన వాఁడు కాఁడు. లోకజ్ఞుఁడు. మత్యమరాధిపాచార్యుఁడు.

కవితా కళా పారగులైనవారు కర్మతులై యుండుట యరుదు. తిరుపతి వేంకట కవులు శ్రవణానందములోఁ గవిత్వమును సంధ్యావందనమునకు బావగారని వర్ణించి యున్నారు. కాని యీ విషయమున కసవాదములైనవారు కొందఱు లేకపోలేదు. నన్నయ తిక్కన లందుఁ బ్రథమ గణ్యులు. నన్నయ యవిరళ జపహోమ తత్పురుఁడు; తిక్కన వైదిక మార్గ నిష్ఠమగు వర్తనమును నిర్వహించి సోమయాజి యైనవాఁడు. నన్నయ కూడఁ దఱుకునకుఁ దూర్పున నొక్కచో యజ్ఞ మొనరించె నని తెల్పు పద్య మొక్క టున్నది కాని యది యెంతవఱకు యథార్థమో తెలియరాదు. రోకమునఁ గవితా కర్మిష్ఠతలకును శ్రోత్రియతా సుధీ సంపదలకును వైరుధ్యము చెప్పఁబడుచున్నను గవి కన్నియు నుండవలె నని లాక్షణికులు చెప్పుచున్నారు. అప్పకవి యప్పకవీయ ప్రథమా శ్వాసమున సత్కవి లక్షణములను జెప్పుచు

ఇమ్మహిని మునులచే వెల
సెమ్మును గావ్యములు నాన్పఁపిఁ కురుతే కా
వ్యమ్మును వచనార్థంబే
సమ్మతిఁ గలివేళ సుకవిజనులే మానుల్.

43

ధరణీసురుఁడు ప్రశాంతుఁడు
గురుభక్తుఁడు శుచియుఁ గల్పకుఁడు పూర్వ కవీ
శ్వర వాక్ప్రియోగ దక్షుఁడు
గరుణామతి యెవ్వఁ డతఁడు కవియనఁ బరఁగున్.

44

శ్రుతి శాస్త్రాంగ పురాణ
ప్రతతియు నితిహాస కావ్య భరతాగమముల్
స్మృతి సంగీత రతికళా
గతుల నలంకృతుల నెఱుంగఁగఁ దగుఁ గవికిన్.

45

అని చెప్పియున్నాఁడు. ఈతఁడు చెప్పిన లక్షణము లన్నిటికిఁ గుదురైన కవులు నన్నయ వంటి వా రే యొక్క రిద్వారో తప్ప నెందఱో యుండరు.

“కులవిప్రః పురోహితః” అను వాచస్పత్యము నందలి నిర్వచనము నూతఁగాఁ గొని, విప్రబ్రాహ్మణ శబ్దములురెండును బర్యాయ పదము లగుటచేఁ గులబ్రాహ్మణుఁ డనఁగాఁ బురోహితుఁ డనియు, నందుచే నన్నయ రాజరాజనకుఁ బురోహితుఁడుగా నుండె ననియు, ¹ పురోహితులు

సాధారణముగ వైదిక బ్రాహ్మణులే యగుటచే నన్నయ కూడ వైదిక బ్రాహ్మణ శాఖకే చెంది యుండు ననియుఁ జెప్పవారు పలువు రున్నారు. కాని యీ యభిప్రాయము భ్రాంతి మూలకము. కులబ్రాహ్మణుఁ డనఁగాఁ బురోహితుఁడు కా దనుటకుఁ గొన్ని నిదర్శనము లున్నవి. చాళుక్య రాజ్యాంగమున మంత్రి పురోహిత సేనాపతి యువరాజులు పంచ ప్రధాను లనఁ బిడుచుంటిరి. ఈ పంచ ప్రధానులలో రెండవవాఁడు పురోహితుఁడు. కావున పురోహితత్వము కూడ వచ్చుడు న్యూనతాపహ మైనది కాదు. అవతారిక యందలి ౪ వ పదనమున రాజరాజు “మంత్రి పురోహిత సేనాపతి దండనాయక దౌవారిక మహాప్రధానానంత సామంత విలాసిని పరివృతుండై” యుండె నని వర్ణింపఁబడి యున్నది. పెనువెంటనే నన్నయను వర్ణించు సీస పద్యమునఁ గులబ్రాహ్మణ శబ్దము వాడఁ బడినది. ఈ రెండు శబ్దములు నొకే స్థలమున వేఱువేఱుగాఁ బ్రయోగింపఁ బడియుండుటచే వీని యర్థమునఁ గూడఁ జార్ఘ్య మున్నదని యూహించుట కవకాశ మున్నది. “కుల బ్రాహ్మణ పదమునకుఁ బురోహిత పదము పర్యాయముగాఁ జాళుక్య శాసనములలోఁ గాని, కర్ణాట రాజ శాసనము లలోఁ గాని యెచ్చటను వ్యవహరింపఁ బడి యుండ లేదనియు, బంచ ప్రధాను లను జెప్పచోటఁ జాళుక్య శాసనములలోఁ బురోహిత శబ్దమే వినవచ్చును గాని కులబ్రాహ్మణ శబ్దము వినరాదనియు” సాహిత్య పత్రికలో కీ. శే. బుర్రా శేషగిరిరావు పంతులు గారు వ్రాసి యున్నారు. అది గాక నన్నయయే వ్రాసిన నందమహాదీ శాసనములోను దత్తుర్వ శాసనము లందును జాళుక్య లకు మూలపురుషుండైన విజయాదిత్యుఁడు జిగిషచే దక్షిణాపథమున కరుదెంచి త్రిలోచన పల్లవునితోడి యుద్ధమున దివంగతుఁ డైన పిమ్మట నాతని మహాదేవి, యంతర్వీక్షి యైనది. పురోహితునితోఁ గూడ (పురోహితేన సార్థం) ముడివేము నామకమైన యగ్రహారమున కరిగి తద్వాస్తవ్యుఁ డైన విష్ణుభట్ట సోమయాజిచే దుహిత్యనిర్విశేషముగా నఖిరక్షింపఁబడి విష్ణువర్ధనునిఁ బ్రసవించె నని చెప్పఁ బడి యున్నది. ఈ నందర్పమునఁ గులబ్రాహ్మణేన సహాయనక నన్నయాదులు పురోహితేన సార్థమని వ్రాయుట గమనింపఁ దగి యున్నది. దీనిని బట్టి నన్నయ యుద్దేశమునఁ బురోహిత కుల బ్రాహ్మణ పదములు పర్యాయ రూపములు కావనిపట్లు తోచును. కాని కుల బ్రాహ్మణుఁ డును పురోహితుఁడును గూడ నా కాలమున నతి గౌరవాద్వలై న రాజోద్యోగులే

యనుటలో సందేహములేదు. ఇప్పటి పురోహితులకు సంఘమున నున్న గౌరవమును బట్టి యప్పటి పురోహితులు కూడ నిట్టివారే యై యుండు రనుకొనుట పొరిపాటు.

రాజరాజ నరేంద్రుని తాతయైన రెండవ అమ్మరాజ రాజమహేంద్రుని శాసనమున నొక్కచో “ .. ర్మణః పుత్రాయ, కౌండిన్య గోత్రాయ..... రాభిదానాయ మత్కుల బ్రాహ్మణాయ” యను భాగము కానవచ్చు చున్నది. ఈ శాసనము చాలవఱకు శిథిలమై పోయినది కాని యర్థ సందర్భమును బట్టి యెవ్వరో యొక శర్మ కుమారుడు, కౌండిన్యగోత్రుడు, మఱియొక శర్మ, యా మహారాజానకుఁ గుల బ్రాహ్మణుడై యుండినట్లు స్పష్టమగు చున్నది. ఈ శాసనము శిథిలము కాకుండ నుండినచోఁ బంచ ప్రధానులను బేర్కొను చోటఁ బురోహిత శబ్దమును గనఁబఱచి నన్నయ వర్ణనమును దృఢ పఱచి యుండు ననియుఁ, బురోహిత కులబ్రాహ్మణ శబ్దముల రెండింటిని జూపిన భారత వచన మీ శాసనము ననుసరించి వ్రాయఁబడి యుండుననియు శ్రీ శేషగిరిరావు పంతులుగారు చెప్పియున్నారు. (పుట 92)

రాజరాజనరేంద్రుని కాలమున నన్నయ శాసనకావ్యకర్తగా నుండె ననుటకు సందమఘాడి మండ తామ్ర శాసనములు తార్కాణములు. సాధారణ ముగా శాసన లేఖనాధికారము సంధివిగ్రహాలు, రహస్యకులు, మహా మంత్రులు అను వారి కొసంగఁ బడుచుండెను. కుల బ్రాహ్మణులు కూడ వీరితో సమాన ప్రతిపత్తి కలవారై యుందురు. ఇంతవఱకు లభ్యము లైన శాసనములలోఁ బురోహితుఁ డను నుద్యోగి వ్రాసిన శాసన మొక్కటి యుఁ గానరాదు. సంధి విగ్రహా లొక్కొప్పుడు తమకు నన్నిహితు లైన వారిచే శాసనములు వ్రాయించు నాచార ముండెను. క్రీ. శ. 1084 వ సంవత్సరమున రాజరాజ జ్ఞాతియగు పాశ్చాత్య త్రిభువనమల్లదేవుని యజ్ఞా పత్రము నాతని సంధివిగ్రహి యల్లుడు వ్రాసినట్లు తెలియు చున్నది. కాని పురోహిత రచితమైన శాసన మెచ్చటను గానవచ్చుటలేదు. ఇదికూడఁ బురోహిత కులబ్రాహ్మణు లను నుద్యోగులు భిన్నభిన్నధర్మ నిర్వాహకులుగా నుండిరని యూహించుటకుఁ దోడ్పడు చున్నది.

కుల బ్రాహ్మణులనఁగా క్షత్తోపేత బ్రాహ్మణు లనియు, వారు రాజా స్థానములందుఁ బలుకుబడి కల్గి తమవారి కుపాధులు కల్పించిరనుట కనేక

దృష్టాంతము లున్నవనియు శ్రీ శేషగిరిరావు పంతులుగారు వ్రాసియున్నారు. (పుట 92). కులపుత్త్రకులనలెఁ గుల బ్రాహ్మణులుకూడ రాజాంతఃపురములలోఁ బెంపఁబడిన బ్రాహ్మణులై యుండురని వా రూహించి యుండిరి. రాజరాజ నరేంద్రుఁ డను గ్రంథమునందలి సప్తమ ప్రకరణమున (పుట 141) శ్రీభావరాజు వేంకట కృష్ణారావు పంతులుగారు “రాజచాళుక్య కులమున నరపాలరకు కుల బ్రాహ్మణు లుండుట చాళుక్య వంశాచారము. ఇమ్మడి అమ్మరాజు విజయా దిక్కునికి తాడివణ్ణు వాస్తవ్యుఁడును, ఆపస్తంబ సూత్రుఁడును, కొండిన్య గోత్రుఁడు నగు కులబ్రాహ్మణుఁ డొక డుండెను. వంశ మవిచ్ఛిన్నముగ వర్దిల్లుటకు క్షత్తధర్మ మొకటి భారతకాలము నాటినుండి ఆచరణలో నుండెను. అన్యయాభివృద్ధికి భూసురోత్తములు రాజపుత్త్రికలందు ధర్మవిధి సంతతి నిలుపుచుండిరి. అట్టి భూసురోత్తములు కుల బ్రాహ్మణులు ..కుల బ్రాహ్మణుల నియమించి వారికి అడుబిడ్డల విచ్చి వివాహము చేయు నాచారము కాకతీయ యుగాంతము వఱకు ఆంధ్రదేశమున వర్దిలెను....కుల బ్రాహ్మణులు క్షత్త్రియ పక్షుల తోపాటు స్వకులాంగనలను గూడఁ బెండ్లి యాచిరి. కుల బ్రాహ్మణులు సాధారణముగా నున్నత రాజకీయపదవులం దుండిరి. అట్టి కుల బ్రాహ్మణులు వైదికులు కారు. లోకజ్ఞులు. కవులు. అప్పడప్పడు కార్మి భగ్గముల నెఱపిన దక్షులు” అని కుల బ్రాహ్మణులను గూర్చి వివరించి యున్నారు. పరకురాముఁడు సర్వక్షత్త్రిసంహారము కావించిన ఏమృతను, జిత్రాంగద విచిత్రవీర్యుల మరణానంతరమును, భారతమున బ్రాహ్మణులు క్షత్త్రియ కాంతలందు సంతానముఁ బడసిన వృత్తాంతములు చెప్పఁబడిన మాట సత్యమే. అట్టిది సాధారణ ముగా సంతాన రాహిత్యముచే వంశవిచ్ఛేదము చేకూరు నుపద్రవము కల్గినప్పుడే జరుగు చుండెను. చాళుక్య వంశమున విట్టి యుపద్రవ మెప్పుడైన సంభవించి నట్లు కాని, కుల బ్రాహ్మణులు దయ దలంచి యా వంశము నవిచ్ఛిన్న మొనరించి నట్లు కాని తెల్పు సంధర్భ మొక్కటియుఁ గానరాదు. కావునఁ బై చారిత్రకులు రాజులు కుల బ్రాహ్మణుల నుంచుకొనుటకుఁ జెప్పిన ప్రయోజనము సందేహ స్పదమై యున్నది. వారు రాజులకడ నుద్యోగులుగా నుండి శాసన లేఖనాద్యన్య కార్యముల నొనరించు చుండి రనుటలో నాక్షేపములేదు.

భారత సభాపర్యమున నారదుఁడు ధర్మజుని కడ కరుదెంచి యాతని రాజ్యపరిపాలన పరిస్థితులనుగూర్చి యనేక ప్రశ్నలు వేసియుండెను. అందులో

కచ్చిదాత్మ సమాబుద్ధ్యా కుచయో జీవిత క్షమాః

కులీనశ్చానురక్తశ్చ కృతాస్తే వీర మంత్రిణః. (2-5-16)

అనున చొక్కటి. “కులీనశ్చానురక్తశ్చ” అను పదములకు తన కులబ్రాహ్మణు ననురక్తు నను పదములు సరియైన యనువాదములని శ్రీ శేషగిరిరావు పంతులు గారు రభిప్రాయపడి యుండిరి. “దీనినిఁబట్టి నన్నయను గూర్చిన కుల బ్రాహ్మణ ప్రయోగము వీరమంత్రికిఁ దగియున్న దనియు, బురోహితుని గూర్చినది కాదనియు నూహింప వలె” నని వారు సిద్ధాంతీకరించియుండిరి. పై శ్లోకము నందలి కులీన శబ్దమునకును గులబ్రాహ్మణ శబ్దమునకును సంబంధ మున్నట్లు గోచరింపదు. పైఁగా నందలి వీర శబ్దము ధర్మజునికి సంబోధనము. పంతులు గారు దానిని మంత్రికి విశేషణముగాఁజేసి వీరమంత్రి యని వ్రాసి యుండిరి. అందుచే నా శ్లోకమునకును నన్నయను వర్ణించు పద్యమునందలి పదములకును ముడిపెట్టుట యంత సమంజసము కాదు. అనురక్తపద మున్నది గదా యని పంతులుగారు కులబ్రాహ్మణ శబ్దమును గులీన శబ్దమునకుఁ బర్యాయముగా గ్రహించియుందురు. కులీనశ్చానురక్తత్వము లొక్క కుల బ్రాహ్మణునికే కాక రాజోద్యోగు లందఱికిని నుండవలసిన లక్షణములు. నారదుఁడు సేనాపతినిగూర్చి యడుగు సందర్భమునఁ గూడ “కులీన శ్చానురక్త శ్చ దక్ష సేనాపతిస్తవ” యనుట యిందుకు దృష్టాంతము. సాధారణముగా నారోజులలో విప్రులే మంత్రి త్వదులగు నున్నతోద్యోగము లందు వియమింపఁబడు చుండిరి. అముక్త మాల్యదలో రాయలు చెప్పిన రాజసిథిని బరించినచో నిది వ్యక్త మగును. పై సభా పర్వము నందలి శ్లోకము ననువదించుచు నన్నయ

“అనముల శాస్త్ర విధిజ్ఞుల

ననురక్తులఁ బితృపితృమహా క్రమమున వ

చ్చిన విప్రుల మంత్రులఁగా

నొనరించితి కార్య సంప్రయోగము పొంచెన్” (౧-28)

అని వ్రాసి యుండెను. ఇందు ననురక్తపదము తప్ప మిగిలిన వన్నియు నన్నయ కల్పించినవే. “పితృపైతృమహాక్రమమున” అని మఱియొక్కయొడ నెవఁడనో యున్న విశేషణమును దీసికొని వచ్చి యాతఁ డిక్కడ నిమిడించెను. దీనిని బట్టి నన్నయ యుద్దేశమున మంత్రులకు ననురక్తతతో పాటు అనఘత్వము, శాస్త్రవిధిజ్ఞత్వము, పితృపైతృమహాక్రమమున రాక యగు లక్షణములు కూడ

నుండవలె నన్నట్లు వ్యక్తమగుచున్నది. కులబ్రాహ్మణుఁ డనఁగాఁ విత్వపితా మహాక్రమమున వచ్చిన విప్రుఁడైన మంత్రి యని యర్థము చెప్పవచ్చును. రాజు తండ్రి తాతలు రాజ్యము పాలించు చుండఁగా మంత్రి తండ్రి తాతలు మంత్రివదవి నధిష్ఠించి యుండ వలయును. అట్టిమంత్రులు రాజున కీతర మంత్రులకంటె నన్ని హితులు ననురక్తులునై కులబ్రాహ్మణులనఁబడుచుండిరని విశ్వయింప వచ్చును. నన్నయ తండ్రి తాత లెవ్వరో మనకుఁ దెలియదుకావున నీ విషయమును దృష్టాంత పూర్వకముగా నిరూపించుటకు వీలులేకున్నది. ఆంధ్రకవితరంగిణీ కారులు బేతన భీమన భట్టులను నన్నయ తండ్రి తాతలుగా నిర్ధారణ చేసి యున్నారు. ఇది సత్యమే యైనచోఁ బై యభిప్రాయము మఱింత బలవంత మగుచున్నది. ఏలయన బేతన భీమన భట్టులు రాజరాజ విమలాదిత్యుల యాస్థానములనుండి సంధివిగ్రహాలై శాసనములను రచించి యుండిరి. (కోరుమిల్లి, రణసి పూడి).

కుల బ్రాహ్మణుఁ డనఁగాఁ బురోహితుఁడను నర్థము నిరస్త మగుచున్నది కావున దానిని బట్టి నన్నయ వైదికశాఖకుఁ జెందిన బ్రాహ్మ ణుఁడే యనుట కూడ నిరస్తమై పోవుచున్నది. ఆ కాలమునకు బ్రాహ్మణ వర్ణమున నియోగి వైదిక శాఖలు విస్పష్టముగా నేర్పడె నని చెప్పట కాధారములు లేవు.¹ అందుచే నన్నయ వేద వేదాంగ విదుఁడైన బ్రాహ్మణుఁ డనియే తప్ప నాతని బ్రాహ్మణత్వమును గూర్చిన యితర వివరములను దెలుపుట యశక్యము.

1. కీ. శే. కొమఱ్ఱాజు లక్ష్మణరావు పంతులు గారు నియోగి వైదిక భేదకాల నిర్ణయ మను వ్యాసమున మంగి యువరాజు చెందలూరి శాసనములో (క్రి. శ. 673 E. I. VIII-4) “నర్వనైయోగిక వల్లిఖాన్” అను ప్రయోగ ముండుటచే నప్పటికే నియోగి బ్రాహ్మణ శాఖ యుండి యుండుననియు, నన్నయకు సమకాలికుఁడైన పావులూరి మల్లన వంశీయులలో చెవ్వరును మంత్రి పదవి నిర్వహించినవారు కాకపోయినను గణిత శాస్త్రమున “పావులూరి మల్లనామాత్య ప్రణీతంబైన గణిత శాస్త్రమునం” దని అమాత్య శబ్దము వాడఁబడి యుండుటచే నా అమాత్య శబ్దము నియోగిత్వ సూచక మనియు, నారాయణ భట్ట నన్నయభట్టాది భట్ట శబ్దాను ప్రయోగముతోఁ గూడిన నామములు వైదికత్వ సూచకములని యూహిం షఁ దగి యున్నవనియు, నుద్భవే నా కాఖ్యునాటికి నియోగి వైదిక

శాతవాహనుల కాలమున నాంధ్రదేశమున బౌద్ధమతము మూఁడు పూవు లాటు కాయలుగా విరాజిల్లెను. తరువాత దానితోపాటు జైనవైదిక మతములు కూడ నించించుక తలలెత్త సాగెను. పూర్వ చాళుక్య రాజుల కాల మున వైదిక మతమున కధికమైన ప్రాపు చేకూరెను. కుమారిలభట్టు జైన బౌద్ధ మత సిద్ధాంతములను దీప్రముగా ఖండించి పూర్వమీమాంసాపద్ధతిని బ్రతిష్ఠాపించెను. వేదాభ్యాసమును, వైదిక కర్మాచరణమును ఆ పద్ధతికి జీవా

భేదము లుండినట్లు చెప్ప వచ్చుననియు వ్రాసి యున్నారు. చెందలూరి శాస నము నందలి వైయోగిక వల్లభులను పద ముద్యోగ సూచకమే కాని కుల సూచకము కాదు. వైయోగిక వల్లభు లనగా నియోగాధిక్యతు లను నుద్యోగులు. వారు నియోగి శ్రావ్యులులే యై యుండిరనుట కాధారము లేదు. (This would imply that in the service of the Court there were several classes of Niyogikas each with a superintendent of its own who were somehow involved in the administration of the vill- ages and presumably of the vishayas though it is not possible to state who they were and how they functioned in the provincial and local government. E. ch. P. 280. The temple establishment therefore was modelled on the lines of that of the royal palace and the servants of the temple were divided into 72 classes or niyogas. Page 290. Niyogadhikrita=Superintendent of the Niyogas. page 274). ఇట్లే భట్టమాత్య శబ్దములు కూడ నప్పటి కాళాభేద వర్ణ సూచక ములుగా నుండెనని చెప్పుట కవకాశము లేదు. ఒకే వంశమునకుఁ జెందిన వ్యక్తుల కమాత్య భట్ట శబ్దము లుపపదములుగా వాడఁబడి యున్నవి. నన్నయ సహాధ్యాయుడైన నారాయణ భట్టు తండ్రి అక్కలంక శంకనా మాత్యుఁడనియుఁ దాత కంచె నార్యుఁ డనియు, ముత్తాత కంచెన సోమ యాజి యనియు నందంపూడి శాసనములోఁ జెప్పఁబడి యున్నది. కంచె నార్యుని శత్రువులు యమునిగా భావించు చుండిరని చెప్పఁబడుటచే (యం మన్యంతే యమ మరి గణాః) నాతఁడు మంత్రిత్వమునో తత్త్వల్యమైన మఱి యొక పదవిని నిర్వహించె నని చెప్పవచ్చును. అయినను అతఁడు కంచె నామాత్యుఁడని కాక కంచెనార్యుఁ డనియే వర్ణింపఁబడి యున్నాఁడు. నారాయణ భట్టు మంత్రి పదవిని నిర్వహించెనని స్పష్టముగాఁ దెలియు చున్నను (కుపమద్రాక్షారామ శిలాశాసనముక్తి. శ. 1055) అతఁడెచ్చ టను నారాయణామాత్యుఁ డని పేర్కొనఁబడి యుండలేదు. అతని తండ్రి బుద్ధి బృహస్పతి యని మాత్రము చెప్పఁబడినది. అతఁడు మంత్రి పదవి నిర్వహించి యుండెననుట కాధారములు లేవు. అయినను అతఁడు

తువులు. ఆ మతము నవలంబించి వర్తించెడివారి నమగ్రస్వరూపము మనకు నన్నయలోఁ బ్రత్యక్షమగు చుండును. అతని సంహితాభ్యాసతయు నవిరళ జపహోమ తత్పరత్వము నిందుకుఁ దార్కాణములు.¹

సంస్కృతమున నష్టాదశ పురాణము లున్నవి. వానిలో బ్రహ్మాండ పురాణ మొకటి. పురాణమునం దుండవలసిన పంచలక్షణము లన్ని పురాణము లందు గోచరించు మాట నిజమే యైనను బ్రహ్మాండపురాణమున నవి మఱిత విపులముగా నుండును. సర్గ ప్రతిసర్గ మన్వంతరముల వృత్తాంతము నెఱుంగుట కది చాలఁ దోడ్పడును. మఱియుఁ బురాణముల పౌర్వాపర్యము నిర్ణయించుట కష్టమేయయ్యుఁ బెద్దలు బ్రహ్మాండపురాణమునకుఁ బ్రాచీనత చెప్పచుందురు. అందుచేఁ బురాణములలో దాని కొక విశిష్టత యున్నది. నన్నయ “బ్రహ్మాండాది నానా పురాణ విజ్ఞాన నిరతుఁడ” నని బ్రహ్మాండమునే పేరు పెట్టి పేర్కొనుట యీ కారణము చేతనే. శ్రీనాథుఁడు కూడఁ గాళిఖండమున “బ్రాహ్మీదత్త వరప్రసాదుఁడ” నిత్యాది పద్యమం “దభర్వర్తిత బ్రహ్మాండాది మహా పురాణవయ తాత్పర్యార్థ నిర్ధారిత బ్రహ్మజ్ఞాన కళావిధానమ” వని యీ పురాణ మునే ప్రముఖముగాఁ బేర్కొనుటకుఁ గూడ నిదియే కారణమై యుండును.

శంకరామాత్యుఁ డని పేర్కొనఁబడి యున్నాఁడు. అందుచే నమాత్య పదము ‘మంత్రి’ త్వమునుగాని, నియోగిత్వమును గాని సూచించునదిగాఁ గనఁబడుట లేదు. భట్టశబ్దమునకు A title used with the names of learned Brahmanas, any learned man or philosopher అను నర్థము లున్నవి. (Apte's Dict.) అందుచే నది పాండిత్య సూచకమే కాని శాఖా భేద సూచకము కాదు. గణిత శాస్త్ర ప్రణేత మల్లిన నవఖండవాదా గ్రహార గ్రహీతయై రాజరాజ నరేంద్రుని కాలమున నుండిన మల్లిన కాద నియు నాతని మనుమఁ డనియుఁ దెలియు చున్నది. తన వంశీయు లెవ్వ రును మంత్రిత్వము నిర్వహింపక పోయినను అతఁ డమాత్య శబ్దమును వాడుకొనుట కతనికిఁ గల శాశ్వత కార్య నిర్వహణ ప్రజ్ఞయే కారణమై యుండును. అందుచే నమాత్య భట్ట శబ్దములు ప్రజ్ఞా పాండిత్య సూచక ములే కాని శాఖాభేద సూచకములు కావనియు నా రోజులలో నొకే వంశమునకుఁ జెందిన వ్యక్తులకే ప్రతిభా విశేషములను బట్టి భట్ట శబ్దమో అమాత్య శబ్దమో వాడఁబడు చుండె ననియుఁ దోచుచున్నది.

1. నన్నయ శబ్దశాసనత్వము. సింహిక ప్రకరణమున వివరించెదను.

కళింగ దేశమందలి భారత ప్రతులలో నొండు రెండు చోట్లఁ బాత్రునను మాటకుఁ బ్రాత్రు (తృ) అను పాతాంతర ముండిన కారణమున నదియే సరియైన పాత్రమై యుండుననియు, దిక్కునను మనుమసిద్ధి మామా యని పిలుచుచుండినట్లే రాజరాజు నన్నయను అన్నా(భాత) యని పిల్చి యట్లే భావించుచుండవచ్చుననియు, గ్రావడి వట్టుసుడులకు వేయఁబడిన ప్రాసయత్ని సాధించుటకు భారతముననే ప్రయోగమున్న దనియు, బై సాహిత్య పత్రికలోనే శేష గిరిరావు పంతులుగారు వ్రాసి యుండిరి. బ్రాతృ శబ్దమునకుఁ దెనుఁగున ద్వితీయైక పచనాంతము "బ్రాతను" అనియే యుండును గాని బ్రాత్రున్ (బ్రాతృన్) అని యుండదు. ఈ రూపము వ్యాకరణ సాధ్యము కాదు. అందుచేఁ బై కళింగ దేశ భారత ప్రతు లందలి పాత్రము లేఖక ప్రమాద జనితమైనదే కాని సరియైనది కాదు. ఒకవేళ పాత్రశబ్దమే సరియైన దగుచో నది నాయకత్వమును (leadership) సూచించునని వారే యభిప్రాయపడి యయాతి చరిత్రమునఁ బ్రజలు యదుని వర్ణించు సందర్భమున నందలి పద్యమును దానికి నిదర్శనముగాఁ జూపిరి.¹ నిఘంటువులలోఁ బాత్ర శబ్దమునకు యోగ్యుఁడు, దానగ్రహణార్హుఁడు అను సర్థము లున్నవి. కాని నాయకుఁ డను సర్థము లేదు. ఆ యోగ్యత సందర్భమును బట్టి పలువిధముల వ్యక్తము కావచ్చును. యదుని వర్ణించు సందర్భమున దానికి నాయకత్వ స్ఫూర్తి కలుగుట కవకాశ మున్నది. కాని నన్నయ విషయమున నట్టి యవకాశము లేదు. దాని కిచ్చట గుణపాండిత్యాభిజాత్య బుద్ధి వైభవములచే నర్హతా యోగ్యుఁ డనునదే యర్థము కాఁదగి యున్నది.

ఈ పద్యమున నన్నయ యుభయ భాషా కావ్యరచనాభిశోభితుఁ డని వర్ణింపఁ బడి యున్నాఁడు. ఉభయ భాష లనఁగా సంస్కృతాంధ్రములు. ఆ రెండింటి నన్నయ కపారమైన పాండిత్యము తోపాటు కావ్యరచనా దక్షతయు నున్నట్టి విశేషణము సూచించు చున్నది. నన్నయ యాంధ్రమున భారతము కాక మఱియే కృతులైన రచించెనేమో చెప్పటకు బలమైన యాధారములులేవు. భారత మొక్కటే చాలు నాతని యాంధ్రభాషా కావ్యరచనాభిశోభితత్వమును

1. "అవిచారంబని వల్కనోడెదము ధర్మాభిజ్ఞ నీ యగ్రసంభవుఁ డత్యున్నత శక్తి యుక్తుఁడు మహిభార ప్రగల్భుండు భార్గవదోహిత్రుఁడు పాత్రుఁ డీ యదుఁడు లోక భ్యాతుఁడుండంగ" ఆది. 3, 198.

జాటుటకు. సంస్కృతమున నాతఁడు రచించిన కావ్యము లేవియు లభ్యముల కాలేదు కాని భారతాదిని గల మంగళ శ్లోకమును, నందమపూడి శాననము నందలి శ్లోకములును, సంస్కృత భాషయందాతనికిఁ గల కావ్య రచనా పాటవమును వేనోళ్ల వక్కాణించు చున్నవి.

ఈ విధముగా నీ సీసపద్య మేకైక మయ్యు నిష్టాగరిష్ఠుఁడును, పాండిత్య పాఠోద్ధియు, గుణ రత్నాకరుఁడును, గవితా కళానిధియు, ధీరధిషణా దివిజా చార్యుఁడు నగు నన్నయను గూర్చి యెన్నో విషయములను వ్యక్తము చేయుచు నాతని భౌతికమూర్తిని, గవితామూర్తిని, మన కనుల యెదుట సాక్షాత్కరింపఁ జేయు చున్నది. ఇందలి విషయము లాక్షణికులు ప్రస్తావనలో నుండవలెనని చెప్పుకవి గోత్ర నామాది కథన మగు నంగమును స్ఫురింపఁ జేయు చున్నది.

కావ్యార్థ సూచనము ప్రస్తావన యందలి మఱియొక యంగము. అదియు నీ యవతారికలో సూచ్యమాత్రముగాఁ గానవచ్చుచున్నది. రాజరాజ నన్నయతో “నే ననేక పురాణములు వింటిని. అర్థధర్మ శాస్త్రముల క్రమ మెఱింగితిని. ఉదాత్త రసాన్నిత కావ్యనాటక క్రమములు పెక్కు చూచితిని. జగత్పరి పూజ్యములైన యాశ్వరాగమములందు భక్తితో హృదయము నిల్పితి” నని చెప్పిన పిమ్మట “ఐనను నాకు ననవరతంబును శ్రీమహా భారతమునందలి యభిప్రాయంబు విన నఖిలాష పెద్దయై యుండు” నని మహాభారతోదంతము నుగ్గడించెను. తరువాతఁ దనకు మిక్కిలి యిష్టములై యుండు నైదు విషయములలో మహా భారత శ్రవణానక్తి యొక్కటని స్పష్టపఱిచెను. అనంత రము చంద్రుఁడొట్టి పూరు భరతేశ కురుప్రభు పాండు భూపతులు క్రమముగా వంశకర్తలై యొప్పిన తనవంశమునఁ బ్రసిద్ధులై విమల సద్గుణ శోభితులైన పాండవోత్తముల చరిత్ర వినుట తనకెంతో యభీష్టమని వ్యక్తీకరించెను. భారతేతి హాసము నందలి ప్రధానవస్తువు పాండవోత్తముల చరిత్రయే కదా! అందుచే నీ పై విషయములు సూక్ష్మముగ నైనను జక్కఁగాఁ గథాంశ సూచనము నొనరించు చున్నవి.

దశరూపకాదులు రత్నావళి నాటకము నందలి “శ్రీహర్షో విపుణఃకవిః” ‘ఇత్యాది శ్లోకము మున్ముఖీకరణ మను ప్రస్తావనాంగమున కుదాహరణముగా సూచించి యున్నవి. ఇందుఁ గవికావ్యవస్తునటనభ్యాదుల గుణవిశేషములు

వర్ణితము లైనవి. ఇట్టి సూచన సభ్యులను నాటకదర్శనమున నత్యంతోన్ముఖులుగా నొనరించుట సహజమే. ఇట్లే నన్నయయు నీ యవతారికలో భారత మహాత్వము వింతుక ప్రశంసించినాడు. అది జననుతుడైన కృష్ణద్వైపాయన మునివృషభుడు సంస్కృతమున రచించి నట్టిది. భారత కథా శ్రవణాభిరతిచే నుత్తమములును సువర్ణశృంగ ఖరములును నగు కపిల గోవుల నూఱింటిని సర్వథా పాత్రులైన యుత్తమ వేదవిప్రులకు దాన మొనరించిన మహాఫలము చేకూరును. మఱియు భారతమును బహు భాషలలో బహు విధములుగా బహు జనుల వలన వినుచు దాని యెడ బద్ధాదరులై యుండు వారికి బహుయాగ ముల ఫలము లభించును. బహు విధముల వనఁగా శ్రవ్య కావ్యముగాఁ గాని. దృశ్య కావ్యముగాఁ గాని, గేయముగాఁ గాని, మఱి యే రూపమునఁ గాని యని యర్థము. సంస్కృతము, ఆంధ్ర కిర్ణాట తమిళములు మున్నగునవి బహు భాషలు. బహుజనములను శబ్దము వ్యాఖ్యానము చేయు పండితులను, గావ్యముగాఁ జెప్పు కవులను, బురాణముగా నుడువు పౌరాణికులను, దృశ్య కావ్యముగా నభినయించు నటకులను, గేయముగాఁ బాడు గాయనులను సూచించు చున్నది. ఈ పై పద్యము లొక విధమైన ఫలశ్రుతి పద్యములుగా గోచరించి నను గవి చెప్పఁ బోవు భారతమహాకావ్యము యొక్క మహాసీయతను బ్రకటించుచుఁ బఠితలను దప్రవణ వతనాదులం దున్నుఖులనుగా నొనరించు చున్నవి.

ఈ యవతారికలోఁ బ్రత్యక్షమైన ఋతువర్ణన మేదియు లేదను మాట సత్యమే. కాని "ఘనదురితాను బం" దేత్యాది పద్యమున వసంతర్తు వర్ణనము సూచ్యమాన మగుచున్నది. వసంతము తుషార సంహతిని దవ్వగఁ జోపి పుష్పవల్లన విభూతితో నిరాజిల్లును. అప్పుడు మన్మథుడు 'ధర్మ' నిబద్ధ బుద్ధియై విజృంభించును. ఈ పద్యమునఁ గవి యలంకారమిషచే ఋతువర్ణన మను సంగమును గూడఁ జొనిపి నట్లు కానఁ బడుచున్నది.

ఇంకఁ బ్రస్తావనలోఁ జివర నుండు సంగము పాత్రప్రవేశ సూచన. భారతాంధ్రీకరణము నొక నాటకముతోఁ బోల్చినచో దానికి సూత్రధారుడు రాజరాజు. నన్నయ యందలి ప్రధాన పాత్ర. నారాయణభట్టాతనికి సహాయుడు. అవతారిక యందలి తుది రెండు పద్యములలోఁ బ్రధాన పాత్ర సూచించఁ బడుచున్నది. "నన్నయభట్టు తెనుంగునన్ మహాభారత సంహితా

రచన బంధుఁడయ్యె జగద్ధితంబుగన్" అను వాక్యములో నా సూచన స్పష్టముగా గోచరించుచునే యున్నది. ఈ విధముగా నీ యవతారిక లక్షణ సామ్యముచే సంస్కృతము నందలి నాందీప్రస్తావనల దృష్టియం దిడుకొని రచింపఁ బడినదేమో యను నభిప్రాయమునకు దోహదము చేకూర్చుచున్నది.

ఇంక నీ యవతారిక యందలి యితర విషయములఁ బరికింపము. మంగళ శ్లోకము తరువాత నిందు రాజరాజనరేంద్రుని గుణగణ వర్ణన మున్నది. ఇచ్చటి పద్యములు భావ రచనా గాంభీర్యమున నందమపూఁడి శాసనము నందలి రాజరాజ ప్రశస్తి శ్లోకములతోఁ దులఁ దూగుచు నా మహారాజు పరాక్రమమును, గీర్తిని, గాంతిని, రూపమును, ఆభిజాత్యమును, ధర్మమార్గ తత్పరతను, దాన దయా విలాసములను, వర్ణాశ్రమ ధర్మ బ్రాహ్మణ జన రక్షణ పరాయణతను, విద్యా వివేకములను, భారత శ్రవణానక్తిని మనోహరముగా వర్ణించుచున్నవి. ఇందు వ్యక్తములగు రాజరాజు గుణగణము లాశ్వాసాద్యంత పద్యములలో వెల్లడియగు విశేషణములతోఁ గూడ వేఱు ప్రకరణమున వివరింపఁ బడును. ధారాశుద్ధి యందును, గాంభీర్యము నందును, నక్షర రమ్యత యందును నీ పద్యము లనన్య సామాన్యములై, నన్నయకు రాజరాజు నెడఁ గల ప్రేమ గౌరవముల సూచించుచు నామహారాజు విర్మలమైన కీర్తికెత్తిన యక్షర పతాకవోరే విలసిల్లు చున్నవి.

రాజరాజు వేఁగీ దేశమునకు నాయక రత్న మనఁదగిన రాజమహేంద్ర పురమున మహేంద్ర వైభవముతో ననవరత మహారాజ్య సుఖముల ననుభవించుచు సకల భువనలక్ష్మీ విలాస నివాసమైన రమ్యహర్మ్య తలమున మంత్రి పురోహితాది వివిధజన పరివృతుడై విద్యావిలాస గోష్ఠి సుఖోపవిష్టుడై యుండెను. అప్పుడా సభలో మంత్రి పురోహిత సేనాపతి దండనాయక దౌవారిక మహాప్రధానానంత సామంత విలాసిని జనాదుల తోపాటు అపార శబ్ద శాస్త్రపారగులైన వైయాకరుణులును, భారత రామాయణాద్యనేక పురాణ ప్రవీణులైన పౌరాణికులును, మృదు మధుర రసభావ భాసుర నవార్థ వచన రచనా విశారదులైన మహాకవులును, వివిధ తర్క విగాహిత సమస్త శాస్త్ర సాగర గరీయః ప్రతిభులైన తార్కికులు నాదిగాఁ గలుగు విద్వజ్ఞును లాతనిఁ బరివేష్టించి కొల్చుచుండిరి. ఇందుఁ బేర్కొనఁ బడిన మహాకవు లెట్టివారో మనము పరిశీలింప వలయును. వారు మృదులువును, మధురములును, రసభావ

భాసురములును, నవార్థ సహితములు నగు వచనముల రచించుట యందు నేర్పరులు. ఇచ్చట వచన మనఁగా భాషణక్రియ (Act of speaking) లేదా వాక్కు అని యర్థము చెప్పవలయును. అనఁగా నా కవులు మృదు మధురముగా రసభావ బంధురముగా నవార్థ శోభితముగా మాటాడఁ జాలు వారును, రచన సాగింపఁ జాలువారును నై యుండిరి. వారి వచన రచన యే భాషకు సంబంధించినదో యందుఁ బేర్కొనఁ బడి యుండలేదు. అప్పుడు సంస్కృతమున నట్టి రచన చేయఁగల మహాకవు లుండి రనుటలో నాక్షేపము లేదు. భీమన బేతన భట్టులు సంస్కృతమున మహాకవులై యుండి నట్లు రఞ్జిపూడి, కోరుమిల్లి శాసనముల వలనఁ దెలియు చున్నది. కోరుమిల్లి శాసనమున దేశీయవృత్తమైన రగడ వాడఁబడి యుండుటచే బేతనభట్టునకుఁ దెలుఁగు కవిత్వమునఁ గూడఁ బరిచయ ముంకిన ట్లాహింప వచ్చును. ఇట్టివారు రాజరాజు కాలమునఁ బలువు రుండి యుందురు. నారాయణభట్టు సంస్కృత ప్రాకృతములలోనే కాక యాంధ్ర కర్ణాట భాషలలో నైతము మహాకవియై యుండినట్లు నందమపూడి శాసనమే సాక్ష్య మిచ్చుచున్నది. సన్నయ విషయము చెప్పటకు భారతము ప్రత్యక్ష ప్రమాణముగా నుండనే యున్నది. సంస్కృత భాషలో మహాపండితులును గవులు నైన ఈ మహనీయులకు వలెనే యప్పటి యితర మహా విద్వాంసులకును దేశభాషా కవిత్వ రచన నైపుణ్యముండియుండవచ్చును. ఇట్లు గాక, సంస్కృతములో, సంత పాండిత్యము లేకయుఁ గేవల దేశభాషా కవిత్వము చెప్పఁగల వారుండినను వారు మహాకవు లనఁ బరఁగి రాజాస్థానములఁ గల సంస్కృత కవీంద్రులతో సమాన ప్రతిపత్తి కలిగి యుండిరో లేదో తెలియదు. దేశ భాషా మహాకావ్య రచనా ప్రస్తావమునకై కూర్చఁ బడిన యా సభలో దేశభాషా కవులు కూడఁ గొందఁ టుండి యుండవచ్చు నని యూహించుటలో దోషముండదు.

రాజరాజు సన్నయతో “విమలమతిం బురాణములు వింటి సనేకముల”ను పద్యమున “నుదాత్తకావ్య నాటక క్రమములు పెక్కు సూచితి” నని చెప్పియుండెను. ఇందలి కావ్యములును నాటకములును బహుశః సంస్కృత భాషకు సంబంధించినవే యై యుండవలెను. సంస్కృతము నందలి సుప్రసిద్ధ కావ్య నాటకములన్నియు రాజరాజు కాలమునకు ముందు వెలిసినవే. వాని

నాతఁడు పఠించి యందలి రసాస్వాదముచేఁ జొక్కి యుండును. కన్నడమున రత్నత్రయము రచించిన గ్రంథములుకూడ నాతని నాటికి సుప్రసిద్ధములై యుండవచ్చును. ఆతఁడు వానిని గూడ స్వయముగాఁ బఠించియో వినియో యుండుట కవకాశ మున్నది. ఆంధ్రమున వప్పటికిఁ గవిత్వ ముండెను గాని సుప్రసిద్ధములైన కావ్యము లుండె నని చెప్పట కాధారములు లేవు. మఱియు నుదాత్త రసాన్వితములైన వప్పటికి లే వనియే చెప్పవచ్చును. ఇంక నాటక ముల సంగతి. ఆ కాలమునకు సంస్కృతమున నుదాత్తరసాన్వితములైన బహునాటకములు వెలసి యుండినమాట నెవ్వరును గా దనరు. తెలుఁగునఁ గూడ నప్పటికి దేశీయములైన కొన్నినాటక విధానము లుండెనేమో యని తలంచుట కవకాశ మున్నది. ఏల యనఁ జాల్మూరికి పోమనాథుఁడు శివరాత్రి జాగరమున వేడ్కలు, ప్రదర్శనములు, బహు విధములుగ జరుగుచుండె నని వ్రాయుచు

ప్రమథ పురాతన పటు చరిత్రములు
గ్రమమొంద బహు నాటకము లాడువారు
భారతాది కథలఁ జీర మఱుఁగుల
నారంగ బొమ్మల నాదించువారు
అదట గంధర్వ యక్ష విద్యాధ
రాదులై పాడెడు నాడెడు వారు
పురములు గాల్చిన పోల్కి ఆడుచును
పతి కర్థ మిచ్చిన పోల్కి ఆడుచును
యతులు గొల్వఁగ నున్న యందమాడుచును
గంధ గజాసురుఁ గడుపు టాడుచును

.....

జన్మంబు ద్రుంచిన చాళి నాడుచును
వెన్నుండు కన్నిచ్చు వేళ నాడుచును
గరళంబు దాల్చిన కరణి యాడుచును
వెండియు భవు బహువిధచరిత్రము ల
ఖండితగతి నాటకంబు లాడుచును

అవి యప్పుడు శివుని బహువిధ చరిత్రములు నాటకములుగా నాడఁ బడుచుండె

నని వ్రాసియుండెను. ఆ సందర్భముననే యీతఁ డవి ప్రదర్శింపఁ బడు చుండిన క్రమము కూడఁ గొంత వర్ణించెను.¹ “దీని వలన నాటక రచనయుఁ బ్రదర్శనమును గూడ నా కాలమున జనసామాన్యమునఁ బ్రబలముగనే యుండె నని తెలియు చున్నది. అది యిటీవలి కాలమునఁ బ్రదర్శింపఁ బడెడి వీధినాటకములను బోలియుండు నని సోమనాథుని వర్ణనలను బట్టి మన మూహింప వచ్చును.² ఆ వేషములు, చర్యలు, ఆటలు, పాటలు, గంతులు, చిందులు మొదలగు వాని వర్ణనము కూడ సోమనాథుని కాలమునుండియు నంతకుఁ జిరపూర్వము నుండియుఁ గూడ నిప్పటివఱకు నీ వీధినాటకము లొకే రీతినే యున్నవాయని యాశ్చర్యము కలుగక మానదు”. (దేశి. పుట, 132-133 శ్రీ.కో.రా) ఇట్టి నాటకముల తోపాటు తోలుబొమ్మల నాడించుచు భారతాది కథలను బ్రదర్శించు నాచారము కూడ నాకాలమున నుండె నని “భారతాదికథలఁ జీరమఱుఁగుల నారంగ బొమ్మల నాడించు వా” రను ద్విపద వలనఁ దెలియనగుచున్నది. సోమనాథుని కాలమునఁ బ్రచురముగా నుండిన యిట్టి ప్రర్శనములంతకుఁ బూర్వము రెండు శతాబ్దముల క్రిందఁ గూడ నుండె ననుకొనుట నమంజనముగనే యుండును. రాజరాజు వీరశైవుఁడు కాకపోయినను

1. భనీతంబు పూతపై జరుగు బచ్చెనలు
నసలారు చిటుగజ్జయలు నందియలును
గరమొప్పు తొంగళ్లు గల చల్లడములుఁ
బొల్పు దంతావళుల్ పుష్పమాలికలుఁ
దాల్చి యత్యద్భుతోత్సవ లీలఁ దనర

.....

ఆర్భటం బిచ్చి యొయ్యన జననికల

2. గర్భంబు వెడలి యక్కజము వట్టిల్లి
నిక్కుచును ద్రిభంగి నిలుచుచు నట్ల
చొక్కుచు నభఁజూచి యొక్కింత నగుచు
అలరి శిరఃకంప మాచరించుచును
తను పాదఘట్టనఁ దనరు నుద్భటన
లనునయించుచు నందియల్ కదల్చుచును
జతులు పాడుచుఁ దాళగతుల కాడుచును

.....

ఓడ్డోలగంబుల వొలసి తిరుచును.

వివిధాగమము లందు. అందును నీశ్వరాగమములందు, విహితశ్రముఁడై పార్వతీపతి పదాబ్జధ్యాన పూజా మహోత్సవమునఁ బరితృప్తి నొందుచుండిన భక్త శిఖామణి. అందుచే సోమనాథుఁడు వర్ణించిన శివచరిత్రవస్తుకము లైన నాటక ప్రదర్శనముల వంటి ప్రదర్శనముల నాతఁడును గొప్పింటిని జూచి యుండవచ్చును. ఉదాత్త రసాన్నిత కావ్యనాటక క్రమములు పెక్కు సూచితి నన్నప్పడు కావ్యముల సందర్భమున బరిశీలించితి నని యర్థము చెప్పకొన్నను నాటకముల సందర్భమునఁ బ్రదర్శితము లగుచుండఁగాఁ జూచితి ననియే యర్థము చెప్పకోవచ్చును. ఆ నాటకములు సాంస్కృతికములు దేశీయములు కూడనై యుండవచ్చును.

బహు భాషల బహు విధముల

బహు జనముల వలన వినుచు భారత బద్ధ

స్పృహలగు వారికి నెప్పుడు

బహు యాగంబుల ఫలంబు పరమార్థ మగున్ 17.

అను పద్యమును బట్టి చూడఁగా రాజరాజును నన్నయయుఁ గూడ నప్పటికే బహు భాషలలో రచింపఁ బడిన భారతములను బరిశీలించినట్లు కనఁబడుచున్నది. కన్నడమునఁ బంపకవి “విక్రమార్జున విజయ” మను పేర భారతము నంతకు ముందే రచించి యుండెను. “క్రీ. శ. 7, 8 శతాబ్దాల కాలమున పెరిందేవనారను కవిచే నఱవమున భారతము దేశీయములగు వెంబా పద్యములలో రచింపఁ బడినట్లు తెలియుచున్నది.” (దేశి. పుట 12). ఆ కాలమునఁ దెనుఁగు కన్నడముల కిప్పుడున్నంత పార్థక్యము లేకపోవుటచేతను, దమ వంశమునకే చెందిన వల్లమ చాళుక్య రాజుల యాస్థానమున రచింపఁబడిన దగుట చేతను, గవితాగుణముచే నత్యుత్తమ శ్రేణికిఁ జెందిన దగుట చేతను రాజరాజు పంప భారతమును దప్పక చదివియో వినియో యుండు ననుటలో సందేహము లేదు. ఇట్లే యాతఁడు చోళ రాజుల దొహిత్రుఁడై యప్పుడప్పుడు తమిళ దేశమున మాతామహుని యింట నుండిన కతమునఁ దమిళమునఁ గూడ వింతుక పరిచయము కలిగి యా భాష యందు రచితమైన భారతమును గూడ వినియుండవచ్చును. ఇంక సంస్కృత భారత మప్పటి హిందూ రాజుల కందఱికి శిరోధార్యమై యుండె ననుటలో నచ్చెరువు లేదు. చోళరాజు లా పంచమవేదము నెడ నత్యధిక ప్రీతి కలవారై తాము స్థాపించిన వేద పాఠశాలలో దాని నవత్యవతసీయముగాఁ జేయు చుండిరని

తెలియుచున్నది. (M. Ep. R. 1919). “చతుర్ముఖ కుటుంబమున మహా భారత గ్రంథమునం దాదరణమును బొందిత్యమును వాతాపి నగరమున వారు రాజ్యాధికార మేర్పఱుచుకొనినప్పటి నుండియు ననుక్రమముగా వచ్చుచుండె” నని శ్రీ బుర్రా శేషగిరిరావుగారు వ్రాసి యున్నారు. (రాజ. న. సం. 106 I. A. VII.) ఈ పై హేతువు లన్నియు రాజరాజునకు భారతము నెడ నవిశేషమైన ప్రీతి గౌరవములఁ గలిగించి యుండవచ్చును. సాటి దేశభాషలైన తమిళ కన్నడములలో భారత మేదో రూపమున నవతరించి యచ్చటి ప్రజల విజ్ఞాన వికాసములకు దోహద మొనఁ గూర్చుట చూచి రాజరాజు తన మాతృ భాషయైన తెనుఁగునఁ గూడ దాని నవతరింపఁ జేయుటకు యత్నించి కృతకృత్యుఁ డయ్యెను.

“విక్రమార్జున విజయము” రచించిన పంపకవి జైన మతావలంబి. ఆతఁడా గ్రంథమునఁ బొండవు లండఱిలో నర్జునునికే యధిక ప్రాధాన్య మిచ్చుట కాక సమయము దొరికి నప్పు డెల్ల నతనికిని దన ప్రభువైన యరికేసరికిని నభేదాధ్యవ సాయము కల్పించి యుండెను. మఱియు నాతఁడు జైనఁ డగుటచే శ్రీకృష్ణ భగవత్త్వమును మఱుగు పుచ్చి యాతని సామాన్య మానవునిగాఁ జిత్రించి యుండె నని తెలియుచున్నది. వ్యాసుని భారతమున శ్రీకృష్ణుఁడు గొప్ప రాజ కీయవేత్తగనే కాక పరబ్రహ్మతత్త్వమును వివరించి చెప్పఁగల భగవత్స్వ రూపుఁడుగాఁ గూడఁ గానవచ్చుచున్నాఁడు. ఈ వ్యత్యాసమును దిలకించియే కాఁటోలు రాజరాజు నన్నయను భారతము నాంధ్రీకరింపు మని కోరునప్పుడు “జనసుత ! కృష్ణ ద్వైపాయనముని వృషభాభిహిత మహాభారతబద్ధ నిరూపి తార్థ మేర్పడఁ దెనుఁగున రచియింపు మధిక ధీయుక్తి మెయిన్” అని వ్యాస మహర్షి విబంధించిన యర్థమునే యనువరింపు మని ప్రత్యేకముగాఁ జెప్పి యుండెను.

సంస్కృతమున నుదాత్త భావ బంధురములైన పురాణాది గ్రంథము లనేకము లుండఁగా రాజరాజు భారతమునే యాంధ్రీకరింపఁ జేయుటకుఁ గారణ మేమని సందేహము కలుగ వచ్చును. దానికి సమాధానము కొంతవఱు కాతని వచనములందే కానవచ్చుచున్నది. పురాణములు, శాస్త్రములు, కావ్య నాటకములు మున్నగున వెన్ని చూచినను ఆతనికి “శ్రీమహా భారతము నందలి యభిప్రాయంబు విన నభిలాష పెద్దయై” యుండెను. మఱియు భారత కథా శ్రవణమునఁ గలుగు ఫలితమును సునితర సామాన్య మైనది. రాజరాజుది చంద్ర వంశము. ఆ వంశము

ననే పుట్టి సుప్రసిద్ధులై విమలనద్గుణశోభితులైన వారు పాండవోత్తములు. వారి చరిత్రము భారతము. అందుచే రాజరాజున కితర గ్రంథములకంటె దానిపై నాదరము మిన్నయై యుండుట సహజము. అదియుఁ గాక గుణ గణమును బట్టి చూచినను భారత మితర గ్రంథములకుఁ దలమానిక మైనట్టిదే. అది పంచమ వేదము. ఉపనిషత్సార భూతమైన భగవద్గీత యం దొక భాగము. అందలి ప్రధాన కథయు, నుపాఖ్యానములును కడు మనోహరము లైనవి. సూతుఁడు మునులం జూచి నావలన నెక్కఁథ వినవలతు రని యడుగ వా రీ కథ యా కథ యని చెప్పక

“ ఏ యది హృద్య, మపూర్వం

జేయది, యెద్దాని వలన నెఱుక నమగ్రం

బై యుండు నఘనిబిర్హణ

మేయది యక్కఱయ వినఁగ నిష్టము మాకున్ ” (1. 29.)

అని పలికిరి. అట్టి విశేషణముల కర్హమైన పుణ్యకథ భారతము తక్కు నింకొ కటి లేదని యుగ్రశ్రవసునికిఁ దోచెను. ఆతఁ డప్పుడు దానిని జెప్పఁ దొడం గెను. అది “ యైహికాముష్మిక శ్రేయః ప్రాప్తి నిమిత్తమై, లోకాగమన్యాయై కాంత నిధానమై, నానావేద వేదాంత విద్యాయుక్తమై ” విశ్వజనీనతకుఁ దావల మైన మహా గ్రంథము. అది రాజరాజు నాకర్షించె ననుటలో వింత యేమున్నది?

రాజరాజు వైదిక మతాభిమాని. ఆకాలమున బౌద్ధులు జైనులు మున్నగు నవైదిక మతస్థులు దేశ భాషలలోఁ దమ తమ మతముల ప్రాశస్త్యములు వర్ణించి సామాన్య జనులఁ దమవంక కాకర్షించుకొన యత్నించుచుండిరి. వైదిక మత మహత్త్వము నట్లు దేశభాషలో సర్వ సుబోధముగాఁ జెప్పు గ్రంథ మొకటి యత్యవసరమై యుండెను. కన్నడమున నట్టి గ్రంథ మొకటి రచింపఁబడెను గాని యది జైన మతమునకే యెక్కువ ప్రోత్సాహ మొసంగు చుండెను. అఅవము నందలి దాండ్రుల కందుపాటులో లేకపోయెను. పోనీ భారతము కాక మఱి యే గ్రంథము నైనఁ దెనిగింత మన్నఁ బురాణము లన్నియుఁ బాక్షిక తత్త్వమును బోధించు నట్టివే. ఒక్కటి శివునికిఁ బారమ్యము చెప్ప నింకొకటి విష్ణువునకుఁ జెప్పును. మఱొకటి మఱొకరికిఁ జెప్పును. ఈ విధముగా వానిలో విశ్వజనీనత కొఱవడి యుండెను. అందుచే రాజరాజు దృష్టి భారతము వంకకే కేంద్రీకృత మయ్యెను. భారతాంధ్రీకరణ మను నేక క్రియచే నాతఁ డై హికము సాముష్మికము

కము నైన యభ్యుదయ ద్వితయమును సంపాదించఁ గాంక్షించెను. ఆతఁ డందుఁ గృతార్థుఁడు కాలేదని యెవ్వ రనఁ జాలుదురు :

రాజరాజు తెనుఁగున భారతమును రచింపు మని విండు సభలోఁ దన్నుఁ గోరఁగనే సన్నయ భట్టు

“ అమలిన తారకా సముదయంబుల నెన్నను సర్వవేద కా
త్రముల యశేషసారము ముదంబునఁ బొందను బుద్ధి బాహువి
క్రమమున దుర్గ మార్గజల గౌరవ భారత భారతీ సము
ద్రముఁ దఱియంగ నీదను విధాత్మన కై నను నేరఁ బోలునే ”

యని తత్కార్య విర్వహణమునఁ దవకుఁ గల సామర్థ్యమును శంకించెను. పై పద్యమున భారత భారతీ సముద్రము యొక్క గాంభీర్యము వోలె సన్నయ వినయ సముద్రము యొక్క లోతును సమముగా వ్యక్తము లగుచున్నవి. సన్నయ యెంత మహా పండితుఁడో యంత మహా వినయ సంపన్నుఁడు. విజము వకు భారతాంధ్రీకరణ భారము వహించుట కప్పుడు సన్నయ కంటె నర్హుడైన వాడిం కొక్కఁడు లేఁడు లేనిచో మనీషి విద్యాశ్రమ తత్త్వవేత్తయైన యా మహా రాజందటు విద్యజ్ఞులు, కవులు, కొలువున నుండఁగా సన్నయనే యా కార్య మున నెందుకు నియోగించును ? అర్హత యెంతయున్న నహంకార పూరితుఁడు కాని వాఁ డెవ్వఁడైన నప్పటి యాంధ్రభాషా వాఙ్మయ పరిస్థితులలో భారతము వంటి యుద్గ్రంథము నా భాషలో రచించుటకు వెనుదీయుట సహజము. పరి స్థితులు గుర్తింపక ముందుగనే ప్రజ్ఞావాదములు భాషించినచోఁ దరువాత నొకప్పు డవమానము చేకూర వచ్చును. అందుచే వివేకవంతుఁడు వినయ సముద్రుఁడు నైన సన్నయ పై విధమున శంక ప్రదర్శించెను. ఇది సరిగా రఘువంశ మహా కావ్యమును వ్రాయఁ బోవుచుఁ గవికుల గురువైన కాళిదాసు

మందః కవియశః ప్రార్థీ గమిష్యా మ్యపహాస్యతాం

ప్రాంకు లభ్యే ఫలేలోభా దుద్బాహు రివ వామనః

అని పల్కి నట్లున్నది. ఇట్లుంటచే సన్నయ కాని కాళిదాసు కాని స్వశక్తి సామర్థ్యముల కొలఁది యెఱుంగని వా రని భావింపరాదు. అందుచేతనే వారు ముందు వినయమున సందేహము ప్రదర్శించియు “ అథవా కృత వాగ్దారే ” యనియు “ అయినను దేవా : నీ యనుమతంబున విద్యజ్ఞుల యనుగ్రహంబునంజేసి

నా నేర్పు విధంబున నీ కావ్యంబు రచించెద ” ననియుఁ గార్యాచరణము నందుత్సాహము పూని యుండిరి. వారు వల్కినట్లు తాము మందులు, అసమర్థులు నొకయే నిక్కమైనచో, దరువాత నాకార్యములకుఁ బూనియే యుండరు. అట్లు పూనుటలో వారు తాము నిర్వహింపఁ బోవు కార్యము యొక్క చుష్కరత్వమును సూచించుచునే తదాచరణమునఁ దమకుఁ గల ప్రజ్ఞా పాండిత్యములను వ్యంగ్యముగా వెల్లడించుచునే యున్నారు.

అప్పటికిఁ దెలుఁగున కింకను సౌష్ఠవముతోఁ గూడిన రూప మేర్పడి యుండలేదు. మహాకావ్య నిర్మాణావశ్యకములైన పుష్టియుఁ బద సంపదయు నం దప్పటికిఁ గౌఱవడి యుండెను. అదర్భముగా గ్రహించుటకుఁ దగిన కావ్యమేదియు నప్పటికి లేకుండెను. అట్టి స్థితిలో మహాభారతమువంటి యుద్గ్రంథమును రచింపఁ బూనుట యేటి కెదు రిడుటయే. ఆ పని చేయఁబూను వాఁడు వ్యవహారమున నున్న భాషకుఁ గావ్యోచితమైన రూప మొసంగవలయును; సంస్కృతాద్యన్య భాషల నుండి పదములను ఛందోరీతులను గ్రహింప వలయును; వివిధ భాషలఁ బరిశీలించి కావ్య మార్గ స్వరూపమును నిర్ణయించు కొనవలెను. వే యేల? అతఁడు దారి తెన్ను లేని దుర్గమారణ్యమున సర్వ సంచరణ యోగ్యమైన రాచబాట నిర్మింపవలయును; విషమ శిలాకర్పకమైన విషిన భూమిలో దివ్య సౌధమునకుఁ బునాదులు దిద్దవలయును. ఈ భాషము నూహించియే నన్నయ ముందు సందేహమును బ్రదర్శించెను. తరువాత రాజానుమతి నూతగా గ్రహించి విద్యజ్ఞులనంబుల యనుగ్రహంబు నభ్యర్థించుచు వినయమునఁ గావ్యరచనమున కుపక్రమించెను.

కావ్య రచనారంభమున నిర్విఘ్న పరిసమాప్తికై నన్నయ “హరిహరాజ గణాన నార్క షడాస్య మాతృ సరస్వతీ గిరిసుతాదిక దేవతాతత్తిక” నమస్కృతి యొనరించెను. “శ్రీ వాణీ గిరిజాః” అనునది రాజరాజా కావించిన యాశీస్సు. అది యవతారిక కారంభము. ఇది నన్నయ కావించిన ప్రార్థన. భారత మహా కావ్యమున కారంభము. ఇందు నన్నయ త్రిమూర్తులకును, వారి భార్యలకును, గణపతికిని, సూర్యునికిని, కుమారస్వామికిని నమస్కార మొనరించెను. నన్నె చోడుని కుమారసంభమునఁ గూడ నారంభమున నీ దేవత లందఱును స్తుతింపఁ బడి యున్నారు. తరువాతి కవుల యవతారికలలో, త్రిమూర్తులయుఁ దత్కాలం శలయు గణానమనియు స్తుతులే కాని యర్కషడాననుల స్తోత్రము లుండవు.

ఒక్క చేమకూర వేంకట కవి మాత్రము తాను సూర్యవర ప్రసాది యగుటచే సూర్యుని స్తోత్రమును బ్రత్యేకముగాఁ గావించెను. నన్నయ షడాననుని పేరు పేర్కొనుటకుఁ గారణ మున్నది. చాళుక్యులు స్వామిమహాసేన పదాను ధ్యాతులు. వారి శాఫనములలో “స్వామిమహాసేన పాదానుధ్యాతానాం చాళుక్యా నాం” అను మాట కనిపించును. ప్రభువంశమున కా దేవుని యెడల భక్తి గౌరవములుఁ దలంచియు స్వయముగాఁ దన కాతని యెడఁ గల భక్తిని పుర స్కరించుకొనియు, నన్నయ షడాన్యనామమునుగూడ నా వేలుపులపేరులనడుమఁ జొప్పించి యుండును. తరువాత నాతఁడు గురుపద్యవిద్యకు నాద్యుఁడును, సంబురుహగర్భనిభుఁడు నైన వాల్మీకిని, మునిపూజితుఁడు, భూరియశోవిరాజి తుఁడు నైన వ్యాసునిఁ బూజించి యుండెను. అనంతర మాతఁ డితర సంస్కృత కవులనుగాని యప్పటి దేశభాషాకవులను గాని పేర్కొనకయే సత్పఞాంతర సరసీపనంబులఁ గొనియాడియుండెను. ఆతఁ డితర సంస్కృత కవుల విట స్మరింపమికిఁ గారణము చెప్పఁజాలము. ఇంక దేశ భాషాకవు లతని మన్నన కెక్కి నమస్కార్యులైన వా రప్పటి కెవ్వరును వెలసియుండ లేదేమో ; ఒకవేళ యుండినచోఁ దరువాతఁ గావింపఁ బడిన సభా పురస్కారముననే వారి నన్నుతియు లీనమై యున్న దేమో :

తరువాత నన్నయ సత్పఞాంతరములను గొనియాడి యుండెను. ఇప్పటి సత్ - శబ్దము పండితార్థకమైనది. సత్పథ లనఁగాఁ బండిత సంఘములు లేక విద్యత్పరిషత్తులు. ఆ రోజులలోఁ గవీంద్రుల రచనల గుఱాగుణముల విమర్శించుటకును, భాషా సారస్వతాభ్యుదయ మార్గములను సూచించుటకును గొన్ని విద్యత్పరిషత్తులు నెలకొల్పఁబడి యుండును. అట్టి పరిషత్తులలో నన్నయకుఁ గూడఁ బ్రముఖమైన స్థాన ముండియుండవచ్చును. ఈ పండిత సంఘముల యామోదము నొందఁజాలిన గ్రంథములే యా కాలమున నుత్త మము లైనవిగాఁ బరిగణింపఁబడు చుండెను. నన్నయ పర్వసంగ్రహము చెప్పు సందర్భమునం దచ్చటచ్చటి పద్యములందు వ్రాయు చుండు “పకల సూరి సభారమ్యంబగు తృతీయ పర్వము” 1.39, “సభారంజన మై పర్వ మనో జ్ఞము నాలవ పర్వము” 1-41, “ద్రోణపర్వ మమరున్ సభలన్” 1-47., “శ్రీ పర్వంబు పదునొకండగు పర్వము నా వెలయు నుకవి పండిత సభలన్” 1.55; “విబుద్రేశేణి నుతంబై యానుశాసనిక పర్వ మింన్” 1.59; “అశ్వ

మేధవర్వమత్యంత వివిధవస్తువిస్తరమగు బుధవరుల సభల " 1-61; మున్నగు వాక్యము లా నాఁడు పండిత సభలకుఁ గల ప్రాముఖ్యమును నెల్లడి చేయుచున్నవి. ఇట్లే తృతీయాశ్వాసమున జనమేజయుఁ డడుగ వైశంపాయనుఁడు భారతమును జెప్పఁదొడంగె నను సందర్భమునఁ గూడ నాతఁడు దాని నుత్తమసభాసేవ్య మని (3-11) కొనియాడి యుండెను. భారతమునందలి కథలను వర్ణించు నప్పుడు సైత మాతఁడు కొన్నిచోట్ల మూలమున లేక పోయినను ఇట్టి సభల ప్రసక్తి తెచ్చియుండెను. యవక్రీతుని చరిత్రలో నాతఁడు "తన విద్యా విభవంబు మునిసభల విస్తరించు చుండె" నని వర్ణింపఁ బడుట యందుకు విదర్శనము. (ఆరణ్య. 3 ఆశ్వా. 261). ఈ సభల కప్పు డున్న యధిక ప్రాధాన్యమును బురస్కరించుకొనియే నన్నయ యవతారికలో సత్సభాంతరములను ముదం బలరఁ గొనియాడి యుండెను.

ఇట్లు విద్యత్సంఘములు నెలకొల్పఁబడి గ్రంథముల గుఱాగుణములు నిర్ణయించు సంప్రదాయము దక్షిణ దేశమునకుఁ గ్రొత్తదికాదు. తమిళదేశమునఁ బ్రాచీనకాలమునందు బిన్నబిన్న సమయములలో వేఱువేఱు స్థలములందు మూఁడు సంఘము లుండెనని తెలియు చున్నది. ఇతైయనారు అగ ప్పొరల్ కు నక్కిరల్ వ్రాసిన వ్యాఖ్యానములో వాని వివరములు చెప్పఁబడి యున్నవి. ఒక్కొక్క సంఘమున నెంద తెందఱు సభ్యులుండిరో, దాని కధ్యక్షుఁడెవరో, అందెన్ని గ్రంథము లామోదింపఁ బడెనో, యెందఱు పాండ్య రాజులు దానిని బోషించియుండిరో, యది యెంతకాలము కొనసాగియుండెనో మున్నగు విషయముల నాతఁ డొసంగి యున్నాఁడు. ఈ తమిళ సంఘములను గూర్చి యాతఁడు చెప్పిన విషయములు కొన్ని చారిత్రకముగాఁ జూచినచో నతిశయోక్తులుగాఁ దోచు ననుట సత్యమే కాని యట్టి సంఘము లొకప్పు డుండి యట్టి కార్యమును విర్వహించుచుండె నని విశ్వసించుటకు మాత్ర మభ్యంతర మేదియును లేదు. నన్నయ కొనియాడిన పభాంతరములు కూడఁ బైని పేర్కొనఁబడిన యా తమిళ సంఘముల వంటివే యై యుండ వచ్చును.

అంద్రదేశమున శాతవాహనుల కాలమునుండియు బౌద్ధమతము వేఱుని ప్రజాదరముఁ బడసి యుండెను. బౌద్ధులకు ధర్మము, సంఘము, బుద్ధుఁడు అను మూఁడును మూఁడు రత్నములు. "ధర్మం శరణం గచ్ఛామి,

సంఘం శరణం గచ్ఛామి, బుద్ధం శరణం గచ్ఛామి" అనునవి వారి సాంప్రదాయిక వచనములు. బౌద్ధమతమున బౌద్ధజనసంఘములకు, సంఘరామములకు నమితమైన ప్రాధాన్యమున్నది. ఆ బౌద్ధ సంఘములఁ జూచి యితరులును వాని వద్దతిపై మఱికొన్ని సంఘములను స్థాపించియుండుదురు. నన్నయ కొనియాడిన విద్వత్సంఘముల వ్యవస్థయుఁ బై సంప్రదాయమునకు ఫలితమై యుండవచ్చును. నన్నయ యీ సత్సభాంతరములఁ గొనియాడిన క్రమము వాని గుణ విశేషములను, నన్నయకు వానిపైఁగల భక్తి విశేషమును జక్కఁగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

అవతారిక యందలి తుది రెండు పద్యములలో నొకదాన భారతాంధ్రీ కరణమున నన్నయ కాతని సహాధ్యాయుఁడును, వాఙ్మయధురంధరుఁడును, వానస వంశ విభూషణుఁడు నైన నారాయణభట్టు తోడ్పడె ననియు, రెండవ దానఁ గవీంద్రులు ప్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తిని, ఇతరు లక్షరరమ్యతను, జూచి మేలు మేలని యగ్గింప నానా రుచిర్ధామూక్తినిధియైన నన్నయ మహా భారత సంహితా రచన సాగించె ననియుఁ దెల్పుఁబడి యున్నది. నారాయణభట్టు తన కెట్టి సాయము చేసెనో నన్నయ స్పష్టముగాఁ జెప్పియుండని హేతువున నా సాయమును గూర్చి పలువురు పలువిధములఁ దలంచుచున్నారు. నారాయణభట్టు నన్నయకు సహాధ్యాయుఁడు. సంస్కృత కర్ణాట పాకృత పైకాచి కాండ్ర భాషలందుఁ గవిరాజశేఖరుఁ డని పేరు పొందినవాఁడు. మనీషాలవ దుర్విదగ్ధులైన కవులను మనోహరములైన తన సూక్తులచే గర్వహీనులఁ గావించి కవీభవజ్రాంకుకుఁ డను సార్థకమైన బిరుదు వహించినట్టివాఁడు. నన్నయ వందమపూడి శాసనములో నాతని వంశమును, గుణగణములను, బ్రీతి పూర్వకముగా వర్ణించియున్నాఁడు. అతఁడు సకలజగదభినుత గుణకాలియనియు, సరస్వతీ కర్ణావతంసుఁ డనియు కామా నస్తాదకావధారణచక్రవర్తి యనియుఁ, దాని వలన దెలియు చున్నది అతఁడు కేవల వండితుఁడు మాత్రమే కాదు. రాజనీతి ధురంధరుఁడు. కొంత కాల మతఁడు పశ్చిమ చాళుక్య రాజైన త్రైలోక్య మల్లదేవరకు మంత్రియై యుండినట్లు కా. శ. 977 లో నాతని కూతురైన కుపమ దాక్షరామమున వేయించిన శిలాశాసనము వలన స్పష్టమగు చున్నది. మత విషయమునఁ గల భిన్నాభిప్రాయముల కాలముచేతనో లేక రాజకీయ

కారణము చేతనో¹ యాతఁడు పశ్చిమ చాళుక్యుల కొలువునుండి రాజమహేంద్ర వరమునకు వచ్చి యుండును. రాజరాజ నరేంద్రుఁ డాతనికి నందమఘాడి నగ్రహారముగా నొసంగి గౌరవించెను. ఆతఁడు పెక్కు భాషలలో మహా పండితుఁడును మహాకవియు నై యుండినప్పటికిని ఏ భాషలోఁగాని రచించిన గ్రంథ మొక్కటియుఁ గానవచ్చుటలేదు. ఆతఁడు భారత రచనమున నన్నయకుఁ దోడ్పడె నను విషయమున కైనను భారతావతారికలోఁ గనఁబడు “పాయక పాకశాసనీ” అను పద్యము తప్ప వే తాధార మేదియు లభ్య మగుట లేదు.

నన్నయ రచించిన భారత భాగమున నారాయణభట్టు రచించిన పద్యములు కూడఁ గొన్ని కల వనియు, నా సత్య విషయమును వెల్లడి చేసి యుండినచోఁ దనకుఁ గీర్తి తగ్గుటయు నారాయణునకు ఖ్యాతి చేకూరుటయు సంభవించు ననియు, దలంచి యసూయాగ్రస్తుఁడైన నన్నయ “పాయక పాకశాసనీ” కను పద్యమున నాతఁడు తనకుఁ దోడ్పై నిర్వహించె నని యర్థహృదయముతో నా తోడ్పాటు నస్పష్టముగాఁ జెప్పియుండె ననియుఁ గవిజీవితచరిత్రకారులు వ్రాసి యుండిరి. నిత్యసత్య వచనుఁడు, సుజనుఁడు నని పర్ణింపఁబడిన నన్నయ శీలసంపదను బరికించినను, నందమఘాడి శాసనమున నాతఁడు నారాయణ భట్టును వర్ణించిన విధము చూచినను, “బాయక పాకశాసనీ” కను పద్యమున నాతఁడు నారాయణునెడఁ జూపిన యాదరాతిశయమును బట్టి చూచినను బై వ్రాతలో లేక మైన సత్యము లేదని తెల్లము కాక మానదు. అసలు రాజరాజ భారతమును తెలుఁగున వ్రాయు మని కోరినది నన్నయభట్టు నొక్కనినే. ఒక వేళ నారాయణభట్టు కూడఁ గొన్ని పద్యములు వ్రాసి యుండ నన్నయ యీర్ష్యా బద్ధ బుద్ధియై యా విషయమును మఱుఁగు వుచ్చినచో మనీషియు, విద్యాశ్రమ తత్త్వవేత్తయు, గవీంద్ర సమాజ సురక్షాజ్ఞాఁడు నైన రాజరా జట్లు జరుగ నిచ్చునా? నన్నయ యది రాజరాజునకుఁ గూడఁ దెలియకుండ దాచి యుంచినచో మాటాడ కూరకుండుటకు నారాయణభట్టేమి నోట నాలుక లేనివాఁడు కాదుగదా! నిజముగా నన్నయ కట్టి దుర్బుద్ధియే యుండినచో నతఁ డీ పద్య మును వ్రాసి లేనిపోని సందేహముల కేల తా విచ్చును? కావునఁ బై వారి

1. ఇందుకుఁ గల రాజకీయ కారణము రాజకీయ పరిస్థితులను వివరించు సందర్భమునఁ జెప్పఁబడినది.

వ్రాతలో యాథార్థము లేక పోవు టటుండ నన్నయ నారాయణ భట్టును, ఆతఁడు చేసిన సాయమును నవతారికా ముఖమునఁ బ్రకంసించుట చూడ నతని హృదయము కృతజ్ఞతానిధాన మనియు, మిత్రులయెడ నత్యంతాదరార్థ మనియు దెలియు చున్నది.

“భారతఘోర రణమున నర్జునునికి నారాయణుఁడు వలె” నను నుపమానము సాధిప్రాయ మనియు, స్వయముగా నాయుధము పట్టి యుద్ధము చేయక పాండవులకు వాక్పూర్వకమైన యుపదేశము మాత్రమే యొనర్చిన శ్రీకృష్ణుని వలె నారాయణభట్టుకూడ నెన్నఁడుఁ కలము పట్టి పద్యము వ్రాయక తన కాంధ్రీకరణ విషయమున నేదో వాక్పూర్వకమైన సాహాయ్యము నొనరించి యుండె నని నన్నయ యిం దన్యాపదేశముగ సూచించె ననియు, జెప్పవారి వ్రాతలలోఁ గూడ సామంజస్యము కానఁబడదు. విజముగా నన్నయ యట్టి యభిప్రాయమునే యుద్దేశపూర్వకముగాఁ బై పద్యమున సూచింపఁ దలఁచినచో నారాయణభట్టు తన కేమియుఁ దోడ్పడ లేదని యతని నిందించి నట్లుగాఁ జెప్పవచ్చును. ఈ పద్యమున నట్టి నిందాస్తుతి యిసు మంతయును గోచరింపదు. భారత రణమునఁ గృష్ణుఁ డర్జునునికి వలె నారాయణభట్టు భారతాంధ్రీకరణమునఁ దన కేదో తోడై నిర్వహించె నని చెప్పుటయే యిది నన్నయ యభిప్రాయముకాని కృష్ణుఁ డర్జునునికిఁ జేయనట్లే నారాయణభట్టును తనకెట్టి చెప్పఁదగిన సాయమును జేసి యుండలే దని చెప్పుట నన్నయ యభిప్రాయము కాదు. మిత్రుఁడు చేసిన సాయమున కాతఁ డతనిఁ బ్రకంసించు చుండగా నుపమానమును బట్టి యపూర్వార్థమును దిగిచి యాతఁడు మిత్రుని నిందించు చుండె నని యూహించుట యుచితము కాదు.

ఆయినచో నారాయణభట్టు నన్నయకుఁ గావించిన సాహాయ్యమెట్టిది ? అది యిట్టి దట్టి దని చెప్పుట కాదారములు లేవు కాని యూహించుట కవకాశమున్నది. అప్పటికిఁ బూర్వ మాదర్శప్రాయము లైన తెలుఁగు కావ్యములు లేకపోవుట చేతను, భారతము వంటి మహా కావ్యము నా భాషలో నొంటరిగా నిర్వహించుట యెట్లను నిర్దుత్సాహము చేతను, దాను గ్రొత్తగా నిర్మింపఁబోవు కావ్యము రాజునకును బండిత సమాజమునకును మెప్పు కలిగింపఁ జాలునోచాలదో యను నద్వైర్యము చేతను గావ్య రచన కున్ముఖుఁ డయ్యు రణజేత్రమున నెదురుగాఁ దీర్చియున్న సేనలలోఁ గల బంధువులను, గురువులను, మిత్రులను

జూచి విషణ్ణుడై యదై ర్యమునకుఁబాలైన యర్జునుని వలె వెనుకంజ వేయు చుండిన సమయమునన, న్నయ కర్ణునునకు గీతోపదేశముచేఁగృష్టఁడువలె, నారాయణభట్టుచ్చావచములైన యుత్సాహ వాక్యములచే దైర్యముకలిగించి కార్యాణము నందుఁ బూనిక చేకూర్చి యుండును. అట్టి సమయములలో ముఖ్యముగాఁ గావలసినది ప్రోత్సాహమే. సాగర లంఘనమునకు ముం దితర వానరు లనేక విధములఁ బ్రోత్సాహము నొసంగి యుండనిచో హనుమంతు నంతటి బల వంతుఁడు కూడ నా కార్యమును జేయఁజాలక పోయి యుండును. శ్రీకృష్ణుని ప్రోత్సాహమే లేక యుండిన మహా వీరుడైన యర్జునుఁ డరదముపైఁ జదికిలఁ బడి యట్లే కూర్చుండి తుదకు రణ విముఖుడై తొలఁగిపోయి యుండును. అందుచే నీ విధముగా నారాయణభట్టు నన్నయకుఁ గలిగించిన ప్రోత్సాహ మా నందర్పమును బట్టి యింతిం తని విలువ కట్టరానిది. అదే యాంధ్రమున నాద్య కావ్యముగా భారత మవతరించుట కమోఘ హేతువైనది.

ఆ కాలమున సంస్కృత భాషలోఁ బండితులైన వారే యుత్తమ పండితులుగాఁ బరిగణింపఁ బడుచుండిరి. అట్టివారికే రాజాస్థానములఁ బూజా పురస్కారములు జరుగుచుండెను. వారు కవిశా కళాసంపన్నులు కూడ నై యుండినచో నా భాషలోనే దానికి సాఫల్యము చేకూర్చు చుండిరి. వారికిఁ దెలుఁ గన్నను దేశభాష లన్నను గౌంపభాషము లేకున్నమానె వా రొక్కప్పు డా భాషలను, అందుఁ గృషిచేయు పండితులను నీనడించు చుండి రన్నను అసత్య ముండదు. అప్పుడే యననేల ? తరువాత మూఁడు శతాబ్దముల వఱకు దెనుఁగున కంత గౌర వాదరములు లేకుండె ననుటకు విన్నకోట పెద్దన కావ్యాలంకార చూడామణిలో వ్రాసిన “విలసద్భావ రసాద్యలంకృతులచే” నిత్యాదిగాఁ గల పద్యము తార్కాణముగాఁ నున్నది. అట్టి రోజులలోఁ దెనుఁగున మహాకావ్య మొకటి వ్రాయఁగడంగుట, అందును వేదతుల్యమైన మహా భారతము నాంధ్రీకరింపఁ బూనుట సులభ సాధ్యమైన కార్యము కాఁజాలదు. “వేదముల నెల్లవారు వినరాదు, అభ్యసింపరాదు, వ్రాయరాదు” అను విశ్వాసము కొందఱు సనాతనులలో మొన్న మొన్నటి వఱకు సురూఢమై కానవచ్చుచుండె నన నన్నయ నాఁట నది మఱింత ప్రబలముగా నుండియుండె ననుటలో వింత యుండదు. అందుచే ననలు తెలుఁగునఁ గావ్యము నిర్మించు యత్నమునకును, అందును బంచమ వేదమును దెనిఁగించు యత్నమునకును, బూర్వాచార సంప్రదాయము సం దళిమానము గల

వా రాటంకము చూపించి యుండుట సహజము. అట్టియెడ నారాయణభట్టు కర్ణాటాది భాషలలో భారత మంతకు ముందే వ్రాయఁబడి యుండుటయు, దత్కాల మత సాంఘిక పరిస్థితుల ననుసరించి యట్టి గ్రంథ మాంధ్రీకరింపఁ బడుట యత్యవసరమై యుండుటయు నెఱింగించి, పూర్వపక్షం నొప్పించి, నన్నయ కట్టి యాటంకము లేకుండఁ దోడ్పడి యుండును. తిక్కనకూడ “లేఖ్యంబైన యామ్నాయ మని” భారతమును వర్ణించి తాను దానిని వ్రాయు పూనికను సమర్థించు కొనుట యిక్కడ గమనింపఁదగి యున్నది.

ఒక వేళ పండితులు భారతాంధ్రీకరణమున కంగీకారము చూపినను దాని నెట్టి భాషలో నే రూపమున వ్రాయవలె ననుట యొక చిక్కు సమస్యయై యుండును. అప్పటి కింకను దెనుఁగు మహాకావ్య రచనార్హమైన పద సంపదను, బుష్టిని గలిగి యుండఁ లేదనుట సత్యదూరము కాదు. తెలుఁగువారు గానట పీఠచే చదివి గాథలు శ్రవ్యచుండిరి. సంస్కృత పదసాహాయ్య ముండినఁగాని దాని కొక పౌష్టవము, సమగ్రత చేకూరదు. ఆ సంస్కృత పదములను దెలుఁగులో వాడుకొనుట యెట్లను విషయమున భిన్నాభిప్రాయము లుండుట కవకాశ మున్నది. కొందఱు మణిప్రవాళమునెడ మక్కువ చూపి యుందురు; కొందఱు తత్సమీ కరణము నాదరించి యుందురు, మఱి కొందఱు తెలుఁగును సాధ్యమైనంత వఱకు మిశ్రణము లేకుండ స్వచ్ఛముగా సుంచవలె నని తలంచి యుందురు. ఈ సందర్భమున సంస్కృత పండితులు సంస్కృత శబ్దములను తెలుఁగున వాడుచో వానిని సంస్కృతములుగానే, అనఁగా సుబాద్యంతములు గానే, వాడవలె నని తలంచుచు నన్నయ తత్సమీ కరణ విధానము నాక్షేపించి యుందురు. అప్పుడు బహుభాషా పండితుడైన నారాయణ భట్టు నన్నయ కండగా నిల్చి కర్ణాటమునఁ బంపాదులు రచించిన గ్రంథము లందలి భాష నుదాహరణముగాఁ జూపి తత్సమీ కరణ విధానమునే సిద్ధాంతీకరించి మనీషాలవ దుర్విదగ్ధులై న యా కవులను బండితులను నిరుత్తరులను గావించి యుండును. నందమపూరిత శాసనమున నన్నయ నారాయణునిఁ గూర్చి వ్రాసిన “కవీన్ మనీషాలవ దుర్విదగ్ధాన్” అను శ్లోక మీ సాహాయ్యమునకు స్ఫోరకముగానున్నది.

ఇంకఁ గావ్య రూపము విషయము. సంస్కృతమున మహాకవులచే రచింపఁబడిన కావ్యము లనేకము లున్నవి. అందుఁ బెక్కు పద్య కావ్యములే. అట్లే బాణభట్ట దండి మహాకవులు రచించిన కేవల గద్య కావ్యములును, నల

చంపువు. యశస్తిలక చంపువు మున్నగు గద్య పద్య మిశ్రితములైన చంపూ కావ్యములును గొన్ని కలవు. ఇట్టి పరిస్థితులలో మహాభారతమును రఘువంశాదుల వలె, గేవల పద్య కావ్యముగా వ్రాయవలెనో లేక చంపూ కావ్యముగా వ్రాయవలెనో యనునది కూడ నన్నయ నిశ్చయించుకొనవలసి యుండును. సంస్కృత భాషాభిమానులైన పండితులు భాష యందుఁ బ్రచురిమై యుండిన సంప్రదాయమును బట్టి కేవల పద్య కావ్య రచన యందే మక్కువ చూపుట సహజము. అంతకు ముందే కన్నడమునఁ బంప మహాకవి వ్రాసిన “విక్రమార్జున విజయము” చంపూ పద్ధతినే రచింపఁ బడియుండి జనాదరమును జొంది యుండెను. తెలుఁగునఁ గూడ నీ చంపూ పద్ధతి యప్పటి కపరిచితము కాదనుటకుఁ బద్య గద్య మిశ్రితములై కనఁబడుచున్న శాసనములే తార్కాణము. నన్నయ నారాయణభట్టు సాయమున విక్రమార్జున విజయాదుల నిదర్శనముచే నాచంపూ మార్గము యొక్క ప్రాశస్త్యము నుగ్గడించి, పండితుల యామోదముఁ బడసి భారతాంధ్రీ కరణమునకుఁ గడంగి యుండును. ఈ విధముగాఁ గావ్య రూప నిర్ణయము గావించువట్లఁ గూడ నారాయణభట్టు నన్నయకు మిక్కిలి తోడ్పడి యుండును.

సంస్కృత మహాభారతము గహనము వంటిది. అందుఁ బెక్కు చోట్లఁ బునరుక్తులును దత్త్వ ధర్మ ప్రసంగములును విశేషముగా నుండుటయే కాక కావ్య కళా దృష్టితోఁ జూచినచో ననవసర విస్తరణమును, ననవసర వస్తు సంగ్రహణమును, గథా గమన విరోధములైన ఘట్టములును, గానవచ్చు చుండును. ఇవి కాక పురాతన కాలము నుండియు నం దచ్చటచ్చట నన్యకృతములైన శ్లోకములు, వర్ణనలు, కథలు, ఉపాఖ్యానములు ప్రక్షేపింపఁబడి యున్నవి. అట్టి గ్రంథమును రమణీయముగా నాంధ్రీకరింప వలె నన్నఁ గొన్ని చోట్లఁ జెంచుట, కొన్నిచోట్ల సంకోచించుట, కొన్నిచోట్లఁ ప్రధాన కథకు విరోధము కలుగకుండ ఘట్టములను దీర్చిదిద్దుట, మూలమునఁ బ్రక్షిప్తముల కతమునఁ గాని, దృష్టి భేదముచేఁ గాని, సాంఘికాద్యాచారముల పరివర్తనముచేఁ గాని యనౌచిత్యములుగాఁ దోచు వాని నుచితరీతిఁ, దీర్చిదిద్దుట, మున్నగు కార్యములవశ్యకర్తవ్యములై యుండును. ప్రతిభా పాండిత్య మహత్త్వ మెంత యున్నను ఒక్కఁడేకాకియై యీ కార్యమును జనాంగీకారమును బడయునట్లుగా నిర్వహించుట కష్ట సాధ్యము. ఇట్టి యెడలఁ గూడ మహా పండితుడైన నారాయణ భట్టు తన

సహాధ్యాయునికీ దోడ్పడి యుండును. నన్నయ యాంధ్రీకరణమునఁ గావించిన మార్పు చేర్పుల నారసి కొందఱు విద్వజులను లందలి సామంజస్యమును బురస్కరించుకొని వాదోపవాదములు కావించి రనుట కవకాశ మున్నది. ఆ వాదోపవాదములు భారత రణము వలెనే ఘోరాకృతిని దాల్చి యుండును. భారత ఘోరరణము నందుఁ బాకశాసనికి నారాయణుఁడు పాపక తోడై నిర్వహించినట్లే భారతాంధ్రీకరణమునకు సంబంధించిన యీ ఘోర రణము నందును నారాయణుఁడు నన్నయ భట్టునకుఁ బాపక తోడై నిర్వహించి యుండును. ఈ సాహాయ్యమునే విస్మరింపక నన్నయ కృతజ్ఞతా పూర్వకముగా నీ పద్యమున స్మరించి యున్నాఁడు.

నన్నయ భారతము నాంధ్రీకరించి తన ప్రభువును బోషకుఁడైన రాజరాజ వరేంద్రున కంకితము చేసె నని సాధారణముగా నందఱును జెప్పుచుందురు. ఆశ్వాసాద్యంతము లందుఁ గానవచ్చు రాజరాజ సంబోధన రూపములైన పద్యము లిట్టి యూహను బలపఱచు చుండును. కాని యాంధ్రమునఁ దరువాత వ్రాయఁబడిన పెక్కు కావ్యముల యవతారికలలో వలె నీ భారతావతారికలో రాజరాజ నన్నయను విల్చి భారతము నాంధ్రీకరించి తన కంకితము చేయు మని యడిగి నట్లు కాని, నన్నయ యందు కంగీకరించి కావ్య రచనమున కారంభించి నట్లు కాని, యెచ్చటను సూచింపఁబడి యుండలేదు. నన్నయ యొక్కడను రాజరాజ తన కృతికీఁ బతియని చెప్పి యుండలేదు. అంభమున పేల్చులు కృతిపతిని త్రోచుఁ గాక యని చెప్పు పద్యములును, దరువాతఁ గృతిపతి వంశ వర్ణన పద్యములును, షష్ఠ్యంతములును, గృతిపతి కభ్యుదయ పరం పరాధి వృద్ధిగాఁ గావ్యము నుపక్రమించుటయు నీ యవతారికలోఁ గానిరావు. అందుచే నన్నయ తన యాంధ్రీకరణమును రాజరాజున కంకితము చేసెనో లేదో చెప్పలేము. ఆశ్వాసాద్యంత పద్యములు మాత్ర మా యభిప్రాయమును గలిగించు చున్నవి. పాల్కురికి సోమ నాథుఁడు తన బసవ పురాణ పండితారాధ్య చరిత్ర లందుఁ దన కిష్టులైన వారిని శ్రోతలుగా నిర్ణయించుకొని, వారు వినుచుండఁగాఁ దా నా గ్రంథములను జెప్పి నట్లు వ్రాసియుండెను. నన్నయయు నట్లే రాజరాజును శ్రోతగా భావించి యుండె నేమో :

నన్నయ యవతారికను బఠింపఁ గానే రెండు విషయములు వింతగాఁ బొడఁ గట్టును. అం దొకటి తెలుఁగున వ్రాయఁబడు గ్రంథమునకు మొదట

సంస్కృత శ్లోక ముండుట; రెండవది యది నన్నయ యుత్తమ పురుషలోఁ గాక ప్రథమ పురుషలో నంతరించుట. ఆ కాలమున సంస్కృత భాషపైఁ బండితుల కున్న గౌరవాదరము లిది వఱకే సూచింపఁ బడినవి. గ్రంథము నందలి యాయాదిమపద్యము మంగళైక ప్రయోజన మైనది. అది యాశీ రూపముగా నున్నది. విజమున కది వైదికోక్తులతోఁ జేయఁ దగినది. అశీరాదుల పట్ల నితర భాషల కంటె సంస్కృతమునకును, లౌకిక సంస్కృతము కంటె వైదిక సంస్కృతమునకును నెక్కువ ప్రభావ ముండునని భావించుట యిప్పటికిని గాన వచ్చుచున్నది. వైదికోక్తుల తరువాత సంస్కృతోక్తులకుఁ బావిత్ర్యము హెచ్చు. సంస్కృత భాషపైఁ గల యిట్టి విశ్వాసము చేతను, అశీన్ను దేవభాషా ప్రయుక్త మగుట యెక్కువ మంగళావహము కాఁజాలు నను నమ్మకము చేతను నన్నయ దానిని సంస్కృత భాషలో వ్రాసి యుండెను. తిక్కన కూడ నిర్వచనోత్తర రామాయణమున నీ విధానమునే యవలంబించెను. కాని విరాటపర్వాదివిమాత్రము తెలుఁగు పద్యమునే రచించెను. ఆ నాటికిఁ దెలుఁగు భాష పొంది యుండిన గౌరవ ప్రతిపత్తుల కది యొక చిన్న దృష్టాంతము.

ఈ యవతారిక ప్రథమ పురుషమున వ్రాయఁబడి యుండుటచే నది నన్నయ కాక యే నారాయణ భట్టో వ్రాసి యుండునని యొక వాద మున్నది. దీని కూహ తక్క నాధారాంతరము మృగ్యము. బలవత్తరమైన యిత రాధారము లభించు వఱకు దీనిని నన్నయయే రచించె నని యనుకొన వచ్చును. ఇందలి పద్యము లిందలి శైలియు, భారతమును దెనిఁగింపు మని రాజరాజు కోరఁగా నన్నయ వలికిన పల్కుల యందలి సహజత్వమును, నీ విషయమును నిరూపింపఁ జాలి యున్నది. అయినచో దీనిని నన్నయ ప్రథమ పురుషమున వ్రాసి యుండుటకు హేతు వే మను ప్రశ్న యుదయించును. నన్నయ యతివినయ సంపన్నుఁడు. “ అమలిన తీరకా నముదయంబుల నెన్నను ” అను పద్య మాతని వినయ సంపదను వేనోళ్ళ వక్కాణించు చున్నది. ఈ యవతారికలో నాతఁడు తన్నుఁ గూర్చి కొంత చెప్పుకోవలసి యున్నది. అట్టి యెడ నది యుత్తమ పురుషలో రచింపఁ బడినచో వింతుక యహంకారమునో యాత్మ శ్లాఘా పరాయణత్వమునో సూచింప వచ్చును. నన్నయ హృదయమున నాబాల్య ప్రరూఢమైన విసితత్వమున కది విరుద్ధమై తోచి యుండును. అందుచే నాతఁడు దాని నెవ్వరో చెప్పినట్లుగా నిరాదంబరముగా వ్రాసి యుండెను. బమ్మెర టోత

రాజు భాగవతములో “ఇమ్మును జేళ్ళరాధముల కిచ్చి” యను పద్యమున “సమ్మతి శ్రీహరి కిచ్చి చెప్పె నీ బమ్మెర పోతరా జొకఁడు భాగవతంబు జగద్దితంబుగన్” అని ప్రథమ పురుషము సుపయోగించుట యేతాదృశ వినయ సంపత్స్పృశిత మైనట్టిదే.

ఈ విధముగా నన్నయ భారతా రంభమున వ్రాసిన యవతారిక యాథా ర్థ్యమునకును గాంభీర్యమునకును దావలమై, యతిశయోక్త్య హంకారములకు దూరమై, సహజతా సారళ్యముల కాలవాలమై, యుప పాద్యాంశమును సుస్పష్టముగా వెల్లడించుచు, మంగళమును స్ఫురింపఁ జేయుచు, ముద్దులొల్కు శైలితో నాంధ్ర కావ్య సరస్వతీ ప్రథమావతారమును బరమోచిత్య భాసురముగాఁ బఠితలకుఁ బ్రత్యక్షము చేయుచున్నది. ఆంధ్ర వాఙ్మయమున నితర కవులు గ్రంథాదుల రచించిన యవతారిక లెన్నో యున్నవి కాని సత్య కథనమునఁ గాని, సహజత్వమునఁ గాని, సారళ్యమునఁ గాని, శైలీ సంపదను గాని యం దేదియు నన్నయ యవతారికకు సాటి కాఁ జాలదు.

10. నన్నయ కవితారీతి - శైలి

వ్యాస రచితమైన మహాభారతము ననువదించునెడ నన్నయ యవలంబించిన మార్గమును, అతఁ డనువాదమునుగూడ స్వతంత్ర కావ్యముగాఁ దీర్చి దిద్దిన పద్ధతియు విదివఱకు వివరింపఁ బడినవి. అతఁడు సంస్కృత భారతము నందలి యర్థమును, అభిప్రాయములను, అధికధీశక్తితో వెల్లడింపవలయు ననియే రాజరాజు కోరిక; ప్రభునభీష్టము ననుసరించి నన్నయయు నట్టి ప్రయత్నమునే కావించి కృతార్థుఁ డయ్యెను. అరణ్యవర్షప్రథమాశ్వాసమున శౌనకుఁడు ధర్మరాజునకు జనక గీతము నెఱిఁగించు సందర్భమున “నాత్మ వ్యవస్థానార్థంబు జనక గీతంబులైన శ్లోకంబుల యర్థంబులు యుద్ధిష్ఠిరున కిట్లనియె” నని (అర. 1-18) నన్నయ వ్రాసియుండుట యా యొక్క సందర్భమునకే కాక యాతని యనువాదమున కంతకును ఆన్వయించును. మఱియు సంస్కృతమునం దితిహాసముగానున్న మహా భారతమునుఁ గవివృషభులు మహా కావ్యమనునట్లు రూపొందింపవలె నని నన్నయ సంకల్పము. అందుచేతనే యాతఁడు “దేవా : సీయనుమతంబున విద్యజ్ఞుల యనుగ్రహంబునంజేసి నా నేర్పు విధంబున నిక్కావ్యంబు రచియించెద ” నని వాక్రుచ్చియుండెను. రచనావిధానమున వ్యాసునిది పౌరాణిక నైతిక దృష్టి; నన్నయది కావ్య కళాదృష్టి. ఈ దృష్టిభేదమే ఆంధ్రమహాభారత మనువాద మయ్యు స్వతంత్రకావ్యము వోలె సాగిపోవుటకు హేతువైనది. వర్ణన విధానమునందు, గణాకథన మంధు, రస పాత్రపోషణమంధు, ఔచిత్య సంఘటనమునందు, నన్నయ రచనమున నా స్వాతంత్ర్యము సర్వతోముఖముగా గోచరించుచునే యుండును. అందుచేతనే వ్యాసుని కవితారీతియే నన్నయ కవితారీతి కాక యిండుక భిన్నమై క్రొత్తఁ దనము కూర్చుకొనుట సంభవించినది.

భారతకథా ప్రస్తావ నారంభమున “ధర్మతత్త్వజ్ఞులు ధర్మశాస్త్రంబని” ఇత్యాదిగాఁగల పద్యములో నన్నయ వేదవ్యాసుఁడు భారతమును విశ్వజినీనమై పరఁగున జ్ఞులు నిర్మించియుండెనో తెల్పి యున్నాఁడు. అందలి విశేషణములు వ్యాసుని రచనమునకే కాక నన్నయ రచనమునకుఁగూడ నన్వయించును. “కవివృషభులు మహాకావ్యమనియు లాక్షణికులు సర్వలక్ష్య సంగ్రహమని ”

యను రెండు విశేషణములును నిజమునకు సంస్కృత భారతము నెడఁగాక తెలుఁగు భారతము నెడనే సంపూర్ణముగా సార్థక్యము వహించును. ఏలయన మహా కావ్యత సర్వలక్ష్య సంగ్రహత యను గుణ విశేషములు మూలాను వాదముల రెండింటి గోచరించు చున్నను, ఆ విషయమున మూలము కంటె ననువాదమునకే ప్రశస్తి యొక్కవ.

ఆంధ్ర భారతావతారికలో “సారమతింగపీండ్రు” లిత్యాది పద్యమున నన్నయ కవిత్యమునందలి ప్రధానగుణములు చెప్పఁబడినవి. అవి ప్రసన్న కథాకలితార్థ యుక్తి, అక్షరరమ్యత, నానాదుచితార్థసూక్తినిధిత్యము అనునవి. పీరిని గూర్చి శ్రీవిశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు, శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు మున్నగు కవులును, విమర్శకులును విపులముగాఁ జర్చించియున్నారు. వానిని వివరింపనిచో నన్నయ కవితారీతి వర్ణన మనమగ్రమమై యుండును. కావునఁ దత్సారాంశమును సంగ్రహముగాఁ దెల్పి నన్నయ యితర కవితాగుణముల నుగ్గడించెదను.

ప్రసన్న కథా కలితార్థయుక్తి యను సమాసమునకు ప్రసన్న కథా కలితార్థయుక్తి యను పాఠాంతర మున్నది. ప్రసన్నమైన కథలయొక్కయుఁ, గవి త్యము యొక్కయు సర్థము యొక్కయుఁ, గూడిక, ప్రసన్నమైన కథా కలిత యందలి యర్థముయొక్క కూడిక, ప్రసన్నమైన కథలయందలి కవిత్యము యొక్కయు సర్థము యొక్కయు కూడిక, ప్రసన్నమైన కథా కలితార్థముల కూడిక, యని నాలుగు విధములుగా దీనికి విగ్రహ వాక్యములు చెప్పవచ్చును. ప్రసన్న శబ్దమును కథాకలితార్థములు మూఁడింటికిఁగాని, కథా కలితకుఁగాని, యుక్తికిఁగాని విశేషణములుగా గ్రహింపవచ్చును. కవిత్యము వికాలమైన పదము. ఇందుఁ గథలు, అర్థములు, మున్నగున వన్నియు నిమిడి యుండును. కావునఁ గథార్థములనుఁ గవితా పదము కంటె భిన్నములుగాఁ జెప్పుటలో స్వారస్యము లేదు. ఇంకఁ “గథా కలిత యను” సమాసమును, ఆంగ్ల భాషా సంపర్కము కలిగిన తరువాత “Story Poem, Narrative Poetry” అను సర్థము లం దాభునికులు వాడుచున్నారు. ఈ యర్థమున దీనికిఁ బూర్వము ప్రచారము కాని ప్రయోగము కాని యున్నట్లు లేదు. లాక్షణికు లెవ్వరును కథా కలితను నిర్వచించి యుండలేదు. పంపఁడు లలిత పదము, ప్రసన్న కవితా గుణము అను వానినే వాడెనుగాని కథా కలిత యను పదమును వాడి యుండలేదు. నన్నయయే

యా పదమును స్వతంత్రముగా వాడె ననుకొన్నచో నందలి సార్థక్యము నిట్లు హింప వచ్చును. నన్నయకుఁ బూర్వము తెలుఁగున శాసన కవితయే కాని కథా కథ నాత్మకమైన కవిత్వము లేదు. పదాలులు కొన్ని కథా కలితములే యైనను వానికి శిష్టలదృష్టిలోఁ గవితా గుణము లేదు. అందుచేఁ దెలుఁగునఁ గవిత్వము ప్రౌఢ మైనదో యప్రౌఢ మైనదో నన్నయకుఁ బూర్వము కొంత యుండినను గథాత్మకమైన కవిత వ్రాయుట కాతఁడే మొదటివాఁడు. అందుచే దానిని గూర్చి యాతఁడు ప్రత్యేకముగాఁ జెప్పకొనె నని యనుకొన వచ్చును. అప్పుడు ప్రసన్న మైన కథా కవిత్వము నందలి యర్థము యొక్క కూడిక యని యా సమాసమున కర్థము పొసఁగును. ఇచ్చటఁ బ్రసన్న శబ్దమును గథా కవితకుఁ గాని యందలి యర్థమునకుఁ గాని, దాని యొక్క యుక్తికిఁ గాని విశేషణము చేయ వచ్చును. ఈ విధముగాఁ గవితా పదముతోఁ గూడిన పాఠమునకు దూరానేయమైన యర్థమే కాని సహజమైన యర్థము విశద మగుట లేదు. అందుచేఁ బ్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తి యను పాఠమునే గ్రహించుట యుక్తముగా నుండును. ప్రసన్నములైన కథల యందుఁ గూర్పఁబడిన యర్థము యొక్క యుక్తి యని దీని కర్థము. ఇచ్చటఁ బ్రసన్నపదమును గథలకుఁ గాని యర్థమునకుఁ గాని విశేషణముగా గ్రహింప వచ్చును.

ప్రసన్న మనగాఁ బ్రసాద గుణముతోఁ గూడిన యని యర్థము. ఈ ప్రసాద గుణమును సంస్కృత లాక్షణికులు పలువురు నిర్వచించి యున్నారు. దీనిని గొందఱు శబ్ద గుణము గాను, గొందఱు అర్థ గుణము గాను, గొందఱు భావ యాత్మకము గాను, గొందఱు రసగుణముగాను జెప్పియున్నారు. భరతుఁడు నాట్య శాస్త్రమున “బుధులచేఁ జెప్పఁ బడకయు సుఖ శబ్దార్థ సంయోగము వలన శబ్దము గాని యర్థము గాని ప్రతీయమాన మగుట ప్రసాద మనఁ బడునని చెప్పి యుండెను.¹

దీనిని బట్టి యాతఁడు ప్రసాద గుణమును శబ్దార్థములు రెండింటికి సంబంధించిన గుణముగా భావించియుండె నని తెలియు చున్నది. యుటిత్యవభాసకత్వమే ప్రసాద గుణము యొక్క ప్రధాన లక్షణ మని యాతని యభిప్రాయము. వామ నుఁడు కావ్యాలంకార సూత్రవృత్తిలోఁ బ్రసాదమును శబ్ద గుణము గను, అర్థ గుణముగను కూడ నిర్వచించి యుండెను. కావ్యమునకు శోభ నాపాదించు

1. అప్యనుక్తో బుధై ర్యత్ర శబ్దార్థో వా ప్రతీయతే
సుఖ శబ్దార్థ సంయోగా త్ప్రసాదః స తు కీర్త్యతే - నా, కా. 18-20.

శబ్దార్థ ధర్మములే గుణము లని యాతని యభిప్రాయము¹. శాబ్దికమైన ప్రసాద మనఁగా బంధము (పద రచన) యొక్క శిథిలత్వము. కేవలము ప్రసాదము దోషమే యనియు (స శుద్ధః = సశుద్ధస్తు దోష ఏ వేతి) నోజ స్పంష్టవము² కలుగనపుడే దానికి గుణ మావహిల్లు ననియు, నోజః ప్రసాదములకు సామ్యము గాని యొకదాని కంటె వేతొక దాని కుత్కర్షగాని యుండవచ్చును గావున నది మూఁడు రకములుగా నుండు ననియు నాతఁడు చెప్పి యుండెను. ఇక నార్థిక మైన ప్రసాద మనఁగా నర్థ వైమల్యము (శృతీ. 2-3). వైమల్యమునకుఁ బ్రయోజన మాత్ర పరిగ్రహ మని యాతఁ డిచ్చిన వివరణము. దీనిని బట్టి యత్యా వశ్యకమైన యర్థమును మాత్రమే వెల్లడించుట. (The mention of that alone which is absolutely necessary - గంగనాధయూ అనువాదము) వైమల్య మని తెలియు చున్నది. దంకి కావ్యా దర్శమున “ప్రసాదవత్ ప్రసిద్ధార్థ” మ్మని చెప్పి యుండెను. (కావ్యా-1-45) ప్రసిద్ధార్థమును కల్గియుండుటే ప్రసాదమని యాతని యభిప్రాయము. ఇతఁడు గుణములను గేవల మర్థ సంబంధులుగా వాక్రుచ్చెను. మమ్మటుఁడు గుణములను శాబ్దికములు గను, ఆర్థికములుగను విభజించు పద్ధతి సంగీకరించి యుండలేదు. వాని నాతఁడు శాబ్దికములుగా మాత్రమే గ్రహించెను. శబ్దముల ప్రథమ శ్రవణము నందే కర్త వెల్లడింపఁ దలఁచిన యభిప్రాయము నవ గతము చేయు గుణము ప్రసాద మని యాతని యభిప్రాయము⁴. నాట్య శాస్త్రము నందలి యభిప్రాయము నీతఁడు సన్నిహితముగా ననుసరించెను. విద్యానాథుఁడు గూడఁ బ్రసాద గుణమును నిర్వచించుచుఁ గొంచె మించుమించుగా నీ భావ మునే వెల్లడించెను. ప్రసిద్ధార్థ పదత్వము ప్రసాద మని యాతని నిర్వచనము. (గుణప్ర.4)⁵. ప్రసాద గుణమున కాతఁ డొక యుదాహరణము నిచ్చి యుట

1. “యేఖలు శబ్దార్థ యోర్ధరూః కాన్య శోభాం కుర్వంతి తే గుణాః.”
తృతీయాధి కరణము - 1.

2. “గుణః ప్రసాదః ఓజసా సహ సంప్లవాత్”. తృ - 7.

3. “సవర్ణా కన్యకారూప యావనారంభ శాలినీ” అనునది యర్థ వైమల్యమున కీబడిన యుదాహరణము. “ఉపాస్తాం హస్తోమే విమలమణి కాంచీ పద మిదమ్” అనుచో విమలమణి యను విశేషణ మప్రయోజక మగుటచే నిది వైమల్య వివర్యయమున కుదాహరణముగ నొనంగఁ బడినది.

4. VIII - 78.

5. “ప్రసిద్ధార్థ పదత్వం యత్ ప్రప్రసాదో నిగద్యతే”.

త్యర్థ సమర్పకము లైన పదములు యందుటచే నిందుఁ బ్రసాదము కలదని వ్యాఖ్యానించెను. ఈ విధముగా నితఁ డర్థములను గూర్చి కూడఁ గొంత వచించినను బదములకే యెక్కువ ప్రాధాన్య మిచ్చెను. ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణిలోఁ బ్రసాద గుణమునకు నిర్వచనముగాఁ జెప్పఁబడక పోయినను “విరళాన్ పేచో షాదిక శబ్దా” నిత్యాది శ్లోకమున సంకేతిత సుప్రసిద్ధ పదమే యిచ్చట (ఆంధ్రమున) ప్రవ్యాహరింపఁ దగిన దనుట యీయర్థమునే సూచించు చున్నది. పై లాక్షణికుల నిర్వచనములను బట్టి ప్రసిద్ధార్థములు, డుటిత్యర్థ సమర్పకములు, సప్రయోజనములు నైన పదములు కలిగియుండుటే ప్రసాద గుణ మని స్పష్టమగు చున్నది. నన్నయ “ప్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తి” యని చెప్పటచేఁ బ్రసాదము నర్థ గుణము గానే గ్రహించినట్లు తోచు చున్నది. ఆ యా సందర్భము లందు సప్రయోజనములైన విషయములను మాత్రమే చెప్పుచు, నేక మాత్ర శ్రవణముననే లోని యర్థమును వ్యక్తముచేయుట యాతని ప్రసన్నతకు లక్షణమని చెప్పవచ్చును. ఈ యర్థమునే కథల విషయమునఁ గూడ నన్వయించినచోఁ గథా ప్రసన్నత లేక ప్రసన్న కథాత్వము అనఁగా నేమో తెల్ల మగును. ఏవైన కథలను రచించు నప్పుడు ప్రధాన కథతో వానికిఁ గల సంబంధమును, అందు వానికిఁగల స్థానమును వివరించుచు, ప్రయోజన రహితములైన సందర్భముల నుజ్జగించుచు, విన్నంత మాత్రమున నందలి తత్త్వమును స్ఫురింపఁజేయుట యా కథాప్రసన్నతకు లక్షణము.

రసాది రూపమగు నర్థ మంగి యగునపుడు శౌర్యదైర్యాది గుణము లాత్మనువలె, దాని నవలంబించి యుండునవి గుణము లనియు, గట్టక కుండల హారాదు లవయవములను వలె వాచ్య వాచక రూపములగు నంగముల నాశ్రయించి యుండునవి యలంకారము లనియు ధ్వన్యాలోకమునఁ జెప్పఁబడినది. దీనిని బట్టి రస మలంకారముగాని గుణముగాని కాక యలంకార్యమును గుణియునని తెలియుచున్నది. ఈ విధముగా నంగియగు రసమే గుణవంత మని తెలియుచున్నను దద్వ్యంజకము లగుటచే శబ్దార్థములు గూడఁ బ్రసన్నములు, మధురములు అని యుపచారపశ్యమునఁ జెప్పఁబడుచున్నవి. గుణములలో నోజోహ్మధుర్యములు సర్వరససాధారణములు గావు. అవి హాస్య భయానక బీభత్స శాంతము లందుఁ గలిసియుండు నవకాశ మున్నను శృంగార రౌద్రాదులం దట్లుండఁ

1. త మర్థ మవలంబితే యోఽంగినా తే గుణాః స్మృతాః

అంగాశ్రితా స్త్యలంకారా మస్తవ్యాః కటకాదివత్.

జాలవు. వీనివలెగాక ప్రసాదము సర్వరస సాధారణమై యుండును. అది సర్వరస సమర్పకము. శబ్దార్థముల స్వచ్ఛతయే ప్రసాదము. శబ్దార్థ స్థితమైన స్వచ్ఛతచే నది శుష్కకౌస్తూభములం దగ్నివలె సామాజికల హృదయములందు స్వస్వరూపముతో వెంటనే వ్యాపించును. “ఈ యకాలుష్య రూపమగు ప్రసన్నత్వ మన్నిరసముల కనుగుణము. అట్లు సర్వరసవ్యంజకమగు సర్థమును శబ్దములు నమర్పించుటయే యవచారివశమునఁ బ్రసాదమని గ్రాహ్యము. కావ్య నాట్యములందు రసస్ఫురణము శబ్దార్థముల యకాలుష్యముననే సంభవించును గావున శబ్దార్థముల స్వచ్ఛతయే ప్రసాదమని పర్యవసించినది!” (ఆంధ్రధ్వన్యలోకము 204.). ఓజో మాధుర్యములకువలె రసశబ్దార్థముల విషయమున దీనికెట్టి నియమమును కానరాదు. ఇది సర్వరసములకు, సర్వ రచనలకు సాధారణమైన గుణము². ప్రసాదము రసగుణ మగుట చేతను, అది సర్వరస సాధారణమగుట చేతను, బ్రసన్నమైన కథ లను నవ్వడు నానారసమయములైన కథలని స్ఫురించుచున్నది. ఈవిధముగా “బ్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తి”యను సమాసమును నన్నయ రసదృష్టితోఁ బ్రయోగించె నని వ్యక్తమగు చున్నది. సంస్కృత భారత మందలి కథా రచనలో ధార్మిక దృష్టి యుత్కర్షణ వహించును. అందలి కథలు రసవత్తము లగుట యానుషంగికము. నన్నయ కథా రచనలో నట్లుగాక రసమున కధికమైన ప్రాధాన్యము. రసమునకుఁగాక కేవల కథా నిర్మాణమునకే ప్రాధాన్య మొసంగుట మహాకవిత్వ లక్షణము కాదు. “ప్రబంధమును విబంధించుకవి సర్వవిషయముల రస పరతంత్రుడై యుండవలయును. ఇతివృత్తమున రసానుగుణమైన స్థితి కానిపించినచో దానిని భంజించియైన స్వతంత్రముగా రసానుగుణమైన కథాంతరము నుత్పాదించవలయును. ఇతివృత్తమాత్ర నిర్వహణముచేఁ గవి కెట్టి ప్రయోజనమును సిద్ధింపదు. ఏలయన నది యతిహాసము వలననే కలుగుచున్నదికి.” అని ధ్వన్యా

1. “సమర్పకత్వం కావ్యస్య యత్తు సర్వరసాన్ ప్రతి స ప్రసాదో గుణో జ్ఞేయః సర్వసాధారణక్రియః.”
2. “ప్రసాద స్తు స్వచ్ఛతా శబ్దార్థయోః, స చ సర్వసాధారణో గుణః సర్వరసానాసాధారణ శ్రేణి వ్యంగ్యాథాపేక్షయైవ ముఖ్యతయా వ్యవస్థితో మంతవ్యః” (ధ్వ-2-383 వివృతి.)
3. “సహ క వే రితివృత్తమాత్రనిర్వహణేన కించి త్రప్రయోజనమ్. ఇతిహాసా దేవ తస్మిన్దేః”

లోకము చెప్పుచున్నది. ఈ విషయమును దృష్టియం దిడుకొనియే నన్నయ తన కవిత్వమునందలి గుణముల వెల్లడించు నప్పుడు “ప్రసన్న” పదమును వాడి స్వీయ కథా నిర్మాణము రసాను గుణముగా నుండు నని సూచించినట్లు తోచుచున్నది.

కథా ప్రసన్నత రెండు విధములుగా నుండవచ్చును. 1. ఆత్మగతము. 2. శరీరగతము. ఆత్మగతమైనప్పు డది రసభావములకు సంబంధించియుండును. శరీరగతమైనప్పుడు వానిని వెల్లడించు శబ్దములకు సంబంధించి యుండును. మొదటిదాని “నర్థయుక్తి” యనియు. రెండవదాని “నక్షరఽమృత” యనియు నన్నయ చెప్పె నని తలంపవచ్చును.

నన్నయ కథలనుఁ బ్రసన్నములుగాఁ జేయుటకై యవలంబించు పద్ధతుల నాఱు విధములుగా విశ్లేషింపవచ్చును, 1. కథ కనవసరములను, కథా గమనమున కడ్డు కల్గించునవియు నగు వర్ణనములను, నీతిదృష్టత త్త్వ వివరణములను దగ్గించుట. 2. పునరుక్తులను దొలఁగించుచు నొకే కథకు ద్వీరుక్తత సంభవించినచో నారెండు పట్టలందలి కథాంశములను బరిశీలించి వాని నుచిత విధమున నేకత్ర నమ్మేళనము చేయుట. 3. ప్రధాన కథకును ఉపాఖ్యానములకును గల సంబంధమును వివరించుట. 4. మూలమున వేఱువేఱు అధ్యాయములుగా స్థలాంతరములఁ జెప్పఁబడిన విషయములను గథలో నుచిత సందర్భము లందుఁ జొప్పించుట. 5. మూలమున గూఢముగానున్న కథారహస్యములను సముచిత వ్యాఖ్యానముచే నువ్యక్త మొనరించుట. 6. స్థాయిభావములను విభావానుభావ సాత్త్విక వ్యభిచారి భావములచేఁ బోషించి రసమును వ్యక్తము చేయుట.

1. ఏదైనఁ గళను వ్రాయునప్పు డందలి వివిధాంశములను బాగుగాఁ బరిశీలించి వాని వానికిఁ దగినంత ప్రాధాన్య మొనఁగుచుండ వలయును. అనవసర విషయముల కధిక ప్రాధాన్య మొసంగినచోఁ బ్రముఖముగా నుండవలసిన ప్రధాన కథాభాగము మఱుఁగుపడుట సంభవించును. అందుచేఁ గథ కనవసరములని తోచిన వానిని, కథాగమనమున కడ్డు కలిగించు వానిని, బూర్తిగాఁ దొలఁగించుటయో సూచ్యమాశ్రమముల నొనరించుటయో కథకుఁడొనరింపవలసిన ముఖ్య కర్తవ్యములలో నొకటి. అట్లు చేయనిచో నితరాంగముల పరిమితి కననుగుణముగాఁ బెరిగియుండు హస్తపాదోదరాదు లంగి నమష్టి సౌందర్యమును జెఱుచునట్లు లా భాగములు కావ్యమునకు శరీర మని చెప్పఁదగిన కథను వికృతమును, విషమము నొనరించి పఠితలకు వైమనస్యము కలిగించును, ఈ

విషయము నెఱింగినవాఁడు కావుననే నన్నయ కథతో సంబంధములేని యంశములును, దాని గమనమున కడ్డు కలిగించు నంశములును, గొన్ని మూలమునఁ గానిపించినను వానిని స్పృశించి విడుచుటయో లేక పూర్తిగాఁ బరిహరించుటయో చేయుచుండును. ఉపమన్యువు, ఆరుణి, పేరుఁడు అను ధౌమ్య శిష్యుల వృత్తాంతమును, బాండవుల సఖావైభవమును జూచి దుర్యోధనుఁడీర్ష్యపహించి నపుడు శకుని యాతనికి ధర్మానుగతమైన యువదేశ మొనరించిన వృత్తాంతమును, హనుమంతుఁడు భీమునికిఁ ద్రయీవారాదండసీతులఁ గూర్చియుఁ జాతుర్వ్యధర్మాదులఁగూర్చియు వివరించు వృత్తాంతమును ఆతఁడు విడిచివేయుట యిందుకుఁ దార్కాణము. మూలమునఁ బ్రధాన కథలో వలెనే యుపాఖ్యానములలోఁగూడ వివిధ విషయముల వర్ణనములు సుదీర్ఘములై కానిపించును. నన్నయ యట్టి వానిని బెక్కుచోట్ల సంగ్రహించి నవేగమైన కథా గమనమున కవకాశము కలిగించెను¹.

2. సంస్కృత భారతిమున నేదైన నుపాఖ్యానము వివరించుటకుముందు పెక్కుచోట్ల దాని సంగ్రహ స్వరూపము చెప్పఁబడుచుండును. అప్పుడు జనమే జయుఁడు దానినే వివరముగాఁ జెప్పవలసిన దని యడుగ వైశంపాయనుఁడు మరల దానిని సవిస్తరముగాఁ జెప్పుట కారంభించును. అట్లే జరక్కరువృత్తాంతము, పరీక్షిద్వృత్తాంతము మున్నగు రెండు మూడు కథాభాగములు సంస్కృత భారతమునఁ బునరుక్తములు చేయఁబడినవి. మఱియు ధర్మరాజాదులు తమ్ము విడిచి యరుగునప్పుడు ప్రజలు, విప్రులు, విచారించిన సందర్భములు సమాన విషయ విలసితములైనను మూలమున వచ్చినచోట్ల నెల్ల విస్తృతముగా వర్ణింపఁబడి యున్నవి. ఇట్టి పునరుక్తులకు నన్నయ తొలఁగించి యుచిత స్థలములందు మాత్రమే యా యా సందర్భములను విస్తృతముగాఁ జెప్పుచు గథ యందలి రక్తిని బెంపుచేయుచుండును.

3. సీతి ధర్మ విషయములను వీలైనపుకెల్ల విస్తృతముగాఁ జెప్పుచుండుట సంస్కృత భారత ర్థ యుద్దేశ మగుటచే నాతఁడు వానిని వెల్లడించుటకై యెడనెడ బెక్కు సందర్భములు గల్పించు చుండును. కొన్నిచోట్ల నిద్ర కథాపాఖ్యానములు మూలమునఁ బ్రధాన కథతో సంబంధములేకండ హఠాత్తుగాఁ

1. అట్టివాని కుదాహరణములు పెక్కు నన్నయ యనువాద పద్ధతి యను భాగమున నొసంగఁబడినవి.

జెప్పఁబడినట్లు కానిపించును. ఈసంబంధము తక్కువైన కొలంది కథాబంధము సడలి పేలవ మగుట సంభవించును. అందుచే నన్నయ ప్రధాన కథకును ఉపాఖ్యానాదులకును గలసంబంధమును నిబిడమొనరించి వానికిఁగల యవిచ్ఛిన్నతను జక్కఁగాఁ బ్రదర్శించుచుండును. కొన్నిచోట్ల నడుగఁబడినప్రశ్నకును జెప్పఁబడు సమాధానమునకును సంబంధము మృగ్యమై యుండును. నన్నయ యట్టిచోట్ల నా సంబంధమును విస్పష్టముచేసి కథను బ్రసన్న మొనరించు చుండుటయే కాక కథయందలి ప్రధానాంశము పాఠకుని హృదయమున సూటిగా హత్తుకొనునట్లు ప్రశ్నలను గూర్చుచుండును.

“వర్ణధర్మముల్ గాచుచు వసుధ యెల్ల, ననఘ చరితుఁడై యేలిన యయ్యయాతి భూసురోత్తమః భాగవపుత్రిమైన, దేవయానిని దా నెట్లు దేవిఁ జేసె ” (ఆది 31-97) అను ప్రశ్న యట్టి వానికొక యుదాహరణము. యయాతి గుణగణ భూషితుఁడే యైనను క్షత్రియుఁడు. దేవయాని బ్రాహ్మణ పుత్రిక. ఈ కథ వినఁగానే క్షత్రియుఁడు-అందు “వర్ణ ధర్మముల్ గాచుచు ననఘ చరితుఁడై వసుధనెల్ల నేలిన వాఁడు”-ఇట్టి విలోమ వివాహమున కెట్లు నమ్మతింఁచె నను సందేహము పఠితల కుదయించును. అందుచేత నన్నయ యావిషయమును సూచించుచుఁ బ్రశ్నను సంఘటించెను. మూలమునందలి ప్రశ్నలో నీ మొదటి భాగము కానరాదు. మఱియు నిచ్చట జనమేజయుఁడు పైశంపాయనుని “భూసురోత్తమ ” యని సంబోధించుట సాభిప్రాయమై కానఁబడు చున్నది.

ప్రధాన కథలోఁ బ్రాతికామి దుర్యోధను నానతిచే ద్రోపదని సభకుఁ బిల్చుకొనివచ్చు సందర్భమునను, ధృతరాష్ట్రుఁడు ద్యూతార్థమై పాండవులఁ బిల్చుకొని రమ్మని విదురునిఁ బంపు సందర్భమునను మూలమునఁగల పునరుక్తుల నన్నయ యెట్లు తొలఁగించెనో యిదివఱకుఁ (అనువాదస్థతిలో)జెప్పఁబడినది.

4. వస్తువుల యొక్కయు వక్తుల యొక్కయు దీర్ఘములైన పట్టికల సొసంగవలసి వస్తుడును. గథలలో నవాంతరములుగా వచ్చు నుపకథలను వివరింపవలసినవచ్చినపుడును, మొదట వాని సూరక స్పృశించి యా కథయంతయు ముగిసిన పిమ్మట నెచ్చటనో ప్రశ్నోత్తర రూపమున మరల వానిని వెల్లడించుట మూలమునందలి పద్ధతి. ఇట్లు కొన్ని విషయములను జెప్పవలసినచోట్లఁ జెప్పక మఱియొకచోట నెచ్చటనో చెప్పట కథాబంధమునకు లోపమును బఠితకుఁ గ్లేశ

మును గలిగించును. అందుచే నన్నయ యట్టివాని నెల్ల ముందే పరిశీలించి వానిని యథాస్థానములందుఁ జొప్పించుచుండును. బ్రాహ్మణభార్య కల్యాష పాదుని శపించిన వృత్తాంతమును, అగస్త్యుఁడు నహమని శపించిన వృత్తాంతమును వేఱుగాఁ జెప్పక నన్నయ యుచిత స్థానములందు వివరించుట యిందుకు దృష్టాంతములు.

5. మూలమునఁ బ్రధానకథ యందును, ఉపాఖ్యానములందును గల కొన్ని విషయములు వివరణ సాపేక్షములై యుండును. అట్టి సందర్భము లందలి గూఢతను వివృత మొనరించినఁగాని కథకుఁ బ్రసన్నత చేకూర్చు. మఱియుఁ గొన్ని సన్నివేశముల సంఘటనము స్కూలదృష్టికి హేతు రహితము గను సందర్భ దూరముగను గనిపించును. అట్టి పట్టులందు నన్నయ కథాక్రమ మునకుఁ జక్కని వ్యాఖ్యానము కావించుచుఁ గథారహస్యములను బాఠకుల హృదయముల హత్తుకొను నట్లొనరించు చుండును కథావిర్మాణమున నన్నయ యవలంబించిన పద్ధతులలో నిది మిక్కిలి రమణీయమై యొప్పుచుండును.

(2) అత్రువిద్యా ప్రదర్శన సందర్భమున దుర్యోధనుఁడు కర్ణునంగరాజ్యమున కభిషిక్తునిఁ గావించి “యతనికి రాజవరుడైన పార్థునితో ననిసేయు” నర్హత కలిగించెను. దుర్యోధనుఁడు రాజైన ధృతరాష్ట్రుని జ్యేష్ఠకుమారుఁడగుట విజమేకాని యాతఁడు యువరాజైనను గాఁడు. రాజకుమారుడై యుండుటతప్ప రాజ్యమున నాతని కింకే యధికారమును లేదు. అట్టివాఁడు కర్ణునికిఁగాని మఱి యెవ్వరికిఁగాని యొక రాజ్యము నిచ్చుట యెట్లు సంభవించెను? దానికి భీష్ముడు లెట్లునుమతించిరి? అను ప్రశ్నలు దయించును. నన్నయ యీ ప్రశ్నకు నమాధానముగా మొదటినుండియు దుర్యోధనునికి రాజ్యమునఁగల ప్రతిపత్తిని వివరించుచుఁ గర్ణునికి రాజ్యమిచ్చుట యం దాతనికిఁ గల యర్హతను నిరూపించెను. పాండవులు హస్తినాపురమునకు రాకముందును దరువాతను రాజ్యమున దుర్యోధనునికిఁగల స్థితిలో భేదమున్నది. వారు రాకముందు రాజు కాకపోయినను రాజాధికార మంతయు దుర్యోధనునిదే; ఆతని నే విషయమునఁగాని యద్దు వారు లేకుండిరి పాండవులు వచ్చిన తరువాత నాతని స్థితి యిండుక మాఱెను. రాజ్యము విస్తరింపఁజేసి దానిని సుప్రతిష్ఠిత మొనరించినవాఁడు పాండురాజు. అతని జ్యేష్ఠకుతుఁడు ధర్మరాజు. వయసున దుర్యోధనుని కంటెఁ బెద్ద. మఱియుఁ బాండవులలో రెండవవాడైన భీముఁ డతి బలశాలి. బాల్యక్రీడలలో

నితర రాజసుతు లందఱు నాతనికిఁ “ గీర్వణి ” యుండిరి. దుశ్శాసనాదు లెల్ల నాటలలో నాతనిచే బాధితాత్ములైరి. ఇదంతయు దుర్యోధనునికిఁ దన భావ్య ధ్యుదయము విషయమున సందేహము కలిగించెను. “ ఉపాంతు వధజేసి, మదోద్ధతుడైన మధ్యమునిఁజంపి, సముద్రవలయాఖిలక్షోణిసంపాండవముగా ” నేలవలయు నని యాతఁడు ప్రయత్నించుచుండెను. రాజు కావలె నను సంకల్పము దుర్యోధనుని కప్పుడే కలదు. ఆ భావముతోనే యాతఁడు రాజ్యమున సర్వవిషయములందు విరంకుఁడై వర్తించుచుండెను. అందుచేతనే యాతఁడు భీష్మవిదురాదు తెఱుఁగకుండనే భీముని కపాయము సేయ సంతర మన్నేషించుచుండెను. అతని లలికాపాశబద్ధుఁ గావించి గంగమడుపునఁ ద్రోయించెను. విషోరగములచేఁ గఱపించెను. విషాన్నము పెట్టించెను. అవన్నియుఁ గృతఃకుఁజేసిన లగ్గులవలె నిష్ఫలము లగుటచే సిగ్గువడి యాతఁడు పాండవుల కెల్ల సపాయము చేయు సుపాయము చింతించుచుండెను. విషోరగములచే భీమునిఁ గఱపించు సందర్భమున సన్నయ

“ జనపతి పంపఁగ సారథి ఘనవిషకృష్ణోరగములఁ గఱపించె శ్రమంబున నిద్రితుడైన ప్రభంజనసుతు సర్వాంగమర్మనందులనెల్లన్. ”

(ఆది. 5-175.)

అవి దుర్యోధనునికి జనపతి శబ్దమును వాడుట యాతఁడు రాజు కాక పోయినను రాజాధికారము నెల్లు సాగించుకొనుచుండెనో వెల్లడిచేయు చున్నది.

అత్రువిద్యా ప్రదర్శన సందర్భమున భీమ దుర్యోధను లొండురుం దాఁకి గదాకోశము మెఱయించిరి. ఇచ్చట వీరి ప్రవృత్తి విద్యాప్రదర్శన ప్రయోజనమై కాక మహా మాత్సర్యముతో కూడి యుండెను. వారి గదావిఘట్టన మకాండప్రోక్షమై భావి పాండవ కౌరవ్య రణాభిసూచనపటిష్ఠమై యుండెను. అప్పుడు ప్రదర్శన దిద్దుటలై వచ్చిన జనుల “ పక్షపాతజాత పున్న క్రోధ వచనం ” బలు మిన్ను ముట్టి రంగభంగము కలిగించెను. దీనినిబట్టి యత్రువిద్యా ప్రదర్శన కాలమునకుఁ బూర్వమే పాండవపక్షముకూడ ప్రబలి యుండె నని తెలియుచున్నది. దుర్యోధనున కీ విషయము మఱింత వేచనాపాదకమై యుండును.

తరువాత నర్జునుఁడు రంగమున కరుదెంచి వివిధాస్త్ర శస్త్ర లాఘవ వైచిత్ర్యమును బ్రదర్శించెను. “ వీరదే భరత వంశం బెల్ల వెఱుఁగఁ గుంతి

కడుపు చల్లఁగాఁ బుట్టిన ఘన భుజం"డని జనులు పొగడిరి. అర్జునుని యత్ర విద్యా ప్రదక్కినమును జూప తెల్లఁ బరమాద్భుత చిత్తులై కావించిన హృదయ పూర్వక ప్రశంసయు దుర్యోధనుని కానమయమున నచికపైన మనస్తాపము కలిగించి యుండును. ఇంతలోఁ గర్జుఁడు వచ్చి యర్జును నాక్షేపించి ద్రోణానుజ్ఞాతుండై యాతఁడు చూపిన యత్రవిద్యలెల్ల "నశ్రమంబున"నే ప్రదర్శించెను. ఇచ్చటి "అశ్రమంబున" ననుశబ్దము కర్జుని కర్జునునికంటెను ఆవిషయమునఁ గల దక్షతను సూచించు చున్నది. కర్జు నేత్రవిద్యా నైపుణ్యము చూచినతోడనే దుర్యోధనుఁ డర్జునుఁ బ్రతిఘటింపఁగల యోధుఁ డున్నందు కెంతో సంతసించెను. తమ్ములతోఁ గర్జుని కడకేగి యాతనిఁ గొఁగిలించుకొని "నాతో బద్ధ నఖ్యుండ వయి నాకును బాంధవులకును హితంబుచేసి నన్నునుఁ గురు రాజ్యంబు నుపయోగింపు"మని కోరెను. కర్జుఁడందు కొడంబడెను. పిమ్మటఁ గర్జుఁడునులు ద్వంద్వ యుద్ధమునటఁ గడంగిరి. కృపాచార్యుఁడు వారి నడుమ విలిచి అర్జునుఁడు రాజధర్మబంధురచరితుఁ డనియుఁ గర్జుఁడు తన వంశమునుఁ దల్లి దండ్రులనుఁ జెప్పి యర్జునునితో దొరయగుటను నిరూపించిన పిమ్మటనే యుద్ధము సాగవలయు ననియు నిష్కర్ష చేసెను. అతఁ "దఖిల ద్వంద్వయుద్ధనమాచార నిపుణుఁడగుటచే"నా నిష్కర్ష నాక్షేపించుటకు వీలులేదు. కర్జుఁడు తన కులమునుఁ దల్లిదండ్రులనుఁ జేర్కొనుటకు సిగ్గుపడి తలవంచి యూరకుండెను. అర్జునునికిఁ బ్రతిద్వంద్విగాఁ గర్జు నుపయోగించుకొనవలె నన్నచో నాతని రాజుఁ జేయుట తప్ప దుర్యోధనునికి వేఱు మార్గము కనిపింప లేదు. అతఁడు రాజును నామము కల్గుటకుఁగల మూఁడు కారణములనుజేర్కొని కర్జుని కంగరాజ్య మిచ్చుటకు విశ్చయించెను. భీష్మ ధృతరాష్ట్రులందు కనుమ తించిరి. "పీని నెల్లవారును జూడంగ పీ క్షణంబి రాజుఁ జేసెద నే నంగ రాజ్య మిచ్చి" అని తండ్రి రాతిల యనుమతిని బొందక పూర్వమే దుర్యోధనుఁడు చెప్పిన పద్ధతిచూడ వారి యనుమతి నామమాత్రమే యని తోచుచున్నది. వారినుమతింపకున్నను అతఁ డట్లు చేయనేమో! అందుచేనే వారును అర్జు మాటాడక యందు కనుమఱించిరి దుర్యోధనుఁడు తానె జేసినట్టి కర్జునాక్షేపమున నాస్తలముననే యంగరాజ్య పట్నాభిషిక్తునిఁ గావించెను. సామాన్య బిడ్డవఁ జేయఁజాలదు. దాని కతి సమర్థత యుండవలయును. అందుచేతనే కర్జుఁ డాతనితో

“బృహదబ్ధి ఘేఖలాఖిల మహితల క్షత్త్రవర సమక్షమున మహా
మహిమాన్వితుఁగా నన్నును మహాకుఁగాఁ జేసి తతి సమర్థత వెలయన్”.

(అది. 16-49)

అని యాతని యతిసామర్థ్యము నగ్గించెను. అదిత్యుఁ డస్తంగతుఁడైన
పిష్ఠుట దుర్యోధనుఁడు కర్ణునిఁ దోడ్కొని కడదీపికా సహస్రముతో రంగము
వెలువడి తనమందిరమున కరిగెను. కడదీపికా సహస్రాదులు రాజు చిహ్ను
ములు. దుర్యోధనుఁడు రాజు కాకపోయినను రాజుగా వ్యవహరించు చుండె
ననుట కిది యొక నిదర్శనము. ఈ విధముగా నన్నయ కర్ణునికి రాజ్యదానిము
చేయు విషయమున దుర్యోధనుఁడు తెచ్చిపెట్టుకొన్న యర్హతను బహు నిపుణ
తతో వ్యాఖ్యానము చేసెను.

(b) జనమేజయుని సర్పయాగమునకుఁ గారణ భూతమైనది కద్రువ
కొడుకుల కిచ్చిన శాపము. ఉచ్చైశ్రవము తోఁక నల్లగాఁజేసి రిమ్మని యామె
కోరినను ఉరగము లా యధర్మారంభమునకు సుముఖులు గాకుండుటచే నామె
యరిగి వారికి

“అనుపమముగ జనమేజయుఁ

డను సరపతి నేయు సర్పయాగ నిమిత్తం

బునఁ బాములు పంచత్వము

సనియెడు మని యురగములకు శాపం బిచ్చెన్”.

(అ. 2-36)

తరువాత సర్పయాగము జరిగెను. అందు కొన్ని సర్పములే దగ్ధములై
పోయెను. ఆస్త్రీకుఁడు సర్పయాగము నుడిగించుటచే సర్పముల కా యాపద
తప్పెను. అందుచేఁ గద్రువ శాపము పూర్తిగా సంభవించలేదా యను సందే
హము తోఁచును. ఈ సందర్భమున నన్నయ వ్రాసిన పద్యములను సూక్ష్మముగాఁ
బరిశీలించినచో నీ సందేహము తొలఁగి పోవును. కద్రువ “పాములు పంచత్వము
సనియెడు”మని యురగములకు శాపంబిచ్చెను. నిజమున కది “మీరు పంచత్వము
సనియెడు మని యురగములకు శాపంబిచ్చె”నని యుండవలెను. ఆమె యెల్ల
పాములు పంచత్వము సనియెడు మని యనక పాములు పంచత్వము సనియెడు
మని మాత్ర మని యూరకుండెను. అందుచేతనే కొన్ని పాములు మాత్రమే
సర్పయాగమున మరణించెను.

సౌపర్ణాశ్వాన శ్రవణ కుతూహలాలై ని మునులు సూతు నడిగిన ప్రశ్నలోఁ
గూడఁ గొంత చమత్కార మున్నది.

“ఒరుల వలనఁ బుట్టు నోటమియును నెగ్గుఁ
బొరియకుండ నుసి పుత్త్రవరులఁ
దగిలి కొలుచునట్టి తల్లి సర్పములకుఁ
నేల యిలిగి శాప మిచ్చెనయ్య”.

(ఆది. 1-159)

అనునది వారడిగిన ప్రశ్న. ఇందలి పుత్త్రవరులు నాగరాజులు. సర్ప
ములు సామాన్యోరగములు. విజమునకుఁ దల్లి పుత్త్రవరులనుఁ గాపాడ
నక్కఱలేదు వారు తమ్ముఁ దామే రక్షించుకొనఁగలరు. అట్టివారిని గూడఁ
దగిలి కాచునట్టి తల్లి రక్షణీయులైన సర్పముల కేల యిలిగి శాప మిచ్చె నని
ప్రశ్న యందలి భావము.

వాసుకి జననీ శాపముచే నురగకుల ప్రళయ మగుటకు దుఃఖించి దాని
నుడిగించుట కుపాయ మేదైనఁ గలదా యని చింతించుచుండ నాగ కుమారులు
తమకుఁ దోచిన యుపాయముల నెఱిగించిరి. అప్పుడు నాగరాజునుజుఁ దైన
యేలా పుత్త్రుఁడు శాపసమయమున జనని యుత్సంగతలమున నిద్రపోవుచున్న
ట్లుండి తాను విన్న యమర కమలసంభవుల సంభాషణమును వివరించెను.
కద్రువ యనంత బలవీర్య సంపన్నులైన కొడుకులఁ బడసి వారి కకారణముగా
దారుణమైన శాప మొసంగ మీ రుపేక్షించుటకుఁ గారణ మేమని దేవతలు
బ్రహ్మ నడిగిరి. బ్రహ్మ “క్రూరాకారులును జగదవకారులు నగు వన్నగులఁ
దాల్చి నోపని ధారుణీకి హితముగా దుష్టోరగ సంహార మిప్పు డొడఁబడవలసి
వచ్చినది. నకల లోక హితాచారులై ప్రసిద్ధులైన నాగ ముఖ్యుల నెల్ల వాసుకి
చెల్లెలైన జరక్కారువునకుఁ బుట్టు నా స్త్రీకమహాముని రక్షించు”నని సమాధానము
చెప్పెను. కద్రువ శాపము విన్నప్పుడు కలుగు పాతకుల సందేహమునుఁ దీర్చు
టకై చేయఁబడిన వ్యాఖ్యాన మిది.

కద్రువ కొడుకులలో నిరుతేగల వాధున్నారు. కొందఱు జగదవకారులగు
దుష్టోరగములు. కొందఱు నకలలోక హితాచారులైన నాగముఖ్యులు. దీనికి
బ్రహ్మ దేవతలకుఁ జెప్పిన సమాధానము నిదర్శనము. సన్నియాగమున
మొదటి వారు మరణించిరి. రెండవవారిని ఆ స్త్రీకుఁడు సర్పయాగ భయమునుండి
రక్షించెను. అసలు కద్రువ యుచ్చైఃశ్రవము తోక నల్లగాఁజేయుఁడని పుత్త్ర

వరులైన నాగ ముఖ్యులను గాక స్వములనే యడిగియుండును. వా రట్లు చేయుటకు సుముఖులు కారైరి. కద్రువ వారినే కపించి యుండును. హరే సర్వ యాగమున నగ్నిలోఁబడి మఱిించిరి. నకలలోక హితాచారులైన నాగముఖ్యు లాస్తీకుని మూలమున నష్టి దారుణ మఱిమునుండి రక్షింపఁబడిరి.

(c) నలుఁదొక్కనాఁడు దమయంతి బిడ్డచేతస్కందై మదనానలము నహింప నోపక ప్రమదవనమునఁ గ్రుమ్మరుచుండెను. అప్పుడు హంసావళి యవసీతలంబున కవళరించెను. నలుఁ డం దొక్క హంసను బట్టుకొనెను. అతఁడు దానిని బట్టుకొనుటకు కారణ మేమి? అతఁడు హంసల నడఁబడంగులచే నాకర్షింపఁబడెను. అప్పు దాతనికి నవ్వువచ్చెను. ఆ నడ బెడంగున నతనికి దమయంతి గమన సౌందర్యము స్ఫురించెను గాఁబోలును.

హంస “నీ హృదయేశ్వరియైన దమయంతి పాలికిఁబోయి నీగుణంబులు దానికి వర్ణించి యామె నీ యంద బద్ధానురాగమై యుండునట్లు చేసెద”నని వలికెను. దమయంతి యాతని హృదయేశ్వరి యని యా హంస కెట్లు తెలిపెను? అది సామాన్య హంసకాదు. “దమయంతికి నలునకు సంగమకారణదూతయైన కలహంస.” శివుడే యా హంస యని శివపురాణము చెప్పుచున్నది. ఆహంకు లను భిల్లదంపతులు యుగాంతరములందుఁ దపస్సు చేయఁగా శివుడనుగ్రహించి “మీర్షిర్షరు నల దమయంతు లయి జన్మింతురు. మీకు నేను దౌత్యము చేయుదు నని ప్రసాదించెను.”¹ అందుచేతనే యది మనుష్యవాక్యములతోఁ బల్కఁ జాలెను. దాని మాటలు నలుని హృదయమున కమృతధారాపాతమువలె హఠాత్ కలిగించెను. అతఁ డనురక్తుఁ డయి దానిని విడిచెను.

ఆ హంస యితర హంసలతోఁ గలసి విదర్భాపుంజమున కరిగి యం దుపవనమున నభీజనపరివృతమైయ్న్న దమయంతి యంతికమున వ్రాలెను. అచ్చటి యువకు లెల్ల నొం దొరులఁ గవచి పఱచుచు నొక్కొక హంసను బట్టుకొనిరి. అప్పుడు నలుచేత విడువంగఁబడిన హంస దమయంతి చేతఁ బట్టు వడియెను ఈ పట్టుపడుటలో దమయంతి కర్తృత్వముకాక హంస కర్తృత్వమే కావఁబడుచున్నది. అందుచేతనే యది పోయి యామె యంతికమున విహరింప మొదలిడెను. హంస దౌత్యమునకు నన్నయగారు చేసిన వ్యాఖ్యానమిది.

1. నన్నయగారి ప్రసన్న కథా కలితార్థయుక్తి పుట 28.

(d) రురుడు ప్రమద్వరను వివాహమాడ నిశ్చయించెను. వివాహము కాకముందే పాదమర్చితమైన పన్నగముచేఁ గఱువఁబడి యామె మరణించెను. రురుడు శోక వ్యాకుల హృదయుఁడై దివిజాధిపులను, భూసురులను, మంత్ర తంత్రజ్ఞులను ఆమెకు మరల జీవము కల్గనట్లు చేయఁజేయుచు దీరవదనుఁడై యాక్రోశించెను శృంగార మయోగ వియోగ సంయోగములందు మూఁడు రకములుగా నుండును. ఈ కథలో సంయోగము లేదు. అయోగ వియోగ శృంగారములు రెండును వర్ణింపఁబడినవి. సాచారణముగా సంయోగానంతరమే వియోగము సార్థకమై యుండును. ఇచ్చటి వియోగము విచిత్రమైనది. కరుణ రసా ప్లవముగా నున్నది. “మన్మనో నిలయకు నీ ప్రమద్వరకు” అను విశేషణములో నీ కరుణమునకుఁ గాఢము చెప్పఁబడినది. ప్రమద్వర రురుని గృహమున నడుగు పెట్టక పోయినను ఆతని మనస్సున సుప్రతిష్ఠితురై నది. అందుండి యామెనుఁ దొలఁగించుట కాతనికి శక్తి లేక పోయెను. అందుచేతనే యాతఁడు తన యాయుష్యము నం దర్థ మొసంగి యామెను మరల బ్రతికించి కొనెను. ఇది యాతని మనోనిష్ఠితమైన పవిత్రప్రేమను వేయి విధముల వ్యక్తము చేయుచున్నది.

(e) సుకన్య యిష్ట సఖులతో వనమున విహరించుచు పుట్టనుండి చ్యవనుని కన్నులు మెఱయుచుండఁగా నవి విలసత్పద్మోత్పన్నులు లనుకొని పుట్ట గ్రొప్పించి చూచెను. ఆమె కేమియుఁ గనఁబడలేదు. ఆమె విస్మయపడి తిరిగి వచ్చెను. సేనలకు మూఁత్రపురీష నిరోధము కలిగెను. సుకన్య వలన సంయాతి జరిగిన విషయము తెలిసికొని పుట్ట దగ్గఱకు వచ్చెను. తపఃక్షేత్ర త్వగస్థి భూత శరీరుఁడైన చ్యవనుఁ డతనికిఁ గనిపించెను. అతఁడు కూతు నవరాధము క్షమించి సైన్య నిరోధము నాపు మని ప్రార్థించెను. ఆమె యెఱుంగక యట్లు చేసె నని యాతఁడు విన్నవించెను. ఆమెను బరిగ్రహించి కాని క్షమింప నని చ్యవనుఁడు పలికెను. సంయాతి తన కూతు నమ్మునివరున కిచ్చి సైన్య నిరోధముఁ బాపుకొని యరిగెను.

సుకన్య పుట్ట గ్రొప్పించి నపుడు చ్యవనుఁడు కనఁబడ కుండుటకుఁ గారణ మేమి? అతఁ డలిగి నిమిలితనయనుం డయ్యెను. అతని దేహము వల్మీకమునఁ గప్పఁబడి నికటవల్లీ గుల్మములు పైఁ బ్రాకుటచే నేర్పడక యుండెను. సంయాతి వచ్చినప్పుడతఁడు కనులు తెఱచి యుండును.

తావనీయైన చ్యవనుడు సుకన్యనుఁ బరిగ్రహింపఁ గోరుటకు హేతు వేమి? ఆమె సంయాతి చెప్పిన ధైయుగక పుట్ట గ్రొప్పించలేదు; అతిశయ రూప యౌవన గర్వికయై యామె యట్లు కావించె నని చ్యవనుని యూహ. ఆగర్వము నడచుటకే యాతఁ డామెను బరిగ్రహింపఁగోరెను. సుకన్య యౌవన గర్విక యే కాక సద్యస్సంజాత బుద్ధి పంథ్రమ. ఆమె కేదైన సంకల్పము కలిగినచో నది వెంటనే కార్యరూపమునఁ బెట్టఁబడును. అట్టి బుద్ధి సంభ్రమము చేతనే యామె చ్యవనుడున్న పుట్ట గ్రొప్పించెను. చ్యవనుడు మొదట సుకన్యకుఁ గనఁబడకుండుటకు ఆతఁ డామెను బరిగ్రహింపఁ గోరుటకు నన్నయ చేసిన వ్యాఖ్యాన మిది.

ఆశ్వీను లతిశయ రూప యౌవనశోభిత యైన సుకన్యకు భోగదాహ్యుఁ డైన వృద్ధుఁడు భర్తయగుటకు జాలిపడి “నీ వయోరూపములకుఁ దగిన వరుని పరింపుము. మేము వానిని దెచ్చెద ” మని యామెతోఁ బిచ్చిరి. పతివ్రతయైన యామె కా పల్కు లనహ్యము లనిపించెను. ఆమె వెంటనే భర్తకడ కేగి వారి పల్కులెల్లఁ జెప్పెను. చ్యవనుడు వారి పల్కుల కొడంబడు మని యామెను బంపెను. ఈ పంపుట చాల విరుద్ధముగాఁ గనిపించును. కాని యిందు వైరుధ్య మేమియు లేదు. చ్యవనుడు సుకన్య మహా పతివ్రత యని యెఱుంగును. వచ్చినవారు వైద్యవిద్యయం దారితేరిన వేల్పువెట్టి లలియు నెఱుంగును. వృద్ధుడైన తాను వారి వలన యౌవనము పొందవలె నని - పొందఁగలనని - యాతఁడు తలంచెను. అందుచేతనే యాతఁడు భాస్వీను వారి పలుకుల కొడం బడు మని పంపెను. సుకన్య నాకు నవయౌవన వరుం గావింపు మని వారి నడి గెను. వృద్ధుడైన నా భర్తను యౌవనవంతుఁ గావింపుడని యా మాట కర్థము. అంతేకాని నాకు యౌవనవంతు నెవ్వరినైన వేజొకవి భర్తగాఁ జేయు మని యామె కోరికకాదు. అప్పు డాశ్వీను లచ్చటి కొలనుఁ జొచ్చిరి. చ్యవ నుడును వారితోఁగూడ సరఃప్రవేశము గావించెను. దానివలన నాతఁడు యౌవనము ప్రాపించెను.

ఆశ్వీను లంతకుముందే యౌవనవంతులై యుండిరి. ఇట్లా మువ్వరు నవయౌవను లయి మాయందు నీ వలచు వాని పరింపు మనిరి. ఆశ్వీనీ దేవతలు మాలో నొకరిని పరింపు మని పల్కక మాయందు నీ వలచువాని పరింపు నునిమ సాధిప్రాయమై యున్నది. చ్యవను నందుఁ ధనకు సంభత. ప్రీతియై యున్నదని

యామె యంతకు ముందే చెప్పియుండెను. ఆమె పలచిన వాఁ డాతఁ డొక్కడే. అందుచే నామె యాతనినే వరించెను. చ్యవనుఁడతి ప్రియఁడై యాశ్వినులను సోమపీఠులఁగావించెద నని వాఁడైన మొనరించెను. చ్యవనుఁడు సుకన్య నాశ్వనుల పలుకుల కొడంబడు మని పంచుటకు నన్నయ చేసిన వ్యాఖ్యానమిది.

ఇట్లు నన్నయ గూఢమై యున్న రహస్యములకు వ్యాఖ్యానము కావించుట యింకనుఁ బెక్కుచోట్లఁ గనిపించును.

6. ప్రసాదము సర్వరసనమర్పక మైన గుణ మగుటచేఁ బ్రసన్న పద ప్రయోగమున నన్నయకుఁగల రసదృష్టి వ్యక్త మగుచున్న దని తెల్పుఁబడినది. కథలలో వీలై నప్పు డెల్ల నతఁడు మూలమున లేకపోయినను రసానుగుణములై న విభావానుభవాదులను వర్ణించుచు నా రసములకుఁ బుష్టి కలిగించు చుండును.

(a) యయాతి దేవయాని నూతినుండి యుద్ధరించునపుడు “దక్షిణ హస్తమునందడున్న మధ్యదురు ఘర్మవారి కణ కప్ర కరాజ్ఞమువట్టి నూతిలో వెలువడఁ గోమలిం దిగిచె” నని నన్నయ వర్ణించెను. ఈ సందర్భమున మూలమున “గృహీత్వా దక్షిణే పాణా వృజ్జహౌ తతోఽవటాత్. ఉప్సృత్య చై నాంతరసా తస్మా త్కూపాన్నరాధిపః” (ఆధ్యా 78-28) అను శ్లోక మున్నది. మూల మందులేని ఘర్మ వారి కణములను దెలుఁగున నన్నయ కల్పించెను. స్వేదము శృంగార రసమునకు సంబంధించిన సాత్త్విక భావములలో నొకటి. ఇది దేవ యాని మనమునఁగల శృంగార భావమును, యయాతినిఁ బెండ్లాడ వలె నను తలంపును, సూచించుచున్నది.

(b) శంతనుఁ డొక్కనాఁడు యమునా తీరమున వేఁట లాడుచు. నపూర్వ సుఁఖి గంధ మాఘ్రాజీంచి, దాని వచ్చిన పల నారయుచు నరిగి యోజన గంధిని గాంచెను. పిమ్మట

“దాని శరీర సౌరభము, దాని విలోల విలోకనంబులున్
దాని మనోహరాకృతియు, దాని శుచి స్మిత వక్త్ర కాంతియున్
దాని విలాసముం గడు ముదంబునఁ జూచి మనోజ బాణ సం
తానే హతాత్ముఁ..... ” (ఆది. 4-171)

డయ్యెను. ఈ పద్య మమూలకమైనది. ఇందలి శరీర సౌరభము, మనోహరా కృతి, శుచిస్మిత వక్త్రకాంతి మున్నగునవి యుద్దీపన విభావములు, విలోల విలోకనము లనుభావములు.

(c) తీర్థయాత్రల కేగు పరాశరుఁడు యమునానది యోడరేవున నేక వస్త్రయై యోడ నెక్కవచ్చువారి నిరీక్షించుచున్న సత్యవతినిఁజూచి మదన వరపకుఁ డయ్యెను. తరువాత నాతఁడు దాని జన్మము దివ్యజ్ఞానముచే నెఱింగి యా యోడ నెక్కి దానితో నరుగుచు వివిధ చేష్టా విశేషములచేఁ దన యభిప్రాయము దాని కెఱింగించెను. ఆ చేష్టలను నన్నయ యిట్లు వర్ణించెను.

“చవలాక్షి చూపుల చాడ్చున కెడమెచ్చుఁ జిక్కని చనుఁగవఁ జీఱఁగోరు
నన్నువ కౌఁదీగ యందంబు మదినిల్చు. జమన చక్రంబుపైఁజలుపుదృష్టి
యభిలాష మేర్చుడునట్లుండఁగా బల్కు వేడ్కతో మరుమాట వినఁగఁదిపురు
నతిఘన లజ్జావనతయగు నక్కన్యపైఁ బడి లజ్జయుఁ బాపఁగడుగు.....”
(ఆది. 3-98)

సహజ సుందరమైన యీ వర్ణన ముద్దీపన విభావమై శృంగారమున కెంతయో పోషకముగా నున్నది.

(d) పాండురాజు మరణమునకు ముందు గల వసంత వర్ణనము తటస్థోద్దీపనము. సర్వభూత సమ్మోహనమైన యీ వసంత సమయమున మాద్రి యలంకృతయై పాండురాజు మ్రోల నిలెను. అప్పుడు నన్నయ కావించిన యీమె వర్ణనము మనోహరమై యచ్చటి శృంగారమునకుఁ బుష్టి చేకూర్చుచున్నది.

“చారు సువర్ణహాసి నవచంపక భూషయ, సిందువారము
క్తారమణీయయున్ వకుళదామ వతంసయునై యపూర్వ శృం
గార విలాస లీల యెనఁగం దన ముందట నున్న మాద్రి నం
భోరుహ నేత్రఁజూచి కురుపుంగవుఁ డంగజరాగ మత్తుఁడై”
(ఆది. 5-141)

ఈ వద్యమున నలంకరణోద్దీపనము వర్ణింపఁ బడినది.

(e) భీమరాజు ననుమతంబున బాహుకుఁడు దమయంతి కడకు రావింపఁ బడెను. అప్పుడు నలుఁడు దమయంతినిఁ గాంచెను. ఆ దమయంతి యిట్లున్నది.

“చనుదెంచి యందు, దీనానన, నవిరళ పంకమలిన, నతగాత్రఁ, దప
స్విని, నతి కృశ, దమయంతిం గనియె నలుం దుదితబాష్ప కణకలిత
ముఖన్.” (ఆది. 2-203)

ఈ పద్యమున పతివ్రతయైన విరహిణీమూర్తి ప్రత్యక్షమగు చున్నది. తనకొఱకై యట్లు కృశించిపోయిన దమయంతిని జూడఁగనే నలుని హృదయము కరుణ శృంగారములకుఁ దావలమై యుండును. తనకై యామె పొందిన కార్యమునకుఁ గరుణము, తన యెడ నామె ప్రదర్శించిన పాతివ్రత్యముతోఁ గూడిన ప్రణయమునకు శృంగారము. మతంగాశ్రమమున దుష్కంతుఁడు చూచినప్పుడు శకుంతల యిట్లే యుండెను. “వననే పరిధూనరే వసానా, నియమజ్ఞమవతీ ధృతైకవేణీ”.

“దమయంతి నలుని వికృతాంగము చూచియు సతని నన్యూఁగా వగవక నెయ్యమునను లజ్జను నతినంభ్రమమునను వివశాత్మయై” యుండెను. ఇచ్చటి నెయ్యము, లజ్జ, సంభ్రమము అనునవి చిరకాల విరహానంతరము ప్రియుని చూచి యామె పొందిన శృంగార భావమును వెల్లడించుచున్నవి.

దుష్కంతుఁడు శకుంతలతో నభిమత సుఖము లనుభవించి నిజపురమునకుఁ జనెను. శకుంతల తన చేసిన దాని మునివరుఁడెఱింగి యలిగెడునో యని వెఱచుచుండెను. అంత వనమునుండి కందమూల ఫలంబులు గొని కఙ్కుఁ డరుదెంచి శకుంతలను జూచెను. అప్పు డామె లలిత శృంగార భావంబున లజ్జావనతపదనయు, నతిభీత చిత్తయు నై యుండె నన్నది నన్నయ కావించిన యమూలకమైన వర్ణనము.

(F) నలుఁడు కలిసమావిష్టఁడై నిద్రించుచున్న దమయంతిని విడిచి వెడలి పోయెను. తరువాత దమయంతి మేల్కొని నలుగడం బరికించి పతింగానక భయశోక వ్యాకులిత చిత్త యయి “హా మహారాజా! మహామహీరక్షణ దక్ష దక్షిణ బాహుదండ, దండితారాతి, నిషధరాజాగ్రణి! నన్నిట్లు వీత దయుండవై విడిచి చనఁగఁ దగునె” (ఆర 2-81). ఇత్యాదిగా విచారించెను. నలుఁడు ఋతుపర్ణనౌద్ద నశ్వాధ్యక్షఁడై ప్రచ్ఛన్నముగాఁ గాలము పుచ్చుచు “ఇభరాజగమన సీ వెందుల కరిగి త, త్యురుకుచాభోగ యెందున్న దాన, వబల యెవ్వరిచేత నడవులలోఁ బట్టు, వడి తశనాపేక్ష బఱచుచున్న యుగ్ర మృగంబుల యదరంబులోనున్న దానవే! సీ తల్లి దండ్రు లౌద్ద ధృతి నున్నదానవే దేశాంతరంబుల, నున్నదానవె యంచు నుదిత మదన హతి విమోహితాత్ముఁడై హృదయేశ్వరిఁ దలఁచి రాత్రులెల్లఁ దాపమునను నిద్రలేక వంది నిట్టూర్పు లూర్పుచు నుండె నలుఁడు శోకముత్కంఠముగ”

(ఆర. 2-132)

పై రెండు పద్యములలో సంబోధనలందు దమయంతియు నలుఁడునుఁ బొందిన దుఃఖాతిశయము వ్యక్త మగుచున్నది. మొదటి దానిలో భయముతోఁ గూడిన శోకమును, రెండవదానిలో శృంగారముతోఁ గూడిన కరుణమును వర్ణింపఁబడి యున్నవి. ఇప్పుట విస్తరించి భావములను చెప్పుటచేఁ గాక “శబ్ద సంయోజన శక్తి” చేతనే యీ రసము వ్యక్తమగు చున్నది.

పై నొసంగఁబడిన యుదాహరణము లన్నియుఁ గొంచె మించు మించుగా నన్నయగారు కల్పించిన భాగములనుండియే గ్రహింపఁ బడినవి. ఇవి రసవ్యంజనమున నాయనకుఁ గల ప్రత్యేక దృష్టిని సూచించుచున్నవి. “ప్రసన్న కథా కలితార్థయుక్తి” యను సమాన మందలి “ప్రసన్న” శబ్ద ప్రయోగ మీ దృష్టినిఁ జక్కఁగా వెల్లడి చేయు చున్నది. సభాపర్వ ప్రథమాశ్వాసాంతమున “అని వై శంపాయనోక్తమై న కథ రసోత్కృటముగ” అని నన్నయ వ్రాయుట కూడ (సభా. 1-293) నాతని కీ విషయమునఁగల యభినివేశమును బ్రకటించు చున్నది.

సన్నయ కథలను బ్రసన్న మొనరించుట కవలంబించిన పద్ధతులలోఁ బద ప్రయోగమును గూడఁ జేర్కొన వలయును. అవరిచితములు, శ్రవణ కటువులు నైన పదములను పరిహరించి యాతఁడు మృదు మధురములు, జాతీయములు నైన పదములనే వాడుచుండును. ప్రాతపద్ధ పదముల పొంత కాతఁడు పోఁడు. సంస్కృత సమాసములను పొడిసను నందుఁ గ్లిష్టత యించుకేవియు నుండదు. ప్రసాద గుణ భరితములైన యిట్టి పదముల ప్రయోగముకూడ నాతని కథలందలి ప్రసన్నతకుఁ దోడ్పడు చున్నది.

సన్నయ తాను రచించిన కథా భాగము లన్నిటియందు నేదో యొక పరమార్థమును నిక్షేపించు చుండును. మూలమునందుఁగూడ నిది యస్పృట స్ఫురితముగా నుండవచ్చును. దాని నాతఁడు స్పృట మొనరించి పాఠకులకుఁ బ్రసన్న మగునట్లు కథాఽచన సాగించును. సూక్ష్మముగాఁ బరిశీలించుచుఁ బోయినచో నాతని కథ లన్నిటి యందు నిట్టి పరమార్థమును దద్వివరణమునుఁ బరికింప వచ్చును.

(a) గరుడోపాఖ్యానము నందలి పూర్వ భాగము సవతుల మానసముల నొందొరుల యెథ నెలకొని యుండు స్వీర్యా ద్వేషములపై నాధారపడి యున్నది. గడుసరులైన వారమాయకలను వేధించుచు వారిపై నధికారము

నిర్వహించుచుందురు. కద్రువ వినతపై విట్టి యధికారము సాగించెను. ఆమెను దాసిగాఁ జేసికొనుటకై కవట మార్గ మవలంబించెను. దానికి ఫలితముగా నామె తన కొడుకులను దానే శపించుకొన వలసివచ్చెను.

(b) యయాతి మొదట యౌవన గర్వమును. దరువాత తపో గర్వమును వహించెను. అతఁడు శర్మిష్ఠ యం దనురక్తుడై పుత్రప్రయము వడసెను. ఈ చేత మొదట శుక్రుఁడు చేసిన నియమమునకు విరుద్ధమైనది. అందుచేతనే యాతఁ డధర్మముచే ధర్మమును గీడ్పఱిచి నని దేవయాని తండ్రితో మొఱపెట్టుకొనెను. "యౌవన గర్వంబున రాగాంధుండవై నా కూతున కప్రియము చేసితివి. కావున జరాభార పీడితుడవు క"మృని శుక్రుఁ డాతనికి శాపమిచ్చెను. అతఁడు విషయోపభోగ తృప్తుఁడు కాఁడు. తన ముదిమి పూరుని కిచ్చి యాతని యౌవనమును దాను బొంది పెక్కెండ్ల భిమత సౌఖ్యము లనుభవించుట యిందుకుఁ దార్కాణము. తరువాత నాతఁడు తపో గర్వముచే మహర్షుల తపము నవమానించి పలికెను. ఇంద్రుఁడలిగి యాతని దేవలోక భ్రష్టునిఁ గావించెను. యయాతి యెంత గుణ గణ సంపన్నుఁ డైనను గర్విష్టుఁడు. "నీ గర్వము నిన్నింత నేనె" నని యింద్రుఁ డాతనిఁ గూర్చి యన్న మాటలో నిది వ్యక్తము చేయఁ బడినది.

(c) పాండవు లేపురుసు ద్రౌపదిని వివాహ మాచిరి. అట్టి క్రమము లోకాగమము లందు విరుద్ధమైనది. ఆమె కారణమున వారిలో వారికి ద్వేషము కలుగవచ్చును. ఆ విషయమై మందలించుటకై నారదుఁడు వారి కడ కరుదెంచెను. "ప్రియ సహోదరు లయ్యు సుందోప సుందు లొక్క యవతి కడరి, విగ్రహించి, యొందొరులతోఁ బోరి మఱజించిన" వృత్తాంతముఁ జెప్పి వారిని సమయము చేయఁ బ్రేరేచెను. "ఇంతుల నిమిత్తమున ధృతిమంతులు, బొందుదురు భేదమతి" యనునది యీ కథలో నన్నయ వ్యక్తము చేయఁ దలచిన పరమార్థము.

(d) నలుఁడు నిద్రించుచున్న దమయంతిని విడిచి వెడలిపోయెను. ఆమె మేల్కొంచి నలుం గానక విషజ్ఞయై పలుపాట్లు పడి చేది దేశమున కరిగెను. సుదేవుఁ డామెను గుర్తించి విదర్శకుఁ గొని వచ్చెను. అప్పటి నుండియు నామె దేహ సౌఖ్యములు వీడి సువ్రతయై జీవితస్వామి యైన నలునిఁ జూచు దివసముల కెఱురు చూచుచుండెను. తల్లి చే రాజునకుఁ జెప్పించి నలుని వెదకుటకై యాతఁడు

బ్రాహ్మణుల నియోగించునట్లు నరించెను. పర్ణాదుఁడు దమయంతి గఱపిన పల్కులు పల్కు విని యయోధ్య యందు బాహుకుఁడు దీర్ఘవిశ్వాసపురస్సరుఁడై

“పురుషు నందు దోష పుంజంబు గలిగిన నెఱిగి యెద సహించునేని భార్య పురుషు నం దభీష్ట భోగంబు దేహాంతరంబు నందు ధర్మ రితియుఁ బడయు (ఆర. 2-169)

అని ప్రతివచన మిచ్చెనని యెఱింగించెను. నలుఁడు కానివాఁడు ప్రతి వచన మేలయిచ్చు నని విశ్వయించి దమయంతి ఋతుపర్వునికి ద్వితీయ స్వయం వర వార్త తెలిపి రమ్మని సుదేవునిఁబెను. సుదేవు డా వార్త నయోధ్యలోఁ దెలిపెను. ఋతుపర్వుతో నలుఁడు కూడ విదర్భ కరుడెంచెను. పిమ్మట దమయంతి బాహుకుని కడకుఁ గేళిని బంపి యాతఁడు నలుఁడే యని దృఢపఱచు కొని యతని నంతిపురికి రప్పించెను. ఈ విధముగాఁ బుట్టినిల్లు చేరిన క్షణము నుండియు దమయంతి నలు మార్గణమునకై యెంతయో ప్రయత్నము కావించెను. నలుఁడు దమయంతి విషయమున నట్టి ప్రయత్న మేమియుఁ జేయలేదు.

“అధిక దుఃఖ రోగార్తున కౌషధంబు సురుచిరంబుగ భాష్యయ చూపె.....”.

అలసినెడ దస్సినెడ.....పురుషునకు విమ్మల భార్యయ

పాచుఁ జిత్తమున దుఃఖంబుల్ ”.

అని దమయంతి నలునితోఁ జెప్పిన మాటలు! ఇందలి యభిప్రాయమే యాకథ యందు నన్నయ వెల్లడి చేయ నెంచిన పరిమార్థము. దుఃఖార్తుఁడైన నలునికి దమయంతి యెట్లాషధమై యాతని చిత్తమునఁ గల దుఃఖముల నెల్లఁ బాపెనో నన్నయ యీ కథ యందుఁ జక్కఁగా వర్ణించినాఁడు. మఱియుఁ బురుషు నందలి దోష పుంజంబు నెఱిగియు దమయంతి యెద సహించిన కతంబునఁ గాలాంతరమునఁ నభీష్ట భోగము లందఁ జాలెను.

(e) లోకమున విషయ లాలస్యలైన వారిని వాని నుండి మరలించుట మిగుల దుర్లభమైన కార్యము. అట్లే విషయ పరాజ్ఞాఖలైన వారినిఁ దదానక్తులుగా నొనరించుటయు సులభ సాధ్యము కాదు. ఈ విషయము ఋశ్యశృంగుని కథలోఁ దెలియ వచ్చును. అతఁ డబుద్ధేక్షధనుఃపత్నుఁడు. లింగ భేదమే యాతనికిఁ దెలియదు. అట్టి వానిని రక్తచిత్తుఁ డగునట్లు ప్రబోధింప వలయును. సాధారణముగా నజ్ఞాన దళ నుండి జ్ఞాన దళకు మానవుని మఱియొక ప్రబోధ

మందురు. ఇట్టి ప్రబోధము వ్యతిరేక ప్రవృత్తి కలది రెండును సమాన క్షేత్ర కరములే : అభినవ యౌవన విలాసిని యైన వేశ్య మొదటిసారి కందుక నర్తన మృదు గీతము లందుఁ దనకుఁ గల కౌశల మెల్లఁ జూపి యాతనికి ముదము గావించెను. అనఁగా నజ్ఞాతవై షయికానందుఁడైన యాతని కిండుక తద్రుచి కలిగించెను. రెండవసారి యామె “మునినందను చిత్తమునకు వైకృతము ” చేసెను. అనఁగా నాతని నివృత్తి నుండి ప్రవృత్తికి మఱలించెను.

బ్రాహ్మణులు వఱపు తొలఁగి పోవుటకు వేదాంత నివేదియైన ఋశ్య శృంగుని నేర్పు రూపున రాఁబనుపు మని రాజున కుపదేశించిరి. రాజు బుద్ధిమంతు లతో విచారించి విదగ్ధ వేశ్యాంగనలం బిలువం బించి మీ నేర్పు విధంబున ఋశ్య శృంగుఁ బ్రబోధించి తోడ్కొని రిండని పంచెను. ఆతనిని రప్పించుట కుపా యాంతరము లనేకము లుండవచ్చును. కాని వారు నిర్ణయించిన మార్గ మిది. ఎంత విరక్తు నైన రక్తు నొనరించుటకు విలాసినుల వలె నమోఘమైన సాధన మింకొండు కానరాదు. “విలాసినుల సహౌలాస సహానన సహాయనములు బంధ నమములుగావే ” అని యీ కథలో నన్నయ వెల్లడించిన పరమార్థము.

వస్తువునందును, దాత్ర లందును, బ్రతిపాద్యాంశము నందును, గల భేదములను బట్టి కథ లన్నియు నొక్క మాదిరిగా నుండక వైవిధ్యమును దాల్చి యుండును. భారతము నందలి కొన్ని కథలు రాజులకు సంబంధించినవి; కొన్ని ఋషులకు సంబంధించినవి; కొన్ని ధర్మతత్త్వమునకు సంబంధించినవి; కొన్ని వైదికములు; కొన్ని లౌకికములు. ఈ భిన్న కథలను నిర్మించుటలో నన్నయ భిన్న శిల్ప విధానముల నవలంబించు చుండును. కథానుగుణమైన వాతావరణ మును గల్పించి యాతఁడు పఠితచే దాని ననుభవించఁ జేయుచుండును. శిల్ప దృష్టితోఁ జూచినచో యయాతి చరిత్రయు, సౌకన్యాఖ్యానమును ఒక్క జాతికిఁ జెందినవిగాఁ గన్పించును. వీని నాతఁడు వ్యంగ్యముగా నడపించెను. వ్యంగ్యమైన యీ కథా కథన పద్ధతి ముందు వివరింపఁ బడును. నల దుష్యంతోపాఖ్యానములు రాజుల కథలు. ఇందు కథా కథనమునకుఁ బ్రాధాన్యము. నన్నయ వీని యం దెంతో లోకజ్ఞత ప్రదర్శించెను. రురు ఋశ్యశృంగుల కథలు మనస్తత్త్వము నకు సంబంధించినవి. సర్పయాగ వృత్తాంతమును, అగ్ని సర్పభక్షకుఁడైన కథయు వైదికము లైనవి. దీర్ఘతముని వృత్తాంతము, వృషిశాఖ్యుని వృత్తాంతము, ధర్మతత్త్వ వివరణమునకై వ్రాయఁబడినవి. సుందోపసుందోపాఖ్యానము.

గరుడోపాఖ్యానము లోకము లైనవి. మొదటి దానిలో శ్రీ విషయమైన కలహము, రెండవ దానిలో నవతుల యీర్ష్యా ద్వేషములు వర్ణింపఁ బడినవి. అరణ్య పర్వ మందలి చిన్న కథలు పెక్కు తీర్థ క్షేత్ర మాహాత్యు బోధకము లైనవి.

నన్నయ యంగాంగి భేదమును మఱవక వాని కెంతెంత ప్రాధాన్య మీయఁ జాలెనో యెప్పుడును గమనించుచునే యుండును. ఉపాఖ్యానముల నతి దీర్ఘ విస్తృతములుగా వర్ణించి ప్రధాన కథకుఁ గాని, యుపాఖ్యానములలో నంగ వస్తువును విస్తరించి యంగి విషయమునకుఁ గాని, యాతఁ డెన్నఁడును భంగము కల్పింపఁడు. ఉపాఖ్యానము లందలి దీర్ఘవర్ణములను, అనవసర వివరణములను ఆతఁడు చాల వఱకుఁ దగ్గించును. ఇట్టివాని కనువాద పద్ధతి వివరించు నప్పుడు పెక్కు దాహాని లొసంగఁ బడినవి. గరుడోపాఖ్యానమునకు ముందున్న యమృత మథన వృత్తాంతమును, నడుమ నున్న విభావను సుప్రతీకుల వృత్తాంతమును, యయాతి చరిత్రకు మూలమైన కచ దేవయానుల కథను ఆతఁడు సంగ్రహించుట యీ దృష్టి తోడనే “నన్నయగారు కథ యొక్క ప్రాణమును బట్టి నొక్కును గాని కథలోని వివిధాంశములను బెంపఁడు. వివిధాంశములను బెంచుట యొక పద్ధతి; కథయొక్క ప్రాణములను బిగించి పట్టుట యొక పద్ధతి. దానికి దీనికి సంబంధము లేదు. లోకములో నూనికి తొంబది తొమ్మిండుగురు కవులు కథాంశములను బెంచి, ప్రసంగమును వృద్ధిపఱచి, లోకోక్తులు, గడుసు పలుకుబళ్లు, మనోభావచిత్రణములు విస్తరించి చేయు కవులు. నన్నయ్య గారికి నిఘరకవులకు సంబంధము లేదు. ఆయన కథ కోసము తదితర విషయములనుఁ జెప్పినచోఁ జెప్పను¹.”

కథను నడపించుటలో రెండు పద్ధతులున్నవి. అం దొకటి కవి తటస్థుడై యిట్లు జరిగె నట్లు జరిగె నని చెప్పుట. ఇది కథనపద్ధతి. రెండవది పాత్రల సంభాషణ చేతనే కథను సాగించుట. ఇది నాటక పద్ధతి. వీనిలో నన్నయ గారిది మొదటి పద్ధతి. తిక్కన గారిది రెండవ పద్ధతి. నన్నయ కథకు పెలుపలనుండి యందలి పాత్ర లే యే సందర్భములం దే మేమి చేసిరో చెప్పుచుండును. “ఇట్లు చెప్పకొని పోవుచుఁ గథలోని స్థూలాంశములను మాత్రమే పైకిఁ గనఁబడఁ జేయుచు జాగ్రత్తగాఁ జదివినచో వెనుక నెంతయో యుండుట తెలియునట్లు నిర్మించిన యొక విచిత్రమైన శిల్పము నన్నయగారిది.”²

నన్నయ నలోపాఖ్యానము, దుష్కంతోపాఖ్యానము. మున్నగు పెద్ద కథలను స్వతంత్ర కావ్యములా యన్నట్లు తీర్చిదిద్దెను. ఆయన భావతమున నే ఘట్టమున'కా ఘట్టమే యొక చిన్న ప్రబంధము. అందలి యుపక్రమోపబంధంహజోపసంహృతుల నాయన యెంతో జాగరూకతతో సంఘటించును. అత్రువిద్యా ప్రదర్శన ఘట్టమాన జరిగిన ప్రధానాంశములు రెండు : కర్ణుడు కౌరవ పక్షము నవలంబించుట, కుంతి యాతని గుర్తించుట. పంచమాశ్వాసము చివర నన్నయ

“అనిలాత్మజా బలమును నర్జును కార్ముక కౌశలంబు శూరగుణంబుల్
మనమున సహింప నోపక వనరుచు దృఢరాష్ట్రనుతులు వందిరి తమలోన్”
(ఆ. 5-247)

అని వ్రాసెను. షష్ఠాశ్వాస మత్రవిద్యాప్రదర్శనముతో నారంభించుచున్నది. దాని చివర.

“వినుతధనుర్విద్యావిదు ఘనుఁగర్జు నహాయుఁ బదసి కౌరవ విభుఁ డ
ర్జును వలని భయము పెడి తొమ్మునఁ జేయిడి నిదురపోయె
ముదితాత్ముండై (ఆ. 6-62).

అను పద్యము వ్రాయఁబడినది. ఈ రెండు పద్యములను సమన్వయించి చూచి నచో సత్రవిద్యాప్రదర్శన ఘట్ట మే ప్రయోజనముతోఁ గూర్చఁబడినదో తెలియును. మఱియుఁ బాల్వమునఁ గుంతి కర్జుని గంగలో విడిచివైచిన తరువాత నాతఁ డేమయ్యెనో యేమియు నెఱుఁగదు. ఈ విషయమున నామె ఘాననమున నేమి మథన పడుచుండెనో యెచ్చటనుఁ జెప్పఁబడి యుండలేదు. ఈ అత్రువిద్యా ప్రదర్శన సందర్భమున నామె ప్రత్యభిజ్ఞచేఁ గర్జుని గుర్తించుట వ్యక్తము చేయఁ బడినది. నన్నయ యీ సందర్భమునఁ గుంతి కథికమైన ప్రాధాన్య మొసంగెను. విద్యా ప్రదర్శనమును జూచు వేడ్క నరుదెంచిన స్త్రీల సందఱ నాతఁ డొక పద్యమున వర్ణించి (6-5) కుంతికేఁ బ్రత్యేకముగా నొక పద్యము (6-6) వ్రాసెను. కర్ణుడును పోరు సందర్భమునఁ గుంతి మోహ మూర్ఛాస్థిత కాఁగా విదురుఁ డతి శీతల చందనోదకాసేకములచే నామెను బ్రత్యాగతజీవిత నొనరించుట వర్ణింపఁబడినది. చివరఁ గల

“కుంతి యంతసహజ కుండల కవచాభిరాముఁ గర్ణుఁ జూచి రవిసమానుఁ
బ్రత్యభిజ్ఞ నెఱిఁగి ప్రథమపుత్రస్నేహ మెఱుకపడకయుండ నింతియుండె”
(ఆది. 6-61)

అను పద్య మీ విషయమునకు నన్నయ యెంత ప్రాధాన్య మిచ్చెనో వ్యక్తము చేయుచున్నది.

సభాపర్వమున నన్నయ కథారంభవిస్తరణోపసంహరణములను జక్కగా నిర్వహించెను. సభా పర్వమున కా పేరు సార్థకమైనది. కృతజ్ఞుఁ డైన మయఁ డపూర్వమైన యొక సభను నిర్మించి పాండవుల కీచ్చుట యిందు మొదట వర్ణింపఁబడినది. నారదుఁ డరుదెంచి దివ్య సభలను వర్ణించి ధర్మరాజు నకు రాజసూయయాగాచరణ బుద్ధిని కలిగించెను. ధర్మజుఁ డా సభయందే రాజసూయ మొనరించెను. అప్పుడు చూచుటకు వచ్చి దుర్యోధనుఁడు పాండవ వైభవము హృదయతాపము కలిగింప నీర్వాళువై దాని నవహరింప నిశ్చయించెను. ధృతరాష్ట్రుఁ డాతని నోదార్చుటకై యింకొక సభను నిర్మింపఁ జేసెను. దుర్యోధనుఁ డా సభయందు జూదమున ధర్మజు నోడించెను. ఆ సభయందే ద్రౌపదీ వస్త్రాపహరణము, పునర్దూత్యము జరిగెను. ఆ సభనుండియే పాండవులు ద్రౌపదీసహితులై యరణ్యమున కరిగిరి. ఇట్టి పర్వమునందలి రెండాశ్వసములందు రెండు సభలు కథాంశములకెల్ల నాధారములై వస్త్రైక్యమును సంఘటించుచున్నవి. అగ్నిభయమునుండి రక్షితుఁడైన మయఁ డపూర్వమైన సభను నిర్మించి యిచ్చుట యాది సభాపర్వములకును, జూదమున నోడిన పాండవులు వనమున కరుగుట సభారణ్య పర్వములకును గల సంబంధమును జక్కగా వ్యక్తము చేయుచున్నవి.

నలోపాఖ్యానమునఁ గథావస్తు విభజనము సుస్పష్టముగాఁ గావి పించును. 1. హంసదౌత్యము- 2. నలదౌత్యము- స్వయంవరము. 3. నల పుష్కరుల ద్యూతము- 4. వనగమనము- 5. పునస్సమాగమము- 6. రాజ్య సంపాదనము. రాజై దమయంతీ బిద్ధిచేతస్కుఁడై యుండిన నలునితో నారంభించుచున్న కథ యాతఁడు దమయంతీ పునస్సమాగమము నొంది మరల రాజ్యము సంపాదించుటతో ముగియుచున్నది. మధ్య వనగమనము, వియోగ దశలో నలదమయంతులు పొందిన యిడుమలు వర్ణింపఁబడినవి. ఈ కథ వస్త్రైక్యముతోడను వివిధ సంఘటన తోడనుఁగూడి కథా నిర్మాణ శిల్పమును జక్కగా వ్యక్తముచేయు చున్నది. ఇట్లే నన్నయ ప్రతి కథయందలి నస్తుపును లెన్నగాఁ బరిశీలించి దాని యారంభాంతరావసానములను సముచితముగా సంఘటించు చుండును.

నన్నయ కథాంశముల నన్నిటిని వాచ్యముగా వెల్లడింపఁడు. అందలి కొన్ని విషయముల నాతఁడు పాఠకుల యాహాతు వదలి పెట్టును. అతఁడు కథ చెప్పచు జరిగిన యంశములేవో కొన్ని వివరించును. అట్లు జరుగుటకు హేతువేమో యాతఁడు సూచింపఁడు. వానిని బలిత యూహించుకొన వలెను. అతఁడు చెప్పిన వృత్తాంతమును, బలిత యూహయుఁ గూడినచోఁ గథ కొక సమగ్రత్వమేర్పడును. ఇట్లు కథను వ్యంగ్యముగా నడపు పద్ధతి నన్నయ కథానిర్మాణమునఁ బ్రదర్శించు. గొప్ప శిల్పరహస్యములలో నొకటి. అది ప్రతి క్షణము పఠిత నవహితునిగా నొనర్చి ఆలోచనా నిమగ్నునిఁ గావించును. ఇట్టి వ్యంగ్యమైన కథా కథన పద్ధతి ప్రసన్నతకు ధంగము కలిగింపదా ? యను నందేహము పొడమవచ్చును. వ్యంగ్యార్థము స్ఫురించనిచో నయోమయముగా నుండును. పఠిత దానిని భావింపఁ జాలినచో నది ద్విగుణితమైన యానందము నొసంగి విషయమున కెంతో ప్రసన్నత చేకూర్చును. ఆ ధ్వని వ్యక్తమగుటకు నన్నయ చక్కని యాధారము లొసంగు చుండును. ఆ యాధారములను బట్టి వెనుక కూహించినచోఁ గథ సుస్పష్ట మూర్తితో సాక్షాత్కరించి యానందా వహము కాఁజాలును.

(2). ద్యూతానంతరము ధృతరాష్ట్రుఁడు సకల బాంధవులకు హితము చేయఁదలఁచి ద్రోపదిని రావించి నీకిష్టమైనది కోరుకొమ్మనియడిగెను. ఆమెరెండు వరములు కోరుకొనెను. ధృతరాష్ట్రుఁ డనుజనహితుడైన యుధిష్ఠిరు రావించి "నీవు సర్వసంపదలు స్వరాజ్యంబును నొప్పుగొని యెప్పటియట్ల యింద్ర ప్రస్థంబున కరిగి సుఖంబుండు" మని పంచెను. దాని నంతయు భీమసేనుండు విని "పాంధవులకు రాజ్యసంప్రాప్తి సతికారణమున నగుట కెంతయో కలు పించి శత్రువులఁ జంపి కుతల రాజ్యమెల్లఁ గొందు నని యుద్యమించెను. ధృత రాష్ట్రుఁ డనుజనహితుడైన ధర్మజుని రావించె నని పైని చెప్పఁబడినది. కాని యా సమయమున భీముఁ డున్నట్లు తోఁపదు. అతడే యున్నచో ధృత రాష్ట్రుఁడు చెప్పిన మాటల ప్రత్యక్షముగా నెఱిగి యప్పుడే ప్రతిఘటించి యుండును. అందుచేతనే నన్నయ "దాని.వంతయు భీమసేనుండు విని"యని వ్రాసియుండెను. ఇందలి "విని" యను పదమువలనఁ బై యర్థము స్ఫురించు చున్నది. ఆ సమయమున దుర్యోధనుఁడు కూడ నచ్చట లేకుండెను. అతఁ డున్నచో ధృతరాష్ట్రుఁడు పాంధవులకు మరిల రాజ్య మిచ్చుట జరుగదు. ధృత రాష్ట్రుఁడు సకల బాంధవ హితము చేయఁ గోరి కుమారుఁ డెఱుగఁ కుండనే యా

కార్యము నెఱవేర్చెను. అందుచేతనే సన్నయ ధర్మరా జనుజనహితుడై యంద్ర ప్రస్థమున కరిగిన పిమ్మట “దుశ్శాసనుచేత నంత వృత్తాంతంబు విని” యని వ్రాసియుండెను. ఇచ్చటి విని యను మాటచే రాజ్యప్రదాన సమయము దుర్యోధనుఁడు లేమి ధ్వనిత మగుచున్నది. ధృతరాష్ట్రుఁడు ద్రోపదిని రావించిన వరము లిచ్చుటకుఁ గాఁజము “నకల బాంధవ హితమునేయఁ గోరుట”. ఈ మాట వలన ద్యూతానంతరము బంధువు లే మనుకొనుచుండిరో వృత్త మగు చున్నది. సుహృద్ద్యూతిమునకు రమ్మని పాండవులను బిల్చి కౌరవులందు వారి నోడించుటయే కాక “వరమ పతివ్రతన్, సభఁ దపస్వినిఁ బాండవ ధర్మపత్ని, ధర్మవత, నయోనిజం, బ్రకృతి మానవ భామినిఁగాఁ దలంచి” యవమానించుటఁ జూచి బంధువు లెల్లరు దుఃఖించిరి. వా రా సమయమున సభలో నెవ్వరు నేమి యనకపోయినను మిక్కిలి యనహింతుకొనిరి. బంధువులందుఁ గలిగిన యీ వైముఖ్యమును దొలఁగించి వారికి హితము గావించుట కొఱకే ధృతరాష్ట్రుఁ డట్లు చేసెను.

(b) సభాపర్వాంతమున భీముఁడు మూఁడు సార్లు కోపోద్దేకమును బ్రద ర్శించెను. దుశ్శాసనుఁడు ద్రోపది వలువ లొల్పు నప్పు డాతఁడు “కోపరక్తాంత నయనుం డగుచు, నంతకాకారంబున దంత సందష్ట దారుణ ముఖుండై” యుద్ధమున దుశ్శాసనుని వధించి యాతని తొమ్ము నందలి నెత్తురు త్రావుడు నని ప్రతిన చేసెను. దుర్యోధనుఁడు ద్రోపదిని తన తొడపైఁ గూర్చుండ రమ్మని నన్నచేసినప్పుడు భీముఁడు “లయ సమయ దండధర నిర్దయుడై” యుగ్ర రణాంతరమున దుర్యోధను తొడలు విఱుగ నడఁతు నని ప్రతిన చేసెను. ద్రోపది వలన పాండవులకు రాజ్యప్రాప్తి యయ్యె నని విని యాతఁడు కోప మూర్ఛిత రక్త నేత్రుడై యుగ్రనంగరంబున శత్రువులనెల్లఁ జంపి కుతల రాజ్య మెల్లఁ గొందు నని యుద్యమించెను. మొదటిసారి యాతఁడు ప్రతిన చేసి యూరఁకుండెను. రెండవసారి సర్వజన భయానక క్రోధావేశ వివకుడై యాయుధంబు లున్న వలనికి దృష్టులు సలుపుచు నగ్రజు మొగంబుఁ జూచు చుండెను. అప్పుడు భీష్మాదు లది కోపమున కవసరము కాదని యాతని వారిం చిరి. మూడవసారి భీముఁడు మృగమధ్యంబున చున్న సింహంబునుఁబోలె ననుజ మధ్యంబున విజృంభించెను. ధర్మరా జప్పు డాతని గరతలమున వారిం చెను. సభలో భార్య వలువ లొల్చి పరాభవించుట, అనుఁడు భార్యను దొడపైఁ గూర్చుండ రమ్మని నన్నచేయుట, స్త్రీ మూలమున రాజ్యము సంప్రాప్తించుట యనునవి వరుసగాఁ బై మూఁడు సందర్భములందును భీముఁ డాగ్రహము నొందు

టకు హేతువులు. సామాన్యదృష్టికి మూడింటిలో మూడవ దానికంటె రెండవది, రెండవదానికంటె మొదటిది యెక్కువ కోవ కారణములుగా గానిపించును. కాని భీముని కోవముయొక్క విజృంభణము వ్యతిరేక క్రమమున నుత్తరోత్తరాధిక ప్రజ్వలితమై కానిపించు చున్నది. మొదటిది సంఘాచారమునకు విరుద్ధము. రెండవది స్త్రీ పురుష సంబంధియైన శృంగార భావమునకు విరుద్ధము. మూడవది లోక ధర్మమునకు విరుద్ధము. పాండవులు ధర్మ నిష్ఠులు. ధర్మ వ్యతిరేకమును వారు సహింపరు. ఆత్మార్థిత ముత్తమ మనియు, బిత్రార్థితము మధ్యమ మనియు, బ్రాత్రార్థిత మధమ మనియు, స్త్రీ విత్త మధ మాధ మమనియు ధర్మము చెప్పుచున్నది. ధర్మ వైరుధ్యము సంభవించుట చేతనే మూడవ సారి భీముని యాగ్రహ మితర సమయముల కంటె నుగ్రతర మగుట సంభవించెను. అదియును గాక మొదటి రెండు సందర్భము లందు భీముడు కార్యోన్ముఖుడగుటకు వీలు లేదు. అప్పుడతడు హ్యతఃకితుడు, పరాధీనుడు. ఆయుధోపయోగమునఁ గూడ నాతని క్లుప్త లేదు. ద్రౌపది ధృతరాష్ట్రుని వలనఁ బొందిన రెండవ వర మీ విషయమును వ్యక్తము చేయును. “ధర్మజ నలువురు తమ్ములుఁ దమ యాయుధముల తమ వర్మ పరూధమ్ములయుఁ దోడ దాన్యము వలనఁ జాయవలె” నని యా వంతు. రాజ్యోపయోగమే కాక యాయుధోపయోగాధికారము కూడ భీమునకు స్త్రీ విమిత్తముననే ప్రాప్తించెను. అతఁడు కోవ మూర్జిత రక్త నేత్రుడై కౌంవ విధ్వంసమునకు సిద్ధ మయ్యెను.

(c) పాండురాజు శత శృంగమున నున్నతటి వొక్క యమవననాడు మునులు స్వర్గమార్గము ననుసరించి బ్రహ్మను గొలువ నరుగుచుండిరి పాండు రాజు కూడ భార్యార్ధ్యయ సమేతుడై వారి పిఱుండ సమ విషమ ప్రదేశములఁ జన నారంభించెను. ఋషు లది చూచి

“వీర లలిత మృదులాకారలు, గిరివిషమ గహన గహ్వరముల రానేరరు కావున నిట చనుదేరక నిలువుండ యివియు దేవ పథంబుల్ ”

(అది. 5-48)

అని వారించిరి. ఆ మాటలు విని పాండురాజు “ స్వర్గద్వారం బనపత్కులు గాన నోవ రఁజె మును లయ్యున్. అపుత్రస్య గతి రాన్తి యను వేద వచనంబుం గలదు గావునత్రనే సపుకుండ నేమి చేయుదు ” నని దుఃఖించెను. ఋషులు పాండురాజు ననపత్వతం గూర్చి యేమియు వనలేదు. “ అతి లలిత మృదులా

కారలైన కుంతీ మాద్రులు గిరి విషమ గహన గహ్వరముల రానేరరు. ఇవి దేవ పథములు. అందుచేత మీరు రాక నిలువుం ” డని వారు చెప్పిన మాటలు. ఈ మాటలకును, పాండురా జనపత్యతను గూర్చి దుఃఖించుటకును సంబంధము కానిపించదు. కాని “లలిత మృదు లాకార లను పదములో సంతాన రాహిత్యము సూచించు నట్టియు “దేవ పథము ” లను మాటలో ననపత్యులు స్వర్గమునకు రావర్లులు కా రనునట్టియు ధ్వని స్ఫురించు చున్నది. ఈ వ్యంగ్యమును భావించు నప్పుడే తరువాతఁ బాండురాజు పొందిన యనపత్యతా నిమిత్త మైన దుఃఖమునకు హేతువు కనిపించును.

(d) కద్రువప పేవురు నాగముఖులు పుట్టిరి. వినతా గర్భాండములు రెంటి నుండియు నందనులు వెలువడరైరి. అప్పు “దతి లజ్జావనత యయి వినత పుత్రార్థిని యొక యండంబు విగత దృతి ” నవియించెను. కద్రూ వినతలు పుత్రార్థినులై సహస్ర వర్షములు కళ్యపు నారాధించిరి. కద్రువ అనలతేజాలు, దీర్ఘ దేహాలు, వినుత సత్త్వులు నైన పేవురు కుమారులను గోరెను. వినత వారి కంటెను బలాధికులైన వారినిఁగోరెను. సన్నయ యట్లుచెప్పి యూరకుండెను. వినత కద్రూ పుత్రుల కంటె బలాధికులైన సుతులను గోరు కొనుటకును, విగత దృతియై యొక యండంబు నవియంచుటకును, గారణము లూహింప వలెను. ఇచ్చట వ్యంగ్యమై యున్న కథను భావించుటకుఁ బై రెండు సన్నయ యిచ్చిన కీలకములు, కద్రూ వినతలలో కద్రువ గడుసుది. కవటాత్మురాలు. వినత సాత్త్వికురాలు; మాయ యెఱుఁగవిది. కళ్యపుని కిరువురును సమానముగా భార్యలే యయినను, గద్రువ చాతుర్యము కలదగుటచే వినతను లోఁబఱచుకొని యామెపై వధికారము నిర్వహించు చుండెను. గరుడుఁ దుదయించి యామెకు మ్రొక్కఁ బోఁగా నామె “నా కొడుకుల నెల్ల నెత్తుకొని క్రుమ్మరు చుండుము. ఏమి పంచితన నుడవక చేయు మీ వఁ” ప్రభుత్వ మేర్పడునట్లుగా సపర్యజము చేయుట యామె స్వభావమును వ్యక్తము చేయు చున్నది. ఇట్టి పరిస్థితులలో నామె యండములు మొదట నవిసి కుమారు లుదయించిరి. అప్పు డామె గర్వము మఱింత యధికమై యుండుటయు, వినత జీవితము దుర్భరమై యుండుటయు జరిగి యుండును. అందుచే వినత లజ్జా వనతయు, విగత దృతియునై యొక యండము నవియించెను. ఇంటిలో విట్టిపరిస్థితులు కొనసాగుచుండుటయే యామె కద్రూ పుత్రుల కంటెను బలాధికులైన వారిని గోరుకొనుటకు హేతువు. ఆ కొడుకులు కూడ బలహీను లయినచో నామె గతి వేఱ యడుగ నక్కఱ లేదు.

వారు బలాధికులైనచో నామె స్థితి చక్కఁ బడును. గరుడోదయానంతర మామె “కొడుకులు నమర్థులైనందులందుల యిడుమలు వాయుట యెందునుం గలయది” యని యనుట యందుకుఁ దార్కాణము. పై రెండు మాటల వలన నన్నయ చెప్పియుండని యంత యర్థము వెల్లడి యగుచున్నది.

(c): దేవయానియు, శర్మిష్ఠయు జలక్రీడార్థమై నఖిలతో నొక్క సరోవరమున కరిగిరి. వారు తమ తమ పరిఘానంబులు తీరంబునఁ బెట్టి జలక్రీడ యొనరించుచుండఁగా సురకరువచి చేతం బ్రేరితఁబులై యవి కలసిపోయెను. శత్రుకలు కొలను వెలువడి యన్యోన్య పరిఘానంబులు వీడ్వడం గట్టుకొను నెడ శర్మిష్ఠ దేవయాని పుట్టము కట్టుకొనెను. దేవయాని దాని పరిఘానము పుచ్చుకొనక రోసి “నేను భూసురకన్యను, నీ కారాధ్యను. నీ కట్టిన మైల కట్ట నేర్తునా” యని వలెకెను. శర్మిష్ఠ “మీ తండ్రి మా యయ్యకుఁ జాయక పని చేయుచు దీవించి ప్రియము చేయుచుండును. ఆతని మహిమలు నా యొద్దినే పలుకుటకు నీకు సిగ్గులేదా” యని యెగ్గు లాడి దేవయాని నొక్క నూతఁ ద్రోచి నిజ నివాసమున కరిగెను. కొంతసేపటికి వేఁటకై వచ్చి యలసిన యయాతి జల మపేక్షించి యచ్చట విశ్రమించి చూచెను. చెఱు వచ్చటికి నమీపముననే యుండినచో నతఁడు జలపానమునకై నూతికి రాక యచ్చటికే యరిగి యుండును. దీనిని బట్టి చెఱు వా నూతికిఁ గొంత దవ్వుననే యుండెనని తెలియుచున్నది. దేవయాని శర్మిష్ఠ పుట్టము పుచ్చుకొనలే దని నన్నయ చెప్పుచున్నాఁడు. మఱి యామె చెఱువునుండి నూతి వఱకు నెట్లు వచ్చెను? వివత్తయై వచ్చెనా? ఈ విషయము నన్నయ చెప్పలేదు. పాఠకుఁ డూహింపవలెను. ఆమె వివత్తయై వచ్చుట యసహజము. ఆమె విధిలేక శర్మిష్ఠ చీరయైనఁ గట్టుకొని యుండవలయును. లేదా యామె పట్టుదల చూచి శర్మిష్ఠ తాను గట్టుకొనిన యామె చీర నామె కిచ్చియైన నుండవలయును. బహుశః రెండవదే జరిగియుండును. శర్మిష్ఠ దేవయానిని నూతఁ ద్రోచిన పిమ్మట నేమయ్యెను? ఆ నూయి యెట్టిది? అది పాడునూయి. అందు నీరు లేదు. లతలు కూడఁ బెరిగి యుండెను. శర్మిష్ఠ యామె నందుఁ ద్రోయుట యవమానించుటకే కాని చంపుటకుఁ గాదు అందుఁ బడినవారు లతల సాయమునఁ బైకి రావచ్చును. అందుచేతనే శర్మిష్ఠ యామె నందుఁ ద్రోసియు నిశ్చింతగా నింటి కరుగఁ జాలెను. దేవయాని యెట్లో పైకివచ్చి పిమ్మట నింటి కరుదెంచు ‘నని’ యామె భానించెను.

కాని దేవయాని యట్లు చేయలేదు. విలసత్కృప ఘనవల్ల యన్నిష్టసఖి నూది యా కూపముననే యుంకిపోయెను. తా నా నూతిలోఁ ద్రోయఁ బడె ననుటకు సాక్ష్య ముండవలయును. అందుచేతనే యామె యందుండి తన సమీపమునకు జనుల యాగమనంబు పన్నుగాఁ గోరుచుండెను. ఆమె గురుకుచయుగముపై బరువకీఁ చొరఁగెడు కప్పీరు పూరించుచుండెను. ఏల? నూతిలోఁ జనిపోదు నని భయముచేఁ గాదు. తన తండ్రి యనుగ్రహమున వైరుల జయించి వైభవముగా రాజ్య మేలుచున్న వృషపర్వుని కూఁతురు. కొండు కయది. త న్నట్లు సూతఁ ద్రోసెనే యను నఖిమానము చేత. పై కథా భాగమున నన్నయ యీ యర్థ మంతయు ధ్వనింపఁ జేయుచున్నాఁడు.

నన్నయ ధ్వనిపూర్వకములుగాఁ గథను నడపించిన యిట్టి పట్టు లెన్నో యున్నవి. విస్తరభీతిచే వాని నిచ్చట వివరించుట లేదు. కథాకథనమున నాతఁ డవలంబించిన ప్రశస్త పద్ధతులలో నిదియొక్కటి. దీనిని గథా (వస్తు) ధ్వని యని యనవచ్చును. ఇది యాతని కథల కెంతయో వన్నె చేకూర్చుచున్నది

నన్నయ కథ రచించుచుఁ బోవునపు డెచ్చట నే పాత్రకు నే సంఘటనకు నెంత ప్రాధాన్యము కలదో నిర్దేశించి యా పాత్రకు నా సంఘటనకు నచ్చట నంత ప్రాధాన్య మొనంగుచు, నా విషయము పరిత గ్రహించుటకు వీలుగా దానిని నొక్కి చెప్పుచుండును.

(2) పాండవ కౌరవ విరోధమునకుఁ బ్రధాన కారణ మైనది ద్యూతము; తత్పర్యవసాన మైనది ద్రోపదీ పరాభవము. ఈ ఘట్టమున ద్రోపది కమితమైన ప్రాధాన్య మున్నది. ద్యూత కథాద్యంతములందుఁ దదనుగుణముగనే నన్నయ యామెను గేంద్రముగాఁ జేసి వర్ణించి యున్నాఁడు. ధృతరాష్ట్రుని పంపున విదురుఁ డింద్రప్రస్థమున కేగి ద్యూతమునకై ధర్మరాజులను గొనివచ్చెను. హస్తినాపురిని జేరినపిమ్మట ధర్మరాఁ డనుజనహితుఁడై భీష్మధృతరాష్ట్రాదుల దర్శించి వారికి విషయమున నమస్కరించెను. ద్రోపదియు స్పృషాపరివృత్తయై యున్న గాంధారిని దర్శించి యామెకు మ్రొక్కెను. అప్పుడు గాంధారి కోడం డెల్ల నామెను గంచి “అఖిల లావణ్య పుంజంబు నబ్జిభవుఁడు మెలఁతఁగా దీని యందు నిర్మించె నొక్కొ కాని నాఁ డిట్టి కాంతి యే కాంతలందు నేల లే దని సామర్థ్యహృదయ లైరి.” (నభా. 2-180) ద్రోపది కాంతి లావణ్యముల నారసి వారు విన్మయామర్షములను బొందిరి. వారు భర్తలతో

నేమి చెప్పిరో మనకు తెలియదు. ద్యూతానంతరము ద్రౌపది నిండుసభలో వలవ లొల్పబడి పరాభవింపబడెను. అప్పుడు కొన్ని మహోత్సాహములు వుట్టెను. బంధువు లెల్లరుఁ గౌరవుల దొర్లనమున కెంతయుఁ గంటగించు కొనిరి. ధృతరాష్ట్రుఁడు వారికి హితము చేయ నెంచి, ద్రౌపదిని బిల్చి, వర ప్రదాన మివ్వమన ధర్మజునకు రాజ్యము సమర్పించెను. ఈ విషయముగాఁ బరాభవము నొందినదియుఁ బాండవులకు రాజ్యము నిప్పించినదియు ద్రౌపదియే. ధృతరాష్ట్రుఁడు ధర్మజునకు రాజ్యమును సమర్పించిన పిమ్మట నన్నయ

“తరుణి ద్రౌపది యిట్లు పాండవ ఛార్తరాష్ట్రుల దైన వీ
కర పరస్పర కోపవేగము గ్రన్నఁ బాచి విపత్తి సా
గర నిమగ్నుల నుద్ధరించెఁ బ్రకాశకీర్తుల ధీరులం
బురుషసింహములన్ నిజేకులఁ బూని తద్దయుఁ బ్రీతితోన్”.

(సభా. 2-268)

అని ద్రౌపదిని గూర్చివ్రాసెను. ద్యూతాద్యంతములందుఁ గల యీ రెండు పద్యములను సమన్వయించి చూచినచో నీ ఘటమున ద్రౌపది కెంత ప్రాధాన్య మొసంగఁ బడెనో తెలియ వచ్చును.

(b) దుష్యంతుఁడు కణ్వుని యాశ్రమమున కరిగి శకుంతలను గాంచి సంపలిత హృదయుడై నీ వెవ్వరి కూతుర విట్టి రూప లావణ్య విలాస విభ్రమ గుణసుందరి విట్లేల వచ్చితి వనియడిగెను. ఆమె తాను గణ్వు నాత్మజ నని బదులు చెప్పెను. అప్పుడు దుష్యంతుఁడు.

“ఇది మునికన్య యేని మఱి యేలొకొ యీ లలితాంగి యందు నా
హృదయము దద్దయుం దవిలె నిప్పులు కింకను నమ్మనేర న
య్యెడ విజితేంద్రియుం డనఁగ నిమ్మునిఁ బాయక విందు నంచు ఁదా
నిది కల రూ పెఱుంగ.....” (ఆది. 4.30)

నాత్మలో నుత్సుకుఁ డయ్యెను. అతఁడు చూచి చూడక మునుపే శకుంతల రూపలావణ్య విలాస విభ్రమములచే నాకర్షింపఁ బడెను. ఆమె కణ్వుని కూతురని వినుటతోడనే ప్రేమ శృంగారములకు సంబంధించిన యాతని భావములకు నిరోధము సంభవించెను. ఆమె చెప్పినదే నిజమైనచో నాతఁడు తన శృంగార సమారంభమును గట్టిపెట్టి వెనుదిరిగి పోవలసినదే. “నేను గణ్వుని కూతుర నని శకుంతల చెప్పిన మాట యిచ్చట కథా ప్రవాహమున కడ్డుకట్ట

యయ్యెను. కాని దుష్కంతునకుఁ దన యంతరంగ ప్రవృత్తియం దమితిమైన విశ్వాసము. మునికన్య యందుఁ దన హృదయము దగుల దని యాతఁ డెఱుంగును. ఆ విశ్వాసముచేఁ బ్రేరితుఁడై యాతఁ డూర్ధ్వరేతుఁ డైన కణ్వుని కెట్లు కూతుర వైతి వని యామెను బ్రశ్నించెను. ఆమె తన జన్మవృత్తాంతము నెఱింగించెను. దీనితో నిల్చిపోయిన కథ మరల నారంభించుచున్నది.

“ఇది మునినాథకన్య యని యెంతయు నిస్సహృద్యుని నున్న నా హృదయము రాజపుత్రి నని యిక్కమలాక్షి ని జాభి జాత్య సంపద నెఱిగించినన్ మదన బాణవరంపర కిప్పు డుండె నా స్పదమయి సంచలించె నశిపాత వికంపిత పంకజాకృతిన్.”

(ఆది. 4-50)

అని దుష్కంతుఁడు మదనాకురుం డయ్యెను. పైవి పేర్కొనఁ బడిన రెండు పద్యములును గొంచె మించుమించుగా నొకేమాదిరిగా నారంభించు చున్నవి. ఇవి యచ్చటి కథాప్రవాహముపైఁ గట్టఁబడిన వంతెన కట్టు నిటుఁగల సమాన రూపము లైన యాధార స్తంభముల వలె నున్నవి. ఈ పద్యముల నిట్లు వ్రాయుట నన్నయ కథాకథన శిల్పమును జక్కగాఁ జూపుచున్నది. ఈ రచన యాదృచ్ఛికమైనది కాదు. బుద్ధిపూర్వకముగాఁ చేయవలె నని చేసినట్టిదే.

సన్నయ కథ చెప్పుచు నా యా ఘట్టములందుఁ గొన్ని వాక్యములకుఁ గొన్ని పదములకు నమితమైన ప్రాముఖ్యము కల్పించుచుండును. అవి యా యా ఘట్టముల కాయువువట్టు లైన వగుటచే వాని నాతఁడు రెండుమూఁడు సారులు పునరుక్త మొనరించుచుఁ బరితహృదయము నాకర్షించునట్లుగా నొక్కి చెప్పుచుండును. ఆ పదములను, వాక్యములను సరిగా నవగాహనము చేసికొన్నచో మన కచ్చటి కథానందరసము చక్కగా వ్యక్త మగుచుండును.

(2) అంగదేశమునఁగలిగిన యనావృష్టిని దొలఁగించుటకై ఋశ్యశృంగు నచ్చటికి రప్పింప వలె నని బ్రాహ్మణులు రోమపాదుని కెఱిగించిరి. రోమపాదుఁ డప్పుడు బుద్ధిమంతులతో విచారింపి విదగ్ధవేశ్యాంగనలఁ బిలువఁ బించి మీ నేర్పు విధంబున ఋశ్యశృంగుఁ బ్రబోధించి యిటఁ దోడ్కొని రంధని పంచెను. రాజాజ్ఞ తలఁదాల్చి వేశ్యలు ఋశ్యశృంగు నాశ్రమమున కధిగిరి. విభాండకుఁ దాశ్రమమున లేని సమయమున నొక్క జరద్యేశ్య

యథావయోవనవిలాసిని యైతన మాత్రం ఋశ్యశృంగుని కడ కంపెను. అది ఋశ్యశృంగునిచే నత్కరింపఁ బడి యాతనిఁ దమ యాశ్రమమునకు రమ్మని పిలిచెను. ఏమట్లు నామె కందుక నర్తన మృదు గీతములందుఁ దనకుఁ గల కోశల మెల్లను జూపి మునిపతికి ముదము గావించెను. ఇది యామె కావించిన ప్రబోధమునందలి మొదటిమెట్టు. ఇచ్చట నన్నయ “ఇట్లు ఋశ్యశృంగుఁ బ్రబోధించి వేళ్ళాపుత్రి యరిగె” నని ‘ప్రబోధించి’ యనుమాటను మరల వ్రాసెను. ఋశ్యశృంగుఁ డా వేళ్ళ పోయిన వలన చూచుచు నగ్నిహోత్రంబు వేల్పున విసరితబద్ధియై యుండెను. విభాండకుఁడు వచ్చి యాతని యనవధానమునకుఁ గారణ మడిగెను. ఋశ్యశృంగుఁ డంతయుఁ జెప్పెను. కొడుకు పలుకులు విని విభాండకుఁడు విస్మితుడై “తపస్సుల తపంబులకు విష్ణుంబులు పేరు ననేకరూపు లయి రాక్షసులు వనంబునం గ్రుమ్మరుచుండుదు. తజ్జన చర్చలబులైన పానీయంబు లపేయంబు లతిసుగంధులైన కుసుమంబులు మును లకు వర్జనీయంబు లని కొడుకుం “ప్రబోధించి” యెప్పటియట్లు వన్యఫలంబులు లేర నరిగెను.” ఇచ్చట మరలఁ “ప్రబోధించి” యనుపదము వాడఁబడినది. తండ్రి కావించిన యీ ప్రబోధము వేళ్ళ కావించిన ప్రబోధమునకు వ్యతిరేక మైనది. మొదటిది ప్రవృత్తికిని రెండవది నివృత్తికినిఁ బ్రబోధములు. తండ్రిలేని నమయమున మరల నా వేళ్ళ ఋశ్యశృంగుని దర్శించి “యాతని చిత్తమునకు వైకృతము చేసెను. ఇది యామె కావించిన ప్రబోధమునకు రెండవ మెట్టు. ఆ ప్రబోధము పఠించెను. ఋశ్యశృంగుఁడు విలాసిని మోహితుడై తండ్రి కెఱింగింపక నచ్చరిత్రం బైన తన యాశ్రమంబు విడిచి యక్కోమలి పిఱుందం జని యంగదేశమున కరిగెను. ఈ కథకుఁ “ప్రబోధించు, ముదముకావించు, వైకృతముచేయు” అను పదములు ప్రాణభూతము లైనవి. ఇతర విషయ మెంతయున్నను కథయంతయు వాని మీదనే నడచినది. ఇట్లు పదములను బ్రయోగించుట నన్నయ కథాకథనశిల్పమున నొకవిధము.

(b) యయాతి నూతనున్న దేవయానిని జూచి “నీ వెవ్వరి దానవు. ఏకతంబి యీ విపినాంతరమున నేల యున్నదాన” పని యడిగెను. ఆమె తాను భార్గవుకూతుర ననియుఁ బ్రమాదవశంబున నానూతఁబడి వెల్వడకుండెననియుఁ దెల్పి నన్నుద్ధరించి రక్షింపు మని వేఁడెను. యయాతి యామెను నూతినుండి పైకిదిగిచెను. ఏమట్లు నన్నయ “ఇట్లు దేవయాని నుద్ధరించి యయాతి

నిజపురంబున కరిగె నని వ్రాసియుండెను. ఇచ్చట” నన్నయ “ఉద్ధరించి” యను పదమునకుఁ బ్రాధాన్య మొసంగెను. మూలమునం దీ సందర్భమున మొదట “నముద్దర గృహీత్వా మాం, కులీనస్త్యం హి మేమతిః” (అధ్య. 78-21) అనియు, “ఉద్ధృత్య చై నాం తరసా తస్మా త్కూపా న్నరాధిపః” (78-23) అనియు వ్రాయఁబడియున్నది. అచ్చటఁగూడ నా చాతువే వాడఁబడియున్నది. ధృ - హృ - అను ధాతువులకు ‘ఉత్’ అను ఉపసర్గ చేర్చినచో ‘ఉద్ధృ’ అను రూప మేర్పడును. దీనికిఁ బైకెత్తుట, వెల్వరించుట మొదలగు వర్తము లెన్నో యున్నవి. ఇచ్చట ఉద్యహనార్థము లేకపోయినను ఆ ద్వని యున్నదనుటలో సందేహములేదు. దేవయాని కరుఁడు తనకొనంగిన శాపమెఱుంగును. ఆ వచ్చిన వాఁడు యయాతి మహారాజుని యెఱుంగును. ఆతఁడు తన్ను వివాహ మాడినచోఁ గరుని శాపమును పలించును; తనకు గౌరవ సహితమైన స్థితియుఁ జేకూరును. అందుచే నామె యాతనిఁ దన్నుద్ధరించి రక్షింపు మని వేఁడుకొన్నది. యయాతి కుడిచేతితో నామె కరాబ్జము పట్టుకొని నూతినుండి వెల్వరించెను. ఒక విదముగా నిచ్చటఁ బాణిగ్రహణము జరిగెను. యయాతి రెండవసారి కనఁబడినప్పుడు దేవ యాని యాతనితో

“నిగ్రహమేది నన్ను ధరణీవర ! కూపము వెల్వరించు నాఁ
రుగ్రమయూక సాక్ష్యముగ నున్నత దక్షిణ పాణిఁజేసి భూ
పాగ్రణి ! నాదు దక్షిణ కరాబ్జము వడ్డితి కాన మున్నుపా
ణిగ్రహణంబుఁ జేసి” (అది. 3-100)

తని చెప్పిన పల్కులను దృష్టియం దిడుకొని చూచినచో పై ‘ఉద్ధరించి’ యను పదమునందలి ద్వని సువ్యక్తము కాఁగలదు.

(c) గాంధారి వృత్తాంత మై దాటు పద్యములతో గూడిన చిన్న వృత్తాంతము. దీని చెప్పుటలో నన్నయ యెంతో మెలఁకువ ప్రదర్శించెను. ఆరూఢ యౌవనుఁ డైన ధృతరాష్ట్రుఁడు రాజ్యము చేయుచుండఁగా భీష్ముఁడు గాంధార పతియైన సుబలు కూఁతు రతిశయ రూపలావణ్య శీలాభిజాత్య సమృద్ధి త యనియు, నేకకతసుతులఁ బడయ హరుచే వరము గాంచెననియు నెఱింగి యామెను ధృత రాష్ట్రునకు వివాహము చేయఁదలఁచి ముదుసళ్ళను సుబలునికడ కంపెను. సుబలుఁడు వారి మాటలు విని “కురుకుల విస్తారముం దైన ధృతరాష్ట్రుండ యిక్క-

స్వకు నర్హుండు గావున నా రాజునకు గాంధారి విచ్చితి" నని పలికెను. అతఁ డంధుడైన ధృతరాష్ట్రుని కామె నీఁ గడంగుట బంధువుల కిష్టములేదు. వారు తమలో

“అంగములలోన పేలు త్రమాంగ మందు నుత్తమంబులు కన్నుల యుర్నిఁ జనుల కట్టికన్నులు లేవను టంతెకాళ్ల యుత్తముఁడు గాఁడె నద్గుణయుక్తి నతఁడు”.

(ఆది. 5-11)

అని చెప్పకొనిరి. ఇందు కొంత హేళనము కొంత అపహాస్యము కూడ నున్నవి. వా రా పల్కులు గాంధారి వినునట్లుగాఁ జెప్పకొనిరి. గాంధారి యా మాటలు వినియు విముఖురాలు కాలేదు. ఆమె తన్ను ధృతరాష్ట్రునినకుఁ ‘పితృ వచన దత్త’గా నిశ్చయించుకొని “నాకుఁ బతి యమ్మహిపతియకాని యొరు నొల్ల నని వరమవతివ్రత పరపురుషసందర్శనంబు పరిహరించి తన పతి కను గుఱంబుగా నేత్రపట్టంబుఁ గట్టుకొని యుండెను”.

సుబలుఁడు నిరంకుశుఁడు. ఆతని కెదు రాఁడువా రెవ్వరును లేరు. అందుచేతచే భీష్మప్రేరితులైన ముదునళ్ళ మాటలు విని యాతఁ “దా రాజునకు గాంధారి విచ్చితి” నని నిశ్చయముగాఁ జెప్పివైచెను. ఇప్పటి భూతకాలప్రయోగ మాతని నిశ్చయమును, నిరంకుశత్వమును, దెలియఁజేయుచున్నది. బంధువులైన నాతని కెదు రాఁడు శక్తి కలవారు కారు. వా రతని పరోక్షమున గాంధారి విను నట్లుగాఁ దమ యుద్దేశమును వెలిబుచ్చిరి. గాంధారి యా మాటలు వినియుఁ దండ్రి తన్ను ధృతరాష్ట్రుని”న కిచ్చెనుగావున నింకఁ జేయునది లేకయో, పితృ వచన గౌరవముచేతనో తన కాతఁడే పతి యని నిశ్చయించెను. బంధువు లామె యైన తండ్రితలంపున కడ్డు చూపు నేమో యని తలంచిరి. ఆ యింట సుబలుని కాసన మట్టిది. “ఆ రాజునకు గాంధారి విచ్చితి”, “బంధుజనములు తమలో విట్లనిరి”, “వారి పలుకులు విని గాంధారి పితృవచనదత్తగాఁ దన్ను నిశ్చయించి” అను వాక్యములపై నిచ్చటఁ గథయంతయు నడచినది.

నన్నయ కథ సంతను ఆ యా ఘట్టములు జరిగినప్రదేశములను బట్టి కొన్ని ముఖ్యభాగములుగా విభజించుచుండును. ఈ పద్ధతి సరిగా నాటకము లందలి రంగవిభజనమును బోలియుండును. కథ యొకరంగమునుండి యింకొక రంగమునకు మారుట నతఁడు “అట, ఇట, అంత విక్కడ,” అను పదము

లతో సూచించుచుండును. ప్రధాన కథాభాగమును ముఖ్యములైన కొన్ని యుపాఖ్యానములనుఁ జూచినచో నా విషయము తేటతెల్ల మగును.

(a) పాండవులు జననీనహితులై వారణావతంబున కరిగి లాక్షిగృహమున జాగరూకులై మెలఁగుచుండిరి. “అట హస్తినాపురంబున విదురుండు దుర్యోధనుని దుర్మంత్ర మంతయు నిమ్ముగా నెఱింగి విశ్వాసపాత్రుఁడైన ఖనకుని బాండవులపాలికిఁ” బంపెను.

(b) బ్రహ్మ వసువులను శపించెను. వారు భూలోకమునఁ దమకు జన్మకారణముగా గంగనుఁ బ్రార్థించిరి. గంగ యంగీకారము చూపెను. “అని యిట్లు గంగావసువులు సమయంబుసేసికొని చని రంత విక్కడ” (ఆది 4-131).

(c) కుంతి కర్ణుని గంగలో విడిచివైచెను. తరువాత నతనిని సూతుఁడు గ్రహించిన వృత్తాంతము చెప్పఁబడెను. ఇంకఁ గుంతి వివాహకథ చెప్పవలయును. దానిని నన్నయ యిట్లు సూచించెను. “కర్ణుండు రాధేయుండై సూత గృహంబునఁ బెరుగుచుండె నంత నిట” (ఆది. 5-33).

(d) హస్తినాపురమున ధృతరాష్ట్రునకు గాంధారియందు దుర్యోధనాదులగు సూర్గురు పుత్రు లుదయించిరి. అప్పుడు దుర్నిమిత్తములు కలిగెను. విదురాదులు దుర్యోధను దూషించి కులము రిక్షించుట పాపి యు ధృతరాష్ట్రుని కెఱింగించిరి. “పుత్ర్యశ్నేహమున నాతఁడా పలుకులను బెడచెవిని బెట్టెను. అంత నట శతశృంగమున” (ఆది. 5-112).

(e) నలుఁడు నిద్రించుచున్న దమయంతిని విడిచి యరిగెను. పిమ్మట దమయంతి మేల్కొని నలునిఁ గానక దుఃఖించి పెక్కిదుమలు పడి చేది వురముఁ జొచ్చెను. ఇంత పఱకును దమయంతి చరిత్ర చెప్పఁ బడినది. ఇంక నలుని చరిత్ర చెప్ప నారంభించుచు నన్నయ అట నలుండు దమయంతిం బాసి దారుణావస్థములో నరుగువాఁడు ముందట” అని రంగము మార్పు సూచించెను.

(f) నలుఁడయోధ్యాపురి కరిగి యట నశ్వశిక్షకుఁడై ప్రచ్ఛన్నముగాఁ గలము పుచ్చుచుండెను. మరిల కథ దమయంతి యున్న యెడకు మాఱినది. “ఇట్లయోధ్యా పురంబున బాహుక నామృణుతో నలుండుండె నంతనిట విదర్భే శ్వరుండు” ఇత్యాదిగా నన్నయ యీ మార్పును సూచించెను. (అం. 2-137)

నాటకములందు కథలో Dramatic irony యనఁబడు నొకానొక చమ

త్కారము ప్రదర్శింపఁ బడుచుండును. సామాజికలకుఁ గథలో జరుగుచున్న వృత్తాంత మంతయుఁ దెలియు చుండును. కాని యొకప్పుడు రంగము మీద సంభాషించు పాత్రలు మాత్ర మొందొరుల నెఱుంగక తమ్ముఁ గూర్చియే స్రవం గించు కొనుచుండురు. ఇట్టి సన్నివేశములు చమత్కార సహితములై సామా జికల కెంతో యానందము నాపాదించఁ జాలి యుండును. సమర్థులైన కవులు శ్రవ్య కావ్యములలోఁ గూడ నిట్టి చమత్కారమును బ్రదర్శించు చుండురు. నన్నయ కథలలో నిట్టి వెన్నో కానిపించు చుండును.

(a) యతిరూపమున నున్న యర్జునుని సుభద్ర “ ఇంద్ర స్రస్థపురంబు సూచితీరే. పాండుసుతు లందు సుఖంబున్న వారె. మా యత్త యంభోరుహాక్షి కుంతీ మహాదేవి కుశలమే. అమ్మ హావీరుఁ డర్జునుఁడు జితారి తీర్థ గమనో ద్యతుండయ్యెఁ గ్రమ్మటివచ్చెనే యెఱుంగుదురేని నా కెఱుంగఁజెప్పఁ ” డని యడిగియుండెను. ఆ యతి యర్జునుఁడే యని పాతకు లెఱుంగుదురు. సుభద్ర యెఱుంగదు. ఇట్టి యెడ నాటకీయ చమత్కార ముత్పన్న మగుచుండును.

(b) భీముఁడు సౌగంధి కాపహంబమున కేగు నప్పుడు దారిలో నడ్డముగాఁ బండియున్న హనుమంతునితో “నాకుం దెరు వి మీనినాఁడు దొల్లి శతయోజన విస్తారం బైన నమద్రంబు లంఘించి లంకకుం బోయిన హనుమంతు నట్ల నిన్ను నీ వర్యతంబు లంఘించి పోదు” నని పలుకుటయు, దరువాత జరిగిన సంభాషణమునుఁ గూడ నిట్టి చమత్కారింపవకుఁ దార్కాణము. తాను హనుమంతుని తోనే మాటాడుచున్నట్లు భీమునికేఁ దెలియదు. పాతకుల కీ విషయము తెలియును. జరితార్జువు పితరులతో మాటాడు ఘట్టము కూడ నిట్టిదే.

(ఆది. ౨. 140-143)

నన్నయ కథలు వివరించుచు నచ్చటచ్చట ధ్వని పూర్వకముగా భావి కథాంశ సూచన మొనరించుచుండును. ఇట్టి దాతఁడు రచించిన భావతమున నాలుగైదు చోట్లఁ గానిపించును. మొదటఁ జదువు నప్పు డా సూచనలు సాధారణముగానే గోచరించును గాని సూక్ష్మముగాఁ బరిశీలించి నప్పు డందలి ధ్వని సువ్యక్తమై పాతకుల కానందము కలిగించును.

(2) “ప్రల్లదుండైన యొక్క కులపాంసను చేసిన దానఁ దత్కులం

తెల్లను దూషితం బగుట యేమి యపూర్వము.....” (ఆది. 1-125)

ఇది యుదంతుఁడు జనమేజయునితోఁ దక్షకుని గూర్చి చెప్పిన మాట. అది పర్వ ప్రథమా శ్వాసముననే యున్నది. దుష్టఁడైన దుర్యోధనుని దౌర్జన్యముచేఁ గొరవ కుల మెల్లను నాశనమై పోవునను కథావస్తు విందుఁ జక్కఁగా సూచింపఁ బడినది.

(b) కుమారాశ్రు విద్యా ప్రదిర్భవ ఘట్టమున భీమ దుర్యోధనుల గదాయుద్ధమును వర్ణించుచు నన్నయ యిది “భావి పాండవ కౌరవ్య రణాభి సూచన పటిష్ఠంబయ్యె హెరా కృతిన్” అని వర్ణించెను. నిజమున కా సమయమునటఁ బాండవ కౌరవ యుద్ధము యొక్క ప్రసక్తియే లేదు. కాని దుర్యోధనుని యాలోచనలు చేష్టలును దానికిఁ ద్రోవఁ దీయుచుండెను. ఇచ్చట భీమ దుర్యోధనులు వినోదమునకై పోరుచున్నట్లు లేదు. వారి ప్రవృత్తి అతిమాత్స్యః పూరితిమై యుండెను. అది భావి పాండవ కౌరవ్య రణాభి సూచన పటిష్ఠమై యుండెను.

(c) దుశ్శాసనుఁడు ద్రౌపది వలువ లొల్పు సమయమున భీముఁడు “దద్విపుల వక్షత్సైల కైపు నిర్దంముర్వీపతి సూచుచుండ నని నాస్వాదింతు నుగ్రాకృతిన్” అని శపథము చేసెను. అట్లే దుర్యోధనుఁడు ద్రౌపదినిఁ దన తొడపైఁ గూర్చుండుమ్యని నన్నచేసి నప్పుడు “ఇద్దురాత్ము దుర్వాచ మదీయ బాహుపరివర్తిత చండగదాభిఘాత భగ్నోరుతరోరుఁ జేయుదు సుయోధను నుగ్రరణాంతరంబునన్” అని యాతఁడు వ్రెతిన యెనరించెను. అడవి కదిగు సమయమున భీమాదు లొనరించిన ప్రతిజ్ఞలలోఁ గూడ రజప్రసక్తి యున్నది. “జగద్ద్రోహులఁ జంపుదు నత్యుగ్రాహవంబున,” “మార్పుం దుసుముదున్ నంగ్రామరంగునన్,” “అస్మత్సాయకజితిహస్తఁ జేసి చంపుదు మాజిన్”, ఈ మాటలు కూడ భవిష్యత్కాలమున జరుగఁబోవు యుద్ధమును సూచించుచున్నవి.

(d) పాండవులు గజపురము వెలువడి యరుగునప్పుడు పెక్కు దుర్నిమిత్తము లుపపత్తిలైనను. అప్పుడు నారదుఁడు సఖాంతరస్థితజను లెల్ల వినుచుండ “పదునాలుగవ యేఁడు భారతాజియగు నపార వీరులైన పాండవులు జయంబొందుదురు. భీమ మఘవ సుతుల విక్రమమున” నని పలికియుండెను. ఈ మాటలు భవిష్యద్భారతయుద్ధమును సూచ్యముగాఁ గాక వాచ్యముగానే వ్యక్తము చేయుచున్నవి.

(e) పాండవు లడవి కేగుచుఁ జేసిన కార్యముల వివరించుచు విదురుఁడు వాని యర్థమును వ్యాఖ్యానము చేయునప్పుడుకూడ భవిష్యద్భారతాజి సూచనయున్నది.

“నమరమున బాహుబలదర్పము మెఱయం గంచె ననుచు బాహు లతివికా
లములుగఁ జేయుచు నరిగెను సమీరజుఁ డరాతిభీతిసంజననుండై”

(న. 2-304)

“భారతలహహతు లగు కురుకూరుల పరిలోకవిధులు సూచించి క్రియా
పారగుఁడు దౌమ్ముఁ డరిగె విచారజ్ఞుఁడు రౌద్రయామ సామోద్గీతిన్”

(న. 2-308)

వనగమన నమయమునఁ గూడ యుద్ధము తప్పక జరుగు నను నిశ్చయ మేమి
యును లేదు. కాని దుర్యోధనునికి సహజమైన దౌష్ట్యము భృతరాష్ట్రుని తత్ప
రాధీనత, సభలో ద్రోవదికిఁ జేయఁబడిన యవమానము, మున్నగు వానిని
బురస్కరించుకొని వనవాసానంతరము యుద్ధ మెట్లును దప్పదని యంద
ఱునుకొనియుందురు. ఆ విషయమునే నన్నయ వై పద్యములలో సూచించెను.

(f) నలుఁడుఁ దమయంతీనహితుఁడై యడవి కరిగెను. వా రేక
వస్తులై యందుఁ విరుగుచుండిరి. అప్పుడు నలుఁడు దమయంతినిఁ జూచి

“ఇది దక్షిణావథంబున కిదియు విదర్భాపురమున కిది కోసల కి

య్యది యుజ్జయినికిఁ దెరువులు మది నన్నిటిలోన నరుగ

మన కెదియగున్” (ఆర. 2-89)

అని యా యా దేశముల కరుగుమార్గములు తెలిపెను. ముందు నలుఁడు దమ
యంతిని విడిచి వెళ్లఁ బోవుచున్నాఁడు. అప్పు డా గహనమున నామె దారి
తెన్ను తెలియక క్షేపదవలసివచ్చును. అందుచే నామె కా యా పట్టణములకుఁ
బోవు మార్గములు తెలియుట మంచిది. మఱియు నామె తరువాత విదర్భా
పురమున కేగి పుష్టినింబ సుఖముగా నుండవలయు నని యతని యాహ. ఆ
యాహచే నతఁ డామెకు మార్గము లన్నియుఁ దెలిపియుండెను.

ఆదిపర్వ ద్వితీయాశ్వాసమున జనమేజయుఁడు వైశంపాయనుని
“అన్యద్వంశకరుం డై న యయాతి చరితంబువినవలతుం జెప్ప”మని యడిగెను.
వైశంపాయనుఁడు యయాతి చరితము చెప్ప నారంభించుచు ధాని కుపోద్ఘాత
ముగాఁ గవదేవయానుల కథ మొదటఁ జెప్పి తరువాత యయాతి వృత్తాంత
మును వివరించెను. అప్పుడు యయాతిని బ్రవేశపెట్టుచు నన్నయ “ఆ నహ
షాత్మజుం డగు యయాతి” యని పద్యము నారంభించెను. ఇందలి ‘ఆ’
యయాతితోఁ బాఠకులకుఁ గల పూర్వపరిచయమును వ్యక్తము చేయుచున్నది.

ఈ పరిచయము జనమేజయుడు వైశంపాయనుని యయాతి పవిత్రము చెప్పమని యడుగు నప్పటిది. ఈ పాత్రప్రవేశన వద్దతిగంభీరమై సమజీయముగా నున్నది.

అరణ్యపర్వమునఁ బాండవుల వనవాస జీవితము వర్ణింపఁబడియున్నది. మొదటి రెండు పర్వములతోఁ బోల్చి చూచినచో నిందుఁ బాండవుల ప్రత్యక్ష జీవితమునకు సంబంధించిన పృచ్ఛాంతము చాల తక్కువగాఁ గనిపించును. పలు విధములైన కథోపాఖ్యానములతో నీ పర్వ మంతయు నాక్రమింపఁబడియున్నది. ఇందుఁ బూర్వరాజులయు, ఋషులయు, బ్రతివ్రతలయుఁ జరిత్రములు, దీర్ఘయాత్రల వర్ణనలు, నీతిధర్మతత్త్వవిషయముల వివరణములు, ప్రాచీనగాథలు కానిపించును. కొందఱు నిమగ్నకు లీ కథాదు లేవియు మూలఽచనమున నుండి యుండ వనియు, దరువాతి నెవ్వరో వీని నందుఁ జేర్చియుండు రనియు, దలంచుచున్నారు. కాని మహాభారతేతిహాస నిర్మాణక్రమముఁ బురస్కరించు కొని చూచినచో నవి మూలప్రణాళికయందే యుండె ననియు, దరువాతఁ జేర్పఁ బడినవి కా వనియు, దెలియవచ్చును. “భారతమున నీతిధర్మాదులకుఁ గథోపాఖ్యానాదులకు సంబంధించిన చాల భాగము కాలవ్యవధానమును గప్పిపుచ్చుటకై ప్రవేశపెట్టఁ బడినది. ఇట్టిది యరణ్యపర్వమునందును, భారతయుద్ధానంతర మందలి శాంత్యనుశాసనపర్వము లందును గనఁబడుచున్నది. కాలవ్యవధాన గోచనమునకై యిట్లు నీతికథోపాఖ్యానాదులను బ్రవేశపెట్టు పద్ధతి కథనక్రమ మున కంతరాయమును గలిగింప కుండుటయేకాక సూక్ష్మవివరములతోఁ గూడిన కథాభాగమునకును, సత్వరముగా ముగించివేయఁబడిన కథాభాగమునకును గల ప్రతియోగమును (contrast) బాతకులకు గనఁబడనీయకుండ ప్రముఖాంశ విరహితములైన వత్సరము లందలి పృచ్ఛాంతమును గూడ నానందముతోఁ జదువుట కనువు కలిగించు వనియు, పాశ్చాత్యకవివరుఁ డైన హోమరు కూడ ముఖ్యాంశవిరహితమైన కాలముయొక్క గమనమును మఱుగుపఱుచుటకై సంభాషణములను, ఉపాఖ్యానములను దఱచు ప్రవేశపెట్టెదుండు ననియు” వీసానీ యను విమర్శకుఁడు చెప్పిన విషయ మెంతయో సమంజసముగా నున్నది¹. నన్నయ రచించిన యారణ్యపర్వభాగమునఁ గల “కిరాతార్జునీయ

1. The episodical matter in the Mahabharata is in general not secondarily introduced. It belongs to the original plan and serves a distinct purpose. As Pisani has pointed out in his paper on the

కాలకేయ సేవాతకవచ' వధ పృథ్వీంశము లట్లును వి యతిలోకపరాక్రమమునకును 'శౌగంధికాపహరణము' ఖముని ప్రయసాహసత్వమునకును, 'అజగరోపాఖ్యానము' ధర్మజుని ధర్మజ్ఞతకును, విద్యుత్సములై యతిమనోహరములుగా నున్నవి. కృష్ణుడు చెప్పిన సౌంధకాఖ్యానము వీరరసపూరితమై యద్భుతముగా నున్నది. ఇంక నిందలి 'నలోపాఖ్యానము, ఋశ్యశృంగునికథ, సౌకన్యాఖ్యానము' అను కథలు భారతమునందలి యుపాఖ్యానముల కెల్లఁ దలమానికములై నన్నయ కథాకథన శిల్పమును వేయివిధముల వెల్లడిచేయుచున్నవి. వీనిని బాగుగా పరిశీలించినచో నన్నయ "ప్రసన్నకథాకలితార్థయుక్తి" యను సమాసము నెంత సార్థకముగా వాడెనో వ్యక్తము కాఁగలదు.

అక్షర రమ్యత :-

'ప్రసన్నకథాకలితార్థ యుక్తి' యను గుణము కావ్యమునందలి యర్థమునకు సంబంధించినది. అక్షర రమ్యత యనున దందలి శబ్దమునకు సంబంధించినది; మొదటిది బుద్ధిగ్రాహ్యము; రెండవది శ్రవణేంద్రియముద్వారా గ్రహింపఁదగినది. మొదటిది కావ్యముయొక్క యంతఃకరమునుగూర్చి చెప్పును. రెండవది బహిరంగమును గూర్చి చెప్పును. మొదటిదానిని 'పాక' మనియు రెండవదానిని 'శయ్య' యనియుఁ జెప్పవచ్చును.

సంస్కృత లాక్షణికంలో శయ్యనుగూర్చి చెప్పిన వాఁ డొక్క విద్యానాథుడే. అతఁడు "యా పదానాం పరాన్యోన్యమైత్రీ శయ్యేతి కథ్యతే" యని శయ్యను నిర్వచించియుండెను. 'పదమైత్రీయే శయ్య' యని దానియర్థము.

rise of Mahabharata (Volume of Eastern and Indian studies presented to prof. F. W. Thomas, 1939. Page 170. Intro. XIV). The bulk of the didactic and episodic matter has been used to fill up the great temporal hiatus in the narrative, namely in the first place the twelve years of exile in forest (అరణ్య వర్ష) and the long interval between the end of the Bharata war and the last adventure of the Pandavas (శాంతి & అను శాసన) "This distribution" remarks Pisani 'to fill up temporal hiatuses has not only the scope of not disturbing the course of narration but also that of helping the reader to pass over irrelevant years without striking against too strong a contrast between periods minutely narrated and others rapidly surpassed. In a not different manner Homer introduces often dialogues and episodic stories when he must conceal the flowing of times without noteworthy events'.

అర్థమును బట్టి యే పదమునైన నే పదము తరువాతనైనఁ గూర్చవచ్చు ననుట పొరపాటు. ఏ శబ్దముల తరువాత నే శబ్దములను వాడిన శ్రుతిసుభగముగా నుండునో గ్రహించి వాని నట్లుచితరీతి వాడుచుండవలయును. అట్లు పొందిక గల పదములను వాడుటకే 'శయ్య' యని పేరు. అదే అక్షర రమ్యత. పరివృత్త్య సహిష్టువుగాఁ బదములను బ్రయోగించుట వలన విడి యేర్పడును. ఒకప్పుడు వాక్యముయొక్క కూర్పు మార్చినను ఒకపదమును దొలగించి దానిసానమునఁ బర్యాయపదమును వాసినను అర్థమంతయుఁ జెడిపోవుట సంభవించును. పద ప్రయోగము నందలి యీ సౌష్ఠ్యమునే శయ్యయని చెప్పచుందురు. ఆంగ్ల కవీంద్రుడైన Wordsworth కవిత్వమును నిర్వచించుచు "The choice of best words in best place" అని చెప్పటయు, బింగళి మూలన "పొసఁగ ము తైపునరుల్ పోహళించిన రీతిఁ దమలోన దొలయు శబ్దములు గూర్చి" యని చెప్పటయు ఏ శయ్యను బురస్కరించుకొనియే.

అక్షర మనఁగా వర్ణము. వర్ణముల సముదాయము పదము. పదముల సముదాయము వాక్యము. వాక్యసముదాయము కావ్యము. ఇవన్నియుఁ బరంపరగాఁ గావ్యముయొక్క సౌందర్యమునకు దోహద మొసంగు నట్టివే. విశిష్ట మగు కూర్పుగల యవయవసముదాయము శరీరసమష్టిసౌందర్యమును వలె విశిష్టవిన్యాసముతోఁ గూడిన పదసముదాయము కావ్యసమష్టిసౌందర్యమును బెంపొందించును. ఆ సౌందర్య మొక్కొక్క పద మున్నఁ బుష్టి నొందుటయు నది లేకున్న లోపించుటయు సహృదయు లెఱింగిన విషయమే. అందుచేఁ బదప్రయోగవిషయమునఁ గవి యత్యంతశ్రద్ధ వహింపవలయును. భామహఁ డీ విషయమునే

“మాలాకారో రవయతి యథా సాధు విజ్ఞాయ మాలాం

యోజ్యం కావ్యే ష్వవహితధియా తద్వదేవాభిధానమ్.”

అని చెప్పియుండెను.

అక్షరముల నన్నిటి నుచ్చరించు నప్పుడు వినఁబడు ధ్వనియంతయు నొక్కమాదిరిగా నుండదు; కొన్ని యక్షరములు పరుషములు; కొన్ని

1. Change the structure of the sentence, substitute one synonym for another and the whole effect is destroyed. This felicity of expression of words is what Sanskrit writers on poetics called మెత్రి, శయ్యా or పాళ (Trivedi on Bhamaha)

సరళములు. అన్ని యక్షరములు నన్ని రసములకు ననుగుణములుగా నుండవు. పర్ణములుకూడ రసవ్యంజకములే. ధ్వన్యాలోకమున

“శషోసరేఫసంయోగో ధకార శ్చాపి భూయసా
విరోధిన స్సుప్తః శృంగారే తేన వర్ణా రసచ్యుతః
త ఏవ తు నివేశ్యస్తే బీభత్సాదౌ రసే యదా

తదా తం దీపయ స్తైవ తేన వర్ణా రసచ్యుతః.” ధ్వ. 3-59, 60.

అని శ. ష పర్ణములును, రేఫసంయుక్తములైన క్ర. ప్ర. బ్ర. మున్నగు పర్ణములును, ధకారమును, శృంగారమునకు పర్ణము లగుటచే నా రసమును బ్రకాశింపఁ జేయుఁ జాల వనియు. నవే బీభత్సాదుల యందుఁ బ్రయోగింపఁబడి రసపుష్టిని గలగించు ననియుఁ జెప్పఁబడినది. పై శ్లోకములందు శృంగారపదము కరుణశాంతముల కుపలక్షకము. ‘బీభత్సాదౌ’ యందలి యాది పదము రౌద్ర వీరములను గూడ సూచించును. ఇట్లే యే యే పర్ణములే యే గుణములను జక్కఁగాఁ దెలుపఁ జాలునో కావ్యప్రకాశమునఁ దెల్పఁబడి యున్నది. రీతులు గుణసమూహరూపములు. పరివృత్త్యసహిష్టువుగా గుణములను సంకలనము చేయటయే శయ్య యగును. దీనినే నన్నయ ‘అక్షర రమ్యత’ యని చెప్పినాడు. ఈ గుణము నన్నయ కవితయం దెల్లెడల గోచ రించును.

“వతదుర్విధర ధాతునిర్విరజలాభంబై మహాదేహ వి

ర్గత సాంద్రాదుఃఖార మొక్క మొగి నొల్కం ద్రెస్సి నారాయణో

న్నత దోర్దండ విముక్తచక్రనిహతీన్ నాకద్విషన్మస్తక

ప్రతతుల్ ఘోరరణంబునం బడియె భూభాగంబు గంపింపఁగన్”

(ఆది. ౨-24.)

ఇందలి ‘రీఁ, ర్లు, ద్వి, న్మ, ప్ర, ష’ మొదలైన పర్ణము లోజోగుణమును సూ చించుచున్నవి. వీరబీభత్సరౌద్రములందు రచన యోజోగుణభరితమై యుండ వలయును. ఈ రసములందు దీర్ఘ సమాసయుక్తమైన రచన యింపుగా నుండును. ఒకానొకచో నసమాసయు నల్పసమాసయు నగు రచనకూడ నుండవచ్చును. “రౌద్రాదౌ మధ్యమ సమాసా సంఘటనా, కదాచి ద్ధీరోద్ధతనాయక సంబంధ వ్యాపారాశ్రయేణ దీర్ఘ సమాసాపి వా” అని ధ్వన్యాలోకము చెప్పుచున్నది.

“గంగ నిజాంగ దీప్తులెనగం జనుడెంచి లతాంగి సంతతో

త్తుంగ వయోధర ద్వితయ

ఇచ్చట బిందువులు పిఱుందఁగల వర్ణముల కూర్పు సౌకుమార్య మను గుణమును సూచించు చున్నది.

“ఎందులదాన పేకతమ యియ్యమునా నది యోడరేవునన్

సుందరి నీకు నున్ని యిది సూడఁగఁ దా నుచితంబె నావుడున్.”

ఇది శంతనుఁడు యోజనగంధితోఁ బల్కిన పద్యము. ఇచ్చటి రసము శృంగారము. ఇది పై పద్యమునందలి మాధుర్యగుణముచేఁ జక్కఁగాఁ బ్రకాశించు చున్నది. దీర్ఘసమాసములు లేక సరసములగు పదములతోఁ గూడియున్నచో మాధుర్యగుణ మొప్పురును. “పృథక్పదత్వం మాధుర్యం” అని వామనుఁడు చెప్పిన నిర్వచనము.

“అన్న! నహదేవ! నీవును నన్నలతో నరిగె దయ్య యట యడవుల కీ

వున్నను నుతు లందఱు నిం దున్నట్టుల నాకుఁ జిత్త మూఱికి యుండున్.

స. ౨-288

ఈ పద్యముకూడ సమాసపహితమై మాధుర్యగుణముతోఁ గూడి యిచ్చట కరుణమును జక్కఁగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

ప్రసిద్ధములైన పదములతోఁ గూడి యుండుట ప్రసాదగుణమునకు లక్షణము. (ప్రసిద్ధారపదత్వం యల్ స ప్రసాదో నిగద్యతే). వామనుఁడు కావ్యా లంకార సూత్రపుత్రిలో “శైథిల్యం ప్రసాదః” అని నిర్వచించి యది యొక గుణమునకు విషయ రూప మని తెలిపెను. గుణవిసర్గయము దోష మగును గావున ప్రసాదము దోష మగునా యని శంకించి యతఁడు కేవల ప్రసాదము దోషమే యనియు, నొక గుణ మిత్రితమైన ప్రసాదమే గుణ మనియు సిద్ధాంతము చేసెను. ఓజఃప్రసాదముల కలయిక మూఁడు విధములుగా నుండును. ఆ రెండు సమాసముగ్గా నుండుట, ప్రసాదముకంటె నొక స్పృధికముగా నుండుట, ఓజస్సు కంటెఁ బ్రసాద మధికముగా నుండుట.

“అలయక పుణ్య వ్రతములు

సలుపుచు పైఁంద్రి యనఁగఁ జై దేవులు పురిన్

నలుదేవి యుండె నెడఁబడి

దలఁచుచు దుస్సహవియోగతాపార్థికయై.”

(అర ౨-121)

ఈ పద్యమున నొకఁ ప్రసాద సామ్యము గలదు.

“దారుణీ రాజ్యసంపద మదంబునఁ గోమలిఁ గృష్ణఁజూచి రం
భోరునిజోరు దేశమున..... ” (స. ౨-247)

ఈ పద్యమునఁ బ్రసాదముకన్న నోజు స్పృధికము.

“మనతర దైత్య దానవ నికాయ కళేబర పావఘ్నసం
దనరి యుగాంత్యకాల చలింబును బోలెఁ బయోధి మ్రోపె న
వ్వనది రవంబుకంటె ననివారికమై చెలఁగెన్ మదీయ వా
హిని భరిసింహనాద హయసోషిత సింఘు బృహపితధ్వనుల్.”
(ఆర. ౧-186)

ఈ పద్యమున నోజుస్సుకంఁపఁ బ్రసాద మధికము.

ధ్వన్యలోకమున

“శ్రుతి మాత్రేణ శబ్దాత్తు యే నార్హప్రత్యయో భవేత్
సాధారణ స్వమగ్రాణాం న ప్రసాదో గుణో మతః.”

అని ప్రసాదగుణము నిర్వచింపఁబడినది. విన్నంత మాత్రముచే నే చన వలన
సర్థము స్పష్ట మగునో యా చన ప్రసాదమును దెలుపు ననియు, నది సర్వ
రససాధారణ మనియు దీని యర్థము.

“నిండు మనంబు నన్య నవసీత సమానము, పల్కు- దారుడా
ఖండల శత్రు తుల్యము జగన్నుత విప్రులయందు....”

(ఆది. ౧- 100.)

పద్యారంభము నందలి సకార వృత్త్యనుప్రాసము మార్దవమును, దారుణాఖండల
శత్రుతుల్య మను సమానమునందలి ఖ, శ, అను సక్షిప్తములు పారుష్యమును
సూచించుచు శ్రవణమాత్రముచే నర్థమును స్ఫురింపఁ జేయుచున్నవి.

ఇట్లే యితర గుణములకును నన్నయ భారతమునుండి యుదాహరణము
లెన్నియేని చూపవచ్చును. ఏసానుగుణముగాఁ బరపర్థములను వాడుటయందు
నన్నయకుఁ గల నే ర్పసామాన్యమైనది. ఈ నేర్పే యాలసి రచన కధికమైన
యక్షర రమ్యతను గూర్చుఁజాలినది.

“దాని శరీర సౌరభము దాని విలోల విలోకనంబులన్”

అనుదానిని “దాని శరీరవాసనయు దాని విలోల సమీక్షణంబులున్” అని
వ్రాయవచ్చును. కాని రెండవ పంక్తి మొదటి దాని యంత యందముగా లేదు
దీనికే పరివృత్త్యసహిష్టుత యని పేరు. ఇట్టిదాని వలననే శయ్యాస్థాష్టవమును
అక్షర రమ్యతయు వేర్పడును.

కేవల మృదునరళాక్షర ఘటితములైన పదములచే మాత్రమే యక్షురమృత యేర్పడు నని భలంపరాదు. అది పదములందలి యక్షరముల నరళతాపారుష్యములపైఁ గంటె విసానుగుణత్వముపై నెక్కువగా నాధారపడి యుండును.

“నలదమయంతు లిద్దరు మనః ప్రభవానల బాధ్యమానలై
నలిపిరి దీర్ఘవాసర విశల్ విలసన్నవనందనంబులన్ ..”

అనుదానియం చెంత యక్షరరమృత యున్ననో

“అనిన విని ఆరానంధుండు నటానముత్యాటన కుపితకుంజర వైరియుం
బోలెఁ గడు నలిగి పటుకుటిల ద్రుకుటి మచిత నిటలుం డగుచు” ననుచోఁ
గూడ సంతే యక్షర రమృత యున్నది.

నానారుచిరార్థ సూక్తి నిధిశబ్దము:-

సూక్తు లనఁగా సుఖాపితములు. ఇవి శాశ్వతము లైనవి. వీరి దేశ
కాలములతో సంబంధము లేదు. కావ్యమునకు రసానంద సంధానమే ప్రధాన
ప్రయోజన మైనను అందు ధర్మోపదేశముకూడ నుండుట మేలని ప్రాచ్య
పాశ్చాత్య లాక్షణికు లెల్లరు నంగీకరించుచున్నారు. మనువు “కావ్యాలాపాం శ్చ
వర్ణయే” త్తని శాసించుట కూడ నీ విషయమునే సూచించున్నది. అందుచేఁ
గవులు వ్యంగ్యముగనే కాక యొక్కొక్కచోట వాచ్యముగఁ గూడ నీతిధర్మ
ముల నుపదేశించుచుండురు. అట్టివానికే సూక్తు లని పేరు.

పెద్దలు పిన్నలకు నీతిధర్మములను గూర్చియు, సద్యర్థనమును గూర్చియు
నుపదేశించునపుడు మహాకవుల రచనలందలి సూక్తుల నుదాహరించుచుండుట
పరిపాటి. అట్లు చేయుట వలన వారి వాక్కులకు మఱింత ప్రామాణికత్వ
మేర్పడును. ఇప్పుడు సాధారణముగా నట్టి నందర్థము లందు తెలుఁగునుండియే
కాక ఆంగ్లభాషనుండియు, సంస్కృతమునుండియు సూక్తు లుదాహరింపఁ
బడుచుండుట మనము వినుచుందుము. తెలుఁగువారికిఁ గవిశ్రయమువారి
భారతము పరమ ప్రమాణమైనది. అందుచేఁ బూర్వు లా గ్రంథమును దీరిక
గలిగినప్పు డెల్లఁ బఠించుచు నందలి సూక్తులను జ్ఞప్తియం దుంచుకొనెడివారు.
నందర్థము వచ్చినప్పుడు వా రా సూక్తుల నుదాహరించి తమ వాక్కులకు
బలము కలిగించు కొనెడివారు. ఇప్పుడు భారతమును గూర్చి దృష్టితోనే కాని ధర్మ
దృష్టితోఁ జదువువారి సంఖ్య తక్కువై నది. అందుచే నందలి సూక్తు లిప్పు

దంతగా వినబడవు. మన తంత్రితాతల కాలము నందును వారికిఁ బూర్వమును బెలుఁగుదేశమున భారతమునందలి సూక్తులు విరివిగా వాడఁబడుచుండె నని భావింపవచ్చును. నన్నయ భారతమున నిట్టి సూక్తు లెన్నియో కలవు.

నన్నయ అనువాదమును గూర్చి చెప్పునప్పు డాతని సూక్తులను గూర్చి వివరించుచుంటిని. ఆతఁడు మూలమున లేకపోయినను పెక్కుచోట్ల సూక్తులను గల్పించి వ్రాసెను. కొన్ని సూక్తులను ఆధ్యాత్మిక న్యాసాలంకారముగా పూర్వముగా వివరించెను. ఈ సూక్తులను గణాసందర్భముతోఁ గూడిన పద్యములందే యేకదేశముగఁ జూపించుట కవకాశ మున్నది. కాని నన్నయ యట్లు చేయక సాధారణముగా వానిని విడివిడి పద్యములుగా వ్రాయుచుండును. ఆ సందర్భమున వానిని దొలఁగించినను గథ కాటంకము కలుగదు. కావలసిన వారు వానిని వల్లించి యుచితసందర్భములందువాహరించుకొనవచ్చును. అవి కథలను వ్రాయునప్పు డేదో యొక ప్రత్యేకసందర్భమునందే వ్రాయఁబడినను నిజమునకు సర్వజనీనములైనవి. అందుచేతనే నన్నయ విడిగాఁ దీసి వివిధ సందర్భములందు వాడుకొనుట కనువుగా వానిని స్వయంసంపూర్ణములుగా వ్రాయుచుండును. వాని కర్థము వివరించునప్పుడు ప్రత్యేక కథా సందర్భమునకై వెదకవలసిన యక్కఱ యుండదు. ఇట్టివాని నతఁడు వ్రాయవలె నని యుద్దేశ పూర్వకముగానే వ్రాసినట్లు కనిపించును. అందుచేతనే యతఁడు విసీతుఁడు, అకర్థుఁడు నయ్యు భారతావతారికలో “నానారుచిరాత్తస్మాక్తీనిధి” యను విశేషణమును వాడుకొనియుండెను. నన్నయ సూక్తులు పెక్కు కంద పద్యములందే వ్రాయఁబడియున్నవి. అది సభావర్తములందుఁ గంటె నాపజ్ఞా వర్తమున వానిసంఖ్య హెచ్చు.

“మతిఁ దలఁపగ సంసారం

బతి చంచల మెండమావు లట్లుల సంప

స్మృతతు లతిక్షణికంబులు

గతకాలము మేలు వచ్చుకాలము కంటెన్.” (ఆది. ౫.159.)

“ఆరంభ రహితుఁ టొందునె

యారయ సంపదలు హీనుఁడయ్యును బురుషుం

డారంభ శీలుఁడయి యక్క

భారంభుల నోర్పు నెంత యధికుల నయినన్” (న. ౧-122.)

“క్షమ గల వానికిఁబృథ్వీ

సమునకు నిత్యంబు విజయ సంసిద్ధి యగున్

క్షమి యైనవాని భుజి వి

క్రమము గడున్ వెలయు సర్వకార్యక్షమమై”. (అర. ౧-223.)

ఇట్టి వాతవి సూక్తుల కుదాహరణములు. ఇవిగాక యర్థాంతరన్యాస రూపముగా నున్న సూక్తులు పెక్కునువాద పద్ధతయిం దొసంగఁబడినవి.

నన్నయ సూక్తులు “రుచిరార్థము” లైనవి అవి యర్థగంభీరములై యతిమనోహరములుగా నుండును. రుచిర మనఁగా రుచిగల, తియ్యవి (Tasteful, sweet) అని యర్థము. ఈ యర్థ మాహారమునకు సంబంధించినది. దానిని సూక్తుల కన్వయించినచో నవి మృదుమధుఃములై చదివిన కొలంది చవు లూరించునవై యుండు ననిచెప్పవచ్చును. “హితం మనోహరి చ దుర్లభం వచః” అని భావి తెల్పియుండెను. కొన్ని వాక్కులు హితకములయ్యును మనోహరముగా నుండవు. ఆ రెండు గుణములు నొక్కచోఁ గూడి యుండుట యరుదు. నన్నయ సూక్తులలో నా గుణద్వయ సమ్మేళనము గోచరించుచుండును.

నన్నయ సూక్తులం దొక్కొక్కచోటఁ గథకు సంబంధించిన యెంతో యర్థమును ధ్వనింపఁ జేయుచుండును. నలోపాఖ్యానమున నలుఁడు దమ యంతిని విడిచి వెళ్లిపోయిన పిమ్మట నామె యాతనికై చుట్టుపట్ల వెదకెను. ఆతఁ డెచ్చటను గానరాలేదు. అప్పు డామె దుఃఖించుచు

“వగవఁగ సాంగోపాంగము

లగు నాలుగు వేదములయు నధ్యయనము పొ

ల్పుగ నొక సత్యముతో నెన

యగునే యెవ్వయును బోలవఁకె సత్యంబున్.” (అర. ౨-48)

అని పలికియుండెను. ఇది పైకి సత్యముయొక్క మహత్త్వమును దెల్పు సూక్తిగా గోచరించుచున్నది. కాని పరిశీలించినచో నిందు నలునికిఁగల విద్యా వైరుష్యములు చక్కఁగా ధ్వనితము లగుచున్నవి. షడంగములు, వేదములు, మీమాంసా న్యాయ పురాణ ధర్మశాస్త్రములు, అనువానికిఁ జతుర్దశవిద్య లనిపేరు. నలుఁడు సాంగోపాంగముగా నాలుగువేదముల నధ్యయనము చేసినవాఁడు. అనఁగా టై చతుర్దశవిద్యలందు నారితేజిన వాఁడు. శ్రీహర్ష మహాకవి

నైషధమున అభీతితోదాచుట ప్రచారింపబడిన నలుఁడు విద్యుదకుఁ
'జతుర్దశత్వ'ము కలిగించె నని చమత్కరించి యున్నాఁడు. నన్నయ కథారంభ
మున నలుని వైదుష్యమును గూర్చియేమియుఁజెప్పియుండలేదు. "విపినంబులలోఁ
గడుకొని మా యల్లడుమలఁ బడిన నరులు గలరె యెరులు పరిమ ముసింద్రా"
యని ధర్మజుఁడచిగిన దానికి సమాధానముగా బృహదశ్వఁడు నలోపాఖ్యాన
మును జెప్పెను. ఇచ్చట నలుఁడు పడిన యిడుమలకే ప్రాధాన్యము. నన్నయ
వానినే నలోపాఖ్యానమున వివరింప నెంచెను. అందుచే మొదట నలుని
గుణగణములనుగాని, విద్యావైదుష్యములనుగాని, వాచ్యముగాఁ జెప్పియుండ
లేదు. మఱియొక కవి యైనచో నట్లు చేసియుండును. పై సూక్తిని చెప్పుచు
నన్నయ నలుని పాండిత్య విశేషమును వ్యంగ్యముగా వెల్లడించెను. అతని
సూక్తుల రుచిరార్థత్యమున కిదియొక చక్కని దృష్టాంతము.

సూక్తులనఁగా సుఖాపితిము లనియేకాక సామెతలు, నానుడులు,
జాతీయములు, (సదగతములు - వాక్యగతములు), సీతితోడక వాక్యములు
మున్నగున వని కూడ వికాలమైన యర్థము గ్రహింపవచ్చును. అప్పు డివి
యన్నియు నన్నయ రుచిరార్థసూక్తివిధిత్యమునకు నిదర్శనములు కాఁగలవు.
వీనియందు సందేశదాయకత్వమునేకాక భాషయొక్క దేశీయశబ్దప్రయోగ
వైచిత్రిని గూడఁ దెలికింపవచ్చును. నన్నయకైలిని వివరించు పల్ల నాఁడు
వాడిన సూక్తుల కుదాహరణము లొసంగఁ బడును.

నన్నయ వర్ణనలు :-

వర్ణనల యందు నన్నయకుఁగల ప్రతిభ యసామాన్య మైనది. అతని
వర్ణనలు మితము లయ్యు నుదాత్తములై వర్ణ్య వస్తువులను బరితలకు సాక్షాత్క
రింపఁ జేయు చుండును. సహజ తౌదాత్త్యము లాతని వర్ణన లందలి ప్రధాన
లక్షణములు. సభా పర్వము నందలి దివ్య పథల వర్ణనములును, గరుడోపాఖ్యా
నము నందలి సముద్ర వర్ణనమును, ఆది పర్వాష్టమాశ్వాసము నందలి యంద్ర
ప్రస్థ, ద్రౌపదీ వివాహ వర్ణనములును, అరణ్య పర్వము నందలి వర్షా శరద్వర్ణన
ములును ఇందుకు దృష్టాంతములు. ఇంద్రుఁడు దివిజోత్తములు గొలువ శచీ
సమేతుఁడై "వరాహురోంగ నాయక విలసత్కటాక్ష కుసుమార్చిత సుందర
వక్త్ర చంద్రుఁడై" కొలువుండు ననియు, బ్రహ్మసభ "ఈ వియత్తల మను
కంబ మొక్కటియ తాల్పఁగ సుస్థిరమై విజప్రభావలి శశివారిజమిత్రుల మండ

లములను వెలిగించుచుండు" ననియు, గుజేరుని నభ "కనకమయ తరులతాలం కృతమయి తట్టిల్లా తా విచిత్ర శరదంబు డంబు ననుకరించు" ననియు, పరిషు జలము లందలి కుసుమములును, ఆకస మందలి యుజ్జ్వల తారకా నిరంతర పసుమంబులును, "బురవప్రము పాద పీఠికా శిరముల కొప్ప నర్చనలు చేసిన పువ్వుల యవిధంబున వెలయు" ననియు (ఆది-౮-78) "గంధ మాదనము నానా వర్ణశిలా విహగానేక మృగాభి రామమై భూనారీ నానాభరణ విభూషిత పీనోన్నత కుచముఁ జోలె వెలుఁగు" ననియు (ఆర. ౭-292) నన్నయ కావించిన వర్ణన లద్భుతములై యతి మనోహరములుగా నున్నవి. ఆతఁడు దేనిని వర్ణించినను దానికి సంబంధించిన వస్తునముదాయము నంతను స్పష్టముగా వివరించి యందలి యుదాత్తతను బ్రకటించుచుండును. అందుచే వర్ణముల సమగ్ర స్వరూపము సుస్పష్ట రేఖలతో సాక్షాత్కరించి పఠితల కమందమైన యానందము నావహించు చుండును.

వ్యక్తులను, వస్తువులను వర్ణించు నప్పుడు నన్నయ వర్ణింపఁ దగిన ప్రముఖాంగముల నన్నిటిని జక్కగాఁ దీర్చి దిద్ది వారి లేక వాని సమగ్ర మూర్తులను బఠితల మనః ఫలకంబు లందుఁ జిత్రితము లగునట్లు చేయుచుండును.

"తేజిత బాణహస్త, దృఢ దీర్ఘ మలీమన కృష్ణదేహఁ, గృ
ష్ణాజిన వస్త్ర, సప్త విషయాస్త విషాదు, నిషాదుఁ జూచి....."

ఏకలవ్య వర్ణనము. (ఆది. ౫-235)

"సాల ప్రాంకు నిజోజ్జ్వల తక్మవచు శశ్వత్కంఠలోద్భాసితన్
బాలార్క ప్రతిమున్ శరాసన ధరున్ బద్ధో గ్రనిస్త్రింకు శౌ
ర్యాలంకారు సువర్ణవర్ణ ఘనుఁ గరాఙ్మున్ జగత్కర్త పూ
ర్ణలోలద్గుణుఁ జూచి" కర్ణవర్ణనము. (ఆది. ౬-30)

"మృదు రోమములును శంకునిభ కర్ణముల్ మెత్త వి వలుఁద
పొదుగును విడుద చన్నులును గుఱుచలై పొలుచు కొమ్ములును
నదమల శరదందు శంఖ నిభమైన చాయయుఁ గలుగు
మొద విది" వందిని వర్ణనము. (ఆది. ౭-98)

"ధవళ విభూషణ దామానులేప నామలినాంగి సితపుష్పమాల సేతఁ
గొని పుష్ప సాయకు కుసుమేతరంబైన యాటగు సాయకం బనఁగ జనులు
ధవళాక్షి రంగమధ్యంబునఁ దనుమధ్య దా నొప్పి పాంచాల
తనయ యున్న" ద్రౌపదీ వర్ణనము. (ఆది. ౭-167)

దమయంతి స్వయంవరము సమయము నందలి వర్ణనము కూడ నిట్లే యున్నది.
(ఆర. ౨-53.)

“ప్రాతికామి పిఱుంద నేకవస్త్రయు నభోసీవియు నవిరళ గళిత నయ
నోదః బిందుసందోహ పరిపీడ్యమాన పీనస్తన పరిధానాంతరయు నగుచు సభకుం
జను దెంచి.” ద్రౌపదీ వర్ణనము. (నభా. ౨-212.)

“కాంచన వర్ణపఘనుడై మహోన్నత
కార్ముక హస్తైడై గాలకంఠుఁ
డెఱుకు రా జయ్యె, నద్రీంద్ర తనూజయు
వనచరీ భావంబు వఱలఁ దాలెఁ
గుఱుచచేతులు మిడిగ్రుడ్లును గడుకొన్న
తఱులు మఱి చెంచుదలలు నమరఁ
దడవిండ్లు సేవట్టి తడయక యెఱుకులై
యార్చుచు భూతమ్ము లాత్మనతుల
నెఱుకునతులఁ గావించి యయ్యెఱుకురాజు
ముందటం బిక్కియల నొక్కమొగిన నిలిచిరి.”

కిరాత వర్ణనము. (ఆర. ౧-౩౦౦).

“ప్రాస్వసీనగ్రీవు నవనతాయత హను
నతిచపల స్వభావాభిరాముఁ
దనుమధ్యకటిచక్ర దహనకణాకార
తామ్రోష్ఠ నతిదృఢదళనకరణఁ
బృథులవిద్యుత్పుంజపింగాంగు నుత్తంగ
దృఢవక్ష నక్షీణదీర్ఘబాహు
సూర్యలాంగూల మత్యున్నతధ్వజలీలఁ
గ్రాలుచునుండ నేకాంతయోగ
నిద్రనున్న ధర్మనిర్మలు హనుమంతుఁ జూచి.”

హనుమద్వర్ణనము. (ఆర. ౩-౩19.)

ఈ పై వర్ణనలను జదువునప్పుడు వర్ణ్యాంశముల రూపములు పఠితలకు
సాక్షాత్కరించు ననుటతో సందేహములేదు. నన్నయ భారతభాగమునఁ బారా
శర్యుని వర్ణనము పలుచోట్ల వచ్చుచుండును. ఆ యన్నిచోట్ల నతఁ డతని
కవిల గడ్డమును, గవిల జడలను, గవిల గన్నులను, నల్లని దీర్ఘతనువును,
కమండలువును వర్ణించి యతని దివ్యమూర్తిని బఠితల యెదుటఁ బెట్టుచుండును.
(ఆది. ౩-148; ౪-239; ౪-253; ౬-129; ౬-225; ఆర. ౧-272)

నన్నయ యే డెనిమిదిచోట్ల స్త్రీవర్ణనము కావించెను ఈ వర్ణనలన్నియుఁ జాల పరిమితములై యున్నవి. పీనియందు సాహసముగా నతఁడు ముఖము, నేత్రములు, కుచములు, కురులు, జఘనము అనువానిని మాత్రమే పేర్కొనుచుండును. చాని నైనను ఒక్కొక్కవదమురో సూచించునుగాని తరువాతి ప్రబంధములందు వలె నుత్త్రేజ్ఞతిశయోక్తులతో విపులముగా వర్ణింపఁడు.

“....తన్విః బయోజదళాక్షీ, నం
కులమిళితాశీసీల పరికుంచిత కోమలకుంతలన్ శకుం
తల యను కన్యకం గనియె” (ఆది. ౪-25).

“కనకావదాత కోమల తనులతః, దనుమధ్యః, గమదదళనేత్రను
యోజనగంధి నవవినాథుఁడు గనియెను.” (ఆది. ౪-171.)

“నెఱికురులున్ విలోల సికనేత్రయుగంబును నొప్పు లొల్కు వా
తెఱయును దీని యాననము తెల్వి గరంబు మనోహరంబు”

తపతి వర్ణనము. (ఆది. ౭-73.)

“గంగ విజాంగ దీప్తు లెనఁగం జనుదెంచి లతాంగి సంతతో
త్తుంగ పయోధరద్వితయ తోయరుహాయత చారునేత్ర దివ్యాంగనయై....”
(ఆది. ౪-184.)

సంవరణుఁడు తపతిని గాంచి యనిమిషలోచనుం డయి మనమున విక
ర్మించు పమయమున నన్నయ యొక సీసపద్యమును వ్రాసెను.

“త్రిభువనలక్ష్మి యేతెంచి యేకాంత మిట్లేలకో యున్నది యివ్వనమున

.....
అమరకన్యయొక్కొ యక్షకన్యకయొక్కొ సిద్ధకన్యయొక్కొ శ్రీనమ్మద్ది
సర్వలక్షణప్రశస్తాంగి యిది దివ్యకన్య యగు ననంతకాంతి పేర్మి.”

(ఆది. ౭ 12.)

ఈ పద్యముత్త్రేజ్ఞలంకారముతోఁ గూడి యిండుక విపులముగా నున్నది. కీచకుఁడు ద్రౌపదిని వర్ణించునప్పుడు విరాటమున తిక్కన కావించిన వర్ణనముల కీ పద్య మాదర్శ మనఁ దగియున్నది.

శకుంతల మేనకావిశ్వామిత్రుల సమాగమమును వర్ణించు పందర్శనమున—

“మిళిత సుగంధ బంధుర వమీర వశంబునఁ దూలి బాల పై

వలు వెడలన్ బయల్పడియె వల్లకుచంబులుఁ గక్షయుగ్మమున్

లలితకృత్ దరంబుఁ దరళత్రివళీయుతరోమకాజియున్.” (ఆది. ౪-43)

అను పద్యము వ్రాయఁ బడినది. ఇందుఁ గ్రీఁగీత గలభాగ మమూలక మైనది. యీవనవతి మైన శకుంతల యువకుఁ డైన నూత్నపురుషునితో నిట్లు వర్ణించి చెప్పుట యిండుక యాచిత్యదూరమై యున్నది.

పితృదేవతలు గిరికకు మృగమాంసము పెట్టు మని యాదేశింప వసురాజు మృగవధార్థము వనమున కరిగి

“పలుకుల ముద్దును గలిఁక్రొల్లన్నులతెలివును వలుఁదచన్నులబెడంగు
నలముకాంచీపదస్థలములయొప్పును లలితాననేందుమండలమురుచియు
నశినిలకుటిలకుంతలములకాంతియు నెలజవ్వనంబునవిలసనమును
నలనభావంబునపొలుపును మెలుపును గలుగు నగ్గిరికను దలఁచితలఁచి”

(ఆది. ౩-27)

౮ క్తుఁడై యామెయందుఁ దనహృదయము తగ్గు మొనరించెనని నన్నయ వర్ణించెను. ఈ పద్యమున గిరిక యంగముల భౌతికకారమునకుఁ గాక వాని యందలి కాంతిసౌందర్యముల కధికమైన ప్రాధాన్య మీఁ బడినది. గిరిక నమక్ష మున లేని తఱి వసురా జామె యవయవములను గాక తన హృదయమందు నెలవుకొనియున్న యామె యంగముల కాంతి సౌందర్యములను దలఁచి ౮ క్తుఁ డయ్యె ననుట యెంతయో యుచితముగా నున్నది. ఇట్లే నన్నయ శంకనుఁడు యోజనగంధి “శరీరసౌరభమును, కుచిస్మితవక్త్రకాంతిని, విలాసమును” జూచి “మనోజబ్బాణసంతానహతాత్ముఁ డయ్యె”నని వర్ణించెను. ఇట్లు వస్తువుల భౌతిక స్వరూపమును గాక యాంతరళోభిను వర్ణించుట మిక్కిలి ప్రశస్తమైన పద్ధతి.

పాండురాజు మరణమునకు ముందు నన్నయ యాతని వంగజరాగమత్తునిఁ గావించిన మాధ్రి విలాసము నిట్లు వర్ణించెను.

“చారుసువర్ణహాసి నవచంపకదామయు సిందువార ము
క్తారమణీయయున్ వకుళదామవతంసయు నై యపూర్వశృం
గార విలాసలీల యెసఁగం దనముండట నున్న మాధ్రి నం
భోరుహనేత్రఁ జూచి.....” (ఆది. ౫-141.)

ఆది వసంతర్తువు. మాధ్రి వసంత సుమాలంకార శోభితయై యపర మధు లక్ష్మి వోలె విరాజిల్లు చుండెను. అప్పటి యామె విలాస మపూర్వమై పాండు రాజు హృదయము నాకర్షించెను. వవవాసిని యైవ మాధ్రి నిట్లు వసంత

కుసుమాలంకార శోభితనుగా వర్ణించుట మిక్కిలి సహజమును, నాచిత్యవంతము నై యొప్పుచున్నది. ఈ వర్ణనము నన్నయ కల్పించి వ్రాసినది.

నన్నయ వర్ణనవైఖరి పెక్కుచోట్లఁ జిత్రకారుని చిత్రరచనా పద్ధతిని బోలి యుండును. లోకము నందలి పదార్థము లెప్పుడును నొకేమాదిరిగా నుండవు. వానిస్థితి ప్రతిక్షణ చాంచల్యమానమై యుండును. చిత్రకారుఁ డా స్థితియందలి యొక విన్యాసమును (Pose) మాత్రమే యొకసారి వర్ణింపఁ జాలును. ఆతఁ డొకే చిత్రమున విన్యాస వైవిధ్యమును బ్రదర్శింపఁజాలఁడు. బహు విన్యాసములను జిత్రింపఁదలఁచినచో నతఁడు బహుచిత్రము లను జిత్రింపవలయును. కవి వాక్సాహాయ్యమునఁ బ్రతిక్షణ చాంచల్య మాన మగు దశావిపర్యయము నొకే పద్యమున వర్ణింపఁ జాలును. తిక్కన వర్ణనలు పెక్కి విధముననే యుండును. నన్నయ యట్లుకాక చిత్ర కారుని వలెనే వర్ణ్యము యొక్క యేకైక విన్యాసమును మాత్రమే (Static pose) వర్ణించుచుండును.

“చనుదెంచి యమ్మహాజనపతి జల మపేక్షించి యచ్చో విశ్రమించి చూచి తత్కృపమున విలసత్కృపమనవల్లి యన్నిష్ఠనభి నూదియున్నదానిఁ గురుకుచయుగముపైఁ బరువడిఁ దొరఁగెడు కన్నీరు పూరించుచున్నదానిఁ దన సమీపమునకు జనుల యాగమనంబు పన్నుగాఁ గోరుచున్నదాని వరుణదేవుతోడఁ గరి మల్లి జలనివాసంబు విడిచి భూస్థలంబు వలని కరుగుదేర నున్న వరుణేంద్రుడేవియ పోనిదాని దేవయానిఁ గనియె.”

(ఆది. 3-140.)

“అలఘుపణేంద్ర లోకకుహరాంతర దీప్తమణిస్ఫురత్స్పృఖా
ఎలి గలదాని శశ్యదుదవాస మహావ్రతశీతపీడితా
చలముని సౌఖ్యహేతువిలసద్బదబాగ్ని శిఖాచయంబులన్
వెలిఁగెడుదానిఁ గాంచి రరవిందనిభావన లమ్మహోదధిన్.”

(ఆది. ౨-28.)

“ప్రాంకుజాలములు పైఁ బ్రాకినఁ గరము రూక్షములగు నూర్ధ్వాలకములదాని నతిమలినంబైన యర్ధవత్త్రంబుచే నావృతం బగు దేహయష్టి దాని నాకలి తృప్త నిద్ర లను పీని నెఱుంగక యున్నాదివియుఁ బోలె నున్నదాని దమయంతిఁ జూచి.....” (ఆర. ౨-102.)

“హంసచేఁ దన వినినంతకంటెను రూప విభవాతిశయమున వెలయుదాని”
(ఆర. ౨-౩౪.)

మొదలగు పై పద్యములందలి భావములను గ్రహించి యొక్కొక్కదాని కొక్కొక్క చక్కని చిత్రమును రచింపవచ్చును. వానియందలి ‘దాని, దాని’ యను సర్వనామములతో ముగియు విశేషణము లొకేష్టియొక్క వివిధ భంగిమలను సూచించుచున్నవి. ఇట్లే కణ్వాశ్రమ వర్ణనమునందలి “శ్రవణ సుఖంబుగా సామగానంబు” లిక్కాది సీషపద్యము కూడ నా యాశ్రమము యొక్క యొక భాగమునందలి సంపూర్ణచిత్రమును బ్రదర్శించుచున్నది.

పాండవులు వనమున కరిగినశ్రమమును ధృతరాష్ట్రునకుఁ జెప్పుచు
“వదనసరోజంబు వస్త్రాంతమునఁగప్పికొని యేగె ధర్మనందనుఁడు
మఱియు” (న. ౨-౩౪౧)

నిక్కాదిగా విదురుఁడు కావించిన వర్ణనము భావగంభీరమై యాదృశ్యమును బ్రత్యక్షము చేయుచున్నది.

నన్నయ యేదైన వస్తువును వర్ణించునప్పుడు దానికి సంబంధించిన వివిధాంగములను వివరించి తదనుగుణమైన వాతావరణమును గల్పించు చుండును. కణ్వాశ్రమమును వర్ణించు సందర్భమున ఏచి, తనర్పి, తలిర్పిన వివిధ వృక్షములను, ఆఙ్యహవిర్భుత ధూమలతాతకులను, వేదధ్వనులను, స్వాహాశబ్దములను బేర్కొనుటయు, వర్షిర్తువును వర్ణించునప్పుడు జలదద్వానములను, దర్దరస్వరములను, వేదధ్వనులను నవత్పణ శలీంధ్రసుర గోపములను, వర్షధారలను బేర్కొనుటయు, వారణావతమును వర్ణించు సందర్భమున వివణి వీథులను, సౌధములను, జనసమృద్ధిని బేర్కొనుటయు నిందుకుఁ దార్కాణములు. ధర్మజుని రాజసూయ యాగమును వర్ణించు సందర్భమున

“వేదవినాదము నాశీర్వాద వినాదము ననేక వాదిత్ర మహా
నాదంబుఁ జెలఁగె నన్యవినాదంబు జనంబులకు వినఁబడకుండన్.”
(న. ౧-291.)

అని నన్నయ కావించిన వర్ణనము యాగవాతావరణమును బిఠితల యెదుటఁ బెట్టుచున్నది. అన్యవినాదము వినఁబడకుండ వేదాదుల మహానాదము చెలఁగె ననుట దాని పరాకాష్ఠను సూచించుచున్నది. యాగము, వివాహము,

అశ్రమము మున్నగువానిని వర్ణించుతటి సన్నయ వైదికకర్మలను జాల నానక్తితో వర్ణించుచుండును. అట్లే తీర్థములను, క్షేత్రములను, వర్ణించునప్పు డాతఁడు వాని మహత్త్వమును, బివిక్రతను బెక్కువిధముల వెల్లడించుచు, బితితల హృదయములను వానియెడ భక్తిభావభరితములుగా నొనరించుచుండును.

చెలిక తైలు దమయంతి మదనతాపమును దండ్రి కెఱింగించు సందర్భ మునఁ జెప్పిన పద్యము ["కలహంస పలికిన పలుకులు గణీయించు వడి దాని పోయిన వలను సూచు" ఇత్యాది. (అర. ౨-26)] సలకసుందరమై ప్రీతి విరహావస్థను వర్ణించుపట్లఁ దరువాతి కవుల కెందఱికో యొజ్జబంతి యైనది. అట్లే దమయంతి నలునిఁ గానక దుఃఖితయై యడవిలో నాతని వెదకునందప్పు మున వ్రాయఁ బడిన పద్యములు కూడ ("హా మహారాజ మహామహీరక్షణదక్ష దక్షిణ వాహదండ దండితారాతి" మొ- అర. ౨-81; "సహకార ముత్రియ సహకారుఁ బున్నాగ పున్నాగుఁ దిలక భూ భువన తిలక" మొద. అర. ౨-94) కరుణారసపూరితములై తరువాతఁ బలువురు కవులచే ననుకరింపఁ బడినవి.

సన్నయ రచించిన భారతభాగమున నే దెలిమిది చోట్ల యుద్ధవర్ణన లున్నవి. నరనారయణులు రాక్షసులతోఁ బోరి వారిని సంహరించుట, భీముఁడు బక హిడింబ కిష్కిరులతోఁ బోరి వారిని వధించుట, సౌగంధిక నరోపర సమీపమున యక్షరాక్షసులతోఁ బోరుట మున్నగున వందు ముఖ్యమైనవి. ఈ యుద్ధము లన్నియు పీఠరసపూరితములై భీముని యనితరసామాన్యమైన పరాక్రమమును బ్రకటించుచున్నవి. కాని పీనియందు వై విధ్యము తక్కువ. అవన్నియుఁ గొంచె మించుమించుగా నొకేమాదిరిగా నున్నవి. భీముఁడు "బకుం జంపిన విధంబుననే కిష్కిరునిఁ గూడ విగతప్రాణుఁ జేసె" నని సన్నయయే చెప్పియున్నాఁడు. సౌంభకాఖ్యాన కిరాతార్జునీయ నివాతకవచ సంహారకాదులగు సందర్భముల వర్ణింపఁబడిన యుద్ధములు మహాభీకరములును, అపూర్వములు నై యద్భుతము నావహించుచున్నవి. అందులోఁ జివరి రెండింటి నర్థను పతిలోకమైన శస్త్రాస్త్రకౌశలము వర్ణింపఁబడినది.

సన్నయ ప్రకృతివర్ణనలను జాల తక్కువచోట్లఁ గావించియుండెను. అందుఁ గణ్వాశ్రమ వర్ణనము, పాండురాజు మరణముపకు ముందరి వసంత వర్షనము (ఆది. ౫-138-140) పాండవులు లక్కయింటి నుండి తప్పించుకొని యేకచక్రపురమున కేగుచు మధ్య నొక పటవృక్షము క్రింద విశ్రమించినప్పుటి

సాయంకాల వర్ణనము (ఆది. ౫-174-176); కచదేవయానుల కథయందలి సాయంకాల వర్ణనము, ఖండవదహనమునకుఁ బూర్వ మున్న గ్రీష్మవర్ణనము (ఆది. ౮-230.) భగీంకుని చరిత్రమందలి హిమవద్వర్ణనము (ఆర. 3-76) పౌగంధికాఖ్యాన మందలి గంధమాదన. వర్ణవర్ణనములు. (ఆర. 3-291-297) ఇంద్రుఁడు పాండవులను జూడవచ్చుటకు ముందున్న రాత్రివర్ణనము (ఆర. 3-42) నన్నయ చివనకుఁ జివర నున్న వర్ష శబ్దపుకు వర్ణనము (ఆం. ౪-134-142) ముఖ్యములై నవి. వీనిలో నొండు రెండు తప్పు మిగిలిన వన్నియు నేక ద్వి పద్య పరిమితములై మిక్కిలి చిన్నవిగా నున్నవి. కణాశ్రమ వర్ణనము కడుంగడు సహజమై యచ్చటి పవిత్రతను, శాంతిని, కర్మనిష్ఠను జక్కఁగా వెల్లిడించు చున్నది. వనంత వర్ష శబ్దవర్ణన లా యా మురుపులందలి ప్రకృతికోభను వెల్లిరించుచు మహోదాత్తిములై యలరారుచున్నవి ఇందు గ్రీష్మ, వర్ష శబ్దవర్ణనము లాలంకారిక చివనతోఁ గూడి తరువాతి ప్రబంధములందలి వర్ణనలకు మార్గదర్శకములుగా నున్నవి. సాయంకాల రాత్రి వర్ణనలు కథకు సంబంధించి నవై యచ్చటి కాలగమనమును సూచించుచున్నవి.

ఆది వర్ణము నందలి యష్టమాశ్వాసమున నింద్రు నానతిచే విశ్మకర్మ పాండవులకై నిర్మించిన యింద్రప్రస్థపుర వర్ణన మున్నది. (ఆది ౮ -70-79.) అందు కాంచన హర్యక్ష తుంగ శృంగమ్ములు, భవనములు, కామినీజన సమూహములు, వప్రము, గోపుర శాంతకుంభ కుంభములు, పుంజాహ్యములు, అవిలము మున్నగునవి చక్కఁగా వర్ణింపఁబడియున్నవి. ఈ వర్ణనము నందలి చాల భాగము నన్నయ కల్పితమైనదే. ఇందలి చివన గంభీరభావ బంధురమై, యాలంకారికమై నన్నయ భావనాపటిమటు నిద్రునమై యున్నది. తరువాతి కాలమున వెలసిన ప్రబంధములలో మొట్టమొదటఁ గానిపించు పురవర్ణనముల తెల్ల నిది మూల మనఁ దగి యున్నది. ముందు మయఁడు పాండవుల కప్పుకొన్న యొకమహాసభ నిర్మించి యీ బోవుచున్నాఁడు. నన్నయ కావించిన యింద్రప్రస్థవర్ణన ముదాత్తమై యట్టి మహాసభ యనికి కాపురము సంబంధముల నర్హమై యున్నదని ప్రకటించుచున్నది.

నన్నయ సాధారణముగా వర్ణనములకై సీనములను గాని వచనములను గాని వ్రాయుచుండును. వర్ణన సందర్భమున నాతఁడు వ్రాయు వచనములు దీర్ఘములును, సంస్కృత సమాస భూయిష్టములునై శ్రవణానంద కరములుగా నుండును. ఇట్టి వచన వర్ణనలలో గరుడోపాఖ్యాన మందలి సముద్ర వర్ణనము.

అత్రువిద్యాసందర్శనమున రంగవర్ణనము (ఆది. ౬-౪) చుర్యోధను నానతిని మంత్రులు పొందవులు “విని యెడఁ దగులునట్లుగా” వర్ణించిన వారణావత వర్ణనము, రాజసూయ యాగారంభమునకు ముందు మంత్రులు గావించిన ధర్మజు పైభవవర్ణనము (స. ౧- 272.), జూదమున ధర్మజుఁ దొడ్డిన వివిధవస్తువుల వర్ణనము, (స. ౨- 177), హిమవద్వర్ణనము (అర. 3-77), గంధమాదన వర్ణనము (అర. 3-311); నిర్జరవిహారస్థాన వర్ణనము (అర. ౧-313) ను ముఖ్యములైనవి. హిమవంతమును వర్ణించుచు నన్నయ యది ‘రమణీయభయానకంబై’ (అర. పుట 313) యుండె నని వర్ణించెను. ఈ విశేషణ మా నగాధిరాజును దర్శించునప్పుడు జనుల మానసములఁ గలుగు భయకౌతుకములను (awe and curiosity) లెప్పగా సూచించుచున్నది. తిక్కన యుద్ధములను వర్ణించునప్పుడు తఱచుగా నవి రమణీయభయానకములై (చారుభీషణములై) యుండె నని చెప్పుచుండును. ఈ విధముగా నన్నయ వర్ణన లెల్ల సుదాత్తములును, గంభీరభావ నిర్పరిములును, సహజములును, గ్వచిత్కముగా నాలంకారికములు నై మనశ్శ్రవణానందకరములై యొప్పుచుండును.

రస పోషణము :

రస పరిపోషణమున నన్నయ ప్రదర్శించిన యభినివేశము నిదివఱకు సూచించి యుంటిని. అతఁ డీతిహాసమును గావ్యముగాఁ జేయ సంకల్పించిన వాఁడు కావున నా యా సన్నివేశములం దా యా రసములకు సంబంధించిన విభావానుభావాదులను వర్ణించి వానికిఁ దగిన పరిపోషణము కలిగించుటకు యత్నించెను. భాంతము బహువిస్తృత మగు గ్రంథ మగుటచేతను, బలువిధ ములైన కథోపాఖ్యానము లందు వర్ణింపఁ బడుటచేతను, నానారసాశ్రయమై యుండును. ఇందలి అంగిరసము శాంతము. కవి దీనికి విరోధముకాని, న్యూనత కాని సంభవింప కుండునట్లుగా నంగరసములను వర్ణింపవలయును. అట్లుకాక యంగరసములనే విపులముగా వర్ణించినచో నంగిరసమునకుఁ బుష్టి తగ్గిపోవును. ఈ విషయమున ధ్వన్యాలోకము “విరోధివస్తు రసవ్య అంగి రసాపేక్షయా కించి స్సూక్ష్మతా సంపాదనీయా¹. యథా శాంతే అంగివి శృంగారస్య, శృంగారే వా

1. ‘న్యూనోహ్యంగ భూతోఽంగినం బలీయాంసం జాధితం న శక్ను యాదిత్యా శయః’ - వ్యాఖ్య - పుట 281.

శాంతస్య. పరిపోష రహితస్య కథం రసత్వమితి చేత్ ఉక్త మత్ర అంగిసా పేక్ష యేతి. అంగినో హి రసస్య యావాన్ పరిపోషః తావాం స్తస్య న కర్తవ్యః. స్వగత స్తు సంభవి¹ పరిపోషః కేన వార్యతే” (తృతీ. పుట. 281-282) అని చెప్పుచున్నది. నన్నయ యీ విషయము నెఱింగినవాఁడు కావుననే యంగిరసమున కెచ్చటను భంగము కలుగకుండ నంగరసములను బోషించి యున్నాఁడు

(a) దుశ్శాసనుఁడు తన్ను సభలోని కీడ్చితెచ్చినప్పుడు ద్రౌపది కోపలజ్ఞా పంపక యయి చేయునది లేక తుదకు భీతయై కృష్ణునిఁ దలంచెను. ఈ ఘట్టము భక్తిరస ప్రకటనమున కెంతో యనువైనది. ఇంకొక కవి యెవ్వరైన నిట్టి సందర్భము లభించుచో భక్తిభావ నిర్వరములైన వద్యము లెన్నో గుప్పించి యుండును. నన్నయ యట్లుకాక “కోమలి కృష్ణఁ దలంచె భీతయై” యని యొక్కమాట చెప్పి యూరకుండెను.

(b) కృష్ణుని కర్ణ్య మొనంగుటను శిశుపాలుఁ డాక్షేపించిన సందర్భమున సహదేవుఁడు క్రుద్ధుడై

“ఎడవక యర్జ్య మచ్యుతున కిచ్చితి మిచ్చిన దీని కిం దొడం

బడ మని దుర్జనత్వమునఁ బల్కెడు వీరుల మ స్తకంబుపై

నిడియెడ నంచుఁ దాఁ జరణ మెత్తె సభన్”. (స. ౨.౩౦.)

ఇది రౌద్ర రసమును విస్తృతముగా వర్ణించుట కనువైన స్థలము. నన్నయ యట్లుచేయక పై విధముగా నొక్క పద్యార్థమున నాతని రౌద్రమును వెల్లడించి యూరకుండెను.

(c) దుశ్శాసనుఁడు ద్రౌపది వలువ లొల్పుసందర్భమునను, దుర్యోధనుఁ డామెను దన యూరుతలము నెక్కఁగా రమ్మని నన్నచేసిన సందర్భమునను భీముఁడు శపథము లొనర్చిన పట్టు లిట్లే రౌద్రరసమున కాలంబములైన ఘట్ట ములు. కాని నన్నయ యచ్చట నైత మా రసమును విచ్చలవిడిగా వర్ణింపక భీమకృత ప్రతిజ్ఞలచే ధ్వనింపఁ జేసి విడిచెను.

ఇట్లంగి రసమున కెచ్చటను న్యూనత కలుగకుండ నంగరసములను సాధ్యమైనంత వఱకుఁ దగ్గించుట నన్నయ భావమునఁ బెక్కుచోట్లఁ గాని పించును అసలు నన్నయ యెచ్చటను భావములను పొంగిపొరలునట్లుగా

వర్ణింపఁడు. భావనిగ్రహ మాతని రచనలో సర్వత్ర గోచరించుచుండును. ఎట్టి యెడఁదు దొడరినప్పుడైన నాతని పాత్రలు గాంధీర్యమును విచువక నిగ్రహముతో వర్ణించుచుండును. కుంతి కర్ణుని గంగలో విడుచునట్టి ఘట్టమును బరికించినచో నీ విషయము తేటలెల్లము కాఁగలదు. మాతృహృదయము కరుణారస సముద్రమై దుఃఖతరంగములను వెల్లివిరియఁ జేయవలసిన ఘట్టమిది. ఈ సన్నివేశమునే మఱల వర్ణింపవలసినచిన్నప్పు డారణ్యపర్యమున (ఏడవ ఆశ్వాసము) నెఱుఁగ నయ్యెట్లే వర్ణించెను. సమానవస్తు భావములైన యీ రెండు ఘట్టములను బోల్చి చూచినచో నన్నయ భావనిగ్రహము సువ్యక్తమగును. ఉదాహరణకు సర్పయాగ బుద్ధి పుట్టించుటకై జనమేజయుని కడ కరుదెంచి యాతని “మిత హిత సత్యవాక్య జనమేజయ” (ఆది. ౧-121.) యని సంబోధించెను. ఈ మితవాక్యత్వము నన్నయ పాత్ర లన్నింటియందుఁ గానవచ్చుచుండును. యయాతి పూరుసకు నీతులు బోధించునపుడు.

“మనమునకుఁ బ్రియంబును హితమును బిభ్యముఁ దభ్యమును
నమోఘము మధురంబును బరిమితమును నగు పలు కొనరఁగఁ బలుకునది ధర్మ
యుతముగ నభలన్”
(ఆది. 3-205.)

అని బోధించెను. పలుకు మధురమును బరిమితము నై యుండవలె ననుట నన్నయ యాదర్శము.

నన్నయ భారతమున నా యీ ఘట్టము లందు వివిధ రసములు మితము లయ్యుఁ జక్కఁగాఁ బోషింపఁ బడి యున్నవి. అతఁడు వర్ణించిన యుద్ధము లన్నియు వీరరసమున కాకరములు. అందును ఆరణ్య పర్యము నందలి సౌంధ్యకా ఖ్యానము నందును, నివాత కవచ సంహార సందర్భము నందును ఆ రసము పర మోదాత్త మైన పరిపోషము నొందినది. పాండవులు వనమున కేగునప్పుడు కుంతి విలపించు సందర్భమునఁ గరుణారసమును, అమృత మథనసందర్భమున నద్భుతరసమును, గజ్ఞాశ్రమ వర్ణన సందర్భమున శాంతరసమును, భీముఁడు బకాసురుని వధించి యాతని కళేబరము నీడ్చుకొనివచ్చి నగరద్వారమున విడిచిన సందర్భమున బీభత్స రసమును, దపతీ సంపరుణులకథ, గంగా శంతనుల సమయము, మత్స్యగంధీ పరాశరుల సమాగమము, శకుంతల జన్మవృత్తాంతము మున్నగుచోట్ల శృంగారరసమును వర్ణింపఁబడినవి. నలో

పాశ్చాత్యము కరుణరస పూరితమై యున్నది. ఊర్వశి యర్జునుని వలచిన ఘట్టము శృంగార రసాభాసమున కిరివై యున్నది. నన్నయ లన భవనలో మూడు నాల్గవోట్ల మృదువైన హాస్యమును గూడఁ బ్రదర్శించియున్నాడు. ద్రౌపది యర్జునుని వరించినపిమ్మట స్వయంవ రాగతులైన రాజు లందఱును ద్రుపదుని మార్కొన నాతఁడు భీతుఁడై బ్రాహ్మణుల మఱుపు సొచ్చెను. “ఇట్లు శరణాగతుడైన ద్రుపదు నోడకుండు మని బ్రాహ్మణులు తమ దండాజినంబు లెత్తుకొని ప్రతిబలంబుపై” వీవఁ దొడంగిరి. ఈ ఘట్టము హాస్యరస పూరితమైనవ్వ పుట్టించుచున్నది. మనకే యేల. అది చూచినప్పు డర్జునునకుఁ గూడ నవ్వ వచ్చెను. (ఆది. ౭-191). వేళ్య ప్రబోధించి యరిగిన పిమ్మట ఋశ్యశృంగుఁడు తదేకధ్యాన మగుఁడై యగ్నిహోత్రంబు వ్రేల్చక చింతావరుండై యుండఁ దండ్రి వచ్చి యాతఁ డట్లుండుటకుఁ గారణ మడిగెను. అప్పుడు ఋశ్యశృంగుఁడు ఋషికుమారుఁ డను భావముతోనే యా వేళ్య యువతిని వర్ణింప మొదలిడెను. (ఆర. తృతీ. 103-106). ఇచ్చట ఋశ్యశృంగుని ప్రీతూప జ్ఞానహీనత హాస్యమున కవలంబమై యున్నది. “అనయము వట్టువ లగు రెండు పిండంబు లురమున విలసిల్లుచుండ” (ఆర. 3-103) ఇత్యాదిభావము లుత్తర రామ చరిత్రము నందలి ఋషికుమారుల యశ్వవర్ణనము వలె హాస్యరస మున కధికస్ఫూర్తి కలిగించుచున్నది.

పాత్ర పోషణము :-

నన్నయ పాత్రపోషణమునఁ గృతహస్తఁడు. అతఁడు సర్వపాత్రల స్వభావమును లెన్నగా గ్రహించిన వాఁ డగుటచే వానిని సుస్పష్టరేఖలతోఁ దీర్చిదిద్దుచుండును. గాంధీర్యమును; ఉద్ధాత్తతయు నాతని పాత్రలయందలి సామాన్యలక్షణము. పుత్రార్ధీనుఁడై ధృతరాష్ట్రుఁడు పాండవులయెడ వాత్సల్యము నభినయించుటయు, దుర్యోధనుని యీర్ష్యాదోష్ట్యములను, దురభిమానమును, శకుని తైత్తవమును, విదురుని ధర్మజ్ఞతను, ధర్మజుని ధర్మతత్పరతను, భీష్ముని నిష్పక్షపాతమును, కృపద్రోణుల తాటస్థ్యమును, భీమార్జునుల బ్రాతృభక్తిని, శ్రీకృష్ణుని ధర్మరక్షణ సరాయణతను జక్కఁగా వర్ణించెను. స్త్రీ పాత్రలను సృష్టించుచు లో నాత డందెవేసిన చేయి. ఆతని స్త్రీలు పాతివ్రత్యమునకుఁ బట్టుకొమ్మలు; గరువతనమున కిరవులు; భారతనారీత్వము రూపుగొన్న బంధురమూర్తులు. గాంధారి పాతివ్రత్యమును, ద్రౌపది ధర్మజ్ఞతయు, గృహిణీ

త్వమును, కుంతి యుద్ధాత్తతయుఁ బుత్రప్రేమయు, దమయంతి పతిప్రేమయు, రోకజ్జతయు, దేవయాని గడుసుఁదనమును, సుకన్య యౌవన చాపల్యమును, బాతివ్రత్యమును, అతని రచనలో సమగ్రస్ఫూర్తితో వర్ణింపఁబడి యున్నవి.

1. పాండవుల యెడఁ బ్రజలనురక్తులై యుండుట యెఱింగి దుర్యోధనుఁ
“డుపాయంబున గొంతిని బాండవులను దదీయ భృత్యామాత్యవర్గంబుతో వారజా
వతంబునకుం బుత్తము మనకు రాజ్యంబు సుప్రతిష్ఠితం బైన వారి లిందులకు
వత్తు” రని పలుక ధృతరాష్ట్రుఁడు

“ఏ నెల్లప్రొద్దు నా యెడలోనఁ దలఁతు నీ యభిప్రాయంబు, యిది

దారుణంబు

గాన వాకునకుఁ జాల్కిన తేర వోవఁ గడఁగి పాండవుల నేకత

మెట్టు లనువ

గా నగు, మఱి దీని గాంగేయ విదుర కలకజాశ్వత్థామ గౌతముల్

బుద్ధి

గా నొండబడుదురె కాదయ్య....” (ఆది. ౬-129.)

అని చెప్పియుండెను. ధృతరాష్ట్రుఁడప్పుడప్పుడు పాండవులయెడఁ బ్రీతియున్నట్లు నఱించినను నిజముగా వారియెడ నాతనికిఁ గల భావ మీ పద్యమున వెల్లడి యగుచున్నది. విదురుఁడు “కులదూషకు దూషించి కులంబు రక్షింపు” మని పలుక నాతఁడు కుపితుడై “నీవు నా కొడుకుల యున్నతి కెన్నుండు నహిం పవు నీ సహాయత్వంబు నే నొల్లఁ బాండవుల కడ కేనియు నొండుగడ కేనియు నీ యిష్టం బైనచోటికి నరుగు” మని (ఆర. ౧-53) పంపివై చెను.

2. ప్రజలు పాండవుల యెడ ననురక్తులై యుండుట వినియుఁ, బాండవుల రాజసూయ యాగవైభవమును, వారికి మయుఁడు నిర్మించి యిచ్చిన నభను గవియు, దుర్యోధనుఁడు పొందిన యీర్ష్య వర్ణనాతీతమైనది. నభలో జరిగిన యవమానమున కాతఁడు ప్రదర్శించిన యభిమాన మింతింత యనరాదు. ఈ యీర్ష్యాభిమానములచే

“కందుగల పసిడి గాఁచినఁ గంది వివర్ణ మయినట్లు కొరపుకాయం

బొందఁగవివర్ణ మయి కడువందె మనస్తాప హవ్యవహ దాహమునన్.”

(స. ౨-89.)

3. భారత కథలో నధర్మము జరిగినప్పు డెల్ల జంకక దృతరాష్ట్రుని తోడను దుర్యోధనుని తోడను అట్లు కూడ దని చెప్ప సాహసించిన వాడు విదురుఁ డొక్కఁడే. ఇదియాతని ధర్మపరాయణతను సూచించుచున్నది. దృతరాష్ట్రునికిఁ గూడ నాతని ధర్మజ్ఞతపై నమితమైన ప్రత్యయము కలదు. హ్యూత సమయమున “ధర్మాధర్మ విదుం దైన విదురున కిది నమ్మతంబు కాదు. సురపతి గురుం దైన బృహస్పతి సేసిన నీతిశాస్త్ర రహస్యంబులం దెవ్వరి కంబై విదురుం డెంతయు విశాసదుండు. ఏను విదురు శాసనంబున వర్తిల్లుచున్నవాఁడ. అతఁ డర్థానర్థవిదుండు. నకలకార్య నమర్థుండు ” (న. ౨-148) అని యాతఁడు పలుకుట యందుకుఁ దార్కాణము.

4. “చతురంగ బలసమేతులమై యుద్ధమునఁ బాంచాలు ధంజించి పాండ వుల నొండుగడ నుండనిక తోడ్కొని తెత్త మనినఁ గర్ణు పలుకు లాకర్ణించి దృతరాష్ట్రుం దిది యలార్యం బగు నయినను మతిమంతులతో విచారించి చేయుద” మని భీష్మాదులం బిలిపించి వారి కంతయు నెఱింగించెను. అప్పుడు భీష్ముఁడు.

“ధీరులౌ దృతరాష్ట్రపాండు లతివ్రతస్తగుణుల్ ప్రసి
ద్ధోరు కీర్తులు నాకు నిద్రలు నొక్క రూప తలంపఁగా
వీరు వా రినునట్టి బుద్ధివివేక మెన్నఁడు లేదు గాం
ధారి పుత్రతంబునందుఁ బృథాతనూజుల యందునన్.”

(ఆది. ౮-29.)

అని చెప్పుట యాతని సమన్వభావమును వ్యక్తము చేయుచున్నది.

5. నన్నయ రచించిన భారత భాగమున ధర్మజుని ధర్మతత్పరిత పెక్కుచోట్లఁ గాననగును. అతఁడు ధర్మమునకుఁ గట్టువడియే యుండనిదో నపారవరాక్రము లైన భీమార్జును లెప్పుడో కౌరవుల పై కెత్తిపోయి యుందురు. భీముని కోపము నాతఁడు పెక్కుసార్లు వారించెను. ఇట్టిపట్ల నాతని ధర్మతత్పరితతో పాటాతని యనుజుల భ్రాతృభక్తియు వెల్లడి యగు చుండును.

6. సభలోఁ దన కవమానము జరుగుచున్నప్పుడు ద్రౌపది భీతయై కృష్ణుఁ డలంచెను. దుశ్శాసనుఁడు దౌర్జన్య మొనరించినను ఆమె కవమానము కలుగలేదు. ఇట్లామె శీలిమును గాపాడిన దెవ్వరో నన్నయ చెప్పలేదు. కాని

కృష్ణుడే. ఇది యొక్కటి చాలును గృష్ణుని ధర్మక్షణ పరాయణతను సూచించుటకు.

7. సుబలుఁడు గంధారిని వృతరాస్తున తీయ నిశ్చయించెను. ఈ మాట విని గంధారి తన్నుఁ బితృవత్తనుగా నెఱింగి పరమపతివ్రత యొటచేఁ బరపురుష దర్శనంబు పరిహరించి తన పతి కనుగుణముగా నేత్రపట్టము కట్టుకొనెను.

8. దేవయాని సూతఁ డ్రోయఁబడి బైటికి రాకుండుట కామె యన మర్జిత కాక గడునుఁదనము కారణము. అట్టి స్థితిలో నితరు లెవ్వరైనఁ దన్నుఁ జూడవలె నని యామె యభిప్రాయము. తండ్రికిఁ దనపైఁ గల యనురాగ మును బురస్కరించుకొని యామె చేసిన చేత లామె దిట్టతనమును సూచించును.

9. దమయంతి నలుగుతో నడవి కేగి యాకనితోఁ బెక్కిడుమలఁ గుఱుచుట యామె పతిప్రేమకుఁ దార్కాణము. నలుని గుర్తించుటకై యామె కాపించిన యత్నములును, బాహుకుడే నలుఁడని నిర్ణయించుపట్ల నామె చూపిన నేర్పును అనన్య సామాన్యమైన లోకజ్ఞతను వెల్లడి చేయుచున్నవి.

10. సుకన్య వ్యవసుని నేత్రకాంతులను జూచి పుట్ట గ్రొప్పించుట యామె యతిశయ రూపయౌవన గర్వమును సూచించుచున్నది. తరువాత నామె యక్ష్మిసీదేవతల మెచ్చక వ్యవసునే పరించుట యామె పాతివ్రత్యమును బ్రకటించుచున్నది.

11. ఏకచక్ర పురాగ్రహారమునఁ దా మున్న బ్రాహ్మణునికిఁ గలిగిన యాపద తొలఁగించుటకై కుంతి భీమునిఁ బంప నెంచుటయు, నప్పుడు ధర్మజుఁడు విహరింపఁ జోఁగా నామె పల్కిన పల్కులును (ఆది. ౬-283) ఆమె యుదాత్తతను వెల్లడి చేయుచున్నవి. కర్ణుని గంగలో విడువవలసివచ్చు నప్పుడును, ఫాండవ వనగమన సమయమునను ఆమె ప్రకటించిన భావములు మాతృహృదయ మార్దవమును వేయివిధముల వ్యక్తము చేయుచున్నవి.

12. అన్నియు నొకయెత్తు. ద్రౌపదీ పాత్రచిత్రణ మొకయెత్తు. సభాపర్వమున నన్నయ యనన్యదృశ్యమైన యామె గృహిణీత్వమును, ధర్మజ్ఞతను వెల్లడిచేసెను. “జన్మంబు సూడంగ నకలభూములనుండి వచ్చిన రాజన్యపరుల పేదల సాధుల నిత్యంబుఁదాప పరీక్షించి తగ వెఱింగి

యన్నంబు దయఁబెట్టి యందఱుఁ గుడిచినఁ దనుమధ్య యర్థరాత్రంబు నపుడు గాని కుడువ దట్టై కమలాక్షి ద్రౌపది " (స. ౨-116.) యనునర్థ దుర్యోధనుఁడు పరిశీలించిన విషయము. ఇది ద్రౌపది యుత్తమ గృహిణీత్వమును బలవిభములఁ బ్రకటము చేయుచున్నది. దుశ్శాసనుఁడు తన్ను నభిలోని కీడుకొని వచ్చిన తఱిఁ గోపరిజ్ఞాపరవశమై యామె పల్కిన పల్కారామె సత్యమైన యాగ్రహదేశమును, ధర్మశీలమును వ్యక్త మొనరించుచున్నది. ప్రాతికామి దుర్యోధనుని యాసతిపైఁ దన్ను నభిలోనికిఁ గొనిపోవచ్చినప్పుడు "మున్నుఁ ద న్నోటువడి మఱి దన్ను నోటువడియెనో, నన్నుము న్నోటువడి విభుండు గ్రన్నుఁ ద న్నోటు వడియెనో యన్ను : నాకు నెఱుంగఁ జెప్పు" (స. ౨-209) పని ప్రశ్నించుట యామె నీతిజ్ఞతకును, ఆచార్యవర్మమున క్షమారేఖఁ ప్రదర్శనమును గూర్చి యామె ధర్మజానితోఁ గావించిన సంవాద మామె రాజనీతి పరిజ్ఞానమునకును, పృథరాష్ట్రుఁడు పిలిచి వరములు కోరుకొ మ్మన్నప్పుడు "వైశ్యసతికి నొక్కవరము. సత్తతియసతికి రెండు, కూద్రసతికి మూడు, విప్రసతికి నూఱు వేఁడ జ వ్యరములు గాన యింక వేఁడఁ గాదు నాకు" (స. ౨-213) అని పల్కుట యామె ధర్మజ్ఞతకును, దార్పణములై యున్నవి. ఆమె స్వార్థము విడిచి భర్తృదాస్య విమోచకములైన వరములఁ గోరి వివత్తిసాగర నిమగ్నులైన భర్తల సుధ్ధించుట యామె పాతివ్రత్యమును బెక్కువిధములఁ బ్రకటించుచున్నది. "ఆమె ప్రకృతి మానవ భామిని కాదు. పరమ పతివ్రత. తపస్విని. అయోనిజ. ధర్మరత " (స. ౨-255). అని ధృతరాష్ట్రుఁడే యామె శీలమును విదిత మొనరించి నాడు.

నన్నయ సాధారణముగా నా యా పాత్రలను మొదటఁ బ్రవేశపెట్టునప్పుడే వారి శీలములందలి ముఖ్యాంశములను విశేషణములచే సూచించుచుండును. ఇట్టి సూచనల కీ క్రిందివి కొన్ని యుదాహరణములు.

"అయ్యుదంకుండు గురుహితకార్యధురంధరుం డయి" (ఆది. ౧-93)

"మితహితసత్యవాక్య : జనమేజయ" (ఆది. ౧-121)

"దురుఁడు పుట్టెఁ గాంతియుతుండై" (ఆది. ౧-144)

“అరుణః డనంగా నుదయించె సుతుండు మహానీతియుతుండు
తల్లి కప్రియ మెనఁగన్ (ఆది. ౨-౧)

“బలవన్నిజదేహ నముజ్జ్వల ప్రభాధూత పతంగతేజః దుదితుం
డయి తార్క్ష్యుడు తల్లికిం మనఃప్రీతి యొనర్చుచున్ నెగసె.”

(ఆది. ౨-౩8)

“పరమతపోనిధి యాయావర ఎంశోత్తముఁడు నియమవంతుఁడు

.... జరక్కారుఁడు బ్రహ్మచర్య పరిపాలకుఁడై”

(ఆది. ౨-138)

“వాసవప్రతిముండు వసు వసు నాతండు”, (ఆది. 3-23)

“వర్ణధర్మముల్ గాచుచు వసుధ యెల్ల ననమచరితుఁడై యేలిన
యయ్యయాతి.” (ఆది. 3-97)

“బాణండవు నియమవ్రతశీలండవు” (కచుఁడు). (ఆది. 3-106)

“ఆ దుష్యంతుఁ డనంతసత్త్వఁడు” (ఆది. ౪-8)

“ యావన గర్వంబున నొప్పె మర్విఁ గడు నధికుండై ”

(ఆది. ౪-7)

“ తన్విఁ బయోజ దళాక్షి.... శకుంతల యను కన్యకం గవియె. ”

(ఆది. ౪-25.)

“ఆత్మవిజ్ఞానంబు నందు సనత్కుమారాదుల యట్టిఁడ

యనమ మూర్తి”- (భీష్ముఁడు). (ఆది. ౪-188)

“బలవన్మదనగాయత బలయుతుఁడు సుతుండు పుట్టెఁ

బ్రజ్ఞాచక్రం డలఘుఁడు ధృతరాష్ట్రుండు.” (ఆది. ౪-255)

“గుణరత్నాంబుది పాండురాజితాంగుండు ప్రభవించెం బాండు

రాజు గురుపంశంబు ప్రతిష్ఠింప” (ఆది. ౪-256.)

“పరమపతివ్రత పుపురుషసందర్శనంబు పరిహరించి.” గాంధారి

(ఆది. ౫-11)

“యదుకుల విమలపయఃపయోనిధి సుధాకరరేఖ

వినయాభిమాన వివేకసౌజన్యాది సదమలగుణరత్న జన్మభూమి

పరమ పతివ్రతాభరణాభిశోభిత.” కుంతి. (ఆది. ౫-34)

“పుట్టెడు ధర్మవంశమునఁ బుట్టె నతిస్థిర ధర్మమూర్తియై”

ధర్మరాజు- (ఆది. ౫-94.)

“ఉదారచరిత్రు నుత్తమస్థిరజవనత్వ నయ్యనిదేవుడయం

గలిగింపు పెంపుతో-” భీముడు- (ఆది. ౫-102)

“గాంధారికి నగ్రనందనుడు ఘనుడు పుట్టెఁ గలియంశమునన్

(ఆది. ౫-105)

“స్థిరపౌరుషుండు లోకోత్తరుడు... శాసురతేజుడు వంశ

కరుడు సుతుఁ డుదయించెన్.” (ఆది. ౫-122)

“కవలవారు సూర్యేందుప్రకాశతేజులు” (ఆది. ౫-133)

“పాండుతనయులు వినయాన్వితులు”

“భీమునకు నందొఱు కీడ్పడఁ దొడఁగి రుద్ధతులు రాజసుతుల్”

(కౌరవులు) (ఆది. ౫-163.)

“కులవచిత్ర సితేతరకోమలామలవర్ణ దివ్యతేజము దాల్చి

యొక్కకుమారి తజ్జ్వలనకుండమునందుఁ బుట్టెఁ బ్రసన్న మూర్తి-”

(ద్రౌపది. (ఆది. ౭-20.)

“వేల నయ్యంబుది గడవనియట్ల శాంతుఁ డయి యెవ్వఁడేనిఁ

గృతాంతకుఁ గడవంగ నొల్లండ యట్టి యత్యుగ్రతేజు”

(ఆది. ౭-94.)

“పీత నమస్తదోషు- జగత్పూత చరిత్రు- సాధుజన పూజితు-

హితభాషణు-” (ద్రౌమ్యుడు). (ఆది. ౭-157)

“ధర్మార్థ విత్తముల్ తథ్యవాదులు వయోవృద్ధులు మధ్యస్థ విమల

మతులు ద్రోణగాంగేయులు దురితవిదూరులు-” (ఆది. ౭-42)

“విదురుఁ డనఁగ ధర్మవిదుఁడు” (ఆది. ౭-258)

“ప్రియసహోదరుల్ దొల్లి సుందోపసుందులు-” (ఆది. ౮-94)

“అతిదర్శోర్ధతుడు మహాద్భుతభూరిబలుండు చేదిభూపతి.”

శకుపాలుఁడు- (స. ౧-110.)

“అయత భుజవిర్యులు మాయాయోధులు హంసడిభకు లను

వార లనిర్ణేయులు పరస్పరస్నేహయత్త సుచిత్తులు-” (స. ౧-111.)

“ఖలుఁడు బృహద్రథాత్మజుఁడు గర్వితుఁడు” (స. ౧-118.)

“పరమపతివ్రతన్ సభఁ దపస్వినిఁ బాండవధర్మపత్నిఁ

ర్మరత నయోవిజన్-” (స. ౨-౨౧౧.)

“నలుం డను వాఁ డనేకాక్షహిణీపతి యనవరతాక్షప్రియుండు”

(అర. ౨-7)

“దగ్గిరఘఁ డను చక్రవర్తి నపరాజితతేజు నిజాన్యవాయ దు

ష్పథవినివర్తకున్.” (అర. ౩-74)

“ఋశ్యశృంగు వేదాంతనివేది దాఁ బనుపు మంగమహేశ్వర”

(అర. ౩-౩౩)

“విద్యుల్లతాంగి ... సద్యస్సంజాత బుద్ధిసంభ్రమ-” సుకన్య.

(అర. ౩-177)

“ప్రియసాహనుండు భీముఁడు” (అర. ౩-౩71)

పై విశేషణములను బాగుగాఁ బరిశీలించినచో నవి యాయా పాత్రల గుణశీల స్వభావముల నెట్లు వివృత మొనరించుచున్నవో తెలియ నగును. నన్నయ ముం యొనంగు నీ భీమములనే క్రమముగాఁ జెంచి కథ యంతటను వ్యాపించునట్లొనరించును.

కొన్నిచోట్ల నన్నయ ప్రతియోగముచే (Contrast) అనఁగాఁ బాత్రలయందుండు విరుద్ధ గుణములను, వారుచేయు విరుద్ధకార్యములను స్పష్టముగా వివరించుటచే వారి శీలస్వభావములను స్థిరమైన మొనరించుచుండును.

(a) ఆదిపర్వ పంచమాశ్వాసమునఁ బాండవులు హస్తినాపురమున కరుదెంచిన వెంటనే యాతఁడు పాండుకుమారులు వినయార్హులు లనియు, గౌరవు లుద్ధతు లనియుఁ జెప్పియుండెను ఈ విశేషణము లల్పము లయ్యుఁ బాండవకౌరవ గుణశీలభేదములను సమగ్రముగా వెల్లడించుచున్నవి.

(b) మయుఁడు పాండవులకు నిర్మించియిచ్చిన సభ వైభవమును జూచి దుర్యోధనుఁ డసూయాగ్రస్తుడై శోకింప నారంభించెను. తన శరీరకార్యమునకు గారణమును జెప్పుచు నాతఁడు

“భావి పురాత నాద్యతన పార్థివలక్ష్మలు పాండవేయు ల

క్షీవిభవంబుతోడ నుపమింప సమంబులుగా వశేష రా

జావళిలోన నత్యధికులైన నవత్నుల పేర్మిఁ జూచియేఁ

జూచె సహింప నోపక కృకుండ వివర్ణుడ నైతి నెంతయున్.”

(సభా. ౨-114)

అని తన యనహాసమును వెలిబుచ్చెను. దుర్యోధనునికై ధృతరాష్ట్రునిచేఁ గట్టింపఁబడిన సభను జూచి ధర్మరాజెంతయో మెచ్చుకొనెను.

“ఆ ధృతరాష్ట్రుచేసిన యనర్థమణిప్రకరానుబద్ధ శో
భాధృతి నొప్పుచున్న సభ పార్థివముఖ్యుఁడు ధర్మజుండు దు
ర్యోధనుఁ డర్థిఁ జూపఁగ నహోదరవీరులుఁ దానుఁ జూచి ల
క్ష్మీధరమూర్తి యెంతయును మెచ్చె మనంబునఁ దద్విభూతికిన్”

(స. ౨-162)

పై రెండు సందర్భములను బరికించినచో దుర్యోధన యుద్ధిష్ఠిరుల శీలములందలి తారతమ్యము చక్కఁగా గోచరించును.

(c) కద్రూ వినత లంబుధీతీరమున నుచ్చైశ్శృవమును గాంచిరి. కద్రువ దాని వాలప్రదేశమున నల్లయై యున్న దని పలికెను. వినత యా యశ్వరాజు మూర్తి నిర్మలమై యొప్పుచున్న దని వాక్రుచ్చెను. కద్రువ పందెము వేయు మనెను. ఇష్టమును బందెము వేసిరి. వినత దగ్గఱకుఁ బోయి గుఱ్ఱమును జూత మని పలుకఁ గద్రువ “యిప్పుడు ప్రొద్దులేదు. రేపకడ చూత” మని యప్పటి కా పని తప్పించెను. ఈ మాటల వైఖరిలోనే వారి శీలములందలి దేదము గోచరించుచున్నది.

మనస్తత్త్వ నిరూపణము :-

నన్నయ కథలయందచ్చటచ్చటఁ బాత్రల మనస్తత్త్వములను జక్కఁగా నిరూపించుటయే కాక తత్త దింగిత చేష్టా వర్ణనముచేఁ దన మానవ మానవస్వభావ హరిగ్రహణమునుగూడ వెల్లడిచేయుచుండును. ఇందు కాతని వచనమున నిదర్శనములనేకము లున్నను మూఁడు నాలుగుదాహరణములు మాత్ర మొసంగెదను.

(a) బికాసురవధ ఘట్టమున నా యసుర కాహరము పంపు వంతు తమకు వచ్చుటచేఁ బాండవులు నివసించుచున్న యింటిలోని వ్రాహ్మణుఁడు, అతని భార్య, వారి కూతురు, బితుని కాహరముగా, ‘నేనుబోయెద. నేనుబోయెద’ నని పల్కుచు దుఃఖించుచుండిరి. ఆనమయమున వారల కన్నీళ్లు తుడుచుచు

“బాలుఁ దొక్కండు కొందొక కోల పేతఁ

బట్టుకొని యేమ రక్కసుఁ గిట్టి చంపి

చులకఁగా వత్తు మీ రేడ్వవలన దనుచుఁ

గలయ మారార్యే దన తొక్కుఁ బలుకు లొప్ప”. (అది. ౬-౩60.)

ఆ బాలుడు చిఱుతవాడు. అతని కా యావదయొక్క ఆఽవార్యత కాని యారక్కసుని బలము కాని తెలియదు. తనచేత నున్న కోలతో రక్కసునిఁ జంపుట యశక్యమనియు నాతఁ డెఱుంగఁడు. అయ్యుఁ బితరులును సోదరియు దుఃఖ మగునులై యుండుట యాతని మనస్సునకుఁ గలఁత కలిగించుటచే నతఁ డా తొక్కుఁ బలుకులతో వారి నోదార్చెను. ఇట్లు పలుకుట యా బాలస్వభావమున కెంతయు సహజమై నన్నయ మనస్తత్వ పరిశీలనమును వెల్లడిచేయుచున్నది.

(b) మత్స్యగంధిని జూచి పరాశరుఁడు కామపరవకుఁ డైనప్పుడు నన్నయ వర్ణించిన సీనపద్యమున నాతని యింగితియు సహజమనోహరముగా వర్ణింపఁ బడియున్నది. ఇం దాతని మదనవికార మాదర్శమునవోలెఁ బ్రతి పదమునందును సువ్యక్త మగుచున్నది.

‘చపలాక్షి చూపుల చాద్దున కెడ మెచ్చుఁ జిక్కని చనుఁగవఁ జీరఁగోరు’
ఇత్యాది పద్య మిదివఱ కొనంగఁబడినది. (ఆది. 3-38.)

తిక్కన సోమయాజి కీచకుని మదనవికారమును వర్ణించు తఱి నిట్టిపద్యములు పెక్కువ్రాసెను.

(c) ధర్మజుఁ డింద్ర ప్రస్థమున రాజ్య మొనరించు చుండఁగా నొక విప్రుని హోమ ధేనువును మ్రుచ్చు లపహరించిరి. అప్పు డాతఁ డాక్రోశింప నట్లును, డాతనిఁ బిల్చి యందుకుఁ గారణ మడిగెను. ఆ విప్రుడు తన గోవును మ్రుచ్చు లపహరించుట తెల్పి

“వదలక మ్రుచ్చుల వదియించి నా హోమధేనువుఁ గ్రమ్ముఁ దెచ్చియిమ్ము
జననుతః దానివత్సంబు నిన్నటఁ గోలె నుడుగక యటచుచు నున్న యదియూ”

(ఆది. ౮-118)

అని పలికెను. గోవులు వేళ కింటికి రానిచో వత్సము లంభారవ మొనరించుచు నలజితి పొందుట యెల్ల రెఱింగిన విషయమే. నన్నయ పై పాదమున నా నై సర్గిక స్థితిని లెప్పఁగా వర్ణించి కరుణరసమును గురియించినాడు.

(d) దుర్యోధనుఁడు దుశ్శాసనునిఁ బిల్చి కురువృద్ధు సమీపమున నున్న ద్రావడినిఁ దోడ్కొని రమ్మని పంపెను.

“నిరయాత్ముఁ బాపనిరతు” దుశ్శాసనుఁ బనుచు బెఱిఁగి కృష్ణ పంకజాక్షి
కడు భయంబు నొంది గాంధారి యొద్దకు పరిగెఁ గడు నడింగి యతి
రయమున ” (స. ౨-213.)

ఆ సభలోఁ బురుషు లొక ప్రక్కను స్త్రీ లొక వైపునను గూర్చుండి యుందురు. దుశ్శాసనుఁడు కాని మఱి యెవ్వరు కాని స్త్రీ లున్న యెడ కరుగుట సభ్యతకు విరుద్ధము. అందుచే ద్రౌపది రానున్న యాపద నెఱింగి గాంధారి చెంత కరిగెను. మఱియు మానభంగ భీతి యుదయించి నప్పుడు స్త్రీలు రక్షణాపేక్షమై నన్యస్త్రీల ప్రాప్తు చేరుట సహజము. అందుచే విచ్చటి వర్జనము నిసర్గమై స్త్రీ స్వభావమున కెంతయో తగి యున్నది.

(e) నలుఁడు నిద్రించుచున్న దమయంతిని విడిచి పోవునప్పుడు నన్నయ కావించిన యాతని మనః పరిస్థితి వర్ణనము మిక్కిలి నిసర్గమై యద్భుతముగా నున్నది.

“కలి దమయంతిఁ బాప సమకట్టు సతిం బతి వాయ నోపఁ దా
లలన నుదీర్ణ సౌహృద బలంబున నిట్టుల రెంటఁ జేసి య
న్నలుఁడు విమోహ రజ్జులఁ బెనంగి గతాగతకారియైన యు
య్యెలయును బోలె నూఱడక యెంతయుఁ బ్రొద్దు వినిశ్చి తాత్ముఁడై .
(ఆర. ౨-78.)

గతాగతకారి యైన యుయ్యెలయును బోలె నను నుపమాన మిచ్చట నలుని మానస స్థితిని సువ్యక్త మొనరించు చున్నది. ప్రియురాలిని బలవంతముగా విడిచి పోవలసి వచ్చినప్పుడు ప్రియుఁడు పొందు వ్యథ యిందు చక్కఁగా నిరూపింపఁ బడినది.

(f) నలుఁ డుద్వానమున విహరించుచు నొక హంసను బట్టుకొనెను. అప్పుడు

“ దాని విడిచి పోవఁగా నోప కఱచుచు సంత రిక్షమునను హంస రెల్లఁ
బిందుగట్టి తిరుగుచుండె వాతోద్ధాత శారదాద్ర శకల చయముఁ బోలె ”
(ఆర. ౨-13)

తమ గుంపులోని యొక వక్షి కాపద తటస్థించు నప్పు డితర వక్షి లిట్లే చేయును. నన్నయ యీ పద్యమునఁ బక్షి స్వభావము నెంతో సహజముగాఁ బ్రదర్శించి యున్నాఁడు.

జౌచిత్ర్య పరిపోషణము :-

“ అనౌచిత్యా దృతే నాన్య ద్రవ భంగస్య కారణమ్
ప్రసిద్ధౌచిత్య బంధ స్తు రస స్యోప విష త్పరా ” అని

అనందవర్ధనుడు చెప్పియున్నాడు. అందుచే గవు అనౌచిత్యమును బరిహరించి యౌచిత్య పోషకముగా రచన సాగించుట తెంతయేని అవశ్యకము గలదు. రచన యితర విభముల నెంత యుత్తమమై యున్నను అనౌచిత్య జుష్టమై యున్నచో రచన భంగమునకు దారి తీయును. ఈ విషయము నెఱిగిన వాడు కావున నన్నయ యౌచిత్య పోషణ విషయమున నెంతో శ్రద్ధ వహించి తన రచన నత్యుదాత్తముగా సాగించి యున్నాడు.

(a) యయాతి చరిత్రలో శర్మిష్ఠా దేవయా న్యాదులు రెండు సారులు వన విహారమున కరిగిరి - దేవయాని యయాతినిఁ బెండ్లాడక ముందు - తరువాత. మొదటిసారి నన్నయ “వృషపర్వు కూతురు శర్మిష్ఠ యను కన్యక యొక్క నాడు కన్యకా సహస్ర పరివృత యయి” (ఆది. ౧-154)

అని శర్మిష్ఠకుఁ బ్రాధాన్య మొనంగెను. రెండవ సారి

“వనకేశీ కౌతుకమునఁ జనియెను శర్మిష్ఠ దొడ్డి నఖు లెల్ల ముదం

బునఁ గొలిచి రాఁగ విభవము దన కమఁగ దేవయాని

తద్వనమునకున్” (ఆది. 3-154)

అని దేవయానికిఁ బ్రాధాన్య మొనంగెను. అప్పుడు శర్మిష్ఠ రాజు కూతుడు. దేవయాని పురోహితుని బిడ్డ. ఇప్పుడు దేవయాని రాణి, శర్మిష్ఠ దాసి అందుచే నీ మా ర్పెంతయు నౌచిత్య పూరితమై యున్నది.

(b) దమయంతి యడవులలో నిడుమలు పడినది చివరికిఁ బుట్టినిల్లుచేరెను. అప్పటి నుండి యామె భర్త మార్గణమునకై ప్రయత్నములు చేయ మొదలు పెట్టెను. ఆమె యేది చేయ నెంచివను దల్లి తోడనే చెప్పి యామె యనుమతి నందియే చేయు చుండెను. ఆమె తండ్రితో నేమియు మాటాడ లేదు. తల్లియే యామె కోరిక భర్త కెఱిగించి దానిని సఫల మొనరించు చుండెను. ఇది రాజ గృహ మందలి మర్యాద. వయసు వచ్చిన స్త్రీ లే విషయమునఁ గాని తండ్రి కెదురుపడి మాటాడరు. వారన్నియుఁ దల్లి ముఖముననే యాతని కెఱిగించు తురు. నల చరిత్రలో నన్నయ యీ యౌచిత్యమును జక్కఁగాఁ బాటించెను.

(c) భీమరాజు భార్య వంశ దమయంతి కోరిక యెఱింగి బాహుకుని దమయంతి యొద్దకు రావించెను. నలుఁ డప్పుడు నలుఁడుగా లేడు. వికృతాంగుడై యుండెను. దమయంతికి మాత్ర మాతఁడు నలుఁడే యని నిశ్చయము. “నందియ మేల నర్కగుణ సంపదఁజూడఁగ బాహుకుండు భూవందితుఁ డైవనైషధుఁ

డవళ్ళము దా నగు" నని యామె తన విశ్వయము నంతకు మున్నే తల్లి కెఱింగించెను. బాహుకుని యాకృతి చూచిన వారితిరు లెవ్వరు నట్లు తలంపదు. అట్టి స్థితిలో బాహుకుఁ డామె చెంత కరుదెంచెను. అతఁడు నలుఁడే యని యితరులు హడ నెఱుంగు వఱకు నామె యాతఁడతో మాటాడరాదు. ఈ యౌచిత్యమును బావించి యిచ్చట సన్నయ కథ నెంతో నైపుఞ్యముతో సాగించెను.

“విజనంబైన విషనంబు నందు నలసి విద్రవోయిన దాని నబల నతిసాధ్య ననువ్రతఁ..... బాసి నలన ట్లారులు నిర్దయులై యరిగిన వారులేరు. సురవరుల నురివి తన్నున్ వరియించిన నన్నుఁ బుత్రవతి నే లొకా చెచ్చెఁ విడిచె నాతనికి నిష్కరుణున కే నేమి యెగు గావించితిన్.”

నిన్ను విడువ నోడకుండు మని పలికిన యప్పలుకు లేల మఱచెన్”
(ఆది. ౨-207, 208)

అని దమయంతి బాహుకుఁడు వినునట్లుగాఁ బ్రథమ పురుషలోఁ బలికెను. అప్పుడు శోకాకులుఁడై నలుఁడు త న్నెఱింగించెను. పై సందర్భమున సన్నయ యవలంబించిన పద్ధతి మిక్కిలి యౌచిత్య భాసుమై యున్నది.

(d) ధర్మేతరములును, అనభ్యములును అగు పిషయములను జెప్పవలసి వచ్చినప్పుడు సన్నయ వానిని వాచ్యముగాఁ జెప్పక వేఱు మాటలచే ధ్వనింపఁ జేయు చుండును. అతఁ డట్లు చేయుట యౌచిత్య దృష్టియే కాంక్షము.

1. పరాశరుఁడు మత్స్యగంధిని గాంచి మదన పరివహుఁ డయ్యెను. అతఁ డామె జన్మంబు దివ్య జ్ఞానంబున నెఱింగి యయ్యాడ యెక్కి దానితోఁ జని యెను. పరాశరుఁడు దాని జన్మము దివ్య జ్ఞానమున నెఱుంగుట మూలములో లేదు. ఆమె నిజముగా దాళ కన్యక కాదు. వసు వీర్య ప్రభవ. అట్లెఱింగిన పిమ్మటనే యాతఁడు తన యభిప్రాయ మామె కెఱింగించుట యౌచిత్యమున కాకకై యున్నది. ఇచ్చట నాతని శృంగార చేష్టలనో శృంగార ప్రసంగమునో వర్ణింపక “తన యభిప్రాయ మెఱింగించి” యని వ్రాయుట యెంతో సభ్యముగా నున్నది.

2. యయాతి శర్మిష్ఠతో విహరించె ననుటకు బదులు “అయ్యయాతి యొడంబడి శర్మిష్ఠుడు నభిమతం బొనరించె” ననుటయు, సర్దునుఁ డులూపి

కోరిక వినిన పిమ్మట “దాని మనోరథంబు నలిపి యా రాత్రి నాగ భువనంబున వసియించె” ననుటయు ననౌచిత్య పరిహారకములును నౌచిత్య పోషకములునై భాసిల్లుచున్నవి.

3. కిరాతుఁడు దమయంతిని జూచి మోహ పరవశుఁ డయ్యెను. ఆతఁ డనాగరికుఁ డౌటచే నెట్టి యల్ప ప్రసంగమునైన నఁ గావింప వచ్చును. అట్టి యెడఁ గూడ సన్నయ యనౌతచ్చిమును బరిహరించుటకై “నిజ హృదయం బెఱిఁ గించె లతాంగి కసింద్య చరిత్రకు వేడుకతో” అని వ్రాసి యుండెను.

3. జూదమున ధర్మరాజును గొనివచ్చుటకై విదురుఁ డింద్రప్రస్థమున కరి గెను. అది దుర్వ్యవసాయ మని యాతఁ డెఱుంగును. అయ్యును “ధృతరాష్ట్ర విధాతృ నియోగమున కొడంబడి” యాతఁ డా పని చేయుచుండెను. అందుచే ధర్మరాజుఁ గాంచి కుశలం బడిగి “నిజాగమన ప్రయోజనం బెఱిఁగించె” నని సన్నయ యేమియును వివరింపకయే కథ సాగించెను. విదురుఁ డచ్చటఁ దాను వచ్చిన పని వివరింప మొద లిడినచో నాతనికి యం దభినివేశము కలదేమో యను సందేహ ముదయించును.

సన్నయ లోకజ్ఞత :-

ఆవతారికలో సన్నయ తన్నుఁ గూర్చి చెప్పుకొన్న పద్యమున “లోకజ్ఞ” అను విశేషణము వాడి యుండెను. కావ్యము లోకవృత్తము నకుఁ బ్రతిబింబము కావున లోకజ్ఞుఁడు కానివాఁడు మహాకవి కానేరఁడు. సన్నయ రచనలోఁ బెక్కుచోట్ల నాతని లోకజ్ఞత బహుముఖముల వెల్లడియై వై విశేషణము సన్వర్ణ మొనరించుచున్నది.

(a) యయాతి నూతిలో నున్న దేవయానిని గాంచి “నీ వెవ్వరిదాన వి క్లేల యేకతంబ యివ్వినసాంతర కూపంబున నున్నదాన” వని యడిగెను. దేవయాని తాను శుక్రు కూఁతుర నని వల్కి “ప్రమాదపశంబున నిన్నూతం బిది వెలువడ నేర కున్నదాన నన్నుద్ధరించి రక్షింపు” మని వేఁడెను. నిజమున కామె యందుఁ బ్రమాదపశమునఁ బడియుండలేదు. శర్మిష్ఠ బల సంతముగా నామె వందుఁ ద్రోసియుండెను. ఈ విషయము చెప్పినచో దేవయానికి న్యూనత కలుగును. అందుచే నామె యట్లు చెప్పెను. ఇట్లు చెప్పించుట సన్నయ లోకజ్ఞత.

(b) ద్రౌపదిని సభలో వివస్త్త నొనరించి యవమానింపవలె నని దుర్యోధనాదుల సంతల్పము. తదనుసారముగా దుశ్శాసనుఁ డామె కట్టిన

పుట్టంబు లొలువ మొదలుపెట్టెను అప్పుడు వివిధవర్ణములైన వస్త్రము లామె జఘనమున విరాజిల్లె నని మూలము. పుట్టముల వర్ణమునఁ దారతమ్యమున్నచో నొకటి తొలఁగింపఁబడి రెండవది వచ్చునంతలో - అని యెంత యత్యల్ప కాల మైనను సరే - ద్రౌపది నగ్నత వ్యక్తిము కావచ్చును. నన్నయ యందుచే రంగుబట్టల ప్రసంగము విడిచివైచి “ఉడుగక యొలువంగఁ బడియు మున్నపసీతయైన తద్వస్త్రంబునట్టి పలువ లలితాంగి జఘనమండలమునఁ బాయక యొప్పుచున్న నయ్యునిదఁ జూచి” యని వ్రాసియుండెను. ఒకేరకమైన వస్త్రము మఱల సుత్పన్న మగుచున్నచో నగ్నత భాసింపదు. ఇచ్చట నిట్లు నన్నయ ప్రయోగించిన ‘పాయక’ యను శబ్దము సాఖిప్రాయము.

(c) దమయంతి నడవిలో నొక యజగంబు వట్టికొనెను. ¹ ఇతర సర్పములు కఱచును. వాని విషము రక్తమునఁజొచ్చి గుండె స్తంభిపఁ జేయును. కొండచిలువ మ్రింగును. మ్రింగినపిమ్మట నే చెట్టునకోఁ జాటుకొని రాపిడి చేయును. అప్పుడుకాని మ్రింగఁబడిన జంతువు చావదు. ఈ లోపుగా నెవ్వరైన నా పాము పొట్ట చీల్చినచో నా జంతువు బ్రతుకవచ్చును. కిరాతుఁ డట్లే యెప్పెనుబాము వదనము వ్రయ్యఁ దఱిగెను. దమయంతి సజీవయై దాని ముఖమునుండి వెలువడెను. అప్పు దాతఁ డామె నాశ్వాసింది సమీప సరోవర స్నాతను గావించెను. పాము మ్రింగినప్పుడు దమయంతి శరీరమును దాని లాల యావరించి యుండును. స్నాత యైన పిమ్మట నా యావరణము తొలఁగి యామె ద్విగుణిత సౌందర్యముతోఁ బ్రకాశించియుండును. ఆ సౌందర్యము కిరాతుని మదనపరవశు నొనరించెను. అప్పుడు నన్నయ కావించిన దమయంతి వర్ణన మామె సరోవరమునుండి స్నానముచేసి వచ్చుచుండఁగాఁ జూచి చేసి నట్లున్నది. ముం దామె యాననము (రజనికరానన) తరువాత పయోధరము (పీనపయోధర) పిమ్మట నడక (విలస్సజపతిగామిని) అనంతర మామె మేని సౌరభ్యము (చందనగంధి) వరుసగా నందు వర్ణింపఁ బడినవి.

చనుప తెల్లవారుజామునఁ బ్రయాణ మారంభించి, యెండ యెక్కునంత వఱకు నడకసాగించి, యప్పుడు జలసమీపమునఁ జెట్లసీద పిశ్రమించుట రోకమున స్వభావమే. నన్నయ సరిగా నీ క్రమముననే వర్ణించెను.

(అర. ౨-108)

1. “నానారాగ విరాగాణి వసనాన్యథవై ప్రహో
ప్రాదుర్భవంతి శతశః ధర్మస్య పరిపాలనాత్.” (స. 68-48)

(d) చమయంతి నలుని పిదర్బాపురమునకు రప్పించుట యందును, ఓథ హేషమును విని యది నలునిదే యని గుర్తించుట యందును ఆమె లోకజ్ఞత యపారముగా వెల్లడి యగుచున్నది. ఇది నన్నయ లోకజ్ఞతయే. ఈ విధముగ నన్నయ లోకజ్ఞత ప్రకటించిన చో డైన్నియేని కలవు. ఇవన్నియు నాతని లోకప్రవృత్తి పరిణామమును చక్కగా వ్యక్తము చేయుచున్నవి.

రమ్య రమణీయ శబ్దప్రయోగము :-

నన్నయ కొన్ని యాశ్వాసముల యంతములందు “అని జనమేజయు నకు వైశంపాయన కథితంబైన పుణ్యకథ యతిరమణీయంబుగాను” (ఆర. ౧-౩19) “అని వైశంపాయన కథిత కథాక్రమం బితి రమ్యంబుగాను” (ఆర. ౨-౩19) “అని వైశంపాయన కథితంబైన కథ రమ్యంబుగా” (ఆర. 3-౩19) “అట్లు వైశంపాయనోక్త కథ ఓసోత్కటముగా” (న. ౧-293) “పరీక్షి దగ్ర సుతునకు వైశంపాయనుఁ డనంత పుణ్యఫలాయత్తముగాఁగఁ జెప్పె” (ఆది. 3-228) అని రమణీయ రమ్యాది శబ్దములను వాసియుండెను. ముఖ్యముగా నరణ్య పర్వాశ్వాసాంతములందే యా పదములు వాడఁబడుటకుఁ గారణము తెలియదు. అరణ్యపర్వ ప్రథమాశ్వాసమున ‘సౌంభకాశ్వాసము,’ ‘కిరాతార్జునీయము’ ద్వితీయాశ్వాసమున ‘నలోపాశ్వాసము,’ తృతీయాశ్వాసమున ‘ఋశ్యశృంగ సౌకన్యాశ్వాసములు,’ ‘సౌగంధికావహరణ’ కథ రమ్యములై యుండుట నిజమేకాని యందు నీరసమైన భాగముకూడఁ జాలఁ కలదు. అచ్చటి వస్తు స్వభావమును బట్టి యది యెవ్వరు రచించినను అట్లే యుండును. అది నభావరసములం దట్లుకాక కథాభాగము ఆద్యంతము రమణీయముగా నుండును. వాని యంతములఁ గాక యరణ్య పర్వాశ్వాసాంతములందే నన్నయ యా శబ్దముల వాడుట కందలి కథల రచించువట్ల నాతఁ డమితమైన శ్రద్ధ వహించుటో, తీర్థాదివస్తువులవట్లఁ గల్గు శుష్కతానిరాసము చేయ నెంచుటో కారణమై యుండు నని రోచుచున్నది.

“రమణీయార్థ ప్రతిపాదక శబ్దః కావ్యమ్” అన్న జగన్నాథుని సూత్రము జగన్నాథుని కల్పన కాదు. ఇది వేంగీ పరిషత్తుల నిశ్చితాభిప్రాయము. నన్నయ గా రాదిపర్వము వ్రాసిన తరువాత, దన గ్రంథము వేంగీ పరిషత్తులకు వినిపించెను. వారియొక్క కావ్యవిష్కృష్ట పరమార్థ మిట్టిది: “శబ్దము రమణీయార్థ ప్రతిపాదకముగా నుండవలయు” నని. నన్నయగారు తరువాత

నన్నయ కవితారీతి - శైలి

వ్రాసినవి సభాపర్వము యొక్క రెండు డాక్టానములు, అరణ్యపర్వము యొక్క మూడు డాక్టానములు. వాని చివర "అతి రమణీయం బైన" అని వ్రాయుచు వచ్చెను. సభాపర్వము రెండవ డాక్టానము చివర నీ విశేషము లేదు. అది వినిపించలే దేమో. అచ్చుపద పుస్తకములలో లేదో" అని శ్రీ విశ్వనాథ పత్యనారాయణగారు (నన్నయగారి ప్ర. క. క. యుక్తి. పుట 178, 179) చెప్పిన కారణము సమంజసముగా గోచరించుచున్నది.

నన్నయ శైలి - పద ప్రయోగము.

నన్నయకు ముందరవాని కార్యములు కొందరిన తెలుగుకావ్యము రెవ్వయును లేవు. అందుచే గన్నడ కవుల రచనలును, సంస్కృత కావ్యములునే యాతనికి మార్గదర్శకము లయ్యెను. కన్నడమునందంతకు ముందు వెలసిన కావ్యములు తత్సమ బహుళములై మార్గవర్తిని రచింపఁబడి యుండెను. నన్నయయు నా మార్గమునే యవలంబించెను. అతఁడు సంస్కృతమున మహాపండితుఁడు. తెలుగున నప్పటి కున్న పదనంపద చాలఁ దక్కువ. ఆ పదము లన్నిటిని బిరికించి యాతఁడే వాని కొక సుస్థిరమైన రూప మొనఁగ వలసివచ్చెను. ఈ కారణముచే నాతని రచనలో దత్తమ పదములును సంస్కృత సమాసములును హెచ్చుగాఁ గానఁ బడుచుండును. ఆ యారంభ స్థితిలో మహాకావ్య రచన సాగింపఁ దలఁచిన వా రెవ్వరైన నట్లు చేయ వలసినదే.

నన్నయ సంస్కృత సమాసముల నెక్కువగా వాఙ్మనసు 'వానిలోఁ గ్లిష్టత లేకమైన నుండదు. అవి ప్రసన్నతా గుణముతో నిండారియుండును. అతఁడు సంస్కృత సారస్వతము నంతఁ గబిరించిన వాఁ డగుటచే నందు మృదు మధురములును శ్రవణానంద కరములును గాఁ దోచిన వాని మాత్రమే తన కావ్యమున నెక్కువగాఁ బ్రయోగించి యుండెను. పాండిత్య ప్రకటన మునకై యాతఁడు మాటుమాల పదముల నెవ్వులను వాడెను. అది యాతని రచనలోని విశిష్టత. తెలుగు వాఙ్మయమున సమాసభూయిష్ట మైన రచన చేసినవారు పలువురు కలరుకాని నన్నయవలె సుందర బంధములు, అక్లిష్టాన్వయములును గా సమాసములను గూర్చిన వారి సంఖ్య చాలఁ దక్కువ.

నన్నయ రచనమున 'ధ్వని' గాంభీర్యము నవ్యత్ర గోచరించుచుండును. ఇచ్చట 'ధ్వని' శబ్దము శ్రవణ సంబంధిగా వాడఁబడినది. అతని పద్యము లన్నియు నాదశౌందర్యమునకు నిలయములై వీనులకు విని దొనరించు

చుండును. వేదముక్కులు సస్వరముగా నుచ్చరింపఁ బడుచో వాని యర్థము మన కవగతము కాకపోయినను అందలి ధ్వని గాంభీర్యము మానసముల నాకర్షించి యలరించుచుండును. నన్నయ 'సంహితాఖ్యాసుఁడు'. వేదస్వరముల ధ్వని యాతనికి సుపరిచితమైనది. అందుచేతనే కొన్ని మట్టములం దాతని పద్యములు వేదముక్కుల వోలె ధ్వనించుచుండును. ఉదంకుఁడు నాగరాజుల స్తోత్రము చేసినప్పటి పద్యములును, వర్షా శరద్వర్షన సందర్భమునందలి పద్యములును (ఆది. ౧-104 - 107). (అర 8-137 - 142) నిందు కుదాహరణములు.

నన్నయ రచనమున సంస్కృత వాక్యయోజన పెక్కుచోట్లఁ గానఁ బడుచుండును. అతఁడు సంస్కృతమున వోలె విశేషణములను విశేష్యములకు ముందును వెనుకను గూడ వాడుచుండును విశేషణ విశేష్యములకు నడుమ నొక్కొక్కప్పు డితర పదముల వ్యవధానము గోచరించుచుండును. ఇట్టి యెడఁ గూడ నాతని పద్యములందలి యన్వయ మేమియుఁ గ్లేశకరముగా నుండదు. సంస్కృతమున వలె య త్తదర్థక శబ్దముల ప్రయోగముతోఁ గూడిన వాక్యము లాతని రచనలోఁ బెక్కుచోట్లఁ గానిపించును. ఇట్టి వాక్యము లాతని పద్య గద్యములు రెండింటిను గోచరించును. నన్నయ తనరచనలోఁ గర్మణి ప్రయోగముల నచ్చటచ్చటఁ గావించియుండెను. సంస్కృతమున నా ప్రయోగ మునకు వాడుకయు జాతీయతయు హెచ్చు. నన్నయ తరువాతి కవుల కావ్య ములలో నిట్టి ప్రయోగము లంతగా గానిపింపవు. వీని కన్నిటికి నిదివఱ కనేక నిదర్శనము లొసంగఁబడినవి.

నన్నయ్య దాలంకారికమైన రచన. ఇ ట్లని యాతఁ డదే పనిగా నలంకారములఁ జొప్పింపవలె నని ప్రయత్నముచేయఁడు. అతని యలంకారము లన్నియు రచనలో దారాళముగా సప్రయత్నముగా సమకూడినట్టివే. ఉపమ, రూపకము, అర్థాంతరన్యాసము, స్వభావోక్తి యను నలంకారము లాతని రచనలో నెక్కువగాఁ గానిపించును. అతిశయోత్పేక్షలు తక్కువ. "సాత్యవ తేయ విష్ణుపద సంభవమై" (ఆది. ౧-72) "అమితాఖ్యానకళాఖలం బొలిచి" (ఆది. ౧-100); "ఆ నారాయణ పాండవేయ గుణ" (ఆది. ౩-21) అను న వాతని సంపూర్ణ రూపక రచనకుఁ దార్కాణములు. అతఁ డర్థాంతరన్యాసము లను బెక్కుచోట్ల వాడియుండెను. అందుఁ బెక్కుతఁడు కల్పించినవే. నీతి బోధనమునకుఁ గూడ నాతఁ డీ యర్థాంతరన్యాస కల్పనము జేయుచుండును. స్వభావోక్తులను రచించుటలో నన్నయ మిక్కిలి నేర్పు ప్రదర్శించును.

“తల వడఁకఁ దొడఁగె వింద్రియముల గర్వ మడంగె నంగములు
వదలె వశీ

వలితంబు లయ్యె వగరును దలయేరును నుక్కినయును దలకొను
దెంచెన్” (ఆది. ౩-191)

“ఏచి తనర్పి తలిర్పిన క్రోవుల నిమ్మగు లావుల జొంపములన్.”
(ఆది-౪-20)

“కురిసెఁ బ్రచండ వృష్టి ఘనమోషము లెల్ల కెలంకులన్ భయం
కరములుగా..... ..” (ఆర. ౩-297.)

“అన్న : సహదేవ సీవును నన్నలతో నరిగె దయ్య యట యడవుల కీ
వున్నను సుతు లందఱు నిం దున్నట్టుల నాకుఁ జిత్త మూఱడి
యొందున్”. (సభా. ౨-288.)

మొదలైన విందుకు దృష్టాంతములు. సమయోచితములును, భావస్ఫోరకములు
నగు సుపమానములను నన్నయ పెక్కుచోట్ల వాడుచుండును. ఇవియును
బె క్కములకము లై నట్టివే.

“సుతుల రాక్షసనిహతులఁ జూచి పరమ
యోగధరుఁ డయ్యుఁ బుత్రవియోగశోక
భరముఁ దాల్చె వసిష్ఠుం డపార భూరి
ధరిణి భరము నగేంద్రుండు దాల్చునట్లు”. (ఆది. ౭-117.)

ఈ యుపమానము వసిష్ఠుండు నహించిన విచారభరము యొక్క యాధిక్య
మును, అతని ధీరతోదాత్తతను జక్కఁగాఁ జూటుచున్నది.

“అగ్నిశిఖయుఁ బోలె నంటను డాయను జూడరాని యట్టి
కుభవరిత్ర-” (ఆర. ౨-90.)

ఇచ్చటఁ బతివ్రతామతల్లి యగుటచే వికరుల కంటను, డాయను, జూడరాని
యట్టి దమయంతి నగ్నిశిఖతోఁ బోల్చుట యెంతయు నౌచిత్యభాసురమై
యొప్పుచున్నది

“అర్ధరాత్రమునప్పు డందుల కేతెంచె గజయాధములు జలకాంక్షఁజేసి
యంబుధి విమల తోయంబు లాస్వాదించఁ జనుదెంచు జలధర సమితి
యట్లు”- (ఆర. ౨-110.)

మున్నగు సుందరములైన యుపమానము లాతని రచనలో వింకను అసంఖ్యాక
ములుగా నున్నవి. “చనుప యిట్టిపాటఁ బెనుపరి యవిసీతు సిరియుఁ బోలె

నడఁగి విరిసి చనియె" (అర. ౨-110) అనుచోటి యుపమానము మిక్కిలి సాఖిప్రాయమై యున్నది. నలు నెచ్చటనైన గాంచితిరా యని దమయంతి యడుగ సార్థవాహుడు "నలుఁ గాన మివ్వనంబునఁ గల వెప్పుడుఁ గాంత ముగ్రకరులను, సిహంబుల, ఋక్షంబుల" (అర. ౨-108) అని సమాధాన మిచ్చెను. ఇందుఁ గొంత యవహాస్య మున్నది. దమయంతిని జూచి చనుఁ లోనివారు కొందఱు భయపడిరి. కొందఱు అధికహాస్యంబు చేసిరి. ఇట్లు చనువలోఁ గొందఱు అవినీతు లుండిరి. ఈ యవినీతికి ఫలితముగా చారున్నత ద్వివముల యుగ్రపాదహతిఁ జేసి చుర్దితులైరి. కొందఱు దంతహతిఁ జేసి భిన్నాంగు లైరి. అవినీతి పిరిగి దొలఁగించు నని నన్నయ నిశ్చితాఖిప్రాయము. ఈ యర్థమునే యాతఁడు పెక్కుచోట్ల నొక్కిచెప్పుచుండును. ("రాజ్యలక్ష్మి యద్దురాత్మునందు విరక్తయ కాని ప్రీతి పుట్టెఁవదు. (అర. ౧-60) అవివేకి యందుఁ బ్రయుక్తంబులైన సుఖాపితంబులుం బోలె (అర. ౧-313) దుర్జన గృహీతంబులైనరాజుల విభవంబులుం బోలె సాధుజన వర్జితంబులై యుండును." (అది. ౮-149.) అను సుపమానములు కూడ నిట్టివే.

కరుణ కుశ్రునిఁ బునర్జీవితుఁ గావించినప్పుడు నన్నయ

"విగత జీవుఁడై పడియున్న వేదమూర్తి

యతనిచేత సంజీవితుఁడై వెలింగె

దనుజమంత్రి యుచ్చారణదక్ష చేత

నభిహితం బగు శబ్దంబు నట్ల పోలె." (అది. ౩-127)

ఉచ్చారణ దక్షుఁ డుచ్చరించు శబ్దమునందలి వర్ణము లచితములైన యుత్పత్తి స్థానముల నుండి వెలువడుచు స్పష్టములై విన నింపుగా నుండును. నన్నయ యట్టి శబ్ద సౌష్ఠవమును బాగుగా నెఱింగిన వాఁడు. శబ్దబ్రహ్మ విదుఁడు. ఇంద్రాగ్నులు శిఖి యౌదార్యమునను మెచ్చి యాతనికి వంతు లిచ్చిన సందర్భ మున "నీ కీర్తి నిత్యంబై శబ్దబ్రహ్మంబు గల యంతకాలంబును వర్తిల్లు చుండెడు" మని పలికియుండిరి. ఇదియు నన్నయ. శబ్దబ్రహ్మవేత్తృత్వము నూచించుచున్నది.

నన్నయ శ్లేషాలంకారమును మూఁడు నాలుగు చోట్ల వాడియుండెను. అందుఁగొన్ని యుపమాంకారములతోఁ గూడి యుపమానోపమేయములు రెండింటికిని అన్వయించు సమాసములతో నొప్పారుచున్నవి.

“ఉద్యావ వసంబునుం బోలె బహు విద్రుమ లతాలంకృతంబైన దాని, నాటక ప్రయోగంబునుం బోలె ఘనతర పాత్ర శోభిత రంగ రమ్యంబైన దాని, దివంబునుం బోలె నహిమకర భరితం బైన దాని” (ఆది. ౨-27). ఇది సముద్ర వర్ణనము. ఇచ్చటి శ్లేష సభంగము, సభంగము నై రమణీయముగా నున్నది.

వసువులు రుద్రులు వసుహీన విప్రుల క్రియ దక్షిణాశ్రితులైరి ఖీతి- (ఆది. ౨-89.) ఇది దక్షిణాశ్రితు లనునది వసు రుద్రులకును విప్రులకును గూడ సన్యాయించును.

“అలఘుతరంబులై తుహినహారి సుధారుచి నిందురోచి రా
కుల శశికాంతవేది పృథుకుంజ గళజ్జలనిర్దురంబులన్
విలసిత జాహ్నువీ విమలవీచివిరోలలనత్పతాకలన్
బొలుపగుఁ దత్పురీభవనముల్ హిమశైలముఁ బోలి యున్నతినన్”
(ఆది. ౮-72)

“భూసతికిం దివంబునకుఁ బొ ల్పెనఁగంగ శస్త్రమాగమ
జానకలప్రమోదకరమై విలసిల్లె మహర్షిమండలో
పాసిత రాజహంసగతి భాసి ప్రసన్నవరస్వతీక మ
జ్జాసన శోభితం బగుచు నర్జుణయానముతో నమానమై.”
(ఆర. ౪-141)

ఈ రెండు పద్యములందును విశేషణములు శ్లేషమహిమచే మపమానోప మేయములు రెండింటితో నన్యాయము కలిగియున్నవి.

నన్నయ రచనము నందందు శబ్దాలంకారములు కూడ గోచరించు చున్నవి. ఇందు వృత్త్యనుప్రాసముల సంఖ్య హెచ్చు. ఇవియు సందప్రయత్నముగా సిద్ధించినవే.

“నటా నముత్పాటన కుపిత కుంజరవైరియుం బోలెఁ గడు నలిగి
పటు కుటిలభ్రుకుటి ఘటిత నిటలుం డగుచు” (న. ౧-194)

ఇందు వృత్త్యనుప్రాసము, పరుషమైన ఉకారముతోఁ గూడి జరాసంధుఁడు పండ్లు పటపట కొఱుకుచున్నాఁడా యను భావమును గలిగించుచు నతని క్రోధమును జక్కఁగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

“పాపవమున పీరుఁ గిమ్మిరుఁ డను సురారి నిశ్చలభీక రాకారుఁ బట్టి
పోర వధియించినట్టి సమీరజునకు భూరిభుజునకు మార్కొనువారు

గలరె :”

ఇందు రకార పునరావృత్తి తేటగీతిలోఁ గూడఁ బ్రాస సౌందర్యమును గూర్చుచు సమజీయముగా నున్నది.

“వడిఁ బడియెఁ బిడుగు లుడుగక వడఁకె మహీతలము-” (అర. 3-389)
 ఈ పాదము పిడుగుపాటునందలి ధ్వని ననుకరించుచుఁ జక్కఁగా నున్నది.

“తడయ కపుడు వాని మెడగుంగఁ బిడికిటఁ

బొడిచె నసుర ముడిఁగి పడియెఁ బుడమి.” (అర. 3-396.)

అను పద్యముకూడ నల్లఁ ముష్టిపూతముల ధ్వని ననుకరించు చున్నది.

“అట పొటడు కుఱుచ చేతులు

నొటవ శరీరంబుఁ గలిగి యొరులకుఁ జూడం

గొఱగాకుండియు మన్నుభు

నొటపులఁ బడియెడు నితండు యువతీప్రియుఁడై.” (అర. ౨-134.)

ఇందలి అకార పునరావృత్తి వర్ణితుఁడైన వ్యక్తి వికృతాకృతిమును లెస్సగా సూచించుచున్నది.

“అమ్మనివరు చిత్తంబు మెత్తన చిత్తజాయత్తం బగునట్లుగాఁ
 జేసెద” (ఆది. ౪-39.)

“అనిలజన్ రాజీవరాజీవ సత్సమ దాశి వ్రజ చక్రవాక

బక హంస క్రౌంచనాదంబులన్” అనుచోట యమక మున్నది.

“కత్స్వయంవరము చేయుచున్నవాఁడు వాఁడు.” ఛేకాను ప్రాసము.

నన్నయ రచనలో సంత్యానుప్రాసము లెచ్చటను గానరావు కాని ప్రతి పాదము నను దాని, దాని అని ముగియుచుండు పద్యములు మాత్రము నాలుగై యున్నవి. (ఆది. 3-140; ఆది. ౨-28; అర. ౨-39; అర. ౨-102). నాలుగైదు చోట్ల నన్నయ శబ్దములకుఁ గల రెం డర్థములను బురస్కరించుకొని చక్కవి చమత్కారమును గల్పించి యున్నాడు. అం దొకటి యప్రవిద్యా ప్రదర్శన సందర్భమునం దున్నది. కర్ణాదులు ద్వంద్వయుద్ధ మొనరించు చుండఁగాఁ గృష్ణుఁడు వారి నడుమ నిలిచి కర్ణునితో

“కురుకులజుండు పాండునకుఁ గుంతిఁ బుత్తుఁడు రాజధర్మ బం
ధుర చరితుండు నీ వితనితోడ రణం బొనరించె దేని వి
స్తరముగ నీదు వంశమును, దల్లిని, దండ్రిని జెప్పు చెప్పినన్
వార యగుదేని నీ కెదిరి దోర్బలశక్తి నితండు నూపెడిన్.”

(ఆది. ౬-44)

అని పలికియుండెను, ‘దొర’ యను శబ్దమునకు రాజు, సాటి యను రెం
డర్థములు నున్నవి. “అర్జునుఁడు సుక్షత్రియుఁడు. నీవు నీ తల్లిదండ్రుల పేర్లు
చెప్పుము. నీవును సుక్షత్రియుఁడవై యాతనితో సమానుఁడ వైనదో
నడునుఁడు వి న్నెదిరించి దోర్బలమును బ్రదర్శించు” నని కృపుని భావము.
దుర్యోధనుఁడు “దొర” శబ్దమును రాజును నర్థమున గ్రహించి, కులముగల
వాఁడు, శౌర్యముగలవాఁడు, సేన గలవాఁడు రాజనామమును దాల్చి నర్హుఁ డగు
నని వివరించి

“రాజవరుఁ డైన పార్థతో రాజుగాని
యీతఁ డని పేయఁగాఁ దగఁ దేని
నెల్లవారును జూడంగ నీ క్షణంబి
రాజుఁ జేసెద నే నంగ రాజ్య మిచ్చి.” (ఆది. ౬-47.)

అని యాతని నంగరాజుగా నొనరించెను. ఇచట శ్లేషచే నన్యార్థ కల్పనము
చేయఁ బడినది. దీనినే వక్రోక్తి యందురు.

“అన్నలుఁడు విమోహ రజ్జులఁ బెనంగి గతాగతకారియైన యు
య్యెలయును బోలె-” (ఆర. ౨-78.)

నలుఁడు ‘విమోహరజ్జులఁ బెనంగి’ గతాగతకారియైన యుయ్యెల వలె ముందు
వెనుకల కేగుచుంచెను. విమోహ మనఁగా విశేషమైన మోహ మని సామాన్య
మైన యర్థము. ఈ యొక్క యర్థమునే గ్రహించినదో నలుఁడు వెనుదిరిగి
వచ్చుటయే చేయవలెను. కాని ముందుకుఁ బోవుటకు వీలులేదు. అందుచే
దీనికి మోహరాహిత్య మను నర్థము కూడఁ జెప్పుకోవలయును. అప్పు
దాతఁడు దమయంతిని వీడి పోఁ జాలును. వివిగతః, విశేష అను రెం
డర్థము లున్నవి. ఈ రెం డర్థములను గ్రహించినప్పుడే యిచ్చటి యాపమ్యము
సార్థక మగుట సంభవించును.

ద్రౌపదీ పరాభవ సమయమునఁ బెక్కు దుర్నిమిత్తము లుదయించెను. అప్పుడు కృప విదుర శాంతనవాదులు “ధృతరాష్ట్రజులకుఁ బుట్టె నరిష్ట మిరిష్టమునఁ దమలోనన్. (స. ౨-౩౪౩.)

మూలమున నిచ్చట నమంగళము తొలఁగి స్వస్తి యగుఁ గాక యని వారు పల్కిన ట్లున్నది. నన్నయ యా స్వస్తికి బదు లరిష్ట మని వాడియుండెను. దీనికి మేలుకీడు అను రెం డర్థము లున్నవి. నిజమున కిచ్చట వారి యుద్దేశము కీడే యైనను శ్లేషాశ్రయముచే మేలను మూలార్థము కూడ ధ్వనించుచున్నది.

శివుఁ డర్జునునకుఁ బాశుపతాస్త్రము నొసంగి యంతర్హితుం డయ్యెను. అప్పుడు నన్నయ

“అవిరళ సూర్యమండల సహస్ర సమప్రభమై ధనంజయు

ప్రవరు కరమ్మునన్ వెలుఁగు పాశుపతాస్త్రముఁ జూచి దైత్య దా

నవ సుర యక్ష రాక్షస గణమ్ము కరమ్ము భయమ్ము నొందె”

(అర. ౧-౩౩౩)

అని వ్రాసెను. ప్రవర శబ్దము శ్రేష్ఠ వాచకము. శ్రేష్ఠఁ డైన యర్జునుఁ డని విశేషణోత్తర పద సమాసము చెప్పవచ్చును. కాని యంతకంటె ధనంజయు నామధారులలో మేటి యని చెప్పుట యుక్తముగా నుండును. యదుప్రవరుఁడు మున్నగు వానికిల్లే యర్థము చెప్పుచుండుము. ధనంజయుఁ డనగా అగ్ని. అర్జునుఁడు, విష్ణువు అను నర్థము లున్నవి. పాశుపతాస్త్రసంపాదనముచే నర్జునుఁడు ధనంజయులలోఁ బ్రవరుఁడైనఁ డను ధ్వని యిచ్చట నున్నది.

చ్యవనుఁడు సంయాతిచే యజ్ఞము చేయించుచు నాశ్వినులకు సోమం బీఁ జోయెను. అప్పు డింద్రుఁడు.

“వీ రిద్దరు సోమార్హులుగా రమరుల వెజ్జ లిది యిక్తవ్యము బృం

దారకులు గానివారికి వారింపక సోమ మిచ్చు వారుం గలరే.”

(అర. ౩-191.)

అని పలికి వారించెను. దీనిని బట్టి యాశ్విను లమరుల వెజ్జలే కాని బృందార కులు కారని యర్థము చెప్పవలసి యున్నది. వా రమరులు కానిచో మతెవ్వరు? బృందారక శబ్దమునకు eminent, Excellent, Respectable అను నర్థములు కూడ నున్నవి. ఇచ్చట వీ యర్థమును గ్రహించుట యుచితముగా నుండును.

నన్నయ పెక్కుచోట్లఁ బదములను సాఖిప్రాయములుగా వాడుచుండును. ఆ శబ్దముల నచ్చట నుండి తొలఁగించి వానికిఁ బర్యాయములై న యితర పదములను వాడినచోఁ జమత్కారమునకు భంగము వాటిల్లును. అనఁగా నవి పరివృత్త్య సహిష్ణువులై యుండును.

1. నీ గర్భంబున నున్నవాఁడు సూర్యానల సమ ప్రభుండైన పుత్తుఁడు భయ కుల దుఃఖోద్ధరణ నమర్చుండు " (ఆది. ౨-160)

ఇది జరత్కారువు తన భార్యతోఁ జెప్పిన మాట. ఆ పుట్టిన పుత్తుఁడాస్తీకుఁడు. అతఁడు సంతాన హీనమై నశింపనున్న పితృ వంశమును, సర్వ యాగమున నగ్నిలోఁ బడి నశింప నున్న (మాతృ వంశమును), నాగ కులమును గూడ సుధరించెను.

2. "నుత జలపూరితంబు లగు నూతులు నూటిటి కంటె సూన్యత వ్రత యొక బావి మేలు." (ఆది. ౪-93.)

ఆశ్రమమునఁ దనకుఁ జేసిన సమయమును దప్పిన దుష్కర్మముని శకుంతల యిట్లు సంబోధించెను. అతఁడు విజముగా నప్పుడు సత్యవ్రతుఁడు కాడు. అట్లు సంబోధించుట "సత్యము తప్పుట పాడికాదు. సూన్యత వ్రతుఁడవు కమ్ము" అని ప్రబోధించుచున్నట్లున్నది.

3. "అనిలజ నీ కిట్లు విలగ్గును దలఁపను నగునె". (ఆది. ౬-౧౦.)
మూలమున నిచ్చట "వృకోదర" శబ్దము వాడఁబడినది. కర్ణుఁడు త్రుమ త్త్రియుఁడు కాఁడని నిరసించుచున్న సమయమున దుర్యోధనుఁడు భీము నిట్లు సంబోధించెను. భీముఁడు కుంతి కనిలదేవుని ప్రసాదమునఁ బుట్టిన వాఁడు. పాండు పుత్తుఁడు కాఁడు. ఈ సంబోధనలో నాతని జననమునకు సంబంధించిన యీ హేళన యున్నది.

4. "ఆ లలితాంగి యందు హృదయంబులు దృష్టులు నిల్చి పాండుభూపాల తనూజ పంచకము పంచ శరాహతిఁ బొందె"

ఇటఁ బాండవులైదుగురు కావున మన్మథునికిఁ బంచశర శబ్దము వాడుట సాఖిప్రాయమై యున్నది.

5. "ధర్మ తత్త్వజ్ఞుఁ డీ ధర్మతమాజుండు ధర్మమార్గం జేల తప్పఁ బలుకు - (ఆది. ౭-284.)

ధర్మము తప్పఁ దను సందర్భమున యుద్ధిష్ఠిరునకు 'ధర్మతనూజ' శబ్దము వాడుట యభిప్రాయ గర్భితమై యున్నది.

6. " లక్షించి యేయు మని సూక్ష్మేక్షణు ద్రోణుండు పంచె నింద్ర తనూజున్ " - (ఆది. ౫-252.)

లక్ష్మ్య భేదన ప్రధానమైన యీ సందర్భమున నర్జునుని 'సూక్ష్మేక్షణుఁ' డనుట యెంతయు సమంజసముగా నున్నది.

7. " పార్థ బాణ పంచక విభిన్న దేహంబయి పంచత్వంబుఁ బొందినం " (ఆది. ౫-258)

బాణ పంచక విభిన్న దేహ మయిన యీ గ్రాహము మరణించె ననుట కంటె 'పంచత్వము పొందె' ననుట సాభిప్రాయముగా నున్నది.

8. " వాత సుతుండు వీచె తృణ ఖండ సముం డగుచుండ మా గధున్. " (స. ౧-209.)

తృణఖండసముండైన మాగధుని వాయుసమానుఁడు వీచె నని భీమునికి 'వాయుసూను' శబ్దము వాడుట యుక్తముగా నున్నది.

9. " దీని కొడంబడు మొడఁబడ వేని నేడ యీ తణమ సర్వభక్ష చేత భక్షితుండ నగుదు " (స. ౨-127)

మానవుని దహించు సందర్భము కావున 'సర్వభక్ష' శబ్ద మిచ్చట సాభిప్రాయ ముగా నున్నది.

10. " నిత్య సత్యవ్రతః నిషధేశ వీవు మా కమరంగ దూతవై యభిమతంబు సేయుము ". (ఆర. ౨-34.)

" ఇభరాజ గమనః సీ వెందుల కరిగితి

అబల యెవ్వరిచేత నడవులలోఁ బట్టువడితి ". (ఆర. ౨-132)

అరిగితివి అను ప్రశ్నించు నప్పు 'డిభరాజ గమన' యనియు, పట్టువడితి వని నప్పు 'డబల' యనియు సంబోధించుట రమణీయముగా నున్నది.

11. " తపన తేజుండైన కపిలు కోపంబున గత జీవులై "

(ఆర. 3-80)

కపిలుఁడు సాగరులను భస్మసాత్కరించెను గావునఁ 'దపన తేజుఁ' డను విశేషణ మిచ్చట సార్థకమై యున్నది.

12. “ ఇది ప్రళయాగ్ని వోలె దెన లెల్లను గప్పఁగ విష్ణులింగముల్
వదలక వాయు సారథి జవంబునఁ దా నిట వచ్చె ”

(ఆది. ౮-304.)

ఇట నగ్నిని ‘వాయుసారథి’ యనుట సాఫిప్రాయము.

కొన్ని చోట్ల నన్నయ వాడుచుండు పదము లా యా సందర్భములకుఁ దగి పరమోచిత్యభాసితములై యొప్పురు చుండును. అనువాద విషయమును వివరించుపట్ల విందుకుఁ బె క్కుడాహహరణము లొసంగఁ బడియున్నవి. మఱి రెండు మూఁ డిచ్చట నుదాహరించెదను.

1. ప్రాతికామి తన్ను నభలోనికిఁ గొని పోవుటకై వచ్చినప్పడు ద్రౌపది యాతనిఁ జూచి

“ మున్నుఁ ద న్నోటు వడి..... ”

గ్రన్నఁ ద న్నోటువడియెనో యన్నః నా కెఱుంగఁ జెప్పము ”

‘అన్న’ యని సంబోధించుట యా సందర్భమున కెంతయుఁ దగి ‘యెట్టి నిష్కరు ణునికైన జాలి పుట్టించు నదిగా నున్నది.

2. “ శకుంతలయుఁ దన చేసిన దాని మునివరుం డెఱింగి యలి గెడునో ” (ఆది. ౪-60.)

ఇచ్చటఁ దండ్రీ యనక ‘మునివరు’ యనుట యౌచిత్యమున కాకరమై యున్నది.

3. సౌంభకాఖ్యానమునఁ బ్రద్యుమ్నుఁడు యద్ధ మధ్యమున మూర్ఛి తుఁడు కాఁగా దారుక తనయుఁడు రథమును రణమునకు దూరముగాఁ దోలు కొని పోయెను. ప్రద్యుమ్నుఁడు మూర్ఛ దేఱి సూతునితో

“ విక్రమము నిడిచి సమరా

పక్రాంతుఁడ నయిన నన్న బలిదేవుఁడునుం

జక్రధర సుతులు ననుజులు

నక్రూరులును నేమి యని నగరె పభలన్ ”. (అర. ౧-171.)

అని పలికెను. ఇచ్చట ‘ఏమి యని నగరె’ యను మాట మిక్కిలి సహజమై మాటలతోఁ జెప్పుటకు వీలులేని గంభీరమైన యర్థమును సూచించు చున్నది. బలిదేవాడు లే మండురో వివరించుట కంటె నిట్లు సూచించుటయే మిక్కిలి యుచితకరమై యున్నది.

14. “ నీవ కడు నేర్పు కాఁడవు - కా వలవదు వీనిఁ గొన్నిఁ గఱచితి మేమున్ ”. (ఆది. ౬౩2.)

అని కర్ణుఁ డట్లునునితోఁ జెప్పమాట. ఇచ్చటి ‘ ఏము ’ అను బహువచనము కర్ణుని యహంకృతిని జక్కఁగా వ్యక్తము చేయుచున్నది. విదురునితో దుర్యోధనుఁడు “ నీ యిమ్ములనుండు బుద్ధి నెప్పకుండు మాకు ” అని చెప్పినప్పటి ‘ మాకు ’ కూడ నిట్టదే. (న. ౨. 118)

5. అట్లునుఁడు గురు ననుమతిపై ద్రుపదుని రథాక్షమునకుఁ గట్టి తెచ్చి ద్రోణునకు గురుదక్షిణగా నర్పించెను. అప్పుడు ద్రోణుఁడు ద్రుపదుం జూచి నవ్వుచు.

“ నీ రెవరయ్య! ద్రుపద మ
హారాజులె యిట్లు కృపణు లయి పట్టువడన్
వీరికి వలనెనె - యహహ! మ
హారాజ్య మదాంధకార మది వానె నొకో! ” (ఆది. ౬-89.)

అని పలికెను. ఈ క్రమ మిచ్చట నాటకోచితమై ద్రోణుఁడు ద్రుపదునికిఁ జేయ నెంచిని పరాభవము నెంతో ధ్వని గర్భితముగా వెల్లడి చేయుచున్నది. ఇట్లు గాక వాచ్యముగాఁ బలు విధముల నిందించినను అతని కింత పరాభవము కాఁ జాలదు.

6. నన్నయ రచనలోఁ గొందఱు వ్యక్తులు మఱి కొందఱిని గూర్చి పలుకు విధానము విలక్షణమై యౌచిత్య సంపద కాలవాలమై యలరాడుచుండును.

(a) “ ధర్మజుఁడు కుంతిని గూర్చి మాటాడు నప్పు డెప్పుడును బహువచన ప్రయోగమే చేయుచుండును. ఇది యాతని కామె యెడఁ గల గౌరవ విశేషము నెంతో గంభీరముగా వెల్లడి చేయుచుండును. ధర్మజుఁడు తన్నును, దమ్ములను, దల్లిని, ద్రుపదుని కెఱింగించు సందర్భమున “ వీరు కుంతీ మహాదేవులు ” అని చెప్పి యుండెను. (ఆది. ౭-237)

బికాసుర వధ ఘట్టమున ధర్మజుఁడు యుద్ధోన్ముఖుడై నల్లున్న భీమునిఁ జూచి కుంతితో ‘ ఇతని భావము సూడగ వేఱు నీవి సుస్థిరబలు మీరు. పంచితిరా.... మఱి భీమపేనుండు మీకు విరువం దగియెడి కొడుకే ”

(ఆది. ౬-276, 277) అని వల్కుచు 'మీరు' 'మీకు' అను శబ్దములనే వాడియుండెను.

- (b) సన్నయ రచనలో దుర్యోధనుడు ధర్మరాజుతో రెండుసార్లై ప్రత్యక్షముగా మాటాడును. ఆ రెండు సార్లులు నతఁ డతని "అనఘ!" అనియే సంబోధించును. ఇది దుర్యోధనుని కతని యెడఁ గల గౌరవమును వ్యక్తము చేయుచున్నది. నిజమునకు దుర్యోధనునికిఁ బాండవులలో నెల్ల భీమునియందే మత్సరము.

"అనఘ! మా మామ శకుని మాత్రై కడంగి" (స. ౨-174)

"అనఘ! సుహృద్ధ్యూతం బిం దొనరింతము" (స. ౨-184)

- (c) ద్రౌపది సభలోనికి వచ్చి నేను దాసినా, అదాసినా చెప్పఁ డని సభాసదుల నడిగెను. అప్పుడు భీష్ముడు "అవ్యా! నీ ప్రశ్నంబునకు త్తరిం బియ్యదిష్టిరుండు నెప్ప వలయు" (స. ౨-245) అని జవా బిచ్చెను. "అవ్యా!" యను సంబోధన మిచ్చట భీష్మునికి ద్రౌపది యెడఁ గల గౌరవ వాత్సల్యముల నొక్కొక్కటి సూచించుచున్నది.

ఇట్లే కుంతి సహదేవు 'సన్న!' యని సంబోధించుటయు నామె కతని యెడఁ గల వాత్సల్యమునకు సూచకమై యున్నది. (స. ౨-288)

సన్నయ తన రచనలో నా యా సందర్భముల వాడిన వృత్తములఁ బరిశీలించినచో నతఁడు పాటించిన వృత్తైచ్ఛికము తేటతెల్ల మగును. వీర రౌద్రాది రసములను పర్ణింపవలసినప్పు డాతఁడు తఱుగుగా శార్దూల మత్తేభ మహాస్రగ్ధరలను, కరుణ శృంగార శాంత రసములను పర్ణింపవలసినవచ్చినప్పు డుత్పల చంపకమాలలను వాడుచుండును. కరుణరసమయ మైన నలోపాఖ్యానములో నాతఁడు శార్దూలమును గాని మత్తేభమును గాని వాడియే యుండలేదు. యుద్ధములను పర్ణించునప్పు డాతఁడు పెక్కుచోట్ల మత్తేభము లను, మహాస్రగ్ధరను వాడుచుండును ఇచ్చిచోట్ల రచనయు నోజో భరితమై దీర్ఘములైన సమాసములతోఁ గూడియుండును. సరనారాయణులు దేవదానవుల సంహరించుట (ఆది. ౨-22, 23, 24); పాండురాజు జైత్రయాత్ర (ఆది. ౫-36, 38); కౌరవ పాండవులు ద్రుపదుని పై కెత్తిపోవుట (ఆది. ౬-78, 85); సౌంధకాఖ్యానము (అర. ౧-185, 186); వర్ణనల కాతఁడు

సీసము, లయగ్రాహి మున్నగు పద్యములను, వచనమును వాడుచుండును. నీతులకై కందములు వాడుట యాతని కలవాటు. మిగిలిన వృత్తముల నాతఁ డెప్పు డెప్పుడు వాడునో నన్నయ భండ న్నను భాగమునఁ జూడవగును.

పద్య గద్యములను వాడు సందర్భమున నైతము నన్నయ యౌచిత్య మును బాటించుచుండును. నీరసములును, విషయ ప్రధానములు నగు సంకముల నాతఁడు వచనముననే చెప్పుచుండును. ఏదైన కథ నాంకించునప్పు డందలి పాత్రలకు వారి కందుఁ గల ప్రాధాన్యమునుబట్టి గద్యమో పద్యమో వ్రాయుచుండును. నలోపాఖ్యాన మను పే రున్నను అందు నలుని కంటె దమయంతికే యెక్కువ ప్రాధాన్య మనియు, నందుచేతనే నలుని గూర్చి మొదటఁ జెప్పవచ్చుడు వచనమును (అర. ౨-7); దమయంతిని గూర్చి చెప్పు నప్పుడు పద్యమును (అర. ౨-8) ఆతఁడు వ్రాసియుండెననియు, శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ గారు “నన్నయ గారి ప్రసన్నకథాకలితార్థయక్తి” లో వ్రాసి యున్నారు. కాని యిట్లాతని రచనలో సంతటను సమన్వయము చేయుట కష్టపాధ్యమైన విషయము. పద్య గద్యముల ప్రయోగము విషయమున నాతఁడు విచక్షణత చూపు నను మాట మాత్రము సత్యము.

కొన్నిచోట్ల నన్నయ పద్య రచనా దోరణి యెచ్చటి పాత్ర పద్యమయ మైన యుపన్యాస మిచ్చుచున్నదా యను తలంపు కలుగఁజేయుచుండును. ఇట్టివానికి నాస్తికుఁడు సర్పయాగ నివారణ సందర్భమున జనమేజయుని స్తుతించుచుఁ జదివిన పద్యములు చక్కని తార్కాణము. అది పర్వాష్టమా శ్వాసమునఁ బాండవులతోఁ గలహించుట లగ్గు కాదని ద్రోణుఁడు ధృతరాష్ట్రుని తోఁ బిల్కిన బిల్కులును (34-38); ద్రోణ కర్ణుల వాక్కులహము నాపి విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రునితోఁ జెప్పిన మాటలును (43-68); శికుపాలుఁడు ధర్మజా నాక్షేపించుచుఁ బిల్కిన పల్కులును (స్త. 8-12) గూడ విట్టివే.

సాధారణముగాఁ గావ్యమునందలి శైలి కథన శైలి, వర్ణన శైలి, సంవాద శైలి, యని మూఁడు తెఱఁగులుగా నుండును. నన్నయది ప్రధానముగాఁ గథన శైలి, కథను రెండు విధములుగా నడపింపవచ్చును. కథకుఁడు తానై చెప్పుట యొకపద్ధతి. కథకుఁడు తాను వెనుకనుండి కథా పాత్రముల మూలమునఁ గథను నడపించుట రెండవది. మొదటిది కవి విబద్ధము. రెండవది పాత్ర విబద్ధము. ఇందు మొదటిదానిని గథన శైలి యనియు, రెండవ దానిని సంవాద

శైలి యనియుఁ జెప్ప నగును. పై రెంటివలెఁ గథా ప్రధానముగాక వర్ణన ప్రధానమై యుండునది వర్ణన శైలి. నన్నయ పెక్కుచోట్లఁ కథకుఁడు కథను చెప్పనట్లుగాఁ దటఘటై కథలను సాగించు చుండును. పుత్రు వియోగ దుఃఖితుఁడై వసిష్ఠుఁడు ప్రాణత్యాగము చేయఁ దలఁచిన సందర్భమున (ఆది. ౭-118-122) వ్రాయఁ బడిన పద్యములలోఁ గథన వేగము రమ్యమై గోచరించును. ఇట్లని నన్నయ రచనలో వర్ణన సంవాద శైలి లసలు లేవని భావింపరాదు. సభా పర్వమునందలి సభావర్ణన సందర్భ మందును, వసంత (ఆది. ౫-138-139) వర్ష శరద్వర్ణనముల సందర్భమందును (ఆది. ౪-136-142) ఇంద్రప్రస్థ వర్ణన సందర్భమందును (ఆది. ౮-70-79) వర్ణన శైలి కవిపించుచున్నది. ఇట్లే సౌగంధి కావహరణ వృత్తాంతమున హనుమద్వీములు సంభాషించుకొనుట , బికాసుర వధ సందర్భమునఁ దల్లి దండ్రులును, గూఁతురును, బిడుని కాహారముగా నేను బోయెద నేను బోయెద నని చెప్పుచు నితరుల వారించుట, మున్నగు సందర్భములందు సంవాద శైలి గోచరించుచున్నది.

నన్నయ రచన యందు ధారాశుద్ధి సర్వతోముఖముగా గోచరించును. ఆతని పద్యము లెక్కడను గుంభక నిరర్గళమైన గమన సౌందర్యముతో సాగిపోవు చుండును. దీని కాతని పద్యములు దేవినైన సుదాహరణముగా గ్రహింపవచ్చును.

“మద మాతంగ తురంగ కాంచన” (ప. ౧-18)

“రయ విచల తురంగమ తరంగములన్....” (ప. ౨-31.)

“శారద రాత్రు లాజ్ఞల....” (ఆర. ౪-142)

“సల దమయంతు లిద్దరు...” (ఆర. ౨-24.)

“కమ్మని లతాంతములకు మ్రొనసి వచ్చు....” (ఆది. ౫-138)

“అమల సుధా రమ్య హర్య తలంబుల....” (ఆది. ౪-218.)

“వివిధోత్తుంగ తరంగ ఘట్టన....” (ఆది. ౨-30.)

మున్నగు వాని నీ విషయమునఁ బ్రత్యేకముగాఁ జేర్చినవచ్చును. ఎఱ్ఱన హరి వంశమున

“ఉన్నత గోత్ర సంభవము సూక్ష్మత సత్త్విము భద్రజాతి సం
పన్నము మద్ద తాన్య పరిభావి మదోక్తృటము న్నరేంద్ర పూ
జోన్నయ నోచితంబు నయి యొప్పెడు నన్నయ భట్ట కుంజరం
జెన్న విరంకు శోక్తి గతి నెందును గ్రాలుట ప్రస్తుతించెదన్.”

అని నన్నయను భద్రజాతి కుంజరముతోఁ బోల్చుట యాతని పద్యములందలి
గమన సౌష్ఠవమును బురస్కరించు కొనియే.

“వీరు లలి పాండు సుతులకు వెఱుగు నేను
వెఱుచుటకుఁ దగఁగ నిపుడు విఘ్నఁడ నీవు-” (ఆది. ౬-120.)

మొదలగు నొండు రెండు చోట్లు గతి భంగ సూచకము లైనవి కలవు. ఇవి
దుఃఖమునో వ్యాకులకనో సూచించుచు నా యా సందర్భములకు సర్వ విధ
ములఁ దగియే యుండును. పై పద్యము దుర్యోధనుఁడు తండ్రితోఁ దన మనో
దుఃఖమును జెప్పు సందర్భములోనిది. ఇచ్చటి ధారాహైన్య మాతనికీ బాంధ
వుల యెడఁ గల వెఱుపును, అనన్య భావమును సూచించుచున్నది.

నన్నయ వచనమును గూర్చి యిదివఱకుఁ జెప్పియుంటిని. ఆంధ్రమునఁ
బద్యమునకును గద్యమునకును నతఁడే ఆద్యుఁ డని చెప్పవలయును. అతని
వచనములు ధారాళములై, వర్ణన సందర్భముల దీర్ఘ సంస్కృత సమాస
భూయిష్ఠములై, నాతి దీర్ఘములై యతిమనోహరములుగా నుండును. అటువి
కాండ్ర వచనమునకు మార్గ దర్శకుఁ డైన చిన్నయసూరి వచనమునకు నన్నయ
వచనమే యొజ్జుబంటి. కొన్నిచోట్ల నాతని వచనము చిన్న చిన్న వాక్యములతోఁ
గూడి చక్కని సంభాషణ శైలిలో రచింపఁ బడి యున్నది. (ఆది. ౩-31).
వినతా కేంద్రవల సంభాషణము (ఆది. ౨-127). నల కర్కటకుల సంభాషణము,
సఖా పర్వమున ద్రౌపది ధర్మ విజితయా యధర్మ విజితయా యను సందర్భ
మున (స. ౨-227, 228) వికర్ణుఁడును కర్ణుఁడును బల్కిన పల్కలు హేతు
వాద పూర్వకములై వాది ప్రతివాదుల పక్షముల నవలంబించి న్యాయవాదులు
వాదించుచున్నట్లున్నవి. అంజ్య పర్వము నందలి వచనములు పెక్కు విషయ
ప్రధానములై యున్నవి. ఆది సఖా పర్వములందుఁ గంటె నిందు వచనముల
సంఖ్య హెచ్చు. ఇవి యలఁతి యలఁతి వాక్యములతోఁ గూడి యా యా విష
యములను విశదముగా వర్ణించుచున్నవి. పద్యమునం దైనను గద్యమునం
దైనను గాంభీర్యము, ధారాళుత్తి, అన్వయ పౌలభ్యము, అర్థ వైశిష్ట్యము అను
నవి నన్నయ శైలి యందలి ప్రధాన లక్షణములుగా గోచరించును.

నన్నయ పెక్కుచోట్లఁ బద్యములలో సంబోధన లెక్కువగా వాడుచుండును. ఒకే పద్యమున నొక్కొక్కయెడ రెండు మూడు సంబోధనలుండును.

“గురుభుజుండ నాకుఁ గూర్తేనిఁ జేయకు

మయ్యె యిట్టి చెయ్యు లనపు యింక” (ఆర. 3-377.)

“నరనుత : నీ ప్రసాదమున నా కుదయించిన నందనున్ మహీ

గురుతఁ యావరాజ్యమునకున్ దయతో నభిషిక్తుఁ జేయఁగా

వరము ప్రసన్న బుద్ధి ననవద్యముగా దయసేయు నెమ్మితో

నిరుపమ దాన యట్లయిన నీకును నాకును సంగమం బగున్”

(ఆది. 4-59.)

ఈ సంబోధనల నాతఁ డించుక యేలక్ష్యముగా వాడినచోట్లును గొన్ని కలవు.

“వారికిం బనుల్ సేయను నేమి కాంఁజము పెప్పుము డీనిఁ బయో

రుహాననా !” (ఆది. 2-48.)

గరుడుఁడుతల్లిని ‘బయ్యరుహాననా’ యని పిల్చుటలో నొచిత్యము లేదు.

“ఏను నీ చెప్పిన వారి లోపల నెవ్వఁడఁ గాను

గానీన !” (ఆది. 2-200.)

ఇది యర్జునుఁడు కర్ణునిఁ గూర్చి యన్నమాటఁ కానీనుఁ డనఁగాఁ గన్పాపుత్తుఁడు. కర్ణుఁ డట్టివాఁడే. కాని యర్జునున కా విషయము తెలియదు. అతఁ డతని నట్లు సంబోధింపఁ గూడదు. అత డట్లు పిల్చుటకు జనశ్రుతి కారణమై యుండవచ్చును.

నన్నయ యీ క్రింది పదములను వాడుటలో నెక్కువ మక్కువ చూపుచుండును.

మరణించె ననుట కాతఁడు నూటికిఁ దొంబదిచోట్ల ‘పంచత్వము నొందె’ ననియే వ్రాయుచుండును.

[ఆది. 2-138; 3-78; 4-57; 5-259; ఆది. 2-78; 2-131; 2-129; ౮-102 మొద]

పూజ్యులను గూర్చి చెప్పునప్పు డాతఁడు ‘భట్టాఁక’ శబ్దమును దఱచు వాడుచుండును.

[ఆది ౧-141; 4-257; 2-265; ఆర. 3-30; 330; 392]

‘మానుగ, తగిలి, ఇమ్ము, ఇమ్ముల, రమణ’ అనునవి యతఁడు పద్య పూరణ మునకై తఱచుగా వాడుచుండు పదములు. నకార ప్రాసముతోఁ గూడిన కంద పద్యము లెల్ల నొక పాదము మొదట ‘మానుగ’ వాడుచునే యుండును.

మానుగ :—ఆది: ‘ ౭-202; ౩-108; ౪-148; ౫-293; ౬-23; 50; 78; 108; ౭-202; ౭-68; నభా. ౧-19. అర. ౩-312

తగిలి .—ఆది: ౩-95; 193; ౪-63; 206; 266; ౭-256, నభా: ౨-84; అర: ౧-211, 213. అర. ౭-230.

ఇమ్ముల :—ఆది: ౫-39; ౫-111; ౬-131; 233; 274; ఆది: ౪-5; ౭-176;

నభా : ౨-138; అర: ౨-10, 234; అర. ౪-77.

నన్నయ కవిత యందలి దేశి లక్షణములు :—

నన్నయ ప్రధానముగా మార్గ కవితా సంప్రదాయమునే యవలంబించిన వాఁడై నను ఆతని కవితలో దేశి సంప్రదాయమునకుఁ జెందిన లక్షణములును గొన్ని లేకపోలేదు. ఆతఁ డా రెండు సంప్రదాయములకుఁ దన కవిత్వములో నమ్మేళనము కల్పించె నని చెప్పవచ్చును. ఆతని కవిత్వమునందలి దేశి కవితా లక్షణము లీ క్రింద వివరింపఁ బడుచున్నవి.

1. ఆతఁడు చంపకోత్పలమాలాది సంస్కృత వృత్తములనే కాక దేశీయ పద్యములను గూడఁ దన కవిత్వములో వాడి యుండెను. తరువాఙ్గ, మధ్యాక్కర, సీసము, తేటగీతి, ఆటవెలది.

2. సంస్కృత వృత్తములలోఁ గూడ నాతఁడు దేశీయములైన యతి ప్రాసలను బ్రవేశపెట్టి వాని కధిక తరమైన సౌందర్యము చేకూర్చెను.

3. ఆతఁడు మూలములో లేకపోయినను గొన్నిచోట్ల ఆంధ్ర దేశము నందలి వరులను, బ్రదేశములను బేర్కొని దేశాభిమానమును జాతీయుండెను. అర్జును శీర్షయాత్ర సందర్భమున వేఁగిదేశ వైభవమును, నభా వర్వమున వరుణుని సఖను వర్ణించునట్ల పెన్నానదిని బేర్కొని యుండెను. నహదేవునిచే జయింపఁ బడిన దేశములలో నాంధ్రమును దొలఁగించి రాజసూయ యాగమునకు వచ్చిన వారిలో నాంధ్రులను జేర్చెను.

4. అమూలకములైన కొన్ని వర్ణనములలో నన్నయ దేశీయములైన వేష సంప్రదాయాదులను వర్ణించియుండెను.

1. “తెరల వలవైచి జాలరి దిగిచి దాని - యుదరదళసంబుసేయ.”
(అర. ౩-౩2.)

2. “పుణ్యాహారవపురస్సంబుగా గృహప్రవేశంబుసేసిరి.”
(అది. ౬-147)

3. “అడుగకయు విప్రవరులకు నడరంగ నద్దేశమున గృహస్థులు భక్తిం గుడువంగఁ బెట్టుదు రెప్పుడు.” (అది. ౭-30)

4. “ద్వైపాయనుండు దౌమ్యుండు నాదిగా భూసురుల్ సూత్ర విన్యాస మమరఁ జేసి శాంతిక విధుల్ సేయంగ” - (అది. ౮-70.)

5. “కుటుబ చేతులు మిడిగ్రుడ్లును గడుకొన్న తఱులు మఱి చెంచుఁ దలలు నమరఁ

దడవిండ్లు సేపట్టి తడయక యెఱుకులై యార్చుచు భూతమ్ము లాత్మ సతుల-

నెఱుకు నతులఁ గావించి య యెఱుకరాజు
ముందటం బిక్కియల నొక్క మొగిన నిలిచి
రంత.” (అర- ౧-300.)

6. “ధరణిఁ గడుఁ బేదవారును బరిటికి పుత తైలధాన్యములఁ జెచ్చెర ముందర సంగ్రహింతురు” (అర- ౩-241.).

7. “మొల్ల గుత్తులను నుయ్యెల లొప్పంగ నెక్కి యూగె.”
(అర- ౪-138.)

ఆంధ్రదేశ వ్యవహారమునఁ దఱుచు వాడఁ బడుచుండు నానుడులును, బలుకు బల్లును. సామెతలును అతని రచనలో నప్పుటప్పుటఁ గానఁ బడుచుండును. వాని నిప్పటికిని దెలుఁగువారు వాడువిధముననే ఆ సందర్భమునందే యాతఁ డును వాడియుండెను. అట్టిచోట్ల నతని రచన మిక్కిలి జాతీయమై తెలుఁగుఁ దనముతో నొప్పారుచుండును.

1. “ఇప్పుడు ప్రొద్దులేదు రేసకడ చూతము” - (అది- ౨-33)

2. “వాలువయి నడచున బ్లబ్బాలిక నడునడ నడుంగి” (అది- ౨-155)

3. "నీ మందులు మంత్రంబులు నా యందు నీకుం బవిసేయవు"
(ఆది- ౨-190)
4. "ప్రొద్దును బోయె." (ఆది- ౩-112)
5. "వెండి మహిమలు నా యొద్దప నలుక నీకు నానయు లేదే."
(ఆది- ౩-137)
6. "ఏ నెట నీ వెట సుతుఁ డెట" (ఆది- ౪-99)
7. "అద్దును వలలి భయుమునెడి తొమ్మునఁ జేయితి నిద్రవోయె"
(ఆది- ౬-82)
8. "ఓలిన మేలుగాఁ బడసి యూళ్లును నున్నది యట్లు గానినాడు"
(ఆది- ౬-287)
9. "ధర్మువె తాత్పర్యముగా విర్యలమతి నెగడునది" (ఆది- ౭-34)
10. జనసుతః దాని వత్సంబు నిన్నటఁ గోలె నుడుగక యజుచును
న్నయదియుఁ బలుకుల తెడలేదు." (ఆది. ౮-118)
11. ప్రితి నెత్తికొనియెన్ మహి నెత్తినపుణ్యుఁ డున్నతన్
(స. ౧-101)
12. ఇతవికిఁ గూర్తురేని ధనమిత్తు రభీష్టములైన కార్యముల్
మతి నొన రింతు రిష్టుఁ డని మంతురుగాక- (స. ౨-10.)
13. ఇమ్ముది వెట్టి పీనిఁ బరమేశ్వరుఁ గాఁ గొని యాడె (స. ౨-99.)
14. పొగడుచు నున్న నీ నాలుక యొక్కఁ డయ్యు ప్రయ్యవలయు
నూలు ప్రయ్యలు గాఁగ వట్లయినఁ గాని చాల వతనిఁ బొగడ-
(స. ౨-41.)
15. "అదియేమి గహవంబు దానిన యిచ్చెద." (అర. ౧-298)
16. "నలున కావి నలిస దళ నేత్ర వరియింప దట్ట చూత మనుచు"
(అర. ౨-52)
17. "కడుపుఁ దడవికొనుచుఁ గట్టనఁ ద్రేచిన నసుర జీర్ణ మయ్యె
(అర. ౨-341)
18. "వివి రోయు తీగ కాళ్లం బెనఁగెం దా ననుచు" (ఆది. ౫-220)
19. "పాయ మొగ మిడి" (ఆది. ౫-224)
20. "కుంతి కడుపు చల్లఁగాఁ బుట్టిన పున భుజుండు" (ఆది. ౬-18)
21. "ఇచ్చిడిసి కుట్టి" (ఆది. ౭-101)

22. “మెత్తని వలుఁద పొదుగు” (ఆది. ౭-98)
23. “కొండలు వడినట్లు పడిరి” (ఆర. ౪-78)
24. “ఈ వ్యాధి యెంటఁ దీరదు” (ఆర. ౮-248)
25. “కన్ను మొగుడ కున్న (ఆర. ౨-75) కన్నుమూయదు నాకున్”
(ఆర. ౧-270)

“కన్ను వొందకున్న” (ఆది. ౬-284)

26. “ఏమి యని నగరె సభన్” (ఆర. ౧-171)
27. “వెండ్రుకలు పాచి ముడిచి గంటెనఁగఁ దాల్చి” (౧-20)
28. “ఈ యున్న పౌష్యపాలికి” (ఆది. ౧-116)
29. “దానితోడి దేమి” (ఆది. 3-148)
30. “వంటయిలు కుందెలు సొచ్చె” (ఆది. ౬-186)
31. “జము కుత్తుకఁ జొచ్చి వెలువడునట్లు” (ఆది. ౬-195)
32. “నీ యిమ్ముల నుండు బుద్ధిపెప్ప కుండు మాకు” (స. ౨-188.)
33. “కుడిచిన చోటికిఁ గూర్చ వెపుడు” (స. ౨-188.)
34. “తర తరంబి యవిసిన” (ఆది. ౨-152.)
35. “జంట పన్నిదంబు నఱచితిమి” (ఆది. ౨-34.)
36. “వచ్చి వందఱి లాడెన్” (ఆది. ౨-155.)

ఇట్టి ప్రయోగములను జూచినప్పుడు నన్నయ కేవల సంస్కృతాభి మానియే కా దనియు, దేశీయములైన పలుకుబళ్లు వాడుట యందుఁ గూడఁ జాల ప్రీతి కలవాఁ డనియుఁ దెలియ వచ్చును. ఆ నాఁడు జన వ్యవహారమున నుండి విన నింపుగా నుండిన జాతీయము లన్నిటిని ఆతఁడు గ్రహించి తన కావ్యమున సందర్భము వచ్చినప్పుడు ప్రయోగించి యుండెను. కాని యప్పటి కింకను దెలుఁగు భాష సమగ్ర పరిజ్ఞానమును బొంది యుండని కతమున నట్టి జాతీ యొక్తు లాతని రచనలో నెక్కవగాఁ బ్రవేశించుటకు వీలు లేక పోయెను. మార్గ దేశి పద్ధతులను గలుపుటకే నన్నయ యథాశక్తిగాఁ బ్రయత్నము చేసి యుండెను. ఆ సమ్మతి రూపము యొక్క ప్రథమావతారమే యాతని యాంధ్ర భారత రచన.

11. నన్నయ భారతము నందలి భాషా విశేషములు:-

నన్నయకుఁ బూర్వ ముండిన శాసనము లందలి భాషా స్వరూపమును, భారతమును రచించఁ బూనుటకు ముందఁ బూర్వము లందును. దన నాటి వ్యవహారము నందును గల భాషను బాగుగాఁ బరిశీలించి యాతఁడు కొన్ని ధ్వనులను, రూపములను బరిహరించి, కొన్నిటిని బరిగ్రహించి, స్థిరపఱచిన విషయమును, ఇది వఱకుఁ జెప్పఁబడి యున్నది. ఆతనికి ముందు భాష యింకను స్థిరత్వమును బొందక ద్రవ రూపముననే యుండెను. ఆతని చనలో నది స్థిరమును రూప సౌష్ఠ్యమును బొంది తరువాతి కవులకెల్ల రకును బరమప్రమాణమయ్యెను. అందుచేఁబూర్వపు శాసనములందలి భాషను గూర్చి కంటె నాతని భారతమునందలి భాషనుగూర్చి కొంచెము స్పష్టతరముగఁ జెప్పఁటకవకాశ మున్నది. కాని శాసన భాషను బరిశీలించు నప్పుడు గల యొక పౌలభ్య మీతని భాషను బరిశీలించునప్పుడు కొఱవడి యున్నదనిచెప్పవచ్చును. శాసనములు శిలల మీఁదనో రాగి రేకులమీఁదనో వ్రాయఁబడియుండును గావున వానినిబరిశీలించు నప్పుడు రచయిత లూహించిన రూపములనుగూర్చి మనకు నిశ్చితజ్ఞాన మేర్పడుట కవకాశమున్నది. నన్నయ భారతము సహస్రాబ్దిములకుఁ బూర్వమెప్పుడో తాటియాకులపై వ్రాయఁబడినది తాటియాకులు శిలా తామ్రములవలె శాశ్వతముగా నుండుట కవకాశము లేదు కావున నన్నయ స్వయముగా వ్రాసిన ప్రతి మనకు దొరకుట దుర్లభము. దాని పుత్రికల పుత్రికలనో లేక వాని పుత్రికలనో మాత్ర మిప్పుడు మనము చూడఁజాలుదుము. ఈ లోపుగా లేఖకులు బుద్ధి పూర్వకముగను అజ్ఞాతముగను గూడఁగొన్ని మార్పులు చొప్పించి యుండ వచ్చును. తెలుఁగు దేశభాషయై జీవనది వోలెఁ బ్రవహించుచు వచ్చుచున్న కారణమున నందలి పదములు, రూపములు కాలానుగుణముగాఁ గొంత పరిణామమును బొందుచుండుటయు, నా పరిణామమును వైయాకరణము సూచించుటయు, వాని తోడను అర్వాచీన కపింద్రుల ప్రయోగముల తోడను బరిచయము గల వారు లేఖకులలోఁ గొందఁ బుండుటయు నా మార్పులకుఁ గారణము. మరియు లిఖితస్థితి నుండి ముద్రణ స్థితిని బొందించు నప్పు డాధునిక పండితులు తమ నాటి వ్యాకరణముల సిద్ధాంతముల ననుసరించి యందు మఱికొన్ని మార్పులు చేసి యుండ వచ్చును. అందుచే మన కిప్పు డుపలభ్యము లగుచున్న నన్నయ భారత ముద్రిత ప్రతి సరిగా నన్నయ వ్రాసికొన్న మాతృకకు 'నకలే' యని చెప్పుటకు వీలు లేదు, కావునఁ దాళ

పత్ర ప్రతు లందును, వ్రాత ప్రతు లందును గల ప్రయోగ' విశేషములను గూడ దృష్టియం దిడుకొని నన్నయ భాషా విశేషములను బరిశీలింప వలయును.

శ్రీ చిలుకూరి నారాయణరావు గారు, శ్రీ గంటి జోగిసోమయాజి గారు, గిడుగు వారు, శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు. శ్రీవజ్రుల చిన సీతారామశాస్త్రి గారు మున్నగు భాషా తత్త్వజ్ఞులు నన్నయ భాషా విశేషములను గూర్చి పరిశోధనలు కావించి యున్నారు. చిన్నయసూరి బాలవ్యాకరణము వ్రాయు నప్పు డిటర కవుల ప్రయోగములను గూడ గ్రహించినను నన్నయ భారత భాగమునే ప్రధానాధారముగా స్వీకరించినట్లు కనబడు చున్నది. పై విద్వాంసు లందఱును గావించిన పరిశోధనలలో ముఖ్యము లైనవియు, నా పరిశీలనమునకు గోచరించిన విశేషములును మాత్రమే యిందుఁ బొందు పఱుపఁ బడినవి. ఒక్కొక్క విషయమునకు భారతమున నున్న ప్రయోగము లన్నియు నొసంగినచో గ్రంథము పెరుగును గావున ముఖ్యము లైనవియు, లభ్యమగు చోట యతి ప్రాస స్థానములం దున్నవియు నగు ప్రయోగములే చూపఁబడు చుండును.

ధ్వనులు :-

తనకుఁ బూర్వము శాసనము లందుఁ గనవచ్చు ల్ల, స్తు ఆను ధ్వనులను నన్నయ పరిహరించె ననియు నవి యాతని భారతమునఁ గానరా వనియు విది పఱుకుఁ జెప్పఁ బడినది. ఇట్లే సంయుక్తాక్షరములలో నాతఁడు శకట రేఫమును దొలఁగించిన విధము కూడ సూచింపఁ బడినది.

ఉకారము తప్ప మిగిలిన యచ్చుల కచ్చు పర మౌనపుడు యశ్రుతి వినఁ బడు చుండెను. అందుచేతనే సంధ్యభావము గల యట్టి చోట్ల నన్నయ యడా గమమును స్థిరము కావించెను. ఈ యశ్రుతి గల యచ్చునే లఘు యకార మందు రని ఆం.శ. చిం. చెప్పుచున్నది. ("యశ్రుతి మార్యాలఘు యం ప్రవదన్తి ప్రాణతః పరిమ్ ప్రాణమ్" 25). మధ్యమ పురుషేకారమున కచ్చు' పర మగు నపుడు యశ్రుతి లేకుండెను. అందుచే నచ్చట యడాగమము రాదు. పదాంత మందలి ఉకారము తేలికగా నుచ్చరింపఁ బడుచుండుట వలన సంధియం దది లోపించుటయు దాని స్థానమునఁ బరాచ్చు నిల్చుటయు జరుగుచుండెను. ద్విత్వ శకట రేఫము తమిళమున బ్ర యను ధ్వనితో నుచ్చరింపఁ బడుచుండును. నన్నయ కాలమునఁ గూడ దాని కట్టి యుచ్చారణ ముండినట్లు కనబడు చున్నది. రణస్థిపూడి శాసనమున " ముయ్యలి కుట్లు " అను మాట రెండు సార్లు వాడ

బడినది. నందంపూడి శాసనమున ముయ్యలి కుట్రున, ముయ్యలి కుట్ర సీమా అను రూపము లున్నవి. దీనికి నేటి రూపము ముయ్యల గుట్ట. మూడు + ఎల్ల + గుట్ట యని శబ్ద రత్నాకరమునను, బ్రౌను విఘంటువునను, ఇందలి పదములు విడదీయఁ బడినవి. దీనిని బట్టి 'కుట్టు' అనునది మొదట కుట్టు, కుట్ర అను రూపములను బొంది తరువాత సమీకరణముచే కుట్టు అయి, ఏమృత గుట్టిగా మాఱినదని తలంప వచ్చును. కుటు, చిటు మొదలగు శకట రేఫాంత విశేషణములు విశేష్యములతోఁ జేరునప్పు డందలి తుది శకట రేఫములు ద్వీరుక్తములై పై క్రమమున ద్విత్య టకారములుగా మాఱినవి. ఏటు మొదలగు శకట రేఫాంత నామములకు ద్వితీయాది విభక్త్యంగము లందుఁ గనఁబడు టి వర్ణము నైతమిచ్చేర్పడినదే.

నన్నయ భారతమున క్షకారమునకు కకారాదులతోనే కాని ఛకారాదులతో నెచ్చటను యతి వేయఁబడి యుండలేదు. సంస్కృతము నందలి క్షకారము ప్రాకృతమునఁ గొన్నిచోట్ల ఖకారోచ్చారణమును, గొన్ని చోట్ల ఛకారోచ్చారణమును బొందుచున్నట్లు కనఁబడు చున్నది. (షు-స్క- ఙంఖః ప్రా. ప్ర. 3-29; అఙ్కెదిమ ఛః 30; క్షమావృక్ష క్షణేషు వా 31) ఈ రెండు విధములైన యుచ్చారణములలో నన్నయకు ఖ కారోచ్చారణమే యభిమతమై యుండుట చేతనో, ఆతఁ డుండిన ప్రాంతమున నట్టి యుచ్చారణమే విరివిగా నుండుట చేతనో, యాతఁడు దానికి ప్రాధాన్యము నొసంగి యుండును.

క్షమయ తాల్పి యుండఁ - జనదెల్ల ప్రౌద్ధ (అర. 3-136)

క్షత్త్రి చరిత్రుడై పరఁగు - సత్త్వమునన్ అర.

అను రెండుచోట్ల క్షకారమునకు జనతితో యతి వేయఁబడినట్లచ్చు ప్రతులలో నున్నది. కాని వ్రాత ప్రతులలో

క్షమయ తాల్పియుండఁ గాదెల్ల ప్రౌద్ధ

క్షత్త్రిచరిత్రుడై పరఁగు గర్వమునన్ (గర్వమునన్)

అను పాఠాంతరము లున్నవి. (ఆం. భ. చ. పు. 1382)

ఇట్లే జ్ఞ యను దానికి నన్నయ భారతమున జకారాదులతో మాత్రమే యతి కనఁబడు చున్నది. కాదులతో దానికి యతిమైత్రి చెల్లుట తరువాతి గ్రంథములలో మాత్రమే గోచరించుచున్నది.

“జ్ఞానము కేవల కృపన
జ్ఞానికి నుపదేశ విధిఁ బ్రకాశము సేయఁ
గానది సకల ధరిత్రీ

దానంబునకంటె నధిక తరి ఫలదమగున్” (కాంతి. 4-250)

అను పద్యమునఁ దిక్కిన జ్ఞాకారమునకును కకారమునకును యతివేసెననితెల్పి, యష్టకవి జ్ఞాకారమునకును బ్రథమ వర్గంబు తొలియక్కరములు నాల్గింటికిని విశేషవశి యను పేర యతివేయవచ్చునని యష్టకవీయమునఁజెప్పియున్నాడు. (అప్ప. 31-58) దీనినిబట్టి నన్నయ కాలమున దానికి ట్ + ఇ అను సుచ్చారణమే కాని, నేఁటి కాలమున వలె గొఇ, గొన అను సుచ్చారణములేదని యూహింపవచ్చును. ఇ అను ననునాసికముతో నారంభించు పదములు లేకుండుటచేతను, దాని కసంయుక్తమయిన ప్రయోగము మృగ్యమగుట చేతను, చ జ లతోఁదప్ప నితరాక్షరములతో దానికి సంయోగ ముండక పోవుటచేతను, జ్ఞకు జకారాదులతోఁ దప్ప వింకొక దానితో యతి వేయుట కవకాశమే లేదు. నన్నయ గకారాదులతో దాని కెక్కడను యతివేయలేదు కావున దానికట్టి యుచ్చారణ మప్పుడు లేకుండెనేమో యని వ్యతిరేకముగా (Negative) మాత్ర మూహ చేయవచ్చును.

అద్రుచు, విద్రుచు అనుధాతువుల రూపములందే కాక సంస్కృత సమాసములతోఁ గూడ రేఫ యుక్తములైన సంయుక్తాక్షరములకు ముందున్న యక్షరములు కొన్నిచోట్ల లఘువులుగా నున్నవి. ఇట్టి శిథిల ద్విత్వముల విషయము “నన్నయ భారతమునందలి ఛందస్సు” అను భాగమునఁ దెల్పుఁ బడినది.

కం॥ “తలరిఁగ రేణుక క్రథన, ప్రలిహ ప్రరుజాశ్వకుంత” (ఆది. ౨-100)

ఉ॥ “నక్షిత్త్ర యుతుండుగా శశి ప్రకాశ జయోన్నతమైన యష్టమిన్-”
(ఆది. ౫-94)

కం॥ “సం, శితవ్రతులును, వివ్రవరులు- చేసిరి ధర్మ” (ఆది. ౫-96)

“సం, శితవ్రతులు వివ్రవరులు- చేసి” రని వేమూరు వారి వ్రాత ప్రతిలో పాఠాంతర మున్నది.

కం॥ “అమ్మని

ప్రవరు పృథూత్సంగ తలముపై పడిఁ బడియెన్”- (స. ౧-142)

పద మధ్యాంతములందు 'న, ల,' లను 'జ క' లనుగా నుచ్చరించు నాచారము నన్నయ నాటికిఁ జాల తగ్గినట్లు తోచుచున్నది. ఆతని భౌతమున 'న ల'లు న ల లుగానే కనిపించును. కాని యాతని తరువాతి శాసనములలో, గ్వచిత్కముగ నైన న ల లు, జ క లుగా వ్రాయఁ బడుట కానవచ్చుటచే నాయచ్చారణ మింకను గొంతకాలము సాగిన దనియే చెప్పవచ్చును.

భీమజొజ్జలు (S.I.I. V. 76 A. D. 1197)

సంధులు :-

1. "చిన్నయ సూరి ప్రథమేతర విభక్తి శత్రుర్ధక చు వర్ణంబు లందున్న యుకారమునకు సంధి వైకల్పిక మని చెప్పి న న్నడిగె, నా కొఱ కిచ్చె మొదలగున పుదాహరించెను. కాని కొఱకున్, కున్ అను వానిలోని ఉకారమువలె నన్ను లోని ఉకారము విభక్తి సంబంధమైనది కాదు. నా శబ్దమున కాదేశముగా వచ్చినది నన్ను. దీనిమీఁది విభక్తి 'ను'. దీని ఉకారము లోపించునప్పుడు నన్నున్ అగును. నన్నులోని ఉకారము ప్రకృతి సంబంధమైన దగుటచేఁ బై సూత్ర మిచ్చట వర్తింపదు. అట్లు వర్తించె నేని రామున్ + అడిగెన్ = రా మడిగెన్ అని యేల కాఁ గూడదు ?" అని ఆంధ్ర భాషా శాసనమునఁ జెప్పఁ బడినది. (సంధి. 10 సూ) దీనినిబట్టి నీ, నా, తన శబ్దము లకు నిన్ను, నన్ను, తన్ను అనునవి యాదేశముగా వచ్చుననియు, నిందలి యుకారము ప్రకృతి సంబంధమైన దగుటచేఁ బ్రథమేతర విభక్తి విధి యిచ్చట వర్తింప నేర దనియుఁ దెలియుచున్నది. కాని సూరి కాని మఱి యెవ్వరు కాని నీ, నా, తన శబ్దములకుఁ బై రూపము లాదేశముగా వచ్చునని యెచ్చటను జెప్పియుండలేదు. చిన్నయ సూరి "నన్నును, మిమ్మును. నిన్నును, మిమ్మును. తన్నును, తమ్మును" అను సిద్ధ రూపములను రూపసాధన ప్రక్రియ చూప కుండనే యాచ్చిక పరిచ్ఛేదమున (9,10,12) సుదాహరించి యుండెను. అందుచే 'నన్నును' మున్నగువానిలోని న్ను మ్ము లు ద్వితీయా 'ను' ప్రత్యయ మునకే పూర్వాగమములుగ సూరిచే నిర్దేశింపఁ బడె ననియు నప్పు డందలి ఉకారము విభక్త్యుకారమే యగు ననియు భావింపవచ్చును. దీనినిబట్టి చూచి నచోఁ బ్రథమేతర విభక్తి సూత్రము కొఱకున్, కున్ అనుచోట్ల వలెనే యిచ్చటఁ గూడ వర్తించును. దాని ననుసరించి నన్నున్ + అడిగె = నన్ను డిగె- నన్ను నడిగె అను రెండు రూపము లేర్పడును. కేతన ఆంధ్ర భాషా

భూషణమున (58 వద్య) నన్ను, నిన్ను, తన్నుల మీఁది ద్రుత మచ్చుపచుగు నప్పుడు లోపించు నని తెల్పి 'న న్నడిగె' వంటి రూపములను సాధించెను.

న్ను మూఱు ప్రాస్తవ్య శ్వాదే రమి శసిన (ఆం. శ. చిం. హలంత. 15) అన్యతర లుక్చ యుక్తస్య (16) ఏతయో ర్పహుత్వే మః (18) అను ఆం.శ. చింతామణి సూత్రములచే నను, నిను, మము, మిము అను రూపము లేర్పి దును. వీని కచ్చు పర మగుచో సందికాదు. ననున్ + అడిగె = నను నడిగె వంటి రూపములే కాని 'న నడిగె' వంటి రూపములు సిద్ధింపవు. ఈ విషయ మునే చిన్నయ సూరి "జడ్డక్కరంబుతోఁ బదాది స్వరంబు కూడుచో జడ్డకు లోపంబు లే" దని తెల్పి (ప్రకీ. 9) అట్టెత్తె. న న్నడిగె మున్నగు వాని నుదాహరణముగా నొసంగెను. ఇట్లు సూరి చెప్పుట గుర్తింపక ప్రౌఢ వ్యాకరణ కర్త "ద్విత్వ రహితంబగు ద్వితీయా విభక్తి యుకారమున కచ్చు పచుగుచో సంది రాద" ని (ప్రా. వ్యా. పుట 95) పునరుక్తిగా వచించెను.

నీ, నా. తన శబ్దములకు ద్వితీయా విభక్త్యైక వచనముని నిన్నును, నన్నును, తమ్మును అనునవి పూర్వ రూపములు. నన్నయ భారతమునఁ గొన్ని చోట్ల నీన్, నన్, తన్ అనువానినే ద్వితీయా విభక్త్యైకవచన రూపములుగా వాడియుండెను. 'నిన్ గఅపె బుద్ధి' (ఆది. ౬-45) తన్నినుచున్న వారలకు' (ఆది. 31-9) నిన్నున్, నన్నున్, తన్నున్ అను వానినుండి కవిభల్లట సూత్ర ముచే (ఆ. శ. చిం. హలస్తము 24) నిన్, నన్, తన్ అను రూపములను సాధింపవచ్చు నని ఆం. వ్యా. సం. స్వస్వము తెలుపుచున్నది. పుట 210.

కర్మధారయంబునందు పేర్వాది శబ్దముల కచ్చు పరమగునప్పుడు టు గాగమము విభాష నగు నవి బాలవ్యాకరణమును, సామాన్యాధికరణ్యేషాదస్తవాం టుగాగమోఽచిన్యా త్తవి ఆం. శ. చింతామణియొఁ జెప్పుచున్నవి. నన్నయ భారతమున పేర్వాదుల కచ్చు పరమైనప్పుడు టుగాగము వచ్చిన రూపములు కావరావు.

3. నన్నయ భారతమునను అప్పటి శాసనములందును గూడ ఉత్తర మించు అను దాతువు కనఁబడుచున్నది. (అర. ౧-2; ౪-3) విజయాదిత్యుని మొదటి ర్కాలి శాసనమున దక్షిణమించి అను రూపము కూడ నున్నది. శ్రీ చిలుకూరి నారాయణరావు గారు పశు, చేయు అను దాతువులు పరములైనప్పుడు ప్రథమా విభక్తి మువర్ణము మీఁది ఉత్వమునకు లోపము వచ్చు ననియు

మిగిలిన మకారమునకుఁ బూర్ణబిందువు బహుళముగా నగు ననియుఁ జెప్పి
కొన్నియెడల నా పూర్ణబిందువునకుఁ గూడ లోప మగునని ఉత్తరమించి,
దక్షిణమించి యనున పుదాహరణములుగా నిచ్చిరి. (ఆం. భా. చ. 1338)
ఇచ్చట మువర్ణమునకు లోపముగాఁ జెప్పనక్కఱ లేదనియు, ఉత్తరా, దక్షిణా
యను ఆకారాంత స్త్రీలింగ శబ్దముల తుదిదీర్ఘములు హ్రస్వములు కాఁగా
ఉత్తర, దక్షిణ అను రూపములు వచ్చుననియు, ఉత్తర +
మించి అనఁగా ఉత్తరను మించి అను నర్థము స్పష్ట మనియు శ్రీ
గంటి జోగి సోమయాజి గారు ఆంధ్ర భాషా వికాసమున వ్రాసియున్నారు.
(పుట 215.) విజయాదిత్యుని మొదటి ర్యాళి శాసనమునందే తూర్పించి అను
రూపము రెండు మాఱులు ప్రయోగింపఁ బడియున్నది. (4) పశ్చిమతః కోరు
మిల్లి నారన పెద్దేరిచేని మొల్లి మొననుండి తూర్పించి వచ్చిన. (b) ఉత్తరతః
ఆర్ద్రపుం ద్రోవ దక్షిణము తలనుండి తూర్పించి పోయిన. వీనిని బట్టి 'ఉత్తర
మించు' మున్నగు ధాతువులు ఉత్తర + మించు అను వాని కూడికచే నేర్పడ
లేదనియు, ఉత్తరము, దక్షిణము, తూర్పు మొదలగు వానికి 'ఇంచు' అను
ప్రత్యయమును జేర్పఁగాఁ గలిగిన వనియుఁ దెలియుచున్నది. ఉత్తరమించు,
దక్షిణమించు అనువానిలో మువర్ణకము మీఁదనే ఇంచు చేరినట్లు తోచు
చున్నది. ఉత్తరమించి అనఁగా నుత్తర దిక్కుగాఁ దిరిగి అని అర్థము. ఇచ్చట
దాటు అను నర్థమున 'మించు' అనునదియే వాడఁ బడినదని తలంచినచో,
ఉత్తరము + మించు అను పదములలోని యొక మకారము (Haplology) అను
దాని ననుసరించి లోపించిన దని భావింపవచ్చును. అప్పుడు 'ఉత్తరమించి'
అను రూప మేర్పడునుకాని తూర్పించు అను రూపమున తూర్పు + ఇంచు
అను విభాగము స్పష్టముగాఁ గానిపించు చుండుటచే దాని సామ్యమున
ఉత్తరము + ఇంచు అనియే ఉత్తరమించు అను పదమును విడఁదీయుట
యుక్తముగాఁ దోచుచున్నది. సంస్కృతమున ఉత్తరా శబ్ద మున్నను
దానికిఁ దెలుఁగున " నుత్తర " యను ప్రయోగ మెచ్చటను
గానవచ్చుట లేదు. " ఉత్తర " యనునది తెలుఁగున నక్షత్ర పదము గానే
వాడఁబడు చున్నది. (ఉత్తర చూచి యెత్తర గంప) అందుచే ఉత్తర + మించి
అని పై పదమును విడఁదీయుట వ్యాకరణానుగుణ మయ్యును అసహజముగా
గోచరించును.

4. అను, మను అను ధాతువులు తద్దర్మ క్రియాజన్య విశేషణములుగా వాడఁబడు నప్పుడు వాని తుది ఉకారము వైకల్పికముగా లోపించును. నన్నయ భారతమున అను లోపిఉకారమునకు లోపము వచ్చిన చోట్లు అనేకములున్నవి.

అపత్య శోక మ న్వన నిధిలోన ముంచిన - అ. ౪, 97

అవ్వరస ఘృతాచి య న్నదమలాంగి - అ. ౫. 195

దుర్వాసుఁ డప్పిద్ధ మునియు - అ. ౫. 17

రిపుల న్కడిఁది విషాహాల దర్పం బుతిగించెద అ. ౮-192

గిరివ్రజ మన్పురంబు - సభా. ౧-172.

పొగడఁగ మన్మహా మతులు పొందు గతుల్ అ. ౨. 149 .

బలవంతుల బల మఱఁగా, మలువక మన్ ప్రానిపాట - అ. 176-౮.

“అను” అను తద్దర్మ విశేషణమున కచ్చు పరమగు నప్పుడు ఉత్వ లోపమును నకారమునకు ద్విత్యమును గనఁబడు చున్నవి.

విలసత్కూ-వ ఘనవల్లి యన్నిష్ఠ సఖి నూది యున్నదాని - అ. 3-140.

నందిని యన్నేటి తరంగలం బెనచి - అది. ౮. 79.

దీనిని ద్రుతద్విత్యసంధికి లక్ష్యముగాఁ జెప్పరాదు. ఏలయన ఉత్వము లోపింపఁగా మిగులు నకారము ద్రుతము కాదనుటకుఁ బై యుదాహరణములే తార్కాణము. నన్నయ భారతమున నెచ్చటను అన్ తరువాత పరుషము సరళమైన రూపములు కానరావు.

చను ధాతువునకు తద్దర్మ ప్రథమ పురుషైక పచనమున “చనును” అను రూప మేర్పడును. ప్రత్యయమైన “ను” ద్రుత మగుటచే లోపించుట సహజమే. నన్నయ భారతమున నొక్క చోటఁ బ్రకృతిలోని ఉకారము కూడ లోపించిన రూపము కానవచ్చు చున్నది.

విప్ర సతికి నూఱు వేడఁ జన్వరములు. స. ౨-263.

వేడఁ జనునని యర్థము.

5. అత్తున కచ్చు పరమగు నప్పుడు సంధి బహుళముగా నగును, అనఁగా గొన్ని చోట్ల సంధియైన రూపములే యుండు ననియు, గొన్ని చోట్ల సంధి లేని రూపములే యుండుననియు, గొన్నిచోట్ల సంధి వైకల్పికముగా నగుటచే రెండు రూపము లుండుననియు నర్థము. కాని చిన్నయ సూరి సంధి వైకల్పికముగా నగునని చెప్పిన కొన్ని చోట్ల నన్నయ భారతమున సంధి లేమియే కనవచ్చు చున్నది.

వైకల్పిక సంధి :-

పార్థు నరిగి నెడక మనము నరిగి యతని - ఆది. ౬-142.

అద్రువ నున్నతంబు లయి నెడ లెక్కుచు - ఆర-౩-312.

అలసి నెడ, డస్సినెడ నాకలి తృప్తయై నైన యెడల - ఆర-౨-74.

ఇంద్ర తనయుఁ డున్న యెడకు వచ్చె - ఆర. ౧-345.

వధియింను తెంతయు - ఆర. ౧-274.

ఓప కఱచుచు - ఆర. ౨-13

మిన్నక యలయుచు - ఆర. ౨. 26.

కారణముగ నెంత యెఱుక గలవారును ఆర. ౧-32.

ఎంత యోటు వడిన నంతియ - ఆర. ౨-82.

నకల వృద్ధరాజు లొద్ద నర్థ రాజ్య మిచ్చితి ఆది. ౮-66.

పాండు నృప సూనుల యొద్దకు ఆర. ౧-11

మధ్యంధు జనుల యొద్దఁ - ఔట్టి చట్టరమ్ము ఆర. ౨-83.

దానవే నీ తల్లి దండ్రు లొద్ద - ఆర. ౨-132.

కల యను దాని కచ్చు పరమై నప్పుడును మేన కత్త పరమగు నపుడును సంధి లేని రూపములే కనఁబడుచున్నవి.

దృఢ కఠిన తనుఁవు గల యాతని కిం దడర. ఆది. ౭. 211.

అదిగఁ గల యయ్యెనిమిది పర్వములను ఆది. ౧-47.

తన మేన యత్త నందనుఁ డపుత్త్రుఁడైన ఆది. ౫-17.

సాత్వతిఁ దమ మేన యత్తను ముదంబునఁ జూడఁగఁ గోరి న. ౨-55.

స్త్రీ వాచక తత్సమ సంబోధ నాంతములకు వలెనే యవధార జ్ఞార్థములకును అచ్చు పరమగు నపుడు సంధి లేదు.

అరిగి ముందఱున్న యంద యుండి - ఆది. ౬-153.

అరిగిన చోటిక యరుగుద మని వారి - ఆర. ౧-56.

మీతోన యరుగు దెంతు మనిరి - ఆర. ౧-36.

చిన్నయ సూరి ఆది యవి శబ్దంబుల యత్తునకు వృత్తిని లోపంబు బహుళం బుగా నగునని సూత్రించెను. బహుళ గ్రహణముచే ఉదంతములగు తద్దర్మ విశేషణములకు మీఁద లోపము కలుగదు, ఇదంతములగు తద్దర్మ విశేషణము లకు మీఁద లోపము నిత్యము. మిగిలిన చోట్ల లోపము వైకల్పికము.

సన్నయ భారతమున భూతార్థక క్రియాజన్య విశేషములకును, వర్తమాన కాలక్రియల యందు వచ్చు ఉన్నాను బంధమునకును, బిఁచుగు అది అవి శబ్దముల అత్తునకు మాత్రమే లోపము వైకల్పికముగాఁ గనవచ్చుచున్నది. మిగిలిన చోట్ల లోపము తోడనో యదాగమము తోడనో కూడిన రూప మొక్కటే కానఁబడు చున్నది.

విచారావ సరాప్తికిన్ వియష్మమైనది అరి. ౧-257.

మధ్యమ సీవు చెప్పిన యది కార్యమ. అర. ౧-267

అడవులు నేఱులు నవి నీ పడసిన యవి యట్టె. ఆది. ౭-40.

ఏర్చుచున్నయది మహీధరుండ. ఆర - ౧-139.

పెరుగు చున్నది తత్స్వయంవరము చేయు చున్నవాఁడు వాఁడు

ఆది. ౭-39.

వార్త యంద జగము వర్తిల్లు చున్నది స. ౧-60

అతి నిర్మలంబై యెప్పుచున్నయది. అ. ౨. 81

అట్టి, ఇట్టి, ఎట్టి అను వానికిని షష్ఠీ బహువచన మందలి లకారమునకును బరమగు అది, అవి శబ్దములలోని అకారమునకుఁ గూడ లోపము కలుగును.

విమానంబులు నిట్టివే. స. ౧-7.

జనంబుల దయన స. ౨-71.

సరదేవోత్తముల దైన స. ౧-29.

వాని, వారి, వీరి, దాని అనువానికి అది, అవి శబ్దములు పరమగు నప్పుడు వాని యందలి అత్తునకు లోపము కలుగును.

సీవు వారి దయన నేర్పెఱింగి - స - ౧-29.

దానిది కల రూపెఱుంగ - ఆది. ౪-30.

సమాసమున ఇత్వము వచ్చిన తోడకు (తోడి) అది అపి శబ్దములు పరములగు నప్పు డందలి అత్తునకు లోపము కలుగును.

మాతోడి డేమి

దాని తోడి డేమి. ఆది. 3-148.

పెద్ద మొదలగు అకారాంత విశేషములకును, నా, మా, నీ, మీ, తన అను వానికిని పరమగు నప్పుడు అవి అది, శబ్దముల అత్తునకు లోపము కలుగదు. అప్పుడు యదాగమము వచ్చును. చిన్నయసూరి మతమున నిచ్చట నంధి వైకల్పికము.

సేవ్యంబు కాక యది నీ యదియే ఆ. 7-40

రాజ్యంబు, నీ యది దమయంతి నాయది ఆర. ౨-238.

అందుఁ బెద్ద యదియైన యంబ ఆది. ౪. 211.

నన్నయ భారతమున ఉండునది అను విధ్యర్థక రూపమునకు బదులు ఉన్నది అను రూపము కూడఁ గనఁబడు చున్నది.

దుర్జన యోదవరుల కడ నుండ టున్నది. ఆది. ౩-206.

మేలుగాఁ బడపి యూళ్ళను నున్నది. ఆది. ౬-267.

పర ప్రయోగ మాయలు గల వెఱింగి మది నుండునది. ఆర. ౧-౨౨౦.

అగు ధాతు క్త్వార్థక రూపమైన అయికి నముచ్చయ రూపమైన ఉ పరమగు నప్పుడు సంధి లేదు కాన అయియు అనురూపము కలుగ వలెను. కాని యిది నన్నయ భారతమున అయ్యు అను రూపముతోఁ గనఁబడు చున్నది. అనఁగా 'అయి' యందలి ఇకారము లోపించుటయు, యకారము తరువాతి యకారముతోఁ గూడి ద్విత్యము నొందుటయు సంభవించు చున్నది.

దానికి శివుఁడు ప్రత్యక్ష మయ్యు ఆది. ౭-35.

చక్ర ధరుండయ్యు జలరుహ నాథుండు

గాండీవ ధరుడయ్యుఁ బొండవుండు - ఆది. ౮-281.

ఏమ్యారుల యిత్తునకు సంధి వైకల్పికముగా నగునని బాల వ్యాకరణము చెప్పు చున్నది. కాని నన్నయ భారతమున కిష్ట తప్ప మిగిలిన ఏమ్యారుల కచ్చు పరమగు నప్పుడు సంధి లేని రూపములే కనఁబడు చున్నవి. అచ్చు ప్రతులలో ఏమి, ఆది అనువాని కచ్చు పరమైనప్పుడు సంధి యైన రూపములు కలవు కాని వ్రాత ప్రతులలో నచ్చుఁగూడ యదాగమము వచ్చిన రూపములే కనఁబడు చున్నవి.

నా బంధు లందఱు మనంబున నేమనారు - ఆది. ౫-29.

వ్రాత ప్రతులలో నిచ్చట ఏమినానిను పాఠమే యున్నది.

ఏమని తలఁచు నొకొ బుద్ధి నిష్ఠలుఁ దానున్ ఆర. ౧-238.

ఏమి దలంచునొకొబుద్ధి నిష్ఠలుఁదానున్ అనునది వ్రాతప్రతి యందలి పాఠము.

శస్త్రుఁడై యదేల సంభవించె. ఆది. ౪. 280 అచ్చు ప్రతి.

శస్త్రుఁ డౌట యేల సంభవించె నని వ్రాత ప్రతి పాఠము.

అంధ్ర శబ్ద చింతామణిలో “ నిత్య మమర్తమ పురుష క్రియాస్వితః ” అని యుత్తమ పురుష కంటె భిన్నములైన ప్రథమ మధ్యమ పురుష క్రియల యిత్తునకు సంధి నిత్యముగా నగునని చెప్పఁబడినది. చిన్నయసూరి మధ్యమ పురుష క్రియలం దిత్తునకు సంధియగుననియుఁ గ్రియా పదములం దిత్తునకు సంధి వైకల్పిక మనియుఁ జెప్పి యుండెను. ప్రథమ పురుష క్రియల యిత్తునకు సంధి నిత్యమని చింతామణియు, వైకల్పిక మని బాల వ్యాకరణమును జెప్పుచున్నవనుట స్పష్టము. నన్నయ రెండు చోట్లఁ దప్ప మిగిలిన యన్నిచోట్లఁ బ్రథమ పురుష క్రియల యిత్తునకు సంధియే చేసి యుండెను.

క్రమము వడసి యొక్క నమయంబు సేసిరి

యొనర దాని తెఱఁగు వినుము తల్లిః అది. ౪. 264. .

అందుఁ గొంద అధిక హాస్యంబు చేసిరి

యడవి నేమి సేసె దనిరి కొందఱు - అం. ౨. 102.

వై రెం డుదాహరణము లందును బ్రథమ పురుష క్రియలు పాదాంత మందును, వాక్యాంత మందును నుండుటచే నన్నయ సంధి విరహము కావించెను గాని యట్టిచోట్ల సంధి చేయుటయే యతని కభిమత మని యూహింప వచ్చును. “ వాక్యవసానమున సంధి లేమి దోషము కా దనియు, నట్టి సంధి విరహము కావ్యములలోఁ బాదాంతము లందే చూపట్టు ననియు, జెప్పినవాఁడు చిన్నయసూరి చింతామణిలో నిట్టి యభిప్రాయ మెచ్చటను బ్రకటింపఁబడి యుండలేదు. అందుచే వాక్య వదాంతముల సంధి చేయమి చింతామణి కభిమతము కాదు. నన్నయకును ఆ ప్రక్రియ యిష్టమైనట్లు తోఁవదు.

“సర్వ తీర్థాభి గమనంబు సర్వవేద

నమధి గమము సత్యంబుతో సరియుఁ గావు

ఎఱుఁగు మెల్ల ధర్మరంబుల కెందుఁ బెద్ద

యంద్రు సత్యంబు ధర్మజ్ఞులైన మునులు.” ఆ. ౪. 99.

అను పద్యమున ముద్రిత ప్రతులలో సంధి లేనట్టి రూపమే కానవచ్చు చున్నది. కాని వ్రాత ప్రతులలో ద్విత్వీయ పాదాంతమున గావ యని యేవార్థకముతోఁ గూడిన రూపమే చూపట్టు చున్నది. ఏ వార్థకము తరువాత సంధి చేయకుండుటే నన్నయ మతము. అందుచేఁ బై రెండు. ప్రయోగములు విత్యమనుత్తమ పురుష క్రియా స్వితః అను చింతామణి సూత్రమునకు విరుద్ధములు...నన్నయకుఁ

బ్రథమ పురుషేశ్వరమునకు వై కల్పికముగా సంధి చేయుటయే యభిమత " మను నభిప్రాయమును కీ. శే. చిలుకూరి నారాయణరావు గారాండ్ర భాషా పరిశ్రమున వెల్లడించి యున్నారు. (పుట 1603-1604). " సర్వ తీర్థాభి గమనంబు " అను పద్యమున " ఇందు సరియుఁ గావ " అని దిద్ది సంస్కర్తలు టిప్పణములో " సరియుఁ గావు " అను దానిని బాహంతరముగాఁ జూపిరి. సరియు = సమా నము పైతము కావు అని చార్లక శబ్దముచే నర్థము చేయనగును గాన "సరియుఁ గావ " అను నవధారణార్థ ఘటిత పాఠము సుసంగతము కాదు. నా యొద్ద నున్న తాళపత్ర ప్రతులు రెండింటను సరియుఁ గావు అను పాఠమే వెలయు చున్న " దని శ్రీ కళా ప్రపూర్ణ వ. చిన పీతారామస్వామి శాస్త్రిలుగారు ఆం. వ్యా. సం. సర్వస్వమున (పుట 440) వ్రాసియున్నారు. మఱియుఁ దై పద్య మునఁ ద్వితీయ పాదాదిని " ఎఱుఁగు " మిశ్రాదిగా అచ్చు కనఁబడుచున్నది. 'కావ' యని యేవార్థక సహిత పాద మున్నను అచ్చట యడాగమ సహిత రూప ముండ వలయును గాని అజాదియైన రూప ముండరాదు. అందుచే వాక్య పాదాంతము లందు సంధి విరహము నన్నయ కభిమతమే యని తోచుచున్నది. " ఇవట సంధి యనఁగా బిరరూప సంధియే కాదు. సంహితలోని యకారాగమ రూప సంధి కార్యము, సరళా దేశాదికము వాక్యవసానమున మానినను మాన వచ్చును. " (ఆం. వ్యా. సం. సర్వస్వము - 438) పై విచారణమును బట్టి బ్రథమ పురుష క్రియల యిత్తునకు సంధి చేయుటయే నన్నయ కభీష్ట మనియు, వాక్య పాదాంతము లందు మాత్రమే రెండు మూఁడు చోట్ల నాతఁడు సంధి విర హము పాటించె ననియు భావించ వచ్చును.

అచ్చు పరమగునపుడు ఏని శబ్దము నందలి ఇత్వమునకు లోపము వై కల్పికముగాఁ గలుగు చుండును.

తిరముగా నిష్టంబు దీర్చితే నిందు - ఆ. ౫. 145.

ఎందే నిట్టి నభ చూచి యెఱుంగుదురే - స. ౧-57.

నేల్పు లెల్లం గుమారు సేనాపతిం గా వెందే నభిషేకించి రట్టి
తై జసం బను తీర్థంబు - ఆర. ౨. 287.

నాకు నీ వెన్నందేని నవమానంబు దలంచితి - ఆది. ౨. 154.

ఇతని నెద్దియేని నొక్క యపూర్వంబయిన దాని నిర్మింప

నియోగింపు మనిన - స. ౧౧4.

పైప్రయోగములను బట్టి యేని ద్రుత ప్రకృతిక మనియే వ్యక్తమగు చున్నది. అది. ౪-127. ఏయ్యేనియు నొక్క స్త్రీ యందు; ఇట్లే యివ్వనవాన క్లేశం బెన్నఁడును మనకుఁ బాయనేరదు. (ఆర. ౧-286) అను ప్రయోగము లందు దానికి నముచ్చయ గతమైన ఓ పరమైనప్పుడు యదాగమము చేయఁ బడినది. అందుచే నీ విషయము సందిగ్ధముగా నున్నది.

చిన్నయసూరి ఏమ్యాదు లందును, క్రియా పదము లందును గల యిత్తు నకు వైకల్పిక సంధి ఏదించెను. మధ్యమ పురుష క్రియలయం దిత్తునకు విత్యముగా సంధి యగుటయు, క్త్వార్థ కేకావమునకు సంధి కామియు సూచించెను. ఇకారాంతములైన యితర పదములకు సంధి కా దనియే యతని భావము. నన్నయ భారతమున ఓటమి, అనతి అనువాని కచ్చు పరమైనప్పుడు సంధి చేయఁ బడినది.

ఓట మెడఁద లేక యున్నవాఁడు ఆర. ౩-83.

అన తిచ్చి నట్ల అది. ౧-117.

నన్నయ భారతమున రెండు మూఁడు చోట్ల ద్రుతద్విత్వ సంధి కనవచ్చుచున్నది.

ధైర్యశక్తికిన్నరుదుగ. ఆర. ౧-322. ఇది వ్రాత ప్రతులలోని పాఠము. ముద్రిత ప్రతులలో నిది ధైర్య శక్తి కష్టరుదుగ అనియు, ధైర్య వృత్తి కష్టరుదుగ అనియు మార్పుఁ బడినది.

ఎన్నఁడు న్నేని మోఘము గాదు దిగ్ధరణీ రపిందు లెఱుంగఁ గాన్
(అది. ౩-141)

ఇచ్చట ఎన్నడున్ + నేని అనియే విడఁదీయ వలెను. యతి స్థానము కూడ నీ విషయమును ద్రువపఱచు చున్నది. మఱియు నన్నయలో ఏని అనుదానికి నేని అనురూపము కూడఁ గనఁబడు చున్నది. కావున నిది ద్రుత ద్విత్వ సంధికి లక్ష్యము కాఁజాలదు.

మకారము పరమైనపుడు ప్రాస స్థానము లందుఁ గొన్ని యెడల ద్రుతము నకు మకార మారేక మగుచున్నది.

కమ్మని లతాంతములకు మ్మొనసి వచ్చు (అది. ౫ 188.)

చేపె మ్మహానది దీర్ఘికా సరసీ నదంబులు నిండఁగాన్ - ఆర. ౩-113.

చిన్నయ సూరి గనదవారేక సంధి సందర్భమున నా యా రేకము వచు. ననుటకుఁ దెనుఁగుల ఘోది తెనుఁగు పదములనే యుదాహరణముగా విచ్చెన్ను

నన్నయ భారతమున నచ్చట టప్పుట సంస్కృతము మీఁది తెనుఁగు పదములకును, దత్తమముల మీఁది తత్సమ పదములకును గూడ నీ యాదేశము కనఁబడుచున్నది.

గురులలోనఁ బరమ గురువు దల్లియ (ఆది. ౭-౨౭౨.)

చోర భయ వర్జితముగా ధారుణి వాలింతె. (నభా. ౧-41.)

ముద్రిత ప్రతులలో నిది ధారుణిఁ బాలింతె అనునట్లు దిద్దఁ బడినది.

అట. ఇట. ఏట, అట్లు, ఇట్లు, ఎట్లు, అంత, ఇంత, ఎంత, అప్పుడు, ఇప్పుడు, ఎప్పుడు, ఏమి, పెద్ద, ఏలు, నెఱి, కల. ఒప్పు, ఒండు అనువాని మీఁదఁ బరుషములకుఁ గనఁదదవలు వచ్చును.

దుర్యోధనుండు దుర్బుద్ధి యని యేమి సెప్పవలయు (అర. ౧-880,))

ఏమి గారణంబున నయోనిజ యయ్యె (ముద్రిత ప్రతిలో ఏమి కారణంబున ననియే యున్నది). (ఆది. ౭-1.)

ఇప్పుట తెనుఁగు పదము మీఁది సంస్కృత పరుషమునకు గనఁదదవాదేశము కలిగినది.

బలము పెద్ద గలిగి - (ఆది. ౬-287)

ప్రొద్దునేడు పెద్దవోయె - (ఆది. ౬-290)

పెద్దగాలంబు - అర. ౩-81

వలుదెఱంగుల పిరిడివంటలు - ఆది. ౬-288

ఒప్పుగొనుము వీనినుర్వీశ యవినుతు విచ్చి గంగ - (ఆది. ౪-168)

నెఱిగురులున్ విలోలసిత నేత్రయుగంబును - (ఆది. ౭-73)

మఱి దీని కలదెఱంగు వినగనిష్టమేని - (ఆది. ౭-254)

ముద్రితప్రతిలోనిది కలదెఱంగునయే యున్నది.)

ఇది యేమి దెఱంగు దీనికి మొదలెయ్యది - (ఆది. ౬-263)

ఇందుండఁగా దేగుదమ యొండుగడకని ముంద

తేనెంత సెప్పిన నెన్నుండు వినద - (ఆది. ౬-247)

చేడ్వడు. వీడ్వడు, కీడ్వడు అను వానిలో వకారమునకు వాదేశమైనది. తోడ్కొను, వీడ్కొను అను వానిలో కకారమునకు గాదేశము కన్పడుచుండు. గవడవాదేశ మిచ్చట నొక్కవకారమునకు మాత్రమే నియతమై యుండుటకుఁ గారణము తెలియదు. "నన్నయ భాషలో గవడదవాదేశము రావలసినచోట్ల

నిత్యముగా వస్తుంది. రాగూడనిచోట్ల రానేరాదు." (త్రిలింగ రజతోత్సవ సం. పుట 669. శ్రీ గిడుగు సీతాపతిగారు)

సన్నయ భారతములోఁ బ్రశ్నార్థకములపైని, క్తార్థకములపైని, షష్ఠీ విభక్తిరూపములపైని, క్రియాజన్య విశేషములపైని కోల్పడు. తోడ్కొను మొదలగు ధాతువులందును, అవధారణార్థకమైన అకారముపైని గనడదవా దేశము రాదు.

అమైడితము పరమగు నపుడు విభక్తి లోప మగును. ఇంచుక, నాఁడు అనువానిలో సంతిమాక్షర లోపము కానరాదు.

అలయక నాఁడు నాఁటికి లతాంగి (అది. ౮-188)

సమాసమున కడు శబ్దమున కచ్చుపరమగు నపు డందలి దకారము నకు ద్విరుక్త టకారమగును. సమాసము కానప్పుడు 'డు' అట్లే నిల్చి పోవును. కడు ద్రుతప్రకృతికము కావున నచ్చు పర మగునపుడు ద్రుతము దానితోఁగూడును.

క్షీతినాథ కడు నకరుణావ్వితులై సీ తమ్ములు (అది. ౧-84)

కడు నధికుతోడఁ దొడరినఁ బొడిచిన నొడిచినను (స. ౧-123)

కడు వెండ యెక్కునంతకు నుడుగక యచ్చునుప నడచి

(అర. ౨-108)

ఇట్టియెడ కడు-అవ్యయ మని చెప్పుట యుక్తముగా నుండును.

మూఁడు, రెండు, ఇరు, నలు అను వానికి సమాసమునఁ గ్రొత్త శబ్దము నకువలెనే తొలి యచ్చు మీఁది వర్ణములకు లోపమును మీఁదిహల్లునకు ద్విత్వమును గలుగును. మూఁడు శబ్దము లుప్తశేషము హ్రస్వమగును.

“మున్నూటయేఁబండ్లు వీరభటులును” (అది. ౧-81)

“పదపడి రెన్నాళ్లు నొక్కపగలున్ రేయున్” (అది. ౧-88)

“ఇన్నూఱు శ్లోఽంబులు గలిగి” (అది. ౧-84)

చిత్రథకుండను వాఁడు సన్నూఱు గంధర్వ హయంబుల నిచ్చె

(స. ౨-113)

నెఱ + వగ అను దాయందు వలెనే యించలి ద్విత్వము సమీకరణము వలనఁ గలిగినట్లు తోచుచున్నది.

నెఱ + వగ; నెఱ్ఱగ; నెవ్వగ

ఇరు + నూఱు = ఇర్నూరు; ఇన్నూఱు

నలు + నూఱు = నల్నూరు; నన్నూరు

ఎఱిమిది, తొమ్మిది అనువానికి ఎనమ, తొమ్మ, (తొంబ) అనునవి మూల రూపములని తలంపవచ్చును, అందుచేతనే ఎనమండ్రు, తొమ్మండ్రు అను రూపములు కనవచ్చుచున్నవి. వీని హత్తరవదములు పరమగునప్పుడు తొలి యచ్చమీఁది యక్షరములకు లోపమురాదు. మీఁది హల్లునకు మాత్రము ద్విత్వమగును.

తొమ్మ + నూఱు = తొమ్మన్నూఱు

ఎనమ + నూఱు = ఎనమన్నూఱు

ఇరువదియొక్కవేయు నెనమన్నూఱు దెబ్బది రథంబులు

(ఆది. ౧-81)

నాలుగువేయం దొమ్మన్నూఱు శ్లోకంబులు గలిగి (ఆది. ౧-48)

నన్నయ భారతమునఁ గర్మచాయమందు ము వర్ణమునకు పుంపులు వచ్చిన రూపము లన్నవా లేవా యను విషయము నందిగ్ధముగా నున్నది.

ముద్రిత ప్రతులందు-బలితంపు రక్కసు (ఆది. ౬-214)

లోకనాథ యిట్టి లోక విరుద్ధంపు వరము (ఆది. ౭-260)

వీని పుట్టిన పాపంపువేళ (అర. ౧-49)

పరుసంపురాలపైఁబడి తీవ్రవేదన (అర. 3-300)

అని పుంపులతోఁ గూడిన రూపములు కానవచ్చుచున్నను గొన్ని లోకప్ర ప్రతులలో బలియుఁదొ రక్కసు, పాపంబు వేళ అను పాఠాంతరములు కనఁ బడుచుండుటయు, మిగిలిన రెండు రూపములందుఁ గూడ విరుద్ధంబు వరము, పరుసంబు రాలపై అను రూపము లందె ననుకొనుట కవకాశ ముండుటయు నా సందేహమునకుఁ గారణము కాని నన్నయ కాలపు శాసనములందును దత్పుష్పశాసనము లందును గూడ పుంపులతోడి రూపములు కనవచ్చుచుండు టచే నవి నన్నయ కలిమతములే యని చెప్పవచ్చును.

మిరియమ్ముబోళ - మంగిదొగరాజు లక్ష్మీపురకాన.

(A. D. 885-705)

లోహపుడివియ - కుపమ ద్రాక్షరామ శిలాశాసన.

(క్రీ. శ. 1055. S. I. I. IV-1010)

తవిన యన్నువ నల్లనైన దీర్ఘపుండనువును జూచి (ఆది. ౪-258)
నన్నయ భారతములోఁ దత్పురుష సమాసమున మువర్ణమునకుఁ బుంపులు
వచ్చిన రూపములు లేవు

దమయంతి కట్టిన పుట్టంబుచెఱఁగు (ఆర. ౨-68)

అమరలోకంబు వేశ్యలమైన మాకు (ఆర. ౧-363)

చిన్నయసూరి అంద్వాదుల కలిగాగమంబు సమాసమునఁ దగునని చెప్పెను.
నన్నయ భారతమున ఆరికి బదులు ఆల అను నాగమము కనవచ్చుచున్నది.
ఇది సర్వత్ర స్థలార్థమునే సూచించుచున్నది. ఈ ఉలగాగమము మీఁదనే కొన్ని
చోట్ల షష్ఠివిభక్తి కుప్రత్యయము చేరుచున్నది. అందులకు, ఎందులకు అనువాది
కిప్పుడు అందుకొఱకు, అందునిమిత్తము మొదలగు నర్థములు కలవు.
నన్నయ భారతమున నవి అక్కడికి, ఇక్కడికి, ఎక్కడికి అనునట్లు స్థలార్థ
ముననే వాడఁబడినవి.

“నలసారము సంసార మఖిలదుఃఖావహము భయగీతన మతిచం
చలము సరాధీనం బిందుల జీవనమేల నమ్ముదురు తత్త్వవిదుల్.”
(ఆది. ౬-245)

ఇచ్చట విందుల అనఁగా ఈ సంసారమందలి యని యర్థము.

అరుంధతీ సహితుండై వసిష్ఠుడిందుల వసియించె (ఆర. 3-227)
అనుచోట ఇందుల అనునది సప్తమ్యర్థమున వాడఁబడినది. (ఇంచులన్).
'ఉల' అనునది 'లో' అనుదాని పూర్వరూపమని కీ. శే. చి. నారాయణరావు
గారు వ్రాసియున్నారు. (ఆం. భా. చ. 1354)

అందలి మునులెల్ల నాతనికి నర్వదమనుండను నామంబుఁ జేసిరి.

(ముదిత ప్రతిలోని పాఠము) అందుల (వాతఃప్రతి) (ఆది. ౪-64)

“అర్జునుం జూచి యందుల మునులిట్లనిరి.” (ఆది. ౩-147)

“ఎందుండి వచ్చి తందులకు వడిన్” (ఆది. ౪-78)

“ఇందుల కాపుల నిందలు దొడ్లి యిల్వరున మ్రొంగుచున్న”

(ఆది. ౬-164)

“ఏమికారణంబున నిందులకు వచ్చి తని యడిగిన” (ఆది. 161-218)

“శంతనుండు దానింజూచి వీ వెదులవానవు (ఆది. ౪-17)”

“ఎందుండి వచ్చి తిందుల కెందుల కేగెదు మహామునీశ్వరు”

(ఆది. ౪-231)

తత్పనుములు :-

సంస్కృతములో అకారాంత పుంగింగములై తెలుగున మహద్వాచకములగు పదముల భర్తవమును దుజ్జను కలుగుట మనమిప్పుడు చూచుచున్నాము. (చిన్న, చాల. తత్ప. 21, 22). నన్నయకు బూర్వ ముద్వము లేని రూపములు (రామణ్ణ) పు మంగములైన రూపములును (నృదిప్య) దు, దుజ్జి రహితములైన రూపములును (మహేష్టన్-పాప) ఉడిన ద్వివలుకు చెల్పబడినది. నన్నయ ఉత్వమును దుజ్జను గల రూపములనే భావమున స్థిరపచెను. కాని యీ క్రింది అపవాదములు కానవచ్చుచున్నవి.

దూత ఉత్వము-దుజ్జనులేని రూపము

నీవు మా కమరంగ దూతవై (ఆర. ౨-34)

అనిలాడను దూత పోయి తోడ్కొనియుఁ దెచ్చె (ఆ. ౪-156.)

ఆసుర కబ్బిమునకు ఆసుర, ఆసురుఁడు అను రెండు రూపము లున్నవి.

ఆ య్యసుర నిన్నెటింగె (ఆది. ౧-132)

ఈ యగ్ని దేవుఁ డసురకు (ఆ-౧-133)

మూర్ఖు, వృద్ధ అనువానిలో నుత్వము కలదు. దుజ్జ చేరుట వైకల్పము.

నీవు మూర్ఖువు శిశుపాల-న. ౨-21

ఈతని వృద్ధని యెఱిగి పూజించితే న- ౨-24

వృద్ధు కొడుకు పలుకు విని-ఆర. ౧-208

తరుణీ శబ్దము నందలి తుది ఈ కారముప్రాస్వము కాఁగా తరుణి యను రూప మేర్పడును. నన్నయ భారతమున (ఆది. ౮-175) తరుణియ లొప్ప నాడిరి ముదంబున అని తరుణియ అను రూపము కానవచ్చుచున్నది. తత్పనుము మీద ఇయ వచ్చిన రూపమిది యొక్కటే. గద్దెయ, లొట్టియ మొదలగు ఘణి

కొన్ని ఇయాంత శబ్దములు, తాదా సన్నయ భారతమున నున్నవి.

పదివేల మొదవులు పదివేల గద్దెయల్ అర. ౧-౨4.

బలిమిఁ గొనిన భవము పదివేలు లొచ్చయల్ - స. ౧-287

“ఏదంత తాదా సన్నమనంతరస్యామియాస్తానా” మని చింతామణియు, (అజం. 82) “ఇయమహముగా నామాంతంబున కెత్వంటి బహుళంబుగాను” నని బాలవ్యాకరణమును (ఆచ్చి. 23) జెప్పుచుండుటచే ఇయాంత రూపములే ప్రాచీనము లనియు, దరువాత నవి ఎదంత రూపములను గూడఁ బొందఁ జొచ్చెననుట యెరియు మిన్నది. కేతన యాంధ్ర భాషా భాషణమున “మల్లెయు లంజెయు గద్దెయు నొల్లెయు నను పగిది పలుకు లొప్పవు కృతులన్” (176 పద్య) అని ఎదంత రూపములను నిరసించెను. కేతన నాఁడ కా రూపములు కవి నమ్మకములు కావదెను కాఁబోలును. అహోబిలుఁడు కేతన పద్యము నుదాహరించి “ఇ ఓదానీర్త నానాముక్తిస్తు విహ్యాలైవ” (అహో. 348 పు) అని కేతన మతమును ఖండించెను. తరువాతి కవులు ఎదంత రూపములను వాడి యుండుటచే నారఁడట్లు ఖండనము కావించి యుండును సన్నయ భారతమున ఇయాంత రూపములే బహుళముగా నున్నవి. అం. ౧-345. వచనమున ‘ఇరు పదివేల గద్దెల పసిండియు’ ననుచోట మాత్రము గద్దె యను ఎదంత రూపము కనవచ్చుచున్నది. వచనాంతర్గత మగుటచే నిది యెంత వఱకుఁ బ్రామాణికమో తెలియరాదు.

ఉ కారాంత పుంలింగములు, మహద్వాచకములు, కొన్ని డుమంతములుగను, కొన్ని పువర్ణాంతములుగను, కొన్ని ఉభయములుగను గనవచ్చు చున్నవి.

మను, మను శబ్దములకు డుమంత రూపములు లేవు. అవి సర్వత్ర పువర్ణాంతములు గానే ప్రయోగింపఁ బడినవి.

రాహు శబ్దమునకు పువర్ణ రహితముగాఁ గూడ ప్రయోగము లున్నవి.

రాహు పర్వంబు గాకయ భానుఁబడె. స. ౧-298.

శంతను, శ్వేతకేతు, స్థాణు, పూరు శబ్దములకు పువర్ణముతోఁ గూడిన రూపములు లేవు. శ్వేతి కేర్వాదుఁకుఁ దరువాత వచ్చి రూపములు కలిగినవి.

గురు, ప్రభు శబ్దములపై డుట్టను, పువర్ణమును గూడఁ జేరుచుండును.

ఉద్య ద్వాంతారాతి ప్రభుండై తనరుచు. అది. ౬-70.

అని సకల రక్షణ ప్రభువులై-అది. ౧-2

గురుని గురుతనూజఁ గొలిచి-అది. 3-110.

గురులలోనఁ బరమ గురువు దల్లియ అది. ౭-252.

కద్రూ శబ్దము కద్రవ యగును.

శ్రీ వాచకమైన జరత్కారు శబ్దమునకుఁ బ్రథమ యందు పు వర్ణము వచ్చును. ప్రథమేతర విభక్తులందు దానికి మహత్తు నందువలెనే రూపములు కలుగును.

జరత్కారున్ మదీయానుజన్-అది. ౨-153.

అమహద్వాచకములైన అకారాంత శబ్దములకు మువర్ణము చేరును. చరిత్రాది శబ్దములకు ము ప్రత్యయము చేరుట వైకల్పికము. శరణరూప శబ్దములకు ము ప్రత్యయము చేరనప్పు డుత్వమువచ్చును. శరణు, రూపు.

శరణస్సఁ గాచుచు అది. ౧-7

దానిది కలరూపెఱుంగ నవసీపతి యుత్సుకుఁడయ్యె అది. 8-29.

చిన్నయ సూరి తరంగ శబ్దమును జరిత్రాదులలోఁ జేర్చెను. కాని నన్నయ భారతమున స్థిరమాసములం దిది యెచ్చటను మువర్ణ ఽహితముగా వాడఁబడి యుండలేదు.

నందిని యన్నేటి తరంగలన్-అది. ౮-79

అను ప్రయోగమును బట్టి యది యాచ్చిక శ్రీ నమమే యనఁ దగియున్నది. అందుచే దీనిని జరిత్రాదులలోఁ జేర్పరాదు.

నన్నయ భారతమున అర్హ, ధర్మ, శబ్దముల అత్వమున కుత్వమును దానిపై పు వర్ణకమును వైకల్పికముగా గనవచ్చు చున్నవి.

అవని యరాజకంబయిన యప్పుడ భూప్రజలందు సర్వద

ర్మపులుఁ దొలంగు దేవముని ముఖ్యులు వాయుడు రోలిస వృష్టిలే

దవు మఱి యర్హువుల్ దఱుఁగు నిందురు- అది 8-249.

సభా. ౧-271 వ పద్యమున 'అర్హులోలిఁ బెరిఁగె నవసీకు లెల్ల' అను చోట అర్హులని పు వర్ణక ఽహిత, ప్రయోగము కూడఁ గనవచ్చు చున్నది. కాని 'అర్హులోలిఁ బెరిఁగె' అని ప్రాత ముద్రణము లందున్నదని ఆంధ్ర వ్యాకరణ సంహితా సర్వస్వమునఁ జెప్పఁబడి యున్నది (పుట 597)

చిన్నయ సూరి మిత్ర పాత్రాదులు మహద్వాచకంబులు వైకల్పికముగాఁ జుంలింగతుల్యంబు లగునని చెప్పెను. (బాల. తత్వ. 18) సన్నయ భారతమున నవి పుం లింగ తుల్యము లగుట నిత్యము. మిత్రము, పాత్రము అను ప్రయోగ ములు సన్నయ భారతమునఁ గానరావు.

పరాశరాశ్వాం భోరుహ మిత్రుఁగొల్పి (ఆది. ౧-22)

పాత్రనాపస్తంబసూత్ర (ఆది. ౧-9)

ఇచ్చునది ధనము పాత్రనకు (ఆది. ౩-204)

భాగవ దౌహిత్రుఁడు పాత్రుఁడీ యదువు (ఆది. 3-126)

చుట్టములం గడుఁ గూర్చు మిత్రులన్ (ఆది. ౨-198)

హంస శబ్దము సర్వత్ర శ్రీ సమముగా వాడఁబడినది.

అంతరిక్షిమునను హంస లెల్ల - అర-౨ - 13

కలహంస పలికిన పలుకుల గణించి అర-౨-28

ఉరగ శబ్దమున కేక వచనమున 'ఉరగము' అను రూపమును, బహువచనమున ఉరగములు. ఉరగులు అను రెండు రూపములను గనఁబడు చున్నవి.

అంత నయ్యురగులు నమృతంబుపయోగింపం గానక (ఆది. ౨-122)

ఉరగములకు శాపం విచ్చెన్ (ఆది. ౨-38.)

హాలంతములు :-

సన్నయ భారతమున జకారాంతములైన ఋత్విక్, భుక్కుబ్దములకు ఋత్విక్కు, భుక్కు అను రూపములు లేవు. ఋత్విజుఁడు, భుజుఁడు అను రూపములే కనవచ్చు చున్నవి. భుక్కుబ్దమునకు వ్యస్తప్రయోగము లేదు.

ఋత్విజుండని విచారించి పూజించితే (స- ౨-11)

స్నాతకండును ఋత్విజుండును. (స- ౨-4)

భిక్షుజులు; భూభుజులు (ఆ- ౮-111)

జగచ్చబ్దమునకు జగము అను రూపమే కాని జగత్తు అను రూపము లేదు.

పరీక్షి దాదులగు తకారాంత మహద్వాచకములకు పరీక్షితుఁడు అని ఉత్ప దుజ్జులు వచ్చిన రూపములే కనఁబడు చున్నవి.

మరుతుల యంశమున (ఆది. 3-81)

ముత్, సంపత్ శబ్దములకు ముదము, సంపద అను రూపములే కాని ముత్తు, సంపత్తు అను రూపములు లేవు.

సకారాంత నపుంసక లింగములగు బిన్న, ప్రేమ, కర్మ, పర్వ శబ్దములు జన్మము, ప్రేమము, కర్మము, పర్వము అను రూపములు పొందును. మువ్వము లోపించిన ప్రేమ మున్నగు రూపములు నన్నయ వాచి యుండ లేదు. మహిమన్ శబ్దము వందలి తుది సకారము లోపించగా మిగిలిన రూపమే ప్రథమైక వచన రూపమగును. మహిమము వంటి మువర్ణకముతోఁ గూడిన రూపములు నన్నయ భారతములో లేవు.

మహేంద్ర మహిమతో - (ఆది- ౧-8)

అశ్వన్ శబ్దము అశ్వములు అని బహువచనాంతము గానే కనవచ్చుచున్నది. మహద్వాచకంబులగు సాంత శబ్దముల కంతలోపంబేని, ద్వితీయైక వచనాంత బుద్ధివ్యంధ నగునని బాలవ్యాకరణము చెప్పుచున్నది, (తత్వ 81.) నన్నయ భారతమునఁ గొన్ని సకారాంత శబ్దములకు సకారము మీదనే ఉత్పడుజ్జులును, గొన్నిటికి సలోపించిన పిమ్మట నుత్పడుజ్జులును గలుగవచ్చును.

“ప్రచేతసు పుత్త్ర” ఆది- ౧-21

భాసుర యమయ వూభిరాము సోమశ్రవసున్ (ఆది- ౧-87)

మతి యంగిరసుడను మానస పుత్తనకు (ఆది- ౩-86)

దుర్వాసుడన్ నిష్ఠమునియు వచ్చె (ఆది- ౫-17)

పూరు పురూర్షు లట్లు భగీరథ రముపతుల యట్లు (ఆది- ౨-285.)
ఊర్ధ్వరేత శబ్దమునకు ఊర్ధ్వరేతుడు, ఊర్ధ్వ రేతసుడు అను రెండు రూపములు కనబడు చున్నవి.

‘పూరితేజు లందఱును సూర్ధ్వరేతసులై నన్’ (ఆది-౩-61.)

ఉత్తమాశ్రమ నిష్ఠితుఁ డూర్ధ్వ రేతుండైన (ఆది- ౪-82).

సకారాంత నపుంసక లింగముల తుది సకారము లోపించును. ఉపధయందకారమున్నచో మువర్ణకమును, ఉకారమున్నచో పువర్ణకమును జేరుచుండును ఇందువధములైన శబ్దములకు సలోపించగా మిగిలిన రూపమే ప్రథమైకవచన రూపమగును. జ్యోతిః; సదంబు- (స. ౨-15.) శిరము; మనము; ఆయువు, సదస్సు, శిరస్సు, ధనుస్సు జ్యోతిస్సు వంటి రూపములు నన్నయ భారతమున లేవు.

చిన్నయ సూరి “సాంతంబుల తుది సకారంబునకు లోపంబు బహు

శంబుగా నగు" నని వయః ప్రభృతులకుఁ దప్ప మిగిలినవానికి రెండు రూపములు నుండునని చెప్పియున్నాఁడు.

హనుమత్ శబ్దమునకు నన్నయ భావమున హనునుంటుఁడు, హనుమ అను రెండు రూపములు కనవచ్చు చున్నవి.

నిద్రనున్న ధర్మ నిర్మలు హనుమంతుఁ జూచి (అర- ౩-౩19).

గుహాశయనుండై వ హనుమ యను కపి పెలుచన్ (అర- ౩-౩14).

హనుమత్ శబ్దమునందలి తకారము లోఁపఁగా హనుమ యను రూప మేర్పడినది.

బాపవిభక్తకములు :

సన్నయ భావమున ఇ, యి, యిటి, యి అను నాలుఁగొపవిభక్తిక ప్రత్యయములతోఁ గూడిన రూపములును గానఁబడుచున్నవి. వీనిలో ఇ అను ప్రత్యయముతోఁ గూడిన రూపముల సంఖ్య చాల హెచ్చుగా నున్నది.

నీరు శబ్దమునకు ఇ అను ప్రత్యయముతోఁ గూడిన రూపములే అధికముగా నున్నవి. కొన్నిచోట్ల రు వర్ణమునకు టి అదేశముగా వచ్చిన రూపములు కూడఁ గనఁబడుచున్నవి.

ఒక యేడు నీటిలో నేక పాండబున నిల్చి (అది- ౩-201. ముద్రితప్రతి) ఇక్కడఁ గూడ నీటిలో అనురూపమే యుండుట కవకాశ మున్నది. నీటి అను రూపము నిన్నయ తరువాత వాడుకలోనికి వచ్చియుండును.

పాఁడి శబ్దము పాలు శబ్దము యొక్క బాపవిభక్తిక రూపమని ఆం. భా. చరిత్ర చెప్పుచున్నది. (పుట 1379). పిళ్ల, ఎంగిల్లు, మొసడులు మున్నగు శబ్దములలో ల, రలు ఇకారముగా మాతినట్లు కనఁబడుచుండుటచే నట్లే పాలు పాఁడుగా మాతీయుండు ననియు. దాని కుపవిభక్తి ఇ చేఁగా పాఁడి అను రూపము కలిగె ననియు, అదియే ప్రథమైక వచనమునఁ గుదురుకొనె ననియు, దక్కర్త యభిప్రాయము. కాని పాఁడి అందలి అర్థబిందువున కాకము కనవచ్చుట లేదు.

సన్నయ భావమున ఏమిటి, ఏది అను ఏమి శబ్దము బాపవిభక్తిక రూపములు రెండు తెలుఁగులుగాఁ గనవచ్చుచున్నవి.

ఏటిఁగి యెటిఁగి వారి నేటికి వారింపదు. (అది- ౩-5).

ఇన్ని దినములయ్యె నేటికి నా తోడ (న- ౨-92).

నీ కూర్మియు నీ యలుకయు నా కవి యేమిటికి ? (స. ౨-67).

ఏమి అనుదానికి హాళ గన్నడమున ఏమి అను రూపమున్నది. దానికి టి చేరగా 'ఏంటి' అయి, తరువాత ఏంటి అను రూపమేర్పడినది. ముద్రిత ప్రతులలో నర్దబిందువు లేని రూపములే కనబడు చున్నవి. ఏమిటి అనునది తరువాత నేర్పడిన రూపము.

ఇప్పు డొపవిభక్తికములుగా నున్న శబ్దములు కొన్ని నన్నయ భారతమున ననొపవిభక్తికములుగా బ్రయోగింపఁ బడియున్నవి.

వినయమున ద్రోణ రూపు మన్నున నమర్చి (ఆది- ౫-232).

అంత నెంతయుం బ్రొద్దునకుఁ దెలిసి (ఆర- ౧-192).

ఎల్లవారును జూడంగ నిట్టి బయల నెట్లు సంగమ మగు (ఆది- ౩-42).

ఎదురను దవ్వలఁ జూచిన పొడవులెల్ల (ఆర- ౨-169).

ఎదుట, బయట అను రూపము లప్పుడు లేవు.

ఎన్నఁడు, కన్ను, కాలు, కేలు, ఒడలు, నెత్తురు, పగలు, ముల్లు, వ్రేలు, కొంసు, అను శబ్దము లిప్పు డొప విభక్తికములు. నన్నయ భారతమునఁ గూడ నివి యున్నవి. కాని వీని యొపవిభక్తిక రూపములు ప్రయోగింపఁబడి యుండలేదు.

విభక్తి ప్రత్యయములు :-

దుఃము వు ప్రథమైక వచన ప్రత్యయములు. దు విందు పూర్వకమై యుండును. ఇది తమ్ముఁడు, అల్లుఁడు, పాఱుఁడు, బలియుఁడు, మనుమఁడు మొదలగు మహద్వాచకములైన తెలుగు శబ్దములందుఁ గూడఁ గనబడుచున్నది.

అట్టి, ఇట్టి, ఎట్టి అనువాని తరువాతఁ గూడ విందుపూర్వక దు వర్ణము చేసి చున్నది. అట్టిఁడు; ఇట్టిఁడు; ఎట్టిఁడు. ఇవి పై శబ్దములతోఁ గూడిన వాఁడు లోని వా లోపింపఁగా మిగిలిన రూపములవలెఁ గనబడుచున్నవి. కలఁడు (కలవాఁడు) అనునది కూడ విచ్ఛేదించినదే.

సనక్కు-మారాదుల యట్టిఁడ యనఘ మూర్తి. (ఆది- ౪-168).

తొంటి భార్గవుండు వింట నిట్టిఁడే యని (ఆది- ౫-230).

పు వర్ణము ఉకారంత పులింగములకుఁ బ్రథమైక వచనమందు వచ్చును. ముతువు - మనువు - వసువు.

అకారాంతములైన అర్హ ధర్మ శబ్దములకుఁ గూడనిది చేరుచున్నది. అప్పుడు వాని తుది అకారము ఉకారముగా మారును - ధర్మవు, అర్హవు. ఇ ప్రథమా బహువచన ప్రత్యయము.

అదంతములను దీర్ఘ పూర్వ లోపథములు నగు మహత్తుల మీది య వర్ణమునకు రువర్ణము వచ్చును. లోపథములు కానివియు, దీర్ఘ పూర్వ లోపథములు కానివియు నగు శబ్దములకుఁ గూడఁ గొన్నియెడల బహువచన య వర్ణమునకు రు కానవచ్చు చున్నది.

అల్లరు అట్టిరు, ఇట్టిరు, నెయ్యరు, మల్లరు.

నీ యల్లరుఁ బాండు పుత్తుల (ఆది- ౮-53).

సేనలు వెట్టిన యట్టిరైరి (ఆది- ౪-17).

కూరులెందు నీయట్టిరే (న- ౧-236).

బంధులకు నెయ్యరకున్ హృదయ ప్రియంబు గావించె (న- ౧-16).
ఋ కూడఁ గొన్నిచోట్లఁ బ్రథమా బహువచన ప్రత్యయముగాఁ గనఁబడుచున్నది.

పలుకులఁ జెయ్యఱఁ బాండవులకుఁ బ్రీతిగలయట్ల యుండుదుఁ
(ఆ- ౮-21).

అందఱు, ఇందఱు, ఎందఱు, కొందఱు, అనువాని యందలి తుది య వర్ణము, బహువచన ప్రత్యయమే. వీని కేకవచనమునందు రూపములు లేవు.

పగఱన్, చూపఱు అను ప్రయోగములు కూడ నన్నయ భారతమునఁగలవు. చూపఱు వలెనే పగఱన్. ప్రథమా బహువచనమున పగఱు అను పట్లగా నుండవచ్చును. కాని దానికిఁ బ్రయోగ మెక్కడను గనఁబడలేదు.

“కడఁగి చెఱుచుఁ బగఱ (న- ౨-141).”

చూపఱ సాల్వమహీను విక్రయం బొసఁగ నల్గడం బొగడుచుండిరి.
(ఆ- ౪-206).

అనుచోట బహువచనమున ప్రథమా విభక్తిలో చూపఱ అను రూపము వాడఁ బడినది.

చూచి చూపఱు ప్రభూతాశ్చర్యులై రచ్చఱన్ - అనుచోట చూపఱు అనియే యున్నది. (ఆది- ౬-30.)

శబ్దరత్నాకరమున చూపఱు శబ్దము (చూపు :- వారు) అని విడదీయఁబడినది. నన్నయభారతమునఁ గల పెక్కిండ్రిక పుటవంద్రు- కోండ్రు అను ప్రయోగములను బట్టి యప్పుడు ద్రు కూడ బహువచన ప్రత్యయముగా వాడఁబడుచుండినట్లు తెలియు చున్నది. 'దురు' అనునదియే ఉత్పిలోపముచే 'ద్రు' అయి యుండును. వాడునటు బహువచన రూపమైన వాంద్రు నన్నయ భారతములో లేదు, వారు అనునదియే ప్రథమపురుష బహువచన స్వనామ రూపముగాఁ గనవచ్చుచున్నది.

రలిదాంతములగు శబ్దముల తరువాతఁ జేరిన బహువచన లు వర్ణము వానితో నమీకరణమునుజెంది క్లు గా మాఱుచున్నది. ఆది విడిపోయి కులు రూపముతోఁ గూడఁ గనవచ్చు చున్నది.

“ఆర్ద్రీ కృతములై సె యంగకుల నొప్పె” (ఆది- ౬-118)

పదవడి రెన్నాళ్లు నొక్క పగలున్ (ఆ. ౧-68)

వారల కన్నీళ్లు దుడుచుచు (ఆది- ౬-259.)

చెలువ రెండు పాళ్లు సేయు మొనర (ఆది- ౭-221)

ముద్రిత ప్రతులలోఁ బెక్కుచోట్ల దు వర్ణము బహువచన లు వర్ణముతోఁ జేరి నమీకరణము నొంది 'క్లు' వర్ణముగా మాఱిన రూపములు కనఁబడు చున్నవి. నన్నయ కాలమునను దహ్వర్ణమునకునువర్ణాంత రూపములును క్లు వర్ణాంత రూపములునుగూడ శాసనములలో నున్నవి. (తాళ్లరేవు.- నందంపూడిశాస; రిట్టగంట్ల- చిలంకూరుశాస.) క్లు వర్ణాంత రూపములను నన్నయ యంగీకరింప లేదనియు, క్లు వర్ణాంతములే యతనికి నమ్మతములనియు శ్రీ గంటి జోగి పోమయాజీగారు తెల్పి యున్నారు. (ఆం. భా. వి. 403)

ఏఱు శబ్దమునకు బహువచన మున ఏఱులు అను రూపమునే కాని ఏళ్లు అను రూపమును నన్నయ వాడి యుండలేదు.

కళ్, గళ్ అను బహువచన ప్రత్యయములు శైలుఁగున కులు, గులు అను రూపములతోఁ గూడఁ గనఁబడు చున్నవి. కళ్ ప్రత్యయము చేరుట వలన విషన్నమై యనుచిత విభాగముచే నేర్పడిన శబ్దములలోఁ గొన్ని అకారాంత ములుగను, గొన్ని ఉకారాంతములుగను నిల్చినవి. ఉ కారాంతముల చివర కులు రూపము కన్పట్టును : కొలఁకులు, అకారాంతముల మీద కలు రూపము చూపట్టును. చిలుకలు, ఎలికలు.

“కొలంకులకు మహా నదులకుం జొచ్చిన.” (అర- 9-270)

“నాలుగు వలంకుల నెఱుఁగెన జాలంబులు” (అర- 9-135)

“పెనఁగిన ప్రాంతుల కొమ్మలమీద” (అర- 9-20)

“మెఱుగు లొక పుట్టలో నున్న నెఱుంగ కేసు.” (అర- 9-174)

మెఱుము అను నేక వచన రూపమునకు కులు చేర్చగా వచ్చిన బహు వచన రూపము మెఱు గులు. ‘ము’ విండు రూప మొందినది. మఱువు, మఱుగు యొక్క రూపాంతర మనియు. మఱుగు అనునది మఱుగులు అను బహు వచన రూపమున లు మాత్రమే బహు వచన ప్రత్యయ మనుకొని విడదీసిన ఏకవచన రూపమైయు ఆం. భా. చ. లో జెప్పబడినది. (1881). లేదా మఱు ధాతువు మీదఁగు వర్ణము చేర్చగా మఱుగు అను రూప మేర్పడి యుండును. ఏమఱు అను ధాతువులో నిది స్ఫురించు చున్నది.

అతగులచే ద్రుపదుఁ డనవహించునై పశువడ- (అది- 1-68) అత గులు అనునది అతనుయొక్క బహువచన రూపమై యుండుననియు, అనుచిత విభాగముచే అతగు అను నేకవచన రూపమును, దడనాత అతగుఁడు అను రూపమును నేర్పడె ననియు నుండే తెల్పఁ బడినది. లోకమున అతగాఁడు. ఇతగాఁడు వంటి ప్రయోగములు వివరింతు చున్నవి. స్వనామముల మీదఁ గూడఁ దద్గత ప్రత్యయ మిందుఁ గాన వచ్చుచున్నది. అతఁడు + కాఁడు అను దానిలోని డిజ్జా లోపించుటచే అతిగాఁడు అను రూప మేర్పడి యుండును. అతగుఁడు అనునది అతగాఁడు యొక్క రూపాంతరమని నందేహింపఁదగి యున్నది.

ఎగులాడి యారెకుల నయంబు లేక (అది- 9-262) ఆరెకులను దానికి ఆరె యనునది యేకవచన రూపమై యుండును. ఆరె యనునది మహా రాష్ట్ర దేశమునకుఁ జేరు. మహారాష్ట్రలు మున్ను తలారులుగా నుండిన కతమున ఆరెకులు అను బహువచన రూపమునుండి అనుచిత విభాగముచే నేర్పడిన ఆరెకుఁడు అను పదమునకుఁ దలారి యను నర్థ మేర్పడినది.

మే అనఁగా శరీరము. దీనికి వేతే బహువచన రూపము (మేలు) లేదు. మేను శబ్దము బహువచనరూపమే దీనిని బహువచన రూపము. కొన్ని బహువచనాంత రూపములపై మరల బహువచన ప్రత్యయములు చేర్చుట కల్గిదు.

“నుందరి నాకోడండ్రుర యం దభ్యర్చితవు నీవ” (స- ౨-257)

“ఓలిన మేలుగాఁ బడసి యాత్తుల నున్నది.” (ఆది- ౬-267)

“ఒక్కనతికిఁ బతులు పెక్కుండు రగు టిది” (ఆది-౮-25)

వారలు, వీరలు మొదలు మున్నగునవి కూడ బహువచనముపై బహువచన ప్రత్యయము చేరిన రూపములే.

చింతామణిలో “కూర్చి లనునమోభవేద్వీతియాతు” అని కూర్చి. ల, ను, ని అనునవి ద్వితీయా విభక్తి ప్రత్యయములుగాఁ జెప్పఁబడినవి. ని, ను ల మీఁది యచ్చు పై కల్పకముగా లోపించును. నన్నయ భారతమున న్ అనునదియే పెక్కుచోట్ల ద్వితీయా విభక్తి ప్రత్యయముగా నున్నది. అందు, కూర్చి అను ప్రత్యయము లేదు. గుఱిచి, గుఱించి అనునవి ముదిత ప్రతులలోఁ గనవచ్చుచున్నవి. గుఱించికి బదులు వ్రాత ప్రతులలో గుఱిచి అను రూపమే వ్రాయఁబడి యున్నది అందుచే గుఱిచి అనునదే నన్నయ కథిమతమని చెప్పవలెను. తమిళమున కుఱి యనఁగా గుఱి. దీనికి చు, ఇంచు చేరఁగా గుఱిచి. గుఱించి అను రూపము లేర్పడినవి. గుఱించి కంటె గుఱిచి ప్రాచీనము. గుఱిచి యనగా లక్ష్మీ మంచి అని యర్థము.

“ఆళ మీకు పుత్తుఁడంబుజ సంభవు గుఱిచి భక్తితోడ” (ఆది-౨-168)

“సూర్య గుఱిచి జపము చేయుచున్న” (ఆర- ౧-42)

“ఈశ్వరు గుఱించి యుగ్రతపంబు నేసిన” (ఆర- ౪-52)

జడంబు ద్వితీయకుం బ్రథమ బహుళముగా నగునని బాలవ్యాకరణము- (కార- 24)

నన్నయ భారతము న నీ క్రింది ప్రయోగములోఁ బ్రాణివాచకమైన నాగము ద్వితీయకుఁ గూడఁ బ్రథమ వాడఁ బడినది.

“అమ్మదనాగ మెదిర్చి క్రమ్మఱించిన పరికాఁడు వోలె” (ఆది- ౪-206)
చేత. చే, తోడ, తో అనునవి నన్నయ భారతమున ద్వితీయార్థమున వాడఁబడి యున్నవి.

బ్రహ్మచే నను జ్ఞాతుండై - (ఆది- ౧-31)

బ్రహ్మచేత నిర్మింపంగఁ బడిన భువన సంప్లవంది - (ఆర- ౪-41)

ఇష్టార్థ సిద్ధి కరుణతోడఁ జేయునట్లు (ఆది- ౧-31)

కడు వేడ్కతో వినత గోరె (ఆది- ౨-౩)
 నృపలక్ష్మితో నవనిరాజ్య భంబు చాల్చిన (ఆది- ౨-234)
 తల్లిచే విడివఁ బడితి (ఆది- ౪-102)

చేత, చే అనునవి పంచమ్యర్థమందు వాడఁ బడినవి.

తక్షకు చేతఁ గుండలంబులుగొని (ఆ- ౧-113) - నుండి
 ధమ్మనందనుఁ డహర్షతి చేత వంబు పేర్పితోఁ బడసి-వలన
 (అర- ౧-44)

అర్జునుం డమరులచేత దివ్యాస్త్ర తతులు వడసి- (అర- ౪-35)

ఉపయోగమున నాఖ్యాతకు తోఁ దోడ వర్ణకము లగును.

చౌమ్ముతో వేద మంగ యుతంబుగాఁ జదివెన్ ధనంజయుతో
 ధనుర్వేద మిమ్ముగ నభ్యసించె- (ఆది-౮-227)
 ధనుర్వేద మగ్నివేళుల తోడ నర్చి గజచి (ఆది- ౭-౪)

చేసి అను క్వాన్తక రూపము తృతీయా విభక్త్యంతములకే తృతీయార్థమునందుఁ జేరుచుండును.

భారత భాంతీ కుభ గభన్తి చయంబులఁ జేసి- కరణార్థము- చేత
 (ఆది- ౧- 22)

చెలిచెన్ ఘనుఁడదగ్గఁ జేసి భీముఁడున్- (అ- ౪-18) చేత
 ద్వాపంబున రెండు పాదములఁ జేసి నడచు- (అర ౩-38) తో
 నీలి కుశాభిరక్షణ స్ఫురణన చేసి సుస్థిరతఁ బొందు

ఇచ్చట నేవార్థకము పై చేసికి వ్యస్తప్రయోగము- (ఆది- ౨-46)వలన.

నన్నయ భారతమున మై, మెయి అనునవి కూడఁ ద్వితీయార్థమున జడవాచకముల తరువాత వాడఁబడుచుండును.

తెనుఁగున చియింపు మదిక ధీయుక్తి మెయిన్ - (ఆది- ౧-16.)

పూవులుఁ జూడనంబుఁ జనునె బలిమిమైఁ గొనితాల్చు- (న- ౧-181).
 జడ వాచకములకుఁ దృతీయార్థమున న్ అను ద్వితీయా ప్రత్యయము కూడఁ జేరుచుండును.

బలిమి నీయని భూమి వలయపతుల నుక్కడఁ గించుచు.

(ఆది-౧-77)-(తో)

భక్తి నెప్పుడు భరణీసురోత్తములఁ బూజలఁదన్నును. (అది- ౧-138).
 ఉదంత జడము తృప్తీయకు నవర్జక మగును.

మనసిజ రాగంబునఁ బెనగిన యిట్టిని లేడిని జూచి. (అది- ౭-47).
 తన యుదయ ప్రభావమున దవ్వగఁ జోపి (అది- ౧-5).

సమానాస్వయము గల శబ్దము లనేకము లున్నప్పుడు తో తోడలు తుదిపద
 మునకే చేరుచుండును. ఇచ్చిచోట్ల వానికి వ్యస్తప్రయోగము కలదని చెప్ప
 వచ్చును. పూర్వపదములు షష్ఠ్యంతములగు సముచ్చయ సహితములునై
 యుండును.

ఆవగా తనూజఁ దఖిల బాంధవులయు బ్రాహ్మణులయుఁ
 చోడ భానునిభుండు. (అది- ౪-218).

తాపసులు తమ యగ్నిహోత్రంబులయు సపారఫల పుష్ప
 తరునదీ సమృతపోషనంబులయుఁ చోడ నదృశ్యులై నా (అది- ౨-101)

అకు, కయి చతుర్ధాస్త్రః అని ఆంధ్ర శబ్దచింతామణి.

నన్నయ భారతమున కొఱకు అను ప్రత్యయము కానరాదు. కై, కయి అను
 నవి ప్రయోగింపఁబడినవి. కు + అయి అను వాని కలయిక వలన నివి
 యేర్పడినట్లు కనఁబడుచున్నది.

అనఘ మామూమ శకుని నా - కైకదంగి (న- ౨-172). అనుచోట
 అచ్చునకే యతి వేయఁబడినది. అయి అనఁగా నిచ్చట కూకి లేక నహాయపడి
 యని యర్థము.

చైద్యునకై పూని నన్నద్దులై యున్న (న- ౨-38).

అన్యులకయి యన్యులు జూదంబాడుట యెంతయు విషమంబు.
 (న- ౨-170).

నన్నయ భారతమున పౌంఛెన్ అనునది చతుర్థి విభక్తి ప్రత్యయముగాఁ గనఁ
 బడుచున్నది. తమిళ కన్నడములందు పూను అను నర్థమున పూణ్ అను
 దాతువున్నది. తమిళ మలయాళములందు పుణరు అనియు, కన్నడమున
 పొణర్ అనియు దీనికి రూపాంతరములున్నవి దీని నుండియే భూతకాలమున
 మధ్యమ పురుషైకవచనమున పొంటివి అనురూప మేర్పడెననియు, వి లోపిం
 పఁగా మిగిలినదానికి ఏన్ చేర్చుగా పొంఛెన్ అగుననియు, పూనితేన్ అని

దీని యర్థ మనియు. పొంచెన్ అనునది పొంచేన్ యొక్క రూపాంతర మనియు అం. భా. చరిత్రమున (1388) వ్రాయఁబడినది. ఇది మొదట మధ్యమ పురుష క్రియారూపమే యైనను గ్రమముగా నన్ని పురుషములందును వాడఁబడుచు విభక్తి ప్రత్యయముగా మాత్రేనని చెప్పవచ్చును.¹

విప్రుల మంత్రులఁగా నొనరించితె కార్యసంప్రయోగము పొంచెన్.
(నభా. ౧-28)

పొంచెన్ అనునది తద్ధర్మ క్రియాజన్యవిశేషజములపైఁ గూడవాడఁ బడినది.

నాజన్యంబు నఫలంబు సేయుదు నఘములు వాయు పొంచె -
(ఆది. ౮-144)

పతి సన్వేషించు పొంచె నరిగెడు - (అర- ౨-120).
నన్నయ తదర్థమను పదమును జతుర్థ్యర్థమున వాడి యున్నాఁడు.

నీ తదర్థంబులై నిఖిల వేదంబులు వర్దిల్లు - (న- ౧-258).

‘నీ కొఱకై’ యని యర్థము.

నా తదర్థ మాచరింపుము బ్రహ్మచర్య ప్రతంబు - (అర- ౧-275)
‘పట్టి వలన కంచె ఇతి పంచమీ’ అని అంద్ర శబ్ద చింతామణి. నన్నయ భారత మున పట్టి యనునది కానరాదు.

1. “పొందు ధాతువు భూతార్థ మధ్యమ పురుష ప్రత్యయము మీఁద ప్ యేర్చి పొంచెన్ అను రూపమును సులభముగా సాంధింపవచ్చును. పొందితివి. పొందితి + ప్. ఉచ్చారణ త్వరలోఁ బరుషత్వమునొంది యిది మొదట పొంచేన్ అనియు, తరువాత పొంచెన్ అనియు రూపములను బొంచెనని భావించుట సుకరము. కార్య సంప్రయోగము పొంచెన్ = కార్య సంప్రయోగమును బొందితివేని. నకార తకార సంయోగమున టకార మేర్పడుట హ్రస్వాచ్చులు గల ధాతువుల మీఁదనే కాన్పించుచున్నది. కను విను, అను ఇత్యాదులు కంటివి, వింటివి, అంటివి, ఇత్యాది రూపములను బొందుచున్నవి. దీర్ఘ పూర్వను వర్ణాంతము లిట్లుగుటలేదు. పూను-పూనితివి. పూంటివి వంటి రూపము మృగ్యము. వేను-వేనితివి. కావున హ్రస్వాచ్చు గల పొందు ధాతువే పొంచెన్ అను వివరిణామమున కెక్కువ అను కూలముగాఁ దోచును” అని ఆచార్య శ్రీ ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనము గారభిప్రాయ పడుచున్నారు.

వలన అను ప్రత్యయము దిగర్థకమైన వలను శబ్దము నుండి యేర్పడినది. ఇది అపాయ భయ త్రాణ గ్రహణ వారణ సందర్భము లందు వాడఁ బడుచుండును.

ఇట్లు దుర్వ్యధనుండు సేయు నపాయంబుల వలనం బాయుచు -

(ఆది. ౩-15) (వారణము)

కచుండు శుక్రవలన సంజీవని వడసి - (ఆది- ౩-128) (గ్రహణము.)

పొందుకుమారుల రాష్ట్రంబు వలనఁ బాపి-(స. ౨-౩12) (అపాయము.)

కశ్యపువలనఁ జరాచర భూతరాశి యెల్ల సుద్భవిం చె - (ఆది- ౩-59)

(భవనము)

అపదల వలనం బ్రజల సముద్ర రించితి - (ఆర- ౧-39) (త్రాణము.)

ఈ వలన ప్రత్యయముపై నొక్కొక్కప్పుడు తృతీయా ప్రత్యయమైన చేసి చేరుచుండును.

క్రోధంబు వలనంజేసి లజ్జయు వృత్తంబును జెడు - (ఆర- ౨-312).

అన్యార్థాది యోగజమైన పంచమికిని, నిర్ధారణ పంచమికిని కంటె వరక మగును.

అట్టిరాజుల కివకాంబు సేయునంతకంటె మిక్కిలి పాతకం బొందెన్ది -

అన్యార్థాది యోగజము. (ఆది. ౨-175)

పురుషుకంటె మున్ను పరలోకమేగిన సతియ నోచినదియు సతులలోన

అన్యార్థాది యోగజము (ఆర. ౨-280)

యాగ శతంబులకంటెఁ బ్రయాగ నివాసము విశేషము. (ఆర. ౨-280)

నిర్ధారణ పంచమి.

కంటెకుఁ బూర్వము సాధారణముగా ద్వితీయాది విభక్త్యంగ రూపమే కానఁబడుచుండును. నన్నయ భారతమునఁ గొన్నిచోట్ల దానికి ముందు న ఆగమము కనవచ్చు చున్నది.

“సుతజల పూరితంబులగు నూతులు నూటిటి కంటె సూన్యత

ప్రతః యొకబావి మేలు మఱి బావులు నూటిటికంటె నొక్క న

త్రక్రతు వది మేలు తత్రక్రతు శతంబున కంటె సుతుండు మేలు త

త్తుత శతకంబు కంటె నొక సూన్యత వాక్యము మేలు చూడఁగన్.”

(ఆది. ౪-83)

కంటె ఒక్కొక్కప్పుడు క్రియాజన్య విశేషణముల మీఁదఁ గూడఁ గానవచ్చును.

ఎలుకచేజచ్చు కంటె నీ జ్వలన శిఖలఁ గ్రాగి పుణ్యలోకంబులఁ
గాంతుమేము, (అది. ౮-౪౩.)

ఇట్టిచోట భావార్థక బవర్ణము లోపించునని ప్రౌఢ వ్యాకరణము.

కంటె అనునది కు + అంటెన్ అనువాని కలయికచే నేర్పడినది. కు
అనునది చతుర్థి విభక్తిర్థమున వాడఁబడు షష్ఠీ ప్రత్యయము. అంటెన్ అను
నది అకిన్త, అకిన్తా, అక్కిన్త, అక్కిన్తా అను కన్నడ మందలి సంపద
విభక్తి ప్రత్యయముల రూపాంతరము. లేదా ఈ ప్రత్యయమును దెలుఁగు
సంప్రదాయమును బట్టియే యన్వర్థము కావింప వచ్చును. కు + అంటెన్ :
కు + అంటి. ఒక వస్తువు నరస మతోక వస్తువు నంటునట్లు సమీపముగా
నుంచుటచే వాని తారతమ్యము తెల్ల మగును. కావున నిది యా యర్థమున
వాడఁబడునని చెప్పవచ్చును. ఇందు 'కు' అను న దొక్కటే కొన్నిచోట్ల కంటె
అను నర్థమున వాడఁబడినది.

విత్తరక్షకుఁ గడుమేలు వృత్తరక్ష - (అర- ౪-130). విత్తరక్షకంటె
నీవ యెల్లవారికి నత్యున్నతుఁడవు. (అర- ౨-237) ఎల్లవారికంటె
ఉండి అను క్తార్థకము కూడఁ బంచమ్యర్థమున వాడఁబడుచుండును.

ఇది సాధారణముగా నప్తమీ విభక్త్యంతములకుఁ జేరుచుండును.

బ్రాహ్మణుండు ద్రువదు పురమునుండి చనుదెంచి- (అది. ౭-2),

హరు శిరింబునం దుండి భువనైక వందిత సురనది. (అర- ౩-౪౩),

అంత నదవినుండి వన్యఫలంబులు గొవివచ్చి విభాండకుండు. (అర- ౩-102),

భూమిదేవి వీరిలో నుండి వెలువడి- (అర-౩-122) (ఇచ్చట ఉండి,
లో తరువాత వచ్చినది.)

కోలెన్ అను ప్రత్యయము కూడ సన్నయ భారతములోఁ బంచమ్యర్థమున వాడఁ
బడు చుండును. ఇది కొల్, కోల్ అను ద్రావిడ ధాతువు నుండి పుట్టినది.
కొలచు (to measure) అను తెలుఁగు ధాతు విందుండి పుట్టినదే. దీని నుండి
కొల అను విశేష్య రూపము కలిగినది. కన్నడమున నిది కొలె అను రూప
ముతో నుండును. ఇదే క్రమముగా కోలె అను విభక్తి ప్రత్యయముగా మాణి,
ద్రుతాంత మైనది. ఇది సప్తమ్యంతములగు కాలాధ్వ వాచకపదములపైఁ
జేరుచుండును.

“నాఁటం గోలె ద్విజిహ్వలు నాఁ బరఁగిరి. (ఆది. ౨-122.)”

(కాల వాచకముపై)

దాని శరీర సౌగంధ్యంబు యోజనంబునం గోలె జనులకు

నేర్పడు నట్లుగా (ఆది. ౩-41.) (ఆధ్వ వాచకముపై)

నన్నయ భారతమున ‘వలన’ అను వర్ణమున ‘కృతమున’, అను మాట వాడఁ బడి యున్నది.

నీ కృతమునఁ గౌరవాన్వయ మకల్పిష కీర్తిఁ బ్రకాశితంబగున్

(నీ వలన నని యర్థము) (ఆర. ౧-౧1.)

కొన్ని ప్రతులలోఁ ‘నీ కతమునఁ గౌరవాన్వయ మకల్పిష కీర్తి’ అను పాఠాంతరము కనఁబడు చున్నది.

“నీ కతమున నా దాస్యము ప్రాకటముగఁ బాయు ననిన పలుకు.”

(ఆ. ౨-50.)

“అథ లోపల, కి, కు యొక్కన్య” అని చింతామణి.

“కు యొక్క లో లోపల షష్ఠి” అని బాల వ్యాకరణము.

యొక్క అనునది నన్నయ భారతమునఁ గానరాదు. ద్వితీయా విభక్తిలోని ను ప్రత్యయమే కొన్నిచోట్ల ని గా మాఱునట్లు, షష్ఠీ ప్రత్యయమైన కు ప్రత్యయమే కొన్నిచోట్ల కి గా మాఱును. అందు చేతనే కాఁబోలుఁ జిన్నయ సూరి దానిని పేఱుగాఁ జేర్చొని యుండలేదు.

షష్ఠీ విభక్తిలో సంబంధార్థమున ఆ, ఇ అను వర్ణములు చేరుచుండును.

“హంసల నడ బెడంగుఁ జూచి.” (ఆ. ౨-12.)

“దాని శరీర సౌరభము దాని విలోల విలోకనంబులున్.” (ఆది. ౪-171.)

“తన కుల బ్రాహ్మణు.” (ఆది. ౧-9.)

ఆ, ఇ వర్ణములు పరమగు నప్పు డేక వచనమునఁ దత్పూర్వము నగాగమము కనవచ్చు చుండును. ఇ వర్ణమునకు వెనుక నుండు నకారము శబ్ది గతమైనదే. (రామన్-రామని-రాముని) ఆ వర్ణమునకు వెనుక నుండు నగాగమము ప్రకృతి భావ నివారణార్థమై వచ్చి నట్టిది.

“ఎల జవ్వనంబున విలసనమును” - (ఆది. ౩-27.)

ఇట్టివి బహు ప్రయోగములు కలవు.

సంబంధార్థమున నెట్టి ప్రత్యయమును జేరని ప్రయోగములు కూడఁ బెక్కుగలవు.

“ఆ రాజు గుణములు నా కెఱింగించి నట్టులు” (ఆర. ౨-22.)

“అనిన విని హంస పలుకులు” (ఆర. ౨-16.)

“అత్తవసి కవిల గడ్డంబును” (ఆర. ౪-253.)

చిన్నయసూరి “సమాసవిభక్తికి లోపం బగు” నను సూత్రమిట్టి ప్రయోగములను గూర్చి చెప్పినదే. (బాల. స. 25.)

డుమంత శబ్దముల లోని డు లోపింపఁగా మిగులు నుదంత రూపములు కూడ సంబంధార్థమునఁ గనఁబడుచున్నవి. లేదా ఇచ్చట ని - ఆగమమునకు లోపము కల్గినదని చెప్పవచ్చును గౌతముని శిష్యులు = గౌతము శిష్యులు. ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి ని-ఆగమము వికల్పమని చెప్పుచున్నది. “బాది విభక్తా నిర్నేత్యేకే”

ప్రసిద్ధుడై పరఁగు గౌతము శిష్యులరు (ఆది. ౫-210.)

తమిళమున కు, క్కు అనునవియు, గన్నడమున కె, గె అనునవియుఁ జతుర్థి విభక్త్యర్థమున వచ్చు ప్రత్యయములు. తెనుఁగు నందలి కు ప్రత్యయము కూడ పిని రూపమే. ఇదియును దఱుచుగా జతుర్థ్యర్థముననే వాడఁబడు చుండును. కాని తెనుఁగు వ్యాకరణ కర్తలు దీనిని షష్ఠి విభక్తి ప్రత్యయముగాఁ జేర్చి వియున్నారు.

కు ప్రత్యయము చతుర్థ్యర్థముననే కాక పెక్కితరార్థము లందుఁ గూడ వాడఁబడు చుండును.

“చిరముగ బ్రహ్మకుం దపము చేసి” - (ఆది. ౨-128.)

బ్రహ్మను గూర్చి. బ్రహ్మ నుద్దేశించి అని యర్థము.

“శ్రీకృష్ణునిం గని సహాయత్వంబునకుం బ్రార్థించిన” - (ఆది. ౧-42.)

సహాయత్వము కొఱకని యర్థము.

“అగ్ర జన్ములకు ననుగ్రహమున..... అగ్రహారంబు లిచ్చుచు” - (ఆది. ౧-7.)
(సంప్రదా వార్థము)

“శీర్థ గమన ఫలంబు యజ్ఞములకు విశేషంబు.” (ఆర. ౨-243.) కంఠె.

“అనుచుఁ బాంచాలు పురం బాసన్నంబుగాఁ జనుదెంచు నంతకు ముందఱు చని” - (ఆది. ౬-69.) కంఠె.

“అందొక విప్రుండుండి కుత్తుకకు డిగక” (ఆది. ౬-62.)

(కుత్తుక లోనికి)

సర్పకుల ప్రళయంబునకు వెఱచి (అది. ౨-127.) వలన వెఱచి- భయార్థము, శతావరాధంబులు నిండునంతకు వీర డన్యుల చేత వప్రతిహతుఁడు. (స. ౨-60,) నిండు నంత వఱకుని యర్థము.

ఈ యవరాధంబు నాకు సహింప వలయు (అది. ౫-21.)

నా యందు నని యర్థము.

నాకు ననామ యునదాని వివాహంబు గవలయు. (అది. ౨-150,)

నేను - ప్రథమార్థము.

ఇది నాపఁ దొల్లి వరియింపఁ బడిన భార్య. (అర. ౧-130.)

నాచే - తృతీయార్థము. నా కొఱకు అని చతుర్థ్యర్థమైనఁ జెప్ప వచ్చును.

అక్కచున కే శోకింప కెట్లుండుదున్-(అది. 3-118.) కొఱకు-చతుర్థ్యర్థము. ఇతని యోగంబు మనకుఁ జేయకునికి మానుషంబె. (అర. ౧-55.)

మనము - ప్రథమార్థము.

మన మిప్పుడు ఎడ, మీఁద, పై అని వాడుచోట్ల నన్నయ భారతమున కు ప్రక్రియము కనవచ్చు చున్నది. ఇది అలుగు, కూర్పు, ప్రీతులగు, సంతసిల్లు, సంతోషించు అను ధాతువులతో నన్వయము కలిగి యుండును.

శుక్రుండు యయాతి కలిగి. (అది. 3-187) యయాతిపై

గురు భుజాండ నాకుఁ గూర్చేని - (అర. 3-377) నా యెడఁ బ్రియ పడుచువేని.

ధర్మ నందనున కతి ప్రీతుండై - (అర. ౪-133.) ధర్మనందను నెడ,

అమ్ముదితకు సంతసిల్లి యధిక విభూతిన్. అర. ౨-329. ముదిత యెడ.

సహించు, అనుగ్రహించు, మెచ్చు, మార్కొను, కరుణించు అను ధాతువుల కర్పవదములకు కు ప్రత్యయము వాడఁబడుచుండును.

యయాతి గర్వంబునకు సహింపక (అది. 3-211)

అని పౌష్యునకు ననుగ్రహించి (అది. ౧-101)

ఇంద్రుండు దానికిం గరుణించి అర. ౧-88

1. అనుగ్రహించు అను నామధాతువు అనుగ్రహము + ఇంచు అనునట్లు విలుగును. ఈ విభాగము నన్నయ నాఁటి కెల్లదకును పరిచితమై యుండును. పౌష్యునకు + అనుగ్రహము + ఇచ్చు (ఇంచు) అని యర్థము చెప్పినచో నన్వయము సరిగాఁ గుదురును. ఇచ్చట ఇంచునకు అనుగ్రహమే కర్మ, లేదా ఇంచుధాతువు ద్వితీయక మనియు దాని ముఖ్యకర్మ ద్వితీయా విభక్తిలోను, అముఖ్యకర్మ పశ్చిమిభక్తిలోను ఉండుననియుఁ జెప్పవచ్చును.

హరి కిభంబులు మార్కొనునయ్య యెయ్యెడన్ - (అర. ౪-88)
ఇచ్చట హరితో నని శృతీయా విభక్తిని గూడ వాడవచ్చును.

నీ వర్ణధర్మ ప్రతిపాదనంబునకుఁ దపంబునకు మెచ్చితి. (ఆది. 3-24)
మనమిప్పుడు కు ప్రత్యయము వాడు పెక్కుచోట్ల నన్నయ ప్రథమావిభక్తి వాడుచుండును. అట, ఎట, ఇట, అక్కడ, ఇక్కడ, ఎక్కడ అను నవ్యయములును గూడ సతఁడు కు ప్రత్యయ విహీనముగానే ప్రయోగించుచుండును,

తచ్చీకరాంబుకణముల చల్లని గాడ్చానపడి - (ఆది. 6-23) గాడ్చునకు
క్రచ్చుట వేటవచ్చి (ఆది. 6-27). వేటకు

ఈ మహాకార్యంబు గడఁగ నున్నవారము (ఆది ౮-251)
(కార్యమునకు)

ధరణీగల రాజులిట యెవ్వరు వచ్చినవారు లేరు (అర. ౨-184)
ఎటయేనియుం బోయెద (అర. ౨-77)
మృగం బమ్ముతోన యిటవచ్చె. అది యెక్కడం బాతె (ఆది. ౨-167)
తచ్చాపంబున నెక్కడం గదలనేరకున్నవాడ (అం. ౨-125)
ఇచ్చట నప్తమ్యర్థమున ద్వితీయ వాడఁబడినది.

నన్నయ భారతమునఁ గర్తృపదప్రథమకు షష్ఠి వాడఁబడు చుండును.

నీ యెఱుఁగని యవియుఁగలవె నీరజనాభా స. ౧-133

అతని పుట్టిన విధమెట్లు చెప్పు స. ౧-133

లో, లోపల అను షష్ఠివిభక్తి ప్రత్యయములు అందు అనునర్థమున వాడఁబడు చుండును.

మఱి యాతఁడె వేల్పులలోపలఁ బెద్ద (ః ధారణ) ఆది. ౫-92

క్రంచట నీరిలో ముంచుచు నెత్తుచు ఆది. ౫-166

అబ్బూదిలో నడఁగి ఆది. ౬-166

అని తమలోఁ బలుకుచున్న సమయంబున విడుదం దేతెంచిన-

అర. ౧-56 (తమలోఁదామని యర్థము.)

లో అను ప్రత్యయము మీఁద నప్తమీ విభక్తి ప్రత్యయములై న అందు, న అను నవియుఁబంచమీ ప్రత్యయమైన ఉండి అనునదియుఁ జేరుచుండును.

“సుందరి : మా యిద్దరలో

నందెవ్వరి వలకు చెప్పమా : యనవుడుఁ బూ

రేంద్రుని చూచి మీలో

నందెన్వడు వొడిచి యొడిచె నతనిన వలతున్" (ఆది. ౮-110)

'జంభకుడను వాని భూరిబలుని పుత్తుఁడోరితోన నొడిచి'

(స. ౧-246)

'భూమిదేవి నీరిలోనుండి వెలువడి (అర. 3-122)

"అంద్విందు నాస్తు సప్తమీ" అని చింతామణి.

నన్నయ భారతమున అందు అనుదానికి వ్యస్తప్రయోగము కూడఁ గలదు, అది యంతవఱకు స్థలార్థకమైన యవ్యయముగా నుండి యప్పుడే సప్తమీ విభక్తి ప్రత్యయముగా నేర్పరుచుండె నని యూహింపవచ్చును.

పెద్దలు చెప్పుదురు. అట్టియందు గోవిందుండు స్త్రీ వధయును

గోవధయును జేసె (స. ౨-42)

అరిగి ముందఱున్న యంద యుండి (ఆది. ౬-153) (స్థలార్థకము)

జనమేజయు సర్పయాగంబు నం దయ్యెడు సర్పకులప్రళయము.

అర్చయక ధర్మశాస్త్రముల యందుఁ బరాజములందుఁ జెప్ప

(ఆది. ౫-90)

నన్నయ భారతమున అందు వివిధార్థములందు వాడఁబడినది,

అతిథివై వచ్చి సీపు మాయందుఁ గుడిచి (అర. 3-390)

ఇదియును స్థలార్థమందే వాడఁబడినట్లు తోచుచున్నది.

అంకుమంతుండు నిజపుత్తుఁడగు దిలీపునందు రాజ్యభరముఁబూన్చి

(అర. 3-72) దిలీపునిపై-దిలీపునిమీఁద.

తాల్మియందుఁ జృఢివినిఁబోని దాని (ఆది. ౫-34) తాల్మివిషయమున

నారదు వచనంబున ద్రౌపదియందు సమయక్రియ (ఆది. ౧-34)

(ద్రౌపదీవిషయమున)

అవివేకియందుఁ బ్రయత్నంబులైన సుఖాపిశంబులుం బోలె.

(అర. ౧-313) అవివేకియెడ - అవివేకి విషయమున

కుచులయందెల్ల నత్యంతకుచ్చివై పాత్రులయందెల్లఁ బరమపాత్రుండవై

ఆది. (౧-143) నిర్ధారణార్థము .

ఇందు అనుదానికి ఉల అను ప్రత్యయము చేరినచో నది విశేషణమగును.

దానిపై న్ అను ప్రత్యయము చేరఁగా మరల నది సప్తమ్యర్థము నొసంగును.

వసిష్ఠుఁడిందుల వసియించె (అం. ౩-227)

ఈ ప్రదేశము నం దని యర్థము.

న అను ప్రత్యయముకూడ అందు అను నర్థమునందే వాడఁబడును.

తెనుఁగున రచియింపు మధికధీయుక్తిమెయిన్ (ఆది. ౧-16)

నా బింధు లందఱు మనంబున నేమినారు (ఆది. ౫-29)

న అను ప్రత్యయము ద్వారా, తరువాత అను నర్థములందుఁ గూడఁ గనఁ బడుచున్నది.

అపొలోకమున కరిగె భూవిపరమునన్ (ఆది. ౧-102) ద్వారా

కౌరవాన్వయ పరిక్షయమున నుదయించి (ఆది. ౨-164) తరువాత

పొందు ధాతువు కర్మపదమునకు 'నన్' అను ప్రత్యయము వాడఁబడు చుండును.

మనోరాగంబునం బొంద (ఆది. ౪-191)

దేవత్వంబునం బొంది విశుద్ధజ్ఞానులయి ముక్తు లగుదురు

(ఆది. 3-221)

తృతీయా పంచమ్యర్థములందు వలెనే సప్తమ్యర్థమునఁగూడ న్ అను ద్వితీ యావిభక్తి ప్రత్యయము వాడఁబడును.

పితృకార్యములఁ బితృపిండ యజ్ఞక్రియ లడఁగె (ఆది. ౧-140)

ఈ మునివల్లె నుండు టిదియేల (ఆది. ౪-53)

ద్వితీయా ప్రత్యయమైన న్ అనునది తృతీయాద్యర్థములందుఁ జేరునప్పు డౌపవిభక్తిక ప్రత్యయముల తుది ఇకార మకారముగా మాటును.

ప్రభాత పమయం బిక్కొలనఁ గృతస్నానులయి. (ఆది. ౬-224)

ఓండుచోటం దపంబు సేయుచుండె (ఆది ౫-188)

వడినసుర వాతముక్కునముక్కున నుశుగక రక్తప్రవాహమొలుకఁగ

(ఆది. ౬-214)

ఓ యామంత్రణంబునం దగుననియు దానికిఁ బురుషసీచ త్రీపురుషామంత్రణము లందు యి, పి, రి వర్ణంబులు విభాష నంతాగమంబు లగు ననియు వ్యాకరణము చెప్పుచున్నది.

నన్నయ భారతమున నివి యెచ్చటను గానవచ్చుటలేదు.

సర్వనామములు :-

ఏను, నేను అనున విప్పు ఉత్తమ పురుషైక వచన సర్వనామములు. నన్నయ భారతమున ఏను అనురూపమే విరివిగా వాడఁబడినది. ముద్రిత ప్రతులలోఁ గొన్నిచోట్ల నే నను రూపము కనఁబడు చున్నది. కావి వ్రాత ప్రతులలో నట్టిచోట్ల ఏను అనియే వ్రాయఁబడి యున్నది. అందుచే నన్నయ కీరూపమే యభిమతమవి చెప్పనగును.

సభావర్ణమున ద్వితీయాశ్వాసమున (122)

భానుప్రభులగు పాండుమ

హీనాథాత్మజుల లక్ష్మీయైల్లను నీకున్

నే నవహరించి యిత్తు ధ

రానుత!....."

అను పద్యమున నీ కున్నేనవహరించి అను ప్రయోగమున్నది. ఇచ్చట నన్నయ ఏను అను శబ్దమునే వాడియుండినచో ద్రుతద్విత్వసంధిని జేసెనని చెప్పవలయును.

ఏము, మేము అనునవి ఉత్తమ పురుష బహువచన రూపములు.

"లోకానుగ్రహంబుగా నీరోషంబు విడుపుము. నే మనమర్థులమై

క్షత్రియులచేత నధింయింపఁబడిన వారము గాము" (ఆది-౭-140)

అను చోట 'నేము' అను రూపము ముద్రిత ప్రతులలోఁ గనఁబడు చున్నది. వ్రాత ప్రతులలో "విడుపు మే మనమర్థులమై" యనియే వ్రాయఁబడి యున్నది.

మధ్యమ పురుషైక వచనమున నీవు, ఈవు అను రెండు రూపములును వాడఁ బడినవి ఈరు, మీరు అనునవి బహువచన రూపములు. వీనిపైని, ప్రథమ పురుష బహువచన రూపములైన వారు, వీరు అను వానిపైని, 'లు' అను బహువచన ప్రత్యయము కనఁబడు చున్నది ఈరలు, మీరలు, వారలు, వీరలు, యుష్మదస్మదాత్మార్థకముల కుత్తరపదము పరమైనప్పుడు కొన్ని చోట్ల దుగాగము కనఁబడు చున్నది. నీదుకులంబునకుఁ దగఁగఁ బ్రతోదము గొని (ఆది. ౬-54) నీదు భరము (ఆర. ౧-274) నాదు రోదనంబు (ఆది ౭-269) కుత్తరపదములగు

1. ఈ దు అగమ మనుట సరికాదనియు, నది సంబంధార్థక వృత్తి ప్రత్యయ మనియు ఆం. వ్యా. సం. సర్వ. (పుట 1177) నఁ జెప్పఁబడినది.

“అది, అవి” యనువాని మీఁదఁ గొన్నిచోట్ల అగు, అయిన, అను అగు ధాతుక్రియాజన్య విశేషణములు వాడఁబడి యున్నవి.

నాదగు దుష్కర హారతపంబు సరియుఁగావు. (ఆది- 3-210)
వర్తమాన కాలక్రియా జన్య విశేషణములకు వాడు, అది అనునవి చేరుటచే
వర్తమాన కాలక్రియా రూపము లేర్పడు చున్నవి.

చేయు, ఉండు అను నుదంత తద్ధర్మ విశేషణములకు వాడు, అది
అను సర్వనామములు చేరుటచే విద్యర్థక రూపము లేర్పడును. చేయువాడు =
చేయవలెను; ఉండునది = ఉండవలెను; ‘ఉండునది’ అనుదానికి ‘ఉన్నది’ అను
రూపాంతరము కలదు.

కొన్నిచోట్ల అది, తాను అను సర్వనామము లూఁత పదములుగా వాడఁ
బడు చుండును అట్టిచోట్ల వానిని దొలఁగించినను అర్థపంగము కలుగదు.

“అది పర్యంబిది వినఁగానొప్పు భారతాద్యంబగుచున్-” (ఆది- ౧-35)

“హస్తీపురంబిది రాజధానిగాన్” (ఆది- ౫-8)

“విషవ్యవగతమైన జీవమది వచ్చు నుపాయము-” (ఆది- ౧-149)

“వచ్చి తానుగ్రశవసుఁడను సూతుఁడు” (ఆది- ౧-27)

ఏక వచనమునందే పూజార్థమందును నిందార్థ మందును గూడ ‘వీరు’ అను
ప్రథమ పురుష బహువచన సర్వనామము వాడఁబడి యున్నది.

“వీరు కుంతీ మహాదేవులు-” (ఆది- ౭-237)

“వీరెవ్వరియ్య ద్రువద మహారాజులె-” (ఆది- ౬-89) నిందార్థము.

అది, వాడు, వీడు అను సర్వ నామములు భారతమున నీ చార్థమునఁ గాక
సామాన్యార్థముననే వాడఁ బడి యున్నవి. ద్రౌపది, దమయంతి మున్నగు
వారిని చెప్పనప్పుడు నన్నయ ‘అది’ అను సర్వనామమును వాడు చుండును.
ఎవ్వఁడు, ఎవ్వరు, ఏయది, ఎద్ది అనునవి వివిధార్థములందు వాడఁబడి
యున్నవి.

“అత్తు విద్యలు గఱచి నాదైన యిష్టమొగిన తీర్పంగ నిందెవ్వఁ డోపు
ననిన- (ఆది- ౫-244) ప్రశ్నార్థకము.

“ఏయది హృద్య మపూర్యం

బేయది యెద్దాని వినిన నెఱుక నమగ్రం

బై యుండు నమ విబర్హణ

మేయది యక్కభయ వినఁగ నిష్ఠము మాకున్.” (ఆది. ౧-29.)

(సంబంధార్థము)

ఎవ్వఁడు, ఎవ్వరు అను సర్వనామములు ‘ఏవి’ అను దానితోఁగూడి ప్రయోగింపబడి యున్నవి.

“కాంతుఁడయి యెవ్వఁడేనిఁ గృతాంతకుఁగడవంగనొల్లండ

యట్టి యత్కుగ్ర తేజాఁడగు వనిష్ఠ మహాముని” (ఆది- ౭-94)

ఎవ్వరు + ఏవి = ఎవ్వరేవి అనుదానికి శ్రీ పురుషోభయ సూచకముగా ఎయ్యేని అను రూపము కనవచ్చు చున్నది. ఎవ్వరులోని తొలియచ్చు మీఁది వర్ణములు లోపింపఁగా ఎకారము దీర్ఘమైనది. ఏ + ఏవి; ఏయేని; ఎయ్యేని.

“ఇవి యెయ్యేనియు నొక్క భనుర్వేద విదుండైన బ్రాహ్మణు

నవత్వంబులగు. (ఆది ౫-188.)

“నీవెయ్యేని నొక్కవేల్పు నారాధించి తవ్వేలువు.” (ఆది- ౫-18)

(సంబంధార్థము)

ఎయ్యేనియు నొక్క శ్రీ యందు జన్మింపఁబోయెదము. (ఆది- ౪-127)

ఎవ్వఁడను సర్వనామ మొక్కొ అనుదానితోఁ గూడి యాశ్చర్యమును, ఓ అను దానితోఁ గూడి నందేహమును వెల్లడించును. ఎవ్వరు అను సర్వనామము ఎవ్వరైనను, ఎల్లరును అను సర్వములందు వాడఁబడి యున్నది.

“దానిఁ బిహితంబుగ నెవ్వరుఁ జేయనేర్తురే” (ఆది. ౭-219.)

ఎవ్వరైనను.

“అజయ్య పీఠ్యుఁడవి నెవ్వరికిన్.” (ఆర- ౪-47) ఎల్లరికిని.

సంఖ్యా వాచకములు :-

నన్నయ భారతమున ‘ఒక’ అనునది విశేషణముగా మాత్రము వాడఁబడును. దీనికి ఒక్క అనునది రూపాంతరము. ఆది పర్వ సప్తమాశ్వాసమున (36) ముద్రిత ప్రతులలో ఒక్క కొఱవిసేతఁ బట్టుకొని యను రూపమున్నది. వ్రాత ప్రతులలో నిచ్చట ఒక్కొ కొఱవి అను రూపము వ్రాయఁబడినది. ఇది

వచనమం దుండుటచే నిట ఒక్క, ఒక్క. అను వానిలో నేదైన నుండ వచ్చును. కాని నన్నయ ఒక్కండు, ఒక్కక్కళ్ల, పదునొకండు అను రూపములను వాచినట్లు తాళపత్రప్రతుల వలనఁ దెలియ వచ్చుటచే నతనికి ఒక్క అను రూపము కూడ నభిమతమే యై యుండునని యూహింప వచ్చును. పైని సూచింపఁబడిన ప్రయోగము తప్ప దీనికి నే తొండుప్రయోగము కానరాదు.

ఒక శబ్దమునకు మహదహస్యహాతీ వాచక రూపములు భిన్నములుగా నుండును.

మహాత్		మహాతీ	అమహాత్
ఏక	బహు	ఏక	ఏక
ఒక్కరుఁడు		ఒక్కత	ఒకఁడు
ఒక్కరుండు	ఒకళ్లు	ఒక్కతి	ఒక్కఁడు.
		ఒక్కతె	
ఒక్కరుఁడు	ఒక్కళ్లు	ఒక్కర్లు	ఒక్కండు
			ఒండు.

నన్నయ మహద్వాచకము నందు ఒక్కరుఁడు అను రూపమునే కాని ఒకఁడు అను రూపమును వాడఁడు. దాని నతఁ డమహద్వాచకమందే వాడు చుండును. మన మిప్పు డమహద్వాచకముగా వాడు ఒకటి యను రూప మతని కభిమతమైనట్లు తోఁవదు.

ముద్రిత ప్రతులలో మహద్వాచక మందు ఒకఁడు అను రూపమును, అమహద్వాచక మందు ఒకటి అను రూపమును గనఁబడు చున్నవి. కాని వ్రాత పతులలో నవి యట్లు లేవు.

“విఖ్యాతుఁ బూజితుఁ జేయు మొక్కనిఁ గొరవాన్వయ వర్ధనా :

(న- ౨-4-). ముద్రితప్రతి.

“విఖ్యాతుఁ బూజితుఁ జేయు మొక్కరు” (వ్రాతప్రతి)

“అది నవరాధ మొక్కటియైన నదియు”. (అర- ౧-218) ముద్రితప్రతి.

“అరయ నవకార మొక్కడైన నదియు” - పాఠాంతరము.

వ్రాత ప్రతులందలి పాఠమిదే.

ఒకటన్, ఒక్కటన్, ఒక్కటన్ అనునవి నన్నయ భారతమున ఒకే సమయమం దను నర్థమున వాడఁ బడినవి.

ఒండు అను దానికి అన్యము- ఒకటి అను నర్థములు శబ్దరత్నాకరములో నున్నవి. నన్నయ భారతమున విది వ్యస్తముగాను, సమస్తము గాను గూడ అన్యమను నర్థనము నందే వాడఁబడి యున్నది.

ఈ యాది యొంటఁ దీరదు- (ఆది- ౮-218), అన్యమున నవి యర్థము.

ఆప్రేక్షితము పరమైనప్పుడు మాత్ర మది ఒక్కటి యను నర్థమునఁ గనఁబడు చున్నది.

ఒందొంటిన్- “ధర్మార్థ కామము లొందొంటి బాధింపకుండ”- (నభా. ౧-25)

“తమలో విత్యంబు నొందొంటి తోడం బెనంగి పోరుచుండ”

(ఆది- ౨-88.)

‘ఒండు’ శబ్దము సాధారణముగా నమహదర్థమందే కనఁబడుచున్నది. దానికి ‘ఒరు’ అనునది చేరునప్పుడు మాత్ర మది మహదర్థమునఁ గూడ వాడఁ బడినది.

“చిత్రాంగదులు సహింపక యని నొందొరుఁ దాకి”- (ఆది. ౪-183)
‘ఒండు’ తరువాత ‘ఒరుఁడు’ అనుదాని బహువచన రూపము కూడఁ గనఁ బడుచున్నది.

“ఉరగులును నమ్మతోపయోగ కుతూహలంబున నొండురులన్

గడవ స్నాతాలంకృతులై” (ఆది- ౨-120.)

‘ఒండు’ శబ్దమునకుఁ బరమగు ‘ఒండు’ శబ్దము కాని ఒరుఁడు’ శబ్దము కాని ప్రథమా విభక్తి యందెచ్చటను గానరావు.

“అని యిట్లు గంగా వసువు లొందొరులు సమయంబు సేసికొని”
(ఆ. ౪-181) అనుచో ‘ఒరులు’ అనునది ప్రథమా విభక్తి యందుఁ గన వచ్చుచున్నది. కాని వ్రాత ప్రతులలో “ఒందొరులకు సమయంబు చేసికొని” యని షష్ఠీ విభక్తి రూప మున్నది.

‘ఒండు’నకు, ‘ఒండులు- ఒండ్లు’ అనునవి బహువచన రూపములు. ‘ఒరుఁడు’ ‘ఒరులు’ అను పదములు వ్యస్తముగా వాడఁబడు నప్పు డితరు లను నర్థమందే కనఁబడుచున్నవి. నన్నయ భారతమున ‘కొందొక’ అను రూపము కలదు. దీనికి కొంత, ఒకానొక అను నర్థము యున్నవి.

“తొల్లి దేవేంద్రుండు కొందొక కాలం బదృశ్యుండై”- (ఆది. ౭-24)
కొంత-

“బాలుఁ దొక్కండు కొందొక కోల పేతఁ బట్టుకొని”. (ఆది-౬-260)
ఒకానొక.

‘ఒకొండు + ఒక = ‘ఒకొందొక’ అనుదానియం దూనిక ప్రథమాక్షరము నుండి రెండవ యక్షరము మీద వడఁగాఁ గ్రమముగా మొదటి యక్షరము లోపించుటచేఁ ‘గొందొక’ అను రూప మేర్పడి యుండును.

‘ఎక్కటి అను పదము ఒక్కఁడే- అనహాయుడై అను నర్థమున వాడఁబడినది. కళ యైన దీని తరువాతఁ బరుషములకుఁ గనదదవాదేశము కనఁబడుచున్నది.

“ఎడ గల్గఁ గొనిపోయి యెక్కటి సంపిన్” (ఆది- ౬-278.)

‘ఎక్కటి కయ్య’ మనుచోట నీ శబ్దము విశేషణముగాఁ గనఁ బడు చున్నది. ‘ఒక్క శబ్దమునకుఁ బూర్వార్థమున మొదలిటి, మొదలింటి అను రూపములు వచ్చును. ‘మొదటి’ అనుదా’కి నన్నయ భారతమునఁ బ్రయోగము లేదు. ‘ము’ అనుదానికి ‘తల్’ అను ప్రత్యయము చేరగా ‘ముదల్’, ‘మొదలు’ అను రూపము లేర్పడినవి. ‘మొదలింటి’ అనునది దాని యౌపవిభక్తిక రూపము.

“మొదలిటి సంపదలతో నమూలంబ చెడున్”. (న. ౨-202)

రెండు అనునది సంఖ్యా విశేషణముగను. విశేష్యముగను కూడ వాడఁ బడును. రెండునకు ‘ఇరు’ అనునది మూల రూపము దీనికి ‘ఇను’ అనునది రూపాంతరము. ‘ఇరు’ అను విశేషణము తరువాత వచ్చు విశేష్య మెప్పుడును బహువచనాంతముగనే యుండును. ‘ఇను’ తరువాత ‘మడుంగు.’ ‘మాఱు’ మున్నగు పరిమాణ పర్యాయార్థక పదములే వచ్చుచుండును. ఇవి యెప్పుడును ఏకవచనమందే యుండును. ‘ఇను,’ ‘ఇరు’ అనునవి రూపాంతరములే యైనను పీవిలో నొకదానికిఁబదు లింకొక దానికిఁ బ్రయోగము లేదు.

“ఇరుగడలం దుల నిడి తూఁపఁగ -” (ఆది- ౪-34.)

“దీనికి నినుమడుం గగుం బ్రతిబలముం గవినప్పడు నా రూపం బనఘా”- (ఆర- ౩-345.)

“ఈ రెండు కారణముల మురారాతియ యర్హమునకు నర్హుడు”

(స- ౨-28.) (సంఖ్యావిశేషణము).

“దర్పణ నాకిన నాలుకలు రెండుగా వ్రయుటం జేసి” (ఆ- ౨-122)

(విశేష్యము).

రెట్టి యనగా రెండురెట్లు- “దానికి రెట్టి గోధనము” (ఆర- 3-344.)

రెండునకు ‘నెల,’ ‘నాడు’ అనునవి పరమైనపుడు బిందుపూర్వక యుక్తము లోపించి న కారమునకు ద్విత్వము కలుగును. ఈ మార్పు పర్వసమీకరణముచే నేర్పడును.

రెండు + నెలలు; రెండైలలు; రెన్నెలలు.

“పదపతి రెన్నెట్లు నొక్క పగలున్ రేయున్”- (ఆది- ౧-88.)

రెండునకు ఇద్దలు, ఇరువురు అనునవి మహన్మహతీ వాచక రూపములు.

మూడు సంఖ్యా విశేషణముగను, విశేష్యముగను (అమహద్వాచకము) వాడఁబడును.

“మూడగులు ప్రత్యక్ష మైన యట్లు” (ఆది- 3-181)

“తురగముల్ మూడు” (ఆది- ౧-80.)

మూడున కుత్తర పదంబు పర మగునప్పుడు యుక్తోపమును, అప్త శేషము దీర్ఘమునకు ప్రాస్యమును, మీది హల్లునకు ద్విత్వమును వచ్చును. ముమ్మడుగు; ముయ్యేడు.

“మఱి దాని ముమ్మడుఁ గనీకినీ సమాఖ్య నొనరు.” (ఆది- ౧-80.)

‘మువ్వరు’ అనునది మూడునకు మహన్మహతీ వాచకము.

నాలుగు నకు నాలు రూపాంతరము. ఇవి విశేష్యమునకు ముందును వెనుకను గూడ వాడఁబడును.

పూర్వపదముగా వాడఁబడు ‘నాలుగు’ శబ్దము ‘నలు’ అను రూపాంతరమును బొందును.

“పీఠఁ బఱుతెంచి నలుగడఁ దాకిన” (ఆది- ౮-200)

‘నలువురు’, ‘నల్వరు’ అనునవి మహన్మహతీ వాచక రూపములు. సన్నయ ఖారతమున ‘బదు’ అనుటకు ‘ఏను’ అను రూపమే కనఁబడుచున్నది.

“వేయునేడు మాట డెబ్బది యైదు శ్లోకంబులు గలిగి” (ఆది- ౧-54)
ఆది- 1-14; ఆది 1-56; మున్నగు చోట్ల ముద్రిత ప్రతులలో ‘ఐ’ చను పదము
చూపట్టు చున్నది. కాని వ్రాత ప్రతులలో ‘ఏ’ వున్నది యున్నది.

ఏను కళయే కాని ద్రుతప్రకృతికము కాదు.

“ఏను ప్రకారంబు లయితి”- (ఆది- ౭-274.)

“నాలు గేన్ పాడి కుఱ్ఱుల సీదె” (ఆది- ౫-218) సరళాదేశము లేదు.
‘ఏవురు’ అనునది మహాస్మహతీ వాచక రూపము.

‘ఏగురు’ అని ముద్రిత ప్రతులలో నొకచోట గనవచ్చు చున్నది.

“గురు వచన స్థితి మన కేగురకును నిది పత్నిగాఁ దగుం గావున”
(ఆది- ౭- 214)

వ్రాత ప్రతులలో నిచ్చట “ఏవురకును దవుం గావున” అని
యున్నది. ‘ఆఱు’ నకు ‘ఆర్వురు’ అనునదియు, ‘ఏడు’ నకు ‘ఏడ్వరు’ అను
నదియు మహాస్మహతీ వాచక రూపములు.

‘ఎనిమిది’ అమహద్వాచక రూపము దీనికి ‘ఎన్నిది’ అనునది రూపాంత
రము. ‘ఎనమండ్రు’ అనునది మహాస్మహతీ వాచక రూపము.

సమాస పూర్వపదమైన ఎనిమిదికిఁ గొన్నిచోట్ల ‘ఎనమ’ అను రూపము
కనఁబడుచున్నది. దీనిపై హల్లనకు వైకల్పికముగా ద్విత్వము కలుగును.

ఇరువదియొక్క వేయు నెనమన్నూట డెబ్బది రథంబులు. (ఆది-౧-81)
‘తొమ్మిది’కి మహాస్మహతీ వాచక రూపము తొమ్మండ్రు.

ఎనిమిదికి ఎనుమ ఎలెనే తొమ్మిదికి తొమ్మ అను రూపము కనఁబడుచున్నది.

తొమ్మిది వేలుం దొమ్మన్నూట యెనుబది నాలుగు శ్లోకంబులు గలిగి
(ఆది- ౧-314).

పది అమహద్వాచక రూపము. పదుండ్రు మహాస్మహతీ వాచక రూపము.
పదికి ‘ఏసి’ పరమగునప్పుడు ‘పదినేసి’ అను రూపము కల్గును. ముద్రితప్రతిలో
(ఆది ౮-2) పదేసివేలు దాసీజనంబు లను రూప మున్నది-కాని వ్రాత ప్రతులలోఁ
‘బదినేసి’ అనియే కనఁబడు చున్నది.

వరుసఁ బదినేపి బాణము లరుదుగ నేసితి (ఆర- ౪-61)

నేటి వాడుకలో పదకొండు అను రూపము కనఁబడుచున్నది. ముద్రిత ప్రతులలో “పదునొక్క” (ఆది- ౧-43) అను ద్వంద్వముతోఁ గూడిన రూపములున్నవి. కాని వ్రాత ప్రతులలో “పదనొండు” అను ద్వంద్వము తోడి రూపములే చూపట్టుచున్నవి. పదకొండు అను వ్యావహారిక రూపము దీని రూపాంతరమే. నన్నయ భారతమునఁ గనఁబడు వికర సంఖ్యా రూపము లీ క్రింద నొసంగఁబడు చున్నవి-

అమహాద్రూపము-

మహాస్మహాశీ రూపము.

పంద్రెండు, పదియరెండు

పదుమూడు

పదుమువ్వురు

పదునాలు, పదునాలుగు

పదియేవురు

పదియాలు

పదియార్వరు.

పదియేడు.

పదునెనిమిది.

ఇరువదుండ్రు (ముద్రితపాఠము)

ఇరువంద్రు (వ్రాతప్రతిపాఠము)

ముయ్యేడు

ఇరువదియొక్క

ఇరువదిమూడు

ఇరువదియేడ్వరు

ముప్పది

ముప్పంద్రు

నలువంద్రు

ఏఁబది (ఆర. ౨-220)

ఏఁబంద్రు

ఏను పెక్కుచోట్ల కళగానే కన్పట్టుచున్నది. దీని తరువాతఁ బదుషములకు గణదదబాదేశము లేదు. ఏను + పది అనుచోఁ దొలియచ్చు మీఁది వర్ణము లోపించుటయు, లుప్తశేషములకుఁ బదుషము పరమైనప్పుడు నుగాగమము వచ్చుటయు ఏఁబది యందలి ఆర్థబిందువునకు హేతువులై యుండును.

అఱువది

దెబ్బది

దెబ్బదియేను

నూలు

నూర్వురు

‘నూలు’నకు ‘ఏసి’ పరమగు నప్పుడు వ్రాత ప్రతులలో ‘నూలునేసి’ అను రూపము కనఁబడుచున్నది. ముద్రిత ప్రతిలో నూతేసి అనురూపమే యున్నది. (ఆది. ౮-2) ఇది నన్నయకు సమ్మతముకాదు.

ఇతర సంఖ్యావాచక పదములు చేరునప్పుడు ‘నూలు’ ‘నూటగా’ నూలును. ఇది ‘నూలు’ శబ్దమునుండి యేర్పడిన తృతీయాసప్తమి రూపముకాదు. కళ. దీని కచ్చు పరమగునప్పుడు యడాగమము కనఁబడుచున్నది. బహువచనాంతము లైన వంద, పేయి, లక్ష మున్నగు శబ్దముల కితరసంఖ్యా వాచకములు పరమగు నప్పుడు బహువచనము వర్జమునకు అ చేరుచున్నది. అట్లే నూటి అనుదానికి అ చేరఁగా నూట అను రూపమేర్పడినట్లు తోచుచున్నది. ఈ ఆకారము సముచ్చయార్థమున వచ్చినట్లు గోచరించుచున్నది. నూట + ఎనిమిది; నూలును ఎనిమిదియు. ఇను, ము (మూడు), నలు, ఏను. ఎనమ, తొమ్మి మొదలగు శబ్దముల తరువాతఁగూడ నూలు శబ్దము సమాసమున బహువచ నాంతమును జెందక నూట అను రూపముతోనే కనఁబడుచున్నది.

నూటతొంబదియేడ్వరను

ఇన్నూలు

మున్నూలు

నన్నూలు

నన్నూటయిరువదినాలుగు

ఏనూలు

ఆలునూలు

వే, వేలు

వేవురు

వేయి శబ్దమునకు వే అనునది మూలరూపము. దీనిపై సముచ్చయార్థకమైన ఓ చేరుటచే వేయు అను రూపమేర్పడినది. దీనిమీదనే యితర సంఖ్యావాచక ములు చేరుచుండును.

వేయు నూట యాలు

రెండువేలు నెనమన్నూటదెబ్బదినాలుగు

ఘూడువేలునేనూలు

అఱువది వేవురు

ఎనుబదియెన్నిది వేవురు

కొమ్మిది కోట్లు

అఱువదికోట్లుంబది వేలు

ఇతర సంఖ్యావాచకములు చేరునప్పుడు సముచ్చయమునకు బదులు అకారము చేరు తీరు తరువాత నేర్పడినది. (అఱువదికోట్ల పదివేలు) నన్నయ భారతమున నూఱునకు వంద అను పర్యాయ పదము కానరాదు. మహాన్మహాతీ వాచకములను జెప్పునప్పుడు సంఖ్యాపదములపై మంది, గురు అను వానిని చేర్చుట యాధునిక వ్యవహారము. నన్నయ నాడు 'పురు' అనురూపమే కాని 'గురు' అనునది కానరాదు.

పూరణార్థమున సంఖ్యా వాచకములకు మన మిప్పుడు 'అవ' అను ప్రత్యయము చేర్చుచుందుము. నన్నయ భారతమునఁ గూడ ముద్రిత ప్రతులలో నీ రూపము కానిపించును. కాని యవి యేవియు యతి ప్రాసాది స్థలములం దుండవి హేతువుచేతను, వ్రాత ప్రతులలో 'అగు, అవు' అను రూపములతోనే కానఁ బడుచుండుటచేతను నన్నయకు 'అగు, అవు' అనునవియే సమ్మతములని చెప్పవచ్చును.

నాలుగునకు నాలవు అనునది పూరణార్థక రూపము. 'గు' లోపించినది.

“సర్వమనోజ్ఞము నాలవు పర్వము నాదగి” (ఆది. ౧-41)

'అన్ని' అనునది సర్వ పర్యాయమైన అమహాద్రూపము. 'అందఱు' అనునది మహాన్మహాతీ వాచకము. నన్నయ భారతమున 'అందొఱు' అను రూపము కూడఁ గానఁబడుచున్నది.

“అందొఱకు నిట్లు లనియె ద్రువద విభుఁడు.” (ఆది. ౩-252)

“దుర్యోధనాదులు దురాధర్షు లందొఱును మనకు” (అర. ౧-269)

“వేదకతో మునికోటి దా రున్న నీకుఁ డందొఱకును బ్రీతి”

మధ్యాక్కర. (అర. ౨-255)

'ఇన్ని' అమహద్వాచకము. 'ఇందఱు' మహాన్మహాతీ వాచకము

'కొన్ని' Do. 'కొందఱు' Do.

'పలు' అనునది 'అనేక' శబ్ద పర్యాయ పదము. ఇది యెప్పుడును విశేష్యమునకు ముందే ప్రయోగింపఁ బడును. ఇందలి ఉకారము వైకల్పికముగా

లోపించును. పలుమలు; పల్కలు. 'పలుపురు' మహాన్మహతీ వాచకము. 'పెక్క' అనునది కూడ ననేక పర్యాయమైన విశేషణమే. దీనికి విశేష్యము తరువాతఁ గూడఁ బ్రయోగమున్నది. 'పెక్కలు,' 'పెక్కల్' అనునవి బహువచన రూపములు. 'పెక్కండ్లు' మహాన్మహతీ రూపము. దీనిపై మరల 'రు' అను బహువచన ప్రత్యయము చేరిన రూప మున్నది.

"ఒక్క నతికిఁ బతులు పెక్కండ్లు రిగు వడి" (ఆది. ౮-25)

పెక్కరను రూపము నన్నయ వాడియుండలేదు.

'ఎల్ల' శబ్దము ద్రుతాంతంబైన అవ్యయం బనియు దాని కసమాసంబున విశేష్యంబునకు ముందు ప్రయోగము లే దనియుఁ జిన్నయ సూరి వ్రాసి యుండెను. (సంధి. 25)

'నర్వ' పర్యాయంబైన 'యెల్ల' శబ్దమునకు సప్తమియు నసమాసంబున విశేష్యమునకు ముందు ప్రయోగంబును జూపబడి "నవిప్రోధ వ్యాకరణకర్త దానిని నవరించెను.

" ఎఱిగె నకల శాస్త్రంబుల నెల్ల యందు నధిక సాత్త్వికుఁ డాస్తీకుఁ డనఁగ జనులు " - (ఆది. ౨-162.)

" ఏవగింపక చేకొనుం డిదె యెల్ల యందును హృదయ సద్భావ మొక్కని" (నభా-౨-286.)

మున్నగు చోట్ల నన్నయ భారతమున 'నెల్ల' శబ్దమునకు అందు అను సప్తమి విభక్తి ప్రత్యయము చేరుట చేతను, దాని తరువాత యథాగమము వచ్చుట చేతను అది అవ్యయము కా దనియుఁ గళ యనియుఁ గొందఱి యభిప్రాయము. 'ఎల్ల' యను ప్రథమాంతమునకు సాకల్యాతిశయార్థమున 'ఉన్' చేరఁగా 'ఎల్ల + ఉన్'; 'ఎల్లన్' అను రూప మేర్పడె నని ఆం. వ్యా. సం. నర్వస్వము (పుట 332) చెప్పుచున్నది.

'ఎల్ల' శబ్దమునకు 'ఎల్లరు', 'ఎల్లవి' అను మహా దమహదర్థములు రెండును గలవు.

" శ్రేతాగ్ను లెల్లను దేజరిల్లమిఁ జేసి - (ఆది ౧-140.) (అమహదర్థకము)

" కొడుకుల నెల్ల నెత్తికొని క్రుమ్మరు చుండును. " (మహదర్థకము)

(ఆది. ౨-42.)

‘ఎల్ల’ శబ్దము ద్రుతాంత మైన యవ్యయమే యనియు, దీనికి విభక్తి ప్రత్యయములు చేర వనియు, ‘ఎల్ల యందు’ అనుచోఁబ ‘అందు’ అనునది విభక్తి ప్రత్యయము కాక దేశ (స్థల) వాచకముగా వాడఁబడిన దనియు, దాని ముందు ద్రుతము లోపించిన దనియు శ్రీ చిలుకూరి నారాయణరావు గారి యభిప్రాయము. ‘అందు’ నకు స్థల వాచకముగాఁ బ్రయోగము లున్నవి. కావున నీ యభిప్రాయమే యెక్కువ సమంజసముగాఁ గానవచ్చుచున్నది ‘ఎల్ల’ శబ్దము పక్షి విభక్తితోఁ గూడిన పదమునకు సంబంధించి యున్నప్పు డెప్పుడును దాని తరువాతనే వాడఁబడును.

“ఇట బాలవృద్ధుల కెల్ల భయంబుగా ” (స. ౨-85.)

“ ఇన నన్నిభ వీని కెల్ల నీకుఁడ వౌటన్ ” (స. ౨-221.)

మహాన్మహాత్యర్థము లందు నన్నయ ‘యెల్ల’ శబ్దము తరువాత ‘వారు’ అను సర్వనామము చేర్చుచుండును.

“వినిసం గొనియాడిన నెల్ల వారికిన్ ” (ఆది-౧-72.)

‘ఎల్లరు’ అనునది నన్నయ భారతమునఁ గనరాదు. సర్వ, సర్వవర్యాయ పూర్వ మైన విశేష్యముల తరువాతఁ గూడఁ గొన్నిచోట్ల నన్నయ ‘ఎల్ల’ ప్రయోగించుచుండును.

“ఇచ్చి సర్వజను లెల్లను భోజన దాన మొనరఁ జేసి ” (ఆది. ౫-158.)

“ సర్వభూత వర్గం బెల్లన్ ” (ఆది. ౫-96)

“ నకలరాజ లోకంబు నెల్ల ” (ఆది. ౪-211.)

“ అఖిల లోక నివాసు లెల్ల ” (అర. ౩-80.)

క్రియలు :-

నన్నయ తత్సమములు ఆచ్చికములు నైన రెండు రకముల క్రియలను వాడెను. ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణిలో “ ఉపకృతి పరిణతి సంవృత్తి భేదా త్త్రివిధా క్రియా ” అని తత్సమ క్రియలు మూఁడు విధములుగా విభజింపఁ బడినవి. సంస్కృత కృదంతరూపముల ‘కించుక్’ ప్రత్యయము చేరఁగా నేర్పడునవి ఉపకృతిక్రియలు. సంస్కృత ధాతువుల తుద నుండు ‘ఇ, ఉ, ఋ, లు, అయ్, ఆవ్, ఆర్’ అను రూపములను బొందిన పిమ్మట ‘ఇంచుక్కు’ చేరఁగా నేర్పడు క్రియలు పరిణతి క్రియలు. ఎట్టి మార్పును లేని (అహతాకారము లైన) సంస్కృత ధాతువుల ‘కించుక్కు’ చేరఁగా నేర్పడు క్రియలు సంవృత్తి క్రియలు. ఈ మూఁడు

విధములైన క్రియలును నన్నయ భారతమున నున్నవి. “భవతి క్రియా పదానాం త్రివిధానా మింఛ గాగమః” అని చింతామణి. కొన్ని ధాతువుల ‘కించుక్కు’ నకు బదులు ‘ఇల్లు’ అను ప్రత్యయము చేరుచున్నది. అనురాగిల్లు, వర్ధిల్లు, గర్జిల్లు, ఇట్టివి సాధారణముగా నకర్మకములే యై యుండును. ఇంచు గంతములలో నకర్మకములు నకర్మకములు కూడ నున్నవి. తత్సమ ధాతువుల స్వార్థ ప్రేరణ రూపములందు భేదములేదు. ముద్రిత ప్రతులలో ‘వదించించు’, ‘నివర్తించించు’ ‘పరివర్తించించు’ అని ప్రేరణమున ‘పు’ అగమముగా వచ్చిన రూపములు మూఁడు నాలుఁగు కనఁబడుచున్నవి.

స్వార్థమున ‘ఇల్లు’, ‘ఇంచు’ అను ప్రత్యయములతోఁ గూడిన ఆచ్చిక ధాతువులు కూడఁ గొన్ని యున్నవి. వీని సంఖ్య చాల తక్కువ. ఆలించు, ఓసరిల్లు, కొన్ని చోట్ల ‘ఇల్లు’ నకు బదులు ‘ఇలు’ అను రూపము వాడఁ బడినది. ‘ఓసరిలు’.

ప్రేరణమున ‘నించుక్కు’ చేరిన ఆచ్చిక ధాతువు లనేకము లున్నవి. కొన్ని సంస్కృత ధాతువులకుఁ జేరు ‘ఇంచుక్కు’ న ‘కియుడాగమము’ కనిపించుచున్నది. ‘ధరించు, ధరియించు’, కొన్ని ఆచ్చిక క్రియలకు భూతకాల ప్రథమ పురుషుకై వచనమునఁ జేరు ‘ఎ’ కారమునకుఁ గూడ ‘నియుడా’ గమము చూపట్టుచున్నది. ‘అనియెను’.

కొన్ని క్త్వార్థక రూపముల పైని, వ్యతిరేక క్త్వార్థకముల పైని, తుమున్నర్థకముల పైని, విశేష్యముల పైని ‘ఉండు’ ‘కొను’, ‘పుచ్చు’, ‘వైచు’, ‘అగు’, ‘కొల్పు’, ‘చేయు’, ‘రేగు’, ‘చను’ మొదలగు ధాతువులు చేరుటచే నేర్పడు శబ్ద పల్లవ ధాతువులు నన్నయ భారతమునఁ బెక్కు గలవు.

ఉదా॥ “కట్టికొను”, “ముట్టికొను”, “కొనియాడు”, “తోడితెచ్చు”, “మిన్నకుండు”, “తగుల పైచు”, “విన్ననగు”, “నెలకొను”, “కడచను”, “వీడ్వడు” “చుట్టుముట్టు”, “నలిరేగు”.

అరుగు, ఎగయు, ఎత్తు. వీఁగు, అగు, వీర్పడు, చను, చొచ్చు, పుచ్చు, తాఁకు, తలకొను, నెగయు, వడు, పోవు, ఎత్తు మొదలగు ధాతువులకు “తెంచు” అను ధాతువును జేర్చి నన్నయ వాడుచుండును. ఈ “తెంచు”, “తెచ్చు” యొక్క రూపాంతరము. ఇది ధాతువు తెలుపు కార్యము పూర్ణప్రాయ మగుటను గాని, అభిముఖ మగుటనుగాని సూచించును.

చిన్నయ సూరి “అరుగ్వాదులకు ‘తెంచు’ అభ్యాగతి ననుప్రయుక్త మగు” నని తెల్పియుండెను (క్రి.సూ. 111.)

చెప్పి, అడిగి అను క్తావృత్త రూపములపై ‘పుత్తెంచు’ అను శబ్ద పల్లవమును వాడుట కవిశ్రయము వారి రచనలలోఁ గనఁబడుచున్నది ముద్రాపకులు కొన్ని చోట్ల నిట్టి రూపములను మార్చి వేసినారు.

“దమయంతి—కేళిని యను దానిం బిలిచి....బాహుకుం డను

వాఁ డెవ్వఁడో—వాని కడకుం బోయి యెఱింగి రమ్మని

పంచివ నది వోయి బాహుకుం గని దమయంతి నీ కుశలం బడు

గఁ బుత్తెంచె” (ఆర. ౨-185.) (ముద్రిత పాఠము)—వ్రాత ప్రతులలో “అడిగి పుత్తెంచె” “అడిగి రమ్మని పుత్తెంచె” అను రూపము లున్నవి.

నన్నయ భారతమున ఎగఁద్రోచు, ఒడంబడు, తోడితెచ్చు, ఈడంబోవక, తడఁబడు, మిన్నక, తోడి, ఉఱుడు, ఉఱక, ఉఱదె, మున్నగు రూపములు కానవచ్చుటచే నాతని కాలమునకు ముందు ఎగు, ఒడు, తోడు, ఈడు, తడు, మిన్ను, తోడు, ఉఱు మొదలైన ధాతువు లుండెనా యని సందేహము తోఁచుచున్నది. అట్లుండి వచో నతని నాటికి వానినుండి పుట్టిన కొన్ని రూపములు మాత్రమే మిగిలిన వని చెప్పవలయును. లేదా పైవాని యందలి కొన్నిటి నిష్పత్తి క్రమము నీ విధముగా నూహింపవచ్చును. ఎగఁద్రోచు-ఎగయు + త్రోచు. ‘యు’ లోపించుటచే నిది ‘ఎగత్రోచు’ అనురూప మేర్పడును. ‘ఎగ’ అకారాంతముగా నుండుటచే విది తుమున్నర్థకమను భ్రాంతిచేఁ దరువాత నుగాగమమును సహా దేశమును గలిగియుండును. ఎగఁ ద్రోచు. ధాత్వాదులకు ధాతువు లను ప్రయుక్తము లగుటచే శబ్ద పల్లవ ధాతువులేర్పడును ఇచ్చఁ నది శబ్దముచే శబ్ద పల్లవముల పూర్వాంగము ధాతువే యయి యుండవలె నను యమము లేదు. అందుచే ఎగఁ బ్రాకు. ఎగఁద్రోచు మున్నగు వాని యందలి ఎగ - ఎక్కుట అను నర్థము గల అవ యమైన నై యుండవచ్చును.

ఒడంబడు ఒడలు + పడు. అత్యవర్ణము లోపముచే నొడఁబడు’ అను రూప మేర్పడును. శరీరార్థకములైన ‘మే’, ‘మెయి’ అనునవి ‘కొను’ ధాతు వను ప్రయుక్తము కా గా నంగీకారమును సూచించును. ‘మే కొను’, ‘మెయికొను’ సంస్కృతమున ‘అంగీకరించు’ ఇట్లేర్పడినట్లు తోఁచును. (అంగము = మేను) “మేకొను” సామ్యమున ఒడఁబడు పుట్టి యుండును.

“తోడి తెచ్చు” లోని “తోడి” సహార్ధకమైన “తోడ” లేక “తోడు” కావచ్చును. “తోడు” ధాతువునకును దీనికిని సంబంధము లేదు. “తోడు” నుండి తొడపు (నగ) అను కృదంత మేర్పడి యుండును.

తడఁబడు- తడయు + పడు. అంత్య వర్తము లోపముచే “తడఁ బడు” అను రూప మేర్పడును. ఆలస్యము చేయు, మోచిలలో విలంబనము చేయు, పనిలోఁ దొట్రుపడు అనునవి దీని యర్థములు.

సన్నయ భారతమునందుఁ గనవచ్చు నన్నికాలము లందలి క్రియారూపములు నీ క్రింద నొసంగఁ బడుచున్నవి.

వర్తమాన కాలము :-

వర్తమానకాల క్రియాజన్య విశేషణములపై సర్వనామములను జేర్చుటచే వర్తమాన కాల క్రియారూపము లేర్పడుచున్నవి

ప్రథమ పురుష

ఏకవచనము

బహువచనము

వచ్చుచున్నవాఁడు

మహత్తు

వచ్చుచున్నవారు

వచ్చుచున్నది

మహతి

వచ్చుచున్నవారు

వచ్చుచున్నయది

అమహత్తు

వచ్చుచున్నయది

‘చున్న’కు ‘అది’ పరిమైనప్పుడు యదాగమము వచ్చిన రూపములే సన్నయ భారతములో హెచ్చుగా నున్నవి. అత్తునకు లోపము వచ్చిన రూపములు కూడ ముద్రిత ప్రతులలోఁ గొన్ని కానఁ బడుచున్నవి.

“వార్త యంద జగము వర్తిల్లుచున్నది.” (స. ౧-50)

మధ్యమ పురుష

వచ్చుచున్నవాఁడవు

మహత్తు

వచ్చుచున్నవాఁలరు

వచ్చుచున్నదానవు

మహతి

..

—

అమహత్తు

—

అమహద్భహువచనమునకు రాలేదు.

మహ్నమపురుషలోఁ

బ్రయోగములు కాన

ఉత్తమ పురుష

వచ్చుచున్నవాఁడను

మహత్తు

వచ్చుచున్నవారము

వచ్చుచున్నదానను

మహతి

..

..

అమహత్తు

..

వచ్చుచున్నాఁడు, వచ్చుచున్నారు, వచ్చుచున్నావు, వచ్చుచున్నారు, (మధ్య.పు. బహువచ.) వచ్చుచున్నాను, వచ్చుచున్నాము వంటి రూపములు నన్నయ భారతములో లేవు.

భూతకాలము :-

భూతకాలమున క్రియారూపములు రెండు విధములుగా నేర్పడును

1. భూతకాల క్రియాజన్య విశేషణమునకు సర్వనామములు చేర్చుటచేత 2. ధాతువునకు భూతకాల ప్రత్యయములు చేర్చుటచేత

(ప్రథమపురుష)

ఏక.

బహు.

- | | | |
|-----|-------------------|---------------------|
| (1) | వచ్చిన వాఁడు. | వచ్చిన వారలు |
| | వచ్చిన ఆతండు | వచ్చిన వారు |
| | వచ్చిన యది. | —మహతి— వచ్చిన వారలు |
| | | వచ్చిన వాడు |
| | వచ్చినయది | ఆమహత్తు వచ్చినయది |
| (2) | వచ్చెను (ఎను) | వచ్చిరి (ఇరి) |
| | వచ్చెను (మహతి) | .. |
| | వచ్చెను (అమహత్తు) | వచ్చెను |

కను, విను, చెడు, పడు, మను మొదలగు ద్వితీయ ధాతువులకు 'ఎను' పర మగునప్పు డియ్యదాగమం బగు. వాని కది రావి రూపములు నన్నయ భారత ములో మృగ్యములు.

మధ్యమి పురుష

- | | | |
|-----|--------------|------------------------|
| (1) | వచ్చినవాఁడవు | వచ్చినవారలరు |
| | వచ్చినదానవు | (మహతి) వచ్చినవారలరు |
| | వచ్చినదానవు | (అమహత్తు) వచ్చినవారలరు |

ఒక్క- 'వచ్చినవాఁడవు' అను రూపమునకుఁ దప్ప మిగిలిన వానికి నన్నయ భారతమునఁ బ్రయోగములు లేవు.

- (2) వచ్చితివి (మహన్మహత్వమహత్తులు) వచ్చితిరి.

ఏక పదన రూపము నందలి 'వి' వర్ణమునకు లోపము వైకల్పికము. వచ్చితి.

ఉత్తమ పురుష

- (1) వచ్చిన వాడను వచ్చినవారము
వచ్చినదానను (మహతి) వచ్చినవారము
వచ్చిన దానను (అమహత్తు) ..

- (2) వచ్చితిని (మూడు వాచకములందు) వచ్చితిమి.

తద్ధర్మము :

ధాతువువైఁ గొన్ని ప్రత్యయములను జేర్చుటవలనఁ దద్ధర్మ క్రియా రూప మేర్పడును. ఇవి భవిష్యద్ధర్మమును గూడ సూచించును.

ప్రథమ పురుష

ఏక

బహు

- (1) వచ్చును - మహత్తు - వచ్చెడును } వచ్చుదురు, వత్తురు, వచ్చెదరు
వచ్చెడిని }
వచ్చును - మహతి - .. వత్తురు - వచ్చెదరు.
వచ్చును - అమహత్తు - .. { వచ్చును, వచ్చెడును, వచ్చెడిని.

చు వర్ణంబు తోడి దుగ్ధకారంబు తకారం బగును. ద్విత్వ చువర్ణము తోడి దుగ్ధకారము ద్విత్వ తకార మగును. విండు సున్న మీడి తురు, దురు ల లోని ఉకారము లోపించును (అనుభవింతు) అనుకొను, మున్నగు మ వర్ణాంత ధాతువులపై దురు - ద్రు - ద్రు గా మాలు చుండును.

- (2) తద్ధర్మ క్రియాజన్య విశేషణములపై సర్వనామములను జేర్చుట వలనఁ గూడఁ దద్ధర్మ క్రియా రూపము లేర్పడును.¹

వచ్చువాడు, వచ్చెడువాడు వచ్చువారు, వచ్చెడువారు,
వచ్చెడు నది (అమహత్తు) వచ్చెడునవి. (అమహత్తు)

1. "సన్నయభట్ట భారతభాగ పద్యములలోఁ దద్ధర్మార్థకము లగు ఎడు, ఎడి, అనువానితో నున్న రఙ్గించెడి, రఙ్గించెడు అను సంస్కృత సమ ధాతుః విశేషణము లగవడపు." నింతామణి విషయ పరిశోధనము పుట 87. ..

మధ్యమ పురుష

వత్తువు - వచ్చెదవు.

వత్తురు - వచ్చెదరు.

పీనిలోని వు వైకల్పికముగా లోపించును. వచ్చెదవు లోని వు లోపించి నప్పుడు దకారమున కుత్వము కలుగును. వత్తు-వచ్చెదు. వు లోపించిన రూపములే ప్రాచీన తరములైనవి.

ఉత్తమ పురుష

(1) వత్తును - వచ్చెదను.

వత్తుము - వచ్చెదము

దు, ఎద అను ప్రత్యయములతోఁ గూడిన యీ రూపములు భవిష్యత్తద్వార్యములందే కాక వర్తమాన, సాతత్య భూత తాచ్ఛిల్యార్థము లందుఁ గూడ వాడఁ బడుచుండును.

“ఏను జర యను రక్కసి నిప్పురమున చదుకమును బాయ కుండుదు సంతతంబు” (నభా-౧-150.)

ముద్రిత ప్రతతులలో “ఏమేము, మున్ను పూజింపుదుము రుద్రు-

నిం దని వేడ్క” (అర. ౨-255) అని దు అను ప్రత్యయమునకు వెనుక నున్న చు- పు వర్ణముగా మాత్రిన రూపము కనఁబడుచున్నది. నన్నయ కీ మార్పు సమ్మత మైనట్లు తోఁవదు. వ్రాత ప్రతులలో (మధ్యాక్కర) “ఏమేము, మున్ను పూజింతుము రుద్రుని నిం దని వేడ్క” “ఏమేము, మున్నుపూజింతుము రుద్రునిం దనుచు వేడ్క” అను పాఠములు కనిపించుచున్నవి. కాని పీనిలో మధ్యాక్కర లక్షణములు సరిపోవుటలేదు. ‘ఏమేము మున్ను పూజించె, దము రుద్రు, నిందని వేడ్క అని సరిచేసినచో పద్య లక్షణమునకుఁ గాని నన్నయ భాషా ప్రయోగ విధానమునకుఁ గాని వైరుధ్యము సంభవింపదు. లేనిచో నొక యింద్ర గణము స్థానమున నన్నయ జగణము వాడెనని యనుకొన వలసివచ్చును.

(2) వచ్చు వాడను (మహత్తు) - వచ్చువారము

వచ్చుదానను

(మహదమహత్తులు)

వచ్చుదానను

భవిష్యత్కాలము :-

భవిష్యత్కాల క్రియా రూపములకుమ దద్ధర్మ కాల క్రియా రూపములకుమ అర్థమునందు భేద మంతగాఁ గన్పింపదు.

తు మున్నర్థక రూపమునకు కలానుబంధము చేర్చినచో భవిష్యత్కాల క్రియాజన్య విశేషణ మేర్పడును. దాని కీ క్రింది ప్రత్యయములను జేర్చినచో భవిష్యత్కాల క్రియారూపములు కలుగును.

ప్రథమ. డు- మహత్. రు (మహదమహత్తులు)
 దు- (మహతీ, అమహత్) రు

మధ్యమ. వు- రు

ఉత్తమ. ను- ము

నన్నయ భారతమున కలఁడు. కలరు అనునవి భవిష్యత్కాల సూచక ములుగాఁ గాక సామర్థ్యార్థ ద్యోతకములుగా వాడఁబడి యున్నవి. మఱియు నవి స్వతంత్రమైన యన్వయము కలిగి తుమున్నర్థకముల కన్యవహిత పరముగాఁ గాక వేఱుచోట్ల వాడఁబడియున్నది.

“పరుకురాముఁ దొందెఁ హరుదొందె నరుఁ దొందె

గాక యొరులు గలరె కర్ణు నోర్వ

బలిమి భీముఁదొందె బలిదేవు దొందెఁ గ

కొరులు నరులు శల్య నోర్వఁ గలరె”

కేతన పలుకును. పలుకుదురు మున్నగువాని భవిష్యత్కాల క్రియలుగను, అడిగెడున్- అడిగెదరు మున్నగునవి వర్తమానకాల క్రియలుగను సుదాహరించెను. ఆతనదృష్టిలోఁ దద్దర్శకాలక్రియలు వేఱుగా లేవు. దీనిని బట్టి కలాను బంధమును భవిష్యత్తున వాడు నాచార మప్పటి కింకను స్థిరపడ లే దని తెలియుచున్నది.

భవిష్యత్కాల క్రియాజన్య విశేషణములకు ఈ క్రింది సర్వనామ రూపములను జేర్చుటచే నుత్తమపురుష యందలి క్రియా రూపము లేర్పడుచున్నవి.

మహత్తు వాడను వారము (అమహదమహత్తులు)

మహతీ దానను

అమహత్తు దానను

నన్నయ భారతమున ఈఁగలవాడను, కావంగలవారము. చేయంగలవారము అను కలానుబంధము తోడి రూపములు కనవచ్చుచున్నవి.

ప్రార్థనార్థకములు :—

ధాతువుల కేకవచనమున మువర్ణకమును. బహువచనమున డుజ్ఞ ను జేర్చుటవలనఁ బ్రార్థనార్థక రూపము లేర్పడును. మువర్ణకమునకుఁ

గొన్నిచోట్ల లోపము కలుగును. ఈ ము డుజ్జులు చేరునప్పుడు చువర్ణాంత ధాతువుల చకారము పకార మగును. (అనుబంధ ప్రార్థన యోర్థా వ్యతిరేకాది కేవల ధోః పస్పాత్". క్రి. 15. అని చింతామణి.)

ఉపసంహరింపుము; విస్తరింపుము

ఉపయోగింపుడు; ప్రసాదింపుడు

ప్రసాదింపుడు

ద్విత్వ చు వర్ణముతో ముగియు ఇచ్చు, తెచ్చు మున్నగు ధాతువుల చ్చువర్ణమునకు ముడుజ్జులు బంపరమగునపుడు లోపముకలుగును. మువర్ణకమునకు ద్విత్వము వచ్చును. అనతిమ్ము; అనతిండు; పుచ్చు ధాతువు విషయమున నీ మార్పు కలుగదు. పుచ్చుము.

కొన్ని ధాతువుల ప్రార్థనార్థక రూపము లీ క్రింద నొసంగఁ బడుచున్నవి.

అగు - కమ్ము

పోవు - పొమ్ము - పొండు

కొను - కొమ్ము (కొనుము - కొన్ను - కొమ్ము) కొండు.

కాచు - కావుము.

చనుదెంచు - చనుదెమ్ము.

వచ్చు (వర్)- రమ్ము - రండు.

లేచు - లేమ్ము.

నైచు - నైవుము.

చెప్పు - చెవుము.

చూ, చుమ్ము, చూవె, చువ్వె అనునవి ప్రార్థనార్థమున వాడఁబడినవి. ఇప్పటి చూ అనునది ధాతువై యుండును. దానికి ము చేరఁగా ఊ హ్రస్వ మగుటయు, ము ద్వీరుక్త మగుటయు సంభవించినది. ప్రార్థనార్థమున 'ఎ' అనునది చేరఁగా న కారాగమము కలుగుటచే చూవె అను రూపమును, ఊ హ్రస్వమై న కారము ద్వీరుక్తము కాఁగా చువ్వె అను రూపమును నేర్పరచినవి. చూ అనుచోట ము లోపించినది. సంప్రార్థనమున ము డుజ్జు లకు అ, ఆ, అమ్ము, ఆయ్య అనునవి చేరుచుండును. చెవుము, నిశ్చయింపుమా, చెప్పు మయ్య, విలువుండ, చెప్పుడయ్య. అయ్యా, అమ్మ, ఏ అనునవి చేరునప్పుడు ఘ్లు-వర్ణకమునకు పు వచ్చును. ధాతువు తుది ఉత్స మత్స్వ మగును. చెప్పవయ్య

వినవమ్మ; ఒనర్పవే. ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణిలో “సంప్రార్థనార్థకాదీ” (క్రి. 43) అని సంప్రార్థనార్థకముల మీద దీర్ఘమైన ఈ వచ్చునని చెప్పబడినది. దీనికి నన్నయ భారతమున నొక్కటే యువాహుతి మున్నది. అది యైనను వ్రాత ప్రతులలో భిన్నముగాఁ గనబడుచున్నది.

“అన్నసాధకుం బిలిచి యెన్నండును నరునకు సంభకారంబునఁ
గుడువం బెట్టకుమీ యని వంచిన” (ఆది-౫-227)

కుడువం బెట్టకు మని యనునది వ్రాత ప్రతులందలి పాఠము.

ధాతువునకు కుము, కుడు, కుండు చేర్చినచో వృత్తికే ప్రార్థనార్థక క్రియ లేర్పడును. ఈ ప్రత్యయములు పరమైనప్పుడు ధాతువు తుది ఉకారమున కకార మగును.

పెట్టకుము; ఏయ కేయకుము.

కేతన తోపించాకుము, పంచాకుము మున్నగు అకమ్ ప్రత్యయముతోఁ గూడిన వ్యతిరేక ప్రార్థనార్థక క్రియలను విషేధించి యుండెను.

“దము” అను ప్రత్యయము చేర్చుట వలన ఉభయ ప్రార్థనార్థక క్రియ రూపము లేర్పడును. ‘దము’ లోని ద కారము ధాతువుల తుద నుండు చుండు లతోఁ గలిసి తకారముగను, ‘చ్చ’తోఁ గలిసి ‘త్త’ కారముగను మాటు చుండును. పూజింతము, పుత్తము, ఉడిగింతము, తెత్తము.

ఉండె అనునది ఉండనిమ్ము అను నర్థమునఁ గనబడుచున్నది.

లాట్టు దుజ్జ నకు ద్రుతాంతములగు నెడు త వర్ణములగు ననియు, వాని ద్రుత మున కచ్చు పర మగు నపుడు మకార మగు ననియు, జిన్నయ సూరి చెప్పి నాడు. (క్రి. 28-28)

కేతన ఆంధ్ర భాషా భూషణమున

“దీవెన కెడమయుఁ గాతయుఁ

గావుతయును దెనుఁగు కవుల కబ్బించులలో

శ్రీ వెలిగెడ మధివుఁడు మే

ల్లావించుం గాత మేలుగావుత యనఁగన్”.

అని యాశీర్వాదమున ఎడమ, కావుత, కాత అనునవి కలుగునని తెల్పి యుండెను. ఈ వద్యమే ముద్రిత ప్రతులలోఁ బాఠభేదములతోఁ గనబడు చున్నది.

ముదిత భారత ప్రతులలో నాశీకృతపార్వములందు ద్రుతాంతములైన ఎడు. త, ప్రత్యయములే కనబడుచున్నవి. చిన్నయ సూరి వ్యాకరణ సూత్రమును బట్టి యవి యట్లు మాత్రే ననియు, బూర్వపు వ్రాత ప్రతులలో 'ఎడుమని' అను రూపములే కాని 'ఎడుమని' అను రూపము లెక్కడను లే వనియు శ్రీ గిడుగు వేంకట సీతావతి గారు త్రిలింగ రజతోత్సవ సంపుటమునఁ దెల్పి యున్నారు. (పుట- 666-667)

“అపాండవం బయ్యెడ మని....అట్లుగా కుండెడ మని” (ఆది- ౧-52)

“సీతు సంజీవని పనిసేయ కుండెడ మని” (ఆది- ౩-132)

“నా యొద్దన యుండెడ మని” (ఆది- ౪-161)

“పునర్దర్శనం బయ్యెడ మని” (ఆది- ౫-136)

“ఉత్తముఁడై పొందెడ మంచు” (ఆది- ౭-181)

“భవత్పునర్దర్శన మయ్యెడ మరుగుం డని”- (న- ౨-283)

“నీ యూరు యగళంబు భగ్గుం బయ్యెడ మని”. (ఆర- ౧-103)

“నీ కీర్తి నిత్యంబై శబ్దబ్రహ్మంబు కలయంత కాలంబును

వర్తిల్లుచుండెడ మని శిబికి వరం బిచ్చి” (ఆర- ౩-237)

అనునవి వా రిచ్చిన వ్రాత ప్రతులలోని పాఠములు. ముదిత ప్రతులలో, పై యుదాహరణము లన్నియు ‘ఎడుమని’ అను రూపముతోనే యున్నవి.

నన్నయ భారతమునఁ దద్దర్శకాల ప్రథమ పురుషైకవచన రూపమునకు కాక చేర్చబడే గూడ నాశీరర్థము సూచింపఁ బడి యున్నది.

“నా చేత నుపదేశంబు గొన్నవారికిఁ బనిసేయుం గాక” (ఆది-౩-132) కొన్నిచోట్ల ‘ఎడు’ వర్ణకాంతమైన తద్దర్శ క్రియారూపము కూడ నా శీరర్థమును సూచించుచున్నది.

“అనిలుఁడు పక్షయగ్మము నీ కభీష్టముల్ ఘనముగఁ

జేయుచుండెడు జగన్నుత”. (ఆది- ౨-56.)

“మన్మనోనిలయకు నీ ప్రమద్వరకు నిర్విష మయ్యెడు నేఁడు

మీ దయన్” (ఆది- ౧-148.)

“తద్దర్శక్రియాజన్య విశేషణములపై ఆది, వాఁడు, వారు అను నర్వ నామములను చేర్చబ వలనను, తుమున్నర్థకములకు పరియన్ అను దానిని జేర్చబ వలనను విద్యర్థక్రియారూప మేర్పడును.

అనుష్ఠించునది - చేయువాడు.

రక్షింపవలయును - వర్జింపవలయును.

ఉండునకు విధ్యర్థమున 'ఉన్నది' అను రూపముకూడఁ గనఁబడుచున్నది. (ఉదాహరణము లిదివఱ కొనంగఁబడినవి). ఉండునకు 'ఉను' అనునది పూర్వరూపము. దానికి 'అది' చేర్చుటవలన 'ఉన్నది' అను రూపమేర్పడి యుండును. ఉనుచు (ఉండునట్లుచేయు) అను ప్రేరణార్థక రూపము కనఁబడు చున్నది. తుమున్నర్థకములపై వలవదు, చనదు, కాదు, రాదు అను వ్యతిరేకార్థక క్రియారూపములను జేర్చుటచే విషేధార్థక క్రియ లేర్పడును.

మసలవలదు: శోకింప వలదు; అవమానింపఁగారాదు; తప్పఁజనదు; తీర్చరాదు.

సన్నయ భారతమునఁ గ్రియాపదములపై నే యే ప్రత్యయాదు లే యే యర్థములందుఁ జేరుచున్నవో యీ క్రింద సూచింపఁ బడుచున్నది.

ఒ, ఓలు	సందేహార్థము	అరుగునో,	తలంచిరా
ఒకొ, ఒక్కొ	ఆశ్చర్యార్థము	ఎఱుఁగునొకొ,	చేయునొక్కొ
..	ప్రశ్నార్థము	వినరొకొ;	ఎఱుఁగనొక్కొ
ఎ	ఆశ్చర్యార్థము	క్రమ్మరించునె	యితఁడంచు
ఎ, ఏ	ప్రశ్నార్థము	నియోగించితే,	ఒనరించితె

ప్రశ్నార్థకై కారము వర మగునపుడు చను మొదలగు ను వర్ణాంత ధాతువు లందలి ఉకారము లోపించును - చనునే, చన్నే.

ఉండు ధాతువు ఉన్నె అను రూపమును గూడఁ బొందును.

ఉండునే; ఉను + ను + ఎ = ఉన్నె.

ఆయ్య	ప్రశ్నార్థము	అలుగుదురయ్య.	పోలునయ్య.
ఏమి, ఏల	ప్రశ్నార్థము	ఏమితపం బొనరించితి	(అది. ౩-208)
ఏటికి,	ఏమిటికి	ఏలవృద్ధరాజు	లెడసేసిరో (అది- ౬-142)
		ఇన్ని దినములయ్యె	నేటికి
		నా తోడ విభవురేశ	వలుకవు-

(వ. ౨-92)

ఏమి	ఆశ్చర్యార్థము.	దుర్బుద్ధి యని యేమి పెప్పవలయు
		(అర. ౧-990).

కా = కదా ప్రశ్నార్థము సమయాతిక్రమముసేయ సమకట్టరుగా
(అర- ౧-97)

కా — (ఇత్యర్థము) ఎప్పటి యట్లు కా వగచి (ఆది- ౭-208)
కా వగచి- (ఆది-౭-270)

దీని తరువాతఁ బెక్కుచోట్ల వగచు ధాతువే కనఁబడుచున్నది.

ఏవార్థక ఆకారము (తప్పక- బొత్తిగా)- మెచ్చఁడ; ఏను మీ దాన గాన;
అగునకాదె.

కాఁడె (కదా !)- ఆ స్తీకుం డను బ్రాహ్మణుండ కాఁడె యుడిగించె
(ఆది- ౧-158.)

వ్యతిరేక క్రియలు :-

వ్యతిరేకార్థక క్రియా రూపములు సాధారణముగాఁ దద్ధర్మ ము
దుండును. ఆ అనునది వ్యతిరేకార్థమును సూచించు ప్రత్యయము. ఇ పరమగు
నప్పుడు ఇంచులోని చకారము పకారముగను చు వర్ణాంత ధాతువు లందలి తుది
చకారము పకారముగను మాటును. వ్యతిరేకార్థమున నీ క్రింది ప్రత్యయములు
జేరును.

ప్రథమ.	దు	(మహత్)	రు (మహన్మహతీ)
	దు	(మహతీ - అమహత్)	వు (అమహత్)
మధ్యమ పురుష:	వు		రు
ఉత్తమ పురుష:	ను		ము

ఉదా: ఎఱుంగఁడు-అలింపర-చేయరు-జీవింప నేరదు - పోలదు - నమ
కూరదు - చేయవు - ఎఱుంగన్. (ఏను) - విశ్వసింపము.

వ్యతిరేక తద్ధర్మ క్రియాజన్య విశేషణములపై వాడు, వారు మున్నగు
సర్వానామములను జేర్చుటచేఁ గూడ వ్యతిరేకార్థక క్రియ లేర్పడును.

ప్రథమ పురుష : ఒల్లకున్నవాడు - లేని యది.

మధ్యమ పురుష : తప్పని వాడవు.

ఉత్తమ పురుష : కడఁగ కున్న వారము.

వ్యతిరేక క్రియ యర్థత్రయ బోధకం బగును.

పలుకదు నఖులతో లలితాంగి అర-౨- 28. వర్తమాన.

నలుఁగాన మివ్వనంబున అర-౨- 108 భూతము.

నలున కాని నళినదళనేత్ర వరియింప దట్టె - అర్త - 52. భవిష్యత్తు. వ్యతిరేక తద్ధర్మ క్రియలపై 'అగు' ధాతు రూపము లనుప్రయుక్తము లగు చుండును.

ఒప్పుదయ్యెడున్ - (వర్త-ప్రథమ) నమ్మనేర నయ్యెదను (వర్త-ఉత్తమ)
కానదయ్యె; వడదయ్యెన్ (భూత, ప్రథమ)
చేయరై రి; వారింపరై రి (భూత - ప్రథమ - బహు)
ఎఱుంగనై తిన్ (భూత - ఉత్తమ)
వృష్టి లేదవు (ఆది. ౪-249) (తద్ధర్మ ప్రథమ)

చిన్నయసూరి భూతంబున లజి కి లిడర్థంబగు నగు ధాతు వనుప్రయుక్త మగు నని తెల్పెను. ఈ ప్రయోగములను బట్టి లిడర్థమైనదే కాక లాడర్థమైన అగు ధాతువు కూడ ననుప్రయుక్త మగునని తెలియుచున్నది. వ్యతిరేక క్త్వార్థ కములపై ఉండు ధాతు రూపములు చేరుటచే గూడ వ్యతిరేక క్రియ లేర్పడును.

వలుక కుండెన్ - మిన్నకుండిరి.

ఇప్పుడు యువరాంతములుగా నున్న త్రోయు, మెఱయు మొదలగు ధాతువులు కొన్ని నన్నయ భారతమున చువరాంతరములుగాఁ గనఁబడు చున్నవి.

భార్గవు నుద్యన్నయనములు మెఱచు చున్నను. (అర. ౩-177.)

మిన్న మిడుఁగురులై రెండు మెఱచు చున్న (అర. ౩-179.)

తృష్ణఁ బాతురు సుతుల్ (అర. ౧-25.)

గంగ మడుపునఁ ద్రోపించె (ఆది. ౫-171.)

మెఱయు, కుఱియు, ఇఱుకు, మొదలగు ధాతువులు నన్నయ భారతమున సంతర్భావిత ప్రేరణములుగాఁ గనఁబడు చున్నవి.

ఖగేంద్రుఁ డిఱికికొని గగనవీధిం బఱచెన్ (ఆది. ౨-89.) ఇఱికించుకొని

పాండవ ధృతరాష్ట్ర సుతులు—తమ తమ విద్యల మెఱసి రెల్ల జనులు మెచ్చి పొగడ - (ఆది. ౬-11.) మెఱయించి,

దేవర్షి గణంబులు నాతని పయం బుష్పవృష్టి కురిసి భీష్ముండని పొగడిరి. కురియించి (ఆది. ౪-190.)

ప్రేరణార్థమునఁ గొన్ని ధాతువులకు చు, ఇంచు అను ప్రత్యయములు చేరిన రెండు రూపములును గనఁబడు చున్నవి.

క్రమ్యుఱుచు - క్రమ్యుఱించు

అమృదనాగ మెదిర్చి క్రమ్యుఱించిన పరికాఁడ పోలె. (ఆది. ౪-206.)

దీనిం గ్రమ్యుఱింపు మనిన. (ఆది-౧-99.)

ధర్మనందనుఁడు గ్రమ్యుఱిచెన్ యదువీర కోపముల్. (అర. ౩-170.)

పూయు, కట్టు, తొడు, తొడుగు, కుడుచు, ఏయు మొదలైన ధాతువులలోఁ దత్తత్కర్మ పదము లంతర్భావితములై యుండును. ఇవి సుప్రసిద్ధములై వాడుకలో నా ధాతువులతో సంతత సంబంధము కల్గి యుండుటచే వానిని జెప్పక విడిచినను అర్థావగతికి భంగము కలుగదు.

పొలుపుగఁ బూసి, కట్టి, తొడి భూరి విభూతి ప్రకాశితంబుగా -

(ఆది. ౮-174.)

పాంచాల కౌంతేయు లొండొరులన్ మార్కొని యేయు నప్పడు.

(ఆది-౬-85.)

కుడువను, గట్టను, దొడువఁ, బూయ ననుభవింపఁ గలుగు టది యేమి పురుషార్థ మయ్యు (సభా. ౨-121.)

వల్క, ప్రణమిల్లు, తొడఁగు, కడంగు, తలఁగు, విహరించు మున్నగు ధాతువులు నన్నయ భారతమున సకర్మకములుగాఁ గనఁబడు చున్నవి.

వృషతిఁ గన్యక యిట్లని పల్కెఁ బ్రీతితోన్ (ఆది. ౪-172.)

పరాశర సుశుం బ్రణమిల్లి కరంబు భక్తితోన్ (ఆది. 1-76.)

అగ్ని హోత్రమునకు నగ్నులు విహరింపుమని పంచి (ఆది. ౧-129.)

ఇచ్చట విహారము చేయు అను నర్థము కాదు. విభాగించు అను నర్థము చెప్పవలెను.

నీవ కావె తలఁగితి దానిన్ (అర. ౩-19.) (తొలఁగించితి)

దీని సంతర్భావిత ప్రేరణ మని చెప్పవచ్చును.

ఈ రెంటిలో నీ కెయ్యది యిష్టంబు దానిన కడంగుము. (అర. ౨-229)

కొను, పూన్చు మున్నగు ధాతువులు ద్వైకర్మకములుగా వాడఁబడినవి.

కద్రువ గర్భుని విసతనుం బనులు గొనుచున్నంత (ఆ. ౫-47.)

రాజ్య భారంబంతయు భరతుం బూన్చి (ఆది. ౪-108.)

శ్రేణాదును ధాతువు నముఖ్య కర్మమున కిప్పటివలె దృఢీయా విభక్తి కాక ద్వితీయా విభక్తియే కనఁబడు చున్నది.

విదితముగ విన్నుఁ జేయించెదఁ గ్రతువు (అర. ౩-189.) నీచే నవి
యిప్పటి ప్రయోగము.

తుమున్నర్థకములకుఁ బడు ధాతు రూపములను జేర్పఁగా నేర్పడు కర్మణ్యర్థక
క్రియా రూపములు నన్నయ భారతమునఁ బెక్కు కనఁబడుచున్నవి. తరువాతి
కవుల గ్రంథములలో విట్టి కర్మణి ప్రయోగము లంతగాఁ గనిపింపవు.

దానములను - బ్రహ్మచర్యములను బడయఁ బడిన పుణ్య ఫలము.
(ఆది. ౧-71.)

వాఁడు తనయుం డనఁబడునే. (ఆది. ౩-199.)

ఒరుల చేతం జేయఁబడుటం జేసి నాకుఁ బాతకంబు లేదు.
(ఆది. ౬-272.)

ధారుణి నట్టి యపూర్వ సభారచనలు వినఁగఁ జూడఁబడ వెవ్వరిచేన్
(సభా. ౨-189.)

తడయక హేర దర్శన సుదర్శన పావకుచే దహింపఁ గఱిది
(అర. ౧-188.)

నన్నయ భారతమున తొట్టు ధాతువు యొక్క క్త్వార్థక రూప మొక్కటిమాత్రమే
కనఁబడుచున్నది. దాని యితర రూపము లెచ్చటను బ్రయోగింపఁ బడియుండ
లేదు.

హిమకరుఁ దొట్టి పూరు భరతేశ కురుప్రభు పాండు భూపతుల్
(ఆది. ౧-14.)

భీముండు సింహబలుం దొట్టి సకల కీచకుల వధించుటయు.
(ఆది. ౧-40.)

కొన్నిచోట్ల తద్ధర్మ క్రియలు భూతార్థమునను భూతకాల క్రియలు భవిష్యదర్థము
నను వాడఁ బడినవి.

ఇట్లు సేయు నొక్కొ- యందుకులుఁడు (స. ౨-208.) చేసె నొక్కొ-
ఇందు లక్ష్య మెవ్వఁడేసె నాతని వరియింపు నెమ్మితోడ - ఏయు.
(ఆది-౩-171.)

వలయు, పోలు అను ధాతువు లిప్పుడు తుమున్నర్థక రూపములపై నుప క్రియ
లుగా వాడఁబడుచున్నవి. నన్నయ భారతమున నవి స్వతంత్రముగాఁ దుము
న్నర్థములకు ముందును వెనుకను గూడ వాడఁబడి యున్నవి.

సాధురక్ష వలయుఁ జేయ. (అర. ౧-30.)

ఒండొకపురి నుండఁగనేల వలపెఁ బురుహూతునకున్. (అర. ౪-78.)

దానిం దునియ నర్జునుండు బాణంబు నేయుటయు. (ఆది. 1-52)

నన్నయ భారతమున కలఁడు, కలరు, కలదు, కలవు అను స్వతంత్ర క్రియా రూపములు చూపట్లు చున్నవి.

నీవు బుద్ధి కలవేని వీరిని విడిచి - (అర. ౩-391.)

ఇది వడిగలదు మనసు కంటె గాడ్పు కంటె. (ఆది. 1-114.)

ఇవి 'కలు' ధాతువు నుండి యేర్పడినవి. ఈ ధాతువు కలిగియుండు నను వర్తమున వాడఁబడి యున్నది. చిన్నయ సూరి కలుగు నక స్త్యర్థంబు నందు లట్లు వరంబగు నప్పుడు కల యగునని చెప్పెను. (క్రియా. 104.)

పై ప్రయోగము లందుఁ 'గల' యస్త్యర్థమున వాడఁబడి యుండలేదు. అది సకర్మకము. వ్యతిరేకార్థక క్రియ లందు వలె వాని యందుఁ బ్రత్యయములకు ముందు అకారము కనఁబడు చున్నది.

నన్నయ వ్రాసిన యీ క్రింది క్రియల యర్థ మిప్పటి యర్థము కంటె విండుక ఫిన్నముగా గోచరించు చున్నది.

బంధించు నట్టి శక్తి యెట్టులయ్యె నీకు. (అర. ౪-108.) అగు = కలుగు.

విజయుండు నేను నయి - (అర. ౧-395.) అగు = కలయు-

అపాయంబు సేయంగా వగచి (అర. ౨-14.) కాన్ = కాఁబోలు నని;

వారిరుహ నేత్ర మదన ప్రేరితమై లజ్జ యురివి. (అర. ౨-42.)

ఉరివి = విడుచు; ఈ ధాతు విప్పుడు కానరాదు.

దుర్బోధనుండు దుష్కార్య మెత్తి (ఆది. ౩-12.) ఎత్తు = పూను.

గర్వంబు నొడిచి యున్నవాడ యుత్తముండు. (అర. ౩-280.)

ఒడుచు = విడుచు.

లోని సహజవైరి వర్గంబు నొడిచివవాడ యొడుచు వెలుపలి

యహితతరుల (ఆది-౩-208.) - ఒడుచు = ఓడించు.

ఈ ధాతువున కి యర్థములం దిప్పుడు ప్రయోగము మృగ్యము.

పొమ్మ చూపాడివిం గానక (ఆది. ౧-55.) కాను = కాంచు = చూచు.

అశుచులకుఁ గానఁ గా దనవద్యా (ఆది. ౧-96.)

స్వయంవరం బను శబ్దంబు వినం గానక (ఆర. ౨-103.)

ఇచ్చట వినం గానక యనఁగా వినక యని యర్థము.

అనలాస్త్ర మట్లు వక్షముఁ గొనిన (ఆర. ౧-182.)

కొను = నాటు = కొట్టు.

మన మిప్పు డివ్వనంబునఁ బదుమూఁడు మాసములు నలిపితిమి.

(ఆర. ౧-288.) చలుపు - కడపు.

ఆయుధంబులున్న వలనికి దృష్టులు నలుపుచు (స. ౨-250.)

చలుపు = ప్రసరింపఁ జేయు.

నాల్గి పర్వముల వినంగఁ జాలి (ఆది. ౧-51.)

చాలి = తగు = ఒప్పు.

మాంధాత్మఁ డను నామంబు చేసిరి. (ఆర. ౩-203.) చేయు = పెట్టు.

నరుఁడు దక్కొన నేర్పునే తన్ను మ్రుచ్చిలన్. (ఆది. ౪-79)

తక్కొను = పూసుకొను. తఱకొను అను ధాతువే సమీకరణముచేఁ దక్కొను అను రూపమును బొంది యుండును.

జలధారావలి నెల్లం దత్తణంబ వట్టఁగఁ జేపెన్ (ఆర. ౪-87.)

వట్టు = శుష్కించు.

ఇప్పు డిది పోవు ధాతువుతోఁ గూడ వాడఁబడుచున్నది. వట్టిపోవు.

వలచు అనఁగాఁ గోరు - కామించు అను నర్థము లున్నవి.

ధర్మ హీనుండగు రాజును బ్రజ వలవడు. (ఆర. ౧-207.)¹

నన్నయ భారతమున తుమున్నర్థకములపై దీని అనుహద్యవ్యతిరేక తద్ధర్మ రూపము తఱచు వాడఁబడుచుండును. (వలవడు) అచ్చట దీనికి రాదు. తగదు, అను నిష్పేధార్థము కలుగును. ఈ వలవడే క్రమముగా వలదు, వద్దు అను రూపములను బొందినది.

నీ వొరులకు నీ యమృతం బీ వలవడు. (ఆది. ౨-111.)

మీ యాన తిచ్చినట్ల మనల వలవడు. (ఆది. ౧-117.)

మనల నక్కఱ లేదు అను నర్థ మిచ్చటఁ గనఁబడుచున్నది.

ఈ పర్యవత ఏకపము దెర్చి విగుర్వింపుము. (ఆది. ౭-273)

1. వలయు ధాతువునకు ఆవశ్యక మగు- విహితమగు నను నర్థము లున్నవి. తక్షకుండను దుష్టోరగంబు సేసిన విఘ్నంబువలన నింతమనల వలపె (ఆది. ౧-117.) వలయు ధాతువునుండి యేర్పడిన వ్యతిరేకార్థక రూపములు లేవు. అప్పుడు దానికి వలచు అగును. వలవడు అను రూప మున్నేర్పడినదే. కోరు, కామించు అను నర్థము కల వలచు ధాతువు దీనికంటె భిన్నమైన దని తోచుచున్నది. ఇది యకర్మకమైనది. వలచు (కోరు)నకర్మకము. "మీ యాన తిచ్చిన యట్ల మనల వలవడు" (ఆది. ౧-117.)

శ. ర. న విగుర్వింశతి అనఁగాఁ విఱుచు + విఱుచు = చక్కఁగా విఱుచు అను నర్థ మొసంగఁ బడినది. ఈ యర్థము సమంజసము గా లేదు. అది దేశ్య క్రియ యనుట కూడ నాలోచనీయమే. సంస్కృతమున గుర్వీ అను ధాతువు ఉద్యమనే అను నర్థము వం దున్నది. ఉద్యమన మనఁగా నెత్తుట లేక ప్రయత్నించుట.

వించెన్ సుర దుండుఖి నాదంబులు. (అర. ౨-217.) విండు = విని పించు. వినుచు అను రూపాంతరము కూడ నున్నది. “దివ్యవాణీ దా వినిచె ధరాధి నాథునకు” (ఆ. ౪-104.) ఇది విను ధాతువు ప్రేరణార్థక రూపము.

నభశ్చర ముఖ్యులెల్ల నీ కరుణయ వేచి మండ్రు. (ఆది. ౨-48.)

వేచు = కాంక్షించు; ఇది నిది సకర్మకముగా వాడఁ బడినది.

అసమాపక క్రియలు :-

నన్నయ భారతము నందలి అసమాపక క్రియలకును నేటి గ్రంథము లందుఁ గాననగు నసమాపక క్రియలకును భేద మంతగాఁ గానిపించదు. విశేష ములు మాత్రమే యిచ్చుటఁ జేర్కొనఁ బడుచున్నవి.

ఉదంత మగు ధాతువే తద్ధర్మ క్రియాజన్య విశేషణముగాఁ గూడ వాడఁ బడును. అను, మను, విను అనువాని తుది యంత్యమున కొక్కొక్క పృథు లోపము కలుగును. నన్నయ భారతమున అనులోని ఉత్త్యము లోపించిన రూపము లనేకము లున్నవి. లుప్త శేషములగు అన్, మన్ మున్నగునవి ద్రుత ప్రకృతికములు కావు. వాని తరువాతఁ బరుషములకు సరళాదేశము రాదు.

గిరివ్రజ మ మ్పరంబులో - (స. ౧-118.)

అన్కూతురు (ఆది. ౩-88.)

అన్తె అంగు (ఆది. ౮-73.)

అన్ అనుదాని కచ్చు పరమగుచోఁ దుది నకారము ద్విరుక్త మగును.

అన్నిష్ట సఖి నూదియున్న దాని (ఆది. ౩-140.)

ధాతువునకు అన్ అను ప్రత్యయము చేర్చినఁ దుమున్నర్థక రూపము వచ్చును. దీనిపై మరల అగు ధాతు తుమున్నర్థకములైన కాన్, కన్ అనునవి చేర్చు చుండును.

“సర్వము నిర్వహింపఁగన్” (ఆది. ౨-9.)

“అమరారులచేఁ గ్రమ్మఱంగ నమృతము గొనియెన్” (ఆది. ౨-17)

“అత్మగుణోత్కర పరికి ర్తనముఁజేయఁగా నుచితమె- (ఆది. ౨-118)

ఇచ్చట చేయఁగా ననఁగాఁ జేయుట యని యర్థము. ఇట్లు తుమున్నర్థక రూప ములు పెక్కుచోట్ల భావార్థమున విశేష్యములుగా వాడఁబడు చుండును.

“అమలిన తారకా సముదయంబుల నెన్నను.... విధాత్మనకై నను
నేరఁబోలునే.” (ఆది- ౧-18.) ఎన్నుటయని యర్థము.

“సుగతికిఁజనుఁగాక యేల శోకింపంగన్”- (ఆది- ౩-116) శోకించుట.
చేదర్థక, తుమున్నర్థకరూపము లొక్కొక్కప్పు డానంతర్యార్థకములుగాఁ గూడ
వాడఁబడు చుండును.

“పన్నిదంబు సఱచిన వినత యయ్యశ్వంబుదాసి”. (ఆది- ౨-33)
చఱచిన యనంతర మని యర్థము.

“అయ్యిరువురుఁ బంపఁగాఁ బెఱికి యెత్తె ననంతఁడు
తద్గిరింద్రమున్” (ఆది-౨-10.)

భావార్థక రూపములు సముచ్చయ పరకములై ఆనంతర్యద్యోతకము లగును.
అనుటయు = అనిన యనంతరము.

క్రియా రూపములకు ఏని అను ప్రత్యయము చేర్చినచోఁ జేదర్థక రూప
మేర్పడును. ఈ ఏని యందలి తుదిఇత్వము కొన్నియెడల లోపించు చుండును.

“గురుభుజుండ నాకుఁ గూర్చేనిఁ జేయకు
మయ్య యిట్టి చెయ్యులనను” యింక- (ఆర- ౩-377)

తత్పర్యార్థక విశేషణములకు నాఁడు అను పదము చేర్చినచోఁ జేదర్థక
మేర్పడును.

“సీవు దీని కొడంబడవి నాఁడు రజ్జు విషాగ్ని జలంబులం
బ్రాణపరిత్యాగంబు నేసికొందు.” (ఆర-౨-48.)

“రావి నాఁడు రందెఱింగి”- (ఆర- ౨-157.)

ధాతువులకు అకచేర్చినచో వ్యతిరేక క్త్యార్థకము లేర్పడును. ఇవి కళలు. వీనిపైఁ
గొన్నిచోట్ల ద్రుతము కనఁబడు చున్నది.

“అధారము లేకను సంతానచ్ఛేదంబున వ్రేలెదము.” (ఆది- ౨-142)

“కాఱడవి పఱచు మృగముల నూఱడకన్ దిగిచి.” (ఆది- ౪-19.)

అవ్యయములు :-

కొన్ని విశేషణములకును, విశేష్యములకును కన్, కాన్ అను అగు
ధాతు తుమున్నర్థక రూపములు చేరుటచే నవ్యయత్యము కలుగు చున్నది.

“రాజసూయంబు తిరంబుగా నొనరించి. (సభా-౧-84.) విశేషణ.

ప్రబోధించికొనియె బెడఁగుగ నంతన్. విశేష్యము.

కొన్ని విశేషణములకును, అవ్యయములకును దరువాత కన్, కాన్ అను తుమున్నర్థక రూపములకు బదులు నన్నయ నప్తమీ ప్రత్యయమైన ‘నన్’ అను దానిని జేర్చు చుండును.

“పాడి మొదవులను అగ్ని సాక్షికంబున నిచ్చిన.” (ఆది- ౮-2)

“దీని ననుకూలంబున నుపయోగించి.” (ఆది- ౮-239.)

“అనందముఁ బొంది నిర్భయమునన్ శయనింతురె” (ఆది- ౬-186.)

“ముందట నానన్నంబునన్ గొలను గలుగ వలయు. (ఆర- ౩-318.)

ఏకాంతము, ప్రత్యేకము, ఏకతము. తథ్యము, మున్నగునవి అవధారణార్థక మైన ఆ ప్రయత్యముతోఁ గూడి అవ్యయము లగును.

‘తథ్యమ ననుకూరు భారతకథా శ్రవణాభిరతిన్.’ (ఆది- ౧-15.)

‘దాని కదకుఁ బ్రత్యేకంబ ధర్మ వాయువాసవాశ్వినుల్ పీతులై వచ్చి’ (ఆది- ౭-258.)

“తాను నతఁడు నేతతమ యుండి” (ఆది- ౭-254.)

నా కారణమున ఋత్విజాఁ డే కాంతమ నరకగతికి నేగెను.

(ఆర-౩- 220.)

సుఖము, పరమార్థము, అను శబ్దములు యథాతథముగా నవ్యయములుగా వాడఁ బడినవి,

‘జరయు రుజయు నెఱుంగ కమర భావమున సుఖంబు జీవించు రఁకు’ (ఆది- ౪-158.)

‘సుఖ మేగి వనంబున నున్ని కష్టమే.’ (ఆది- ౬-287.)

‘హస్తి పురంబునకుం జని యందు సుఖంబుండి-’ (ఆది-౫-86.)

ఇట్టి చోట్లఁ దృతీయకుఁ బ్రథమా విభక్తి వాడఁబడిన దని యైనఁ జెప్పనగును.

‘బహు యాగంబుల ఫలంబు పరమార్థ మగున్-’ (ఆది- ౧-18)

‘విపుల ధర్మారంభ సంస్థియగుఁ బరమార్థంబ యశ్రమమున (ఆది- ౧-71)

‘పరమార్థముగా, విజముగా నని యర్థము.’

మాత్రా శబ్దము విభక్త్యంతమై అవ్యయముగా వాడఁబడినది.

“పీని మాత్రకు నాలుగేన్ పాడికుఱ్ఱుల సీదె” (ఆది- ౫-218.)

“ధ్యాన మాత్రన చేసి వేదములు సర్వ శాస్త్రములు చట్ట వచ్చి పొందె” (ఆర- ౩-204)

ఇహపరములను సంస్కృతావ్యయములను నన్నయ విశేషములుగా వాడి యుండెను.

‘చెడు నిహముం బరంబు విది సిద్ధము గావుఁజెఱింగి- (ఆది- ౧-138)
ఉపమావాచక మగు పోలెన్ అను నవ్యయము సాధారణముగా నవధారణ సముచ్చయంత పదముల మీదనే కనబడును.

‘నిలుకడ వడసిన క్రొమ్మెఱుంగుఁ దీగయుం బోలె’ (ఆర- ౧-359.)

‘సీపు మా చుట్టమవ పోలె నెమ్మితోడ’ (ఆది- ౨-144.)

‘పూర్ణ హిమ మయాఱుఁడ పోలెన్’ (ఆది- ౩-125.)

పోలె అనునది అట్లు అనుదానిపైఁ గూడఁ గనబడుచున్నది.

“అభిహితంబగు శబ్దంబు నట్ల పోలె (ఆది- ౩-127)

ఆదిపర్వషష్ఠాశ్వాసము నందలి 208 వ పద్యమున ‘విధమున పోలెన్’ అను ప్రయోగమున్నది.

యథాశక్తి. యథాక్రమము మున్నగు నవ్యయాభావసమాసములు నన్నయ భారతమున విభక్త్యంతములుగా వాడఁబడినవి.

అమ్మును లడిగిన యథాక్రమంబున సవిస్తరంబుగాఁ జెప్పందొడంగె (ఆది- ౧-77)

నేఁడు, అఁట, అంట అను పదములు వాడఁబడు చోట్ల నన్నయ అట్టె అను అవ్యయమును వాడి యుండెను. ద్విత్వ ట కారము నందలి ఇద్దఁకు లోప మగుటయుఁ గలదు.

నలున కాని నలినడఁనేత్ర వరియింప దట్టె - (ఆర- ౩-52)

ఆతఁడు మీకుం బ్రియ శిష్యుఁడఁటె అమిత్యావనా. (ఆది- ౫-240)

కాక అను నవ్యయము అశిశ్వాపార్థములందు క్రియల తరువాత వాడఁబడును.

నాచేత నుపదేశంబు గొన్న వారికిఁ బినిసేయుంగాక- ఆది- ౩-132.

కాక కాకేమి అను పదములు కదా, కాఁబోలు అను నర్థములందు వాడఁ బడినవి.

అశుచి భావంబునం గాకేమి యప్పరమ పతివ్రత మదీయ

దృష్టిగోచర గాకున్న దయ్యె (ఆది- ౧-97)

అతఁడు సుగతికిఁ జనుఁగాక యేల శోకింపంగన్. ఆది (౩-116.)

చనుంగదా : అని యర్థము.

న అను తద్ధిత ప్రత్యయము చేరఁగా నేర్పడు విశేష్యములు సప్తమ్యంతములై
అవ్యయములుగా వాడఁబడును.

నీ యుక్కును పీఠముఁ జూచెదఁ జక్కన నిలుమనుచుఁగడు

విజృంభించి వడిన్. (ఆది- ౬-203.)

అపొలఁతి వారి నల్లన పుట్టిన యప్పడ. (ఆది- ౪-150.)

ఇట్టి రూపములపై నొక్కొక్కప్పుడు అయి, అను క్త్యార్థక రూపము కూడఁ
జేరుచుండును.

ఏగించెదఁ జక్కనై నిలుము (ఆది- ౬-294.)

కడు, చుట్టు, వల్మలు అను శబ్దములు ద్రుతాంతములై యవ్యయము లగును.

ఈ యున్న పౌష్య ప్రోలికిఁబోయి కడుం బెద్ద దవ్వ పోయిన యట్లు.
(ఆది- ౧-116.)

విక్రమోర్జితుఁడయి దాని చుట్టు విడిసెన్ జతురంగ మహా

బలంబులతోన్- (అర- ౧-151)

నమ్మక వల్మలుఁ జూచి (ఆది- ౮-77)

పెద్ద, తద్ద అనునవి యవ్యయములుగాఁ గూడ వాడఁబడును. అట్టియెడ వావి
తరువాత సముచ్చయము చేరుటయుఁ గలదు.

“ప్రొద్దు నేఁడు పెద్ద వోయె”. (ఆది. ౬-290)

“వెనఁగిన సుర భూరుహములఁ బెద్దయుఁ బెడఁగై”- (ఆది- ౨-70)

“కొండుక యయ్యును దద్ద గుణములందుఁ బెద్ద యయ్యె-”

(ఆది-౩-70)

“ఒక్కరున పుచ్చితిఁ దద్దయు వేడ్కన్” (అర- ౨-287)

“అయ్యిద్దరును దద్దయు సంతసిల్లి (ఆది- ౨-4)

“తరతరంబి” ను నవ్యయ మెప్పుడు నవధారణార్థక చిహ్నము తోడనే వాడఁ
బడును.

కద్రూ గర్భాండంబులు తరతరంబి యవిసిన. (ఆది- ౨-4)

కొన్నిక్రియల క్త్యార్థక రూపములు అవ్యయములుగా వాడఁబడినవి.

కడుకొని మ్రోయించె నురగ కాయోత్థితమై (అది-౨-215)

“బెదరినట్లు కనుకనిన్ బఱచిరి. (అది- ౩-200)

ఇది యిట ద్రుతాంతముగాఁ గూడఁగనఁబడు చున్నది.

వేఁట నెపమునఁ గొనకొని కణ్వాశ్రమమునకున్ వచ్చి-

(అది-౪-73)

క్రోధ వర్జితుండు గుఱుకొని తేజఃబు చాల్చు-(అర-౧-222)

మీ యనురాగమునఁజేసి మిగిలి వెలింగెన్- (అర- ౧-8)

పదంపడి యేబండ్రు కూతులుం బుట్టిన. (అది- ౩-81)

తోడ అనునది వెంటిది నను నర్థమున వ్యస్తముగా వాడఁబడినది.

అగ్నిహోత్రములు బంధులు శిష్యులు తోడ రాన్- (అర-౧-11)

అంతలు, ఎంతలు, ఇంతలు అనునవి కన్నడమున నేకవచన రూపములు.

అనుచిత విభాగముచేఁ దెలుఁగువారు అంత, ఇంత, ఎంత అను రూపములను గ్రహించినట్లు కనఁబడుచున్నది. ఇవి బహువచన లు ప్రత్యయముతోఁ గూడి విశేషణములుగా వాడఁబడినవి.

భార్యానమేతుడై యున్నవాని కెంతలయ్యును నాపద లెఱుక పడవు.

(అర- ౨-73)

ఇట్లు అనుదానివై అని అను క్త్వార్థకముకూడఁ గనఁబడు చున్నది. నిక్కము నకు వీనిలో నేదో యొక టున్నఁజాలును.

నాగపతుల నెల్ల విట్లవి స్తుతియించె (అది- ౧-103)

ఒండెన్, అను నవ్యయము పాక్షికార్థమున వాడఁబడును. ఇది ఒండు + ఏన్ = ఒండేన్ అనుదాని రూపాంతరము.

“వరకురాముఁ డొండె హరుఁడొండె నరుఁడొండెగాక యెరులు గలరె కర్ణు నోర్వ” (అది- ౩-203)

ఎల్లి, విన్న, నేఁడు, ఎల్లండి, అను కాలవాచకము లవ్యయములే అఱి, ఇఱి, ఎఱి, ఎక్కడ, అక్కడ, ఇక్కడ అనునవి కూడ నవ్యయములుగా వాడఁబడినవి.

ఏని అనునది నన్నయ భారతమున వివిధార్థముబండుఁ గనఁబడుచున్నది.

చేదర్థము :-

“గురుభుజాండ, నాకుఁ గూర్తేని”. (ఆర- ౩-౩77)

“నీవు బుద్ధి గలవేని వీరిని విడిచి నీ ప్రాణంబులు రక్షించుకొనుము”.

అయినప్పటికిని

(ఆర- ౩-౩91)

“అది సంజీవితం బయ్యె నేనియు....పరీక్షితుండు సంజీవి

తుండు గా నోపడు-” (ఆది. ౩-192)

“పగఱఁ గని పైచి రేనియు మృగకులంబుఁ గని సహింపదు

రాజులు-” (ఆది- ౫-55)

ఐతే- సంబంధార్థము :-

“నీ వెప్పుడేని నన్ను నప్రియంబులు వలుకు దప్పుడ నిన్నుఁ

బాసి పోదు”. (ఆది. ౪-149.)

ఐన- ఎవ్వరైన.

“ఎయ్యెనియు నొక్క ధనుర్వేద విదుండైన బ్రాహ్మణు నపత్యంబు
లగు నని” (ఆది. ౫-188,)

“ఎద్దియేని నొక్క యపూర్వం బైన దాని.” (నఖా.౧-4.)

ఐనచో :- “ఇది మునికన్య యేని” (ఆది. ౪-౩0.)

ఎడల-చో:- జరయు రుజయు దై వవశంబున నయ్యేనేని-” (ఆది. ౩-193)

కూడ:- “అన్యుల నృతమున నేనియుం దలఁప

అవధారణార్థము :-మిన్నకేనిఁ దవము సేయుచున్నయట్లు వలుకు కున్నవాడు”

మిన్నకయ- (ఆది- ౪-282)

ఏని అనుదానికి నేని యను రూపము కూడఁ గనఁబడుచున్నది.

“కచుండు నేనియున్ రాఁడు” (ఆది. ౩-112)

అందుల, ఇందుల అనువాని పై ని. అప్పు డిప్పు డెప్పు డను వాని పైని. విభక్తి
ప్రత్యయములు కనఁబడుచున్నవి.

ఉదాహరణము లిదివఱ కొనంగఁ బడినవి.

నన్నయ భారతమున మహి కి మెయి అనునదియు అన్యుఁడు అను
దానికి అన్నుఁడు అనునదియు వికృతులుగా వాడఁబడినవి

పుట్టి మెయిఁ గృష్ణ ద్వైపాయనుఁ డనఁ బరఁగి (ఆది- ౩-45)

భవదీయ వంశపరిపాటి మెయిన్ (ఆది- ౪-118)

అసుర లగ్నల పోలెన్ (ఆది- ౮-118)

సాయం ప్రాతలయందు వైశ్యదేవంబు సేసి-అనుచోట సాయంప్రాత లను
ప్రయోగ మున్నది. (అర- ౧-31)

కొన్ని ధాతువు లున్న వున్నట్లుగానే కృదంతము లగును. లేదా వానికి ఉ చేరిన
దని చెప్పవచ్చును.

అడలు, చదువు, నుడువు, నోము. పట్టు, వలుకు, పోరు, బొంకు, కుంటు;

“కర్ణ గాంధారుల కఱవులు” (న. ౨-312)

కొన్ని ధాతువులకు ఆ చేర్చుట వలనఁ గృదంత రూపము లేర్పడును.

నడు + అ = నడ; ఎండు + అ = ఎండ; వ్రయ్యు + అ = వ్రయ్య; పుట్టు +
అ = పుట్ట; అడవు + అ = అడవ.

“అ” వర్ణము చేరునపుడు ధాతువుల చివరనుండు సరళములు పరుషము
లగును.

అలుగు + అ = అలుక; కడఁగు + అ = కడఁక; వండు + అ = వంట;
ఎఱుగు + అ = ఎఱుక; వీఁగు + అ = వీఁక; ఓడు + అ = ఓట; పాడు +
అ = పాట;

కొన్ని ధాతువులు కృదంతములుగా మాఱునపుడు వానియందలి తొలి
ప్రాస్వాచ్చు దీర్ఘ మగును, విను; వీను; మన్; మాను

కొన్ని ధాతువులకు ఆము అను ప్రత్యయము చేరును.

ఓడు + ఆము = ఓటము (సరళము పరుషమైనది) నిక్కు + ఆము = నిక్కము
(నిక్కువము రూపాంతరము.)

వ్యతిరేక భావార్థమున ధాతువులకు ఆమి అనుప్రత్యయము చేరును. తేజరిల్లు +
ఆమి = తేజరిల్లమి; నేరు + ఆమి = నేరమి; కాసు + ఆమి = కాసమి;

విను + ఆమి = వినమి; వెలువడు + ఆమి = వెలువడమి;

అమి చేరునపుడు ధాతువుల తుది చకారము ప కార మగును.

తలఁచు + ఆమి = తలఁపమి; రక్షించు + ఆమి = రక్షింపమి.

కొన్ని ధాతువులకు ఇ అను కృత్ప్రత్యయము చేరును.

ఈగు + ఇ = ఈగి; కుఱు = కుఱి-గుఱి; నో (నొప్పు) = నొప్పి. దీనికి నోవు,
నొవ్వు అను రూపములు కూడఁ గలవు. భావార్థమునందు ట వర్ణ మగును.

దీనికి డు అనునది పూర్వరూపము. ఈ రెండును నన్నయ భారతమునఁ గాన వచ్చుచున్నవి.

“షడరత్ని ధనుర్ధరుఁ డె
య్యెడ నజితుఁడు గాన వాని హీనుంగాఁ జే
యుడు నాకుఁ జతుర్వర్గము == చేయుట
పడయుడు.....” == పడయుట.

నాలవ పంక్తిలో పడయుడు అనుటకు వ్రాత ప్రతులందు పడయుట అను రూపము కానవచ్చుచున్నది.

“ఇది సిద్ధము గావు తెలింగి”- (ఆది- ౧-138.)

ఇది వ్రాత ప్రతులలో కావుదెలింగి అని వ్రాయఁబడియున్నది.

ఈ క్రింది ధాతువులకు పు అను ప్రత్యయము చేరుచున్నది. ఇది పర మైనపుడు కొన్ని ధాతువుల తుది వర్ణము లోపించును.

మోయు + పు = మోపు; కాను + పు = కానుపు; చూచు + పు = చూపు;
తూఱు + పు = తూర్పు; పనుచు + పు = పనుపు = పంపు; త్రోచు + పు =
త్రోపు- (స. ౨- 41) తనర్పు + పు = తనర్పు (ఆది- ౨-10.)

కొన్ని కృత్ప్రత్యయములును అవిధాతువులకుఁ జేరుట వలన నేర్పడినరూపము లును ఈ క్రిందఁ జూపఁబడుచున్నవి.

అలమరు + అట = అలమట (చింత)

వ్రందు, వందు + అఱ = వందఱ- “వచ్చి వ్రందఱ లాడెన్”-

(ఆది. ౨-100.)

కలుగు + ఇమి = కలిమి.

వ్రేలుచు + ఇమి = వ్రేలిమి.

తాల + ఇమి = తాలిమి.

ఉను + కి = ఉనికి, ఉన్ని; పూను + కి = పూన్కి-

మను + తల = మందల “అశ్రమంబున నోడించి సాల్వరాజు మందల
విడిచి” (ఆది. ౪-211) మనుగడతో లేక జీవ
నముతో విడిచి అని యర్థము. ఈ యర్థమున
దీని తరువాత ‘విడుచు’ ధాతు పనుప్రయుక్త
మై యుండునని శబ్దరత్నాకరము.

ము(న్) + తల్ = (ముదల్) మొదలు.

చను + ప = చనుప (సార్థము).

పుట్టు + పు = పుట్టుపు

కొలుచు + పు = కొలుపు

నగు + అపు = నగపు

తగు + అపు = తగపు

కాను + ఇక = కానిక

పోవు + క = పోక

వచ్చు + (వర్)క = రాక

మఱచు + కువ = మఱకువ.

(ఆర. ౧-327).

ఉలియు + పు = ఉలిపు

ఒప్పు + ఇదము = ఒప్పదము

తద్ధితాంతములు :—

మతుబర్థమున 'అరి' యగును.

సూన + అరి = సూనరి. "ఒక్కొక్కని సూనరి వోలె వధించి"

— (నభా- ౧-118).

జాల + అరి = జాలరి. "తనువు మీన్నొల వల్పు జాలరిదాన"

(ఆది- 3-40).

"నవర్ణకంబు గుణవచనంబులగు నల్లాదుల కగు" (తద్ధిత-౬).

వెల్లన; విన్నన; ఎఱున; ఒయ్యన; చులుకన; అల్లన;

న వర్ణకంబు కొన్నిచోట్ల మతుబర్థంబున వాడఁ బడియున్నది. 'ఒకా

నాకచో మతుబర్థంబున న వర్ణంబు' చూపఁబడి' (ప్రౌఢ. వ్యా. తద్ధి. 18)

"ఇట్టి దివ్య తేజంబున వాఁ డధమాన్వయమునఁ బుట్టునె

చెప్పమా" (ఆది- ౬-58) (దివ్యతేజము గలవాఁ డని యర్థము. 'దివ్య

తేజము వాఁడు' వంటి ప్రయోగములు కూడఁ గావచ్చుటచే న వర్ణ

ము అగమముగా వచ్చిన దని చెప్పవచ్చును.)

తెవుడు మున్నగు వానికి మతుబర్థమున 'టి' వర్ణకం బగును. చెవిటి.

శబ్ద రత్నాకరమున దీనికి కన్నవిటి శబ్ద సామ్యమున చెవి + అవిటి అని పద

చ్ఛేదము చూపఁబడినది. తెవుడునకు మతుబర్థమున 'ఇ' చేరిన దనియు

అప్పుడు నరళము పరుషముగా మఱియే దనియుఁ గూడఁ జెప్పనగును.

కఱ - కఱటి

“కఱటిం దెలుపంగఁ గమలగర్భని వశమే” (ఆది- ౪-71)

‘కఱటి’ యనఁగా వంచకుఁడు-కఠినుఁడు అని యర్థము. ‘కఱ’ శబ్దమునకు నలుపు, మఱక అను నర్థములు శబ్ద రత్నాకరమున నీయఁబడినవి. ‘కఱకు’ మున్నగు శబ్దముల సామ్యమున దీనికిఁ గాఠిన్య మనియు నర్థము చెప్పవచ్చును. అది కలవాఁడు ‘కఱటి’.

చిన్నయ సూరి “మగటిమ్యాదులు యథాప్రయోగంబుగ గ్రాహ్యము” లని చెప్పెను. (తద్ధి-8).

దానిని బట్టి మగ + టిమి = మగఁటిమి అను రూప మేర్పడినది ‘మగన్’ శబ్దమునకు ఉపవిభక్తి యైన ‘టి’ చేరఁగా ‘మగంటి’ యైన దనియు దానికి ‘మి’ లేక ‘ఇమి’ అను తద్ధిత ప్రత్యయము చేరఁగా ‘మగఁటిమి’ యయ్యె ననియుఁ జెప్పవచ్చును.

ఉక్కు + ఇన = ఉక్కిన (పొడిదగు) (ఆ- ౩-191).

“మతుబర్థమునఁ బుంప్రస్థ స్త్రీత్వములందు కా, కత్తియ వర్ణంబు లగు” వని బాలవ్యాకరణము (తద్ధి-11).

నన్నయ భారతమున కత్తి-కత్తియ ప్రత్యయములతోఁ గూడిన రూపములు కనఁబడలేదు.

కాఁకికాఁడు :- “కాన చోరులకుఁ దాపికాఁడై” (ఆది- ౪-282).

పరికాఁడు :- “అమ్మదనాగ మెదిర్చి క్రమ్మరించిన పరికాఁడు వోలె” (ఆది- ౪-202)

నేర్పుకాఁడు-కా- (ఆది- ౬-32)

కొఱ + త = కొఱత; కొఱంత (స్వార్థము)

ముది + మి = ముదిమి; మునలితనము, భావార్థము

ఒండు + టి = ఒంటి (అంత్య వర్ణమున కాదేశము)

“టి వర్ణకం బొండు వంత్యవర్ణకంబునకు భావంబునం దగు”

(ప్రొ. వ్యా. తద్ధి. 15)

షష్ఠయః భారతమునందలి యితర తద్ధికాంతములు:

వలుఁగుఁదనము - తనము - (ఆది- ౫-203)

పేదటికము- టిక (న- ౧-61)

సన్నయ విశేషణములు : వాక్య నిర్మాణ పద్ధతి :—

సాధారణముగా విశేషణము లేవైనను దెలుగున విశేష్యములకు వెనుకనే వాడఁబడుచుండును. సంస్కృతమున నట్లుకాక కవులు వానిని విశేష్యములకు ముందును వెనుకను గూడ యధేష్టముగా వాడుచుండురు. అన్వయ ప్రమము చెప్పకొనునప్పుడు విశేషణము లన్నిటిని ఒక్కచోఁ జేర్చి వాని తరువాత విశేష్యమును గూర్చుకొన వలయును. సంస్కృత కవుల వలె సన్నయ విశేషణములను విశేష్యములకు ముందును వెనుకను గూడ వాడుచుండును.

1. “వారిజభవనిభుఁడు లోకవంద్యుఁడు వచ్చెం

బారాశర్యుఁడు ధర్మశ

రీరుఁడు కృష్ణాజినోత్తరీయుఁడు బ్రీతిన్” (అర. ౧-272).

2. “సూరి చేతో రుచిరాబ్జబోధనరతుం డగు దివ్యుఁ బరాశరాత్మ జాం

భోరుహమిత్రుఁ గొల్చి మునిపూజితు భూరి యశో

విరాజితున్”. (ఆది. ౧-22).

3. ఆతులకౌర్యఁ డనిలతనయుఁ డమిత వాహినీ పదాహతి.....

భూనుతయకుండు (సభా- ౧-244).

సన్నయ తత్సమ విశేష్యములనడుమఁ గ్రియాజన్య విశేషణమునకుఁ

దచ్చటను ప్రయోగము చేసిన విశేషణములను గూడఁ గూర్చుచుండును.

‘సాంబుఁడు సాల్యచమూపతిన్

క్షేమవృద్ధి యనువాని నకృత్రిమ సాహస్రోద్దాముఁ దాఁతె’ (అర- ౧-155)

‘అతిప్రమాణతురగంబు నెక్కినవాని మహాతేజస్వి నొక్క

దివ్యపురుషుం గని’ (ఆది- ౧-106).

ఒక్కొక్కప్పుడు తుది విశేషణము తరువాత భవత్కర్థము (అగు. అవు. టి. ఐన) చూపట్టు చుండును. భవత్కర్థవ్యవహితములగు విశేషణములు ప్రథమా విభక్తిలో వాడఁబడును.

‘విగతాఘః ధైర్యయా భృగునకు’ (అది- 3-70)

‘అతిరుచిరాగతుం డయిన యాతవికిన్’ (అది- 3-17)

విశేషణములు భవత్యర్థ వ్యవహితములై యుండునప్పుడు విశేష్యము సాధ్య సమాసాంతర్గతమై కూడఁ జూపఱుచున్నది.

‘పరమేష్ఠి కల్పఁడగు, నప్పరాశరు సమాగమమున’ (అది- 3- 43)

‘శంకరవిభుఁ డగు విప్రు భయంకరకోపాగ్ని యొక్కొ’ (అది- ౧-112)

భవత్యర్థకంబు నన్నిహిత విశేషణమునకును దానిముందు విశేషణంబుల

‘కయి’ పదంబును గానం బిడును.

‘అమల సువర్ణ శృంగఖరమై కపిలంబగు గోశతంబు’ (అది- ౧-15)

‘సాత్యవతేయ విష్ణుపదసంభవమై విబుధేశ్వరార్ధాసం

గత్యుపశోభితం బయి జగద్విత్తంబగు భారతీయ భా

రత్యమరావగౌఘము.....’ (అది- ౧-72)

‘అనిల జవాశ్వయుక్తమయి.....’ (స- ౨- 84)

కొన్ని చోట్ల నన్నిహిత విశేషణములకు భవత్యర్థకము చేరకుండుటయుఁ గలదు.

‘అర్తిహరక్రియాభిరతుఁడై, కృత సన్నిధియై ప్రదక్షిణా

వర్త శిఖాగ్రహస్తముల వహ్ని’ (అది- ౧-228)

సన్నిహిత విశేషణము లొండు రెండింటి ‘కయి’ పదానుప్రయోగంబును

ముందు విశేషణములకు సముచ్చయార్థమును గనఁబడుచున్నవి. ఇట్టియెడ భవత్యర్థం బుండనే యుండదు.

ఉరుతర దావ పాపక శిఖోత్కలిత శ్వసనంబులున్ సితే

తరగతి తీవ్ర తిగ్మకర దామ సహస్రములున్ బహు ప్రవా

హ రహిత విమ్బుగాతకులునై కడు దీర్ఘములై నిదాఘ వా

సరములు సర్వజీవుల కసహ్యము లయ్యె..... (అది- ౮-230).

“అయి” పదాను ప్రయోగము లేనిచో విశేషణము అన్నిటికేఁ దుది

విశేషణమునకేఁది సముచ్చయార్థము విభాషను ప్రయోగింపఁబడును.

‘విపుల ప్రథాప సథావిత శక్తిశౌర్యులు నపార విషోత్కట కోపవిస్ఫుర త్సావక తాపితాభిం విపజ్జలు నైన మహాఘభావులు. (అది- ౧-108),

సముచ్చయార్థము లేమికి;

‘అతిమానుష మత్యద్భుత మతిదుష్కర మయిన కేశావారునకృతి’,
(ఆది. ౮-౩18).

ఇట్టియెడఁ గొన్నిచోట్ల నాద్యవిశేషణమునకు మాత్ర “మయి” పదాను ప్రయోగము చూపట్టుచున్నది.

“కడుఁ జనువాఁడునై పురుషకారియు దక్షిఁడు నైన మంత్రి”
(స- ౧-౩1).

ధాతుజవిశేషణ వ్యవధానమున విశేషణము లన్నింటి “కయి” పదం బనుప్రయుక్త మగును.

“అనిన ననివృత్తులై పుణ్య చరితులై యాత్మప్రబోధ విహిత
చిత్తులై సర్వధర్మార్థ విదు లయి తృప్తిఁ దనరెడు రాజరి వరులకును,
(అర. ౧-134.)

ధాతుజ విశేషణ వ్యవధానమునఁ దుది విశేషణమున ‘కయి’ పదాను ప్రయోగ మును ముందు విశేషణములకు సముచ్చయార్థమును గనఁబడు చున్నది.

“చారు సువర హాసి నవ చంపక భూషయు, సిందువార ము
క్తా రమణీయయున్, వకుళదామ వతంసయునై,
తన ముందట నున్న మాద్రి నంభోరుహ నేత్రఁ జూచి”
(ఆది. ౫-14.)

“ఘోర వికార సన్నిహిత కోప ముఖంబులు, దీప్తవిద్యుదు
ల్కారుడు దారుణాక్షములునై రజైరతి నున్న యుగ్ర
భుజంగముల రెంటిని గాంచి చెచ్చెరన్ ” - (ఆది. ౨-102)

భవత్యర్థకము గాని, ‘అయి’ పదాను ప్రయోగము కాని లేకయే పెక్కు విశేషణ ములు వాడఁబడు చుండును.

“పరమాస్త్రిక విశారదుర్, బలయుతుర్, పాంచాల కౌంతేయు
లొందొరులన్ మార్కావి. ” (ఆది. ౬-85.)

“పుత్త్ర వత్సలుఁడు మిత్ర వీర్యాత్మజుం డాద్యుండుఁ ధృతరాష్ట్రుఁ
డాదరించి ” (సభా. ౨-167.)

కొన్నిచోట్లఁ దుది విశేషణము తరువాత భవత్యర్థకమునకు బదులు ‘నాఁ బరఁగి’ అనునది కనవచ్చు చున్నది.

“అయుష్యం వితిహాస వస్తు సముదాయం బై హికాముష్మిత
 శ్రేయః ప్రాప్తి నిమిత్తము....న్యాయైకాంతగృహంబు నాఁ బరగి”
 (ఆది. ౩-11)

“పరమ తపోనిధి యాయావర వంశోత్తముఁడు నియమ వంతుఁడు లోకో
 త్తురుఁడు జరత్కారుఁడు నాఁ బరగిన ముని.”
 (ఆది. ౩-138.)

కొన్నియెడల విశేషణము ‘లయి’ పదాను ప్రయోగముతోఁ గూడి క్రియల తరు
 వాతఁ గనఁబడు చున్నవి.

“శ్రీ మహాభారతాఖ్యా నాఖ్యామృత సూతి యొప్పు
 నిఖిలాపుద్వాంత విధ్వంసియై”. (ఆది. ౩-21)

కొన్నిచోట్ల విశేషణమే క్రియాపదము స్థానమున వాడఁబడును. అప్పు ‘డగు’
 ధాతువు నధ్యాహారము చేసి కోవచ్చును. అట్టియెడ విశేషణము లెప్పుడును విశే
 ష్యము తరువాతనే వాడఁ బడును.

“పాలిత దుర్జయుండు శిశుపాలుఁడు బాలుఁడు” (స. ౨-21)
 ఇమ్మునుజేంద్రుఁ డింద్ర దనుజేంద్రుల కంటె మహా విలాస సౌఖ్యమ్ములఁ
 బెద్ద”. (స. ౧-7.)

కొన్నియెడల విధేయ విశేషణ మొక్కచే బహువచనాంత మయి పెక్కు విశే
 ష్యములతో నన్వయించును.

“ఇది దక్షిణా పథంబున, కిదియు విదర్భా పురమున, కిది కోనల కిద్ది
 యుజ్జయినికిఁ దెరువులు.” (అర. ౨-69.)

అది ప్రథమ నిశేష్యము తరువాత వాడఁబడి యేకవచనాంతముగాఁ గూడఁ గనఁ
 బడుచున్నది.

“పది దినంబులు భీష్ముఁ డాహవ భారకుండు, గురుండు పంచ దినసం
 బులు, గర్జుడున్ దివసద్వయంబు, దినార్థమం దుదిత తేజాఁడు శల్యుఁడు
 (ఆది. ౧-67)

సాధారణముగా విశేష్యమునకు వలెనే విశేషణమునకును లింగ విభక్తి వచనము
 లగు చుండును. కాని కొన్నిచోట్ల విశేషణముల ద్విత్వీయాదులకుఁ బ్రథమా
 విభక్తి చూపట్లు చున్నది.

“అచార్యుఁడు ద్రోణునకు శిష్యుఁడ” - (ఆది. ౫-237)

“దీరమతి విదురుతోడ విచారితము”. (స. ౨-124.)

“పరమమైన తీర్థంబు శ్రీ పర్వతంబు నందు దేవప్రదం బాడి

(ఆర. ౨-276)

నర్వనామ సంఖ్యాభిధాన, తద్విశేషములలో ముందు ప్రయోగింపఁబడు దాని ద్వితీయాదులకుఁ బ్రథమ కనఁబడు చున్నది.

“వీరుఁడు ధర్మజుండు పదిపేవురు విప్రుల కొప్ప” (స. ౧-14.)

“పదునాలుగు వేలు గజంబులన్” (స. ౨-111)

వ్యస్తమైనప్పుడు ‘నర్వ’ పర్యాయమైన ‘ఎల్ల’ శబ్దము విశేషములకుఁ దరువాతనే ప్రయోగింపఁ బడును. అప్పుడు పూర్వ ప్రయుక్తములైన విశేషములకే ద్వితీయాది విభక్తులు గోచరించును.

“శుచులయన్” దెల్ల నత్యంత శుచివై పాత్రులయన్ దెల్లఁ బరమ

పాత్రుండవై పూజ్యులయందెల్ల నగ్ర పూజ్యుండవై. (ఆది. ౧-143)

“నాగ లోకంబున కెల్ల మహాక్షోభంబు గావించి” (ఆది. ౧-113)

మహా ద్వితీషణమైన ‘ఎల్ల’ కును, సంఖ్యా వాచకములకును గొన్నియెడల నమహత్కార్యము చూపట్టు చున్నది.

“పాత్రుల యన్ దెల్ల (పాత్రుల యన్ దెల్లరి యందు- అనుటకు)”

బ్రాహ్మణు లతి పుణ్యు లెనిమిది వేలు నమిద్ధ మతులు యతులు పది వేలు.

“మూఁడు కోట్ల దానవులు” (ఆర. ౪-55)

గుణవాచక ధాతుజ విశేషణములు కొన్ని యెడల నవయవ విశేష్య పూర్వ కములై యవయవితో సమసించును.

“తనువు మీన్ పొలవల్పు జాలరి దాన” (ఆది. ౩-40.) ధాతుజ.

“తల వడంకుచు నుండు తన పితృవరుల” (ఆది. ౨-151)

“ఒడలు తెల్లని తురగోత్తము వారింబు” (ఆది. ౨-34.)

ద్వితీయాంత విధేయ విశేషణమునకుఁ బ్రథమ విభాష సగ్గును.

“భయ రహితా దాని నెఱుఁగు బ్రాహ్మణ కులుఁగాన్” (ఆది. ౨-80.)

“ఎవ్వనిం బ్రాకట ధర్మ తత్త్వ విదు బ్రాహ్మణ ముఖ్యుఁ బురో
హితుండుగాఁ జేకొను వారము” (ఆది. ౩-155.) ప్రథమ.

ఆగు ధాతు తుమర్థ రూపము లేకుండఁ గూడ విధేయ విశేషణములు కనఁబడు
చున్నవి.

“ధూమకేతన హతిఁ జేసి చేసె నతి దాంతుఁ (భవజ్ఞనకు) గృతాంత
నికేతనాతిథిన్” (ఆది. ౧-125.)

విశేష్యము లందు మధ్యమ పురుష సర్వనామ మున్నను విషణము
ప్రథమ పురుష యందే చూపట్టు చున్నది.

“అనుపమ శౌర్యవంతులు ననంత బలాధ్యులు నీవు నీ జనా

ర్థినుఁడును సాంబచారణులు దర్పక వీరుఁడు నుండ- (ఆర. ౩-165)

ప్రీ నమంబు లయిన విశేషణములయు ము వర్ణకాంత విశేషణములయు బహు
వచనమున కేక వచనము కనవచ్చు చున్నది.

“కులిశ ధార లుక్కుంతితం బయ్యె” (ఆది. ౨-81)

“గీతంబుల్ మహారమ్య మయ్యెన్” (ఆది. ౫-127)

విశేషణములు కొన్ని యెడల విశేష్య లక్షకము లగును.

“దేవతల కప్రియంబులు కావించి మనుష్యు లధమగతు లగుదు

రిలన్” - (ఆర. ౨-50.) అప్రియములు = అప్రియ కార్యములు.

“దెప్పరములు పల్కఁగాఁ దగునె” (నఖా. ౨-255)

దెప్పరములు = దెప్పరపు మాటలు.

కొన్ని అవ్యయములు విశేషణములుగా వాడఁ బడినవి.

“ప్రణమిల్లి కరంబు భక్తితోన్” (ఆది. ౧-78.)

“కరము నిరోధ మది” (ఆది. ౨-78.)

నన్నయ ధాతుజ విశేషణములకుఁ దచ్చబ్ధానుప్రయోగము చేసి వానిని విశేష్య
ముల తరువాత సదికరణాత్మకములుగా (appositional) వాడుచుండును. అతని
రచనలో నిట్టివాని సంఖ్య అధికముగాఁ గాన వచ్చును.

“అతని కూతురు నుకన్య యనునది”. (ఆర. 3-176.)

“ద్రౌపదేయులను బాండవామాత్యులను సుఖసుప్తులైన
వారి వధించుటయు” (ఆది. ౧-౧1)

అట్టి, వంటి, బోటి, పోని అనునవి యౌపమ్యమును సూచించు విశేషణములుగా
వాడఁ బడినవి.

ఇవి యెప్పుడు సుపమాన వాచకముల తరువాతనే ప్రయోగింపఁ బడును.
అట్టికి ముందుండు సుపమానము షష్ఠీ విభక్త్యంతమై యుండును.

ఉదా: వాని యట్టి; తన యట్టి

వంటి, బోంట్లకు ముందుండు సుపమానములు ద్వితీయాంతములో షష్ఠ్యంతములో
యై యుండును.

మీ బోట్లు; మీము బోంట్లు;

నీ వంటి; నిను వంటి;

“శృంగి య న్వాడు కొర్చిచ్చు నట్టి శాపంబు నీ కిచ్చె”

(ఆది. ౨-180)

‘కొర్చిచ్చు వంటి’ యని వ్రాత ప్రతులందలి పాఠము.

పోనికి ముందుండు సుపమానము ప్రథమాంతమై సముచ్చయార్థము తోడనో
అవధారణార్థము తోడనో కూడియుండును.

కొన్నియెడల సముచ్చయార్థకముపై మఱియొక ద్రుతంబును గానఁబడు
చున్నది.

రెండవ మన్మథుండునుం బోని వాని నలుం గని (అర. ౨-౩8)

మనోజ రాజ్యలక్ష్మినిం బోని దాని (ఆది. ౪-28)

తరుణ శశిరేఖయుం బోని దాని (ఆది. ౪-47)

అనంత విలాసంబున జయంతుండ పోని దుష్ఠుండు నెఱింగి

(ఆది. ౪-28)

వరుణేంద్రు డేవియ పోని దాని (ఆది. ౩-140)

నాయకరత్నంబునుం బోని రాజమహేంద్రపురంబునందు

(ఆది. ౧-7)

కొన్నిచోట్ల నా యౌపమానము ద్వితీయాంతమై యుండుటయుఁ గలదు. ఇచ్చట
బోని యనఁగాఁ బోలిన యని యర్థము.

వృథివి బోని దానిఁ బృథ యను కన్యకన్ (ఆది. ౫-౩4)

తన్న పోని దానిఁ దన్ని కోమలి (ఆది. ౪-2౩3)

వాక్యనిర్మాణము :-

నన్నయకుఁ బూర్వ ముండిన కాననములలోఁ బెక్కు వాక్యములందు సమాపక క్రియ లేకుండె ననియు, నందు విశేషణములో తచ్చబ్ధాను ప్రయోగ ముతోఁ గూడిన ధాతుజ విశేషణములో క్రియాకార్యము నొనరించుచుండె ననియు, “పాతకున్టు అగు, అశ్వమేధంబునఁ ఫలంబు అగు” మున్నగు వాక్యములలోఁ గనవచ్చు ‘అగు’ అను సమాపక క్రియను బట్టి యప్పు డప్పుడే సమాపక క్రియను వాడు నలవాఁ టేర్పడు చుండె ననియు నిదివఱకుఁ దెల్పఁ బడినది, నన్నయ భారతమునఁ గూడ సమాపక క్రియలు లేని వాక్యములు కొన్ని కానఁబడు చున్నను అతఁడు పెక్కు వాక్యములలో నగు ధాతు రూపము ననుబంధముగాఁ జేసి యా రోటు పూర్తిచేయుటకు యత్నించె ననియే చెప్పవగును.

అవసర మాస్తీకున కయ్యె విప్పు డంబుజనేత్రా (ఆది. ౨-218)

నర్వసంపదలు చేకొనఁగాఁ దఱి యయ్యె (న. ౧-97)

ఉత్తమ క్షత్త్రియుం దేల యొరుల నడిగి వేడు వాఁడగు

(అర. 3-366)

ఈ సైన్య విరోధంబున కియ్యది నిమిత్తం బగునో యవిన

(అర. 3-80)

తమ చేసిన సమయంబు నలువక యేల వచ్చువా రగుదురు

(అర. ౧-73)

‘అగు’ ధాతువు లేని ప్రయోగములు :-

ప్రకటిత భూత సంతతికి భర్తవు నీవ (ఆది. ౧-142)

ధర్మజా యువరాజుఁ జేసె రా జే నేమి సేయువాఁడ- (ఆది. ౬-100)

నిండు మనంబు నవ్యసవనీత సమానము వల్గు దారుజా

ఖండల శత్రు తుల్యము జగన్నుత విప్రలయందు నిక్క మీ

రెండును రాజులందు విపరీతము- (ఆది. ౧-100)

పాలిత దుర్జయుండు శిశుపాలుండు బాలుండు- (న. ౨-22)

యాగ శతంబు కంటఁ బ్రయాగ నివాసము విశేషము- (అర. ౨-280)

హరి విషయాభిలాషము గారణముగ నెంత యెఱుక గల

వారును దుర్వార వికారముఁ బొందెడువారు (అర. ౧-32)

ఈ పద్యమునందలి వాక్యము కూర్పు “దీనికి వక్రము వచ్చువాన్టు. బాంసాసి వేవురు పాఱ జమ్మిన వాన్టు” (రామేశ్వరస్తంభశాసన,) అను శాసన వాక్యము నందలి కూర్పును బోలియున్నది.

స్వయంవరోత్సవంబు నపుడు చూడఁగనిన వారు దృష్టు

గనిన ఫలంబెల్లఁ గనినవారు. (ఆది. ౭-159) అనువాక్యము కూడ నట్టిదే.

కొన్నియెడల ధాతుజ విశేషణ పూర్వకమైన విశేష్యమే క్రియా కార్యము నొనరించు చుండును.

ఇది నా చేసిన మర్యాద (ఆది. 4-271). ఈ వాక్యము కపిలేశ్వర పుర శాసనమునందలి “బెజయిత్త భటరళ నిల్పిన దత్తి” యను వాక్యమును బోలి యున్నది.

ఏమి, ఏ అను ప్రశ్నార్థకములతోఁ గూడిన వాక్యములం ‘దగు’ ధాతు రూప మధ్యాహార్య మగుచుండును.

ఇదియంతయు నేమి, నా కెఱింగింపుండు (ఆది. ౧-117)

తక్కులం బెల్లను దూషితం బగుట యేమి యపూర్వము

(ఆది. ౧-125)

పరాజ్ఞుఁ డావము పొందఁ బాడియే (ఆది. ౧-142)

దాశార్థుండు పూజార్థుఁడే (స. ౨-8)

ఇట నీ ప్రశ్నార్థకములు వ్యతిరేకార్థ వ్యంజకములుగాఁ గనిపించుచున్నవి. కొన్ని వాక్యములందుఁ దుమ్మున్నర్థక రూపములే భావార్థక ద్యోతకములై విశేష్యముల వోలెఁ గర్తలుగా వాడఁబడుచుండును.

అమలిన తారకా సముదంబుల నెన్నను, నర్ప వేద శా ..

ప్రముల యశేష పారము ముదంబునఁ బొందను.... ..సము

ద్రము దఱియంగ నీదను విధాత్మన కై నక్షు నేరఁ బోలునే-

ఎన్నుట, పొందుట, ఈడుట అని యర్థము.

అచ్యుత నర్సితుఁ జేయఁ బాడియే (స. ౨-10)

చేయుట యని యర్థము.

వరము లడుగు మిచ్చెద మీ మెచ్చు గడవ నగునె (అర. ౩-279)

“మహద్భూతకర్తృకక్రియకు ఏకవచనము విభాష నగును” (ప్రొ.వ్యా.)

తన యెఱిగిన యర్థం బొరుఁ డనఘా యిది యెట్లు సెప్పు మని

యడిగినఁ జెప్పని వాఁడును సత్యము సెప్పని వాఁడును హెర

నరక పంకమునఁ బడున్ (ఆది. ౧-136)

మహత్సమూహార్థక శబ్ద మమహత్కార్య యుక్త మయ్యును దాని విశేషణ క్రియలు మహత్కార్య యోగ్యములు విభాష నగును.

ముని నికాయ మెల్ల నతనిఁ బూజించిరి (ఆది. ౧-17)

గీర్వాణవ్రతుఁ డాదిగ గీర్వాణగణంబు కాలకేయలతోడన్,

గర్వించి రణముసేసి రథర్వ పరాక్రములు గడిమిఁ గడు నుద్ధతులై

(అర. ౩-41)

అత్కార్థం బభిహితం బగునపుడు తల్లింగ సంఖ్యాభిధాయి నవనంబు ధాతు విశేషణంబుల కగును.

రాజ్యశ్రీ మనచేఁ గొని కౌరవుఁ డేమని తలఁచు నొకొ బుద్ధి నిష్ఠలు

దానున్ (అర. ౧-238)

తమ్ములుఁ దానును బాదబారియై (స. ౨-84)

సహార్థమున యుష్మ దన్మ దర్థంబు లభిహితంబు లగునపుడు క్రియలు తక్కర్తృకములు విభాషనగు.

“విప్రకులుండ వెల్వడుము వేగమ నీవును నీ నిషాదియున్”

నిషాదితో నని యర్థము

(ఆది ౨-83)

ప్రథమ మధ్యమ పురుషములకుఁ జెందిన పదములు కర్తృలైనచోఁ గ్రియ మత్యమ పురుషయం దుండును.

“మోహంధుండు భీష్ముండుఁ గేశవః నీవుం గడగుండు నాకునెదురై”

(సభా. ౨-83)

ప్రథమోత్తమ పురుషములకుఁ జెందిన పదములు కర్తృలైనచోఁ గ్రియ యుక్తమ పురుషయం దుండును.

“కవ్వడియును నేను భీముఁడు జయింతుము” (స. ౧-63)

“మహానీరధిఁ గంటి నేను నమ్మాతలియున్” (అర. ౪-59)

ఉత్తమ మధ్యమ పురుషలకుఁ జెందిన పదములు కర్తలైనచోఁ గ్రియ యుత్తమ పురుషయం దుండును.

“ఏను పీవు నుపయోగింతము” (ఆ. ౭-223)

ఒక్కొక్కచో సమాన పూర్వపదము వ్యవహితోత్తర పదములతో నన్వయించు చుండును.

“రాహు కంఠము తెగి దేహము ధరణిఁ బడియె” (ఆది. ౨-19)

రాహు కంఠము తెగి రాహు దేహము ధరణిఁ బడియెనని యర్థము.

“ఒక్కొక కన్నును, జెవియును జెక్కును, జను, బొడ్డు, మూపుఁ జెలువగు చేయున్”

“బ్రక్కయు గుఱువును గాలును నక్కజముగ మనుజ శకలమై యుదయించెన్.” (స. ౧-144)

“ఒక్కొక” అనునది ప్రతి విశేష్యము తోడ నన్వయించును.

‘రాహు కంఠము తెగి’ యను వాక్యమున ‘తెగి’ యను క్త్వార్థకము హేత్వర్థమున వాడఁ బడి యుండుటచే నదియును బడియెనను క్రియయును భిన్న కర్తృకములగుట సంభవించెను. లేనిచో నవి రెండును సమానాశ్రయములు కావలసివచ్చే.

సంస్కృతమున యః సః, యత్, తత్, యావత్ తావత్, యదా తదా, యథా తథా అను సంబంధార్థకములతోఁ గూడిన వాక్యములు తఱచుగాఁ గనఁబడుచుండును. అందు యదాది శబ్దములున్నచోఁ దదాది శబ్దము లొక్కొక్క తఱి నధ్యాహార్యము లగుచుండును. అంగ్లమున నీ యదాది శబ్దములకు (Relative Pronouns) అవి పేరు. దానిని బట్టియే తెలుఁగున నట్టివానికి సంబంధ బోధక సర్వనామములను పేరు గలిగినది. తెలుఁగున నిట్టివానితోఁ గూడిన వాక్యము లధికముగాఁ గనిపించవు. ఏది హృద్యమో అది నాకుఁ జెప్పు మనుట కిప్పుడు హృద్యమైనది చెప్పు మని మనము వ్రాయుచుండుము. పూర్వపు శాసనములలో “దేవి” “తేవి,” యనువానితో నారంభించు వాక్యము లంతములందు గనిపించును. ఇవి “స్వ దత్తాం పరదత్తాం వా యో హధేత నసుంధరాం” అని శాసనాంతములందు కనఁబడు శ్లోకమున కనువాదము లది

చెప్పఁదగినవి. క్రమముగా నిట్టి వాక్యములలో దేనికి బదులు “దీని” అను సర్వనామమును వాడుట పరిపాటి యైనది. బాపట్ల తాలుకా చేఁబ్రోలు నందలి నాగేశ్వరస్వామి యాలయమునఁ గల యాహవమల్ల దేవుని శాసనములో (1008) “వేంగి నాటి కెవ్వరు రాజు లైరి వారుం బూర్వ స్థితిం దప్పక పాలించువా రను సంబంధ బోధక సర్వనామములతోఁ గూడిన వాక్యమొకటి కనవచ్చుచున్నది. శాసనములందలి యిట్టి వాక్యములను, సంస్కృతమునందలి సంప్రదాయమును అనుసరించి నన్నయ సంబంధ బోధక సర్వనామములతోఁ గూడిన వాక్యములను గొన్నిచోట్ల వ్రాసియున్నాఁడు. ఆతని తరువాత నిట్టి వాక్యముల కూర్పు క్రమముగాఁ దగ్గిపోయినది.

“చదలఁ బక్షి లామిషం బెట్లు భక్షించు నట్లు దివిరి యెల్లవాడును....
భక్షింతు రర్థవంతు-” (ఆర. ౧-27) యథా తథా

“ఎంత యోటువడిన సంతియ జూదంబునందుఁ దగులుఁ జలము
నతిశయిల్లు” (ఆర. ౨-82) యావత్ తావత్

“ఏవాని నెఱింగిన సర్వజ్ఞున సంపన్ను లగుదు రట్టి మోక్ష ధర్మంబులు
నెప్పుటయు” (ఆది. ౧-56) యాని తాని

“నీ కభివాంచిత మెయ్యది దానిఁ జెపుమ” (ఆది. ౧-109) యత్ తత్.

“ఏయది హృద్య మపూర్వం బేయది....అక్కతయ వినఁగ నిష్ఠము
మాకున్” (ఆది. ౧-109)

“సుందరి మా యిద్దరిలో సందేవ్వరి వలతు (వారి) నెప్పుమా యనవుడుఁ
బూర్జేందు ముఖి చూచి మీలో సందెవ్వఁడు (అధ్యాహార్యము) వాడిచి
యొడిచె నతనిన వలతున్” (ఆది. ౮-110) యం తం.

“నాకు నీ వెన్నుండేని నవమానంబు దలంచితి నాడ నిన్నుం బాసి
పోవుదు” (ఆది. ౨-154) యదా తదా

“నీ వెయ్యేని నొక్క వేల్పు నారాదించి తవ్వేల్పు నీ కోరిన పుత్రకుల
నిచ్చు”. (ఆది. ౫-18)

ఎవ్వఁడు, ఎన్నఁడు మున్నగు వానికి ఏని నను నవ్యయము చేర్పఁ
బడుచుండును. ఎయ్యేని అను శబ్దము ప్రయోగము కూడఁ గానవచ్చుచున్నది.
కర్మణి ప్రయోగము తెలుఁగునకుఁ గాని యితర ద్రావిడ భాషలకుఁ గాని

సహజము కా దనియు, నది సంస్కృతానుకరణమునఁ దెలుగులోఁ బ్రవేశించె ననియు, నిది వఱకుఁ జెప్పఁబడినది. నన్నయకుఁ బూర్వపు శాసనము లలో నట్టి వాక్యములు నాలుగు కంటె నెక్కువ కనఁబడలేదు. నన్నయ సంస్కృత సంప్రదాయము ననుసరించి కర్మణ్యార్థకములైన వాక్యములను, ఆసంపూర్ణ వాక్యములను అచ్చట అచ్చట భావమున వ్రాసియుండెను.

- 1 వాడు తనయుం డనఁ బడునే ? (ఆది-౩-199.)
- 2 ధృతరాష్ట్ర వజ్జీచే నభఁ దలపట్టి యీడ్వఁబడి పాపకర్మచేఁ బరిధాన మొలువంగఁబడి (ఆర- ౧-138.)
- 3 దీనిఁ గాల్చఁ గడఁగి యెగువఁబడితి ముందఁ తీంద్రు పంచిన మహా దారుణాంబుధరశతంబు చేత (ఆది- ౮-238.)
- 4 అం దెఱుంగఁ బడిరేని వెండియుం , బండ్రెండ్రు వనవాసంబు-
(సభా- ౨-278)
- 5 ఉద్భుగక యొలువంగఁ బడియు మున్నవనీతమైన వస్త్రంబు నట్టి
వలువ (సభా- ౨-231)
- 6 ఒరులచేతం జేయం బడుటఁజేసి (ఆది- ౬-272)
- 7 ధారుణీ నట్టి యపూర్వ సభా రచనలు వినఁగఁ
జూడఁ బడ వెవ్వరిచేన్ (సభా- ౨-139)
- 8 వర్షమ సుఖోపాయంబునఁ బర సంపద చేకొనంగఁ బడునేని
(స. ౨- 142)

పడు ధాతువు ననుప్రయుక్త మొనరించునపుడు కూడఁ దుమున్నర్థకమునకు మీఁద అగు ధాతు తుమున్నర్థక రూపమును జేర్చుట కలదు. (5.6) తుమున్నర్థకము మీఁద వాడఁబడిన 'పడు' ధాతువు తత్పూర్వ తుమున్నర్థక రూపములతోఁగూడ నన్వయించును. (8)

నన్నయ తరువాతి కాలమునఁ గర్మణ్యార్థక వాక్యముల వాడుక తగ్గినది. అటు నిక కాలమున నాంగ్లభాషా ప్రభావముచే నట్టి వాక్యముల రచన యధికముగా గోచరించుచున్నది.

కర్తృపదములకుఁ జేఁ జేత వర్ణకంబులు చేర్చి సంస్కృత త ప్రత్యయాంత రూపములను గూడ నన్నయ కర్మణ్యార్థమున వాడుచుండును.

“బ్రహ్మ చేత నను జ్ఞాతుండై” (ఆది. ౧-౩౦.)

“కర్ణచేతఁ బ్రత్యాఖ్యాతుం డయి క్రమ్మటి వచ్చుటయు”,

(ఆది. ౧-42)

“శ్రీకృష్ణచేతఁ బునర్జీవితుండైన పరీక్షితుని జన్మంబు.” (ఆది. ౧-౧౦)

“తక్షకుచేత నపహృత కుండలండనై” (ఆది. ౧-117)

ఇచ్చటఁ గర్తృపదము సమాసపూర్వపదమైన త ప్రత్యయాంతముతో నన్వయించుచున్నది. ఇట్లు సిద్ధసమాస మధ్యగత పదములతోఁ దద్విన్న పదముల కన్వయము గల ప్రయోగము లింకను బెక్కుచోట్లఁ గానఁబడుచున్నవి.

“బహు వేద హోషములఁ జేసి నిరస్త సమస్త కిల్బిషోత్కరు లగు చున్న ధన్యులు” (ఆర. ౧-)

“కుర్దోదకంబులఁ బ్రజ్జ్విత పాణి పాద కమలండై” (ఆది. ౧-౩7)

“ఆ మ్రుచ్చు లారెకుల చేత ననుధావ్యమానులై”- ఇచ్చటఁ గర్మణ్యార్థమున కానచో ప్రత్యయము వాడఁబడినది. మన మిప్పుడు చు వర్ణముతోఁ గూడిన శత్రుర్థకమును వాడుచోట నన్నయ తఱుచు తచ్చట్టానుప్రయోగముతోఁ గూడిన తద్గర్భ క్రియాజన్య విశేషణమును వాడుచుండును.

“కుండలంబులం దేరంబుని వనంబులో నొక్కరుండ చనువాఁ డెదుర నొక్క మహోక్షంబు నెక్కి చనుదెంచువాని నొక్క దివ్యపురుషుం గని.” (ఆది. ౧-౩౩) = ఒక్కరుండ చనుచు అని యిప్పటి వద్దతి.

“మిమ్ము వీడ్కొని చనువాఁడ నెదుర నొక్క మహోక్షంబు నెక్కి చనుదెంచువాని నొక్క దివ్యపురుషుం గని” (ఆది. ౧-117) వీడ్కొని చనుచు “సంతోషించి చనువాఁ డెదుట నొక్క జలాశయంబు గని”-

(ఆది. ౧-102) చనుచు.

“చేనలోకంబున కరుదెంచువా రెదుర ద్వాపరంబుతో వచ్చు కలిం గని” (ఆర. ౨-) అరుదెంచు.

కలఁడు, వలవడు, ఏయు ధాతురూపములు మున్నగు పదము లిప్పుడు తుమున్న ర్థములకు వెనువెంటనే వాడఁబడుచుండును. నన్నయ భారతమున వీనికి వ్యవహితమైన ప్రయోగము కానఁబడుచున్నది.

దానిం దువియ నర్జనుండు బాణంబున నేయుటయు. (ఆది. ౧-52.)

వలవదు పీని యింటఁ గుడువన్ మనకు (అర-౨341.)

పితృ సంకల్పము సేయఁగ సుతుల కవశ్యంబు వలయు (స. ౧-93.)

హరుఁ డొండెఁ నరుఁడొండెఁగాక యొరులు గలరె కర్ణు నోర్వ (ఆది. ౭-202)

నన్నయ రచనలోఁ బెక్కుచోట్ల సముచ్చయైవార్థకములు కానవచ్చు చుండును.

అవి లేకపోయినను అచ్చట అర్థమునకు భంగముండదు.

దుర్వాసుఁ డన్ సిద్ధమునియు వచ్చె (ఆది. ౫-17.)

సత్యంబుతో సరియుఁ గావ (ఆది. ౪-95.)

ఇట్టి చరితంబులు గలవుం గావున (ఆది. ౭-279.)

అనఘ వినఁగ వేడ్కయైన యదియు (స. ౧-252.)

అవినయ బుద్ధివై హరికి నర్హ్య మయోగ్యమ యంటి పీపు మూర్ఖపు.
(స. ౨-24)

నన్నయ వచనములు క్షార్వర్థకాదులగు ననమాపక క్రియలతోఁ గూడి యతిదీర్ఘ ములైన యేకవాక్యములుగా నుండును. అతఁ డిట్టి వాక్యములలోనే మధ్యమధ్యఁ బ్రత్యక్ష వచనములను (Direct Speech) జొప్పించు చుండును. ఈ ప్రత్యక్షవచనములు మాత్రము పలుచోట్ల నలఁతియలఁతి వాక్యములతోఁ గూడి ముద్దు లొల్కుచుండును. వాక్యాంతములందు విరమణ చిహ్నములు లేని కతమున నచ్చు పరమైనప్పుడు సందియో యడాగమ నగామములో కలుగు చుండును.

1. అని కద్రువ వినతం జూచి “చూడవె యల్ల యతి ధవళంబైన యశ్వంబునందు సంపూర్ణచంద్రు నందు నల్లయుం టోలె వాల హృదేశంబునందు నల్లయై యున్నయది” యనిన విని వినత నగి “నీ వే కన్నులం జూచితే యక్కఁ యొక్క డిది నల్ల, యీ యశ్వరాజ మూర్తి మహాపురుష కీర్తియుం టోలె నతినిర్మలంబై యొప్పుచున్నయది” యనిన విని నవ్వి వినతకుఁ గద్రువ యిట్ల నియె. (ఆది. ౨- 31.)

2 మాండవ్యుండను బ్రహ్మర్షి తొల్లి మహివలయంబునం గల తీర్థంబు లెల్ల నేకచారి యయి సేవించి యొక్క నగరంబున కెడగలుగు నడవిలో నాశ్రమంబు గావించి తద్వార వృక్షమూలంబున సూర్యభాహుం డయి మౌనవ్రతంబునం దపంబు సేయుచున్న నన్నగరంబు రాజా వర్థంబు మ్రుచ్చిలి

కొని మ్రుచ్చు లారెకులచేత ననుధావ్య మానులైమాండవ్య సమీపంబునం బాటి యయ్యాశ్రమంబులో డాసిన వారి వెను దగిలి వచ్చిన యారెకు లమ్మునిం గని రాజధనావహారులైన చోరులు నీ యొద్దన పాటి రెట వోయి రెఱుంగు దేనిఁ జెప్పు మనిన నమ్ముని మౌనవ్రతుండు గావునఁ బలుకకున్న నయ్యా శ్రమంబులోఁ జొచ్చి వెదకి ధనంబుతోడ నా మ్రుచ్చులం బట్టికొని.

(ఆది. ౪-261.)

వచనములో ముగియని వాక్య మొక్కొక్కప్పుడు తరువాతి పద్యము లోనికిఁ గొనసాగుట కనిపించును.

వ. “చ్యవనుండు నాఁ బరఁగె నమ్ముని కుమారుని.

కం. నముదిత సూర్య సహస్రోపమ దుస్సహతేజా జగదుపప్లవసమయా
సమదీప్తి తీవ్రపావక సముఁ జూచుచు నసుర భన్మసాత్కృతుఁ
డయ్యెన్” (ఆది. ౧- 131.)

నన్నయ తనకుఁ బూర్వమం దున్న శాసనములను, గన్నడ వాఙ్మయమునందలి కావ్యములను ఆదర్శములుగా గ్రహించి తత్సమ పద బహుళమైన రీతి నవలం బించెను. అతని రచనలోఁ జిన్నవియుఁ బెద్దవియు నైన సిద్ధసమాసము లధిక ముగాఁ గనిపించుచుండును. “ ఆఱుపొఱుడు కుఱుచ చేతులు ” వంటి ఆచ్చిక సమాసములు కూడ లేకపోలేదు. కాని వాని సంఖ్య చాలఁ దక్కువ. (నన్నయ కవిత యందలి దేశి లక్షణము లను భాగమున వివరము లొనంగఁ బడెను) నన్నయ యిది యేమి విమిత్తంబు (ఆది. ౨-183) అను దానివి బహుప్రీహి సమాసమువలె వాడియుండెను. ఏమినిమిత్త మనఁగా = ఏమి కారణము కలదని భావము. కాని యీ సమాసము కూర్పు వ్యాకరణ సమ్మతమైనది కాదు. “అందు కేమి నిమిత్త” మని యర్థము చేసికొనవలయును. “ ఏమి తెఱుంగు ” అనునది కూడ నిట్టిదే.

నన్నయ భారతమున కవిల గడ్డము , కవిల జడలు అను సమాసములు కనఁ బడు చున్నవి. చిన్నయ సూరి కపిల గడ్డ మనింద్య గ్రామ్య మని సూచించెను. నన్నయ వాడిన యీ సమాసము ప్రాస స్థానమున నున్నది. అచ్చటఁ గపిల శబ్దభవ మైన కవిల రూపమే యుండవలయును. చిన్నయ సూరి ప్రాసవిషయ మును గమనింపక వి॥పి యనుకొని యీ సూత్రమును గావించి యుండును.

“ అవసరజ్ఞాం డయి వ్యాసుఁ డేతెంచె నంత నత్తపసి

కవిల గడ్డంబును గవిల జడలును గవిల కన్నులును

దవిన యన్నువ నల్లనైన దీర్ఘపుం దనువును జూచి”....(ఆది. ౪-253.)

‘సుర కరువలి’ యను సమాసమునందలి సుర శబ్దము దేశ్యమే కాని సంస్కృతము కాదు. (సుర. ఉభ. దే. వి. గాలినుడి శ. ర.) నన్నయ ‘కఱకంత’ శబ్దము నొకచో వాడెను. (అర- ౧-32) [కఱకంతా క్షమియింపుము] ఇది అవింద్యగ్రామ్య మని చిన్నయ సూరి చెప్పియుండెను. ఇది గర (శ) కంత శబ్దభవ మని ప్రౌఢ వ్యాకర్త యభిప్రాయము (సంజ్ఞా 19). ఈ యున్న పాఠ్య ప్రోలికి (ఆది. ౧-116) అనుచో ‘ఈ యున్న’ అను సమాసమునందలి ‘ఈ’ యను విధేశవాచకము ఈ సమీపమున అను వర్తము నొనంగుచున్నది.

ఈ విధముగా నన్నయ తనకుఁ బూర్వము శాసనములందును దనకాలమున శిష్ట వ్యవహారమునందును గల ప్రయోగముల బాగుగాఁ బరిశీలించి యుచితములును శ్రుతిసుభగములు నని తోచిన వానిని గ్రహించి యట్లు లేవి వానిని బరిహరించి, సంస్కృతమునుండి బహు శబ్దములను గ్రహించి, వానిని దెలుఁగున వాడుట యెట్లో నిశ్చయించి భారత రచనమునకుఁ బూనుకొనెను. ఈ పని మహాప్రతిభా వంతులకుఁ గాని యన్యులకు సాధ్యమైనది కాదు. ఈ కార్యమున నన్నయ చూపిన సామర్థ్యమే యతని “ విపుల శబ్దశాసన ” బిరుదమున కర్హునిఁ గావించెను. అతఁడు కావించిన ప్రయోగములు శ్రవణానందములును లాక్షణికములు నై తరువాతి వారికిఁ బరమ ప్రమాణము లయ్యెను. అందుచేతనే

“ఆ మూఁడు పర్వములలో

నా మాన్యుఁడు నుడువు తెఱఁగు లరసికొని కృతుల్

దాము రచించిరి తిక్క ను

ధీమణి మొదలైన తొంటి తెనుఁగు కవీంద్రుల్.” (అప్ప. పీఠిక. 47)

12. నన్నయ భారతము నందలి ఛందస్సు :

నన్నయకుఁ బూర్వము తెలుఁగున మాత్రాగణ బద్ధములై పండితాధ్య చరిత్రమునఁ బాల్కురికి సోమనాథునిచేఁ బేర్కొనఁ బడిన పదముల వంటి పద ము లుండి యుండవచ్చు ననియు, మధ్యాక్కర, తరువోజ, సీసము, ఆటవెలఁది, మొదలైన జాత్యవజాతి వర్గములకుఁ జెందిన పద్యములు విరివిగా నుండెడి వనియు, శ్రీ. శ. పదవ శతాబ్ది నుండి యక్షరగణబద్ధము లైన చంపకోత్పల మాలాది వృత్తములు కూడ నందు వ్రాయఁబడుచుండె నని కామసాని గూడూరు శాసనము వలనను (శ్రీ. శ. 1000), కందము కూడ వాడుకలో నుండె నని “ప్రబంధ రత్నావళి”లో సర్వదేవాదులవిగా నుదాహరింపఁబడిన పద్యముల వల నను, దెలియుచున్న దనియు, నన్నయకుఁ బూర్వ మందలి ఛంద స్సను భాగ మునఁ జెప్పి యుంటిని. భారత రచన కారంభించుటకు ముందు నన్నయ వ్యవ హార మందును దనకుఁ బూర్వ మున్న శాసనము లందును గల దేశ్యపదములకు స్థిరమైన రూప మొనంగియు, సంస్కృత పదములను తెలుఁగున వాడు కొను టకుఁ దగిన నియమము లేర్పఱిచియుఁ బద సంపదను జేకూర్చుకొన్నట్లే మహా కావ్య రచనోపయోగ్యమైన ఛంద స్సంపదను గూడఁ జేకూర్చు కొన వలసి వచ్చెను. ఈ విషయమున నతనికిఁ గన్నడ భాషలో నంతకుఁ బూర్వమే పంపా దులచే రచింపఁ బడిన విక్రమార్జున విజయాది కావ్యములు మార్గ దర్శకము లయ్యెను. కన్నడ కవులు సంస్కృతము నందలి మత్తేభ శార్దూలవిక్రీడితాది వృత్తములను గ్రహించి యందుఁ దమ భాషకు సహజమైన ప్రాస నియమ మును జేర్చి కావ్యము లందు వాడుకొని యుండిరి కన్నడమున సవర్ణ యతి నియమమును బాటించు నాచారము లేమిచే నా విషయమున సంస్కృత వృత్తము లకును వారి వృత్తములకును భేదమే కానిపింపదు. కొన్నిచోట్ల వారు ‘సంస్కృత వృత్తముల పేర్లుమార్చి వానికిఁ గ్రొత్త పేర్లుపెట్టియుండిరి. సంస్కృ తమున ‘మానిని, కవిరాజ విరాజితము, మత్తకోకిల, అంబురుహము’ అను నామములతో నున్న వృత్తములు వారి కావ్యములలో పరుసగా ‘మంజరి, హంస గతి, మల్లికామాల, నాగరంజిత’ యను పేర్లతోఁ గానఁ బడుచుండుటయే యిందుకుఁ దార్కాణము.

నన్నయయు నా కాలము నందలి యితరకవులును గన్నడ కవుల మార్గ ముల శఘనరించి సంస్కృతము నుండి వృత్తములను గ్రహించి వాని యందుఁ

దెలుగు చందమున కనుగుణముగా యతి ప్రాసలను జేర్చి రచన చేయఁ దొడంగిరి. మానిన్యాయు లగు వృత్తములను నన్నయ కన్నడ కవులు పెట్టిన క్రొత్త పేర్లతోఁ గాక సంస్కృత మందలి పూర్వ నామముల తోడనే వ్యవహరించి యుండెను.

పంప భారతము నందలి యీ క్రింది పద్య సంఖ్యను గమనించినచో నతఁడు సంస్కృతము నుండి యెన్ని వృత్తములను గ్రహించెనో యెన్ని దేశీయ పద్యములను వాడియుండెనో వ్యక్తము కాఁ గలదు.

శార్దూల విక్రీడితము - 17	తరళ - 8
మత్తేభము - 204	మహా స్రగ్ధర - 7
ఉత్పలమాల - 140	పృథ్వీ వృత్తము - 2
చంపకమాల - 409	మాలిని - 2
మల్లికామాల - 8	ద్రుతవిలంబితము - 1

ఇవి గాక హరిజపుత ఖచరపుతములు, హరిణి, శిఖరిణి, మందా క్రాంతము, మున్నగు నితర వృత్తములు కూడ నందుఁ బ్రయోగింపఁ బడినవి. మాత్రా గణములతోఁ గూడిన జాత్యుప జాతులలోఁ గందము నాతఁడు చాల విస్తారముగ వాడి యుండెను. పిరియక్కర (9), ఉత్సాహము (1), ఆక్కర (2), రగడ (3) మున్నగు నవి కూడ నందందు గోచరించును.

దీనిని బట్టి పంపకవి తన కావ్యమున దేశీయ పద్య భేదముల కంటె సంస్కృతము నుండి గ్రహించిన వృత్త భేదములనే హెచ్చుగా వాడి యుండెనని తెలియుచున్నది. నన్నయ కూడ నిట్లే సీసము, కందము, ఆట వెలఁది, తేటగీతి, మధ్యాక్కర, తరువోజ, మున్నగు మాత్రా చ్ఛందోభేదములను వాడుచు సంస్కృత వృత్తములను నైతము విరివిగ వ్రాసియుండెను. అతని భారతమున రగడలు లేవు. పంప భారతమున లేని ఆట వెలఁదులు, తేటగీతులు, సీసములు, తరువోజలు కానఁ బడును.

సంస్కృతము నందలి వృత్తములను గ్రహించి వానిని సంస్కృత లక్షణములతోనే వాడక దేశీయ చ్ఛందమునకు సహజములైన యతి ప్రాసల నందుఁ జొప్పించుట చూడ నీ విషయమున నాతఁడు కన్నడ కవుల యడుగు

జాడలనే యనుసరించె నని నిశ్చయముఁగాఁ జెప్పవచ్చును. అతఁడే యే పద్యము లెన్నెన్ని వాడెనో క్రిందఁ దెలుపఁ బడుచున్నది.

			581
శార్దూలము	- 18	వనమయూరము	- 1
మత్తేభము	- 61	అంబురుహము	- 1
ఉత్పలమాల	- 164	రథోద్ధతము	- 1
చంపకమాల	- 240	మణి భూషణము	- 1
మత్తకోకిల	- 26	లయగ్రాహి	- 3
తలఁక	- 25	దండకము	- 1
స్రగ్ధర	- 1	కందములు	- 1219
మహాస్రగ్ధర	- 2	ఆట వెలఁదులు	- 195
మాలిని	- 7	ఉత్సాహము	- 4
పృథ్వీ	- 5	మధ్యాక్కరలు	- 39
		సీసములు	- 251
ద్రుత విలంబితము	- 1	తేటగీతి	- 177
మానిని	- 2	తరువోజ	- 12
కవిరాజ విరాజితము	- 2	మధురాక్కర	- 1
పసంత తిలకము	- 3		2,487
స్వాగతము	- 2	గద్యములు	- 1,496
తోటకము	- 1	మొత్తము	- 3,983
పద్యకము	- 1		
	<u>581</u>		

దీనిని బట్టి పంపని వలె నన్నయయ దేశీయ పద్య భేదముల కంటె సంస్కృత వృత్త భేదములనే యధికముగా వాడినట్లు తెలియుచున్నది. (8.24) ఇరువురును గూడ వృత్తములలోఁ జంపక మాలలను జాతులలోఁ గందములను హెచ్చుగా వ్రాసి యుండిరి.

నన్నయ పద్య వృత్తము నైదుచోట్ల వాడి యుండెను.

ఆది. ౨-168; ౫-62; 168, ౮-103 అరణ్య. ౨-355.

సమస్త భవనా శ్రయావి నయన త్యనితోక్య దయా.

| ౮ | | ౮ | | ౮ | | ౮ | | ౮ | | ౮ |
జ స జ స య వ.

‘జసౌ జన యలా వసుగ్రహ యతిశ్చ పృథ్వీ గురుః’ వృత్తరత్నా. ౨వి సంస్కృతమున నిందు ౪ వ యక్షరము యతిగాఁ జెప్పఁ బడినది. నన్నయ గణములను సంస్కృతము నందు వలెనే వాడెను గాని యతి స్థానమును ౪ వ యక్షరము నుండి 12 వ యక్షరమునకు మార్చెను. కవి జనాశ్రయ కావ్యాలంకార చూడామణు లందును, అనంతుని ఛందోదర్పణము నందును (౨-౪౪) సన్నయ ననుసరించి దీని యందు 12 వ యక్షరమే యతిగాఁ జెప్పఁ బడినది. ‘వి చింతామణిలో’ మాత్రము 1౩వ యక్షరము యతిగా నిర్దేశింపఁ బడియున్నది. శీనాథుఁడును, పెద్దనయ్యఁ బృథ్వీ వృత్తములో యతి విషయమున సంస్కృత యమమునే పాటించిరి.

చతుర్ముఖ విలాసిని శయ విలాస పంకేరుహ-స్రవత (నైష. ౨-144)

సుధీ మధుర వాక్పదా సుముఖ నాగమాంబా సుతా. (మను. ౪-122)

పృథ్వీ వృత్తమున మధ్యాక్షరలో వలె ౪ గణము లుండును. నన్నయ మధ్యాక్షరలో నైదవ గణము మొదట యతి వేయుచుండును. అది 12 నుండి ౪ వఱకు నేయక్షర మైనను గావచ్చును. యతి విషయమునఁ గూడ నా రెంటికిని హ్యము కల్పించుటకే కాఁబోలు. నన్నయ పృథ్వీ వృత్తమున యతి స్థానమును మార్చి యుండెను.

నన్నయ పద్యక వృత్తము నొక్కసారి వాడెను. (ఆది. ౬-227.)

కొడుకు పల్కవి ని కూడ దునక దురాత్ముడై.

||| || | | | | | |

న భ జ జ జ గ

ఆతఁ డిందు ౪ వ యక్షరమున యతి వేసెను. అప్పకవ్యాదు లీ పద్యమును జూచి యుండియు 11వ యక్షరమును యతిగా నేల చెప్పిరో తెలియదు.

నకలితంబు నభజాజ గణంబులు గాంతమై

నకల దిగ్విరమణంబులు సన్నుతమై చనన్. ౨-77 అనంతుని ఛం.

నభజజా గ గణయుక్తిఁ బినాకి విరామక ప్రభవమై (అప్ప. పుట 2౩7.)

ఇది యష్టి చ్ఛందమునకుఁ జెందిన వృత్తము. మేదిని యనునది కూడ నీ ఛందమునకుఁ జెందినదే. తిక్కన శ్రీ పర్వమున దానిని వాడియుండెను.

మనమున నిట్టి నీ కగునె మత్పరంబు వత్సా! (శ్రీ. ౧-152.)

అతఁ డందు 11 వ అక్షరమునకే యతి వేసెను. లాక్షణికులుకూడ దానికి 11 వ అక్షరమునే యతి స్థానముగఁ జెప్పియున్నారు.

నగణముతో జకార భగణంబులున్ జకార
ప్రగుణిత రేఫయున్ గురువు భాతి గాఁగ నోలిన్
దగ నవ తార విశ్రమము దండిగా నొవర్చన్ (అనం. ౨-80)
మానినీ వృత్తమును నన్నయ రెండుసార్లు వాడియుండెను.
(అది. ౪-20 ; ౮-91)

తమ్ములుఁ దానును ధర్మతనూజుఁడు తత్క్షణ సంభృత సంభ్రముఁడై (౮-91)

ల | | ల | | ల | | ల | | ల | | ల | | ల
భ భ భ భ భ భ భ గ

అమ్మునినాథ వరేణ్యనకున్ వినయమ్మున మ్రొక్కి సమున్నత పీ
ఇందు 13 వ యక్షరమున నొక్కచోటనే యతి వేయఁబడినది. నన్ని
చోడుఁడు కుమారసంభవమునఁ గూడ నిట్లే వాడియుండెను,
అనన లీల సుధాకర బింబ నవ్వాంబురుహంబుల చెల్వగుటన్
వేనలి కృష్ణ భుజంగ కలాపి పవిత్రర భాసురమై చనుటన్. (౭-9)
తిక్కన కొన్నిచోట్ల 13 వ యక్షరమునకే యతి వేసినను గొన్నిచోట్ల
మూఁడు యతులను వాటించినాడు.

జూదము నప్పుడు సర్వ జనంబులు చూచి భయంపడి యిప్పనియి
- (ఏకయతి)

కుంతియుఁ గాంతి యి7- గుర్పఁగఁ దేజము13- గుండక వహ్నులు
19-క్రూర శిఖ (యతిత్రయము)

పై సీయఁబడిన యుదాహరణములలో నన్నయ నన్నిచోడులు కూడఁ బ్రథమ పాదమున మొదట నేడవ యక్షరముపై యతి వేసిరి. కాని తరువాత దానిని గొనసాగించి యుండలేదు.

కవిజనాశ్రయమందును ఛందోదర్పణము నందును యతి త్రయమే చెప్పఁబడినది.

కారకముల్ క్రియ-గన్గన నేడుభ-కారము లొక్క-గ-కారముతో
(కవిజ.)

క్రాన్నెల పువ్వును-గోఱల పాగయు- గూర్చిన తెంజడ -కొప్పనకున్
(ఛందోదర్ప-ద్వి-103.)

అప్పకవి యీ లక్షణములను, దిక్క-న పద్యములను, జూచియు
నన్నయ పాటించిన యతి విధానమునే చెప్పియున్నాడు. అతఁడు రెండువద్ద
తులను సూచించి యుండవలసినది.

రాజిలు నప్తభముల్గము విశ్వవిలి రామము మానిని యందు భరద్వాజ.
(క-పుట 248.)

నన్నయ కవిరాజవిరాజితము నాదిపర్వమున నొక్క-మాటును, అరణ్య
పర్వమున నొక్క-మాటును వాడియున్నాడు.

(ఆది. ౪-21 ; అరణ్య. ౨-88.)

చనిచని ముందట నాజ్యహవిర్భుత సౌరభ ధూమలతా తతులన్.

న జ జ జ జ జ జ వ

ఇందు 14వ యక్షరమున నొక్క-చోటనే యతివేయఁ బడినది. తిక్కన
శ్రీ పర్వముననే యొకపద్యమున నన్నయ ననుసరించి యొక్క యతినే వేసి
మఱియొకదాన మూఁడు యతులను వేసియున్నాడు.

అనయము లోలతమై విషయ ప్రచయం బను దుస్తర పంకమునన్
(శ్రీ ౧-55.)

అనవుడు నిట్లను -నన్నరపాలున
కాతఁడు మోక్షము- నర్థిజగత్ (శ్రీ.౧-51)

లాక్షణికు లందఱును గవిరాజవిరాజితమునకు యతిశ్రయమునే నిర్దే
శించినారు. అప్పకవి నన్నయ పద్యమును జూచియు నిందుమాత్రము యతి
నిర్ణయమునఁ గూడఁ బూర్వ లాక్షణికులనే యనుసరించినాడు.

కలయఁగ నొక్క-న-కారము నాఱు జ

కారము లున్వము- గాటముగా (అప్ప.౪. ఆశ్వా. పుట 248.)

దీని గతియు వృషభగతి రగడ గమనము వలెనే యుండును. నన్నయ యతి విషయమునఁ గూడ నీ రెంటికిని సామ్యము కూర్చు యత్నించి నట్లున్నది.

ఈ విధముగా యతిస్థానవిషయమునఁ బై నాలుగు వృత్తములలో నన్నయ పద్ధతికిని ఇతరుల పద్ధతికిని గొంత భేదము కానిపించుచున్నది. అన్య వృత్తములలో గణ యతి ప్రాసల విషయమున నతని పద్ధతికిని దరువాతి వారి పద్ధతికిని వ్యత్యాస మేమియుఁ గానరాదు.

జాత్యుపజాతులు :

నన్నయ యరణ్యపర్వమున నర్జునుఁడు శివుని స్తుతించు సందర్భమున నొక్కచో దండకము వాడియుండెను. (అర. ౧-౩25.)

ఇందుఁ బెక్కు తగణములును జీవర నొక్క గురువును నున్నవి. కావ్యాలంకార చూడామణిలో “కృతి నాది న స హంబు లొండెం దకారంబు లొండెం బ్రకల్పించి యా మీఁద నెల్లం దకార ప్రధానంబి గుర్వంతమై క్రాల నిచ్చునురూపావధిం బేర్చి నిర్మించుచో” (౮-౩) అని దండకలక్షణము చెప్పి యుండెను.

అప్పకవియు నిట్లే చెప్పెను. (౪-256) అనంతుని లక్షణములోఁగూడ వ్యత్యాసము లేదు. (౨-135) నన్నయ తకారాదియు గుర్వంతము నైన దండకమునే చెప్పెను.

అక్షరగణములతోఁ గాక మాత్రాగణములతోఁ గూడి యుండునవి జాత్యుపజాతు లనఁబడును. జాతులందు వృత్తములలో వలెఁ బ్రాసవియమ ముండును. ఉపజాతులలోఁ బ్రాస వియమము లేదు. జాతులు సంస్కృత జాతు లనియు దేశ్య జాతు లనియు రెండురకములు. కందము సాంస్కృతిక జాతికి జెందినది. అక్కర, తరువోజ, ద్విపద మొదలగునవి దేశ్యజాతులు. ప్రాసవియమములేని సీసము, అటవెలఁది, తేటగీతి. మున్నగునవి యుపజాతులు. నన్నయ వృత్తములే కాక జాత్యుపజాతులకుఁ జెందిన పద్యములు కూడఁ బెక్కు వాడియుండెను.

నన్నయ రచించిన భారత భాగమునఁ గల మొత్తము పద్యముల సంఖ్య 2,487, అందు కందములు 1,218. అనఁగా నతఁడు రచించిన పద్యములలో విండుమిండు సగము కందపద్యములే. అప్పకవీయ చతుర్థాశ్వాసమునందలి 288వ

పద్యములో సహజ కందపద్య లక్షణము చెప్పఁబడి యున్నది. ఆర్యాగీతియు సహజ కందపద్యమును సమానములే.

నముదీరిత పథ్యాకందము కన్నను నొక్క గురువు దాకించినచో.

క్షమ నార్యాగీతి యగు స్వమలాప్రాజేశ : సహజకందం బిదియే.

(ఆ. ౪-348)

ఆర్యా ప్రాగ్దల మంతే

దిక గురుతా దృక్పరా మార్యాగీతిః (వృత్తరత్నా)

ఆర్యకుఁ బ్రథమ తృతీయ పాదములందుఁ బండ్రెండేసి మాత్రలును, ద్వితీయ వత్తుర్ద పాదములందు వరుసగాఁ బదునెనిమిది, పదునైదు మాత్రలును ఉండును. ఇందలిప్రాగ్దళమున కంతమున నొక గురువు చేర్చినచో నార్యాగీతియందర్థభాగ మేర్పడును. అనఁగా నార్యాగీతిలోఁ బ్రథమ తృతీయపాదములందుఁ బండ్రెండేసి మాత్రలును, ద్వితీయ వత్తుర్ద పాదములందు దిరువదేసి మాత్రలును ఉండును. ఇది సరిగాఁ దెలుగునందలి కందపద్యమునే పోలి యున్నది. అప్పకవి యందు కీతనే “సహజ కందం బిదియే” యని చెప్పియుండెను. నన్నయ వాడిన కందము లన్నియు నిట్టివే. అప్పకవీయమునఁ గందపద్యభేదములును, ఛందో ర్పణమున నార్యా భేదములును జెప్పఁబడియున్నవి. విన్నకోట పెద్దన, పథ్య, ఆర్య, గాథ, అనువానివి మాత్రమే సూచించి యూరకుండెను. (౮-25-27) ఆర్యాగీతితో సమానమైన సహజకందమున కొక్క దానికే మన వాఙ్మయమునఁ బయోగ మధికముగాఁ గానవచ్చుచున్నది.

నన్నయ తరువోజలు పండ్రెండువోట్ల వాడియుండెను. ఇవి వీర్యజాతి వర్గమునకుఁ జెందినవి. రెండు ద్విపద పాదములు కూడినచో కొక్క తరువోజ పాదమగును. ఇందు ప్రాస ముండును. ఒక్కొక్క పాదమున మూడేసి యతు లుండును. ఈ తరువోజ యను పదము భువాపదము నుండి యేర్పడినట్లు కనఁబడు చున్నది. ‘ద్రువ పద’ పరువద, తరువద, తరువోజ అని దీని రూపాంతరములు. కొఱవి గోపరాజు సంహాసన ద్వాత్రింశిక యందు భువాపద ప్రబంధములను జెప్పినాడు; నన్ని కోడుడు దీనిని ‘తరువద’ యని పేర్కొని యున్నాడు. (౫-81)

1 తెలుగు కవుల చరిత్ర- పుట. 27.

తరువోజను గూర్చి నన్నయకుఁ బూర్వము ఛంద స్సను భాగమునఁ జెప్పఁబడినది.

తెలుఁగున లభించిన పద్య శాసనములలో మొదటిదైన యిందొక శాసనమున నొక తరువోజ యున్నది. అందలి లక్షణమునే నన్నయ కూడ ననుసరించినాడు.

అనవరతవ్రతా- యాస భేదమున- నతికృశంబగుచున్న- యంగంబు నందుఁ

దనరి యేర్పడ సిరల్- దద్దయు ముదిమి- దల వడంకుచు నుండు-

తన పితృవరుల (అది. ౨-151)

నన్నయ యుత్సాహవృత్తములను నాలుగుస్థలములలో వాడి యుండెను. ఇదియును దేశ్యజాతి వర్గమునకుఁ జెందినదే. దీనిమీఁద నొక గీతమును గూర్చినచో నది యంతయుఁ గలసి విషమ సీస మగును. ఇందుఁ బాదపాదమునకు నేడు సూర్య గణములును నొక్క గుర్తువును ఉండును. ప్రాస నియమము కలదు. పంచమ గణాద్యక్షరము యతిస్థానము.

అతులకౌర్మః డనిలతనయుఁ- డమిత వాహినీ పదా

హతి ధరిత్రి దలర నిట్టు- ఇరిగి పూర్వ దిజ్ఞుహీ

పతుల చేత రత్న రజత - భర్మ తతులఁ గొనియె భూ

నుతయకుండు శ్రేణువేణ- నూణుకోట్ల సంఖ్యలన్. (స. ౧-244.)

మధ్యాక్కరలుకూడ దేశ్యజాతులకుఁ జెందినవే. ఆంధ్ర వాఙ్మయమునఁ బూర్వకపుల్లో నన్నయ, యెఱునలు తప్ప మఱెవ్వరు నీ పద్యమును వాడియుండ లేదు. ఎఱునయైన నారణ్యపర్వ శేషముననే కాని తన యన్యకృతులలో దీనిని జ్రుయోగించి యుండలేదు.

యుద్ధమల్లుని బెజవాడ శాసనములో నైదు మధ్యాక్కర లున్నవి. కవి జనాశ్రయకారుని నుండియు లాక్షణికు లెల్లరు నీ పద్యమునకుఁ దమ తమ గ్రంథములలో లక్షణము చెప్పియున్నారు. కన్నడ భాషలోఁ గూడ నీ యక్కర లున్నవి. బహుశః అందుండియే యివి తెలుఁగునకు వచ్చి యుండ వచ్చును. అందును ఇందును గూడ నివి యైదువిధములు. నామములందు మాత్ర మించుక భేద మున్నది.

తెలుఁగు

మహాక్కర- 7 గణ-

మధ్యాక్కర- 6 గణ -

కన్నడము.

పిరియక్కర

దొరెయక్కర.

మధురాక్కర- 5 గణ.-

నడువణక్కర.

అంతరాక్కర- 4 గణ.-

ఎడెయక్కర.

అల్పాక్కర- 3 గణ.-

కిరియక్కర.

మహాక్కర, అంతరాక్కర, అల్పాక్కర, అనువానికిఁ గన్నడమునఁ గల పిరియక్కర, ఎడెయక్కర, కిరియక్కర, అనుపేర్లు సమానార్థకములు గానే యున్నవి. కాని మన మధ్యాక్కర, మధురాక్కరలకును అందలి దొరె యక్కర, నడువణక్కర అనువానికిని భేర్లలో వ్యత్యాసము గోచరించుచున్నది. కన్నడమునందలి పేర్లే తెలుఁగువానికంటె నెక్కువ యన్వర్థములై యున్నవి. గణసంఖ్యను బట్టి యై దక్కరలలో నడుమ నున్నదానికి వారు నడువణక్కర యని పేరు పెట్టుకొనిరి. తెలుఁగునందలి మధ్యాక్కరకును దీని కిని నామసామ్య మున్నది. కాని లక్షణసామ్యము లేదు. గణసంఖ్యను బట్టి కన్నడమున నడువణక్కరకు వలెఁ దెలుఁగున దీనికిఁ బంచాక్కరల మధ్య స్థితి కుదురకున్నది. ఆ లెక్కను బట్టి యిది రెండవ దగుచున్నది. పోనీ యతిస్తానము సరిగా మధ్య నుండుటచే దానికి మధ్యాక్కరయను పేరు వచ్చిన దనుకొంద మన్న నన్నయయుఁ దత్పూర్వులును వేసిన యతి యట్లు మధ్య భాగమునఁ గాక యైదవ గణము మొదటఁ గానిపించుచున్నది. అందుచే దానికి మధ్యాక్కర యను పేరు గల్గుటకు వేఱు కారణ మూహింపవలయును.

దొరెయక్కర యనఁగా సమభాగములు గల అక్కర యని యర్థము. అందు (తెలుఁగుమధ్యాక్కరలో) ౬ బాదమున రెండిండ్రగణములు ఒక సూర్య గణము గల రెండు సమాన భాగము లుండును. అందుచే నా పేరు కన్నడమున దానికి సరిపోయినది. ఇట్లే కీ. శే. వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారు మధ్యాక్కర నామమును సార్థకముగా సమర్థించుచు సింహావలోకనమున (పుట 37) మధ్యా క్కర యను పేరిలోని మధ్య పదము మంచి ప్రయోజనము కలదనియు, నది యా పద్యపాదమును జదువు నప్పుడు మధ్యమమునకుఁ గత్తిరించి చదువ వలె ననుటకు జ్ఞాపకమనియు వ్రాసియున్నారు. శ్రీల పాటలలో

అంతట	రాముల	వారు
అంగన	సీతను	గూడి
నంతన	మందుచు	వేగ
స్వపురమునకుఁ	జనుదెంచి	

ఇత్యాదిగాఁ గలవి కొన్ని యున్నవి. ఇందలి రెండేసి చరణములను గలిపి చూచినచో సరిగా మధ్యాక్కర లక్షణము సరిపోవును. ఆ పాటలలో నట్టి చరణములు వందల కొలఁదిగా నుండును. కాని పద్యము నాలుగు పాదములు కలదిగా నుండ వలెనను సంస్కృత సంప్రదాయము ననుసరించి యందలి యెనిమిది చరణములను నాల్గు పాదములు గల యొక పద్యముగాఁ జేసి దానికి మధ్యాక్కర యని పేరు పెట్టుట సంభవించినది.

ఇట్లు రెండేసి దశముల నొక్కొక్క పాదముగాఁ జేయు విధానము తరువోజు, రగడ, సీసము మున్నగు పెక్కు దేశీయ పద్యములలో గానఁ బడుచునే యున్నది. మధ్యాక్కర, మధురాక్కర అనుశానిని దప్ప మిగిలిన యక్కరలను దెలుఁగు కవు లెవ్వరును వాచి యుండలేదు. నన్నయ 39 మధ్యాక్కరలను ఒక మధురాక్కరను వ్రాసి యుండెను. అరణ్య వర్స తృతీయాశ్వాసము నందలి 299వ పద్యమునకు ముందక్కర యను పేరున్నది. కాని యదియు మధ్యాక్కర యను నుద్దేశముతో వ్రాయఁ బడినదే.

అక్కరల విషయమునఁ దెలుఁగు కన్నడము లందు లక్షణములోఁ గూడఁ గొంత వ్యత్యాసము కనఁబడు చున్నది. తెలుఁగున సూర్యేంద్ర చంద్ర గణము లుండుచోటఁ గన్నడమునఁ గ్రమముగా బ్రహ్మ విష్ణు రుద్ర గణములు వాడఁబడు చుండును. తెలుఁగున హగణ ౨, సగణములు 111 రెండే సూర్య గణములు. కన్నడమున నీ రెంటితో పాటు గగ, సగణములు కూడ బ్రహ్మ గణములుగాఁ బరిగణింపఁబడును. నల, నగ, సల, భ. ర, త, లను నాఱు గణములును దెలుఁగున వింద్ర గణములు. కన్నడమున మ, సగములు కూడ విష్ణు గణ సంజ్ఞతో నొప్పారును. అట్లే చంద్ర గణముల విషయమునఁ దెలుఁగు నందలి నలగ, నలల, నగల, నగగ. సలగ. సలల, భగురు, భల, రగ, రల. తగ, మలము, సగల గణములే కాక మగ, సగగ, గణములు కూడఁ గన్నడమున రుద్ర గణములుగా భావింపఁ బడును. ఈ విధముగా గణ పరిగణమునందే తెలుఁగు కన్నడము లందుఁ గొంత భేదము కాన వచ్చు చున్నది.

తెలుఁగు నందలి మధ్యాక్కరయుఁ గన్నడ మందలి దొరెయక్కరయు సమాన లక్షణము గలిగి యున్నవి. కాని దొరెయక్కరలోని తుది బ్రహ్మ గణము గుర్వంతముగానే యుండవలె నను నియమ మున్నది. అనఁగా గగ,

నగణములలో నేదైన నొకటి కావలయును. నాగవర్మ ఛందోఽంబుధిలో దొరె యక్కరలకు లక్ష్యములుగా నిచ్చిన పద్యములలో మధ్య నున్న బ్రహ్మ గణములు కూడఁ గొన్ని గగములుగానో నగములుగానో కనఁబడు చున్నవి. ఇత రాక్కరలలోఁ బొదాది నుండ వలసిన బ్రహ్మ గణము లన్నియు ద్రిమాత్రాకములుగానే యున్నవి. ఇంకఁ గన్నడమున విష్ణుగణము లందలి 4,5 మాత్రలు గల గణములే యక్కరలలో వాడఁబడు చుండును. కావున నవి తెలుఁగు నందలి యింద్ర గణములతో సమానములే యగును.

కన్నడములో పిరి యక్కర ద్వితీయ చతుర్థ పాదము లందలి యాఱవ గణము బ్రహ్మ గణమే యై యుండ వలెనను నియమ మున్నది. కవి జనాశ్రయమున 'అమరఁ బ్రావళ్లు రెండునాఁ జెలఁగి నాల్గు చోట్ల విరతి యాదిత్య మీఁద అమరవతి రెండు మూఁడు నాలైదు నాఱగు తావులనిల్చి సొదిగు మీఱ నమరఁ జేయుచుఁ జంద్రు నేడగు చోట నదికిన యేడు గణముల లోనఁ గ్రమము తప్పక యప్పొటఁ బెద్దయక్కర మొప్పఁ గవి జనాశ్రయుఁడు చెప్పె.' జాత్యధి 25. అని చెప్పఁబడిన మహాక్కర లక్షణములో నీ నియమము కానవచ్చుట లేదు. కావ్యాలంకార చూడామణి యందు రెండవ నాల్గవ చోట్ల నర్కుం డయిననుం దనర్చుచుండ ౮-501 అనియు, ఛందో దర్పణమున 'రెండును నాలుగు నగు వాన రంబున నర్కుఁడైన నాదరంబున నెడ సొచ్చు.' (3-40) ననియు, నప్ప కవీయమున "రెండవ చోట, నాల్గవ చోటఁ జిత్ర భాను గణంబు గదియుచుండు " . (౪-278) ననియు, రెండు నాలుగు చోట్ల నింద్ర గణమునకు బదులు సూర్య గణమైన నుండవచ్చు ననియు సూచింపఁ బడినది. ఇదియైనఁ బై కన్నడ లక్షణమునకు భిన్నముగానే యున్నది.

ఆంధ్ర లాక్షణికు లందఱును మధ్యాక్కరకు లక్షణము సమానము గానే చెప్పియున్నారు. అందఱును జతుర్థ గణాదినే యతి స్థానముగా నిర్ణయించి నారు. "ఎత్తా ప్రెగ్గడ వెనుక లాక్షణికు లందఱు మూడవ (నాల్గవ) గణము పైని యతినే చెప్పినారు. ఒక్క కవి జనాశ్రయ కారుఁడు 5 వ గణము పైని యతి చెప్పి యున్నాఁడు. కావుననే యా ఛందస్సు ప్రాచీనత కిది యొక లక్షణముగాఁ గనఁబడు చున్న" దని తెలుఁగు కవుల చరిత్రమున 49 వ పుటలో నెందుండియో యుద్ధరింపఁ బడిన భాగమున వ్రాయఁబడి యున్నది. ఇది పౌర సాఱు కవి జనాశ్రయమున నట్లు చెప్పఁబడి యుండలేదు, అస లందలి లక్షణమున

యతిప్రసక్తియే లేదు. లక్ష్యమును బట్టి చూచిన నందును యతిస్థానము చతుర్థ గణాదినే యని స్పష్టము కాగలదు.

“సురరాజు - సురరాజుఁ - గూడి - సూర్యుతో నొడఁబడి మఱియుఁ
గర మొప్ప విప్పాట నాటు గణములు మధ్యాక్కరంబు” - జాత్య. 28.

నన్నయకుఁ బూర్వ మందలి బెజవాడ శాసనములోని మధ్యాక్కరలలోఁ బంచమ గణము మొదటనే యతి వేయఁ బడినది. దాని ననుసరించి నన్నయ కూడ నా చోటనే యతిని బాటించి యున్నాఁడు. దీనిని బట్టి నన్నయకుఁ బూర్వ మా పద్యమున యతి యచ్చటనే యుండెడిదని నిశ్చయింపవచ్చును. తిక్కన మధ్యాక్కరలు వ్రాసి యుండ లేదు. ఎఱ్ఱన చతుర్థ గణాదినే యతివేసియున్నాడు. అందుచే నన్నయ యెఱ్ఱనల నడిమి కాలమున నీ పద్యము నందలి యతి స్థాన విషయమునఁ గొంత మార్పు కలిగెనని తోచుచున్నది. లాక్షణికు లందఱును మాణిసదియు నెఱ్ఱన యనుసరించినదియు నగు పద్ధతినే యాచరించి యున్నారు. ఆట గణము లున్న పాదమున నైదవ గణము మొదటఁ గాక నాల్గవ గణము మొదట విక్రమ స్థాన ముండుటయే యచితముగా నుండునను భావము కూడ నీ మార్పునకు హేతువై యుండ వచ్చును.

తెలుఁగునఁ బుస్తక ముద్రణము సుమా రొక శతాబ్ది క్రిందనే యారబ్బి మైనది. అంతకుఁ బూర్వము భారతాది గ్రంథము లన్నియు వ్రాత ప్రతులు గానే యుండెను. అప్పటికే తెలుఁగునఁ బ్రసిద్ధములైన లక్షణ గ్రంథము లన్నియుఁ బ్రచారమున కెక్కియుంటచే ముద్రణ సమయమునఁ బండితులును, అంతకు ముందు లేఖకులును లక్షణ గ్రంథోక్త లక్షణానుగుణముగా భారతాది గ్రంథము లందుఁ బెక్కు మార్పు లొనరించి యున్నారు. అందుచే నన్నయ వ్రాసిన సరియైన పాఠ మేదో తెలిసికొనుట కొన్నిచోట్ల దుష్కరముగా నుండును. మధ్యాక్కరల విషయమున నిట్టి మార్పులు కొన్ని జరిగినట్లు వ్రాత ప్రతులను బట్టి తెలియుచున్నది. నన్నయ వ్రాసిన మధ్యాక్కర లందలి కొన్ని పాదములలో గణముల తీరు లక్షణము కంటె విచిత్ర భిన్నముగా గోచరించుచున్నది.

నన్నయ వ్రాసిన మధ్యాక్కరల సంఖ్య 38. అనఁగా 156 పాదములు. వీనిలో నీ క్రింది 16 పాదములలో గణ భేదము కనఁబడుచున్నది.

1. తను మధ్య తానొక్క కన్యక సురనదీ తటమున నన్ను - ఆ. ౪-141.
2. భూపాల నీకు విక్కోమలి యందుఁ బుట్టిన సుతుఁడు. - ఆ. ౪-176.

3. సీ పరోక్షంబున రాజు గావలయు. నెమ్మి నెట్లేగ - (ఆది. ౪-176.)
4. తన దివ్యశక్తి నప్పాశముల విడిచి తన్మునినాథు - (ఆ. ౫-122.)
5. నం గురుకుల హాని కరుండై ధారుణీనాథ సీ మతుఁడు - (న. ౨-181.)
6. అమరంగ ధర్మపు రక్షించుఁ బ్రీతి నని శత్రు లందు - (ఆర. ౮-225.)
7. కలుగు పెఱిగియు పాయ పూర్వమునఁ గడఁగి తప్పిద్ది - (ఆర. ౧-234.)
8. చలితుండై నిజనాథుఁ డరిగినఁ దోన చనియె నన్వార్త - (ఆర. ౨-148.)
9. ఏమేము మున్ను పూజింతుము రుద్రు నిందని వేడ్క - (ఆర. ౨-255.)
10. పదుండ్రఁ బోలెడు సుతులనూ ర్వరఁ బడయఁ గ వలతొ - (ఆర. ౩-348.)
11. పదుండ్ర నూర్వరకెనయగు సుతులఁ బడయం గ వలతొ - (ఆర. ౩-348.)
12. అరుణ సరోరుహ దళ మ్మడు లంబులై న యిత్త రుణి - (ఆర. ౩-299.)
13. పరఁగ నా కారణమున నిట్టి దుఃఖ భారము దాల్చె - (Do.)
14. అరిగె సీశాను దిక్కునకు సీ యనుజుఁ డనిలవేగమున - (ఆర. ౩-373.)
15. మాయ మార్గఁడగు వాని గమనవేగంబు మందమై యుండ - (ఆర. ౩-386.)
16. తోనేఁగె నుత్తరము మించి ధర్మ నిత్యుఁడు ధర్మజుండు. - (ఆర. ౪-3.)

పై వానిలో 3, 4 సంఖ్య గలవి వ్రాత ప్రతుల లోని పాఠములు. అచ్చు ప్రతులలో నవి

“సీ పరోక్షంబున రాజు గావలె నెమ్మి నెట్లేగ

ఏ మేమ మున్ను పూజింపుదుము రుద్రు నిందని వేడ్క.”

అను మాదిరిగా నున్నవి. ఇందలి ‘కావలె, పూజింపుదుము’ వంటి ప్రయోగములు నన్నయ భారతమున మఱెచ్చటను గానవచ్చుట లేదనియు, కావలయు, పూజింతుము, అనియే నన్నయ వాడి యుండెననియు, నైదాఱు వ్రాతప్రతులలో సీపాఠములే యున్నవనియు, నందుచే ముద్రాపకులుకరువాతి కవుల ప్రయోగముల ననుసరించి గణ భేదము తొలఁగించుటకై వానిని పై విధముగ దిద్ది యుండు రనియు శ్రీ గిడుగు వెంకట సీతాపతిగారు ఛందో దర్పణమునకు ముం దుపోట్టతములో వ్రాసి యున్నారు. (పు. 51) అందుచే వానిని గూడ గణ భేదమున్న పాదములుగానే గ్రహింప వలయును.

ఈ 16 పాదములలోఁ గొన్నిటి వర్ణమునకుఁ గాని నన్నయ భాషా ప్రయోగ వర్ణానికిఁ గాని వైరుధ్యము లేకుండ స్వల్పమైన మార్పుచేసి లక్షణానుగుణముగ నవరించుట కవకాశ మున్నది.

1. తను మధ్య తానొక్క కన్య సురనదీ తటమున నన్ను (కన్యక)
 4. తన దివ్యకక్తి న ప్పాశముల విప్పి, తన్మువినాథు (ముల విడిచి)
 5. నం గురుపల హానికరుఁడు చారుణీ నాథ నీ సుతుఁడు (కరుఁడై)
 7. కలుగుటె ఱింగియు పాయ పూర్వము కడఁగి తత్పిద్ధి (ఱింగియు, పూర్వమున)
 9. పదుగుఁఁ బోలెడు సుతుల నూర్వురఁ బడయంగ వలఁతొ (పదుండ్ర)
 10. పదుగుఁ నూర్వుర కెనయగు సుతులఁ బడయంగ వలఁతొ (పదుండ్ర)
 11. చలితుఁడై నిజనాథుఁ డరిగి నందోన చనియె నన్వార్త (డరిగినఁ దోన)
 15. మాయావి యగు వాని గమనవేగంబు మందమై యుండ. (మాయ మార్గఁ డగు వాని గమన వేగంబు)
- (కొన్ని ప్రతులలో నిశ్లే యున్నది. అర. పుట 130.)

16. తోనేఁగె నుత్తర మించి ధర్మవిక్యఁడు ధర్మజుండు (ఉత్తరము మించి)

అరణ్య వర్ణము నందలి ప్రథమా శ్వాసములోని 2 వ వచనమున 'ఉత్తర మించి యరిగిన' అను ప్రయోగ మున్నది. ఈ 9 పాదముల నిట్లు నవరించినను మిగిలిన వాని లోని గణభేదమునకై న సమాధానము చెప్పవలసి యున్నది.

2. లి యందు (ఇంద్ర గణమునకు బదులు జగణము వాడఁబడి యున్నది.)
9. మురుద్రు. (Do.)
12. దులంబు (Do.)
3. గావలయు (ఇంద్ర గణమునకు బదులు భలము వాడఁ బడినది.)
14. నీ యనుజు (Do.)

6. అమరంగ ధర్మపు రక్షించుం బ్రీతి నని శక్రు లందు . అని యుండె నని తలంచిన 9 వ చోట మూర్య గణమునకు బదులు గగము వాడఁబడిన వైరుధ్య మొక్కటి మిగిలి ఇంద్ర గణమునకు జగణము వాడఁ బడినను నది తొలఁగి పోవును.

13. “మున నిట్టి” సూర్య గణమునకు బదులు నగణము వాడఁబడినది. దీనిని “మున నిటులు దుఃఖ” అని నవరించినచో గణ భగంము తొలఁగును.

నన్నయ కన్నడ లక్షణము ననుసరించెనని చెప్పినచో నిందుఁ గనఁ బడు సూర్య గణములకు సంబంధించిన వ్యత్యాసమును సరిపెట్టుకొనవచ్చును.

కన్నడమున గగ, నగణములు కూడ బ్రహ్మగణము లగుటచేతను, అవి మన సూర్య గణముల వంటివే యగుటచేతను, మధ్యాక్కరలోని 3 వ గణము గగ మైనను నగణమైనను లక్షణ విరోధ ముండదని తలంప వచ్చును. ఐనచోఁ దుది బ్రహ్మగణము గుర్వంతముగా నుండవలెనను కన్నడలక్షణమును నన్నయ యేల యనుసరింప లేదను నాక్షేపము కలుగవచ్చును. సంస్కృతములో వలెఁ గన్నడమున వైతము లఘువైనను బాదాంత వర్ణము నవసరమైనప్పుడు గురువుగాఁ దాటింపవచ్చును గావున నన్నయ యీ విషయమున నా పద్ధతి ననుసరించె నని చెప్పినచోఁ బై యాక్షేపము పరాస్తమిపోవును. కీ. శే. పేకు షళ్ళ రాజగోపాలరావుగారు చెప్పిన యీ యుక్తి వలన సూర్య గణములకు సంబంధించిన వైరుధ్యము మాత్రమే తొలఁగిపోవునుగాని, యింద్రగణములకు సంబంధించిన దింకను నిలిచి పోవును. సూర్య గణముల విషయమునఁ గన్నడ మును, ఇంద్రగణముల విషయమున మఱొక పద్ధతిని నన్నయ యనుసరించె నని చెప్పట యుక్తముగా నుండదు.

బ్రహ్మశ్రీ వజ్రుల చిన సీతారామస్వామి శాస్త్రిగారు నన్నయ మధ్యాక్కర లందలి గణవిరోధమును దొలగించుటకై యొక క్రొత్త పద్ధతిని సూచించినారు. అది కేవలము బెజవాడ శాసనము నందలి మధ్యాక్కరలు లిఖింపఁబడిన పద్ధతిపై నాధారపడి నట్టిది. శాసనములం దర్ధాను స్వారము లుండవు. దానికి బదులు పూర్ణాను స్వారములే వ్రాయఁబడుచుండును. పూర్ణాను స్వారము తరు వాత జడ్డక్కర మున్నచో నది పూర్ణాను స్వారమే యనియు, నద్విరుక్తమైన హల్లన్నచో నది యర్ధానుస్వారమే యనియు భావింపవలయును. అట్లే బిందు పూర్వక బు వర్ణమును గణములరీతిని బట్టి ము వర్ణముగాఁ బరింప వలయును. ఈ పద్ధతికి శాసనములలోఁ జాల నుదాహరణములు కన్పట్టును. బెజవాడ శాసన మునఁగల మధ్యాక్కర లన్నిటిని బ్రస్తరించి యం దింద్ర గణము లుండ వలసిన స్థానమున వచ్చు గణముల నన్నిటిని ఇంద్ర గణములుగను, సూర్య గణము లుండవలసిన స్థానమున వచ్చు గణముల నన్నిటిని సూర్యగణములు

గను భావింప వలెనని శ్రీ శాస్త్రులు గారి వాదము. దీనినిబట్టి నల, నగ, నల
భ, ర, తలే కాక

- 1 నగ - బెజవాడం - గొరగల్గ - నలియంబ (య్యా) - కనిమల్లం -
- 2 మ - భక్తుణ్ణె - తానుంగ (ట్టిం)
- 3 జగ - ఫలంబుసే - మతంబునుం.
- 4 యల - సుతుణ్ణొణ్ణు.
- 5 జ - బయన్న.
- 6 జల - బెడంగును - క్రమంబున
అను నాటింటిని గూడ నింద్ర గణములుగాను
- 1 గగ - మల్లం - అర్థిన్ - గానుం - ట్టిందెం - మల్లం
- 2 న - కొమర (స్వా)
- 3 జ - మతంబు

అను ఘోషింటిని గూడ సూర్య గణములు గాను భావించవలయును. ఇట్లు పాటించినను (గావలయు. నీ యనుజు) అను చోట్ల భలముండుటకు నవకాళ ముండదు. జల, జగ, ము లింద్ర గణములుగా నుండ జగణము కూడ నింద్ర గణముగా నుండుటయు, నదే మరల సూర్య గణముగా నుండుటయు సంభవించు చున్నది. అదిగాక యీ క్రొత్త గణముల కొక్క మధ్యాక్కరలోఁ దప్ప నింద్రగణ ముండవలసిన యితర పద్యములలో నెక్కడను వినియోగ మున్నట్లు కన్పడుటలేదు. 'బయన్న' యను దానిని 'బైయున్న' యని గ్రహించినచో తగణ మేర్పడును గావున జగణ మింద్ర గణములనుండి తొలగిపోవును. అప్పుడది యొక్క సూర్య గణమే యని చెప్పవచ్చును. కాని 2, 8, 12 పాదములందు జగణ మింద్రగణముగా వాడబడి యుండుటచే దానికి సమర్థన ముండఁజాలదు. అందుచే నీ పద్ధతి కూడ నన్నయ మధ్యాక్కర లందలి వైరుధ్యమును చొలఁగించుటకుఁ బనికి వచ్చుట లేదు.

శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు దేశియందలి ఛందస్సాహితీ రీతులను వ్యాసమున మన లాక్షణికు లేర్పఱచిన మాత్రాగణ ప్రస్తావమునకు దేశియ రచన లన్నియు లొంగుట లేదనియుఁ దమిళచ్చందో (దః) ఫక్తికొంత విపుల తరమైన దగుటచే ధాని కవి లొంగవచ్చుననియు సూచించి యున్నారు.

అందుచేఁ దమిళము నందలి గణములను బ్రస్తరించి యందు 2, 3, 4, 5 అక్షరములతోఁగూడినవి. లేక 3 నుండి 8 మాత్రలతోఁ గూడినవి యెన్ని యెట్లు వచ్చునో పరిశీలించి చూతము. తెలుఁగు కన్నడములందు సూర్యగణము లలో రెండు మూడక్షరములును, మూడు నాలుగు మాత్రలును, ఇంద్ర గణములలో మూడు నాలుగక్షరములును నాలుగైదాఱు మాత్రలును ఇంద్ర గణములలో నాలుగైదక్షరములును నైదాఱేదేనిమిదిమాత్రలు నుండుట కవకాశ మున్నది. గురు లఘువులకు బదులుగాఁ దమిళమున నేర్, నిరైలను నవి కలవు. నేర్ అనునది యొక లఘువు కాని గురువు కాని కావచ్చును. పీనిపై నర్థమాత్రా రూపములైన హల్లులు నిల్చినప్పుడు సైతమివి నేర్లేయగును. అనఁగా నేర్ అనునది యీ క్రింది విధముగా నుండ వచ్చును.

న I	(1)	నన్	U	(1½)	| బ్రాకెట్లలోనివి మాత్రలు.
నా U	(2)	నాన్		(2½)	

ఈ నాలుగు విధములైన నేర్లకు వెనుక నొక లఘువు చేర్చినచో నవి నిరైలగును. అందుచే నిరై యనునది కూడ నాలుగు 'విధములుగాఁ గన్నడు చున్నది.

నన II (2) ననన్ IU (2½)

ననా IU (3) ననాన్ IU (3½)

రెండు నేర్లతోఁ గూడిన గణములు.

II IU, UU, UI (తేమాగణములు)

నన II నన్నన్ UU

ననన్ IU నన్నా UU

ననా IU నన్నాన్ UU

ననాన్ IU నన్న UI

నన UI నాన్నన్ UU

ననన్ UU నాన్నా UU

ననా UU నాన్నాన్ UU

ననాన్ UU

ఇందలి గల, గగములు కన్నడమున బ్రహ్మగణములు గాను గలము తెలుఁగున సూర్య గణము గాను గ్రహింపఁబడినవి.

నేర్ + నిరై తోఁ గూడిన గణములు.

III న	ఇందలి న, న, గణములు కన్నడమున బ్రహ్మగణములు.
UII భ	భ, ర, గణములు కన్నడమున విష్ణుగణములు. తెలుఁగున
IIIN స	నింద్ర గణములు. కూవిశంగణములు.
UIU ర	

నిరై + నేర్ తోఁ గూడిన గణములు.

III న	
IIU స	పుళిమాగణములు.

UII జ

UIU య

నిరై + నిరై తోఁ గూడిన గణములు

IIII నల	ఇందలి నలము, నగము తెలుఁగు కన్నడములం
IIIU నగ	దింద్ర విష్ణు గణములలో నున్నవి.
IUII జల	
IUIU జగ	కురువిశమ్ గణములు.

నేర్లు మూఁడింటితోఁ గూడిన గణములు.

III న	ఇందలి భరతలు తెలుఁగున నింద్రగణములు.
UIIU మ	కన్నడమున విష్ణు గణములు.
IUI జ	నగణము కన్నడమున బ్రహ్మ గణము.
UIII భ	తెలుఁగున సూర్య గణము.
UIU ర	మగణము కన్నడమున విష్ణు గణము.
IUU స	
IUU - య	
UII త	

ఒకనిరై, 2 నేర్లతోఁ గూడిన గణములు :

IIII నల; IUII జల; UIIU సగ; IUIU యగ IIIU నగ; IUIU జగ; IUII యల; IUII సల ఇందు నల, నగ, సలలు తెలుఁగున నింద్ర గణములు కన్నడమున విష్ణు గణములు. నగ ము కన్నడమున విష్ణు గణము.

2నేర్లు 1 ని రైతోఁ గూడిన గణములు :

III	నల	
IVII	జల	ఇందలి నల, సగములు తెలుఁగున నిండ్రగణములు.
UVII	తల	కన్నడమున విష్ణు గణములు.
UIII	భల	
IIIV	నగ	
IUIV	జగ	
UVIU	తగ	
UVI	భగ	

1నేర్ 2 నిరైలతోఁ గూడిన గణములు:

IIIII	- చంద్ర - రుద్ర	
IIIVU	- ..	ఇందలి గణము లేవియుఁ దెలుఁగు
IIUVI	- ..	కన్నడము లందలి ఇంద్ర విష్ణు గణ ములలో లేవు.
IIUVU	- ..	
UIIII	-	
UIIIV		
UIIUI		
UIIUI		
UIIUI		

ఇంద్ర విష్ణు గణములకు సమానమైన త్రి చతురక్షర గణములు పై గణములలోఁ జాలఁ గానవచ్చు చున్నవి.

ఉదా :— జల, జగ, జ, య, తల, భల, తగ, భగ తెలుఁగింద్ర గణములలోలేని మ, సగ గణములు కన్నడమందలి విష్ణు గణములలో నున్నవి. ఈ రెండింటిలోను లేని పై జల, జగ, జ మున్నగు వానిని అఱవము నుండి గ్రహించినచో మొత్తమింద్ర గణములు 16 అగును.

ఇట్లే ద్విత్వాక్షరములతోఁ గూడిన గగ స గణములను గూడ సూర్య గణములుగా గ్రహింప వచ్చును.

ఇ ట్లవమునందలి యీ గణములను మనసులో నుంచుకొని నన్నయ మధ్యాక్కరలను వ్రాసియుండె నన్నచోఁ తై పాదము లందలి వైరుధ్యము లన్నియుఁ దొలఁగి పోవును. అదియును గాక అద్దింకి శాసనమందలి తరువోజ

I U I I

I I U U

లోని “గొఱల్పియ” (జల) యను చోటను, బెజవాడ శాసనమందలి ‘గొరగల్గొ’ (నగ) అనుచోటను గల గణ భంగములు కూడఁ దొలఁగి పోవును. కాని యీ పద్ధతి యందును గొంతలోపము లేక పోలేదు. నాలుగు మాత్రలు గల నగణ మును సూర్యగణముగా గ్రహించి జగణము నిండ్రగణముగా నేలగ్రహింప వలె ననియు. జల, జగ ము లిండ్ర గణములుగా నుండఁగా జగణముకూడ నిండ్ర గణముగా నుండవచ్చునా యనియు నాక్షేపము రావచ్చును. రెండు నేర్లను బ్రస్తరింపఁగా II, IU, UU, UI అను నాలుగు గణములు వచ్చినవి. లఘ్వాదులైన గణముల మొదట నింకొక లఘువు చేర్చవలెనను సంప్రదాయము ననుసరించి పై వాని నుండి III, IU, UU, UI, యీ గణము లేర్పడు చున్నవి. ఇందులో నగణ మున్నది. కావున దీనిని సూర్య గణములలో గ్రహింప వలె నని మొదటి దాని కొక విధముగా సమాధానము చెప్పవచ్చును. రెండవ దానికి జగణము నొక్కదానినే యిండ్రగణముగా గ్రహించి జల, జగ ముల నిండ్రగణముల నుండి తొలఁగింప వచ్చుననుట కంటె వేఱు సమాధానము కానరాదు. అప్పుడు అద్దింకి శాసన మందలి గొఱల్పియ (జల) నిరాధారము కావలసి వచ్చును. ఇండ్రగణముల విషయమున నిత విశాల దృష్టి గల నన్నయ పీని నా గణములు వాడ వలసిన సీసాది పద్యములలో నొక్కచోట నైన నేల వాడలేదనుటకును సమాధానము లేదు.

ఇంక నన్నయ మధ్యాక్కర లందలి గణ వైరుధ్యమునుదొలఁగించుటకు శ్రీ గిడుగు వెంకట సీతావతిగారు చెప్పిన యుక్తిని బరిశీలింతము. మహాక్కరకు లాక్షణికులు చెప్పిన లక్షణములలో మొదట నున్న సూర్యగణ ము కౌక 2, 4 వ చోట్లఁగూడ నైచ్చికముగా సూర్య గణము లుండ వచ్చునని తెల్పుబడి యున్నది. అట్లే మధ్యాక్కరలోఁ గూడ యతిస్థానమునకుముందున్న నాలుగు గణములలో సూర్యగణము మూడవ గణముగానే యుండవలసిన యక్కఱ లేదనియు నది యీ నాలుగు గణములలో నెచ్చటనైన నుండవచ్చు ననియు వారి యూహ

2. భూపాల, సీకు ని, క్కొమలి, యందుఁ, బుట్టిన, సుతుఁడు;
7. గలుగుటె, టింగియు, పాయపూర్వమునఁ గడఁగి త,త్తిద్ది
(ఈ పద్ధతి ప్రకారము 'న' తొలగింప నవసరములేదు.)
6. అమరంగ, ధర్మువు, రక్షింపుఁ, బ్రీతి, నని శత్రు, లందు;
11. చలితుఁడై, నిజ నాథుఁ, డలిగినఁ, దోన, చనియె న, న్నార్త;
12. అరుణ న, రోరుహ, దళమ్మడు; లంబు, లైన యి, త్తరుణి;
13. పరఁగ నా, కారణ, మున నిట్టి, దుఃఖ, భారము, దాల్చె;
14. అరిగెనీ, శానుది, క్కునకునీ, యనుజుఁ డనిల వే, గమున;
16. తోనేగె, మత్త, రము మించి, ధర్మ ని,త్యుఁడు ధర్మ, జుండు;
3. సీ వరో, క్షంబున, రాజు గా, వలయు, నెమ్మి నె,ట్లీగఁ;
8. ఏమేము, మున్ను పూ,జింతుము, రుద్రు,నిందని. వేడ్కఁ:

ఈ విధముగా సూర్యగణము స్థానము నైచ్చిక మొనరించినచోఁ బైని పేర్కొనఁ బడిన వైరుధ్యమంతయుఁ దొలగి పోవును. కాని యుద్ధమల్లుని బెజవాడ శాసనము నందలి యైదు మధ్యాక్కరలలో లాక్షణికులు చెప్పిన వరుసయే తప్పక కనఁబడుచున్నది. ఎఱ్ఱున మధ్యాక్కరలలో నా వరుసయే యున్నది. నన్నయ వాడిన 156 పాదములలో 146 పాదములం దాచరుసయే పాటించఁ బడినది. ఈ పది పాదములలోనే యీ స్వాతంత్ర్య ముండనేల యనుచో దానికి సమాధానము చెప్పఁజాలము. ఇది యైచ్చిక ప్రకారమగుటచేఁ దఱచుగా నెల్లరును నిత్యమైన పద్ధతినే యవలంబించు చుండిరనిచెప్పుకొన వలయును. ఈ పద్ధతి వలన ' గొరగల్గ, కొరులిందు, విడిసి, బృన్దంబు, గొనియుట్టు, వార ' ను బెజవాడ శాసనమునందలి పాదములోని గణభంగము మాత్రము రక్షిత మగుటలేదు. అటువ సంప్రదాయము ననుసరించినప్పుడే దానికి రక్షణ పేర్పడును. లేదా గొఱల్పియ యను పదమునందలి పాదము లోని 'ల్పి' అనుదానిని వలెనే ల్గా అను దానిని గూడఁ దేల్చివలుక వలెనని చెప్పవలసి వచ్చును.

నన్నయ సీసములు :

కవిజనాశ్రయ మందు సీసము ప్రధానముగా రెండు తెఱంగులుగా విభజింపఁబడినది. విషమసీసము, సమసీసము. ఇందు సమసీసము అవకలి సీసము,

ప్రాససీసము, అక్కిలిప్రాససీసము, వడిసీసము, అక్కిలి వడిసీసము అవి యైదు విధములు. ఇట్లు సీసము మొత్తమాటు విధములగుచున్నది. కావ్యాలంకార చూడామణిలో గూడ సీస భేదము లిట్లే వివరింపఁబడినవి. అనంతఁడు ఛందోదృఢమున సీసమాలు దశ విధములని చెప్పియున్నాఁడు.

1. సమ సీసము— యతులు ప్రాసములుయే ధేష్ఠముగావాడఁబడును (సామాన్యముగ నందఱు వ్రాయునది.)
2. ప్రాససీసము:— సీస పాదములు నాల్గింటను, గీతి బేసి పాదము లందును బ్రాసనియమము పాటించఁ బడును. యతులు వేయఁబడును.
3. వృత్త ప్రాససీసము:— సీస పాదములు నాల్గింట వృత్తములందువలెఁ బ్రాసము వేయఁబడును.
4. సర్వతః ప్రాససీసము: అన్ని పాదములందు నొకే ప్రాస నియమము కలిగి యుండును, అనగా 24 చోట్ల నొకకే ప్రాసాక్షరముండును.
5. అక్కిలి ప్రాససీసము: సీసమునందలి 8 అర్థ పాదములందును గీతి నాలుగు పాదములందును. మొత్తము 12 చోట్ల నొకకే ప్రాసాక్షరము కలిగియుండును.
6. వడి సీసము :— అన్నిచోట్ల యతి నియమ ముండవలెను. పాదాది వర్ణముతో మైత్రి గల యక్షరములే పాదము పొడవున యతిస్థలమందు రావలెను.
7. అక్కిలి వడిసీసము :— అన్నిచోట్ల యతినియమము కలిగి యుండును. కాని యే యతి కయ్యదియే ప్రత్యేకముగా నుండును.
8. అవకలిప్రాస సీసము: అన్నిచోట్ల ప్రాస యతి నియమ ముండును.
9. విషమసీసము :— ఉత్సాహము గీతమును గలసి యుండును.
10. సర్వ లఘు సీసము:— ఇందింద్ర గణములకు బదులు పంచ లఘు గణములు వాడఁ బడును.

ఇందలి 2, 5, 6, 7, 8, 9 సంఖ్య గలవి కవిజనాశ్రయ ముండును, కావ్యాలంకార చూడామణి యందును గూడ నున్నవి. కాని యందలి యక్కిలి

ప్రాస సీసమున సీసము నాల్గు పాదము లందును, గీతము నాల్గు పాదము లందును నొకటే ప్రాసాక్షర మున్ను జాలును. ఛందో దర్పణమున సీస పళ్ళి మార్గము లందుఁ గూడ నా ప్రాసాక్షర ముండ వలయునని చెప్పఁబడినది. కవి జనాశ్రయ కావ్యాలంకార చూడామణులలో విషమ సీసము తప్ప మిగిలిన దైదును సమసీస భేదములుగాఁ జెప్పఁ బడినవి. కాని సమ సీసము పేజుగా జెప్పఁబడి యుండలేదు. వృత్త ప్రాస సీసము కూడ నందుఁ గానరాదు. 'వృత్తంబునకు వలెవెలయు నాల్గుగుల' అను సీస భేదముల పేర్లను దెల్పు సీసము కవి జనాశ్రయ మందును ఛందో దర్పణ మందును గూడ నున్నది. (కవి, జాత్య, 18. ఛందో. 3-24) ఇందు "యతులు ప్రాసంబు లిష్ట సంగతుల నడవ నదియె సమ సీస ములరు". నని సమ సీసమును గూర్చి చెప్పఁ బడినది. విజమునకు దానికి కవి జనాశ్రయములో లక్ష్యము లేదు. దానిని బట్టి విషమ సీసము కాక మిగిలిన యైదును సమ సీసములే. అందుచే ననంతను ఛందము నందలి పద్యమే లేఖకులు కవిజనాశ్రయమునఁ జొప్పించి నట్లు తోచు చున్నది.

అప్పకవి సీసము సమము, విషమము, అని రెండు తెఱంగులని చెప్పి యందు సమ సీసము మరల నాఱు విధము లగుటచే మొత్త మేడు విధములైన సీసములను చెప్పెను. కాని యితని లక్ష్యములకును సామన్యము కుదురుట లేనందున నాతని యభిప్రాయము స్పష్టముగాఁ దెలియ వచ్చుట లేదు.

1. సమ సీసము—యతియైనఁ బ్రాసయైన యథేచ్ఛముగా వాడ వచ్చును.
2. సర్వతః ప్రాస సీసము—అనంతని సర్వతః ప్రాస సీసము.
3. అక్కిలి ప్రాస సీసము—అఱు పాదము లందుఁ బ్రాస ముండ వలెను.

ఇదియే క్రొత్త ముద్రణమున
 వృత్త ప్రాస సీసమని పేర్కొనఁ
 బడినది. } ఇది యనంతని ప్రాస సీసమునకు సరిపోవు
 చున్నది.

4. వడి సీసము : మొదట నే యతి యుండునో ఆ యతినే పాద మంతటఁ గొనసాగింప వలయును. అప్పకవి యిచ్చిన లక్షణమున నీ నియమము పాటించఁబడి యుండలేదు. (అప్ప. ౪-340) ఈ వడి సీసమును, అనంతని అక్కిలి వడి సీసమును సమానములే.

5. అవకలి వడి సీసము : పద ఖండము లందుఁ బ్రత్యేక యతులు వాడ వం యును. అనంతుని అక్కిలి వడి సీస మిదియే. అప్ప కవి యిచ్చిన లక్షణమున నీ నియమము కానరాదు. (అప్ప. ౪-౩1) ఇందు 12 చోట్ల ప్రాసయతి వేయఁ బడినది. ఇది అనంతుని అవకలి ప్రాస సీసమునకు లక్ష్యము కాదగి యున్నది.

6. విషమ సీసము : ఉత్సాహము తుద గీతము చెప్పవలెను.

7. సర్వ లఘు సీసము : పాద మంతయు లఘువులు గానే యుండవలయును. అప్పకవి యిట్లేడు సీస భేదములు తెల్పి

“నవ్త విధము లివియ శబ్ద శాసనుండు పంచ మామ్నాయ ఫక్తిలోఁబెల్కెఁగాని కడమ కవు లాఱు సీసముల్ విడిచిపెట్టి చెలఁగి నమసీన పద్యమే చెప్పినారు.” (అప్ప. ౪-౩4)

అని నన్నయ భట్టు తాను జెప్పిన యేడు విధముల సీసములను జెప్పె ననియుఁ దక్కిన కవులం దాఱింటిని విడిచి మిగిలిన నమ సీసము నొక్క దానినే వాడి యుండిరనియుఁ జెప్పినాఁడు. కానినన్నయ భారతములో నీ యేడు విధములలో మూఁడు విధములు మాత్రమే కనవచ్చుచున్నవి.

1. అవకలి ప్రాస సీసము. 2. అక్కిలి వడి సీసము. 3. వృత్త ప్రాస సీసము. వృత్త ప్రాస సీస మొది పర్వమున రెండు చోట్ల నున్నది. (౨-21, ౩-27) ఈ రెండింటిలోఁ గూడ సీస పాదము లందలి పూర్వార్థముల లోనే కాక పశ్చిమార్థములలోఁ గూడఁ బ్రాసాక్షరము కాన వచ్చుచున్నది. అనంతుఁడు వృత్త ప్రాస సీసమున సీస పాదములు నాల్గింటఁ బ్రాసాక్షర మున్నఁ జూలనని చెప్పినాఁడు. అక్కిలి ప్రాస సీసమున సీస పాద పూర్వ పశ్చిమార్థము లెనిమిదింటి కాక గీత పాదములు నాలుగింటను కూడ నొకే ప్రాసాక్షర ముండ వలెను. నన్నయ గీతము లందుఁ బ్రాసాక్షరమును బాటించ లేదు.

దీనిని బట్టి నన్నయ వాడిన సీసములలో వృత్త ప్రాస సీసము కంటె నెక్కువ నియమములును, అక్కిలి ప్రాస సీసము కంటె దక్కువ నియమము

లును గానఁ బడుచున్నవి. సీస గీతము లందుఁ గల యతి ప్రాసములను బట్టి సీస పద్యములను 16 రకములుగా వింగడింప వచ్చును.

- | | | | |
|---------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| 1. సీ. యతి. | 2. సీ. యతి | 3. సీ. యతి. | 4. సీ. యతి |
| గీ. యతి. | గీ. ప్రాస | గీ. యతి, ప్రాస. | గీ. ప్రాస, యతి. |
| 5. సీ. ప్రాస. | 6. సీ. ప్రాస | 7. సీ. ప్రాస. | 8. సీ. ప్రాస. |
| గీ. యతి. | గీ. ప్రాస | గీ. యతి, ప్రాస. | గీ. ప్రాస, యతి. |
| 9. సీ. ప్రాస, యతి. | 10. సీ. ప్రాస, యతి | 11. సీ. ప్రాస, యతి | 12. సీ. ప్రాస, యతి. |
| గీ. యతి. | గీ. ప్రాస | గీ. యతి, ప్రాస. | గీ. ప్రాస, యతి. |
| 13. సీ. యతి, ప్రాస. | 14. సీ. యతి, ప్రాస | 15. సీ. యతి, ప్రాస. | 16. సీ. యతి ప్రాస. |

గీ. యతి. గీ. ప్రాస. గీ. యతి, ప్రాస. గీ. ప్రాస, యతి,
ఇందు 1 వ సంఖ్య గలది ఆనంతుని ఆక్కిలి వడి సీసము. అప్పకవి అవకలి వడి సీసము. 6 వ సంఖ్య గలది ఆనంతుని అవకలి ప్రాస సీసము.

సీస పాదములు ప్రధానముగా నాలుగు రకములు. (1) 8 చోట్ల యతి నియమము కలవి. (2) 8 చోట్ల ప్రాసనియమము కలవి. (3) పూర్వార్థముల ప్రాసము, పశ్చిమార్థముల యతి కలవి. (4) పూర్వార్థముల యతి, పశ్చిమార్థముల ప్రాసము కలవి.

ఇట్లే గీతములు కూడ ప్రధానముగ నాలుగు రకములు. (1) 4 పాదము లందును యతి నియమము కలవి. (2) 4 చోట్ల ప్రాస నియమము కలవి. (3) బేసి పాదము లందు యతి, సరి పాదము లందు ప్రాస కలవి. (4) బేసి పాదము లందు ప్రాస, సరి పాదము లందు యతి కలవి.

ఈ రెండును గలసి నప్పుడు పైని పేర్కొనఁ బడిన 16 భేదము లేర్పడును. వీనిలో సన్నయ 13 భేదములను వాడి యున్నాఁడు.

1. సీ. యతి } (158)
గీ. యతి }

2. సీ॥ యతి | ఆది- ౨-21; ౮-25; అర. ౨-110. (3)
గీ॥ ప్రాస |

3. సీ॥ యతి | ఆది- ౮-82; అర- ౨-344. (2)
గీ॥ యతి ప్రాస |

4. సీ॥ యతి | సభా- ౧-46; ౧-188 (2)
గీ॥ ప్రాస, యతి |

5. సీ॥ ప్రాస | ఆది- ౧-33; ఆ. ౮-164, స- ౨-121 (3)
గీ॥ యతి |

6. సీ॥ ప్రా. | (33)
గీ॥ ప్రా. |

7. సీ॥ ప్రా. | ఆది- ౮-115. (1)
గీ॥ యతి. ప్రాస. |

8. సీ॥ ప్రా | ఆది- 3-156; ౫-166; అర-౩-46, అర-౩-80 (4)
గీ॥ ప్రాస. యతి |

9. సీ॥ యతి. ప్రాస | ఆది-౧-80; ౭-23; ౮-4; ౮-139; ౮-186;
గీ॥ యతి | ౮-281. స- ౧-65; ౧-107; ౨-65; ౨-80.
అర- ౪-68; ౪-77; ౪-128. ౧-122; ౧-210. (15)

10. సీ॥ యతి. ప్రాస | ఆది- ౨-83; 3-14; ౪-84; ౮-70.
గీ॥ ప్రాస | అర- ౧-102. (5)

11. సీ॥ ప్రా. య. | (21)
గీ॥ యతి, ప్రాస. |

13. సీ॥ యతి, ప్రాస | అర- ౧-191. (1)
గీ॥ యతి. |

16. సీ॥ ప్రాస, యతి | అర- ౨-28; ౨-94. (2)
గీ॥ ప్రాస యతి |

12. సీ॥ యతి, ప్రాస | 14. సీ॥ ప్రాస, యతి 15. సీ॥ ప్రాస. యతి
గీ॥ ప్రాస, యతి | గీ॥ ప్రాస. | యతి, ప్రాస.

అను నీ మూఁడు విధములును సన్నయ భారతమునఁ గాన వచ్చుట
లేదు.

సోమల, దేవి గు, జారామ, జగదేక

యను ద్వితీయ పాద పూర్వార్థము నున్నదాని నున్నట్లు చూచినచో యతియే తప్పినట్లు కానఁబడును. సోమలదేవిని శ్యామలదేవిగా మార్చినచో యతి కుదురును. కాని మిగిలిన యేడర్థము లందువలెఁ బ్రాసయతి కానేరదు. అన్నింటఁ బ్రాసవేసి యొక్కచోట మాత్రమే యతి వేయుట నన్నయ పద్ధతి కాదు. అట్లే ఎత్తుగీతి యందలి మొదటిపాదమున

కనక రుచిర రచిత కల్పావసీరుహ

యనుచో యతియు, మిగిలిన మూఁడు పాదములందుఁ బ్రాస యతియుఁ గానఁ బడు చున్నవి. ఇదియు నన్నయ పద్ధతికి విరుద్ధమే.

నన్నయకుఁ బూర్వమునను బరమునను గల శాసనములలో సీసము చివర నెత్తుగీతిగా నాట వెలఁదియే వాడఁ బడినట్లు కానిపించు చున్నది. నన్నయ భారతమునఁ గల 251 సీసములలో 225 సీసముల తరువాత నాట వెలఁదియే వాడఁబడి యున్నది. దీనినిబట్టి చూడ నన్నయకుఁ బూర్వ మాట వెలఁదియే సీసముల తరువాత నెత్తుగీతిగా వాడఁబడుచుండె ననియు, దానితో పాటు తేటగీతిని కూడ నెత్తుగీతిగా వాడు సంప్రదాయమును నన్నయయే యారంభించె నేమో యనియు సందేహము పొడము చున్నది. కవిజనాశ్రయ మున 'నాలుగు పదములఁ జెలువగు నొక గీతితోడ సీసం బలరున్.' (జాత్య-12) అని చెప్పఁబడినది. కావ్యాలంకార చూడామణిలో సీసముల చివర నాట వెలఁదియుఁ దేట గీతియుఁ గానఁబడు చున్నవి. ఛందో దర్పణమునఁ గూడ సీ సందర్పమునఁ గవిజనాశ్రయములోని లక్షణమే యుద్ధరింపఁ బడి యున్నది. (9-22) అప్పకవి "వాసి చరణములు నాలుగుచేసి, తుదిని గీత మొకటి చెప్పఁగ నయ్యెన్ సీస" (౪-336) మని తెల్పి యుండెను. దీనిని బట్టి యీ లాక్షణికుల యభిప్రాయమున సీసము తరువాత నాట వెలఁది తేట గీతులలో నేది యైనను వ్రాయ వచ్చునని స్పష్టపడు చున్నది. నన్నయ భార తము నందలి లక్ష్యము ననుసరించియే వారట్టి విధేశము నొనరించి యుండురు.

పద్యకవి (941) జినేంద్ర పురాణము నందలిదనియు, నర్పదేవుని (953) విరాటము నందలి దనియు వర్ణన రత్నావళిలో నుదాహరింపఁబడిన సీసములలోఁ గూడ నన్నయ సీస నియమములు కానవచ్చుటలేదు. పద్యకవి

సీసము నందలి పాదార్థము లెనిమిదింటిలో యతియుఁ బ్రాస యలియుఁ గూడ నున్నవని చెప్పవచ్చును. దానిచివరఁ దేటగీతి యున్నది. ఇందలి బేసి పాదములలో యతి వేయఁ బడినది. ఇందలి గీతముకూడఁ దేటగీతియే. ద్వితీయ పాదమునఁ బ్రాసయతియుఁ జతుర్థ పాదమున యతియుఁ గానఁ బడు చున్నవి. సర్వదేవుని సీసపాదార్థములలోను, గీత పాదములలోను యతియో ప్రాసయో యధేచ్ఛముగా వేయఁబడినవి. ఇందలి గీతము కూడఁ దేట గీతియే. ఈ రెండు పద్యము లందు యతి విషయమున నన్నయ పాఠించు నియమములు కాన రాకుండుటయు, నెత్తు గీతులుగా నాటవెలఁదులు కాక తేటగీతులు చెప్పఁ బడుటయు వాని ప్రాచీనతను సందేహాస్పద మొనరించు చున్నవి.

విన్నకోట పెద్దన కావ్యాలంకార చూడామణిలో

“తన పాదంబులు నాలుగు

మొనసిన పై గీతి పాదములు రెండునుగా

నిను మూఁడై సీసమునకుఁ

జను నడుగులు వ్రాలు వళ్ళు సరి యిన్నిటికిన్ (౮-38.)

అని సీసము నందు మొత్త మాటు పాదము లుండునని చెప్పినాఁడు. దీనిని బట్టి చూడ పూర్వము సీసపద్యము నాటడుగులుగా వ్రాపెడివారని తోచు చున్నది. నన్నయ సీసపద్యపాద పూర్వపశ్చిమార్థములందును గీతము నందలి సరి బేసి పాదము లందును బాఠించు సమాన యతి నియమము కూడ నీ విషయమును బలపఱు చున్నది. కవి జనాశ్రయ మందును, ఛందోదర్శనమునందును, ‘నాలుగు పదములఁ జెలువగు నొకగీతితోడ సీసం బలరున్.’ జాత్య 12. అని గీతి చతుష్పాదిగా నుండఁ దగునని సూచించఁ బడినది. ఇట “నాలుగు పదముల” ననునది సీసమునకుఁ గూడ నన్వయింప వచ్చును. కాని కవి జనాశ్రయమున గీతుల లక్షణమును జెప్పునప్పుడు.

శ్రీ దయితాధి పాస

యోదయ నల నన శ్ర

యోదిత మైన నెత్తు

గీదియ యొప్పుఁ గృతుల- (జాత్య. 20).

సూర్యుఁడొకని మీఁద సురరాజు లిద్దఱు

దినకర ద్వయంబు తేటగీతి. (23)

అని నాలుగు పాదములలో నొక పాదము యొక్క లక్షణమే చెప్పఁబడుటచేఁ దత్కర్త యుద్దేశమున గీతి చతుష్పాది యనియే వ్యక్తమగు చున్నది. అట వెలఁది తేటగీతుల రెండేసి పాదములు కూడినచోఁ గొంచె మించు మించుగా నొక్క సీసపాదముతో సమానము లగును. అందుచేఁ బై సీస పాదముఁ నాల్గింటితో సమానముగా గీతిని గూడ మొదట రెండు పాదములు గానే వ్రాయు చుండిరని తోచుచున్నది.

నన్నయ గీతి పాదములలోఁ గూడ సీస పాదములందువలెనే నాల్గింట యతియో, ప్రాసయో లేక బేసి పాదముల రెంటిను సరిపాదముల రెంటిను యతియో ప్రాసయో కూర్చుచుండును.

సీసగీతి పాదములందు నన్నయ పాటించిన వియమముల విషయమున ముద్రిత ప్రతులలో నక్కడక్కడ నుల్లంఘనము కానవచ్చుచున్నది. ఇట్టి యుల్లంఘనము గల చోట్లు చాలఁ దక్కువ. నన్నయ బుద్ధిపూర్వకముగా నట్టి యుల్లంఘనముఁ జేసి యుండఁడు. లేఖక ముద్రాపక ప్రమాదము వలన నవి గ్రంథమునఁ జొచ్చియుండును. వ్రాతప్రతులను బరిశీలించినచో వానిలోఁ బెక్కింటికి సరియైన రూపములు కానవచ్చును. ముద్రిత ప్రతులలోఁ గూడ నూటికి 99 పద్యములలో నా వియమములు కానవచ్చు చుండుటయు, నుల్లంఘనము గల కొన్ని పాదములకు వ్రాతప్రతులలో లభించిన పాఠములం దవి సరియైన రూపములతో గోచరించుటయు, నన్నయయే యీ యుల్లంఘనము బుద్ధి పూర్వకముగా నొనర్చి యుండఁదగుటకు హేతువులు, నియమోల్లంఘనము చూపట్లు పాదముల నిచ్చట నుదాహరించెదను.

1. అప్పురుపుం డింద్రుండయ్యు క్షమైరావతంబు గోమయమమృతంబు
నాగ

.... యును విధాతయు వారి యనునయించు

.... రాత్రంబు ద్వాదశా రములు గలుగు

.... మారు లయ్యారువరు మఱియు

బుతువు. (ఆది. ౧- 118)

ఇందలి 1, 3, 4 పాదముల పశ్చిమార్థములలో యతియు 2 వ పాదము పశ్చిమార్థమునఁ బ్రాసయుఁ గలవు.

2. (ఆది. ౨-83)

బ్రహ్మణ్యుడగు కశ్యపబ్రహ్మవర్చిమున, వినతకుఁబుట్టిన-యనఘమూర్తి

ఇంద్రుడై పరఁగిన- యద్ధతేజా

అరంగ మ్రొంగిన- ఘోరపీరు

కొని దివిఁ బఱచిన- యనిలవేగి.

ఇచ్చటఁ గూడ మూఁడు చోట్లఁ బ్రానయతి యుండఁగా నొక్కచోట మాత్రము యతి వేయఁబడినది. 'ఇంద్రుడై పరఁగిన రుంద్ర (సాంద్ర) తేజాఁ' డని నన్నయ వ్రాసి యుండును.

3. (ఆది. ౨-130).

జనమే జయునిచేయు సర్వయాగమునకు విఘ్న మందఱము గా వింత మతఁడు

ధర్మార్థి గావున భారణీసురులమై, యడుగుద మీ క్రతు వుడుగు మనియు ఈ సీసమున సర్వక్ర వడినియమముండ వలెననది. కాని ద్వితీయ పాద పశ్చిమార్థమునఁ బ్రానయతి కనఁబడుచున్నది. వ్రాత ప్రతులలో దీనికి "యడుగుదమిష్టి సేయకు మటచియు" అను పాఠమున్నట్లు శ్రీ గిడుగు వేంకట సీతాపతిగారు వావిళ్ళ రిజిస్ట్రేషన్ నంబికలోఁ దెల్పియున్నారు. (871) వావిళ్ళ వారి భారత ప్రతిలోఁగూడఁబుట క్రింద సీ పాఠము సూచింపఁ బడినది. ఇదియే విజయైన పాఠముగాఁ గనఁబడుచున్నది.

4. (ఆది. ౨- 186).

"ధరణీ యెల్లను రక్షించు ధర్మచరితు,

నా పరీక్షితు రక్షించి యతనిచేత

నపరిమిత ధనప్రాప్తుఁడ నగుదుఁ గీర్తి

యనుధనము ధర్మపు నాకుఁ గొనుట యుటదె"

ఇందుఁ దుది పాదమున మాత్రము ప్రాస యున్నది. మిగిలిన మూఁడు పాదములలో యతి వేయఁబడినది. 'యను ధనము ధర్మపును నాకు నందుటుటదె' అని దీనిని సవరింప వచ్చును.

5. (ఆది. ౩-224)

"సకలధర్మ విదుండవు- సర్వలోక

వర్తనము లెఱింగిన పుణ్యకర్త వీవు

నెయ్యమొనరంగ నొనరింపుమయ్య నాకు;

నెలయఁ బుణ్య లోకంబులు గళవె యవిన."

ఇందు మొదటి పాదమునఁదక్క- మిగిలిన యన్ని పాదములందుఁ బ్రాసయతి వేయఁబడినది. 'సకల ధర్మ విదుండవు- సకలలోక' అని యీ పాద ముండఁ దగును.

6. (ఆది. ౬-52).

“కడఁగి సూతుఁడు పుత్రుఁడు గొఁగిలిండు
కొని తద్దీయ మూర్ధాప్రాణ మొనరఁజేసి
యంగ రాజ్యాభిషేకార్థమైన శిరము
దడిపె వెండియు హర్షాశ్రు తతులఁజేసి.”

ఇందలి రెండవ పాదమునఁ బ్రాసయతి యుండ నాల్గవ పాదమున యతి కని పించు చున్నది.

7. (ఆది. ౬-198).

“అధిక వీరుండు రక్కసుఁ - డరుగుదెంచు
నని మనంబున భయమంది - వనజనేత్ర
వీరి సుఖ సుపులై యున్న - వారి నిద్ర
పెడఁగ బోధింప నోప నా - కడిమి వినుము.

మొదటి పాదమున యతి కలదు. మూడవ పాదమునఁ బ్రాసయతి యున్నది.

8. (ఆది. ౭-111)

“ఎట్టి రాజులును మహీసురోత్తము లెదు
రరుగుదెంచునప్పు డధికభక్తి
నెరఁగి ప్రియము వలికి- తెరువిత్తు రిట్టిద
ధర్మ పీఠ దీనిఁ దలఁప వెట్టు”

మూడవ పాదమున మొదట 'నెరఁగి' యనుటకు 'తెరలి' యను పాఠాంతర మున్నది. అదియే సరియైన పాఠమై యుండును.

9. (నభా. ౧-25).

“మీ వంశమున నర - దేవోత్తములదైన-
ధర్మవిదుండవై - ధర్మార్థకామంబు-
కాల విభక్తముల్ - గాఁ జేసి సేవించె-
యిమ్ముల న్నవర రా - త్రమ్ములం దెప్పుడు”-

1, 2, 4, పాదముల పూర్వార్థమందుఁ బ్రాసయతి వేయఁబడినది. 3 వ పాదమున వడినియమము పాటింపఁ బడినది.

(10. సభా. ౧-135).

“అతిసమర్థుండు బృహద్రథుఁ డసువాఁడు
మగధాదినాథుఁ డున్మార్గదూరు”

....

....

నమరంగఁ బెండ్లియై నమమైన ప్రీతి న
య్యిరువురయందు భోగేచ్ఛ నలిపి.”

ఇందలి పూర్వార్థములు వడి నియమము కలవి. నాల్గవ పాదమున మాత్రము ప్రాస యతి కనఁబడు చున్నది. పెక్కు వ్రాత ప్రతులలో ‘నమరంగఁ బెండ్లియై ననుపమ ప్రీతి న’ అను పాఠాంతర మున్నది. ముద్రిత ప్రతులలో నీ పాఠము పుట యడుగునఁ జూపఁబడినది. (పుట. 259 - వేమూరు వెంకట కృష్ణయ్య & Sons). ఇదే సరియైన పాఠము.

11. (సభా ౧-271)

కురువీర నీ ధర్మ పరిపాలనంబున, నే గుణ సంపద నీ విశుద్ధ

.....

.....

వహ్నియు భయమును, వఱపును గఱపును

నాదిగాఁగల యెగ్గులడఁగెఁబడమి.

ఇందన్ని పూర్వార్థములందుఁ బ్రాసనియమముండ వలయును. చతుర్థ పాదమున వడినియమమే కనఁడుచున్నది.

12. (సభా. ౨-242.)

“తే. సాక్షియును ధర్మదర్శియు - సాక్ష్య విధులు

ద్వప్పఁగాదు తప్పినను నధర్మయుక్తి

వరుణపాశసహస్రంబు - వానిఁ గట్టి;

పాయనేఁపేట నొక్కొక్కఁ డాయతముగ

రెండవపాదమున యతి వేయఁబడినది. 4 వ పాదమునఁ బ్రాస యతి వేయఁబడినది.

13. (అరణ్య ౧-42.)

“హితుడైన తనపురో - హితునువదేశంబు

పేర్నితో జేకొని - ధర్మ సుతుడు

..... పూజించి భాగీరథీజలంబు

..... ననవరతావధానమున నొడిచి

..... సూర్యాదినామముల్ సూర్యగుణిచి

ఇందలి పాదములన్నియుఁ బ్రాసయతి నియమము కలవి. తృతీయ పాద వల్లిమార్గమునఁ బ్రాసయతిలేదు. అఖండ యతి యున్నది. పుటయడుగున

‘ననవరతావధానముగ నొడిచి. (అర. 6 పుట) అను పాఠాంతర మొసంగఁబడినది. ఇందును యతి భంగము చూపట్టుచున్నది.

14. (అర. ౧-102)

“సీ.....

.....

“తే. ఘోరవనమున వీరుఁ గిమ్మీరుఁ డను సు

రారి విశ్చల ఘన భీకరాంగుఁ బట్టి

పోర వధియించినట్టి సమీరజనకు

భూరిభుజనకు మార్కొను వారు గలరె.

ఈ లేటగీతి సర్వత్ర ప్రాసనియమము కలది. రెండవపాదమున యతి వేయఁబడినది. దీనికి ‘రారివిశ్చల భీకరాకారుఁబట్టి’ అనుపాఠాంతర మున్నది. ఇదియే సరియైన పాఠము కావచ్చును. ఇట్లున్నచోఁ బ్రాసయతి నియమము మాత్రమేకాక సమాన ప్రాసాక్షర నియమముకూడఁ బాటించఁబడిన ట్లగును. నన్నయ సీస పాదములలో నిట్టి ప్రాసాక్షర నియమమును రెండుచోట్లఁ బాటించియుండెను. (అది. ౨-21, 3-27)

15. (అర. ౧-188.)

వరకు పాశాంకుశ కరవాల కూలమున్గరములు నా మీఁదఁ దెరలఁగురిసె

....

వైఱవక సాల్పాండు - వెండియు నా మీఁద

ఈ సీస పాదములందు సర్వత్ర ప్రాస యతినియమ ముండవలెను. మూడవ పాదము పూర్వార్థమున మాత్రము యతి వేయఁబడినది.

16. (అర. ౨-230.)

సీ.

అ॥ కడుఁబ్రసిద్ధ మిదియుఁ - గర్కోటకునిఁ దమ
యంతిఁబుణ్య మూర్తి - యైన నలుని
నుత చరిత్రుడైన - ఋతుపర్ణుఁ గీర్తింపఁ
గలి భయంబు లెల్లఁ - గ్రాగు నధిప.

ఒక్క మూఁడవపాదమునఁ దప్ప మిగిలిన మూఁడు పాదములందును వడి నియమము పాటించఁబడినది. వ్రాత ప్రతులలో 'ఋణు చరిత్రుడైన, ఋషి చరిత్రుడైన', అనుపాఠములున్నవని శ్రీ గిడుగు వేంకట సీతాపతిగారు రజతోత్సవ సంపుటము 672 పుటలోఁ దెల్పుచున్నారు. నన్నయ యీ పాఠములలో నేదో యొకదానిని వ్రాసియుండును.

17. (అర. ౩-162.)

సీ॥

అ॥ ఆచరించుచున్న నీచ దుర్మోధనాదులకు వర్ధనమును నలములైన పాండు నందనులకు దంపితారుల కవర్ధనము నిట్లు పేయఁదగునె విధికి.

ఇందలి తుదిపాదమునఁ దప్ప మిగిలిన పాదములందుఁ బ్రాసయతి పేయఁబడినది. 'ర్ధనము నిట్లు పేయఁజనునె విధికి' అని యున్నచో నియమ భంగము తొలఁగిపోవును.

18. (అర. ౪-119.)

“సీ॥

అ॥ గలక భవుఁ డగస్త్యుఁడలిగి యత్యుగ్రాహి
వగు మనియును శాప మొగిన యిచ్చె
మునివరేణ్యు శాపమునఁ జేసి యిప్పాట
నవయుచున్నవాఁడ నాఁటగోలె.”

తుది పాదమున యతియు మిగిలినపాదములందుఁ బ్రాసయతియుఁ గనఁబడుచున్నవి.

19. (అర. ౪-128.)

“సత్య తమా దమ-శౌచ దయా తపో

దానశీలంబు లెందేనిఁగాన

‘నగునట్టివాఁడు బ్రాహ్మణుఁడగు సుఖము దుః
ఖంబునై నెడ విమోహమునుబొంద
కునికియ వ్యానికి-నుత్తమంబగు వేద్య
మనిన నీ చెప్పిన యగ్గుణములు
క్రియ శూద్రునందుఁ గల్గిన నతం డుత్తమ
ద్విజుఁడు గానేర్చునే-విజమువిడిచి.”

ఇందలి వశ్చిమార్థములలో రెండింటి-బ్రాసయతియు, రెండింటి వడినియ
మమును గనఁబడుచున్నవి. రెండవపాదమున ఖ వినర్గ పూర్వకమగుటచే హ
కారమునకు యతివేయఁబడినది. దీనిని ‘ఃఖ మునునై నెడలి మోహమును
బొంద’ అనియు, మూఁడవపాదమున బశ్చిమార్థమును ‘మనిన నీ చెప్పిన
గుణము లివ్విః అనియు సవరింప నవకాశమున్నది.

20. (అర. ౧-49.)

“వీని పుట్టిన పాపంపు వేళఁబెక్కు
దుర్నిమిత్తముల్ పుట్టిన నిర్ణయించి
యేను చెప్పితిఁ దొల్లియు వీనిచేత
నెట్లుఁగౌరవులకు నెగ్గు పుట్టు ననియు.”

మొదటిపాదమందొక్కచోటనే యతినియమ మున్నది. తక్కిన మూఁడు
పాదములఁ బ్రాసయతి కనవచ్చుచున్నది.

21. (అర. ౨-282.)

“క్షత్రి వధనెన పాపంబు గ్రాగవలయుఁ
గడఁగి నాకును నధతి గలుగ వలయు
నివియుఁ బుణ్యశీర్షంబులై యిద్ధరిత్రిఁ
బరఁగుచుండగవలయు మీ కరుణఁజేసి.”

రెండవపాదమున యతియు నాల్గవ పాదమునఁ బ్రాసయతియుఁ గన
వచ్చుచున్నవి. రెండవదానిలో డలల కభేద ప్రాసమని చెప్పుకొన్నచో నీ
భంగము నివర్తిత మగును.

22. (అర. ౪-31.)

“అ॥ నీవు సూచుచుండ-నీ యిష్టఁడిమ్మఱి
మంతుఁ డిపుడ తనదు ముదముపేర్చి
నన్ను నుఱక యుమిపె నా మీఁద నిట్టి యి
ద్దనుజుఁడీల్గు నొక్క మనుజుచేత.”

నాల్గవ పాదమున నొక్క చోటనే ప్రాసయతి యున్నది.

23. (అర. ౮-180.)

అ॥ పాంచజన్యరవము- పంచమహా శబ్ద
రవముఁ జెలఁగె దిశలు-చెవుడు వడఁగ
నొలసి జనుల దీవనలు మించె రమ్యమై
గరుడ కేతనంబు గ్రాలెఁజదల.”

తుదిపాదమున నొక్కచోటనే వడినియమము పాఠింపఁబడినది. రెండవ పాదమున ‘రవము-చెవుడు’ అని ప్రాసయతి కనఁబడుచున్నది.

24. “అ॥ ఎంతయోటువడిన-నంతియ జూదంబు

నందుఁదగులుఁజలము నతిశయిల్లు
నేమిసేయుదాన-నిది యెగ్గునకు మూల
మని లతాంగి దుఃఖితాత్మ యగుచు.”

మొదటిపాదమునఁ బ్రాసయతియు మూడవపాదమున వడినియమమును గలవు.

25. (అర. ౨-150.)

“అ॥ నైషధేశ్వరుండు నలుఁ డిప్పు డనమర్థుఁ
డగుటఁజేసి తన్ను నన్యు లెఱుఁగ
కుండ నుండుఁగాన యను నభాంతరముల
కరిగి యిట్టులనుఁడు వరుస మీరు.”

‘యురునభాంతరముల’
అని పాఠాం.

రెండవ పాదమున యతినియమము కలదు. నాల్గవదానిలోఁ బ్రాస వశి కనఁబడుచున్నది. దీనికి ‘అరిగి యరిగి యిట్టు-లనుఁడు మీరు’ అను పాఠాంతరమున్నది. ఇదియే సరియైనది కావచ్చును.

26. (అర. ౨-179.)

“అ॥ వానిఁజూచి నలుఁడు-తా నల్లి శాప మీ
నున్నఁ గలి యెఱిగి-నిన్నుఁబొంది
యహ్నివిషంబుచేత-నవిశంబు దగ్ధుండ
నైతి నింక నాకు-నలుగ వలదు.”

మొదటిరెండుపాదములలోఁ బ్రాస వళియుఁ దుదిపాదములలో వడి నియమమును గానవచ్చుచున్నవి. ఇట్లుండుట నన్నయకు సమ్మతముకాదు.

పైవి సూచింపఁబడిన నియమభంగములలోఁ బెక్కు లేఖక ప్రమాదములు గానఁబడుచున్నవి. మిగిలిన వానినిగూడ సులభముగా నవరింప నవకాశమున్నది. వ్రాతప్రతుల సాహాయ్యమున నీ లోపములను దొలఁగింపవచ్చును.

యతి ప్రాసలు : —

కవిజనాశ్రయమునఁ బదియును, గావ్యాలంకార చూడామణిలోఁ బిండ్రెండును, ఛందోదర్పణమున నిరువది నాలుగును, అప్పకవీయమున నలువది యొక్కటియును యతిభేదములు చెప్పఁబడియున్నవి. దీనినిబట్టి కాలక్రమమున యతుల సంఖ్య పెరిగినట్లు కన్పించుచున్నది. అనంతరమును అప్పకవియుఁ దత్పూర్వము చెప్పఁబడిన యతులందే స్వల్పభేదములను బురస్కరించుకొని క్రొత్తపేర్లు కల్పించి యతుల సంఖ్య నవవసరముగాఁ జెంచినవియుఁ జెప్పవచ్చును. పై లక్షణములలో నందఱి కంటె నెక్కువ సంఖ్యగల యతులు చెప్పిన వాఁడప్పకవి. నన్నయ భారతమున నీ యతి భేదములలోఁ గొన్ని మాత్రమే కానఁబడుచున్నవి. నన్నయ పాటించిన యొండు రెండు యతుల కప్పకవీయమున లక్షణము కానవచ్చుటలేదు. నన్నయ భారతమునఁ జూపట్టయతివిశేషముల నిచ్చట నుదాహరించెదను.

1. ఋవళి - రి-రీ రె-రే లకును ఋత్వమునకు యతిచెల్లును.

ఋత్విజాండని విచారించి పూజించితే వసుదేవుఁ డుండంగ వసుమతీ

(నభా. ౨-11)

అప్పకవీయము, నర్వలక్షణ సారసంగ్రహము, లక్షణ శిరోమణి, కవిజన సంక్షేపని అను లక్షణ గ్రంథములందీ యతి కీ సీన పాదము లక్ష్యముగా నొసంగఁబడినది. దీని నవంతరము రీవళి యని పేర్కొనెను. (౧-88)

2. ఋత్వసంబంధవళి : 'సౌరిదిఁ గాదులఁ గల వట్టునుడుల కెల్ల ఋత్వ మిత్రంబు లగు నచ్చు లెనయ నైదుఁ జెల్లుహయలును స్వరమైత్రి చెందునపుడు.

(అప్ప. ౩-28).

మధ్యా. ఇందుండు మీ వని కృష్ణమ్మగ చర్మకృతకు శాపనము. (అర. ౩-97).

అనంతరము ఋత్వసంబంధ ఋత్వ సామ్య వడులను గలవి ఋకార స్వరూపయతి యని పేర్కొనెను.

3. అతని వంశమున వారతిధన లుబ్ధులై

కృతవీర్య ధనమెల్లఁ గృప్తిసేసి -(ఆది. ౭-132)

ఇందలి పశ్చిమార్థమున కృష్ణ అను వానికి యతి పేయఁబడినది. శ్రీనాథుఁడు దీనినిబట్టియే కాశీఖండమున

ఘృత పయోరాశి సంకప్తావధిక మైన (౮-281).

అనుసీన పాదమున ఘృ-క్ అనువానికి యతి పేసియుండెను. ఈ యతి నప్పకవి చెప్పియుండలేదు.

అనంతామాత్యుఁడు.

ఘన లకారంబ యగును ఇకార విరతి

క్ర ప్తిలేదు శౌరిగుణావళికి ననంగ (౧-90).

అని ఇకారమునకును ఇకారసహిత శకారమునకును యతి చెప్పెను. కాని యీ లక్షణమునకు లక్ష్యము లేవచ్చుట లేదు. నన్నయ శ్రీనాథుల ప్రయోగములు కానవచ్చుటచే ఋకార ఇకారములకు యతి చెల్లనవి చెప్పవచ్చును. దీనినే ఇకారయతి యని పేర్కొన నగును.

4. ము విభక్తిక యతి.

“పున్నపుంసక తత్సమంబుల కడసలఁ

దత్సమానాంధ్ర దేశ్యశబ్దముల తుదలఁ

గదిసిన మకార శృంగముల్ కావ్యములను

బొసఁగు ము విభక్తి యతులనఁ బుపుబుభులకు.”

అని అప్పకవి దీని కిచ్చిన లక్షణము. అనంతఁడు దీనిని బోలికవడి యని పేర్కొనెను. (3.70) నన్నయ ఈ యతి వియమమును స్వత్ర పాటించి యుండెను. అతఁడొక్క విభక్తి ముకారమునకుఁ దప్ప నితర ముకారములకు పుపుబుభులతో యతి పేయఁడు. దీనికిఁ గారణ మిది వఱకుఁ జెప్పఁబడినది. మన విప్లు డమహద్వాచకములకుఁ బ్రథమా విభక్త్యేకవచనమునఁ జేర్చు ‘ము’ కారము నన్నయకుఁ బూర్వము ‘మతలు, కలలు, నాగలు,’ అను నట్లు బుకార ముగాఁ గాన వచ్చుచుండెను. నన్నయ భారతమున నారూపములు కానిపింపవు.

బహుశః తనకుఁ బూర్వము శాసనములలో బు, ంబు, ము అనువానితో ముగియు వివిధ రూపములు చూచి యాతఁడు ము కారముతో ముగియు రూపమునే శిష్ట రూపముగా స్థిరపఱచి యుండును. ఈ మువర్ణమే యిప్పుడు ంబు. ముగ్గుఁగూడ వ్రాయఁబడు చుండును. ఈ విధముగా విభక్తి ముకారమునకు బుకారమునకును గల యభేద మెఱింగిన వాఁడు కావుననే నన్నయ వానికి మాత్రమే యతి మైత్రి పాటించెను. తరువాతి కవులీ నియమమును సడలించి యన్ని ముకారములకును పు పు బు భు లతో యతిమైత్రి సంఘటించిరి. అప్పకవి యందలి భేదమును సూచించుచిక్కై యొకదానికి ము విభక్తిక యతి యనియు వేరొక దానికి ము కార యతి యనియు భిన్ననామము లొసంగెను.

కం. “జోరన దా నగ్నిసూక్త- ములతోనెనఁగెన్” (ఆది. ౨-౩౪).

కం. “భూనుత దాన్యంబు బీజ-ములు వణిజులకున్” (సభా. ౧-48).

తే. పురము వెలిమూఁడహోరాత్ర-ములు వసించి (ఆర. ౨-65).

నన్నయ కేవల ము కారయతి నెచ్చటను వాడి యుండలేదు.

5. పెరియతి : ధాతువు లిందుగాగమముతోఁ గూడినపుడొక్క-వ్యంజనముకే యతి వేయవలె నని యప్పకవి యభిప్రాయము. అనంతుఁడు కూడ నీ యభిప్రాయమునే వెల్లడించెను.

“అంచిత తిలకము శౌరి ధ

రించె ననఁగ జగణమధ్య రేఫ విరతియౌ

నంచిత తిలకము హరి ధరి

యించె ననఁగ భిన్న విరతి నిత్యము వచ్చున్ (౧-122).

ఇచ్చట స్వరమైత్రి కూర్పుట వారికి సమ్మతము కాదు. కాని నన్నయ భారతము నందలి యీ క్రింది ప్రయోగమున స్వరమైత్రి కూడఁ గనఁబడు చున్నది.

ఉ॥ వీరలు దైవశక్తి ప్రభ విందిన వారగుటేమి సందియం

వీ రమణీయకాంతి నుపమింపఁగ వేల్పుల కాక యిట్టి యీ

(ఆది. ౫-151)

ఇందు మొదటి పాదమున వ్యంజనమునకును రెండవ పాదమున స్వరమునకును యతి వేయఁబడినది. నన్నయ కీ రెండును నభివ్రతములే

కావచ్చును. కాని స్వరమైత్రి పాటించినందు కీ యొక్క ప్రయోగమే కవఁ
బడుచున్నది. పద్మ పురాణ ద్వితీయాశ్వాసమున,

ఇరవుగఁదా ధారగొని భుజించుట యొప్పున్. (11-93).

అను చోటఁ గూడ స్వరమైత్రి చూపట్టుచున్నది.

ఎక్కటియతి : యతి విషయమునఁ గొన్ని యక్షరముల కితరాక్షరము
లతో మైత్రి యుండదు. వానికవే యతులుగాఁజెల్లును.
అట్టియతికెక్కటి యతి యని పేరు. అప్పకవియు
విన్నకోట పెద్దనయు దీని నేకతరయతి యని పేర్కొనిరి.
ఈ యతికి లక్ష్యములగు నక్షరములను జెప్పుటలో లాక్షణికు
లందు భిన్నమతములు గోచరించుచున్నవి.

“మరఱలవ” ములన నేన

క్షరములు తమ తమకె వచ్చు కమలాధీశా” : కవిజనా. (సంజ్ఞా. 72)
కావ్యాలంకార చూడామణి కూడ నీ యక్షరములనే పేర్కొనెను.

“మరవలఱ లేకతర వకు

లరయఁగఁ దమతమక కవుల యను మతి వకులై. (కావ్యా. ౭-48).

ధర నెక్కటి వత్తై తగు

శర మఱ వలు.” (ఛందో. ౧-118).

మహినిరేపాక్షరంబును మఱి శతాంగ

నామక ఱ కారమును నవర్ణంబులయ్యుఁ

గావ్యముల యందు నొకటి నొక్కటిఁ గలయక

తమకుఁ దామయె యగు నేకతర యతులన. (అప్ప. ౩-85).

లశ లకును, వ, ఘ, బ, భ, వ లకును నన్నయ భారతమున యతి వేయఁబడి
యుండుటచే నాతని మతమున మ, ర, ఱ, య మూఁడే యేకతరయతి చెల్లు
నక్షరములని చెప్ప వచ్చును.

“వేద ముఖమున వనియొరభేద యనుట వలన వ బిరిక్కటొక్కటి
విలుచు విరతి

కవని లదలకు లశలకు నట్ల కలిమిఁ జేసి తమలోన నవియును

జెల్లుచుండు” (అప్ప. ౩- 87).

అని వదిలకును, లడళకును అభేదయతి యను పేర యతి చెల్లునని అప్పకవి చెప్పి యుండెను. అభేద వర్గయతి యను మఱొక పేరు పెట్టి ప ప లకుఁ గూడ వ తో యతి చెల్లునని నుడివి యుండెను. అనంతుఁ డీ రెండు యతులను సంగ్రహించి అభేద యతి యను పేరఁ బేర్కొని యుండెను, అతఁ డభేదవర్గ యతిని పేఱుగాఁ బేర్కొని యుండలేదు.

“ప్రకట పకార పకార

ద్విక మునకుం జను నభేద విరతి-” (౧-126).

లళలకు

“లలిత కృశోదరంబు తలఁక త్రివళీయుత రోమరాజియున్”

(ఆది. ౪-43).

ప ప బ భ వ లకు

“వల్లభ తక్షకాధము నెత్తంబున సర్పము లెల్ల నగ్నిలో.” (ఆది. ౧-125). ఇచ్చట నెవంబున అనియే పాఠమనియు, శ్రీనాథుఁడు ‘చివురు కెమ్మోవి చిఱుగాటు నెవము గాక’. (నైష. 1-47) అని నెవమని ప్రయోగించి యుండెననియు శ్రీ నిడుదవోలు వెంకట రావుగారు అప్పకవీయ పీఠికలోఁ (పుట. 16) జెప్పి యున్నారు.

“ప్రత యొక బావిమేలు మఱి బావులు నూటిటి కంటె నొక్కనత్”

(ఆది. ౪-93).

రంగకవియు నప్పకవియు నభేదయతి కీ పాదము నుదాహరించి యుండిరి. కొందఱు దాని యను చోట వాసి యను పాఠాంతరమును సూచింతురు. ఇది, యభేద యతి నన్నయ కఖిమితము కాదని చెప్పటకై తెచ్చిపెట్టినట్లున్నదే కాని సహజముగా లేదు.

కం॥ ల్వులలోవలఁ బెద్ద ధర్మ-పు నసత్యమునన్ (ఆది. ౫-82.)

మత్త॥ వీరు వారను నట్టి బుద్ధి వి-భేద మెన్నఁడు లేదు గాం (ఆది. ౮-29)

కం॥ పీనోన్నత కుచము వోలె- వెలిఁగెడి దానిన్ (ఆర. ౩-292).

పీ॥ వేణి సరస్వతి- పెన్న యైరావతి-(సఖ. ౧-71).

చం॥ ర్వతము గ్రహించునట్లు తన- బాహుల వాని గ్రహించి పోర న
క్షత (ఆర. ౧-311).

ముద్రిత ప్రతిలో గనదదవాదేశము ననుసరించి ప కామున కాపేశముగా వచ్చిన వ కారమున కభేదయతి పెక్కెడలఁ గానవచ్చుచున్నది.

తే॥ పరంగ నవి మనయందు వీ-డ్వడియె నిన్ను (ఆది. ౪-227).

సీ॥ పరలోకమునఁ బుణ్య-వరుల లోకంబులు, పడయుఁ
జతుర్వర్గ-ఫలము సూపె. (ఆది. 2-60).

అ॥ భార్యనొడ్డి యోటు-వడిన భర్త (నభా. ౨-208).

7. సరస యతి :

“హయ లత్వమునకు శషసలు

నయవర్తన చ ఫ జ రు లకు నలి మధ్యమ వ

ర్గ యుతాను నాసికము వి

శ్చయముగ ద్రుతమునకుఁజెల్లు సరస వకు లనన్” (అప్ప. ౩-105).

అనంతుడు (౧-107) కవిజనాశ్రయ కారుడు (సంజ్ఞా. 74) కూడ దీనిని జేర్చొని యుండిరి. కావ్యాలంకార భూడామణిలో విదియే యితరేతర వర్గజ వళి యను పేర నొసంగఁ బడియున్నది. వీ రూష్మ ఋజుయతులను గూడ విందే సంగ్రహించిరి.

క॥ జ్వలన జ్వాలావలీధ-శలభము వోలెన్ (ఆ. ౨-97).

ఉ॥ చారిత ధాతునిర్దుర వి-శాలిలోచ్చయ సంచయాభమై (ఆ. ౬-77).

చ॥ అవిలజఁ డుగ్రుడై ద్రువదు-హస్తి ఘటావళి నశ్వసంతాపిన్
(ఆది. ౬-78).

చ॥ జగతిఁ బ్రసిద్ధుడై వెలయు-సంవరణుండ మదీయ పు త్రికిన్
(ఆ. ౩-68).

ఉ॥ జంబుల పోలె వెల్వడియె-తైలవిశాల గుహాలిమండి న(ఆ. ౬-175)

చ॥ ర్జవవృత భూమిలోఁగల వ-నంబుల హంస బలాకసార సా
(ఆ. ౬-231)

ఉ॥ ధ్యాపుర నాయకుండు జల-జాప్తకులై క విభూషణుండు, వి

ధ్యా పరమార్థవేది శర-దబ్జ సముజ్జ్వల కీర్తిచంద్రికా (నభా. ౧-83)

సీ॥ అని పంచె నన్ను నె-య్యమున నో నాకట్టి (నభా. ౧-107)

చ॥ అనిల జవాశ్వయుక్తమయి-హాఠకరత్న విచిత్ర తార్క కే

తన

(నభా. ౨-84)

ఉ॥ హమ్ముల విచ్చుకో యిఱదె-యన్యులె వారలు కొరవేశ్వరా !

(సభా. ౨-121)

చం॥ హితవురి భూరి వప్రము ప-యిం బరపెన్ సురపైరులంత ను

ధతులయి.

(అర. ౪-82)

(దీని నప్పకవి ఋజు యతి యని పేర్కొనెను.)

మహానగర : హతులై నానా విధోపా-యనములుగాని సౌ-హృద్ధ్య

వాంఛన్ జయశ్రీ (అది. ౫-88)

సంయుక్త యతి :

వర కృతులను సంయుక్తా

క్షరములలో నెద్దియైనఁ జను వడి యిడఁగా (కవి- సంజ్ఞా 71).

నన్నయ భారతములో నీ సంయుక్త యతి సందర్భమున మఱికొన్ని విశేషములు కానవచ్చు చున్నవి.

(i) కౌకారమునకు క, ష లకు సంబంధించిన యే యక్షరముతో నైన యతి మైత్రి పాటించవచ్చును. కాని నన్నయ కకారమునకు సంబంధించిన యక్షరము తోడనే యతి వేయచుండును.

ఉ॥ క్షేత్రమునం బ్రకామగతి-ఫేలన నొప్పి సహశ్వసేనుడై

(అది. ౧-107)

ఉ॥ ద్భూత క్రూర కులారలూన విఖిల-క్షత్రోరు కాంతారుడై (అ. ౧-78)

కా॥ క్షోణీచక్ర భరింబు గ్రక్క-దలది-కుక్కల్ మోయఁగా నార్చి య

క్షీణోత్పాహ సమేతులై రయమునన్-గీర్వాణులుం బూర్వగీ

ర్వాణ-

(అది. ౨-12)

ఉ॥ క్షే విధి నొక్కచాల సహ-కార మహీజముక్రింద నుజ్జ్వల

త్పావక

(సభా. ౧-137)

చ॥ క్షయగతులైన విప్ల గత-గర్వమునన్ మగధేశ్వరుండు

విశ్వయ

(సభా. ౧-180)

మ॥ క్షణ దానం బొనరింపు మీ క్షణమవి-భ్యాతంబుగా నంగరం

(అర. ౧-253)

ఉ॥ క్షత్రియ ధర్మముల్ సుగతి-కారణముల్ విపులార్థమాలముల్

(అర. ౧-247)

అరణ్య పర్వమున

అ॥ క్షమయ తాల్పి యుండఁజనదెల్ల ప్రొద్దుఁ దే
జంబ తాల్పి యుండఁజనదు పతికి
సంతత క్షముండు-సంతత తేజుండు
నగుట దోషమందు-రసమతులు. (౧-217.)

అను చోటను

క్షత్త్ర చరిత్రుడై పరఁగు-సత్త్వమునన్ మఱి సీ నవిత్రీకిన్. (3-136)
అనుచోటను క్షకారములోని షకు జ,న లతో సరసోష్మ యతులు చెప్పఁ
బడినవి. ఇట్టి యతి క్షకారమునకు నన్నయ మఱెచ్చటను వేసియుండలేదు.
'క్షమయ తాల్పియుండఁగా దెల్లప్రొద్దు.' అని మొదటి దానిని సవరింపవచ్చును.
రెండవదానికి సత్త్వమునన్ అనుటకు బదులు గర్వమునన్, గర్వమునన్ అను
పాఠాంతరములు ముద్రిత ప్రతులలో చూపఁబడియే యున్నవి.

(ii) జ్ఞకు నజలతో యతిమైత్రి చెల్లినచో తద్భవవ్యాజ విశ్రమమనియు,
క ఖ గ ఘ లతో యతిమైత్రి చెల్లినచో విశేషవళి యనియును, అప్పకవి సేర్దు
పెట్టెను. ఈ రెండును నన్నయ భారతమునఁ గానరావు. అందు జ్ఞకు
చ ఛ జ యు శ ష స లతో మాత్రము యతి మైత్రి కూర్చఁబడి యున్నది.
తద్భవ వ్యాజయతిని అనంతుఁడు కూడఁ జెప్పియుండెను. (౧-113)

ఉ॥ జ్ఞానము సర్వభూతహిత- సంహిత బుద్ధియుఁ జిత్తశాంతియున్
(అది ౧-157)

ఉ॥ అమ్మనుజేంద్రుఁ డైన నలుయజ్ఞము ధర్మజ్ఞ రాజసూయ-య
జ్ఞమ్ముఁ బ్రయాగఁజేసిన ప్ర-జావతి యజ్ఞముఁ బాశపాణి-య
జ్ఞమ్మును గృష్ణయజ్ఞము ని-శాకరు యజ్ఞము నీ మనోజ్ఞ య
జ్ఞమ్మును నొక్క- రూప విల-సన్మహిమం గురువంశవర్ధనా
(అది. ౨-225)

తే॥ జా మదగ్నృండు నిర్మల- జ్ఞానదృష్టి (అర. 3-128).

(iii) రకారము రెండవ హల్లుగా నుండు సంయుక్తాక్షరములలో
నన్నయ యెప్పుడును బై హల్లునకే యతిమైత్రి కూర్చుచుండును. తరువాతి
కవులు రకారమునకుఁ గూడ యతి వేయుచుండురు.

చం॥ క్రమమున వంశకర్తలన-గామహినోప్పిన యన్మదీయ-వం
(ఆది. ౧-14)

చం॥ ద్రముఁ దఱియంగ నీదను వి-ధాత్పని కైవను నేరఁజోయనే.
(ఆది. ౧-18)

మ॥ వ్రతసంపన్నుఁడ కారణంబి దనుజ -వ్యాపాదితుండైన-న
(ఆది. ౩-118)

ఉ॥ శ్రీ సతివోని కుంతియును -జెల్వగు మాద్రియుఁ దోడరాఁగ జా
(ఆది. ౫-47)

తర॥ వ్రతతి నోర్చిన పీ రులుగ్ర తపంబు సేసినవారు- న
- ద్గతికి
(సభా. ౧-181)

ఉ॥ ద్రాయిత మార్యతేజా నిష-ధ వ్రభు నన్నలుఁజూచి పద్మప
(అర. ౨-218)

చం॥ వ్రతములు లేనివారు నుప-వాస పరాజ్ఞులులైనవారు-దు
ర్మతులు—
(అర. ౨-283)

సంయుక్తాక్షరమున రేఫమును పూర్వాంగముగా నుండునపుడు క్రింది హల్లును జడ్డక్కరముగా వ్రాసి రేఫమును వలవలి గిరికతో సూచించుట యాంధ్రమునందలి ప్రాచీన లిపి సంప్రదాయము. అందుచే నట్టి సంయుక్తాక్షరమునకు యతి వేయవలసి నప్పుడు నన్నయ రేఫముతోఁగాక పరహల్లుతోడనే యెప్పుడును యతి మైత్రి కూర్చుచుండును. ధర్మ, కర్మ మున్నగు శబ్దములను బూర్వము ధమ్మ, కమ్మ అని వ్రాసెడివారు. తరువాత దాని నిప్పటివలె ధర్మ, కర్మ అని వ్రాయుపద్ధతి యేడ్చుడినది. దానితో రకారమునకు యతి వేయు సంప్రదాయము కూడ నారబ్ధమైనది. దీనినిబట్టి లేఖన పద్ధతికిని యతి మైత్రికిని గల సంబంధము వ్యక్తమగుచున్నది.

చం॥ ర్పర తపో విభవాధికున్ గురు - పద్య విద్యకు నాద్యు సం
(ఆది. ౧-21)

చం॥ ర్తనముల నొప్పుదాని విది - తంబగుదాని సఖాంతరంబులన్
(ఆది. ౩-10)

చం॥ ర్జవ వృత భూమిలోఁగల వ-నంబుల హంస బలాక సాఁసో
(ఆది. ౬-281)

మ॥ ర్దమ దోర్దండ పటుప్రహారజనిత - ద్వానంబు బ్రహ్మాండ భాం
(నదా. ౧-202)

చ॥ ర్మదుఁడయి పీఁడు నన్ను నవ- మానితఁ జేసెడి వర్ష ధర్మనం
(నభా. ౨-218)

మ॥ ర్వారవృత్తి రథంబులెక్కి యు-వంధ్య విక్రమ మేర్పడన్.
(అర. ౨- 222)

క॥ ర్యమ్ములకు బాసి బ్రహ్మ- హత్యా వ్రతముల్ (అర. ౩-277)

క్షీ మున్నగు త్రిహల్క-ములగు నక్షరములకు యతి వేయవలసినప్పుడు
నన్నయ సాధారణముగా నందలి తుది హల్లునకే యతి మైత్రి కూర్చు
చుండును.

ఉ॥ క్షీ మహనీయ సౌఖ్యముల- మేలుగ నందు మనింది తేందు పా-
(అది. ౪-53)

ఉ॥ క్షీపభవంబు తోడ నుప-మింప నమంబులు గా వశేషరా (న. ౨-114)

ఉ॥ క్షీ ధరమూర్తి యెంతయును- మెచ్చె మనంబునఁ దద్విభూతికిన్.
(న. ౨- 162)

చ॥ ర్జవినిర్ముక్త నితసాయక శతా- గ్ర చ్చిన్నమై దైత్యదా. (అర. ౧-185)

ఉత్సా॥క్షీ జయాభిరామ ధర్మ- మిత్ర మిత్ర విద్వదం. (అర. ౧-401)

ఉ॥ క్షీ యుత యయ్యె బంధులకు- మిత్రులకున్ హృదయ ప్రియంబుగన్.
(అది. ౨-218)

ఉ॥ క్షౌకు కులోద్భవుండు బల-వంతుఁ డనంత యకుం డవార్య పీ
(అర. ౩-200)

ఈ క్రింది పాదములో మాత్ర మీ నియమునకు విరుద్ధముగా యతి
మైత్రి కావఁబడు చున్నది.

క్షీ జయాభిరామ ధర్మ-శీల మిత్ర విద్వదం (నభా. ౨-321)

ఈ పద్యమే యింతుకమార్పుతో నరణ్య వర్ష ప్రథమాశ్వాసాంతమునఁ
గూడ వ్రాయఁబడి యున్నది. అచట 'ధర్మమిత్ర మిత్ర విద్వదం' అను పాత
మున్నది. అదియే సరియైనదిగాఁ దోచు చున్నది.

vi సంయుక్తాక్షరముల నుచ్చరించునప్పుడు తుది హల్లు తోడనే యచ్చును
గలిపి యుచ్చరించుచుండుము. కావున ధానికే యెక్కువ ప్రాధాన్యము న్నట్లు

తోచును. రేఫమున్న చోట్లఁ దప్ప మిగిలిన సంయుక్తాక్షరములకు యతివేయు నప్పుడు నన్నయ సాధారణముగా రెండవదానికే యతిమైత్రి కూర్చును. మొదటి హల్లునకు యతివేసిన చోట్లకూడఁ గొన్ని లేకపోలేదు.

మ॥ త్వవమున్ సంతతదానశీలతయు శశ్వత్పాదుసాంగత్యమున్.

(ఆది- ౧-12).

చ॥ త్కరుచిరంబులై సకల-గమ్య సుతీర్థములై మహా మనో

(ఆది- ౧-23).

సీ॥ భవనమెప్పాట వె-ల్వడఁగఁబోలు.

(ఆది-౧-114).

* చ॥ స్థితి గురు దేవకార్యములు-చేయఁగఁబూను తెఱింగి వంచనో

(ఆది- ౧-121)

ఉ॥ స్తేజిత వైరివీర కల-దీప మృద ప్రయవిష్ట వర్ధనా (ఆది-౧-111)

*చ॥ స్థితయు నోషధీ రస వి-శేషత యుం గలదుత్త మంబు మం

(ఆ- ౨-10).

చ॥ స్ఫురణన చేసి సుస్థిరతఁ బొందుఁ బురందర సర్వలోక సుం

(ఆది- ౨-46).

*మ॥ ధ్వజసిపాత భరంబునం దలరఁగా-ధాత్రీ ధరాహింద్ర-మూ

ర్దజ రత్నప్రకరంబు లున్నతగ జేం-ద్రా స్యందన ప్రోల్ల స

ద్వజవాతాహతిఁ దూలఁగా జలద బృం-దంబీక్రియన్ సర్వది

గ్విజ యార్థం బరిగెం గురు ప్రభుఁడు దో-ర్వీర్య ప్రకాశార్జియె."

(ఆది- ౫-36).

*సీ॥ వ్యాసపురస్కృతా-వని దేవ నివహంబు (ఆది- ౬-7).

*చ॥ ధ్యమ సమకూరు భారత క-థా శ్రవణాభిరతిన్ మదీయచి

త్తము-

(ఆది- ౧-15).

*ఉ॥ ద్యుం బి-ముం బరాశర సు-తుం బ్రణమిల్లి కరంబు భక్తితోన్.

(ఆది- ౧-76).

*కం॥ స్తుతుల కతి ప్రీతి మాన-సుడ నైతి ననిం (ఆది- ౧-109)

*కం॥ జ్వలన జ్వాలావలీధ-శలభమ పోలెన్. (ఆది- ౨-97.)

*సీ॥ సన్మనీశ్వరుఁడు వి-శ్వామిత్రుఁ డతి ఘోర. (ఆది- ౪-36).

* హృహము వ్రచ్చుచోట మమ-వుండును వానికి మార్కొనంగను
త్సాహము సేయఁడన్న లము-సాగుల ధీరులు సాహసుల్-నిరు
త్సాహులు ద్రోహులై యెదిరి - చత్తురౌ మండురౌ మానవేశ్వరా
(ఆ- ౮-46)

* జ్వలన శిఖాశీయున్ విజయు - సద్విశిఖాశీయుఁ జాట్టుముచ్చి నం
(ఆది- ౮- 263)

స్తార యకుండు ధేనువుల-ధర్మవిధిన్ మణి ముద్రికాద్యలం (స-౧-14)
స్మేరమనస్కులై జనులు-మెచ్చి విజద్యుతి చూచుచుండగా. (స- ౧-22)
ధ్యాపుర నాయకుండు జల-జాప్తకులై కవిభూషణుండు-వి
ద్యాపరమార్థవేది శర-దబ్బి సముజ్జ్వల కీర్తి చంద్రికా

* స్నాపితసర్వలోకుఁడు ద్రి-శంకు నరేంద్ర సుపుత్తుఁ డున్నతిన్.
(స- ౧-83).

* మ్నాయ లలామ నీ కెనయె-మానవ నాథులు మానుషంబునన్.
(స- ౧-97)

మత్త॥ ద్వారకాపురనాథ కేశవ-దైత్య భేది భవత్పదాం (స. ౨-286)
తర ॥ క్తము ప్రజాక్షయ కారణంబని - తద్దయున్ భయ ముండుచున్.
(స- ౨-310)

ఉ॥ ద్యావిశేషులు వైరిపీరులఁ దక్కనిత్తురె పోరులన్-(ఆర- ౧-46).

*మ॥ స్వర తేజం-బ్రభుఁగాంచి సంజయుఁడునంజాతప్రమోదాత్ముఁడై.
(ఆర- ౧-65).

చం॥ ల్కలములు గట్టి కూరలును-గాయలుఁబండులు భోజనంబుగా.
(ఆర- ౧-94).

*ఉ॥ న్యాయ విదుండు కామ్యకవ-నంబున ధర్మజా వౌద్ధనుంకి మై
(ఆర-౧-91)

*చం॥స్థితిఁజనితీర్థసేవనము-సేయుమునీకు నభీష్టసిద్ధిగన్.(ఆర-౨-283)

*ఉ॥ నిత్యమ్మును జేయకేల మతి-దప్పితి మేరువుఁ గొల్వనేటికిన్.
(ఆర-౩-21).

చం॥ దుష్పథ వినివర్తకున్ సకల-పార్థివ జైత్రు మహోద్ధతాసుహృత్,
(ఆర- ౩-74.)

చం॥ స్మితముఖులైరి బ్రాహ్మణ స-మేతులు ధర్మ సుతాదులచ్చటన్.
(అర- ౩-౩75)

చం॥ తగ్గ-ర రవముల్ మహీరుహశి-ఖండములందు శిఖండి తాండవాం.
(అర- ౪-187).

య. వ, ధ, న అనునవి క్రింది యక్షరములుగా నున్నపుడే సాధారణ ముగాఁ బై నియమమునకు వ్యత్యయము కానవచ్చుచున్నది. అట్టివాని కుదా హరణములు * అనుగుర్తుతో సూచింపఁబడినవి.

9. పరరూపయతి : ఇది యుభయ యతులలో నొకటి. 'శకం ధ్వాదు లకు నుభయముం జెల్లు' నని యప్పకవి నుడివి యుండెను. ఉభయమనఁగా స్వరమైత్రియు వ్యంజనమైత్రియు నవి యర్థము. వేదండ శబ్దమును గూడ నప్ప కవి శకంధ్వాదులలోఁ జేర్చెను. నన్నయ వేదండ శబ్దమున కొకచోట స్వర మైత్రి కూర్చి యున్నాఁడు.

మత్త॥ వైరి వే

దండ గండ విదారి ఘోరత-రాసి భాసి భుజార్గళా

పెక్కురు లాక్షణికు లీ పద్యము నీ యతికి లక్ష్యముగా నుదాహ రించినారు.

10. ప్రాది యతులు : ఉపనగ్గలలో ప్ర అనునది మొదటి దగుటచే వానికి ప్రాదులను పేరుకలిగినది. ఈ యుపనగ్గ లచ్చులతో కలిసి యుండు వప్పుడు స్వరమైత్రియు హల్లైత్రియుఁ గూడ నుండును. ఇదియు నప్పకవి చెప్పిన యుభయ యతులలో నొక్కటి. నన్నయ సాధారణముగా హల్లైత్రియే పాటించుచుండును. అతఁడు స్వరమైత్రి పాటించిన చోట్లు కూడఁ గొన్ని యున్నవి.

చం॥ శాస్త్రముల తెఱం గెఱింగితి ను-దాత్త-రసాన్విత కావ్యనాటక క్రమములు
(అది. ౧-10.)

ఉ॥ భా, రత్యమ రావగౌఘము ని-రంతర సంతత పుణ్య సంపదన్నత్య భివృద్ధి
(అది. ౧-72.)

అ॥ మేడు గనీకిసీన-మాఖ్య నొనరు - (అది. ౧-80.)

ఉ॥ మ్నాయము నాహితాహతి న-మంచిత దక్షిణ లిచ్చి తన్నుచుం.(అ. ౧-89.)

కం॥ ఆ, పేక్షించుచు నుండు వా డ-భేద్యుఁడు మాయా (అది. ౧-98.)

చం॥ వ్యవగతమైన జీవమది-వచ్చు నుపాయము సేయరాక్కొనా.

(ఆది. ౧-149.)

సీ॥ బ్రహ్మర్షి గణ సము-పాసితుండై వర్ష. (ఆది. ౧-27.)

చం॥ మడవక చేయు మీ వని న-మర్పణ చేసెఁ బ్రభుత్వ మేర్పడన్.

(ఆది. ౨-42.)

కం॥ వి, రానంబగుఁ బాయు నుంగ రక్షి భయముల్ (ఆది. ౨-123.)

వనంత తిలక ॥ ప్రారంభ శిష్ట పరి-పాలన సక్త రాజా. (ఆది. ౨-239.)

కం॥ ప్రియ పత్నులు నిఖిల జగద-భీష్ట చరిత్రల్ (ఆది. 3-83.)

కం॥ ఆ, భ్యుదితుండై - నిర్గమించె బుధనుతుఁడు కచుం (ఆది. ౩-126.)

కం॥ శంకా, పేతంబై ధర్మచరితఁ - బెరుఁగుచు నుండెన్ (ఆది. ౪-9.)

కం॥ స, ముల్లసన సుగంధి యగుచు - మునివరు మీదన్. (ఆది. ౪-40.)

కం॥ మహిళుగాఁ జేసి తతి న-మర్థత వెలయన్ (ఆది. ౬-49.)

సీ॥ దానికి శివుఁడు ప్ర-త్యక్షమయ్యు. (ఆది. ౭-35.)

ఉ॥ ఆ, త్యంత మదాభి భూతుఁడగు - ధర్మపు దప్పుఁ బ్రియం బెఱుంగఁడే.

(ఆది. ౩-58)

కం॥ ప్ర, తీఁచుచు నుండె సురన- దీతీరమునన్. (ఆది. ౩-264.)

ఉ॥ యు, ధమ్మున నోర్పు నాతని ను-దగ్ర మహా భుజశక్తి యేర్పడన్.

(సభా. ౧-161.)

కం॥ వి; రాకృతులు ధరిత్రి లోని-రాజులు నీకున్ (సభా. ౨-313.)

ఆ॥ రక్తనేత్రుండై ప-రాక్రమమున (సభా. ౨-289.)

కం॥ ఆ, పార్థీకృత జన్ముఁడగుట-రమార్థ మిలన్. (ఆర. ౧-28.)

కం॥ మనమున మన్నించి కుభ న-మగ్రునిఁ జేయం (ఆర. ౧-360.)

మధ్యాక్కర : ప్రీతిని దచ్చరితంబు వినఁగ న-భీష్టమిందనిన- (ఆర. ౨-317.)

కం॥ దుర్మతివైతిం తెన్నఁ డిది న-మాప్తిం బొందున్. (ఆర. ౩-258.)

మత్త. ఆ, భ్యంతరంబున నుద్ధత ప్రతి-పక్ష వీరుల నేను ని

ర్జింతు

(ఆర. ౩-353.)

మత్త. ఆ, త్యంత వీరులు, లేరు భూవిదిత ప్రతాప బలోద్ధతిన్ (ఆర. ౩-353.)

ఈ క్రింది యుదాహరణములందు స్వరమైత్రి పాటించఁ బడినది.

అనఘ, యువనేత, మణియు ని-రంతరా ధ్యావకుండు (ఆది. ౪-48.)

అ॥ ని, -రర్థకంబు నూవె - యవని మీద (ఆది. ౮-౩1)

ఉ॥ ఆ వివినాం తరంబున ని-రంతర నిష్ట ననంత మోక్షకాం (స. ౧-137.)

అ॥ ని, -రాగసుండ సద్గుణాన్వితుండ. (సఖా. ౧-185.)

అ॥ ఆ ప్రమాణ మను దు-రాత్మకులకు. (అర. ౧-232.)

అ॥ అను వివేక మది య - పార్థకం బగుఁ గాదె. (అర. ౪-128.)

11. నిత్య సమాన విశ్రాంతి : రెండు పదములు కలిసిన సమాసమున నా పదము లేర్పాటుగాఁ గానఁ బడనిచో నందలి ప్రాణ సంధులకు నిత్య సమాన విశ్రాంతియు నఖండ యతియు నగునని యప్పకవి చెప్పి యున్నాఁడు. రూపణు, పెంపణు మున్నగు శబ్దము లందు సంధియైన చోటఁ గూడ నుభయ యతులు చెల్లనని చెప్పి యతఁడు దానికి దేశ్య నిత్య సమాన యతి యనియు, దేశ్యాఖండ యతి యనియు, దేర్లు పెట్టినాఁడు. అనంతుఁ డీ రెంటిని గలిపి నిత్య సమాన యతి యని పేర్కొని దీనిపేరే అఖండ యతి యని చెప్పినాఁడు. (౧-101.) కవి జనాశ్రయమున నఖండ యతియు, (సం-161) కావ్యాలంకార చూడామణిలో ఆదేశ దేశీయ పలుకును (౨-14, 16) జెప్పఁబడి యున్నవి.

i. రాయణునట్లు వాసన ధ-రామర వంశ విభూషణుండు - నా

రాయణ భట్టు వాఙ్మయ ధు-రంధరుండున్ దన కిష్టుండున్ సహా. (ప్రది-24)

ఈ పద్యము కొన్ని వ్రాత ప్రతులలో లేదని తెలియుచున్నది.

మహా స్రగ్ధర :

రమణుల్ దుర్వారవాతా-రయమున నరనా-రాయణుల్ దాకి రల్కన్ (ఆది. ౨-22.)

ఇచట వ్యంజన మైత్రియే పాటించఁ బడినది.

ii. సీ॥ సన్మునీశ్వరుండు వి-శ్వామిత్రుఁ డతి ఘోర -

వ్యంజన మైత్రి. (ఆ. ౪-36.)

సీ॥ శమ హీనుడైన వి-శ్వామిత్రు చేసిన (ఆ. ౨-94 వ్యంజన.)

iii. కాకోదర సంహతిన్ హతవ-హోగ్ర సమగ్ర శిఖా చయంబులన్.

స్వర మైత్రి. (ఆది. ౧-124.)

సీ॥ ఉన్న పీరుండు వృ-కోదరుండు. (ఆది. ౩-194)

ఉ॥ దామోదరుఁ జెప్పెఁ బూజ్యుఁడని -యుక్తమ కా కిది యేమి దోసమే.

(సఖా. ౨-18)

కాకోదర, దామోదర, వృకోదర శబ్దముల నప్పకవి నిత్య సమాసములలో జేర్చి యుండలేదు.

iv. కం॥ తనియఁగ ధనమిచ్చు జాను - దగ్గుఁడు రాముం (ఆది. ౫-197.)
జమత్ + అగ్ని = జమదగ్ని అని పుత్రత్వద్వి కాపున పుచ్చుట స్వర మైత్రియే
పాటించవలయును. కాని నిత్య సమాసముఁ బరిగణించుటచేఁ గాఁబోలు
నన్నయ యిటు వ్యంజనమునకే యతి వేసినాడు.

కం॥ దారుణ పరశువున జాను-దగ్గుఁడు రాద్రా (ఆర. ౨-360.)

v. ద్వారములన్ మహారుధిర - నరలు బోలెన నాల్కి మంస పం

కారుణ వ్యంజన మైత్రి (ఆది. ౬-312.)

ద్వే ఆరే (పార్శ్వో) యస్య చిత్ చ్చాపమ్. పృష్ఠోదరాదీని యుక్తోపదిష్ట మితి
సూత్రేణ ద్విశబ్దాంతస్య ఇకా లోపః. అనానా దేశః. (అప్ప. పుట 153.)

vi. సీ॥ సాంగంబు లగుచుండ - నకల వేచములు - (ఆది. ౪-168.)

అంగములతోఁ గూడినది సాంగము. ఇచ్చట నన్నయ వ్యంజన మైత్రి
పాటించినాడు. అప్పకవి దీనిని నిత్య సమాసములలోఁ జేర్కొని యుండలేదు.

vii. కామ సంభోగముల న దే-కాంత గృహము. (ఆది. ౮-74.)

అప్పకవి దీని నుదాహరించెను. ౩-48.)

సీ॥ క్రాంచునుండ నే-కాంత మోగ

వ్యంజన మైత్రి. (ఆర. ౩-319.)

viii. అవివేకం బెఱిగించి తిండతికు దా-శార్డుండు పూజార్డుఁడే.

(నభా. ౨-8. స్వర మైత్రి.)

ix. జననియుఁ బేర్చి ద - శార్దరాజ (ఆర. ౨-150.)

ప్రవత్సర, కందిల, వస, నార్జ, దశానామృణే-వార్తికము. అనుదాని చొప్పున

ఋకారమున కిచ్చట వృద్ధి వచ్చినది. దశ + ఋణ = దశార్జ.

ఋ = ఆర్ (వృద్ధి) నన్నయ వ్యంజన మైత్రియే పాటించినాడు.

x. ఆ॥ సాంబుఁ బాయు మనుచుఁ-జారుదేష్టుం దల్లి. వ్యంజన మైత్రి.

(ఆర. ౧-158.)

xi. పా, రావార రపంబువోలె - ననివార్యములై. స్వరమైత్రి (ఆర. ౨-55.)

అప్పకవి దీనిని నిత్య సమాసములలోఁ జేర్చి యుండలేదు.

నన్నయ శరాసన బాణాసన శబ్దములకు స్వర మైత్రియే పాటించి నాడు.
ఉ॥ బా, కాసన బాణ భాసిత మహాభుజాడై విహరించుచుండె - ని

చ్చా సదృశంబు.

(ఆది. ౫-47.)

కం॥ శ, రాసన గురు భూరి సత్త్వ- నసిత కృశాంగున్. (ఆది. ౫-212.)

పై యుదాహరణములఁ బట్టి చూడ నిత్య సమాసము లందు వ్యంజన మైత్రి పాటించుటయే నన్నయ తెక్కువ యభిమతమని తోచుచున్నది.

అప్పకవి వళ్ళ సమాస యతిని వేణీ చెప్పక నిత్య సమాస యతి యందే చెప్పెను. కవిజనాశ్రయ కావ్యాలంకార చూడామణి చ్చందో దర్పణములం దిది పేర్కొనఁ బడలేదు. కూచిమంచి తిమ్మకవి దీనిని సర్వ లక్షణ సార సంగ్రహ మునఁ బ్రత్యేకముగాఁ జేర్కొనెను. (పుట. 132) నన్నయ కిట్టి చోట్ల స్వర మైత్రియే యభిమతము. నాకానారత శబ్దముల యందు మాత్ర మతఁడు వ్యంజన మైత్రి పాటించినాడు.

ఉ॥ ఆశ్రిత పోషణంబున న-నంత విలాసమునన్ మనీషి - వి

ద్యా

(ఆది. ౧-6.)

కం॥ అ, వల్ప క్రోధులయి తాఁకి -రార్చి కడంకన్. (ఆది. ౨-95.)

ఉ॥ ఇన్నర లోక భోగము ల-నేకము లందుము నీవు నావుడున్ (ఆది. ౩-161.)

చం॥ అసదృశ యౌవనం బిది య-నన్య ధనంబగు నొక్కొనాకు ని

క్కుసుమ.

(ఆది. ౩-170.)

కం॥ అ. -నాకులమై నిలుచుటయుఁ ద-దావృణఁ బ్రజలున్. (ఆది. ౪-245.)

ష॥ నత దోర్ధంధ విముక్త చక్ర నిహతిన్-నా కద్విషన్మస్తక

ప్రతతుల్

వ్యంజన మైత్రి. (ఆది. ౨-24.)

న విద్యతే ఆకం (దుఃఖ) మత్రేతి నాకః- (అప్ప. పుట. 150.)

ఉ॥ ప్రతా, నమ్ములఁ గ్రేణి సేయుచు న-నారతమున్ విలసిల్లఁ దత్పురిన్.

వ్యంజన మైత్రి. (ఆది. ౮-71.)

క్యజ్ ప్రత్యయాంతము లందు నన్నయ వ్యంజనమునకే యతి వేయు చుండును. అప్పకవి గూడ దీనినే యంగీకరించుచు వీనియం దకారము లున్నవని భ్రమించి నిత్య సమాస విశ్రాంతలు వేయరాదనియు శబ్ద సూత్రము వలన, వానికే దీర్ఘ ములు వచ్చినవి గాని యందు లోపల నత్తులు లేవనియుఁ జెప్పి యుండెను.

(అప్ప. ౩-189.)

ఉ॥ కుమా, రాయిత శక్తికాలి ధృత-రాష్ట్రుఁడు రాజ్యము పేయుచుండె న
త్యాయుత. (అర. ౫-6.)

ఉ॥ ఇం, ద్రాయితఁ డాంబికేయుఁ డుచి త స్థితిఁ బూజితఁ జేసె నాత్మని
శ్రేయస (అర. ౧-92.)

ఉ॥ ఇం, ద్రాయిత సూర్యతేజ నిషధ ప్రభు నన్నలుఁ జూచి పద్మ ప
త్రాయత (అర. ౨-219.)

అవృకవి యుష్మదస్మ చ్చబ్ధి యతులు, నిత్యయతులు, పంచమీ విభక్తి
విరామములు, కాకున్వర ప్లుతపకులు, అను వానిని గూడ సుభయ యతులుగాఁ
జేర్చొని యచ్చకు స్వర వ్యంజనములకు రెండింటికి యతి మైత్రి కూర్చ వచ్చు
నని తెల్పి యుండెను. కవి జనాశ్రయమునఁ బ్లుత యతి పేర్కొనఁ బడినది.
కాని దానికి లక్ష్యము లేదు. (సం. 70.) కావ్యాలంకార చూడామణిలో ద్వ్యక్షర
త్ర్యక్షర ప్లుతాక్షర పకులలోఁ బ్లుతాక్షరవః చెప్పఁ బడినది. అనంతుఁడు కాకు
స్వర యతిని బ్రత్యేకముగాఁ జెప్పి యుండెను. పై లాక్షణికులు వీని సుభయ
యతులుగాఁ జెప్పినను నన్నయ యొక్క స్వరమునకో వ్యంజనమునకో మాత్రమే
యతి వేసినట్లు కనఁబడు చున్నది.

నిత్యయతి : నన్నయ ఏని, నేని యను రెండు శబ్దములను వాడి
యుండెను. నేని యనుచో నేయను దానికి హల్లెత్రి పాటించుట సహజము.
ఏని యని వాడి నప్పుడెల్ల నాతఁడు స్వర మైత్రియే కూర్చు చుండును.

ఎన్నఁడు

న్నేని మోఘముగాదు దిగ్ధర-ణీ రపిందు రెఱుంగఁగాన్ -
(అది. ౩-141.)

ఏవును జూచితట్టి సభ-నేని విసంబడ దే యుగంబులన్. (స. ౨-95.)
పై రెండు చోట్ల నేని యనురూపమే వాడఁ బడినది.

తే.

ఓపు

దేనిఁ బెండిలి యగుమ యి-యంతిఁ బ్రీతి. (అది. ౮-144.)

ఆ॥ ఎఱిఁగి యెద సహించు-నేని భార్య (అర. ౨-159.)

కాకు స్వర ప్లుతయతులు.

కం॥ నీ యంద నిలిచినేవిగా, వే యిక్కాలత్రయ ప్ర-వృత్తుల తోడన్.
వ్యంజన మైత్రి. (అది. ౪-248.)

కం॥ తపోమహి, మా యిన్ని దినంబులేల-మనలితి చెప్పుమా.

వ్యంజన.

(అది. ౧-116.)

కం॥ దీ యుత యని పలికి మఱచి-తే మునినాథా. వ్యంజన. (అది. ౮-318.)

ఉ॥ చ, నేన్నలనినాథులందు మది-నిల్పఁగ నంచును మందహాస గ

ర్చానను

(అ. ౮-179.)

యుష్మ దస్మ చ్చబ్దియతి : దీని నప్పకవి యుభయ యతులలోఁ జేర్కొనెను.

కం॥ శ్రస్తాత్మలమైన యస్మ-దాదుల కెల్లన్. (అది. ౩-218) వ్యంజన మైత్రి.

అప్పకవి యీ పద్యము నుదాహరించెను. (అది. ౩-125.)

పంచమీ విభక్తి విరామము:

క్రతువున యాజకోత్తముల -కంటెఁ బ్రసిద్ధులు నర్హవిద్యలన్. (అది. ౨-226.)

అప్పకవి దీని నుదాహరించెను (౩. 240)

బోరన అనునెడ నన్నయ వ్యంజనమునకే యతి వేసెను.

బో, రనఁ గీర్తించిరి, సంతత స్తుతి పద-రావంబు రమ్యంబుగన్.

(అది. ౨-235.)

ఇప్పుడు కొఱకు, కై అనునవి చతుర్థీ విభక్తి ప్రత్యయములుగాఁ బరిగణింపఁ బడుచున్నవి. కై యనునది కు + ఆయి (ఐ) అను వాని కూడిక. నన్నయ యందుచే నిట స్వర మైత్రియే పాటించును.

తే॥ అనఘ మా మామ శకుని నాకై కడంగి. (నభా. ౨-174.)

ప్రత్యేక యతి: 'ఉత్తర పదాద్య లిపి లోప మొదవుచుండు తఱిని బ్రత్యేక యతి నాఁగ దనరుచుండు.' నని యప్పకవి ప్రత్యేక యతిని బ్రత్యేకముగాఁ జేర్కొనెను. అనంతఁడు దీనిని 'దియతి' యని చెప్పినాడు. (౧-123)

నన్నయ కూడ నిట్టి యెడల వ్యంజనముకే మైత్రి పాటించు చుండును.

ఉ॥ దా, నిదికల రూపెఱుంగ నవ-నీవతి యుత్సుకుఁ డయ్యె నాత్మలోన్.

(అ. ౪-30.)

అ॥ అహిత మాచరించి-నదియు లేదు. (నభా. ౧-285.)

ఇచ్చట స్వర ప్రధాన వడి యనియే గ్రహింప వలెను. ఇచ్చట సంధి జరిగినది కాని ఆకారము లోపింప లేదు.

అఖండ యతి : 'అప్పకవి కఖండ యతి యిష్టము లేకపోవుటచే దానిని బరిహరించుటకై 12 ఉభయ యతులను గల్పించెను. అతఁడు చెప్పిన యుభయ యతి భేదముల జాతికిఁ జెందవి యఖండ యతులు కూడ నన్నయలోఁ గొన్ని

కానవచ్చు చున్నవి. అందుచే నది యతనికి నమ్మకమే యని చెప్పవచ్చును.
మావె మనంబునఁ దలంచుచుండెద నేనున్. (ఆది. ౫-137. మన్మథ
ఉగాది సంచిక 132)

దీనికిఁ ' తుఁజొలయక యేనున్, సుందరి యేనున్ ' అను పాఠాంతరము
లున్నవి. (ఆది. పుట 128.) వేమూరి వారి ప్రతిలోఁ జొలయక యను నదొ
క్కచే ప్రధాన పాఠముగా నున్నది.

దృతి, మంతులుఁ బొందుదురు, భేద - మదిగావున మీ. (ఆది. ౮-114)
(మన్మథ ఉగాది 172)

ముద్రిత ప్రతులలో భేదమతి యని పాఠ మున్నది.

సీ॥ వేల్వంగ నమకట్టి - వెలువడ నున్న
సుందర శ్యామాంగు - సురరాజ కరికరా
నలినాక్షి యంకొక్క - నాగ కన్యక
కొని నాగ పురమున - కొనరంగఁ జని రమ్య

ఈ సీనమున 8 పాదార్థము లందును యతి నియమమే పాటించఁ బడినది.
పూర్వార్థములు మూడిట యతి నియమము కలదు. నాల్గవ దానిలో నన్నయ
ప్రాస యతి వేసెనని చెప్పట యతని మతమునకు విరుద్ధము. అందుచే
నిచ్చట నాల్గవ పాదమున నఖండ యతి నిర్దమము.

ఎడలో, నిడికొని యేకాగ్రబుద్ధి - నిష్ఠాత్ముండై. (ఆది. ౫-118.)
మన్మథ ఉగాది.

వేమూరి వారి ప్రతిలో నేకాంతమునన్ ఆనునది ప్రధాన పాఠముగా ముద్రింపఁ
బడినది.

కం॥ వర్షం, బకడున్ మేలనఁగ శాంతి - వర్షము వెలయున్. (ఆది. ౧-57.)
వర్షంబు + అ (ఏవార్థము) పర్వంబి. దీనికిఁ బాఠాంతరము లేదు.
ఇట నఖండ యతి కాదనుటకు వీలు లేదు.

సీ॥ నీల జీమూతంబు లీల నాక్షేపించి; నల్లనై తోఁ తెంచునల్ల గృహము.
గల హిడింబుం డను బలితంపు రక్కసు చెలియల నాశండు
వెలయ మీకు (ఆది. ౬-211.)

ఇచ్చట నల్లనై తోఁతెంచునట్టి గృహము అను పాఠాంతరమును
సూచించి యఖండ వక్ర యున్నదని అప్పకవీయ పీఠికలో గిడుగు వారు వ్రాసె

యున్నారు. కాని యీ సీనమున నన్నయ యెల్ల యెడలఁ బ్రాస నియమమును బాటించుటచే నా పాఠము నన్నయ కభిమతమైనది కాఁజాలదు. నల్లనై తోతెంచు నల్ల గృహము అనునదియే సరియైన పాఠము.

త్కర రవముల్ మహీరుహ శిఖాంతము లందు శిఖండి కాండవాం
తర. (ఆర. ౪-137.)

మహీరుహ శిఖండములం దను పాఠాంతర మున్నది. వేమూరి వారి ప్రతిలో నిదొక్కటే పాఠము.

చిం. కాలసుఁ డయ్యెఁ గామికి నయంబున నుండఁ దలంపఁ బోలునే.
(ఆది. ౪-214.)

మనంబున నొండను పాఠాంతరము కలదు. అప్పు డఖండ యతియు బిందు యతియు నని చెప్పవలయును. కాని నన్నయ యెక్కడను బిందు యతి వాడియుండ లేదు.

అందుచే స్వర ప్రధాన వడితోఁ గూడిన పై పాదమే సరియైనదని తోచు చున్నది.

ఇం. ద్రా వరజాది మిత్రులు నమర్షముఁ బొందిరి ధార్తరాష్ట్రులున్.
(స. ౨-33.)

దీనికి మిత్రులనహత్వముఁ బొంది రను' పాఠాంతరము కలదు. వేమూరి వారి ప్రతిలోని ప్రధాన పాఠ మిదియే. మొదటి పాఠమున మవర్ణ (మ-ంద్ర) విరామము నఖండ యతియు నున్నవి. నన్నయకు మవర్ణ విరామ మభిమతము కాదు)

సీ॥	....	....	....	దాన శీలంబు రెండేనిఁ గాన
	....	....	....	దుఃఖంబునై నెడ విమోహమును బొంది
	....	....	....	మనిన నీ చెప్పిన - యగ్గుణములు.
	....	....	....	ద్విజాఁడుగా నేర్చునే - నిజము విడిచి.

(ఆర. ౪-128.)

ఈ పాదార్థములలో రెండింటఁ బ్రాసఁ యతియు రెండింట వడి వియమమును గలదు. ఇట్లు వేయుట నన్నయ కభిమతము కాదు. రెండవ పాదమును 'దుఃఖమునునై నెడ' అనియుఁ దృతీయ పాదమును 'మనిన నీ చెప్పిన - గుణము రెల్ల.. అనియుఁ సవరించినచో వియమోల్లంఘనము తొలగి పోవును. రెండవ

పాదమును యథా తథముగాఁ జూచినచో శ్లోక కు ముందున్న విసర్గమునకును హకారమునకును యతి వేయఁబడిన దని చెప్పవలయును. ఇట్టి యతి నన్నయ మతచ్ఛటను వేసియుండ లేదు.

స్వరమైత్రి. స్వరప్రధాన వర్గయతులు నన్నయ విరివిగా వాడియుండెను. వాని కుదాహరణము లనేకములుగా నున్నవి. ఓందుయతులు, తద్భవవ్యాజ విశేష పథులు, అనుస్వారసంబంధ యతులు, అనునాసికాక్షర యతులు, ముకార యతులు, మ వర్ణవిరామములు, అంత్యోష్మసంధి పథులు, వికల్ప విరమణ ములు, రాగమ విభాగ నామాఖండ ప్లుతయుగ విశ్రామాదియతులు నాతఁడు వాడి యుండలేదు. ఆతఁడు ప్రాసయతులు వాడెను. అప్పకవి చెప్పిన యతి నియతి యాతని రచనలో సర్వత్ర కానఁబడును.

ప్రాస విశేషములు : అప్పకవి ప్రాస భేదములు ప్రధానముగా పదునేడు చెప్పి పైని శబ్దాలంకారములగు నేడు విశేష ప్రాసములు తెల్పియుండెను. (సుకర ప్రాసము, దుష్కరప్రాసము, ద్వంద్వ ప్రాసము, త్ర్యక్షరప్రాసము, చతుష్ప్రాసము, అంత్యప్రాసము, అనుప్రాసము.) అనంతఁడు సుకర ప్రాసము తప్ప మిగిలిన యాఱు విశేష ప్రాసములు పేర్కొని ప్రధాన ప్రాసములు పండ్రెండు చెప్పినాఁడు. అప్పకవి చెప్పిన యేడు విశేష ప్రాసము లలోఁ జతుష్ప్రాసముతప్ప మిగిలిన యాఱును కవిజనాశ్రయ కావ్యాలంకార చూడామణులలో నున్నవి. ఈ రెండు గ్రంథములలో లోడ ఋ క్రాంత ప్రాసములని ప్రధాన ప్రాసభేదములు మూడే చెప్పఁబడి యున్నవి. ఈ మూడింటికి లక్ష్యలక్షణములను దెల్పు మూడు పద్యములు రెండు గ్రంథము లందు సమానముగా నున్నవి. (కవిజ. సంజ్ఞా 90, 91, 92. కావ్యాలంకార. ఉల్లా. 85, 86, 827). అవి యెవరు రచించినవో తెలియదు.

యతుల వలెనే ప్రాసములు కూడఁ గాలక్రమమునఁ బెరిగినవి. కవి జనాశ్రయ కావ్యాలంకార చూడామణులలో మూడు ప్రాస భేదములే చెప్పఁబడి డఁగా ఛందోదర్పణమునఁ బండ్రెండును, అప్పకవీయమునఁ బదునేడును దెల్పుఁ బడినవి. పెద్దన, అనంతఁడు, కవిజనాశ్రయకర్త నన్నయకుఁ దరు వాతి వారయ్యు నాతని రచనలో నున్న ప్రాస విశేషములను గూడ సరిగాఁ బరిశీలించినట్లు కనఁబడదు. అప్పకవి వానినెల్లఁ బరిశీలించి యితర కవుల రచనలలోని విశేషములు కూడఁ జేర్చి మొత్తము పదునేడు ప్రాసభేదములను తెప్పినాఁడు. అందుఁ బెక్కు నన్నయ రచనలోఁ గూడఁ గానఁబడుచున్నవి.

i. ఋయుతాయుతములు: వట్రుసుడిస్వరమే యగుటచే దీనితోఁ గూడి యున్న వ్యంజనమున కదికాక యిత రాచ్చులతోఁ గూడిన వ్యంజనముతోఁ బ్రాసవేయవచ్చును. అచ్చు భిన్నమైనను వ్యంజన సామ్యమున్నఁ జాలును.

అ॥ సకల జీవరాశి-సుకృత దుష్కృతఫల (ఆది. ౪-260)

ఉ॥ ఆ దృతరాష్ట్ర చేసిన

భాదృతి నొప్పచున్న సభ

(సభా. ద్వి-162).

ర్యోధనుఁ డర్థిఁ జూపఁగ

క్షీధర మూర్తి యెంతయును.

ii) ఖండాఖండప్రాసము : అనంతఁడు దీనినర్థ బిందు ప్రాసమని పేర్కొనెను. అర్థబిందు పూర్వకములై నట్టియుఁ గానట్టియు నక్షరములకుఁ బ్రాస వేసినచో నది ఖండాఖండ ప్రాసమగును. అప్పకవి యాదిపర్వమునుండి యీ క్రింది పద్యము లాదాహరించెను.

కం॥ “వీరఁ బఱుతెంచి నల్గడఁదాఁ కినఁ గడు నలిగి మోరతరళరహతిస
మూకను విరియఁగ నర్జునుఁదాఁకతమున నేనెనుగ్రుఁదైరజభూమిన్
(ఆది. ౮-200).

వేమూరివారి ప్రతిలో మూకశబ్దము సార్థబిందుకముగనే యున్నది. శబ్దరత్నాకరము దానిని సార్థబిందుకముగనే గ్రహించినది. అట్టిచోఁ బై పద్యము ఖండాఖండ ప్రాసమునకు లక్ష్యముకాఁ జాలదు.

కం॥ ఆ పన్నగముఖ్యులఁ దన, వీపునఁ బెట్టుకొని పఱచి విపినములు మహా
ద్వీపములు గిరులు, సకల దిశాపాల పురములుఁ జూపెఁ
జనివారలకున్- (ఆది. ౨-44).

వేమూరివారి ప్రతిలో వీపు శబ్దము నిర్బిందుకముగనే యున్నది. శబ్ద రత్నాకరమున నది సార్థబిందుకముగనే గ్రహింపఁ బడినది. (పృష్ఠ శబ్ద మున కర్థము వీపు).

అ॥ వీర దళిగి కాండికికులైరి. (ఆది. ౨-99). వీకు అని వేమూరి వారి ప్రతి. ఈ యతికి అప్పకవి ఆది పర్వమునందలి దని

“తీగయుయ్యెల నూఁగుఁ జల్లని తియ్యమామిడి మోకలం
దాఁగుఁ బువ్వుల తేనె పోనలఁ దాఁగుఁగేతకిఁ జేరుఁబు

న్నాగ పూగ మహాగ పీఠుల నాట్యముల్పచరించు నా

భోగనాగలతాగృహంబుల భోగములను వేడుకన్." (అప్ప. 3-307).
అను పద్యమును గూడ నుదాహరణముగా నొనంగెను. కాని యది యాది పద్యమునఁ గానరాలేదు.

నన్నిచోడుని కుమారసంభవమున దీర్ఘముమీఁది యటసున్నలు నెఱ
సున్నలగుటయు, నట్లు పూర్ణ బిందు పూర్వకములైన యక్షరములకు
సంస్కృతము నందలి పూర్ణబిందు పూర్వకములైన యక్షరములతోఁ బ్రాస
వేయుటయుఁ గానఁబడును.

కం॥ "పోండిగ నగజ తపశ్శిఖ మూండు జగంబులను దీప్రముగఁ బరివ్సవ బ్ర
హ్మాండము గాఁచినకాంచన భాండము క్రియఁదాల్చెఁద త్ప్రభాభాసితమై
(8-157).

సోమల దేవి దీర్ఘాసి శాసనమున(1065).

కూంతు సరియె పోల్పొ గాంతలెందు.

అను చోటఁ గూడ నట్టి ప్రాసము చూపట్టుచున్నది. నన్నయ యిట్టి పూర్ణార్థ
బిందు ప్రాస నెచ్చటను వాడియుండలేదు. దీర్ఘముమీఁది యర్థ బిందువు నాతఁ
డర్థ బిందువుగనే యుంచును గాని విందు సున్నగాఁ జేయఁడు.

రేఫశ్లిష్టమైన వ్యంజనమును జడ్డక్కరముగా వ్రాసి రేఫను వలపలి
గిలకతో సూచించుట తెలుఁగునందలి ప్రాచీన లిపి సంప్రదాయము. ఇట్టి యెడ
నన్నయ తరువాతి కవులు కొందఱు, ముఖ్యముగా శివకవులు, వలపలి
గిలకను విడిచిపెట్టి జడ్డక్కరమునకు మాత్రమే ప్రాసమైత్రి పాటించి యుండిరి.
కన్నడమున నిట్టి ప్రాసకు శాంత ప్రాసమని పేరు.

కం॥ "నమ్మిన భక్తుఁడు

బమ్మయలో

కమ్ము

ధర్మమ్ము శివతత్త్వ సారము. (44).

నన్నయ యిట్టి ప్రాస నెచ్చటను వాడి యుండలేదు.

iii సంయుతాసంయుత ప్రాసము

రలలతోఁ గూడియుండు హల్లుల కవిలేవి వట్టి హల్లులతోఁగూడఁ
బ్రాస వేయుటకు సంయుతా సంయుత ప్రాసమని పేరు. అప్పకవి యాది
పద్యమునుండి యీ క్రింది పద్యము నుదాహరించెను.

క్షత్రియ వంశ్యులై ధరణీగావఁగఁ బుట్టినవారు బ్రాహ్మణ
క్షత్రియ వైశ్య కూద్రులనఁగఁ గల నాలుగు జాతులన్ స్వచ్ఛా
రిత్రము దప్పకుండఁగఁ బరీక్షితుకాచిన యట్లు రామ మాం
ధాతృ రఘుక్షితీకులు ముదంబునఁ గాంచిరె యే యుగంబులన్.
(అప్ప. 31-318).

మాంధాతృ శబ్దము ఋ కారాంతము కనుకఁ ద కారము క్రిందనున్నది వట్లు
సుడియే కాని క్రారవడి కాదని యాతఁడు సూచించెను. వేమూరివారి ప్రతిలో
రామమాంధాత్ర రఘుక్షితీకు లను పాఠమున్నది. “అనఙ్గుతో ద్వంద్వే” అను
పాణినీయ సూత్రమును బట్టియు, దాని ననువర్తించు “ఉర్వంద్వే రః” అను
చింతామణి సూత్రమును బట్టియు, “మాంధాతృ రఘుక్షితీక” అను పాఠమే
యచితమని తోచుచున్నది. ఏల యనఁ బై పాణినీయ సూత్రమునుబట్టి ఋకా
రాంత పదముల ద్వంద్వములో నుత్తర పదము పరమై యుండఁగాఁ బూర్వ
శబ్ద ఋకారమునకే “అనజ్” వచ్చును. కాని అన్నియు ఋకారాంతములు కాక
యొకటి కాని కొన్నికాని ఋకారాంతములై యున్నంత మాత్రమున నది
రాజాలదు. చింతామణిలోని ఊ అను దానిని బట్టి ఋకారమునకే ఆదేశము
విధింపఁబడినట్లు తోచినను “అనజ్జస్యాదృతో ద్వంద్వే రేపశ్చౌరి కవేర్కతే”
అను నధర్వణుని వివరణమును బట్టి ఋకారాంత పదద్వంద్వములోవచ్చు అనజ్
లోని ఆ కారమునకే రికారాదేశము వచ్చునని స్పష్టమగుచున్నది. రామ
మాంధాతృ రఘుక్షితీకు లను సమానమున నొక్క మాంధాతృ శబ్దమే ఋకా
రాంతము. అందుచే నిచ్చకు అనజ్ రాదు. అప్పుడింక రా దేశ ప్రసక్తియే లేదు.
“క్షత్రియ వంశ్యులై జగతి నిత్యాదివర్సవద్యే చతుర్థపాదే మాంధాతృపదస్య
సంయుతాసంయుత ప్రాసత్వేన ఋకారాంతత్వమేవ. ననరేపత్వ” మను
నహోబలుని వ్యాఖ్య కూడ నీ విషయమునే ద్రువపఱచుచున్నది. (అప్పకవీయ
వివరణము. పుట 312).

iv. వర్గాక్షరము లనునాసికాక్షరములు పరములగు నపుడు తమ వర్గము
నకుఁ జెందిన యనునాసికములుగాఁ గాని తృతీయాక్షరములుగాఁ గాని మాఱు
చుండును. అందుచే “సానునాసిక ములౌ వర్గ హల్లులకుఁ దృతీయములు వికల్ప
ప్రాసమై యెలర్చు.” నని యనంతుఁడు వికల్ప ప్రాసమును జెప్పినాఁడు.
అప్పుకవి కూడ నీ ప్రాసమును బేర్కొని యుండెను.

అగ్నిహతిఁ జేసి మానవ

భుగ్నివహము మరణ బాధఁ బొందించుచు మూఁ

డగుల్ల యొద్దను నాలవ

యగ్ని యనన్ వెలుఁగుచున్న యమ్ముని నాకున్. (అది ౭-152).

అనుచోట నన్నయ వికల్ప ప్రాసమును వాడి యుండెను.

v) పాణినీయ సూత్రముల ననుసరించి వ, స ల కాదేశముగా వచ్చు జ, ష, లకును త్రాసము వేయవచ్చును. దీని కుభయ ప్రాసమని యప్పకవి పేరు పెట్టెను. అనంతుఁ డుభయ ప్రాసమును జేర్కొనెను గాని దాని స్వరూపము వేఱు. (౧-53) పండు కొఱప వింత- యింద్లకుఁ బోకు కృ.

అ॥ “దుర్ణయమున శకుని-కర్ణదుశ్శాసనుల్. (అది. 3-12).

ఇచ్చట దుర్ణయమున అనుటకంటె దుర్నయమున అని యనుటయే యుక్తము. “దుర్షత్వజత్వయోః ప్రతిషేధోవ త్తవ్యః” అను సూత్రము ననుసరించి దుర్నయమను రూపమే సాధువగును.

“దుర్నిమి త్తముల్ పుట్టిన- విర్ణయించి” (అర. ౧-99).

vi) ప్రాస స్థలములందు ద్రుతమునకు మకారము వరమగుచో మకార మా దేశముగా వచ్చును. (ప్రాథ. సంధి. 22) అప్పుడు ద్విత్వ మకార పేర్పడును. ఈ ద్విత్వమ కారమునకును సహజమైన ద్విత్వ మకారము నకును ప్రాసము వేయవచ్చును. దీని కనునాసిక ప్రాసమని పేరు. అప్పకవి దీనిని

తమకుఁ దాము ద్విత్వంబులై తనరు నవియుఁ

బూర్ణ బిందులు దావలఁ బొరయు నవియుఁ

గలసి యనునాసిక ప్రాసములను పేర

నమ లమరుఁగావ్యముల యందుఁ దమకుఁ దాము. (అప్ప.తృతీ. 340.)

అని విర్వచించెను. అందు ద్విత్వ మకారమునకు

తమ్ములను మల్లికా కును

మమ్ముల మరువాది సత్ర మాలికలను, భ

క్తిం మురహరు పూజలు

సం మదమున నధావఁ గలుగు సకలార్థంబుల్. (అప్ప. 3-342.)

అను స్వరచిత పద్యము నాతఁ డుదాహరణముగా నొనంగెను. భక్తిన్ + మురహరు అను నప్పుడు ము బిందు పూర్వక మగుటకు హేతువు కనబడదు. ప్రౌఢ వ్యాకరణ సూత్రమే యిచ్చట నుచితముగా నున్నది. దానిని బట్టి భక్తి మ్మురహరు అను రూపమేర్పడును. నన్నయ యిట్టి ప్రాసమును మూఁడు నాల్గు చోట్ల వాడి యున్నను అప్పకవి యాతని పద్యముల నుదాహరించి యుండ లేదు. లయగ్రాహి : కమ్మని లతాంతముల-కుమ్మొనసి వచ్చు మధు

పమ్ముల సుగీతనిన-దమ్ము లెనఁగెం జూ (ఆది. ౫-138.)

లతాంతములకున్ + మొనసి = లతాంతముల కుమ్మొనసి.

మత్త. అమ్ము నీకుని వాసకత్తి మే

పమ్ము లెల్ల తెలంకులన్ ప్రమో

దమ్ముగా వృష్టిఁజే

పెమ్మహానది దీర్ఘికా నరసి నదంబులు నిండఁగాన్ (ఆర. 3-113.)

చేసెన్ + మహానది = చేసె మ్మహానది.

ఉ॥ ఇమ్ముగ నర్వలోక బిం

బమ్మున నుద్భవంబయిన కర్జరం

ధ్రమ్మును నంజలిం దగిలి. లోకపం

ద్యమ్మువిముఖు

ఈ పద్య మీ విధముగా ద్విత్వ మకార ప్రాసముతోఁ గొన్ని చోట్లఁ గప్పట్లు చున్నది. (వేమూరి వారి ప్రతి. F. N. 14.)

ఇంబుగ. బింబున, ధ్రంబున, ద్యం బరమున్. (ఆది. ౧-78.)

అను పాఠమే వేమూరి వారి ప్రతిలోఁ బ్రధాన పాఠముగ నున్నది. ఇట్లున్నచోఁ బై యతి కిచ్చటఁ బ్రసక్తియేలేదు. వంద్యున్ + పరమున్ = వంద్యం బరమున్ అగును గావున నిది సంధి గత ప్రాస మగును. సర్వ లక్షణ సార సంగ్రహ మునఁ బై పద్యమునకు -

ఇమ్ముగ. బింబున. ధ్రంబున, ద్యంబరమున్ అను పాఠము సూచింపఁ బడినది. ఈ పాఠమే సరియైనచో నది యప్పకవి చెప్పిన ప్రాస మైత్రి ప్రాసము నకు లక్ష్యము కాఁజాలును.

'గట్టి బిందువు మీఁది బికారమునకు, జమిలిమా ప్రాసమైత్రి నాఁ బరఁగుచుండు. " (ఆప్స. ౩-343.)

vii. భదలకును, దధలకును, బదలకును, బ్రాస మైత్రి కలదని అప్పకవి యుదాహరణములు చూపెను. ఇట్టి ప్రాసకు స్వవర్గజ ప్రాస మని పేరు. అది పర్వము నందలి యీక్రింది పద్యము నాతఁ డుదాహరించెను. రంగ రాఘండమునఁగూడ నిది కలదు.

కాదన కిట్టి పాటి యుపకారము తక్షకుఁడేకవిప్ర సం

బోధనఁజేసి చేసె నృప పుంగవ, (ఆది. ౧-124.)

దీనికి “సంపాదనఁ జేసి చేసె నృప పావన” అను పాఠాంతరము కలదు.

ఇది కల్పితము వలెఁ గానవచ్చు చున్నది.

ఏ డక్షాహిణు లెన్నఁ బాండవ బలం బేకాదశాక్షాహిణుల్

రూడిం గొరవ నైన్యము (ఆది. ౧-68.)

వేడుక నమ్ముని ముందటఁ బాడితి మాడితిమి పెక్కు పరిహాసంబుల్

రూడిగఁ బిలికితి మెట్లున్ (౧-156.)

పై రెండు చోట్ల రూడి యనుటకు బదులు రూడి అను రూపము కాన వచ్చుచున్నది. రూడి శబ్దమునకు రూడి యనునది తద్భవముగా గ్రహించినచో విందుఁ బ్రాస విశేష మేదియు నుండదు.

తమిళమున క. చ. ట. త. వ. వర్గము లందలి యను నాసికములకుఁ దప్ప మిగిలిన యక్షరముల కన్నిటికి నొక యక్షరమే గుర్తుగా నుండును. ఉచ్చారణ ములోఁ గూడ నందు వర్గము లందలి మొదటి నాలు గక్షరములకును భేదము కానరాదు. అందుచే నందువర్గ ప్రాస మేర్పడెను. కర్ణాటకమునఁ గూడఁ బ్రాచీన కాలమం దీ ప్రాస ముండెడి దనుటకు కవిరాజ మార్గము నందలి

సకల జన వినుత సంక

మఖ సదృశ విశాల వివిధ విభవోదయ సం

ప్రగత గుణగణ ననరి బల

విఘటన సం కండనణువ నారాఘ వనం.

అను పద్యము తార్కాణము. వర్గ ప్రాసమే కాక యందు సమీప ప్రాస మను పేర మఱియొక ప్రాసము కూడఁ జెప్పఁ బడినది. దీనిని బట్టి శషలకుఁ బ్రాసము వేయవచ్చును.

శశధర వింబాననె యం

యుషకేతన కేతనాభ తను తన మవతం

బిన విశదవర్ణై యంకం

దౌసదం బినదౌళగై జనక తనయ రనుజువం.

ఈ నమీప ప్రాసమును గన్నడమున నర్వాచీన శైవ కవులు తప్ప మిగిలిన వారంతగాఁ బాటించి యుండలేదు. తెలుఁగున నన్నయ వాడక పోయినను దరువాతి కవులు పలువురు శవలకుఁ బ్రాసమైత్రి పాటించి యున్నారు.

ఆంధ్ర వృత్తరత్నాకరమున వర్గప్రాసము వివరింప బడియున్నది.

కం॥ సుకవీశ్వర వాగ్వైఖరి

సుఖ దంబగు విగమశిఖరసూక్తులు మోక్షో

వగమములు దయా ధర్మము

లఘునాశకము లన నివి యుదాహరణంబుల్.

దీని కం దుమామహేశ్వరమునుండి యీక్రింది పద్యములక్ష్యముగా నొసంగఁ బడినది

కం॥ మాకంద ఫల రసంబుల

నాకలి గొవిమేము గ్రోల నా కొమ్మలలో

చీకటిలోన పుడొకచిలు

తేగతితో మోవిగఱచె నెఱుంగనె చెలియా.

(సింహావలోకనము - పుట. 98.)

Viii. రేఫమునకును ఋకారమునకును బ్రాస వేసినచో నది ఋ ప్రాస మగును అనంతుడు కూడ దీనిని బేర్కొనెను. (౧-48.)

ఆ॥ గారవమున నిచ్చి - యా ఋషి తోడఁ బుత్రైంచె. (ఆది. ౩-86.)

కం॥ ఆ ఋషి కుమారు కట్టిన

చీరలు నతి మృదులములు విచిత్రములు. (ఆర. ౩-104.)

ix. సంధి గత ప్రాసము : సంధి వశమున మార్పు చెందిన యక్షరములకు సహజములైన యట్టి వర్ణములతో యతి చెల్లించినచోనది సంధిగత ప్రాస మనఁ బడును. (అప్ప. తృతీ 372.) అనంతుఁడు కూడ దీనిని బేర్కొనెను.

(౧-59.)

సందిగ్ధమైన యర్థము

నిందఱు సన్నిధిన యడిగి యింద యెఱుంగన్

సుందరిఁ బొంచాలేంద్ర ను

తం దోడ్కొని రమ్ము పొమ్ము తడయక యనినన్. (స. ౨-211.)

లయగ్రాహి :

కందళిత పుష్ప మకరంద రసముం దగులు

చుం దనువు సౌరభము నొంది జన చిత్తా. (ఆది. ౫-189.)

కం॥ కిందము శాపము డెందము

నం దలఁపక శాప భయమునన్ మాడ్రిగడున్ (ఆది. ౫-142.)

x. అభేద ప్రాసము :- లళలకును, ల, డ, శ కును బ్రాసమైత్రి పాటించినచో నభేద ప్రాస మగును. దీనిని గవి జనాశ్రయ, కావ్యాలంకార చూడా మణులు లడళ ప్రాస మనియు, చందోదర్పణము ప్రాస మైత్రి ప్రాస మనియుఁ బేర్కొన్నది. (౧-40) అనం.

ప్రల్లదుడైన యొక్క కులపాంసను చేసిన దానఁ దక్కులం

బెల్లను దూషితం బగుట

వల్లభ అగ్నిలోఁ

ద్రెళ్ళఁగ నర్పయాగ మతి ధీయుత. (ఆది. ౧-125.)

ప్రల్లద మేది యిట్లు శిశుపాలుఁడు వజ్రహతాద్రి తుల్యుడై

తెల్లడు (సభా. ౨-89)

తే॥ క్షత్త్రవధనై న పాపంబు - గ్రాగ వలయుఁ

గడఁగి నాకును సద్గతి - గలుగ వలయు

నివియుఁ బుణ్య తీర్థమ్ములై - యిద్ధరిత్రిఁ

బర్తఁగు చుండంగ వలయు మీ-కరుణఁజేసి. (ఆర. ౨-282).

ఇందులో నాల్గవ పాదమునఁ బ్రాసయతి కలదు. రెండవ పాదమునఁ గూడఁ బ్రాసయతియే యుండుట నన్నయ వియమమున కనుగుణముగా నుండును. ఇచ్చట గ- గ లకు వడివియమము పాటించఁ బడిన దన్నచో నా వియమము నకు భంగము వాటిల్లును.

XI. లఘు యకార ప్రాసము:

“ప్రకృతి భావంబుఁ జెందిన ప్రాణములకు

మొదలి యంతస్థములు ప్రాసములకు నిలుచు”

నఱమఱలు లేక లఘు యకారాహ్వయముల, (అప్ప. ౩-361).

“మాయా దాన్యము వాయు ను

పాయము సేయుండు నన్నుఁ బనుపుం డిష్టం

బే యది దానిన తెత్తు న

జేయుఁడనై యమరవరులఁ జేకొని యైనన్” (ఆది. ౯-52).

“నాయెదురఁ జక్కనై యని

సేయఁగ భార్గవునకును శచీవరునకుఁ గౌం

తేయుఁ డగు విజయునకుఁగా

కాయత భుజశక్తి నొరుల కలవియె ధరణిన్. (ఆది. ౭-198).

ధ్యేయుఁడవు నకలలోక సేయుండవు నమ్రులకు విధేయుఁడవు నయో

పాయజ్ఞఁడ విజ్ఞగముల, నీ యెఱుఁగని యవియుఁ గలవె నీరజనాభా

(నభా. ౧-105).

ఉ॥ “నీయనుజుల్ ధనుర్ధరులు కౌ

క్షేయక పాణు ల త్యమల తే

జోయుకుఁ దెల్ల తీర్థములు ల

క్షీయత :”

(ఆర. ౨-302).

లేఫ ఐకారములకు నన్నయ ప్రాసపేసి యుండలేదు.

(ప్రాసవైరము అప్ప ౩-344).

సమనంయుకాక్షర ప్రాసములు సర్వత్ర కానఁబడుచుండును గావున
వాని కుదాహరణముల నొసఁగి యుండలేదు.

“తలరఁగ రేణుక క్రధన, వ్రలిహవ్రరుజ్జాశ్వకృంత పదనఖులను ర

క్షుల గులిశనికాత నభావలిఁ బక్షింద్రుండు వ్రచ్చి వందఱలాడెన్”.

(ఆది. ౨-100).

ఇందలి ప్రథమ పాదములోని క్రధన యందలి క్ర ను దేలఁ బఱచు
వలయును. లేనిచో గణ భంగమగును. కొన్ని వ్రాత ప్రతులలో కుధన
అను పాఠాంతర మున్నది.

(F.N. పుట. 37).

అప్పుడు గణ భంగ ప్రసంగముండదు. కాని మూలమున క్రధనేన చ కూరేణ
తవనేన చ భేవరః.

(ఆది. 28-18).

అను పాత మొక్కలే యిన్ని ప్రతులందుఁ గానఁబడుచున్నది. రేఫముతోఁ గూడిన యిట్టి ద్విత్వములను దేలఁబలుకుట తరువాతి కవుల కావ్యములం దచ్చటచ్చట గోచరించుచున్నది.

సంస్కృతమునఁ బదములు వ్యస్తములుగా నున్నను, సమస్తములుగా నున్నను సంయుక్తాక్షరములకుఁ బూర్వమందుండు లఘువులు తిప్పక గురువు లగు చుండును.

ఉదా॥ “హృదయమివ స్ఫుటితం మహాగృహస్య.” (మృచ్ఛ. తృతీ. 22)

“మైత్రేయ ఓష నిగడం పురాణ కూపే.” (మృచ్ఛ. సప్త. 8).

“వియుక్తా కాంతేన త్రియ ఇవ స రాజస్త్రి కకుభిః.”

(మృచ్ఛ. పంచ. 25).

ఇచ్చట స్ఫు. ఓ. త్రి యను సంయుక్తాక్షరములకుఁ బూర్వమందున్న లఘువులు గురువులే యైనవి. లేనిచో గణభంగ మగును. కర్ణాటకల కీ వద్దతి సమ్మతము గాదు. సంస్కృత సమాసము కానప్పుడును, ఏక పదము కానప్పుడును లఘుక్షరము తరువాత రేఫేతర సంయుక్తాక్షరము వచ్చినట్లుగా శబ్దములనే కూర్చురాదని వారు చెప్పియుండిరి. ఒకే రేఫ సంయుక్తాక్షరము నకు ముందు లఘుక్షర మున్నను దోషము కాదని వారి మతము.¹ నన్నయ కూడఁ దన రచనలో నీ మార్గమునే యవలంబించెను.

రేఫేతర సంయుక్తాక్షరములకుఁ బూర్వము లఘువుండు నట్లుగా నాతఁ డెచ్చటను బదములను గూర్చుడు, రేఫేతర సంయుక్తాక్షరముతో నేదైనఁ బదము నాతఁ డారంభించు నప్పుడు తత్పూర్వమందు గురువే యుండునట్లు చూచుచుండును. అందుచే నా యక్షరములు గురువులా లఘువులా, తరువాతి వాని నూది పలుక వలెనా తేల్చి పలుక వలెనా యను వనుమానమునకే యవ కాశముండదు. రేఫ సంయుక్తములైన యక్షరములు వ్యస్తపదముల మొదట నున్నచోఁ దత్పూర్వము లఘు వుండవచ్చును. అప్పు డది లఘువే

1. కం॥ “పరపద పూర్వం ద్విత్వా

క్షరమాగిరె పూర్వ పదద చరమం ప్రాసావ

క్షరమాగె నంధి దోషం

నరేఫ మిదిరాగె శిథిలమిందను సరిపర్”

(శబ్దమణి దర్పణము. సంధిదోష ప్రకరణము.)

యగును గాని గురువు కాదు. సంస్కృత సమాసములందును ఆద్రుచు, విద్రుచు మున్నగు వానిలోఁ దప్ప మిగిలిన యేక పదములందును రేఫ సంయుక్తాక్షరములకుఁ బూర్వ మందున్న లఘువులు తప్పక గురుత్వమును గాంచి తీరును. ముద్రిత ప్రతులలో నెచ్చటనైనఁ బై నియమమునకు విరుద్ధములైన ప్రయోగములు కానిపించినచో నవి లేఖక పరిష్కర్తృ ప్రమాద జనితములైనవే కాని నన్నయ బుద్ధిపూర్వకముగా వాడి నట్టివి మాత్రము కావని తలంపవలయును.

చం॥ “అలసత యొప్పఁగాఁ దరుణి యమ్మునివల్లభు మోల నున్న”
(ఆ. ౪-43).

సీ॥ “కడుఁ బ్రశస్తములు సత్తత్త్వవంశ్యులకుఁ గాంధర్వరాక్షసములు
ధర్మయుక్తి.

ఈ నియమమును తెలుఁగు కవు లెవ రెవరెంత వఱకుఁ బాటించిరో చెప్పచు కీ. శే. ప్రభాకర శాస్త్రిగారు “తెలుఁగు కవిత్వలోని దేసి తన” మను వ్యాసమున నిట్లు వ్రాసి యున్నారు.
(సింహా. 41).

“ప్రాచీన కర్ణాట కవు లీ నియమమును సరిగాఁ బాటించిరి. నన్నయ పాటించెను. నన్నిచోడుఁడు పాటించి నట్లున్నాఁడు. కాని తరువాతి కవులు మఱికొంత స్వాతంత్ర్యము వహించినారు. తిక్కనాదుల రచనలలోనే రేఫే తర సంయుక్తాక్షరముల పూర్వము లఘువు లుండునట్లు రచన లున్నవి. కాని యీ సంయుక్తాక్షరమునకు శైథిల్యము కల్పించి పూర్వాక్షరము లఘువుగానే యుండునట్లు చేసిరి. తిక్కన తర్వాతి కవీశ్వరు లీ పద్ధతిని బాహుళ్యముగాఁ బాటించిరి”.

నన్నయకుఁ బూర్వము తెలుఁగున దేశీయచ్ఛందోరీతులే హెచ్చుగా గోచరించు చుండెను. కన్నడమునఁ బాదులు కావించిన రచన ననుసరించి యాతఁడు తెలుఁగునఁ గూడ సంస్కృత పద్ధతులనే హెచ్చుగాఁ బ్రవేశ పెట్టి యుండుటచే నాదేశీయ రీతులు కొంచెము వెనుకఁబడి పోవుటయు, సంస్కృత వృత్తాదులు ప్రాధిక్యము పొందుటయు, సంభవించెను. అట్టి కవితకే విస్తర కవిత యని లాక్షణికులు పేరు పెట్టిరి. తెల్లకవిత యాకు మధుర చిత్ర విస్తరములని నాల్గు రకములు. ఆలసావి పెద్దన తాను జతుర్విధ కవి

విశారదుఁడ నని చెప్పకొని యున్నాడు. తెలుఁగున విస్తృతవితకుఁ బ్రాచుర్యము కలిగించినవాఁడు నన్నయభట్టే. ఇందలి ప్రధాన లక్షణముల నీ క్రింది విధముగా వివరింప వచ్చును.

ఇందు దేశీచనా భేదములన్నియును గాక సీసము, తరువోజు, గీతము, మధ్యాక్కర, మధురాక్కర మున్నగునవి కొన్నియే గ్రహింపఁ బడినవి. సంస్కృత వృత్తములలోఁ బూర్వకపులు వ్రాసిన వన్నియు గ్రహింపఁ బడినవి.

పద్యములన్నియుఁ జతుష్పాదములుగా నుండును. ఈ పద్యతి సంస్కృతమునుండి యనుసరింపఁ బడినదే. అంతకు ముందు దేశీయ వృత్తము లనియత పాద సంఖ్య గలవై యుండెడివి¹.

సంస్కృత శ్లోకములుకూడఁ జతుష్పాదములైనవే. కాని యందలి రెండు మూఁడు పాదములు విడఁబడి యుండును. కన్నడ కవులును, ఆంధ్ర కవులును బిద్యమునకు నాలుగు పాదము లుంచుట యను సంస్కృత నియమమును బాటించినను అందు రెండు మూఁడు పదములను విడఁబడిచి యుంచుట యను నియమమును బాటించరైరి.

పాటలు పదములు మున్నగు వాని యందలి సంప్రదాయము ననుసరించి సీస గీత్యాదులలోఁ బ్రాసయతికూడ యతి భేదముగా గ్రహింపఁబడినది. అసలు ప్రాస యతి రెండు పాదముల నొక్క పాదముగాఁ గలుపుట యను సంప్రదాయమున కనుగుణముగా నేర్పడి నట్టిదే.

చంపకమాలాది వృత్తములను, సీస గీతాది పద్యములను గావ్యములందు యథేష్టముగా వాడుట కవకాళమున్నను అందుఁ గొన్నిటిని గొన్ని రసభావాదులను మాత్రమే వ్యక్తము చేయుటకు వాడుట యెక్కువ యౌచిత్యభాసురముగా నుండును. సాధారణముగాఁ జంపకోత్పలములు లాలిత్యమును, శార్దూల మత్తేభము లౌద్ధత్యమును జక్కగా సూచించును. అందుచే శాంత కరుణ

1. తెలుగు కవుల చరిత్ర. పుట 51.

మనకు లభ్యములగుచున్న శాసనములలోని మధ్యాక్కర, తరువోజు అను దేశీయ వృత్తములలోఁగూడ నాలుగు పాదములే కానఁబడు చున్నవి. అంతకుఁ పూర్వమవి యెట్లుండెనో చెప్పట కూహ తక్కు నాధారాంశము లేదు.

శృంగారాది రసములను బోపించు చోట్లఁ జంపకోత్పలములను, వీరరౌద్రాదులను బోపించు చోట్ల శార్దూల మత్తేభములను వాడుట యుక్తము. మహాకవుల రచనలలో నప్రయత్నముగనే యిట్టి వృత్తైచిత్యము గోచరించు చుండును. కాళిదాసు మేఘసందేశమున మందాక్రాంతమును, రతివిలాపమున వియోగిని వృత్తమును వాడియుండుట యా సందర్భములం దెంతయో యుత్కర్షావహమై యొప్పునినది. తెలుఁగు కావ్యములందు వృత్తములలోఁ జంపకోత్పల మాలలును శార్దూల మత్తేభములును విరివిగా వాడఁబడుచుండును. తక్కిన మత్తకోకిలా తరిశాస్రగ్ధరాదులకు విరళమైన ప్రయోగము మాత్రమే కాననగును. నన్నయ భారతమున నక్షరచ్ఛందమునకుఁ జెందిన సాంస్కృతిక వృత్తములు మొత్త మైదువందల యైనది తొమ్మిది వాడఁబడి యున్నవి. ఇం దిరువది మూఁడు వృత్తభేదము లున్నవి. వీనిలోఁ జంపకోత్పల శార్దూల మత్తేభ వృత్తముల సంఖ్య $(240 + 184 + 18 + 61) = 503$. మిగిలిన యెనుబది యాఱు వృత్తములలో మత్తకోకిలములు 26. తరలలు 25. మాలినులు 7. వృద్ధీవృత్తములు. 5. లయగ్రాహి వసంత తిలకములు మూడేసి. మహాస్రగ్ధరా, మానిసి, కవిరాజ విరాజిత స్వాగతములు రెండేసి. ప్రగ్ధర, తోటకము, పద్మకము, ద్రుతవిలంబితము, వనమయూరము, అంబురుహము, రథోద్ధతము, మణిభూషణము, దండకము ఒక్కొక్కటి. వృత్తములలో నన్నయ చంపకమాలల నెక్కువగా వాడి యుండెను.

మాత్రాచ్ఛందమునకుఁ జెందిన జాత్యుపజాతులలో నన్నయ భారతమున కందపద్యముల సంఖ్య చాల సొచ్చు (1219). సీసములు 251. అటవెలఁదులు 195. తేటగీతులు 177. మధ్యాక్కరలు 39. మధురాక్కర 1. తరు వోజలు 12. ఉత్సాహములు 4. మొత్తము జాత్యుపజాతుల సంఖ్య 1898. వృత్తములును జాత్యుపజాతులును గలసి $1898 + 589 = 2487$. గద్యములు 1496. గద్యపద్యముల మొత్తము = 3983. ఇవిగాక 13 అశ్వాసాంత గద్యలు. 12 ప్రక్షిప్తములు. ఒక సంస్కృత శ్లోకము. (4009)

నన్నయ యే పద్యము నెట్టి సందర్భములో వాడెనో యదమితమని విర్ణయింపఁజాలము కాని యీ విషయమునఁ గొన్ని సూచనలు చేయుటకు మాత్ర మవకాశ మున్నది. ఈ సూచనలు ప్రయోగ బాహుళ్యమును బట్టియే చెప్పఁబడిన వగుటచే వానియం దెడనెడ నతివ్యాప్త్యవ్యాప్తులు గోచరింప వచ్చును.

సంస్కృత కావ్యములలో సాధారణముగా సర్గమంతయు నొకే వృత్తములో వ్రాయఁబడు చుండినను చివరమాత్ర మొందు రెండు భిన్న వృత్తములు గోచరించును. తెలుఁగున నాశ్వాసమంతయు నొకే వృత్తమున వ్రాయు నాచారము లేదు. ఒక్క ద్విపద కావ్యములలో మాత్ర మాద్యంతము ద్విపదచ్ఛందమే గోచరించును. మిగిలిన కావ్యములలో మాత్ర మాద్యంతము నాశ్వాసములు వివిధ వృత్త పద్యములతోడను, గద్యముల (వచనముల) తోడను గూడియుండును. చంపకోత్పలములు, శార్దూల మత్తేభములు, కందములు, గీతములు, సీసములు అనునవి విరివిగా వాడఁబడును. మిగిలిన స్రగ్ధరా, తరలా, మత్తకోకిలాదులు క్వాచితక్కుముగఁ గనఁబడుచుండును, ఆశ్వా సాంతములందు మాత్రము కృతిభర్తృపరముగా వ్రాయఁబడు పద్యములలో విశేష వృత్త ప్రయోగము చూపట్టుచుండును. నన్నయ భారత భాగమునఁ గూడ నన్ని ఆశ్వాసముల చివర రాజరాజును సంబోధించు పద్యములున్నవి. ఇవి యొకటి రెండు చోట్ల మాత్రము మూఁదేసి యున్నను (ఆది ౧; సభా. ౨) మిగిలిన చోట్ల రెండేసియే వ్రాయఁబడి యున్నవి. వీనిలో నొకటి కంద పద్యము, రెండవది విశేష వృత్తము.

ఆదిపర్వము ౧.	ఉ.	కం. తోటకము.
౨.		కం. వసంత తిలకము.
౩.		కం. మత్తకోకిల.
౪.		కం. ద్రుతవిలంబితము.
౫.		కం. వసమయూరము.
౬.		కం. మాలివి.
౭.		కం. స్వాగతము.
౮.		కం. మత్తకోకిల.
సభాపర్వము ౧.		కం. అంబురుహము.
౨.	రథోద్ధత.	కం. ఉత్సాహము.
అరణ్య ౧.		కం. ఉత్సాహము.
౨.		కం. పృథ్వీ.
౩.		కం. వసంత తిలకము.

ఇందు తోటకము, ద్రుత విలంబితము, వనమయూరము, అంబు
రుహము, రథోద్ధతము అను నైదును ఆశ్వాసాంతములఁ దప్ప మఱెచ్చటను
వాడఁబడి యుండలేదు. మాలిని, స్వాగతము, వసంత తిలకము, పృథ్వీ
వృత్తము, మత్తకోకిల, అనునవి ఆశ్వాసాంతము లందును, గ్రంథమందును
గూడ వాడఁబడి యున్నవి. స్రగ్ధర, మహాస్రగ్ధర, మానిని, కవిరాజవిరాజితము,
పద్మకము, మణి భూషణము, లయగ్రాహి, దండకము, అనునవి గ్రంథమున
నక్కడక్కడ నొండు రెండేసి సార్లు మాత్రము వాడఁబడినవి. తరల యిరు
వది యైదు చోట్లఁ గానఁబడు చున్నది.

జాతులలోఁ గందములు 1219 సార్లును, మధ్యాక్కరలు 99 సార్లును,
ఉత్సాహము 4 సార్లును, వాడఁబడి యున్నవి. అన్ని యాశ్వాసముల యంత
మందును రాజరాజును సంబోధించు పట్ల నొక్కొక్క కంద పద్య మున్నది.
రెండు చోట్ల (సఖా. ౨.; అర. ౧.) నుత్సాహములు కూడ నాశ్వాసాంతము
లుగా వాడఁబడినవి. గ్రంథమున 99 మధ్యాక్కరలును ఒక్క మధురాక్క
రయు గోచరించు చున్నవి. ఉపజాతు లెవ్వయు నాశ్వాసాంతములందు వాడఁ
బడి యుండలేదు. గ్రంథమున 251 సీసములు, 195 అటవెలదులు, 177 తేట
గీతులు, 12 తరువోజులు కానఁబడు చున్నవి. ఆశ్వాసాంతములందు వింత
వృత్తములను వాడవలయునను నుద్దేశముతో నన్నయ యన్ని యాశ్వాసముల
చివర నొక్కొక్క కంద పద్యముతో పాటొక్కొక్క వింత వృత్తమును
గూడ వాడియున్నాఁడు. సఖాపర్వమున ద్వితీయాశ్వాసాంతమున మూఁడు
పద్యము లున్నవి. అందొకటి కందము. ఒకటి రథోద్ధతము, మఱొకటి
యుత్సాహము. ఆదిపర్వ ప్రథమాశ్వాసాంతమున నొక కందమును, నొక
తోటకమును వ్రాయుచు నన్నయ వానికి ముందొక ఉత్పలమును గూడ వాడి
యున్నాఁడు. ఆదిపర్వ షష్ఠాష్టమాశ్వాముల చివరను, సఖాపర్వ ద్వితీయాశ్వా
సము చివరను, ఆశ్వాసాంతములకు ముందున్న కంద పద్యములలో రాజరాజ
నకు సంబంధించిన యెండు రెండు సంబోధనలు కనవచ్చు చున్నవి. అనఁగా

నా మూఁడు కందములును గొంతవఱకుఁ గథా సంబంధులు * గాను మఱి కొంతవఱ కొశ్వాసాంత సంబంధులు గాను ఉన్నవన్న మాట.

కందము : నన్నయ దీని నాశ్వాసాంతము లందును, నీతి ధర్మము లను దెల్పు సందర్భము లందును వాడుచుండును. ఉదా. కణికనీతి-ఆది. ౬.; సభాపర్వమున నారదుఁడు ధర్మజుని రాజనీతి విషయముల నడుగు సందర్భము- (ఆది. ౨ - 72, 73. ఆది. ౩ - 203, 205, ఆది. ౪-80, 81, 82, 86, 87, 181. ఆది. ౬-180, 181. అర. ౧-6, 23, 27, 28.

ఉత్సాహము: ఇది రెండు చోట్ల నాశ్వాసాంతమందు వాడఁబడి యున్నది. (సభా.౨;అర.౧.)గ్రంథమున నిదిరెండుచోట్లవ్రాయఁబడినది.అందొకటి కౌరవ పాండవులు గురుదక్షిణార్థమై ద్రుపదునిఁ బట్ట నరిగిన సందర్భమునను, (ఆది- ౬ - 85), ఇంకొకటి భీముఁడు పూర్వ దిబ్బహీపతుల నోడించి వారిచే రత్న రజతాదులఁ గొన్న సందర్భము నను (సభా. ౧ - 244.) కానఁబడుచున్నది. పై రెండు సందర్భములందు మత్సాహవృత్త ప్రయోగము సాభిప్రాయమై యచ్చటి పాత్రల యుత్సాహమును జక్కగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

మధ్యాక్కర : దీనిని నన్నయ నాఁ డెల్లు చదివెడివారో తెలియదు. ఇప్పుడు వలుపురు దీనిని వచన తుల్యముగానే పఠించుచుండురు. దీనిగతి వేగవంతమై యుండక మిక్కిలి మందముగా నుండును. నన్నయ దీనిని దుఃఖక్షేళములను వర్ణించు సందర్భముల నెక్కువగా వాడుచుండును.

* కం || అని యిట్లు పాండు నృపనందనుల చరిత్రంబు నెప్పి చావై శంపా యనుఁడు జనమేజయున కని, జనవినుత చరిత్రపాత్ర సౌజన్య నిధి (ఆది. ౬-807).

కం || జనమేజయ జనపాలున కనఘ చరిత్రునకుఁ బ్రీతుఁడయి వై శంపా యనుఁడాదిపర్వకథయెల్లను నిమ్ముగఁజెప్పెనని విలాస మహేంద్రా. (ఆది. ౮-321).

కం || అని యిట్లు సభాపర్వంబున కథ జనమేజయునకు మొగి వై శంపా యను చెప్పిన విధమంతయు మనునిభ శుభ చరిత నిత్య మహిమాతి (సభా ౨-318).శయా)

అది. ౪-102; ౪-176; ౪-253; ౬-165; ౬-269; ౭-121, 122; ౮-133; అర. ౧-200; ౧-393; అర. ౨-117; అర. ౩-299; అర. ౪-3; ౪-103 కథనము నకును, అది. ౨-184; ౩-19; ౪-141; ౭-137; సభా-౨-182; అర. ౨-148; అర. ౩-206; ౩-331; వర్ణనమునకును, అది. ౭-98; అర. ౨-189; ౨-255; ౩-97; సంప్రశ్నమునకును సభా. ౧-81; అర. ౨-317; గూడ నది యా సందర్భములందు వాడఁబడి యున్నది.

సీసమును నన్నయ యీ క్రిందిప్రయోజనములకై వాడుచుండును.

(a) వర్ణనమునకు : అది. ౧-9; 31; 33; 140; అది. ౨-83; 99; 164; అది. ౩-9; 27; 38; 110; 140; 150; 182; అది. ౪-23; 84; 216; అది. ౫-3; 15; 34; 124; అది. ౬-11; 26; 148; 178; 201; అది. ౭-60; 72; 94; 159; 167; 194; 234; ౮-76; 82; 139; 185; 221; సభా. ౧-9; 12; 84; 271; సభా. ౨-6; 27; 41; 116; 119; 299; 303; అర. ౧-102; 191; 210; 215; 222; 300; 345; 349; 379; అర. ౨-26; 29; 102; 183; 196; అర. ౩-38; 109; 290; 318; 355.

(b) కథాకథనమునకు : ఏదై నఁ గ్రొత్త కథను జెప్పఁబోవు నప్పు డాతఁడు దానిని సాధారణముగా సీసము తోడనే మెదలు పెట్టుచుండును. అది. ౧-27; 118; 129; అది. ౨-180; అది. ౩-12; అది. ౩-23; అది. ౪-38; 150; అది. ౫-17; 136; 185; 195; అది. ౬-211; 228; అది. ౭-5; 35; 132; 221; 226; సభా. ౧-135; అర. ౧-122; అర. ౩-3; 14; 61; 250; 259; అర. ౪-35; 119.

(c) ఫలశ్రుతి చెప్పఁటకు: అది. ౧-71; అర. ౨-230.

(d) అత్మగతములు వివరించుటకు: అది. ౧-114; ౨-157.

(e) వస్తువులయు, వ్యక్తులయు, స్థలములయుఁ జేర్చు చెప్పఁటకు: అది. ౩-66; 70; అది. ౪-54; అది. ౮-176; 221; సభా. ౧-20; 71.

(f) ఒకని యందలి బహు గుణముల నుగ్గడించుటకు: అది. ౬-278; అది-౭-41; సభా. ౧-258; సభా. ౨-65.

(g) రసహీనమయిన విషయములను విస్తరించుటకు: అది. ౫-85; అది. ౬-264; అర. ౧-56.

(h) సంబోధన పూర్వకమైన సంప్రశ్నమునకు; అర. ౨-81; 132
నన్నయ శాంత శృంగార కరుణాన పూరితములైన సందర్భములకుఁ
జంపకోత్పలములను; పీఠ రోద్రకన పూరిత సందర్భములను మత్తేభ శార్దూలము
లను బ్రాయికముగా వాడుచుండును.

సృగ్ధరా మహాస్రగ్ధరల నతఁడు పీఠ రోద్ర సందర్భముల యందే వాడు
చుండును. ఆది. ౨-22; ఆది. ౫-38; ఆది. ౬-78;

తరలా మత్తకోకిలా వృత్తములు వేగముగా నడచు వృత్తములు.
నన్నయ వీనిని దఱుచుగా సంభాషణ సందర్భములందు వాడుచుండును. ఆది.
౧-153; అర. ౨-222; అర. ౩-352; 363; 382; సభా. ౧-191; (తరల)
ఎవరైన నొరులకుఁ దమ్ముఁ గూర్చి నిజేడించు నప్పుడు నన్నయ తరలా
వృత్తము వాడుచుండును. ఆది. ౩-142; ఆది. ౫-51.

లయగ్రాహి : (ఆది. ౫-138; 139;) అర. ౧-40. కవిరాజ విరాజి
తము (ఆది. ౫-21; అర. ౨-87) అను వాని నతఁడు కేవల వర్ణనమునకై
వాడెను.

అర్జునుఁ డీశ్వరుని స్తుతించు సందర్భమున దండకము చెప్పఁబడినది.
(అర. ౧.)

మానిని; మాలిని; పద్మకము; స్వాగతము; మున్నగు వాని నతఁడిట్టి
సందర్భమున వాడునని చెప్పుటకు పీఠ లేకున్నది. ఏదైన వింత సంఘటనము
జరిగి సప్త డాతఁడు మాలిని వాడుచుండును.

ఆది. ౨-81; ఆది. ౫-127; ఆది. ౮-196; 234; సభా. ౨-75.

నన్నయ రచించిన భాత భాగమున ఆశ్వాసాంత గద్యము 13 గాక
1496 వచన భాగము లున్నవి. అతని పద్యములును గద్యములును గొంచె
మించు మించుగా 5:3 నిష్పత్తిలో నుండును. ౬నహీనమైన శుష్కవిషయమును
జెప్పవలసి వచ్చి నప్పుడును, ఈ క్రింద సూచింపఁబడిన యితర సందర్భము
లందును అతఁడు వచనమునే వ్రాయుచుండును. అతఁడు పీఠములను వచనము
లను సమాన సందర్భములందు వాడునని చెప్పవచ్చును. అతని వచనములు
చారాశుద్ధి గలిగి శ్రుతి పేయములుగా నుండును. గురు పద్య విద్యకు వలెనే
గద్య విద్యకును అతఁడే ఆద్యుఁడని చెప్పుటలో నతిశయోక్తి యుండదు. ఆది

సభా పర్వములలోఁ గలఁజే నఁజ్ఞా పర్వమున నాతఁ డెక్కువ వచన భాగము లను వాడి యుండెను. ఆ పర్వము నందలి వస్తువు స్వభావమే యం దెక్కువ వచన భాగముల వ్రాయుటకుఁ గారణమైనది. అందు నతో పాఖ్యానము, సౌగంధికాహరిణము, అజగరోపాఖ్యానము మున్నగు మూఁడు నాటగు ఘట్టములు తిప్ప మిగిలిన దంతయుఁ దీర్థముల పేర్లు, వానిని సేవించుటవలనఁ గలుగు ఫలములు, యుద్ధములు అను కుష్క విషయములతోఁ గూడి యుండును.

(a) పర్జనమునకు ఆది. ౧-8; ఆది. ౨-27; ఆది. ౩-155; ఆది. ౪-4; ఆది. ౬-132; ఆది. ౭-281; సభా. ౧-13; 68; 79; సభా. ౨-140; 212; ఆర. ౧-152; 201; 295; 350; 364; ఆర. ౨-141; ఆర. ౩-77; 195; 311; 337.

(b) కథాకథనమునకు; ఆది. ౧-66; 86, 150; 156; ఆది. ౨-137 ఆది. ౩-13; ౩-26; ౩-169; ౩-195; 201; 221; ఆది. ౪-192; 257; ఆది. ౫-57; 152. ఆది. ౬-159; ఆది. ౭-51; 112; 114; 129; 275; సభా. ౧-8; 112; 272; సభా. ౨-44; 243; ఆర. ౧-107; 150; 179; 207; 230; 276; 378; 396; ఆర. ౨-58; 127; 185; 265; 335; ఆర. ౩-85; 120; 186; 203; 221; 298.

(c) వస్తువులయుఁ వ్యక్తులయుఁ జేర్లు చెప్పుటకు; పంశవృక్షముల వివరించుటకు; ఆది. ౧-32; 34; 36; 38; 40; 42; 44; 46; 48; 50; 52; 54; 56; 60; 62; 64; ఆది. ౨-4; 212; ఆది. ౩-63; 65; 67; 69; 71; 80 ఆది. ౪-2; 113; 115; ఆది. ౫-75; 107; సభా. ౧-235; 243; 283; 292. సభా. ౨-113; 177; ఆర. ౨-252; 259; 263; 267; 275; 314; ఆర. ౩-173.

(d) పూర్వ మొకసారి చెప్పిన కథను బునరుక్తము చేయుటకు; ఆది. ౧-117; ఆది. ౪-238; ఆది. ౬-277; ఆర. ౧-140; ఆర. ౪-52.

(e) పూర్వాపర కథా సందర్భములఁ గలుపుటకు; ఆది. ౫-73; ఆది. ౩-134; ఆది. ౭-208; ఆర. ౧-307; 328; 368; ఆర. ౨-30; ఆర. ౩-184; 322; 330.

(f) సంభాషణమునకు; ఆది. ౨-31; ఆది. ౫-21; 61; ఆర. ౧-307; 328; 366; ఆర. ౩-184; ౩-330.

(g) హేతువాద వివరణమునకు; సభా. ౨-216; 219; ఆర. ౧-266.

(h) ఆధ్యాత్మిక ధర్మశాస్త్ర విషయ వివరణమునకు; ఆర. ౧-22; 31; 33; 218,

ఈ విధముగా నన్నయ తన నాటికిఁ బ్రచారమున నున్న దేశీయ ఛందము నందలి పద్యములు కొన్ని గైకొని, వానిని సంస్కృత వృత్తముల వలెఁ జతుష్పాదులుగా నొనర్చియు, సంస్కృత ఛందము నందలి వృత్తములు కొన్ని గ్రహించి వానియందు దేశీయ సంప్రదాయాను గుణముగా యతి పాఞ్చసలఁ జొప్పించియు, నెడనెడ వచన భాగముల ననుసరించి వైవిధ్యము చేకూర్చియు, జంపూ ప్రబంధముగా భారతమును రచించెను. ఒకేచోట వరుసగా నాలుగైదు పద్యములు చెప్పు నప్పు డాతఁడు తఱచుగా వృత్త వైవిధ్యమును బ్రదర్శించు చుండును. (ఆది. ౨-223; 228.) ఆస్తీకుఁడు జనమేజయుని స్తుతించుట (ఆది. ౮-43; 48.) వశిష్ఠుని మరణ వ్రయత్నము (ఆది. ౭-116; 122.) అతఁడు రసభావాను గుణముగను, వస్తు గౌరవాను గుణముగను బద్యగద్యములు రచించుచు, రసోచితములైన వృత్తములను స్వీకరించు చుండును. ఆశ్వాసాంతములందుఁ దప్ప గ్రంథభాగమున నాతఁడు వింత వృత్తముల నెక్కువగా వాడి యుండలేదు. భాషయందు వలెనే ఛందము నందును, అతఁడు దేశి మార్గములకు ననున్వయము చేకూర్చి సర్వజనామోదము సంధింప యత్నించెను.

13. నన్నయ చిత్రించిన రాజరాజు :

రాజరాజు నలువది సంవత్సరములకుఁ బ్రేరగాఁ జాళుకృత్య సామ్రాజ్యమును జరిపాలించి యుండెను. ఆ పరిపాలన కాలమున జగద్ధితమునకై యాతఁ డొనరించిన మహా కార్యము లెన్నో యుండవచ్చును. కాని యవి యన్నియు నొక యెత్తు; ఆంధ్ర వాఙ్మయమున కాతఁడు గావించిన సేవావిశేష మొకయెత్తు. కావ్య గీతీ ప్రియుడైన యా మహారాజు ప్రేరణ ప్రోత్సాహములే లేకుండెనచో నా కాలమున నాంధ్ర భారత మవతరించుట కవకాశమే లేక యుండును. ఈ విధముగా నాతఁ డాంధ్రులకు, నాంధ్ర భాషకు, నాంధ్రదేశమునకుఁ గలిగించిన మే లింతిం తనరానిది. స్వార్థ రహితమైన యీ సేవ కారణముగా నాతఁడు గాంచిన ఫలితమును నపారమైనదే. ఏల యన నాంధ్ర భారత చింతనాంభ మాతని కీర్తి చంద్రిక కనవరత శత్రుత్వాలమై యాపరిమితోజ్జ్వల్యము నావహించు చున్నది.

రాజరాజు నన్నయ నాంధ్రమున భారతము రచింపుమని కోరెనే కాని దానిని దన కంకితము చేయుమని కోరియుండ లేదు. నన్నయయు నా మహా కావ్యము నతని కంకితము చేసినను జేయక పోయినను, అవతారి కారంభమున నతని గుణగణములను వర్ణించుచేకాక యాశ్వా సాద్యంతములం దర్థవంతములైన యనేక విశేషణములచే నతని సంబోధించి శౌర్య త్యాగ నయ శ్శమా వివేకాదులగు నతని గుణములకును, నిర్మలమైన కీర్తికిని అక్షర రూపమైన మూర్తి తీర్చి దిద్దినాడు. ఆ త్రిలింగభాష మాదివ్యమూర్తి యాంధ్రజనుల మ్రోల సాక్షాత్కరించుచునే యుండును.

కాసన కావ్య కర్తలు కాసనములలో నా యా రాజేంద్రులను గూర్చి పలువిధములుగాఁ బ్రశస్తి వాక్యములను రచించు చుందురు. ఈ ప్రశస్తులలో సాధారణముగాఁ గులాచార యశః శౌర్య త్యాగ శీలాదుల వర్ణనమును, “కీర్తి, ప్రజారాగ, ప్రతా, పాజ్ఞా, నయ, శ్శమా, వివే, కారి పురీదాహ, ధర్మసంగ్రామ” ప్రభృతులగు విశేషగుణముల ప్రశంసయుఁ గనవచ్చు చుండును. ఒక్కొక్కప్పుడం దా రాజునకు విరుద్ధములైన శత్రువుల గుణగణములను విస్తరించి, యట్టివారి నవలీలగా జయించుటచే నతనికిఁ గలుగు సుతర్కనను సైతము ప్రదర్శింప వచ్చును.

“అథవా తద్విరుద్ధస్య పర్వయిత్వా బహున్ గుణాన్
తజ్జయం నాయ కోల్కర్ష వర్జనం చ మతం క్వచిత్”

(ప్రథమ. వాచక-68)

రాజరాజు నరేంద్రుని కోరుమిల్లి దాన రామ శాసన మిందుకు దృష్టాంతము. ఖాతమున నన్నయ కావించిన రాజరాజ పెన్సనము కూడఁ బలువిధముల శాసనములందలి ప్రకృతి వర్ణనమును దలఁపించు చున్నది. ఇందు యథార్థ గుణవర్ణనము తోపాటనుసారముగాఁ జచ్చసంఘములు వహించుచు వచ్చిన బిరుదులును, లాక్షణికులు నాయకుని టండవలె నవి చెప్పిన సాంప్రదాయక లక్షణములును, గొన్ని గోచరింప వచ్చును. కవితావళమున నిందచ్చటచ్చట నతిశయోక్తులు చొచ్చుటకును నవకాశము లేకపోలేదు. ఇట్టి యందలి విషయమంతయు నభూత కల్పనగాఁ బరిగణించుట మాత్ర ముచితము గాదు. అలంకారాన క్రిచే నరుదెంచునట్టి యతిశయోక్తుల నెఱుంగుట కంత కష్టపడ నవసరములేదు. అట్టివాని గొన్నిటిని చొలఁగించి చూచినచో నన్నయ విర్మించిన రాజరాజ విశ్రాంతి మనకు నున్నట్లు రేఖలతో సాక్షాత్కరించి తీరును. నన్నయ విత్య సత్య వచనుఁడును, మితభాషియు నగుటచే నాతని వర్ణనములం దట్లు వర్ణనయములైన విషయము లంతగా గోచరింపవు.

నన్నయ వర్ణించిన రాజరాజ గుణగణములలో నెల్లఁ బ్రముఖములైన వాతని తేజః శౌర్య పరాక్రమములు. అతఁడు విక్రమాదిత్య నిభుఁడు, విభాకర తేజుఁడు, వీరావతారుఁడు, మృగరాజ పరాక్రముఁడు. అన్యరాజ లేజోజయశాలి యైన యాతని శౌర్య మప్రతిమానమైనది. విజయము విక్రమముచే నాతఁ డరాతి రాజ నివహముల నోడించి యపరాజిత భూరి భుజా కృపాణ దారాజల శాంత శాత్రవ పరాగుడై యొప్పారెను. “సప్తేజిత వైరివీర, దంపితాహితవీర, పరంతప, రిపుప్రలయ ప్రథాప, విక్రమోద్వేజితాహిత, జితారి, విరోధిప్రళయాంతక, భూరిప్రథాప పరిభూత విరోధి వర్గా” మున్నగు సంబోధన లాతఁడు వైరి వీరుల విర్మించుట యందుఁ జూపిన సామర్థ్యమును వేయి విధముల వక్కాణించు చున్నది. నన్నయ రాజరాజ శౌర్య పరాక్రమముల వింత యధికముగా వర్ణించుట కేవల స్తోత్ర ప్రియత్నముచేఁగాదు. ఆ మహారాజు తాను రాజ్యమును బరిపాలించిన నాలుగు దశాబ్దుల కాలములో మూడు నాలుగు సార్లు లైన వైరివీరుల నిర్బింది వష్టప్రాయమైన సింహాసనమును మరల సంపాదించు

కొనవలసి వచ్చెను. విమలాదిత్యుడు క్రీ.శ. 1019లో మరణించగా వెనువెంటనే రాజరాజు చాళుక్య సింహాసనము నధిష్ఠింప వలసి యుండెను. కాని యాతడు తరువాత మూడేండ్ల వఱకును దాయాదులయు శత్రువులయు నిరోధముచేరి బిట్టాభిషేకము నిర్వహించుకొనఁ జాలక పోయెను. ఈ దాయాదు లెవ్వరను విషయమున భిన్నాభిప్రాయము లున్నవి. రాజరాజు సవతి తమ్ముడైన విజయాదిత్యుడే తండ్రి మరణానంతరము చాళుక్య సింహాసన మాక్రమించి రాజరాజున కాటంకము కల్గించెనని శ్రీ నేలటూరి వేంకట రమణయ్యగారి భిన్నాభిప్రాయము వడుచున్నారు.¹ శ్రీ భావరాజు వేంకట కృష్ణారావు గారప్పటికి విజయాదిత్యుడు బాలుకై యుండె ననియు, శైవమునందే యాతని హృదయ క్షేత్రమున రాజ్యకాంక్ష మొలకెత్తె నని తరువాతి కాలపు శాసనము లేవియు సూచించుట లేదనియుఁ దెల్పి, యిమ్మడి చాళుక్య భీముని దాయాదులైన రాజమార్తాండ కంఠిక విజయాదిత్యుల సంతతి వారైన నిరవద్యపుర పితాపుర చాళుక్యులే కాక కళింగములోని సర్వసిద్ధి చాళుక్యులకూడ వేంగీ సామ్రాజ్యమునకై రాజరాజుతోఁ బోరాడి యుండు రనియు, నా యదను చూచుకొని కళింగ రాజైన మధు కామార్జునుడు వైతము రాజరాజు నెదిరించి యుండు ననియు సూచించి యున్నారు.² వీరిలో నెవ్వరు నిరోధించినను వారి నోడించి పాఱఁ ద్రోలువఱకు రాజరాజు పట్టాభిషిక్తుడగుట కానుకూల్య మొదలి యుండలేదు. ఆతఁడు “వైరి వేదందగండ విదారి ఘోరతరాసి భాసి భుజార్గళుడై” ఘోరాశిముఖమున విజయ ప్రమదా సమాలింగన పౌఖ్యము ననుభవించుటకు మూడేండ్లు పట్టెను. ఈ విషయమునే కోరుమిల్లి తామ్రశాసనమున భేతనభట్టు “రాజద్రాజన్య సేవ్యయైన పృథివీ రాజ్యలక్ష్మిని రాజరాజు భుజబలముచే భరించె” నని చెప్పి యున్నాడు.³ కోదండ పార్థుడును, బరాక్రమ ప్రియధాముడును నగుట చేతనే రాజరాజు సింహాసనమునకు వచ్చియు రాకముందే సంఘటిల్లిన యీ వైరి నిరోధమును నిరసించి జగద్వలయ భాసుర సముద్యతైజాడును, వీరశ్రీ వనితాశ్రిత భూరిస్థిరబాహుదండుడునై విజయ వైభవమునందఁ జాలెను.

1. The Eastern Chalukyas of Vengi P-218, 219.

2. రాజరాజ నరేంద్రుడు. పు. 100.

3. రాజద్రాజన్య సేవ్యా మభృత భుజబలా ద్రాజ్యలక్ష్మిం పృథివ్యాః.

ఇట్లాతఁడు “నిత్యలక్ష్మీ జయాభి రాముడై” క్రి. శ. 1022 వ సంవత్సరమునఁ బట్టాభిషేక మహోత్సవమును నిర్వహించుకొనఁ జాలెను. తరువాత నాతఁడు సుమారెనిమిది సంవత్సరముల కాలము “నానావినాథ కిరీట తటీ విలసద్రత్న సంఘటిత పద కమలాదై” సామ్రాజ్యమును స్వజనాను రంజనముగాఁ బరిపాలించెను. ఇంతలో నాతని యదృష్టవశము నేమి మరల నఁచో గామి కావలసి వచ్చెను. చాళుక్య సింహాసనాక్రమణమునకుఁ దగిన సమయ మెప్పు డరుదెంచునా యని యెదురు చూచుచున్న విజయాదిత్యుఁ డొక విప్లవమును లేవఁదీసి, రాజరాజును సింహాసనభ్రష్టు నొనఁపించి, 1031 జూన్ 27 వ తేదీని విష్ణువర్ధన విజయాదిత్యుఁడనుపేరిఁ బట్టాభిషిక్తుఁ డయ్యెను. ఈ సందర్భమున నాతనికిఁ బశ్చిమ చాళుక్య చక్రవర్తియైన రెండవ జయసింహుని సాహాయ్య సంపద చేకూరి యుండును. కొంచె మించు మించుగా సీకాలమునకే చెందియుండు కలిదిండి తామ్రశాసనము పశ్చిమ చాళుక్యులు వేంగిపైఁ గావించిన దండయాత్రను సూచించు చుండుది యిందుకుఁ దార్కాణముగా నున్నది. రాజరాజు దైర్యామర ధుఁతీ భరుడయ్యును బ్రబలమైన శత్రుభాటి కాగలేక సాయమర్పించుటకై చోళ రాజధానియైన గంగాపురి కరిగెను. రాజేంద్రచోళుఁ డాతని ప్రార్థన సంగీకరించి రాజరాజు బ్రహ్మ మహారాజు, ఉత్తమ చోడ చోడకోన్, ఉత్తమ చోడమిలన్ ఉడైయాన్, అను మువ్వురు సేనానాయకుల యాధిపత్యమునఁ బెద్దనైన్యమును వేంగిదేశమునకుఁ బంపెను. ఆ సేన వచ్చి పశ్చిమ చాళుక్య సైన్యమును కలిదిండియొద్దఁ దాఁకెను. ఈ యుద్ధమున నేపక్షమునకు విజయము చేకూరెనో చెప్పఁజాలము. ఏలయన నం దిరువక్షము లందలి సేనానాయకులును పీఠస్వర్గ మలంకరించిరి. కాని తరువాత రాజరాజు యుద్ధ నిహతులైన యా చోళ సేనావతుల మువ్వురికి స్మారక చిహ్నములుగా మూఁడు దేవాలయములు నిర్మించి యుండుటచేఁ జోళుల తోడ్పాటుచే నాతఁడు సింహాసనమునఁ బునః ప్రతిష్ఠితుఁ డైనట్లుహించుట కవకాశము కలుగుచున్నది. ఇట్లు వీరోగ్రాణి విజయుడై యాతఁడు పోయిన సింహాసనమును మఱల సంపాదించి యేదెనిమిది దేంద్ర కాలము రాజ్య మొనరింపఁ జాలెను. ఈ సమయమునఁగూడ నాతని కప్పుడప్పుడు పశ్చిమ చాళుక్యులవలన నలజడి కలుగుచునే యుండెను.

క్రి॥ శ॥ 1042 లో రెండవ జయసింహుఁడును దరువాత రెండేండ్లకు రాజేంద్ర చోళుఁడును దివంగతు లగుటచే త్రైలోక్యమల్ల ఆహవమల్ల సోమే

శ్వరుడును రాజాధిరాజును గ్రమముగాఁ బిల్చిమ చాళుక్య చోళ సింహాసనముల నధిష్ఠించిరి. వేంగీ విషయము కారణముగా వారిరువురికిని మరల యుద్ధ మారంభ మాయెను. ఈసారి చోళులు నిర్విరామముగా దండయాత్రలు సల్పు చుండినను లెక్కచేయక పిల్చిమ చాళుక్యులు వేంగీ రాజ్యమునందలి చాల భాగము నాక్రమించుకొనఁ జాలిరి. రాజరాజు పూర్తిగా రాజ్యభ్రష్టుఁడు కాక స్వల్పభాగమును మాత్ర మేలుచుండినట్లు క్రీ. శ. 1047 లో వేయఁబడిన బ్రాహ్మ రామ భీమేశ్వరాలయము నందలి యొక శాసనము వలనఁ దెలియుచున్నది. (AR 183 of 1893). వేంగీదేశ మట్లు పరాధీనమై పోవుటకు నహింసఁజాలక చోళచక్రవర్తియైన రాజాధిరాజు పిల్చిమ చాళుక్యుల నెదిరించుటకై నాలుగైదు సార్లు పెద్దసేనలను బంపెను. ఆ సేనలు పశ్చిమ చాళుక్యసేనల నోడింపఁజాలినను వేంగీదేశమును మాత్రము వారి జారినుండి రప్పింపలేక పోయెను. చోళ సేనలుకూడఁ దన కే విధముగను దోడ్పడలేక పోవుటచూచి పశ్చిమ చాళుక్యులతో వింకను బోరు సల్పుచుండుచో నున్న రాజ్యముకూడఁ బోవునేమో యను భయముచే రాజరాజు క్రీ. శ. 1051 లో వారితో సంధి చేసికొనెను. ఈ సంధి వలన రాజరాజు తనరాజ్యమును దాను సంపాదించినను బిల్చిమ చాళుక్యచక్రవర్తి సార్వభౌమత్వము నంగీకరింపవలసి వచ్చెను. ఈ సందర్భముననే యాహవ మల్ల సోమేశ్వరుని ప్రధానులలో నొకఁడును, నన్నయ భట్టారకుని సహాధ్యాయుఁడును నైన నారాయణభట్టు పిల్చిమ చాళుక్యుల ప్రతినిధిగా రాజరాజు కొలువున కరుదెంచుట సంభవించెను. క్రీ. శ. 1051-52 లో రాజరాజాతనికి నందమపూడి గ్రామము నగ్రహారముగా నొసంగెను. అతఁడు భారతరచనమున నన్నయకు వలెనే రాజకీయ వ్యవహారములలో రాజరాజునకునుఁ గొంత తోడ్పడి యుండవచ్చును.

వేంగీ దేశమును బిల్చిమ చాళుక్యుల జారినుండి కాపాడుటకై చోళ చక్రవర్తి ప్రయత్నము లొనరించుచునే యుండెను. ఆ ప్రయత్నముల వలన నేమియు లాభము కలుగకుండుటయే కాక కొప్పం యుద్ధరంగమునఁ గలిగిన పరాజయమునకు ఫలముగాఁ జోళులు గంగవాటి రాష్ట్రమునుగూడ గోల్పోవలసి వచ్చెను. దానితో రాజరాజునకుఁ జోళుల సాయముపై నాళ సన్నగిల్లెను. అందుచే నాతఁడు క్రీ. శ. 1081లో మరణించువఱకును బిల్చిమ చాళుక్యుల సామ్రాజ్యమునకు లోబడియే యుండవలసివచ్చెను. అతని మరణానంతరము

విజయాదిత్యుడు బలవంతముగా సింహాసనము నాక్రమించి దిన కుమారుడైన శక్తివర్మ నందుఁ బ్రతిష్ఠించెను. పశ్చిమ చాళుక్యులతో సంధి కావించు నొప్పు పిమ్మటనే రాజరాజు కొంత ప్రశాంతముగా రాజ్యమేలఁ జూచుచును, నాతని ప్రేరణమున నన్నయ భాంతాంధ్రీకరణమునకుఁ బూనుటయు సంభవించి యుండును.

ఈ విధముగా రాజరాజు పరిపాలించిన కాలమంతయు యుద్ధములతోనే కడచి పోయెను. అతడు చోళుల సాహాయ్య మర్జించిన మాఁదనవర్మ మైనను దాను గేవలము వారిపై నాధారపడి యురపండలేదు. సమయము చిక్కినప్పు డెల్ల నాతఁడరాతుల నపారదైర్య సాహసములతో నెదిరించి పోరాడుచునే యుండెను. ఆయుధములో నాతఁడు వ్రదర్పించిన దైర్యభృంగి పరాక్రమముల నెఱింగిన వాడు కావుననే నన్నయ వాని నాశ్వాసావృంత వర్ణములలో సంత విస్తృతముగా విసుగులేక వర్ణించి యున్నాడు. రాజరాజు రజనంగముల వీర రసావతారమో యన విహరించి “పరిమండలంబుల ఛరచేవతుల నదిమి రప్పం బుల ముదముతోఁ గొనుచును, బలిమి నీయని భూమివలయ పతుల నుక్కడఁ గించుచు, దిక్కులఁ దన యాజ్ఞ వెలిగించుచు” భీతుల శంఖన్నఁగాచుచుఁ బరిరవు లలనానకముల హరింప లాంఛన మూర్తి” మై నిర్వృత్ర పరాక్రమమున వర్తిల్లిన వాడే కాని సామాన్యుఁడుకాఁడు. అతని పరాక్రమమును వర్ణించుచు నన్నయ వాడిన విశేషణము లన్నియు నీ విషయమునకు సాక్ష్యములైయున్నవి. వందమపూడి శాసనమున నన్నయ రచించిన

“యన్యస్పార భుజాకృపాణ దళితారాతీర కుంభస్థల

ప్రోన్ముక్తామల వృత్త మోక్షకచయ స్వంగ్రామ రంగాంతరే

ధత్తే వీర రసక్రియాభినయన ప్రస్తావనాలక్ష్మితాం

వీరశ్రీ రచితాంజలి ప్రవిసరత్పుష్పోప హారశ్రియః”.

అను శ్లోకము కూడ నాలంకారికమైన యతిశయోక్తితోఁ గూడియున్నను నన్నయకు రాజరాజు భుజబలమునఁ గల ప్రత్యయమును జక్కఁగాఁ బ్రతి పాదించుచున్నది.

రాజరాజు వీర్యవిక్రమాది తీవ్రగుణములకే కాక దానదయా సౌజన్యాది మృదుగుణములకుఁ గూడఁ గూడలియై వ్యసన వివర్జితమైన యకలంక చరిత్ర సంపదచే నఖిల జగజ్జేగీయ మానుడై విరాజిల్లుచుండెను “అఖిల జగజ్జేగీయ

మాన నానా గుణరత్న రత్నాకరుడు, గుణధాముడు, బుధనుత సుగుణా
 దారుడు, గుణరాజితుడు, భూరిగుణ రత్న భూషణుడు, రాజసూరి సఖాంతర
 భ్రాజిత నద్గుణుడు” మున్నగు విశేషణము లిందుకుఁ దార్కాణములు.
 అతనికిఁ గరం బిష్టంబులైయుండు నేను వస్తువులలో సంతతదానకీలతయు,
 శశ్వత్పాదు సాంగత్యమును జేర్కొనఁబడియున్నవి. “అగ్రజన్ములకు ననుగ్రహ
 మునఁ జారుతర మహాగ్రహాంబు లిచ్చుచు, దేవభోగముల మహా విఘాతిఁ
 దనరఁజేయుచు” నాతఁడు దానవినోదియై తనరారు చుండెను. అతఁడు కరుణా
 రస పూర్ణుడు. కృపారస బంధుడు. దయాలాప చతురాస్యుడు. ధర్మ
 దయాద్ధృ నిబద్ధ బుద్ధి. అతనిసౌజన్య మింతిం తనరానిది. సంతతమైన ఓమయు,
 సకలజనానందకరమైన సౌజన్యమును నాతనికిఁ బెట్టని యాభరణములు. వినయ
 మాతనికి వెన్నతోఁబెట్టిన విద్య. సత్యధర్మములాతనికి సంతతారాధ్యములు. నిత్య
 సత్యధన ధన్యుడనియు, వినయ సత్యనిత్యోదయుఁ డనియు, సత్యోదితుఁ
 డనియు, నిత్యనింతర ధర్మమతి యనియు నన్నయ యాతనిఁ బలుసార్లు
 వర్ణించియున్నాడు. నిరవద్యుడై, విమలవిచారముల కునికివలె, జగత్పావన
 కుభవరితచే నిఖిల ధరా దేవ స్తుత్యుడై. యాతఁడు ధరణీ తలమున కవూర్వ
 మండనమై ఛాసిలైన. ఇన్నిగుణముల కాలవాలమై యుండిన కతముననే
 నన్నయ యాతని నాది రాజ విభుడని ప్రశంసించి యుండెను.

వైదిక ధర్మమునెడను దదను బంధులగు యజ్ఞ యాగాదుల యెడను
 రాజరాజనకుఁ గల ప్రీతి యపారమైనది. “పరమ ధర్మవిదుఁడు, నిత్య ధర్మ
 ప్రారంభుఁడు, ధర్మనిరతుఁడు, ధర్మదురంధరుఁడు, ధర్మవిశారదుఁడు, ధర్మనిత్య
 ప్రారంభవిభాసి, ధర్మవిచారోద్ధాముడు” మున్నగు విశేషణములందు నన్నయవాడిన
 ధర్మపదమునకుఁ బ్రధానముగా వైదిక ధర్మమనియే యభిప్రాయము. వేద
 ప్రోక్తములగు ధర్మములలో వర్ణాశ్రమ ధర్మాను సరణమును, యాగాదికర్మా
 చరణమును బ్రధానములైనవి. రాజరాజా సమస్త వర్ణాశ్రమ ధర్మరక్షణ
 మహామహిమ నొప్పారి, నల నృగ భగీంథ రామ చరిత్రాభి రాముడను
 ప్రళ స్తి వహించి మించెను. ఆదిక్షత్ర చరిత్రుడను విశేషణముకూడ నీయర్థమునే
 సూచించుచున్నది. “బహుభాషల బహువిధముల బహుజనముల వలన వినుచు
 భారత బద్ధ స్పృహలగు వారికి నెప్పుడు బహుయాగంబుల ఫలంబు పరమార్థ
 మగు” నని యాతఁడు చెప్పుటలో నతనికి యాగాది కర్మాచరణమునెడఁ గల

యభివేళము లేటతెల్లమగుచున్నది. యాగాచరణమున కగ్రజస్థుల తోడ్పాటుప సరము. వేదసంరక్షణము వారి యధీనమై యున్నది. అందుచేతనే “బ్రాహ్మచారి వేదపాలకా” అను నానుడి యేర్పడినది. వేదరక్షణ వైదిక కర్మాచరణములతో విప్రవరేణ్యులకున్న సంబంధమును బురస్కరించుకొని రాజరాజు వారియెడ భక్తిప్రపత్తులు కలిగి మెలఁగుచుండెను. భుజీ సురవల సుర భూజరాజుడై, విప్రకులమునెల్లఁ బ్రోచుచు వారొసంగు నాళిఃపంపరలు నిత్యవివృష్టి చేకూర్చు చుండ (ధరాదేవాళిః పరంపరా పరిత నిత్యోదయఁడు) నాతిఁడు సంతతాచ్యు దయఁడై చెన్నాడుచుండెను. వేదముల తరువాతఁ బ్రమాణభూతములైనవి స్మృతులు. శ్రుతి చోదితములైన ధర్మములనే స్మృతులు స్పష్టముగా బోధించుచుండును. అట్టి స్మృతికర్తలలో మనువు ప్రధానఁడు. అతఁడు వైదిక ధర్మములను స్మృతిరూపమున నిబంధించుటయే కాక యట్లాచరించి తరువాతి రాజుల కందఱికి నాదర్శప్రాయుడై వర్తిల్లెను. రాజరాజు మను మార్గఁడై, మనునిభకుభ చరిత్రుడై యొప్పారెననుట యాచరి వైదిక మార్గాను సరణ తత్పరతకే దృష్టాంతము. చతుర్ముగములందును ధర్మముత్తరోత్తర పరిహీణుడై సన్నగిల్లుచుండును. హనుమంతుఁడు భీమునకుఁ జతుర్ముగా చార వర్తనములఁ జెప్పు సందర్భమున “కలియుగమునందు ధర్మము బలమఱి వర్తిల్లు నేకపాదంబున” నని కలియుగ స్వరూపమును దెల్పియుండెను. కలి యుగము దురితముల కాలవాలము. చతుర్ముగ మన్మథుఁడైన రాజరాజు “ఘన దురితానుబంధ కలికాలజదోష తుషార సంహతిన్ దన యుదయ ప్రభావమున దవ్యుగఁజోపి, జగజ్జనాను రంజన మగు రాజ్య సంతత నితాంత విభూతితో” ధర్మదయాద్ధృ నిబిడ్డ బుద్ధియై వర్తిల్లెను. నన్నయ యాతని ‘కలికాల ధరత’ యని సంబోధించెను. దుష్యంత కుమారుడైన భరతుఁడు ద్వాపర యుగము నందుండిన వాఁడు. నన్నయ యాదిపర్వ చతుర్థాశ్వాసమున (109) నాతని

“భరతుఁడశేష భూభువన భారధురంధరుడై వసుంధరం
బరఁగి యనేక యాగములఁ బాయక భాస్కరి జహ్ను కన్యకా
సురుచిర తీరదేశముల సుప్రతుఁడై యొనరించి భూరి భూ
సురులకు నిచ్చె దక్షిణలు భూరి సువర్ణగవాశ్వహస్తులన్”

(అర, 3-340)

అని వర్ణించి యుండెను. ఈ పద్య మాతని వైదిక ధర్మాచరణ ప్రవణత్వమును బహు విధముల వ్యక్తము చేయుచున్నది. రాజరాజు కలికాల భరతుఁడనుటలో యుగభేద మున్నను అతఁడు యాగాది వైదిక కర్మాచరణతత్పరుడై భరతునివలె వర్ణించె నను నర్థము స్ఫురించు చున్నది. నందమహాశి శాసనములో నన్నయ నయశాలియైన రాజరాజు మనుమార్గమున షీతి తలమును సంరక్షించుచుండఁ బ్రీతులై ప్రజలు నిజచరిత్ర పవిత్ర తోయములచేఁ గలికాల కలంక పంకమును బ్రక్షళించు చుండిరని వ్రాసి యుండెను. దీనివలన రాజరాజు కలియుగముననే వర్ణించినను అప్రతిమానమైన ధర్మాభిలాషచే లోకమున యుగాంతర ధర్మములఁ బ్రతిష్ఠించి కృతకృత్యుఁడయ్యెనని తెలియు చున్నది.

రాజరాజు విద్యా వివేకములకు నిధానము. వివేక విభ్రాజిత, వివేక చతురానన, విద్యా విలాస మున్నగు విశేషణము లిందుకు నిదర్శనములు. విమల దీ రహణీయుఁడైన యా మహా రాజు సాహిత్యమునందే కాక శాస్త్రము లందును విష్ణుతుండై వాణీ లీలాస్పదుఁడు, సరస్వతీ విలసన్ముఖాంభోజుఁడు నని ప్రశస్తి తెక్కి యుండెను. అతఁ డనేక పురాణములు విసెను; ఉదాత్త రసాన్విత కావ్య నాటక క్రమములు పెక్కు చూచెను; అర్థ ధర్మశాస్త్రముల తెలుంగెఱింగెను; జగత్పరిపూజ్యములైన యాశ్వరాగమములందు భక్తిమై హృదయము నిల్పెను. మహా భారత శ్రవణ మున్న నాతని కెంతో మానస్తీ. ఇట్లు శాస్త్ర సాహిత్యములం దారితేటి కావ్య గీతీ ప్రీయుండై మలరారుటయే కాక యా రాజేంద్రుఁడు రాజసిత్తి యందును, విఖిల రాజ విద్యల యందును విపుణుడై, గంధసింధురహయ శిఖరూఢ దక్షుడై, రాజ లోకమున కొజ్జబంతియై రాజిల్లుచుండెను. నయబంధుర, విఖిలరాజ విద్యా విధి, నృపవిద్యాపారగ, రాజవిద్యాపారగ, పార్థివ విద్యాధర మున్నగు విశేషణము లీ విషయములను వెల్లడించుచున్నవి.

రాజరాజు స్వయముగా విద్వాంసుఁడై యుండుటచే మనీషి విద్యా శ్రమ తత్వవిత్త్వమున నేర్పరియై కవి పండితుల నుచిత విధమున సత్కరించు చుండెను. “విద్వానేవవిజానాతి విద్వజ్జన పరిశ్రమ”మృను నానుడి యున్నదే కదా! శిష్టజన బృందమును, గవిపండిత సమాజమును, బంధు మిత్ర వర్గమును నాతనిచే వివిధములైన మన్ననలఁ బడసి యాతని సౌజన్యమును రసజ్ఞతను గొనియాడు చుండిరి. కవీంద్ర సమాజ సురక్షిజ, సూరి

నిధాన, బుధజన చింతామణి, శిష్ట పరపాలన సర్త, విజ్ఞానాంధోజ మిత్ర, సుహృన్నిధాన, మిత్రవిద్వదంధోజ వనవయోజ మిత్ర, బాంధవంధోజ వన ద్దుమణి యను విశేషణము లాతని విద్యల్కవి పోషణమును, బంధుప్రీతిని విశదము చేయుచున్నవి.

విద్యా వివేకములకు నిధియై యాంతర సౌందర్యమున నలరారుటయే కాక రాజరాజు కాంతి దీప్తులకు నిధానమై, యభూర్వ దేహ సౌందర్య విశేష ముచే నపట మన్నభుఁ డన నొప్పారు చుండెను. “రాజ మనోహరుఁడు, కుహిన కరుఁడుడు కాంతిన్” అను విశేషణము లాతని సౌమ్యమైన యాకృతిని, కాంతినిదీ, దీప్తినిచే యను సంబోధన లాతని శరీర కాంతి సంపదను వెల్లడించు చున్నవి. యవతీ మదనుఁడు, భువనైక సుందరుఁడు, భావభవ నిభ సుధగుఁడు, మన్మథా కారుఁడు, తరుణావతారుఁడు మున్నగు విశేషణము లనన్య సామాన్యమైన యాతని రూప వైభవమును జెప్పక చెప్పుచున్నవి. కుమార విద్యాధరుఁ డను విశేషణమునకు కుమార విద్యను - కౌమారతంత్రమును ఛరించిన వాఁడు, కౌమారతంత్రము నెఱింగిన వాఁడు లేక కుమారస్వామి దేవతాకమైన మంత్రమును ఛరించిన వాఁడు - బాని నుపాసించువాఁడు అను నర్థము వ్యాఖ్యానమునఁ జెప్పఁబడి యున్నది. కాని యీ పదము బాల గంధర్వుఁడను పదమునలె రాజరాజు శరీర సౌందర్యమును గళాప్రీతిని వెల్లడించు చున్నదని చెప్పుటయే యుచితముగాఁ దోచుచున్నది. ఇట్లు రూపగుణోపేరుఁడైన యా చాళుక్య మన్మథుఁడు వివిధ విలాసముల ననుభవించుచు “హరి సంపదఁ దలపూవు వాడని భోగియై” నిరంతరానందమునఁ గాలము పుచ్చుచుండెను. “పూర్వ దిక్పృథు విలాస, వానవమూర్తీ, హరినిభ విభవ విభానమాన, నిరంతరానందమతీ” యను విశేషణము లీ విషయమును వ్యక్తము చేయుచున్నవి. రాజరాజు పార్వతీపతి పదాబ్జధ్యాన పూజా మహోత్సవము నం దధికమైన ప్రీతి కలవాఁడు. “మృద స్రియుఁడు, మథారి దయాలబ్ధి సుస్థి రైశ్వర్యుఁడు మున్నగు విశేషణము లీ యంశమును స్థిర పఱుచుచున్నవి. వేంగీ వాళుక్యు లందఱికివలె నాతనికిని దక్షవాణీ భీమేశ్వర దేవుఁడు కుల దైవము. భీమేశ్వర కృత విక్రమ ప్రసాదుఁడని నన్నయ యాతని వర్ణించి యుండెను. “జగత్పరి పూజ్యములైన యీశ్వరాగమములం దాతఁడు భక్తిమై హృదయము నిల్పి” పురాతని పూజనా సక్త మతియై కాలము పుచ్చి

యుండెను. ఇట్లని యాతఁడు పీఠకై వుండని మనము నక్కఱు భావింపలేదు. నైదిక ధర్మ మన్నను, వర్ణాశ్రమాచారిము లన్నను, నైదిక కర్మాచరణ మన్నను ఆతని కింతింతవరాని ప్రీతి. వేద విప్ర లాతనికిఁ బరమ పూజ్యులు. వేదశాస్త్రముల యభివృద్ధికై యాతఁ డనేక దానము లొసంగి యుండెను. వేంగీ చాళుక్య సింహాసనము నధిష్ఠించిన రాజులందఱును బరమ బ్రహ్మ ణ్యులు; పరమ భట్టాచకులు; పరమ మాహేశ్వరులు. “కుబ్జ విష్ణువర్ధ నాదులు కొందఱు పరమ భాగవతు లగుదురు గాక. అంత మాత్రమున వారు నైదికాచార పరాయణులు కాకపోలేదు. అది రాజచాళుక్య వంశమర్యాద. వేంగీశ్వరులు బౌద్ధ ధర్మోపాసకులపై, జైనమునులపై, శ్రావకులపై ఆద రాభి మానములు చూపి యా యా ధర్మములను బోషింతురు గాక. దాన ధర్మములను జేయుదురు గాక. సంఘరామములను, జీనవసతులను విర్మించి భూదానాదులు కావించురు గాక.” పరమ బ్రహ్మణ్యులును బరమ మాహేశ్వరులును నై తీరివలయును. “బ్రాహ్మణ ధర్మ మవలంబించి పరమ బ్రహ్మణ్యుఁడు కానినాఁడు. ఈశ్వరాగమములందు మనసు నిల్పి పరమ మాహేశ్వరాచార పరుఁడు కాని నాఁడు రాజ చళుక్య వంశజుఁడు వేంగీ సింహా సనముపైఁ గూర్చుండరాదు అనర్హుఁడతఁడు” (రాజరాజనరేంద్రుఁడు పుట. 94).

ధరణీ రక్షణమున రాజరాజు కడుంగడు దక్షుఁడు. రత్నాకర పరివృత సకల ధరాకాంతుఁడైన యాతఁడు నిఖిలమహీవలయోద్వహ బాహుమండలుఁ డును. నిఖిల మహీరక్షణమణియు నై నిజవంశ లాంఛన మందలి పరాహుమూర్తి వలె భువనోద్ధరణ మొనరించి యుండెను. నన్నయయు విష్ణుమూర్తీ. విష్ణు సన్నిభ, నారాయణమూర్తీ, నారాయణఖ్యా యని సంబోధించి యాతని భువ నోద్ధరణ దక్షతను, విష్ణువంశ సంభూతత్వమును ధ్వనింపఁ జేసియుండెను.

రాజరాజ నరేంద్రుఁడు “విలస చ్చాళుక్యాన్వయ పయోధి శశి”. ఉత్తమ చాళుక్యుఁడు, పరచళుక్యాన్వయాభరణుఁడు, శ్రీమచ్ఛకుక్య వంశశిఖామణి, విలసచ్ఛకుక్యకుల తిలకుఁడు. చళుక్య మన్మథుఁడు” అని నన్నయ పలుచోట్ల రాతని వర్ణించి యున్నాఁడు. ఈ చాళుక్యులు కైఫులైన బ్రాహ్మణోపేత క్షత్రియులని కీ. శే. చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారు రాజరాజ నరేంద్ర నంచి కలలో నిరూపించి యున్నారు. (పుట. 77) వీరు మానవ్యవగోత్రులనియు,

హారీతి పుత్త్రులనియు, మాతృగణ పరిపాతు లనియు, స్వామి మహాసేన పాదాసు ధాతు లనియు శాసనములు వర్ణించుచున్నవి. నన్నయ కూడ రాజ రాజనరేంద్రు డొక్కచో మానవ్యసగోత్ర పవిత్ర యని సంబోధించి యున్నాఁడు. విమలాదిత్యుని రజసిస్థాడి శాసనము నందును దరువాతి రాజరాజ నరేంద్రుని శాసనము లందును విజయాదిత్యుఁడు త్రిలోచన పల్లవునితోడి యుద్ధమున మర జించిన పిమ్మట నంతర్వత్నియైన యాతని మహాదేవి పురోహితునితోఁ గూడ ముడిపేము నామ కాగ్రహంమున కరిగి తద్వాస్తవ్యుడైన విష్ణుభట్ట సోమ యాజిచే దుహితృ నిర్విశేషముగా నభిరక్షితయై విష్ణువర్ధనునిఁ గనె ననియు, నామె యా కుమారునికి మానవ్యసగోత్ర హారీతి పుత్త్రుని ద్విపక్ష (వ్యక్షత్త్ర) గోత్రక్రమోచితములైన కర్మలు చేయించి యతనిఁ జెంచి పెద్దగావించె ననియుఁ జెప్పఁబడి యున్నది. “విష్ణు వర్ధనుని కా పేరును హారీతిపుత్రగోత్ర సంజ్ఞయు మాతామహ సమానుడైన విష్ణుభట్ట సోమయాజి చలనఁ గలిగె నని యూహింపఁ దగియున్న”దని కీ. శే. జయంతి రామయ్య పంతులుగారు వ్రాసియున్నారు. (రాజ. న. సం. 76) దీనినిబట్టి చాళుక్యులు పితృపరంపరను బట్టి మానవ్య సగోత్రమునకును మాతామహ కల్పింపఁ దగిన విష్ణు భట్టసోమయాజిని బట్టి హారీతి పుత్ర గోత్రమునకును జెందిన వారిని తెలియ చున్నది. కాని యిట్లునుకొనుట కొక యాటంకము గోచరించుచున్నది. చాళుక్యులకుఁ బూర్వములైన కదంబుల శాసనములలోఁ గూడ వారు మానవ్యసగోత్రు లనియు, హారీతి పుత్త్రు లనియు, స్వామి మహాసేన మాతృ గణాధ్యక్షాఁడై యనియు వ్రాయఁబడియున్నది. (మృగేశవర్మ కదఱ కళని తామ్ర శాసనము). అందుచే కీ. శే. చిలుకూరి పీఠభద్రరావుగారు “బహుశః చాళుక్యులు మానవ్యసగోత్రులును, హారీతి పుత్త్రులనైన కదంబులను జయించుటచేత వారి వలెనే పీరును మానవ్య గోత్రుల మనియు హారీతి పుత్త్రుల మనియుఁ జెప్పుకొని యుండి రేమో”యని సంశయమును వెలిబుచ్చి యున్నారు. (రాజ. న. సం. 76) వారి కా గోత్ర సంజ్ఞ గలిగిన తెలుఁగున కీ యూహ తక్కువేతా ధార ములు కానవచ్చుటలేదు. చాళుక్య రాజులలోఁ బలువురికి విష్ణువర్ధన బిరుద నామము కలదు. నన్నయయు రాజరాజును విష్ణువర్ధన భూపతి యని రెండు మూఁడు చోట్ల సంబోధించి యున్నాఁడు. విష్ణుభట్ట సోమయాజిచే వర్ణితుడై చాళుక్య వంశకర్తయైన విష్ణువర్ధనుని బట్టి యా వంశము నా రా నామమును చాల్చి యుందురు.

రాజరాజు నన్నయను భారతము నాంధ్రీకరింపు మని కోరు సందర్భమున “హిమకురుదొడ్డి పూరు భరతేశ కురువ్రభు పాండు భూపతుల్ క్రమమున వంశకర్తలనఁగా మహి నొప్పిన యన్నదీయ వంశ” మని చెప్పి తమది చంద్ర వంశమని సూచించి యున్నాడు. విమలాదిత్యుని రణస్థిపూడి శాసనమున భీమనభట్టు చాళుక్య వంశ క్రమమును జంద్రుని నుండియు వర్ణించి యుండెను. దానినిబట్టి బేతన నన్నయ భట్టులు గూడఁ జాళుక్యులను జంద్రవంశ సంభూతులుగానే పేర్కొని యుండిరి.¹ “రాజరాజేంద్రుని మనుమఁ డగు వీరచోడుని చెల్లారి శాసనమునఁ గూడ నట్లే వ్రాయఁబడి యుండెను.” “కాని వేంగి దేశమును బాలించిన కుబ్జవిష్ణు వర్ధనుఁడు మొదలు విమలాదిత్యుని వఱకును 28 గురు చాళుక్యరాజులు పరిపాలనము చేసి శాసనములు వ్రాయించి నమ వానియం దెచ్చటను జాళుక్యవంశము చంద్రవంశాంతర్గతమని చెప్పఁబడి యుండలేదు. వశ్చివచాళుక్యుల శాసనములలోఁ గూడ నీ రీతి వంశ వర్ణనము కానరాదు. పదునొకండవ శతాబ్దిలో విమలాదిత్యుఁడు సూర్యవంశీయుఁడని వ్యవహరింపఁ బడెడి రాజరాజచోడ మహిపతి కూతురగు కుందవాంబాదేవిని వివాహమాడిన పిమ్మటఁజాళుక్య వంశము చంద్ర వంశాంతర్గతమైనదిగా భీమన భట్టుచేఁ దొలుఁదొల్లి నభి వర్ణింపఁబడె” ననివ్రాసి (రాజ. న. సం. 75.) కీ. శే. పీఠభద్రరావుగారు “ఈ రాజవంశముల వారును వారి బాంధవులును బ్రాహ్మ ణులలోఁ గలసిపోయిన పిమ్మట వారికడ భృత్యులుగా నుండువారు తమతమ పుత్రకుల కా పేరులను-అనఁగా చోడరాజు, చాళుక్యరాజు, వల్లభరాజు, గంగ రాజు మొదలగు నామములను బెట్టుటచే వారి సంతతివారు దానిం దెలిసికొనక వారిని సూర్య వంశపు రాజులని, చంద్ర వంశపు రాజులని వ్యవహరింప నారంభించిరి. కొంతకాలమునకు వీరలున్నత పదవులను బొందిన తోడనే యిటీవలి కవివర్యులు కొందఱు వీరిని గూడ సూర్యవంశపు రాజులని, చంద్ర వంశపు రాజులని తమ కృతులలో స్తోత్ర పాఠములు వినిపించిరి. వీరిని సత్య మని తత్సంతతుల వారును అజ్ఞానులైన ప్రజలును విశ్వసింప నారంభించి” రని తెల్పియుండిరి. (పుట. 103) దీనినిబట్టి చాళుక్యులు చంద్రవంశాంతర్గతులగుట

1. పిత్రోర్వంశ గురూభూ పురతులౌ యన్య స్ఫురత్తేజసౌ

సూర్యా చంద్రమసౌ నిరస్తతమసౌ దేవౌ జగచ్చతుషిః (కోరుమిల్లి శా.)

యస్సోమవంశ తిలకః శకవత్సరేషు - చందమపూడి శాసనము.

జేతన భట్టాదులచే గల్పితమైన కథయేకాని సత్యము కాదని వారు తలంచి నట్లవగత మగుచున్నది. ఇందలి యాఛార్యమును నిరూపించి రెప్పుట కవ కాళము లేదుకాని యొక్క విషయము మాత్రము వారి యూహను బలపఱచు నట్లుగాఁ గానఁ బడుచున్నది. నన్నయ పెక్కుచోట్ల రాజరాజు పరిమళముగూర్చి ప్రస్తావించి యున్నాఁడు. అదివరకు వృష్టిశాస్త్రసాంశమున నొక్కచోట మాత్ర మాతఁడు “శీతాంశువంశవ్రతాశీ” యను సంజోధనము వాడి తక్కిన చోట్ల నెల్లఁ జంద్ర వర్యాయమైన రాజశబ్దమునే ప్రయోగించి యున్నాఁడు. “రాజప లైక భూషణుఁడు, రాజకులాగ్రగణ్యుఁడు. రాజవంశవార్ధి చంద్రుఁడు, రాజపరి శేఖరుఁడు, రాజాస్వయతిలకుఁడు, రాజపలోత్తముఁడు, రాజవంశ రత్నము” మున్నగు విశేషణము లిందుకుఁ దార్కాణములు. సృష్టముగాఁ జంద్ర శబ్దమునో తత్పర్యాయమైన మఱి శబ్దమునో వాదక యిన్నిచోట్ల నాతఁడు రెండవ యర్థమునకుఁ గూడఁ దావిచ్చు రాజశబ్దమును వాడియుండుట కీ. శే. పీఠభద్రరావుగారి యూహ సత్యమేమో యను సందేహమును గలిగించుచున్నది.

చాళుక్య లనలు క్షత్రియు లగుదురా కాదా యను విషయము కూడ సందేహస్పదముగనే యున్నది. బిల్హణకవి విక్రమాంకదేవ చరిత్రమున నొక్క చోటఁ జాళుక్య వంశమును విష్ణుపాద సంజాతమైన సురావగతోఁ బోల్చి యుండుటచే నందుఁ జాళుక్యలు పాదజులనెడి విషయము ధృవించు చున్నదని కొందఁ అభిప్రాయ పడుచున్నారు.¹ బిల్హణుఁ డీ యుపమానమున నిత యంత ర్థము నిమిద్దెనో లేదో చెప్పఁ జాలము. అదిగాక క్రీ. శ. 8వ శతాబ్దికిఁ బూర్వమే చాళుక్యలు క్షత్రియులై యుండు రనుటకు విశ్వసనీయములైన నిదర్శనములు లభించు చున్నవి. క్రీ.శ. 543 నాఁటి బాదామిదుర్గ శాసనములోఁ జాళుక్య వల్లభేశ్వరుఁడు (పులకేశి 1) తాను శ్రౌత విధానముచే నశ్వమేధాది యజ్ఞముల నాచరించి యున్నట్లు చెప్పుకొని యున్నాఁడు.² నేరూరు తామ్ర శాసనమున నాతని కుమారుడైన మంగళేశుండతఁ డశ్వమేధమునే కాక యగ్నిష్ఠేమ వాజపేయ పౌండరీక బహుసువర్ణ యాగములనుగూడ నిర్వర్తించి

1. Eastern Chalukyas of Vengi page 9.

2. అశ్వమేధాది యజ్ఞానాం యజ్ఞా శ్రౌత విధానము.

నట్లు వ్రాయించి యున్నాడు.¹ ఈ యాగములను ద్విజాలు అందును ముఖ్యముగా బ్రాహ్మణక్షత్రియులు తప్ప నితరు లాచరించుటకు పీలులేదు. ఇది యిట్లుండ క్రీ. శ. 7వ శతాబ్ది పూర్వార్థమున మన దేశమున కరుదెంచిన చైనా యాత్రికుడైన హ్యూన్ త్సాంగ్ రెండవపులకేశి క్షత్రియుడని స్పష్టముగాఁ దెలిపి యున్నాడు. (Huiyen Tsang's Travels, Watters. ii. Page 239- He was kshatriya by birth and his name was Pu - lo - Ki - She) దీనిని బట్టి క్రీ. శ. 7 వ శతాబ్దిలోఁ జాతుక్యులు క్షత్రియులుగాఁ బరిగణించఁ బడుచుండిరిని నిశ్చితముగాఁ దెలియుచున్నది.

రాజరాజు విమలాదిత్య తనూజుడనియు, విమలాదిత్యాగ్ర తనూజుడనియు, కులదీపుడనియు, వంశవర్ధనుడనియు సన్నయ రెండు మూడు చోట్ల వర్ణించి యున్నాడు. విమలాదిత్యుని కుమారులైన రాజరాజ విజయాదిత్యులలో రాజరాజే జ్యేష్ఠుడనుట నిర్వివాదమే యైనను ఆ సోదరులకు వయోభేదమంతగా లేకపోవుట చేతను, విజయాదిత్యుడు కూడఁ దండ్రి యనంతరము రాజగుటకు యత్నించుట సహజమగుట చేతను, అగ్రతనూజుడగుటచే సర్వథా రాజరాజే రాజ్యార్హుడని చెప్పబడిన సన్నయ విమలాదిత్యాగ్ర తనూజు" యను సంబోధనము నుద్దేశ పూర్వకముగా వాడినట్లు తోచుచున్నది. చతుర్థాశ్వాసాంత పద్యములలో నాతడు రాజరాజును "సమస్త భువనాశ్రయ సత్యాశ్రయ కులకేశఖర" యని సంబోధించి యున్నాడు. సమస్త భువనాశ్రయ బిరుదము మందచాప శాసనమునఁ బ్రతిగ్రహీతయైన అంకయకుఁ గూడ వాడఁబడి యున్నది. (సమస్త భువనాశ్రయ బ్రహ్మ మహారాజ ఇతి ప్రసిద్ధాయ) అంకయను బ్రహ్మ మహారాజ పదవీ బ్రాజీకు నొనర్చునప్పుడే రాజరాజతని కీ సమస్త భువనాశ్రయ బిరుదముకూడ నొసంగి యుండును. సమస్త భువనాశ్రయ బిరుదము కళ్యాణీ చాతుక్యుల శాసనములలోనేకాని తూర్పు చాతుక్యుల శాసనములలోఁ దఱచుఁగాఁ గానరాదు. అది వారు సాధారణముగా వహించు బిరుద పరంపరలోనిది కాదు. రెండవ అమృరాజ విజయాదిత్యుఁ డొక శాసనములో (JAHS ii 247) (నః శ్రీ సమస్త భువనాశ్రయ శ్రీ విజయాదిత్య మహారాజ పరమేశ్వరః) అని యా బిరుదమును

1. I. A. vi page 161 అగ్నిష్టోమ వాణపేయ పాండరిక బహుసువర్ణాశ్వ మేధావశ్యధస్నాన సవిత్రి కృతః శరీరః వల్లభో వల్లభః.

వాడుకొని యుండెను. అతని తరువాత మరల నెవ్వరు నా బిరుదమును ధరించి యుండలేదు. సత్తాశ్రయకుల కేళర బిరుదముకూడ నిష్టిదే. అది కళ్యాణీ చాళుక్యులు తఱచుగా ధరించుచుండు సత్తాశ్రయ కులతిలక బిరుదమునకు రూపాంతరము. ఈ బిరుదమును ధరించుటకుఁ గళ్యాణీ చాళుక్యుల కెంత యధికారముకలదో రాజరాజునకుఁగూడ నంతే యధికార మున్నది. ఏల యన వారివలె నీతఁడును బావామి చాళుక్యరాజ్య స్థాపకుడైన ప్రథమ సత్తాశ్రయ పులకేశి సంతతిలోని వాడే. కాని యీ పై రెండు బిరుదములను గలపి వాడుకొన్న వారు తూర్పు చాళుక్యరాజులలో నొక్క రాజరాజు తక్కువనికెవ్వరును గానరాదు. శ్రీ. ౪. 1052 వఅకు సతఁడు చోళులతోఁగలసి పశ్చిమ చాళుక్యులతోఁ బోరాడుచుండినను దరువాతఁ దనరాజ్యమునందలి చాల భాగమును వా రాక్రమించు కొనుటచే నింక లాభములేదని నిశ్చయించి పశ్చిమ చాళుక్యరాజు సార్వభౌమత్వము నంగీకరించుచు నాతనితో సంధి గావించు కొనెను. నూత్నసిద్ధమైన యీ స్నేహమునకుఁ దార్కాణముగా సతఁడు పశ్చిమ చాళుక్యులకు సర్వసామాన్యమైన యీ పై రెండు బిరుదములను ధరించి యుండును. నిజవంశీయు లెవ్వరును ధరింపని యీ బిరుదముల నాతఁడట్లు వాడుకొనుటకుఁ గాంతాంతరము కానఁబడదు. దీనినిబట్టి భారత రచనము శ్రీ. ౪. 1053 తరువాతనే జరిగియుండునని భావింపవచ్చును.

ఈ విధముగా నన్నయ రాజరాజు పితృవంశమును సూచించు బిరుదముల భారతాస్వాకాద్యంత పద్యములలో నెడనెడ వాడియుండినను మాతృవంశమునకు సంబంధించిన దొక్కటియు నెచ్చటను వాడి యుండలేదు. అతని మాతా మహునిఁగాని, మేనమామనుగాని, తల్లినిగాని, భార్యనుగాని యాతఁడెచ్చటను బేర్కొనకపోవుటకుఁ గారణము తెలియదు. “కుందవాంబా కుమార ! అమ్మంగదేవీప్రియ ! మొదలుగాఁగొన్ని సంబోధనల నాతఁడు వాడుట కవకాశము లేకపోలేదు. శ్రీ భావరాజు వేంకట కృష్ణారావుగారు సూచించి నట్లా చివరి రోజులలో “చోళభూపతుల రాజనీతి చాళుక్య చూడామణికి హితవు గాకుండఁ గాబోలును.” ప్రభు చిత్తవృత్తి కనుగుణముగా నన్నయయు నందు చేతనే యాశ్వాసాద్యంత పద్యములలో నెచ్చటను వారి ప్రసక్తి తెచ్చినవాఁడు కాఁడు.

నన్నయ రాజరాజునకు వాడిన సంబుధ్యంతములలోఁ గొన్ని సర్వరాజ సామాన్యములై నవి కలవు. “రాజమార్తాండ, రాజకంఠీరవ, పరగంధభైరవ,

వైరిపీరరసవైద్య, త్రిభువనాంకుశ, రాజనారాయణ, పరగండభేరుండక, బిరుదాంక భీమ, రాజసర్వజ్ఞ" మున్నగున విట్టివే. నన్నయ తనకుఁ బూర్వము చాళుక్యరాజులచే వేయింపఁబడిన శాసనము లన్నింటితోఁ బరిచయము గలవాఁడగుటచే నందలి కొన్ని విశేషణములను రాజరాజనకుఁగూడ వాడి యుండెను. మొదటి విజయాదిత్యుఁడు దాల్చిన బిరుదములలో "విక్రమరామ" యనున దొకటి. దాని ననుసరించియే నన్నయ రాజరాజును "విక్రమరామ" యని సంబోధించెను, ఐదవ విజయాదిత్యుఁడు వహించిన "నిరవద్య" యను బిరుదము రాజరాజనకుఁగూడ వాడఁబడినది. శక్తివర్మ చాళుక్యచంద్రుఁడను బిరుదము వహింపఁగా నన్నయ దాని నించుక పొడిగించి రాజరాజును విలసచ్ఛాళుక్యన్వయాంబోధి సంపూర్ణశశి" యని సంబోధించెను. రాజనారాయణ, నారాయణాఖ్య యను బిరుదములు రెండవ అమ్మరాజు దాల్చిన రాజనారాయణ బిరుదమునకును, రాజసర్వజ్ఞ బిరుదము పాశ్చాత్య చక్రవర్తియైన యాజున విక్రమాదిత్యుఁడు వహించిన రాయసర్వజ్ఞ బిరుదమునకును రూపాంతరములే. ఇట్లే బిరుదాంకభీమ, త్రిభువనాంకుశ బిరుదములుకూడ రాజరాజు క్రొత్తగా ధరించినవి కావు. విమలాదిత్యుఁడు పైతము వానిని వహించియుండె ననుటకు శాసన నిదర్శనము లున్నవి. (రణస్థిపూడి, 14) కలిదిండి శాసనమున రాజరాజు పరగండ భైరవవిభుఁడని కీర్తింపఁ బడినాడు. నన్నయ భారతమున దానినేకాక దానితో సమానార్థకమైన పరగండభేరుండక బిరుదమును గూడ రాజరాజునకు వాడి యున్నాఁడు. ఈ బిరుదము లన్నియు రాజరాజు పరాక్రమమును, ఆభిజాత్యమును, ఆరివిరసన దక్షతను వెల్లడి చేయుచున్నవి.

ఈ విధముగా నన్నయ వాడిన విశేషణముల వలన రాజరాజు శరీర సౌష్ఠ్యమును, విక్రమస్ఫూర్తియు, హృదయ సంపదయుఁ జక్కగా వ్యక్తము చేయఁబడుచున్నవి. ఉత్తముఁడైన భూపతి కుండవలసిన గుణవిశేషము లన్నియు నాతనియందుఁ బుంజీకృతములై యున్నవి. అందుచేతనే యాతని పాలనమునఁ బ్రజల త్యంత ప్రీతులై యతనికి నిరంతర మహాభ్యుదయమును వాంఛించుచుండిరి. భూవినుత పుణ్యవరేణ్య, నస్తనముద్ర ముద్రాశాలి వసుధాజన గీతకీర్తి, భూజన పూజ్యమాన, లోకజనస్తుత్య, ధరిత్రీజననుత చారిత్ర మున్నగు విశేషణములు జనులకు రాజరాజు నెడఁగల భక్తిప్రీతులను సూచించుచున్నవి. చోడేశుఁడైన మధురాంతకుఁడుకూడ నాతని గుణగణములను

వంశగౌరవమును విని సంతోషించి తన కూతురైన యమ్మంగదేవి నాతని కగ్రమహిషిగా నొనంగెనని కలిదిండి తామ్రశాసనము చెప్పుచున్నది. (సత్రుత్వా పరితుష్య వంశవినయ త్యాగభిమానోన్నతిం ప్రజ్ఞావిక్రమ సత్యశోర్యవటుతా శౌర్యక్షమాదీన్య సౌ చోదేశో మధురాంతకఃస్వతనయా మమ్మంగ నామాం సతిం చాలుక్యాభరణస్య చాగ్ర మహిషీం స్నేహేన యస్యాకరోత్) దీనినిబట్టి యా చోడరాజు మేనల్లునికిఁ గూతునిచ్చుట కేవల బంధుప్రీతిచేఁగాక గుణగౌరవము చేతనే యని తెలియుచున్నది. ఆతఁడెంత గొప్పవాడైనను ఆత్మగౌరవమునకు హానికలమని తోచినచో రాజరాజు సంబంధము నంగీకరించియే యుండక పోవును. అతఁడభిమాన మహర్హస్యఁడు. సన్నయ వాడిన విశేషణములలో నెల్ల నిది రాజరాజు వ్యక్తిత్వము నెంతో సూటిగా, విశదముగాఁ బ్రకటము చేయుచున్నది.

రాజరాజు గుణసంపద కలరి, త్యాగ గరిమకు మెచ్చి పండితులును, కవులును నతని బహువిధములఁ బ్రస్తుతించుచుండిరి. అందుచేఁ దుషార సుధాహార హీర నన్నిభమైన యాతని విఘ్నకీర్తి సర్వ జగత్పరిపూరితమై జన నేత్ర చకోరములకు శారద చంద్రికవలె ననూనప్రీతి సంధించు చుండెను. సన్నయ యాతని కీర్తిని బలుచోట్ల మహోత్సాహముతో వర్ణించియున్నాఁడు. “విభుద్ధ యశశ్వరదిందు చంద్రికారాజిత, సర్వలోక విభ్రాజిత శుభ్రకీర్తి పరిపాంధుర సర్వదిగంతరాశ, శుభయశః పరిశోభిత, శీతద్యుతి విశద యశః ప్రసర ద్యోతిత సర్వలోక, మహాయశో రాజహంస, పయోజిని వసుమ్య దిజ్జుఖ, శారద నీరద నీహారహార విభశుభ్రకీర్తి, హారాహిరాజవర హంసతుషార కుంద స్ఫూరద్యశః ప్రసర పాంధురిత త్రిలోక” యను శ్రుతి సుభగములైన సమాసములలో రాజరాజు కీర్తివలె సన్నయ యుత్సాహమును ద్యోతిత మగు చున్నది.

తమ ప్రభువుఁడు గావ్య నాయకులతో నభేదాద్యవసాయము కల్పించి వర్ణించు నాచారము కన్నడ కవులలో విరివిగా నున్నది. పంపఁడు విక్ర మార్జున విజయములోఁ బెక్కుచోట్ల నరికేసరికిని అర్జునునకును నభేదము పాటించి యుండెను. తెలుఁగు కవులలో సన్నిచోడుఁడు కన్నడ కావ్యము లందలి పెక్కితర సంప్రదాయములను వలెనే యీ సంప్రదాయమునుగూడ నను కరించి యుండెను. కుమార సంభవమున నాతఁడు శివునకును మల్లికార్జును

నకు నభేదము కల్పించిన తావులు చాలనున్నవి. నన్నయ యట్లభేదకల్పనము చేసినచోట్లు లేవుకాని యుత్తములైన చంద్రవంశపు రాజుల వర్ణించువట్ల నాతఁడు రాజరాజును దృష్టియం దిడుకొని వర్ణించెనేమోయని సందేహింపఁజేయు పద్యము లనేకములున్నవి. భరతునిగూర్చి యాతఁడు వర్ణించిన పద్యమింతకుముందే యుదాహరింపఁబడినది. జనమేజయుఁడు శ్రుతశ్రవసు ననుమతంబున సోమశ్రవసుఁడనకుఁ బురోహితునిఁ గావించుకొని, వాని నభీష్ట సత్కారంబుల సంతుష్టునిఁజేసి తదుపదేశమున యాగము లొనరించుచు రాజ్యము చేయుచుండెనను సందర్భమున నన్నయ వ్రాసిన పద్యము సరిగా రాజరాజును వర్ణించు చున్నట్లున్నది¹. దీనికి సంస్కృత భారతమున నాధారము లేకుండుట యీ విషయమును మఱింత బలపఱుచు చున్నది. పరీక్షితుఁడు తక్షకవిషాగ్ని దగ్గఁడై పరలోకగతుఁడైన పిమ్మటఁ బురోహిత పురస్సరానేక భూసురవరులు యథావిధిఁబరలోకక్రియలు నిర్వర్తించిరని చెప్పి మంత్రులు జనమే జయునితో,

ఆయుష్మంతుఁడవై ల

శ్రీయుత బాల్యంబునంద మీ యన్వయ రా

జ్యాయత్త మహీభారం

బాయత భుజ నీవు దాల్చి తభిషిక్తుఁడవై (ఆది. ౨-201)

పెంచితి ధర్మమార్గమునఁ బ్రీతియొనర్చుచు ధారుణీప్రజన్

మంచి తనేక యాగముల మానుగ దక్షిణలిచ్చి విప్రులన్

నించితి సజ్జనస్తుతుల నిర్మలమైన యశంబు దిక్కులన్

సంచితపుణ్యః సర్వగుణ సంపద నెవ్వరు నీ సమానులే. (201)

యని పల్కిరి. ఈ పద్యము లర్థ భావముల పరిపాటి ననుసరించి చూడ నన్నయ రాజరాజుతోఁ జెప్పుచున్నట్లున్నవి. సర్పయాగమును నివారించు సుదేశముతో నాస్తీకుఁడు జనమేజయ సర్పసదనమున కరిగి యాతని స్తుతించిన యీ క్రింది పద్యములు విమలాదిత్యుని మరణానంతరము తన సింహా

1. ఆయత కీర్తితో వివిధ యాగములన్ సురధారుణి సురా
మూయము నా హితాహుళితి నమంచిత దక్షిణలిచ్చి తన్నుచుం
జేయుచు నుండె రాజ్యము విశిష్ట జనస్తుత వర్ధమాన ల
శ్రీయుతుఁ డుత్తముండు జనమేజయుఁ డాది సరేంద్ర మార్గుఁడై
(ఆది. ౧-89.)

సనాధిరోహణమున కాటంకము కలిగించిన దాయాదులను శత్రువులను నిష్పించి
వైభవమునఁ బట్టాభిషిక్తుడైన రాజరాజును గూర్చి నన్నయ పల్కినట్లున్నవి.

రజనీనాథ కులైక భూషణుడవై రాజ్యపై ధారుణీ
ప్రజనెల్లం దయతోడ ధర్మవరితం బొంచుచుం బొంటి ధ
ర్మజు నాభాగు డగీడున్ దశరథున్ మాంధాతృ రామున్ రఘున్
విజయుంబోలితి నద్గుణులు జగద్విభాక పావీక్షిరా : (ఆది. ౨-224)
కువలయంబున వారికోరిన కోర్కెకిం దగ పిప్ప పాం
డవ కులంబు వెలుంగఁబుట్టి దృఢంబుగా నృపలక్ష్మితో
నవని రాజ్యభరంబు దాల్చిన యంతనుండ్ మఖంబులం
దివిరి యిష్టదంబు లిచ్చుటఁ దృప్తులైరి మహాద్విజుల్. (ఆది. ౨-225)

“నల నృగ ధగీత రామ చరిత్రాభిరామ” అని నన్నయ రాజరాజు
నరణ్యపర్వ తృతీయాశ్వాసాదిని సంబోధించిన విశేషణముతో నిందలి మొదటి
పద్యమును బోల్చి చూచినచోఁ బైవి చెప్పఁబడిన విషయమునందలి యాథా
ర్థ్యము తేటతెల్లమగును. ఇట్లే నన్నయ దుష్యంతుని, నహంబుని వర్ణించిన
(ఆది. ౩-93; ఆది. ౪-8) పద్యములుకూడ రాజరాజును స్ఫురణకుఁ దెచ్చు
చున్నవి.

ఈ సందర్భమున నారణ్యపర్వ శేషమునందలి యాశ్వాసాద్యంతములం
దెట్లైన రాజరాజునుగూర్చి వ్రాసిన సంబోధనాంత విశేషణములను నన్నయవాడిన
వానితోఁ బోల్చి చూచుట యసంగతముగా నుండదు. ఎఱ్ఱన నన్నయవలె
రాజరాజునుగాని యాతని గుణ విశేషములను గాని ప్రత్యక్షముగా నెఱింగిన
వాఁడు కాఁడు. ఆంధ్ర భారతావతారణ పుణ్యమున నన్నయతో భాగము పంచు
కొన్న వాడగుటచేతను, నన్నయ స్తుతికిఁ జాత్రుడైన వాడగుట చేతను రాజ
రాజునెడ నాతనికిఁ గొంత యభిమానమో యాదరమో యుండవచ్చును.
నన్నయ యాశ్వాసాద్యంతములందు వ్రాసిన పద్యములును, శాసనము లందాతనికిఁ
గూర్చి నన్నయాదులు వ్రాసిన శ్లోకములును దప్ప నాతని కతని గుణగణములను
గూర్చి యెఱుంగుట కన్యధారములు లేవు. ఈ కారణముచే రాజరాజును గూర్చి
యాతఁడు వాడిన విశేషణము లన్నియు నన్నయ వాడిన వానికిఁ బర్యాయ రూప
ములో ప్రతిబింబములో యనఁదగిన యట్లున్నవి. ఈ క్రింది విశేషణములను

బోల్చి చూచినచో నెఱుగన, నన్నయ వాదిన విశేషణముల నెంత సన్నిహితముగా ననుసరించెనో తెలియనగును.

ఎఱుగన	నన్నయ
౩. శ్రీ యువతీప్రియ నృప నారాయణ బిరుదాంక భీమ రమణీయగుణ శ్రీయుత నిర్మలధర్మ వరాయణ రవితేజ రాజకుల తిలక భువన విరాజిత సితకీర్తి దివిజరాజ విభవ నిర్వాఙ్మయ వరాక్రమ నకల ధరాజన సంపూజ్య ధర్మరక్షణ దక్ష సర్వ లోకాశ్రయా సౌమ్య భావోదయా నిత్య సత్యోన్నతీ గర్వితోద్యద్భుజాకల్ప కల్పోల్ల సత్ సర్వ సర్వసహచక్ర చక్రాయుధా	రాజ నారాయణ బిరుదాంక భీమ గుణరాజిత నిత్యనిరంతర ధర్మమతీ విభాకరతేజ రాజాన్వయ తిలక జగత్పరిపూజిత కీర్తివిభాసి హరినిభ విభవ భూజన పూజ్యమాన ధర్మ ధురంధర సర్వ లోకాశ్రయా విమల విచార నిఖిల మహిమలయోద్వహ బాహు విష్ణుమూర్తి
౪. శ్రీ లలిత మూర్తి సుమహచ్చాకుక్య వరేణ్య పుణ్య చరిత్ర విచిత్రా లంకారోజ్జ్వల కవితా లాప కలాప సంతతా స్మేరమతీ విమల జ్యోత్స్నాగుణోన్నత విమలాదిత్యాత్మ జన్మ విలసత్కమలా రమణీకర కమలోజ్జ్వల విమలాంబుజ రేణురాగ విలసితవజ్ర	శ్రీ మచ్చకుక్య కులశిఖామణి కావ్య గీతీప్రియ సంతతానంద మతీ విమలాదిత్య తనూజ

- | | |
|--------------------------------|--|
| భూసుర కదంబ సురభూరుహ | భరణీ సురపర సురభూజ
రాజ |
| వికాసోద్భాసిత | |
| కృపారస విపాక | కరుణా రసపూర్వ |
| సుగుణైకోల్లాన | భూరిగుణ రత్నభూషణ |
| హరహాస మృగలాంఛన మృత్యా | |
| హాసి సవకీర్తి వినరాకలిత లోకా | విశుద్ధయశశ్శర సింధుచంద్రి
కారాజిత స్వచ్ఛలోక |
| ౧. శ్రీకర సోమాస్వయ రత్నాకర | శీతాంశు వంశప్రకా |
| హిమచామ | |
| చార్మికాంచిత వినయోత్సేక | వినయసత్క నిత్యోదయా |
| భువనైకకపీర | |
| మహాకావ్య రసప్రయోజనారూఢమతీ | |
| వీరావతార | వీరావతార |
| విమలాచార | విమలాచార |
| మహోదార | |
| శుభ విచార | విమల విచార |
| సుజన మందార | విశిష్టాంభోజ వనమిత్ర |
| నవకీర్తి మోక్ష హర | శుభ యశః పరిశోభిత |
| హరిపదాబ్జ మధుకరాత్మ విహారా | పురారాతి పూజనన క్తమతీ |
| అమిత వైధవ | హరినిధ విభవ |
| లోభ మోహ ధయాది దుర్లభ | వ్యసన వివర్జిత |
| మంజు విభ్రమ వికాసి విలాసిని | యువతీ మదన |
| జన పంచబాణ | |
| నిరంతరానమ దశేష నృపాల | |
| మౌళివినయ ముగ్ధమణి ప్రభా | |
| క్రమ సమర్పిత విస్ఫురత్పద | నానావనినాథ కిరీటతటీ విలస |
| కాంతి నిర్జితపంకజా | ద్రత్న సంఘటిత పద
కమలా : |
| ౪. చరిమ యుగ చలితధర్మ స్థిరీకరణ | కలికాల భరత |
| చతుర చరిత | |
| ధీగుణ లీలాపరికర | విమల చీ పమణీయుడు |
| పరిచిత నయ విస్తర | నయ బంధుర |

వితర వివరణైక దాన వినోదా దాన వినోదా

కరివర హరి కూర్మ జ్ఞే ధరాధీశ

తుల్యోద్ధరణ గుణ ధురీణోద్ధండ

బాహురళాగ్ర స్ఫురిత నిఖిల గోత్రా

భోగ భాగ్యైక భోగా

దరణ సుఖిత మూర్తి

ధర్మ తంత్రానువర్తి

ధర్మనిరత

నన్నయ వ్రాసిన విశేషణములఁ జూచియే ఎఱుగ న తన యాశ్వాసాంత పద్యములఁగూర్చె ననుట కేమియు సందేహములేదు. నన్నయ వాడని వాండు రెండు విశేషణము లందు లేకపోలేదు. కాని యవియైనను రాజులనుగూర్చి కవులు సామాన్యముగా వాడునట్టివే కాని క్రొత్తవి కావు.

నన్నయ యాశ్వాసాద్యంత పద్యములలో వాడిన విశేషణ పరంపరచే రాజరాజు రూపగుణ విక్రమాదుల కక్షరమైన రమ్యమూర్తి తీర్చి దిద్దినాడు. వాని నన్నిటిని గలిపి చదివినచో నిరవద్యమైన, సర్వరాజు లోకాదర్శమైన, రాజరాజు పవిత్ర చరిత్రయు, రూప సౌష్ఠవమును, ఐరాక్రమాదిగుణసంపదయుఁ బ్రత్యక్షములై తీరును. ఆంధ్రభారత రచనకు నన్నయను ప్రేరేపి యా రాజు చంద్రుఁడు కాంచిన మహాఫల మిదియే. ఆంధ్రవాణి దాల్చిన యాద్య కావ్య మూర్తితో నాతని యుజ్జ్వలకీర్తి మూర్తియు నాంధ్ర లోకమున నజరామర్శమై నిల్చి పోయినది.

14. చాళుక్యుల కాలమునాటి రాజకీయ మత

సాంఘిక పరిస్థితులు:

చాళుక్యుగమునందలి శాసనములనుబట్టియు, నన్నయ భారతము నందలి యవరాతిక, ఆశ్వాసాద్యంత వర్తములు మున్నగు వానిని బట్టియు, గ్రంథాంతరమున నాతఁ డెడనెడన్వతంత్రములుగా వ్రాసిన భాగములనుబట్టియు నా కాలమునాటి రాజకీయ మతసాంఘిక పరిస్థితులను గొంతవఱకుఁ దెలిసికొన వచ్చును. నన్నయకును రాజరాజునకును మాత్రపు భాషయెడను, బంపము వేదమును ప్రసిద్ధిగాంచిన భారతేతిహాసము నెడను సహజముగాఁ గలి యాదు గొంపములను బెంపొందించి పై పరిస్థితు లాయితీహాసము నాంధ్రమునఁజేర్చుటకును నిర్మింపఁ జేయుటకును వారికిఁ దగిన ప్రోద్బల మొసంగియుండ వచ్చును. మొత్తము మీఁద క్రీ. శ. 11వ శతాబ్దిలో నొక్క యాంధ్ర దేశముననే కాక యావద్భారత దేశమునను బరిసరప్రాంతములందునుగూడ మహాభారతము నెడ శ్రద్ధాభక్తు లతిశయించినట్లు కనఁబడుచున్నది. దక్షిణమున రాజరాజా ప్రేరణచే నన్నయ యీ యితీహాసమును దెనుఁగు చేయు నాంధ్రించుట యెల్ల రెఱింగినదే. ఉత్తరమునఁ గాశ్మీర మహాకవియు బహుగ్రంథ ప్రణేతయు నైన క్షేమేంద్రుఁడు కొంచెమించుమించుగా నా కాలముననే (క్రీ. శ. 1050) మహా భారతమును భారతమంజరి యనుపేర సంగ్రహీకరించి యుండెను. క్రీ. శ. 11వ శతాబ్ది యారంభమునందే జావాద్వీపపుఁ బండితులు సంస్కృత భారతమును దమ భాషలోని కనువదించుకొన్నట్లు తెలియుచున్నది. దానిని బరిశీలించి పరిశోధనలు కావించిన డచ్చివండితుల నివేదికలలో నందలి ఆది, విరాట, ఉద్యోగ, భీష్మ, ఆశ్రమవాస, మోసల, మహాప్రస్థాన, స్వర్గారోహణపర్వము లెనిమిది మాత్రమే లభించుచున్నట్లు ప్రకటింపఁ బడినది.¹ Dr. H. H. Juynboll అను నాయన జావా భారత ప్రతిని రోమను లిపిలోఁ బరిష్కరించి డచ్చిభాషలోని కనువదించి యున్నారు. పై మూఁడు కార్యములును గొంచె మించుమించుగా నేకకాలమున జరిగియుండుట క్రీ. శ. 11వ శతాబ్దిలో మహా భారతమును సర్వజన సులభముగా నొనరించి పున రుద్ధరించుటయందుఁ గల్గిన యావశ్యకమును జెప్పక చెప్పుచున్నది.

రాజకీయ పరిస్థితులు :

చాళుక్యయుగమున నాంధ్రదేశమునకు వేగిదేశముని పేరు. దానిని బాలించినవారు వేగిశ్వరులని వ్యవహరింపఁబడుచుండిరి. వేగిదేశమున కుత్తరమున కళింగ-ఒడ్డ రాజ్యములును, దక్షిణమున చోళసామ్రాజ్యమును విలసిల్లుచుండెను. చోళసామ్రాజ్యమున చోళ, తుండిర మండలములని రెండువిషయములుగా విభజింపఁబడిన సకల ద్రావిడ దేశమును జేరియుండెను. చోళరాజుల కొకప్పుడు తంజాపురమును, మరొకప్పుడు కాంచీపురమును రాజధానులుగా నుండెను. రాజరాజ చక్రవర్తి యనంతరము దానికిఁ దంజాపురమున కుత్తరమున నుండిన గంగైకొండ చోళపురము రాజధాని యయ్యెను. వేగిదేశమునకుఁ బశ్చిమోత్తరముగాఁ గర్ణాట రాజ్యముండెను. కర్ణాట దేశమున కప్పుడు కుంతలరాజ్యమనియు, రట్టపాడి యనియు వ్యవహార నామములు. దానికికుంతలమును పేరు శాతవాహనుల నాటినుండియు వచ్చుచున్నది. అది సుమారు రెండువందలయేఁబది యేండ్ల కాలము రాష్ట్రకూటుల పాలనమున నుండుటచే దానికి రాష్ట్రకూట శబ్దభవన మైన రట్టపాడి యను పేరు కూడఁ గల్గెను. దానిని మొదట వాతాపిచాళుక్యులును, బిమ్మట రాష్ట్రకూటులును, దరువాతఁ గళ్యాణి చాళుక్యులును బరిపాలించిరి. ఈ కళ్యాణిచాళుక్యులనే చారిత్రకము వశ్చిమచాళుక్యులని పిల్చుచుందురు. కర్ణాటచోళ సామ్రాజ్యములకు నడుమ గంగవాడి, నొలంబివాడి యను గాంగులయు నొలంబులయు రాజ్యములుండెను. ఇప్పటి మైసూరురాష్ట్రములోని దక్షిణ భాగమునకుఁ బూర్వము గంగవాడి యనుపేరుండెను. ఉత్తరార్కాడు సేలంజిల్లాలలోని కొంత భాగమును, మైసూరు రాష్ట్రమునందలి కొలారు జిల్లాయును గలసి నొలంబివాడి యని పిలువఁ బడుచుండెను. నేడు కథియవాడు సురాష్ట్రములని పిలువఁబడుచున్న ప్రాంతము నప్పుడు సౌరాష్ట్ర శక లాట గుర్జరులు సామంతులై యేలుచుండిరి. క్రీ.శ. 973వ సంవత్సరము ప్రాంతమున రెండవతైలపదేవుడు రాష్ట్రకూట రాజులలోఁ దుదివాడైన రెండవకక్కరాజును మాన్యభేటము నుండి వెడలఁగొట్టి కుంతల రాజ్యసింహాసనముపైఁ జాళుక్యరాజ్యలక్ష్మిని నుస్థిరముగఁ బరిధిష్ఠించెను. ఈ సమయముననే పై సౌరాష్ట్ర శకలాట గుర్జరులు స్వతంత్రులగుటకు యత్నించిరి. ఉత్తరమున మాలవాదీకులైన పరమారులు విజృంభించుచు నదను చిక్కినప్పుడెల్లఁ గుంతలసామ్రాజ్యమును గబళింపఁ జూచుచుండిరి. పై శకలాట సౌరాష్ట్రాదు లుత్తరమున మాలవాదీకుల చేతను, దక్షిణ

మనఁ గుంతల చాళుక్యులచేతను ఆదుమఁబడుచు నొకప్పుడు చుండలచాళుక్యులకును మఱియొకప్పుడు పరమారులకును నరిగాపులై వర్తించుచుండిరి.

చోళచక్రవర్తులకును వేంగీచాళుక్యులకును చిరకాలమునుండి సంబంధ బాంధవ్యము లుండినట్లు తోచుచున్నది. ఆరింజయవంశ పట్టమహిషియైన కుందవాదేవి చాళుక్యభీముని కూతురఁట; ఈ చాళుక్యరాజు బహుళః రెండవ చాళుక్య భీముడై యుండవచ్చును. ఆరింజయవంశ కుమారుడైన సుందర చోళుడు (964 - 969) తనకూతునకు కుందవాంబ యని పేరిచ్చెను. ఆమె చోళ రాజరాజునకు సోదరి. చోళ రాజరాజు తన కుమార్తెకు మఱిలఁ గుందవాంబ యని పేరుపెట్టెను. ఆమె విమలాదిత్యున కగ్రమహిషి యయ్యెను. ఆ పుణ్యదంపతుల కుమారుడే రాజరాజ నరేంద్రుడు. చోళచక్ర వర్తులును గర్జుల దేశరాజులును రాజ్యవిస్తరణాభిలాషచే నిరంతర మొందొరులతోఁ బోరాడుచునే యుండిరి. చోళులతోఁ దమకుఁ గల సంబంధ బాంధవ్య ములనుబట్టి వేంగీరాజులు వారికి సహాయులై యరుగుట సంభవించుచుండెను. ఈ విధముగాఁ గర్జుల రాజులకును వేంగీ చాళుక్యులకును గూడఁ గులక్రమాగత మైన వైరము సాగుచుండెను.

వేంగీ చాళుక్యులకును గుంతల చాళుక్యులకును విరోధము కలుగుటకు మఱియొక కారణముకూడ నున్నది. శ్రీ. శ. 949లో రెండవ చాళుక్యభీముడు మరణించెను. అతనికి దానార్జవుడు. అమ్మరాజు విజయాదిత్యుడు. నృప కాముడు అను మువ్వరు కుమారులుండిరి. తండ్రిమరణానంతర మమ్మరాజు జనప్రార్థితుడై రాజమహేంద్రుడను బిరుదనామముతో సింహాసనమధిష్టించెను. అగ్రమహిషి కుమారుడైన దానార్జవునికిని అతని మిత్రులకును ఈ పట్టాభిషేకము సమ్మతము కాకుండెను. ఎట్లయిన నమ్మరాజును సింహాసన భ్రష్టునిఁ గావించి తాను రాజు కావలెనని దానార్జవుడు ప్రయత్నించుచుండెను. ఇది యిట్లుండఁగా గుణగవిజయాదిత్యుని తమ్ముని (యుద్ధమల్లుని) మనుమని కుమారుడైన బాదవ మహారాజు వేంగీరాజ్యమును సంపాదించనెంచి యప్పుడు కర్జుల దేశము నేలుచుండిన మాఁడవ కృష్ణ భూపాలు నాశ్రయించెను. “వేంగీ శ్వరులకు రాష్ట్రకూట చక్రేశ్వరులు కులవైరులు. ఆ కులవైరము రాష్ట్రకూట రాజ్యస్థాపనముతో మొలకెత్తి వేళ్లుపాతుకొని, మ్రానయి, మహావృక్షమయ్యెను.” (రాజరాజనరేంద్రుడు-పుట 8) కృష్ణభూపాలుడు బాదవునకు సాయముచేయు

తలంపుతో నాధదేశముపైకి దండెత్తెను. అమ్మరాజాతని నెదిరించుటకై కళింగమునకుఁబోగా నాయదను చూచుకొని దానార్జవుఁడు వేంగీ సింహాసనము నాక్రమించెను. ఈ విధముగా నలువైపుల శత్రువు లెదుర్కొన్నను వెనుదీయక అమ్మరాజు వారినెల్లర నోడించి యిరువదియైదేండ్లు రాజ్యమేలెను. తుదకాతఁడు దానార్జవుని తోడనే యుద్ధమొనరించుచు వీరిస్వర్గము నలంకరించెను.¹ దానార్జవుఁడు శ్రీ విష్ణువర్ధన మహారాజును నభిషిక్త నామముతో వేంగీ సింహాసనము నధిష్ఠించెను. ఈ సమయముననో అంతకు ముందుగనో బాదపుఁడు కృష్ణానది దక్షిణభాగము నాక్రమించి వేంగీశ్వరుఁడను నామముతోఁ బట్టము కట్టుకొనెను. అందుచే దానార్జవునికి బాదపుకిఁ బోరు సంఘటిల్లెను. ఆ యుద్ధమున బాదపుని కతని పట్టమహిషి సోదరుఁడను, తెలుఁగు చోడవంశమునఁ బుట్టిన వాఁడును మహామాండలిక రాజస్యఁడు నగు జటాచోడ భీముఁడు తోడ్పడెను. దానార్జవుని కతని తల్లివంక చుట్టములైన మొదటి కామార్జవుఁడు, వినయాదిత్యుఁడు నను కళింగరాజులు తోడైరి. ఆ యుద్ధమున జటాచోడుఁడు పై కళింగరాజులను, దానార్జవునిఁ దహ్సదరుఁడైన నృపకామునిఁ గూడ నోడించి సంహరించెను. తరువాత బాదపుఁడు కూడ మరణింపఁగా జటాచోడభీముఁడు “స్వభగినీపదమై” న యాంధ్రమండలమును వశముచేసికొని వేంగీశ్వరుఁ డయ్యెను. ఈ విధముగాఁ జాళుక్య సామ్రాజ్యము జ్యేష్ఠ కనిష్ఠశాఖలకుఁ జెందిన చాళుక్యుల కెవ్వరికిఁ దక్కుకుండ యొక దుష్ట మహామాండలికుని వశమయ్యెను. అతఁడు పరిపాలించిన యిరువది యేడేండ్ల కాలమును అరాజకమై యుండె ననియే శాసన కావ్యకర్తలు వర్ణించి యుండిరి.² తరువాత దానార్జవుని కుమారుఁడైన శక్తి వర్మ చోళచక్రవర్తియైన రాజకేసరివర్మ సాయమున జటాచోడ భీమునోడించి క్రీ. శ. 999 లోఁ బైతృక రాజ్యసింహాసనము నధిష్ఠించెను. అతఁడు మహా వరాక్రమశాలి. శక్తిత్రయ సంపన్నుఁడు. అందుచేతనే యొకవంక దాయాదులును, ఇంకొకవంక ద్రోహబుద్ధులైన సామంతులును, మఱియొకవంక సామంత దాయాదులకు బాసటగా వచ్చిన కర్ణాట చాళుక్యుల పైన్యములును విశేషక్షేపము కలిగించు చుంకినను జంకక అతఁడు పండ్రెండేండ్లును స్థిరముగా రాజ్యపాలనము చేయఁజాలెను. దాయాదులు బహుశః బాదపుని యొక్కయుఁ

1. రాజగణనరేంద్రుఁడు పుట 9.

2. అనుదార్జవా దాసిదైవ దుశ్చేష్టయా తతః

నస్త విశంతి వర్ణాణి వేంగీమహి రనాయకా.' రణస్థిపూడి శాసనము.

దత్తోదరుడైన తాళరాజు యొక్కయు సంరక్షింపఁ జెందిననాఁడై యుండురు కర్ణాటరాజు దండనాథుడైన బయలు సంబి యను న్రాహ్మణ చమాపరి యొకఁడు వేంగిదేశముపై దండెత్తి కమ్మరాష్ట్రములోని రెండు దుర్గములను చక్రమొనరించి చేఁబ్రోలు నందలి మహాసేను నర్పించుట కరిగినట్లు తెలియుచున్నది.¹ శక్తివర్మ యనంతర మాతని యనుజుఁడు విమలాదిత్యుడు శ్రీ. శ. 1011 లో జాళుక్య సింహాసనమునఁ బట్టాభిషిక్తుఁడయ్యెను. ఈ పట్టాభిషేకమునైతము నిరంతరాయముగా జరిగియుండినట్లు తోఁపదు. అతఁడు నలువంకలఁ జాట్టు ముట్టిన శత్రువుల సంహరించి పిమ్మటనే పట్టాభిషేకము జరుపుకొనవలసి వచ్చెను.² రణస్థిపూడి కోరుమిల్లి శాసనములలో నప్రతిమానమైన యాతని పరాక్రమ విశేషము వర్ణింపఁబడి యున్నది. పట్టాభిషేక సమయమున నాతని కొలంకము కలిగించిన శత్రువులలో దాయాదులైన బాదస తాళ రాజులకుమారులు కూడ నుండి యుండురు. అతఁడు శ్రీ. శ. 1014 మొ॥ 1043 వఱకుఁ గర్ణాట దేశమును బరిపాలించిన రెండవ జయసింహ మహారాజు నోడించె ననియు,³ సార్వభౌమ ధరణీశ్వరు లాతనికిఁ బెక్కు మదపుఁజేనుఁగుల నుపాయనముగా నమర్పించి రనియు⁴ భీమనభట్టు రణస్థిపూడి శాసనమున వర్ణించియున్నాఁడు. అతఁడు జయసింహానితోఁ గావించిన యుద్ధము శ్రీ. శ. 1017-19 ల నడుమ జరిగియుండును. అతనికి మదపుఁజేనుఁగుల నుపాయనముగా నిచ్చిన వారు సార్వభౌమ ధరణీశ్వరులని చెప్పఁబడుటచే నుత్తరమునందలి మాళవాధీశులై యుందురని శ్రీ భావరాజు వేంకట కృష్ణారావుగారు సూచించి యున్నారు. (రాజరాజ పుట. 19) వారు కుంతల చాళుక్యులకుఁ గుల వైరులు. వారిలో భోజుఁడు శ్రీ. శ. 1010 వ సం.మున పట్టాభిషిక్తుఁడై శ్రీ. శ. 1063 వఱకుఁ బాలించియుండెను. అతఁడు విమలాదిత్యునకును రాజరాజునకును గూడ నమ కాలికుఁడు. జయసింహ వల్లభునికిఁ బూర్వుడైన రెండవ తైలపదేవుఁడు భోజుని పెదతండ్రియైన వాక్పతి మంజరాజు నోడించి చెఱఁబెట్టుటయేకాక యాతఁడందుండి తప్పించుకొని పోవుటకు యత్నించు చుండఁగాఁ జూచి పరాభ వించి చెట్టుకొమ్మ కురి తీయించి చంపెను మంజరాజు తరువాత నతని

1. రాజరాజ నరేంద్రుఁడు - పుట 15.
2. విమలాదిత్య దేవాఖ్య ప్రశస్తస్యానుజో దధాత్ మహిమండల సామ్రాజ్యం విజిజ్య విజయిరీమాన్. 10 శ్లో. కోరుమిల్లి.
3. దుస్సాధనాధిక విరోధి గజేంద్ర సంఘ... 17 వ శ్లోక.
4. యస్సార్వభౌమ ధరణీశ్వర సేతకల్ప..... 18 వ శ్లోక. రణస్థిపూడి

తమ్ముడు సింధురాజును, అతని పిమ్మటఁ దత్తునుఁడైన భోజరాజును మాళవ సింహాసన మధిష్ఠించిరి. భోజుఁడు రాజ్యమునకు వచ్చినప్పటి నుండియుఁ గుంతల చాళుక్యులకుఁ బ్రతీకారము చేయఁదగిన యద నన్వేషించు చుండెను. ఆ నందర్భముననే యతఁడు విమలాదిత్యునితోడి మైత్రి నభిలషించి యతనికి మదపుఁచేనుఁగుల నుపాయనముగాఁ బంపియుండును. విమలాదిత్యుని కాలముననే శక, లాట, గూర్జర, సౌరాష్ట్రాదులు స్వాతంత్ర్యమునకై పెనఁగులాడుచు మాళవాధీకుఁడైన భోజున కలజడి కలిగించి యుందురు. విమలాదిత్యుఁడప్పు డతనికిఁ దగిన సాహాయ్యమంపి వారి నడఁచివేయుట కధికముగాఁ దోడ్పడి యుండును. రణస్థిఘాడి శాసనమందలి,

సౌరాష్ట్రాన్దారయంతీ విశిత పరశుధారాయ మానా శకానాం

లాటానాం గుర్జరాణా మథ భవతి మనోహారిణీవల్లభా వా

కూ రాన్వస్థాన్విధత్తే సుకృతవ దఖిలాన్ స్వైర మన్యాన్విభీత్యా

కాష్టాంతం తత్తపః శ్రీరివ నయతి రణే శౌర్య సంపద్యదీయా

అను శ్లోక మీ విషయమునే సూచించు చున్నట్లు తోచుచున్నది.

రెండవ తైలపునకును ఆంధ్రదేశమున కుత్తరమున నుండిన చేది దేశమును జాలించు కాల చుర్యులకును సన్నిహిత సంబంధ ముండెను. చేది దేశాధీకుఁడైన లక్ష్మణ రాజదేవునికిఁ దైలపుఁడు దౌహిత్రుఁడు. కుంతలరాజ్య స్థాపనమునం దతనికిఁ దాత మిక్కిలి తోడ్పడి యుండును. లక్ష్మణరాజదేవుని తరువాత రెండవ యువరాజు దేవుఁడు కాలచుర్య సింహాసన మధిష్ఠించెను. కర్ణాటక చాళుక్యులకు దగ్గటి బంధువులై యుండుటవలనఁ గాలచుర్యులు వారి కులవైరులైన మాళవాధీకులకు శత్రువులైరి. వాక్పతి ముంజరాజు రెండవ యువరాజు దేవుని యుద్ధమునందుఁ బలుసార్లు డించెను. ఈ కారణముచే వాక్పతి ముంజరాజునకును అతని యనంతరము మాలవరాజ్యము నేలిన సింధురాజు భోజ నృపతులకును గాలచుర్యులతో విరోధమును వేంగి చాళుక్యులతో మైత్రియు నేర్పడి వృద్ధి నొందెను. పరమార వేంగి చాళుక్యులును, గర్ణాట చేదీశ్వరులును యుద్ధనమయములం దొందారులకు సాహాయ్య మొనరించుకొను చుండిరనుట కనేక దృష్టాంతము లున్నవి. I

రజస్థిపూడి శాసనమునాటి (1019) కి విమలాదిత్యుడు దింకను పరమ మాహేశ్వరుడుగనే యుండెను. తరువాత నాతడు శ్రావణుడై పైరాగ్యమున రాజ్యమునుగూడ విసర్జింప విశ్చయించెను. రాజరాజునకు యుక్త వయస్సు వచ్చిన తక్షణమే యాతడు రాజ్యభారమతని భుజస్సంభములపై మోపి తాను సింహాసనమును త్యజించెను. నాటి నుండియు వేంగీ సింహాసనమునకు ర్యాగ సింహాసన మను పేరు కలిగెను. విమలాదిత్యుడు రాజ్య పరిత్యాగము చేసిన వెంటనే రాజరాజు పట్టాభిషిక్తుడగుట కవకాళ మేర్పడకుండెను. సుమారు మూడేండ్ల కాలము వేంగీ సామ్రాజ్య లక్ష్మీకై దాయాదులు పలువురిందోరు లతో బోరాడు చుండిన ట్లాహింపవచ్చును. రాజరాజు మహాపరాక్రమము ప్రదర్శించి దాయాదుల వెల్లర నోడించిన పిమ్మట గాని పట్టాభిషేకము చేసి కొనుట కవకాళము లేకపోయెను. విజయ పైభవ శోభితుడైన రాజరాజు నప్పుడు వేంగీ రాజ్యలక్ష్మి స్వయముగా వరించి తన గుణగ్రహణ పారీజితను వెల్లడించెను. “గుణ లబ్ధియేవ మాలాభపియా దత్తావతీం వరయా” అను కలిదిండి శాసనమునందలి వాక్య మీ విషయమును సూచించు చున్నది. చేతన భట్టు కోరుమిల్లి శాసనమున “రాజద్రాజన్య సేవ్యామభృత భుజిలలా ద్రాక్ష్యలక్ష్మీం స్మృతివ్యాః” అని రాజరాజు భుజిలముచే రాజ్యలక్ష్మిని సంపాదించెనని చెప్పి యున్నాడు.

విమలాదిత్యు ననంతరము రాజరాజు నెదిరించిన దాయాదు లెవ్వరను విషయమున భిన్నాభిప్రాయము లున్నవి. అప్పుడు రాజరాజు నవతీ తమ్ముడైన విజయాదిత్యుడు కళ్యాణి చాళుక్యురాజైన రెండవ జయసింహునియు, ఒడ్డ కళింగ రాజులయు సాహాయ్యమున సింహాసన మాక్రమించి యుండు ననియు, నందుచే రాజరాజు చేయునదిలేక తన మేనమామయు చోళవక్రవర్తియు నైన రాజేంద్రచోళు నాశ్రయింప నాతడు తగిన నైవ్యము సంపి శత్రువులనోడించి రాజరాజును వేంగీ సామ్రాజ్య పీఠమున బ్రతిష్ఠించి యుండుననియు శ్రీ నేల టూరి వేంకట రమణయ్య గా రభిప్రాయ పడుచున్నారు. అనంతపుర మండలము నందలి కొత్త శీవరము, మడకళిర అను తాలూకాలలోని చోళశాసనముల వలన రాజేంద్ర చోళుడు తన పదవ విజయరాజ్య సంవత్సరమున (1012-13) విక్రమ చోళచోళియ వరాయన్ నాయకత్వమున నొక పెద్ద సేనను వేంగీ

1. “శ్యాగసింహాపనాసినః”- కలిదిండి తామ్ర శాసనము 28 వ. కోరుమిల్లి తామ్రశాసనము.

రాజ్యమునకుఁ బంపె ననియు నా సేనానాయకుఁడు వేంగీరాజును బలాయిత
నొనరించి, జయసింగుని కుటుంబమును నాశనముచేసి, ఒడ్డ తెలింగ కళింగు
లను యుద్ధమున నోడించె ననియుఁ దెలియు చుండుట వారి యూహల కాధారము.
చోళియ వరాయన్ విజయము పొందిన యనంతరమే (1022) రాజరాజు
వట్టాభిషిక్తుఁడగుటను బట్టి యా పారిపోయిన వేంగీ రాజాతఁడు కౌండనియు జయ
సింహాదుల తోడ్పాటుచే వేంగీరాజ్యము నాక్రమించిన విజయాదిత్యుఁడై యుండు
ననియు నూహించుట కవకాశము లున్నవి.

శ్రీ భావరాజు వేంకట కృష్ణారావుగారు విమలాదిత్యుని మఱి నమయ
మునకు విజయాదిత్యుఁడు రాజరాజు కంటెను వయసునఁ జిన్నవాఁడై యుండె
ననియు, నాతని హృదయ క్షేత్రమున కైశవముననే రాజ్యకాంక్ష మొలకెత్తి
నట్లు చెప్పుటకు శాసనాధారము లేమియుఁ గనవచ్చుట లేదనియు, రాజరాజు
శీలమును, మనస్తత్వమును బట్టి చూడ నాతఁడు సవతి తమ్ముని యవరాజవద
వికిఁ బట్టముకట్టి యుండునని యూహింప వచ్చుననియు, నందుచే రాజరాజున
కా నమయమున విరోధులై యుండినవారు విజయాదిత్యుని కంటె ఓస్కులై
యుండురనియుఁ దెల్పియున్నారు. (రాజరాజు పుట. 100) ఈ విరోధు
లెవ్వరు? రెండవ చాళుక్య భీముఁడు వేంగీ సింహాసనము నధిష్ఠించినప్పుడు
యుద్ధ మెల్లఁడు, రాజమార్తాండుఁడు, కంఠిక విజయాదిత్యుఁడు మున్నగు
దాయాదుల నందఱు నడచి రాజ్యమునుండి వెడలఁగొట్టెను. వారును వారి
సంతతివారు నప్పటి నుండియు వేంగీరాజ్యపీఠమును నూతన రాజధిష్ఠించి నప్పు
డెల్లఁ గొంత యలజడి కలిగించుచునే యుండిరి. బాదపతాళరాజులు యుద్ధ
మెల్లని సంతతివారు. నిరవద్యపురమును (నిడుదవోలును) రాజధాని చేసికొని
పాలించిన చాళుక్యులు రాజమార్తాండుని సంతతివారై యుండవచ్చును. వారును
సర్వలోకాశ్రయ శ్రీ విష్ణువర్ధన మహారాజు లను నభిషేచి నామమును ధరించిరి.
కంఠిక విజయాదిత్యుని కోవకుఁ జెందినవారు పిఠాపురమును రాజధానిగాఁ జేసి
కొని యా ప్రాంతమును బాలించి యుండిరి. పైవి పేర్కొనఁబడిన చాళుక్య
సంతతి వారే కాక సర్వసిద్ధి చాళుక్యులు కూడ వేంగీ సామ్రాజ్యమునకై రాజ
రాజతోఁ బోరాడి పరాజితులై యుందురు. వారికిఁదోడు కళింగరాజ్యమును
బాలించు చుండిన మధుకా మార్జునుఁడుకూడ రాజరాజునకు విరోధియై యాతని
వట్టాభిషేకమున కాటంకము గలిగించి యుండెను.

రాజేంద్ర చోళదేవుడు సేనలను ఒంటి రాజరాజు శత్రువుల నోరించి, యతని పేంగీసంహాననము నధిష్ఠింపజేసె నను చ్చంత్రమున గూడ శ్రీ పేంకట కృష్ణారావుగాంగీకరించి యుండలేదు. అతడు కొంత సేనాసాహాయ్య మొనరించినమాట నిజమే యైనను రాజరాజే సావితేని ఛొప్పు పరాక్రమములతో సమరాంగజమున శత్రువుల సంహరించి స్వశక్తిచే సింహాసనము సంపాదించె ననియు ఖడ్గైక సహాయుడై శత్రువుల జయించి యాతడు పంగండ భైరవుడగు విరుదమును వహించి యుండె ననియు వారు చెప్పుచున్నారు. (పుట 104). తనకొఱకు గంగాజలములను గొనివచ్చు చందనాక్షరి కూజాతోర్కల పంగ కళింగాధిపతులు ప్రతిమొందిరని విని రాజేంద్రచోళుఁ దాతనికి సాహాయ్య మొసరించుటకై పెద్ద సేనతో గోదావరి వఱ కరిగి యద్భుంగదేవికి వివాహము చేయు నుద్దేశ్యముతో దా నచ్చట నాగి. చందనాక్షరిలను మాత్రము తూర్పునకుఁ బంపె ననియు, వారు శత్రువులను జయించి భాగింధీ జలములను గొనిరాగా వాని గోదావరీ పావనోచకముతోఁ గలిపి, రసరాజధానికిఁ గొనిపోయి, వాని నొక పవిత్ర కుండమున నింపి, దానికి గంగయి కుండమును పేరిడి యుండె ననియు వారి యభిప్రాయము. క్రొత్త శీవరము, మదకసిర తాలూకాలలోని శాసనముల వలన చోళియవరాయన్ ధాటి కాగలేక పలాయితుఁ డయ్యెనని తెలియుచున్న పేంగీరాజు విషయమును వారు తడవి యుండలేదు. అతడు రాజరాజు నవతి తమ్ముడైన విజయాదిత్యుడే యై యుండుననుట నమంజనముగా గోచరించు చున్నది.

చోళులకును గర్జుల చాళుక్యులకును జీరకాలము నుండి పోరాటము సాగుచుండెను. విమలాదిత్యుని మరణానంతరము పేంగీరాజ్యము శత్రుహస్త గతమై పోవుట చోళ చక్రవర్తియైన రాజేంద్రచోళుని కిష్టము లేకుండెను. అప్పటి రాజకీయ పరిస్థితులలో పేంగీరాజ్యమున కుండిన ప్రాధాన్యము నాతడు బాగుగా గ్రహించెను. కర్ణాట చాళుక్యు చక్రవర్తియైన రెండవ జయసింహుడు కూడ వట్లే పేంగీరాజ్యము తమకుఁ గులక్రమాగత శత్రువులైన చోళుల చేతులలోఁ బడకుండ నుండవలె నని యవిచ్ఛిన్నముగా యత్నించుచు విమలాదిత్యుని యనంతరము రాజరాజు నవతి తమ్ముడైన విజయాదిత్యుని పక్ష మవలంబించి యాతని సింహాసనాసీనునిఁ గావించి యుండును. రాజేంద్రచోళుడు శత్రువుల సంహరించుట, భాగినేయునికి సాయమొనరించుట, యను రెండు కార్యముల

నాకే యత్నమున సిద్ధించు నని తలంచి జయసింహుని సేనలను విజయాదిత్యుని సేనలను గలియుట కవకాశము లేకుండ వానిని వేటువేటుగా నెదిరించుటకై రెండు పెద్ద సేనలను బంపెను. అందు మొదటిది రట్టపాడి కరిగి, మూసంగి యుద్ధమున రెండవ జయసింహునిఁ బరాజితునిఁ గావించెను. ఈ పరాజయముతో జయసింహుని బలము తాత్కాలికముగా ఁజీరిచెను. అతఁడు వేంగి దేశమున కధికమైన సాహాయ్య మొనరించుట కవకాశము లేకపోయెను. అందుచే చోళియవరాయన్ నాయకత్వమున వేంగిపై వెడలిన రెండవ చోళసేన ధాటి కాగలేక విజయాదిత్యుఁడు పాటిపోయి కళింగభాజు కొలువునఁ దల దారు కొనెను.

కళింగము వేంగీసామ్రాజ్యము నందలి యొక సామంతరాజ్యము. విజయాదిత్యుఁడు కళింగరాజు కొలువున కేగి యూరకుండఁ దనియు, నా రాజు సాయముతో మరల వేంగీరాజ్య సమాక్రమణమునకై యత్నించు ననియు చోళియవరాయన్ గుర్తించి తన సేనతోఁ గళింగముపై దాడి వెడలెను. అతఁ డను కొనినట్లే విజయాదిత్యుఁడు ఒడ్డ కళింగరాజు లొసంగిన సాహాయ్యముతో శత్రువులను వెనుకకుఁ దరిమివేయ యత్నించుచుండెను. ఈ సందర్భమునందే చోళియవరాయన్ ఒడ్డ కళింగ తెలింగ సేనల నోడించి యుండును. (కొత్తసీవరము తామ్ర శాసనము.) వీర రాజేంద్రుని కన్యాకుమారి చర్ల తామ్ర శాసనములను బట్టి (E. I. XVIII పుట 53. పుట 261.) రాజేంద్రచోళుని సేనానాయకులు కులూతోత్కల కళింగ వంగళాజులను జయించినట్లు తెలియుచున్నది. ఆ సేనానాయకు లచ్చటినుండి గంగాతీరమున కరిగినట్లు కూడఁ జెప్పఁబడి యుండుటచే నీ పై విజయము రాజేంద్రచోళుని పదవ విజయరాజ్య సంవత్సరమున (క్రీ. శ. 1021-22) జరిగె నని నిశ్చయింపవచ్చును. ఏల యనఁ జోళ సేనలు గంగాతీరమునకు దాడివెడలిన వృత్తాంతము క్రీ. శ. 1022 లోని రాజేంద్ర చోళుని శాసనములలో నుదాహరింపఁ బడియున్నది. ఈ విధముగాఁ జోళ చమూపకులు గంగాతీరమునకుఁ బోవుటకు ముందు కులూతోత్కల కళింగ రాజులను జయించిన సమయమున చోళియవరాయన్ కళింగముపై దండెత్తిన సమయమున గొంచె మించుమించుగా నేకకాలముననే సంఘటిల్లె నని చెప్పబడు వీలగుచున్నది.

చోళియవరాయన్ ఇతర చోళ సేనానులతో గంగాతీరమున కరుగఁగనే రెండవ జయసింహుని ప్రేరణమున నొడ్డతాజు తిరుగఁబాటు కావింపెను.

ఈ వార్త విని గంగాదేవమున కరిగిన చోళసేనలకు వెనుకను ముందును గూడ శత్రువుల యొత్తడి కలుగు నేమో యను ఓతిచే రాజేంద్రచోళుడు పెద్ద సేనతో వేంగీదేశమున కరుదెంచి గోదావరీ జలముల విహరించుచు దరిస్థితులను జరిశీలించు చుండెను. ఇంతలో నుత్తరమున కరిగిన చోళ సేనలు గంగోదకములను గొని తిరిగి వచ్చుచు నడుమ మహిపాలు నోచించి గోదావరీ దీపమున నుండిన తమ చక్రవర్తిని గలిసికొనెను. అంత రాజేంద్రచోళుడు చోడరాజుపై దండెత్తి రిమ్మనితోఁ గూడ నాతిని సంహరించి యుచిని గజసేనలను పశము చేసికొనెను. ఈ విధముగా శ్రీ. శ. 1022 నాటికి వేంగీరాజ్యమున రాతి పరిస్థితులు నెలకొనెను. అంత రాజేంద్రచోళుడు తన హఠాత్తులైన అమ్మంగ దేవిని రాజరాజున కిచ్చి వివాహ మొనరించి శ్రీ. శ. 1022 ఆగష్టు 16 వ తేదీ నాతని పట్టాభిషేకము నతివైధముతో జరిగించెను.

పట్టాభిషిక్తుడైన యనంతర మెనిమిదేండ్లు రాజరాజు వేంగీసామ్రాజ్యమును నిష్క్రంభకముగాఁ బరిపాలించెను. విజయమహిమంధల ప్రజలను బ్రీతితోఁ దెంచుచు, బర మండలము లందలి భుజిశ్వరుల నదిమి కప్పములు గ్రహించుచు, దన యాజ్ఞ నలుదిక్కుల వెలయించుచు, విద్రుతులమును బోల్చుచు వారి కనేకాగ్రహారము లొసంగుచు, దేవభోగములను మహావిభూతితోఁ దనకఁ జేయుచు నాతఁ డాదిరాజు నిఖిలమును మనుషార్థగమియునై సర్వజనానురంజనముగా రాజ్యము పరిపాలించెను¹. కాని యీ ప్రళాంతి చిరకాలము సాగి యుండలేదు. విజయాదిత్యుడు రెండవ జయసింహుని సాహాయ్యమున రాజరాజును సంహరింపఁబ్రస్తునిఁ గావించి శ్రీ. శ. 1031 జూన్ నెలలోఁ దాను వేంగీరాజ్యమునఁ బట్టాభిషిక్తుఁ డయ్యెను. రాజరాజు చేయునదిలేక చోళరాజు సాహాయ్య మర్థించి యుండును. రాజేంద్రచోళుడు వెంటనే రాజరాజు బ్రాహ్మమహారాజును బ్రాహ్మణ సేనాపతి నాయకత్వమున ఉత్తమ చోడచోడకోన్, ఉత్తమ చోడమిలాడుడై యాన్ అను మఱి యరువురు సేనానులతోఁ గూడ నొక పెద్ద సేన నల్లుని సాహాయ్యార్థమై పంపెను. ఆ సేన కర్ణాటపైన్యమును రాజమహేంద్రవరమునకుఁ జేరువనున్న కలిదిండి యనుచోటఁ దాఁకెను.

1. పృథ్వీ మిమాం యత్ర పృథు ప్రళానే రత్వత్యవర్గం తపితారి వర్గః దూరికృతాన గ్రహ చోర రోగః ప్రజా లభంతే సఫలం త్రివర్గమ్.

—కొరుమిల్లి తామ్ర శాసనము.

ఆ యుద్ధమున నిరుపక్షముల నున్న సేనానులును సంహరింపఁబడిరి. ఏ పక్షమునకుఁ గాని విజయ మజ్ఞేనని చెప్పుటకు వీలులేదు. మొత్తముమీఁదఁ జోళ సేనలు పశ్చిమ చాళుక్యులను వేంగీరాజ్యములనుండి తఱిమివేయుటకాని రాజరాజును సింహాసనముపైఁ బ్రతిష్ఠించుట కాని చేయఁజాలక పోయినట్లే గోచరించుచున్నది. కలిదిండి యుద్ధానంతర మేమి జరిగెనో చెప్పఁజాలము కాని రాజరాజు మఱిల వేంగీ సింహాసనము నాక్రమించినట్లు తెలియుచున్నది. ఏలయన నాతఁడు కలిదిండి రణరంగమునఁ బ్రాణములు గోల్పోయిన మువ్వరు చోళ సేనానులకును స్మారకములుగా మూఁడు దేవాలయములను గట్టింపియుండెను. అతఁడు సింహాసనమునఁ బునః ప్రతిష్ఠితుఁడైననే కాని యీ కార్యమొనరించుట కవకాశముండదు. అతఁ డెప్పుడెట్లు సింహాసనమును మఱి సంపాదించఁ జాలెనో తెలిసికొనుట కాధారములు లభించుట లేదు. బహుశః అది క్రీ. శ. 1035 లో జరిగి యుండు ననియు, రాజేంద్ర చోళుఁడు తన కుమారుడైన రాజాధిరాజు నాయకత్వమున మఱియొక పెద్ద సేననంపి యుండు ననియు శ్రీ నేలటూరి వేంకటరమణయ్య గారు సూచించు చున్నారు¹.

కలిదిండి తామ్ర శాసనమున బేతనభట్టు కర్ణాట చోళ సేనానాయకులకు జరిగిన సమరమును విశదముగా వర్ణించి యున్నాఁడు. ఆ వర్ణనమును జూడ నాతఁడా యుద్ధమును బ్రత్యక్షముగాఁ జూచి యుండెనేమో యను ననుమానముదయింపక మానదు. రాజరాజు యుద్ధమున వీరస్వర్గ మలంకరించిన చోళ సేనానుల స్మృత్యర్థమై శివాలయములను బ్రతిష్ఠించుటయే కాక “బలి నై వెద్యోపహారములకును, నృత్య సంగీత మంగళవాద్యములకును, ఖండస్ఫుటితనవ కర్మల కొఱకును², వేదాధ్యయన మొనరించు నేఁబది మంది బ్రహ్మచారులకును శాస్త్ర శ్రోతలకును, అధ్యాపకులకును సత్రమున భోజన మొసంగుటకును, దేవాలయమున నేఁబది యిద్దరు వేళ్యలుండుటకును, గ్రామమున నూర్గురేసి విప్ర వణి క్షూద్రులు నివసించుటకును వసతులు కల్పించి, కలిదిండి, కడపట్టు, అవకూరు, అను గ్రామములను మూఁడింటిని దానము చేసినట్లు పై శాసనము వలనఁ దెలియుచున్నది.

1. The Eastern Chalukyas of Vengi Page 229.

2. మంగలోత్తుంగ సంగీత ఖణ్డస్ఫుటిత నవకర్మ ఖల్లుపహారాద్యర్థం

—కలిదిండి తామ్ర శాసనము.

క్రీ. శ. 1035 లో వేంగీ సామ్రాజ్య సింహాధీశమునఁ జునఁ ప్రతిష్ఠితుఁడైన చిత్తరుద్ర గొంఠి చాలము పడఁచును రాజరాజు సుభముగా రాజ్యపాలనము కావించినట్లు చోఁచుచున్నది. ఇంతలో మఱలఁ బరిస్థితులు మఱలఁ బొడంగెను. క్రీ. శ. 1042 లోఁ బల్లిమ చాళుక్య సార్వభౌముడైన నరేంద్రవ జయసింహుఁడును దరువాత రెండు సంవత్సరములకుఁ జోళచక్రవర్తి రాజేంద్రచోళుఁడును మరణించిరి. రై లోక్యమల్ల, అహవమల్ల సోమేశ్వరుఁడును, రాజాధిరాజ చోళుఁడును గ్రహముగాఁ గల్పాట చోళ సింహాసనముల నధిష్ఠించిరి. వారిపట్టాభిషేకముతో “సుమారు పదియేండ్లుగాఁ జల్లారియున్న కరాట చోళ భూవతుల నడిమివైరానలము మఱల మహోజ్వలముగా ప్రజ్వరిల్లెను”. అప్పుడు జరిగిన యుద్ధములోఁ బల్లిమ చాళుక్యులు జయించి వేంగీని దమ యధీనములో నుంచుకొనఁ జాలిరి. ఆ కాలపు చోళశాసనములలో రాజేంద్ర చోళుని యనంతరము వేంగీ రాజ్యమును గళింగమునందలి కొంతభాగమును జోళులు గోల్పోయిరియు, సవి శత్రువులైన పల్లిమ చాళుక్యుల చేతులలోఁ జిక్కి ననియు స్పష్టముగాఁ జెప్పఁబడియున్నది. (E I. XXV, P. 262) పల్లిమ చాళుక్య శాసనములు కూడ నీ విషయమును బల వఱుచు చున్నవి. క్రీ. శ. 1047 సంవత్సరమునకుఁ జెందిన హైదరాబాదు స్టేటు మ్యూజియము నందలి యొక “రికార్డు” సోమేశ్వరుని వీరావదానములను వర్ణించుచు నాతఁడు వేంగీకళింగ రాజుల నుగ్గునుగ్గు కావించెనని తెల్పుచున్నది. క్రీ. శ. 1044 వ సంవత్సరమునకుఁ జెందిన మఱియొక రికార్డులో సోమేశ్వరుని సామంతుడైన శోభనరును వేంగీపురాధీశ్వర బిరుదము వహించినట్లు తెల్పఁబడి యున్నది. దీనిని బట్టి సోమేశ్వరుఁడు వేంగీ నూరక జయించుటయేకాక యచ్చటఁ దనప్రతినిధినిఁ బాలకుఁడుగా నియమించె నని కూడ స్పష్టమగుచున్నది. ఈ విధముగా వేంగీరాజ్యము నందలి చాల భాగము పల్లిమ చాళుక్యులచేతఁ జిక్కినను రాజరాజింకను గొంత భాగమును బాలించుచునే యున్నట్లు ద్రాక్షరామ భీమేశ్వరాలయము నందలి యొక శాసనమువలనఁ (1047) దెలియుచున్నది. (S. I. I.I.V 1008).

వేంగీ కళింగములు తమ చేతులనుండి జాతి శత్రువుల పశ్చాత్తాపమున నుండియు రాజాధిరాజు నానిన మఱల సంపాదించుటకై యత్నించుచు క్రీ. శ.

1054లో మరణించునంత వఱకును పశ్చిమ చాళుక్యులపై నెడతెఱపి లేక దండయాత్రలు చేయుచునే యుండెను. క్రీ. శ. 1044లోఁ బశ్చిమ చాళుక్యులు వేంగినాక్రమించుకొని చోళసేన లెప్పుడు దండెత్తి వచ్చునో యను భయమునఁ బెద్ద వైన్యము వచ్చట స్వస్థిస్థముచేసి యుంచిరి. రాజాధిరా జపారమైన సేనా బలముతో నేగి పశ్చిమచాళుక్యు సేనలను దన్నాడు (ధరణికోట) దగ్గర మార్కొనెను. ఈ యుద్ధమునఁ బశ్చిమ చాళుక్యులోడిపోయిరి. గండప్పయ్య. గంగాధరుఁడు మున్నగు పశ్చిమచాళుక్యు సేనానులు యుద్ధమున మడిసిరి. విక్రమాదిత్యుఁడు, విజయాదిత్యుఁడు, సంగమయ్య మున్నగు నితరసేనానులు భీతులై యుద్ధభూమినుండి పాటిపోయిరి. చోళవైన్యము చాళుక్యు స్కంధావారమును యథేచ్ఛముగాఁ గొల్లగొట్టి, పాటిపోవుచున్న పశ్చిమచాళుక్యు సేనలను వెంట నంటెను. ఈ సందర్భముననే యవి ప్రస్తుత హైదరాబాదు రాష్ట్రము నందలి కొల్లిపాకపైఁబడి దానిని దగులఁ బెట్టినట్లు తెలియుచున్నది. (S. I. I. IV. 827)¹. చోళ వైన్యము లిట్లు విజయవై భవ సమేతములయ్యు శత్రువశమై యున్న వేంగి రాజ్యము నాక్రమింపకుండుటకుఁ గారణము తెలియదు. మఱియు క్రీ. శ. 1048వ సంవత్సరము నందలి యొక శాసనము వలన (E. C. VII SK 323) సోమేశ్వరుని యధికారమున బనవాసి పాలించుచుండిన సింగజదేవరుసను పాలకుఁడు చోళసేనల నరికట్టి కొల్లిపాకను గాపాడినట్లు తెలియుచున్నది. దీనివిబట్టి పశ్చిమచాళుక్యులు కొల్లిపాక దగ్గఱ దృఢముగా విల్చి చోళసేనల వెనుకకు దఱిమినట్లూహింప నగుచున్నది. ఈ కాలమున రాజరాజేమి చేయుచుండెనో నిశ్చితముగాఁ దెలిసికొనుట కాధారములు లేవు.

పశ్చిమ చాళుక్యులు వేంగి నాక్రమించి విజృంభించుట చూచి రాజరాజ మఱి క్రీ. శ. 1050 ప్రాంతమునఁ జోళచక్రవర్తి సాయము నర్థించినట్లు కనఁబడుచున్నది. క్రీ. శ. 1050 నాటి తిరువైయారు శాసనమున పిళ్ళైయార్ విష్ణువర్ధన దేవుఁడచ్చటి శివాలయమునకు 300 రాజరాజ మాదలు దానముచేసి నట్లు చెప్పఁబడియున్నది. (S. I. I. V. 520). ఈ విష్ణువర్ధనదేవుఁడు రాజరాజే. బహుళః ఆతఁడు చోళ చక్రవర్తి సాయము నర్థించుటకే యా సమయమున వచ్చటి కరిగి యుండునని తోచుచున్నది. రా జా ధి రా జా

1. ఈ కొల్లిపాక నల్గొండ జిల్లాలోనిది కాదనియు నది మైసూరు రాజ్యము నకుఁ బడెనుట మఱి నాడున హొన్నూరు జిల్లాలో నున్నదనియు, శ్రీ.భా. వేం. కృష్ణారావుగారు చెప్పుచున్నారు. (రాజరాజ పుట. 120).

మరుసటి సంవత్సరమే వేంగిపైకి దండెత్తుటకూడ నీ విషయమును బలపఱచుచున్నది. శ్రీ. శ. 1051 వ సంవత్సరమున నాతఁడు ధరణికోటలో నొక తమిళ పురాణ కావ్యమును (తమిళ పరణి) అంకితము పొందినట్లు తెలియుచున్నది. (S. I. I. VII. 1048). చోళసైన్యములు ధరణికోటనుండి రట్టపాసి సార్వనప్త లక్షదేశము వైపు సాగి శిఘ్రమున, పెరున్జులై, యను నదులును దాటి గుల్మరాజిన్లు యందలి ఏటగిరి యను చోట విడిచెను. అది మొదట ధరణికోట కరుదెంచుట కూడ వేంగిపై దాడి వెడలుటయే చోళ పశ్చిమ దిక్కు దిక్కుననున్నట్లు తెలియుచున్నది. అచ్చట బిచ్చు చాళుక్య సేనల ఛాటి కాగజాలక కాఁబోలు నాతఁడు వారిని దలవని తలంపుగా మరొక చోట నెంచిన మార్గమును నూహతో రట్టిపాసి వంకర బయనించి యుండును. ఈ సందర్భమునఁగూడఁ జోళసేనలు రాజరాజున కెట్టి సాహాయ్యమును గావించ లేక పోయె ననియే చెప్పవచ్చును.

రాజరాజున కింకఁ జోళులు వేంగిని బిచ్చిమ చాళుక్యుల వారినుండి తప్పింప గలఁదను నాక క్రమముగా నన్నిగిల్లఁ జొచ్చెను. చోళుల నాశ్రయించుట వలనఁ గాని, పిచ్చిమ చాళుక్యుల నెదిరించుటవలన గాని లాభము లేకపోవుటయే కాక యున్న స్వల్పరాజ్యముకూడఁ బోవునేమో యను భీతి యాతని కుదయించెను. పరిస్థితులు తన కనుకూలములగు వఱకుఁ బిచ్చిమ చాళుక్యులకు లొంగియుండుట కంటె నుపాయాంతరము లేమిచే నాతఁ డాహవముల సోమేశ్వరునితో సంధి చేసికొనెను. ఈ సంధిని బట్టి యాతఁడు పచ్చిమ చాళుక్యుల సార్వభౌమత్వము నంగీకరించుచు వేంగిరాజ్యమును జాలించుట కవకాశ మేర్పడెను. రాజరాజునికు ఆహవములునకు ఈ కాలమున సుహృద్భావము వెలయుచుండె ననుటకు రెండు నిదర్శనములు కానివింప చున్నవి. ఆహవములుని ప్రధానులలో నొకఁడును నన్నయకు సహాధ్యాయుఁడును మహాపండితుఁడును అష్టభాషా విశాదుఁడును గవిశేఖరుఁడునైన నారాయణభట్టు వేంగి దేశమునకుఁ బ్రతినిధిగాఁ బంపఁబడెను. శ్రీ. శ. 1055-56 నాటి ద్రాక్షరామ శాసనమున నాతని పేరు కానవచ్చు చున్నది. (S. I. I. IV 1010). ఈతఁడు నన్నయ కాండ్ర మహాభారత రచనమునఁ దోడై నట్లవతారిక యందలి

1. శకవర్ష 997 గు నెంటు శిమేశ్వర దేవరకుం జక్రవర్తి శ్రోలోక్య మల్లదేవ ప్రధాని నారాయణభట్ల కూంతులు కువమ పెట్టిన etc.

‘పాయక పాకశాసనికీ’ ఇర్వాది పద్యము వలన స్పష్టపడుచున్నది. రాజరాజు నకును సోమేశ్వరునకును సంధి సంబంధము కుదుర్చునెడఁ గూడ నాతఁడు కొంతవఱకు సాహాయ్య మొనరించి యుండును. నందమపూడి శాసనమున నన్నయ యాతనికి “జగదవకలఁజా” అను విశేషమును వాటి యుండెను. (24 వ ంశము) ఈ విశేషము మాత్రము కావించిన రాజకీయములైన యువకారములను గూడ ద్వనింపఁ జేయుచున్నది. అతఁడు రాజకీయముగను సారస్వతముగను జేసిన యువకారములను స్మరించియే కాబోలు శ్రీ. శ. 1051-52 లో రాజరాజాతనికి నందమపూడి గ్రామమును వానము చేసి యుండెను. అదిపట్టి చతుర్థాశ్వాసము చివరిఁగల యాశ్వాసాంత పద్యములలో నన్నయ రాజరాజును సత్కాశ్రయకుల శేఖరుఁడనియు సమస్త ఘననాశ్రయఁడనియు సంబోధించి యుండెను. రాజరాజు మండ తామ్రశాసనమునఁ బ్రతి గ్రహీతయైన అంకయ సమస్త ఘననాశ్రయ బ్రహ్మ మహారాజుని పేర్కొనఁబడి యున్నాఁడు. అంకయ బ్రహ్మ మహారాజుగా నియమింపఁబడి నప్పుడా పదవికి సమస్త ఘననాశ్రయ బిరుదముకూడఁ జేర్చఁబడి యుండును. ఈ బిరుదము చూర్పు చాళుక్యుల శాసనములలోఁగూడ నక్కడక్కడ లేకపోలేదు కాని పశ్చిమ చాళుక్యుల శాసనములందే హెచ్చుగా గోచరించుచుండును. ఇట్లే సత్కాశ్రయ కులతిలక బిరుదముకూడఁ బడమటి చాళుక్యుల శాసనములందే వంశవర్ణన సంధ్యయనఁ గానఁబడు చుండును. సత్కాశ్రయ కులతిలక యన్నను సత్కాశ్రయ కులశేఖర యన్నను అర్చ మొక్కజే. ఈ బిరుదమును వహించుటకుఁ బడమటి చాళుక్యరాజులవలె రాజరాజుకూడ మిక్కిలి యర్హుడే యైనను అది చూర్పు చాళుక్యుల శాసనములం దింకెక్కడను గోచరింపక పోవుటచేతను, దీర్ఘ విస్మృతములైన యీ పై రెండు బిరుదములను గలపి రాజరాజు తప్పఁ చూర్పు చాళుక్యరాజు లింకెవ్వరును ధరించియుండక పోవుట చేతను దద్దిరువ దాఁజమునఁ బ్రత్యేక ప్రాముఖ్య మున్నట్లుఁబాప వచ్చును. శ్రీ నేలటూరి బేంకటరమణస్వామిగారు చెప్పినట్లు(Eastern Chalukyas Page 238) పశ్చిమ చాళుక్య చక్రవర్తి సారభౌమత్వము నంగీకరించి నందుకు సూచనగా రాజరాజు వానిని ధరించియుండ వచ్చును.

తన రాజ్య కాలాంతము వఱకును రాజరాజు పశ్చిమ చాళుక్యులకు లోబడియే యుండెను. అతనికిఁ దగిన సాహాయ్యము పంపి పశ్చిమ చాళుక్యుల

బారినుండి రక్షించు సామర్థ్యము చోళులకు లేకపోయెను. వారు సోమేశ్వరునితో, దఱచుగా యుద్ధము లావరించు చుండినను వాని వలన నెట్టి లాభమును గలిగి యుండలేదు. అది కాక రెండవ కుప్పం యుద్ధమున వారు పశ్చిమ చాళుక్యులచేఁ బరాజితు లగుటయే కాక యంతకు ముందు తాము సంపాదించిన గంగవాడి రాష్ట్రమును గూడఁ గోల్పోయి యుండిరి. ఇట్టి పరిస్థితులతోఁ జోళులు రాజరాజున కే విధమైన తోడ్పాటును గావింపఁ జాలక పోవుటతో వింత లేదు. అందుచే రాజరా జాపాయాంతరము లేక పశ్చిమ చాళుక్యులకు సామంతుఁడై యుండి పోవలసి వచ్చెను.

రాజరాజు సుమారు నలువదియొక్క యేండ్లు పాలించి క్రీ. శ. 1062 లో మరణించి యుండెను. అతని మరణాంతర మతని సవతి తమ్ముఁడు విజయాదిత్యుఁడు బలిమిమై సింహాసనమును గ్రహించి తన కుమారుడైన శక్తివర్మను బట్టాభిషిక్తునిఁ గావించెను.

‘వరోక్షే రాజరాజస్య బ్రాతుర్దైమాతు రస్య యః

ప్రత్యగ్రహీన్మహీ రాజ్యశ్రియం వీరశ్రియా యుతః

అను శ్లోకము వలన రాజరాజు మరణించిన వెంటనే సింహాసనము విషయమై కొంత యలజడి జరిగినట్లు కన్పించుచున్నది. ఈ విధముగా రాజరాజు పరిపాలనమున మొదటఁ గొన్ని సంవత్సరములును జీవరఁ గొన్ని సంవత్సరములును దప్ప మిగిలిన కాలమంతయు యుద్ధములతోనే నడచి పోయెను. అతని సవతి తమ్ముడైన విజయాదిత్యుని సింహాసనాక్రమణాభి లాషయుఁ బశ్చిమ చాళుక్యుల సామ్రాజ్య విస్తరణకాయు సామంతమైన వేంగీ రాజ్యమును యుద్ధరంగముగా మార్చివైచెను. రాజరాజు దురదృష్టవశమున రెండు మారులు రాజ్యమును గోల్పోవుటయుఁ జోళుల సాహాయ్యముచే మరల దానిని సంపాదించుటయు సంభవించెను. రాజరాజునరేంద్ర పట్టాభిషేక సంచికలో (పుట 160) కీ. శే. చిలుకూరి నారాయణరావుగారు క్రీ. శ. 970 నుండి 1070 వఱకు దేశమున శాంతి నెలకొని యుండెనని వ్రాసిరి. కాని పై పరిస్థితులను బట్టి చూడ నా వ్రాత సత్యదూరముగాఁ గానుపించుచున్నది. కావ్యగీతీ ప్రయోగదైన రాజరాజునకుఁ దన పరిపాలనారంభ కాలము నందును అంత్య కాలము నందును మాత్రమే సాహిత్య గోష్ఠి వివోదముల ననుభవించుటకుఁ గొంత యవకాశ మేర్పడెను. నారాయణభట్టు కర్ణాటక దేశమును వీడి వేంగీ దేశమునకు వచ్చిన

పిమ్మటనే ఆనఁగా 1052 తరువాతనే నన్నయభట్టు భారతాంధ్రీకరణమునకుఁ బాని యుండును¹. అంతకు ముం దాతఁడు సంస్కృత మహాభాతమును బఠించుచు, వివిధములైన ప్రతులను సేకరించుచుఁ బాత పరిష్కారములను గావించుకొనుచు నా మహా కావ్యమునకుఁ బూర్వరంగమును సిద్ధము చేసికొనుటలో సమగ్నుడై యుండును.

పైని పేర్కొనఁ బడిన పరిస్థితులను బట్టి వేంగీ చాళుక్యులకును మాలవా దీశులైన పరమారులకును జిరకాలము నుండి మైత్రి యుండినట్లు కానిపించుచున్నది. మాలవా దీశులలో వాక్పతి మంజరాజు తరువాత నాతని తిమ్మఁడైన సింధురాజును అతని తరువాతఁ దత్సూనుడైన భోజరాజును సింహాసనము నధిష్ఠించి నమరతతోఁ బాలించి యుండిరి. వారు మువ్వరును బండిత పోషకులు, కావ్యాలాప విద్యోదములం దాసక్తి కలవారు. వారిలో భోజఁడు పలువురు విద్వాంసులను గవులను బోషించుటయే కాక స్వయముగాఁ బండితుఁడును గవియు నై చంపూ రామాయణము, సరస్వతీ కంఠాభరణము, శృంగార ప్రకాశిక మున్నగు సుత్తమగ్రంథములను రచించి యుండెను. అతని కాలమున సంస్కృత భాష మూఁడుపూవు లాఱుకాయలుగా వర్ధిల్లెను. అతఁడు క్రీ.శ. 1010 నుండి 1063 వఱకును మాలవ రాజ్యమును బాలించెను. విమలాదిత్యునకు రాజరాజునకు గూడఁ నాతఁడు సమకాలికుఁడు. సంస్కృత భాషాభి మానియు, ఆ భాష యందు మహాకవియైన నయా మహారాజు కొలువున రామాయణ భారతాది గ్రంథముల ప్రతులు వ్రాయించఁబడి సురక్షితములై యుండుననుటలో వింత లేదు. వేంగీ చాళుక్యులకును భోజునకును మైత్రి యవిచ్ఛిన్నముగాఁ గొనసాగి యుండుటచే నన్నయ సంస్కృత భారతమునకు సంబంధించిన కొన్ని ప్రతులను, అందును ఉత్తమ వర్గమునకుఁ జేందిన వానిని, మాలవ రాజుల యాస్థానము

1. సందమపూఁడి శానకమున నన్నయ నారాయణభట్టు వైదుషీ కవితా పాటవములనే కాని యతని వంశమును, తరముల నుండి యాతని వంశము వారసుభవించుచున్న మంత్రిత్యమును బ్రశంసించి యుండక పోవుటకుఁ గారణము బున్నవనియు, కుప్పం యధానంతరము నారాయణభట్టు కర్ణాటక దేశమున నుండ నిచ్చ గౌసక రాజమహేంద్రుని వెంట నంద్ర దేశమునకు వచ్చియుండెననియు, నన్నయభట్టు ప్రేరణము కూడ దానికిఁ గారణమై యుండుననియు శ్రీ భావరాజు వేంకట కృష్ణారావు గారు 'రాజరాజనరేంద్ర' యను గ్రంథమున వ్రాసి యున్నారు. (పుట 129.)

నుండి చెప్పించుకొని యుండునని యూహించుట కవికాళము కలుగు చున్నది.

రెండవ చాళుక్య భీముని కాలము నుండియుఁ జాళుక్యులకును జోళులకును సంబంధ బాంధవ్యములు సాగుచుండెను. సుందర చోళుల ఓర్వమైన పుండవాంబ చాళుక్య భీముని కూతురఁట! ఈ బాంధవ్యము ఏమలాదిత్యుని నాటి నుండియు మిక్కిలి సన్నిహిత మయ్యెను. విమలాదిత్యుఁడు, రాజరాజు, కుళోత్తుంగుఁడు - ఈ మువ్వరును గూడఁ జోళరాజుల హేళులనే పెండ్లి చూపిరి. చూచ్చు చాళుక్య రాజులకు వచ్చిన చాళుక్యుల వలన నొర్పి కలిగి నవ్వుదెల్ల స్వరాజ్య లక్షణ కౌతుకముచే నేమి బాంధవాభిమానముచే నేమి చోళులు వారికి సాహాయ్య మొనరించుచునే యుండిరి. అందుచే విమలాదిత్యుఁడును రాజరాజును జోళ దేశమునకు బలుసార్లు రాకపోకలు చేసియుండిరి. అందుచే వారు చోళ రాజులు కావించుచుండిన కవితా కళా పోషణము నాచియుచుఁ దెలుగు దేశమునఁ గూడ వివిధ కళలను బోషింపఁ దొడంగిరి. రాజరాజ చోళుని కాలమున దక్షిణ దేశమునఁ గలిగిన యభివృద్ధి యితంతటి చెప్పనలవికాదు. అప్పు డా దేశ మన్ని రంగము లందు నఖండమైన యభ్యుదయమును గాంచెను. రాజరాజ చోళుఁడు కేవల మొక్క రాజకీయ విషయము లందే కాక కళా కవితావిషయము లందుఁ గూడ మిక్కిలి యభిమానము ప్రదర్శించెను. అతఁడు శైవ మతోద్ధారకులగు అప్పార్, జ్ఞాన సంబంధ, సుందరం అను వారి ఛక్రి పూరితములైన గేయములందత్యంతాదరము ప్రదర్శించు చుండెను. అటువది మువ్వర భక్తుల ప్రబంధములపై నాతఁడు చూపిన గౌరవ మపొంది యుండెను. కళలయందాతనికిఁ గల యభిమానము వర్ణనాతీతము. నానా దేశముల నుండి యాతఁడు నాట్య కత్తెలను గాయకులను మార్దంగికులను రప్పించి తంజావూరుమున వారికి నిత్య వసతులు కల్పించెడి వాఁడఁట! అతఁడు తన రాజ్యమునఁ బెక్కు చోట్ల నాట్యశాలల నేర్పఱచెను. ఆ కాలమున రాజరాజేశ్వరీ నాటక మను పేరు గల యొక నాటకము తఱచు ప్రదర్శింపఁ బడుచుండెనట! రాజరాజ చోళుఁడు పెక్కు విద్యాలయములను స్థాపించి యాయా శాస్త్రము లందు నిష్టాతులైన వారిని దగు రీతిని బోషించుచుండెను. అతని కుమారుడైన రాజేంద్ర చోళుఁడు కూడఁ బండిత చోళుఁడను కీర్తి గాంచి తండ్రి గౌరవము ననేక విధములఁ గాపాడెను. తమిళమున క్రీ. శ. 7, 8, శతాబ్దులలోనే పెరిందేవనారను కవి భారతమును దేశీ యములగు వెంబా పద్యములలో రచించియుండెను, ఈవిధముగా సాహిత్య సేవఁ

చేయుచుండిన చోళ రాజుల కొలువున భారతాది గ్రంథముల ప్రతులు భద్ర పఱుపఱచి యుండుట సహజము. నన్నయ చోళుల కొలువు నుండి కూడ కొన్ని భారత ప్రతులను, ముఖ్యముగా దాక్షిణాత్య వర్గమునకుఁ జెందిన వానిని దెప్పించుకొని యుండును.

క్రీ. శ. 7, 8 శతాబ్దాల నాటికే కన్నడమున సాహిత్యాలంకార రీతులతోఁ గూడిన యుత్తమ రచిత్య ముదయించినది. అందు క్రీ. శ. 9 వ శతాబ్ది యందే కవితా పద్ధతిని నిర్ణయించు కవిరాజ మార్గము రచింపఁ బడినది. క్రీ. శ. 10 వ శతాబ్ది యందుఁ బంప, నాగవర్మ మున్నగు మహాకవు లందుఁ బ్రౌఢములైన కావ్యములను రచించి యా భాష కెంతయో పెంపు చేకూర్చిరి. అందు పంప రచించిన విక్రమార్క విజయమును, ఆదిపురాణమును ఆ వాఙ్మయమున కలంకారములుగాఁ బరిగఁదీంపఁ బడుచున్నవి ఇట్టి మహాకవులను బోషించుటయే యా దేశమును చాలించిన చాళుక్యుల (వీరు వేములవాడ చాళుక్యులని తెలియు చున్నది.) ప్రదర్శించిన వాఙ్మయాభిరుచికిని రసజ్ఞతకును దార్కాణముగా నున్నది. పశ్చిమ చాళుక్య రాజైన అహవమ్ల సోమేశ్వరుని కొలువునఁ బ్రధానిగా నుండిన నారాయణవట్టు మహాపండితుడు. కవి శేఖరుడు. దురదృష్టవశమున నాతఁడు రచించిన గ్రంథము లేవియు లభ్యము లగుట లేదు. మహాభారతము నాంగ్రీ కరింప సమకట్టిన తన సహాధ్యాయునికి నారాయణభట్టు పశ్చిమ చాళుక్యుల కొలువున నుండిన సంస్కృత భారత ప్రతులను దప్పక సమకూర్చి యుండును. ఇందు ర్తర దక్షిణ వర్గములకుఁ జెందిన ప్రతులే కాక దేవనాగరీ ప్రతులు కూడఁ గొన్ని చూచి యుండవచ్చును. ఈ రీతిగా నా కాలమున వేంగీ చాళుక్యుల కితర రాజులతోఁ గల రాజకీయ సంబంధములు గూడఁ గొంత వఱకు నన్నయ మహా భారత నిర్మాణమునకుఁ బ్రోత్సాహమును గలిగించి యుండునని చెప్ప వచ్చును.

వేంగీ చాళుక్యులు హిందువుల అర్థ ధర్మశాస్త్రము లందు వర్ణింపఁ బడిన పద్ధతి ననుసరించియే రాజ్యపాలనము సాగించినట్లు కానఁబడు చున్నది. రాజ్యము నకు రాజే నిర్వాహికారి. అతఁడు తీర్థ లనఁబడు మంత్రుల సాహాయ్యమున రాజ్య పాలనమును నిర్వహించు చుండెను. మంత్రి, పురోహిత, సేనాపతి, యువ రాజు, దౌవారిక, ప్రధానాధ్యక్షులు వదునెనమండ్రు నప్పుడు తీర్థలని పిలువఁ బడుచుండిరి. (E I. IV page 307). వారందఱు నొక సంఘముగా నేర్పడి రాజు నీతిగ్రంథముల ననుసరించి రాజునకు వివిధ విషయములలో సలహా

లొసంగుచుండిరి. వీర విజయాదిత్యుని పాములవాక తాడు శాసనమున (క్రీ. శ. 1031) రాజ రాజప్పటికిఁ బండ్రిందెండ్లు రాజ్యమును బాలించెనని చెప్పబడి యున్నది¹. అతఁడు క్రీ. శ. 1022 లోఁ బట్టాభిషిక్తుఁడౌటచే విమలాదిత్యుఁడు రాజ్యపరిత్యాగము చేసిన పిమ్మటఁ బట్టాభిషిక్తుఁడు కాకయు రెండేండ్లు రాజ్యమును బాలించెనని యూహింప వలసి యున్నది. ఆ కాలమున విమలాదిత్యునిచే నియమింపఁ బడిన రాజప్రతినిధి వర్గము రాజ్యపాలనమును నిర్వహించి యుండు ననియు, నందు విమలాదిత్యుఁడు, యువరాజు, ఆమాత్య శిఖామణి (వడ్డయ ప్రెగ్గడ) సభ్యులుగా నుండి యుండురనియు శ్రీ భావరాజు బేంకట కృష్ణారావు గారు సూచించి యున్నారు. (రాజరాజ. పుట 310). బహుశః అప్పుడున్న యా రాజప్రతినిధి వర్గము తీర్థ లనఁబడు మంత్రుల సంఘమే యని భావించ వచ్చును.

రాజ్య మంతయుఁ బరిపాలనా సౌకర్యమునకై విషయములుగా విభజింపఁ బడియుండెను. ఈ విషయముల నిప్పటి మండలములు లేక జిల్లాలతో సరిపోల్చి వచ్చును. వండరంగుని అద్దంకి శాసనమునఁ బండ్రిందు బోయ కొట్టముల ప్రసంగ మున్నది. ఈ కొట్టములు కూడ విషయముల వలెనే దేశ విభాగములై యుండును. “కొట్ట మనఁగా దేశ విభాగమని యజ్ఞవల్క్యున నర్థము. కొట యను పదము నుండి కొట్టము వచ్చి యుండునని, కొటయే ఒక భూభాగ పరిపాలనకు కేంద్ర మగుటచేత ఆ కొట క్రింద నుండు భూభాగమున కంతకు నా పేరే వచ్చి యుండునని విద్వాంసుల యభిప్రాయము. (తెలుఁగు కవుల చరిత్ర పుట 311.) ఈ విషయము లెట్లు పాలింపఁ బడినో చెప్పట కొధారములు లేవు. సర్వ లోకా శ్రయుని చెందలూరు శాసనమున (E. I. VIII P. 236-41) రాష్ట్ర పరిపాలన వియుక్తులైన కొండఱుద్యోగులు పేర్కొనఁబడి యున్నారు. అందు గ్రామే యకులతో పాటు నై యోగికులును, నై యోగిక వల్లభులును సంబోధింపఁ బడి యున్నారు. దీనిని బట్టి గ్రామ విషయ పరిపాలనకై నై యోగికులు నిమియంపఁ బడుచుండి రనియు, వారిపై యధికారులకు నై యోగిక వల్లభులను పేరుండె ననియుఁ దెలియుచున్నది. కొన్ని చోట్ల మన్నేయులను నుద్యోగుల పేరకూడఁ గానవచ్చు చున్నది. వారి యుద్యోగ విధు లెట్టివో తెలియదు. ఆ విధులను నిర్వహించి నందుకు వారికి జీతములు కాక కొన్ని గ్రామము లొసంగఁ బడుచుండెను (Cp 3 of 1921-22). తూర్పు చాళుక్యుల కాలపు శాసనముల నుండి యప్పటి గ్రామ పరిపాలనా విధానమును గూర్చి వివరము లంతగాఁ దెలియ వచ్చుట లేదు. అందచ్చు టవచ్చు కొన్ని బంధములును కరములు (taxes) ను బేర్కొనఁ బడి

1. తన్య ముమ్మడి భిమన్య సుతః కృతమతి ర్మహాన్

రాజరాజా హ్వయో రాజా ద్వాదశాస్తాన్ధా మహాన్.

యున్నవి. కాని వాని స్వరూప స్వభావములందు వివరింపఁబడి యుండలేదు. కళాకణ్ణగుము, పశువారము (విష్ణు శాసనము) మున్నగున వట్టి పన్నులే మైయుండును. రాజరాజు మండతామ్ర శాసనమున దత్తమైన యా గ్రామమునకు యాచనము మాడ తప్ప మిగిలిన పన్నులన్నియుఁ దొలఁగింపఁబడినట్లు చెప్పఁబడినది (సర్వకర్త పరిహృత స్యాన్య యాచనము మాడ ఒక్కొక్క). ఈ యాచనము మాడ యనఁగా నేమియో తెలియుట లేదు. సాధారణముగా శాసనము లన్నియు గ్రామీయులకు లను, రాష్ట్రకూట ప్రముఖులను ఉద్దేశించి చెప్పఁ బడుచుండును. అందుచే గ్రామ పరిపాలనమున వారికిఁ గొంత భాగముండినట్లు తోచుచున్నది. (ప్రతి గ్రామమునందును దత్తరిపాలనా విధానమును బర్యవేక్షించుటకై గ్రామణి యనఁబడు రాజ ప్రతినిధి యొక్కఁడుండెను. శక్తివర్మ కాలమున నత్తిలి నాణ్ణు విషయమునకుఁ జెందిన పభుబిట్టు గ్రామమునకు గ్రామణియైన వాఁడా యూర నుండిన సలికేశ్వరి నామశివాలయమునకు స్థానాధిపతియైన బాలసోమపండితుఁ డను శివాచార్యుని ప్రేరణమున స్వామి ద్రోహ మొనరించె ననియు, శక్తివర్మ యంత నాతని నా యుద్యోగము నుండి తొలఁగించి దానిని దన యెడ భక్తుఁ డును గృతజ్ఞేయియై నైన దాదిభీమునకుఁ గొంత భూమితోఁ గూడ దత్తము చేసె ననియుఁ బ్రభుబిట్టు శాసనము వలనఁ దెలియుచున్నది. (ఆం. సా. ప. పత్రిక. II. పుట 399-411). తొలఁగింపఁ బడిన యా గ్రామణి చేసిన రాజ ద్రోహ మెట్టిదో తెలియదు కాని యప్పటి పరిస్థితులను బట్టి యాతఁడు శక్తి వర్మ దాయాదులతోఁ జేరి యాతని పదచ్యుతునిఁ గావించుటకు యత్నించి యుండునని యూహింప వచ్చును. బ్రాహ్మణులకు, దేవాలయములకు, మత సంస్థలకు దత్తములైన గ్రామములలోఁ గూడ రాజునకు భాగ్యులై యుండు గ్రామణులను పదితారు లుండినట్లు తోచుచున్నది. వా రా గ్రామస్థుల నుండి పన్నులు వసూలు చేసి యా ప్రతిగ్రహీతల కిచ్చుచు, గ్రామము నందలి వ్యాపసాయిక కార్యములను బరిశీలించుచు, సాధారణ పరిపాలనము సరిచూచు చుండిరి. ఇట్టి పద్ధతియే రాజ్యము నందలి యితర గ్రామము లందుఁ గూడ నుండుటచే రా జెప్పుడైనఁ గొన్ని గ్రామములను దానము చేసినప్పుడు పరి పాలనమున నెట్టి మార్పును లేకుండనే వానిని బ్రతి గ్రహీతల వశము చేయుట మిక్కిలి సుకరముగా సాగిపోవు చుండెను.

రాజాధికారుల పాలనమున నుండిన భూభాగమే కాక యప్పు డితర భూస్వాముల వశమున నుండిన భూభాగము కూడ విస్తృతముగా నుండెను. ఆ భూస్వాములు రాజవంశమునకు జ్ఞాతులుగనో వివాహాది బాంధవ్యములచే సంబంధులుగనో యుండినట్లు కనఁబడు చున్నది. ఎలమంచిలి, పితాపురము, ముదిగొండ మున్నగు ప్రాంతములఁ బాలించిన చాళుక్యులును, కొలను సరో నాథులును, కొన హైహయములును నిట్టి వారే. విశేషమైన రాజభక్తి ప్రదర్శించిన వారు పెద్దపెద్ద యుద్ధోగ్యులుగా నియమింపఁబడుటయేకాక యొక్కొక్కప్పుడు భూస్వాములుగాఁ గూడఁ జేయఁబడుచుండిరి. దీనిని బట్టి భూస్వామిత్వము నకుఁ గేవల మాజిభాత్యమును రాజబాంధవ్యమును మాత్రమే కాక పరాక్రమము, రాజభక్తి మున్నగు గుణవిశేషములు కూడఁ గారణము లగుచుండె నని తెలియు చున్నది. ఈ భూస్వాము లా భూభాగములపై సర్వాధికారములు వహించుచు రాజనకుఁ గప్పము కట్టుచుండిరి. ఈ భూస్వాముల వలనఁ జాళుక్య రాజులకుఁ బలు సమయములం దవకారమే జరుగుచుండెను. రాజులు సమర్థులైనప్పుడు వారు లొంగియుండి యనమర్థులైనప్పుడు తిరుగఁజూటు చేయుచుండిరి. పీరు తమతమ భూభాగములందుఁ బ్రతిష్ఠితులై రాజనకు శాశ్వత విరోధులుగా నేర్పడు చుండిరి. అట్టి వారిలో మొదటి యుద్ధములైన సంతతి వారిని బ్రధానముగాఁ జేర్చొన వచ్చును. వారవకాశము లభించినప్పుడెల్లఁ జాళుక్యులకుఁ గులవిరోధులైన రాష్ట్రకూటుల తోడను బిళ్ళిమ చాళుక్యుల తోడను గూడి వేంగి రాజ్యముపై దండెత్తుచు రాజ్యము నంతను విరంతర మంతర్భుద్ధములతో ముంచివైచిరి.

సాంఘిక పరిస్థితులు :

చాళుక్య యుగమున వర్ణవ్యవస్థ సుప్రతిష్ఠితమై యుండెను. రాజరాజ సరేంద్రుని వలెనే చాళుక్యరాజు లందఱును “సమస్త వర్ణాశ్రమ ధర్మరక్షణ మహా మహిమ”తో నొప్పుచు నాదిరాజనిభులై విలసిల్లిరి. సహజముగా వర్ణవ్యవస్థ నంగీకరింపని బౌద్ధులును జైనములును గూడ నా కాలమునఁ గొన్ని స్వల్పములైన మార్పులతో దాని నవలంబించినట్లు కనఁబడు చున్నది. సంఘమున నూటికిఁ దొంబది మంది హిందూమతమునే యనుసరించుచుండిరి. ప్రసిద్ధములైన నాలుగు వర్ణములతోపాటు బోయలు, శబరులు మున్నగు వికరులు కూడఁ గొన్ని శాసనములలోఁ బేర్కొనఁబడి యున్నారు. కాని

వారు చాల వఱ కనాగరికులై యుండుటచే సాంఘిక జీవితమున వారి కత్యల్ప మైన ప్రాధాన్యము మాత్రమే యుండెను.

సంఘమున బ్రాహ్మణు లగ్రస్థానము నాక్రమించి యుండిరి. వేద శాస్త్రముల నధ్యయనము చేసి యితరులకు బోధించుచు వైదికములైన యజ్ఞ యాగాది కర్మ లాచరించుచు వారు షట్కర్మ నిరతులై కాలము పుచ్చుచుండిరి. రాజులును, భూస్వాములును వారిని భక్త్యాదరములతో గౌరవించుచు వారి కుదారములైన ధన ధరణీ దానము లొసంగుచుండిరి. చాళుక్య యుగము నందలి శాసనములు పెక్కు దేవతలకో ధరణీ దేవతలకో దానము లొసంగు నందర్పమున వ్రాయించఁబడినవే. బ్రాహ్మణు లాచరించు యజ్ఞయాగాదులచే దేవతలు తృప్తులై సకాలమున వర్షము కురియించి దేశాభ్యుదయమునకు హేతువు లొదురని యప్పటివారు విశ్వసించు చుండిరి. రాజరాజును నన్నయ “మహాదాన తర్పిత ద్విజవరుఁ డనియు (౫-1) దయావర్ధిత భారుణీ సురా న్వయుఁ డనియు (౮-1) ధరణీ సురవర సురభూజ రాజనియు (నఖా ౨-320) ధరాదేవాళీః పరంపరావర్ధిత నిత్యోదయుఁ డనియు (౧-162) నాశ్వాసాద్యంత పద్యములందు వర్ణించి యుండెను.

కొందఱు సమర్థులైన బ్రాహ్మణులు వైదిక కర్మాచరణ ప్రవణులయ్యు దేశ క్షేమమునకై రాజ్య పాలనమునఁ బాల్గొనుచుండిరి. పరిపాలనావిధాన మున రాజానకుఁ దోడ్పడు తీర్థులనఁబడు మంత్రులలో ముఖ్యులైన వారు బ్రాహ్మణులుగనే యుండిరి. నఖా పర్వ ప్రథమాశ్వాసమున నారదుఁడు ధర్మ రాజును రాజనీతి విషయము లడుగుచు,

“ఆనఘుల శాస్త్ర విధిజ్ఞుల, నసురక్తుల బిత్సపితామహాక్రమున వచ్చిన విప్రుల మంత్రులఁగా నొనరించితె కార్య సంప్రయోగము పొఁచెన్”. (న. ౧-25).

అని ప్రశ్నించి యుండెను. దీనికి మూలమని చెప్పఁదగిన భారత మందలి శ్లోకమునఁ విప్రుల నను పదము కానరాదు. అది నన్నయ యమూలకముగాఁ గల్పించినది వలెనే కనఁబడుచున్నది. తన కాలమందలి పరిస్థితుల ననుసరించి యాతఁ డా విధముగా నా పదము నచ్చటఁ జొప్పించి యుండును.

1. కచ్చిదాశ్మ సమావృద్ధాః శుద్ధాస్సంబోధన క్షమాః

కులీనాశ్వాను రక్తాశ్చ కృతాస్తే వీరమంత్రుః--(నఖా ౧-88).

అముక్తమాల్యదలో రాయలు చెప్పిన రాజనీతిలోఁ గూడ బ్రాహ్మణులనే మంత్రులుగా నియమింపవలెనని యున్నది. ఆ యాచారము చాళుక్యుల నాటి నుండియు, నంతకుఁ బూర్వము నుండియుఁ గూడ సాగి వచ్చుచుండెనని తోచుచున్నది. కొందఱు బ్రాహ్మణులు పైన్యమునఁ జేరి తమ ధీ పరాక్రమ విశేషములచే రాజుల మెప్పు పడసి సేనలం దక్కున్నత పదవులను బొంది యుండి రనుటకు శాసన దృష్టాంతములు చాలఁగలవు. గుణగ విజయాదిత్యుని కాలమున నాతనికి బహు సమరములందు విజయలక్ష్మిని గై వనము చేసిన సేనాపతులు విప్రవర్ష్యులే. వండరంగుఁడును అతని తండ్రియైన కడెయరాజును ఆ కాలపు విప్రసేనానులలో ముందు పేర్కొనఁదగి యున్నారు. అద్దంకి శాసనమందును చాళుక్య భీమమహారాజు ధర్మవరశాసన మందును వండరంగుని పరాక్రమ విశేషములు లెన్నగా వర్ణింపఁ బడియున్నవి. వారు గాక యా కాలమున వినయదీశర్మ, రాజాదిత్యుఁడు అను బ్రాహ్మణులు కూడ వేద వేదాంగములందుఁ బ్రవీణులయ్యి రాజునకు రణరంగములందుఁ గూడ విశేష సాహాయ్య మొనరించిన తెలియుచున్నది. అయ్యవరాజు, బెజయరాజు అను వండరంగుని బంధువులును, అతని మనుమడైన కడెయరాజును, రంగాధికక్కచుఁడను నొక బ్రహ్మచారియుఁ బ్రథమ చాళుక్య భీముని కాలమున సేనానాయకులై విశేష ప్రశస్తి వహించి యుండిరి. శక్తివర్మ రాజ్యకాలమున నాతని నతిభక్తితో సేపించుచు నతని విజయములకెల్లఁ గారణభూతులై వర్ణించినవారు బ్రాహ్మణ దండనాథులే. వారిలో వెన్నయశర్మ, పిఱ్ఱయభట్టారకుఁడు అనువారు మహా పరాక్రమవంతులు. పిఱ్ఱయ భట్టారకుఁడు చాళుక్యవంశ వర్తన రక్షణహేతు ప్రభూతధ్వజదండుఁ డని ప్రశంసింపఁబడి యున్నాఁడు. శక్తివర్మ యాతని సేవకుఁ బరిశ్రుష్టుడై పెన్నేరు (పెనికేరు) మొదలైన నాలుగు గ్రామముల నాతనికి మాన్యములుగా నొసంగి యున్నాఁడు¹.

వేంగీ రాజ్యముననే కాక యా కాలమున చోళ కర్ణాట రాజ్యములందుఁ గూడఁ బ్రసిద్ధులైన బ్రాహ్మణ చమూపతు లనేకులుండిరి. బయలు నంది యను బ్రాహ్మణ సేనాని రెండవ జయసింహునికి దక్షిణ హస్తమై వేంగీ

¹ Elliot Collection Vol. I Page 348 - 358 ; Eastern Chalukyas of Vengi, Page 311.

రాజ్యముపై నాతఁడు సాగించిన దండయాత్రలలో విశేషమైన సాహాయ్య మాచరించెను. చోళ సేనల కధిపతియై వచ్చి కలిదిండి సంగ్రామమున వీర స్వర్గ మలంకరించిన రాజరాజ బ్రహ్మ మహారాజు బ్రాహ్మణ ప్రవరుఁడే. సేనానులుగాఁ గాక మంత్రులై పేరుగాంచిన బ్రాహ్మణు లా కాలమున ననేకు లుండిరి. వారిలో వజ్రామాత్యుఁడును (వజ్జీయ పెగ్గడ) నారాయణభట్టును ముందు పేర్కొనఁదగినవ్వి వారు. నారాయణభట్టు తండ్రియుఁ దాతయుఁ గూడ గద్దాలక రాజులకు మంత్రులై వారి యభ్యుదయమునకుఁ గారణభూతు లైరని తెలియు చున్నది.

ఆ కాలమున క్షత్రియులు రాజ్యపాలనాధికారమును వహించి యుండిరి. వారిలో సూర్య వంశస్థులని చంద్ర వంశస్థులని రెండు తెగ లుండెను. చోళరాజు లును వడమటి గాంగులును సూర్య వంశమునకుఁ జెందిన వారినియుఁ జాతుక్యు లును, హైహయలును, రాష్ట్ర కూటులును జంద్ర వంశమునకుఁ జెందిన వార నియుఁ దెలియుచున్నది. ఆ కాలమున సుత్తర హిందూ దేశమున మిక్కిలి ప్రసిద్ధి వహించిన అగ్నికుల క్షత్రియుల ప్రసక్తి దక్షిణ దేశమున నెచ్చటను గానరాదు. చాతుక్యులకు సామంతులై భూస్వాములుగా నుండినవారు వలువురు వారి జ్ఞాతులైన క్షత్రియులే. వారు యద్ధానక్తులై యవశాశము దొరికినపు డెల్లఁ దిరుగఁబాటు చేయుచు సంతర్క్యర్థములకు దారి చూపుచుఁ జాతుక్యు రాజులకు శాశ్వత వివత్కారణులై వర్తించిరి.

ఆ కాలమున వాణిజ్య వ్యాపార మంతయు వైశ్యుల చేతులలో నుండెను. వారు దేవాలయములకును మత సంస్థలకును విశేషముగా దానము లొసంగి యుండిరి. వైశ్య కులమున కా నాఁడు ప్రస్తుత పశ్చిమ గోదావరీ మండలము నందలి పెనుగొండ ముఖ్యస్థానమై యుండెను. ప్రతి పట్టణమునను వైశ్యులొక సంఘముగా నేర్పడి స్వకులము యొక్కయు వాణిజ్యము యొక్కయు నభ్యుదయమునకై పాటుపడుచుండిరని వైశ్య పురాణము (7-108) చెప్పుచున్నది. ఆ సంఘములకు నకరములని పేరు. అందలి నభ్యులు నకరములు లేక పెట్టి పట్టణ స్వాములు అని పిలువఁ బడుచుండిరి. ఈ నకరము లన్నియు నొక సమాఖ్యగా నేర్పడి (Federation) యుండెననియు వానికిఁ బెనుగొండ మూల స్థానమై యుండె ననియుఁ బైపురాణముననే చెప్పఁబడి యున్నది. తెలిక వారికిఁ గూడ 'తెలిక నహస్ర' మను విట్టి సంఘ మొకటుండె ననియుఁ గులోత్తులగు

నికి వేంగీ రాజ్యమున ప్రతినిధిగా నుండిన రాజరాజ చోడ గంగు నుండి వారు పెక్కు హక్కులను బొందియుండిరినియు నొక శాసనము వలనఁ దెలియు చున్నది (E. I. VI Page 35. A. D. 1084)

మొత్తము జన సమూహాలోఁ జతుర్థ వర్ణజాలే యధిక సంఖ్యాపల్లెయుండిరి. వ్యవసాయము వారి ముఖ్య వృత్తి. పశువులను బెంచుచుఁ బొలము దున్నుచు వారు జీవితము పుచ్చుచుండిరి. ఇప్పటివలె నప్పుడును వారిలో నుప శాఖలు మెండుగా నుండెను. సాంఘికాచార వ్యవహారము లందును జీవన విధానము నందును గల భేదమే యన్ని యవశాఖ లేర్పడి యుండుటకు గారణము. సాలెవారు, తెలికవారు వ్యవసాయముచేఁ గాక కుల వృత్తు లచే జీవించు చుండిరి. శూద్రులలోఁ బలువురు సైన్యమునఁ జేరి దేశ రక్షణమునకై పాటు పడుచుండిరి. అట్టి వారిలోఁ గొందఱు తమ పరాక్రమ విశేషము చేతను నిశ్చలమైన రాజభక్తి చేతను రాజు మెప్పునకుఁ బాత్రులై గొప్ప గొప్ప పదవు లలంకరించుటయే కాక భూస్వామిత్వమును గూడఁ బడయుచుండిరి. వెలనాడులు, కొండ పడమటులు, చాగులు, పరిచ్చేదులు మున్నగు వారిట్లు సైనిక వృత్తిచే రాజు ననుగ్రహమునకుఁ బాత్రులై సామంతులును మహా మాండలికులు నై నట్టి వారే.

ఆ కాలపు సాంఘిక జీవితమును గూర్చి వివరము లెక్కువగాఁ దెలియవు. బహు భార్యకత్వ మాచారముగా నుండినట్లు కనఁబడు చున్నది. చాళుక్య రాజులలోఁ బలువురి కిరువురు మువ్వరు భార్య లుండుట కలదు. భూస్వాములును ధనికులును రాజుల వలెనే బహు భార్యలనుగ్రహించు చుండిరి. ఆ కాలమున రాజుల కొలువు నందును దేవాలయము లందును వేళ్ళలు విరివిగా వర్తించుచుండిరి. కలిదండి శాసనమున రాజరాజ కట్టించిన యొక్కొక్క దేవాలయమున కేఁబది యిద్దరు వేళ్ళలుండునట్లు వసతి కల్పింపఁ బడెనని చెప్పఁబడి యున్నది. కొండఱు ధనికులును, భూస్వాములును వారితో సంబంధము కలిగి వారి నుంపుడు కత్తెలుగా నుంచుకొను చుండిరి. అట్టి వారికి లంజ పెండ్లము లని పేరు. ఈ లంజ పెండ్లములు దేవాలయముల కనేకదానము లొసరించినట్లు పలుశాసనముల వలనఁ దెలియు చున్నది. రెండవ అమ్మరాజమహేంద్రునకుఁ బట్టవర్ధని కుల సంజాతయు ననన్య రూప లావణ్య శోభితయునైన చామె కాంబ యను భోగవత్ని యుండెను. ఆమె సంప్రార్థనమున నా మహారా జత్తిలి నాండు విషయములోని కలచుంబట్టు గ్రామము వర్స నంది యను జైన మునికి

సర్వకర పరిహారముగా దానము చేసి యుండెను. (E. I. VII P. 177) కొందఱు రాజులు వేళ్యలను వివాహ మాడిరనుటకుఁ గూడ నిదర్శనము లున్నవి. మొదటి గొంకరాజు తన రాజ్యము నందలి యొకానొక దేవాలయమున నర్చకగా నుండిన వేళ్యను (పాత్రను) బెండ్లి యాడెనట. ఆ కాలమున వేళ్యావృత్తి పాప హేతువుగాఁ బరిగణింపఁ బడకుండెను. పలువురు వేళ్యలు నృత్య గానాది లలిత కళలం దారితేటి ప్రజలను రంజింపఁ జేయుచుండిరి. వారిలోఁ గొందఱు మత విషయమున నిష్కల్గి దైవభక్తి కాకరములై దేవాలయము లందు నృత్య గానములఁ బ్రదర్శించుట చేతనే కాక యమూల్యములైన దానము లొసంగుటచేఁ గూడ దేవునికి వరివస్య యొనరించుచుండిరి.

మతపరిస్థితులు :-

చాళుక్య లాండ్రదేశము నాక్రమించు నాటి కచ్చట హిందూ జైన బౌద్ధ మతములు మూఁడును బ్రచారమున నుండెను. వానిలో బౌద్ధమత మప్పటి నుండి క్రమముగా క్షీణించినట్లు కనఁబడుచున్నది. ఒకప్పుడు సహస్రముల కొలది బౌద్ధ భిక్షువులతో విండియుండిన బౌద్ధవిహారములు తననాటికి శిథిలములును విజనములునై యుండెనని క్రీ. శ. 7 వ శతాబ్దిలో భారతదేశమును దర్శించిన హ్యూన్ త్సాంగు వ్రాతల వలనఁ దెలియుచున్నది. ధర్మప్రచార మునకై కాక స్తూపాదులయందుఁ బాతిపెట్టఁబడిన బుద్ధుని శరీరావశేషము లందలి భక్తిచే నచ్చటచ్చటఁ గొన్ని మతములందు బౌద్ధభిక్షువులు నిల్చి యుండిరి. బౌద్ధమత ధర్మములకుఁ బెట్టని కోటలుగా నుండిన సుప్రసిద్ధిములైన పంచారామములు కాలక్రమమునఁ ధమ బౌద్ధ స్వభావమును గోల్పోయి హైందవ క్షేత్రములుగా మారిపోయినవి. కొన్నిచోట్ల బుద్ధుఁడు పూజింపఁ బడుచుండక పోలేడు కాని యాతఁడు బౌద్ధమత ప్రసర్తకుఁడుగాఁ గాక శ్రీ విష్ణు దళావతారములలో నొక్కఁడుగా భావింపఁ బడుచుండెను.

ఆ కాలమున జైనమతము జనసామాన్యమున బహుళప్రచారము గాంచుచుండెను. జైన క్రావకులు తీవ్రముగా స్వధర్మమును బ్రచారముచేయుచు రాజ్యమునంతను జైనమతానుయాయుగా నొనరించుటకు యత్నించుచుండిరి. శిథిలములైన ప్రాచీన గ్రామస్థలములందుఁ గానిపించు నసంఖ్యాకములైన జైనవిగ్రహము లా కాలమున జైనమతమునకుఁ జెందిన మతములు విస్తారముగ నుండె ననియుఁ బ్రజా లా మతము నందభిమాన మూని యర్హతులను

దీర్ఘకరులను బూజించుచుండి రనియుఁ దెలియుచున్నది. కొందఱు చాళుక్య రాజులను బ్రజలును జైన వసతులను, దేవాలయములను నిర్మింపజేసి వాని పోషణమునకై ధనమును, భూమిని దానము చేసినట్లు కొన్ని శాసనములవలనఁ దెలియు చున్నది. రెండవ చాళుక్య భీముని నాడు మహాసామంత దండనాథుల తోపాటు జైన శ్రావకులు కూడఁ జాళుక్య రాజవంశాభ్యుదయమునకు బాసటయై నిల్చిరి. రెండవ అమ్మరాజు విజయవాడ యందు రెండు జైన వసతులను గట్టించి తత్పోషణార్థమై తెనాలి తాలూకాలోని పెద గాదిలివట్టు గ్రామమును దేవభోగముగా నమర్పించెను.¹ అతఁడు తన యుంపుడు కత్తె యైన చామెకాంబి ప్రేరణమున నత్తిలినాడు లోని కలుచుంబట్టు గ్రామము నద్దకాలి గచ్చలోని వలహరిగణమున కాచార్యుఁడైన అర్హనంది యను జైన మునికి సర్వలోకాశ్రయ జిన భవనమునకుఁ జెందిన సత్రము నిమిత్తమై, సర్వ కరపరిహారముగా దానము చేసిన సంగతి యిదివఱకుఁ జెప్పఁబడినది. మఱియు నతఁడు కటకాధీశుఁడును మహాసామంతాధిపతియు నగు దుగ్గరాజు విన్నవము ననుసరించి ఒంగోలు చెంత నున్న ధర్మవరమునఁ బ్రతిష్ఠించిన కటకాభరణజినాలయమునకు మలియంఘాడి గ్రామమును సర్వకరపరిహారముగా దానము చేసెను. (E. I. XI పుట 47-56) (ఈ శాసనము జిన ప్రార్థనముతో నారంభించుచున్నది). ఈ జినాలయమునకు నందిగచ్చలోని యాపసీయ సంఘమునకుఁ జెందిన కోటిమడువ గణమున కధిపతియైన శ్రీ మాందిరదేవుఁ డాచార్యుఁడు. విమలాదిత్యుఁడు రాజ్యము చేయుచున్న కాలమున మూల సంఘములోని కొండకుందావ్యయమునకుఁ జెందిన నందిగణమునకు సంబంధించిన వాఁడును, దిగంబర జైనసంప్రదాయావలంబియు, గొల్లాచార్యుని శిష్యుఁడు నైన త్రికాలయోగి సిద్ధాంతదేవ ముని విమలాదిత్యుని దర్శింప నెంచి యప్పుడు వేంగీ సామ్రాజ్యములోనే కలసియుండిన కళింగము నందలి రామ తీర్థమున కరిగి యచ్చట నివాస మేర్పఱుచుకొనెను. ఈ జైనాచార్యుఁడు మహా మహిమాన్వితుఁడై యొకప్పుడు బ్రహ్మరాక్షసునొకని లోఁబఱుచుకొని శిష్యునిగా గ్రహించె ననియు, గానుగ నూనెను గమ్మని వెయ్యిగా మార్చె ననియుఁ జెప్పుదురు. విమలాదిత్యుఁ డాతని యుపదేశము నాలించి, యతఁడు ప్రదర్శించిన దివ్య మహత్త్వముల కలరి, జినధర్మము నాశ్రయించి శ్రావకుఁ డయ్యెను.

రజస్థిపూడి శాసన కాలమున కింకను ఆతఁడు పరమమాహేశ్వరుడే. తరువాతనే (1019) యతఁడు క్రావకుడై వైరాగ్యమున రాజ్యము కూడఁ బరిత్యజించెను. ఆతఁడు జీనధర్మము నవలంబించుట కైన ధర్మవ్యాప్తికిఁ బ్రబలహేతువయ్యెను. ఆ కాలమున జీనమునులు పలువురు త్రికాల సిద్ధాంతయోగివలెనే సిద్ధాంత పారద్రష్టలును, జ్ఞాన నిధులు నై యణిమాది సిద్ధులు గడించి మానవాతీతములైన మహామహిమలు ప్రదర్శించుచుండిరి. వారు ప్రదర్శించు నీ మహిమలే వారి ధర్మోపదేశముల కంటెను జనుల నత్యధికముగా నాకర్షించుచుండెను. అవి జనులను మూఢ విశ్వాసమునకు లోబఱిచి విద్యా సంస్కార విహీనులుగ నొనరించు చుండెను. కైనధర్మములు సహజముగా నుత్కృష్టములే యైనను అప్పటి కైనను లభ్య ధర్మముల పట్ల ససహనము చూపుచుండిరి. ఈ విధముగా కైన మతము దేశమున నధిక ప్రచారము కాంచు చుండిన మాట నత్యమే యైనను అది యెన్నఁడును రాజ మతముగాఁ బరిణమింప లేదు. చాళుక్య రాజు లందఱును బరమ బ్రహ్మజ్ఞులును, బరమ మాహేశ్వరులునై కైవాచార సంప్రదాయముల నాదరించు చుండిరి. కొందఱు ధాజులు కైన మతము నెడఁ గూడ నించుక యభిమానము ప్రదర్శించినను ఒక్క విమలాదిత్యుఁడు తప్ప మఱెవ్వరును కైవాచారము నుజ్జగించి క్రావకులై జీన ధర్మము నాశ్రయించి యుండ లేదు.

చాళుక్య యుగమున హిందూ మతమే జాతీయ మతమై యుండెను. కైవ వైష్ణవ మతశాఖలు రెండు నుండెను గాని కైవము వలె వైష్ణవ మంతగా నభ్యుదయమును బొందియుండలేదు. తూర్పు చాళుక్య శాఖకుఁ జెందిన తొలి రాజులు కొందఱు భాగవతులై విష్ణు నారాధించినట్లు తెలియుచున్నది. కుబ్జ విష్ణువర్ధనుని పేరే యాతని వైష్ణవాభిమానమును సూచించుచున్నది. కాని యా మత మచిర కాలముననే నన్నగిల్లి కైవమతమునకుఁ దా వాసంగెను. కొంచె మించుమించుగాఁ జాళుక్య రాజు లందఱును బరమ మాహేశ్వరులే. వారి శాసనములు పెక్కింట నీ బిరుదము కానవచ్చుచున్నది. వారు కట్టించిన యసంఖ్యాకములైన శివాలయములు వారి శివభక్తి విశేషమును కైవమత ప్రీతిని జాటుచున్నవి. రెండవ విజయాదిత్యుఁ డనఁబడు నరేంద్రమృగరాజు తాను శత్రువులపైఁ గాంచిన విజయములకు స్మారకముగా నూఁచెనిమిది శివాలయములను గట్టించి వానికిఁ దన పేరిమీఁదుగా నరేంద్రేశ్వరాలయములని పేరు

పెట్టెను. రెండవ యుద్ధముల్లాడు బెజవాడలోఁ గార్తికేయాలయమును నిర్మించెను. ప్రథమ చాళుక్యభీముడు దక్షిణరామమునందును జాళుక్య భీమ వరమునందును సుప్రసిద్ధములైన శివాలయములను గట్టించెను. కలిదిండి రణరంగమున ముఁజించిన మువ్వరు సేనానుల స్మృత్తులపై రాజరాజు మూఁడు శివాలయములను నిర్మింపఁజేసి వాని పోషణమునకై కొన్ని గ్రామములను దానము చేసెను. అతఁడు జగత్పరిపూజ్యములైన యాశ్వురాగమములందు భక్తితో హృదయము నిల్పెననియు, ఛార్వతీపతి పదాబ్జిచ్ఛానపూజాచుహోత్సవ ప్రవణుఁడును బురారాతి పదాబ్జి పూజనానక్త మతియునై (౪-227) విలసిల్లె ననియు నన్నయ వర్ణించియున్నాడు.

దేశమునం దెల్లడ శైవశైవ మతములకు సంబంధించిన మత సంస్థలు విస్తారముగా నుండెను. రెండవ అమ్మరాజు కాలమున నిర్మింపఁబడిన శైవ వనతులను గూర్చి యిదివఱకుఁ జెప్పఁబడినది. శైవమతములు శైవ మతములకంటెఁ గూడ మిక్కిలి ప్రసిద్ధములై యుండెను. అందుఁ బెక్కు కాలాముఖ శాఖకుఁ జెంది యుండెను. శైవ మతములలో నెల్ల మిక్కిలి పెద్దది బెజవాడయందు రెండవ విజయాదిత్యుఁ డనఁబడు నరేంద్రమృగరాజుచే నిర్మింపఁబడిన నమస్త భువనాశ్రయాపరనాముడైన శివుని దేవాలయమునకు సంబంధించి యుండెను. రెండవ యుద్ధముల్లాడు బెజవాడలోఁ దాను నిర్మించిన కార్తికేయాలయమునఁ గూడ నొక మతమును గట్టించినట్లు యుద్ధముల్లాని బెజవాడ శాసనము వలనఁ దెలియుచున్నది. క్రీ. శ. 11 వ శతాబ్దిలోఁ జోళవేంగీ దేశములకుఁ గల సన్నిహిత సంబంధమును బట్టి వలువురు శైవ సన్న్యాసులు (గౌరగలు) దక్షిణము నుండి వలసవచ్చి దక్షిణరామమున నెల కొనిరి. ఈ మతములు జాతీయ జీవితమున మిక్కిలి ప్రముఖమైన పాత్ర వహించె నని చెప్పవచ్చును. సన్న్యాసులు తా మే మతమునకుఁ జెందినవారై నను గేవల జనతపోధ్యానములందే మగ్నులై యుండిపోక ప్రజల యభ్యుదయమునకై యనేక విధముల యత్నించిరి. వారు పేదలకు భోజన సౌకర్యము కలిగించుటకై సత్రాలయములు నిర్వహించిరి; బధిరపంగ్వంధుల చికిత్సకై వైద్యాలయములు నెలకొల్పిరి; వేదశాస్త్రాగ్రామాదుల బోధించుటకై పాఠశాలలు నడపి యుండిరి. అందుచే నీ మతములు కేవల మత ధర్మోపదేశసంస్థలుగనే కాక విద్యాసాంఘిక సేవా కేంద్రములుగాఁ గూడఁ బని

చేయుచుఁ బ్రజల యారోగ్య విజ్ఞాన వివర్ధనమున కెన్నియో విధముల దోడ్పడు చుండెనని చెప్పవచ్చును.

ఆ రోజులలో దేవాలయములకు జాతీయ జీవితమున నసార్థమైన ప్రాముఖ్యముండెను. అవి భగవదారాధనమునకుఁ గేంద్రములై యుండుటయే కాక విద్యాకళాపోషణమునకును దీనశ్రామిక జనరక్షణమునకును జాలతోడ్పడు చుండెను. భక్తులొసంగిన యుదారములై న దానములవలన విస్తారమైనభూమియు ననంతభ్యాకములైన పశువులును దేవాలయముల వశమందుండెను. అవి యా ఘాములను బండించుటకుఁ బలువురు కార్మికులను నియోగించుచు వారికి జీవనాధారము నొనర్చుచుండెను. ఇట్లే దేవాలయములందలి నిత్య నైవేద్యారాధన విధానమునకై పలువురు పూజకులును సేవకులును నియమింపఁబడు చుండిరి. దేవాలయములు పరమేశ్వరుని ప్రాసాదములుగా భావింపఁబడుటచే నవియు నా కారణమున రాజప్రాసాదములనే యనుసరించుచుండెను. అందుచే రాజప్రాసాద ములందు వలనే దేవాలయములందుఁ గూడ సేవకులు డెబ్బది రెండు నియోగ ములక్రింద విభజింపఁ బడియుండిరి. అందు గాయకులు, నర్తకులు, వేదపురాణ పాఠకులు పలువురు నియమింపఁబడుచుండిరి. ఈ విధముగా దేవాలయములు విద్యాకళాపోషణ కేంద్రములై ప్రజా సంస్కృతి వివృద్ధికై యెన్నియో విధ ములఁ దోడ్పడుచుండెను.

ఆ రోజులలోఁ బుణ్యక్షేత్ర దీర్ఘయాత్రలుకూడఁ దఱచుగా సాగు చుండెను. వంచరామములు, పాలకొలను, దక్షిణరామము, అమరావతి, చేబ్రోలు, బెజవాడ మున్నగు క్షేత్రములందలి దేవాలయములు విశేష సంఖ్యగల యాత్రికుల నాకర్షించుచుండెను. చేబ్రోలు నందలి మహాసేనుని యాలయ మా రోజులలో సాంవత్సరిక మైన జాతర కెంతయో ప్రసిద్ధి వడసి యుండెను. ఆ జాతర సందర్భమునఁ గార్తికేయుని విగ్రహము చేబ్రోలునుండి బెజవాడకును అచ్చటనుండి తిరిగి చేబ్రోలునకును సుత్రవపురస్వకముగాఁ గొనిపోఁబడుచుండె నని శ్రీ నేలటూరి వేంకటరమణయ్య గారు వ్రాసి యున్నారు. (E. Chalukyas. page. 291).

చాళుక్యులవలంబించిన కైవము వైదికమతానుబంధి యైనదే కాని తద్వ్యతిరేకమైనదికాదు. అందుచేతనే వేదాధ్యయనమును వృద్ధిచేయుట, వేద వివ్రలను బోషించుట, వైదిక కర్మలను యథావిధిగా నాచరించుట వారికి

మిక్కిలి యభీష్టములైన కార్యములుగా నుండెను. వైదికధర్మమున్న వారికిఁ బ్రాణము. తద్రక్షణ వర్ధనములకై వారెన్నియోవిధములఁ బాటుపడిరి. నన్నయ రాజరాజావళు నిత్యధర్మప్రాసంభ, ధర్మవిత్, యను విశేషణములను వాడి యుండెను. ఇందుఁ బేర్కొనఁబడిన ధర్మము వైదిక ధర్మమే. వైదిక ధర్మమును రెండు ముఖ్యభాగములుగా విభజింపవచ్చును. ఒకటి యజ్ఞాది కర్మాచరణమునకుఁ బ్రాధాన్య మొసంగును. రెండవది జ్ఞానార్జనమునకుఁ బ్రాధాన్య మొసంగును. మొదటిదానికిఁ బూర్వ మీమాంసా మతమనియు, రెండవదాని కుత్తర మీమాంసా మతమనియుఁ బేర్లు. ప్రతివేదమునందును మంత్రము లేక సంహిత, బ్రాహ్మణము, ఉపనిషత్తు అను మూఁడు భాగము లుండును. ఇందు సంహితా భాగము దేవతలను స్తుతించు మంత్రములతో నిండియుండును. యజ్ఞయాగాది మత కర్మలందు వీనిని స్వయంక్రమంగాఁ బఠించుచుండురు. బ్రాహ్మణము లే యే కర్మలనెట్లు చేయవలయునో యందాచరింప వలసిన విధులెట్టివో యేయే మంత్రముల నెచ్చులెచ్చట వినియోగింపవలయునో వివరించును. అందవృత్తులకుఁ బైకర్మలకు సంబంధించిన యతిహాసములు కూడఁ జెప్పఁబడుచుండును. ఉపనిషద్భాగమున బ్రహ్మ విచారము, పరమాత్మ జీవాత్మలకును, మానవునికిని ప్రపంచమునకును గల సంబంధము. సంస్కృతి, మోక్షములు మున్నగు నాధ్యాత్మిక విషయములను గూర్చితెలుపఁబడును. వేదములందుఁ గావవచ్చు నీ నిర్మాణక్రమమే యవి కర్మజ్ఞానములకు సంబంధించినవని స్పష్టముగాఁ దెలియవచ్చును.

బుద్ధుఁడవతరించుటకుఁ బూర్వము వేదోక్తములైన కర్మ కలాపముల కత్యంతమైన ప్రాధాన్యముండెను. బౌద్ధమతము కర్మప్రాధాన్యమును నిరసించి జ్ఞాన సన్న్యాసముల కధిక ప్రాముఖ్య మొసంగెను. బౌద్ధమత వ్యాప్తి ప్రచారములు సాగిన కొలఁది కర్మలకుఁ బ్రాధాన్యము తగ్గ మొదలిడెను. ఆ మతము దేశము వల్లదల వ్యాపించి యున్నప్పుడుకూడ శాతవాహనులు, ఇక్ష్వకులు, విష్ణుకుండినులు, గుప్తులు మున్నగు వారశ్వమేదాది యజ్ఞముల నాచరించుచునే యుండినట్లు చరిత్రవలనఁ దెలియుచున్నది. శాతవాహనుల రాజ్యకాలము బౌద్ధమతవల్లరికి మధుమానమని చెప్పఁదగియున్నది. ఆ రాజులు బౌద్ధమత మభిమానించిన వారైనను వైదికములైన యజ్ఞయాగాదులను వర్ణాశ్రమ ధర్మములను ఆదరించుచునేయుండిరి. నాగనీక భర్తయైన శాతకర్ణి I రెండశ్వమేధ యాగ

ములను, అగ్న్యధేయము, అప్తోర్యామము, అనారంభణీయము మున్నగు క్రతువులను నెన్నిటితో యాచరించెను. గౌతమీ పుత్రశాతకర్ణి చాతుర్వర్ణ్య సంకరమును నివారించి యుండినట్లు తెలియుచున్నది. యజ్ఞశ్రీ శాతకర్ణి కాలమున గృహపతులుకూడ యజ్ఞముల నాచరించుచుండినట్లు చినగంజాం శాసనము చెప్పుచున్నది. ఆ కాలమున భారతదేశమున కరుదెంచిన శకయవన పహ్లావాది విదేశీయులు కూడ బ్రాహ్మణులచే క్షత్రియులుగాఁ బరిగణింపఁబడి యార్య వైదిక మతమున కధికమైన ప్రాపునొసంగిరి. క్రీ. పూ. 500 నుండి క్రీ. శ. 300 వఱకును సుమారాఁగు శతాబ్దుల కాలము రాజాదరముచే నేమి, బౌద్ధులు శిల్పకళా వాఙ్మయములకుఁ గలిగించిన యభ్యుదయముచే నేమి, బౌద్ధమతము నందుఁ బ్రజాసేవానైతికాన్నత్యములకుఁ గల ప్రాధాన్యముచే నేమి ఆ మతము దేశమున నల్లడల వ్యాపించి రూఢ మూలమయ్యెను. కాని కాలక్రమమున మత పరిస్థితులలో మార్పుకలిగెను. ఆచార్య నాగార్జునుని మహాయాన పద్ధతి భక్తి మార్గమును లేవఁదీసెను. “బుద్ధుఁడొక పూజనీయుఁడైన దైవతముగా వెలసెను. ఈతని కెందఱో పరివార దైవతములును వారికి భార్యలుగా స్త్రీ దైవతములును నృప్తింపఁబడిరి. బోధిసత్తులు హిందువుల పురాణమునందలి మహర్షులుగా మునులుగా పరివర్తనము నొందిరి. బౌద్ధులు శాక్యమునికిని బోధిసత్తులకును విగ్రహములు కల్పించి యారాధింప మొదలిడిరి. ఇట్లు హిందూదేవతలకును బౌద్ధదేవతలకును భేదమేమో ప్రజలకుఁ దెలియరాకుండెను. రెండు మతములును గలసిపోయి బౌద్ధము యొక్క ప్రత్యేకత వశించెను.” (ఆంధ్రుల చరిత్ర- సంస్కృతి- పుట-173) తరువాత బౌద్ధసంఘమునఁ బౌడసూసిన వజ్రయాన మను నూతన విధానమునందుఁ దాంత్రిక పూజలు, రహస్యక్రియా కలాపము, మధుమాంస వినియోగము, శక్తిపూజలు మున్నగు వానికిఁ బ్రాచుర్యము కలిగెను. వీనితోపాటు బౌద్ధ సన్న్యాసి వర్గమునందుఁ జూపట్టిన నైతిక పతన మా మతవల్లరికిఁ బరకుప్రహారమై యచిరకాలముననే దానిని నమూలముగా నశింపఁజేసెను. క్రీ. శ. 7వ శతాబ్దిలో హ్యూన్ త్సాంగు భారత దేశమును దర్శింప నరుదెంచునప్పటి కౌ మతము క్షీణప్రాయమై అస్తివాస్తివి చికిత్సకుఁ దావొసంగు చుండెను.

బౌద్ధమత విజృంభణము సాగమొదలిడి నప్పటినుండియు వైదికధర్మాను యాయులు తమ మతమును బునః పరిశీలన మొనరించి యందలి సత్యము

సహేతుకమని సిద్ధాంతీకరించుటకై యర్హముగా సరియైనదనే యుద్ధిరి. అట్టి వానిలో జైమిని మొదటివాడు. ఆతఁడు మహాసానియనుముల నొక పద్ధతిలోనికిఁ దెచ్చి వానిని సమర్పించుటకై సూత్రములను రచించెను. అందు వేదమునందలి ప్రత్యంశమును సమర్పించఁబడి యున్నది. వానికి క్రీ. పూ. ప్రథమ శతాబ్దికిఁ జెందిన శబరస్వామి భాష్యము లిచ్చించెను. ఇతర భాష్యములు కూడఁ గొన్ని వెలసిన మాత్ర సత్యమే మైనను అవి లభ్యములగుటలేదు. శబర భాష్యమే పరువాలవచ్చిన మీమాంసాకర్తల కందఱికి నాధిపతియ్యెను. క్రీ. శ. 7వ శతాబ్దిలోని వాఁడగు కుమారిల భట్టు వేదప్రామాణ్యమును బురోహితుల యాధిపత్యమును అంగీకరించి సూత్రభాష్యములు రెండింటిని వ్యాఖ్యరచించెను. ఇందు మూఁడు భాగము లున్నవి. ఇందలి ప్రథమ భాగము శ్లోకవార్తికము. రెండవది తంత్రవార్తికము. మూడవది ట్యుక్తిక. ఆతని ఉరువార నతని యను చరుడైన మండనమిశ్రుఁడు విధిపివేకము, మీమాంసాసూక్రమణిక యను గ్రంథ ములను రచించెను. క్రీ. శ. 8వ శతాబ్ది నాటి వాఁడగు వాచస్పతి విధిపివేకములోని భావములను 'న్యాయకణిక' యను గ్రంథముగా వెలయించెను. ప్రభాకరుఁడు శబరస్వామి భాష్యము ననుసరించి దానికి 'బృహతి' యను వ్యాఖ్య రచించెను. ఆతఁడు రచించిన ప్రకరణ పంచిక ప్రాభాకరశావా గ్రంథములలో నెల్ల ముఖ్య మైనది. ఆతఁడును మండన మిశ్రుఁడును కుమారిలుని శిష్యులని కొందఱు చెప్పుదురు. బృహతి యందలి శైలిని బట్టియు నందలి భావములనే కుమారిలుఁ డనుసరించిన విధమును బట్టియుఁ గొందఱు ప్రభాకరుఁడు కుమారిలభట్టు కంటఁ బూర్వముననున్న యభిప్రాయ వడుచున్నారు. కుమారిలుఁడాంధ్రుఁడనికొందఱును బౌద్ధమతము నుండి హిందూ మతమునకు మారినదీహారు బ్రాహ్మణుఁ డని కొందఱును¹ జెప్పుచున్నారు.

“చారిత్రకముగా నై సను గాకున్నను వైజ్ఞానికముగాను త్తరిమీమాంసకుఁ బూర్వతరమైనది కావున దీనికిఁ బూర్వ మీమాంస యని పేరు కలిగినది. వస్తు సత్య జ్ఞాన ముత్తర మీమాంసా విషయ మైనట్లే కర్మ పూర్వ మీమాంసా ప్రధాన విషయము. ఉపనిషత్తులు గాక వేద మంతయు ధర్మము లేక విధివత్కర్మమ గూర్చి చెప్పును. అట్టి కర్మలలో ముఖ్యములైనవి యజ్ఞములు²” కుమారి

1. భావరాజు వేంకట కృష్ణారావు - రాజరాజ సరేంద్రుఁడు Page 132.

2. Elliot Hinduism and Buddhism. Vol II P. 110; 207;

3. భారతీయ శత్రుత్వ శాస్త్రము. 125. Vol. IV.

లుఁడు శంకరాచార్యుని కిండుక పూర్వుఁడని తెలియుచున్నది. అతఁడు మహా
మేధావియై వేద వేదాంగములను, జైమిని సూత్రములను, దద్వాష్యములను
బూర్తిగాఁ జదివి బౌద్ధమత గ్రంథములను దన్మతాచార్యుల యొద్దనే వరించి యా
మతమును ఖండింపఁ బూనుకొనెను.

“ప్రాయేజ్ఞైవహీ మీమాంసాలోకే లోకాయతైః కృతా
తమాస్తిక పథే కర్తు మయం యత్నైః కృతో మయా.”

అని యాతఁడు శ్లోక వార్తికమునఁ (1-10) దన నాఁడు ప్రచారములో నున్న
లోకాయత మతావలంబు లొనరించు మీమాంసను (కర్మాదులకు సంబంధించిన
సందేహములను) దొలఁగించి వారిని అస్తికమాల్గనుయాయులనుగా నొన
రించుటకై తాను యత్నము చేయుచున్నట్లు చెప్పి యున్నాఁడు. వేదము లపొరు
షేయము లనియు నంత కంటెఁ బరమ ప్రమాణ మింకొకటి లేదనియు వేదోక్త
విధుల ననుసరించియే హిందూ జీవితము వియమింపఁ బడినదనియు, సంధ్యాది
నిత్యకర్మలను యాగాది నైమిత్తిక కర్మలను అనుష్ఠించుట మోక్షమున కవసర
మనియు, విద్యుక్త కర్మాచరణము కంటె మోక్ష ప్రాప్తికి సులభ మార్గము లేద
నియు నాతని సిద్ధాంతము. అతని రచనలయందుఁ బ్రచార విధానములయందుఁ బ్రభావ
ముచే దేశమున వైదిక మతము నందును దదుక్తములైన కర్మల నాచరించుట
యందును జనుల కాదరము పెంపొందెను. కుమారిలుఁ డాంధ్రుఁ డగుటచేఁ
గాఁబోయిన నాతని సిద్ధాంతముల కాంధ్ర దేశమున మఱింత యాదరమును బ్రాప్తు
లభించెను. కుమారిలుని తరువాత నవతరించిన శంకరాచార్యులు జ్ఞాన ప్రాధా
న్యము కల యుత్తర మీమాంసా సిద్ధాంతమును బ్రచారమునకుఁ దెచ్చెను. జ్ఞాన
కర్మలు పరస్పర విరుద్ధములని చాటినట్లు కనిపించినను అతఁడు కర్మలను
బూర్తిగా నిరసించి యుండలేదు. ఈ జన్మలోఁ గాని గత జన్మలోఁ గాని చేసిన
సత్కర్మ ఫలవనే సత్కార్యవైషణ్య కక్తి కలుగుననియు, వేదోక్త కర్మాచరణము
చిత్తశుద్ధిని గలిగించి జ్ఞాన సంపాదనమునకుఁ బూర్వ రంగమై యొప్పురు
ననియుఁజెప్పి యుండెను. అందుచే నాతని వేదాంత మత ప్రచారము వలన వైదిక
కర్మాచరణ విధానమునకు విశేషమైన యాటంకము కలుగక పోవుటయే కాక
యొక విధమైన ప్రోత్సాహమే కలిగెనని చెప్పవచ్చును. ఈ విధముగా భట్ట
పాదుని యొక్కయు నాచార్య స్వాముల యొక్కయు ననితర సామాన్యమైన
ప్రచార ప్రభావము వలన బౌద్ధ మత విజృంభణముచేఁ గొంత వెనుకఁబడి

పోయిన వైదిక మతము పునరుద్భవమై రాజాలయ జనులయొక్క హృదయ జీత్రము లందు దృఢముగా వేరుని క్రమాభి వృద్ధి నొందఁ జొచ్చెను.

చాళుక్య రాజుల పాలనముతో హిందూ మత పునరద్ధరణ ప్రారంభము సమకాలిక మగుట సంభవించెను. ఆ రాజు లందఱును వైదిక కర్మలను వేద విప్రులను విశేషముగాఁ బోషించిరి. వారొసంగిన దాన శాసనములు పెక్కింటి పట్కర్మ నిరతులును జకుర్వేద పారీణులునైన బ్రాహ్మణోత్తముల ప్రసక్తి కానవచ్చును. “అశ్వ మేధావ బృధస్సాన పవిత్రీకృత వపుషాం చాభక్త్యానాం కుల మలంకరిష్టోః సత్యాశ్రయవల్లభేంద్రస్య బ్రాతా కుబ్జ విష్ణు వర్ధనః” అను మాట యా శాసనము లన్నింటిలో గోచరించును. పజ్జియ ప్రెగ్గడ గృహమున వటువులు నిరంతరమును గావించు వేదశాస్త్ర పఠనమును వినుటచే కుక శారి కలు కూడ వానిని బఠించు చుండునని రణస్థిపూడి శాసనము చెప్పు చున్నది.¹

(E. I. VI 347 - 361.)

అతని యింట నిత్య ముపాసించఁ బడుచుండిన శ్రేణిగ్నుల నుండి వెల్వడు ధూమములును “అహిత షోణీభృత్పుర దాహ ధూమ ములును” సమముగా నభ్రతలమున సంభోదములను గల్పించు చుండెనట; రాజరాజ వరేంద్రుని కోడు మిల్లి శాసనము నందలి ప్రతి గ్రహీత చీదమార్కుడు “హోమధూమ వినిర్గతా మిత కలంకుడు, సప్తకంఠ కృతయూప స్తంభ శోభితుడు”. అతని గృహము పుణ్యులైన వటువులు వర్ణించు సామర్థ్యజ్ఞాప్తో షణ్ణముల తోడను ఉభయ సంధ్య లందు విధి వంతముగా హోమములు జరుగు సమయమున వెల్వడు స్వాహా వినాదముల తోడను బ్రతిధ్వనించుచుఁ గలిమలమును దూరముగాఁ దొలఁగించి వేయు చుండును. (28 I. A. XIV48 - 59.) రాజరాజ పాలనము చేయుచుండగాఁ బ్రజలు ప్రీతులై “నిజ పవిత్ర చరిత్ర తోయములచే” కలికాల కలంక పంకమును బ్రక్షేపించి వేయుచున్నారనియు, నారాయణభట్టు ప్రవీణా మహాఁదైన కంచన సోమయాజి “సదా పురోదాశపవిత్ర వక్త్రుః” డనియు సన్నయ నందం

1. “నిత్యా కర్ణవయా శశ్వద్వటుభిః పటుభిః కృతే వేదశాస్త్రాజి యధామ్ని పఠంతి కుక శారికాః” 285.

పూడి శాసనములో వర్ణించి యున్నాడు. (17-21)¹. మండ గ్రామదాన గ్రహీత యైన² అంకయ తండ్రి రామదేవుడు “ స్వధర్మానుష్ఠాన పరుడై ” విలసిల్లె నని మండ తామ్ర శాసనము నుడువు చున్నది. విజయాదిత్యుని మొదటి ర్యాలి శాసనమున “ వేద విదుఁడును, వేదాంగ పారగుఁడును, మీమాంసా శాస్త్ర గురు వును. షట్కర్మ నిరతుఁడును ” నైన వంపన ధట్టోపాధ్యాయుఁడు ప్రళంపింపఁ బడి యున్నాడు. (J. A. H. R. S. IX 24 - 30) ఇట్లే చాళుక్యుల యితర శాసనములందు సైతము వారి వేద విద్యాభిమానమును గర్వాభిరతియు సూచింపఁ బడుచున్నది.

శాసనములే కాక నన్నయ యవతారిక కూడఁ జాళుక్య కాలము నందలి వైదిక మత వికాసమును బ్రకటము చేయుచున్నది. రాజరాజు “ ఘన దురితాను బంధ కలికాలజ దోష తుషార సంహతి ” ని దన యుదయ ప్రభావముచే దవ్యంగ జోవుచుండెను. మను మార్గుఁడగు నాతఁడు విప్ర కులము నెల్లఁ బ్రోచుచు వారి కనుగ్రహమున ననేకాగ్రహారముల నొసఁగు చుండెను. భారత శ్రవణాభిరతిచే “ అమల సువర్ణ శృంగ ఖురమై కపిలంబగు గోళతంబు నుత్తమ బహు వేద విప్రులకు దానము చేసిన తత్ఫలంబు ” తథ్యముగా నమకూరు ననియు, బహు భాషలలో బహు విధములుగా బహు జనముల వలన వినుచు భారత బద్ధ స్పృహలగు వారికి “ బహు యాగంబుల ఫలంబు పరమార్థ మగుననియుఁ జెప్పఁ బడినది. పుణ్య ప్రదములైన కార్యములలో వేద విప్రుల కిచ్చు దానమును, యజ్ఞా చరణమును బ్రముఖములని యా కాలము వారు విశ్వసించుట యందు స్పష్టముగా గోచరించు చున్నది. అర్జునుని తీర్థయాత్రా సందర్భమున మూలమందు లేకపోయి నను నన్నయ వేంగీ దేశ ప్రసక్తిని దెచ్చి యది యనఘమై శిష్టాగ్రహార భూయిష్టమై ధరణీ సురోత్త మాధ్వర నిధాన పుణ్య సమృద్ధమై పొలుచు చుండె ” (ఆది. 5-139) నని వర్ణించుట యీ విషయమును బలపఱచు చున్నది. నన్నయ భట్టు సంహితాభ్యాసుఁడును అవిరళ జప హోమ తత్పరుఁడునై విలసిల్లు చుండె నని యవతారిక యందుఁ జెప్పఁబడినది. దీనిని బట్టి యా కాలమున జైనాది

1. E. I. 300-309

2. భారతి. XX 177-93

మరియును గూడ పోషణ ప్రచారములు సాగుచున్నట్లు వైదిక మతానునామే విరివిగా సుంచెననియు వేద చోదికములైన కర్మలు విభాషిగా జరుగుచుండెననియు వృత్త మగుచున్నది.

నన్నయ వైదిక మతోద్ధరణ - నన్నయ భారత రచన :

రాజరాజ తన యాస్థాన విద్వాంసులైన నన్నయను మహా భారతాంధ్రీ కరణమునకుఁ బ్రోర్హించుట యందును నన్నయ యుత్సాహమున దానిని రచింపఁ బూనుట యందును గల ప్రధానోద్దేశ మేమో పరిశీలించ వలయును. అది పర్వారంభము నందలి యవతారికలో రాజరాజ సుద్దేశములు కొంతపజుకు వివరింపఁ బడియున్నవి. అందొకటి రాజ రాజునకు భారత శ్రవణమునఁ గల యాసక్తి, రెండవది యాతని వంశమునఁ బ్రసిద్ధులైన విమల సద్గుణ శోభితులైన పాండవోత్తముల చరిత్ర యందు వర్ణింపఁ బడుట, మూడవది భారత శ్రవణాభిరతి కఠిల గోళత దానము వలనను బహు యోగముల నాచరించుట వలనను గల్గు ఫలము నొనంగఁ జాలుట. పురాణములు, అర్థ ధర్మ శాస్త్రములు, రస త్యాగ్య నాటకములు, ఈశ్వరాగమములు మున్నగున వెన్ని చూచినను రాజరాజునకు మహాభారతము నందలి యభిప్రాయము వివరలెనను నభిలాషయే పెద్దయై యుండెను. అట్లుండుటకుఁ గారణమే మిగిలిన రెండుద్దేశము లందును వివరింపఁ బడియున్నది. ఇంత కంటె భారతాంధ్రీ కరణమునకై రాజరాజు నన్నయను ప్రేరేచుటకు వేఱు కారణము లవతారికలో జెప్పఁబడి యుండలేదు. ఇంత నన్నయ భారతాంధ్రీకరణమునకుఁ బూనుటకు రెండు కారణములు క్లానఁబడు చున్నవి. అందొకటి రాజాజ్ఞ; రెండవది జగద్గిత బుద్ధి. “సారమతి” విత్తాది పద్యములో “నన్నయ భట్టు తెనుంగునన్ మహాభారత సంహితారచన బందురుఁ డయ్యె జగద్గితంబుగన్” అని యాతఁడే చెప్పుకొని యున్నాఁడు ఈ “జగద్గితంబుగన్” అను మాటలోనే గంభీరార్థ మిమిడి యున్నట్లు తోచుచున్నది.

రాజరాజునకుఁ జోకులతో వన్నిహిత సంబంధ మున్నది. అతఁడు పలు సార్లు చోకుల కొలువున కరుగుటయు నచ్చోటి పరిస్థితులను బరిశీలించుటయు జరిగియుండెను. చోకులు వైదిక మతాభిమానులు. తమిళమున క్రీ. శ. 8, 9 శతాబ్దల నాటికే పెరిందేవనార్ రచితమైన మహాభారతము వెలసి యుండెను. రాజరాజు చోకుల కొలువున కరిగినప్పుడు దానిని విని యుండుటలో ననత్య

ముండదు. కాని యా తమిళ భారతము యొక్క స్వభావ మెట్టిదో మనకుఁ దెలియదు. పల్లవుల కాలమునుండియు దక్షిణదేశమున దేవాలయముల యందు భారతమును బురాణముగాఁ జెప్పించు నాచార ముండె నని క్రీ. శ. 7 వ శతాబ్దిలోఁ బరమేశ్వరవర్మ యను నొక పల్లవరాజునొక దేవాలయమున భారతము పురాణముగాఁ జదివి చెప్పిన వారికై యొక యూరిలో నొక భాగమును బ్రత్యేకించుచు వ్రాయించిన తమిళ భాషాశాసనము వలనఁ దెలియుచున్నది. చోళ రాజులు తా మేర్పఱచిన పేద పాఠశాలలో భారత గ్రంథమును బఠనీయముగాఁ జేసినట్లు (M. EP. R. 1919) లోఁ జెప్పఁబడి యున్నది. ఇవన్నియు రాజరాజునకు భారతముపై నభిమానాదరము లేర్పడుటకుఁ జేరకములై యుండవచ్చును.

తూర్పు చాళుక్యులకు జ్ఞాతులైన పశ్చిమ చాళుక్య రాజులు కూడ భారతము నాదర్శభావముతోనే చూచుచుండి రనుటకు నిదర్శనము లున్నవి. వేంగి దేశమునుండి కన్నడదేశమునకు వలసపోయిన కుటుంబములోని వాడగు పంప మహాకవి క్రీ. శ. 941లో అరికేసరి యను రాజున కంకితముగాఁ గన్నడమున భారతమును 'విక్రమాద్వైప విజయ' మను పేర రచించి యుండెను. ఇతర కవులు భారతమును గ్రహించి కొందఱు వర్ణనా చాతుర్యమును గొందఱు కథాకథన నైపుణ్యమును బ్రదర్శించినను మూలకథను బాడుచేయకుండ దక్షతతో నిర్వహింపఁగల నేర్పొక్క పంపనికే కలదని తలంచి పండితులు ప్రేరేపగా నాతఁ డా గ్రంథమును రచింపఁ బూని నట్లవతారికలోఁ జెప్పఁబడి యున్నది. ¹ దీనిని బట్టి యాతనికి ముందు కూడఁ గొందఱు భారతము నా భాషలోఁ దమ తమ యభిరుచుల కనుగుణముగా రచించినట్లు తెలియు చున్నది. పండితులట్లు చెప్పినను పంపఁడు పైతము భారతమును యథా మూలముగా రచించినట్లు కనఁబడదు. అతఁడు తన ప్రభువైన అరికేసరి పరాక్రమాది గుణములను వర్ణించుట కనువుగాఁ గథనుమార్చి, యర్జునునికిఁ బ్రాచాన్య మొనంగుచు, నరి

I "కతెనరి దాదొడం కతెయ మెయ్గిడ లీయదె ముం నమస్త భారత మన పూర్వ మాగె నలె పేట్ల కపిశ్వర రిల్ల వర్ణకం కతెయ్మొ కొడంబడం పడెయ్మొ పేర్వొడె పంపనె పేట్లు మెందు పంధితరె తగుట్టు లిచ్చటిసె పేట లొడర్పదె నీ ప్రబంధమం"
(విక్ర. 1-11)

కేసరి కలనితో నభేదాభ్యవసాయము కల్పించి కథను సాగించి యుంచెను. ద్రావిడిని బంధపాండవులు కాక యర్జునుఁ డొక్కఁడే వివాహమాచరించి, అష్టనునకే తుదకుఁ బట్టాభిషేక మగుట యందలి ముఖ్య విషయములు. పాండవ కథతో నవ్యవహిత సంబంధము లేని కొన్ని యుపాధ్యక్షము లందుఁ బూర్తిగాఁ దొలగింపఁబడినవి. పంపకవి విక్రమార్జున విజయము నీవల నొసంగిన విషయ సూచికను బరిశీలించినచో నీ విషయము వెల్లడియగును. మఱియుఁ బాండవుల వైదికమతద్వేషి కాకపోయినను జైనమతాభిమాని యగుటచేఁ గొన్ని వర్జనములను దన్నుట సంప్రదాయానుగుణముగనే కావించియున్నాఁడు. వైదిక మతము నం దాదాభి మానములు గలవారి కట్టివి కొంత వైముఖ్యమును ఆనంతృప్తిని గలిగించు ననుటలో వింతలేదు. రాజరాజీ విక్రమార్జున విజయమును దాని స్వభావమును గూడ నెఱింగి సహజముగా వైదిక మతాభిమానము కలవాఁడగుటచే దాని యెడ నట్టి ఆనంతృప్తి వైముఖ్యములనే వహించి యుండును.

కన్నడ రత్నత్రయములో మూడవ వాఁడగు రన్న 'సాహసభీమవిజయ' మను నామాంతరము గల గదాయుద్ధమును రచించి పశ్చిమ చాళుక్య చక్రవర్తి యగు సత్యాశ్రయవి (997-1008) కంకితము కావించెను. ఇందుఁ బాండవులలో ఓముని కధిక ప్రాధాన్య మొసంగఁబడినది. మఱియు రన్న కూడ పంపనివలె జైనమతావలంబియే. ఇతఁడును రాజరాజున కింతుక పూర్వ్యుడై యేక దేశముగ నైన భారత వస్తువును గావ్యముగా రచించిన వారిలో నొక్కఁడు. ఇది సమగ్రమైన భారత కథ కాకపోవుట చేతను జైన మతావలంబి యగు కవిచే రచింపఁబడిన దగుట చేతను రాజరాజున కధికమైన ప్రీతి కలిగించి యుండకపోవుటలో నచ్చెరువు లేదు.

ఈ విధముగాఁ దన కాలమున నుండిన యితర రాజుల కొలువులలోఁ దన కతి ప్రీతిపాత్రమైన భారత కథయే యాయా దేశభాషలలో రచింపఁ బడుట రాజరాజునకుఁ దెనుఁగునఁ గూడ దానిని వెలయింపవలె నను నభిలాషను గలిగించి యుండును. మఱియు నవి కొన్ని యనమగ్రముగను గొన్ని దృష్టి భేదము తోడను రచింపఁబడి యుండుట దానిని సంపూర్ణముగా వ్యాసాభిప్రాయానుగుణముగా రచింపఁజేయ వలె నను సంభ్రమమును గూడఁ గల్పించి యుండును. దీనికిఁ దోడు జైన మతానుయాయులు తమ మతమును గూర్చి విరంతర ప్రచార మొనరించుచు నతిలోకములైన కొన్ని మహత్త్వములను

బ్రదర్శించుచు సామాన్యజనుల నా వంక కాకర్షించు చుండుట యాతని మానస మున కాలాటము కలిగించి యుండును. తన తండ్రి యితర చాళుక్య రాజు లందఱి వలెఁ బరమ బ్రహ్మజ్ఞుఁడును, బరమ మాహేశ్వరుఁడు నయ్యుఁ దుది రోజులలో జై నాచార్యుల బోధనల కగ్గమై శ్రావకుఁడుగా మాటిపోవుట యాతఁడు కన్నులారఁ జూచిన విషయమే. అందుచే వైదిక మతమును సామాన్యజనులకుఁ గూడ సుబోధ మొనరించి వారికి దాని యెడ నాదరాభి మానములఁ బెంపుచేయఁగల ప్రయత్న మొకటి యవశ్యక ర్తవ్యమై యుండెను. సంస్కృత భారత మున్నను ఆ భాష సామాన్యులకు దురవగాహముగా నుండుటచే నాతఁ డందలి విషయమును దేశభాష యైన తెనుఁగులో రసవద్రమణీయముగా జెప్పించి వారి చిత్తముల హత్తుకొనున ద్లానరింప వలెనని చూచు చుండెను. నన్నయ వంటి నమర్థుఁడైన విద్యకృ-వి లభించుటచే నాతని యభిలాష చరి తార్థమగుట సంభవించెను. పవిత్రమైన యాతని యాశయ మొకవంకఁ దెనుఁగు భాషకును వేఱొక వంక వైదిక మతమునకును సమానముగా బోహద మొసంగి యాతని కీర్తి చిరస్థాయి గావించెను.

వ్యాసుఁడు తొల్లి వేదంబు లేకీ భూతములై యేర్పడకుండ వానిని ఋగ్వేదాస్సామాధర్వములుగా విభజించిన మహానీయుడు. భగవద్గీతను బ్రహ్మ సూత్రములను రచించి కర్మ జ్ఞానములు రెండింటికి ఘంటాపథమును నిర్మించిన మనీషి. అతఁడు వేదవిజ్ఞానమునకుఁ బురుషోత్తమము. అతఁడు భారతము నే విధముగ నెట్లు రచించెనో నన్నయ కథారంభమునఁ జెప్పియున్నాడు. “అస్తా దశ పురాణంబులును ధర్మశాస్త్రార్థ తత్త్వంబులును జతుర్వేద వేదాంతాభిప్రాయంబులును జతుర్వర్గ వర్గానుబంధ బంధుర కధేతిహాసంబులును జతుర్ముగ మహర్షి రాజవంశ చరితంబులును చతుర్విద్యారాశ్రమధర్మ క్రమంబులును జతుర్ముఖ ప్రముఖ నిఖిల సురముని గణ పూజితుండైన శ్రీకృష్ణుని మాహాత్మ్యంబును కొండవాది భారతవీరుల మహాగుణంబులును దన విమల జ్ఞానమయంబైన వాగ్దర్శణంబునం దేర్పడ వెలుంగుచుండ.

“వర్మతత్త్వజ్ఞులు ధర్మశాస్త్రం బని, యద్యాత్మ విదులు వేదాంత మనియు నీతి విచక్షణుల్ నీతి శాస్త్రంబని కవి వృషభులు మహా కావ్య మనియు లాక్షణికులు స్వర్స లక్ష్మ్య సంగ్రహమని యైతిహాసికు లితిహాస మనియుఁ బరమ పౌరాణికుల్ పహుపురాణ సముచ్చయం బని మహాః

గొనియాడుచుండ

..... విశ్వజినమై పరిగ్రహించె” భారతమును రచించెను. ఆ విషయము రాజరాజు తెలుగును. అందుచేతనే యాతడు నన్నయను భారతమును దెనుగున రచింపుమని చెప్పినప్పడు.

“జననత కృష్ణైస్తాపాయనముని వృషభాధిపిత మహాభారత బి
ద్ధవిరూపితాన్త మిర్బుతఁ దెనుగున రచియింపు మధికకీర్తు మెయిన్.”

అని నిర్దేశించి యుండెను. వ్యాసమహర్షి మహా భారతమున నే యర్థమును విశేషించి విరూపించెనో యా యర్థము నృష్టమగునట్లుగా దానిని దెనుగున రచింపవలెనని రాజరాజు కోరిక. వ్యాస రచితమైన భారతమును దెనుగున రచింపుమని సామాన్యముగా నడుగక వ్యాసమునిచే జెప్పఁబడిన మహా భారత మందు బిద్ధమై విరూపితమైన యర్థమేర్పడు నట్లుగా దెనుగున రచింపుమని యడుగుట యభిప్రాయ గర్భితమై యున్నది. అది పంప భారతమువలె ననమగ్రమును, మూల భిన్నమును, మతాంతరానుకూలమును గాక సమగ్రమును మూలార్థ ప్రతిపాదకమును వైదికమతానుగుణమును గావలెనని యాతని యభిప్రాయము. నన్నయ యాతని యభిప్రాయము ననుసరించియే భారతమును రచించెననుట కాంతఃములైన నిదర్శనము లనేకము లున్నవి.

వైదిక మత మైహికాముష్మికాభ్యుదయ దాయకమైన మతము. అందుఁ గర్మమార్గమైనను జ్ఞాన మార్గమైనను మానవుని మోక్షలక్ష్యమునకుఁ గొవిపోఁ జాలును. నన్నయ యందుఁ గర్మమార్గము ననుగమించినవాఁడు వలెఁ గాన వచ్చుచున్నాఁడు. కర్మమార్గమున వేదములకును చదవేదితములైన కర్మ లకును నధికమైన ప్రాధాన్యమున్నది. ఆ రెండును బ్రాహ్మకాధీనములైనవి. అందుచేఁ గర్మమార్గావలంబులకు వేదవైదికకర్మల వలె విప్రలును బూజ నీయులగు చున్నారు. నన్నయ భారతమున నేతత్ప్రళంస బహుస్థలముల గోచరించుచున్నది. వ్యాసుని భారతమునఁ గూడ నట్టి ప్రళంస లేకపోలేదు. కాని యందు లేనిచోట్లఁ గూడ నన్నయ యెట్లో ప్రసక్తితెచ్చి తత్ప్రళంస కావించియున్నాఁడు. వైదికమత ప్రతిపాదకముగా భారతము నాంధ్రీకరించుట తప్పక జగద్గితము నాపాదించునని యాతని విశ్వాసము. ఆ విశ్వాసమే మూలమున లేని పట్టులలోఁ గూడ నతనిచే వేదములను వైదిక విధులను విప్రజనులను బ్రశంసింపఁ జేసినది.

1. “ప్రతిహత శత్రు విక్రముఁడు, పాండవవంశ వివర్ధనుఁడు సు
ప్రతుఁడు పరీక్షిదాత్మజుఁడవద్య విదూరుఁ డుదారక్తిర్తి-న్
ర్మిత వివిధాధ్వరుఁడు జనమేజయుఁ డన్ జనపాలుఁడు....”

(ఆది. ౧-82)

“జనమేజయః పారీక్షితః సహభ్రాతృభిః కురుక్షేత్రే దీర్ఘ నత్రముపాస్తే”

(అధ్య. ౩-1)

2. జనమేజయుఁడు సోమ్రశవునిఁ బురోహితుఁ గావించుకొని యాతని
నధీష్ఠనస్కారంబుల సంతుష్టు నొనరించెనని చెప్పిన పిమ్మట నన్నయ
అమూలకమైన యీ క్రింది పద్యమును వ్రాసెను. ఇది యన్యవదేశ
ముగా రాజరాజనరేంద్రుని వర్ణించు చున్నట్లున్నది.

“ఆయత కీర్తితో వివిధ యాగములన్ సురధారుణీసురా
మ్నాయము నాహితాహుతి సమంచిత దక్షిణల్లిచ్చి తన్నుచుం
జేయుచునుండె రాజ్యము విశిష్ట జనస్తుత వర్ధమాన ల
క్ష్మీయుతుఁ డుత్తముఁడు జనమేజయుఁ డాది నరేంద్రమార్గఁడై”

(ఆది. ౧-83)

3. ఫృగుఁ డగ్నికి శాపమిచ్చినప్పు డగ్నితాను బ్రతిశాప మీయమికిఁ గారణ
మిట్లు చెప్పెను.

“అశించినఁ దిట్టనన్ మఱి మహా పరుషంబులు వల్క్రియల్కతోఁ
బొరిచిన నుత్తమ ద్విజులు పూజ్యులు వారల కెగ్గుసేసినం
జెడు విహముం బరంబు విది సిద్ధము గావు బెఱింగి బక్తి నె
ప్పుడు ధరణీసురోత్తములఁ బూజలఁ దన్నుదు నల్ల నోడుదున్.”

(ఆది. ౧-138)

దీనికి మూలమున నొక శ్లోకార్థమున్నది.

శక్తోహమపి శవుం త్వాం మాన్యాస్తు బ్రాహ్మణా మమ (అధ్య. 7-5)

4. నై సందర్శముననే అగ్ని భృగునితోఁ దాను సర్వభక్షకుఁడైనచోఁ
గలుగుహాని తెలుపుచు,

“అట్టి యేను సర్వభక్షకుండ నై యకుచినైనఁ గ్రియానివృత్తి యగుఁ
క్రియానివృత్తియైన లోకయాత్రలేకుండు” నని పలికినట్లు నన్నయ భారతమున

నున్నది (ఆది. ౧-139). ఇది యమూలకమైన విచన. ఇందుఁ గ్రియా ప్రాధాన్యమును గ్రియావివృత్తి పరిని హానియుఁ జెప్పఁబడినది.

5. అగ్ని విభిలలోక వృత్తమైన తన తేజోమూర్తి సుపసంహరింపఁగా మూలమున

“నిరోంకారవషట్కారాః స్వభాస్వాహా వివర్జితాః

వివాగ్నినాప్రజాః సర్వాస్తత ఆనన్దుదుఃఖితాః” (అధ్య. 7-13)

అని ప్రజలు మిక్కిలి దుఃఖించిరని చెప్పఁబడినది. అగ్నిభావము పెరిగి నష్టమును సన్నయ యీ విధముగాఁ జెంచి వ్రాసియున్నాఁడు.

“శ్రేతాగ్నైర్లెగ్లను దేజురిల్లమిఁ జేసి క్రతుకృత్యములు వివిగ్గతము లయ్యె
నగ్నిహోత్రములందు నొపాసనాది పాయంప్రాతరాహుతులంర సుచిగె
దేవతార్చనలందు దీపహూపాది నద్విధులు వర్తిల్లక విఠితిఁ బొందెఁ
ఓత్పకార్యములఁ బితృపిండయజ్ఞ క్రియ లడఁగె విచ్చిన్నులయై ఛరితి”
(ఆది. ౧-140)

తరువాత బ్రహ్మ “సీవు సర్వ భక్షకుండ వయ్యును కుచులందెల్ల నగ్ర పూజ్యుండవై వేదబోదితవిధానములయందు విప్రసహాయుండవై భువనంబుల నడపు” మని యగ్నినిఁ బ్రార్థించినట్లు నన్నయ వ్రాసియుండెను. సంస్కృత భారతమున గీత గీసిన భాగమునకు మూలము కానరాదు.

6. గరుదునికి పినత భక్షణవిషయంబున బ్రాహ్మణు నెఱుంగుట యెట్లో తెల్పి పిమ్మట

“కోపితుండైన విప్రండు ఘోరశత్రు. మగు మహా విషమగు నగ్నియగు నతండ

యర్చితుండైన ఉనులకు నభిమతార్థ, సిద్ధికరుడగు గురుఁడగుఁ జేయుఁబ్రీతి.” (ఆది. ౨-61)

అని బ్రాహ్మణుని యీ హానుగ్రహముల ఫలితము నెఱింగించెను. ఈ విషయము సంస్కృత భారతములో లేదు.

గరుదుని కుత్తుకకు డిగక యొక బ్రాహ్మణుఁడు నిప్పువలె నేర్పుచుండ గరుదుఁ డాతని కంత బలము వెలువడి రమ్మని ప్రార్థించెను. అంత నాతఁడు విషాదీ మమ భార్యేయం నిర్గచ్ఛతు మయా సహాయని వేఁడు కొనఁగాఁ గరుదుఁ

డాతని నామెతోఁ గూడ వెలువడి రమ్మని చెప్పుచు “విప్రులఁబొంది యున్న యపవిత్రులు పూజ్యులుగారె” యని విప్రుల యాధిక్యమును జెప్పినట్లు నన్నయ రచించెను. ఈ వాక్యము మూలమునఁ గానరాదు.

7. యయాతి చరిత్రమునకు మొదట జనమేజయుఁడు వైశం పాయనుని

“యయాతిః పూర్వజోఽస్మాకం దశమో యః ప్రజాపతేః

కథం స శుక్రతనయాం లేభే పరమ దుర్లభామ్”. (అధ్యాయము 76-1)

అని యడిగినట్లు మూలమందున్నది. నన్నయ దీనిని

“వర్ణధర్మముల్ కాచుచు వసుధ యెల్ల, ననఘచరితుఁడై యేలిన
యయ్యయాతి భూసు

రోత్తమ భర్గవ పుత్రియైన, దేవయానిని దా నెట్లు దేవీజేసె-

(అది. 3-97)

అని అనువదించెను. ఇందు జనమేజయునికిఁ గలిగిన సందేహము యుక్తి యుక్తిముగా నున్నది. వర్ణాశ్రమ ధర్మములు చెడకుండ భూమిని బాలించు యయాతి తద్విరుద్ధముగ బ్రాహ్మణ కన్య నెట్లు పెండ్లియాడఁ జాలెనని యాతనికిఁ గలిగిన సందేహము. ఈ ప్రశ్న వర్ణాశ్రమ ధర్మముల సంప్ర దాయమును జక్కగా వెల్లడించుచున్నది.

8. బొంకినను బావమురాని సమయములు తెల్పుచు శర్మిష్ఠ యయాతితోఁ జెప్పిన శ్లోకము మూలమున నిట్లున్నది.

“న సర్మయుక్తం వచనం హినస్తి - సప్రీషు రాజన్ వివాహకారే
ప్రాణాత్మయే సర్వధనాపహరే - పంచాన్మతా న్యహంపాతకాని”

(అధ్యాయము 76-16)

నన్నయ దీనిని

“చనుఁ బొంకగఁ బ్రాణాత్మయమున, సర్వధనాపహరణమున, వధగా వచ్చిన విప్రార్థమున, వధూజనసంగమమున, వివాహసమయములందున్”

(అది. 3-178)

అని అనువదించెను. ‘ఇందలి వధగా వచ్చిన విప్రార్థ’ మనునది యమూలక మైనది.

10. కర్ణాటకను పట్టణ సంచర్యమున నన్నయ భాస "ప్రచయ భంబుగా" (ఆది. 1-23) అను నీనవవర్ణమునకు మూలము కానరాదు. ఇందు సుకములు శ్రవణములుగా సామగానములు పమిష్టయు భూసుర ప్రవహలు ఘాటిబలులు తెచ్చిపెట్టుటయు నన్నయ వేద వైదిక కర్మాభి రతిని జాటుచున్నవి. పైవవర్ణమునకు ముందున్న పంచనములోని "అచిచ్చిన్నచూయమానాగ్నిహోత్ర స్వాహోశ్చము లనునది" మూలముతో తేని వాక్యమే. ఈ సంచర్యమున మూలమందు

"లోకాయతిక ముత్తైశ్చ సమంతాదనునాదితమ్" (ఆది. 11-16) అని యా యాశ్రమమున లోకాయతికులు హరి నుండినట్లు చెప్పబడినది. లోకాయతికులు చార్వాకానుయాయులు; నా స్తికులు; అందుచే నన్నయ యను వాదమున నా మాటను చొలఁగింపవైచెను. సీలకంఠుఁ డెచ్చట లోకాయతిక శబ్దమునకు "లోకే ఏవ ఆయతంతే తే లోకాయతికాః - తేషు లోకరంజన వరేషు ముత్తైః" అని వ్యాఖ్యానముచేసెను. (పుట. 135) లోకాయతము విష్ణా శూన్య మగుటచే ప్రాకృతజనులకు సులభింజకముగా నుండె నను నుద్దేశమును వ్యక్తముచేయ నాతఁ డిట్లు వ్యాఖ్యానముచేసి యుండును. కాని లోకాయతికు లను పేరుగల నాస్తికమతానుయాయులు ప్రసిద్ధులై యుండిగాఁ బై విభమున సర్వము చెప్పుట దూరానేయముగా (Far-fetched) నున్నది.

11. పురుషవృత్తము నెఱుంగు పదార్థములను జెప్పుచు శకుంతల మూలమున

"అదిత్య చంద్రావలలావలోచ చ్యోహ్యుమి రాపోహృదయం యమశ్చ
అహశ్చ రాత్రిశ్చ ఉభేవ సంచ్ఛే- భృశ్చ జానాతి సుస్యవృత్తమ్"-
(74 అధ్య. 30)

అని చెప్పియుండెను. నన్నయ డీని ననువదించుచు.

"విమలయశో నిధీ : పురుషవృత్త మెఱుంగుచునుండుఁ జూవె -త్రే
దములను బంచభూతములు భర్ముపు సంధ్యయు సంతరాత్మయున్
యముఁడును జంద్రసూర్యులు నహంబును రాత్రియు...." (ఆది. 4-19)

అని వ్రాసె యందు వేదములను గూడఁ జేర్చెను. పూర్వ మహంసాను యాయులకు వేదముల కంటఁ బరమ ప్రమాణ మింకొకటి యుండదు కదా;

11. దీర్ఘతమునిఁ గొడుపలు తల్లియానతి ననుసరించి యింధనము లతో బంధించి గంగలో విడిచిరి. ఆతఁ డట్లు ప్రవాహమునఁ గొట్టుకొని పోవుచు “ఉదాత్రానుదాత్త స్వరిత ప్రచయ స్వభేదంబు లేర్పడ సలక్షణంబుగా వేదంబులఁ జదువుచుండె” నని నన్నయ వ్రాసి యుండెను. (ఆది. ౪-280) ఇది మూలమునఁ గానరాదు.

12. శంతనుఁ డడవిలోఁ గనిపించిన శరద్వంతు నపత్యముల నింటికిఁ గొనివచ్చి పెంచుచుండ శరద్వంతుఁ డరుదెంచి వారు తన సంతానముని యతని కెఱింగించెను. పిమ్మట నాతఁడు కృపు నుపసీతుఁజేసి “వేదంబుల్ చదివించె భూసురులతో విఖ్యాతిగా నాత్మసంపేదిం జేసె” నని నన్నయ మూలమున లేని వేదాధ్యయన విషయమును దెనుఁగునఁ జేర్చెను.

13. దుర్యోధనుఁడు కర్ణుని జన్మమును సమర్థించుచు భీమునితో “క్షత్రియేభ్యశ్చ యే జాతాః బ్రాహ్మణాస్తే చ యే శ్రుతాః” (ఆది. 137-14) అని చెప్పినట్లు మూలమునఁ కలదు. ఇది బ్రాహ్మణులకు లాఘవ పాదక మగుటచే నన్నయ విడిచివై చెను.

14. బకవధ సందర్భమున బ్రాహ్మణుఁడు తన సంతానమునకుఁ గారణ మును గుంతి కెఱింగించుచు-

“ఆరి యని విప్రుల చేతను, ధరణీకులు భూకయును మొదలుగాఁ గొనరె వ్వరు నిప్పొప్పుఁడు మానిసి, నరి గొనియెడు భక్షకార్థియై విప్రులచేన్” (ఆది. ౬-268)

అని చెప్పినట్లు నన్నయ ధాతమునఁ గలదు. బ్రాహ్మణాధిక్యమును సూచించు నీ వాక్యము మూలమున లేదు.

15. బ్రాహ్మణుని నిమిత్తమై తమకుఁ బరమోపకారియైన భీముని బతుని కడకుఁ బంప నిశ్చయించిన తల్లిని గని ధర్మరాజు దుఃఖాతిశయంబున మతి భ్రమణంబయ్యెం గాకేమి యనిపలుకఁ గుంతి భీముని శక్తి విశేషము నెఱింగించి,

“యో బ్రాహ్మణస్య సాహాయ్యం కుర్యా దర్హేషు కర్షిచిత్

క్షత్రియస్స కుభాన్ లోకానాన్నయా దితి మే మతిః” (అధ్యా. 162-22)

అని చెప్పినట్లు మూలమునఁ గలదు. నన్నయ యా యభిప్రాయమును బెంచి

“....బ్రాహ్మణులకుఁ బ్రియము పాయక చేయంగఁ గాన్ప చూపె పుణ్య కర్మ ఫలము.” (ఆది. ౬-283)

“జననత బ్రాహ్మణ కావ్యము, ననఁ జేసిని బ్రాహ్మణ ప్రసాదమున నీ
మను నీ తమ్ములకును నగు, ననవలత శ్రీమదాయు (చైతన్యమునాథ్,
రామోగ్యమునాథ్” (ఆది. ౬-284)

అని వ్రాసి బ్రాహ్మణ ప్రభావమును బ్రతిపాదించెను.

16. ద్రౌపదీ స్వయంవర పృథ్వీతము బ్రాహ్మణుని వలన దీనిని విమర్శించు
గుంతి కొడుకులతో,

“అదుగతయు విప్రవరులకు నవరంగ నచ్చేశమున గృహములు భక్తిం
గుడువంగఁ బెట్టెడు రెప్పుడుఁ గడు హృద్యములయిన మోదకములు
రోదన్” (ఆది. ౭-311)

అని దక్షిణ పాంచాలమున బ్రాహ్మణులకుఁ గల సౌరస్థము నెఱింగించి
యచ్చటి కరుగుదమని సూచించెను. ఈ భావము మూలమునఁ గానరాదు.

17. అంగారపద్మము పాండవులతోఁ బురోహితు నొకని గ్రహింపుఁ
డని చెప్పుచు.

“సురగరుడివిషోరగ యక్షరాక్షస పిశాచ భూత గంధర్వులు నో
వరు ధిక్కరింప బ్రాహ్మణ పురస్కృతులఁ బుణ్యమతుల భూతల
వతులన్” (ఆది. ౭-318)

అని పురోహిత గ్రహణము వలని లాభములు వివరించెను. ఇది మూలమున
లేదు. దీని తరువాతి పీఠమునఁ బురోహిత లక్షణములుగాఁ జెప్పఁబడిన
గుణములు సరిగా నవతారికలోఁ జెప్పఁబడిన నన్నయ గుణ గణములతో
సరిపోవుచున్నవి.

18. కల్యాణపాదుఁడు శక్తినిఁగని తెరువు తొలఁగు మని పలుక.

“ఋషిస్తు నాపవక్రమ తస్మిన్ ధర్మపథే స్థితః” (అథ్యా. 178-10)

అని మూలమున నున్నది. నన్నయ బ్రాహ్మణాధిక్యమును సూచించుచు,

“ఎట్టి రాజులును మహీసురోత్తము లెదు రరుగుదెంచు వప్పు డధికభక్తి
నెరఁగి ప్రియము వలికి తెరువిత్తు రిట్టిదధర్మ పీఠ దీనిఁ దలఁపవెట్లు”
(ఆది. ౭-111)

అని పల్కినట్లు వ్రాసి యుండెను.

19. “అనంతసంతతవ్రతి నియమ ప్రభావు లగు వారలఁ

బొందునె దేహదుఃఖముల్”

(ఆది. ౩-120)

అనునది నన్నయ యమాలకముగాఁ గల్పించిన అర్థాంతరన్యాసము.

20. కల్మాషపాదుఁడు వసిష్ఠ వలన కాపమోక్షంబు వడసి కృతాంజలియై
నిలువ వసిష్ఠుఁ డతనికి బ్రాహ్మణ భక్తుఁడవై జీవింపుమని యుపదేశించి.

“బ్రాహ్మణులకవజ్ఞ సేయక శమత్వము సేకొను మింద్రుడైన బ్రా
హ్మణుల కవజ్ఞచేసి యవమానముఁ బొందుఁ బ్రతాపహీనుడై

(ఆది. ౩-128)

అని మాలమున లేని బ్రాహ్మణ మహత్త్వము ప్రకటించెను.

21. అర్జునుఁడు తీర్థయాత్ర సందర్భమున వేంగీ దేశమునకుఁ గూడ
నరుదెంచె నని తెల్పుచు నన్నయ కావించిన తద్దేశ వర్ణన మిదివఱకుఁ దెలుపఁ
బడినది.

22. మయుఁడు బిందుసరమునఁ గల వివిధ రత్నోష్ణకరణములు
గ్రహించి సభ నిర్మింపుటకు ముందు-

“దేవబ్రాహ్మణులకు నానా విధపూజనములఁ దర్పణముచేసి ధరి
శ్రీవనిత కపూర్వశ్రీ, గావింపఁ దొడంగె మయుఁడు గడు రమ్యముగాన్”

(సభా. ౧-10)

అని నన్నయ దేవ బ్రాహ్మణ పూజనమును వర్ణించెను.

ఇట్లే ధర్మరాజు సభాప్రవేశము కావించిన సందర్భమున,

“మంచిగ భూరిభూసుర నమాజము లెల్లను భక్తితోడఁ బూ

జించి యభీష్ట దానములుసేసి ధనార్థులఁ దన్ని దిక్కుల

న్నించె యశంబు.....”

(సభా. ౧-16)

అని తెలుగునఁ జెప్పఁబడినది.

23. అగ్ని మాహిష్మతీ నగరిమున కరుగుటకు వేదాధ్యయనాభిలాష
కారణ మని నన్నయ కల్పించెను.

24. ధర్మరాజు యజ్ఞ దీక్షితుడై యజ్ఞాయతినమున కరిగినఁ సందర్భ
మునఁ దెలుగున మాలమున లేని యీ క్రింది వర్ణన మున్నది.

“బ్రహ్మ విద్యుదైవ విధిల వ్రాహ్మణసత్తములచేరి నిరవేదియై
 బ్రహ్మణ్యు బొప్పె గురువతి బ్రహ్మి వరీయైవైవ బ్రహ్మయ హోలెన్”
 (సభా. ౧-290)

జేవనినాదము నారీర్పార నినాదము ననేక వాదిత్ర మహా
 నాదంబుఁ జెలఁగె నన్న నినాదంబు ఉనంబులఁ బినంబితకుండన్.
 (సభా. ౧-291)

25. శౌనకుఁడు ధర్మరాజునకు ధర్మములు చెప్పి చివర “కావున నీవు
 నుపకరణపంతుఁడవై తపంబు చేసి యోగార్హసిద్ధి వడసి వ్రాహ్మణులనుపకరించుచు
 నీ మనోరథంబు నిభలంబు నేయు”మని యుపదేశించెను. ఇందలి “వ్రాహ్మణుల
 నుపకరించుచు” అను మాటలు మూలమునఁ గానరావు.

26. అర్జునుఁడు పాపపతాత్ర సంపాదనమునకై తప మొనరింప నరుగు
 నపుడు ద్రౌపది యాతని కడ కరిగి

అవమాననహమగు నీయవమ క్షత్రియ కులంబునం దిం కిట పు
 ట్టువు గాకుండెడు సత్తమమవు బ్రాహ్మణకులమునందయందయ్యెఁడు
 నాడన్”
 (అ. ౧-28.)

అని పలికియుండెను. ఇందు గీతలు గల పదములు నన్నయ కల్పించి
 వట్టివే.

27. అర్జునుఁడు మందరనగము వీడ్కొని యమరావతి కరిగిన
 నందర్పమున నమరావతిని వర్ణించు పీఠపద్య మొకటున్నది. (అర. ౧-319).
 అందలి రత్నహర్ష్య విమానసంహతులు “యజ్ఞవిధులఁజేసిపరిలను వసు మతీ
 సురులను దనిపిన ధర్మాత్ములకు మహాతాపపరికు” నిలయములైనవని
 నన్నయ వర్ణించుట యాతనికి యజ్ఞ విధుల మహత్త్వముపైఁ గల విశ్వాస
 మును దెలుపుచున్నది.

28. మంకణుఁడు తనచేతినుండి శాకరసము నిర్గతము కాఁగా నుబ్బి
 గంతులు వేయుమింద మునులును సురలును శివునికడ కరిగి యాతని వృత్త
 మును చూన్చుమని వేడిరి. శివుఁడు వృత్తతాపసి వేషమున నతనిజేరి తన
 యంగుష్ఠంబున నంగుళీ తాడనంబు కావించెను. అప్పుడందుండి హిమనన్నిభం
 బైన భస్మము వెలువడెను. అది చూచి మంకణుఁడు లజ్జితుడై నీవు పరమేశ్వ

దుఃఖవని శివునికి నమస్కరించె నని మూలము. సన్నయ నమస్కరించెనని చెప్పి యూరకుండక యాతఁడు శివుని పేదమంత్రముల స్తుతియించె ననికూడఁ జేర్చియుండెను.

29. నహుషుఁడు ధర్మజునకుఁ దన శాపవృత్తాంతము నెఱింగించుచు,
“వదివితిన్లెల్ల వేదములు సత్క్రియఁ జేసితి నూఱుయజ్ఞముల్
విదితముగా సురేంద్ర పదవీస్థితిఁ బొందితి దుర్మదంబునన్
దుడిఁబెనుఁ బామనై యధిక దుఃఖితుఁడైతి.....” (అరణ్య ౪-121).

అని చెప్పియుండెను. వేద పఠనమును, యజ్ఞాచరణమును దన మహత్త్వమునకుఁ గారణము లయ్యెనని యాతని భావము. ఈ విషయము సంస్కృత భారతములో లేదు.

30. ధర్మరాజు నహుషునకు బ్రాహ్మణధర్మము లెఱింగించిన పిమ్మట నహుషుఁడు “నీ చెప్పిన యగ్గుణములు క్రియ శూద్రునందుఁ గల్గిన నతం దుత్తమ ద్విజుఁడు గా నేర్చునే నిజము విడిచి” యని ప్రశ్నించి మరల “అట్టులైన బ్రాహ్మణాది వర్ణవిభాగ మెట్లు గలుగు నయ్య, హీనులధికులను వివేక మది యపార్థకంబుగాదె” యని సందేహ మును బ్రకటించెను. ఈ సందేహమును సంస్కృతములో లేనట్టిదే.

ఈ విధముగా సంస్కృత భారతమున లేని చోట్ల సన్నయ యజ్ఞయాగాదులయు వేదములయు బ్రాహ్మణులయు మహత్త్వములను నుద్దేశ పూర్వకముగా వర్ణించుట చూడ నతఁడు భారతాంధ్రీకరణముచే నాంధ్రభాషా వర్ణన మను ప్రయోజనమునే కాక వైదిక మతోద్ధరణ మను ప్రయోజనమును గూడ సాధింప నెంచె నని చెప్పక తప్పదు. అతఁ డాశ్వాసాద్యంత పద్యములలో రాజరాజును సంబోధించునపుడు వాడిన విశేషణముల స్వభావము కూడ నీ విషయమును బలపఱచుచు చున్నది. అయినచో రాజరాజు భారతాంధ్రీకరణము చేయుమని సన్నయను గోరునప్పు డా విషయము నేల చెప్పియుండలేదని యెవ్వరైనఁ బ్రశ్నింప వచ్చును. అతఁ డా సందర్భమున వ్యక్తము చేసిన భావములలో నా యభిప్రాయము వాచ్యముగాఁ గానరాకపోయినను వ్యంగ్యముగా నున్నదనియే భావింప వచ్చును. అతనికిఁ గరం బిష్టంబులై యుండునైదు విషయములలో “భూదేవకులాభితర్పణమహియఃప్రీతి” యొకటి.

భారత శ్రవణమున కాతఁడు చెప్పిన పరిణామము వేద విప్రలయము యాగాచరణములయందు మహాత్మ్యములతో సంబంధములై యున్నవి. “కృష్ణద్వైపాయన ముని వృషభాభిహిత మహా భారత బంధ నిరూపి తార్థ మేర్పిడఁ దెనుఁగున” భారతమును రచింపు మనుటలో నా యభిప్రాయ మభివ్యక్తమైన మగుచునే యున్నది.

నన్నయ మూలమున రేనిచోల్ల నైరము పేరి యడ్డదుల ప్రశంస చేసియుఁ గొన్ని చోట్ల మూలముననే విస్తృతిముగా నున్న యట్టి ప్రశంసను సంగ్రహించి పేయుట పితగాఁ గావింపడు. అతిఁ దట్ట చేయుట కేదో కారణ ముండియుండును. లేదా యతిఁడు చూచిన భారత ప్రతిలో నవి మృగ్యములై యుండవచ్చును. లేనిచో నుద్దేశ పూర్వకముగా లేనిచోట్లఁ గూడ నా ప్రశంసను దెచ్చిపెట్టిన యతఁ డున్న వానినే విడిచి పేయుట సంభవింపదు.

1. ఉదంకుఁడు నాగలోకమునఁ గుమారపట్నముచేఁ బరివర్త్యమాన మగు ద్వాదశార చక్రమును, దివ్య పురుషునిఁగాంచి “తాన్ సర్వాంస్తుష్టావ ఏభిః మంత్రవదేవ శ్లోకైః” అని మూలమున నా శ్లోకములు కూడ నొసంగఁ బడినవి. “మంత్రవదేవ వేదగత ఋగ్సాగవత్, తత్సార్థ ప్రకాశకై రితిశేషః” అని “మంత్రవదేవ” అను దానికి నీలకంఠుఁడు కావించిన వ్యాఖ్య. నన్నయ యా శ్లోకముల ననువదించక “విష్ణులార్జదంతంబులైన మంత్రంబుల నతి భక్తి యుక్తుండై స్తుతియించిన (1-108) అని మాత్రము వ్రాసి యుండునెను. ఋగ్సాగవంతములైన శ్లోకముల ననువదించుట యుచితము కాదను తలంపుతో నాతఁడు వానిని విసర్జించెనని తోచుచున్నది.

2. మందపాలుఁడు జరిత యందుఁ బుట్టిన కుమారుల నలువుర భాండ వంజునఁ బెట్టి పూర్వ భార్యయైన లలితతో విహరించుచు భాండవ దహనోద్యమమునై వచ్చునగ్ని బిడ్డరఁకునిం గాంచి యాతని స్తోత్రము చేసినట్లు మూలమున నేడు శ్లోకము లున్నవి. (ఆధ్యా 281: 29-30) నన్నయ వాని నన్నింటి ననువదించక “యగ్నిభద్రారకుం గని యగ్ని సూక్తంబుల నిట్లని స్తుతి యించె”, నని చెప్పి యొక్క పద్యమును మాత్రము వ్రాసి యుండెను. (ఆది. ౮-300). అందైనను “నీ వఖిల భర్తృమూర్తి” వను మాట తప్ప

వేఱుస్తోత్ర మేమియుఁ గానరాదు. నన్నయ స్వభావమును బట్టి యీ స్తోత్రమును విశువవలసిన వాఁడుకాదు. ఏల విచిత్రో తెలియదు.

3. ఇట్లే భృగువు శపించి నప్పు డగ్ని తన తేజోమూర్తి నుపసంహరించుటకు ముందు తా నశుచియు సర్వభక్షకుఁడు నగుట వలని ప్రమాదములను మూలమున వివరించి చెప్పెను. (అధ్య. 7-5-12) నన్నయ తెలుఁగున దానిని సంగ్రహించెను. కాని మూలము నందలి సారాంశ మంతయు నాతఁడు వ్రాసిన పదనములో నిమిడి యున్నది. (ఆది. 1-138).

4. గరుడుని పీఠున నున్న యురగులు సూర్య సంతాపముచే మాడి మూర్ఛితులైనప్పుడు కద్రువ యింద్రుని గూర్చి కావించిన స్తోత్రము మూలమున బహు దీర్ఘముగా నున్నది. (అధ్య. 26-7-17). ఈ స్తోత్ర మతిశయోక్తిమయమై యుండుటచేఁ గాఁబోలు నన్నయ సంగ్రహించి యొక్క పద్యమును మాత్రమే వ్రాసి యుండెను. (ఆది. 2-46).

5. నహదేవుఁడు మాహిష్మతీ పురముపై దండెత్తినప్పు డగ్ని యాతని సేనలపై నెగనె నని విని మూలమున జనమేజయుఁడు.

“కిమర్థం భగవాన్ వహ్నిః ప్రత్యమిత్రో భవద్యుధి

నహదేవస్య యజ్ఞార్థం ఘటమానస్య వై ద్విజ (నభా. 31-28).

అని యడిగినట్లు వ్రాయఁబడి యున్నది. ఇందు “యజ్ఞార్థం ఘటమానస్య” యను మాట సాభిప్రాయమైనది. అగ్ని హతవహుఁడు. యజ్ఞప్రియుడు. నహదేవుఁడా పురముపై దండెత్తుట రాజసూయయాగ నిర్విహణమునకుఁ దోడ్పడు కార్యము. అందుచే నగ్ని యాతనికి నహాయుఁడు కావలెనే కాని విఘ్నకారి కాఁగూడదు. అతఁడట్లు చేయుట విపరీతముగాఁ దోచుట చేతనే జనమేజయు డట్లు ప్రశ్నించెను నన్నయ యీ సందర్భమున,

“కడఁగి యనలుఁ దేమి కారణంబున నహదేవు సేననయి నతి ప్రచండ

శిఖలు గప్పె దీనిఁ జెప్ప మేర్పడ నాకు ననఘ వినఁగ వేడ్కయైనయదియు”

(స. 1-252)

అని జనమేజయు నడిగినట్లు వ్రాసెను. “యజ్ఞార్థం ఘటమానస్య” అను మాట నతఁడు తొలఁగించి వై చెను. అది కూడఁ జెప్పినచో దానికి నరిమైన

యుత్తరము చెప్పుట దుర్లభ మగునని కాఁబోలు నాతఁడు దానిని మెల్లగాఁ జాజివిడిచి యుండును.

ఇట్లు నన్నయ సంగ్రహించిన వైదిక మత ప్రదిష్ఠాదకములైన భాగములు కొన్ని యున్న మాట నిజమే యైనను అట్టివాని సంఖ్య చాల తక్కువ. మఱియు నాతఁడట్లు చేయుటకుఁ గారణ మూహించుటకు పీఠమిచ్చునది. అందుచే వీనిని బురస్కరించుకొని భారత రచనమున నాతనికి మతోద్ధరణోద్దేశము కూడ లేదని చెప్పుటకు వీరులేదు. శ్రీ కట్టమంచి రామలింగారెడ్డి గారు రాజరాజనరేంద్ర సంచిక యందును (అచ్చక్షరచనము) శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారు మహా భారత కవితా విమర్శనము నందును పుట 99-108) భారత రచనకును వైదిక మతోద్ధరణ ప్రయత్నమునకును గల సంబంధమును వివరించి యున్నారు. నన్నయ రచనలలోఁ గన్పట్టు కొన్ని భాగములు అందును అమూలకము లైనవి. అట్టి సంబంధ ముండెనని దృఢముగా రుజువుచేయుచున్నవి.

15. నన్నయ - ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి - ఆరణ్యపర్వశేషముల కర్తృత్వము.

నన్నయను గూర్చి వ్రాయనప్పు డాంధ్రశబ్ద చింతామణ్యరణ్యపర్వశేష కర్తృత్వముల ప్రసక్తి రాకతప్పదు. ఈ విషయమున బహు కాలమునుండి భిన్నాభిప్రాయములును దదనుగుణములైన వాదోపవాదములును జెలరేగుచున్నవి. ఉభయ పక్షములందును బలవత్తరములైన కొన్ని యుపపత్తులు కాన వగుచుండుటచే నీ విషయము నిదమితమని నిర్ణయించుట కవకాశము లేకున్నది. అందుచేఁ బక్షద్వయమునకును సంబంధించిన ముఖ్యములైన యా యుపపత్తులను మాత్రమిట సంగ్రహించెదను.

ప్రక్రియా కౌముది యను నామాంతరము గల యాంధ్రశబ్దచింతామణి సంస్కృతములో వ్రాయఁబడిన యాంధ్రవ్యాకరణము. ఇందు 82 (88 ఆవి మతాంతరము) ఆర్యావృత్తము లున్నవి. కీర్తిశేషులు కందుకూరి వీరేశలింగము వంతులు. (క. చ. Vol. I. పుట 43). చిలుకూరి నారాయణరావు గార్లును (ఆం. భా. చ. 1582-83) అభినవ వాగనుశాసన శ్రీ మల్లాది సూర్య నారాయణ శాస్త్రిలు గారును, అది నన్నయభట్ట కృతము కాదను నభిప్రాయమును వెల్లడించి యున్నారు. ఆంధ్ర కవితరంగిణి కాదులైన శ్రీ చాగంటి శేషయ్య గారు కూడ వీరి యభిప్రాయముతోనే యేకీభవించి యున్నారు. కళాప్రపూర్ణ శ్రీ వజ్జల చిన సీతారామస్వామి శాస్త్రిలు గారు “చింతామణి విషయ పరిశోధన” మను గ్రంథమున నీ విషయము విపులముగాఁ జర్చించి చింతామణి నన్నయ రచించినదే యని నిరూపించి యున్నారు. శ్రీ గంటి జోగి సోమయాజి గారాంధ్ర భాషా వికాసమున (పుట 156-157). “సూక్ష్మముగాఁ బరిశీలించినచో చింతామణి భారతము లేక కర్తృక మనుట మాకును సమ్యక్మే” యని శ్రీ శాస్త్రిలు గారితో నేకీభావమును బ్రకటించి యున్నారు.

చింతామణి నన్నయ కృతము కాదనుటకు పేతువులు :

1. క్రీ. శ. 18 వ. శతాబ్ది తుదను 17 వ శతాబ్ది యారంభమునను వివసించిన బాల సరస్వతి లేక వ్రాయువఱకు అనఁగా సుమా రాఱు శతాబ్దిల కాలము చింతామణి నెవ్వరు నెఱుంగ కుండుట.

2. కేతనయుఁ దెదనయు నాంధ్రశబ్ద చింతామణిని చేర్పొన కుండుట. పైఁగా కేతన “మున్ను తెలుఁగునకు లక్షణ మెన్నఁడు నెప్పుడు జెప్ప లే జెప్పెద” ననియు, “సంస్కృత ప్రాకృలాది లక్షణము చెప్పి తెలుఁగునకు లక్షణము చెప్పకునికి కవిజనంబుల సేకమి కాద” నియుఁ జెప్పియుండుట.

3. చాలసంస్కృతి “పెచ్చు సంపన్నము లంతర్భూతమై యున్న యీ తెలుఁగున్ వ్యాకరణంబు నల సిద్ధంబు మదిష్టదేవత విరూపాక్షండు బీక గాఁగింపు మంచు నా కొనఁగె” నని చెప్పిన వృత్తాంతమును, “రాజరానరేంద్ర తనూజుఁ దాఱసఖుఁడు సారంగధరుఁడు శైవమునందు నన్నయ రచించు నెడఁ బతన మొనర్చి”, కాలు సేతులు నలుకఁబడిన పిమ్మట సిద్ధఁడై మతంగ గిరికడ చాలసంస్కృతుల కిచ్చె ననియు, దన యిష్ట దైవమైన గోపాల దేవుఁడు స్వప్నమునఁ గనఁబడి “ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి మతంగ వర్వత విప్రుని వలన నీ యింటికి వచ్చును. దానిని నీ వాంఁక్షీకరించి లోకోపకార మొనరింపు” మని పలికె ననియు, నా మఱునాఁడే మతంగ వర్వత నివాసి యైన బ్రాహ్మణుఁ డొకఁడు వచ్చి తన కా గ్రంథము నిచ్చె ననియు, నప్పకవి చెప్పిన వృత్తాంతమును నభూత కల్పనలై విశ్వసనీయములు కాకుండుట.

4. “నుమోచ్చతోహల్యధర్వణాచార్య మతాత్” అని చింతామణిలో నన్నయకుఁ దరువాతి వాఁడైన యధర్వణాచార్యుఁడు పేర్కొనఁ బడుట. అట్లే “కవిభల్లటైః క్రియాణాం నామ్నాం చోల్లోప ఇష్యతే హ్యేషు” అను సూత్రము నందుఁ గవిభల్లటులు పేర్కొనఁ బడుట.

5. “ఆన్యవ్యాకరణ, కేచిత్, విదుః, ఇష్యతే” మున్నగు చింతామణి యందలి పదము లంతకుఁ బూర్వము వ్యాకరణము లుండె నని తెల్పుచుండుట.

6. “అద్యః క్రియాసు భూతార్థద్యోతిన మాద్యగం వినా సర్వః”, “సర్వత్రాజ్యత్కార్యం జ్ఞేయం యత్ర ద్రుతప్రకృతికేభ్యః” అను సూత్రమునఁ బదాది యకార మంగీకరింపఁబడుట; ఇది భారతమున లేకుండుట.

7. నన్నయ ప్రథమ పురుషేకారమునకు వైకల్పికనంది పాటించఁగా “నిత్య మనుత్తమ పురుష క్రియాస్వితః” అని చింతామణి నిత్యనంది నిధించుట.

8. “వసతి రనుబంధ కస్యాద్యత్ర లడరో వివక్షితస్త్ర, అస్తిరిను బంధక స్యాద్యత్ర లృథర్థో వివక్షితో ధాతోః” అను సూత్రములందు వర్తమా నార్థమున కున్నానుబంధమును, ఛవిష్యదర్థమునకు కలానుబంధమును విధింపఁబడుట.

9. నన్నయ భారత మందలి పెక్కు ప్రయోగములకుఁ జింతామణిలో గతి లేకుండుట. చింతామణి సూత్రముల వలన నిష్పన్నములగు పెక్కు రూపములు నన్నయ భారతమునఁ గాని తత్కాల శాసనములందుఁ గాని లేకుండుట. కూర్చి, గుఱించి, కొఱకు, పట్టి, యొక్క మున్నగు చింతా మణిలోఁ జెప్పఁబడిన విభక్తి ప్రత్యయములు భారతమునఁ గానరాకుండుట.

10. “చింతామణి సమగ్ర గ్రంథము కాకుండుట. దాని యందలి పరిభాష యందును సూత్రరచన యందును, భాషయందును, అనేకములగు లోపము” లుండుట. “అందుచే నది నన్నయ కృతము కాదన్నచో నాతని కీర్తిగౌరవములకు లోపము లేకుండుట” (చి. నా).

11. చింతామణి వలనఁ దత్సమాచ్చి కాండ్ర భాషయందు సందేహ ములు లేకుండ నొక్క రూపము కూడ నేర్పడఁ జాలకుండుట.

12. శబ్ది శాసన విరుదము నన్నయకు భారత రచన వలననే వచ్చినదని జక్కన విక్రమార్క చరిత్ర యందు వ్రాయుట.

“వేయి విధంబులందుఁ బదివేవురు పెద్దలు సుప్రబంధముల్

పాయక చెప్పి రట్లు రసబంధుర భావ భవాభిరామ ధౌ

రేయులు శబ్దశాసన వరేణ్యులు నాఁగఁ బ్రకస్తి కెక్కిరే.

యే యెడ నన్నపార్య గతి నిద్ధర నట్టి మహాత్ముఁ గొల్పెదన్”

పై హేతువులను ఖండించుచుఁ జింతామణి నన్నయ కృతమే యని నిరూ పించుటకు శ్రీ వజ్రుల చిన సీతారామస్వామి శాస్త్రులుగారు చూపిన యుప వత్తులు :-

1. సంస్కృత శబ్దములను దెలుఁగులోనికిఁ దెచ్చుకొను పద్ధతులను జూపుటకు మాత్రమే చింతామణి రచింపఁ బడుటచే నాండ్ర వాఙ్మయము

ప్రబలిత వెనుక నది ప్రవాహమునకు ముందు చింకాల మంత్రాపాతముగల సంభవించినది.

2. చింతామణి తెలుగునకు లక్షణ మనమిచ్చుకొనవని తలంచి కేతన తనకుఁ బూర్వము తెలుగునకు లక్షణము నెవ్వరును జెప్పియుండలేదని వ్రాసి యుండును. అదిగాక చింతామణి కేతనకుఁ దెలియనంత చూత్రముచే నది యంతకు ముందు లేదనుట యుత్తము కాదు. అంధ్ర కౌముదీకారుఁడు చూపి విష్ణే వ్రాసికొని యుండెను. అందుచే నది సర్వ వ్యాకరణములకుఁ బూర్వ భావి యని యంగీకరింప నగునా ?

3. బాలసర్వతి చేసిన సిద్ధవి కల్పనము విశ్వసనీయము కాకపోవుట నిజమే. అది తనకు హతాత్తుగా లభించిన హేతువునఁ బ్రాచీనుల యలవాటు చొప్పున నాతఁడు సిద్ధవి కల్పనముచేసి యుండును. ఆ కల్పననే యప్పకవి పెంచి యుండును.

4. అధర్వణ కారికలు చింతామణికి వివరింపగ్రంథ మగుటచేఁజింతామణి దానికన్నఁ బ్రాచీనతర మనుట నిర్వివాదము. “అధర్వణాచార్యమతాత్” అను అప్పకవీయ చింతామణిలోని యధర్వణ స్మృతి పాఠము ప్రక్షిప్తము. అప్పకవి ప్రతిలోని యాంధ్రలిప్యధారక శ్లోకములు చింతామణి నన్నయకృతమే యని స్థాపించుచున్నవి. కవిశిల్పిఁడు క్రీ. శ. 1290 సంవత్సరము వాడని భావించుట కాచారము లేదు.

5. “కేవిల్, విదుః, ఇష్యతే, అన్యే, విదంతి కాస్తారః, అన్యేషాం చ ప్రయోగ మహితానాం” మున్నగు పదములు నన్నయ తాను రచించిన చింతామణియందుఁ గూడఁ బండిత సంఘముల యభిప్రాయమును బ్రకాశించి యాదరించుట వచ్చెనని తెలుపు చున్నవి. చింతామణికిఁ బూర్వ మాంధ్ర వ్యాకరణము లుండె ననుట విశ్వసనీయము కాదు.

6. “స్వస్థాన వేష భాషాభిమతాః సంతః”- “సిద్ధిర్లోకార్ద్రశ్యా” మొదలగు కారికలు చింతామణి ప్రాథమికావస్థను బోధించుచున్నవి. చింతామణి సంస్కృతకళిది సాధన పరము. తరువాతి వ్యాకరణము లాచిక్రకళిది సాధన ప్రధానములై యున్నవి.

7. యేబది పోయెన్. (యాబది, పోయన్) మున్నగు శబ్దముల సాధ్యసాధుతా నిర్ణయము చేయుటకే నన్నయ “అద్యః” ఇత్యాది సూత్రము వ్రాసెను. ప్రకృతులగు శబ్దముల నిర్దిశి వ్యవహారము నాధారముగా గ్రహింప వలసిన యవస్థలోఁ జింతామణి చింతింపబడ కున్నచోఁ దరువాతి వారెవ్వరు సంగీకరింపని పదాది యకారమును దత్కర్తయు సంగీకరించి యుండఁడు. కాఁగా పదాది యకారాంగీకారము చింతామణి ప్రాచీనతకుఁ బ్రబలాధారము. పదాది యకార సందర్భము నన్నయ భారత ప్రయోగములకు విరుద్ధము కాదు. “సర్వత్రాజ్వత్కార్య” మ్మను సూత్రము భారత ప్రయోగములకు విరోధించునప్పుడు మఱి యే గ్రంథమునకు విరోధింపకుండును ? ఆ పక్షమున బాలసర్వతి మాత్రము చింతామణిని వ్రాసె నన్నమాట యెట్లు పొసగును ? (చింతామణి విషయ పరిశోధన. 40 వ. పుట.)

ప్రథమ పురుషేకార సంధి నికృత్వము చింతామణి ప్రాథమికత్వమును సూచించుచున్నది. పాదాంతము లందుఁ దప్పఁ ప్రథమ పురుషేకార సంధ్య భావము నన్నయ భారతమునఁ గానరాదు.

8. “అస్తి రనుబంధక స్స్యాత్” “వనతి రనుబంధక స్స్యాత్” అను సూత్రములకు ‘ఉండు’ ‘కలుగు’ అను ధాతువు లనుబంధము లగుననియే కాని “ఉన్న” “కల” అనున పనుబంధములగు నను సర్థము లేదు. ఉన్నాఁడు, కలఁడు మున్నగు దేశ్య క్రియలను జింతామణి సాధింపఁ బూననే లేదు. భారతమున ఉన్నాఁడు. ఉన్నావు అను ప్రయోగము లెచ్చటను లేవు. ‘ఉన్నవాఁడు,’ ‘ఉన్న వాఁడను’ వంటి ప్రయోగములు మాత్రమే యున్నవి.

“అనుబంధ ప్రార్థన యోర్థౌ వ్యతిరేకాదికేచ చోః వస్స్యాత్” అను సూత్రము వలన “నుతింపు చున్నాఁడు” అను వానియందు వలె చకారమునకు స్వత్వము రాదు. అట్టి ప్రయోగములు నన్నయ భారతములో లేవు.

9. చింతామణియు భారతము నేక కర్తృకము అనుటకుఁ బెక్కు సూచన లున్నవి. “స్వస్థాన వేష భాషాభిమతావ్సంతః - సత్సభాంతర సుసీ వసంబులు - విశ్వ శ్రేయః కావ్యమ్ - శ్రీ కంధరాః శ్రేయసే,” అను చోట సత్, శ్రేయః శబ్దముల ప్రయోగము రెండింటి సమానముగా నున్నది. భారత చింతామణులు రెండును బ్రసాద గుణమునే యాదరించుచున్నవి. చింతామణి

‘త్రాక్ష’ మొదలగు రూపములు సాధించెను. నన్నయకుఁ గూడ ‘శ్ల’ వర్ణాంతములు కాక ‘ష్ట’ వర్ణాంతములే నమ్మకములు. అంధ్రశబ్ద చింతామణి సాధింపని తత్సమభాతు రూపములను నన్నయ వాచి యుండలేడు. ఎదగాగము దుగాగమాంత రూపములకుఁ గాలియమము లేదు. కాలవిపక్ష లేని ధాత్వర్థ మాత్రమున నవి ప్రయోగింపఁబడును. సంధ్యమును బిద్ధియే వాని కాలము స్ఫురించును.

10. నన్నయకు శబ్దశాసన విరుద మాండ్రశబ్ది చింతామణి ౨౪వ పలననే కలిగినది. భారతావతారికలో “దనఃప బ్రాహ్మణ” నిత్యాది పద్యము ననే యా విరుదము వాదఁబడినది. అందుచే భారత ౨౪వ పలననే యాతని కా విరుదు వచ్చెనునుట ప్రామాదికము.

11. చింతామణి నన్నయ భట్టాంకి కృతమునుఁ బండితవరంసరా ప్రసిద్ధము.

పై యుపపత్తులను బరిశీలించి చూడఁ జింతామణి నన్నయ కృతమే యను వారి వాదమే బలవత్తరముగాఁ గానిపించుచున్నది. దీనికి వ్యతిరేకముగా నింతకంటె బలవత్తరమైన హేతువులు పొడసూపువఱకు మనముట్లే భావింప వలయును.

ఇట్లే అరణ్యపర్వ శేష రచన విషయమునఁ గూడ రెండు భిన్న మతములున్నవి. దానిని నన్నయయే ౨చింపఁగా ఖిలితిములైన భాగములను మాత్రమే యెఱ్ఱాప్రెగ్గడ పూరించె నను పక్ష మొకటి. నన్నయ “కారద రాక్ష” లను పద్యము వఱకును వ్రాసి దివంగతుఁడు కాఁగా నెఱ్ఱన యరణ్య పర్వ శేషము నంతను ౨చించె నను పక్షమొకటి. ఈ రెండు పక్షములకును గల యుపపత్తుల విట వివరించెదను.

నన్నయయే వ్రాసె ననువారు చూపు హేతువులు :

1. అరణ్య పర్వము చివరఁ గల పద్యములలో నెఱ్ఱన “అరణ్యపర్వ శేషము పూరించె” నని వ్రాయఁబడినది. అరణ్య పర్వమును బూరించె ననఁగా నతఁడు శేష భాగమునంతను వ్రాసెనని చెప్ప వచ్చును. ఆ పర్వశేషమును

పూరించె నన్నప్పు దందలి శిథిల భాగములను మాత్రమే వ్రాపె నను నర్థము కలుగు చున్నది.

2. నన్నయ భట్టు పరస సారస్వతాంశ ప్రకృతి తన్నుఁ జెందె ననఁగా నాతఁడు వ్రాసిన గ్రంథము (అరణ్యపర్వ శేషము) నందలి కొంత భాగము (అంశము) తనకు లభించె ననియు, లుప్తమైన దానిని దాను బూరించె ననియు భావము. తత్కవిత్వారీతియుఁ గొంతదోష యను దానికిఁ గూడ విధే యర్థము.

3. “అం దాది తొడంగి మూఁడు కృతు లాంధ్రకవిత్వ విశాఁదుండు విద్యారయితం దొనరె మహితాత్ముఁడు నన్నయ భట్టు దక్షతన్” అని తిక్కన తాను మూఁడు పర్వములను జూచినట్లు చెప్పుచున్నాఁడు. అట్లు మూఁడు పర్వములు తననాటికిఁ బూర్తిగా నుండుట చేతనే యాతఁడు నాల్గవ పర్వము నాంబించెను. లేవిచోఁ బదునేను పర్వములు ముగించిన పిమ్మట నైన నరణ్యపర్వ శేషమును బూరించి యుండఁదా ?

4. తిక్కనయే కాక యాతఁని శిష్యుడైన మారనయ “భారత సంహితన్ మును త్రిపర్వము లెవ్వఁ దొనరె నట్టి విద్యారమణీయు నాంధ్ర కవితాగురు నన్నయ భట్టుఁ గొల్పెదన్” అని నన్నయయే మూఁడు పర్వము లును రచించినట్లు చెప్పెను. అప్పకవి “ఆ మూఁడు పర్వములలో నా మూఁడు నుడువు తెనుఁగు లరిసికొన కృతుల్, తాము రచించిరి తిక్క సుధీమణి మొదలైన తొంటి తెనుఁగు కవీంద్రుల్” అని చెప్పుట కూడ నీ యర్థమునే సూచించుచున్నది.

5. ఎఱున రెండుచోట్ల అరణ్య పర్వశేషోన్నయ మని “ఉన్నయ” శబ్దమును వాడెను. ఉన్నయ మనఁగాఁ బైకిఁ దీసికొని వచ్చుట. క్రిమిదష్టమై యుండుట చేతనో మ తే కారణము చేతనో యెడనెడ లుప్తమైన అరణ్యపర్వ శేషము నాతఁడు పూరించి వెలుంగునకుఁ గొనివచ్చె నని దీని యర్థము.

6. తిక్కన విరాటపర్వాదిని “వారల వవవాన సమ్యగమష్ఠానంబు నవిస్తరంబుగా విని జనమేజయుండు వైశంపాయనున కిట్లనియె” నని పూర్వ కథతో యోజించినాఁడు. నవిస్తరంబుగా విని యనుమాట యరణ్యపర్వ కథ యప్పటికిఁ బూర్తిగా నున్నట్లు సూచించు చున్నది.

7. విరాటపర్వ ప్రథమాశ్వాసమున నజ్ఞాత వాసమునకు ముందు ధర్మజుడు :

“తండ్రి నీవు నాకు దయతోడ నిచ్చిన వరము చిర్రగించవలయు తెలుగు
సమయసముచితముగ నమకట్టు పుయ్య యీ రాజమాడు అవిధిఁ
చోకయుండ” (విరా. ౧-181)

అని ధర్మదేవతను బ్రార్థించెను. భర్తదేవత ఎరఱుచున్న కిట్ల యరఱువర్వ
శేషాంత భాగమున నున్నది. అది తిక్కన చదివి యుండనిచో నా పూర్వ
కథ ననుసరించుచు నిట్లు వ్రాయుట కవకాశము లేదు.

8. అరణ్యపర్వ శేషము చించినచో నన్నయకుమరైఁ దనకుఁ గూడ
నేదో యమంగళము చేహరునను భీతిచేఁ దిక్కన దాని విడిచె ననుట
యసంగతము. యాదవ నిర్మాణము, యుద్ధపంచకము రచించిన మహా
నీయున కిట్టి యమంగళ భయ భ్రాంతి నారోపించుట న్యాయము కాదు.
అతఁడు వీరోధాత్తుఁడు. పీఠికీవాఁడు కాదు.

9. శారద రాత్రులను పద్యము చివర “....లంబరీపురితంబులై” అని
వ్రాసి నన్నయ అరణ్యపర్వ శేషమింకఁ బరీపురితమగు నని సూచించె
ననుట పొరపాటు. అట్లు శబ్దమును విఠిచినచోఁ బదార్థము కుదురిదు
“....లం బరి పురితంబులై” యనుట సరియైన పాఠము.

10. “కథ జగత్ ప్రసిద్ధి కావునఁ బూర్వ పర్వార్థయుక్తిసేయు వట్టి
యెడల, యత్నమించుకంత యైనను వలవదు, వలసినట్లు చెప్పవచ్చి
యుండు” అని విరాటపర్వావతారికలోఁ దిక్కన వ్రాసిన పద్యమునకు
“కథ జగత్ప్రసిద్ధమైనది కావునఁ బూర్వ పర్వమునఁ గొంత
భాగము లేకపోయినను దదర్థ యుక్తిసేయఁటకై యత్నము చేయవలసిన
యక్కఱ లే” దను నర్థము చెప్పరాదు. “వారిల వనవాన నమ్యగనుష్ఠానంబు
నవిస్తరంబుగా విని” యనుమాట యిందుకు బాధకము. నిర్వచనోత్తర
రామాయణమునఁ బూర్వ రామాయణ కథను సంగ్రహముగాఁ జెప్పినట్టిచ్చట
జెప్పనక్కఱలేదని యాతని భావము. *

11. అరణ్యపర్వ శేషమున నన్నయ రచన, సమాసముల కూర్పు
పెక్కు చోట్లఁ గనఁబడుచున్నది. అరణ్యపర్వ శేషమునందలి కొన్ని

సీసములలో గీతములలో యతి విషయమున సన్నయ కావించు కొన్ని నియమములు గోచరించుచున్నవి. (అర. ౪-164; ౪-167; ౪-353; అట వెలది-అర. ౫-132; ౫-221; ౪-321; తేటగీతి, ౫-323, ౪-401, ౫-195).

12. సన్నయ తరువాత నెవ్వరును మధ్యాక్కరలను వాడియుండ లేదు. ఎఱ్ఱన కూడ వాడి యుండఁడు. సన్నయ రచించిన మధ్యాక్కరలే శిథిలములై యుండఁగా నెఱ్ఱన సవరించెను. ఆ సవరించుటలో యతి భేద మేర్పడెను.

13. ఆశ్వాసాంత గద్యలలో స్పష్టముగా “సకల సుకవిజన వినుత సన్నయభట్ట ప్రణీత” మని కనఁబడు చుండఁగా నది యెఱ్ఱన రచించిన దను కొనుట యనుచితము.

“అరణ్యపర్వ శేషము నెఱ్ఱన పూరింప లేదు; అది యతని రచనయే” అనువారు చూపు హేతువులు :

1. వ్రాత ప్రతులలో శారద రాత్రు లను పద్యము తరువాత “ఇక్కడ నుండి యెఱ్ఱాప్రెగ్గడ కవిత్వ” మనుమాట కానవచ్చుచున్నది.

2. ఎఱ్ఱాప్రెగ్గడ యారణ్య పర్వాంతమున సన్నయ భట్ట మహా కవీంద్రు సంస సారస్వతాంశ ప్రళప్తి తన్నుఁ జెందుటయుఁ దా నరణ్య పర్వ శేషము పూరించితి నని స్వయముగాఁ జెప్పకొని యున్నాఁడు. అక్కడనే కాక సృసింహ పురాణములోఁ గూడఁ దా నారణ్యపర్వశేషోన్నయమును విర్వహించితి నని తెల్పుకొని యున్నాఁడు. స్వల్ప భాగము మాత్రమే వ్రాసిన తాను దానిని దనపేరు మీఁదుగనే ప్రకటించి యుండినచో, దన కీర్తి కాంక్ష వెల్లడి యగునను భీతిచేతనో, తనకు సన్నయ మీఁదఁ గల భక్తి విశేషము చేతనో యతఁ డాశ్వాసాంతగద్యలయందు సన్నయ పేరే పేర్కొని యుండును.

3. చిరకాలమునుండి యెఱ్ఱనను గవిశ్రయము వారిలో నొకనిగాఁ బరిగణించుట పరిపాటియై యున్నది. పలువురు కవు లతనిని గవిశ్రయము వారిలో నొకనిగాఁ జేర్కొని స్తుతించి యున్నారు. అతని వంశముననే జనించిన చెడలువాడ మల్లయ యతఁ డారణ్యపర్వశేషమును రచించినట్లు వాక్రుచ్చి యున్నాఁడు.

4. తిక్కనాదులు నన్నయ మూడు కృతులు రచించె నని చెప్పట 'మూడు' గా తెప్పినమాట. ఆ మూటలను యథాకర్తముగా గ్రహింప కూడదు. 'తిక్కన నన్నయ భాగమును చూడనే లేదనియు; నాతడు నన్నయ మూడు పర్వములు వ్రాసె నని విని నాలప పర్వమును మొదలిడె ననియు; గొంద ఆభిప్రాయ వదుచున్నారు-(మహా భారత కవితా విమర్శనము. పుట 118).

5. తిక్కన రాను రచించు భాగమును హరిహరనాథదేవుని కంకితము చేయ నెంచెను. అరణ్య పర్వమునఁ గొంత భాగము రాజరాజున కంకితమై పోగా మిగిలిన భాగము నా దేవుని కంకితము చేయుట తన కిష్టము లేకయు; దా నొక మహాకావ్యము నారంభించునప్పు షితరులు కొంచి చేసి విడిచిన సగము భాగము నుండి యారంభించు కిష్టము లేకయు నాతడు నాలప పర్వము నారంభించి యుండును. అంతేకాని అరణ్య పర్వశేషమును రచించినచో, దాను గూడ నన్నయ వలె మృత్యువు వాతఁబడుదునేమో యను భయ మాతనికుండె ననుట యుచితముకాదు. అతఁడు మహనీయుఁడు. అట్టి మూఢ విశ్వాసములకుఁ దావిచ్చువాఁడు కాఁడు.

6. "కథ జగత్ప్రసిద్ధి కాపునఁ బూర్వ పర్వార్థయుక్తి చేయునట్టి యెడల యత్న మించు కంక ధైయను వలవ" దని చెప్పట యాతని నాటి కారణ్య పర్వశేషము అసమగ్రముగానే యుండె నని తెలుపుచున్నది. అతని తరువాత నెఱ్ఱాప్రెగ్గడ దాని పూరించి (రచించి) యుండెను.

7. అరణ్య పర్వము నందలి పెక్కు సీసములందును, అటవెలఁది లేట గీతులందును నన్నయ కావించుకొన్న వియమములు పూర్తిగాఁ గానవచ్చుట లేదు. మధ్యాహ్నరాలలో యతి విషయమున భేదము కనఁబడుచున్నది.

8. ఎఱున నన్నయ కవితారీతి కొంత తోచునట్లుగాఁ, జదివినవారు నన్నయ రచన యే యనుకొనునట్లుగా, నారణ్య పర్వశేష రచన కావించి యుండుటచే నందు నన్నయ కవితా వర్ధతి కానవచ్చు చుండును. అంత మాత్రముచే నది నన్నయ రచనయే యని భ్రమింపరాదు.

9. ఎఱున తన రచన నన్నయ రచన వలెనే యుండవలె నని యెంత యత్నించినను నై సర్గకమైన యాతని కవితారీతి అరణ్య పర్వశేషమునఁ గాన వచ్చుచునే యుండును. ఆతనిలోఁ దిక్కన కవితారీతి కూడఁగొంత కాని పించును.

10. నన్నయ రచించిన యారణ్య వర్వశేషము స్థుమారు రెండు శతాబ్దాల కాలము- సురక్షితముగా నుండి తిక్కన తరువాత హలాత్తుగా శిథిలమైన దనుటయు, నన్ని ప్రతులలో నొకచోట నుండియే శిథిలమై యుండుటయు విశ్వసనీయములుకావు.

ఈ విధముగా నెఱుగ నశక్త భాగ రచన కావించె ననియు, శిథిలభాగ పూరణము నొనరించెననియు, విరు తెఱుగుల వాదించుట కవకాశము కలదు కాని మధ్యాక్కరలలో యతి భేదము కానవచ్చుటయు, గొన్ని సీసము లందు నన్నయ కావించుకొన్న వియమములు కానరాకుండుటయు, జూడ నరణ్య వర్వశేషము నెఱుగయే రచించె నని తోచు చున్నది. ఒకవేళ నన్నయయే యా భాగమును గూడ రచించె ననుకొన్న నన్ని ప్రతులలో నొకే భాగమొక చోటనుండియే శిథిలమై పోవుటయు, నా శిథిల భాగముననే యెఱుగ యతిభేదము తోడ మధ్యాక్కరలను వ్రాసెననుకొనుటయు సుచితముగా నుండదు.

ఈ గ్రంథము నందలి ముఖ్య పదముల అకారాద్యనుక్రమణిక.

అ

అంకితము	699
అనువాద పద్ధతి	722
—అనౌచిత్య నిరహరణము	621
—అన్యథా కల్పనము	610
—ఆచార్యుల కష్టమున పెంపు	581
—కళాని సరియైనది	592
—క్రమానుసరణము	602
—గుణ సూచక విశేషణములు	636
—పునరుక్తి పరిహరణము	543
—పెంచిన పట్టులు	558
—భావ కల్పనము	562
—మూలమున లేని వర్ణనలు	558
—మూలానుసరణము	639
—లోపములు	645
—విడిచిన భాగములు	545
—విపులీకరణము	567
—విశేషణ భావాశ్శయము	588
—సంక్షిప్త భాగములు	527
—సూక్తులు	638
—అక్షర రమ్యత	745
అఖండ యతి	2
అవ్యక్తవి	905-907; 923; 938; 939; 954; 955; 959; 1061; 1064.
అభిజ్ఞాన శాకుంతలము	651; 652.
అరణ్య పర్వ శేషము	1063
అరికేసరి	657; 687
అవతారిక	666
అవ్యయములు	873
అసమాపక క్రియలు	872
అహోబిలాదు	821

ఆ

అంధ కవిరంగిణి	676
---------------	-----

ఆంధ్ర భాషా భూషణము	807; 863
ఆంధ్ర భాషానుశాసనము	806
ఆంధ్ర వ్యాకరణ సంహితా సర్వస్వము	822; 853
ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి	706; 803; 807; 813; 832; 836; 1058
ఆముక్త మాల్యద	675, 1027
ఆశ్వాసాంత పద్యములు	973

ఇ

ఇత్యాయనాదు	692
------------	-----

ఉ

ఉత్తర దక్షిణ ప్రతులు	440
ఉత్తర ప్రతుల అనుసరణము	475

ఎ

ఎఱ్ఱన	525; 999; 1067
-------	----------------

ఐ

ఐచిత్య పరిభోషణము	775
ఐవ విభక్తికములు	825

క

కవి చింతామణి	903
కవిజన సంజీవని	938
కవి జనాశ్రయము	903; 904; 928; 929; 938; 959
కావ్యత్వము	702
కావ్యాలంకార చూడామణి	903; 911; 923; 929; 938; 955; 959
కాళిదాసు	651; 653; 654; 669; 689
కుమారిలభట్టు	677; 1037; 1038
కుల బ్రాహ్మణులు	671; 674
కృష్ణమూర్తి శాస్త్రి-శ్రీపాద	512; 521; 647
కేతన	821; 861; 863
క్రియలు	854
క్షేమేంద్రుడు	501; 1003

గ

గజేశ వృత్తాంతము	422; 127
గోపరాజు - కొఱవి	907

చ

చతుర్ముఖ మిశ్రుడు	511
చామెకాంచి	1624
చిన సీతారామస్వామిశాస్త్రి-వజ్రుల	803; 814; 915; 1060
చిన్నయ సూరి 791; 806-809; 811; 813; 815; 823; 824; 837; 864;	
882	
చేదర్ధము	878

ఛ

ఛందో దర్పణము	903; 904; 922
--------------	---------------

జ

జటాచోడ భీముడు	1006
జాత్యువ జాతులు	906
జావా ప్రతి	478; 1003
జూయన్ బోల్	1003
జైమిని	431
జోగి సోమయాజి-గంటి	803, 808; 828; 1058

డ

డ్రమాటిక్ బరసీ	741
----------------	-----

త

తత్వములు	820
తద్ధితాంతములు	881
తమిళ కన్నడ భారతములు	687
తిక్కన 433; 480; 525; 668; 671; 903; 905; 1064; 1067; 1068	
తిరువేంగళాచార్యులు - వేదాల	668

ద

దండికావ్యాదర్పము	704
దేశిలక్షణములు	782
ద్రుతద్విత్య సంచి	815; 898

ధ

ద్రౌపది శీలము	769
ధ్వమలు	803
ధ్వన్యలోకము	766; 707; 747; 749; 762

న

నకరములు	1028
నక్కిరర్	592
నన్నయ గ్రహించిన సంస్కృత భారత ప్రతి	449
నన్నయ యతిప్రాసలు	958
నన్నయ వృత్తముల సంఖ్య	902
నన్నయ సీసములు	921
నన్నెచోడుఁడు-కుమార సంభవము	656; 904; 961; 997
నాగార్జునుఁడు	1038
నాట్యశాస్త్రము	704; 705
నానాచిరార్థసూక్తివిధి	750
నారాయణభట్టు	479; 656; 693; 694; 695; 697; 698; 984; 1017; 1019; 1022
నారాయణరావు-చిలుకూరి	803; 807; 819; 1019; 1068
నారాయణాచార్యులు-పుట్టవ ర్తి	657
విర్వచనోత్తరరామాయణము	1065
నీలకంఠుఁడు	437; 438; 450; 479; 511

ప

పండిత సంఘములు	691
పంపకవి	656; 657; 659; 660; 666; 686; 1092
- వృత్తములు	901
పద్మకవి జినేంద్ర పురాణము	928
పాత్రపోషణము	7654
పిసానీ	74
పెద్దవ	903

పెరిందేవనార్	1041
పోతరాజు - బిమ్మెర	701
- భాగవతము	701
ప్రభాకరశాస్త్రి - వేటూరి	909; 970
ప్రసన్నకథాకవిత్వార్థము క్తి	703; 704
ప్రార్థనార్థకములు	861

బి

బ్రహ్మాండ పురాణము	678
బ్రౌను. సి. పి.	804

భ

భండార్కరు పరిశోధన సంస్థ	445; 446; 447; 450; 481; 495
భవిష్యత్కాలము	860
భారతారంభము	425; 426
భారవి కిరాతార్జునీయము	651; 654; 655
భాషావిశేషములు	802
భూతకాలము	858
భోజాదు	1020

మ

మణిప్రవాళము	697
మతపరిస్థితులు	1030
మధ్యాక్కరలు	908; 912
మనస్తత్త్వ నిరూపణము	773
మమ్మటుడు	705
మల్లినాథుడు	656
మాక్దొనల్	422
మాముని శిశుపాలవధ	651; 654
మారన	1064

యుద్ధమల్లుడు 1033

రఘు వంశము 654

రన్నగదా యుద్ధము 1043

రమ్యరమణీయ శబ్ద ప్రయోగము 780

రసపోషణము 762

రాజకీయ పరిస్థితులు 1004

రాజగోపాలరావు - పేకుమ్మ 915

రాజరాజు - నన్నయ చిత్రించిన 980

రామకృష్ణయ్య - కోరాడ 686; 703; 916; 1057

రామయ్య పంతులు - జయంతి 991

రామలింగారెడ్డి - కట్టమంచి 1057

లక్షణశిరోమణి 938

లోకజ్ఞత 778

లోకాయతికులు 1049

వచనము (నన్నయగారి) 978

వర్గప్రాసము 965

వర్ణవర్ణ 746

వర్ణనలు 753

వర్తమానకాలము 857

వాక్యనిర్మాణము 890

వాచస్పతి 1037

వామనుడు 748

విక్రమాంకదేవ చరిత్ర 993

విక్రమార్జున విజయము 686; 687; 698; 1022; 1042; 1043; 1045

విద్యానాథుఁడు	715
విభక్తి ప్రత్యయములు	826
వివిధ వ్రతులు - వ్యత్యాసములు	435; 436
విశేషములు	883
వీరభద్రరావు - చిలుకూరి	991; 993
వీరేశలింగం పంతులు	1058
వృత్తైచిత్యము	971; 972
వేంకటకవి - చేమకూర	691
వేంకటకృష్ణారావు - భావరాజు	674; 982; 990; 995; 1007; 1023
వేంకటరమణయ్య - నేలటూరి	982; 1009; 1010; 1011; 1018; 1034
వేంకటరావు - నిడుదవోలు	661; 942
వైదికమతోద్ధరణ	1041
వైద్య సి. వి	416; 422

క

కబ్దిరత్నాకరము	804; 872; 880; 881
కాసనములు	
- ఆహవమల్లదేవుని	894
- కందుకూరు	927
- కోదమిల్లి	683
- దీర్ఘాసి	927; 961
- నందంపూడి	656; 673; 680
- రణస్థిపూడి	683; 803
కావ్రీ-పి. పి. యస్.	430; 439; 442; 447; 448; 480; 481; 498
కథిలద్విత్యము	805
శ్రీనాథుఁడు	622; 678; 903; 909
శ్రీవాణిగిరిజాః	700
శ్రీహర్ష మహాకవి	752
శేషగిరిరావు - జుర్రా	673; 675; 687
శేషయ్య - చాగంటి	1058

శైలి - పరివృత్త్యనహిష్టుత	789
- వచనము	796
- వృత్తాచిత్యము	798
- శబ్దాలంకారము	785
- శ్లేషాలంకారము	784

స

సంఖ్యావాచకములు	844
సంధులు	806
సంయుతాసంయుతప్రాసము	961
సక్కనారాయణ - విశ్వనాథ	703; 781
స్వలక్షణసారసంగ్రహము	938
సర్వనామములు	842
సీతావతి - గిడుగు వేంకట	817; 864; 913; 920
సదాపర్వ సంస్కృతప్రతి	479
సాంఘిక పరిస్థితులు	1025
సుక్తస్కరు	432; 433; 448; 449; 451; 545
సూరన - పింగళి	746
సూర్యనారాయణకౌప్రి-మల్లాది	1058
సోమనాథుడు - పాల్కురికి	684; 685

హ

హరప్రసాదకౌప్రి మ. మ.	447
హరివంశము	791
హర్షనైషధము	655
హ్యాన్ తాంగు	994; 1036

